



3 1761 11970924 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119709244>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 22, 1984
Tuesday, November 27, 1984

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 22 novembre 1984
Le mardi 27 novembre 1984

Président: M. Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Organization and Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 25b, 26b and L30b under LABOUR

CONCERNANT:

Organisation et Budget des dépenses supplémentaire (B) 1984-1985: Crédits 25b, 26b et L30b sous la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Hon. William Hunter McKnight
Minister of Labour

COMPARAÎT:

L'hon. William Hunter McKnight
Ministre du Travail

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Bill Rompkey
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, November 21, 1984:

Ernest Epp replaced Neil Young;
Neil Young replaced Ernest Epp.

On Monday, November 26, 1984:

Neil Young replaced Ernest Epp;
Ernest Epp replaced Neil Young.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 novembre 1984:

Ernest Epp remplace Neil Young;
Neil Young remplace Ernest Epp.

Le lundi 26 novembre 1984:

Neil Young remplace Ernest Epp;
Ernest Epp remplace Neil Young.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

ORDERED,—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1b and 10b;

That Labour Votes 25b, 26b and L30b; and

That National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b and 49b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b et 10b, Consommation et Corporations;

Que les crédits 25b, 26b et L30b, Travail; et

Que les crédits 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b et 49b, Santé nationale et Bien-être social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:42 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mrs. Bertrand, Browes, Messrs. Chartrand, Duguay, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Frith, Halliday, Ladouceur, Mantha, McCrossan, Ms Mitchell, Messrs. Reid and White.

Alternates present: Mr. Domm, Mrs. Finestone and Mr. Mitges.

The Clerk presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Mrs. Bertrand, seconded by Messrs. Chartrand and Frith, it was agreed,—That Mr. Halliday do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mrs. Bertrand, it was agreed,—That Mr. Marin be elected Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Frith moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of five members as follows: the Chairman, the Vice-Chairman and the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare on their designates, and one member of the Liberal Party and one member of the New Democratic Party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mrs. Finestone, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. McCrossan moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that four members of the Committee be present.

And debate arising thereon;

Mr. Frith moved,—That the motion be amended by adding thereto the words: "at least one of whom is a member of the Opposition."

And debate arising on the amendment, it was, by a show of hands, defeated: Yeas: 4; Nays: 9.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 9; Nays: 2.

Mr. Domm moved,—That during the questioning of witnesses, there be allocated ten minutes to the first questioner from each Party, and that thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner in an order to be determined by the Chairman.

Ms Mitchell moved,—That the motion be amended by adding thereto the words: "with regard to a fair rotation among the parties."

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales tient, ce jour à 9 h 42, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M^{me} Bertrand, M^{me} Browes, MM. Chartrand, Duguay, Epp (*Thunder Bay—Nipigon*), Frith, Halliday, Ladouceur, Mantha, McCrossan, M^{me} Mitchell, MM. Reid, White.

Substituts présents: M. Domm, M^{me} Finestone, M. Mitges.

Le greffier préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de M^{me} Bertrand, appuyée par MM. Chartrand et Frith, il est convenu,—Que M. Halliday assume la présidence du Comité.

Le président prend le fauteuil.

Sur motion de M^{me} Bertrand, il est convenu,—Que M. Marin assume la vice-présidence du Comité.

M. Frith propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose des cinq membres suivants: Le président, le vice-président et le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé et du Bien-être social Canada ou les personnes qu'ils désigneront, un (1) député du parti libéral et un (1) député du parti néo-démocrate.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de M^{me} Finestone, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

M. McCrossan propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres du Comité y soient présents.

Un débat s'engage;

M. Frith propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant les mots suivants: «dont au moins un député de l'opposition».

L'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 4; Contre: 9.

La motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 9; Contre: 2.

M. Domm propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, le premier intervenant de chaque parti dispose de dix minutes, puis par la suite, que les intervenants disposent de cinq minutes dans l'ordre que déterminera le président.

M^{me} Mitchell propose,—Que la motion soit modifiée en y ajoutant ce qui suit: «en tenant compte d'une rotation équitable des intervenants dans les partis».

And debate arising on the amendment, it was, by a show of hands, defeated: Yeas: 2; Nays: 8.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 9; Nays: 2.

On motion of Mr. Duguay, it was agreed,—That, at the discretion of the Chair, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during the First Session of the Thirty-Third Parliament and that for such payment of expenses a limit of three representatives per organization be established.

Mr. Domm proposed to move,—That in order to take votes or to alter the Committee's procedural rules, a simple majority of eight must be present at the committee meeting.

The Chairman ruled the motion irreceivable on the grounds that quorum for the Committee is established by the Standing Orders of the House.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1984
(2)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:07 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Bertrand, Browes, Messrs. Duguay, Halliday, Ladouceur, Mantha, Marin, McCrossan and Ms Mitchell.

Alternates present: Mrs. Finestone, Messrs. Lesick and Price.

Other Members present: Ms Copps, Messrs. Heap, Kindy and Nunziata.

Appearing: The Hon. William Hunter McKnight, Minister of Labour.

Witnesses: From Canada Mortgage and Housing Corporation: Mr. Robert C. Montreuil, President and Mr. Eugene A. Flichel, Vice-President, Finance and Management Information Systems.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 27, 1984 to study the Committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

- 1.—That pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, the Committee meet at 8:00 o'clock p.m. on Tuesday, November 27, 1984 to consider those votes listed under LABOUR related to Canada Mortgage and Housing Corporation in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, namely votes 25b, 26b and L30b;
- 2.—That the Chairman be authorized to arrange a further meeting for Monday, December 3, at 3:30 o'clock p.m. for the purpose of considering those votes listed under NATIONAL HEALTH AND WELFARE pursuant to the same Order of Reference;

L'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 2; Contre: 8.

La motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 9; Contre: 2.

Sur motion de M. Duguay, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité au cours de la Première session de la trente-troisième législature soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, et que le remboursement de tels frais se limite à trois représentants par organisation.

M. Domm propose,—Qu'il suffise, pour mettre une question aux voix ou modifier la procédure du Comité, que huit de ses membres assistent à la réunion.

Le président déclare la motion irrecevable car il appartient au Comité permanent de la Chambre de fixer le quorum du Comité.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1984
(2)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 20 h 07, sous la présidence de M. Bruce Halliday.

Membres du Comité présents: M^{me} Bertrand, M^{me} Browes, MM. Duguay, Halliday, Ladouceur, Mantha, Marin, McCrossan, M^{me} Mitchell.

Substituts présents: M^{me} Finestone, MM. Lesick, Price.

Autres députés présents: M^{me} Copps, MM. Heap, Kindy, Nunziata.

Comparaît: L'honorable William Hunter McKnight, ministre du Travail.

Témoins: De la Société canadienne d'hypothèques et de logement: M. Robert C. Montreuil, président, M. Eugene A. Flichel, vice-président, Finances et systèmes de gestion.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité se réunit le mardi 27 novembre 1984 concernant les travaux futurs du Comité et est convenu de faire les recommandations suivantes:

- 1.—Qu'en conformité de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, le Comité se réunisse à 20 heures le mardi 27 novembre 1984 afin d'étudier les crédits (sic) sous la rubrique TRAVAIL concernant la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, à savoir les crédits 25b, 26b et L30b;
- 2.—Que le président soit autorisé à faire des arrangements (sic) pour une réunion supplémentaire le lundi 3 décembre à 15 h 30 afin d'étudier les crédits (sic) sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL en vertu (sic) du même ordre de renvoi;

3.—That the Committee sit on Tuesday, December 4, 1984 at 9:30 o'clock a.m. to commence consideration of its Order of Reference dated November 8, 1984, concerning Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.;

4.—That the Chairman be authorized to arrange a meeting at which votes listed under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS might be considered by the Committee before the date on which Supplementary Estimates (B) are deemed reported to the House.

Your Sub-committee further recommends that the Committee rescind its motion of Thursday, November 22, 1984 respecting the holding of Committee meetings in the absence of a quorum and that it adopt the following motion:

—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof in the absence of a quorum, provided that four Members of the Committee be present of whom at least one is an Opposition member.

Mr. Ladouceur moved,—That the Report be adopted.

And debate arising thereon, Mrs. Finestone moved,—That the Report be amended in the final paragraph by striking out the words "of whom at least one is an Opposition member" and substituting therefor the following: "at least one of whom is a member of the Official Opposition."

And debate arising on the amendment, it was, by a show of hands, defeated: Yeas: 1; Nays: 8.

And debate continuing on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 7; Nays: 0.

The Committee proceeded to consider the Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, which is as follows:

ORDERED,—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1b and 10b;

—That Labour Votes 25b, 26b and L30b; and

—That National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b and 49b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Pursuant to the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure as concurred in by the Committee, the Chairman called Votes 25b, 26b and L30b under LABOUR.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

3.—Que le Comité se réunisse le mardi 4 décembre à 9 h 30 afin de commencer l'étude de son ordre de renvoi du 8 novembre 1984, soit le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.;

4.—Que le président soit autorisé à faire les arrangements (sic) nécessaires afin de tenir une séance à laquelle (sic) les crédits sous la rubrique CONSOMMATION ET CORPORATIONS pourraient être considérés par le Comité avant la date à laquelle le Budget des dépenses supplémentaire (B) est réputé rapporté à la Chambre.

Votre Sous-comité recommande en outre que le Comité rescindre (sic) la motion adoptée le jeudi 22 novembre 1984 portant sur les séances tenues en l'absence d'un quorum et qu'il adopte la motion suivante:

—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents dont au moins un est (sic) membre de l'opposition.

M. Ladouceur propose,—Que le Rapport soit adopté.

Un débat s'engage, puis M^{me} Finestone propose,—Que le dernier alinéa du Rapport soit modifié en supprimant les mots «dont au moins un est un membre de l'opposition» et en y substituant ce qui suit: «dont au moins un membre de l'opposition officielle».

L'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 1; Contre: 8.

Le débat reprend sur la motion, puis celle-ci est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 7; Contre: 0.

Le Comité procède à l'examen de l'ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (B) portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1985. En voici le libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b et 10b, Consommation et Corporations;

—Que les crédits 25b, 26b et L30b, Travail; et

—Que les crédits 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b et 49b, Santé nationale et Bien-être social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

En conformité du Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure tel qu'adopté par le Comité, le président met en délibération les crédits 25b, 26b et L30b inscrits sous la rubrique TRAVAIL.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

At 10:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 10 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 22, 1984

• 0943

Le greffier du Comité: Honorables députés, il y a quorum.

En conformité des articles 69.(2) et 69.(4) (a) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

Hon. members, I see a quorum. Pursuant to Standing Order 69.2 and 69.4(a), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Madame Bertrand.

Mme Bertrand: Monsieur le greffier, j'ai l'honneur de soumettre la candidature du Dr Bruce Halliday au poste de président du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

I move that Dr. Bruce Halliday be elected Chairman of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Dr. Halliday duly elected chairman of this committee. I invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you, Don.

Mr. Clerk, ladies and gentlemen, first of all I want to thank you for the confidence you have placed in me to act as your chairman for the coming time. I enjoyed this opportunity some few years ago but for a very short span of time on that occasion. I look forward to the co-operation that I am sure will be forthcoming from this committee. This committee has been one of the less argumentative and one of the less partisan over the years.

• 0945

I know Mrs. Finestone and Mr. Epp will be of that same nature, to co-operate, because I think the business of health care and such-like is not necessarily one that needs to lead to a lot of partisanship. I think we can look forward to some effective work being done by this committee.

I would also at this time like just to introduce to you one other person who is here, in the person of Millie Morton, who is sitting in behind on the government side here. Millie is here with us from the Library of Parliament, and I suspect we may see more of her in the future. She has worked with this committee in the past on a number of issues.

We welcome you to this committee today too, Millie.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 novembre 1984

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see a quorum.

Pursuant to Standing Order 69.(2) and 69.(4)(a), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Honorables députés, il y a quorum. En conformité avec les articles 69(2) et 69.4(a) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Mrs. Bertrand.

Mrs. Bertrand: Mr. Clerk, I have the honour of moving that Dr. Bruce Halliday be elected chairman of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Monsieur le greffier, j'ai l'honneur de soumettre la candidature du Dr Bruce Halliday au poste de président du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare le Dr Halliday élu président du Comité. Je l'invite donc à présider.

Le président: Merci, Don.

Monsieur le greffier, mesdames et messieurs, j'aimerais tout d'abord vous remercier pour la confiance que vous me témoignez en m'élisant président de votre Comité. J'ai eu ce privilège il y a quelques années, mais cela n'a pas duré longtemps. Je suis sûr que vous m'offrirez tous votre collaboration pendant nos travaux à venir. Le présent Comité est l'un de ceux où l'on retrouvait, par le passé, le moins d'un certain esprit de partisanerie.

Je sais que M^{me} Finestone et M. Epp seront du même avis, c'est-à-dire qu'ils veulent faire preuve de collaboration, car je crois que les questions concernant la santé de la population et ainsi de suite ne donneront pas lieu à des débats extrêmement partisans. Je crois que nous pouvons prévoir que notre Comité fera du travail très efficace.

J'aimerais maintenant vous présenter une autre personne qui se trouve ici, Millie Morton, assise le long du mur du côté réservé aux députés du gouvernement. Millie nous est prêtée par la Bibliothèque du Parlement et je crois bien que nous la verrons souvent à l'avenir. Elle a déjà travaillé avec notre Comité par le passé pour nous conseiller sur bon nombre de sujets.

Nous vous souhaitons la bienvenue ici aujourd'hui ici, Millie.

[Texte]

We also want to welcome the staff from the House of Commons who are here to help us, because I think they play a big rôle in helping make these committees function freely.

Mr. Frith.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I think it would help if we all introduced ourselves, because I know there are several new members of Parliament, and I would appreciate knowing their names and ridings.

The Chairman: I think that is a very good idea. We could go around the table, starting with the Parliamentary Secretary to the Minister.

Mme Bertrand: Gabrielle Bertrand, députée de Brome—Missisquoi, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mr. McCrossan: Paul McCrossan, from York—Scarborough.

Mr. Reid: Joe Reid, from that great riding of St. Catharines.

M. Chartrand: Gilbert Chartrand, Verdun—Saint-Paul.

M. Ladouceur: Fernand Ladouceur, député de Labelle.

Mr. White: My name is Brian White, from the Manitoba riding of Dauphin—Swan River.

Mr. Mitges: Gus Mitges, from Grey—Simcoe.

Mr. Domm: Bill Domm, Peterborough.

Mrs. Browes: Pauline Browes, from Metropolitan Toronto, Scarborough Centre.

M. Duguay: Léo Duguay de Saint-Boniface, au Manitoba.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ernie Epp, Thunder Bay—Nipigon.

Ms Mitchell: Margaret Mitchell, Vancouver East.

Mr. Mantha: Moe Mantha, Nipissing.

Mrs. Finestone: Sheila Finestone, Mount Royal.

Mr. Frith: Doug Frith, Sudbury.

The Chairman: Thank you very much. That was a good idea.

We welcome also to committee Ms Margaret Mitchell, who has arrived. Margaret has also been one who has worked for many years on this committee.

We welcome you back to this, Margaret. We have had associations together over the years.

There are some other remarks I want to make at a more appropriate time. I think now the first order of business should be the election of our vice-chairman, and I would open the floor now to suggestions for nominations for a vice-chairman.

Mrs. Bertrand.

Mrs. Bertrand: I move that Dr. Charles Marin, member for Gaspé, be named vice-chairman.

[Traduction]

Nous voulons aussi souhaiter la bienvenue aux membres du personnel de la Chambre des communes qui se trouvent ici pour nous aider car je crois qu'ils ont un rôle important à jouer lorsqu'il s'agit d'aider notre Comité à fonctionner librement.

Monsieur Frith.

M. Frith: Monsieur le président, je crois qu'il serait utile que nous nous présentions tous l'un à l'autre parce que je sais qu'il y a ici plusieurs nouveaux députés et j'aimerais bien savoir qui ils sont et quelles circonscriptions ils représentent.

Le président: Très bonne idée. Nous pourrions faire un tour de table en commençant par la secrétaire parlementaire du ministre.

Mrs. Bertrand: Gabrielle Bertrand, M.P. for Brome—Missisquoi, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

M. McCrossan: Paul McCrossan, York—Scarborough.

M. Reid: Joe Reid, de cette grande circonscription de St. Catharines.

Mr. Chartrand: Gilbert Chartrand, Verdun—Saint-Paul.

Mr. Ladouceur: Fernand Ladouceur, Labelle.

M. White: Je suis Brian White de la circonscription de Dauphin—Swan River.

M. Mitges: Gus Mitges, Grey—Simcoe.

M. Domm: Bill Domm, Peterborough.

Mme Browes: Pauline Browes, Toronto Métropolitain, Scarborough Centre.

Mr. Duguay: Léo Duguay from St. Boniface, Manitoba.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ernie Epp, Thunder Bay—Nipigon.

Mme Mitchell: Margaret Mitchell, Vancouver Est.

M. Mantha: Moe Mantha, Nipissing.

Mme Finestone: Sheila Finestone, Mont Royal.

M. Frith: Doug Frith, Sudbury.

Le président: Merci beaucoup. C'était une très bonne idée.

Nous souhaitons aussi la bienvenue à M^{me} Margaret Mitchell, qui vient d'arriver. Margaret a aussi travaillé pendant plusieurs années au sein de notre Comité.

Nous sommes heureux de vous accueillir à nouveau, Margaret. Nous avons eu des échanges fructueux par le passé.

Il y a bien d'autres choses que j'aimerais dire mais à un autre moment. Je crois que le plus pressant c'est d'élire un vice-président et je sollicite maintenant des motions en vue de son élection.

Madame Bertrand.

Mme Bertrand: Je propose que le Dr Charles Marin, député de Gaspé, soit nommé vice-président du Comité.

[Text]

The Chairman: For the benefit of the members who are here, Dr. Marin was unable to be here this morning, but it is my understanding that it is quite in order for somebody to be elected as vice-chairman *in absentia*, and I would accept that nomination as being in order.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item of business I would like to—today, ladies and gentlemen, it is a matter of bringing forward some routine matters that need to be decided upon by the committee so we can function smoothly from here on. Some of these proposed motions that I might offer do not necessarily have to be put today, or proposed or passed, but I suspect it would make our functioning more effective as we move along.

The next one I think you might want to entertain would be one on the Subcommittee on Agenda and Procedure, and I would be pleased to entertain a motion on that at this time if one of the committee members has one to offer.

For the benefit of the new members of the committee, the Subcommittee on Agenda and Procedure is commonly known as the steering committee. It represents normally all three parties, and it functions as a steering committee and attempts to plan business for the whole committee. They usually meet for short times—long enough to establish the working plans for the committee—from time to time.

• 0950

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: The procedure is to nominate members to this committee—is that what I understand you to say?

The Chairman: I think the procedure now normally should be to identify how many people we want on the steering committee. The motion should include that. It can be quite flexible. Obviously, they have to be regular members of this committee or alternate members, but there is a lot of flexibility in terms of being able to move on or off the steering committee. Traditionally it has been common to have the parliamentary secretaries on the committee, among others.

Mr. Frith.

Mr. Frith: Mr. Chairman, why do we not suggest that we have the chairman and vice-chairman, the parliamentary secretary and one member from the NDP and one member from the Liberal Party? That would be a steering committee of five.

The Chairman: There might be some advantage in having the wording of that motion "chairman or vice-chairman". There might be a feeling that...

Mrs. Bertrand: It could be four at this time, chairman or vice-chairman plus... Will it be four altogether or five altogether?

The Chairman: It is up to the committee to decide. We are free to have as many members as we like. I think you will want

[Translation]

Le président: Pour ceux qui sont ici présents, j'aimerais signaler que le Dr Marin n'a pu se présenter ici ce matin, mais je crois comprendre qu'une telle motion est recevable même en l'absence de la personne visée et je crois donc que cette motion est recevable.

La motion est adoptée.

Le président: Ensuite, j'aimerais bien, mesdames et messieurs... il nous faut maintenant aborder certaines questions dont le Comité doit se préoccuper pour son bon fonctionnement à l'avenir. Certaines des motions que je vais maintenant proposer ne seront pas nécessairement mises aux voix aujourd'hui, ni proposées ni adoptées aujourd'hui, mais je crois que nous fonctionnerons plus efficacement dans les mois et les années à venir si nous prenons ces décisions d'ores et déjà.

J'aimerais donc tout d'abord vous entretenir de la constitution d'un sous-comité du Programme et de la Procédure et je serais heureux de recevoir une motion à cet effet si quelqu'un veut bien nous en faire la proposition.

Pour ceux d'entre vous qui sont nouveaux au Comité, le sous-comité du Programme et de la Procédure s'appelle aussi communément le Comité de direction. On y retrouve habituellement les représentants des trois partis et ce comité fonctionne comme comité de direction et essaie de planifier le travail et les ordres du jour du comité. Les réunions sont habituellement brèves et ont lieu de temps à autre au fur et à mesure des besoins.

Madame Finestone.

Mme Finestone: La procédure, c'est de nommer des membres à ce comité... c'est bien cela?

Le président: Je crois qu'il s'agit maintenant de savoir combien nous voulons de gens à ce comité de direction. On devrait en faire mention dans la motion. C'est très souple. De toute évidence, ces gens doivent être des membres réguliers ou substitués de notre comité, mais il y a beaucoup de souplesse pour ce qui est des gens qui peuvent faire partie ou non du comité de direction. Traditionnellement, entre autres, en fait partie le secrétaire parlementaire.

Monsieur Frith.

M. Frith: Monsieur le président, pourquoi ne proposons-nous pas que le comité de direction se compose du président, du vice-président, du secrétaire parlementaire et d'un député du NPD et d'un du Parti libéral? Cela nous ferait un comité de direction de cinq personnes.

Le président: Il y aurait peut-être avantage à libeller cette motion de la façon suivante, c'est-à-dire «président ou vice-président». Certains pourraient croire que...

Mme Bertrand: Il pourrait y en avoir quatre, le président ou le vice-président plus... Il y en aura quatre ou cinq en tout?

Le président: C'est le Comité qui en décide. Ce sous-comité peut se composer d'autant de personnes que l'on veut. Je crois

[Texte]

to have at least five. One could argue that, based on the representation on this committee and in the House, you might want to have as many as one, one and six. You could argue that, but a compromise might be more suitable and I think either five or six members would be more appropriate as the total membership.

Mr. Frith: That is why I suggested five.

Mrs. Finestone: The recommendation was five and I would second the motion.

The Chairman: It has been moved by Mr. Frith that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman or vice-chairman and . . .

Mr. Frith: If you go to "or", you are only at four. I understand that from the standpoint of numerics five functions well as a steering committee and the government side . . . The only intent really, basically, at a steering committee, Mr. Chairman, would be to ensure that the government always would have the final say and if you have the numeric superiority . . . I think five functions well—chairman and vice-chairman.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Just a question, which may help: is it normally assumed that these people are named but alternates are acceptable?

The Chairman: I will stand corrected by our clerk, who is the expert, but I would think the people are not necessarily named, that alternates can fill in for anyone. For instance, if you name the chairman that is not a person—or the vice-chairman . . . necessarily; and it is usually one person from the Liberals and one person from the NDP and it is usually done in consultation with the parties.

I have a draft motion here, which I will read just for your information to see how you feel about it. It could read this way: That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman or vice-chairman and either three or four representatives from the Progressive Conservative Party, one representative from the Liberal Party and one representative from the New Democratic Party, to be named by the chairman after the usual consultations with the different parties. That draft was done using the expertise of the clerk, who is more familiar than are most of us with the wording of motions.

Mr. Duguay: The difficulty I am having is a simple one: when you use the word "chairman" are you referring to yourself or to the chairman of this committee?

The Chairman: It refers to the chairman of this committee and the vice-chairman.

Mr. Duguay: I would think the simplest procedure would be chairman, vice-chairman, one member from our side and one from the other two parties, making five. I would be prepared to move that.

[Traduction]

qu'il en faudra au moins cinq. On pourrait dire que, fondé sur le nombre de représentants de chaque parti que l'on retrouve au sein de notre comité et de la Chambre des communes, il pourrait se composer de un, un et six. On pourrait débattre de cette question, mais il vaudrait peut-être mieux en arriver à un compromis et on pourrait peut-être croire qu'il vaudrait mieux n'avoir que cinq ou six personnes vu le nombre de gens disponibles.

M. Frith: C'est pour cela que j'en proposais cinq.

Mme Finestone: On recommande cinq personnes et j'appuie la motion.

Le président: M. Frith propose donc que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou du vice-président et . . .

M. Frith: Si vous dites «ou», il n'y en a que quatre. Si j'ai bien compris, il en faut cinq au comité de direction et le parti ministériel . . . En fait, l'intention, monsieur le président, pour ce comité de direction, c'est tout simplement de s'assurer que le gouvernement a toujours le dernier mot et si vous avez la supériorité numérique . . . je crois que cinq personnes, cela fonctionne tout aussi bien . . . président et vice-président.

Le président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Une question qui pourra peut-être nous éclairer. Est-il juste de dire que ces gens sont nommés mais que l'on peut accepter des substituts à leur place?

Le président: Notre greffier est l'expert en la matière, mais il me semble que ces gens ne sont pas nécessairement nommés et que les substituts peuvent se substituer à n'importe qui. Par exemple, si vous nommez le président ou le vice-président, il ne s'agit pas nécessairement d'une personne précise et habituellement il s'agit d'une personne de chez les libéraux et de quelqu'un d'autre du NPD et cela se fait habituellement en consultation avec les différents partis.

J'ai ici un libellé qu'on nous propose à ce sujet et je lis ce texte pour savoir ce que vous en pensez. Cela pourrait être libellé de la façon suivante: Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou du vice-président et soit trois ou quatre représentants du Parti progressiste-conservateur, d'un représentant du Parti libéral et d'un représentant du Nouveau parti démocratique qui seront nommés par le président après les consultations habituelles avec les différents partis. Ce libellé nous est proposé par le greffier qui connaît mieux que la plupart d'entre nous la façon dont doivent être libellées ces motions.

M. Duguay: J'ai un problème très simple: Lorsque vous vous servez du terme «président» s'agit-il de vous-même ou du président du comité?

Le président: Il s'agit du président de notre comité et du vice-président.

M. Duguay: Je crois que la procédure la plus simple serait de dire le président, vice-président, un député de notre parti et un député de chacun des deux autres partis, ce qui donne un total de cinq. Je suis prêt à présenter une motion à cet effet.

[Text]

The Chairman: There is one problem with that, which is that if the chairman is absent you are left with only four on the committee.

Mr. Duguay: That is why I asked my previous question about alternates. If you, sir, can designate an alternate, it will always be five; if you were absent you would name someone in your place.

Mrs. Finestone: A minimum of five shall compose the steering committee.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, could we have some order? Are we rotating here?

The Chairman: Yes. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would think five would be adequate. I would like to suggest that we use the term "chairperson" rather than "chairman", so that it is open to anyone to assume that position.

The Chairman: That would mean, Ms Mitchell, that in the absence of the chairperson he could not be replaced, if I am right. Is that not . . . ?

• 0955

Ms Mitchell: Well, with power to appoint alternates.

The Chairman: To replace.

Ms Mitchell: The steering committee really does not make decisions does it? It is procedural matters that they are concerned with.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, just one point by way of clarification. There are three ministries involved under health, welfare and social affairs. We will have Consumer and Corporate Affairs with a number of estimates coming before the committee. When you talk about parliamentary secretaries, would there not be an advantage, when those estimates are before this committee, if the parliamentary secretary were involved in some way, possibly by a discretionary action on the part of the chairman to designate the alternate who could be then the parliamentary secretary to the ministry whose estimates are being discussed here at committee. That would mean we would have health and welfare parliamentary secretary for most of the time, but we do deal with a lot of consumer and corporate affairs supplementary estimates at this committee and I am just speaking on behalf of that minister, since I am the parliamentary secretary, that there might be some room on the steering committee for the chairman to designate the alternate.

The Chairman: Mr. Domm, I believe that is exactly what is intended by the structure of this committee now; that most of the people who are alternates would be those who would be particularly interested in the consumer and corporate affairs end. It would be quite logical, as you say, that whereas on the basic steering committee perhaps Madam Bertrand would be

[Translation]

Le président: Cela nous pose un problème, c'est-à-dire que si le président est absent il ne vous reste que quatre membres au sein de ce comité.

M. Duguay: C'est pour cela que j'ai posé la question précédente concernant les substituts. Si vous pouvez nommer un substitut, monsieur, il y aura toujours cinq personnes; si vous étiez absent, vous pourriez nommer quelqu'un pour prendre votre place.

Mme Finestone: Le comité de direction sera composé d'un minimum de cinq députés.

Mme Mitchell: Monsieur le président, pourriez-vous rappeler le Comité à l'ordre? Prend-on la parole à tour de rôle?

Le président: Oui. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je crois que cinq serait un nombre suffisant. J'aimerais proposer que nous disions «la présidence» plutôt que «le président», de façon à ce que soit un homme ou une femme puisse assumer la présidence.

Le président: Cela signifierait, madame Mitchell, qu'en l'absence de «la présidence», il ne pourrait être remplacé, si je ne m'abuse. N'est-ce pas . . . ?

Mme Mitchell: Eh bien, avec le pouvoir de nommer un substitut.

Le président: Pour remplacement.

Mme Mitchell: Le Comité de direction ne prend aucune décision, n'est-ce-pas? Ce Comité s'occupe de questions de procédure.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, un éclaircissement. Il y a trois ministères qui s'occupent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales. Il y a le ministère de la Consommation et des Corporations qui viendra devant nous défendre son budget. Lorsqu'il s'agit de secrétaire parlementaire, ne serait-il pas avantageux, lorsque notre Comité sera saisi de ces divers budgets, d'engager dans le processus les divers secrétaires parlementaires probablement en demandant au président, à sa discrétion, de nommer le substitut qui pourrait être le secrétaire parlementaire du Ministère dont le budget fera l'objet des délibérations de notre Comité. Cela signifie que pour la plupart du temps nous aurions affaire au secrétaire parlementaire de la Santé et du Bien-être, mais notre Comité sera aussi saisi du budget supplémentaire du ministère de la Consommation et des Corporations et je me fais entendre au nom de ce ministre, puisque c'est moi le secrétaire parlementaire, et il me semble que le président devrait pouvoir nommer un substitut au Comité de direction.

Le président: Monsieur Domm, je crois que c'est exactement ce que l'on entend faire dès à présent, si vous étudiez la composition de ce Comité; la plupart des gens qui se trouvent être substituts seraient ceux qui s'intéressent plus particulièrement au ministère de la Consommation et des Corporations. Il serait tout à fait logique, comme vous le dites, que même si

[Texte]

one of the members, she would automatically drop off, and you would come on, if the issue concerned consumer and corporate affairs which, I think, is what you were telling us. I think that is understood.

Mr. Domm: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: The wording Mr. Frith has given us would probably allow for that too, I think.

Do you want to put your motion as you see it?

Mr. Frith: I move that the steering committee be comprised of five members: the chairman and vice-chairman of the committee or his or her designate, the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare, one member from the New Democratic Party and one member from the Liberal Party, for a total of five.

The understanding, Mr. Domm, would be that if there was something before the committee that dealt with the estimates in consumer and corporate affairs, the designate from the vice-chairman could be you and you could be there at the steering committee.

Mr. Chartrand: Je pense que l'on n'a pas vraiment à nommer le secrétaire parlementaire. Cela peut être un député du côté du gouvernement. De cette façon, on peut changer la personne si on a besoin de... Un secrétaire parlementaire, peu importe de quel ministère, ou un membre du Comité du côté du gouvernement qui n'est pas secrétaire parlementaire peut y aller.

Je pense que les mots «secrétaire parlementaire» pourraient très bien être rayés.

The Chairman: Yes.

Mr. Chartrand: If you really name a parliamentary secretary, we are stuck with the name really.

The Chairman: I think that point is well made. Mr. Frith probably would not take exception to our making it less specific so that it does not have to be the parliamentary secretary. In other words, it could be the chairman—did you say “and vice-chairman?”—and one other member from each party.

Mr. Frith: Well, I want to make sure that you have numerical superiority.

Mrs. Bertrand: I think Mr. Frith was suggesting three members of government; I would suggest four. I would like the discussion to be over. I have not too much experience but I would just try four, plus one, plus one, for a total of six.

An hon. member: You do not have an odd number.

The Chairman: No.

An hon. member: You never vote on a steering committee?

The Chairman: Actually in steering committees we try to work by consensus, and normally do. If there is a vote and there can be a vote, it would mean that the chairman is then put into the position of having to break that tie often. That

[Traduction]

M^{me} Bertrand était membre du Comité de direction, qu'elle vous laisserait immédiatement la place si les questions soulevées concernaient le ministère de la Consommation et des Corporations et je crois que c'est là où vous voulez en venir. Je crois que nous avons très bien compris cela.

M. Domm: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Je crois que le libellé de M. Frith nous permet de prévoir exactement ce genre de chose.

Voulez-vous nous proposer votre motion?

M. Frith: Je propose que le Comité de direction se compose de cinq membres: le président et le vice-président du Comité ou son substitut, le secrétaire parlementaire au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, d'un membre du Parti néo-démocrate et d'un membre du Parti libéral, pour un total de cinq membres.

On s'entend à dire, M. Domm, qu'au cas où le Comité est saisi d'une question intéressant le budget du ministère de la Consommation et des Corporations, que le substitut du vice-président serait vous-même et que vous pourriez vous trouver aux réunions du Comité de direction.

Mr. Chartrand: I do not think we really have to appoint the Parliamentary Secretary. It could be a member from the government side. In this way you can substitute someone for someone else if you need... A parliamentary secretary, whatever the department he or she represents, or a member of the committee from the government side who is not a parliamentary secretary could then be present.

I think that the words “parliamentary secretary” could be stricken out.

Le président: Oui.

M. Chartrand: Si vous désignez nommément le secrétaire parlementaire, nous devons nous y conformer.

Le président: Je crois que vous avez raison. M. Frith ne s'offusquera certainement pas si nous généralisons de façon à ce que cette personne ne doive pas être le secrétaire parlementaire. En d'autres termes, il pourrait s'agir du président... vous avez dit «et le vice-président?»... et d'un autre membre de chacun des partis.

M. Frith: Enfin, je veux tout simplement m'assurer que vous avez la supériorité numérique.

Mme Bertrand: Je crois que M. Frith proposait qu'il y ait là trois membres du Parti ministériel; j'en proposerais quatre. J'aimerais bien qu'on en termine de cette discussion. Je n'ai pas beaucoup d'expérience en la matière, mais je proposerais quatre plus un, plus un pour un total de six.

Une voix: Ce n'est pas un nombre impair.

Le président: Non.

Une voix: Vous ne mettez jamais rien au voix au Comité de direction?

Le président: En Comité de direction, on essaie de fonctionner d'un commun accord et c'est habituellement le cas. Si une question est mise au voix, et cela peut se produire, cela signifie tout simplement que le président a le vote prépondérant. C'est

[Text]

would be the advantage of having a total of six; it would mean then that you would need to have four members there to have a quorum.

Mr. Frith: Mr. Chairman, in all my years on our government side when these meetings took place, I cannot recall a vote's ever being taken at a steering committee. All it is, is to establish the order of business for the committee.

The Chairman: Mr. Mantha.

• 1000

Mr. Mantha: Have you no record of how, say, it was done in the past as just four?

The Chairman: It varies a bit according to the membership of the committee in terms of parties.

Mr. Mantha: Doug, were you on this before? Did you go to five? Is that basically . . .

Mr. Frith: It was five before.

Mr. Mantha: Three and two?

The Chairman: We have Mr. Frith's motion on the floor that reads:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of five members, the chairman and vice-chairman or their designates . . .

Mr. Frith: If you want to make it totally flexible, put the chairman, vice-chairman and parliamentary secretary or their designates—then it is totally free—plus a member of the NDP and one from the Liberal Party.

The Chairman: Plus one member from the NDP and one from the Liberals.

Mr. Frith: Yes.

Doug, you would like the Liberals' name first I would think.

Mr. Frith: Yes.

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: I would just like to ask a question as to why Mrs. Bertrand thinks perhaps six people would be better than five, if there is some rationale to that?

The Chairman: Mrs. Bertrand, do you want to speak to that?

Mme Bertrand: C'était pour le vote prépondérant du président, pour ne pas le mettre dans une mauvaise position; mais si vous dites que c'est unanime habituellement, il n'y a pas de problème. Si c'est simplement une question de procédure, de programme, il n'y a pas de problème. Cinq, ça va.

Ms Mitchell: Question.

The Chairman: Are you ready for the question? I will read it again if you are ready.

The motion would read this way:

[Translation]

l'avantage qu'il y a d'avoir un total de six membres; cela veut dire qu'il vous faut quatre personnes pour avoir le quorum.

M. Frith: Monsieur le président, depuis tout ce temps que j'ai siégé du côté ministériel pendant ce genre de réunion, je ne me rappelle pas qu'on ait jamais mis une question aux voix en Comité de direction. Ce Comité ne sert qu'à fixer l'ordre du jour et les questions qui feront l'objet de nos délibérations.

Le président: Monsieur Mantha.

M. Mantha: Vous ne pouvez pas nous dire comment cela fonctionnait par le passé avec, disons, seulement quatre?

Le président: Cela dépendant du nombre de membres des divers partis représentés au Comité.

M. Mantha: Doug, vous y étiez auparavant? c'était jusqu'à cinq? Est-ce fondamentalement . . .

M. Frith: C'était cinq, auparavant.

M. Mantha: Trois plus deux?

Le président: Nous sommes saisis de la motion de M. Frith qui se lit ainsi:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq membres, le président et le vice-président ou leurs substituts . . .

M. Frith: Si vous voulez le maximum de souplesse, mettez le président, vice-président et secrétaire parlementaire ou leurs substituts . . . c'est tout à fait souple ainsi . . . plus un membre du NPD et un membre du Parti libéral.

Le président: Plus un membre du NPD et un du Parti libéral.

M. Frith: Oui.

Doug, je crois que vous préféreriez voir d'abord le Parti libéral.

M. Frith: Oui.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Je voudrais tout simplement savoir pourquoi M^{me} Bertrand croit qu'il serait mieux d'avoir six personnes plutôt que cinq, c'est-à-dire quelle est la raison à cela?

Le président: Madame Bertrand, vous voulez répondre?

Mrs. Bertrand: It was for the chairman's casting vote, so as not to put him in an awkward situation but if you say that it is usually unanimous, then there is no problem. If it is simply a question of procedure and agenda, then there is no problem. Five is fine.

Mme Mitchell: Je demande le vote.

Le président: Prêts pour la mise aux voix? Je relis si vous êtes prêts.

La motion se lirait comme suit:

[Texte]

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman and vice-chairman and the parliamentary secretary or their designates . . .

Mrs. Finestone: "Or their designates".

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: You said "and".

The Chairman: I am sorry.

. . . or their designates and one member of the Liberal Party and one member of the New Democratic Party.

Motion agreed to

The Chairman: There are times, ladies and gentlemen, when members of the committee want to have a recorded vote as to how each person voted and at that time we take a count of who is voting and how, but on this type of motion where there is general agreement there is no need to do that.

There is another draft motion you might like to consider today as being appropriate and it would save us a lot of smaller motions as we go along through the year; namely, a motion regarding the printing of the proceedings of this committee. It has been traditional in the House of Commons that most committees have 1,000 copies printed of their proceedings. That is the number, approximately, required for the distribution to senators, MPs, officials and staff, and have some in reserve. There are occasions when we can, at any time, move to have a large number printed if there seems to be some indication for that, but if it meets with your approval I would entertain a motion along that line.

Mrs. Finestone: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Finestone has moved that the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to

The Chairman: There is a further item you might like to take care of today. This might be difficult for the new members to appreciate, but there are times, believe it or not, when you might find difficulty in coming to a meeting. You will find there are other pressures that come first on that particular day, and it is not always possible to have a quorum at these meetings. As a result, it is not uncommon to have a motion on our record that would allow the committee to hear witnesses when less than a quorum is present.

Now, a quorum for our committee of 15 is 8 members. That is what a quorum is: 8 members. That is according to our rules of procedure of the House of Commons. It is 8 members. But it is possible to have a motion on our record which would allow a smaller number of people than 4 both to hear evidence and to authorize the printing of that evidence subsequently. Now I

[Traduction]

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président et du vice-président et du secrétaire parlementaire ou leurs substituts . . .

Mme Finestone: «Ou leurs substituts».

Le président: Oui.

Mme Finestone: Vous avez dit «et».

Le président: Désolé.

. . . ou leurs substituts et d'un représentant du Parti libéral et d'un représentant du Nouveau parti démocratique.

La motion est adoptée

Le président: Il arrive des moments, mesdames et messieurs, où les membres du Comité veulent avoir un vote nominal pour savoir comment chacun a voté et il arrive alors que nous comptons exactement le nombre de voix exprimées et comment chacun s'est exprimé, mais pour le genre de motions que nous venons d'adopter, tout le monde est habituellement d'accord et point n'est besoin de demander le vote nominal.

Il y a une autre motion qu'il nous faudrait peut-être étudier aujourd'hui et qui nous épargnera la nécessité de proposer plusieurs petites motions au fur et à mesure de nos délibérations pendant l'année à venir; il s'agit d'une motion portant impression des procès-verbaux et témoignages du Comité. Traditionnellement, pour la Chambre des communes, la plupart des comités font imprimer 1,000 exemplaires de leurs procès-verbaux et témoignages. C'est le nombre approximatif qu'il nous faut pour en assurer la distribution aux sénateurs, aux députés, aux hauts fonctionnaires et au personnel tout en assurant une certaine réserve. De temps à autre, si le besoin s'en fait sentir, nous pouvons proposer l'impression de quantités plus importantes, mais si vous n'y voyez pas d'objection, j'aimerais bien que quelqu'un propose une motion du genre.

Mme Finestone: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Madame Finestone propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses *procès-verbaux et témoignages*.

La motion est adoptée.

Le président: Il y a une autre question dont nous pourrions peut-être débattre aujourd'hui. C'est peut-être difficile pour vous de le comprendre maintenant, mais, croyez-le ou non, il y aura de ces journées où vous trouverez qu'il est très difficile de se rendre à une de nos réunions. Vous verrez qu'il y a toutes sortes d'autres pressions qui se font sentir ce jour-là et il n'est pas toujours possible d'avoir le quorum lors de nos réunions. Il n'est donc pas inhabituel que nous proposons une motion portant audition et impression des témoignages lorsqu'il n'y a pas de quorum.

Le quorum d'un comité de 15 membres, c'est tout simplement huit membres. Voilà le quorum: huit membres. C'est ce que nous dicte le Règlement de la Chambre des communes. Huit membres. Mais il est possible pour nous de proposer que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et en autoriser l'impression même s'il y a moins

[Text]

will give you what will be a potential draft motion and you can try it on for size. I suggest it should read: That the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that so many members—whatever you want to fill in—be present.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that four members of the committee be present.

The Chairman: You have heard that motion. Mr. Frith?

Mr. Frith: Just on that point, Mr. Chairman, would the clerk explain to the committee what the motion was when the previous government was in power? I ask that because usually what it does—and this is particularly true when you have a large majority as the Conservative party does—it to make sure that there is the presence of an opposition member in order to have hearings take place.

But from the way that reads, you could have four from just one side, you know, and . . .

The Chairman: Would you like the clerk to read the comparable motion from the last committee?

Mr. Frith: Yes, Mr. Chairman.

The Clerk: The motion in the Second Session of the Thirty-Second Parliament for this committee was:

That the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that both the government and opposition are represented.

That wording was amended by changing the word "opposition" to the words "Official Opposition" and accepted by the committee.

The Chairman: Thank you. We now have a motion on the floor. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I think we should remember, Mr. Chairman, that this session of Parliament is a little different than the last one. Well, quite different, I might say. And the size of the opposition parties in comparison with each other is quite different, also. We have the same number of people on the committees from both opposition parties. So I think it really would be wise if we had representation from both opposition parties to make a quorum. This refers, I think, to the Official Opposition.

The Chairman: If I may, ladies and gentlemen, I think we have to distinguish what a quorum is. A quorum, by definition of the rules of Standing Orders, 69.(6), page 72, reads this way:

(6) A majority of the members of a standing or a special committee shall constitute a quorum . . .

That is what a quorum is. It is the majority of the members of a standing or a special committee. So we have a quorum when we have eight members.

[Translation]

de quatre personnes présentes. Je vais vous remettre une ébauche de motion éventuelle et vous me direz ce que vous en pensez. Je l'envisage ainsi: que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et soit autorisé à en faire imprimer le procès-verbal en l'absence de quorum, pourvu qu'un nombre X de membres soit présents, vous pourrez mettre le nombre que vous voulez à la place du X.

M. McCrossan: Monsieur le président, je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à autoriser l'impression d'un procès-verbal en l'absence d'un quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents.

Le président: Vous avez entendu la motion. Monsieur Frith?

M. Frith: Monsieur le président, le greffier pourrait-il nous indiquer ce qu'il en était dans la législature précédente? En effet, on cherche normalement à s'assurer la présence d'un député de l'opposition durant une séance et c'est d'autant plus important lorsqu'il existe une majorité aussi importante que celle du Parti conservateur.

Si je comprends bien la motion, il suffirait que quatre députés conservateurs soient présents et . . .

Le président: Voulez-vous que le greffier lise la motion correspondante de la législature précédente?

M. Frith: Oui, monsieur le président.

Le greffier: La motion adoptée à la deuxième session de la 32^e législature, pour ce Comité, se lisait comme suit:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à ordonner l'impression du procès-verbal en l'absence d'un quorum pourvu que la majorité et l'opposition soient représentées.

Ce libellé a été modifié par l'ajout des termes «Opposition officielle» puis adopté par le Comité.

Le président: Je vous remercie. Nous sommes donc saisis d'une motion. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je crois qu'il ne faut pas oublier, monsieur le président, que cette session du Parlement est un peu différente de la dernière. Même considérablement différente de même que l'importance des partis d'opposition par comparaison avec la dernière Législature. Les partis d'opposition détiennent un nombre égal de sièges dans les Comités et je pense qu'il serait sage que la présence d'un membre des deux partis de l'opposition soit requise pour constituer le quorum. C'est cela que l'on entend par Opposition officielle, je présume.

Le président: Si vous me permettez, mesdames et messieurs, il faut bien s'entendre sur le sens du terme quorum. L'article 69(6), page 72, du Règlement de la Chambre le définit ainsi:

(6) La majorité des membres d'un Comité permanent ou spécial constitue le quorum.

Voilà ce qu'est le quorum. C'est la majorité des membres d'un Comité permanent ou spécial. Nous avons donc quorum lorsque huit membres sont présents.

[Texte]

What we are asking now in the motion on the floor, is not to take care of the quorum, but just to ensure that if, say, a witness should come from Vancouver, as long as we can get any four members of this committee assembled here, that witness is not going to be sent home at our expense without having been heard. That is the purpose of this kind of a motion. Really, it has nothing to do with a quorum because the quorum is eight and we cannot change that.

Ms Mitchell: That is fair enough. Thank you.

The Chairman: We cannot change that. It is just saying, as does Mr. McCrossan's motion, that any four members, whether they are four opposition members or whether they are four from the government—any four members—would be able to sit and hear evidence and would then be eligible to print it. There would be no vote taken. There cannot be a vote taken without a quorum and that is eight members.

Mr. Domm, then Mr. Reid and Mr. McCrossan. Mr. Domm.

Mr. Domm: Mr. Chairman, in my experience of sitting on these committees, there is nothing more embarrassing to all parties than to bring witnesses in to present their story to a committee—some of them coming a great distance and not always asking our committee to pick up their expenses—and then to have to tell them after they arrive, after they have checked into their hotels, that we cannot hear them because we do not have sufficient numbers present. No party wants to be blamed for not having members present. It could be that any one of the three political parties is deficient in its percentage of numbers, but we all take the blame collectively when that happens.

• 1010

I think the important thing is that the quorum remains as it has in the standing orders at eight. I think all we are asking for in the motion put forward by Mr. McCrossan is that those people who have come—sometimes at taxpayers expense too, other times at their own expense—be allowed to present their case if four persons are present. Hearing the case is not advancing the cause past the stage of hearing. And those who are not present should not be afforded the opportunity of penalizing the delegation from presenting their case. So I strongly support the motion by Mr. McCrossan, in order to remove that stigma that is attached, having to tell someone he cannot even present his case.

The Chairman: Mr. Reid, Mr. Frith, then Mr. Mantha.

Mr. Reid: Thank you, Mr. Chairman. The Chair pointed out just a moment ago that even with less than a quorum the committee may not vote and reach a decision on a matter that comes to a vote.

There are two aspects to the motion that is before us. One is the practical side, and I am certain that members of the opposition have not yet appreciated the work volume that they are going to face with their numbers in all committees, the problems of meeting each meeting in turn with their numbers.

[Traduction]

Ce que nous faisons donc par cette motion n'est pas d'établir le quorum mais simplement faire en sorte lorsque comparait un témoin qui vient de Vancouver, il puisse être entendu pourvu que quatre membres du Comité soient présents et éviter d'avoir à renvoyer ce témoin chez lui à nos frais sans avoir été entendu. Voilà l'objectif de ce genre de motion. Il ne s'agit pas vraiment d'un quorum car celui-ci est de huit et personne ne peut changer cela.

Mme Mitchell: Je comprends très bien. Je vous remercie.

Le président: Nous ne changeons pas le quorum. La motion de M. McCrossan dit simplement que quatre membres quelconques, qu'ils appartiennent à l'opposition ou à la majorité, pourront entendre des témoignages avec publication du procès-verbal. Il ne pourra pas y avoir, dans un tel cas, de votes car aucun vote ne peut avoir lieu en l'absence de quorum, lequel est de huit membres.

M. Domm, puis M. Reid et M. McCrossan. Monsieur Domm.

M. Domm: Monsieur le président, selon mon expérience des Comités, il n'y a rien qui cause davantage d'embarras à tous les partis de faire venir des témoins—parfois de très loin et sans que le Comité paie toujours leurs frais—pour leur dire ensuite, une fois qu'ils se sont installés dans un hôtel et qu'ils viennent ici, que nous ne pouvons les entendre parce que il n'y a pas suffisamment de députés présents. Aucun parti ne souhaite encourir de blâme du fait de l'absentéisme de ses membres. C'est un reproche collectif que l'on nous adresse dans ces cas-là, quel que soit le parti responsable.

L'aspect important est que le quorum reste de huit, comme le prévoit le règlement de la Chambre. Tout ce que nous demandons dans la motion de M. McCrossan est que l'on puisse entendre ces témoins qui se présentent ici—parfois aux frais du contribuable, parfois à leurs propres dépens—pourvu que quatre députés soient présents. Il s'agit uniquement de les entendre, rien d'autre et les absents ne devraient pas pouvoir ainsi pénaliser une délégation et l'empêcher de s'exprimer. Je suis donc tout à fait en faveur de la motion de M. McCrossan afin de ne pas avoir à subir la honte de dire à quelqu'un qu'il ne pourra pas parler.

Le président: M. Reid, M. Frith, puis M. Mantha.

M. Reid: Je vous remercie, monsieur le président. Vous venez de nous rappeler que le comité, en l'absence de quorum, ne peut voter ni prendre aucune décision qui requiert un vote.

Cette motion dont nous sommes saisis comporte deux aspects. Le premier est pratique et je pense bien que les membres de l'Opposition n'ont pas encore très bien saisi la masse de travail à laquelle ils seront confrontés vu leur nombre dans tous les comités et la difficulté d'être présent à tous.

[Text]

The second thing is the deliberate boycotting, or otherwise, to stymie the work of a committee, which could be by design or otherwise. The purpose and the intent of this resolution is not to continue government and reach decisions without the participation of the opposition, and I recognize the comment of Mr. Frith, when it is most desirable that there be at least two parties represented at committees at all times. But certainly I would adhere to the principle that representations . . . the business of the committee must be able to go on even if there are not members sufficient to constitute a quorum on hand. I would therefore recommend to the committee that they accept the resolution before us.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. Mr. Frith, then Mr. Mantha.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. If you will remember, when I put the amendment forward to the committee, I did not say that a member of the Official Opposition need be present. What I said was that there should be a member of the opposition. If we establish the precedence in Parliament that committees can hear evidence without a member of the opposition being present, then I am not prepared to make that kind of precedent-setting case. I think it is very important for the workings of Parliament that at least a member of the opposition party be present when hearings are taking place.

The Chairman: Mr. Frith, we do not have an amendment on the floor yet. You asked to have that read and we did read it. We do not have an amendment. Mr. Mantha.

Mr. Mantha: I am like a rookie, so excuse my ignorance. When you are talking about people coming in from out of town and different things, are we like a hearing committee or something?

The Chairman: Yes. From time to time this committee hears witnesses and they may come from anywhere in the country. It may be the Minister, but they may come from anywhere in the country on a given subject that we may be deliberating on. Either they pay their expenses or we pay their expenses.

Mr. Mantha: Okay.

The Chairman: And it is embarrassing if they cannot . . .

Mr. Mantha: Do we have any literature on this? Can I get literature someplace on the doings of this committee?

Mrs. Finestone: You can order that from the . . .

The Chairman: All committees are the same.

Mr. Mantha: Okay.

The Chairman: Mr. McCrossan. This will not necessarily close the debate. We have some flexibility, although the motion was moved by Mr. McCrossan. If it is agreeable, would you allow him to speak now without closing debate?

An hon. Member: Have we moved it?

The Chairman: We have not moved it yet.

[Translation]

Le deuxième aspect est le risque d'un boycott délibéré qui viserait à paralyser le travail d'un comité. Cette résolution ne vise pas à permettre au gouvernement de prendre des décisions en l'absence de l'Opposition. Bien que je sois d'accord avec M. Frith lorsqu'il dit qu'il est souhaitable qu'au moins deux partis soient représentés à tout moment dans un comité mais il faut néanmoins qu'un comité puisse faire son travail même en l'absence du quorum officiel. Je recommande donc au comité d'accepter la résolution qui nous est proposée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Reid. M. Frith, puis M. Mantha.

M. Frith: Je vous remercie, monsieur le président. Vous vous souviendrez que mon amendement n'exige pas la présence d'un membre de l'Opposition officielle mais simplement d'un membre quelconque de l'Opposition. Je ne suis pas disposé à introduire un précédent qui permettrait à des comités parlementaires d'entendre des témoins en l'absence de toute opposition. Je considère important pour le bon fonctionnement du Parlement qu'au moins un membre de l'Opposition soit présent à chaque séance.

Le président: Monsieur Frith, nous n'avons pas encore reçu d'amendement. Vous avez demandé que la motion soit lue et elle l'a été mais nous ne sommes saisis d'aucun amendement. M. Mantha.

M. Mantha: Je suis nouveau à la Chambre et je vous prie d'excuser mon ignorance. Lorsque nous parlons de faire venir des gens d'ailleurs et toutes ces choses, s'agirait-il d'une sorte d'audience que le comité accorderait?

Le président: Oui. Il arrive que le comité entende des témoins qui viennent de l'extérieur, de n'importe où au Canada. Parfois c'est le ministre, parfois ce sont d'autres personnes qui interviennent sur un sujet donné dont nous débattons. Parfois nous payons leurs frais de déplacement, parfois non.

M. Mantha: Bien.

Le président: Et c'est une cause d'embarras s'ils ne peuvent pas . . .

M. Mantha: Existe-il des textes là-dessus? Puis-je trouver des textes sur le fonctionnement de ce comité?

Mme Finestone: Vous pouvez demander à . . .

Le président: C'est pareil dans tous les comités.

M. Mantha: D'accord.

Le président: M. McCrossan. Cela ne mettra pas nécessairement fin au débat, nous pouvons faire preuve d'une certaine souplesse même si M. McCrossan est l'auteur de la motion. Lui permettez-vous de prendre la parole maintenant sans clore le débat?

Une voix: La motion est-elle déposée?

Le président: Elle n'est pas encore déposée.

[Texte]

An hon. Member: I want to move an amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Shall we hear first of all from Mr. McCrossan?

Mr. Frith: Sure.

An hon. Member: Could we hear the amendment? Was there an amendment put?

Mr. Frith: I would like to move an amendment to his motion to read that the quorum for hearing purposes be four, provided that a member of the opposition is present.

The Chairman: Ladies and gentlemen you have heard that amendment. Do you wish to have any discussion on that amendment? Mr. McCrossan.

• 1015

Mr. McCrossan: My discussion on both matters... Doug, as I recall the procedures, meetings are not called without the consent of the steering committee, and steering committees run unanimously, or they have on any I have been on in the past. So I do not think there is any intention to call meetings without consent of the opposition.

The reason I worded my motion as I did is that we all know what happens when we have the best intentions in the world about attending a meeting and we are taken out of the city or God knows what. Obviously, with the best intentions in the world, there can be situations where there is not someone here, particularly with the small numbers. So I do not think there is any intention to call meetings without the consent of the opposition members in the steering committee, but it is to cover the practical difficulties of hearing witnesses. I can remember many times before when we were down to the bare minimum of four on committees.

Mr. Frith: But always with the opposition present. It is a principle of Parliament.

Ms Mitchell: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. White, you indicated that you wanted to speak...

An hon. Member: I think I made my point.

The Chairman: —and then Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, Mr. Chairman, I...

The Chairman: I am sorry. Mr. White indicated earlier that he wanted to speak.

Ms Mitchell: Oh, I am sorry.

The Chairman: So it is Mr. White and then Ms Mitchell.

Mr. White: Mr. Chairman, it is not really the amendment I wanted to speak on. I wanted to speak on the original motion.

The Chairman: We have an amendment on the floor now. Ms Mitchell, then.

Mr. White: Right, I will wait and speak on the motion.

The Chairman: Okay. Ms Mitchell.

[Traduction]

Une voix: Je veux proposer un amendement, monsieur le président.

Le président: Pouvons-nous entendre auparavant M. McCrossan?

M. Frith: Certainement.

Une voix: Quel est l'amendement? Un amendement a-t-il été déposé?

M. Frith: Je voudrais proposer un amendement à la motion, à l'effet que le quorum pour entendre des témoins soit de quatre, pourvu qu'un membre de l'Opposition soit présent.

Le président: Mesdames et messieurs, vous avez entendu l'amendement. Souhaitez-vous en débattre? Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Sur les deux points... Doug, si je me souviens bien de la procédure, on ne convoque pas des réunions sans le consentement du Comité directeur, lequel décide à l'unanimité ou du moins il le faisait par le passé. Il n'y a donc nulle intention de convoquer des réunions sans le consentement de l'opposition.

La raison pour laquelle j'ai formulé ainsi ma motion est que nous savons tous ce qui peut arriver, malgré les meilleures intentions du monde, lorsque nous sommes appelés en dehors de la ville ou Dieu sait quoi. En dépit des meilleures intentions, il peut arriver qu'il n'y ait personne au Comité, particulièrement avec un nombre si limité de députés de l'opposition. Il ne s'agit donc pas du tout de convoquer des réunions sans le consentement de l'opposition représentée au Comité directeur mais il s'agit de surmonter les difficultés pratiques de l'audition des témoins. Je me souviens de maints exemples où nous n'étions que quatre députés présents à une séance de comité.

M. Frith: Mais toujours avec un membre de l'opposition. C'est un principe parlementaire.

Mme Mitchell: Monsieur le président.

Le président: Monsieur White, vous vouliez intervenir...

Une voix: J'ai dit ce que j'avais à dire.

Le président: ... puis nous passerons à M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, monsieur le président, je...

Le président: Excusez-moi. M. White a demandé la parole avant vous.

Mme Mitchell: Veuillez m'excuser.

Le président: La parole est donc à M. White, puis à M^{me} Mitchell.

M. White: Monsieur le président, je ne veux pas vraiment intervenir sur l'amendement mais sur la motion d'origine.

Le président: Nous débattons maintenant de l'amendement. La parole va donc à M^{me} Mitchell.

M. White: D'accord, j'attendrai.

Le président: Bien. Madame Mitchell.

[Text]

Ms Mitchell: Speaking in support of the amendment, Mr. Chairman, as far as I can recall, there has never been any problem on this committee of our party—and we have always just had two representatives—getting people here for meetings. It is the obligation of the opposition parties to have someone here. So I do not think there will ever be a situation where the meetings are held up because there is not an opposition person present. But I think it is very important to have that in the ruling as a precedent. I would think this government, with the huge majority, would be extra sensitive to the role of the opposition. It would be very important, for example, when there are witnesses here, that they know they are coming to a meeting which will have several points of view, not only the government position.

So I would support the amendment.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Mr. Chairperson, my question was asking about quorum. Is the quorum of this committee eight members or is it eight members with the opposition being present?

An hon. Member: It is eight members.

Mr. Duguay: I think that argument then speaks for itself, does it not?

The Chairman: Standing Order 65(6) reads this way:

(6) A majority of the members of a standing or special committee shall constitute a quorum.

It does not specify . . . Standing Order 65(7) goes on to read:

(7) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Duguay: Then it is entirely consistent that if a committee can make decisions . . .

Mr. Frith: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Just let Mr. Duguay finish his argument. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Then it seems to me, if a committee can make decisions having a quorum of eight with no references to which parties those eight represent, that it ought to be consistent that it could hear evidence with four without reference to which parties are represented.

The Chairman: What we have read from the Standing Orders, as Mr. Duguay has suggested, is quite in order. However, any committee has the right to put restrictions on its own rules, provided they are not going against the basic rules of the Standing Orders of the House.

Mr. Frith.

Mr. Frith: I would like the clerk to clarify something for me. In all my years in Parliament—and I know they are not that many—I certainly cannot recall the ability of any committee to be able to sit without the presence of the opposition.

[Translation]

Mme Mitchell: Parlant en faveur de l'amendement, monsieur le président, pour autant que je me souvienne, il n'y a jamais eu de problème à ce Comité du fait de notre parti et nous n'y avons jamais eu que deux représentants. Il incombe aux partis de l'opposition de faire en sorte qu'un de leurs membres soit présent. Je ne crois donc pas qu'il arrive jamais qu'une réunion ne puisse se tenir du fait de l'absence de l'opposition. Par contre, il est très important de conserver ce précédent et je pense que ce gouvernement, avec son énorme majorité, devrait prendre grand soin de ménager l'opposition. Du point de vue des témoins également, ils doivent savoir que lorsqu'ils viennent s'exprimer ici, plusieurs points de vue y seront représentés, et non seulement celui du gouvernement.

Je suis donc en faveur de l'amendement.

Le président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Je voudrais préciser exactement quel est le quorum du Comité. Est-il de 8 membres, ou bien de 8 membres dont des députés de l'opposition?

Une voix: Huit membres.

M. Duguay: Les choses sont donc bien claires, n'est-ce pas?

Le président: L'article 65(6) du Règlement dit ceci:

(6) La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial constitue le quorum.

Il ne précise pas . . . Le paragraphe suivant ajoute:

(7) La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

M. Duguay: Il est donc tout à fait normal que si le Comité peut prendre des décisions . . .

M. Frith: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Laissez M. Duguay terminer son argumentation. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Il me semble donc que si un comité peut prendre des décisions avec un quorum de 8, sans égard à l'appartenance de parti, il est normal qu'il puisse entendre des témoignages avec un quorum de quatre, sans égard aux partis.

Le président: Ce que vous dites du Règlement est tout à fait exact, monsieur Duguay. Mais un comité a le droit de placer des restrictions dans ses propres règles, à condition qu'elles ne contreviennent pas aux règles fondamentales énoncées au Règlement de la Chambre.

Monsieur Frith.

M. Frith: J'aimerais que le greffier éclaireisse un point. À ma connaissance, durant toutes ces années où j'ai siégé au Parlement—et elles ne sont pas si nombreuses—je n'ai jamais vu qu'un comité puisse se réunir sans la présence de l'opposition.

[Texte]

The Chairman: There is nothing in the Standing Orders, Mr. Frith, that precludes that happening. It may well be true that, as we read from the last Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, there was a restriction placed that it required a member of the Official Opposition.

• 1020

That is a restriction this committee is at liberty to do today too, if it wishes. But it is not required to.

An hon. member: Can we ask for the vote now?

The Chairman: Are you ready for the vote?

Mr. Frith: Mr. Chairman, on a point of order, I will talk for 24 hours. I will not allow this committee to sit and hear or form a quorum without the presence of a member of the opposition. I am not a procedural expert, but to suggest a tyranny of the majority, to be able to sit . . .

Let me tell you, Mr. Chairman, when we passed that motion and amended it—I will bone up on my procedures, but the clerk has indicated that that, I take it, in the Standing Orders is a practice that has traditionally been amended to include the opposition. I am not even asking for the words “Official Opposition”; but I think you are going a bit far when a government of your size of majority should indicate it as a committee is able to sit, form a quorum, and hear without a member of the opposition present. I think that is the fundamental issue here; and I am seeking the support of my colleagues in the New Democratic Party.

The Chairman: Any further discussion?

Mr. Chartrand: I ask for the vote.

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Frith: On a point of order—what I am going to suggest is that unless a vote is taken—I am just trying to think on my feet while I am doing this. The only way in which we could disband the proceedings of a committee would be to have both opposition parties walk out of this room, and you then do not even get—I am asking for some help from the clerk on this one.

The Chairman: I think—and I will stand to be corrected by our clerk, who is more knowledgeable than I—I think a quorum of this committee, as we just read from the Standing Orders, is any eight members. So any . . .

Mr. Frith: Did we pass a motion agreeing to that quorum?

The Chairman: That is in the Standing Orders of the House of Commons.

Mr. Frith: How do you do an amendment to a Standing Order?

The Chairman: You cannot.

Mr. Frith: I am sorry. We must have amended a Standing Order before.

[Traduction]

Le président: Il n'y a rien dans le Règlement qui l'interdise, monsieur Frith. Il est cependant vrai que le Comité de la santé, du bien-être et des affaires sociales dans la dernière législature a placé une restriction qui exigeait la présence d'un membre de l'Opposition officielle.

C'est une restriction que le Comité peut reprendre aujourd'hui, s'il le souhaite mais il n'y est pas tenu .

Une voix: Pouvons-nous passer au vote?

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote?

M. Frith: Monsieur le président, je peux parler pendant 24 heures sur un rappel au Règlement. Je ne permettrais pas à ce Comité de siéger et de former un quorum et d'entendre des témoins sans la présence d'un membre de l'opposition. Je ne suis pas expert en procédure mais ce serait une tyrannie de la majorité si elle pouvait siéger . . .

Laissez-moi vous dire, monsieur le président, que lorsque nous avons adopté cette motion et l'avons modifiée—je vais me renseigner sur les procédures mais le greffier m'a fait savoir qu'il est coutume d'amender cette disposition du règlement en vue d'y inclure l'opposition. Je ne demande même pas l'insertion des termes «Opposition officielle» mais je trouve que ce serait aller trop loin qu'un gouvernement disposant d'une aussi grosse majorité ait latitude de réunir un comité, de former un quorum et d'entendre un témoin en l'absence de toute opposition. C'est une question de principe qui est en jeu ici et je demande à mes collègues du Parti néo-démocrate de m'appuyer.

Le président: Autres interventions?

M. Chartrand: Je demande que l'on passe au vote.

Le président: Monsieur Frith.

M. Frith: Un rappel au Règlement. Ce que je veux dire ici est que du moment qu'il n'y a pas de vote—j'essaie de réfléchir au fur et à mesure. La seule façon qu'il y aurait d'empêcher un comité de siéger serait que les deux partis de l'opposition quittent la salle et alors on n'aurait même pas—je demande au greffier de m'inspirer là-dessus.

Le président: Je pense—sauf indication contraire de notre greffier qui connaît les choses mieux que moi—que le quorum de ce Comité, comme nous venons de le voir dans le Règlement, est de huit membres. Donc tout . . .

M. Frith: Avons-nous adopté une motion confirmant ce quorum?

Le président: Cela figure dans le Règlement de la Chambre des communes.

M. Frith: Comment fait-on pour amender un article du Règlement?

Le président: Vous ne le pouvez pas.

M. Frith: Je vous demande pardon mais il a bien dû arriver que l'on amende un article du Règlement.

[Text]

Mr. Mantha: Let us just say you do not show up for the next meeting. We can still conduct our meetings.

Mr. Frith: That is the point I am making.

The Chairman: We cannot change the quorum of this committee. It has to be eight. We can put restrictions on it as to who those eight will be. This committee has the right to do that. But we cannot change the quorum from the figure of eight.

Mr. Mantha: But in the past, have there been restrictions? Why change . . .

The Chairman: Yes, we just read that there was a restriction in the past.

Mr. Frith: Mr. Chairman, on a point of order, the government has never . . .

Mr. Chartrand: Mr. Chairman, I would like it if we could have the vote right away. I do not know why we have to discuss that for an hour.

The Chairman: Mr. Chartrand has called for the vote. May I read the amendment that Mr. Frith has put on the floor? It has been called that we vote on that. So, moved by Mr. . . .

Mr. Frith: On a point of order . . . I do not want to have something happen to us here procedurally. I can see what is about to happen: you are going to gun us down—eight. If that is the question, that you guys can start this God-damned Parliament off on your own—I am getting angry here, Mr. Chairman, because I have never been in a committee before . . .

Mr. Domm: A point of order.

The Chairman: Mr. Domm.

Mr. Domm: I do not think—on a point of order—that we are starting out on a too high a level of attitude. I think if those kinds of statements are going to be made, Mr. Chairman, and we are going to sit back and tolerate them, we are in for a lot of trouble. I would respectfully submit that the member should retract that statement.

Mr. Frith: I would, Mr. Chairman, retract that statement. But I will still stand up and say this, that never before in the history of Parliament has a government party used its majority position to put forward a position which would allow the government, whether in Committee of the Whole or in the standing committee system, to allow hearings to take place, decisions to be made, without the presence of an opposition.

The Chairman: Mr. Frith is speaking on a point of order. Mr. White—on the same point of order?

Mr. White: I would like to speak on the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: The clerk corrects me and tells me we are really into a debate here. Mr. Chartrand has asked that this motion be put, and I think I have an obligation to put it; but I must read it to you first.

The amendment to the motion reads as follows. That the motion be amended—that is the main motion—by adding the

[Translation]

M. Mantha: Disons que vous ne venez tout simplement pas à la prochaine réunion. Nous pourrions quand même tenir la séance.

M. Frith: C'est justement à cela que je m'oppose.

Le président: Nous ne pouvons pas modifier le quorum du Comité. Il est de huit. Nous pouvons l'assortir de restrictions concernant la composition de ces huit membres. Le Comité a le droit de le faire mais il ne peut pas changer le chiffre de huit.

M. Mantha: Mais n'y a-t-il jamais eu de restrictions par le passé? Pourquoi changer . . .

Le président: Oui, nous avons déjà vu que les restrictions ont été adoptées par le passé.

M. Frith: Monsieur le président, sur un rappel au Règlement, le gouvernement n'a jamais . . .

M. Chartrand: Monsieur le président, j'aimerais que l'on passe au vote tout de suite. Je ne vois pas pourquoi il faut discuter pendant une heure.

Le président: M. Chartrand a demandé le vote. Puis-je lire l'amendement que M. Frith a déposé? On a demandé qu'il soit soumis au vote. Il est proposé par M . . .

M. Frith: J'invoque le Règlement. Je ne veux pas que l'on se serve de la procédure pour nous éliminer. Je vois très bien ce qui va se passer: on va nous ramener à huit, sans autre forme de procès. Si c'est ainsi que vous autres comptez faire marcher ce fichu Parlement—je me mets en colère, monsieur le président, parce que je n'ai jamais vu un comité qui . . .

M. Domm: Un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Domm.

M. Domm: Ce que nous venons d'entendre ne manifeste pas une attitude très noble. Si nous tolérons ce genre de déclaration, monsieur le président, nous ne serons pas au bout de nos peines. Je demande respectueusement au député de retirer ce qu'il vient de dire.

M. Frith: Je veux bien le retirer, monsieur le président, mais je persiste à dire que jamais encore dans l'histoire du Parlement un parti au pouvoir n'a exploité sa majorité pour instaurer une situation qui permet au gouvernement, que ce soit en comité plénier ou en comité permanent, de tenir des réunions et de prendre des décisions sans la présence d'une opposition.

Le président: M. Frith fait un rappel au Règlement. Monsieur White, intervenez-vous sur le même point?

M. White: J'aimerais intervenir sur l'amendement, monsieur le président.

Le président: Le greffier me fait savoir que nous sommes engagés dans le débat sur la motion. M. Chartrand a demandé qu'elle soit mise au vote et je crois que je suis tenu de le faire mais je dois la lire auparavant.

L'amendement à la motion se lit comme suit: Que la motion soit amendée—il s'agit ici de la motion principale—par l'ajout

[Texte]

words "at least one of whom is a member of the opposition". That would be an amendment to the main motion.

• 1025

Amendment negated

Mr. Frith: Mr. Chairman, we will withdraw from participation in the committee.

The Chairman: Now I will put the main motion, which will read as follows:

That the chairman be authorized to hold meetings to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that four members of the committee be present.

Any discussion? Mr. White.

Mr. White: Mr. Chairman, I would like to speak in favour of that motion. It seems to me that to the question of the makeup of a quorum of four to hear evidence the solution is quite simple, the two opposition parties just have to make sure they have a member here. The onus is on them. I feel that is the easiest solution.

The Chairman: Thank you. Any further discussion?

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Mantha.

Mr. Mantha: Did you understand what the gentleman just said? It is up to you to have somebody here.

Ms Mitchell: Well, of course I understood that all along.

Mr. Mantha: We are not here to start a war, I do not think. Bill, would you say that?

The Chairman: Order, please.

Sorry, Mr. Mantha. I think it helps to keep order and also it helps the people who are doing the recording if you address your questions and comments to the Chair. Then Ms Mitchell, in reply, will address it to the Chair.

There is another motion that is sometimes put before the committee at this stage which has to do with the allocation of time for questioning of witnesses. If I could make a few comments here about what I have observed over the years on these committees, one being that committees traditionally are late to start. And I am one who likes to see committees start on time.

Second, from time to time people come who are anxious to put questions to witnesses, perhaps to the minister when he or she is here, and we find that time goes by all too quickly for two reasons: one is that we are late in starting, but the second reason is that either the spokesmen for the three parties are allowed and take too much time or that the total allowed for each member individually is so great that the final time for the meeting, which is usually an hour and a half, is used up before some members have a chance to speak. I think that is unfair.

I would like to propose that we try to overcome that. After all, we are all private members in this House and should each

[Traduction]

des termes «dont au moins un membre de l'Opposition». Il s'agirait donc d'un amendement à la motion principale.

L'amendement est rejeté.

M. Frith: Monsieur le président, nous allons cesser de participer à ce Comité.

Le président: Je mets maintenant aux voix la motion principale, dont le texte est le suivant:

Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et autoriser la publication du procès-verbal en l'absence de quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents.

Y a-t-il des interventions? Monsieur White.

M. White: Monsieur le président, je veux intervenir en faveur de la motion. Pour ce qui est de la composition de ce quorum de quatre permettant d'entendre des témoignages, la solution est très simple, il suffit que les deux partis de l'opposition fassent en sorte qu'un de leurs membres soit présent. C'est à eux de le faire. Cela me paraît la solution la plus facile.

Le président: Je vous remercie. Autres interventions?

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Mantha.

M. Mantha: Avez-vous compris ce que disait ce monsieur? À vous de faire en sorte d'être présents.

Mme Mitchell: Je l'avais compris depuis le début.

M. Mantha: Nous ne sommes pas là pour faire la guerre, n'est-ce pas. Qu'en pensez-vous, Bill?

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Je regrette, monsieur Mantha. Nous devons maintenir l'ordre et cela facilite l'établissement du procès-verbal que vous adressiez vos questions et vos remarques au président. Ensuite, M^{me} Mitchell, si elle veut répondre, adresse sa réponse au président.

À ce stade, le Comité adopte généralement une autre motion qui régit le temps alloué aux députés pour poser des questions aux témoins. À ce sujet, l'une des observations que j'ai faite au fil des ans est que les comités commencent généralement en retard et, pour ma part, j'aime bien qu'ils commencent à l'heure.

Ensuite, les députés ont souvent beaucoup de questions à poser aux témoins, et particulièrement lorsqu'il s'agit du ministre, et on s'aperçoit que le temps passe toujours trop vite, d'une part parce que l'on commence en retard et deuxièmement parce que le temps réservé aux porte-parole des trois partis est trop long ou que le temps de parole de chaque membre individuel est trop long si bien que tout le monde n'a pas la possibilité d'intervenir avant la fin de la séance. Une séance dure normalement une heure et demie. Il y a donc là une injustice.

Je voudrais essayer de surmonter cette difficulté. Après tout, nous sommes tous députés et devrions tous avoir des chances

[Text]

have equal opportunity, and I think anybody who comes to the committee should have a chance to ask a question during a given session of that committee. I think that can be done by introducing one or two incentives into the running of our meetings, at the discretion of the Chair. One would be that after the hour of the meeting has arrived and there is, let us say, only nine members here, well obviously those nine members would have an opportunity to speak. And that would be arranged by understanding. But those who arrive late, after the meeting has been started and called to order, those people would be allowed to speak in the order in which they arrive. The clerk and the Chair would do the best they could to identify those people in the order in which they arrive, as far as speaking. And I think that would have the advantage of giving everybody a chance to ask a question no matter what time they arrived. But it would also encourage them to come early because those who are here on time would be the first on.

Sometimes you see this happening at committees: a member may come just in time to give his presentation and then check out. That is not always fair because they are not helping to keep a quorum at all. And I think probably, since we are all equally Members of Parliament and all private members, we should have the same opportunity.

I introduce this as just a prologue to a motion you may want to put regarding the allocation of time, which can be changed on any occasion by this committee as they wish. Of course, your chairman is in the hands of the committee in this sort of thing.

Ms Mitchell.

• 1030

Ms Mitchell: Mr. Chairman, here again I would ask that the government members be very sensitive to the role of opposition, because it is a very different situation from the last House. Even now we are discussing this without the other party being here—that being their choice. I think it should be understood that occasionally, as happened to me this morning, something happens at the last minute such that you just cannot be here at the dot of 9:30, or whatever. When you only have two people, and when you are really here representing a party's position, I would feel very badly if we were penalized and did not get as many questions. I think it is incumbent on the members to be here on time, and we should certainly be firm about that; but just occasionally you cannot. So I would ask for there not to be a rigid ruling in this regard.

The Chairman: Ms Mitchell, I agree with you; and I think what I have suggested does not preclude at all the problem you have here.

If I could make just an observation, which is not in the form of a motion right now, but could be in the form of a motion, I would think it would be appropriate, for instance, if the spokesman for the Official Opposition led off with the questioning for 10 minutes, and if that person was then followed by the spokesman for the government party, and then followed by the spokesman for the New Democratic Party—

[Translation]

égales. Tout membre du Comité qui vient à une séance devrait avoir la possibilité de poser une question. Vous pourriez y parvenir si l'on introduit une ou deux incitations dans la conduite de nos travaux, à la discrétion du président. La première serait que si neuf députés seulement sont présents à l'heure normale d'ouverture de la séance, ces neuf membres auraient priorité pour poser des questions et que les retardataires soient portés sur la liste des intervenants dans l'ordre d'arrivée. Moi-même et le greffier ferions de notre mieux pour noter l'ordre d'arrivée des membres. Tout le monde aurait quand même la possibilité d'intervenir quelle que soit l'heure d'arrivée mais on encouragerait ainsi les membres à venir à l'heure car ils seraient les premiers sur la liste.

On voit parfois des membres d'un comité venir uniquement le temps de poser leurs questions pour repartir aussitôt après. Cela n'est pas juste car cela ne facilite pas le maintien du quorum. Et comme nous sommes tous des députés égaux, nous devrions avoir les mêmes chances de prendre la parole.

Je dis cela à titre de préambule à une motion que vous voudrez peut-être adopter concernant la répartition du temps de parole, répartition qui pourra être modifiée à tout moment selon le désir du Comité. Le président se laisse évidemment guider par vous dans toutes ces questions.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, là encore je voudrais demander aux députés de la majorité d'être très sensibles au rôle de l'opposition, car la situation est très différente de ce qu'elle était dans la dernière Chambre. Même maintenant, nous sommes en train de discuter de cette question sans que l'autre parti soit présent, selon sa propre décision. Je crois qu'il faut comprendre que parfois, comme cela m'est arrivé ce matin, il se peut qu'à la dernière minute on ne soit pas en mesure d'être ici exactement à 09h30 par exemple. Lorsqu'il n'y a que deux députés qui sont vraiment ici pour représenter la position de leur parti, ce serait très mal venu, selon moi, de les pénaliser et de ne pas leur accorder autant de questions. Il incombe aux députés d'être ici à temps, et nous devrions être catégoriques à ce sujet; mais il survient parfois des empêchements. Je demanderais donc que la règle prise à cet égard ne soit pas trop rigide.

Le président: Je suis d'accord avec vous, madame Mitchell; et je pense que ce que j'ai suggéré n'exclut pas du tout le problème que vous avez ici.

Je voudrais faire une observation qui n'est pas encore sous forme de motion, mais qui pourrait l'être: il serait opportun, par exemple, que le porte-parole de l'opposition officielle commence la période de questions pendant 10 minutes pour être suivi par le représentant de la majorité puis celui du Nouveau parti démocratique, selon la tradition. Je proposerai 10 minutes pour chacun d'eux. Cela ferait donc 30 minutes sur

[Texte]

that has been traditional, of course, in the past. I would suggest 10 minutes for each of those three people. That would then use up 30 minutes of our hour and a half. That would leave one hour left for 12 members, if the committee is here in full, and that would be five minutes for each member. So everybody would be heard.

As you say, Ms Mitchell, it would give the three spokesmen for the three parties the first opportunities to ask questions of the witnesses. And then if there is time left over, on a second round it would come back to those three people on the second round—if there were time.

Mind you, we can try it at any time; although I think we have to agree, if not for all our meetings, certainly at each meeting, how long you want to have for the three main questioners and how long you want to have for those who follow. But I am trying to see some incentive whereby members will get here on time, so we can start on time, because that is one of the reasons you cannot have a chance to ask questions: because members are not here on time, and we waste time at the beginning of the meetings.

Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, could we hear the form of the motion, then, so we could address it with substance?

The Chairman: This might be an appropriate motion. I will read it and maybe one of you might choose to move it: that there be allocated 10 minutes to the first questioner from each party, and that thereafter, at the discretion of the Chair—which allows for flexibility—five minutes be allocated to each subsequent questioner. When it says “at the discretion of the Chair”, that means we would try to identify those who were here when the meeting started and give them the fourth, fifth, and sixth choice along the way, and those who come in later, after the meeting starts—we would try to keep a record of that and identify them as their turn came.

Mr. Reid.

Mr. Reid: Would you reconsider the phrasing of that last portion of the resolution, putting it that the Chair would be allowed the discretion of recognizing members at five minutes each, or whatever, rather than saying . . . The time, as I hear the resolution—I would consider “the discretion of the Chair” would relate to the time period; and you might cut me off at two, while somebody else has three or five.

The Chairman: That certainly was not our intent.

Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I want to take up that same point and agree with it. The discretion would be in the order in which people would be . . .

The Chairman: Exactly. That was the intent.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon):—rather than the length of time. Let us be very sure that is in there, because the statement of intention which follows . . .

The Chairman: Okay. It is just a reversal of the wording here. It might read this way, then: that there would be

[Traduction]

une heure et demie. Il resterait ainsi une heure pour 12 députés, si tous les membres du comité sont présents, soit cinq minutes par député. Ainsi tout le monde pourrait se faire entendre.

Comme vous l'avez dit, madame Mitchell, les trois porte-parole des trois partis seraient ainsi les premiers à interroger les témoins. Ils pourraient intervenir à nouveau, lors d'un second tour, s'il reste encore du temps.

Quoi qu'il en soit, on peut essayer cela n'importe quand; cependant, nous devons nous entendre, sinon pour toutes nos réunions, du moins à chacune d'elles, à savoir combien de temps il convient d'accorder aux trois principaux intervenants ainsi qu'aux suivants. J'essaie de trouver le moyen d'encourager les députés à venir ici à l'heure, afin que nous puissions commencer à l'heure, car l'une des raisons pour lesquelles on n'a pas la possibilité de poser des questions, c'est que les députés ne sont pas toujours ici à l'heure, et que l'on perd du temps au début des séances.

Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, pourrions-nous entendre la motion pour examiner ensuite sa teneur?

Le président: Très bien. Je vais la lire et l'un d'entre vous pourrait la proposer. Que l'on accorde 10 minutes au premier intervenant de chaque parti, et qu'ensuite, selon le jugement du président—ce qui permet une certaine souplesse—chaque intervenant suivant dispose de cinq minutes. Par «jugement du président», j'entends que nous essaierons de déterminer ceux qui étaient ici lorsque la séance a commencé pour leur donner la quatrième, la cinquième et la sixième places comme intervenants et ceux qui sont arrivés en retard, après le début de la séance . . . nous essaierons de consigner l'ordre d'arrivée de chacun et d'accorder la parole en conséquence.

Monsieur Reid.

M. Reid: Voudriez-vous revoir le libellé de la dernière partie de la motion, en indiquant que le président pourrait accorder cinq minutes d'intervention à chaque député, par exemple, plutôt que de dire . . . Selon mon interprétation, le «jugement du président» se rapporte à la durée de l'intervention; vous pourriez m'interrompre après deux minutes et en accorder trois ou cinq à quelqu'un d'autre.

Le président: Ce n'était nullement notre intention.

Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je voudrais soulever le même point. Le jugement du président ne doit porter que sur l'ordre selon lequel les gens interviendraient . . .

Le président: Exactement. C'était bien cela.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Plutôt que sur la durée. Assurons-nous bien que cette précision figure dans le texte, car l'énoncé de l'intention qui suit . . .

Le président: Très bien. C'est exactement l'inverse de ce qui est indiqué ici. Vous pourrez donc avoir ceci: que l'on accorde

[Text]

allocated 10 minutes to the first questioner from each party, and that thereafter five minutes would be allocated to each subsequent questioner, at the discretion of the Chair.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The order would be at the discretion of the Chair.

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: A point of information.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, would that mean you would not alternate back and forth between the opposition and the government members? Or would you only take them as they got to the meeting? I do not think that would be fair, unless you are still going to use the common practice of alternating from party to party.

The Chairman: I would like to encourage that this committee not be a heavily partisan committee. Maybe we are off to a bad start today. I do not know. I hope not. But I would like to think each and every one of the members of this committee has the same rights as the other members and the same opportunity to speak. We are all private members here and I would think that it does not matter who speaks next, as it were, as long as everybody has a chance.

• 1035

Ms Mitchell: Mr. Chairman, that would be very nice. I mean, it is a nice thought from a non-political point of view. But the fact is, as you know very well, we take different positions on things and we want our positions to be heard. And I think it would be quite possible, with the numbers the government has, for everybody to come early and for us to be shut out on questions, both opposition parties, after the first two questions. So I really think it should be a back and forth procedure which it is my understanding we have always had.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Domm?

At the moment we do not have a motion on the floor and perhaps we should have. But I will hear Mr. Domm and then I will entertain a motion. Mr. Domm.

Mr. Domm: I was going to place the motion if it was in order...

The Chairman: That would be in order, certainly.

Mr. Domm: —that it be moved, and if there is a seconder we could then move on to discussing the motion rather than all of the other things. So I think the way you worded it, that the order of speaking be based on the order of attendance at the meetings and that each of the official parties be given ten minutes and the remainder be given five, at the discretion of the Chair. The order of speaking would be determined by the order of appearance at the meeting.

The Chairman: Mr. Domm and ladies and gentlemen, there is a draft motion here that I think will include what you would like to hear. May I read it? It would read this way:

That there be allocated ten minutes to the first questioner from each party and that thereafter five minutes be

[Translation]

10 minutes au premier intervenant de chaque parti, et ensuite cinq à chaque intervenant subséquent, selon le jugement du président.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le président déciderait donc de l'ordre.

Le président: En effet.

Mme Mitchell: Une précision.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, est-ce que cela signifie que vous ne voudriez pas d'alternance entre les membres de l'opposition et ceux du gouvernement? Ou est-ce que vous ne les accepterez que par ordre d'arrivée à la séance? Ce ne serait pas juste, et je crois qu'il faudrait maintenir l'usage habituel de l'alternance d'un parti à l'autre.

Le président: Je voudrais éviter le sectarisme politique dans notre comité. Nous avons peut-être mal commencé aujourd'hui. Je ne sais pas, j'espère que non. Mais j'aimerais penser que chaque membre du comité a les mêmes droits que les autres et la même possibilité d'intervenir. Ici, nous sommes tous de simples députés, et peu importe l'ordre des interventions, pour autant que chacun ait la possibilité de se faire entendre.

Mme Mitchell: Monsieur le président, ce serait très bien dans une perspective non politique. Mais comme vous le savez fort bien, nos positions sont différentes, et nous voulons les faire connaître. Vu le nombre de députés de la majorité, il serait très possible que chacun vienne tôt et qu'après les deux premières questions, les deux partis d'opposition soient réduits au silence. Il faudrait donc maintenir l'alternance qui a toujours existé, sauf erreur.

Le président: D'autres commentaires? Monsieur Domm.

Pour le moment, nous ne sommes pas saisis d'une motion, et c'est peut-être à tort. Mais je vais donner la parole à M. Domm et j'envisagerai ensuite une motion. Monsieur Domm.

M. Domm: J'allais proposer la motion, s'il est possible...

Le président: Oui, certainement.

M. Domm: ... de le faire, et s'il y avait un co-motionnaire, nous pourrions décider de discuter de la motion plutôt que de toutes ces autres choses. Je reprends donc votre libellé, que l'ordre d'intervention soit fondé sur celui de l'arrivée aux séances, et que l'on accorde 10 minutes à chacun des membres de la majorité et cinq aux autres, selon le jugement du président. L'ordre d'intervention serait donc déterminé par l'ordre d'arrivée aux séances.

Le président: Monsieur Domm, mesdames et messieurs, cette ébauche de motion semble inclure ce que vous voudriez entendre. Puis-je la lire? En voici le libellé.

Que l'on accorde dix minutes au premier intervenant de chaque parti et ensuite cinq minutes à chaque intervenant

[Texte]

allocated to each subsequent questioner in an order at the discretion of the Chair, or to be determined by the Chair.

It would be at the discretion of the Chair or to be determined by the Chair.

Mr. Domm: Yes, I really wanted to include something in that order to do with their time of appearance at the committee meeting.

The Chairman: The discretion of the Chair would do that. That would be my intent as chairman to try to do that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): May we hear the last part of the motion please?

The Chairman: The last part reads this way, Mr. Epp:
... thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner in an order to be determined by the Chair.

You have heard what my intent is, but of course I am in the hands of the committee at any time. Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, I do not have any problems with the motion, leaving it to the discretion of the Chair. I somewhat share Mrs. Mitchell's concern about the proposal of how you would actually intend to move. I do not think it is desirable—and I think that is her point—that if all of us happen to arrive first that we have the full committee hearing. As I say, I can support the motion but I just hope that in practice, if that were to occur, you would be more than equitable with the opposition.

The Chairman: If I may just explain first that it is understood that the first three questioners would always be a representative from the three parties, that would always be the first three questioners provided there was a representative from all three parties in attendance.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Yes, I would like to move an amendment.

The Chairman: Yes, that would be all right.

Ms Mitchell: It is to add: "with fair alternation to include opposition questions".

The Chairman: Well, if I could just speak to that.

Mr. Chartrand: You can ask for the vote right away on that.

The Chairman: Yes. I want Ms Mitchell to understand that I am not sure what she means by fair alternation. I think, Ms Mitchell, if you mean that, let us say, your party which has two members here, if every second question were to come from one of your members that would not be fair. I doubt it. We are all private members of equal value in this House of Commons; if that is what you are intending, that as you went around the table every third question would come from an NDP member, I think that might not be deemed to be fair, although that is my personal opinion. Is that what you meant?

[Traduction]

subséquent, selon un ordre dont jugera ou décidera le président.

Le président jugera ou décidera donc de cela.

M. Domm: Je voulais quelque chose de ce genre pour tenir compte de l'heure d'arrivée à la séance du Comité.

Le président: Ce sera fait grâce à la décision du président. C'est dans cette perspective que j'essaierai d'agir comme président.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pouvons-nous entendre la dernière partie de la motion, s'il vous plaît?

Le président: Voici la dernière partie, monsieur Epp:

... et ensuite cinq minutes seront accordées à chaque intervenant subséquent, dans un ordre dont jugera le président.

Vous avez entendu quelle est mon intention, mais je suis bien sûr toujours à la disposition du Comité. Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Monsieur le président, je n'ai rien contre la motion, que la question soit décidé par le président. Je partage cependant la préoccupation de M^{me} Mitchell quant à la façon dont vous entendez vraiment procéder. Il ne me paraît pas souhaitable—c'est ce qu'elle avait dit—que si nous arrivons tous les premiers, nous disposions de la totalité des délibérations. Encore une fois, je suis en mesure d'appuyer la motion, mais j'espère qu'en pratique, si cela devait arriver, vous seriez plus qu'équitable envers l'opposition.

Le président: Permettez-moi d'expliquer tout d'abord qu'il est bien compris que les trois premiers intervenants seront toujours des représentants des trois partis, qui seraient donc toujours les trois premiers intervenants, pourvu qu'un représentant de chaque parti soit présent.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Oui, je voudrais proposer un amendement.

Le président: Oui, d'accord.

Mme Mitchell: Il s'agirait d'ajouter: «avec une alternance équitable pour inclure les questions de l'opposition».

Le président: Permettez-moi quelques commentaires à ce sujet.

M. Chartrand: Vous pouvez demander un vote immédiat sur cela.

Le président: Oui. Je voudrais que M^{me} Mitchell comprenne que je ne sais pas très bien ce qu'elle entend par alternance équitable. Voulez-vous dire, madame Mitchell, qu'il ne serait pas juste qu'au cas où votre parti compterait par exemple deux députés ici, l'un d'eux doive poser chaque deuxième question. J'en doute. Nous sommes tous de simples députés de valeur égale dans cette Chambre des communes; si votre intention est de faire poser chaque troisième question par un député néo-démocrate, je ne vois pas qu'elle soit vraiment équitable, mais c'est là une opinion personnelle. Est-ce bien ce que vous vouliez?

[Text]

Ms Mitchell: No, I was referring to the procedure we have had in other committees formerly, which is that, as I understand it, the questions go to each party first and then the second round goes to each party in the same way.

The Chairman: Yes. I tell you the problem I see in that, if I may interject a personal note. It is that that would mean that after about five or six questioners the two members from the NDP could leave this committee and not be bothered staying any longer. That could leave the balance of the work to the rest of the committee, which I think is unfair.

• 1040

Ms Mitchell: Well, that is the option.

The Chairman: They are not equal members, in that case.

Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Chairperson, I have a concern with the specificity of the motion. Does it imply that at the start of every meeting three people would speak for 10 minutes whether they need 10 minutes or not?

The Chairman: Well, Mr. Duguay, it is traditional as a rule that the three first speakers representing each party usually want more than 10 minutes. It is unusual that they do not. They would like to have 20 minutes or half an hour, as a rule. It is a matter of cutting them down to what they are entitled to.

Mr. Duguay: So "question" in this wording of the motion implies statement rather than just question?

The Chairman: I am sorry?

Mr. Duguay: The wording of the motion says "question". We do not really mean question; it is question and statement.

Mr. McCrossan: Questions and answers.

The Chairman: It is the total time that elapses from the beginning of the questioner's statement or question until whoever the witness is may conclude. It is the total time.

Mr. Duguay: Thank you.

The Chairman: Are you ready for the question?

Ms Mitchell has moved that the motion be amended by adding thereto the words "with regard to a fair rotation among the parties.

Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, speaking to the amendment but addressing myself to the main motion, I would hope that all members of the committee would recognize the common accepted procedure of committee hearings, and that is rotating the first spokesman of each party so that all can be heard and the official party position, which Ms Mitchell refers to, can be put. I think it has to be understood, whether it should be included in the main motion or not, that the main spokesman for each party will be heard first for 10 minutes. After that, as I understand your main motion, you would use your discretion

[Translation]

Mme Mitchell: Non, j'évoquais plutôt la procédure que nous avions auparavant dans d'autres comités, selon laquelle, sauf erreur, les questions sont accordées d'abord à chaque parti, au premier et au second tour, de la même façon.

Le président: En effet. Mais permettez-moi de vous dire le problème que j'y vois: après cinq ou six intervenants, les deux députés néo-démocrates pourraient quitter le Comité et ne pas s'embarrasser d'y rester plus longtemps, de sorte que le reste du travail incomberait aux autres membres du Comité, ce qui me paraît injuste.

Mme Mitchell: C'est bien la possibilité.

Le président: Dans ce cas, les députés ne sont pas sur un pied d'égalité.

Monsieur Duguay.

M. Duguay: Monsieur le président, j'ai certaines préoccupations quant à la spécificité de la motion. Implique-t-elle qu'au début de chaque séance, trois personnes parlent pendant 10 minutes, qu'elles aient ou non besoin de tout ce temps?

Le président: Monsieur Duguay, selon une règle traditionnelle, les trois premiers intervenants représentant chaque parti veulent en général plus de 10 minutes. Il est rare que cela ne soit pas le cas. Ils voudraient avoir 20 minutes ou une demi-heure, en règle générale. Il s'agit donc de les limiter au temps auquel ils ont droit.

M. Duguay: Par conséquent, la «question» dans le libellé de la motion fait référence à une déclaration plutôt qu'à une simple question?

Le président: Pardon?

M. Duguay: Le libellé de la motion indique «question». Il ne s'agit pas vraiment de question mais de question et de déclaration.

M. McCrossan: De questions et de réponses.

Le président: C'est la totalité du temps qui s'écoule au début de la déclaration ou question de l'intervenant jusqu'à la conclusion du témoin éventuel. C'est la totalité du temps.

M. Duguay: Merci.

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote?

Mme Mitchell propose que la motion soit modifiée par l'adjonction des termes «pour assurer une rotation équitable entre les partis».

Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, à propos de l'amendement, mais surtout de la motion principale, j'espère que tous les membres du Comité admettent la procédure communément acceptée lors des délibérations des Comités, qui prévoit une rotation du premier intervenant de chaque parti, afin que tous puissent être entendus et que la position de la majorité, dont a parlé Mme Mitchell, puisse être présentée. Il faut cependant bien comprendre, que la motion principale en fasse état ou non, que le principal porte-parole de chaque parti sera entendu d'abord pendant 10 minutes. Après, et d'après mon interpréta-

[Texte]

in recognizing private members for a period of five minutes, whether they use them or not.

Then I addressed myself to the amendment. I recognize what the official representative of the NDP is saying. Certainly we want to be very conscious of the fact that we outnumber the opposition, be they combined or official or the NDP, but it would be completely unfair, in my position, to hear a member of the opposition argue that, after the official spokespeople had been heard, there be a rotation back and forth between our side and the opposition side. I would not be prepared to accept that amendment as it is phrased.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to clarify that. There is nothing that specifies that in the amendment. It just says "fair rotation". I think the Chair could interpret that.

The Chairman: Thank you. The amendment reads, that the main motion be amended by adding thereto the words "with regard to a fair rotation among the parties".

Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: I would just like to ask a question. I do not have any problem with the sense of Ms Mitchell's motion at all. I guess I have some problems with the words in the sense that I just wonder whether we are creating a difficulty for ourselves. Could the words themselves come into question and be subject to procedural debate at some point in time? I do not know what a "fair rotation" is in legal terms. I am not a lawyer. There are lots of lawyers in Parliament. I do not want to have a hassle at some point in time as to whether we are following the rules of the committee on what is fair and what is not fair, and we start pulling out our dictionaries and arguing what the word "fair" means. I do not have any problem with the concept. I certainly hope the Chair would follow that.

That being said, maybe the clerk can advise me whether if in fact the subamendments passed we are then likely to get into such hassles about whether we are following the rules of the committee. If so, I guess I would vote against the subamendment but expressing the wish that the chairman follow the intent.

Ms Mitchell: Well, that is not good enough for the opposition, Mr. Chairman.

• 1045

The Chairman: May I just make a comment, Mr. McCrossan. I see no problem with what Mr. McCrossan has said and I agree with his position there, but may I say that the burden of this whole motion really is to identify 10 minutes for the first three questioners and then to identify five minutes for subsequent questioners. I think Mr. McCrossan's point about the uncertainty of something, that is true with the main motion we have on the floor and it is also true with Ms Mitchell's amendment; however, I see no problem there.

[Traduction]

tion de votre principale motion, vous useriez de votre jugement pour accorder la parole aux simples députés pendant cinq minutes qu'ils peuvent utiliser ou non.

J'aborderai maintenant l'amendement. J'admets ce que dit le représentant officiel du NPD. Nous voulons être très conscients du fait que nous sommes plus nombreux que l'opposition, combinée, officielle ou néo-démocrate, mais il serait tout à fait injuste, selon moi, d'entendre un député de l'opposition prétendre qu'une fois que le porte-parole de la majorité a été entendu, il faudrait une rotation dans les deux sens entre notre côté et celui de l'opposition. Je ne serais pas disposé à accepter cet amendement tel que libellé.

Le président: Merci, monsieur Reid. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais apporter une précision à cet égard. Il n'y a rien qui précise cela dans l'amendement. On ne parle que de rotation équitable. Je pense que le président pourrait interpréter cela.

Le président: Merci. Selon l'amendement, il s'agit de modifier la motion principale en y ajoutant les termes «en tenant compte d'une rotation équitable entre les partis».

Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Je voudrais poser une question. Je n'ai aucune difficulté quant au sens de la motion de M^{me} Mitchell. J'en ai quant à ses termes, car je me demande si nous ne sommes pas en train de nous créer des difficultés. Les termes ne pourraient-ils pas être mis en cause et faire l'objet d'un débat de procédure à un moment donné? Je ne sais pas ce qu'est une «rotation équitable» en termes juridiques. Je ne suis pas juriste. Il y a beaucoup d'avocats au Parlement. Evitons les querelles qui viendront plus tard lorsque nous nous demanderons si nous suivons les règles du Comité quant à ce qui est équitable et ce qui ne l'est pas, et que nous commencerons à sortir nos dictionnaires pour nous demander ce que signifie le terme «équitable». Je n'ai rien contre le principe. J'espère bien que le président est d'accord.

Cela étant dit, le greffier pourrait peut-être me dire si au cas où les sous-amendements seraient adoptés, nous aurions vraisemblablement des querelles à propos du respect ou non des règles du Comité. Dans ce cas, je voterai contre le sous-amendement, en exprimant le souhait que le président s'en tienne à l'intention.

Mme Mitchell: Eh bien, cela ne suffit pas à l'opposition, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi une remarque, monsieur McCrossan. Je n'ai rien contre ce qu'a dit M. McCrossan, et j'appuie sa position à cet égard, mais il me semble que l'objet de toute cette motion est en fait d'accorder dix minutes aux trois premiers intervenants et cinq minutes aux intervenants suivants. Ce qu'a dit M. McCrossan de l'incertitude me paraît vrai de la principale motion dont nous sommes saisis, de même que de l'amendement de M^{me} Mitchell; cependant, je ne vois pas de problème là.

[Text]

Ms Mitchell: I think it would be surely understood that it is the role of the Chair to determine what is fair. I deliberately made it open rather than specify the rotation that people disagreed with.

The Chairman: Might I just for your information read the motion as amended to see whether you are prepared to vote on that amendment. It might just put it into perspective for you. The motion would then read in its final way, if it is approved as amended, that there be allocated 10 minutes to the first questioner from each party and that thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner, in an order to be determined by the chairman with regard to a fair rotation among other parties.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I wonder if we could start using non-sexist language in the committee. Perhaps we could use the term "Chair" or "chairperson", and "he" and "she", when you are referring to members, please.

The Chairman: I take it as a point of order, Ms Mitchell.

Are you ready for the question on the amendment? It is moved by Ms Mitchell that the motion be amended by adding thereto the words "with regard to a fair rotation among the parties".

Amendment negatived.

The Chairman: So we are back to the main motion, moved by Mr. Domm, that there be allocated ten minutes to the first questioner from each party and that thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner, in an order to be determined by the chairman.

Motion agreed to.

Ms Mitchell: Could we have a clarification of that, please, Mr. Chairperson. Does that mean that if our second people arrive late, all the government members could be heard first and the opposition parties would not have their second round until at the very end and might not get it at all?

The Chairman: It would depend whether the government members arrived on time or not.

Ms Mitchell: That is right.

The Chairman: They might be late too.

Ms Mitchell: But I am saying, if they had arrived early, and you must remember that with only two people, each party does carry a tremendous load. We are on a number of committees, so it is going to be more difficult for us to get here. To me, it again seems rather questionable.

The Chairman: Ms Mitchell, I appreciate your problem. It would be my intent as chairperson to see to it that everybody would have a chance to be heard if they arrived in a reasonable length of time. If you arrive one minute before the meeting adjourns that could be a problem.

[Translation]

Mme Mitchell: Il faut certainement bien comprendre que c'est au président de déterminer ce qui est équitable. Je n'ai pas précisé cela plutôt que de spécifier une rotation que certains rejetteraient.

Le président: Pour votre information, je voudrais lire la motion modifiée pour voir si vous êtes disposés à voter l'amendement. Vous aurez ainsi une meilleure perspective. Dans sa version définitive, la motion, approuvée telle que modifiée, stipulerait que le premier intervenant de chaque parti bénéficierait de dix minutes, cinq seraient attribuées à chaque intervenant suivant, dans un ordre qui serait déterminé par le président, compte tenu d'une rotation équitable entre les partis.

Mme Mitchell: Monsieur le président, pourrions-nous commencer à utiliser un langage non sexiste au comité. En anglais nous pourrions utiliser les termes «Chair» ou «Chairperson» et vous pourriez utiliser «il» et «elle» en parlant des députés, s'il vous plaît.

Le président: C'est un rappel au règlement, sans doute, madame Mitchell.

Je vais mettre l'amendement aux voix. Êtes-vous prêts? M^{me} Mitchell propose que la motion soit modifiée par l'adjonction du terme «compte tenu d'une rotation équitable entre les partis».

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous revenons donc à la motion principale proposée par M. Domm, selon laquelle le premier intervenant de chaque parti bénéficie de dix minutes, cinq minutes étant attribué à chaque intervenant subséquent, dans un ordre qui sera déterminé par le président.

La motion est adoptée.

Mme Mitchell: Pourrions-nous avoir une précision à ce sujet, s'il vous plaît, monsieur le président. Est-ce que cela signifie que si notre deuxième porte-parole arrive en retard, tous les membres de la majorité peuvent être entendus d'abord et que les partis de l'Opposition ne peuvent obtenir leur second tour qu'à la toute fin, et peut-être pas du tout?

Le président: Cela dépendrait du fait que les membres de la majorité sont arrivés à l'heure ou non.

Mme Mitchell: C'est exact.

Le président: Ils peuvent être en retard aussi.

Mme Mitchell: Mais je dis que s'ils sont arrivés à l'heure, il ne faut pas oublier qu'avec rien que deux députés, chaque parti a énormément de travail à faire. Nous siégeons à un certain nombre de comités, de sorte qu'il nous sera plus difficile d'être ici. En ce qui me concerne, cela me semble plutôt douteux.

Le président: Madame Mitchell, je comprends votre problème. Mon intention comme président serait de veiller à ce que chacun ait la possibilité de se faire entendre, s'il est arrivé à une heure raisonnable. Si vous arrivez une minute avant la fin de la séance, il pourrait y avoir des difficultés.

[Texte]

I should remind the members right now, there is another committee taking over here in 10 minutes time and they will be anxious to move in.

There is one other motion I would like to put before you, for your consideration, if that would be acceptable. Mr. Mantha, did you wish to speak?

Mr. Mantha: The only thing, Mr. Chairman, is we keep hearing from the smaller groups. We should not be penalized because we are a bigger group. I hope you will not hold that against us. We will not sleep here all night to be here.

The Chairman: I think it is important, Mr. Mantha, that in this sort of parliamentary system we recommend that all people, including minorities, be heard.

Mr. Mantha: Yes. I understand that.

The Chairman: That the majorities be allowed to make a decision.

Mr. Mantha: Our total group should not be penalized either.

The Chairman: May I also raise the question of witnesses' expenses. It is not uncommon that we pay expenses for witnesses. It saves having to go through this motion each time a witness is here, if we decide in advance. You might like to consider a draft motion that would read this way. At the discretion of the chairman or chairperson, reasonable traveling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the committee during the First Session of the Thirty-third Parliament, and that for such payment of expenses a limit of so many representatives per organization be established. The procedure in the past has been not uncommon to make that figure three. In other words, a maximum of three representatives from any single group that came to offer a brief or a presentation to the committee.

• 1050

Mr. Duguay: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The Chair would now invite any other motions the committee feels would be appropriate.

Mr. Domm.

Mr. Domm: So we do not have the topic coming up for further discussion, I would like to propose a motion that we concur with the Standing Orders, and the motion would read: I move that in order to take votes, or to alter the committee's procedural rules, a simple majority of eight must be present at our committee meeting. It is in the Standing Orders, but I think . . .

The Chairman: I think, Mr. Domm, ladies and gentlemen, it might be, as our clerk advises me, a nullity as a motion, inasmuch as Standing Order 65.(6) specifies, and I will read it once again, that:

[Traduction]

Je voudrais vous rappeler qu'un autre comité va siéger ici dans dix minutes et que ses membres sont impatients d'entrer.

Je voudrais vous soumettre une autre motion, si vous le voulez bien. Monsieur Mantha, souhaitez-vous prendre la parole?

M. Mantha: Monsieur le président, la seule chose est que nous entendons toujours le point de vue des plus petits groupes. Nous ne devrions pas être pénalisés parce que nous sommes un plus grand groupe. J'espère que vous ne nous en voudrez pas pour cela. Nous ne passerons pas toute la nuit ici pour être à l'heure.

Le président: Monsieur Mantha, il me semble important que dans cette sorte de système parlementaire, nous recommandions que tous, y compris les minorités, se fassent entendre.

M. Mantha: Oui, je comprends cela.

Le président: Que les majorités puissent prendre une décision.

M. Mantha: Tout notre groupe ne devrait pas être pénalisé non plus.

Le président: Puis-je poser aussi une question sur les dépenses des témoins? Il n'est pas inhabituel que nous les payions. Il serait bon d'en décider d'avance pour gagner du temps et éviter d'avoir une motion à cet égard chaque fois qu'un témoin comparaît ici. Vous pourriez par exemple envisager une motion rédigée comme suit. Selon le jugement du président, des frais raisonnables de déplacement et de séjour seront payés aux témoins invités à comparaître devant le comité au cours de la première session de la trente-troisième législature. En outre, une limite de tant de représentants par organisation pourrait être établie pour ce qui est du paiement de ses dépenses. Par le passé, on a couramment fixé ce chiffre à 3. En d'autres termes, un maximum de trois porte-parole de tout groupe qui viendrait présenter un mémoire ou un exposé au comité.

M. Duguay: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: Je vous invite maintenant à proposer les autres motions qui vous semblent appropriées.

Monsieur Domm.

M. Domm: Afin que la question soit réglée une fois pour toutes, j'aimerais proposer que, conformément au Règlement permanent, notre quorum soit de huit membres, soit la majorité simple, pour les votes et la modification des procédures du Comité. C'est ce que prévoit le Règlement permanent, mais je pense . . .

Le président: D'après ce que me dit notre greffier, la proposition de M. Domm ne sert à rien puisque le Règlement 65(6) précise déjà, et je vais vous le lire, que:

[Text]

A majority of the members of a standing or a special committee shall constitute a quorum.

Then it goes on in Standing Order 65.(7) to say:

The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

So I think, Mr. Domm, that what you are trying to put forward in your motion is indeed covered by the Standing Orders and therefore is redundant, and therefore probably not in order.

Mr. Domm: I withdraw it then.

The Chairman: Normally we would need unanimous consent to withdraw a motion, but that motion was not in order so I do not think we need consent.

Are there any further items of business you wish to bring before the committee today?

Mr. Reid: What do we do with these?

The Chairman: They are for your guidance, Mr. Reid.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would like to ask how frequently this committee will meet and what our topics will be; and I would like to suggest several items for a possible future agenda.

The Chairman: That is a matter normally discussed in steering committee, but just for your information, I would say that right now we have before this committee supplementary estimates (B) for three ministries, along with Bill C-2, the bill on the sports pool.

It has been my intent, ladies and gentlemen, with the unanimous agreement of those involved, to call a steering committee meeting following this meeting. I have to leave within an hour and will not be back until Monday or Tuesday. We are limited now to about three potential meetings for this committee prior to when the estimates will be deemed to have been reported. For those of you who have been around for awhile, you know what that means. There is a certain date set, no matter what any committee does, beyond which the estimates are deemed to be reported. So there is some urgency in having a steering committee meeting so we can set the program for the immediate future. But it seems inappropriate now with one party missing, unless we can get them by telephone and have them agree to meet within the next hour. Would it be possible . . .

Ms Mitchell: I am on House duty, Mr. Chairman; I would not be available.

The Chairman: Okay.

[Translation]

La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial constitue le quorum.

Pour ce qui est du Règlement 65(7), il porte:

La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Je pense donc, monsieur Domm, que l'objectif de votre motion est déjà atteint par le règlement que je viens de vous lire et que, par conséquent, elle fait double emploi et est donc irrecevable.

M. Domm: Dans ce cas, je la retire.

Le président: Normalement, il nous faut le consentement unanime des membres du Comité pour retirer une motion, mais comme cette dernière n'était pas recevable, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de demander un tel consentement.

Désirez-vous soulever d'autres questions aujourd'hui?

M. Reid: Que fait-on de tout cela?

Le président: Ce sont des documents d'information, monsieur Reid.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais savoir à quelle fréquence va se réunir le Comité et quelles questions il étudiera; par ailleurs, j'ai plusieurs sujets d'étude à proposer.

Le président: C'est généralement en comité directeur que ce genre de choses se décident, mais à titre d'information, j'aimerais vous signaler que nous sommes déjà saisis du Budget supplémentaire (B) de trois ministères, ainsi que du projet de loi C-2 sur les paris sportifs.

J'ai l'intention, si vous êtes tous d'accord, de tenir une réunion du comité directeur juste après celle-ci. Je vous signale également que je devrai partir d'ici une heure et que je ne serai pas de retour avant lundi ou mardi. Notre Comité ne peut se réunir qu'environ trois fois d'ici la date à laquelle les prévisions budgétaires doivent être renvoyées à la Chambre. Ceux qui sont là depuis quelque temps savent ce que cela veut dire. Une date est fixée pour le renvoi des prévisions budgétaires à la Chambre, et quel que soit l'état d'avancement des travaux en comité, cette date doit être respectée. Il est donc assez urgent d'avoir une réunion du comité directeur pour arrêter le programme de travail des prochaines semaines. Toutefois, étant donné qu'un parti n'est pas représenté, cela me semble un peu compromis, à moins que nous ne puissions les contacter par téléphone et les convoquer à une réunion d'ici une heure. Serait-il possible . . .

Mme Mitchell: Je suis désolée, mais je dois aller à la Chambre et ne pourrai donc pas assister à cette réunion.

Le président: D'accord.

[Texte]

• 1055

Is there any further business?

Is it the pleasure of the committee to adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, ladies and gentlemen.

[Traduction]

Avez-vous d'autres questions à soulever?

Acceptez-vous que nous levions la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, mesdames et messieurs.

Tuesday, November 27, 1984

• 2007

The Chairman: Ladies and gentlemen, if I could call this meeting to order.

Before we proceed with the business of the meeting, may I draw to your attention that among our membership tonight is the person elected as vice-chairman last week, in the person of Charles-Eugène Marin. We welcome you to the meeting, Mr. Marin.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: I should warn you all that Mr. Marin is a psychiatrist by trade and training and he is taking careful notes of any aberrant behaviour that goes on in this committee.

Members of the committee, the first item of business should indeed be the presentation of the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which met earlier today. I would like to present this report to you and call for adoption of that report. This is the standard procedure whenever there is a report from the Subcommittee on Agenda and Procedure; it is usually handled first, at the beginning of the meeting.

I would ask the clerk to distribute copies in both official languages to each member.

Ms Copps.

Ms Copps: While he is distributing the agenda, I wonder if you would clarify for the information for those of us who are not permanent members of this committee. The estimates of the Minister of Labour with respect to housing are tabled in this committee.

• 2010

As I understand it, as I am neither a substitute nor a permanent member of this committee, even though I can make presentations as official critic, I do not have the right to participate in the votes on the supplementary estimates. I just wanted to clarify that, because it seems rather an odd discrepancy...

The Chairman: Ms Copps, I think your assessment is correct and I will stand corrected by our clerk, but it is true that we welcome both you and Mr. Heap here today. You are both here representing your parties but are not actually members of this committee either as a permanent member or as an alternate. As such, we welcome you to participate in the discussion and in the questioning, but it would be improper for

Le mardi 27 novembre 1984.

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Avant de passer à l'ordre du jour, puis-je attirer votre attention sur le fait que nous bénéficions aujourd'hui de la présence de celui qui a été élu vice-président du comité la semaine dernière, M. Charles-Eugène Marin? Nous vous souhaitons la bienvenue à cette réunion, monsieur Marin.

Des voix: Bravo!

Le président: Je dois vous prévenir que M. Marin est psychiatre de profession et de formation et qu'il prend bonne note de tout comportement aberrant qui pourrait se produire dans ce comité.

Mesdames et messieurs, le premier point à l'ordre du jour sera le premier rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui s'est réuni dans la journée. Je vais vous le soumettre et vous demander de l'adopter. C'est là la procédure normale chaque fois que le Sous-comité nous envoie un rapport: nous l'examinons et l'adoptons en début de séance.

Je vais demander au greffier de distribuer à chaque membre une copie du rapport dans les deux langues officielles.

Madame Copps.

Mme Copps: En attendant, pourriez-vous apporter quelques éclaircissements à l'intention de ceux d'entre nous qui ne sont pas membres permanents de ce comité. Le budget du ministère du Travail concernant le logement est déposé à ce comité.

Si je comprends bien, étant donné que je suis ni membre permanent ni membre substitut de ce Comité, bien que j'aie le droit d'intervenir en tant que critique officiel, je n'ai pas le droit de participer au vote sur le budget supplémentaire. C'est un point que j'aimerais éclaircir car il me paraît plutôt curieux...

Le président: Madame Copps, je crois que vous avez raison, à moins que les greffiers ne me contredisent, mais nous vous souhaitons néanmoins la bienvenue ici, ainsi qu'à M. Heap. Vous représentez tous deux votre parti mais vous n'êtes pas des membres du Comité, ni à titre permanent ni à titre de substitut. Nous vous invitons néanmoins à participer aux délibérations et à poser des questions mais, si j'interprète bien

[Text]

us to call upon you to vote, as I understand the Standing Orders of the House of Commons.

Does that answer your question, Ms Copps?

Ms Copps: Well, in order for us to vote would we then have to be substituted officially in the actual House?

The Chairman: I am sorry.

Ms Copps: Would we actually have to be accepted as substitutes by unanimous consent in the House?

The Chairman: That is something that has to be pre-arranged by the party whips. Usually you need 24 hours' notice for that. We have a bit of a procedural problem here. The subcommittee met only this morning, so it was of course impossible for your Whip to provide the 24-hour notice and I accept that as a problem. Unless the clerk corrects me as being out of order, I would suggest that perhaps in view of the short time of notice that was given today the committee might like to grant permission to the two opposition members who are here, to exercise a vote in lieu of the fact that they did not have notice which was no fault of theirs, of course.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, [*Inaudible—Editor*]

The Chairman: As I intimated to you and I prefaced my remarks, the clerk advises me that he is not sure whether or not we have the authority to grant that kind of consent to the opposition members. I would like to think that we did have, but the rules of procedure as laid down by the House of Commons, probably preclude that.

Mr. Heap: Mr. Chairman, can I . . .

The Chairman: Mr. Heap.

Ms Copps: No, just a minute, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry.

Ms Copps: I think I raised the point originally. In view of the fact that, as I understand it, it is a pro forma consent or pro forma notification given by the Whip, and since it was impossible for us to comply with the 24-hour notice period, it seems rather ridiculous to have the critics of the official opposition and the third party here and not be allowed to exercise a vote on supplementary estimates of the Ministry of Labour.

The Chairman: If I can exercise a personal opinion here. I would suggest that because it was impossible for you to receive the adequate notice you should have had, probably the committee has to recognize that and grant you certain privileges. We do have a motion on the floor to do that.

I will ask Mr. Heap to speak to that if he wishes. Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, with regard to the rules as laid down by Parliament within which, of course, we would have to operate, could I ask whether there is any rule regarding notice of meetings and, if a committee has the power to waive a rule of notice of meetings, does it also have the power to waive the rule of notice of substitution?

[Translation]

le Règlement de la Chambre des communes, vous ne pouvez être appelés à voter.

Est-ce que cela répond à votre question, madame Copps?

Mme Copps: C'est-à-dire que pour pouvoir voter, nous devrions être officiellement désignés substitués par la Chambre?

Le président: Je vous demande pardon?

Mme Copps: Faudrait-il que nous soyons désignés substitués par consentement unanime à la Chambre?

Le président: Ce sont les whips des partis qui font ces arrangements. En fait, il faut pour cela un préavis de 24 heures. Cela nous pose un petit problème de procédure car le Sous-comité ne s'est réuni que ce matin, si bien qu'il a été impossible pour votre whip de nous donner le préavis de 24 heures et je conviens que cela pose un problème. Sauf indication contraire du greffier, étant donné le bref préavis de séance qui a été donné aujourd'hui, nous pourrions peut-être donner l'autorisation aux deux députés de l'opposition ici présents de voter, étant donné qu'ils n'ont pas été informés suffisamment à l'avance sans qu'il en soit de leur faute.

Mme Browes: Monsieur le président, [*inaudible—éditeur*].

Le président: Comme je le craignais, le greffier me dit qu'il n'est pas certain que nous ayons le pouvoir de donner ce consentement aux députés de l'opposition. Je le déplore mais les règles de procédure de la Chambre des communes l'interdisent probablement.

M. Heap: Monsieur le président, puis-je . . .

Le président: Monsieur Heap.

Mme Copps: Non, un instant, monsieur le président.

Le président: Veuillez m'excuser.

Mme Copps: J'ai été la première à soulever la question. Étant donné qu'une notification officielle du whip est requise, et puisqu'il nous a été impossible de respecter le préavis de 24 heures, il paraît un peu ridicule que les critiques de l'Opposition officielle et du troisième parti soient présents mais n'aient pas le droit de voter sur le budget supplémentaire du ministère du Travail.

Le président: Si je puis exprimer une opinion personnelle, étant donné que vous n'avez pas eu la notification qu'il aurait fallu vous signifier en temps voulu, le Comité va devoir en tenir compte et vous accorder certains privilèges. Nous sommes saisis d'une motion à cet effet.

Je vais demander à M. Heap d'intervenir là-dessus s'il le souhaite. Monsieur Heap.

M. Heap: Puisqu'il existe un règlement de la Chambre qu'il nous faut respecter, j'aimerais savoir s'il existe une règle concernant les préavis de séance et si, au cas où un comité aurait le droit de passer outre à ce préavis, il n'a pas aussi celui de passer outre au préavis de substitution?

[Texte]

The Chairman: I think that is what is at issue here right now. I am suggesting that possibly we should have. The clerk tells me that we probably are in a no-man's land here in terms of what has been decided for us by the standing orders of the House. If the clerk has any other advice I would be glad to have him give it to me or give it to the committee.

If I may, ladies and gentlemen, I think the clerk has confirmed that he feels quite certain it would not be in order for us to grant this privilege of voting to these two opposition members. However, the way around this impasse that we have at the moment would be to receive this report of the Subcommittee on Agenda and Procedure but we will not call for a vote on it until at least one other person arrives at this meeting from the opposition parties.

Ms Copps: Well, Mr. Chairman, can I . . .

The Chairman: Ms Copps.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I think I had the floor. I had asked a question and the response has been only on one part of my question; namely, that it is not possible for us to vote tonight.

• 2015

There has been no comment on the validity of the waiving of the rule of notice of the meeting. I would like to ask, Mr. Chairman, that this matter be looked into for future meetings. I would like to know whether it is valid for the Conservative majority to call a meeting on less than 24-hour notice but hold the opposition parties to the rule of 24-hour notice for substitution. I think that would be a strange procedure to enact. If that is what has been enacted, I think we should know what the facts are.

The Chairman: Mr. Heap, with due deference, the Conservative Party did not call this meeting. This meeting was called today by the Subcommittee on Agenda and Procedure, which indeed had representation from your caucus on it. One of your official representatives was at that meeting and agreed to it.

Ms Copps.

Ms Copps: Mr. Chairman, another point of order. As I understand it—and the rules may not have been the same for this committee—not being a permanent member of this committee—but if in fact we are received into this committee as visitors rather than as voting members, it is my understanding, if the membership is similar to that of the membership which currently exists in the committee on manpower and immigration and labour, that in fact, having no opposition member here who is a voting member, we do not have a quorum. Is that correct or is that not correct?

The Chairman: I will stand corrected by the clerk, but we do have a quorum here. We do not have to have an opposition member to have a quorum.

Ms Copps: Was that established in your committee deliberations last week? In our committee deliberations it is clear that you had to have members of the government as well as at least one member of the opposition—in the committee on manpower

[Traduction]

Le président: Le problème est précisément là. Je pense que nous devrions avoir ce droit. Le greffier me dit qu'il n'y a pas de règle très claire à ce sujet dans le Règlement de la Chambre. Je vais voir avec lui ce qu'il en est.

Mesdames et messieurs, le greffier vient de me confirmer qu'il est à peu près certain que nous n'avons pas le pouvoir d'accorder ce privilège de vote à ces deux députés de l'opposition. Le moyen de sortir de l'impasse serait de recevoir le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure mais de ne pas procéder à son adoption avant l'arrivée d'au moins un membre régulier de l'opposition.

Mme Copps: Monsieur le président, puis-je . . .

Le président: Madame Copps.

M. Heap: Monsieur le président, je croyais que vous m'aviez donné la parole. J'ai posé une question et on ne m'a donné qu'une réponse partielle, à savoir que nous n'avons pas le droit de voter ce soir.

Je n'ai pas eu de réponse concernant la validité de la levée de la règle du préavis de séance. J'aimerais que l'on tranche de la question pour l'avenir, monsieur le président. Je veux savoir s'il est licite pour la majorité conservatrice de convoquer une réunion à moins de 24 heures de préavis mais de contraindre les partis d'opposition à respecter le préavis de 24 heures pour les substitutions. Cela me paraîtrait une procédure très étrange qui serait ainsi promulguée. Si c'est le cas, je pense qu'il nous faut savoir exactement où nous en sommes.

Le président: Monsieur Heap, sauf votre respect, ce n'est pas le Parti conservateur qui a convoqué cette réunion. Elle a été décidée aujourd'hui par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure auquel votre parti était représenté. L'un de vos représentants officiels a assisté à la réunion et en a convenu.

Madame Copps.

Mme Copps: Monsieur le président, autre rappel au règlement. Si je comprends bien—et je ne sais pas si la règle est la même dans ce comité puisque je n'en suis pas membre permanent—si effectivement nous sommes reçus ici ce soir comme visiteurs plutôt qu'à titre de membres votants, si les mêmes dispositions s'appliquent à ce Comité qu'au Comité de la main-d'œuvre et de l'immigration, puisqu'il n'y a pas ici de membre de l'opposition qui ait le droit de vote, nous n'avons pas le quorum. Est-ce exact ou non?

Le président: Sauf indication contraire du greffier, nous avons le quorum. Il n'est pas nécessaire que l'Opposition soit représentée pour qu'il y ait quorum.

Mme Copps: Est-ce cela que vous avez décidé durant votre réunion la semaine dernière? Dans notre comité, il est clair que deux membres du parti majoritaire, ainsi qu'au moins un membre de l'opposition, doivent être présents. Je parle là du

[Text]

and immigration and labour. There was definitely a proviso that there must be at least one voting member of the opposition.

The Chairman: That, Ms Copps, was in reference to procedure in the event a quorum was not present. If no quorum is present, as you can read in the report of the subcommittee that is before you now, it has been agreed and we are recommending to this committee—it has been agreed by the subcommittee that it would be in order in this committee to hear evidence if any four members are here, including one member from an opposition party. But we are not talking about that now.

Ms Copps: So there is nothing in the Standing Orders on quorum that deals with having representation from at least two parties. In other words, you can constitute a quorum with eight government members and no members of the Official Opposition or the third party who have voting status and that constitutes a quorum.

The Chairman: The Standing Orders read, Ms Copps, Section 65.(6), re quorum:

A majority of the members of a Standing or a special committee shall constitute a quorum.

Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I had only asked that there be an undertaking to clarify the rules on this for the future, given your proposal that tonight there would be no vote on the estimates; that there would only be reception of them. But I would like to repeat the request, because I have the impression that you did not accept it. I think there should be clarification as to whether the meeting can be called on notice such as may prohibit the opposition parties from being represented.

The Chairman: I think, Mr. Heap, the answer there is that I as chairman was authorized by the steering committee, which was attended by Ms Mitchell, and there was a consensus and she agreed that this meeting should be called tonight.

I know what you are saying, Mr. Heap. It is a problem. I am not sure we can get rapid resolution of that problem, either, because it seems to be an ongoing problem we have with the Standing Orders of the House.

Mr. Heap: She may have given that consent in good faith which may have been misplaced.

The Chairman: Mr. Mantha.

Mr. Mantha: I think we should get on with the meeting. They should have come here with the proper information and they should not delay our meeting. We are all here. There are a lot of people. Why are we . . .

An hon. member: You guys rigged the rules.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would like to call upon the experience of the chairman—his long-standing experience in the House of Commons. It is my understanding that in fact precedent in committees will show that to constitute a quorum you must have representation from at least two parties. I do believe, notwithstanding your assurances that there will not be a vote tonight, if you are going, on the one hand, to allow a

[Translation]

Comité de la main-d'oeuvre et de l'immigration. Un membre votant de l'opposition au moins doit être présent.

Le président: Madame Copps, cela concerne uniquement les réunions en l'absence de quorum. Si le quorum n'est pas réuni, il a alors été convenu et nous le recommandons au Comité dans le rapport du Sous-comité que vous avez sous les yeux, qu'il serait possible d'entendre des témoignages en présence de quatre membres, y compris un membre d'un parti de l'opposition. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit maintenant.

Mme Copps: Il n'y a donc rien dans le Règlement de la Chambre concernant le quorum qui exige la représentation d'au moins deux partis. Autrement dit, vous pouvez former le quorum avec huit membres de la majorité et sans aucun membre de l'opposition officielle ou du troisième parti ayant droit de vote, et cela constitue néanmoins le quorum?

Le président: Madame Copps, le règlement de la Chambre des communes, article 65(6), concernant le quorum, dit:

La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial constitue le quorum.

Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, je vais seulement demander que l'on s'engage à préciser ces règles pour l'avenir, puisque vous avez proposé de ne procéder à aucun vote sur le rapport mais que nous en serions seulement saisis. Je réitère ma demande car j'ai l'impression que vous ne l'avez pas acceptée. Je pense qu'il faut préciser si une réunion peut être convoquée à un préavis si court qu'il empêche les partis d'opposition d'être représentés.

Le président: La réponse ici, monsieur Heap, est que j'ai été autorisé, en tant que président, par le Comité directeur, à convoquer cette réunion ce soir et M^{me} Mitchell assistait à la séance et était d'accord.

Je comprends bien ce que vous dites, monsieur Heap. Je comprends le problème. Je ne suis pas certain que nous puissions le résoudre rapidement car ce semble être un problème permanent qui découle du règlement de la Chambre.

M. Heap: Elle a pu donner ce consentement de bonne foi, laquelle a pu être mal placée.

Le président: Monsieur Mantha.

M. Mantha: Je pense que nous devrions passer à autre chose. Ils n'avaient qu'à se renseigner avant et ils n'ont pas à retarder nos travaux. Nous sommes tous là, il y a tout un tas de gens ici. Pourquoi . . .

Une voix: C'est vous qui avez truqué les règles.

Mme Copps: Monsieur le président, je fais appel à votre longue expérience de la Chambre des communes. Je crois savoir qu'il existe un précédent en comité qui veut que deux partis au moins doivent être représentés pour qu'il y ait quorum. En dépit de vos assurances qu'il n'y aura pas de vote ce soir, si vous permettez d'un côté que le préavis de séance soit inférieur à 24 heures et que, de l'autre, vous refusez à

[Texte]

notice of less than 24 hours to be given, and on the other hand you deny opposition members the opportunity that we might have otherwise had to be full voting members of this committee, it is setting a very dangerous precedent that the government is going to proceed with its business without having a voting member of any opposition party present here.

• 2020

Frankly, I think the government must look at this in the context of its overwhelming majority, it still must allow the opportunity for lawful dissent. If you change the rules in the middle of the game, we are not allowed that opportunity. I am very concerned about it. I think, in terms of a precedent, certainly from our side of the House, we should . . .

The Chairman: I think, Ms Copps, we are not changing the rules, we are just following the rules of the Standing Orders of the House, which I have read to you.

Ms Copps: Mr. Chairman, when the committees sat under the last Parliament did you actually constitute a quorum with only one party present? Has that ever happened?

The Chairman: I think each committee, from year to year, or from session to session or Parliament to Parliament, is able to adjust the rules to their satisfaction. The rules were laid down at the last meeting of this committee, where actually your representative was not present.

Ms Copps: Could you perhaps read into the record the rules that were agreed upon from the last committee meeting with respect to what constitutes a quorum for this committee?

The Chairman: At the last committee, last week?

Ms Copps: At the organizational meeting, what did you agree upon as to what constitutes a quorum?

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: It is my understanding, Mr. Chairman, from the Standing Orders, that that is not up for discussion, that is, what is a quorum. That is part of the Standing Orders and that was not something that we passed.

Ms Copps: In our committee we did, in fact, agree upon what constituted a quorum and one of the provisos—and that is why I raised it for your attention—was the fact that there must be representation from at least two parties, including one of the opposition parties.

The Chairman: Ms Copps, the deliberations of the committee when we met at the organizational meeting took into account the fact that “quorum” is a term that refers only to a meeting of the whole committee and you are here to do business other than just to receive witnesses or information. We dealt with the latter situation; where there was not a quorum, we agreed at the last meeting that any four members would be able to hear evidence and have it printed. Now there is a proposal before you, recommended by the Subcommittee on Agenda and Procedure, which would amend that. That is what is before us now.

[Traduction]

L'Opposition la possibilité de siéger en tant que membres votants à part entière, cela créerait un précédent très dangereux qui permettrait au gouvernement de procéder sans la présence d'aucun membre votant d'aucun parti de l'opposition.

Franchement, je crois que le gouvernement devrait revoir cela dans le contexte de sa majorité écrasante et qu'il doit quand même permettre l'expression d'une opposition légitime. Si vous changez les règles en milieu de partie, cette expression devient impossible. Cela m'inquiète énormément. Cela constitue un précédent que nous, pour notre part, ne pouvons certainement . . .

Le président: Madame Copps, nous ne changeons pas les règles, nous ne faisons que suivre les prescriptions du Règlement de la Chambre des communes que je vous ai lues.

Mme Copps: Monsieur le président, durant la dernière législature, est-ce qu'il suffisait qu'un seul parti soit représenté pour constituer un quorum? Cela est-il jamais arrivé?

Le président: Chaque comité, d'une année à l'autre ou d'une session à l'autre ou d'une législature à l'autre, fixe ses propres règles de procédure. Les nôtres ont été arrêtées durant la dernière séance dont votre représentant était d'ailleurs absent.

Mme Copps: Pourriez-vous nous lire les règles qui ont été adoptées à cette réunion concernant le quorum de ce Comité?

Le président: À la dernière réunion, la semaine dernière?

Mme Copps: À la réunion d'organisation, qu'avez-vous décidé concernant le quorum?

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Si je comprends bien le Règlement de la Chambre des communes, le problème n'est pas du tout de savoir ce qui constitue le quorum. C'est le Règlement de la Chambre qui le prescrit et nous n'avons rien à voir là-dedans.

Mme Copps: Dans notre Comité, nous avons justement décidé ce qui constituerait le quorum et l'une des dispositions—et c'est pourquoi j'ai attiré votre attention là-dessus—est précisément le fait que deux partis au moins doivent être représentés, donc forcément un de l'opposition.

Le président: M^{me} Copps, nous sommes partis durant la dernière séance du fait que le mot «quorum» s'applique uniquement à une réunion du comité plénier consacré à des travaux autres que la seule audition de témoins. Nous avons décidé que lorsque le quorum n'est pas réuni, il suffirait de quatre membres pour entendre des témoignages et en publier le procès-verbal. Vous êtes maintenant saisie d'une proposition qui vous est soumise par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure qui vise à amender cela. C'est ce qui vous a été distribué.

[Text]

I see that Ms Mitchell has arrived and we are now in a position, I think, to consider this first report of the subcommittee.

Mr. Duguay: Mr. Chairman, may I call orders of the day, since we have a quorum—with all those possible rules that have ever been suggested.

The Chairman: With due respect, Mr. Duguay, your proposal would have been a wise one had not Ms Mitchell arrived in the room. We now have a voting member from the opposition and I think it would be in order to proceed with the first report, if we can handle it expeditiously.

Mr. Duguay: That was my suggestion, because I saw Ms Mitchell come into the room.

The Chairman: May I offer, then, the first report of your subcommittee, which met on Tuesday, November 27, 1984, to study the committee's future activities and agreed to make the following recommendations:

1. That pursuant to its order of reference dated Wednesday, November 7, 1984 the committee meet at 8 p.m. on Tuesday, November 27, 1984 to consider those votes listed under Labour related to Canada Mortgage and Housing Corporation and supplementary estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, namely votes 25b, 26b and L30b;
2. That the chairman be authorized to arrange a further meeting for Monday, December 3, 1984 at 3.30 p.m. for the purpose of considering those votes listed under National Health and Welfare pursuant to the same order of reference;
3. That the committee sit on Tuesday, December 4, 1984 at 9.30 a.m. to commence consideration of its order of reference dated November 8, 1984 concerning Bill C-2, An Act respecting the winding up of the Canadian Sports Pool Corporation and Lotto Canada Inc.;
4. That the chairman be authorized to arrange a meeting at which votes listed under Consumer and Corporate Affairs might be considered by the committee before the date on which supplementary estimates (B) are deemed reported to the House.

• 2025

Your subcommittee further recommends that the committee rescind its motion of Thursday, November 22, 1984, respecting the holding of committee meetings in the absence of a quorum, and that it adopt the following motion:

That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof in the absence of a quorum, provided that four members of the committee be present of whom at least one is an opposition member.

And that is respectfully submitted.

I would call for somebody to move adoption of that report. It has been moved for adoption by Dr. Marin. Any discussion? We have now on the floor for discussion the report of the subcommittee. If there is no discussion, I will call for the vote.

[Translation]

Je vois que M^{me} Mitchell est maintenant arrivée et nous sommes donc en mesure de mettre aux voix le Premier rapport du Sous-comité.

M. Duguay: Monsieur le président, pouvons-nous passer maintenant à l'ordre du jour puisque nous avons le quorum, dans le respect de toutes les règles que l'on peut imaginer.

Le président: Sauf votre respect, monsieur Duguay, votre proposition aurait été sage si M^{me} Mitchell ne venait pas d'arriver. Nous avons maintenant un membre votant de l'opposition et je pense que nous pouvons passer à l'examen du Premier rapport et j'espère que nous pourrions le faire rapidement.

M. Duguay: C'est ce que je proposais car j'avais vu l'arrivée de M^{me} Mitchell.

Le président: Je vous sou mets donc le Premier rapport du Sous-comité qui s'est réuni le mardi 27 novembre 1984 concernant les travaux futurs du Comité et qui a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'en conformité de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, le Comité se réunisse à 20 heures le mardi 27 novembre 1984 afin d'étudier les crédits sous la rubrique Travail concernant la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le Budget des dépenses supplémentaires B pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, à savoir les crédits 25b, 26b et L30b;
2. Que le président soit autorisé à faire des arrangements pour une réunion supplémentaire le lundi 3 décembre à 15h30 afin d'étudier les crédits sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social en vertu du même ordre de renvoi;
3. Que le Comité se réunisse le mardi 4 décembre à 9h30 afin de commencer l'étude de son ordre de renvoi du 8 novembre 1984, soit le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.
4. Que le président soit autorisé à faire les arrangements nécessaires afin de tenir une séance à laquelle les crédits sous la rubrique Consommation et Corporations pourraient être considérés par le Comité avant la date à laquelle le Budget des dépenses supplémentaires B est réputé reporté à la Chambre.

Votre sous-comité recommande en outre que le Comité rapporte la motion adoptée le jeudi 22 novembre 1984 portant sur les séances tenues en l'absence de quorum et qu'il adopte la motion suivante:

Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum pourvu que quatre membres du Comité soient présents dont au moins un est un membre de l'opposition.

Cela vous est respectueusement soumis.

J'aimerais que quelqu'un propose l'adoption de ce rapport. M. Marin propose l'adoption. Des interventions? Le débat est ouvert sur le rapport du sous-comité. S'il n'y a pas d'intervention, je vais procéder au vote.

[Texte]

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, on the question of . . .

The Chairman: Mr. Nunziata, I am sorry, I have to inform you that you are not a member of the committee, but with the indulgence of the committee, we are pleased to hear you.

Mr. Nunziata: I had understood that even though I was not a member of the committee I would be permitted to speak.

The Chairman: With the consent of the committee, yes.

Mr. Nunziata: With consent of the committee. I am in your hands, Mr. Chairman.

The Chairman: Please proceed.

Mr. Nunziata: Thank you.

Mr. Chairman, on the matter of quorum, it indicates here that quorum could consist of four members of the committee present, of whom at least one is an opposition member. It would be my respectful submission that at least one member of the Official Opposition ought to be present in order that that quorum be held.

The Chairman: Mr. Nunziata, if I may just interrupt to say that your hypothesis is not correct. Quorum by definition is a simple majority of the whole committee. That is a quorum. There is no other kind of quorum possible.

Mr. Nunziata: Well, quorum to receive evidence and to authorize the . . .

The Chairman: It does not say quorum there, though, does it. That is not a quorum. By definition of the rules of procedure of the House of Commons, in this committee a quorum is a simple majority.

Mr. Nunziata: Fair enough.

The Chairman: What we have to deal with is how many members need to be here in order to hear evidence, and it was agreed last meeting that it would be any four members. Now, that has been amended and it is proposed in this report of your subcommittee that it be any four members, including one member from the opposition. That is what is on the floor now for discussion.

Mr. Nunziata: All right. And it would be my submission, Mr. Chairman, that at least one member of the Official Opposition should be present. I think it is important that we reflect the make-up of the House not only in the numerical composition of the committee but also in terms of the Official Opposition as it exists in the House.

The Chairman: Mr. Nunziata, we cannot accept, of course, a motion from you at all.

Mr. Nunziata: I was not making a motion, Mr. Chairman, I was just expressing my point of view.

The Chairman: Is there any other discussion?

Mr. Mantha.

Mr. Mantha: What have they got? Three there now, or are they supposed to have two? What is going on? Is it just a stall tactic?

[Traduction]

M. Nunziata: Monsieur le président, au sujet de . . .

Le président: Je regrette, monsieur Nunziata, mais je dois vous informer que vous n'êtes pas membre du Comité. Je suis néanmoins disposé à vous entendre si les autres membres sont d'accord.

M. Nunziata: Je croyais savoir que je pourrais prendre la parole même n'étant pas membre du Comité.

Le président: Avec le consentement de ses membres, oui.

M. Nunziata: Avec le consentement du Comité. Je m'en remets à vous, monsieur le président.

Le président: Je vous écoute.

M. Nunziata: Je vous remercie.

Monsieur le président, au sujet du quorum, il est dit ici que celui-ci pourrait consister en quatre membres du Comité, dont au moins un membre de l'opposition. Ma proposition serait que ce membre doive appartenir à l'Opposition officielle.

Le président: Monsieur Nunziata, je dois vous interrompre pour vous informer que votre hypothèse est fausse. Le quorum, par définition, est une majorité simple du Comité dans sa totalité. Voilà ce qu'est le quorum. Il n'y a pas d'autre quorum possible.

M. Nunziata: Et bien, disons le quorum pour entendre des témoignages et autoriser . . .

Le président: Il n'est pas question de quorum ici, le mot quorum n'est pas mentionné. Selon la définition qu'en donne le Règlement de la Chambre des communes, dans ce Comité, le quorum est la majorité simple.

M. Nunziata: D'accord.

Le président: Ce qu'il s'agit de déterminer ici, c'est combien de membres doivent être présents pour entendre des témoignages et il avait été convenu la semaine dernière que ce serait quatre membres. Le rapport du sous-comité propose maintenant de modifier cela afin de prévoir que ces quatre membres devront en comprendre un au moins de l'opposition. Voilà la proposition qui fait l'objet du débat.

M. Nunziata: Très bien. Et je demande, monsieur le président, qu'au moins un membre de l'Opposition officielle soit présent. Je pense qu'il est important de répercuter au sein du Comité la composition de la Chambre, et non seulement sur le plan numérique mais également de la prééminence de l'Opposition officielle.

Le président: Evidemment, monsieur Nunziata, vous ne pouvez soumettre aucune motion.

M. Nunziata: Je ne présentais pas une motion, monsieur le président, j'exprimais simplement mon point de vue.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions?

Monsieur Mantha.

M. Mantha: Ils sont combien maintenant? Ils sont trois et ne sont-ils pas censés être que deux? Que se passe-t-il? Est-ce que tout cela est une tactique d'obstruction?

[Text]

The Chairman: Are you on a point of order, Mr. Mantha?

Mr. Mantha: Yes, I am.

The Chairman: The traditions in the committee, in the House of Commons, are that certain members, as I am sure you know and all members know, are regular members of this committee—others are alternate members—and they have voting privileges and, of course, speaking privileges. Any member of the House of Commons is free to come to these meetings and usually is recognized and given the privilege of speaking at the meeting, assuming they have some particular contribution to make to the business of the meeting at hand.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am sorry, Mr. Chairman, for my late arrival, but I was held up at another meeting.

I would move that the matter brought to your attention by my hon. colleague be reconsidered. It relates to the right of presence of the Official Opposition during the . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, I think you have in front of you a copy of the report of our Subcommittee on Agenda and Procedure. To implement what you would like to do would require an amendment to the motion that now is on the floor, which is to accept the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure on which, by the way, you had official representation this morning, as did the NDP.

Mrs. Finestone: That is right.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just think there should be a reminder. I do not think the opposition should be warring with each other on this point; we are small enough in total numbers as it is. But I would just like to remind the Official Opposition representatives that in the motion that they put forward the other day the wording was "opposition representatives". Since the two groups are almost equal, the two representatives on each committee, I think that is quite appropriate. They still have the option to be here and be represented.

• 2030

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. I believe the hon. member who was present this morning did bring to your attention his desire to move this amendment this evening. Did he not bring that to your attention this morning?

The Chairman: No, not at all.

Mrs. Finestone: He brought it to my attention; sorry. The revised statement is to read "at least one member of the Official Opposition".

The Chairman: I can accept that as an amendment to the motion on the floor now, which is to accept the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Is there any discussion on that amendment?

[Translation]

Le président: Invoquez-vous le Règlement, monsieur Mantha?

M. Mantha: Oui.

Le président: La tradition dans les comités et à la Chambre des communes veut que certains députés soient membres réguliers de ce Comité et aient droit de vote et droit de parole. Les membres substitués ont les mêmes droits. Tout autre député est libre de venir assister aux réunions et bénéficie généralement du privilège de parler dans la mesure où il a une contribution à apporter aux travaux en cours.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous prie d'excuser mon retard, monsieur le président, mais j'ai été retenue dans une autre réunion.

Je vous propose de reconsidérer la question que mon honorable collègue a portée à votre attention. Il s'agit du droit à la présence de l'Opposition officielle durant . . .

Le président: Madame Finestone, je crois que vous avez sous les yeux une copie du rapport de votre Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Pour faire ce que vous souhaitez, il vous faudrait déposer un amendement à la motion qui a été déposée et qui est l'adoption du rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, auquel vous étiez d'ailleurs représentée ce matin, de même que le NPD.

Mme Finestone: C'est juste.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais dire une chose et c'est que les membres de l'opposition devraient éviter de se battre entre eux; nous sommes déjà suffisamment peu nombreux comme cela. Je veux simplement rappeler aux représentants de l'Opposition officielle que le libellé de leur motion présentée l'autre jour disait «représentants de l'Opposition». Puisque les deux groupes sont presque égaux et qu'ils ont leurs représentants à chaque Comité, je crois que cela est raisonnable. Ils ont toujours la possibilité de se présenter.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Je pense que le député de notre opposition qui était présent ce matin a dû porter à votre attention son désir de proposer cet amendement ce soir. Ne l'a-t-il pas fait ce matin?

Le président: Non, pas du tout.

Mme Finestone: Eh bien, il l'a porté à mon attention; excusez-moi. Donc cette motion révisée devrait se lire «au moins un membre de l'Opposition officielle».

Le président: Je peux accepter cette proposition comme amendement à la motion dont nous sommes maintenant saisis, c'est-à-dire l'approbation du rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Y a-t-il des observations au sujet de cet amendement?

[Texte]

Mrs. Browes: Would you read the amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: You will not require me to read the whole...?

Mrs. Browes: No.

The Chairman: The amendment to the last paragraph in the first report that you have in front of you will read this way:

That the chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof in the absence of a quorum, provided that four members of the committee be present of whom at least one is a member of the Official Opposition.

The Chairman: You have heard the motion.

Mr. Duguay: Is that the amendment, Mr. Chairman?

The Chairman: That is the amendment to the motion.

Mr. Duguay: Yes. I just want to put on the record my absolute abhorrence, as a new member, that I could stand here at the opening of this meeting and see members of the Liberal Party walk out over some words that they wanted put in. However, when those same words are put in, they want to amend them. I speak forcefully against the amendment and against the kind of co-operation that I have seen...

The Chairman: Is there any further discussion?

Ms Coppins.

Ms Coppins: That certainly provokes some further discussion. I think the hon. member should well be aware that the Liberal Party is prepared to co-operate when we get co-operation from the government side of the House. Myself, as critic in the matter of supplementary estimates for housing, convened to a committee to which the supplementary estimates for the Minister of Labour does not report, with less than 24 hours, with no opportunity to have an official substitution, as confirmed by the House of Commons. I have lost my right, as opposition critic in the matter of housing, to vote. It is clear that if the government...

Mr. Duguay: That is not my amendment whatsoever. It is not on the amendment.

Ms Coppins: If the member is concerned about the issue of co-operation, I would suggest he should set his own house in order before he starts casting aspersions on the attempts of the Official Opposition to get some justice.

Mr. Duguay: I did not have to cast the aspersions, you drew them yourself.

The Chairman: Order, please. Is there any further discussion on this amendment?

Dr. Marin.

M. Marin: Monsieur le président, j'aimerais savoir si tout le monde comprend bien ce que je lis en français au moins. En français, il est écrit:

[Traduction]

Mme Browes: Pourriez-vous lire l'amendement, s'il vous plaît, monsieur le président?

Le président: Vous ne voulez pas que je lise tout...?

Mme Browes: Non.

Le président: L'amendement au dernier paragraphe du premier rapport que vous avez sous les yeux porte:

Que le président soit autorisé à convoquer des réunions, à entendre des témoins et à faire imprimer les témoignages, en l'absence d'un quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents, dont au moins un membre de l'Opposition officielle.

Le président: Voilà la motion.

M. Duguay: Est-ce là l'amendement, monsieur le président?

Le président: C'est là l'amendement à la motion.

M. Duguay: Oui. Comme nouveau membre, je veux affirmer mon extrême aversion lorsque je vois à l'ouverture d'une réunion, des membres du Parti libéral quitter la salle au sujet de quelques mots qu'ils désirent inclure dans une motion. Toutefois, lorsque ces mêmes mots sont proposés dans une nouvelle motion, ils veulent les modifier. Je suis tout à fait contre cet amendement, et contre ce genre de coopération qui se manifeste ici...

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

Madame Coppins.

Mme Coppins: Cette déclaration mérite certainement que l'on s'y arrête. Je pense que l'honorable député sait bien que le Parti libéral est toujours prêt à coopérer, s'il peut obtenir la coopération du parti ministériel. Me voici, critique en matière de prévisions budgétaires supplémentaires concernant le logement, convoquée à une réunion de Comité pour discuter des prévisions budgétaires supplémentaires du ministre du Travail, avec moins de 24 heures de préavis, donc sans avoir la possibilité de me faire nommer officiellement substitut, conformément au Règlement de la Chambre des communes, et qui perds mon droit de vote. Il est clair que si le gouvernement...

M. Duguay: Ce n'est pas du tout mon amendement. Cela ne figure pas à l'amendement.

Mme Coppins: Si le député s'inquiète de cette question de coopération, je propose qu'il mette d'abord de l'ordre dans son propre parti, avant de tenir des propos désobligeants sur l'Opposition officielle, qui ne demande qu'une certaine justice.

M. Duguay: Ce n'est pas moi qui ai tenu des propos désobligeants; vous les avez attirés sur vous-mêmes.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Y a-t-il d'autres observations au sujet de cet amendement?

Monsieur Marin.

Mr. Marin: Mr. Chairman, I would like to know if everyone has understood what I am reading in French at least. In French the motion says:

[Text]

Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents dont au moins un de l'opposition.

Monsieur le président, je crois que le sous-amendement vient simplement compliquer la procédure, parce que l'opposition n'a pas besoin d'invitation spéciale si elle veut être présente. Ils n'ont qu'à être ici, et cela fera au moins un représentant de l'opposition. S'ils sont deux, cela en fera au moins deux. Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi on apporterait un sous-amendement à un amendement qui est très clair. Ils n'ont qu'à être présents.

The Chairman: Is there any further discussion? If not, are you ready for the vote?

Ms Copps, I am certainly prepared to hear you. I think you will appreciate that we have had intervention from three members of your party, and it is delaying procedures of this committee.

Ms Copps: It will be very brief, Mr. Chairman.

Il est bien clair que l'absence de quorum a été démontrée par l'honorable député, mais le problème est celui-ci. Dans n'importe quel parlement, lorsque le gouvernement a une majorité assez forte, comme celle qui vous a été donnée par le peuple canadien, les députés de la majorité ont la responsabilité de s'assurer que la voix de l'Opposition officielle soit acceptée et prise en considération au niveau parlementaire. Ce n'est pas seulement une question d'avoir suffisamment de députés pour continuer ou commencer une réunion; il s'agit d'avoir la voix de l'Opposition officielle, pour s'assurer qu'il y ait...

• 2035

The Chairman: Order, please!

Madame Bertrand.

Mme Bertrand: Monsieur le président, c'est le représentant de son parti qui, ce matin, a présenté cet amendement. Il devrait donc être correct.

The Chairman: I think it is very true that we had representatives this morning at our meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure from all three parties and it was unanimously agreed that we follow the procedure we are doing. The criticism should not be directed at this committee or at the government party because the representatives from the two opposition parties agreed to this procedure. So I think it is a bit ludicrous to be critical of the government members as though they somehow were trying to take advantage of the opposition parties. Your own representatives agreed to this this morning.

Mr. Nunziata: On a point of order, Mr. Chairman, I note that you are making comments while in the Chair. It is my understanding of proper procedure that if you want to make an editorial comment on...

The Chairman: It is not an editorial comment.

[Translation]

That the chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence, and to authorize the printing thereof in the absence of a quorum, provided that four members of the committee be present, of whom at least one is a member of the opposition.

Mr. Chairman, I believe that the subamendment merely complicates the procedure, since the opposition requires no special invitation to be present. They need only come to meetings, and that way ensure representation of the opposition. If there are two of them, then there will be at least two. Mr. Chairman, I really do not see why we should propose a subamendment to an already very clear amendment. The opposition need only be present.

Le président: Y a-t-il d'autres observations? Sinon, êtes-vous prêts à voter?

Madame Copps, je peux certainement vous entendre. Vous devrez admettre quand même que déjà trois membres de votre parti sont intervenus, et qu'en ce moment, on retarde le travail de ce Comité.

Mme Copps: Je serai très brève, monsieur le président.

The honourable member has proved beyond doubt that we don't have a quorum, but here's the problem. In any parliament where the Government is in as strong a majority as the one we were elected in by the Canadian people, the members of the majority party must ascertain that the voice of the Official Opposition is both accepted and taken into account. It is not simply a matter of having the right number of members for us to carry on with, or start, a meeting. What really matters, is to have the say of the Official Opposition, thus making sure that there is...

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Mrs. Bertrand.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, it is the very representative of the member's own party who this morning presented this amendment. It should be correct.

Le président: Il est vrai que ce matin, à la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure, les représentants des trois partis étaient d'accord à l'unanimité sur la procédure que nous suivons maintenant. Il ne faudrait donc pas critiquer ce Comité, ou le parti ministériel, car les représentants des deux partis de l'opposition étaient d'accord. Je trouve un peu ridicule de critiquer les membres de la majorité comme s'ils cherchaient à profiter de la situation au détriment des partis de l'opposition. Vos propres représentants étaient d'accord ce matin.

M. Nunziata: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je remarque que vous faites des commentaires tout en assumant la présidence de ce Comité. Selon la procédure correcte, si vous voulez faire des commentaires...

Le président: Ce n'était pas un commentaire.

[Texte]

Mr. Nunziata:—submissions by members you ought to pass the Chair.

The Chairman: With due respect, I am not making editorial comments; I am commenting on what happened, which is factual, this morning in the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Nunziata: I would submit that you went beyond making a factual statement.

The Chairman: The question has been called. Those in favour please say "yea". We are now voting on the amendment. Do you wish to hear the amendment again? Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: No.

Amendment negated

The Chairman: We now are debating the main motion, which you have heard previously. Is there any further discussion?

Mrs. Finestone: Maybe I am out of order, but could you just tell me something, please? Here we have the Minister of Labour—and I am sorry you are caught in this sort of situation, sir. You have asked to appear or we have been asked to hear at a last second the Minister on an important issue which is vital to jobs and the people in this country. It is being heard under a standing committee where the critic... and labour is not even listed. The member is disenfranchised. It is in a strange location. I just do not understand how it goes.

The Chairman: We are following the rules laid down by the House of Commons, Mrs. Finestone, and those rules call for the estimates that are before us now to be reported by a given date early in December.

The fact of the matter is that had we not chosen to have this Minister with us tonight you would not have had an opportunity to question him at all. It was with that in mind that your representative—the representative, Ms Mitchell herself—and the representatives from the government party agreed this morning to have this meeting at short notice, which was better than no meeting at all. So this is your one and only chance on the Supplementary Estimates (B) to have the Minister before you. We thought that was better than nothing at all, but apparently...

Mrs. Finestone: I would agree with that.

The Chairman: Thank you very much.

Are you ready for the question?

Mrs. Finestone: I am not going to oppose it. There is no point.

Ms Copps: Mr. Chairman, I have another point of order. On the issue that has just been raised, it is my understanding that supplementary estimates as tabled in the House are required to be heard and I just wonder why or how the chairman has said

[Traduction]

M. Nunziata: ... au sujet des propositions des députés, vous devez alors quitter le fauteuil.

Le président: Sauf votre respect, il ne s'agit pas de commentaires; je ne fais que rapporter ce qui s'est passé ce matin à la réunion du Comité directeur.

M. Nunziata: Je pense que vous êtes allé plus loin qu'une relation des simples faits.

Le président: La question a été mise aux voix. Que ceux qui sont en faveur de l'amendement disent «oui». Nous votons maintenant sur l'amendement. Voulez-vous entendre l'amendement de nouveau? Madame Finestone?

Mme Finestone: Non.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons maintenant à la motion principale que vous avez entendue plus tôt. Y a-t-il d'autres observations?

Mme Finestone: Je m'éloigne peut-être du débat, mais pourriez-vous m'expliquer quelque chose, s'il vous plaît? Nous avons comme témoin le ministre du Travail... je regrette que vous soyez pris dans cette situation, monsieur. Vous avez demandé à comparaître ou on vous a demandé de comparaître à la dernière minute, au sujet d'une question vitale pour les emplois et le peuple de ce pays. On entend ce témoignage à un Comité permanent, dont le mandat ne comprend pas le travail et où le critique en matière de travail, n'a pas droit de vote. Et la réunion a lieu dans une salle étrange. Je ne comprends vraiment rien.

Le président: Nous suivons les règles prévues par la Chambre des communes, madame Finestone, et ces règles exigent que les prévisions budgétaires soient examinées et qu'on en fasse rapport à la Chambre d'ici une date fixée pour le début de décembre.

En fait, si nous n'avions pas choisi d'entendre le ministre ici ce soir, vous n'auriez eu aucune occasion de le questionner. C'est pour cela que votre représentante, M^{me} Mitchell elle-même, et les représentants du parti ministériel se sont mis d'accord ce matin pour tenir cette séance à bref délai, ce qui est mieux que de ne pas tenir de séance. C'est donc votre seule occasion de questionner le ministre au sujet des prévisions budgétaires supplémentaires (B). Nous avons pensé que cela était mieux que rien, mais il semblerait...

Mme Finestone: Je suis d'accord avec vous.

Le président: Merci beaucoup.

Êtes-vous prêts à voter?

Mme Finestone: Je ne m'y opposerais pas, Cela ne donnerait rien.

Mme Copps: Monsieur le président, j'invoque le Règlement de nouveau. Au sujet des prévisions budgétaires, j'ai cru comprendre que les prévisions budgétaires supplémentaires déposées à la Chambre doivent être examinées par les comités, et j'aimerais savoir pourquoi vous dites qu'on n'aurait pu

[Text]

that the supplementary estimates could not have been heard unless heard on this day.

The Chairman: Ms Copps, as I learned 10 years ago, the learning process here takes many years. Among the strange things that exist here the supply period ends, I believe, on December 10, and within three days of that these estimates must either have been reported by this committee or are deemed to have been reported by this committee, unless the last of the allotted opposition days falls sooner, and it has to be in within three days of that. In any case, it worked out with the block scheduling we have for this committee that we had three opportunities to have three Ministers before us.

There is a possibility, as you can see from this report you have just passed, that we may be able to make some switches or make some deals that will give us an extra time. But it appeared that this was the only opportunity—today—to have the Minister of Labour before us before these estimates will be deemed to be reported.

• 2040

Ms Copps: So they would be reported regardless of whether or not we debated . . .

The Chairman: Whether or not we deal with them at all, they are deemed by the House of Commons to be reported. That is correct. It may seem strange, but it is the way it works around here.

The next order of business, ladies and gentlemen, will be the orders of the day, as Mr. Duguay called for some little while ago. They are supplementary estimates (B), 1984-1985. We are to call votes 25b, 26b, and L30b under Labour in the blue book, pages 140 to 141. I would ask the clerk to read this order of reference.

The Clerk of the Committee: Dated the House of Commons, Wednesday, November 07, 1984.

Ordered, that Consumer and Corporate Affairs Votes 1b and 10b; that Labour Votes 25b, 26b and L30b; and that National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b, and 49b, for the fiscal year ending March 31, 1985 be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs. Attested, C.B. Koester, Clerk of the House of Commons.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Clerk.

It is my pleasure now to introduce our witness tonight, in the person of the Hon. William Hunter McKnight, Minister of Labour, and to say to the committee that like the rest of us, he has had no more notice than we have had as to the timing of this meeting. So he has had the last six or eight hours to prepare for this, and as a result he may not have his opening statement in the form he would normally want to have had. But again, he is under the same disadvantage that we all are.

I would welcome you, Mr. Minister, to this committee. You are the first Minister we have had before us, and I dare say this is perhaps the first committee you have been before. We

[Translation]

examiner ces prévisions budgétaires supplémentaires si on ne le faisait pas aujourd'hui.

Le président: Madame Copps, comme je l'ai appris il y a dix ans, l'apprentissage à la Chambre des communes prend des années. Entre autres, choses étranges, la période d'examen des prévisions budgétaires se termine le 10 décembre, et dans les trois jours qui suivent, il faut que le Comité ait fait son rapport, ou les prévisions sont tenues comme adoptées par le Comité, à moins que le dernier des jours alloués à l'opposition ne tombe avant, et il faut que ce soit dans les trois jours qui suivent. De toute façon, il se trouve qu'avec le système de bloc du Comité, nous avons trois occasions seulement d'entendre trois ministres.

Comme vous l'avez vu dans le premier rapport, il est possible de faire certains changements ou certains arrangements qui pourraient nous accorder un peu plus de temps. Toutefois, c'est aujourd'hui la seule occasion d'entendre le ministre du Travail, avant qu'il ne soit fait rapport des prévisions budgétaires.

Mme Copps: Ainsi, les prévisions sont réputées adoptées, que nous les débattions ou non . . .

Le président: Oui, qu'on en discute ou non, elles sont tenues comme adoptées par la Chambre des communes. C'est juste. Cela semble peut-être étrange, mais c'est comme cela qu'on fait les choses ici.

Nous pouvons maintenant passer aux affaires courantes, comme les appelle M. Duguay. Il s'agit des prévisions budgétaires supplémentaires (B), 1984-1985. Nous mettons en délibération les crédits 25b, 26b et L30b sous la rubrique Travail dans le livre bleu, aux pages 140 et 141. Je demanderai au greffier de lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du comité: Chambre des communes, en date du mercredi 7 novembre 1984.

Il est ordonné que soient déférés au Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales, les crédits 1b et 10b sous la rubrique Consommation et Corporations, les crédits 25b 26b et L30b sous la rubrique Travail; les crédits 1b, 5b, 10b, 11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b, et 49b sous la rubrique Santé nationale et le bien-être, pour l'année financière se terminant les 31 mars 1985. Signé C.B. Koester, Greffier de la Chambre des communes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le greffier.

Il me fait plaisir ce soir de vous présenter notre témoin, le ministre du Travail, l'honorable William Hunter McKnight. Je dois vous avertir que M. le ministre a eu le même avis que nous pour se préparer à cette réunion. Il n'a donc eu que six ou huit heures pour se préparer, et pour cette raison, il n'a peut-être pas pu préparer sa déclaration préliminaire de la façon qu'il aurait souhaité. Ainsi, il est aussi désavantagé que nous.

Je vous souhaite la bienvenue à ce comité, monsieur le ministre. Vous êtes le premier ministre que nous interrogerons, et c'est sans doute le premier comité où vous avez été invité à

[Texte]

welcome you. We wish you well. I am sure you will be getting some good questions. —

Perhaps you would begin by introducing to us the officials you have with you.

Hon. William Hunter McKnight (Minister of Labour): Thank you, Mr. Chairman. Here with me are the President of the corporation, Mr. Bob Montreuil, and Vice-President Eugene Flichel. They are here to serve the members of the committee and to assist you.

Mr. Chairman, I will be reading a statement rather than distributing it, because of the brief time that I had in notification. It is a tradition in all committees that documents be submitted in both official languages. Therefore I will read my statement rather than submit a document that has not had the opportunity to be translated.

The Chairman: Mrs. Finestone, on a point of order.

Mrs. Finestone: I wonder if you would be good enough to supply us with your statement while you are reading it, so we can follow it and ask the kinds of questions that would be relevant.

Mr. McKnight: Mr. Chairman, if the committee wishes, I think I can obtain enough unilingual copies, but I again regret that I have not, because of the short notice, had opportunity...

Mrs. Finestone: Fine.

Mr. McKnight: I am in the hands of the committee. But I know it is the practice.

The Chairman: I think what the Minister has suggested is certainly common procedure here. In emergency situations like this where there has not been time for him to prepare and have translated his statement, it would be in order for him to read it. Mrs. Finestone I think misunderstood and is agreeing.

Mrs. Finestone: I thought you said you had both official copies.

Mr. McKnight: No, I am very sorry if that was the interpretation.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McKnight: Just before I start, I have sat in this room before, in different circumstances. I look around and I see one former Minister of Labour, to my recollection, on the wall. I do not think questions will be coming from the Right Hon. Mackenzie King. We will see what happens with the rest of the evening.

The explanation I will attempt to give on these supplementary estimates—these estimates amount to some \$390,000,000 and relate to the activities of CMHC. I should perhaps remind hon. members that these supplementary estimates arise from operations conducted during the past year under the direction of the previous administration. I am looking forward to developing a close relationship with this committee in the year ahead, and whatever brings us all along the paths that we are

[Traduction]

comparaitre. Nous vous souhaitons donc la bienvenue et beaucoup de succès. Les questions seront sans doute excellentes.

Peut-être pourriez-vous d'abord présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent.

L'honorable William Hunter McKnight (ministre du Travail): Merci, monsieur le président. M'accompagnent aujourd'hui, le président de la société, M. Bob Montreuil, et son vice-président, Eugene Flichel. Ils sont ici pour vous aider.

Monsieur le président, j'aimerais lire ma déclaration. La tradition aux comités veut que les documents soient présentés dans les deux langues officielles; or, je n'ai pas eu le temps de faire traduire ma déclaration. Je la lirai donc.

Le président: M^{me} Finestone, sur un rappel au Règlement.

Mme Finestone: Peut-être pourriez-vous nous remettre une copie de votre déclaration pendant que vous la lisez, afin que nous puissions suivre, et poser des questions pertinentes.

M. McKnight: Monsieur le président, si le comité le désire, je peux toujours faire suffisamment de copies unilingues, mais je regrette, que je n'ai pu à cause du court délai, faire traduire...

Mme Finestone: Très bien.

M. McKnight: Au comité de décider, je connais la tradition.

Le président: Ce que propose le ministre est certainement la procédure habituelle ici. Dans des situations d'urgence, où le document n'a pu être préparé dans les deux langues officielles, le ministre est en règle de simplement lire sa déclaration. M^{me} Finestone je pense a mal compris et est maintenant d'accord.

Mme Finestone: Je pensais que vous aviez des exemplaires dans les deux langues officielles.

M. McKnight: Non, je regrette si je me suis mal exprimé.

Le président: Monsieur le ministre.

M. McKnight: Avant de commencer, je vous rappellerai que j'ai déjà siégé dans cette salle, dans différentes circonstances. Je vois suspendue au mur la photo d'au moins un ancien ministre du Travail. Je ne crois pas que l'honorable Mackenzie King nous pose des questions. Voyons ce qui se passera le reste de cette soirée.

Je voudrais donner quelques explications au sujet de ces prévisions budgétaires, qui totalisent 390 millions de dollars prévus pour les activités de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Peut-être devrais-je d'abord rappeler aux honorables députés que les prévisions budgétaires supplémentaires sont celles prévues pour le fonctionnement de la société au cours de cette dernière année par l'administration précédente. J'espère développer d'excellentes relations de travail avec votre comité dans l'année à venir, et quel qu'ait été notre

[Text]

presently in, I hope this committee will be able to assist the Minister and assist the corporation in our deliberations.

• 2045

For the present, there are three votes to be considered. Votes 25b and 26b deal with budgetary items, expenditures and losses incurred in the course of activities carried on behalf of the government for which the corporation is to be reimbursed. Under the general heading of budgetary expenditures, there is a third item concerning urban renewal, but this involves funds which are paid out of an authority of legislation. It is shown before you for information but it will not be voted upon. Vote L30b is a non-budgetary vote in that it involves expenditures which the corporation will have to repay the government; with interest, I may add.

If I can review the votes in detail, vote 25b is in the amount of some \$75,825,000 and is made up of some \$16 million under the Canadian Homeownership Stimulation Plan. As members will recall, under that plan contributions of \$3,000 were offered to purchasers of new and existing homes. The plan was terminated in December 1983, and owner-builders who qualified were allowed until December 31, 1984, to apply for the rebates. Some \$16 million is to honour the eligible applications deferred from the previous fiscal year and those received in 1984, this year.

The second item is \$1.9 million and is for additional payments to native people in urban areas participating in the non-profit housing programs. Under these programs, the government provides contributions which permit the effective mortgage interest rate in these projects to be reduced to as little as 2%. Additional funding was provided in the case of the native peoples' projects to make it possible for them to occupy their housing without paying out more than 25% of their income in rent.

The third item under vote 25b is for \$37.8 million. These are expenses which were incurred under the Public Housing Program. By agreement, the federal government pays 75% of the operating costs, and the provinces contribute 25%. The additional funds were required to cover higher operating costs, including some operating costs deferred from prior years.

The fourth amount of \$8.2 million relates to RRAP, the Residential Rehabilitation Assistance Program. Under RRAP the government makes loans to homeowners to restore housing to acceptable standards of health and safety. A portion of the loan is forgivable, depending upon income. Because of the higher costs in northern areas, the forgiveness levels were increased for people living in these regions, and the amount of \$7.2 million is to cover these additional grants. An additional \$1 million under this item is to authorize CMHC's use of the amount of money from funds lapsed by EM and R under the

[Translation]

cheminement, j'espère que ce comité pourra m'aider ainsi que la société dans nos délibérations.

Pour l'heure, vous avez devant vous trois crédits à examiner. Les crédits 25b et 26b sont des fonds budgétaires... c'est-à-dire des dépenses et des pertes essayées par suite des activités que la société a exercées pour le compte du gouvernement, et dont elle doit être remboursée. Sous l'intitulé général des dépenses budgétaires entre un troisième article, relatif à la rénovation urbaine, mais celui-ci concerne des sommes qui sont versées sous le régime de la loi. Il est indiqué ici pour information, mais vous n'aurez pas à l'inclure dans le vote. Le crédit L30b concerne un poste non-budgétaire en ce sens qu'il porte sur des dépenses que la société remboursera au gouvernement, intérêt compris.

Si vous permettez, je vais maintenant vous présenter ces crédits de façon plus détaillée. Le crédit 25b, d'un montant de 75,825,000 dollars, se décompose de la façon suivante: une somme de 16 millions de dollars nécessaire pour le Programme canadien d'encouragement à l'accession à la propriété. Messieurs les membres se souviendront que le PCEAP offrait des subventions de 3,000 dollars aux acquéreurs de maisons neuves ou existantes. Bien que ce programme ait pris fin le 31 décembre 1983, les propriétaires-constructeurs qui satisfaisaient aux critères exigés ont été autorisés à présenter leur demande jusqu'au 31 décembre 1984. La somme de 16 millions de dollars doit servir à honorer les demandes admissibles reportées de l'exercice financier écoulé et celles qui ont été faites en 1984.

Le deuxième article de ce crédit est doté de 1,9 million de dollars et doit couvrir des paiements supplémentaires aux autochtones des zones urbaines qui participent aux programmes de logement sans but lucratif. En vertu de ces programmes, le gouvernement accorde aux projets d'habitation, des subventions qui font baisser le taux d'intérêt hypothécaire réel jusqu'à deux pour cent. En outre, des fonds supplémentaires ont été accordés pour permettre aux autochtones d'occuper leur logement sans avoir à payer plus de 25 p. 100 de leur revenu pour le loyer.

Le troisième article du crédit 25b est de 37,8 millions de dollars, qui représentent les dépenses engagées au titre du programme de logement public. Selon l'entente en vigueur, le gouvernement paie 75 p. 100 des frais d'exploitation et la province, 25 p. 100. On a dû prévoir des crédits supplémentaires pour couvrir la hausse de ces frais d'exploitation, qui comprennent des coûts reportés des années précédentes.

Le quatrième montant, d'une valeur de 8,2 millions de dollars, est destiné au PAREL... le Programme d'aide à la remise en état des logements. Dans le contexte de ce programme, le gouvernement consent aux propriétaires des prêts affectés à la réfection de maisons qui ne satisfont pas aux normes actuelles d'hygiène et de sécurité. Selon le revenu du bénéficiaire, une proportion du prêt est susceptible de remise. Vu les coûts plus élevés de ces réparations dans les régions du Nord, le niveau de la remise possible a été relevé pour les propriétaires qui y vivent, et la somme de 7,2 millions de

[Texte]

energy project planned for Laprade. The funds were used to make fully forgivable RRAP loans available at Grand-Mère, Quebec.

Under this same vote, there is an amount of \$11.9 million arising from the Canada Home Renovation Plan, and it is similar to the situation we encountered under CHOSP. The Canada Home Renovation Plan provided forgivable loans of up to \$3,000. The deadline for applications was July 12, 1983, and the loans were payable when the work was completed. This \$11.9 million is for people who applied on time but did not complete their renovations until some time in this current fiscal year, which was cause for the additional loan expenditures.

The last item under vote 25b is a small one, some \$25,000 for the expenditures incurred by the corporation in connection with a program sponsored by EM and R to convert some oil-heated units in Hay River in the Northwest Territories to propane.

Under vote 26b, there is one item. It is for \$307.6 million, and it is to reimburse the Mortgage Insurance Fund for certain losses. This is a fund administered by CMHC on behalf of the government and it insures approved mortgage lenders against losses incurred by default on payments. The fund sustained heavy losses, particularly from defaults arising from mortgage loans under the AHOP and the Assisted Rental Program during the period of falling home prices. The insurance premiums, which were prescribed by legislation, were found to be inadequate in relation to the risk involved in these loans. The legislation has since been amended to allow CMHC more flexibility in setting rates, but in the meantime, the borrowings made from the Consolidated Revenue Fund to make good these losses must be repaid.

• 2050

Under the general heading of "Budgetary" expenditures there is a statutory item for some \$3.84 million for contributions on urban renewal. The federal urban renewal program was discontinued a number of years ago, but there are still some long-term commitments which must be honoured, and funds are provided for that purpose each year in the estimates. The amount shown here is mainly to cover cost increases connected with the Market Square project in Saint John, New Brunswick. As I mentioned earlier, this item is provided for under the statutes and will not require your vote.

Under the heading of "Non-Budgetary" expenditures is the item, vote L30b, in the amount of \$2.5 million to be advanced to the corporation in connection with the accelerated development of lands in Orleans, Ontario, just outside Ottawa.

[Traduction]

dollars que nous demandons vise à couvrir ces subventions complémentaires. Le montant de 1 million de dollars qui s'ajoute à cette somme provient de fonds inutilisés pour un projet d'énergie envisagé à Laprade par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et dont la SCHL a sollicité l'utilisation pour consentir des prêts PAREL assortis d'une remise intégrale, à Grand-Mère, Québec.

Dans ce même crédit, entre la somme de 11,9 millions de dollars nécessitée par le Programme canadien de rénovation des maisons. La situation de ce programme est analogue à celle du PCEAP. Le PCRM offrait des prêts pouvant atteindre 3,000 dollars et susceptibles de remise. La date limite du dépôt des demandes était fixée au 12 juillet 1983 et les prêts étaient exigibles à la date d'achèvement des travaux. Les 11,9 millions de dollars doivent servir à verser ces prêts aux personnes qui ont fait leur demande à temps mais qui n'ont achevé leurs rénovations qu'au cours du présent exercice financier.

Le dernier article du crédit 25b est modeste... 25,000 dollars... et concerne les dépenses subies par la SCHL à propos d'un programme du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources en vue de convertir au propane certains logements chauffés au mazout, à Hay River, dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le crédit 26b ne recouvre qu'un seul article, constitué de 307,6 millions de dollars, qui doivent servir à rembourser le fonds d'assurance hypothécaire de certaines pertes. Ce fonds, administré par la SCHL pour le compte du gouvernement, garantit les prêteurs hypothécaires agréés, contre les pertes provenant de la défaillance des emprunteurs. Il a subi de lourdes pertes, dues à des défaillances survenues dans le contexte du Programme d'aide pour l'accession à la propriété et du Programme d'aide au logement locatif, à une époque où le prix des maisons s'effondrait. Les primes d'assurance, qui étaient fixées par la loi, se sont révélées insuffisantes pour couvrir le risque entraîné par ces prêts. Depuis lors, la loi a été modifiée pour permettre à la SCHL de fixer plus librement ces taux, mais dans l'intervalle, les sommes empruntées au Fonds du revenu consolidé pour compenser ces pertes doivent être remboursées.

Sous l'intitulé général des dépenses budgétaires, s'inscrit un article statutaire de 3,840,000 dollars, qui couvre des subventions accordées au titre de la rénovation urbaine. Il y a déjà un certain nombre d'années que le programme fédéral de rénovation urbaine a été supprimé, mais il comportait certains engagements à long terme que le gouvernement doit continuer d'honorer et, chaque année, des fonds sont prévus à cette fin dans le budget. La somme inscrite ici couvre essentiellement des hausses de coûts se rattachant au projet du «Market Square» à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Mais, comme je vous l'ai indiqué un peu plus tôt, cet article est doté en vertu de la loi et ne nécessite pas votre vote.

Sous l'intitulé des dépenses non budgétaires s'inscrit le crédit L30B, au montant de 2,5 millions de dollars, qui concerne des avances consenties à la société pour l'aménagement accéléré de terrains situés à Orléans, Ontario, près

[Text]

CMHC has developed these lands and has sold lots to developers and builders in order to increase the availability of residential lands in the region. The funds are for the construction and the installation of services, which will be repaid to the government with interest out of the proceeds from those sales.

This is a brief explanation of the votes. The estimates involve commitments undertaken by the previous government and, with time, we may look forward to corporate policy increasingly reflecting a different look and different numbers for which we will be totally responsible.

In this spirit, Mr. Chairman, I would be pleased to receive questions and, if I am unable to answer them, I have some very able officials here who are at the will and discretion of the committee. We look forward to the next hour and ten minutes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We appreciate your making the effort to be here tonight with us. Since I see only three members in this committee who have been here in a previous Parliament, perhaps I should suggest that the routine proceed from a representative from the Official Opposition, who is usually the spokesman or the critic for the subject at hand, to a Government member who wishes to speak, to the representative of the NDP. And we decided at our organization meeting that it would be a 10-minute opportunity for those three people to speak.

For the benefit of those who are new here, the chairman and the clerk try to identify subsequent speakers when you raise your hand, so if you will bring it to our attention that you want to be heard, we will then try to accept you in some kind of reasonable order for speaking subsequent to those first three speakers.

So I would recognize now Mrs. Finestone, followed by Mr. McCrossan who has indicated he wishes to speak, followed by Ms Mitchell—10 minutes each. Then we will proceed with 5 minutes for any subsequent speaker. I am sorry; Mr. Heap.

A correction Mrs. Finestone has offered to give up her time to Ms Copps. We will recognize Ms Copps for 10 minutes.

Mrs. Finestone: And then you will come back to me. That is what I was trying to say.

The Chairman: Ms Copps.

Ms Copps: Thank you, Mr. Chairman. Well, do many of the other members, I would like to join in the chorus of congratulations to the new Minister, which may stop some time between now and January 1985. It is the first chance I have

[Translation]

d'Ottawa. La SCHL a réalisé cette opération et vendu des parcelles à différents promoteurs et constructeurs afin d'accroître la quantité de terrains résidentiels dans la région. Les fonds doivent servir à la construction et à l'installation des services et seront remboursés au gouvernement, intérêt compris, sur le produit des ventes.

Ici s'achève cette très courte explication des crédits demandés par la SCHL. Je le répète, ce budget porte sur des engagements pris par le précédent gouvernement. Avec le temps, cependant, nous pouvons compter que la société fera de mieux en mieux correspondre ses lignes de conduite au style neuf et aux méthodes originales du nouveau gouvernement du Canada.

Dans cette perspective, je serai très heureux de répondre à vos questions et, par la même occasion, de vous présenter quelques-uns des responsables de la SCHL qui me secondent aujourd'hui. Dans cet esprit, monsieur le président, je serai heureux d'entendre vos questions et, si je suis dans l'incapacité d'y répondre, je suis accompagné ici de certains éminents collaborateurs qui sont à l'entière disposition du comité. Cette période d'une heure et dix minutes qui nous attend nous tient très à coeur.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous vous savons gré d'avoir fait l'effort de vous libérer pour vous joindre à nous ce soir. Je constate qu'il n'y a ici que trois députés de la précédente législature et je pourrais dès lors proposer que nous procédions comme d'habitude en commençant par un représentant de l'Opposition officielle, lequel est généralement le porte-parole de son parti en la matière, pour entendre ensuite un représentant ministériel et en troisième lieu un député du NPD. Nous avons également décidé à l'occasion de notre séance d'organisation que 10 minutes seraient accordées à chacune de ces trois personnes.

Pour la gouverne des nouveaux membres du comité, le président et le greffier inscrivent sur leur liste le nom de ceux qui manifestent leur intention de prendre la parole en levant la main et, si dès lors vous entendez participer au débat, signalez-le nous et nous tenterons ensuite d'établir un ordre d'intervention lorsque les trois premiers orateurs en auront terminé.

Je cède donc sans plus attendre le micro à M^{me} Finestone, après qui nous entendrons M. McCrossan qui a signalé avoir l'intention d'intervenir, pour passer ensuite à M^{me} Mitchell, à raison de 10 minutes par intervenant. Après ce premier tour, j'accorderai 5 minutes à chacun des autres députés qui prendront la parole. Excusez-moi, oui monsieur Heap.

Une rectification: M^{me} Finestone a proposé de céder son tour à M^{me} Copps. M^{me} Copps a donc maintenant la parole pour 10 minutes.

Mme Finestone: Après quoi vous me donnerez la parole, c'est ce que j'essayais de vous dire.

Le président: M^{me} Copps.

Mme Copps: Merci, monsieur le président. A mon tour, j'aimerais ajouter ma voix à celle de nombreux collègues pour féliciter le nouveau ministre, même si ce chœur risque fort de s'éteindre d'ici le mois de janvier. C'est en effet la première

[Texte]

had to congratulate him publicly. I think he has a real challenge ahead of him, and I know all members on all sides of the House hope he can come up with some creative solutions to some of the very serious housing problems we are facing across Canada.

In view of the fact we have not received the statement, because of its unavailability in both official languages, maybe I will just touch briefly on some of the specific vote items and, then perhaps, ask more general questions related to the revisions which flowed from the economic statement that Mr. Wilson, the Finance Minister, tabled with respect to specific areas of housing cuts.

Perhaps just in passing, the Minister has rightly pointed out the lapse of the CHOSP program for home ownership across Canada. While this will certainly result in savings to the government in terms of the economic statement, I wonder if he would outline, either at this point or at some point in the future, what kinds of strategies he has to encourage the half-million Canadians who currently hold RHOSPs and who are sitting on them waiting for some future time to purchase a home. What kind of strategies has he entertained with respect to CMHC to encourage those half-million Canadians in fact to get out, to purchase, and to become home owners for the first time.

• 2055

As the Minister knows, it is important not only in terms of housing availability but also in so far as job creation goes to encourage as many Canadians as possible to move into the area of home ownership because of the ancillary benefits we see in terms of purchase of major appliances, etc.

I am also very seriously concerned—and I know he might want to comment on this—about the fear I think is currently being felt in communities across Canada that have in the last 20 years embarked on very active programs of social housing. I refer specifically to the government's proposed cutbacks in social housing subsidies, the reduction of \$9.6 million announced in the economic statement.

I wonder if the Minister or perhaps the President of CMHC might clarify to the committee for the benefit of committee members how the social housing cutbacks are going to be applied: whether they are going to be applied on a unit reduction basis, whether it is going to be a general cut on a geographic basis across Canada and whether in fact the stated cuts reflect the positive financial benefit to CMHC in terms of its mortgage renewal of the recent downturn in interest rates.

If you are looking, for example, at housing stock that may have been subsidized by CMHC in 1980 and 1981 which is now coming due, there is obviously going to be a considerable

[Traduction]

fois que j'ai l'occasion de le féliciter publiquement. La tâche qui l'attend est à mon avis très considérable et je suis convaincue que tous les députés, quelle que soit leur allégeance, espèrent qu'il pourra nous soumettre des solutions créatrices en réponse à certains des très graves problèmes de logement que nous connaissons partout au Canada.

Comme nous n'avons pas reçu sa déclaration, qui n'avait pas été préparée dans les deux langues officielles, je vais peut-être me contenter d'aborder rapidement certains des postes budgétaires pour lui poser ensuite des questions plus générales portant sur les révisions qui découlent de l'exposé économique déposé par M. Wilson, le ministre des Finances, à l'endroit des restrictions budgétaires spécifiques touchant le logement.

Incidemment aussi, je pourrais signaler que le ministre a fort à propos mentionné l'expiration du programme PCEAP favorisant l'accès à la propriété. Même si cette mesure se traduira certainement par des économies pour le gouvernement, dans l'optique de l'exposé économique, peut-être le ministre pourrait-il faire ressortir pour nous, immédiatement ou plus tard, quelles sont les stratégies qu'il a en tête pour encourager le demi-million de Canadiens qui détiennent actuellement un REEL et qui ne peuvent rien en faire en attendant de pouvoir acheter une maison. Quelles sont les stratégies auxquelles il a pensé à l'endroit de la SCHL pour encourager ce demi-million de Canadiens à acheter maintenant et à devenir propriétaire pour la première fois.

Comme le ministre le sait fort bien, il est extrêmement important, non seulement pour ce qui est du réservoir de logements disponibles, mais également pour la création d'emplois, d'encourager autant de Canadiens que possible à accéder à la propriété immobilière en raison des retombées secondaires qui l'accompagnent, par exemple lorsqu'il s'agit d'acheter des appareils électro-ménagers.

Ce qui m'inquiète également beaucoup—et je sais qu'il aura quelque chose à me dire à ce sujet—c'est cette crainte qu'on constate actuellement partout au Canada, dans toutes les localités qui, depuis 20 ans, se sont lancées dans des programmes de logements sociaux extrêmement actifs. Je veux parler ici du fait que le gouvernement entend réduire les subventions accordées aux logements sociaux jusqu'à concurrence des 9.6 millions de dollars dont faisait état l'exposé économique.

Le ministre ou peut-être le président de la SCHL pourrait peut-être également préciser à l'attention du Comité et de ses membres la façon dont ces réductions vont être imposées aux subventions destinées aux logements sociaux: vont-elles être appliquées individuellement, par unité, vont-elles être imposées d'une façon générale selon des critères géographiques à l'échelle du Canada tout entier et ces réductions qui ont été annoncées traduisent-elles des retombées financières positives pour la SCHL pour ce qui est de sa politique de renouvellement des hypothèques suite à l'inversion récente de la courbe des taux d'intérêts.

Ainsi, admettons que nous envisageons le cas d'un réservoir de logements qui aurait été subventionné par la SCHL en 1980 et en 1981 et qui viendrait maintenant à échéance, il est

[Text]

decrease in the amount of interest paid by CMHC to bring the projects down to the 2% mortgage subsidy level, and I wonder if we could have for the information of the committee the figures on just how much CMHC is saving and how many units are due to come up for renewal in 1984 and 1985 and what the percentage of saving would be relative to the mortgage rates negotiated either at the time the projects were embarked upon or at the time they had a mortgage renewal.

I am also certainly very concerned about and would like to question the Minister again on the application of specific cuts as they relate to the RRAP program. I understand that CMHC through the ministry is considering a number of options in applying what amounts really to a devastation of the RRAP program as we now know it across Canada, and that is a reduction of \$29.4 million as announced in the economic statement. The Minister will no doubt be aware that that amounts to approximately 25% of the current RRAP budget, which has been implemented very effectively in municipalities across Canada for home improvement of older dwellings that need to be brought up to standard with respect to substandard housing conditions across Canada.

If the ministry is planning to entertain the cuts as suggested in the economic statement, I wonder if the Minister or the President might enlighten us as to whether these cuts will occur as a result of lowering the ceiling of eligibility, in which case we might find ourselves in the situation where a person who is now eligible for RRAP funding and might be earning \$20,000 who would receive a portion of a forgivable loan as well as some repayment . . . whether that ceiling is going to be lowered, which would, in my opinion, and I think in the opinion of my Liberal colleagues, be hitting out at the working poor and at those who really need the kind of housing assistance for rehabilitation of housing that has been offered under this program.

If in fact there is not going to be a lowering of the ceiling, could the Minister clarify whether these cuts are going to be applied on a region-by-region basis, and, if they are going to be applied on a region-by-region basis, is it correct to say that the Province of Quebec and the Maritimes will in fact be hardest hit by these cuts if you study the existence of housing stock in the Province of Quebec and the Atlantic provinces in relation to other provinces across Canada as well as the average income of the residents in Quebec who apply for these programs? It is also my understanding that Manitoba is a third area that is going to be particularly hit if in fact the ministry decides to cut RRAP funding on a region-by-region or sector-by-sector basis. So I would like some clarification in that area.

[Translation]

certain qu'il va de toute évidence y avoir une diminution considérable des frais d'intérêts déboursés par la SCHL pour que ces projets correspondent au niveau de subventions hypothécaires de 2 p. 100, dès lors peut-être pourriez-vous nous communiquer, pour notre gouverne, les chiffres correspondants: quel est le total économisé par la SCHL et combien d'unités verront leur hypothèque renouvelée en 1984 et en 1985; j'aimerais en outre savoir quelle serait l'économie proportionnelle par rapport aux taux hypothécaires négociés soit au moment où ces projets ont été lancés, soit au moment où leur hypothèque avait été renouvelée.

Autre chose qui m'inquiète et j'aimerais interroger une fois encore le ministre à ce sujet: il s'agit des réductions qui frappent expressément le programme PAREL. On m'a laissé entendre que la SCHL, via le ministère, envisage une série de possibilités au niveau de l'application de ce qui revient en fait à une véritable amputation du programme PAREL tel que nous le connaissons actuellement, en l'occurrence une réduction de 29.4 millions de dollars comme en faisait état l'exposé économique. Le ministre sait évidemment que ce chiffre représente environ 25 p. 100 du budget actuel affecté à ce programme, un programme qui a été très utilement mis à profit par les localités de tout le pays pour permettre la réfection d'anciens logements qu'il fallait impérativement moderniser compte tenu des conditions très inférieures à la norme qui prévalent actuellement au Canada dans le secteur du logement domiciliaire.

Si le ministère envisage de telles réductions comme le laissait entendre l'exposé économique, peut-être le ministre ou le président pourrait-il éclairer notre lanterne en nous disant si ces réductions se traduiront par une diminution du niveau d'admissibilité, ou quelqu'un qui, à l'heure actuelle, serait admissible à une subvention aux termes du PAREL et qui gagnerait 20,000\$, quelqu'un qui recevrait une partie de cette subvention sous forme de prêt non remboursable allié à une formule de remboursement . . . si ce plafond donc va être réduit, ce qui à mon avis, et je pense me faire le porte-parole de mes collègues ligéraux, frapperait la fraction pauvre de la population active et tous ceux qui ont véritablement besoin d'une certaine forme d'assistance pour pouvoir se permettre la réfection de leurs logements, ce que le programme leur proposait.

Si en revanche le plafond reste ce qu'il est, le ministre pourrait-il nous dire si ces réductions vont être imposées selon une formule régionale et, dans l'affirmative, s'il est exact que la province de Québec et les provinces de l'Est seront les plus durement touchées par ces réductions, compte tenu de la situation actuelle des logements au Québec et dans les provinces Maritimes par rapport aux autres provinces canadiennes et compte tenu également du revenu moyen des habitants du Québec qui font une demande en vertu de ce programme. Je crois aussi savoir que le Manitoba est également une de ces régions qui vont être particulièrement touchées si le ministère décide effectivement de réduire le financement aux termes du PAREL en utilisant une formule régionale ou sectorielle. J'aimerais donc quelques éclaircissements à ce sujet.

[Texte]

For the purposes of the 1984-85 fiscal year the Minister will no doubt be aware that in terms of public housing units the 1980s policy of the previous government had been a unit allocation of 25,000 units per year, of which there was a unit reduction for a two-year period of some 5,000 units because those units were brought on stream at a period earlier than had been suggested as a result of the housing crunch in 1982, and those units were subsequently reduced from the allocation for 1983-84.

• 2100

I wonder if it is the current government's intention to ensure that the 25,000-unit level which was set by the previous government as a standard benchmark for the 1980s is in fact going to be continued or whether the government is intending to see the unit value reduced to \$22,500 or a lower level on the basis of the cuts announced by CMHC.

I know the Minister will no doubt be concerned about this issue, because there appears to be within the housing community across Canada a rippling fear that Section 56(1) financing of public and non-profit housing programs and the co-operative housing ventures—that Section 56(1) will be either decimated or in fact totally eliminated as a result of this government's intention to move away from public housing.

In that regard, I wonder if the Minister could clarify what position his ministry takes on the Matthews report. If we look back to past Progressive Conservative housing policy, the only document to which we can ascribe a certain amount of weight—the only government document we have in this regard to date, with the exception of the statements that have been made in the economic statement, as well as the discussion paper that was tabled by Mr. Wilson—which I might add includes about one page on the housing discussion across Canada—is the Matthews report. It seems to me the thrust of the Matthews report, introduced by your government back in those heady seven months of 1979 to 1980... the politics of housing in that document stated very clearly your government's intention to extract itself from...

Ms Mitchell: A point of order, Mr. Chairman. I wonder, Mr. Chairman, if you could clarify—perhaps the member is not aware that the 10 minutes allowed include the Minister's response. Is that not true?

The Chairman: That is correct.

Ms Mitchell: It is now almost 10 minutes that the question has taken.

The Chairman: I am not sure how long the Minister intends to take to respond to this, but you are quite right that the 10 minutes include...

Ms Mitchell: If it is more than 10 minutes we would ask for equal time.

[Traduction]

Pour ce qui est de l'année financière 1984-1985, le ministre sait évidemment que la politique du gouvernement précédent qui remonte au début des années 1980 prévoyait 25,000 unités par an, un total qui avait été amputé de quelque 5,000 unités pendant une période de deux ans en raison du fait que ces unités remontaient à une période antérieure à celle qui avait été préconisée suite à la crise du logement de 1982, ce qui fait que ces 5,000 unités avaient par conséquent disparu de l'impartition 1983-1984.

Je me demande également si le gouvernement de l'heure entend faire en sorte que ce niveau de 25,000 unités qui avait été établi par son prédécesseur, qui en avait fait le niveau repère pour les années 80, va être maintenu ou si l'on tend plutôt en réduire la valeur unitaire à 22,500\$, voire moins encore, compte tenu des réductions annoncées par la SCHL.

Je sais que c'est un problème que le ministre a indubitablement à coeur, car les milieux canadiens du logement semblent de plus en plus partager la même crainte, celle de voir l'article 56(1) relatif au financement de programmes de logements publics et à but non lucratif, et des logements coopératifs, crainte donc de voir cet article 56(1) mutilé, voire totalement éliminé, étant donné l'intention nourrie par le gouvernement d'abandonner le secteur du logement public.

A cet égard, le ministre pourrait peut-être préciser la position adoptée par son ministère à propos du rapport Matthews. Sinon jetons un coup d'oeil sur l'histoire des politiques progressistes-conservatrices en matière de logement, le seul document auquel nous pouvons accorder un certain poids—le seul document officiel que nous ayons à ce sujet, exception faite des déclarations qui font partie de l'exposé économique et du document de discussion déposé par M. Wilson—lequel, ajouterais-je incidemment, comporte une page environ consacrée à la question du logement au Canada—et précisément le rapport Matthews. Il me semble que le noyau de ce rapport, qui avait été introduit par votre gouvernement dans l'enthousiasme des sept mois en 1979 et 1980—les politiques en matière de logement dont fait état ce document précisait très clairement l'intention que nourrissait votre gouvernement d'abandonner...

Mme Mitchell: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Peut-être, monsieur le président, pourriez-vous préciser la situation, car la députée ne sait peut-être pas que les 10 minutes qui lui sont imparties comprennent également la réponse du ministre. Me trompé-je?

Le président: Non.

Mme Mitchell: Or, la question de la députée a quasiment absorbé ses 10 minutes.

Le président: Je ne sais pas combien de temps le ministre entend consacrer à sa réponse, mais vous avez tout à fait raison, ces 10 minutes comprennent...

Mme Mitchell: Par contre, si elle reçoit plus de 10 minutes, nous demanderons le même traitement.

[Text]

The Chairman: It has not been customary, mind you, to cut a Minister off part-way through his reply. But certainly the way the clock is going now you have had about eight minutes and there is no time for any further questions.

Ms Copps: I might add, Mr. Chairman, that in committee this afternoon it was established that the opposition critics had 10 minutes in which to question . . .

Ms Mitchell: It includes the answer.

Mr. Heap: On a point of order, that was not done in this afternoon's meeting.

Ms Copps: Yes, it was.

Mr. Heap: Ms Copps played the same trick this afternoon. She used her 10 and then expected the Minister to take another 10.

Ms Copps: If the NDP member wants to muzzle . . .

The Chairman: Order, please.

Ms Copps: —he can go ahead and do so. He is cutting his nose off to spite his face.

The Chairman: The work of this committee is in the hands of ourselves here. It is my proposal that the 10 minutes refer to the length of time any member takes to question. We do not normally cut a Minister off because it becomes 10 minutes. If he has not finished, we let him or her finish. But there would be no further time left for that questioner until a subsequent round and everybody else has been heard. Ms Mitchell's point is well taken as a warning that if you use up all your time asking a question, you are not going to have much time for answers.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, could we clarify this, then, for subsequent questioners? Does this mean if we wanted to ask three or four questions, with the Minister answering in between, we would have the total amount of time of this questioner plus the Minister's response?

The Chairman: I think my answer to that, Ms Mitchell, would be this, that traditionally that is usually the way it has been done. Every now and again a member tries to do what Ms Copps is doing now, but it usually backfires, because the Minister does not always remember all the questions and they do not always get answered. If you really want an answer to your question, you had better put one question at a time. But the member has his or her choice to do it either way.

Ms Copps: Mr. Chairman, I would think in relation to the amount of money we are talking about, not only in supplementary estimates but in the normal estimate process, to suggest that 10 minutes of questioning by the Official Opposition critic is excessive is, I would suggest, a move by the member of the third party to cut off your nose to spite your face. We do not

[Translation]

Le président: En revanche, ne vous déplaît, nous n'avons jamais eu coutume d'interrompre le ministre alors qu'il répondait à une question. Mais vous avez raison, l'heure avance, la députée a eu environ 8 minutes et elle n'aura pas le temps de poser d'autres questions.

Mme Copps: Je pourrais ajouter, monsieur le président, qu'il a été établi cet après-midi même en comité que les porte-parole de l'opposition avaient 10 minutes à leur disposition pour interroger . . .

Mme Mitchell: Mais cela comprend la réponse.

M. Heap: Un rappel au Règlement. Ce n'était pas cet après-midi.

Mme Copps: Mais si.

M. Heap: M^{me} Copps a essayé la même tactique cet après-midi. Elle a parlé pendant 10 minutes, s'attendant à ce que le ministre prenne également 10 minutes pour répondre.

Mme Copps: Si l'intention du député néo-démocrate est de museler . . .

Le président: À l'ordre, je vous prie.

Mme Copps: . . . qu'il le fasse. Mais qu'il sache qu'il nuit à sa propre cause.

Le président: C'est au Comité qu'il appartient de trancher. Je propose quant à moi que les 10 minutes en question appartiennent entièrement au député qui pose ses questions. Normalement, nous ne coupons jamais la parole à un ministre sous prétexte que les 10 minutes sont écoulées. S'il n'a pas terminé, nous le laissons poursuivre. En revanche, le député qui a la parole ne pourra alors plus poser de questions avant le tour suivant, avant que ses autres collègues aient été entendus. L'argument de M^{me} Mitchell est parfaitement valable, si vous utilisez tout votre temps de parole pour poser une question, il ne restera guère de temps pour les réponses.

Mme Mitchell: Monsieur le président, pourriez-vous préciser les choses pour ceux qui vont suivre? Si par exemple nous voulons poser trois ou quatre questions et si le ministre répond au fur et à mesure, aurons-nous à notre tour l'équivalent du temps imparti à la députée plus le temps qu'il aura fallu au ministre pour répondre?

Le président: Voici ce que je répondrai, à M^{me} Mitchell: C'est en général de cette façon-là que nous avons procédé. À l'occasion bien sûr, il y a toujours un député qui essaie de faire ce que M^{me} Copps fait maintenant, mais en général c'est une tactique qui ne marche pas parce que le ministre ne se rappelle pas toujours toutes les questions, parce que toutes les questions ne reçoivent pas toujours réponse. Si vous voulez vraiment une réponse à une question, il est préférable d'en poser une à la fois. En revanche, c'est au député à décider de la façon dont il entend procéder.

Mme Copps: Monsieur le président, compte tenu des sommes en jeu, et je ne parle pas seulement des budgets supplémentaires mais du processus budgétaire dans son ensemble, il me semble que le fait de sous-entendre qu'accorder 10 minutes aux questions du porte-parole de l'opposition officielle soit excessif revient, de la part du représentant du

[Texte]

have all that many opposition interventions and I think we should do as much as we can to take advantage of them.

Bearing that in mind, I would just like to find out whether the Minister has some specific programs, specifically also with response to the homeless; the issue of the homeless across Canada. We have been finding great difficulty in getting some hard facts and hard figures on that issue. Can the Minister enlighten us as to whether he is taking any initiatives in that area and whether, in fact, CMHC is going to be coming up with some creative proposals to deal with what is an acute housing problem in many of our major urban centres?

• 2105

Again, the decision of the government to cut housing budgets at a time when Canadians most need adequate and affordable housing is certainly, I would think, most difficult. I wonder if the Minister could comment as to his input into Michael Wilson's financial statement as he has a chance to respond to a number of these other questions.

The Chairman: Thank you, Ms Copps. Before I call upon the Minister, I would just remind the committee that Ms Copps did take exactly 10 minutes, allowing one minute extra for the interventions on the point of order. I will recognize the Minister to answer whatever parts of those questions he wants to answer, but certainly if he chooses not to answer some . . . By the way, he is here to deal with Supplementary Estimates (B), so he may find that it is not appropriate to try to field all the questions that have been put to him. Mr. Minister.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. I will welcome the hon. member to this forum, knowing of her past history in the Legislature of the Province of Ontario. One thinks it is a difficult transition to make and I am sure you have the advantage of your experience over those of us who came here as rookies.

The questions that have been put forward I will attempt to answer. If I may say so, Mr. Chairman, I did not hear too many questions on supps (B). I think there was a mention of the RHOSP Program and there were some questions in that area. The RHOSP Program is a difficult one—in the experience of the corporation—in which to identify how much will be taken up in housing, how much will be taken up in buying hard goods applicable to housing. It is difficult to guesstimate as to the return of registered home ownership savings plans into hard housing—the corporation is aware of it, I am aware of it—in order to tap that market. It, I may say, is a tax benefit, naturally, because of the way it is sheltered from taxation, it is a tax benefit that is already available to individual Canadians; it would mean an additional taxable benefit if there were programs put in that would stimulate and draw that out from the savings plans.

[Traduction]

tiers parti, à nuire à sa propre cause. Nous n'avons pas tellement d'occasions d'intervenir, dans l'opposition, et je pense que nous devrions le faire dans toute la mesure du possible pour en tirer parti au maximum.

Cela étant dit, j'aimerais simplement savoir si le ministre a des programmes en tête, surtout à l'intention des sans-logis, des sans-logis dans tout le Canada. Nous avons beaucoup de mal à obtenir des faits et des chiffres à ce propos. Le ministre peut-il nous préciser s'il a pris des initiatives dans ce domaine et si effectivement la SCHL va nous soumettre l'une ou l'autre proposition créatrice pour résoudre cette crise du logement que connaissent plusieurs de nos grands centres urbains?

Une fois encore, cette décision qu'a prise le gouvernement de réduire les budgets affectés aux logements à une époque où les Canadiens ont le plus besoin de logements adéquats à prix raisonnables est certainement, dirais-je, des plus difficiles. Peut-être le ministre pourrait-il également nous parler de sa contribution à l'exposé financier de Michael Wilson et nous dire s'il lui est loisible de répondre à toutes ces autres questions.

Le président: Merci, madame Copps. Avant de céder la parole au ministre, j'aimerais rappeler au Comité que M^{me} Copps a utilisé exactement 10 minutes, compte tenu de la minute qui a servi au rappel au Règlement. Je vais maintenant inviter le ministre à répondre à celles de ses questions auxquelles il souhaite répondre, mais il est certain, s'il en est auxquelles il ne tient pas à répondre . . . incidemment, il est présent ce soir pour nous entretenir du budget supplémentaire (B), et il jugera peut-être qu'il n'est pas opportun qu'il tente de répondre à toutes les questions qui lui ont été posées. Monsieur le ministre.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Je souhaite à mon tour la bienvenue au Comité à la députée, connaissant bien ses antécédents à l'Assemblée législative de l'Ontario. Nous savons que c'est une transition difficile mais j'ai la conviction que vous avez quant à vous l'avantage de pouvoir profiter de cette expérience dont ne peuvent se prévaloir les nouveaux députés.

Je vais m'efforcer de répondre aux questions qui m'ont été posées et, si vous me le permettez, monsieur le président, je dirais que je n'en ai guère entendues qui se rapportaient au Budget supplémentaire (B). La députée a mentionné je crois dans certaines de ses questions le programme REEL qui est un programme difficile, la SCHL le sait d'expérience—en ce sens qu'il faut déterminer le pourcentage qui ira au logement autrement et le pourcentage qui servira à l'acquisition de biens durables admissibles. Il est toujours difficile de deviner le pourcentage des Régimes enregistrés d'épargne logement qui serviront à l'acquisition de logements—et la société le sait fort bien croyez-moi—afin de pouvoir solliciter le marché. Il s'agit, vous le savez, d'une concession fiscale bien entendu étant donné la façon dont cet argent échappe à la fiscalité, il s'agit dès lors d'une concession fiscale dont le Canadien peut se prévaloir; il y aurait dès lors une concession fiscale supplémen-

[Text]

The concern of this government, Mr. Chairman, as the hon. member and all members heard, is to bring the expenditures in line with revenues as much as possible and in as humane a way as possible. The hon. member, Mr. Chairman, mentioned the fear of section 56.1 in the social housing programs. I would ask her not to encourage that fear, because it is a false one. The commitment of this Minister and the corporation and the government will be to direct the scarce resources. I do not think any department of government under any administration has the funds they wish to have to put forward, but we must remember that those funds come from individual Canadians in the form of taxation.

The aim of this department and this Minister is to target to those most in need. Mr. Chairman, there is certainly, if I may mention it, a reduction in interest rates. As to the hon. member's comment in relation to the numbers of dollars that would be saved under the co-operative housing and other programs with the lowering of interest rates as they come up for renewal, the interest rates that the corporation assumes and ensures would end up in a pool. It is much the same as the pool that is attributed to increases in rent and the way the rents are struck under social housing. There a pool is developed and placed at the discretion of the corporation to continue those housing projects.

I will ask the president to comment briefly on the savings that may be apparent under the co-op and other housing programs as mortgages are renegotiated, but it is my understanding that most of those commitments are long-term ones.

• 2110

Another question on RRAP. It is a fact that some 50% of that program is delivered to those individual homeowners with incomes of less than \$13,000 per annum. That delivery and that amount of funds, it is the intention of this government to discuss with the provinces, with the people involved, the effect of the change in the RRAP program. However, I can tell you this, that the discussion will start from the premise that the same amount of funds attributed to those most in need, those under \$13,000, will continue to be available.

As the hon. member is aware, Mr. Chairman, there are some areas of this country that do not have designation under RRAP. That is a concern. There has been some—I will be kind and use the word—suspicion in previous years as to the allocation of RRAP areas. We have explored and will continue to explore with the provinces and those affected municipalities as to making those available to more homeowners, but those most in need, and that would be, in my opinion, those under the \$13,000 target.

[Translation]

taire si nous avons de nouveaux programmes de stimulation qui viendraient s'ajouter à ces régimes d'épargne.

Ce qui préoccupe le gouvernement, monsieur le président, la députée et ses collègues l'auront entendu, c'est qu'il tient à ce que les dépenses correspondent autant que possible aux recettes et que cet équilibre soit réalisé d'une façon aussi humanitaire que possible. Monsieur le président, la députée a exprimé ses craintes à propos de l'article 36.(1) dans le domaine des programmes visant les logements sociaux. Je lui demanderais quant à moi de ne pas alimenter encore cette crainte, car elle est mal fondée. Le ministre, la société et le gouvernement se sont engagés à canaliser leurs maigres ressources. Je ne pense pas qu'aucun Ministère, quel que soit le gouvernement, ait jamais tout l'argent qu'il souhaiterait avoir, et nous devons nous souvenir que cet argent dont nous parlons vient des contributions fiscales des Canadiens.

Le Ministère et le ministre entendent desservir ceux qui en ont le plus besoin. Il y a effectivement, monsieur le président, dois-je le mentionner, une diminution des taux d'intérêt. Quant à ce que disait la députée à propos des sommes qui seraient économisées à la rubrique du logement coopératif notamment, compte tenu du fléchissement des taux d'intérêt au moment de la renégociation des hypothèques, ces taux d'intérêt pris en charge par la société aboutissent dans un compte commun. C'est un peu le même genre de compte commun qui sert à payer les augmentations de loyers et la façon dont ces derniers sont établis pour les logements sociaux. Il y a un compte commun qui est créé, qui est mis à la disposition de la société, pour précisément donner suite à ces projets domiciliaires.

Je vais maintenant demander au président de la Société de dire quelques mots des économies qui sembleraient apparentes à la rubrique du Programme de logements coopératifs et autres lorsque vient le temps de renégocier les hypothèques, mais je crois comprendre que le plus gros de ces engagements financiers sont pris à long terme.

J'ai une autre question au sujet du PAREL. Il est vrai que la moitié du programme est réservée aux propriétaires dont les revenus sont inférieurs à 13,000\$ par année. A cause de cette prestation et des fonds qu'elle représente, le gouvernement a-t-il l'intention de discuter avec les provinces, avec les personnes en cause, des effets du changement apporté au programme PAREL? Je peux vous dire ceci, cependant: la discussion se fondera sur la prémisse que la même portion des fonds attribués à ceux qui en ont le plus besoin, ceux qui reçoivent moins de 13,000\$ par année, continuera d'être offerte.

Le ministre le sait, monsieur le président, il y a au pays certaines régions qui ne sont pas désignées dans le cadre de PAREL. Voilà ce qui nous préoccupe. Au cours des années passées, on a eu—je vais être gentil, je vais utiliser ce terme—des soupçons quant à la désignation des régions PAREL. Nous allons continuer d'explorer, de concert avec les provinces, et avec les municipalités touchées, la possibilité d'offrir cette aide à plus de propriétaires encore, mais à ceux qui en ont le plus besoin, et ce sont, à mon avis, le groupe cible dont les revenus sont inférieurs à 13,000\$.

[Texte]

There are discussions that have taken place, if I can just elaborate, Mr. Chairman, between my officials, between myself and the interested bodies that are affected.

As to the rationale, historically in RRAP, those people who are eligible for, let us use an example of, a \$5,000 grant and are under \$13,000 in per annum income, they are making a larger personal contribution—their own dollars over and above the forgiveness—than those individuals who are between \$13,000 and \$18,000 and \$18,000 up to \$23,000. There have been discussions in that manner as to the rationale for that. I would appreciate comments from this committee as to whether there could be a stipulation that some form of investment on behalf of the individual would be necessary to qualify for a grant. I base that statement on the very fact that those most in need are making a proportionately larger commitment of their own funds to renovation than are those who have a lesser need. And if we can structure a program that will assist those who have the most need, I think that is the direction I would like to go.

I remember something about the Matthews report. I was not the Minister then. As the hon. member is aware, that report was not implemented; that report was not acted upon by the previous administration. I have reviewed the Matthews report, the same as I have reviewed other reports and discussions with the provinces and other interested clients of CMHC.

I would draw to the hon. member's attention that on December 7 I will be meeting with my counterparts from the provinces. That I hope will be an ongoing form of dialogue as to how best to serve their constituents, because I find it very difficult being in Ottawa, and the president and the executives of the corporation find it difficult, to implement programs nationally that the employees of the corporation regionally are suggesting are not those that are of benefit to the provinces and their clients. We will be discussing that; it will be one of the topics for discussion at that meeting. I would hope with the consent of the chairman, Mr. Dinn from the Province of Newfoundland . . .

I am not sure, Mr. Chairman, how long you want me to go on, but I would ask the president to discuss briefly the write-down that is perceived, and I use that word "perceived" in the change and lowering of interest rates that has taken place recently.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have had about 20 minutes for this first questioner, which is a little bit excessive, but I think we will ask the president if he would like to say a few words.

Mr. Robert C. Montreuil (President, Canada Mortgage and Housing Corporation): I will be very brief, Mr. Chairman. It is correct that we expect a limited number of renewals under Section 56.1, social housing, will come up for renewal this year, Mr. Chairman.

[Traduction]

Permettez-moi d'apporter quelques précisions, monsieur le président, sur les discussions qui ont eu lieu entre mes hauts fonctionnaires, moi-même et les organismes intéressés qui sont en cause.

Pour ce qui est de la raison d'être du programme, depuis toujours, au sein de PAREL, les personnes qui sont admissibles, prenons un exemple, à une subvention de 5,000\$ et qui font partie du groupe ayant des revenus de moins de 13,000\$ par année, font une contribution plus importante—de leurs propres dollars et à cause de leur situation—que ceux qui reçoivent de 13,000\$ à 18,000\$, et de 18,000\$ à 23,000\$ par année. On a donc discuté de la raison d'être de ce programme. J'aimerais bien que les membres du Comité me disent ce qu'ils pensent de l'investissement que pourrait faire un particulier afin d'être admissible à la subvention. Je vous souligne ceci, car il semble que ceux qui sont le plus dans le besoin investissent davantage de leur propre argent pour la rénovation que ceux qui sont plus à l'aise. Si nous pouvions mettre sur pied un programme qui pourrait assister ceux qui ont le plus besoin de secours, cela répondrait à mon attente.

Je me souviens d'un aspect particulier du rapport Matthews. Je n'étais pas ministre à l'époque. Le député le sait, on n'a pas donné suite à ce rapport, l'administration précédente n'a pas cru bon d'agir. J'ai relu le rapport Matthews, et d'autres rapports également, et j'ai discuté avec les provinces et avec d'autres clients intéressés de la SCHL.

Permettez-moi d'attirer l'attention des députés sur le fait que le 7 décembre, je rencontrerai mes homologues provinciaux. Il s'agira, je l'espère, d'un dialogue permanent, en quelque sorte, sur la façon de mieux servir les électeurs, car il est très difficile, ici, à Ottawa, pour le président et les cadres de la société, de donner suite à des programmes à l'échelle nationale, alors que les employés de la société, sur le plan régional, laissent entendre qu'ils ne répondent pas aux aspirations des provinces et de leurs clients. Nous allons en discuter, ce sera un des sujets de discussion lors de cette prochaine réunion. J'espère obtenir le consentement du président, M. Dinn, de Terre-Neuve . . .

Je ne suis pas sûr, monsieur le président, si vous voulez que je poursuive plus longtemps encore, mais je demanderais au président de parler brièvement de la diminution que nous percevons, et j'utilise ce terme «percevoir» pour les changements et la diminution des taux d'intérêt que nous avons connus récemment.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Le premier intervenant a pris 20 minutes; c'était un peu excessif, mais nous allons demander au président de bien vouloir ajouter quelques mots.

M. Robert C. Montreuil (président, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Je serai très bref, monsieur le président. C'est vrai que nous nous attendions à un nombre très restreint de renouvellements de logements sociaux, en vertu de l'article 56.1, cette année.

• 2115

An hon. member: I beg your pardon?

Une voix: Pardon?

[Text]

Mr. Montreuil: We expect a certain number of mortgage renewals will come due in the current year under Section 56.1, the social housing program, and since interest rates now are lower than they were in the implementation phases of those units in the last two or three years, we would expect that the buy-down provision to 2% would cost the government less. However, I think one has to look at the commitment, which is a 35-year commitment, that we have under social housing in relation to the cashflow which would result. It is very difficult to measure strictly on a one-year basis, recognizing that mortgages are renewed for one year, two years, three years or five years and are not renewed for a very lengthy period.

The Chairman: Thank you, Mr. Montreuil. I will now recognize Mr. McCrossan for 10 minutes, then Mr. Heap for 10 minutes, followed by Mrs. Finestone and Mr. Duguay.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. My questions are all on vote 26b and have to do with the insurance process of establishing the premiums. The Minister is smiling at that.

Mr. McKnight: It is not a surprise to me that you would be interested in insurance, if I can put it that way.

Mr. McCrossan: I think this represents several consecutive years that the corporation has come and conceded that their premium structure is inadequate and that it is under review. But I am not quite sure what the corporation is doing about ensuring that premiums indeed are adequate and that they reflect the regional variations, and in fact, the risks the corporation is undertaking. So is there in fact a review on? Is there any likelihood that the premiums will change, and who is conducting the review?

Mr. McKnight: Through you, Mr. Chairman, to the hon. member, yes, there is a review on. It is not a new review. It was a review undertaken by the corporation in consultation with... I am trying to remember the exact... As my president says, it was with various members of the industry. I reiterate that this is not new. This review was brought forward by the management of the corporation on at least one previous occasion to the previous administration.

Upon taking over the portfolio, in discussions on my concern about the Mortgage Insurance Fund, the officials of the corporation continued that research in consultation with the national actuary and his officials, and we are able now, Mr. McCrossan, to say we have arrived at a figure as to what the new premium rates should be. I have to seek approval from Treasury Board and go through those channels.

Mr. McCrossan: Is the figure uniform across the country?

Mr. McKnight: The figure allows a maximum and a minimum. In special areas of the country and particularly in areas of one-industry employers, the corporation has always

[Translation]

M. Montreuil: Nous nous attendons à ce qu'un certain nombre de renouvellements d'hypothèques viennent à échéance pendant l'année en cours, en vertu de l'article 56.1, le programme de logement social, et étant donné que les taux d'intérêt sont maintenant inférieurs à ceux que nous avons connus lors de la mise en chantier de ces unités au cours des deux ou trois dernières années, nous nous attendons à ce que la disposition de rachat de 2 p. 100 coûte moins cher au gouvernement. Cependant, il ne faut pas oublier l'engagement, un engagement de 35 ans, que nous avons accepté au chapitre du logement social par rapport au flux de liquidités qui en résulterait. Il est très difficile de mesurer de façon précise en se fondant sur une année, sachant que les hypothèques sont renouvelables après un an, deux ans, trois ans ou cinq ans, mais ne le sont pas pour une période très longue.

Le président: Je vous remercie, monsieur Montreuil. Je donne maintenant la parole à M. McCrossan, pour dix minutes; M. Heap aura ensuite dix minutes, et il sera suivi de M^{me} Finestone et de M. Duguay.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. Mes questions se rapportent toutes au crédit 26b et à l'assurance pour l'établissement des primes. Je vois que le ministre sourit.

M. McKnight: Je ne suis pas surpris que vous vous intéressiez à l'assurance, si je peux m'exprimer ainsi.

M. McCrossan: Cela fait déjà plusieurs années de suite que la société admet ici que la structure des primes est inadéquate et qu'elle fait l'objet d'un examen. Cependant, je ne sais pas vraiment ce que fait la société pour s'assurer que les primes sont adéquates et qu'elles traduisent bien les fluctuations régionales et, en réalité, les risques que prend la société. Y a-t-il vraiment un examen en cours? Y a-t-il des chances pour que les primes changent, et qui est responsable de cet examen?

M. McKnight: Par votre intermédiaire, monsieur le président, je répondrai au député qu'il y a vraiment un examen en cours. Il ne s'agit pas d'un nouvel examen. La société a entrepris cet examen de concert avec... J'essaie de me souvenir exactement... Comme le dit mon président, il se fait avec divers membres de l'industrie. Je répète qu'il ne s'agit pas d'un examen nouveau. La direction de la société avait décidé de faire un examen de la sorte au moins une fois déjà, lors de l'administration précédente.

Lorsque j'ai repris le portefeuille, après avoir fait état de mes préoccupations concernant le Fonds d'assurance hypothécaire, les hauts fonctionnaires de la société ont poursuivi leur recherche, de concert avec l'actuaire national et ses représentants, et nous sommes maintenant en mesure, monsieur McCrossan, de vous dire que nous en sommes arrivés à un chiffre pour les nouveaux taux des primes. Il me faut d'abord obtenir l'assentiment du Conseil du Trésor, emprunter la voie normale.

M. McCrossan: Est-ce que le chiffre est le même partout au pays?

M. McKnight: Ce chiffre permet un maximum et un minimum. Dans certaines régions spéciales du pays, surtout dans les régions où il n'y a qu'une industrie comme employeur,

[Texte]

been very cognizant of the fact that the Mortgage Insurance Fund is put at higher risk in those areas than it is in larger metropolitan areas where the employment rate is more stable.

Mr. McCrossan: When could we expect to see the actuary's report tabled?

Mr. McKnight: In looking at the time one needs through Treasury Board, I would say that prior to the beginning of the new corporate year, which is January 1 if everything goes smoothly and if authorization is approved by Treasury Board, the new rates will be tabled before that time.

Mr. McCrossan: Should I gather from your answer that you do not intend to vary rates regionally even though you have the discretion?

Mr. McKnight: The corporation does not intend to vary rates. Being a federal body, the concern of equity to all Canadians who are in this area . . .

• 2120

On that very point, if I could, the reason my officials and myself were concerned about the loss that had been incurred in the Mortgage Insurance Fund in the past is that at present there is only one independent or non-governmental insurer, MICC, and if the subsidization of these rates had continued—and the subsidization, as we see from supps, has been considerable . . . there would not have been an opportunity for a choice; there would not have been anyone else to measure the government's activities.

Mr. McCrossan, there have been suggestions that one should go completely out of the business, the government and the corporation. In studying the matter, that was rejected because, representing an enterprise-thinking party, I am not blind enough to believe that enterprise would serve all of Canada, particularly the rural regions, which need to be served in the mortgage insurance field when it comes to mortgages.

Mr. McCrossan: If you are not going to vary the premiums by region, are you going to vary them by the ratio of the loan covered? You identified high ratio loans as an area of particular problems.

Mr. McKnight: Yes.

Mr. McCrossan: If I could throw in another one here, the \$300 million you lost, which is supplementary, not the original estimates . . .

Mr. McKnight: That is right.

Mr. McCrossan:—I think the total capitalization of MGIC in the States, which is the biggest company handling pretty well most of the business in the States, is only \$1 billion, and to lose \$300 million in addition to your primary estimates, given that our economy is one-eleventh of the States', indicates you are really putting the blocks to MICC in Canada by

[Traduction]

la société a toujours reconnu le fait que le Fonds d'assurance hypothécaire court un plus grand risque que dans les régions métropolitaines plus importantes, où le taux d'emploi est plus stable.

M. McCrossan: Quand le rapport de l'actuaire sera-t-il déposé?

M. McKnight: Il faut un certain temps au Conseil du Trésor; je vous dirais donc que ce sera au début de la nouvelle année financière pour les entreprises, c'est-à-dire le 1^{er} janvier, si tout marche rondement. Si l'autorisation est accordée par le Conseil du Trésor, les nouveaux tarifs seront déposés avant cette date.

M. McCrossan: Dois-je comprendre que vous n'avez pas l'intention de modifier les taux à l'échelle régionale, même si vous en avez le pouvoir?

M. McKnight: La société n'a pas l'intention de faire varier les tarifs. Étant donné que nous sommes un organisme fédéral, nous nous préoccupons d'être équitables envers tous les Canadiens qui sont dans cette situation . . .

Si vous me le permettez, je vous répondrai à ce sujet que la raison pour laquelle mes hauts fonctionnaires et moi-même nous nous inquiétons des pertes subies au Fonds d'assurance hypothécaire au cours des années passés, c'est que pour le moment, il n'y a qu'un seul assureur indépendant ou non gouvernemental, la MICC, et s'il fallait continuer de subventionner ces taux—et d'après ce que laissent entendre les budgets supplémentaires, cette subvention était considérable—il n'y aurait même pas eu de choix; il n'y aurait personne d'autre pour évaluer les activités gouvernementales.

Monsieur McCrossan, on a même dit qu'il fallait que cela se fasse hors des entreprises, du gouvernement et des sociétés. Nous avons étudié cette suggestion, qui a été rejetée, car, représentant un parti favorable à l'entreprise, je ne suis pas suffisamment aveugle pour croire que l'entreprise desservirait tout le Canada, surtout les régions rurales, dont il faut tenir compte lorsqu'il s'agit d'assurer les hypothèques.

M. McCrossan: Si vous ne devez pas modifier les primes selon les régions, allez-vous les modifier selon le risque du prêt consenti? Vous avez identifié les prêts à haut risque comme étant le secteur causant des problèmes particuliers.

M. McKnight: Oui.

M. McCrossan: Si vous me permettez de poser une autre question à ce sujet, vous avez perdu 300 millions de dollars, qui se retrouvent dans le budget supplémentaire, et non pas dans le budget initial . . .

M. McKnight: C'est exact.

M. McCrossan: . . . à mon avis, la capitalisation globale de la MGIC, aux États-Unis, la plus grosse société, qui s'occupe de presque toutes les activités aux États-Unis, n'est que de 1 milliard de dollars, et le fait de perdre 300 millions de dollars, en plus de votre budget initial, le fait aussi que notre économie représente le 11^e de l'économie américaine, cela signifie que

[Text]

significantly undercharging and setting yourself up as a competitor to them.

How can you continue practices which would have bankrupted the largest companies in the States and which have driven your free enterprise competitor into pretty severe financial difficulties in the last year?

Mr. McKnight: If I can just answer that in defence of the corporation, as I mentioned at the onset, this concern is not new to the management of the corporation. The management of the corporation had brought this, as I said, to the attention of the previous government on other occasions. I do not in any way hold the management of the corporation responsible for the losses. That would be unfair.

If you recall, and if you look at these votes, one particular program, AHOP and assisted rental plan, is responsible in this supplementary estimate for some \$308 million. As you recall, during the implementation of those two programs there was fear on behalf of several individuals and several people familiar with the housing industry that in fact what has happened would happen.

Mr. McCrossan: I remember Mrs. Pigott predicting exactly what happened in fact.

My question then remains—I do not think it was answered: Are you proposing to charge different premiums depending on whether it is a high ratio loan or a low ratio loan?

Mr. McKnight: Yes, we are, and that was apparent in the past too. Starting at 75%, we are breaking it down, in the proposal that will go to Treasury Board, to 75% or less, 75% to 80%, 80% to 85%, and 85% to 90%, loan-to-value ratio. It also will be broken down between new construction and between existing homes.

To clear up any misunderstanding, the new rates will not in any way recover the losses that have been accumulated over the past. The new rates will be strictly geared to maintain the fund at a break-even basis, which is the way it was designed to operate.

Mr. McCrossan: What are the total losses this year, including the losses in the supplementary vote? Is this \$307 million more than was anticipated in the original estimates? What did the original estimates assume?

• 2125

Mr. McKnight: I will ask Mr. Flichel to answer that, Mr. Chairman, if I could.

Mr. E.A. Flichel (Vice-President, Finance and Management Information Systems, Canada Mortgage and Housing Corporation): The 1983 actuarial report was in fact the basis for the annual financial statements, December 31, 1983, of the corporation. The total mortgage insurance deficit at that time was reported at \$513 million. The government had previously

[Translation]

vous mettez des bâtons dans les roues à la MICC, au Canada, en demandant beaucoup moins et en devenant son concurrent.

Comment pouvez-vous poursuivre une pratique qui a causé la faillite des plus grosses sociétés, aux États-Unis, et qui a entraîné votre concurrent de la libre entreprise dans des problèmes financiers très graves au cours de l'année dernière?

M. McKnight: Permettez-moi de prendre la défense de la société; comme je l'ai dit au départ, cette préoccupation n'est pas nouvelle pour la direction de la société. Celle-ci avait porté cette question à l'attention du gouvernement précédent, et cela à plusieurs reprises. Je ne tiens pas la direction de la société responsable des pertes. Ce serait injuste.

Si vous vous en souvenez, et si vous examinez ces crédits, un programme surtout, le Programme d'aide pour l'accès à la propriété et les projets d'aide à la location, est responsable de ces 308 millions de dollars mentionnés au budget supplémentaire. Vous vous souviendrez également qu'au cours de la mise en oeuvre de ces programmes, plusieurs personnes et des spécialistes de l'industrie du logement s'inquiétaient du fait que ce qui s'est produit arriverait.

M. McCrossan: Je me souviens que M^{me} Pigott avait prédit exactement cette situation.

La question demeure posée—je ne crois pas qu'on y ait répondu: est-ce que vous vous proposez de demander des primes différentes, selon qu'il s'agit d'un prêt à cautionnement élevé ou moins élevé?

M. McKnight: Oui, nous y songeons, et c'est ce qui s'est fait également par le passé. En commençant à 75 p. 100, nous faisons la répartition suivante dans la proposition qui sera adressée au Conseil du Trésor, pour le quotient de la valeur du prêt, de 75 p. 100 ou moins, de 75 à 80 p. 100, de 80 à 85 p. 100 et de 85 à 90 p. 100. Ce sera également réparti entre les nouvelles constructions et les maisons existantes.

Pour qu'il n'y ait pas de malentendu, les nouveaux taux ne permettront pas de recouvrer les pertes accumulées aux cours des ans. Les nouveaux taux permettront strictement de maintenir le seuil de rentabilité du fonds, et c'est comme cela qu'il est censé fonctionner.

M. McCrossan: Quelles sont les pertes totales cette année, y compris les pertes indiquées dans le crédit supplémentaire? Est-ce que ces 307 millions de dollars représentent une somme supérieure à celle qui avait été prévue dans le budget initial? Que prévoyait ce budget initial?

M. McKnight: Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. Flichel de répondre à cette question.

M. E.A. Flichel (vice-président, Finances et Systèmes de gestion, Société canadienne d'hypothèques et de logement): Le rapport actuariel de 1983 se fondait de fait sur les bilans financiers annuels de la société au 31 décembre 1983. On rapportait à cette époque que le déficit total de l'assurance hypothécaire s'élevait à 513 millions de dollars. Le gouverne-

[Texte]

agreed in principle to pay the losses due to the AHOP and RRAP programs; and if you like, the \$307 million is not over and above any estimate. It is simply the fact that that is the first transaction whereby the government is reimbursing the mortgage insurance fund for the AHOP and RRAP losses to date.

Mr. McCrossan: Did the actuary's report recommend premium action—the December 1983 actuary's report?

Mr. Flichel: It is inherent in the conclusion of the report.

Mr. McCrossan: Was that report tabled before Parliament? I am not aware of ever seeing it.

Mr. Flichel: No, it was not.

Mr. McCrossan: Can it be tabled? It is a year old, nearly.

Mr. McKnight: I would be reluctant to table the report of a previous administration—as to the proprieties of that, Mr. McCrossan. But I am sure if you or any member of the committee wished to examine that report, if you would contact . . .

Mr. McCrossan: This is not privileged information. This is an annual report of a Crown corporation.

Mr. McKnight: It was not part of the annual report.

Mr. Flichel: It is the basis for the financial reporting on December 31.

Mr. McKnight: And that is published.

Mr. McCrossan: But the actuary's report is not?

Mr. McKnight: No.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I have several questions. I will do my best to go through them one by one, but if I see I am not able to get them all in that way I will have to do as has been done previously and list them all at least for the record.

My first question and the others are primarily related to the co-ops. I take it those come within the general scope of vote 25b.

I am specifically concerned in the first question with the matter of the annual allocations, which normally are not all taken up toward the end of the year and in previous years have been . . . that is, those not taken up when a zoning by-law change was not obtained or something like that and the allocation could not be used—then they have been reassigned. We are now at the end of November and there has been no announcement of reassignment. I am wondering whether there is an intention of reflecting what happened earlier this year and what was undertaken during the election campaign.

Earlier this year, under the previous administration, the Liberal administration, the co-ops were cut by 45% across

[Traduction]

ment avait alors convenu en principe de payer les pertes découlant du Programme d'aide pour l'accès à la propriété et du Programme d'aide à la remise en état des logements. Si vous voulez, les 307 millions de dollars ne sont pas en sus du budget. Il s'agit simplement d'une première transaction par laquelle le gouvernement rembourse le fonds d'assurance hypothécaire pour les pertes accumulées à ce jour par les deux programmes que je viens de mentionner.

M. McCrossan: Est-ce que le rapport de l'actuaire recommandait des mesures quant aux primes—je veux parler du rapport de l'actuaire de décembre 1983?

M. Flichel: La conclusion du rapport le sous-entend.

M. McCrossan: Ce rapport a-t-il été déposé au Parlement? Je ne me souviens pas l'avoir vu.

M. Flichel: Non, il ne l'a pas été.

M. McCrossan: Peut-on le déposer? Il date d'un peu près un an.

M. McKnight: J'aurais une certaine réticence à déposer le rapport de l'administration précédente—je ne sais pas si ce serait convenable, monsieur McCrossan. Cependant, si vous-même, ou un autre membre du Comité, désirez consulter ce rapport, vous pouvez communiquer . . .

M. McCrossan: Il ne s'agit pas de renseignements confidentiels. Il s'agit du rapport annuel d'une société de la Couronne.

M. McKnight: Cela ne fait pas partie du rapport annuel.

M. Flichel: Ce sont les renseignements sur lesquels se fondait le rapport financier du 31 décembre.

M. McKnight: Qui a été publié.

M. McCrossan: Cependant, le rapport de l'actuaire n'est pas publié?

M. McKnight: Non.

M. Heap: Monsieur le président, je voudrais poser plusieurs questions. Je ferai de mon mieux pour les soulever une à une, mais si je me rends compte que je ne peux pas toutes les soulever, je vais faire ce qu'on a fait précédemment, c'est-à-dire en donner la liste au moins, pour que ce soit consigné au compte rendu.

Ma première question et les autres ont trait surtout aux coopératives. Je crois qu'elles relèvent généralement du crédit 25b.

Je m'inquiète tout particulièrement, en premier lieu, de la question des allocations annuelles, qui ne sont pas toutes attribuées normalement à la fin de l'année et qui, au cours des années précédentes, ont été—autrement dit, celles qui n'ont pas été attribuées lorsque le changement de zonage n'a pas été obtenu, ou quelque chose du genre, et que l'allocation n'a pas servi—il faut donc qu'elles soient réaffectées. Nous en sommes maintenant à la fin de novembre, et on n'a pas annoncé qu'il y aurait cette réaffectation. Je me demande si on a l'intention de faire ce qui a été entrepris un peu plus tôt cette année et ce qui a été promis pendant la campagne électorale.

Plus tôt cette année, sous l'administration précédente, l'administration libérale, les coopératives ont été réduites de 45

[Text]

Canada. The co-op allocations were cut by 45%. Now, there are many co-ops, and there are many non-profits, for that matter, ready to go, but they did not receive allocations. There are 274 co-op units and 900 non-profit units in Toronto alone which could start tomorrow if they received their allocations. I am wondering what the Minister says about the undertaking made by the present Prime Minister on July 17 in his letter to Miss Shirley Smith of the Columbia Housing Advisory Association, in which he said:

The Progressive Conservative Party finds it inexcusable that the Liberal government should cut back the funds for the Cooperative Housing Program. That they would do so without consideration for the thousands of Canadians who rely upon co-operatives for their shelter illustrates the emptiness of the Liberal rhetoric on their concern for social issues. Our party is sensitive to the needs of Canadians and believes that co-operatives are a necessary element of any housing program. They provide Canadians who otherwise would not be able to afford their own homes with independent security and a sense of community spirit.

He goes on to refer to the position taken by Mr. Gordon Taylor, MP, the party's then deputy critic for Public Works and also listed as deputy housing critic. Given that was the position published in letters to a number of people during the summer, I wonder whether the intention of the Minister is to reallocate the unused allocations under the present budget, whether it is considered to be 22,500 allocations or 25,000 altogether, in considerable amount to the co-ops? That is my first question.

• 2130

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. As the hon. member is aware, in most years the takeup of the Public Housing Program runs about 50% until the last nine weeks of the calendar year. This year the takeup, until the middle of this month, has been—I believe I will be close in my numbers . . . about 53% of that allocated. The balance had not been taken up in the form of positive action taken or construction started. Over the next two to three weeks, there will be a dramatic takeup regarding units that have been allocated but not started.

It is the intention of the corporation to reallocate those units. There is a long list coming from the proposals that were received in 1984. Those who really have the ability to start in the next year, those who have shown that the rationale for not starting is beyond their control but they will be able to start in the next year, historically have been assigned units in the year coming up. The units that they forfeited in 1984 are reassigned.

Unfortunately, it has not been the habit—I say unfortunately because of the planning problems that arise from the problems that I have just discussed. It would indeed be unfortunate I think if tomorrow morning the corporation said, everyone who has not started is off the list and those who are

[Translation]

p. 100 au pays. Les allocations pour les coopératives ont été réduites de 45 p. 100. Il y a de nombreuses coopératives, et beaucoup sont sans but lucratif, et, en réalité, on serait prêt à les lancer, mais on n'a pas reçu les allocations. Il y a 274 coopératives et 900 coopératives sans but lucratif à Toronto seulement qu'on pourrait faire démarrer demain si on recevait ces allocations. Je me demande ce que pense le ministre de l'engagement qu'a pris le premier ministre actuel, le 17 juillet, dans sa lettre à M^{lle} Shirley Smith, de la *Columbia Housing Advisory Association*, alors qu'il disait:

Le Parti progressiste conservateur trouve inexcusable le fait que le gouvernement libéral ait réduit les fonds affectés au Programme de logement coopératif. Qu'il ait agi de la sorte sans songer aux milliers de Canadiens qui dépendent des coopératives pour se loger montre bien que la rhétorique libérale est creuse lorsqu'elle s'inquiète des questions sociales. Notre parti est sensible aux besoins des Canadiens et croit que les coopératives sont un élément essentiel de tout programme de logement. Elles offrent aux Canadiens qui, autrement, ne pourraient se permettre d'avoir leur propre maison une sécurité personnelle et un sens de la participation communautaire.

Il mentionne ensuite la position adoptée par M. Gordon Taylor, député et critique adjoint du parti pour les Travaux publics, cité également comme critique adjoint pour le logement. Étant donné que telle était la position arrêtée dans des lettres adressées à un certain nombre de personnes au cours de l'été, je me demande si le ministre a l'intention de réaffecter les fonds inutilisés du budget actuel, qu'il s'agisse de 22,500\$ ou de 25,000\$, à l'intention des coopératives? Voilà pour ma première question.

Le président: Monsieur le ministre.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Le député n'est pas sans savoir que le programme de logements sociaux utilise à peu près la moitié de son budget pendant les neuf dernières semaines de l'année civile. Cette année, à la mi-novembre, environ 53 p. 100 du budget de ce programme avait été alloué, et le reste n'avait pas encore été engagé de façon précise. Au cours des deux ou trois prochaines semaines, une bonne partie de ce montant sera absorbée par la construction de logements pour lesquels les dépenses avaient été engagées, mais les travaux n'avaient pas encore commencé.

La société a l'intention de procéder à de nouvelles allocations pour ces logements. Une longue liste a été dressée à partir des propositions reçues en 1984. Ceux qui n'ont pas encore pu commencer les travaux, mais qui pourront le faire l'année prochaine, auront l'autorisation de le faire. Les logements auxquels ils ont renoncé en 1984 seront réaffectés.

Il serait regrettable—et je dis cela à cause des problèmes de planification qui émanent des difficultés dont je viens de parler—il serait regrettable, donc, que demain matin, la société décide que tous ceux qui n'ont pas encore commencé les

[Texte]

on the waiting list are put forward. Those will be reassigned in the public housing area and in the public non-profits. In the matter of counting units . . .

Mr. Heap: Does that include the co-ops?

Mr. McKnight: Yes, that does include the co-ops.

Mr. Heap: The previous Minister thought the co-ops were not social housing.

Mr. McKnight: I have looked at the act and the only way they are funded is under social housing, Mr. Heap.

Regarding the statement that was made by the present Prime Minister, yes, our party is in favour of co-ops. I use my province as an example. I think if I lived in your community or a metropolitan area in Canada, I would like to be part of a community. I would like to be part of a smaller community that operates in the global picture of a metropolitan area. Therefore, I think co-ops are important. I also think the mix that the corporation has implemented into co-ops, the income mix, are beneficial to the country in ways that cannot be measured. But I also have a problem with the present structure of co-ops. In discussions that I have had and will continue to have with the Co-operative Housing Federation of Canada, with the Toronto Labour Council, and their history, going back 10 years with co-ops—co-ops now are not serving those in many areas who are most in need.

There are several co-ops where the majority of the people who have tenancy are in an income bracket from \$35,000 to \$45,000 a year; those people are receiving the benefit of a 2% mortgage. At the same time, the mix is only 15% of those tenants in co-operatives that have rent geared to income. That is part of the discussion that I had hoped to have last week with the Co-operative Housing Federation of Canada. I have asked Shirley Smith to put her mind and those of her colleagues to the problem I just discussed so that the benefits of Co-op housing can continue and so that we can continue to deliver the same number of units as we have with less commitment by the Federal Treasury and maintain the benefits of the program so that we have the dollars to extend to those who are most in need.

• 2135

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: How much time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: Three minutes left.

Mr. Heap: I will just have to read my question into the record then.

Mr. McKnight: If Mr. Heap would like, any questions that are read in that pertain to the supplementaries, that I am not able to answer, I would be pleased to . . .

[Traduction]

travaux soient rayés de la liste. En ce qui concerne le nombre de logements . . .

M. Heap: Cela inclut-il les coopératives?

M. McKnight: Oui.

M. Heap: Votre prédécesseur estimait que les coopératives n'étaient pas incluses dans les logements sociaux.

M. McKnight: Pourtant, d'après la loi, c'est au chapitre des logements sociaux que leurs moyens de financement sont déterminés.

En ce qui concerne la déclaration faite par l'actuel premier ministre, il est vrai que notre parti appuie les coopératives. Prenons l'exemple de ma province. Si j'habitais dans votre localité ou dans une grande ville canadienne, j'aimerais faire partie d'une communauté plus restreinte à laquelle j'aurais l'impression d'appartenir. C'est la raison pour laquelle j'estime que les coopératives sont importantes. J'estime également que la composition variée des membres de ces coopératives, et je veux parler surtout de la variété des revenus, a des avantages inestimables pour l'ensemble du pays. Cependant, la structure actuelle des coopératives me pose un problème. J'ai déjà eu, et je continuerai d'avoir, des discussions avec la *Co-operative Housing Federation of Canada* et avec le *Toronto Labour Council*, car si les coopératives existent depuis dix ans, il n'en existe pas encore dans un grand nombre de régions qui, pourtant, en auraient besoin.

Dans plusieurs coopératives, la plupart des occupants ont un revenu se situant entre 35,000\$ et 45,000\$ par an; or, malgré ce revenu, ces gens-là profitent d'une hypothèque à 2 p. 100. Par ailleurs, dans les coopératives où les loyers sont calculés en fonction des revenus, cette catégorie de locataires ne représente que 15 p. 100. Voilà donc, entre autres, ce dont je voulais discuter, la semaine dernière, avec la *Co-operative Housing Federation of Canada*. J'ai demandé à Shirley Smith d'étudier ce problème avec ses collègues, afin de voir comment on peut préserver les avantages des coopératives, construire le même nombre de logements qu'auparavant, mais avec une participation financière moindre du Trésor fédéral, et s'assurer que les avantages pécuniaires de ce programme vont à ceux qui en ont le plus besoin.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: De combien de temps est-ce que je dispose, monsieur le président?

Le président: Il vous reste trois minutes.

M. Heap: Dans ce cas, je vais me contenter de consigner ma question au dossier.

M. McKnight: Toutes les questions concernant le budget supplémentaire, qui auront été consignées au dossier et auxquelles je n'aurais pas pu répondre, recevront, et je m'en ferai un plaisir . . .

[Text]

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, could you please explain why our questioner does not have the same amount of time as the Liberal questioners.

The Chairman: I am giving him the same time, 10 minutes.

Ms Mitchell: It was 20 totally.

Mr. Heap: I am sorry I did not handle it the same way that you did not make her handling it.

I will proceed with the question then, Mr. Chairman, and you and the Minister can sort out what you want to do after.

There is a \$9.6 million cut in social housing listed by Mr. de Cotret, and the only explanation given is that it will be through unit reductions and program modification. I would like to hear some explanation of how that \$9.6 million cut will be achieved.

A further question is that it has been normal to give seed or start-up money to co-ops through the year—that is through 1984, say—for the preparation of projects in 1985. None has been given this year and I would like to know when the Minister will be releasing the 1984 start-up funds for the 1985 projects; or whether that is where he is taking out the \$9.6 million.

My fourth question is what the Minister's response is to the request of the co-ops, which he has alluded to for planning, to have the allocations issued on a three-year plan rather than a one-year plan to avoid the situation in which co-ops and non-profit corporations have sometimes lost tens or hundreds of thousands planning units which are then mothballed or completely eliminated in the lottery of the allocations.

My final question he has also partly alluded to, and that is whether the Minister plans to meet soon with the Co-operative Housing Foundation of Canada.

Those are my questions, Mr. Chairman.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. On the first question—the \$9.6 million reduction in social housing and the statement by Mr. de Cotret that it would come about by a reduction in units—it is not the intent of the corporation or the Minister. We see that we can and we will make every attempt to supply the same number of units by buy-downs of interest rates that we talked about earlier. When the Treasury Board talks about units, that is the way they count beans, rather than dollars.

The social housing and the co-op housing program will have to be readjusted, but the programs will have to be readjusted. If I can jump quickly to your last question, Mr. Heap, on the meeting with the Co-op Housing Federation, my officials have had discussions, members of my staff have had discussions and last Wednesday I was to meet with them but because of personal reasons I was not able to fulfil that commitment. I will be meeting them at their earliest convenience to have a discussion with them.

[Translation]

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourquoi notre représentant ne dispose-t-il pas d'autant de temps que les porte-parole libéraux?

Le président: Je lui donne autant de temps, soit dix minutes.

Mme Mitchell: Les Libéraux en ont eu 20 en tout.

M. Heap: Je suis désolé de n'avoir pas su utiliser mes dix minutes aussi bien que M^{me} Mitchell aurait pu le faire, si vous le lui aviez permis.

Je vais maintenant poser ma question, monsieur le président, et vous verrez ensuite, vous et le ministre, ce que vous en ferez.

La liste donnée par M. de Cotret prévoit une réduction de 9,6 millions de dollars dans le budget des logements sociaux. La seule explication qui en a été donnée est que cela se traduira par une réduction du nombre de logements et des modifications du programme. J'aimerais avoir plus de précisions sur la façon dont cette réduction de 9,6 millions de dollars sera opérée.

Par ailleurs, on avait coutume de donner une sorte d'avance aux coopératives pendant l'année, par exemple pendant 1984 pour la préparation des projets de 1985. Aucune avance de ce genre n'a été accordée cette année, et j'aimerais savoir quand le ministre a l'intention d'en octroyer pour la préparation des projets de 1985, à moins que ce ne soit cette activité qui ne soit visée par la réduction de 9,6 millions de dollars.

J'aimerais également savoir ce que le ministre a répondu aux coopératives lorsque celles-ci lui ont demandé que leurs allocations leur soient versées pour trois ans, plutôt que pour un an, car il est arrivé à des sociétés à but non lucratif de perdre parfois des dizaines ou des centaines de milliers de logements en planification à cause de l'incertitude de ces allocations.

Pour terminer, je voudrais poser une dernière question, à laquelle le ministre a déjà répondu en partie; j'aimerais lui demander s'il a l'intention de rencontrer prochainement la *Co-operative Housing Foundation of Canada*.

Voilà mes questions, monsieur le président.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de la réduction de 9,6 millions de dollars du budget des logements sociaux, M. de Cotret a annoncé qu'elle se traduirait par une réduction du nombre de logements. Toutefois, avec la société, nous allons essayer de faire le maximum d'efforts pour fournir le même nombre de logements, notamment en rachetant des diminutions des taux d'intérêt comme nous en parlions tout à l'heure. Lorsque le Conseil du Trésor parle du nombre de logements, il en parle comme s'il comptait des haricots, et non pas des dollars.

Le programme de logements sociaux et de coopératives devra être remanié. Si vous me permettez de passer directement à votre dernière question, monsieur Heap, je peux vous dire que mes collaborateurs ont discuté avec des représentants de la *Co-op Housing Federation*, que je devais d'ailleurs moi-même rencontrer mercredi dernier si je n'avais eu un empêchement. J'ai l'intention de fixer prochainement une autre date pour les rencontrer.

[Texte]

They are working with us and other clients of CMHC to attempt to bring the programs into line so that the benefits that I explained earlier and that you and members of this committee are aware of, can be maintained, so that there can be some redesigning of programs. If I can just take you back in history a little bit. Prime interest rate was 8.7%, five or ten years ago when co-op housing was started and the interest rates were subsidized down to 2%. That was an acceptable subsidy at that time. Economic times have changed and interest rates have certainly changed, Mr. Heap, since that time.

• 2140

On the question of start-ups, it has always been practised that the start-ups will be announced in the first part of the calendar year, the start-up grants. It has always been a practice of the corporation to announce those in January of the new year.

Mr. Heap: So you are saying that the corporation is skipping 1984.

Mr. McKnight: No.

Mr. Heap: There were none and will be none in 1984. Is that the case?

Mr. McKnight: No, no. To my knowledge the start-up grants for 1984 were given. Just a moment.

Mr. Heap: That is contrary to the information I have.

Mr. McKnight: If I can just carry on and Mr. Montreuil will... because I know that time is running. The one question that you asked about, the one year now and the planning for three years, that is a point of discussion with the Cooperative Housing Foundation of Canada. That is a point of discussion within the corporation. It is also a point of discussion that I will be having with my Cabinet colleagues who are responsible for financing. I understand the need for it; I understand the benefits that could be derived from it. And I can tell you that we will make an attempt to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Montreuil.

Mr. Montreuil: Mr. Chairman, very quickly. The project selection process for Foundation social housing began in August 1984, and the proposal calls closed on September 16, 1984 in all provinces except Quebec, where it closed on October 12. The point on the start-up cost, all eligible participants were offered start-up loans of up to \$1,000 to prepare detailed descriptions of their proposals. So that is in train, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. President.

Members of the committee, I think as chairman I will exercise the prerogative of adjusting the subsequent speakers, inasmuch as we are going to get into difficulty if members continue or insist upon asking a lot of questions, using up their time and then expecting the Minister to give his time at no penalty to the member. In fairness, I will just give you the

[Traduction]

Comme d'autres clients de la SCHL, cet organisme collabore avec nous pour essayer de remanier ses programmes afin que leurs avantages soient mieux orientés vers ceux qui en ont le plus besoin. Il faut donc procéder tous ensemble à un certain remaniement de ces programmes. Si vous le voulez bien, remontons un peu dans l'histoire. Lorsque les coopératives ont commencé, il y a cinq ou dix ans, le taux d'intérêt préférentiel était de 8,7 p. 100, et on a déterminé des taux d'intérêt bonifiés à 2 p. 100. Il s'agissait alors d'une subvention tout à fait acceptable. La conjoncture économique a évolué depuis, et les taux d'intérêt aussi, bien sûr.

En ce qui concerne les subventions pour les mises en chantier, elles étaient traditionnellement annoncées pendant la première partie de l'année civile. En d'autres termes, la société annonçait toujours ces subventions au mois de janvier de la nouvelle année.

M. Heap: J'en conclus donc que la société a décidé de sauter 1984.

M. McKnight: Pas du tout.

M. Heap: Puisque rien n'a été annoncé en 1984...

M. McKnight: Pas du tout. Il me semble que les subventions pour les mises en chantier de 1984 ont déjà été accordées. Un instant.

M. Heap: Ce n'est pas du tout ce qu'on m'a dit.

M. McKnight: Permettez-moi de vérifier... M. Montreuil pourra... Je sais que le temps passe. Vous avez également posé une question au sujet de la possibilité de verser des allocations pour trois ans. On en discute justement avec la *Cooperative Housing Foundation of Canada*, et également au sein de la société. Ce sera également toujours un sujet de discussion entre moi et mes collègues du cabinet qui sont responsables des finances. Je comprends pourquoi cela serait nécessaire, étant donné les avantages que cela présenterait. Croyez-moi, nous allons essayer de l'obtenir.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Montreuil.

M. Montreuil: Monsieur le président, je serai bref. Le processus de sélection des projets de logements sociaux a commencé en août 1984, la date limite pour le dépôt de ces projets étant le 16 septembre 1984 dans toutes les provinces, à l'exception du Québec où cette date était le 12 octobre. Pour ce qui est des avances, tous les participants admissibles ont reçu des avances jusqu'à concurrence de 1,000\$ pour préparer une description détaillée de leurs propositions. Tout cela est donc en cours, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, je vais être obligé d'exercer ma prérogative de président et de modifier l'ordre dans lequel interviennent les députés si ceux qui prennent la parole continuent à poser des questions pendant tout le temps qui leur est imparti, de sorte que le ministre est obligé de leur répondre une fois leur temps écoulé. Pour vous donner une idée

[Text]

figures from this evening. Ms Copps had 20 minutes; Mr. McCrossan had 12; Mr. Heap had 14. So I shall now go to Mr. Duguay and I will eventually come back to Mrs. Finestone.

M. Duguay: Monsieur le président, monsieur le ministre, je veux tout simplement poser quelques questions. Ma première sera très brève.

Monsieur le ministre, est-il vrai que la Société canadienne d'hypothèques et de logement est la seule société de la Couronne où les employés ne font pas partie d'un syndicat? Deuxièmement, le ministre du Travail est-il d'accord?

Mr. McKnight: The question is well put. The majority of the employees of CMHC are not members of a union; there are employees of the corporation who are members of unions. But you are correct, the majority of the employees of the corporation are not.

M. Duguay: Monsieur le ministre, êtes-vous d'accord?

Mr. McKnight: Mr. Duguay, the ability of employees of a corporation to seek certification is not impeded by either this member or by anything that I am aware of under the Canada Labour Code.

Mr. Duguay: Thank you, Mr. Minister. I wanted to pursue a different line of questioning, and perhaps I might preface it with a few observations. I will try to be as brief as I can and perhaps you might then want to comment.

I am assuming that the following facts are reasonably accurate, that currently something like 13 major cities in Canada have a vacancy rate under 1%, that there is substantial housing shortage anticipated in age groups 25 to 40. Let me deal specifically with the City of Winnipeg which has a number of different problems, I suppose. In terms of the core area initiative and the North of Portage programs, I am under the impression, having toured the area, that in a very short section of downtown Winnipeg a large number of social housing projects have been approved, that some of these projects permit up to \$80,000 per unit being spent, that in the area of St. Boniface, which I represent and which, incidentally, has one of the highest densities of older people in the City of Winnipeg, a major senior housing project was approved last year. And I raise these things, obviously, because I think they should not have been done.

• 2145

As well, in the City of Winnipeg the only kinds of private sector developments for rental housing to have occurred recently have been luxury condominiums. And I am drawing the conclusion that, obviously, if the government will not put in its money to provide social housing, nothing is getting done; that the private sector will not do it unless there is a dollar to be returned.

An other aspect I have wanted to raise is what effects rent control has had on that kind of situation; I mean, not only in my province but in other provinces.

[Translation]

plus précise du problème que cela représente, je vous signale que ce soir, M^{me} Copps a eu 20 minutes, M. McCrossan 12 et M. Heap 14. Je vais maintenant donner la parole à M. Duguay et ensuite à M^{me} Finestone.

Mr. Duguay: Mr. Chairman, Mr. Minister, I just want to ask a few questions. The first one will be very short.

Mr. Minister, is it true that the Canadian Mortgage and Housing Corporation is the only Crown corporation where the employees are not unionized? Second, does the Minister of Labour agree with that?

M. McKnight: La question est tout à fait pertinente. La majorité des employés de la SCHL ne sont pas syndiqués; un petit nombre seulement le sont.

Mr. Duguay: Mr. Minister, do you agree with that situation?

M. McKnight: Monsieur Duguay, les employés d'une société de la Couronne peuvent demander à être affiliés à un syndicat, et rien dans le Code canadien du travail ou ailleurs ne les empêche de le faire.

M. Duguay: Merci, monsieur le ministre. Avant de passer à autre chose, je voudrais vous faire quelques remarques. Je serai aussi bref que possible, afin de vous laisser du temps pour répondre.

A l'heure actuelle, et je crois que cela est exact, environ 13 grandes villes canadiennes ont moins de 1 p. 100 de logements vacants. Cette pénurie de logements frappe surtout ceux qui ont entre 25 et 40 ans. Prenons l'exemple de la ville de Winnipeg, qui connaît un certain nombre de problèmes. Une initiative y a été prise pour le centre-ville et pour le nord de Portage. Je m'y suis rendu et j'ai l'impression que dans un quartier très limité du centre-ville, un grand nombre de projets de logements sociaux ont été approuvés, à raison de 80,000\$ par logement dans certains cas, et je veux parler de la région de Saint-Boniface que je représente et qui, à propos, est l'un des quartiers qui enregistrent la densité la plus élevée de personnes âgées dans la ville de Winnipeg. Dans ce quartier, un important projet de logements sociaux pour les personnes âgées a été approuvé l'année dernière. Si je vous parle de tout cela, c'est évidemment parce que j'estime que ces projets n'auraient pas dû être acceptés.

De même, dans la ville de Winnipeg, le secteur privé n'a construit récemment que des logements en copropriété de luxe, et force m'est de conclure que, si le gouvernement ne contribue pas financièrement à la construction de logements sociaux, rien ne sera fait à ce chapitre, car le secteur privé n'en construira pas à moins que cela ne lui rapporte de l'argent.

J'aimerais également savoir quels effets le contrôle des loyers a eus sur ce genre de situation, et je ne parle pas uniquement de ma province.

[Texte]

So, Mr. Minister, I have raised a view I hold that CMHC has been responsible, at least partially, for some of the housing problems I foresee in my community where an increasing number of 25-to 40-year-old people will not be able to buy reasonably priced homes. I raise those points not as questions but to give you an opportunity to comment.

The Chairman: Mr. Minister. That will be your last question.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. The member's observation as to vacancy rates is accurate. He comes from a city where the vacancy rate is, I believe, less than 1% or almost nil. On that basis, in co-operation with the government in the Province of Manitoba and with their assistance, as well as from a meeting I have had with Mr. John Bucklaschuk, the Minister of Housing for the Province of Manitoba, and the work of the officials in CMHC and Manitoba Housing Corporation, we will be entering into a CRISP agreement with that province, providing units in an area that you have described. The province has made a commitment to take up the units which would be necessary in other regions and other parts of Manitoba and of the City of Winnipeg, and to enter into rent supplements with the corporation in providing housing in the core area and under the CRISP program.

As to the question which the member had, Mr. Chairman, as to social housing, rental accommodation and rent control, it is true that in Canada at the present time, almost no rental accommodation is being built without governmental assistance of one form or another. It is also true that the rationale given by private developers is that they cannot get an appropriate return on their investment. There is a better return on building offices, shopping plazas, malls and, indeed, from spending money outside this country and developing complexes in other regions and, particularly, those of the United States of America, where a lot of our large developers have gone. If one could take from what I have said that rent controls have had some effect, I would leave that to the committee and the hon. member.

On the question of affordable housing for the age group he mentioned, historically, that is the age group which always placed a demand upon the housing stock of Canada. It is not something new. It is something that just has not changed.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you. Mr. Minister, I would like first to address myself to the need for transition houses and safe shelters for battered and abused women. I think these organizations have been under financed and inconsistently funded. There is a need for improvement in the existing transition houses; it is a real tragedy for many women, in both the initial housing that is needed and second-stage housing.

As well, I believe battered women are viewed as single persons, or as a parent seeking long-term housing, and must compete for assistance with other needy households. I was

[Traduction]

Monsieur le ministre, j'estime, et je l'ai déjà dit, que la SCHL est responsable, tout au moins en partie, de certains des problèmes de logement que j'anticipe dans ma région, où de plus en plus de personnes âgées de 25 à 40 ans ne pourront pas devenir propriétaire de maisons modestes. Voilà mes questions, qui sont plutôt en fait des remarques. Je vous demande cependant de bien vouloir nous dire ce que vous en pensez.

Le président: Monsieur le ministre. C'était votre dernière question, monsieur Duguay.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Ce qu'a dit le député au sujet du taux de logements vacants est tout à fait exact. Il vient d'une ville où ce taux est presque nul. C'est pour cette raison que, en collaboration avec le gouvernement du Manitoba, j'ai pu négocier une entente RCCLL avec M. John Bucklaschuk, ministre du Logement de cette province, et des responsables de la SCHL et la *Manitoba Housing Corporation*. En vertu de cette entente, des logements seront construits dans cette région même dont vous avez parlé. La province s'est engagée à construire les logements nécessaires dans d'autres régions situées sur son territoire ainsi que dans la ville de Winnipeg, et à conclure une entente avec la société pour construire des logements locatifs dans le centre-ville en vertu d'un programme RCCLL.

Pour ce qui est des logements sociaux, des logements locatifs et du contrôle des loyers, il est vrai, comme l'a dit le député, qu'à l'heure actuelle au Canada, aucun logement locatif n'est construit sans une participation quelconque du gouvernement. Il est vrai également que les promoteurs privés prétendent qu'un tel investissement ne serait pas rentable pour eux, et ils préfèrent donc investir dans la construction d'immeubles de bureaux, de centres d'achats, de promenades, et même à l'étranger, où ils construisent des complexes immobiliers, notamment aux États-Unis. C'est à vous d'en conclure si, d'après ce que j'ai dit, les contrôles des loyers ont eu certaines conséquences.

En ce qui concerne l'offre de logements à prix modique pour le groupe d'âge qu'il a mentionné, il convient de remarquer que, traditionnellement, c'est ce groupe-là qui exerce la demande la plus forte sur le marché immobilier au Canada. Il n'y a donc là rien de nouveau.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci. Monsieur le ministre, j'aimerais vous parler de la nécessité de construire des foyers d'accueil et des refuges pour les femmes battues. Les organismes qui s'en occupent actuellement ont un budget insuffisant et irrégulier. Il y a donc beaucoup de choses à faire dans ce domaine, car c'est une véritable tragédie pour beaucoup de femmes; il faut donc prendre des mesures pour la construction à la fois de foyers d'urgence et de logements plus permanents.

Il faut signaler également que les femmes battues sont souvent considérées comme des célibataires, ou comme un conjoint à la recherche d'un logement plus permanent, et

[Text]

wondering if in any way you are planning to address that particular issue, how that is going to be divided up and how the cuts are going to be—you said there are not going to be any cuts, if I understand that correctly.

• 2150

My questions are these: (a) Are you planning on having 22,500 units or 25,000 units? (b) In the provision of either 22,000 or 25,000, how are you planning to divide those up amongst all the sectors that are involved? (c) Where are the transition houses and those units going to be situated? And will the co-ops—my last question—be accepted at the same rate as they were last year, or will they go back to the year before?

The Chairman: Minister.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. Regarding the question of transition houses, the hon. member is correct that the need for those is readily apparent. She is also correct that they are mother-led or female-led households.

As to the discussions I have initiated with my provincial colleagues and the discussions that have gone on in the past regarding transition homes—not just particularly with reference to the group that she mentioned, but to other groups who need half-way homes or transition homes—for one reason or another, the answer from the provinces has led almost to abandoning the field to the federal government. I would hope that in the weeks and months to come the discussions that take place with my provincial colleagues will tend to rectify that.

For previous years, the figures I have are for 1982 and 1983, when the previous administration was able to make only 150 unit allocations to victims of family violence—to which, I presume, you are referring. Again, in 1984, there were 192 units identified for emergency and transition homes for battered women. That is a small number, but the whole social benefit structure and the health service structure that the provinces co-operate in delivering should, in the opinion of this Minister, be put in place to increase those units.

I cannot give the hon. member a commitment as to the number of units that will be delivered in the future. I can give her a commitment that the corporation and the government are hoping to make every effort to deliver to those most in need and the group that she is identifying certainly falls within that category.

The same answer, Mr. Chairman, to the hon. member, has to do with the co-op housing units. I explained to the hon. member from the New Democratic Party that we hope to be able to deliver the units by discussions with the Cooperative Housing Foundation of Canada, by discussions with other client groups and by modifying the program to make it more fiscally acceptable to those taxpayers who, in a lot of cases, are living in accommodation that is not as adequate as are co-ops, who are not receiving assistance and are a group of people in society who have objected to the benefits that they see others

[Translation]

qu'elles doivent rivaliser, pour obtenir de l'aide, avec d'autres ménages dans le besoin. J'aimerais savoir si vous avez l'intention de prendre des mesures dans ce domaine, et si des réductions budgétaires vont être décidées—je sais bien que vous avez annoncé qu'il n'y aurait aucune réduction à ce chapitre.

Voici donc mes questions: a) Combien de logements prévoyez-vous, 22,500 ou 25,000? b) Que ce soit 22,000 ou 25,000, comment allez-vous les répartir entre tous les secteurs en jeu? c) Où vont être situés ces logements et les foyers d'accueil? Pour terminer, les coopératives seront-elles acceptées au même taux que l'année dernière, ou à celui de l'année précédente?

Le président: Monsieur le ministre.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les foyers d'accueil, le député a raison de dire que ce besoin se fait déjà fortement sentir. Elle a également raison de dire que ce sont des familles monoparentales, où c'est la mère qui élève les enfants.

J'ai entamé des discussions avec mes homologues provinciaux, et je sais que d'autres avaient déjà eu lieu en ce qui concerne les foyers d'accueil, pas seulement pour les femmes battues, mais pour tous les autres groupes qui en ont besoin. Or, la réponse des provinces revient presque à abandonner tout ce secteur au gouvernement fédéral. J'espère qu'au cours des prochaines semaines et des prochains mois, les discussions que j'aurai avec mes homologues provinciaux permettront de modifier cette situation.

J'ai des chiffres pour 1982 et 1983, années pendant lesquelles l'ancien gouvernement n'a réussi à fournir que 150 logements aux victimes de violence dans la famille, et c'est sans doute de cela que vous voulez parler. En 1984, 192 logements ont été réservés à des foyers d'urgence et à des foyers d'accueil pour les femmes battues. C'est loin d'être suffisant, mais toute la structure de services sociaux et médicaux que les provinces mettent en place devrait, à mon avis, permettre d'augmenter le nombre de ces logements.

Je ne peux pas m'engager quant au nombre de logements qui seront offerts à l'avenir. Je peux toutefois promettre au député que la société et le gouvernement ont l'intention de faire tous les efforts nécessaires pour aider ceux qui sont dans le besoin, et le groupe dont elle a parlé tombe assurément dans cette catégorie.

Je vais donner la même réponse au député en ce qui concerne les logements sociaux. J'ai déjà dit tout à l'heure au député du Nouveau parti démocratique que nous espérons, grâce à nos discussions avec la *Cooperative Housing Foundation of Canada* et avec d'autres groupes clients, pouvoir modifier le programme afin de le rendre plus acceptable sur le plan fiscal aux contribuables, lesquels, bien souvent, occupent des locaux qui ne sont pas aussi confortables que ceux des coopératives, ne reçoivent pas d'aide publique et s'opposent aux avantages qu'on offre aux autres avec leurs impôts. Il faut

[Texte]

receiving with their tax dollars. They way around it is to come to a compromise with the clients of co-op housing by discussion and by dialogue, keeping the benefits of the program while changing some of the regulations that allow them to exist.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. That is five minutes.

Mrs. Finestone: Could I just ask if you are . . .

The Chairman: No.

Mrs. Finestone: There are two things I would like to know as a clarification.

The Chairman: Is it supplementary clarification?

Mrs. Finestone: Yes. First of all, is it 25,000 or is it 22,500?

Mr. McKnight: In which year?

Mrs. Finestone: Last year it was 22,500, the year before it was 25,000. Are you planning to go back to the 25,000 or are you looking at the 22,000?

• 2155

The other part of that is when you are looking—and I appreciate your sensitivity to the battered women issue—will you be paying some particular attention to rural areas, which are so badly underserved?

Mr. McKnight: Quickly, Mr. Chairman, on the matter of the numbers between 22,500 and 25,000, one in 1983 and one in 1984, I would like to give the hon. member the commitment that, under the guidelines that were established in the economic statement under the form of dialogue that I have informed the committee of tonight, we will attempt—and I underline that word—to deliver as many units in social housing, in co-op housing, as possible with the fiscal framework we operate under.

Mrs. Finestone: Without the cut in the co-ops, though, because the co-ops suffered all the cuts last year.

Mr. McKnight: That I know, and I have had the benefit of a lot of advice from those co-ops. We will attempt to deliver again in the co-op fields as many units as possible under the fiscal framework under which we as a government are constrained.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I will put several questions at the same time if I may, and several of them are really elaborating on questions that have been asked.

First, on the questions asked regarding the relationship between housing and unions, organized labour, I would like to ask the Minister this: In Vancouver members of the carpenters' union who made their pension funds available to help non-profit societies build housing for very low income people in a downtown area of Vancouver found that because of the low bidder policy of CMHC their own members could not work in

[Traduction]

donc essayer de trouver un compromis avec les clients des coopératives, et cela dans le cadre de la discussion et du dialogue, pour essayer de préserver les avantages du programme, tout en en modifiant certains règlements.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vos cinq minutes sont écoulées.

Mme Finestone: Puis-je simplement demander si vous . . .

Le président: Non.

Mme Finestone: J'aimerais simplement avoir deux précisions.

Le président: S'agit-il d'une question supplémentaire?

Mme Finestone: Oui. D'abord, s'agira-t-il de 22,000 ou de 22,500 logements?

M. McKnight: Pour quelle année?

Mme Finestone: L'année dernière, ce nombre était de 22,500, l'année d'avant, de 25,000. Avez-vous l'intention de revenir au niveau de 25,000 ou de conserver celui de 22,000?

Ensuite, je comprends l'importance que vous attribuez à la question des femmes battues, mais prêterez-vous une attention particulière aux régions rurales qui sont si mal desservies?

M. McKnight: Brièvement, monsieur le président, au sujet de ce chiffre de 22,500 pour 1983 et de 25,000 pour 1984, j'aimerais assurer le député qu'en vertu des directives fixées par la déclaration économique dans le cadre du dialogue dont je vous ai informé ce soir, nous nous efforcerons—et j'insiste sur ce terme—d'offrir autant d'unités de logement social et de logement coopératif que nous le permettrons les paramètres fiscaux qui nous ont été assignés.

Mme Finestone: Sans réduction en matière de logement coopératif car ce sont les coopératives que ces réductions ont le plus touché l'année dernière.

M. McKnight: Je le sais, et ces coopératives n'ont pas manqué de me prodiguer leurs conseils. Nous nous efforcerons d'offrir autant d'unités que possible aux coopératives dans le cadre des paramètres fiscaux que comme gouvernement nous nous sommes assignés.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je vous poserai plusieurs questions simultanément, avec votre permission, et plusieurs d'entre elles ne font que reprendre en détail les questions qui vous ont déjà été posées.

Premièrement, au sujet des questions qui vous ont été posées concernant les rapports entre le logement et les syndicats, j'aimerais poser la question suivante au ministre: à Vancouver, les membres du syndicat des charpentiers qui ont mis leur caisse de retraite à la disposition des sociétés à but non lucratif pour les aider à construire des logements pour les personnes à très faible revenu au centre de Vancouver se sont aperçu que la

[Text]

the construction of these developments. In other words, union labour was excluded from working on any non-profit or social housing projects because of CMHC policy.

When we looked into this we also found that it really contravened the Fair Wages and Hours of Labour Act, which I understand is part of the Canada Labour Code.

So I would like to know the Minister's position on this and what he would do to look into a more flexible policy that would allow union labour, which is very supportive of social housing in many cases, to have jobs or at least have an equal chance for jobs.

The second question follows up on the one regarding housing for women. I would like to stress particularly the need for housing, not just for transition houses—that is needed of course—but also for halfway housing. One of the things we recommended in this committee when we were looking at the whole question of battered wives was the need for a certain number . . . or we were asking for a certain number of units, whenever there is a social housing development going up that a certain number of units in that housing should be protected as halfway housing for battered wives for the second stage after they have gotten out of emergency housing but they still have to find some place to live and get their kids in school and try to look for a job and so on. We thought maybe it could be done a bit like it is now for disabled people.

On this subject, I would also like to mention that it has been my experience, at least in Vancouver—and I know this applies I think in Toronto as well . . . that the proposals that have come from women's organizations for housing have often been turned down because they were exclusively for women and their children. I would like to point out that I feel that this group in many ways should be given priority because it takes some of the women who are working in certain units to help subsidize the ones who are not, that the great advantage of single parents being in a place together is that they can share babysitting, have a lot of mutual support. Also, many of them have said that they feel safer, that many of them living alone and raising kids on their own really are very fearful in some of the housing, particularly with the rent problems they have.

So I would just like to ask that women's projects be given priority where they meet the standards.

• 2200

On the question of RRAP housing, I thought the implication, from what the Minister was saying, was that the RRAP program could be cut to 50% inasmuch as you are just looking at targeting to the people with special needs. I would like to

[Translation]

politique d'adjudication au plus bas soumissionnaire de la SCHL était telle que leurs propres membres ne pouvaient pas participer à la construction de ces logements. En d'autres termes, les syndiqués ne pouvaient participer à la construction de logements sociaux ou à but non lucratif à cause de la politique de la SCHL.

En étudiant de plus près cette question, nous avons également constaté qu'il y avait contravention à la Loi sur les justes salaires et les heures de travail qui, si je ne m'abuse, est une des bases du Code canadien du travail.

J'aimerais donc connaître la position du ministre ainsi que ses intentions permettant de parvenir à un assouplissement de la politique qui permettrait aux syndiqués qui, dans de nombreux cas, sont d'ardents supporters des projets de logements sociaux d'y participer ou tout au moins d'avoir une chance égale d'y participer.

Ma deuxième question concerne les logements pour femmes. J'aimerais insister tout particulièrement sur le besoin de logements, et non pas simplement de logements de transition—bien entendu, c'est nécessaire—mais également sur le besoin de centres d'accueil. Une des choses que nous avons recommandées au sein de ce Comité lors de notre étude sur toute la question des femmes battues était la nécessité d'un certain nombre . . . nous demandions qu'un certain nombre d'unités, chaque fois qu'il y a construction de logements sociaux, qu'un certain nombre d'unités, donc, soit réservé aux femmes battues une fois leur séjour en centre d'accueil terminé en attendant qu'elles puissent trouver un endroit où vivre, envoyer leurs enfants à l'école et trouver du travail, etc. Nous avons pensé qu'on pourrait s'inspirer un peu du modèle pour les personnes handicapées.

J'aimerais également signaler à ce sujet que selon mon expérience, tout au moins à Vancouver—et je sais que cela s'applique également à Toronto, sauf erreur—les propositions de logement émanant des organisations féminines sont souvent rejetées parce qu'elles sont exclusivement destinées aux femmes et à leurs enfants. J'estime qu'à de nombreux égards ce groupe devrait avoir la priorité car il faut que certaines de ces femmes qui travaillent dans certaines unités aident à subventionner celles qui ne travaillent pas, et que le grand avantage de réunir au même endroit des familles monoparentales, c'est qu'elles peuvent s'entendre entre elles pour garder les enfants et se rendre service mutuellement. Également, beaucoup d'entre elles ont dit se sentir beaucoup plus en sécurité, et que nombre de celles qui vivent seules et qui élèvent seules leurs enfants ne se sentent véritablement pas en sécurité dans certains des autres logements, surtout avec les problèmes de loyer qu'elles ont.

J'aimerais donc simplement demander que les projets proposés par les femmes se voient accorder la priorité lorsqu'ils satisfont les normes.

J'ai cru comprendre que le programme d'aide à la remise en état des logements serait réduit de 50 p. 100 dans la mesure où ne seront visés que ceux ayant des besoins spéciaux. Étant donné qu'il s'agit de travaux où il faut énormément de main-

[Texte]

urge again that, since this is one of the most labour-intensive kinds of work, I think just from a job creation program in itself it is extremely valuable. I would also ask if he would consider RRAP housing and other forms of incentives for helping people to share homes. I think there are many older people who have large homes who are over-housed but still want to remain in their own homes, and if there were government programs which would allow them to have a suite and rent part of that out, it would be quite an advantage to them and would help also with the housing stock.

Finally, the question I wanted to ask was if the Minister has any personal views or if he is working towards government policy regarding the other form of social housing; in other words, non-profit housing and also public housing. What are his views on that type of housing? What priority will he be giving, since this is the only housing which is really targeted almost exclusively to low-income people, particularly in downtown areas which are poverty pockets in our cities? I think the same would apply in rural areas as well. Also, has he had any...

The Chairman: Ms Mitchell, I think we have to stop. You have had five minutes now for your questions.

Ms Mitchell: Okay.

The Chairman: Before I call upon the Minister, I want to remind members that they may want to reconsider how they want questions and answers put in future meetings. Tonight has not been too bad because we did not have too many people who wanted questions, but I still have to recognize Mrs. Browes yet, and Ms Mitchell and Ms Copps took their full time just asking questions alone, without any...

Ms Mitchell: That precedent was set, Mr. Chairman.

The Chairman: But the committee may decide they do not want to do that in the future.

Ms Mitchell: Okay, but let us be consistent.

The Chairman: I will now recognize the Minister. You can be as brief as you like, Mr. Minister.

Mr. McKnight: Mr. Chairman, I will attempt to answer the hon. member's questions as quickly as I can. Regarding RRAP, I hope I did not leave the impression that RRAP would be cut by 50%. I elaborated briefly on discussions I have had with part of that client group as to ways of improving the delivery of RRAP. We realize it is labour intensive, Mr. Chairman. I think I explained the problem that those in a higher-income bracket were putting less of their own funds forward to renovate a home than those in a lower-income bracket were doing, and I found that strange. So it emphasized to me the need to assist those in the lower-income bracket because they, indeed, were showing what I consider more need than those in a higher-income bracket.

[Traduction]

d'oeuvre, du simple point de vue de la création d'emplois ce programme est extrêmement utile. Le ministre sera-t-il également disposé à considérer ce programme ainsi que d'autres formes d'encouragement pour favoriser le partage de logements. Je crois que de nombreuses personnes âgées vivent dans des maisons trop grandes pour elles mais qu'elles ne veulent pas en partir. Si des programmes gouvernementaux leur permettaient d'en louer une partie, cela serait avantageux pour elles tout en réduisant la crise du logement.

Enfin, le ministre a-t-il des idées personnelles ou prépare-t-il une politique gouvernementale concernant les autres formes de logements sociaux, en d'autres termes, les logements à but non lucratif ainsi que les logements publics? Que pense-t-il de ce type de logements? Quelle priorité leur accordera-t-il, étant donné que c'est la seule forme de logements qui s'adressent véritablement en exclusivité aux personnes à faible revenu, surtout dans les quartiers centraux de nos villes qui sont des poches de pauvreté? Je pense qu'il en va de même dans les régions rurales. Egalement, a-t-il eu...

Le président: Madame Mitchell, je crois qu'il me faut vous interrompre. Cela fait déjà cinq minutes que vous posez vos questions.

Mme Mitchell: D'accord.

Le président: Avant que je ne donne la parole au ministre, je tiens à rappeler aux députés qu'il serait peut-être bon de reconsidérer la procédure des questions au cours des prochaines réunions. Les choses ne se sont pas trop mal passées ce soir car il n'y avait pas trop de candidats, mais il me reste encore à donner la parole à M^{me} Browes et M^{me} Mitchell et M^{me} Copps ont utilisé tout leur temps de parole simplement avec leurs questions sans tenir compte...

Mme Mitchell: Ce précédent a été établi, monsieur le président.

Le président: Le Comité peut décider de ne plus vouloir le respecter à l'avenir.

Mme Mitchell: D'accord mais à condition que cela soit pareil pour tout le monde.

Le président: La parole est au ministre. Vous pouvez être aussi bref que vous le voulez, monsieur le ministre.

M. McKnight: Monsieur le président, je vais essayer de répondre aux questions du député aussi rapidement que possible. En ce qui concerne le programme d'aide à la remise en état des logements, j'espère ne pas avoir laissé l'impression que ce programme serait réduit de 50 p. 100. Je vous ai brièvement rapporté les discussions que j'ai eues avec ce groupe client quant aux moyens d'améliorer les prestations de ce programme. Nous savons que c'est un programme créateur d'emplois, monsieur le président. Je pense avoir expliqué que le problème était que les foyers à revenu supérieur investissaient moins dans la rénovation de leur domicile que les foyers à revenu moins élevé et que je trouvais cela étrange. J'en ai donc déduit la nécessité d'aider ces foyers à revenu moins élevé car ils semblaient manifester un plus grand besoin que les foyers à revenu supérieur.

[Text]

As to renovation programs and the structuring of RRAP, RRAP is designed to repair homes which are structurally, occupationally and in a manner of health unsafe or unsound. It is not meant for renovation. If we are going to extend the program, it would mean there would have to be either fewer dollars available under RRAP for that structural repair or we would have to find new funds to put forward.

Regarding non-profit and public, under Section 56.1 and Section 40 of the act I can assure the hon. member that the corporation and the Minister are aware of the need and will continue to allocate units and dollars into that area on the basis of need.

I am not familiar with the concern the member expressed regarding applications by single-parent families or female-led families. I will look at it and I hope it can be part of the discussion. I will bear in mind the suggestions the hon. member has given me from those groups, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mrs. Browes, you will be the clean-up speaker. You have five minutes.

Mr. McKnight: I will stay. I am late for a meeting now, so I will make sure I stay to answer the questions.

Regarding labour, I am not aware of the exact problem in British Columbia. But I can assure the hon. member that all CMHC-approved housing starts or projects are tendered in an open manner to both union and non-union labour. The act that the hon. member mentioned, the Fair Wages and Hours of Work Act, does not apply to Canada Mortgage and Housing Corporation projects. They apply only to those areas that are designated federal places of work under different criteria than CMHC.

• 2205

Also, I would give her another side of unions contributing in the Province of Quebec. I am sorry, I do not remember the name of the program that is used in Quebec. You had better say it, Mr. President.

Mr. Montreuil: I think you are talking about *Corvée Habitation* in Quebec.

Mr. McKnight: ... which the unions contributed dollars to, check-offs, through the Caisses Populaires and through their own hours of work, 12¢ an hour. It was used to provide housing, and they did not demand that they be the people who would build those homes.

Ms Mitchell: Just asking for a fair opportunity.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

Mrs. Browes, you are the final speaker. You have five minutes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Pour ce qui est des programmes de rénovation et de la structuration du programme d'aide à la remise en état des logements, l'objectif de ce dernier est la réparation des logements qui présentent des dangers sur le plan structurel et sanitaire. Il n'est donc pas question de rénovation. Si nous étendons la portée du programme, cela signifiera soit une réduction des sommes allouées au programme d'aide à la remise en état des logements soit le recours à des fonds supplémentaires.

Pour ce qui est des logements à but non lucratif et des logements publics, en vertu des articles 56.1 et 40 de la Loi, je peux assurer le député que la société et le ministre sont conscients des besoins et continueront d'allouer des unités et des dollars dans ce domaine sur la base des besoins.

Je ne suis pas au courant de la question concernant les demandes faites par les familles monoparentales ou les mères célibataires. Je me renseignerai et j'espère que cela sera intégré à la discussion. Je me souviendrai des suggestions faites aux députés par ces groupes, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Madame Browes, c'est vous qui fermerez le bal. Vous avez cinq minutes.

M. McKnight: Je resterai. Je suis déjà en retard pour ma réunion, autant rester pour répondre aux questions.

Pour ce qui est de la main-d'oeuvre, j'ignore les tenants et les aboutissants du problème en Colombie-Britannique. Cependant, je peux assurer le député que tous les projets de construction ou toutes les mises en chantier approuvées par la SCHL font l'objet d'appels d'offres d'une manière ouverte à la fois auprès de la main-d'oeuvre syndiquée et de la main-d'oeuvre non syndiquée. La Loi sur les justes salaires et les heures de travail mentionnée par le député ne s'applique pas aux projets de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Elle ne s'applique qu'aux lieux de travail désignés comme étant fédéraux en vertu de critères différents de ceux de la SCHL.

J'aimerais également vous citer l'attitude différente de certains syndicats dans la province de Québec. Je m'excuse, je ne me souviens plus du nom du programme au Québec. Je vous en laisse le soin, monsieur le président.

M. Montreuil: Je crois que vous voulez parler du programme «Corvée habitation» du Québec.

M. McKnight: ... auquel les syndicats ont contribué financièrement par l'intermédiaire des caisses populaires et en offrant leurs services à 12c. de l'heure. L'objectif était de fournir des logements, et ils n'ont pas exigé que ces logements soient construits par leurs membres.

Mme Mitchell: Ils réclament simplement une égalité de chance.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Madame Browes, vous êtes la dernière. Vous avez cinq minutes.

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

[Texte]

I would like to make mention of the housing authorities under your jurisdiction and some of the provinces.

In particular, I would like to speak about the Province of Ontario, since I was a member of the Metropolitan Toronto Housing Authority when it was first established. That authority is responsible for the administration and maintenance of one-third of all the public housing for the Province of Ontario, which is a little unique in relation to the other housing authorities across the Province of Ontario. I am not sure how it relates to other provinces. It was the opinion of that housing authority that there should be some remuneration for the services. We had numerous discussions with the Minister of Municipal Affairs and Housing for the Province of Ontario, and he agreed that was a reasonable request. However, because of the funding being done on a ratio of 75-25, he felt it was only reasonable that some of that remuneration should come from the federal government. As he proceeded with that on our request, he found out it fell on deaf ears with the previous administration.

I simply would put that forth for consideration in discussions with provincial ministers in the next few months; that that might be something that could be considered. I know that with the Minister of Housing, who is the same Minister of Housing in 1981 as today, you may find some sympathy for that. It did take a lot of time; it was a serious kind of business, and it seemed to me that it required more than a volunteer one day a month. It took a much longer time if you were going to put your mind to it in the kind of budget that was required.

Second, single parent families and housing is very much a crisis, which you do not need to be reminded of. In relation to that, municipalities have been urged from time to time to change their zoning by-laws to have housing in, perhaps, residential areas. There has been some reluctance to have those zoning by-laws changed.

I wonder whether the municipalities would be encouraged somewhat if that were tied to a rent supplement; that the housing crisis might be relieved if not only the zoning by-laws were changed but that there be a rent supplement. The rent supplement of the housing authority was a very, very cost effective part of public housing. It seems to me that if you could tie it in somehow, perhaps more persons living in those homes, rather than having the by-laws changed, encourage them in some way, this might be one way we could tackle it.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. McKnight: The first question, Mr. Chairman, that the hon. member asked regarding remuneration, as I recall, the province is responsible for the innovation and the implementation of the projects.

• 2210

I would assume—and not striking the suggestion from my mind or saying I will not follow it through and see what is there—but I would suggest that under the 75:25 share that

[Traduction]

J'aimerais parler des régies de logement relevant de votre juridiction et dans certaines des provinces.

Tout particulièrement, j'aimerais vous parler de la province de l'Ontario puisque j'ai été un des premiers membres de la nouvelle régie de logement du Toronto Métropolitain. Cette régie a la responsabilité de l'administration et de l'entretien d'un tiers de tous les logements publics de la province de l'Ontario ce qui la place dans une position un peu unique par rapport aux autres régies de logement de la province. Je ne sais quelle est la situation dans les autres provinces. Cette régie a estimé que ses services devraient être rémunérés. Nous avons eu de nombreuses discussions avec le ministre des Affaires municipales et du Logement de la province et il a convenu que notre demande était raisonnable. Cependant, le rapport de financement étant de 75-25, il a estimé raisonnable qu'une part de cette rémunération soit assurée par le gouvernement fédéral. En faisant parvenir notre demande, il s'est heurté à un mur de la part de l'administration précédente.

J'aimerais que cette question figure à l'ordre du jour des discussions des ministres provinciaux au cours des prochains mois; que cette éventualité soit considérée. Je sais que le ministre du Logement qui est le même depuis 1981 vous prêtera une oreille attentive. Cela représente un travail considérable, c'est très sérieux et il me semblait que cela méritait plus qu'une journée de bénévolat par mois. Il fallait y consacrer beaucoup plus de temps compte tenu du budget nécessaire.

Deuxièmement, les familles monoparentales sont confrontées à une véritable crise en matière de logement, vous ne devez certainement pas l'ignorer. A cet égard, les municipalités se sont vu réclamer à plusieurs reprises le changement de leurs règlements de zonage pour autoriser ce genre de logements dans les zones résidentielles. Elles hésitent beaucoup à modifier leurs règlements de zonage.

Les municipalités seraient peut-être quelque peu encouragées si cette initiative était liée à un complément de loyer. La crise du logement pourrait être atténuée si non seulement les règlements de zonage étaient modifiés mais si cela s'accompagnait d'un complément de loyer. Le complément de loyer de la Régie du logement était un élément très positif du logement public. Il me semble que si on pouvait le lier d'une manière ou d'une autre, que si on permettait à plus de personnes de vivre dans ces maisons, plutôt que de modifier les règlements, que si on les encourageait d'une certaine manière cela pourrait peut-être nous aider à régler en partie le problème.

Le président: Monsieur le ministre.

M. McKnight: Monsieur le président, en ce qui concerne la rémunération, si je me souviens bien, c'est la province qui a la responsabilité en matière d'innovation et au niveau de la mise en oeuvre des projets.

Je suppose—et je n'écarte pas pour autant cette suggestion ni ne dis que je ne me renseignerai pas pour voir ce qu'il en est—mais cette responsabilité permettrait peut-être de

[Text]

responsibility, I could also suggest, would make up some of the imbalance between the 75% and 25% between the federal and provincial governments. I would be pleased to have discussions with the Minister of Housing on that basis and see where we end up.

On the matter of single-parent families and the apparent reluctance in some jurisdictions to rezone to provide in some cases for half-way homes or transition homes or multiple-dwelling, multiple-family homes, I do not know what the federal government can do to encourage municipal jurisdictions to change their zoning by-laws. It is a matter of their right. It is a matter of their will and direction for the municipalities they are elected to serve. I would be quite reluctant as the Minister of housing to become involved in unilaterally attempting to run over two levels of government, provincial and municipal. The matter of by-laws, as I know the hon. member is aware, is something such that the federal government only suggests that pressure be brought to bear on local authorities the way pressure is brought to bear on the federal government for other areas.

Mrs. Browes: Just for clarification, I was not suggesting that you go over two levels of government. I was simply suggesting that this might be another aspect of public housing on the rent supplement side that the housing authority might be able to look at in terms of bringing on more stock.

Mr. McKnight: Okay. In that vein I take it as a suggestion and thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. May I on behalf of the committee thank you for coming tonight and congratulate you on this, your first appearance before the committee. I am sorry we have held you late from another meeting. But we do appreciate your being with us tonight.

Before we adjourn, may I remind the committee that the next meeting will be Monday, December 3, at 3.30 p.m., with the Hon. Minister of National Health and Welfare appearing on his votes under Health. This is subject to confirmation by notice of the meeting.

I now declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

contrebalancer ce déséquilibre des 75 p. 100 et des 25 p. 100 entre les gouvernements fédéral et provincial. Je serais heureux d'en discuter avec le ministre du Logement sur cette base pour voir où cela nous mènerait.

En ce qui concerne les familles monoparentales et l'hésitation apparente de certaines juridictions à modifier le règlement de zonage pour offrir dans certains cas des centres d'accueil, des logements de transition ou la subdivision de certains logements, je ne sais ce que le gouvernement fédéral pourrait faire pour encourager les juridictions municipales à modifier le règlement de zonage. C'est leur prérogative. C'est à elles de décider en fonction des souhaits de ceux qui les ont élus. En tant que ministre du Logement je ne me vois pas du tout en train d'essayer de passer unilatéralement par-dessus la tête de deux paliers de gouvernement, à savoir celui du provincial et du municipal. Comme vous le savez, en matière de règlements municipaux, le gouvernement fédéral ne peut que suggérer que des pressions soient exercées sur les autorités locales de la même manière que des pressions sont exercées sur le gouvernement fédéral dans d'autres domaines.

Mme Browes: Je n'ai jamais suggéré que vous passiez par-dessus les deux paliers de gouvernement. Je suggérais simplement que les régies de logement pourraient s'intéresser à cette méthode de complément de loyer pour les logements publics comme moyen d'accroissement de leurs parcs domiciliaires.

M. McKnight: D'accord. Je l'accepte comme suggestion et je vous en remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Puis-je au nom du Comité vous remercier d'être venu ce soir et vous féliciter de votre première comparution devant ce Comité. Nous nous excusons de vous avoir mis en retard pour votre réunion. Nous vous remercions encore d'être venu ce soir.

Avant de lever la séance, pourrais-je rappeler au Comité que la prochaine réunion aura lieu le lundi 3 décembre à 15h30 au cours de laquelle nous entendrons l'honorable ministre de la Santé nationale et du Bien-être au sujet de ses crédits à la rubrique Santé. Ceci sous réserve de confirmation par avis de convocation.

Je déclare la séance levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Canada Mortgage and Housing Corporation:

Mr. Robert C. Montreuil, President;

Mr. Eugene A. Flichel, Vice-President, Finance and
Management Information Systems.

De la Société canadienne d'hypothèques et de logement:

M. Robert C. Montreuil, Président;

M. Eugene A. Flichel, Vice-Président, Finances et systèmes
de gestion.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, December 3, 1984

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 3 décembre 1984

Président: M. Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1984-1985:
The following Votes under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE:

Vote 1b (Departmental Administration Program);
Votes 5b, 10b and L11b (Health and Social Services
Program);
Vote 15b (Medical Services Program);
Votes 25b and 30b (Health Protection Program);
Vote 35b (Income Security Program).

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (B) 1984-1985:
Les crédits suivants sous la rubrique SANTÉ
NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL:

Crédit 1b (Programme de l'administration centrale);
Crédits 5b, 10b et L11b (Programme des services
sanitaires et sociaux);
Crédit 15b (Programme des services médicaux);
Crédits 25b et 30b (Programme de la protection de la
santé);
Crédit 35b (Programme de la sécurité du revenu).

APPEARING:

The Hon. Jake Epp
Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'hon. Jake Epp
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Bill Rompkey
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 3, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:34 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Marin, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Bertrand, Messrs. Chartrand, Duguay, Frith, Mantha, Marin, Ms. Mitchell, Messrs. Reid, Rompkey, White and Young.

Alternates present: Messrs. Epp (*Thunder Bay—Nipigon*) and Mitges.

Appearing: The Hon. Jake Epp, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the National Health and Welfare Department: Mr. D. Kirkwood, Deputy Minister and Dr. A.J. Liston, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984 concerning Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 27, 1984, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chair called Votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b and 35b under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made a statement and, with his officials, answered questions.

On motion of Mr. Rompkey, it was agreed,—That the document entitled “Revised Expenditure Forecast—Canada Assistance Plan—Parts I and III” submitted by the Hon. the Minister of National Health and Welfare be printed as an appendix to this day’s Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix “SNTE-1”*).

On motion of Mr. Duguay, it was agreed,—That the document entitled “Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contribution Act, 1977, Breakdown by Province, by Program” submitted by the Hon. the Minister of National Health and Welfare be printed as an appendix to this day’s Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix “SNTE-2”*).

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 3 DÉCEMBRE 1984

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 15 h 34, sous la présidence de M. Marin, vice-président.

Membres du Comité présents: M^{me} Bertrand, MM. Chartrand, Duguay, Frith, Mantha, Marin, M^{me} Mitchell, MM. Reid, Rompkey, White, Young.

Substituts présents: MM. Epp (*Thunder Bay-Nipigon*), Mitges.

Comparaît: L’honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. D. Kirkwood, sous-ministre et le Dr A.J. Liston, sous-ministre adjoint, direction générale de la protection de la santé.

Le Comité reprend l’étude de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l’année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 novembre 1984, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b et 35b inscrits sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et ses fonctionnaires répondent aux questions.

Sur motion de M. Rompkey, il est convenu,—Que le document intitulé «*Revised Expenditure Forecast—Canada Assistance Plan, Parts I and III*», présenté par l’honorable ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, paraisse en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Annexe «SNTE-1»*).

Sur motion de M. Duguay, il est convenu,—Que le document intitulé «*Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contribution Act, 1977, Breakdown by Province, by Program*», présenté par l’honorable ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, paraisse en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Annexe «SNTE-2»*).

A 17 h 32, le Comité s’ajourne jusqu’à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, December 3, 1984

• 1533

Le vice-président: La séance est ouverte. J'aimerais, s'il vous plaît, avant de souhaiter la bienvenue au ministre, avertir ceux qui auraient l'intention d'enregistrer les délibérations, qu'ils n'en ont pas le droit.

• 1535

I hope everybody understood.

Do we have a quorum?

Nous continuons l'étude de notre ordre de renvoi du mercredi, le 7 novembre 1984, concernant le Budget des dépenses supplémentaires pour l'exercice financier actuel.

Aujourd'hui, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social comparaît avec ses hauts fonctionnaires.

If the committee agrees, I will call votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b and 35b under National Health and Welfare.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Departmental Administration Program

Vote 1b—Departmental Administration—Program expenditures and the grants listed in the estimates.....\$1

A—Department—Health and Social Services Program

Vote 5b—Health and Social Services—Operating expenditures\$590,000

Vote 10b—Health and Social Services—The grant listed in the estimates and contributions.....\$2,509,000

Vote L11b—To amend National Health and Welfare Vote L16b, Appropriation Act No. 2, 1973\$1

A—Department—Medical Services Program

Vote 15b—Medical Services—Operating expenditures.....\$1

A—Department—Health Protection Program

Vote 25b—Health Protection—Operating expenditures and the grant listed in the estimates\$3,730,000

Vote 30b—Health Protection—Capital expenditures\$1,118,000

A—Department—Income Security Program

Vote 35b—Income Security—Program expenditures and contributions including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan.....\$2,272,900

Le vice-président: Monsieur le ministre Jake Epp, il me fait plaisir de vous accueillir, vous et votre personnel de confiance. Nous vous invitons à faire une déclaration.

Monsieur le ministre.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 3 décembre 1984

The Vice-Chairman: The meeting is open. I would like, if I may, before welcoming the Minister, to inform those who would have the intention to record the discussions that they do not have the right to do so.

J'espère que tout le monde a compris.

Avons-nous le quorum?

We are resuming the study of our order of reference dated Wednesday, November 7, 1984, concerning the Supplementary Estimates for this fiscal year.

Today, we have with us the Minister of National Health and Welfare, accompanied by his high ranking officials.

Si le Comité est d'accord, je vais mettre en délibération les crédits 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b et 35b, sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de l'administration centrale

Crédit 1b—Administration centrale—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget.....\$1

A—Ministère—Programme des services sanitaires et sociaux

Crédit 5b—Services sanitaires et sociaux—Dépenses de fonctionnement\$590,000

Crédit 10b—Services sanitaires et sociaux—Subvention inscrite au Budget et contributions\$2,509,000

Crédit L11b—Pour modifier le crédit L16b (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi numéro 2 de 1973.....\$1

A—Ministère—Programme des services médicaux

Crédit 15b—Services médicaux—Dépenses de fonctionnement\$1

A—Ministère—Programme de la protection de la santé

Crédit 25b—Protection de la santé—Dépenses de fonctionnement et subvention inscrite au Budget.....\$3,730,000

Crédit 30b—Protection de la santé—Dépenses en capital.....\$1,118,000

A—Ministère—Programme de la sécurité du revenu

Crédit 35b—Sécurité du revenu—Dépenses du programme et contributions, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.....\$2,272,900

The Vice-Chairman: Mr. Minister Jake Epp, it is a pleasure for me to welcome you and your trusty officials. We invite you to make a statement.

Mr. Minister.

[Texte]

Hon. Jake Epp (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

I first want to thank you for this opportunity to explain supplementary estimates (B). I do have a statement, which I will make available to you as I read it because it is technical and, having been a member of committees before, I found it easier as a member of the committee to follow the written text, especially when the information was technical. So I will be doing that in a minute.

I would like to introduce members of the Department of National Health and Welfare so that you are familiar with them in terms of not only today's meeting but also of subsequent meetings, and obviously as well so that as Members of Parliament if you need information from the department, despite any rumours to the contrary, Mr. Frith, you can get it.

That being the case, I would like first to introduce the Deputy Minister, Mr. David Kirkwood; Mr. Lyngseth, Corporate Management Branch; Mr. Kealey, Health Services and Promotion Branch; Dr. Murphy, Social Services Programs Branch; Dr. Bert Liston, Health Protection Branch; Dr. Maasland, Income Security Programs; Dr. Jérôme-Forget, Policy, Planning and Information Branch; and Dr. Lyle Black, Medical Services Branch. I thank them for their attendance today. One person who is not in attendance is Dr. Maureen Law, Associate Deputy Minister, for reasons that made it not possible for her to attend.

In terms of the committee work, it is clear to all of us now that this committee is going to have, if not in a committee structure definitely as individual Members of Parliament and members interested in the Department of Health and Welfare... that two papers flowing from the agenda on change paper—namely, the one on the elderly benefits package and the family benefits package—are going to take the interest of members of this committee and, I am convinced, other members of the House of Commons, but specifically members of this committee. The best manner of consultation these two papers should have has not yet been determined. Obviously, I would be interested in your input if you are willing to give it.

• 1540

I will give an up-date on those two papers, if you want one. Both of them have been written in draft form; they have obviously not yet been cleared. As soon as they are, we want to make them public. I would think the child-benefit paper could be in your hands and available for public discussion before we rise for the Christmas break, and the one on the elderly benefits possibly early in the new year.

I want to say to you that the overall purpose of both those papers is to show how we can better use the moneys that are obviously being spent by the government on behalf of the taxpayers of Canada, first for Canadians who need those

[Traduction]

L'honorable Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

D'abord, je tiens à vous remercier de me donner cette occasion de vous expliquer le Budget des dépenses supplémentaire (B). J'ai une déclaration à vous faire que je vous remettrai au moment de la lire, car elle est assez technique et, ayant déjà fait partie du Comité auparavant, je trouvais plus facile, en tant que membre du Comité, de suivre un texte écrit, surtout lorsque l'information était technique. Je vais donc vous la faire distribuer dans un instant.

Je voudrais vous présenter les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, afin que vous sachiez qui ils sont, non seulement pour la séance d'aujourd'hui, mais également pour les séances subséquentes, et aussi, évidemment, pour que si, en tant que députés, vous avez besoin d'informations provenant du ministère, vous puissiez les obtenir, en dépit de rumeurs contraires, monsieur Frith.

Cela dit, je voudrais vous présenter le sous-ministre, M. David Kirkwood; M. Lyngseth, Direction générale de la gestion ministérielle; M. Kealey, Direction générale des services et de la promotion de la santé; D^r Murphy, Direction générale des programmes des services sociaux; D^r Bert Liston, Direction générale de la protection de la santé; D^r Maasland, Direction générale des programmes de la sécurité du revenu; D^r Jérôme-Forget, Direction générale de la politique, de la planification et de l'information; et le D^r Lyle Black, Direction générale des services médicaux. Je les remercie d'être là aujourd'hui. Il manque une personne; il s'agit du D^r Maureen Law, sous-ministre associé, qui s'est trouvée dans l'incapacité de venir.

Pour ce qui est du travail de ce Comité, il est clair pour nous tous maintenant que ce Comité aura, sinon dans sa structure, du moins pour chaque député et membre qu'intéresse le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social... les deux documents découlant du programme de modifications—à savoir celui sur l'ensemble des prestations aux personnes âgées et celui sur l'ensemble des prestations aux familles—vont retenir l'intérêt des membres de ce Comité et, j'en suis convaincu, d'autres députés de la Chambre des communes, mais surtout des membres de ce Comité. Le processus de consultation qui sera mis en place à la publication de ces documents n'a pas encore été déterminé. Bien sûr, je suis prêt à écouter les suggestions que vous avez à me faire à ce sujet.

Je peux déjà vous donner une petite idée de ce qu'ils vont contenir, si vous le désirez. Ces deux documents en sont encore à l'étape du projet et, dès qu'ils seront approuvés, nous les publierons. Je pense que le document concernant les prestations familiales sera publié avant l'ajournement de Noël; quant à celui portant sur les prestations aux personnes âgées, il devrait être publié au début de 1985.

L'objectif de ces deux documents est de chercher comment nous pouvons optimiser les ressources financières que le gouvernement va puiser dans les poches du contribuable canadien, et ce, en s'adressant d'abord aux Canadiens qui sont

[Text]

resources, and equally important—and I will place a lot of stress on what I believe is a social contract—where people have made personal decisions on the basis of pensions, for example, in order to look after their future, that any decisions which might be taken will not jeopardize that approach. I just give that as introduction very quickly because I am sure that will be a factor not only in this committee but for all members of the House of Commons.

That being the case, Mr. Chairman, if I could have my officials distribute the paper, I would then go through it specifically on the supplementary estimates before us.

Mr. Chairman, if I could then proceed directly to the estimates, I am pleased to appear before you today in relation to the supplementary estimates (B) of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ending March 31, 1985. Let me briefly outline the highlights to you.

Estimates approved for this year amount to \$23.9 billion. This is 25.2% of the government's total budgetary estimates. At this time, I am proposing an increase of \$53.6 million to be voted by Parliament and I am reporting a net increase of \$678.3 million in statutory payments under our Health and Social Services and Income Security Programs. Let me explain the net increase in statutory payments first.

Payments under the Federal—Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act will be \$525 million more than previously forecast. Revisions by the Department of Finance to the expected yield in income tax collections and associated equalizations will result in increased cash payments of \$516 million related to insured health services and \$9 million for extended health care services. Canada Assistance Plan payments will be \$52.7 million less than previously forecast. The reduction is due to revised provincial estimates and updated case load statistics. Payments on income security programs will be \$206 million more on a net basis than previously forecast.

Family allowance payments will be \$13 million less than previously reported, due to slight decreases in the average monthly rate paid and in the number of eligible children; old age security payments are a net reduction of \$41 million; the guaranteed income supplement payments, primarily due to the two \$25 increases—one on June 1, 1984, and the other one two days ago, December 1, 1984—and that is almost the total amount, are made up of \$283 million of increased payments under the GIS; and the spouse's allowance payments are a reduction from previous estimates of \$23 million, for a net

[Translation]

dans le besoin; ces deux documents tiendront également compte—et j'insisterai beaucoup sur ce que j'estime être un contrat social—du cas des personnes qui ont pris des décisions tout à fait individuelles en ce qui concerne leurs pensions de retraite, par exemple, afin que ces décisions ne risquent pas d'être compromises par la nouvelle approche qui sera choisie. Je suis sûr que cela sera considéré comme un facteur important, non seulement par les membres de ce Comité, mais par l'ensemble des députés.

Cela dit, monsieur le président, je vais demander à mes collaborateurs de distribuer le texte de ma déclaration, afin que je puisse vous dire quelques mots sur le budget supplémentaire dont vous êtes saisis.

Monsieur le président, j'aimerais donc maintenant passer directement au Budget supplémentaire (B) du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985. Permettez-moi de vous en exposer brièvement les points saillants.

Le budget des dépenses approuvé pour cette année est de 23,9 milliards de dollars, ce qui représente 25,2 p. 100 du budget total du gouvernement. Je propose maintenant une hausse de 53,6 millions de dollars que le Parlement devra adopter, et je déclare une augmentation nette de 678,3 millions de dollars au titre des paiements statutaires effectués en vertu de nos programmes de services sanitaires et sociaux et de sécurité du revenu. Permettez-moi d'expliquer en premier l'augmentation nette des paiements statutaires.

Les paiements effectués aux termes de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et de la Loi sur les contributions fédérales en matière de santé et d'enseignement post-secondaire dépassent de 525 millions de dollars le montant prévu. Les révisions que le ministère des Finances a faites au rendement attendu des recouvrements d'impôt sur le revenu et aux paiements de péréquation afférents entraîneront une hausse des paiements au comptant, qui vont atteindre 516 millions de dollars en ce qui a trait aux services de santé assurés et 9 millions de dollars aux titres des services complémentaires de santé. Les paiements effectués dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada vont être de 52,7 millions de dollars de moins que prévu. La réduction est due à une révision des budgets provinciaux et à la mise à jour des statistiques sur le nombre de clients. Les paiements effectués en vertu des programmes de la sécurité du revenu représentent, en chiffres nets, 206 millions de dollars de plus que prévu.

• 1545

Les paiements au titre des augmentations familiales vont être de 13 millions de dollars de moins que prévu par suite des légères diminutions enregistrées dans le taux mensuel moyen versé et dans le nombre d'enfants admis; les paiements au titre de la pension de sécurité de la vieillesse seront réduits de 41 millions de dollars; les paiements au titre du supplément de revenu garanti seront grossis de 283 millions de dollars à cause principalement des deux augmentations de 25\$ chacune, le 1^{er} juin 1984, et l'autre, il y a un ou deux jours, c'est-à-dire le 1^{er} décembre; les paiements au titre de l'allocation du conjoint

[Texte]

total increase of \$219 million under the income security programs.

The net increase of \$219 million is largely attributable to a legislative increase of \$25, effective July 1, 1984—I believe I said June 1, 1984, but it is July 1—and a further \$25 on December 1, 1984, to single guaranteed income supplement recipients. This increase is partly offset by a decrease in the population of eligible recipients of old age security and spouse's allowance and a decrease in the average indexation rates applicable to all three categories from that which had been forecast at the time of the main estimates.

Let me then turn to the part of the estimates where I am seeking parliamentary authority for funding a number of items in the various programs of the department.

First, for the health and social services program, operating expenditures, a net increase of \$0.6 million for increased administration of the national voluntary health and social services organizations and for initiatives related to the victims-of-crime program.

Two, for the health and social services program, grants and contributions, an increase of \$2.5 million for a grant to the University of Ottawa Heart Institute.

Three, for the medical services program, a \$1 item is required to authorize the transfer of \$1.8 million from capital expenditures. This will provide funding for grants to individuals through the Indian and Inuit professional health career development program and contributions to Indian bands for construction of health facilities.

Four, for the health protection program an increase of \$4.8 million will provide needed funding for the premarket evaluation of drug submissions, a building site for a new laboratory/office facility in Winnipeg, to support the costs of research and survey studies on acquired immune deficiency syndrome or AIDS, further research for the toxic chemicals program, the long-term study of acid rain, resources to ensure the safety of drugs and chemicals, and a few minor program additions.

Additionally, for the income security program, an increase of \$2.3 million will provide for adjustments to the schedule for the decentralization of income security offices and for developing plans for achieving full integration of income security programs. It will also cover a special information campaign which was carried out early in the year.

[Traduction]

seront réduits de 23 millions de dollars par rapport au budget prévu; cela représente une augmentation totale nette de 219 millions de dollars aux termes des programmes de sécurité du revenu.

L'augmentation nette de 219 millions de dollars est en grande partie attribuable à une majoration de 25\$ par mois versée à compter du 1^{er} décembre 1984 aux bénéficiaires du supplément de revenu garanti qui vivent seuls. Cette augmentation est en partie compensée par la diminution du nombre de bénéficiaires du supplément de revenu garanti et de l'allocation au conjoint, et par une baisse de la moyenne des taux d'indexation applicables aux trois catégories de bénéficiaires, par rapport aux taux prévus au moment où le budget des dépenses a été préparé.

Je voudrais maintenant expliquer la partie du budget pour laquelle je demande l'autorisation du Parlement afin de financer un certain nombre d'articles dans les différents programmes de mon ministère.

D'abord, pour les dépenses de fonctionnement du Programme des services sanitaires et sociaux, il y a une augmentation nette de 600,000\$ au titre des frais d'administration accrues des organismes bénévoles nationaux de santé et de service social et des mesures afférentes au Programme d'aide aux victimes d'actes criminels.

Deuxièmement, pour le programme des services sanitaires et sociaux, il faudra hausser les subventions et contributions de 2,5 millions de dollars pour permettre l'octroi d'une subvention à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

Troisièmement, pour le Programme des services médicaux, un crédit de un dollar est nécessaire afin d'autoriser le transfert de 1,8 million de dollars à prélever sur les dépenses en capital. Cela permettra de financer les subventions versées aux particuliers dans le cadre du Programme de développement professionnel mis en oeuvre pour ouvrir aux Indiens et aux Inuit des carrières dans le domaine de la santé, et les contributions versées aux bandes indiennes pour construire des établissements sanitaires.

Quatrièmement, pour le Programme de la protection de la santé, une hausse de 4,8 millions de dollars permettra d'assurer les fonds nécessaires afin d'effectuer l'évaluation des nouveaux médicaments avant de les mettre sur le marché, d'acheter l'emplacement où sera construit un nouvel établissement comprenant un laboratoire et des bureaux à Winnipeg, de soutenir le coût des recherches et des enquêtes menées sur le syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), de même que l'étude de longue durée sur les pluies acides. Il faut aussi des ressources pour garantir l'innocuité des médicaments et des produits chimiques et pour faire quelques petits ajouts au programme.

De plus, pour le Programme de la sécurité du revenu, une augmentation de 2,3 millions de dollars permettra de tenir compte des modifications apportées au calendrier de décentralisation des bureaux de la sécurité du revenu et de définir les moyens d'arriver à coordonner intégralement les programmes de la sécurité du revenu. Le montant couvrira aussi les frais

[Text]

For the fitness and amateur sport program, I will give you these figures as well. I understand my colleague, the Hon. Otto Jelinek, had been scheduled to appear before the committee, and committee members have now chosen not to have those estimates, so I will read them into the record for you.

For fitness and amateur sport program, \$6.9 million for operating expenditures and contributions. These funds have provided for additional costs for telecommunications services, a contribution for the bicentennial of Ontario, a contribution to the Kinsmen Club of Canada for the Voyageur Relay Project, a contribution to the special employment initiatives program, a contribution for the 1987 Canada Winter Games, a contribution towards the cost of upgrading the speedskating oval in Ste-Foy, Quebec, and a contribution for the development of a best-ever team in the 1988 Summer Olympics.

For the Canadian Sports Pool Corporation, under the heading of the fitness and amateur sport program, for which I again take direct responsibility, \$36.5 million which relates to a \$16.5 million payment to cover the operating costs of the corporation during the termination phase, actual termination costs of \$20 million to write off the outstanding loans made to the corporation under the provisions of the Athletic Contests and Events Pool Act.

For the departmental administration a \$1 item is required to make available funds of \$98,500 for grants for membership fees to international organizations.

• 1550

Mr. Chairman, this concludes my overview of the supplementary estimates. I would be pleased to answer questions that committee members might have.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

As we decided at the first and second meetings, we will start with the Liberal speaker, 10 minutes, then the PC speaker, 10 minutes, and the NDP, 10 minutes.

Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you very much, Mr. Chairman.

As always, we have had the opportunity in the House of Commons to exchange just one or two questions, Mr. Minister. Now this is our first opportunity in committee, and I welcome you and the officials here this afternoon.

I would first like to focus in my first round on the issue of the social security review. You have raised some very, I think, legitimate questions and perhaps input that you have evidently

[Translation]

d'une campagne spéciale d'information qui a été menée au début de l'année.

Pour le Programme de la condition physique et du sport amateur, je vous donnerai les chiffres, même si mon collègue, M. Jelinek, devrait comparaître et que les membres en ont décidé autrement. Je vous lis alors les chiffres.

Pour le Programme de la condition physique et du sport amateur, on prévoit donc 6,9 millions de dollars au titre des dépenses de fonctionnement et des contributions. Ce montant a permis de payer le coût supplémentaire des services de télécommunications, de même que de verser une contribution pour le bicentenaire de l'Ontario, une contribution au Club Kinsmen du Canada pour le projet «Relais voyageur», une contribution pour les projets spéciaux de création d'emplois, une contribution pour les Jeux d'hiver du Canada en 1987, une contribution pour l'amélioration de l'anneau de patinage de vitesse à Sainte-Foy (Québec) et une contribution pour l'élaboration du Programme «Mieux que jamais», en vue des Jeux olympiques d'été de 1988.

Quant à la Société canadienne des paris sportifs, sous la rubrique Condition physique et sport amateur, dont je suis directement responsable, on prévoit 36,5 millions de dollars versés à la Société canadienne des paris sportifs, soit un paiement de 16,5 millions de dollars pour couvrir les dépenses afférentes à la cessation des activités de la société, et 20 millions de dollars pour renoncer au remboursement des prêts consentis par la société en vertu des dispositions de la Loi sur les paris collectifs sportifs.

Pour le Programme de l'administration centrale, il faut un crédit de un dollar afin de débloquer le montant de 98,500\$ nécessaire au titre des subventions pour les droits d'affiliation aux organismes internationaux.

Monsieur le président, cela termine mon aperçu général du budget supplémentaire. Je serais heureux de répondre aux questions que les membres du Comité voudraient me poser.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Comme nous l'avons décidé au cours de la première et de la deuxième réunions, nous donnerons d'abord la parole au représentant du Parti libéral, qui disposera de 10 minutes, ensuite à celui du Parti conservateur, qui disposera de 10 minutes également; il sera ensuite suivi du représentant du Nouveau parti démocratique, 10 minutes également.

Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Comme toujours, nous n'avons eu la possibilité de poser à la Chambre qu'une ou deux questions, monsieur le ministre. Je tiens à vous souhaiter, ainsi qu'à vos fonctionnaires, la bienvenue cet après-midi au Comité.

J'aimerais tout d'abord parler de la révision de la sécurité sociale. Vous avez soulevé quelques questions très légitimes, à mon avis, et vous aimeriez sans doute avoir notre réaction, afin de donner une impulsion aux travaux de votre ministère.

[Texte]

inquired from us . . . what you feel the position is that your department should be taking.

I am pleased to see that you are going to have at least half of the position paper on family benefits ready before the Christmas break, and I assume that early in January we will see the elderly benefits.

You have asked what we feel the consultation process should be. My personal feeling is that it would be preferable to reference this kind of review to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, because I think that in terms of Parliament we probably are best equipped to be able to pay for the cost of certain witnesses to come here. That would be my preference, if you are asking me, from my standpoint, for what the consultative process should be.

I do have one concern, and perhaps you could allay it somewhat in your response to it, Mr. Minister. I would assume that for purposes of the April budget you would like to have this consultative process take place early in the new year. Because you require roughly three to two weeks ahead of the April budget for being printed to finish the consultative process, that leaves a very short period in which to solicit the viewpoints of a large number of Canadians who may or may not be affected depending on the options put in those papers. Given that you only have three months, I would like you perhaps to indicate to the committee that for the purposes of those groups who are going to be largely affected by any proposed changes in either the family benefits or in the elderly . . . for those groups that have very limited resources—I am talking now about the National Action Committee on Poverty—that perhaps the department could issue some funds to those groups in order properly to prepare a brief. We have found in the past that the groups most affected by this kind of change in legislation are usually the ones who have the least amount of resources properly to prepare for it.

So I would like you at least to comment on perhaps making some moneys available to those organizations to get their briefs together.

The second question I would like to ask is that there is some confusion, Mr. Minister, in the minds of the public about the intent, really, of the whole review of the system, and perhaps you might want to comment on this. The Prime Minister, in an interview he had with George Radwanski, the editor-in-chief of *The Toronto Star*, indicated that he felt the purposes of the review would be to find any moneys saved to be able to be used towards those groups in our society who need the help the most. Yet at the same time the Minister of Finance was indicating that he felt the moneys saved could also be used for deficit reduction. It has left some confusion in the public's mind whether the intent of the review process is to redistribute wealth to those groups in our society who need it the most or is it in fact a way in which your government is going to reduce the size of the federal deficit.

Lastly, because I know that in these 10-minute rounds I am allowed to ask questions and you of course can use up the remaining time, I have some concern about the guidelines that have been issued by the government. My problem is not with the Department of Health and Welfare because I had an

[Traduction]

Je suis heureux de voir que la première partie du document de base sur les allocations familiales sera prêt avant le congé de Noël, et je suppose que la deuxième partie, portant sur les pensions de vieillesse, sera disponible au début de janvier.

Vous nous avez demandé quel devrait être, à notre avis, le processus de consultation. Personnellement, je crois qu'il serait préférable de confier une telle révision au Comité permanent de la santé et du bien-être social. Il me semble en effet que le Comité est sans doute le mieux équipé pour payer les frais de déplacement de certains témoins. C'est comme cela que j'envisagerais les choses, c'est comme cela que je préférerais que les consultations se passent.

J'ai une préoccupation, et j'aimerais que vous me rassuriez. Je suppose qu'étant donné que le budget est présenté en avril, vous aimeriez que ce processus consultatif ait lieu au début de la nouvelle année. Les consultations devront en effet être terminées deux ou trois semaines avant la présentation du budget, en avril, ce qui ne laisse pas beaucoup de temps pour demander l'avis d'un grand nombre de Canadiens qui pourraient peut-être être touchés par les différentes options qui seront contenues dans ces deux documents. Il ne vous reste donc que trois mois, et j'aimerais par conséquent savoir si le ministère pourrait prêter une aide financière aux personnes ou aux groupes touchés par toute modification aux allocations familiales ou aux prestations de sécurité de la vieillesse. Je pense tout particulièrement au Comité national d'action sur la pauvreté. Nous nous sommes rendu compte dans le passé que les groupes principalement touchés par ce genre de changement dans la législation sont généralement ceux qui disposent le moins de ressources financières qui leur permettraient de préparer adéquatement un mémoire à nous soumettre.

Je crois donc que l'on pourrait envisager la possibilité de dégager des fonds destinés à aider ces organisations à préparer un mémoire.

J'aimerais également obtenir des commentaires de la part du ministre. Il semblerait qu'une certaine confusion règne dans l'esprit du public au sujet du but visé. Dans une interview avec George Radwanski, rédacteur en chef du *Toronto Star*, le premier ministre indiquait que le but de cet exercice était d'utiliser les fonds économisés pour aider les personnes qui, dans notre société, en avaient le plus besoin. En même temps, le ministre des Finances, quant à lui, indiquait qu'à son avis, ces économies pourraient servir à éponger le déficit. Cela a provoqué une certaine confusion dans l'esprit du public. Tout ce processus de révision aura-t-il pour but de redistribuer l'argent parmi les groupes de notre société qui en ont le plus besoin, ou bien servira-t-il au contraire à réduire la taille du déficit fédéral?

Je me préoccupe finalement des directives qui ont été émises par le gouvernement. En fait, je n'attaque pas ici le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, qui m'a donné de très bons renseignements, il y a cinq jours, mais plutôt le ministère des Finances. En effet, si les fonds économisés à la

[Text]

excellent briefing with them five days past. My problem is with the Department of Finance because clearly, if the intent of the government is to use moneys recovered from a review of either family benefits or senior citizens either for deficit reduction or for redistribution, the figures become very important about what kind of cost recovery we are looking at.

I would appreciate your help if you would perhaps indicate to the Department of Finance that I would like to have the numbers available on their computer runs, which I know they have because they were used extensively in my report on pensions reform, on the cost recovery figures for those groups in our society on family income, in groups of \$5,000 increments—at \$25,000 a year, \$30,000, \$35,000 and \$40,000—depending on the cost recovery. I would like to have that series of numbers. I would really appreciate it if you would indicate your support for that kind of information being made available to the committee members.

• 1555

Mr. Epp (Provencher): Thank you, Mr. Frith.

First of all, on your point on consultation, I thank you for the input. We have not finalized whether it should go to a committee. I was very open when I asked what kind of approach you would like to take, because I would think the programs being as wide as they are, the interest would be well beyond the general interest of members who are members of this committee. It would affect Members of Parliament and obviously Canadians across the whole spectrum. But I obviously will take your suggestion under consideration.

You identify correctly that in terms of the shortness of time moving up to an April budget, if we can just go through that, there is the need to get the paper out, to start the public consultation; there will be the First Ministers' conference; then a review of the economic summit with the First Ministers; then eventually the budget. That is a very ambitious program between now and budget time, and that can impinge, obviously, on that consultation program. I am well familiar with the problem you outline.

Having said that, I think there is another side to that perspective, though, that we have to keep in mind. That is, in terms of the papers, both the family benefits paper and the elderly benefits paper—and I do not want this to be misinterpreted as that I am against consultation—I would not want to see it being an open-ended question for a long period of time—through, let us say, 1985—that the debate on the question of pensions and universality should be out there for a long period of time—for the very reason that it can create disquiet or fear for portions of society who are least able possibly to react.

So I want the consultation, and I want that to be looked at very carefully. But I think committee members would generally agree with me that if we would say this will be a long debate or a long discussion, it could have negative results. I simply point out the task force that the hon. member chaired himself—they were different circumstances, and even there, the pressure developed on that task force in the last days to get it out, because people were wondering what kind of changes

[Translation]

suite d'une révision des prestations, allocations familiales ou pensions de vieillesse, sont utilisés pour éponger le déficit ou pour une redistribution parmi les groupes défavorisés de la population, il faudra alors se poser de sérieuses questions.

Pourriez-vous peut-être demander au ministère des Finances de nous faire parvenir les chiffres informatisés qui ont été utilisés lors de la rédaction de mon rapport sur la réforme des pensions, chiffres nous permettant de connaître les recouvrements de coûts pour des tranches de revenu familial allant de 25,000\$ à 40,000\$, par tranche de 5,000\$. J'aimerais avoir ces chiffres, et je vous saurais gré de faire en sorte qu'ils soient communiqués aux membres du Comité.

M. Epp (Provencher): Merci, monsieur Frith.

Tout d'abord, en ce qui a trait à la consultation, je vous remercie de votre participation. Nous n'avons pas encore décidé si cette question devra être confiée à un comité. Étant donné l'envergure des programmes en question, le nombre de gens qu'ils touchent, je pensais que l'intérêt manifesté ne proviendrait pas seulement des membres du Comité, mais de tous les députés, de tous les Canadiens, de quelque milieu qu'ils proviennent. Cependant, je tiendrai évidemment compte de votre suggestion.

Pour ce qui est des délais et du peu de temps qu'il nous reste jusqu'au budget qui sera présenté au mois d'avril, il est certain que nous devons commencer les consultations publiques, afin de pouvoir présenter notre rapport. Il y aura la conférence des premiers ministres, ensuite, une révision du sommet économique avec les premiers ministres, et enfin, le budget. Il est certain que le programme est très chargé, ce qui pourrait certainement influencer sur les consultations. Je sais de quoi vous parlez.

Cependant, il y a une autre façon d'envisager les choses. Pour ce qui est de ces deux documents, à la fois sur les allocations familiales et sur les pensions de vieillesse—et je ne voudrais pas que l'on interprète ce que je vais dire comme étant synonyme de refus de consultation—je n'aimerais pas, donc, que toute cette question des pensions et de l'universalité soit en suspens pendant une longue période de temps, par exemple jusqu'en 1985; je n'aimerais pas qu'il en aille de même tout simplement parce que cela pourrait causer de l'anxiété auprès d'une certaine partie de la société qui aurait le moins la possibilité de réagir.

J'insiste donc sur la consultation, une consultation très sérieuse. Cependant, je crois que les membres du Comité seraient généralement d'accord pour dire que s'il devait s'agir d'un long débat, cela pourrait avoir des résultats négatifs. Quant à l'équipe de travail présidée par le membre du Comité lui-même, les circonstances étaient différentes; cependant, même dans ce cas, on a insisté pour que ce groupe présente son rapport rapidement, à cause d'une certaine anxiété qui s'était

[Texte]

would be proposed relative to the income securities program. But I think the point you are making, Mr. Frith, that it is important we get the papers out as early as we can to maximize the time available—I accept that.

Regarding funds for various groups, as you know, we do fund through core funding groups, especially national offices, who would want to appear before this committee or some other consultative mechanism. If additional funds are needed, obviously we would have to look at those on a case-by-case basis. I do not believe we have had any formal requests for specified amounts. I would be concerned that if we get into that process, while I want this input—there is no question about it—I am concerned about a very lengthy debate on the principles, as against looking at the specifics.

Regarding the confusion that might exist as to the intent of the exercise, I think there has been a general body of opinion for some period of time that while the universal programs should stay in place—and we have already stated very clearly what those universal programs are, such as the health care program—that is a universal program, and the reasons are very straightforward. Some people might argue that those with a certain income surely could pay for their health care costs. But I think all of us have examples, for instance, of our neighbours to the south where people who were looking after their retirement suddenly found themselves in financial straits because of the medical costs they had to bear, which obviously they had not planned for or could not plan for. So there is no question about the universal program relating to medicare.

About the elderly benefit, I mentioned to you earlier the social contract, which I am a very strong believer in, and that is people who are looking after their future through the CPP or the QPP or through private pension plans or a combination of both—that we do not jeopardize the plans they have made. In fact the task force, and the excellent report you gave, indicated there should be more input by Canadians in their retirement futures. And so I think the debate will also go along those lines. But if you are asking me, what is the intention of the review, the intention of the review is that we can better target resources to those who need them most.

• 1600

Additionally, I would suggest to you not to restrict yourself to only the two options that you put forward in your comments, and that is deficit reduction—that is on the social policy side . . . or redistribution. I think our imagination is a little more fertile than that. We could also use certain moneys, for example, for programs that need funding that Canadians identify with very carefully and maybe some savings could be directed into those areas. I will just identify one, as an example rather than as a specific. I just give you medical research as a quick one.

[Traduction]

emparée de la population à l'égard des changements qui pourraient être apportés au programme de sécurité du revenu. Cependant, je suis d'accord avec vous, monsieur Frith, il est important de présenter nos rapports le plus rapidement possible, pour maximiser le temps disponible.

En ce qui concerne l'aide financière accordée par le gouvernement à différents groupes, comme vous le savez, nous prévoyons un financement de base pour différents groupes, particulièrement les bureaux nationaux qui veulent comparaître devant le Comité, ou devant tout autre organisme consultatif. Si des fonds supplémentaires étaient requis, nous étudierions chaque cas séparément. Je ne crois pas avoir reçu de demandes officielles en ce sens. Cependant, même si j'aime ce genre de participation, je pense que si nous nous lançons dans une telle entreprise, le débat pourrait être très long et porter sur des questions de principes plutôt que sur des questions bien précises.

En ce qui concerne cette confusion qui pourrait exister quant au but recherché, une certaine partie de l'opinion estime depuis quelque temps que s'il faut garder les programmes universels—et nous avons déjà déclaré très précisément en quoi cela consiste, comme par exemple l'assurance-maladie . . . car il s'agit bien là d'un programme universel, pour des raisons évidentes. Certaines personnes prétendront qu'à partir d'un certain revenu, on devrait pouvoir assumer soi-même les coûts de cette assurance-maladie. Cependant, nous n'avons qu'à nous reporter à l'exemple de nos voisins du Sud pour savoir quel fardeau les frais médicaux peuvent représenter pour eux après la retraite, lorsqu'ils ne sont pas assurés. Ils n'ont pas besoin de se poser de questions quant aux raisons pour lesquelles l'assurance-maladie est considérée dans notre pays comme un programme universel.

Quant aux prestations aux personnes âgées, je vous ai déjà parlé plus tôt du contrat social qui doit être respecté, et dont je me fais un ardent défenseur. Nous ne voulons pas en effet mettre en péril ce qui est déjà acquis par le truchement du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec, ou de régimes de pensions privés, ou des deux. En fait, le groupe de travail que vous avez présidé indique bien dans son excellent rapport que les Canadiens devraient participer davantage à leur avenir en matière de retraite. Je pense donc que le débat s'orientera également dans cette direction. Pour résumer, en réponse à votre question, l'objectif de tout cet exercice est d'abord de s'assurer comment nous pouvons mieux réorienter nos ressources vers ceux qui en ont le plus besoin.

Par ailleurs, je vous suggère de ne pas vous limiter aux deux options dont vous avez parlé, à savoir la réduction du déficit ou la redistribution des richesses. Croyez-moi, nous avons un peu plus d'imagination que cela. Ainsi, nous pourrions consacrer les économies ainsi réalisées à des programmes que les Canadiens auront identifiés avec beaucoup de soin. À titre d'exemple, je pourrais vous citer le programme de recherches médicales.

[Text]

Mr. Frith: Thank you. Mr. Chairman, because we have the opportunity to come back to some of these issues as well, I would like to then just focus . . .

Mr. Epp (Provencher): Excuse me for interrupting. I am not trying to use up your time because I chafed under the same thing, but on the numbers that you wanted, I was not trying to avoid that. I have been informed by the deputy that Finance is using our numbers, so you know it is a case of whose computer are we using against whose computer should we use. But we obviously are looking at numbers and I have committed myself publicly earlier that we would be making available, with different options, the different income groups that would be affected by one option as against another option including any impact, should there be any, in terms of provincial revenues or federal revenues.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Minister. The second area that I just want to briefly touch upon is a health issue; it is one which I believe the Canadian Association of Medical Students and Interns came to you with last week and is one that is of some concern, I think, to members of all three parties. I am referring to the British Columbia government curtailing the activities of physicians by, in essence, stopping the number of billing numbers being given to the doctors. In his speech two weeks ago Mr. Macpherson, the President of The Canadian Medical Association, has admitted that perhaps there is a problem with the number of physicians in the country, although his concern is that the present data base we have access to is not sufficient to be able to make a good guess as to what future requirements are going to be for health practitioners, including doctors.

I think it is an important issue, Mr. Minister, that you should take and put on the agenda for your first meeting of health ministers. The students, I think, have a legitimate concern about accessibility by patients to the Medicare system, and vice versa. I think there was a contract made by the committee, when we reviewed the Canada Health Act last spring and when we put in that amendment concerning the accessibility question for Medicare, that this practice that Mr. Nielsen has begun should not be allowed. I say this because, in essence, these students have entered a profession of their choice; they have gone through university; in some cases they have spent a lot of time specialising, now they are being prevented from practising their own profession in the province in which they have grown up. I think, frankly, that if the problem of medicare is the fact that we have too many physicians there is a different way to attack that problem. Perhaps one should take a review of how many students we are allowing into the medical school system and take a longer viewpoint on how to correct the problem.

I would like you to indicate your support to this committee, that you would be willing to raise that issue with Mr. Nielsen, and ask that the practice in British Columbia of limiting the number of billing numbers be stopped, because in my opinion

[Translation]

M. Frith: Merci. Monsieur le président, puisque nous avons la possibilité de revenir sur certaines de ces questions, j'aimerais m'attarder plus précisément sur . . .

M. Epp (Provencher): Excusez-moi de vous interrompre. Au risque d'empiéter sur votre temps, j'aimerais maintenant vous donner une réponse en ce qui concerne les chiffres que vous m'avez demandés, car je ne cherche nullement à esquiver cette question. Le sous-ministre me dit que le ministère des Finances utilise nos chiffres; donc, la question est de savoir quel ordinateur nous utilisons et lequel nous devrions utiliser. Je me suis déjà engagé publiquement à divulguer ces chiffres dès que je les aurai, pour chaque option, c'est-à-dire quels groupes de revenus seront affectés par une option plutôt que par une autre, quel impact cela aura sur les recettes provinciales ou fédérales, etc.

M. Frith: Merci, monsieur le ministre. J'aimerais maintenant vous parler d'un problème concernant la médecine. La *Canadian Association of Medical Students and Interns* est justement venue vous voir la semaine dernière à ce sujet, qui préoccupe des députés de tous les partis. Je veux parler de l'annonce faite par le gouvernement de la Colombie-Britannique de limiter les activités des médecins en cessant de leur donner un numéro de facturation. Il y a deux semaines, M. Macpherson, le président de l'Association médicale canadienne, a reconnu que le nombre de médecins, au Canada, était peut-être excessif, mais que les bases de données actuelles ne nous permettaient pas de prévoir de façon précise nos besoins futurs en matière de personnel médical et paramédical, y compris les médecins.

Je pense que c'est une question suffisamment importante, monsieur le ministre, pour que vous la mettiez à l'ordre du jour de votre première réunion avec vos homologues provinciaux. Les étudiants s'inquiètent, à juste titre d'ailleurs, de l'impact qu'une telle mesure aura sur l'accessibilité du système *Medicare* aux patients, et vice versa. Je croyais que les membres de ce Comité s'étaient entendus, lorsque nous examinions la Loi canadienne sur la santé, au printemps dernier, et que nous avions proposé un amendement au sujet de l'accessibilité de *Medicare*, pour que cette pratique inaugurée par M. Nielsen ne soit pas autorisée. Il faut bien comprendre que ces étudiants ont décidé d'embrasser cette profession parce qu'ils l'ont choisie; ils sont allés à l'université et, dans certains cas, ils ont consacré beaucoup de temps pour acquérir une spécialisation; or, maintenant, on les empêche d'exercer leur profession dans la province même où ils ont grandi. Franchement, si les difficultés que connaît le système *Medicare* sont dues à un nombre excessif de médecins au Canada, il y a certainement une autre façon d'attaquer ce problème. Ainsi, on pourrait peut-être réduire le nombre d'étudiants que nous admettons dans les facultés de médecine et adopter ainsi une vue à plus long terme sur la façon de corriger ce problème.

J'aimerais donc que vous en parliez à M. Nielsen et que vous demandiez à ce dernier de cesser de limiter l'octroi d'un numéro de facturation, car, à mon avis, cette pratique va directement à l'encontre du principe même de l'accessibilité

[*Texte*]

that is a direct contravention of the whole issue of accessibility that we passed in the Canada Health Act.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, Mr. Frith is correct in stating that this issue took a lot of the time of the committee when we were looking at the Canada Health Act, and the problem was accentuated by the fact that if one has to practise within the Canada Health Act then one can opt out but one cannot extra bill. Then it becomes essential, obviously, to get a billing number so that one can practise within the Canada Health Act and within that system.

I did meet with CARE last week and the issue that they raised with me was similar to the one we looked at at the time the Canada Health Act was discussed.

• 1605

You are also correct that Dr. Macpherson I believe in a speech in Halifax—suggested there should be a review of the number of students entering medical schools. This is a provincial area, as you can well appreciate. I believe his suggestion was that the seven schools that have students over 100 in first year possibly should cut back by 10%. I think that was his proposal.

You have to keep in mind also other factors. One is doctors coming into Canada through immigration, and/or specialties which are needed; the question of distribution of medical manpower not only from province to province but within a province. I think the Ontario model is working well in northern Ontario. I guess one could always argue that the medical services are never as available in a remote area as they are in some of our urban centres, but generally speaking the model seems to be working reasonably well. M. Laurin approximately two weeks ago—obviously there have been changes in Cabinet in the Province of Quebec since—but he put forward a program of incentives. I much prefer incentives to get people, be they medical officers or anybody else, to move into those regions. I think an incentive works better and I think you have a better professional and a better climate if you work through that kind of a system.

But that notwithstanding, I should point out to you that I have had a meeting with my provincial counterparts in which we agreed that both the Canada Health Act and the regulations would be discussed by a federal group and provincial ministries of health. We have now, I believe, visited two provinces—that is ongoing at the present time—which will then conclude with a meeting with my counterparts. I can only tell you this, that this issue, while having been raised with the federal government, will be also discussed at the appropriate time with the provinces or with the province that has specifically brought this to the attention both of you and of myself.

Mr. Frith: You do agree, then, that the use of—or at least I suppose the lack of—billing numbers is not an incentive type

[*Traduction*]

des services médicaux, principe que nous avons pourtant entériné dans la Loi canadienne sur la santé.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, M. Frith a raison de dire que nous avons longuement discuté de la question en comité, lorsque nous étudions la Loi canadienne sur la santé, et que ce problème était aggravé par le fait que celui qui veut exercer la médecine dans le cadre de cette loi peut se désaffilier du système s'il le veut, mais ne peut pas exiger des honoraires supplémentaires. Dans ce cas, il devient évidemment indispensable d'obtenir un numéro de facturation, afin que chacun puisse exercer la médecine conformément aux dispositions de la Loi canadienne sur la santé.

J'ai rencontré des représentants de CARE la semaine dernière, et nous avons reparlé du même problème que celui dont nous avons déjà discuté dans le cadre du débat sur la Loi canadienne sur la santé.

Vous avez également raison de dire que le docteur Macpherson, à Halifax, a proposé de diminuer le nombre d'étudiants admis dans les facultés de médecine. Toutefois, vous savez bien que cela relève de la compétence provinciale. Il a même proposé, en substance, que les sept facultés de médecine qui ont plus de cent étudiants en première année réduisent ce nombre de 10 p. 100.

Il faut toutefois tenir compte d'autres facteurs, notamment le fait que des médecins immigreront au Canada, parce qu'ils ont des spécialisations dont on a besoin ici. Il y a également le problème de la répartition des effectifs médicaux, non seulement d'une province à l'autre, mais aussi à l'intérieur de la province. Le modèle ontarien fonctionne assez bien pour le nord de cette province. Certes, on peut toujours prétendre que les services médicaux ne sont jamais aussi accessibles dans les régions éloignées que dans une grande ville, mais de façon générale, ce modèle ontarien semble être relativement efficace. Il y a deux semaines environ, M. Laurin, qui n'est plus ministre, bien sûr, depuis le remaniement du Cabinet québécois, M. Laurin, donc, avait proposé un programme de stimulants. C'est ce que je préfère, lorsqu'il s'agit d'encourager des gens, que ce soit des médecins ou autres, à aller s'installer dans ces régions. Un système de stimulants est mieux à même de garantir un certain niveau de compétence et un meilleur climat de travail.

Cela dit, je dois vous signaler que j'ai déjà eu une réunion avec mes homologues provinciaux, au cours de laquelle nous sommes convenus que la Loi canadienne sur la santé et ses règlements seraient confiés à un groupe fédéral et aux ministères provinciaux de la santé. Nous nous sommes déjà rendus dans deux provinces, et ce processus se terminera par une réunion avec mes homologues provinciaux. Je peux également vous assurer que cette question, même si elle a été soulevée par le gouvernement fédéral, sera également examinée, le moment voulu, avec les provinces, ou tout au moins avec la province en cause.

M. Frith: Vous reconnaissez donc que le fait de cesser de délivrer des numéros de facturation ne constitue certainement

[Text]

of system, if you would agree with limiting the number of physicians.

Mr. Epp (Provencher): I always prefer an incentive system. I think people always function better when they are encouraged to do something positive.

M. Duguay: Monsieur le président, je donnerais volontiers ma place à l'un des deux autres. Je poserai mes questions plus tard, si vous le voulez bien.

Je serai encore sur votre liste plus tard, n'est-ce pas?

Le vice-président: Monsieur Reid.

Mr. Reid: Mr. Minister, I too would like to join in the welcome of you as Minister to the table. You will note that many of us on this side particularly are new. We would ask you to use your kind generosity and flexibility in dealing with us as we approach the problems of the estimates with you.

Might I take advantage of the fact that the health Ministers are meeting on pension reform, and review with you page 2 of your statement, and ask if you are really saying the number of persons becoming entitled to the Old Age Security is fewer than that estimated even six months ago, and those who are entitled to the family allowance are somewhat reduced by reason of the similar factor? This offsets to some degree the increases of Guaranteed Income Supplement payments, and that is how you come up—I take it, Mr. Minister—with only a \$219 million increase. I wonder, then, as you go over those figures, if you can give some indication as to where we are, either with the provinces or without the provinces, on pension reform, since so much time and some dollars were expended on a task force review and recommendations that were generally publicly well received—as to what we might expect in the future in dealing with those recommendations.

• 1610

Mr. Epp (Provencher): Thank you, Mr. Chairman, Mr. Reid. If you need any more figures on the income security, I have given you the dollar figures. On the average number of pensioners, if that is helpful at all to you, the average number of pensioners on Old Age Security was 2.536 million, and that is down from 2.542 million. So there is a net reduction of 6,000 there. On the GIS, it is now 1.260 million, which is up from 1.258 million, which is an increase of 2,000 net. The spouse's allowance figure is 90,000 and that is down from an estimated 95,000.

Regarding the pension reform, you are correct. Pension reform has been with us for a long time—that is, its discussion—and we have built a pension or an income security system which I think most members of the committee and Canadians generally support. It has been built up not only on the basis of a recognition by society that these Canadians have contributed to society and are entitled to a pension, but it has also been reflective of need. One can always argue that we have not gone far enough, but I will just give you one example.

[Translation]

pas un stimulant, et que cette pratique n'est pas une bonne solution pour limiter le nombre de médecins.

M. Epp (Provencher): Je préfère toujours les stimulants, car les gens travaillent toujours mieux s'ils sont encouragés positivement à le faire.

Mr. Duguay: Mr. Chairman, I am willing to give my turn to one of the two others. With your permission, I will ask my questions later on.

You will keep my name on your list, will you not?

The Vice-Chairman: Mr. Reid.

M. Reid: Monsieur le ministre, j'aimerais, moi aussi, souhaiter la bienvenue au ministre. Vous constaterez, monsieur le ministre, que dans notre parti, beaucoup de députés sont des néophytes. Je vous demanderais donc de faire preuve de patience et d'indulgence à notre égard, au fur et à mesure que nous étudierons ces prévisions budgétaires avec vous.

Étant donné que les ministres de la Santé se réunissent au sujet de la réforme des pensions, puis-je en profiter pour revenir sur la page 2 de votre déclaration? Voulez-vous vraiment dire que le nombre de prestataires de la sécurité-vieillesse est inférieur à ce qui avait été prévu il y a six mois à peine, et que le nombre de prestataires des allocations familiales a également diminué pour la même raison? Vous dites ici que cela compense en partie l'augmentation des paiements versés au titre du supplément de revenu garanti, de sorte que vous n'enregistrez qu'une augmentation de 219 millions de dollars. J'aimerais donc que vous me donniez des précisions sur ces chiffres et qu'en même temps, vous me disiez où on en est, avec ou sans les provinces, dans le domaine de la réforme des pensions, étant donné qu'on y a consacré tellement de temps et d'argent; en effet, un groupe de travail spécial a été chargé de faire un rapport à ce sujet, lequel a été généralement bien accueilli dans le public. J'aimerais donc savoir ce qu'il va advenir des recommandations de ce rapport.

M. Epp (Provencher): Merci, monsieur le président, monsieur Reid. Je vous ai parlé de dollars. Si vous avez besoin d'autres données, je poursuivrai: en moyenne, le nombre de retraités recevant la sécurité de la vieillesse a baissé: il est passé de 2.542 millions à 2.536 millions. Il y a donc une réduction nette de 6,000. Quant au SRG, le nombre de bénéficiaires est passé de 1.258 million à 1.260 million, ce qui représente une augmentation nette de 2,000 bénéficiaires. Le nombre d'allocations payées aux conjoints s'élève à 90,000, ce qui représente une baisse par rapport au chiffre prévu de 95,000.

Quant à la réforme du régime de pensions, vous avez raison: on discute de réforme depuis longtemps, et nous avons structuré un régime de sécurité du revenu ou de pension qui mérite l'appui de la plupart des membres du Comité et des Canadiens dans l'ensemble, à mon avis. Ce système témoigne du fait que les Canadiens reconnaissent que leurs concitoyens ont contribué à la société et qu'ils ont droit à une pension; mais il tient également compte des besoins. On peut prétexter qu'on aurait pu faire davantage: je vais vous donner un exemple.

[Texte]

For instance, the spouse's-allowance was obviously a reflection of need, especially of women in the age group between 60 and 65; and for instance, in that area 85% of the recipients are women, just to make the case.

Having said that, I am very interested in pension reform, to get what is really known as the 10-year debate in which the last expression, I guess, was the Task Force on Pension Reform, which we have already pointed out was chaired by Mr. Frith. The real question now is: How do we put together an initiative whereby the private sector . . . ? I am talking not only about the industrial sector but about the private sector, both recipients and those in the insurance field, and the provinces, keeping in mind that the provinces have a very large stake in any change in the pension system, specifically in the Canada Pension Plan.

If I can just make a point, I read a news article the other day. I was asked a question in Quebec as to whether or not I had any philosophical difficulty with the QPP being used the way it is through the *Caisses de dép+ots*, and somebody interpreted that therefore I would want to see the same approach for the other nine provinces, which was not the case. It was an extension or a liberty, possibly, their journalists took to which they were not entitled, and I just wanted to clarify that.

But the provinces obviously have a large stake in the CPP on the basis of both the concept of payback and the rate of return. It is my responsibility, frankly, to sit down with these various components as early as I can—and I say to you frankly that in the first two months I have not been able to put that together, not for lack of co-operation on the other side but simply because I have not been able to put it together—to see what is the best vehicle whereby we can take the issue now from a general debate to specific proposals and debate those.

Mr. Reid, I guess that is the stage we are at in what I have responsibilities for.

Mr. Reid: May I have a supplementary, Mr. Chairman? We recognize that the task force report was fairly selective in the establishment of those who were in the greatest need and where moneys might go which were within our authority to allocate; that is, the GIS. There was some discussion as to the amount and some difference of opinion as to the amount.

So the first consideration is: Will any further consideration be given by your department to assisting those who are in a targeted status of need? Second, has any agenda or timetable been established by your department with the provinces, since most of the improvements in the Canada Pension Plan would be by way of amendment and with the authority and consent of the provinces? Has any action been initiated to establish a program of amendment process to the Canada Pension Plan to bring about those other changes that we considered fairly essential and necessary in a pension reform system of tomorrow?

[Traduction]

L'allocation payable au conjoint tenait compte, bien entendu, des besoins, et notamment de ceux des femmes entre 60 et 65 ans; dans ce groupe d'âge, 85 p. 100 des bénéficiaires sont des femmes.

Cela dit, je m'intéresse vivement à la réforme du régime de pensions, en reprenant des discussions qui durent depuis dix ans déjà et dont la dernière manifestation était le groupe de travail présidé par M. Frith, comme on l'a déjà dit. La question qui se pose actuellement est celle-ci: comment mettre le secteur privé à contribution . . . ? Je ne m'adresse pas uniquement au secteur industriel, mais également au secteur privé, à la fois aux bénéficiaires et à ceux qui oeuvrent dans le domaine de l'assurance, aux provinces, sans oublier que ces dernières risquent gros quand on modifie le régime de pensions, notamment le Régime de pensions du Canada.

Si vous me le permettez, je vous parlerai d'un article de journal paru l'autre jour. Lorsque j'étais au Québec, on m'a demandé si j'avais quelques réserves du fait que le RRQ est associé à la caisse de dépôts, et quelqu'un a conclu que je voudrais qu'on adopte ce système dans les neuf autres provinces, ce qui n'est pas le cas. Les journalistes ont pris certaines libertés d'interprétation qu'ils ne devraient pas se permettre; je tenais à le préciser.

Toujours est-il que les provinces misent beaucoup sur le RPC, ne serait-ce que sur le plan du remboursement ou du taux de rendement. J'ai la responsabilité de discuter de ces questions avec les diverses parties en cause à la première occasion; je vous avoue franchement qu'au cours des deux premiers mois, je n'ai pas pu le faire; il ne s'agit pas d'un manque de coopération de la part des provinces; je n'ai tout simplement pas pu le faire; nous devons nous rencontrer pour déterminer quel serait le meilleur moyen de passer de l'étape de la discussion générale à celle de l'étude de propositions précises dont on pourrait débattre.

Monsieur Reid, voilà où nous en sommes à l'heure actuelle; voilà quelles sont mes responsabilités.

M. Reid: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question supplémentaire? Nous reconnaissons que dans son rapport, le groupe de travail a dû faire des choix pour savoir quels étaient ceux qui étaient le plus dans le besoin et où on pourrait placer les sommes qu'il nous incombe de répartir: le SRG. On a discuté d'une somme et relevé une certaine divergence d'opinions.

On est donc en droit de se poser la question suivante: votre ministère étudiera-t-il encore la situation de ceux qui étaient reconnus comme éprouvant les plus grandes difficultés? Par ailleurs, votre ministère a-t-il prévu un horaire qui vous permettrait de discuter avec les provinces, étant donné que la plupart des modifications au Régime de pensions du Canada doivent être autorisées et acceptées par les provinces? A-t-on pris des mesures en vue de mettre sur pied un programme de modification du Régime de pensions du Canada qui tiendrait compte des autres modifications qui sont relativement essentielles et nécessaires pour l'avenir?

[Text]

• 1615

Mr. Epp (Provencher): First of all, on the question of target and need, philosophically I do not think there is any difference on the philosophical argument of the necessity to better target resources.

Mr. Reid: Try to get it down more to time scheduling.

Mr. Epp (Provencher): Yes, exactly; I am getting to that.

With regard to the time frame, frankly this is where the whole paper on the elderly benefits package, Mr. Reid, is much more comprehensive in terms of tackling it, simply from putting forward proposals, because it takes us into that area of pension reform; and you cannot discuss the present plan without getting into the question of pension reform. It is obviously my hope that the debate will take us to that next stage.

In terms of a targeted time frame as to when we will sit down with the provinces to specifically look at these proposals, dates have not been set, but I would think the consultative process will take place once the paper is made public. We have in fact looked at the manner in which I could be meeting the provinces; likely during the month of February.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. White, please.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to add my welcome to those of the previous speakers to Mr. Minister and his officials who are with us today. I would like to add that I am delighted that a fellow Manitoban was appointed the Minister of Health and Welfare.

I also look forward to the reports that will be coming forward on the reviews of the programs you mentioned, Mr. Minister, the family benefits and the elderly benefits. I think the people of Canada are demanding such a review, and I look forward as they do to the reports that will be coming forward.

I myself am quite pleased to be a member of this committee as well, because of my previous background in the health care field, being a pharmacist, and my work brings up two short questions, Mr. Minister, if I could bring them up.

The first concerns the health protection program. I personally spent many years lecturing on drug abuse, the dangers of drug use and that type of thing, to school students, the general public, several different groups over the years. I would like to stress the importance of that type of work to the health protection program; also the premarket evaluation of drug submissions, as in your report. And I would also like to know, as pertaining to further research for toxic chemicals and resources to ensure the safety of drugs and chemicals, whether that includes study of heroin as being used for the terminally ill.

The second question I wanted to ask, or the second comment, concerns the medical services programs. You mention the transfer of \$1.8 million to provide grants to individuals through the Indian and Inuit Professional Health Career

[Translation]

M. Epp (Provencher): Tout d'abord, je n'ai aucune réserve quant à la nécessité de mieux diriger les ressources.

M. Reid: Parlez-nous plutôt du calendrier des activités.

M. Epp (Provencher): Oui, exactement. J'y arrive.

Quant au délai, je dirais, monsieur Reid, que le document sur les prestations aux personnes âgées s'attaque à la question de façon beaucoup plus détaillée; il ne se borne pas à faire des propositions: il envisage la réforme du régime de pensions; on ne peut pas discuter du régime actuel sans parler de réforme. De toute évidence, j'espère que les discussions nous amèneront à une autre étape.

Quant au calendrier prévu pour l'étude de ces propositions avec les provinces, nous n'avons pas encore fixé de date; le processus de consultation devrait avoir lieu lorsque le document sera rendu public. On s'est penché sur les modalités de cette consultation avec les représentants des provinces que je rencontrerai probablement au cours du mois de février.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur White, s'il vous plaît.

M. White: Merci, monsieur le président.

A l'instar de ceux qui m'ont précédé, j'aimerais, à mon tour, souhaiter la bienvenue au ministre et à ses fonctionnaires. Je suis Manitobain et je suis ravi qu'on ait nommé un Manitobain ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Je suis impatient de lire les rapports sur la révision des programmes dont vous avez parlé, monsieur le ministre, les programmes qui visent les familles et les personnes âgées. Les Canadiens exigent cette révision, et je suis aussi impatient qu'eux de lire les rapports qui seront publiés.

Pour ma part, je suis ravi d'être membre de ce Comité; je suis pharmacien; mes antécédents dans le domaine de la santé et mes travaux m'incitent à vous poser deux petites questions, monsieur le ministre.

La première porte sur le Programme de protection de la santé. J'ai passé bon nombre d'années à donner des conférences sur l'emploi abusif et les dangers des médicaments; je me suis présenté devant des étudiants et divers groupes de citoyens au cours des années. J'aimerais souligner l'importance des travaux entrepris dans le cadre du Programme de protection de la santé et de l'étude des médicaments avant leur mise en marché, comme vous l'avez mentionné dans votre rapport. On a parlé des recherches dans le domaine des produits chimiques toxiques et des ressources qui sont débloquées pour assurer l'innocuité des médicaments et des produits chimiques; ce programme tient-il compte de l'emploi thérapeutique de l'héroïne chez les patients en phase terminale?

J'aimerais également que vous vous prononciez sur les programmes de services médicaux. Vous avez parlé du transfert de 1.8 million de dollars, à titre de subventions à des particuliers dans le cadre du Programme de perfectionnement

[Texte]

Development Program and contributions to Indian bands for construction of health facilities. I am wondering if these are facilities that have already been approved, or is this money set aside for facilities that will come up in the future?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, in response to Mr. White's questions, with regard to the Health Protection Branch, as Mr. White knows, Dr. Liston has responsibilities for that area. He very conscientiously has put forward plans whereby we can more quickly give answers to people who have put forward submissions, especially in the area of medical devices and pharmaceuticals. We do have a backlog now, and that is one reason why you have the supplementary estimates in front of you—to bolster both the person-years and also the ability for turnaround. That is one question.

With regard to whether any of this money will be used for the heroin study, I do not have that answer. I do not think it is. As you know, there is a heroin study that is to be headed by Dr. Henderson. In a former incarnation, I guess, I had indicated that from a personal point of view I had a strong support to look at this question and what we could do for pain relief for the terminally ill. I think, as I look at this, there is no doubt that the question of pain relief is taking much thought among many Canadians, those within the health care field as well as ordinary Canadians, who have taken an interest and have had these personal or family experiences. That study is going ahead, Mr. White.

• 1620

As regards the medical services program if you want more details I can give that to you, but first of all there is \$1.309 million for the formation of native health professionals to be eventually responsible for the delivery of health care. I should also say to you that Justice Emmett Hall has given me a report; the department has a copy of the report. It has not yet been made public. I have no hesitation to make it public as soon as we have had just a bit of time to look at it. In fact it has just been done within the last few days. Justice Hall makes recommendations for training and location of nurses and health care professionals as well as for medical doctors.

Secondly, there are other programs. Specifically if you want to know where this other money will be spent: \$1.583 million—I am rounding off the figures—to Saddle Lake for the construction of a community health care clinic; just under \$1 million for the Kasabonika Band for the construction of a nursing station residence in Ontario; in the Northwest Territories, that is the Stanton Yellowknife Hospital, to care for Indian and Inuit, \$866,000. Those are the major programs under that estimate.

An hon. member: Thank you.

[Traduction]

pour ouvrir aux Indiens et aux Inuit des carrières dans le domaine de la santé, et de contributions aux bandes indiennes pour la construction d'installations de soins. S'agit-il d'installations qui ont déjà été approuvées, ou de sommes qui sont réservées pour des installations futures?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je dirai à M. White que c'est M. Liston qui a la responsabilité de la Direction de la protection de la santé. Il s'est appliqué consciencieusement à assurer une planification qui nous permettra de répondre rapidement aux gens qui nous font des propositions, particulièrement dans le domaine des appareils médicaux et des produits pharmaceutiques. À l'heure actuelle, nous n'avons pu répondre à toutes les demandes; voilà une des raisons pour lesquelles on vous a remis le budget des dépenses supplémentaire: nous voulons augmenter le nombre d'années-personnes dans ce domaine et faciliter le roulement. Voilà pour une question.

Quant à savoir si une partie de ces sommes sera utilisée pour faire une étude de l'emploi thérapeutique de l'héroïne, je ne peux pas vous répondre. Je ne le crois pas. Comme vous le savez, le docteur Henderson doit diriger une étude sur l'héroïne. À un autre titre, j'avais dit que, du point de vue personnel, j'appuyais fortement l'étude de cette question et des moyens que nous pouvons prendre pour alléger la souffrance des malades en phase terminale. Je me rends compte que les Canadiens s'intéressent beaucoup au soulagement de la douleur, tant ceux qui travaillent dans le domaine des soins de la santé que les autres qui ont souffert ou qui ont vu des membres de leur famille souffrir. Nous allons de l'avant avec cette étude, monsieur White.

Quant au programme de services médicaux, je peux vous en donner plus de renseignements; je dirai d'abord qu'on a affecté 1,309 million de dollars à la formation de professionnels de la santé autochtones qui seraient chargés de la prestation de soins de santé. J'ajoute que le juge Emmett Hall m'a remis un rapport; le ministère en a une copie. Il n'a pas encore été rendu public. Je n'hésiterai pas à le rendre public dès que nous aurons consacré un peu plus de temps à son étude. En fait, nous n'en avons reçu un exemplaire qu'au cours des derniers jours. M. le juge Hall formule des recommandations pour la formation et l'affectation de diplômés en sciences infirmières et de professionnels de la santé, y compris les médecins.

Il existe d'autres programmes. Vous voulez peut-être savoir à quels projets sera affectée la somme suivante: 1,583 million... j'arrondis les chiffres... elle sera affectée à la construction d'une clinique communautaire à Saddle Lake; un peu moins d'un million de dollars seront affectés à la bande Kasabonika en vue de la construction d'une résidence pour les employés d'une station de soins infirmiers en Ontario, dans les Territoires du Nord-Ouest, plus précisément l'hôpital Stanton de Yellowknife; cet hôpital traitera les Indiens et les Inuit et recevra 866,000\$. Voilà les principaux programmes prévus dans le budget.

Une voix: Merci.

[Text]

Mr. White: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

Mr. Young: A very quick supplementary.

The Vice-Chairman: Your turn is coming in a few minutes.

M. Duguay: Je passe, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Okay, if Mr. Duguay does not want to speak—Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Yes, my question has to do with a problem that was quite extensive a few years ago in this committee. It had to do with preservatives used in bacon and hams and other processed meats; namely the nitrates and the nitrites. The hue and outcry in those days about the nitrosamines which are carcinogenic, to say the least. Somehow or another the information on nitrosamines in Canada and the United States, by design or otherwise, we never heard anymore about it, but the danger is still there. My understanding is that studies and maybe research would be done regarding replacing these preservatives with something that would not be carcinogenic. I understand there has been some progress with the use of ascorbic acid to a certain extent. Can we have an update on what is being done at the present time to reduce nitrates and nitrites in processed meat?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I would ask Dr. Liston to answer that for Dr. Mitges please.

Dr. A.J. Liston (Health Protection Branch, Health and Welfare Canada): Thank you Mr. Minister, Mr. Chairman, through you. Yes, we have been exploring the question of nitrosamines use as a preservative to prevent the outgrowth of *Clostridium botulinum*. Although the nitrates are added to material such as smoked meat or bacon, it is found that when you try to analyse for the material afterwards, you cannot detect it. It would seem that it is absorbed, converted in such a fashion that when one tries to analyse for nitroxyline one does not find it in the material itself. Nevertheless, we are interested in looking at options. We have, as a policy, tried to reduce nitrate levels down to a minimum, consistent with good public health and the prevention of any contamination by bacteria outgrowths.

• 1625

We have done some examination of alternatives. I cannot give you a first-hand report on the use specifically of ascorbic acid as an alternative, but I would be happy to look into that for you, sir.

Mr. Mitges: You do use ascorbic acid to a certain extent now, I imagine, do you not?

Dr. Liston: Yes, there are a number of materials like ascorbic acid or tocopherol that can be used as anti-oxidants, but I cannot report to you whether they are used in the preservation of meats.

Mr. Mitges: You do not do any research work along that line to determine what else could be used in preference to

[Translation]

M. White: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

M. Young: Soyez bref.

Le vice-président: Votre tour viendra dans quelques minutes.

Mr. Duguay: I yield, Mr. Chairman.

Le vice-président: D'accord; si M. Duguay ne veut pas prendre la parole, je la céderai à M. Mitges.

M. Mitges: Ma question porte sur un problème qui avait suscité beaucoup d'intérêt il y a quelques années au sein de ce Comité. Il s'agissait des préservatifs utilisés dans le bacon, les jambons et d'autres viandes transformées; et plus précisément, de nitrates et de nitrites. Cette question avait soulevé un tollé de protestations car les nitrosamines sont cancérigènes; c'est le moins que l'on puisse dire. Pour une raison ou une autre, nous n'avons pas eu de plus amples renseignements sur les nitrosamines au Canada ou aux États-Unis; personne n'a plus jamais entendu parler de cette question; mais le danger demeure. Si je comprends bien, on pourrait songer à faire des études ou des recherches pour trouver des préservatifs qui ne seraient pas cancérigènes. Dans une certaine mesure, on aurait utilisé de l'acide ascorbique avec un certain succès. Que fait-on à l'heure actuelle pour réduire l'utilisation de nitrates et de nitrites dans la conservation de viandes transformées?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je vais demander à M. Liston de répondre à la question de M. Mitges.

M. A.J. Liston (Direction de la protection de la santé, Santé et Bien-être Canada): Merci, monsieur le ministre; merci, monsieur le président. Oui, nous avons étudié la question des nitrosamines utilisées comme préservatifs pour empêcher la croissance du *Clostridium botulinum*. On peut ajouter des nitrates à de la viande fumée ou du bacon; mais il est impossible, par la suite, de trouver des traces de nitrate. Il semble que cette composante soit absorbée, convertie de sorte que, à l'analyse, il est impossible de retrouver des traces de nitroxyline dans le matériau. Néanmoins, cela nous intéresse d'étudier les options. En vertu de notre politique, nous avons tenté de réduire le plus possible les niveaux de nitrate, ce qui contribue à une bonne santé publique et à la prévention de toute contamination par croissance bactérienne.

Nous avons examiné certaines autres possibilités. Je ne peux vous faire de rapport direct, précisément sur la possibilité d'utiliser de l'acide ascorbique, mais je serais heureux de faire quelques recherches pour vous, monsieur.

M. Mitges: Je présume que vous utilisez déjà l'acide ascorbique dans une certaine mesure, n'est-ce pas?

M. Liston: Oui, il y a un certain nombre de substances comme l'acide ascorbique ou le tocophérol, qui peuvent être utilisées comme anti-oxydants, mais je ne saurais vous dire si ces substances sont utilisées comme agents de préservation pour la viande.

M. Mitges: Vous n'effectuez aucune recherche afin de déterminer quelle autre substance pourrait être utilisée pour

[Texte]

nitrate that would do the same job, as far as Clostridium botulinum is concerned?

Dr. Liston: Mr. Chairman, our mandate is not really to do product development work, it is more to ensure that practices are safe and will do the job intended. It is not a black-and-white situation: although we do some work it is not our main mandate, as it were, to do development work on new items.

Mr. Mitges: Thank you.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell, please.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. I shall also congratulate the new Minister, especially since he comes from such a progressive province. I am sure that . . .

Mr. Epp (Provencher): We always vote right, Margaret.

Ms Mitchell: —he is going to be . . . Just do not leave your brief-case alone on your rounds.

Mr. Epp (Provencher): Or my tape recorder.

Ms Mitchell: Yes. I had really three areas on which I would like to question the Minister: one is the economic statement in the review; the second is the Canada Assistance Plan; the third is areas of health.

First of all, on the economic statement, I wondered if the Minister could clarify an item in the expenditure and program review document, which states that programs will be cut by \$8.2 million. I wondered which discretionary programs this would discontinue. I am particularly concerned about research programs in that area.

I also certainly would endorse the concern that former speakers had, including the Minister. I think it is really very important to reassure the Canadian public that universal programs are not going to be affected by the review. I know we have raised this a number of times in the House, but it still is pretty confused. The impression I get, and which I think perhaps the public gets, is that medicare is sacrosanct but there might be some changes to old age pensions and the family allowance. I would hope the Minister would clarify, once and for all, that the universal basis of those programs will not be changed, even though there might perhaps be some way of changing the tax system a bit to tax back from higher incomes.

I would endorse what Mr. Flis said about the involvement of community groups, particularly low-income groups like NAPO, senior citizen groups and parent groups, I think, too—the children not having too much of a voice on their own behalf, I think we too often do not get a voice from parent groups regarding the family allowance—and that there would be funding and an early invitation for them to get involved.

[Traduction]

obtenir le même effet que les nitrates sur le Clostridium botulinum?

M. Liston: Monsieur le président, notre mandat n'est pas vraiment de mettre au point de nouveaux produits, mais plutôt de nous assurer que les pratiques utilisées sont sûres et qu'elles permettent de réaliser l'objectif visé. La situation n'est pas claire et précise. Quoique nous effectuions certains travaux de recherche, notre mandat n'est pas vraiment de mettre au point de nouveaux produits.

M. Mitges: Merci.

Le vice-président: Mademoiselle Mitchell, vous avez la parole.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. Je désire également féliciter le nouveau ministre, particulièrement parce qu'il vient d'une province tellement progressiste. Je suis certaine . . .

M. Epp (Provencher): Nous votons toujours de la bonne façon, Margaret.

Mme Mitchell: . . . qu'il saura . . . N'abandonnez jamais votre porte-documents lorsque vous serez en tournée.

M. Epp (Provencher): Ni mon magnétophone.

Mme Mitchell: En effet. Mes questions au ministre porteront sur trois domaines: d'abord les données financières se trouvant dans son document; deuxièmement le Régime d'assistance publique du Canada; et troisièmement, diverses questions relatives à la santé.

Tout d'abord, relativement aux données économiques, le ministre pourrait-il préciser une information se trouvant dans le document de révision des programmes et des dépenses où l'on affirme que le budget des programmes sera réduit de 8,2 millions de dollars. Je voudrais savoir quels programmes discrétionnaires devront tomber. Je m'inquiète particulièrement des programmes de recherche dans ce domaine.

Également, je partage sûrement les préoccupations des intervenants précédents, y compris le ministre. À mon avis, il est vraiment très important d'assurer la population canadienne que les programmes universels ne seront pas touchés par cet examen. Je sais que nous avons soulevé la question à quelques reprises à la Chambre, mais la chose n'est pas encore très claire. Mon impression, et peut-être également celle de la population, c'est que l'assurance-maladie est sacrée, mais qu'il pourrait y avoir des changements aux régimes de pension de vieillesse et d'allocations familiales. Je voudrais que le ministre précise, une fois pour toutes, que la nature universelle de ces programmes ne sera pas touchée, même s'il y aura peut-être quelque façon de modifier quelque peu le système d'imposition afin de reprendre par cette voie les prestations versées aux personnes ayant des revenus plus élevés.

J'appuie les propos de M. Flis au sujet de la participation des groupes communautaires, particulièrement des groupements de personnes à faible revenu, comme le NAPO, les groupes de citoyens du troisième âge et les groupes de parents, et je crois également . . . les enfants ne sont pas très bien représentés et je crois que trop souvent, nous n'obtenons pas l'opinion des groupes de parents relativement aux allocations

[Text]

Finally, in this area, I wondered also, from a long-term point of view—perhaps this is too early to ask this question—whether the Minister and his department, and perhaps all of us, might also begin to take a look at some form of guaranteed income, perhaps in a new way.

Then, if I may just throw in the Canada Assistance Plan, I will give the Minister a chance to respond. We are wondering whether or not there would be, during this next period, a review of the Canada Assistance Plan provisions. I know he probably will be hearing from provinces once again about the difficulties and the differences in interpreting the whole definition of need in the Canada Assistance Plan. We have this interpreted differently in different provinces.

• 1630

I know in my province, the Province of British Columbia, the high incidence now of the use of food banks is an example of how very inadequate the welfare rates are. It seems to me, from a national point of view, that there should be some way for us to be encouraging a minimum subsistence level, which we certainly do not have now in many provinces. This is particularly essential where high rents are involved that come out of the food budget.

Another example I think is the fee-for-service method of payment which affects programs, particularly women's transition houses. We have had a lot of complaints across Canada about this. It prevents women who are not on welfare from using those programs because the programs are really funded under the Canada Assistance Plan.

I think another one would be the whole question of daycare. As you know, I am sure, the daycare lobby group has advocated very strongly that this be removed from the Canada Assistance Plan, that daycare no longer be considered a welfare program but be made available to the population more generally.

I am going to pause now and I will come back to the health questions after, if I may, Mr. Chairman.

Mr. Epp (Provencher): Thank you, Mr. Chairman. Through you, to Mrs. Mitchell, I will try to take her questions. If I miss one or two it is not for trying to deflect, but I think I have them.

First of all, on the \$8.2 million reduction, which was identified in the President of the Treasury Board's expenditure reductions, keep in mind first of all that this is for 1985-86, and you have to deal with the reference levels for 1984-85, if you are looking at the figures. So, first of all, on the New Horizons Program for 1985-86, it will be the same as it was in

[Translation]

familiales... Je crois qu'ils devraient être aidés financièrement et qu'on devrait les inviter très tôt à participer.

Finalement, dans le même domaine, je voudrais savoir si, dans une perspective à long terme... Il est peut-être trop tôt pour poser une telle question... Si le ministre et son ministère, et peut-être nous tous, devrions également commencer à examiner d'un oeil nouveau les diverses formes de revenu garanti.

Puis, si l'on me permet de parler rapidement du Régime d'assistance publique du Canada, je donnerai au ministre la possibilité de répondre. Nous voudrions savoir si, au cours de la prochaine période, on fera l'examen des dispositions du Régime d'assistance publique du Canada. Je sais que le ministre entendra probablement les provinces parler des difficultés et des différences d'interprétation de la définition de besoin, dans le contexte du Régime d'assistance publique du Canada. L'interprétation varie d'une province à l'autre.

Je sais que dans ma province, en Colombie-Britannique, l'utilisation maintenant fréquente de banques d'aliments montre à quel point les prestations de bien-être sont insuffisantes. Il me semble que du point de vue national, il devrait y avoir un moyen pour nous d'encourager l'établissement d'un niveau minimum de subsistance, ce qui n'existe certainement pas maintenant dans certaines provinces. Cela est particulièrement nécessaire lorsque les loyers sont très élevés, ces sommes étant tirées du budget réservé à l'alimentation.

A mon avis, un autre exemple serait la méthode de facturation à l'acte, qui est en vigueur particulièrement pour les maisons de transition pour femmes. Partout au pays nous avons entendu des plaintes à ce sujet. Cette méthode empêche les femmes qui ne reçoivent pas de prestations de bien-être d'utiliser ces programmes qui sont en fait financés dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Un autre domaine serait toute la question des services de garderie, comme vous le savez sans doute, le groupe de pression sur les services de garderie a fortement insisté pour que ces services soient retirés du Régime d'assistance publique du Canada, afin que les garderies ne soient plus considérées comme des services de bien-être mais plutôt mises à la disposition de la population de façon plus globale.

Je m'arrête ici, et je reviendrai plus tard à mes questions sur le domaine de la santé, si vous le permettez, monsieur le président.

M. Epp (Provencher): Merci, monsieur le président. Je vais tenter de répondre aux questions de M^{lle} Mitchell. Si j'en manque une ou deux, ce n'est pas que j'essaie de m'esquiver, mais je crois les avoir toutes.

Tout d'abord, sur la question de la réduction budgétaire de 8,2 millions de dollars identifiée par le président du Conseil du Trésor dans le cadre de l'exercice de réduction de dépenses, il faut d'abord se rappeler que toutes ces réductions portent sur l'année 1985-1986, et qu'en interprétant ces chiffres, il vous faut utiliser les données sur les niveaux de référence pour 1984-1985. Alors, tout d'abord, pour le programme Nouveaux

[Texte]

1984-85, which is a \$1 million reduction from the 1985-86 projected reference. All right?

Second, on family planning grants, \$874,000, composed of \$174,000 of three programs which are naturally ending contractually at the end of this fiscal year, and \$700,000 for next year, which had not been either contracted . . . which was an increase over the base of \$174,000 from 1984-85. So there was a \$700,000 increase over the base of 1984-85, keeping in mind that there was no change for the family planning research which was provided by the National Health Research Development Program which is at \$426,000 for 1984-85, and funding for projects provided by health promotion contribution programs of \$316,000 for 1984-85—those programs are maintained. On the question of . . . I am sorry, I did not quite finish that for you. Then, capital expenditures and medical services deferred \$4.81 million and capital expenditures on health deferred \$1.44 million for the total, I believe, of the \$8.2 million.

On your second point, the reassurance for universal programs. You are correct and I believe I have done that again today and I have done it in other venues, that we reassure Canadians both in terms of medicare and the elderly that those programs will be maintained. I think, though, that you have to be careful when you use the word, the definition of "universality". I tried to explain that in the House the other day, because what we call "universal programs" is at best a loose definition of the word "universal". For example, we have a universal program for Old Age Security. If the definition is—and I accept that as a valid definition—that any Canadian who reaches the age of 65 becomes a recipient and becomes eligible for OAS. I accept as a definition of universality that every Canadian is entitled to health care costs and hospital care. I accept as a definition of universality, for example, a Canadian family that has a child within the age parameters, that that is a universal program. But I think we have to be careful when we then take that definition to other areas. For instance, the Guaranteed Income Supplement is not a universal program. The SPA is not a universal program. I think there is a lot of confusion, when the word "universality" is used, as to what is "a universal program".

[Traduction]

horizons pour 1985-1986, la situation sera la même qu'en 1984-1985, c'est-à-dire une réduction de 1 million de dollars par rapport au niveau prévu pour 1985-1986. D'accord?

Deuxièmement, sur la question des subventions au planning familial, une somme de 874,000\$, composée d'une première somme de 174,000\$ pour trois programmes contractuels qui prendront fin naturellement à la fin de la présente année financière, et d'une somme de 700,000\$ pour l'an prochain, pour laquelle aucun contrat n'a encore été signé . . . Cette somme représente une augmentation par rapport au montant de base de 174,000\$ pour 1984-1985. Il y a donc eu une augmentation budgétaire de 700,000\$, par rapport au montant de base pour 1984-1985, si l'on se rappelle qu'il n'y a pas eu de changement au budget de recherches sur le planning familial, budget fourni dans le cadre du Programme national de recherche et de développement en matière de santé, auquel on consacre 426,000\$ en 1984-1985; il n'y a pas eu non plus de modifications aux sommes consacrées aux projets financés en vertu des programmes de contribution à la promotion de la santé, budget de 316,000\$ pour 1984-1985; ces programmes demeurent inchangés. Sur la question de . . . Je suis désolé, je n'ai pas tout à fait fini de répondre à votre question. Puis, les dépenses en capital pour les services médicaux représentaient 4,81 millions de dollars, et ces mêmes dépenses pour les soins de santé représentaient 1,44 million, pour un total de 8,2 millions de dollars, je crois.

Passons à votre deuxième observation, portant sur la nécessité de rassurer la population quant à l'universalité des programmes. Vous avez raison . . . et je crois l'avoir fait encore aujourd'hui, tout comme ailleurs à d'autres moments . . . Nous devons rassurer les Canadiens et leur dire que les programmes d'assurance-maladie et d'aide aux personnes âgées seront maintenus. Cependant, je crois qu'il nous faut être prudents lorsqu'on définit l'universalité. J'ai essayé de l'expliquer à la Chambre l'autre jour, car lorsque nous parlons de «programmes universels», nous utilisons une définition assez large du mot «universel». Par exemple, nous avons un programme universel de sécurité de la vieillesse. Si cette définition signifie . . . et j'accepte cette définition comme valable . . . que tout Canadien atteignant l'âge de 65 ans devient admissible au programme de sécurité de la vieillesse et peut en bénéficier, je reconnais que l'universalité signifie que tous les Canadiens ont droit à des soins hospitaliers et au défraiement des coûts de ces soins. J'accepte comme définition de l'universalité le cas d'une famille canadienne qui a un enfant satisfaisant aux exigences en matière d'âge; voilà un programme universel. Je crois qu'il faut cependant être prudent lorsqu'on utilise cette définition dans d'autres domaines. Par exemple, le Régime de supplément de revenu garanti n'est pas un programme universel. Le VAC n'est pas un programme universel. Je crois que lorsqu'on utilise le mot «universalité», il y a beaucoup de confusion quant à ce qui constitue un «programme universel».

• 1635

So what I am saying to you is that I think it is important for all of us to project what we mean when we are dealing with universal programs. If you are asking about favouring a tax-back or what the Finance department euphemistically calls a

Je pense donc qu'il nous faut tous bien expliquer ce que nous entendons par programme universel. Si vous favorisez l'option d'une imposition fiscale ou de ce que le ministère des Finances appelle par euphémisme une reprise fiscale, c'est évidemment

[Text]

claw-back, if that is what you are coming down on, obviously that is an option to which you are entitled. I believe, though, I have a responsibility to put forward various options and combinations of options, and so I cannot project beyond what I have defined for you again today in terms of universality as to what options Canadians might endorse.

Regarding the guaranteed income plan, some people have argued that there should be a guaranteed income plan. In fact, it has been said that maybe we should remove all programs and come in with a guaranteed annual income. There have been studies as recently as the one done by The Canadian Manufacturers' Association. They identified, for example, that there was \$50 billion being spent on these various social programs and that, in fact, we could have a saving of roughly 50%. I think that is not tenable because there are other factors you have to deal with; such major ones, for instance, as health care costs. A person can get a guaranteed annual income, but that person is not necessarily able to pay for health care costs out of that income. So there are various combinations which I just do not think are on. But you make the point, and I guess it stands as you made it.

In terms of the review of the Canada Assistance Plan, I have already said I would like to see a review. I would like to see much more flexibility in the Canada Assistance Plan. Mr. Chairman, if I could be personal for a minute because of past experience, as a town councillor I found at the street level, so to speak, that there was very little flexibility; for example, where single mothers or others who needed the Canada Assistance Plan would be willing to take some work if they knew their benefits would not immediately be jeopardized. I think we have to be more imaginative in that respect, and obviously that is the kind of brief I intend to take to the provinces. I will be meeting with a number of my provincial counterparts in the social field as early as tomorrow afternoon.

Respecting food banks, I really have no further comments than the answer I gave you in the House at an earlier date, because in terms of levels, that is obviously within the provincial jurisdiction.

Regarding the fee for service of transition houses, I have received some representations on it. I have not yet made a final decision.

Regarding daycare, as you know, there will be a task force on daycare. I prefer to call it child care; I think it goes beyond daycare. I also want to see a family input. I do not think it is simply in the narrow confines of daycare. When we look at those issues, I think we also have to look at the future of the family. As you heard my colleague, the Secretary of State, state in the House today, the setting up of that task force is presently under way.

[Translation]

voire droit. Cependant, je crois que j'ai la responsabilité de présenter diverses options ou combinaisons d'options, et je ne peux donc pas faire de prévisions au-delà de ce que j'ai dit aujourd'hui relativement à l'universalité et aux options que les Canadiens acceptent peut-être.

Quant à la question du régime de revenu garanti, certaines personnes ont défendu cette option. De fait, on a dit que nous devrions peut-être éliminer tous les programmes et instaurer un régime de revenu annuel garanti. Il y a des études récentes, dont celle réalisée par l'Association des manufacturiers canadiens. Par exemple, ce groupe a constaté que 50 milliards de dollars étaient dépensés pour ces divers programmes sociaux et que, de fait, nous pourrions réaliser une économie d'environ 50 p. 100. Je ne crois pas que cette position soit défendable puisqu'il faut tenir compte d'autres facteurs; par exemple, il faut tenir compte des coûts des soins de santé. Même si une personne obtient un revenu annuel garanti, elle n'est pas nécessairement en mesure de payer pour les soins de santé, à même ce revenu. Il y a donc certaines combinaisons que je ne crois pas valables. Mais votre observation est pertinente, et je ne la conteste pas.

Quant à la révision du Régime d'assistance publique du Canada, j'ai déjà dit que je favorisais un tel examen. Je voudrais que le Régime d'assistance publique du Canada devienne beaucoup plus souple. Monsieur le président, permettez-moi de parler sur un ton un peu plus personnel, à la lumière de mon expérience passée comme conseiller municipal; dans la pratique, si vous me permettez l'expression, j'ai constaté que ce régime est très peu souple; par exemple, certaines mères célibataires et d'autres qui ont besoin du Régime d'assistance publique du Canada seraient disposés à accepter de travailler s'ils étaient assurés que leurs prestations ne seraient pas immédiatement menacées. Je crois qu'il nous faudra faire preuve de plus d'imagination dans ce domaine, et c'est évidemment ce genre de représentations que je ferai aux provinces. Je rencontrerai très bientôt un certain nombre de mes homologues provinciaux oeuvrant dans le domaine des services sociaux, demain après-midi, de fait.

Sur la question des banques d'aliments, je n'ai vraiment rien à ajouter à ce que j'ai dit un peu plus tôt à la Chambre, car il est évident que la question des niveaux est de juridiction provinciale.

Quant aux frais aux usagers des maisons de transition, on m'a pressenti à cet égard. Je n'ai pas encore pris de décision définitive.

Sur la question des services de garderie, comme vous le savez, un groupe de travail sera créé dans ce domaine. Je préfère parler de services à l'enfance; à mon avis, cela va au-delà des services de garderie. Je voudrais également obtenir la participation des familles. Je ne pense pas que la question se limite au domaine restreint des services de garderie. Lorsque nous examinons ces questions, je pense que nous devons également réfléchir à l'avenir de la famille. Vous avez entendu mon collègue, le Secrétaire d'État, annoncer à la Chambre aujourd'hui que l'établissement de ce groupe de travail était en cours.

[Texte]

The Vice-Chairman: May I remind Mrs. Mitchell that she could use her 10 minutes with Mr. Young. Otherwise, she will have to wait for the second round after Mr. Rompkey and Mr. Duguay.

Ms Mitchell: I would just like to finish on health care because Mr. Young has a different topic.

I would just like to throw in first, though, Mr. Minister, that I think the answer you gave me in the House regarding food banks was fine from the point of view of the person who gives, the person who wants to share and so on. But I do not think it really took into account at all the feelings of people who have to line up in those food banks, where the reality is that it has now become a basic requirement for sustenance for a lot of people. Most of them were started as a very temporary emergency thing a couple of years ago, and I think the study being done on that will show they have now become a part of our established social services. I think that is extremely retrogressive because it is basically people on social assistance who are going to those food banks.

On the question of health, I wonder if the Minister could define his reference to community-based health care and if he has any models of the kind of community-based health care which he favours. In the Speech from the Throne, I think this was mentioned as one of the areas we would be getting into, also what he might be able to do to facilitate better utilization of para-professional health care workers, particularly in the community health care and preventive field.

• 1640

I am also interested in research in the health field. Maybe, to save time, I could ask whether or not we could have a list of the projects going on at this time, and that this be forwarded. I see by the paper over the weekend that medical research may be cut by \$30 million.

I would particularly like to put in a plea for research into women's health issues. I think there are a great number of health issues of concern to women that are really not getting enough priority and concern. One of them you have already mentioned, and that is the whole question of family planning. That falls into the Canada Assistance Plan I know, but rather than cutting back on family planning we should be increasing it, particularly from the point of view of young adolescent girls who increasingly are becoming pregnant. With the high incidence of abortion, again I think we need to look much more at the whole question of prevention. Safe and reliable contraceptive technology for men as well as women is something I do not think we have nearly enough research, and certainly solutions, on.

[Traduction]

Le vice-président: Je voudrais rappeler à M^{me} Mitchell qu'elle peut utiliser ses 10 minutes avec M. Young. Autrement, nous devrons attendre au deuxième tour, après M. Rompkey et M. Duguay.

Mme Mitchell: Je voudrais terminer sur la question des soins de santé, car M. Young veut aborder un sujet différent.

Monsieur le ministre, je voudrais d'abord dire qu'à mon avis, la réponse que vous m'avez faite à la Chambre relativement aux banques d'aliments était acceptable du point de vue de la personne qui donne, de la personne qui veut partager, et cetera. Cependant, je ne crois pas que cette réponse tenait compte des sentiments des gens qui doivent faire la file dans ces banques d'aliments, la réalité étant que pour un grand nombre de personnes, c'est maintenant là une exigence fondamentale à leur survie. La plupart de ces banques ont été mises sur pied il y a quelques années comme mesure temporaire d'urgence, et je crois que l'étude en cours démontrera qu'elles font maintenant partie intégrante de nos services sociaux établis. À mon avis, c'est là une situation extrêmement rétrograde, car ce sont surtout les personnes recevant l'aide sociale qui ont recours à ces banques d'aliments.

Sur la question de la santé, le ministre pourrait-il apporter des précisions sur ce qu'il entend par soins de santé à base communautaire? Y a-t-il des modèles de services de santé semblables qu'il favoriserait? Je pense qu'on a mentionné dans le discours du Trône que c'était là un des domaines dans lesquels nous prendrions une initiative. Le ministre peut-il également nous dire ce qu'il croit être en mesure de faire pour faciliter une meilleure utilisation des travailleurs de la santé para-professionnels, particulièrement dans les domaines des soins de santé communautaires et de la prévention.

Je m'intéresse également à la recherche dans le domaine de la santé. Pour sauver du temps, je pourrais peut-être vous demander de me faire parvenir une liste des projets en cours. J'ai vu dans le journal de fin de semaine qu'on pourrait réduire de 30 millions de dollars les budgets affectés à la recherche médicale.

Je voudrais particulièrement plaider en faveur de la recherche dans les domaines de la santé qui intéressent les femmes. À mon avis, il y a un grand nombre de problèmes de santé qui préoccupent les femmes et qui n'obtiennent pas une priorité suffisamment élevée. Vous avez déjà parlé de l'un d'eux, à savoir toute la question du planning familial. Je sais que cela relève du Régime d'assistance publique du Canada, mais plutôt que de réduire les budgets du planning familial, on devrait les augmenter, particulièrement si l'on tient compte des jeunes filles adolescentes qui deviennent de plus en plus souvent enceintes. Compte tenu du grand nombre d'avortements, je crois que nous devrions porter beaucoup plus attention à toute la question de la prévention. À mon avis, il n'y a pas suffisamment de recherche et certainement pas assez de solutions lorsque l'on parle de moyens fiables et sûrs de contraception, tant pour les hommes que pour les femmes.

[Text]

Those are just some of the issues of major concern to women, and hopefully to men as well.

Finally, and this is just a health issue related to northern communities, I was in Thunder Bay over the weekend and it was very, very evident once again that medical care, particularly specialized medical care, is not accessible in many cases to northern people because of the very high transportation costs. It seems to me it is very essential that something be done about that. I would appreciate your comment about that.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, any models on community health care have to be discussed with the provinces, because they are the order of government that delivers the health care field.

Keeping in mind that curative health care will always be the central focus of any health care system—I think we all recognize that—we would like to see some tilting from that to preventive health care, community-based health care. Some of those models are in place; some provinces, some locations have done that. As I say, I am open to discussing that with the provinces. There is no doubt that kind of a system calls for a greater co-ordination with para-professionals and medical officers.

Respecting medical research, you asked for a list of the projects. Are you asking for the projects under Medical Research Council under the MHRC and the NHRDP?

Ms Mitchell: Well, I am not that *au fait* with what each department is doing, but I am particularly interested in the health promotion side of research.

Mr. Epp (Provencher): We will see what we can do. If it is possible, we will see what we can provide. Maybe I can leave it at that, just to save the time of the committee.

Regarding the stories on the Medical Research Council, possibly, Mr. Chairman, I should just take a minute on that. The press stories have been accurate. You do not often hear Ministers make that kind of comment. The situation is that the base for the Medical Research Council, two years ago, was in the order of approximately \$115 million; and for the estimates of 1985-86, that base has been increasing on the basis of inflationary factors.

Two years ago the former government gave an additional \$20 million above the base—did not include it in the base—and last year \$30 million, again not included in the base, for one-time purchases of equipment. Equipment was purchased, but also additional research projects were funded under that money. But there was no provision made that that money be put either into the base or that it would be ongoing.

[Translation]

Ce ne sont là que quelques-unes des questions qui préoccupent grandement les femmes, et les hommes également, je l'espère.

Je voudrais finalement parler d'un problème de santé qui touche les communautés nordiques. J'étais à Thunder Bay en fin de semaine, et il était très évident une fois de plus que, dans bien des cas, les gens du Nord ne peuvent se prévaloir de soins de santé, et particulièrement de soins spécialisés, et ce en raison des coûts de transport très élevés. Il me paraît essentiel de faire quelque chose à ce sujet. J'apprécierais votre opinion sur cette question.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, toute proposition de soins de santé communautaires doit être discutée avec les provinces, puisque c'est de cet ordre de gouvernement que relèvent les soins de santé.

S'il est vrai que les soins de santé axés sur le traitement constitueront toujours l'élément central de tout système de soins de santé... je crois que nous le reconnaissons tous... nous souhaiterions qu'on s'éloigne quelque peu de cette approche pour nous orienter un peu plus vers les soins préventifs, de nature communautaire. Il y a des modèles en place; certaines provinces, certaines villes ont instauré de tels services. Comme je l'ai dit, je suis ouvert à des discussions avec les provinces. Il ne fait aucun doute que ce genre de système nécessite une meilleure coordination entre les para-professionnels et les professionnels de la santé.

Quant à la recherche médicale, vous avez demandé une liste des projets. Voulez-vous qu'elle comprenne les projets administrés par le Conseil de recherches médicales, le CRM et le PNRDS?

Mme Mitchell: Eh bien, je ne suis pas à ce point au courant de ce que fait chaque département, mais je m'intéresse particulièrement à la recherche dans le domaine de la promotion de la santé.

M. Epp (Provencher): Nous verrons ce que nous pouvons faire. Si c'est possible, nous verrons ce que nous pouvons vous fournir. Je pourrais peut-être m'arrêter là, pour ne pas prendre le temps du Comité.

Monsieur le président, je devrais consacrer quelques minutes à la question des rumeurs relatives au Conseil de recherches médicales. Les rapports dans les médias sont exacts. On n'entend pas souvent un ministre faire ce genre d'observations. La situation est la suivante: il y a deux ans, le budget de base du Conseil de recherches médicales était d'environ 115 millions de dollars; pour le budget de 1985-1986, il y a eu augmentation de cette base en fonction de l'inflation.

Il y a deux ans, le gouvernement précédent a accordé une somme de 20 millions de dollars au-delà du budget de base... sans l'inclure dans la base; l'an dernier, on a accordé encore 30 millions de dollars, une fois de plus sans l'inclure dans la base; ces sommes devaient permettre des achats exceptionnels d'équipements. Les équipements en cause ont été achetés, mais ces sommes ont également servi à financer d'autres projets de recherche. Cependant, on n'avait pas prévu que ces allocations ne seraient ni incluses dans la base, ni renouvelées.

[Texte]

• 1645

Within the medical research community, there is obviously the perception that it should have been put into the base and that that should be an ongoing commitment of government. All I can tell you—and I have been very open about that—is that we are examining that situation at the present time.

Respecting health issues as they relate to women, I accept your definition. I think in many of these cases they are not exclusively issues relating to women but to society generally. You will hear me stressing much more the family concept, rather than necessarily only women's issues. That you will hear, I would think, fairly consistently from me.

Respecting ambulatory services, those of northern Ontario and others, you recognize that these are not so-called insured services, and should there be any changes those would have to be done through the regular negotiation channel.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. On the second round the time is five minutes. We will start with Mr. Rompkey, then Mr. Duguay and Mr. Young.

Mr. Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to say hello to the Minister. He and I have not served on a committee for some years, but I remember the last experience and I hope this one will be equally cordial.

I wanted to ask him particularly about the paragraph in his statement concerning the Canada Assistance Plan, where he says:

payments will be \$52.7 million less than previously forecast. The reduction is due to revised provincial estimates and updated caseload statistics.

That interested me, because it seems to me that as more people draw unemployment insurance and as more people run out of unemployment insurance and do not find jobs, obviously there will be more people collecting welfare. As a matter of fact, in relation to the question that I raised today about the banks not cashing welfare cheques . . . and it is not just welfare cheques, it is unemployment insurance cheques and pension cheques and, indeed, government cheques per se . . . the reason the banks give for this is the number of welfare cheques. And, of course, the Minister of Employment and Immigration is going to hire 700 new public servants to counsel, among other things, I guess, but certainly to investigate, oversee, take a look at people who are running out of UI, particularly those who are older, 50 to 55 years of age, and who are not finding jobs. A lot of those people may take early retirement but a lot of them may fall back on welfare as well. I wondered if the Minister could give us an explanation of that, in light of what I have said.

Could he also, at the same time, tell us where the reductions—maybe this \$52.7 million is simply a cash flow between

[Traduction]

Au sein de la communauté de la recherche médicale, on croit évidemment qu'il aurait fallu que cela fasse partie du financement de base et que le gouvernement aurait dû s'engager de façon permanente. Tout ce que je puis vous dire—et j'ai été très ouvert à ce sujet—c'est que nous étudions la situation actuellement.

J'accepte vos définitions concernant les questions de santé concernant les femmes. Dans bien des cas, il ne s'agit pas exclusivement de questions concernant les femmes mais la société en général. Vous verrez que je souligne davantage la notion de famille plutôt que de dire nécessairement qu'il s'agit de questions féminines. C'est à peu près toujours dans ce sens que je m'exprimerai.

Pour ce qui est des services ambulanciers, ceux du nord de l'Ontario et d'autres, vous savez qu'il ne s'agit pas des prétendus services assurés, et s'il devait y avoir d'autres changements, ils seraient apportés par la voie des négociations normales.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Chacun aura cinq minutes au second tour. Je vais donc commencer par M. Rompkey pour entendre ensuite MM. Duguay et Young.

M. Rompkey: Merci, monsieur le président. Je voudrais également saluer le ministre. Nous n'avons pas siégé en comité ensemble depuis plusieurs années, mais je me souviens de la dernière fois et j'espère que cette fois-ci ce sera aussi cordial.

Je voudrais lui parler en particulier du paragraphe de sa déclaration concernant le Régime d'assistance publique du Canada; je cite:

. . . les paiements seront de 52.7 millions de dollars de moins que prévu. La réduction est due à une révision des budgets provinciaux et à la mise à jour des statistiques sur le nombre de clients.

Cela m'a intéressé, car il me semble que si plus de gens retirent de l'assurance-chômage et plus de gens ne peuvent plus la retirer et ne trouvent pas d'emploi, il est évident que les assistés sociaux seront plus nombreux. En réalité, et j'ai posé la question aujourd'hui au sujet des banques qui n'encaissent pas les chèques des assistés sociaux—il ne s'agit pas seulement de ces chèques-là, mais également des chèques d'assurance-chômage, des chèques de pension et même des chèques gouvernementaux—la raison en est, d'après les banques, que c'est à cause du nombre de chèques pour les assistés sociaux. Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration va embaucher 700 nouveaux fonctionnaires pour conseiller, entre autres, mais certainement également pour faire enquête, pour examiner le cas des personnes qui ne peuvent plus toucher l'assurance-chômage, surtout les personnes plus âgées, de 50 à 55 ans, qui ne trouvent pas d'emploi. Un grand nombre de ces personnes peuvent être mises à la retraite prématurément, mais un grand nombre également deviendront peut-être des assistés sociaux. Je me demande si le ministre pourrait nous expliquer la situation en tenant compte de ce que je viens de dire.

Pourrait-il en même temps nous dire où les réductions—ces 52.7 millions de dollars ne sont peut-être qu'un mouvement de

[Text]

the feds and the provinces, I do not know—are taking place in Canada? For example, are the reductions more in the Atlantic region, are they more in the west, more in central Canada? Could he identify the regions where the reductions are taking place?

Let me just stop there and give the Minister a chance to answer.

Mr. Epp (Provencher): Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Mr. Rompkey for those kind words. He and I have had certain discussions about memberships on various parliamentary . . . before, and we will leave it at that.

Regarding the \$52.7 million reduction, keep in mind, first of all, Mr. Rompkey, that it is a closer reflection of reality as against the earlier estimates. In other words, the calculations are done in the early part of the year on the basis of case-load and estimates. As we get down further through the fiscal year we can obviously refine that a little more closely than could be done at the beginning of the fiscal year. Having said that, there are probably two factors. One, I think, that you should keep in mind is that it does not necessarily show a decrease from the previous year. That is the one point that should be made. Secondly, it does show a less rapid increase than was projected.

• 1650

So I think those are two explanations that might be helpful.

I can give you the breakdown—I apologize I do not have it for every province. If you want it for every province, I will get it for you. But I can give you the figures, if this is helpful to you. These are the major ones. We did the major ones, and if that is acceptable—the changes from the early estimate to the present reality, based on case-load.

The major changes are New Brunswick, a reduction of \$16.4 million; Quebec, an increase of \$65.1 million; Ontario, a decrease of \$50.7 million; Alberta, a decrease of \$51.6 million; British Columbia, an increase of \$20.1 million—and for those of us who come from the other regions, I apologize—all other provinces and territories, a decrease of \$19.1 million; for a net decrease of \$52.7 million.

Efficiency reigns supreme.

If you want the other breakdowns, I can give them to you very quickly: Newfoundland, which you might be interested in, a reduction of \$1.4 million; Prince Edward Island, a reduction of \$4.7 million; Nova Scotia, a reduction of \$6.7 million; Manitoba, an increase of \$0.2 million, or \$200,000; Saskatchewan, a reduction of \$6.3 million; the Northwest Territories, \$300,000.

[Translation]

trésorerie entre le gouvernement fédéral et les provinces, je ne sais pas—mais où ces réductions s'appliqueront-elles au Canada? Est-ce qu'on réduira davantage dans la région atlantique, dans l'Ouest ou au centre du Canada? Pourrait-il identifier les régions où les réductions s'appliqueront?

Je m'arrête ici pour donner au ministre l'occasion de répondre.

M. Epp (Provencher): Je vous remercie, monsieur le président, et je désire également remercier M. Rompkey de ses bonnes paroles. Nous avons eu lui et moi des discussions au sujet de l'adhésion dans les divers comités parlementaires . . . par le passé, mais laissons là cette question.

Au sujet de la réduction de 52.7 millions de dollars, il faut se rappeler tout d'abord, monsieur Rompkey, que cela traduit mieux la réalité que le budget précédent. Autrement dit, les calculs sont faits au début de l'année d'après le nombre de clients et les prévisions. Au fur et à mesure que nous avançons dans l'année financière, nous pouvons évidemment donner des chiffres plus précis que ce n'était le cas au début de l'année financière. Cela dit, il y a probablement deux facteurs. Premièrement, il faut vous souvenir, je crois, que cela n'indique pas nécessairement une diminution comparativement à l'année précédente. Voilà ce que je voulais d'abord souligner. Deuxièmement, le montant indique une augmentation moins rapide que prévu.

Voilà donc deux explications qui vous seront utiles.

Je peux vous donner une ventilation—je m'excuse de ne pouvoir vous la donner pour chaque province. Si vous la désirez, je peux l'obtenir pour vous. Cependant, je peux vous citer des chiffres, si ça peut vous aider. Nous avons les chiffres pour les provinces les plus importantes, et si vous êtes d'accord—les changements comparativement au budget précédent par rapport à la réalité présente, en se fondant sur le nombre de clients.

Les changements importants sont ceux du Nouveau-Brunswick, une diminution de 16,4 millions de dollars; au Québec une augmentation de 65,1 millions de dollars; en Ontario une diminution de 50,7 millions de dollars; en Alberta une diminution de 51,6 millions de dollars; en Colombie-Britannique une augmentation de 20,1 millions de dollars—pour ceux d'entre vous qui font partie des autres régions, je m'excuse—pour toutes les autres provinces et territoires, une diminution de 19,1 millions de dollars, soit une diminution nette de 52,7 millions de dollars.

L'efficacité règne en maître.

Si vous voulez les autres ventilations, je peux vous les donner rapidement. Pour Terre-Neuve, ça peut peut-être vous intéresser, une diminution de 1,4 million de dollars; pour l'Île-du-Prince-Édouard, une diminution de 4,7 millions de dollars; pour la Nouvelle-Écosse, une réduction de 6,7 millions de dollars; pour le Manitoba une augmentation de 0,2 million de dollars ou 200,000\$; pour la Saskatchewan une réduction de 6,3 millions de dollars et pour les Territoires du Nord-Ouest 300,000\$.

[Texte]

Mr. Rompkey: That is a decrease, then, from what was previously forecast. It does not show . . .

Mr. Epp (Provencher): I am sorry. Excuse me. There is a typographical error. I gave you Quebec as \$65.1 million. It should be \$25.1 million.

Mr. Rompkey: But again, Mr. Minister, what you are giving me is the decrease against what was previously forecast. Is that right?

Mr. Epp (Provencher): Precisely.

Mr. Rompkey: These figures reflect the decrease not in terms of year to year but in terms of what was previously forecast.

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

Mr. Rompkey: I would be interested at some time or other in getting the actual figures on where we stand this year, as opposed to last year under the Canada Assistance Plan, by province.

Could I just ask, while I am at it—well, again we have a reduction in forecast here; but can you pin-point other areas? For example, can you pin-point the reduction as against homes for the aged and homes for battered women; that kind of category? Can we get that kind of information, Mr. Minister?

Mr. Epp (Provencher): I will try to get those details for you, Mr. Rompkey. I have some. I do not know if this is a complete answer for you.

I should just make one other correction. When I talked about the Quebec \$65.1 million and the \$25.1 million, Quebec, remember, has a different tax. They do not have a tax agreement; there is a tax abatement. So you could take the \$25 million or the \$65 million and then factor in the tax abatement or leave it out.

If you want the components very quickly, the major ones are general assistance, a reduction of \$41 million; homes for special care adults, an increase of \$100,000; homes for special care children, a reduction of \$25.5 million; child welfare, a reduction of \$25.5 million; health care, up \$13.4 million; welfare services, down \$14.9 million; and other ancillaries.

Mr. Rompkey: Could we ask, Mr. Chairman, that those figures be appended to the minutes of the committee so we have them available to us? Is that agreed?

The Vice-Chairman: Is the committee agreed that we do this?

Some hon. members: Agreed.

[Traduction]

M. Rompkey: Il s'agit donc d'une diminution comparative aux prévisions précédentes. Cela ne nous indique pas . . .

M. Epp (Provencher): Excusez-moi. Il y a ici une erreur typographique, j'ai mentionné 65,1 millions de dollars pour le Québec alors qu'il s'agit de 25,1 millions.

M. Rompkey: Je le répète, monsieur le ministre, vous citez une diminution par rapport aux prévisions précédentes. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): Précisément.

M. Rompkey: Ces chiffres traduisent une diminution non pas d'une année à l'autre, mais comparativement à ce qui avait été prévu précédemment.

M. Epp (Provencher): C'est exact.

M. Rompkey: J'aimerais bien à un moment ou à un autre que vous nous donniez les chiffres réels nous indiquant où nous en sommes cette année, pour chaque province, par opposition à l'an dernier dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Pendant que j'y suis, pourrais-je vous demander—là encore nous avons une diminution dans les prévisions, mais pouvez-vous nous dire exactement dans quels autres secteurs? Ainsi par exemple pouvez-vous nous dire exactement quelle est la réduction pour les logements pour personnes âgées et les logements pour les femmes battues, ce genre de catégorie par exemple? Pouvons-nous obtenir ces renseignements, monsieur le ministre?

M. Epp (Provencher): Je vais essayer de vous donner ces détails, monsieur Rompkey. J'en ai quelques-uns. Je ne sais pas si ça répond complètement à votre question.

Je voudrais apporter une autre correction. C'est au sujet de ce que j'ai mentionné pour le Québec: 65,1 millions de dollars et par la suite 25,1 millions de dollars; souvenez-vous qu'au Québec l'impôt est différent. Il n'y a pas au Québec d'accord fiscal, il y a une diminution de l'impôt. Par conséquent, vous pourriez prendre les 25 millions de dollars, ou les 65 millions et la diminution de l'impôt et n'en pas tenir compte.

Si vous voulez obtenir rapidement les composantes, les plus importantes sont la diminution de 41 millions de dollars pour l'assistance en général, une augmentation de 100,000\$ pour les logements offrant des soins spéciaux pour les adultes, une diminution de 25,5 millions pour les logements offrant des soins spéciaux pour les enfants, une diminution de 25,5 millions de dollars pour la protection de l'enfance, une augmentation de 13,4 millions de dollars pour les soins d'hygiène, une diminution de 14,9 millions de dollars pour les services d'assistance sociale et d'autres services secondaires.

M. Rompkey: Puis-je vous demander, monsieur le président, que ces chiffres soient annexés au compte rendu du Comité afin que nous puissions les obtenir? Êtes-vous d'accord?

Le vice-président: Est-ce que vous êtes tous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

• 1655

The Vice-Chairman: Mr. Duguay, please.

Mr. Duguay: Thank you, Chairperson.

Mr. Minister, I too want to congratulate you on your appointment as Minister, and also thank Ms Mitchell for pointing out that Manitobans are progressive. It is pretty clear to me that the fact I am sitting here is due to that.

Mr. Minister, I too look forward to the various packages on elderly benefits and child care. I had an interesting thought as Mr. Frith referred earlier to redistribution of wealth. The interesting thought was that if we can cut the deficit from \$39 billion to \$35 billion we now have \$4 billion of wealth to redistribute, much like the people I know who, when they see a shirt sale, shirts regularly \$20 and now on sale for \$15, assume that if you buy two you save \$5 more. I look forward to those benefits packages because I think Canadians expect more from us than to redistribute the debt that we cannot afford.

My question, though, related more specifically to payments under the federal-provincial fiscal arrangements. I guess it is a question about the fact that we are \$525 million more in this estimate than we were. Can the Minister tell me why we have an estimate that is nearly half a billion dollars more?

Mr. Epp (Provencher): On the \$525 million, keep in mind, Mr. Duguay, that payments under the post-secondary education and the health care are the so-called EPF. The federal share is made up of two major components. One is a cash payment to the provinces and the other is tax room or tax points given to the provinces and that is calculated as the total contribution of the federal government to the provinces for those two programs.

That being the case, again, as I mentioned earlier under the Canada Assistance Plan, estimates are made on which the first calculations are based. You will recall a former Finance Minister... we got into a controversy at one time about whether this was new money when he projected it or whether this was the formula kicking in or what was the source of this money.

The \$525 million is not new money. It is part of the formula. With the economy being in its present state the amount of tax room and the revenues that flow from the tax room, from the tax points, is less than originally calculated or projected. So the federal government now has to make up that loss on the tax side in a cash payment. The cash payment of \$525 million is a reflection of that reality. So it is not new money in the sense that the provinces might not have been aware of it.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Duguay, s'il vous plaît.

M. Duguay: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je désire également vous féliciter de votre nomination et également je désire remercier M^{me} Mitchell qui a souligné que les Manitobains sont progressistes. C'est assez clair pour moi que c'est grâce à cela que je suis ici.

Monsieur le ministre, j'attends avec impatience également les diverses offres concernant les prestations pour les gens âgés et pour la garde d'enfants. Lorsque M. Frith a mentionné un peu plus tôt la redistribution de la richesse, il m'est venu une idée intéressante. C'était que nous pouvions faire passer le déficit de 39 milliards de dollars à 35 milliards de dollars et que les 4 milliards de dollars économisés soient redistribués, un peu comme des gens que je connais qui, lorsqu'il y a solde de chemises, des chemises qui se vendent habituellement 20\$ et qui sont maintenant offertes à 15\$, présumant qu'en achetant deux elles épargnent 5\$. Nous serions très heureux de connaître ces avantages car, à mon avis, les Canadiens s'attendent à davantage de nous qu'à une redistribution de la dette que nous ne pouvons nous payer.

Cependant, ma question a trait davantage aux paiements consentis en vertu des accords fiscaux fédéraux-provinciaux. Je pense surtout au fait que nous avons 525 millions de dollars de plus dans le budget que nous n'en avions avant. Est-ce que le ministre peut me dire pourquoi nous avons maintenant des prévisions de près de un demi-milliard de dollars de plus?

M. Epp (Provencher): Au sujet de ces 525 millions de dollars, souvenez-vous, monsieur Duguay, qu'il s'agit de versements faits pour l'éducation postsecondaire et l'assurance-maladie, ledit Financement des programmes établis. La part du gouvernement fédéral comporte deux composantes principales. La première est un paiement en espèces versé aux provinces et l'autre des points fiscaux accordés aux provinces, tout cela calculé comme étant la contribution totale du gouvernement fédéral aux provinces pour ces deux programmes.

A cause de cela, je le répète, en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, les prévisions sont établies d'après les premiers calculs. Vous vous souviendrez que le ministre des Finances antérieur... il y avait eu controverse à l'époque quant à savoir s'il s'agissait de nouvelles sommes d'argent qu'il avait prévues ou s'il s'agissait d'une nouvelle formule présentée; enfin, on voulait savoir d'où provenait cet argent.

Ces 525 millions de dollars ne représentent pas de nouvelles sommes d'argent. Elles font partie de la formule. L'économie étant ce qu'elle est présentement, la marge de manoeuvre que nous avons sur le plan fiscal et les recettes qui en découlent et qui proviennent de ces points fiscaux étant ce qu'elles sont, le résultat est inférieur à ce qui avait été prévu au départ. Par conséquent, le gouvernement fédéral doit maintenant compenser ces pertes sur le plan fiscal sous forme de paiements en espèces. Ces paiements en espèces de 525 millions de dollars traduisent cette réalité. Ainsi, il ne s'agit pas de nouvelles sommes d'argent pour les provinces qui ne seraient pas au courant.

[Texte]

Whether or not this was given by the Minister of Finance to his provincial counterpart over the last weeks in discussions I have not been informed, but if you want the raw figures for each province I can give them.

Mr. Duguay: Could they be appended?

Mr. Epp (Provencher): They can be appended. For Manitoba, if you are interested, the increase under the health service is \$30 million for a gross total of \$31 million of the \$525 million. But I would be willing to append those if the committee so desires.

The Vice-Chairman: Does the committee agree?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Duguay: Mr. Chairman, if I have a minute, I just want to ask a general question, which the Minister may want to leave for some future date or answer in more detail. I had a question about the whole concept of tied aid in terms of established programs funding. Does this government, does this Minister intend to move towards more tied aid or less tied aid or to maintain the *status quo* in terms of funds that are given for education at the post-secondary level?

• 1700

Mr. Epp (Provencher): I cannot answer the post-secondary education level, Mr. Duguay. You and I having in former times been in the education field, I know what I have to stay out of, and that is one of them. But in terms of health, if you are asking me that, you will recall that we are now in the second five-year period in which there is block funding. The provinces have preferred block funding. They do not want the so-called tied aid; they prefer the block funding. There is, of course, the ongoing controversy with block funding, as to who is paying what share and what proportions of health care costs, but if there would be any change, that would be taken up in negotiations with the provinces.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Young, please.

Mr. Young: I have a number of questions to ask the Minister after I have congratulated him on his position. I look forward to working with him also. But I will run through the questions, and then if the Minister wishes to respond to them, I hope he would.

First, I think, is our concern for the use of heroin in cancer patients. I know what the Minister's view is on this. He spoke quite eloquently in the House when the bill was put forward for debate. It seems to me, certainly in reading the testimony that was heard before this committee, that this whole issue really has been used as some kind of political football for too long a time. Since the Canadian Medical Association earlier this year, I believe, passed a resolution that suggested, I think, that it should be at the discretion of individual doctors, I would prefer obviously to see the House deal with a piece of legisla-

[Traduction]

Quant à savoir si oui ou non le ministre des Finances l'a mentionné à son homologue provincial au cours des dernières semaines, dans ses discussions, je n'ai pas été informé, mais si vous voulez des chiffres bruts pour chaque province, je puis vous les donner.

M. Duguay: Pourrait-on les annexer?

M. Epp (Provencher): Ils le seront. Pour le Manitoba, si cela vous intéresse, l'augmentation pour les services de santé est de 30 millions de dollars, ce qui donne un total brut de 31 millions de dollars dans le cadre de ces 525 millions de dollars. Cependant, si les membres du Comité le désirent, je veux bien annexer ces chiffres.

Le vice-président: Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Duguay: Monsieur le président, si vous m'accordez un instant, j'aimerais poser une question de nature générale à laquelle le ministre voudra peut-être répondre un peu plus tard ou répondre de façon plus détaillée. Il s'agit d'une question concernant l'aide liée au financement des programmes établis. Est-ce que le gouvernement, le ministre a l'intention d'accorder davantage d'aide qui serait plus liée ou moins liée ou de maintenir le statu quo au chapitre des fonds affectés à l'éducation postsecondaire?

M. Epp (Provencher): Je ne puis répondre pour ce qui est de l'éducation postsecondaire, monsieur Duguay. Dans le passé, vous et moi, nous avons connu le domaine de l'éducation et je sais par expérience que je dois éviter cette question. Mais si vous me posez votre question sur le plan de la santé, vous vous souviendrez que nous sommes entrés dans la deuxième période quinquennale de financement en bloc. Les provinces préfèrent cette méthode de financement. Elles ne veulent pas d'aide liée; elles préfèrent le financement en bloc. Il y a toujours cette controverse permanente sur le partage des coûts du système de prestation des soins, c'est évident. Toutefois, toute modification ferait l'objet de négociations avec les provinces avant d'être adoptée.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Young, vous avez la parole.

M. Young: Après avoir félicité le ministre pour sa nomination, j'aurais un certain nombre de questions à lui poser. Pour ma part, j'ai hâte de travailler avec lui. Je vais maintenant poser mes questions et c'est avec grand plaisir que j'accepterai toute réponse qu'il voudra y donner.

D'abord, je vais aborder la question de l'utilisation de l'héroïne pour les victimes du cancer. Je connais très bien l'opinion du ministre là-dessus. D'ailleurs, lors du dépôt du projet de loi, il nous en a parlé de façon très éloquente. La lecture des témoignages entendus devant le Comité révèle que cette question sert de ballon politique depuis beaucoup trop longtemps. Vu que, au début de l'année, l'Association médicale du Canada a adopté une résolution préconisant que l'utilisation de l'héroïne soit laissée à la discrétion de chaque médecin, je préférerais bien sûr que le stupéfiant soit rayé de la liste des

[Text]

tion that would remove heroin from that banned list and make it legal for doctors to use at their discretion. I want to assure the Minister that, if he cared to bring forward such legislation, he would receive the full support of our caucus in that consideration.

Another question I want to ask is in regard to the levels of dioxin contamination of fish in Lake Ontario. Health and Welfare, as I understand it, has set a safe limit of 20 parts per trillion in Canada, whereas in the United States it is 10 parts per trillion. I am also told that the reason for establishing that is that Canadians eat half as much fish as they do in the United States.

An hon. member: Shame!

Mr. Young: So I would assume, if you were to eat more than the average, if you were to eat twice as much, you would be potted as quickly as if you were in the United States and only ate 10 parts per trillion. Perhaps one of your officials could explain whether or not that kind of logic is reasonable.

Another question is on the ongoing discussions I hope the new Minister will be having with the U.K. government on the 41,000 U.K. residents in Canada who receive pensions from the U.K. government which are frozen and are not indexed to the cost of living. I had a discussion with representatives about two weeks ago in London, and I would be happy to fill in the Minister on what these discussions were, if that would be useful to him.

Regarding Canada Pension Plan disability benefits, an advisory committee to Health and Welfare recommended about a year ago that that whole area should be loosened up so that an individual, to be eligible for Canada Pension Plan disability benefits, does not have to be practically comatose in order to receive them. I wonder where the department is in giving consideration to making it much easier to receive a disability benefit under the CPP than it is at present.

The other question I want to ask is why, when the government brought in amendments to the Spouse's Allowance, it did not also bring in those increases for single women at age 60. I would like to hear any comment the Minister may want to make on that.

The last point is in regard to Bill C-139, which was passed by the last House and which effectively made pensions received under workmen's compensation benefits taxable when eligibility for Guaranteed Income Supplement was being considered. The committee, the Minister will recall, were unanimous in recommending to the Minister at that time that she should talk to the Minister of Finance with a view to changing that amendment under the Income Tax Act so that those persons would not have that income considered when determining their eligibility for GIS.

• 1705

And I have one last thing, and it is under the *Obstacles* Report. That committee made 12 recommendations concerning disability benefits to disabled and handicapped individuals.

[Translation]

produits interdits par suite du dépôt d'un projet de loi en ce sens à la Chambre des communes. Je préférerais que les médecins soient en mesure d'utiliser le stupéfiant à leur discrétion. Je peux assurer le ministre que s'il devait déposer un projet de loi en ce sens, il pourrait compter sur l'appui du caucus en entier.

Je m'intéresse également aux niveaux de dioxine dans les poissons du lac Ontario. Si je ne m'abuse, le ministère de la Santé et du Bien-être social a établi le seuil de contamination acceptable à 20 parties par trillion au Canada alors qu'aux États-Unis, il est fixé à 10 parties par trillion. Cette différence s'explique par le fait que les Canadiens consomment la moitié de ce qu'on consomme aux États-Unis.

Une voix: Quelle honte!

M. Young: Ce qui me fait conclure que si l'on mangeait plus de poisson, si l'on mangeait deux fois la moyenne nationale, on serait empoisonné aussi vite que si l'on ne mangeait que 10 parties par trillion parce qu'on habite aux États-Unis. L'un de vos fonctionnaires, pourrait-il expliquer cet argument?

J'aurais une troisième question sur les pourparlers qui auront lieu, je l'espère, entre le nouveau ministre et le gouvernement britannique. Ces pourparlers porteront sur les pensions gelées et pas indexées au coût de la vie que touchent les 41,000 Britanniques résidant au Canada. Il y a environ deux semaines, j'en ai discuté avec des représentants à Londres. Je me ferais un plaisir de mettre le ministre au courant si cela peut lui être utile.

Ensuite, sur la question des prestations d'invalidité, il y a environ un an un comité consultatif auprès du ministère de la Santé aurait recommandé que le système soit relâché pour qu'on ne soit plus obligé d'être quasicomateux avant de pouvoir les toucher. Le ministère, envisage-t-il d'assouplir les conditions d'admissibilité aux prestations d'invalidité du RPC?

Par ailleurs, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas augmenté les allocations aux femmes célibataires ayant plus de 60 ans en même temps qu'il a augmenté les allocations au conjoint? J'aimerais obtenir les commentaires du ministre à ce sujet.

J'aurais une autre question concernant le projet de loi C-139 adopté au cours de la dernière Législature. Aux termes du projet de loi, les bénéficiaires de pension qui touchaient des prestations d'indemnisation des travailleurs devaient payer des impôts alors qu'on songeait à leur accorder le Supplément du revenu garanti. Le ministre se souviendra que le Comité avait recommandé à l'unanimité que le ministre de l'époque en discute avec le ministre des Finances en vue de modifier l'amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu pour que le revenu des personnes dont la demande d'admissibilité au SRG était à l'étude ne soit pas imposable.

En conclusion, ma dernière question porte sur le rapport *Obstacles*. Le comité responsable du rapport y a fait 12 recommandations portant sur les prestations d'invalidité

[Texte]

I would like to know what the Minister and his department are doing to convince the provinces that they should enter into agreements with the federal government covering that. Mrs. Mitchell may want to sneak in a supplementary, if the chairman will allow it. I have pressed my luck too far!

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Frith: Thirty seconds for the response.

Mr. Epp (Provencher): First of all, on the heroin, you will be aware that our colleague, Mr. McGrath, has a private member's bill respecting the use of heroin. Your comments were very kind in terms of my former participation.

I guess the real issue I am looking at is this: How can one do right in this issue? How can one do right without appearing or doing wrong? I guess, trying to capsulize it, that is the issue.

You are correct when you say that the CMA came forward with a resolution in September, in Calgary; in fact, the chairman of their special committee has made additional comments respecting this issue as recently as the end of last week.

As I mentioned earlier to the committee, the field studies are ready to go. I will have to consider, in view of the representations, whether there should be any modifications, or how we best handle that. I should also say that if you go back to 1954 when Canada made those changes, partly through the direction of the United States . . . I understand there have been some changes in the United States relative to the legal use of heroin for medical purposes, and I am checking into that as well. In fact, that is being done in the next two weeks.

Respecting dioxin levels, I will ask Dr. Liston to address that at this time.

Dr. Liston: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, through you, at the time we examined levels for dioxin in fish, we had both the USFDA and the New York State health people with us. We had a thorough examination of the perceived hazard and what was to be the most appropriate level with respect to dioxin in fish to best protect human health. At that time it was agreed by all who participated that 20 parts per trillion was deemed to be an appropriate level. Subsequently, I believe it was the State of New York that decided for their own reasons that they wished to have something different. But at the time they were working with us they had no views that were at variance with the levels we proposed.

Mr. Epp (Provencher): If I could continue, Mr. Chairman.

Regarding the U.K. pensioners, I want to thank you, Mr. Young, for the representations you made in the U.K. over the last two weeks. I have had some press reports on it and others, and I thank you for that. There is no question that the Government of Canada would like to see a social security

[Traduction]

versées aux invalides et aux handicapés. Je voudrais savoir ce que font le ministre et son ministère afin de convaincre les provinces qu'elles devraient conclure des accords en ce sens avec le gouvernement fédéral. Si le président le lui permet, M^{me} Mitchell pourrait glisser une question supplémentaire. J'ai déjà exagéré!

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Frith: Trente secondes pour les réponses.

M. Epp (Provencher): Premièrement, quant à la question de l'héroïne, vous n'êtes pas sans savoir que notre collègue, M. McGrath, a déposé un projet de loi en ce sens. J'ai beaucoup apprécié vos commentaires aimables sur ma participation aux délibérations antérieures.

Simplement, je me demande comment on peut bien faire dans cette question? Comment peut-on bien faire sans être perçu comme faisant du tort ou sans faire du tort? En résumé, voilà la difficulté.

Vous avez raison de dire que l'AMC a proposé une résolution en ce sens à Calgary au mois de septembre. En fait, à la fin de la semaine dernière, le président de son comité spécial a ajouté d'autres commentaires sur ce plan-là.

J'ai déjà mentionné au Comité que les études de cas sont prêtes à démarrer. Eu égard aux démarches que l'on a faites, je me dois de déterminer s'il faut apporter des modifications et comment il faut s'y prendre. Si l'on remonte à 1954 quand le Canada a effectué ces changements, suivant l'exemple des États-Unis . . . Je crois savoir que l'on a apporté certaines modifications aux lois américaines touchant la consommation légale d'héroïne à des fins médicales et je suis justement en train de faire des vérifications. Nous allons nous en occuper dans les deux semaines à venir.

Quant aux niveaux de dioxine, je demanderais à M. Liston d'y répondre.

M. Liston: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le président, à l'époque où nous avons examiné le poisson, les représentants de la FDA des États-Unis et des responsables de la santé de l'État de New-York nous ont assistés dans l'établissement des niveaux de dioxine. Nous avons fait un examen approfondi du danger apparent et déterminé le niveau tolérable de dioxine dans le poisson en vue de protéger la santé humaine. À l'époque, tous les participants ont convenu que le niveau acceptable était de 20 parties par trillion. Subséquemment, des responsables dans l'État de New-York ont décidé, pour des raisons qui leur sont propres, d'établir un niveau différent. Toutefois, à l'époque où l'on a travaillé ensemble, les responsables n'avaient aucun différend avec nous sur les niveaux proposés.

M. Epp (Provencher): Si vous me le permettez, monsieur le président.

Quant à la question des pensionnés britanniques, je tiens à vous remercier des démarches que vous avez faites auprès des responsables britanniques au cours des deux dernières semaines, monsieur Young. J'en ai lu des articles et j'ai reçu d'autres renseignements et je vous remercie de vos efforts. Il va

[Text]

agreement arranged with the U.K. I have met with Mr. Len Harper, who is the chairman of the group of Canadians who are trying to get that social security agreement. I have also written to Mr. Fowler in Britain. I should point out that my colleague, Mr. Clark, the Secretary of State for External Affairs, is planning to visit the U.K., I believe in the middle of December. We have apprised him of this issue; that we would like him to raise it at the official level.

• 1710

So you can see from a government point of view any effort we can make to get a resolution of this issue we are obviously committed to. We would like to do that. There is no doubt the 41,000 U.K. pensioners are having financial difficulties. I think we have encountered that in every one of our ridings on a personal basis.

Regarding the CPP and the disability, a federal and provincial task force was set up to come up with recommendations. The first phase has been completed. They are now in the second phase. The first-phase report has not been released, frankly; and it has not been released because there are some provinces that want to discuss it with me first.

That is the state of that one. About Bill C-139 and workmen's compensation as it affects GIS-level payments, the problem with that is the fairness aspect. Gross family income is calculated as the base for GIS, and this extra income—which it is—how it affects, obviously, the eligibility for GIS. It is a difficult question, in the sense that there can be a disability pay-out, a lump-sum pay-out, and the person obviously has not calculated it in terms of income when later on they have to repay it.

So those are the complications of it. So far we have interpreted it on the basis that it is income, in terms of the fairness question, for all other recipients.

You mentioned the *Obstacles* report and the disability factors relating to the Canada Pension Plan. I stated earlier that I would like to see a review not only of the CPP but also as it affects total pension reform. Whether or not we can wait for a total reform to address some of these specifics I think still will have to be examined between the provinces and myself.

Mr. Young: You gave a pretty detailed answer, but you forgot one: the age 60 for single women.

Mr. Epp (Provencher): I am sorry, I did not hear that.

The government, both in the throne speech and in the economic statement, has indicated we will be coming forward with legislation for widows and widowers between the ages of 60 and 64. The recipients... 85% of the identified recipients would be women.

Ms Mitchell: But single women.

Mr. Epp (Provencher): We have looked at that...

[Translation]

sans dire que le gouvernement du Canada aimerait conclure une entente de sécurité sociale avec le Royaume-Uni. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec M. Len Harper, président du groupe des Canadiens qui tentent d'obtenir cette entente. J'en avais également parlé dans une lettre adressée à M. Fowler en Grande-Bretagne. Mon collègue, M. Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prévoit une visite au Royaume-Uni vers la mi-décembre. Nous l'avons mis au courant de cette question en lui demandant d'aborder la question lors de discussions officielles.

Alors, comme vous le voyez, le gouvernement est engagé à résoudre cette question. Nous aimerions le faire. Il est certain que les 41,000 pensionnés du Royaume-Uni ont des difficultés financières. Je pense que nous avons tous rencontré ce problème dans nos circonscriptions.

Pour ce qui est du Régime de pensions et les prestations d'invalidité, un groupe d'étude fédéral et provincial a été créé pour faire des recommandations. La première étape est maintenant terminée, et il en est à la deuxième étape. Le rapport de la première étape n'est pas encore rendu public, car il y a des provinces qui veulent m'en parler d'abord.

Voilà pour cette question. En ce qui concerne le projet de loi C-139 et le régime d'indemnisation des accidents de travail, dans la mesure où les prestations sont au niveau du supplément du revenu garanti, le problème qui se pose est celui de l'équité. Le revenu familial brut est la base du supplément du revenu garanti, et il s'agit de savoir comment ce revenu supplémentaire affecte l'admissibilité au supplément du revenu garanti. La question est difficile, car on peut toucher une somme forfaitaire ou un paiement unique, et l'intéressé oublie qu'il s'agit là d'un revenu à restituer par la suite.

Voilà les complications. Jusqu'ici nous avons considéré qu'il s'agit d'un revenu, pour être équitables à l'égard de tous les autres bénéficiaires.

Vous avez parlé du rapport *Obstacles*, et l'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada. Comme je l'ai dit plus tôt, j'aimerais voir une révision non seulement du Régime de pensions du Canada, mais une réforme globale des pensions. C'est aux provinces et à moi-même de voir si l'on peut attendre jusqu'à une réforme globale pour trouver des solutions à des questions spécifiques.

M. Young: Vous avez donné une réponse assez détaillée, mais vous en avez oublié une, à savoir la question des femmes célibataires de l'âge de 60 ans.

M. Epp (Provencher): Je suis désolé, je n'ai pas entendu.

Dans son discours du Trône et dans son exposé sur l'économie, le gouvernement a dit qu'il présenterait un projet de loi sur les veufs et les veuves de 60 à 64 ans. Quatre-vingt-cinq pour cent des bénéficiaires seraient des femmes.

Mme Mitchell: Mais des femmes célibataires.

M. Epp (Provencher): Nous avons examiné cet...

[Texte]

Ms Mitchell: It is discriminatory.

Mr. Epp (Provencher): Well, one could argue the difference between "discriminatory" and "distinction". I would put it to you this way—and I mentioned this to the committee members earlier. Our pension system in part has grown up through the government recognizing need and trying to expend whatever financial resources are available to meet that need. There is no doubt in my mind that the most difficult cases I, and I am sure my colleagues, have had to face are widows between the ages of 60 and 65 who are not eligible for any pension, by virtue of the fact that their spouse has passed on. There is no doubt there are single people in that age category who have a demonstrated need. But I say to you, the question that has to be taken is whether or not we do nothing, which is obviously an option which I do not opt for, in the present circumstances, or whether we address, as far as our financial circumstances allow, at least a group within those circumstances; and that is what the government has chosen to do.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I would like to thank you for myself and in the name of the committee, you and your experts.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, if members want to finish the estimates today—if that is their preference, I would . . .

Mr. Frith: I do not think it would be much more than five minutes, Mr. Chairman.

Mr. Epp (Provencher): Probably we could have another session.

• 1715

Mr. Young: May I ask a question, Mr. Chairman? You are the one who knows what is going on here.

The Vice-Chairman: Before Mr. Young, should I ask the committee if they want to make another round of two minutes?

Mr. Young: Does that preclude the Minister's coming back to another committee hearing? Is that what you are suggesting? I, frankly, would prefer to have the Minister come back before we vote on the estimates.

I think you are suggesting that if we finish the questioning tonight with another quick round we could vote on the estimates and that would be the end of it.

Mr. Frith: Mr. Chairman, perhaps you might want to refresh our memories, but I thought the steering committee's recommendation was that the Minister would only be here for today.

Ms Mitchell: I was not aware that we had limited it to that. I knew we agreed that he come today, but I was not certainly aware from our point of view that we limited it.

The Vice-Chairman: If the members want, the Minister can stay until 6 p.m. Do you think this will allow us to take the vote after that?

[Traduction]

Mme Mitchell: C'est de la discrimination.

M. Epp (Provencher): Il y a une différence entre discrimination et distinction, comme je l'ai dit aux membres du Comité plus tôt. Notre système de pension a évolué au fur et à mesure que le gouvernement a relevé des besoins, et qu'il a essayé de trouver des ressources financières pour satisfaire ces besoins. À mon avis, les cas les plus difficiles que j'aie rencontrés, et mes collègues également sans doute, sont les veuves qui ont entre 60 et 65 ans, et qui ne sont pas admissibles à une pension, du fait que leur époux est mort. Il n'y a pas de doute qu'il y a un vrai besoin pour les personnes seules de cet âge. Comme je l'ai dit, la question est de savoir s'il faut faire quelque chose, ou ne rien faire, et moi, je ne suis pas d'accord avec cette dernière option. Le gouvernement a choisi d'aider ce groupe dans la mesure de nos moyens.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. J'aimerais vous remercier, vous et vos experts, au nom du Comité et en mon nom propre.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, si les membres veulent terminer avec les prévisions aujourd'hui—si c'est leur préférence—je . . .

M. Frith: Nous n'aurons besoin que de cinq minutes, monsieur le président.

M. Epp (Provencher): Nous pourrions avoir une autre séance.

M. Young: Puis-je poser une question, monsieur le président? C'est vous qui êtes au courant de ce qui se passe ici.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. Young, le Comité veut-il un autre tour de deux minutes?

M. Young: Cela veut-il dire que le ministre ne revient pas? Est-ce cela que vous dites? Moi, je préfère revoir le ministre avant de voter sur les prévisions.

Je crois comprendre que si nous finissons de l'interroger par un autre tour ce soir, nous pourrions ensuite voter rapidement sur les prévisions.

M. Frith: Monsieur le président, j'ai peut-être tort, mais j'ai pensé que la recommandation du Comité directeur, c'était que le ministre ne comparaitrait qu'aujourd'hui.

Mme Mitchell: Je ne pense pas que nous ayons fixé une limite. Je sais que nous étions d'accord pour l'inviter à comparaître aujourd'hui, mais à ma connaissance, nous n'avons pas fixé une limite.

Le vice-président: Si les membres le veulent, le ministre peut rester jusqu'à 18 heures. Pensez-vous que nous pourrions voter ensuite?

[Text]

Mr. Duguay: I think we are going to have some difficulty taking a vote because I do not think we have quorum.

The Vice-Chairman: It is not necessary . . . Mrs. Mitchell, do you want . . . ?

Mr. Young: Does it create any problems for the Minister if he comes back another day?

The Vice-Chairman: No, he may be with us until 6 p.m.

Ms Mitchell: We are wondering if he would be available another time.

Mr. Young: Perhaps I could clarify, this since I raised the question.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Young.

Mr. Young: There seems to be some sentiment that this was the agreement of the steering committee, and if that is the case I have no wish to interfere. Either that or the committees would never operate around this place.

The Vice-Chairman: [*Inaudible—editor*] . . . has to be in the House tomorrow.

Mr. Young: Sure. Go ahead with another round.

Mr. Frith: If the Minister is here until 6 p.m., go ahead.

The Vice-Chairman: Mr. Young, will you please ask your question.

Mr. Young: I have one question. Mrs. Mitchell may want to expand on it for a few minutes, but the previous government never did give an official response to the report on Canada's children. It came down around 1980, if I remember rightly; it was in response to the International Year of the Child.

Since we are entering a year of an international celebration of youth, I want to ask the Minister whether it would be his government's intention to give us a report to what I consider to be a very well researched and documented report, especially since it was done and completed by people who acted in a volunteer role.

It seemed to me at the time as a matter of courtesy to that group of individuals that the government should have at least given some indication of the weight they were prepared to give to that report. It would seem to me that because of the social conditions we are now facing, it would be entirely appropriate if this government considered giving a governmental response to that report.

• 1720

Mrs. Mitchell: Mr. Chairman, if I might add just a little addendum to that.

The Vice-Chairman: No, I am sorry.

Mrs. Mitchell: Oh, it was on the same point.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Young, I will have to do a follow-up on that. I am not clear enough on it in my own mind. I understand some work has been done on it. We fully appreciate that there will have to be some type of response in view of the International Youth Year that took place. I am just

[Translation]

M. Duguay: Je ne pense pas que nous pourrions voter, car nous n'avons pas le quorum.

Le vice-président: Ce n'est pas nécessaire. Madame Mitchell, voulez-vous . . . ?

M. Young: Serait-il difficile pour le ministre de revenir?

Le vice-président: Non, il peut rester jusqu'à 18 heures.

Mme Mitchell: Nous nous demandons s'il peut revenir.

M. Young: Je pourrais peut-être donner une précision, puisque j'ai posé la question.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Young.

M. Young: S'il y a eu consensus au Comité directeur, je retire mon intervention. Les comités ne peuvent fonctionner qu'à ce prix.

Le vice-président: [*inaudible—rédacteur*] . . . doit être à la Chambre demain.

M. Young: Bien sûr. Allons-y pour un autre tour.

M. Frith: Si le ministre va rester jusqu'à 18 heures, allons-y.

Le vice-président: Monsieur Young, voulez-vous poser votre question?

M. Young: J'ai une question. Peut-être que M^{me} Mitchell a quelque chose à ajouter, mais l'ancien gouvernement ne s'est jamais officiellement prononcé sur le rapport sur les enfants canadiens. Le rapport a été rendu public en 1980, si je ne m'abuse, dans le cadre de l'année internationale de l'enfant.

Tout comme nous allons fêter la jeunesse cette année partout dans le monde, j'aimerais demander au ministre s'il a l'intention de nous dire ce qu'il en est de ce rapport bien fondé, d'autant plus que le travail a été fait par des bénévoles.

Il m'a semblé à l'époque que par courtoisie pour les auteurs du rapport, le gouvernement aurait dû donner au moins une indication de la suite qu'il réserverait à ce dernier. Étant donné les conditions sociales qui règnent actuellement, il me semble qu'il serait tout à fait approprié que ce gouvernement réagisse officiellement au rapport en question.

Mme Mitchell: Monsieur le président, si vous permettez, je voudrais ajouter une petite remarque.

Le vice-président: Non, je suis désolé.

Mme Mitchell: Mais c'est sur le même sujet.

M. Epp (Provencher): Monsieur Young, il faudra que je m'informe. Je ne connais pas assez bien le dossier en ce moment. Je crois savoir que certains travaux ont déjà été entrepris à cet égard. Nous comprenons très bien qu'il faudra donner une réaction officielle étant donné que nous avons eu l'Année internationale de la jeunesse. Je ne suis pas encore au

[Texte]

not familiar enough with it and I will try to get you the answer.

Mr. Young: Okay. The other . . .

The Vice-Chairman: Mr. Frith please.

Mr. Young: I have only asked one question, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back now to the issue of pension reform and then tie that in as well, because I think the Minister made a statement in response to Mr. Reid's question that he tied in the issue of pension reform with the review of benefits to the elderly. As you know, Mr. Minister, the Task Force on Pension Reform achieved a consensus: it was, with one exception, a majority report. They all agreed on the necessary terms for improving portability, accessibility under pension reform, the minimum degree of inflation protection, survivor benefits being improved, etc.

My understanding is that since June, when they had a provincial meeting with the federal government, with the Ministers responsible for pension reform, there have been two other meetings since then. One occurred November 1 and November 2 and one, I understand, is taking place today in Toronto with respect to reform to the private pension plan systems. What is confusing to me is that if we have agreed that we have achieved that degree of consensus as to the need for that reform, why are we going to now go through another process of more study with the provinces? In other words, I would like to know what you envisage as a further consultative process between the federal government and the provinces before we get on with the private pension plan reform. That is the first question.

Second, with respect to your comment to Mr. Reid about perhaps tying it into the review for the elderly benefits program, are you saying, therefore, in effect, because I am trying to ascertain—because I know you gave that interview with *La Presse* in which you stated that if you are between the ages of 55 and 65 . . . The government should be very careful about any changes they would make to the Old Age Security system because you have worked through your whole working career with the full knowledge of certain programs being in place for you to be able to use once you reach the age of 65.

This afternoon you mentioned that you might tie in the issue of pension reform to the review of elderly benefits. Are you saying that if you are under the age of 55 today you can expect to have changes in the Old Age Security system that we know today, that that is going to be part of the parameters for that study? I would like to ask that question.

My third question is the whole area of the changes to the Canada Pension Plan. Mr. Young touched upon it on the issue of disability. There has been, to my knowledge now, a consen-

[Traduction]

courant des détails de cette question mais je m'efforcerai de vous répondre.

M. Young: D'accord. L'autre . . .

Le vice-président: Monsieur Frith, s'il vous plaît.

M. Young: Mais je n'ai posé qu'une seule question, monsieur le président.

Le vice-président: Je suis désolé. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur la question de la réforme des pensions et faire le lien entre cela et un autre aspect de la question, puisqu'il me semble que le ministre, en répondant à une question de M. Reid, a justement lié la question de la réforme des pensions à l'étude des prestations de vieillesse qui serait éventuellement entreprise. Comme vous le savez, monsieur le ministre, le Groupe de travail sur la réforme des pensions est parvenu à un consensus: le rapport publié a eu l'aval de tous les membres, sauf un. Tous les membres étaient d'accord sur les mesures à prendre pour améliorer les dispositions relatives à la transférabilité, à l'accessibilité, à la protection minimale contre l'inflation qu'il faudrait prévoir et aux prestations au survivant, etc.

Je crois savoir que depuis juin, ou le gouvernement fédéral a rencontré les ministres provinciaux responsables de la réforme des pensions, deux autres réunions ont eu lieu. La première a été tenue les 1^{er} et 2 novembre et je pense qu'une autre est en cours à Toronto sur la question de la réforme des régimes de pension privés. Mais puisque nous avons déjà reconnu que tout le monde est d'accord sur le besoin de procéder à une telle réforme, peut-être pourriez-vous m'expliquer pourquoi il faut maintenant étudier davantage cette question avec les provinces? Autrement dit, j'aimerais savoir comment vous concevez cette étape de consultation supplémentaire entre le gouvernement fédéral et les provinces qui devra précéder la réforme des régimes de pension privé? Voilà ma première question.

Deuxièmement, je voudrais revenir sur votre réponse à M. Reid, dans laquelle vous disiez qu'il y aurait peut-être lieu d'établir un lien entre la réforme des pensions et l'étude des prestations de vieillesse. J'essaie de comprendre si vous essayez de dire—je sais que quand vous aviez été interviewé par la presse, vous avez dit que si l'on est âgé de 55 à 65 ans . . . En tout cas, que le gouvernement devrait apporter des changements au système de sécurité de la vieillesse avec beaucoup de prudence puisqu'une personne qui a travaillé toute sa vie s'attend à ce que certains programmes lui soient offerts quand elle atteint l'âge de 65 ans.

Cet après-midi, vous avez dit que vous alliez peut-être rapprocher cette question de la réforme des pensions de l'étude des prestations de vieillesse. Cela voudrait-il dire qu'une personne âgée de moins de 55 ans aujourd'hui peut s'attendre à ce que le système de sécurité de la vieillesse soit changé d'ici peu, et que ce serait même l'un des objectifs de l'étude? Voilà ma deuxième question.

Ma troisième question concerne les modifications qui seraient apportées au Régime de pensions du Canada. M. Young a parlé de la question de l'invalidité. Si mes renseigne-

[Text]

sus among all of the provinces and the federal government, as of six months ago, to in effect almost double the size of the Canada Pension Plan disability payments. In other words, there seemed to be no disagreement by the Province of Ontario to the suggestion that the flat rate portion of the benefit under the Canada Pension Plan be equivalent to the Old Age Security benefit and that the earnings-related portion be increased as well. So in the area of the public pension plan system, why are we delaying? It seems to me that we have consensus among the provinces and the federal government to in effect double the Canada Pension Plan disability payments and I think that most of us, regardless of political affiliation, would welcome that kind of change because they have been expecting that for some years.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Frith, I will frankly check whether there is consensus. I am not trying to be difficult or partisan, but you will recall that this question of consensus is a difficult thing to measure. You might have consensus today and tomorrow that consensus might not be quite as hard and fast as you thought you had it.

Mr. Frith: Yes.

Mr. Epp (Provencher): I just point out, and as I say I am not trying to be difficult, that the position the task force took on pension reform and the position the former Minister took on some of the recommendations, there was not consensus there either. That obviously had an impact.

If you are suggesting that that kind of consensus exists between the federal and provincial governments, obviously I will pursue it.

• 1725

Mr. Frith: I also asked a question, though, about the changes you are proposing to the elderly benefits package. If they are under the age of 55, can Canadians expect to have a change in the Old Age Security system? If you are between the ages of 55 and 65 now, one of the options which will be made available in that paper would indicate that there would be a phase-in period if any changes take place.

Mr. Epp (Provencher): The reason I made a comment in response to Mr. Reid's question is that the minute you open up the question of pensions in any discussion paper—that is, pension benefits as we now have them for the elderly—perforce, other considerations such as recommendations from the task force will become part of that debate. My responsibility is to give for public debate what is now part of the pension system. The only reason I made the statement is that it would naturally expand, I would think, into a larger debate. But the paper will reflect on the present plan.

Mr. Frith: In the question I raised on the issue of degree of consensus that has . . . Let us assume that at the conclusion of

[Translation]

ments sont bons, je crois que le gouvernement fédéral et toutes les provinces sont parvenus à un consensus il y a six mois pour doubler presque les prestations d'invalidité offertes dans le cadre du Régime de pensions du Canada. Autrement dit, la province d'Ontario ne semble pas avoir d'objection à ce que la partie forfaitaire de la prestation prévue par le Régime de pensions du Canada soit équivalente à la prestation de sécurité de la vieillesse et que la partie fondée sur les gains soit augmentée aussi. Donc, pourquoi ce retard, du moins pour ce qui est du régime de pension public? Il me semble que les provinces et le gouvernement fédéral sont déjà d'accord pour doubler les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada et je pense que la plupart d'entre nous, quelle que soit notre affiliation politique, souhaitent vivement de tels changements puisqu'on s'y attend depuis si longtemps.

M. Epp (Provencher): Monsieur Frith, je devrai m'informer pour voir s'il y a vraiment un consensus ou non. Je ne voudrais pas être difficile ni partisan, mais vous devez savoir vous-même qu'il est parfois difficile de savoir si un consensus existe ou non. Il peut y avoir un accord général un jour, et le lendemain, vous allez constater que ce consensus n'est pas vraiment un consensus.

M. Frith: Oui, c'est exact.

M. Epp (Provencher): Je vous ferai remarquer simplement—et je n'essaie pas d'être difficile, encore une fois—que l'ancien ministre n'était pas d'accord avec la position adoptée par le Groupe de travail sur la réforme des pensions en ce qui concerne certaines recommandations. Il n'y a pas de doute que cela a eu une incidence sur la question.

Mais si vous pensez que ce genre d'accord général existe déjà entre le gouvernement fédéral et les provinces, je vais certainement y donner suite.

M. Frith: Je vous ai également posé une question au sujet des changements que vous vous proposez d'apporter aux prestations de sécurité de la vieillesse. Les Canadiens âgés de moins de 55 ans peuvent-ils s'attendre à ce que des changements soient faits au Régime de sécurité de la vieillesse? A propos de l'incidence de tels changements sur les Canadiens âgés de 55 à 65 ans, je crois qu'on a parlé dans le document en question de la possibilité de procéder très progressivement à l'application des changements.

M. Epp (Provencher): La raison pour laquelle j'ai fait cette remarque en réponse à la question de M. Reid, c'est que dès qu'on parle de pensions dans un document de principe—et je parle des pensions actuellement accordées aux personnes âgées—on ne peut éviter de parler d'autres questions connexes, par exemple les recommandations du groupe de travail. Ma responsabilité se limite à la nécessité d'ouvrir un débat public sur le régime de pension actuel. Si j'ai fait ces remarques tout à l'heure, c'est qu'il me semble tout à fait naturel que le débat s'étende aux questions connexes. Mais le document de principe se limitera au régime actuel.

M. Frith: Je voudrais revenir sur la question que j'ai soulevée au sujet du degré de consensus qui pourrait exister

[Texte]

today's meeting in Toronto the provinces have agreed on a common package for the reform of the private pension plan system, as it relates to their area of jurisdiction. Would you indicate that the federal government would be prepared to change the Pension Benefits Standards Act to be in conformance with that degree of unanimity or consensus that emanates from today's meeting so that we can get on with at least protecting those people? We could lead by example as a federal government. I see no reason for a delay in this if we have consensus from today's meeting.

Mr. Epp (Provencher): Obviously, I will look with anticipation at what the consensus will be, but I believe the change to the act as you describe it falls within the responsibility of the Minister of Finance.

M. Duguay: Monsieur le président, quelle est la règle en ce qui concerne l'ajournement d'aujourd'hui? Nous avons l'impression que la réunion se terminerait à 17h00, et nous ne voulons pas retenir le ministre plus longtemps qu'il est nécessaire. Alors, qu'avez-vous décidé?

Le vice-président: Afin que tous les partis soient contents et que nous puissions renvoyer les crédits à la Chambre demain ou après-demain, nous avons décidé de faire un troisième tour.

I hope Mr. Young understood that we are going to have a third round. That is why I asked him to hold his questions. Now we are at your turn, and we will give Mrs. Mitchell or Mr. Young another two minutes if they want.

M. Duguay: Bon, allons-y.

Mr. Young: I have just one brief one, Mr. Minister, and I do not know under whose purview it falls any more. The previous government gave the responsibility for the disabled and the handicapped to the Minister of State, and the previous Minister of State had agreed in principle that there should be an ongoing committee to deal with issues affecting the disabled and the handicapped. We had agreed in principle that that committee should be a subcommittee of a present standing committee, such as Communications. I do not know if Cabinet has discussed that.

The question I am asking, really, is this. I think there is a real need for such an ongoing committee, and that is shared by people on all sides of the House, especially since the United Nations has declared a decade for the disabled. If Cabinet has not discussed it or if you cannot tell me whether or not they have, I wonder if you would take it upon yourself to press within Cabinet to ensure that such a committee is established. As I say, I think all members on all sides of the House see a real need for that kind of sounding board, if you want, from the disabled community, and I think Parliament would be doing them a great service if it were in fact to do what everyone thinks should be done.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, that falls within the jurisdiction of the President of the Privy Council. I understand

[Traduction]

maintenant... Mettons qu'à la fin de la réunion d'aujourd'hui à Toronto, les provinces soient d'accord sur l'ensemble des dispositions visant à réformer le régime de pension privé dans leur domaine de compétence. Si c'était le cas, pensez-vous que le gouvernement fédéral serait prêt à modifier la Loi sur les normes de prestations de pension pour quelle reflète le consensus qui aurait pu être obtenu à la réunion d'aujourd'hui afin que nous puissions au moins protéger ces gens-là? Le gouvernement pourrait donner l'exemple en franchissant cette étape. Je ne vois pas pourquoi nous serions obligés d'attendre encore s'il s'avère qu'il existe déjà un accord général.

M. Epp (Provencher): Bien sûr, j'attendrai avec impatience de savoir si ce consensus existe vraiment, mais je pense que les modifications à la loi que vous avez mentionnée incomberaient au ministre des Finances.

Mr. Duguay: Mr. Chairman, what is the rule as far as the time of adjournment for today's meeting is concerned? We were under the impression the meeting would end at 5 p.m., and we would not like to retain the minister any longer than is absolutely necessary. What is your decision in this regard?

The Vice-Chairman: In order that everyone will be satisfied and that we may refer the estimates back to the House tomorrow or the day after tomorrow, we have decided to have a third round.

J'espère que M. Young a compris tout à l'heure qu'il y aura un troisième tour. C'est justement pourquoi je lui ai demandé d'attendre pour poser ses questions. Vous avez maintenant la parole, et ensuite j'accorderai deux ou trois minutes à M^{me} Mitchell ou à M. Young, s'ils le désirent.

Mr. Duguay: All right, let us get started.

M. Young: Je n'ai qu'une petite question à vous poser, monsieur le ministre, mais je ne sais plus qui est responsable de ce secteur. L'ancien gouvernement avait donné la responsabilité des personnes handicapées au ministre d'État, et l'ancien ministre d'État avait accepté le principe qu'il devrait exister un comité permanent pour traiter des questions touchant les invalides et les handicapés. Nous nous sommes entendus à l'époque sur le principe que ce comité soit un sous-comité d'un comité permanent actuel, par exemple le comité des communications. Je ne sais pas si vous en avez parlé au Cabinet.

Voilà donc ma question. Je pense qu'un comité permanent de ce genre est vraiment nécessaire; d'ailleurs, je pense que c'est l'avis des représentants de tous les partis à la Chambre, surtout depuis que les Nations unies ont décidé de déclarer une décennie des invalides. Si vous n'en avez pas encore parlé au Cabinet, ou, du moins, si vous ne pouvez pas me le dire, je me demande si vous pourriez essayer de faire pression sur le Cabinet pour qu'un tel comité soit établi. Je crois, et je le répète, que tous les membres représentant tous les partis à la Chambre estiment que ce genre de tribune est essentiel aux invalides des diverses communautés, et je pense que le Parlement leur rendrait un grand service s'il procédait le plus rapidement possible à la création d'un tel comité, qui semble avoir l'appui de tout le monde.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, cette question relève du président du Conseil privé. Je crois savoir qu'on lui a

[Text]

he has had a number of requests for various committees. That does not in any way deprecate the value you put forward.

• 1730

If I could make one general comment, it is this: with my colleague, the Secretary of State, I would generally prefer for a group such as the disabled that, while we have responsibility for the delivery of specialized services, the lead ministry be one such as Secretary of State, rather than Health. In the public mind, if the disabled are within the Department of Health and Welfare as the lead department, too often these Canadians are seen as a health issue or health problem. I do not see it that way. It is obviously a component of their lives in more specific terms than possibly in yours or mine, that is why my preference is rather that it be in a department such as Secretary of State. That is a general observation.

Mr. Young: I agree with you 100% and so does the disabled community. That is why I avoided Health and Welfare but spoke about Communications.

Mr. Epp (Provencher): That, Mr. Chairman, is really the only comment I can make at this time. I am aware of the recommendation, but it would have to be looked at as to how best that service could be provided and whether we would have an increase in the numbers of committees in Parliament. That would have to be determined, I take it, between the Government House Leader and other parties in the House.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I have a very quick question also related to the report on Canada's children that this committee looked at; there was a lot of unfinished business related to that. One of the things that was recommended at that time and was crucial, I think, from the point of view of the community groups who spoke to us as witnesses, was to have one person, preferably a Minister, I think, designated to kind of watch-dog things as they affected children—if it were not possible to have a Minister then, I think, one bureaucrat, because this falls within a number of different departments. When your report comes back, if we could have that in the response?

I would like to mention just one other recommendation, which came from a minority report that I prepared at the time. This is for future thought. It was that when we talk about prevention, there is no better place really to do something about prevention than working with young children and their families. At that time we proposed for future consideration a New Horizons type of program—something similar to that—which might be available to young families to help with nutritional programs and help with preschool kinds of parent development and family kinds of support. I will just leave that with the Minister. When he has lots of money that is one of the things we would like to see.

[Translation]

déjà demandé de créer un certain nombre de comités, ce qui ne rend pas moins valable la proposition que vous avez faite.

Si vous me le permettez, je voudrais faire une remarque d'ordre général: mon collègue, le secrétaire d'État, et moi préférierions généralement que cette question des invalides relève du Secrétariat d'État, plutôt que du ministère de la Santé et du Bien-être social, même si celui-ci est chargé d'offrir certains services spécialisés. Si les invalides relèvent principalement du ministère de la Santé, la perception du public sera que ces gens-là posent un problème de santé. Or, je ne suis pas de cet avis. Il va sans dire que leur incapacité leur impose davantage de restrictions et que cela influe sur leur vie à un degré qui n'existe pas pour nous, et c'est justement pourquoi je préfère que le Secrétariat d'État s'en charge. Ce n'est qu'une observation générale.

M. Young: Je suis tout à fait d'accord avec vous et les invalides le sont aussi. Voilà pourquoi j'ai évité de parler du ministère de la Santé et du Bien-être social mais plutôt de celui des Communications.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, c'est tout ce que je peux vous dire pour l'instant sur cette question. Je suis au courant de la recommandation, mais il faudra déterminer la meilleure façon de prévoir ce service et si nous pouvons nous permettre d'augmenter le nombre de comités parlementaires. Je présume que le Leader du gouvernement à la Chambre et les autres partis qui y sont représentés devront prendre une décision là-dessus.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'ai une question très brève qui concerne également le rapport sur les enfants canadiens qui a été examiné par ce Comité; un certain nombre de questions découlant du rapport n'ont jamais été réglées. L'une des recommandations primordiales du rapport qui nous a été faite par les groupes communautaires qui ont comparu devant nous avait trait à la désignation d'une personne, de préférence un ministre, pour surveiller toutes les questions qui influent sur les enfants; s'il n'était pas possible d'avoir un ministre, on recommandait que ce soit un haut fonctionnaire, étant donné que cette question relève de plusieurs ministères. Quand vous nous enverrez votre rapport, pourriez-vous nous donner une réponse à cette question-là?

Je voudrais mentionner une autre recommandation qui découle d'un rapport que j'ai préparé à l'époque et qui a été soumis au nom d'une minorité de membres. C'est quelque chose à laquelle vous pouvez réfléchir. C'est que quand nous parlons de prévention, en fait, c'est surtout en travaillant avec les jeunes enfants et leur famille que nous pouvons effectuer ce travail de prévention. À l'époque, nous avions proposé qu'un programme fondé sur le modèle du programme Nouveaux horizons... ou quelque chose de semblable... soit offert aux jeunes familles afin de les aider en matière de nutrition, d'apprentissage pré-scolaire et de soutien familial de diverses sortes. Je vous fais cette suggestion pour vous permettre d'y réfléchir. Quand le ministre aura beaucoup d'argent, c'est l'une des choses que nous aimerions avoir.

[Texte]

The Vice-Chairman: I would like to thank you personally and in the name of the committee, Mr. Minister, and your officials, for this presentation this afternoon. I would like also to thank each of you for having made my job so easy.

With the consent of the committee I shall now adjourn the committee to the call of the Chair.

[Traduction]

Le vice-président: Je voudrais vous remercier, monsieur le ministre, à la fois personnellement et au nom du Comité ainsi que vos fonctionnaires de votre déclaration et de votre présence cet après-midi. Je voudrais également remercier tous ceux d'entre vous qui m'ont tellement facilité la tâche aujourd'hui.

Avec le consentement du Comité, je vais maintenant suspendre les travaux du Comité jusqu'à nouvelle convocation du président.

APPENDIX ' ' ' SNTE - 1 ' ' '

Revised Expenditure Forecast - Canada Assistance Plan - Parts I and III

- In million of dollars -

<u>By Province</u>	<u>Main Estimates</u>	<u>Current Estimate</u>	<u>Change</u>
Newfoundland	80.2	78.8	(1.4)
Prince Edward Island	22.4	17.7	(4.7)
Nova Scotia	115.3	108.6	(6.7)
New Brunswick	138.6	122.2	(16.4)
Quebec	1,519.8	1,544.9	25.1
Including Tax Abatement Units settled by the Department of Finance	(430.5)	(390.5)	40.0
Ontario	962.7	912.0	(50.7)
Manitoba	125.2	125.4	.2
Saskatchewan	148.1	141.8	(6.3)
Alberta	416.5	364.9	(51.6)
British Columbia	581.8	601.9	20.1
Northwest Territories	12.0	11.7	(.3)
Yukon Territory	3.9	3.9	-
 Net Cash Outlay by National Health and Welfare	 <u>3,696.0</u>	 <u>3,643.3</u>	 <u>(52.7)</u>

- In million of dollars -

<u>By Component</u>	<u>Main Estimates</u>	<u>Current Estimate</u>	<u>Change</u>
General Assistance	2,771.8	2,730.8	(41.0)
Homes for Special Care-Adults	154.9	155.0	.1
Homes for Special Care-Children	308.9	283.4	(25.5)
Child Welfare	231.3	205.8	(25.5)
Health Care	100.1	113.5	13.4
Welfare Services	555.0	540.1	(14.9)
Work Activity	<u>4.5</u>	<u>5.2</u>	<u>.7</u>
 Total	 4,126.5	 4,033.8	 (92.7)
Less: Tax Abatement Units	<u>(430.5)</u>	<u>(390.5)</u>	<u>40.0</u>
 Net Cash Outlay	 <u>3,696.0</u>	 <u>3,643.3</u>	 <u>(52.7)</u>

APPENDIX ' ' 'SNT E-2' ' ' '

SUPPLEMENTARY ESTIMATES 'B'

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS AND FEDERAL

POST-SECONDARY EDUCATION AND HEALTH CONTRIBUTION

ACT, 1977

BREAKDOWN BY PROVINCE, BY PROGRAM

(\$ MILLIONS)

<u>PROVINCES</u>	<u>INSURED</u>	<u>E.H.C.S.</u>	<u>TOTAL</u>
	<u>HLTH SERV.</u> INC / (DEC)	INC / (DEC)	INC / (DEC)
NEWFOUNDLAND	9	-	9
PRINCE EDWARD ISLAND	2	-	2
NOVA SCOTIA	17	-	17
NEW BRUNSWICK	13	-	13
QUEBEC	155	2	157
ONTARIO	169	4	173
MANITOBA	30	1	31
SASKATCHEWAN	19	-	19
ALBERTA	35	-	35
BRITISH COLUMBIA	64	2	66
NORTHWEST TERRITORIES	1	-	1
YUKON TERRITORY	2	-	2
	<u>516</u>	<u>9</u>	<u>525</u>

<u>BY PROGRAM</u>	<u>(\$ MILLIONS)</u>	<u>BY YEAR</u>	<u>(\$ MILLIONS)</u>
INSURED HEALTH SERVICES	516	81-82	11
EXTENDED HEALTH		82-83	35
CARE SERVICES	9	83-84	125
		84-85	354
	<u>525</u>		<u>525</u>

APPENDICE « SNTÉ-1 »

Prévisions de dépenses révisées - Régime d'assistance publique du Canada -
Parties I - III

- En millions de dollars -

<u>Par province</u>	<u>Budget principal</u>	<u>Budget actuel</u>	<u>Modification</u>
Terre-Neuve	80.2	78.8	(1.4)
Île-du-Prince-Édouard	22.4	17.7	(4.7)
Nouvelle-Écosse	115.3	108.6	(6.7)
Nouveau Brunswick	138.6	122.2	(16.4)
Québec	1,519.8	1,544.9	25.1
Y compris les unités d'abattement fiscal déterminés par le ministère des Finances	(430.5)	(390.5)	40.0
Ontario	962.7	912.0	(50.7)
Manitoba	125.2	125.4	.2
Saskatchewan	148.1	141.8	(6.3)
Alberta	416.5	364.9	(51.6)
Colombie-Britannique	581.8	601.9	20.1
Territoires du Nord-Ouest	12.0	11.7	(.3)
Territoire du Yukon	3.9	3.9	-
Total des dépenses nettes en espèces	<u>3,696.0</u>	<u>3,643.3</u>	<u>(52.7)</u>

- En millions de dollars -

<u>Par composante</u>	<u>Budget principal</u>	<u>Budget actuel</u>	<u>Modification</u>
Assistance générale	2,771.8	2,730.8	(41.0)
Foyers de soins spéciaux (adultes)	154.9	155.0	.1
Foyers de soins spéciaux (enfants)	308.9	283.4	(25.5)
Bien-être de l'enfance	231.3	205.8	(25.5)
Soins de santé	100.1	113.5	13.4
Services de bien-être	555.0	540.1	(14.9)
Travail	4.5	5.2	.7
Total	<u>4,126.5</u>	<u>4,033.8</u>	<u>(92.7)</u>
Moins: Unités d'abattement fiscal	<u>(430.5)</u>	<u>(390.5)</u>	<u>40.0</u>
Dépenses nettes en espèces	<u>3,696.0</u>	<u>3,643.3</u>	<u>(52.7)</u>

APPENDICE «SNTÉ-2»

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE «B»

LOI DE 1977 SUR LES ACCORDS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT
FÉDÉRAL ET LES PROVINCES
ET SUR LE FINANCEMENT DES PROGRAMMES ÉTABLIS

(FINANCEMENT DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET
DES SERVICES DE SANTÉ)

VENTILATION PAR PROGRAMME ET PAR PROVINCE

(EN MILLIONS DE DOLLARS)

<u>PROVINCES</u>	<u>SERVICES DE</u> <u>SANTÉ ASSURÉ</u>	<u>SERVICES COMPLEMEN-</u> <u>TAIRES DE SANTÉ</u>	<u>TOTAL</u>
	AUGM. / DIMIN.	AUGM. / DIMIN.	AUGM. / DIMIN.
TERRE-NEUVE	9	-	9
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	2	-	2
NOUVELLE-ÉCOSSE	17	-	17
NOUVEAU-BRUNSWICK	13	-	13
QUÉBEC	155	2	157
ONTARIO	169	4	173
MANITOBA	30	1	31
SASKATCHEWAN	19	-	19
ALBERTA	35	-	35
COLOMBIE-BRITANNIQUE	64	2	66
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	1	-	1
TERRITOIRE DU YUKON	2	-	2
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	516	9	525
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

<u>PAR PROGRAMME</u>	(EN MILLIONS DE DOLLARS)	<u>PAR ANNÉE</u>	(EN MILLIONS DE DOLLARS)
SERVICES DE SANTÉ ASSURÉS	516	81-82	11
SERVICES COMPLÉMENTAIRES		82-83	35
DE SANTÉ	9	83-84	125
		84-85	354
	<hr/>		<hr/>
	525		525
	<hr/>		<hr/>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. David Kirkwood, Deputy Minister;

Dr. A.J. Liston, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du bien-être social:

M. David Kirkwood, Sous-ministre;

Dr A.J. Liston, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la protection de la santé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, February 12, 1985

Chairman: Mr. Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 12 février 1985

Président: M. Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Bruce Halliday

Vice-Chairman: Mr. Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Bill Rompkey
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Bruce Halliday

Vice-président: M. Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 7, 1985

ORDERED,—That the document entitled “Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”, Tabled on Monday, January 28, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/3), be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

That the Committee examine and report on the issues raised therein; and

That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 7 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude», déposé le lundi 28 janvier 1985 (document parlementaire n° 331-4/3), soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions qui y sont soulevées; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1^{er} avril 1985.

ATTESTÉ:

pour Le Greffier de la Chambre des Communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 12, 1985

(4)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 10:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Bertrand, Messrs. Chartrand, Duguay, Halliday, Ladouceur, Marin, McCrossan, Ms. Mitchell, Messrs. Reid, Rompkey and White.

Alternates present: Mrs. Duplessis, Mrs. Finestone and Mr. Lesick.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen McKenzie and Mildred Morton, Research Officers.

The Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 being read as follows:

ORDERED,—That the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper", Tabled on Monday, January 28, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/3), be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

That the Committee examine and report on the issues raised therein; and

That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, February 12, 1985 and agreed to make the following recommendations:

1. That in relation to its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985, concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper", the Committee authorize the Chairman to plan meetings for the week of February 25, 1985 for the purpose of commencing consideration of this Order of Reference.
2. That the Committee accept the offer of the Library of Parliament to provide such technical and professional research assistance to the Committee as may be required and agreed upon during the Committee's consideration of the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper".
3. That the Clerk of the Committee be authorized to place a one-eighth-page advertisement for one day in major daily newspapers throughout Canada and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, for the purpose of inviting briefs dealing with the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper", and that the deadline for submission of briefs be March 21, 1985.

Ms. Mitchell moved,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 FÉVRIER 1985

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 10 h 13, sous la présidence de M. Bruce Halliday (*président*).

Membres du Comité présents: M^{me} Bertrand, MM. Chartrand, Duguay, Halliday, Ladouceur, Marin, McCrossan, M^{me} Mitchell, MM. Reid, Rompkey, White.

Substituts présents: M^{me} Duplessis, M^{me} Finestone, M. Lesick.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, chargées de recherche.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude», déposé le lundi 28 janvier 1985 (document parlementaire n° 331-4/3) soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions qui y sont soulevées; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1^{er} avril 1985.

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit, le mardi 12 février 1985, et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'en ce qui a trait à son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 portant sur le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude», le Comité permette au Président d'organiser des réunions au cours de la semaine du 25 février 1985 afin de recommencer l'étude du présent ordre de renvoi.
2. Que le Comité accepte l'offre de la Bibliothèque du Parlement d'assurer les recherches d'ordre technique ou administratif dont le Comité aura besoin, en accord avec la Bibliothèque, pour la durée de l'étude du document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude».
3. Que le greffier du Comité soit autorisé à faire insérer pour une période d'un jour, une annonce d'un huitième de page dans les principaux journaux ou quotidiens de tout le Canada ainsi que dans des journaux de l'autre langue officielle, conformément à la politique des langues officielles de la Chambre des communes (sic), afin de solliciter l'envoi de mémoires sur le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude» et que la date limite pour la soumission des mémoires soit le 21 mars 1985.

M^{me} Mitchell propose,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

And debate arising thereon, the motion was agreed to.

Un débat s'ensuit, puis la motion est adoptée.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 10 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 12, 1985

• 1013

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call this meeting to order.

The purpose of this meeting is the presentation of the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which met earlier this morning at 9 a.m. I apologize to all members for beginning this meeting late. We were trying to compress these two meetings into the short space of this morning; we ran over a little bit in the earlier meeting, and I apologize to those of you who were here on time because it bothers me personally when meetings do not start on time.

I should also mention in connection with the matter of time that we do have a meeting scheduled in this room at 11 a.m. Another committee is meeting here at 11 a.m., so there is some pressure on us to do our business as promptly and expeditiously as is reasonable so we can be out by 11 a.m.

Your steering committee met at 9 a.m. and agreed upon a report to present to the standing committee at this time.

• 1015

I should also, on your behalf, apologize to our clerk, because he is put in the difficult position of trying to prepare a report to this standing committee now having had only a few minutes to finalize it since the steering committee meeting adjourned a few minutes ago.

If it is your wish, I would like to read to you the second report of the committee in English, and I will ask the clerk to read it again in French. We do have some copies that are about to be duplicated and provided to each member. What they will be is a draft of what we considered at the steering committee a short while ago, with some small amendments that will appear in writing in that draft report. It reads this way:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, February 12, 1985 and agreed to make the following recommendations:

1. That in relation to its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985, concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper", the Committee authorize the Chairman to plan meetings for the week of February 25, 1985 for the purpose of commencing consideration of this Order of Reference.

Parenthetically, I would just say that that takes into account that the House will be recessed next week.

2. That the Committee accept the offer of the Library of Parliament to provide such technical and professional research assistance to the Committee as may be required and agreed upon during the Committee's consideration of the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper".

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 12 février 1985

Le président: Mesdames et messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

Je voudrais tout d'abord m'excuser du retard. Nous devons en principe présenter le deuxième rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, comité qui s'est réuni ce matin à 9 heures. Il s'agissait en principe de tenir les deux réunions ce matin, mais la première a duré un peu plus longtemps que prévu et je m'excuse donc du retard auprès de ceux qui sont arrivés à tant pour la deuxième réunion.

Je vous signale, par ailleurs, qu'un autre comité doit se réunir dans cette salle à 11 heures, donc, nous devrions en principe avoir terminé d'ici là.

Le Comité de direction qui s'est réuni à 9 heures s'est mis d'accord sur le rapport à soumettre au comité permanent.

Je tiens également à m'excuser auprès du greffier qui est obligé de mettre la dernière main au rapport du sous-comité lequel vient de lever sa séance il y a quelques minutes à peine.

Si vous le permettez, je vais vous donner lecture du deuxième rapport en anglais après quoi le greffier le lira en français. Nous avons fait faire des photocopies qui vous seront remises incessamment. Il s'agit du projet de rapport que nous avons étudié au cours de la réunion du comité de direction avec les corrections apportées à la main. Ce rapport est rédigé comme suit:

Le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni le mardi 12 février 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Premièrement, qu'en ce qui concerne son ordre de renvoi daté du jeudi 7 février 1985, concernant le document intitulé «Prestations pour enfants et personne du troisième âge—document de consultation», le Comité autorise le président à convoquer des réunions pour la semaine du 25 février 1985 pour donner suite à cet ordre de renvoi.

Vous remarquerez à ce propos qu'on a tenu compte du fait que la Chambre ne siégera pas la semaine prochaine.

2. Que le Comité accepte l'offre faite par la Bibliothèque du Parlement de mettre à notre disposition les techniciens et chercheurs dont nous aurons besoin et dont il a été fait état au moment de l'examen du document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes du troisième âge—document de consultation».

[Texte]

If I may just elaborate on this item 2, we received a letter from the Director of Research for the parliamentary library, who offered us the help of two very experienced staff members of his who have worked long and hard over the years for similar committees as this and are quite experienced in taking information from witnesses and putting it together in draft form for the committee. I think I see them both here today: Helen McKenzie and Mildred Morton.

There is a third person, a Dr. Shillington, who is an expert in statistics and the like, and the Library of Parliament is prepared to provide his services to the committee as well.

If I go on to item 3 in this report of the committee on procedure, it reads:

3. That the Clerk of the Committee be authorized to place a one-eighth-page advertisement for one day in major daily newspapers throughout Canada and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons for the purpose of inviting briefs dealing with the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper", and that the deadline for submission of briefs be March 21, 1985.

Respectfully submitted,

Bruce Halliday,

Chairman

If I have my procedure correct, this report is now up for discussion and hopefully—I am sorry. I did offer earlier to have this report read in French, and I think that would be in order while we are awaiting arrival of the photocopies of what I have just read in English.

I will ask the clerk, if that is agreed upon, to read the same report in French.

Le même rapport est lu en français par le greffier du Comité

• 1020

The Chairman: Thank you, Mr. Clerk.

Mme Bertrand: Excusez-moi, monsieur le président. En français, on a dû faire erreur. Vous avez dit «le 21 mars»; c'est le 31 mars.

The Chairman: March 21.

Mme Finestone: C'est la date . . .

An hon. member: The 21st.

The Chairman: That is for the reception of briefs.

Mrs. Bertrand: Oh, I am sorry.

The Chairman: Right.

We will now distribute to you this report as read. Our sole item of business now is to discuss and hopefully approve this report from your steering committee.

The report you are having distributed now is the original draft that was considered by your steering committee earlier

[Traduction]

Au sujet de ce point n° 2, je vous signale que le directeur de la recherche de la Bibliothèque du Parlement a proposé de mettre à notre disposition deux membres de son personnel qui ont une longue expérience du travail des comités et notamment de la rédaction des comptes rendus des dépositions de divers témoins. Il s'agit de M^{mes} Helen McKenzie et Mildred Morton qui sont ici dans la salle.

De plus la Bibliothèque du Parlement mettrait également à notre disposition M. Shillington, un statisticien.

J'en arrive maintenant au point n° 3 de notre rapport rédigé comme suit:

3. Que le greffier du comité soit autorisé à insérer un message publicitaire d'un huitième de page pendant une journée dans les principaux journaux du pays et dans d'autres journaux, conformément à la politique en matière de langues officielles à la Chambre des communes, demandant les personnes intéressées à soumettre des mémoires relatifs au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes du troisième âge—document de consultation», la date limite pour le dépôt de ces mémoires étant le 21 mars 1985.

Respectueusement soumis,

Bruce Halliday,

Président

Nous pouvons maintenant discuter de ce rapport. Je m'excuse j'avais oublié qu'en attendant que les photocopies soient faites, on vous donnerait lecture de la version française de ce que je viens de vous lire en anglais.

Je demanderais donc au greffier de nous donner lecture de ce même rapport en français.

The same report is read in French by the Clerk of the Committee

Le président: Merci, monsieur le greffier.

Mrs. Bertrand: Excuse me, Mr. Chairman. There is a mistake in the French version. You said March 21, whereas it should say March 31.

Le président: Le 21 mars.

Mrs. Finestone: This is the date . . .

Une voix: Le 21.

Le président: C'est la date pour le dépôt des mémoires.

Mme Bertrand: Je m'excuse.

Le président: D'accord.

On va vous distribuer une copie du rapport. Nous devons maintenant examiner et en principe approuver le rapport du comité de direction.

On est en train de vous distribuer le texte du projet de rapport examiné par le comité de direction ce matin et vous

[Text]

this morning, and there are some minor changes. I will go through those when you all have received a copy. What was read was the amended version of what you are now getting.

I will go through the English side first and then I will ask the clerk to go through on the French side.

If you look at item 1, about two-thirds of the way down where the line begins "Chairman to plan meetings" add the word "for" after "meetings" and remove the word "during" on the next line so it will read: "Chairman to plan meetings for the week of February 25".

Moving on to item 2, it should be amended to read:

That the Committee accept the offer of the Library of Parliament to provide such technical and professional research assistance to the Committee as may be required

and then add after the word "required"

and agreed upon during the Committee's consideration and so on.

Finally, there is just a technical error in item 3 in the last line. The word "of" should appear after "submission" and the blank space should be filled in with "March 21, 1985."

I would ask the clerk if he would mind giving the appropriate amendments to the French version.

Le greffier: Dans le premier paragraphe, on lit:

... le Comité permette au président d'organiser des réunions durant la semaine ...

C'est remplacé par:

...des réunions au cours de la semaine du 25 février ...

La première ligne du deuxième paragraphe se lit ainsi:

Que le Comité demande à la Bibliothèque ...

C'est changé par:

Que le Comité accepte l'offre de la Bibliothèque ...

Plus tard dans le même paragraphe, on lit:

... dont le Comité aura besoin pour la durée de l'étude ...

C'est remplacé par:

... dont le Comité aura besoin en accord avec la Bibliothèque pour la durée de l'étude ...

A la fin du rapport, on doit lire:

... pour la soumission des mémoires soit le 21 mars 1985.

The Chairman: May I now call upon somebody to move the adoption of this report.

Mrs. Mitchell: So moved.

The Chairman: Now this report is open for discussion. I will move first to the Official Opposition members if they wish to ...

Mrs. Finestone: I just would like to assure this committee that we did make an undertaking that the ads that go in across Canada would be bilingual wherever they appear, given the timeliness and the cost factor as considerations. Second, there was a serious concern as to the constraints with which we might be faced with respect to the timing we are going to

[Translation]

verrez qu'on y a apporté quelques corrections. Nous allons passer tout cela en revue dès que vous aurez tous reçu votre exemplaire. J'ai donné lecture du document tel que corrigé.

Je vais vérifier à la version anglaise après quoi je demanderai au greffier d'en faire autant pour la version française.

Au point n° 1 veuillez jeter un coup d'oeil à la phrase qui commence par «le président organisera des réunions» ajoutez le mot «for» et supprimez le mot «during» à la phrase suivante qui est libellée maintenant comme suit: Le président organisera des réunions dans le courant de la semaine du 25 février.

Le point n° 2 devrait être libellé comme suit:

Que le Comité accepte l'offre de la Bibliothèque du Parlement de mettre à sa disposition les techniciens et chercheurs dont le Comité pourrait avoir besoin.

après le mot «besoin» ajoutez

tel que convenu au cours de la réunion du Comité

etc.

Enfin une erreur s'est glissée dans la dernière phrase du paragraphe 3. Il manque le mot «of» après le mot «submission» tandis que dans le blanc il faut insérer les mots «21 mars 1985».

Je demanderai maintenant au greffier de nous signaler les retouches dans la version française.

The Clerk: The first paragraph reads as follows:

The committee will authorize the Chairman to hold meetings during the week.

This is now replaced by the following:

Meetings during the week of February 25.

The first line of the second paragraph should read as follows:

That the committee ask the library.

This is replaced by the following:

That the committee accept the offer of the library.

Later on, in the same paragraph:

Which the committee might need during consideration.

This is replaced by the following:

Which the committee might need with the agreement of the library during consideration.

The end of the report should state:

Submission of briefs by March 21, 1985.

Le président: Quelqu'un voudrait-il proposer l'adoption du rapport.

Mme Mitchell: J'en fais la proposition.

Le président: Je mets maintenant le rapport en délibération. La parole est aux membres de l'Opposition officielle.

Mme Finestone: Je voudrais tout d'abord vous signaler que tous les messages publicitaires seront bilingues, tout en respectant les délais et les contraintes financières. D'autre part, nous nous sommes posé des questions quant à l'opportunité des dates limites que nous nous sommes fixées, car si l'on

[Texte]

propose, that we should be aware of the fact that we may want to hear a cross-section of the community and we may need more time than is presently allocated.

• 1025

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: Yes, Mr. Chairman, we would certainly support this, as you know. I would just like to mention also, though, that it is important that groups out in communities have information available, which I do not think they have had to date; in particular, the government position paper. I wonder if perhaps the clerk could check on how this could be as accessible as possible through local offices or whatever and also whether or not MPs might have some additional copies.

The Chairman: It is our understanding, as the clerk advised us earlier, that a number of copies of these have been printed and are being distributed through regional offices of the Department of National Health and Welfare. So it is our understanding, subject to correction, that these are available now, or will shortly be available, at regional offices of the department.

Mrs. Mitchell: Will that be included in the ad, Mr. Chairman?

The Chairman: Mrs. Mitchell is asking if the availability of these documents will be noted in the ad. We are told it can be provided in the ad, so I would judge that when the ad is printed it will indicate where these copies may be obtained. That is a good point, Mrs. Mitchell. Thank you.

Madam Bertrand.

Mme Bertrand: Monsieur le président, pour ce qui est de prolonger le délai au-delà du 31 mars, j'aimerais vous faire remarquer qu'au moins un parti d'opposition a retardé pendant deux semaines le renvoi de ce document à ce Comité permanent. Depuis le 29 janvier, on aurait pu le faire. On a déjà perdu deux semaines à cause de cela.

J'aimerais savoir si le Comité a le pouvoir de changer cette date. Serions-nous obligés de retourner devant la Chambre des communes si nous voulions changer la date du 31 mars comme date d'échéance?

The Chairman: Madam Bertrand, I think the committee does not have the power to change that date, although between now and that date, if we deem it necessary or advisable, we can request the House for an extension of the date.

Mrs. Finestone: That was all I really wanted to point out, Mr. Chairman.

The Chairman: That is right. We have the right to ask for an extension, but we do not have the power to authorize it.

Mrs. Finestone: I sincerely hope we will be able to hear all the witnesses we all would like to hear in the nature of this particular reform. It was just in the event of that we would at least be allowed the right to present the request. I am not saying whether or not it would be granted; that is not my . . .

The Chairman: Mr. Rompkey.

[Traduction]

veut que tout le monde puisse s'exprimer, il faudra peut-être prévoir un peu plus de temps.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Nous serions tout à fait d'accord. Il est essentiel que les différents groupes intéressés à travers le pays disposent de tous les éléments d'information nécessaire et en particulier du document de travail mis au point par le gouvernement. Il serait peut-être bon que le greffier voit ce qui peut être fait pour diffuser ce document; on pourrait peut-être mettre un certain nombre à la disposition des députés.

Le président: Le greffier nous a expliqué qu'un certain nombre d'exemplaires ont été imprimés et seront distribués par les bureaux régionaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être. Donc ces documents devraient être à la disposition du public dans les bureaux régionaux du ministère.

Mme Mitchell: Est-ce que cela figurera dans les messages publicitaires?

Le président: M^{me} Mitchell voudrait savoir si le fait que ces documents seront à la disposition du public sera signalé dans les messages publicitaires. Oui les messages publicitaires indiqueront les endroits où le public pourra se procurer les documents en question. C'est une excellente suggestion madame Mitchell je vous remercie.

Madame Bertrand.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, as far as extending the deadline beyond March 31 is concerned, I wish to point out that one of the opposition parties has caused a two-week delay in the submission of this document to the standing committee which we could have had as far back as January 29. So we have already lost two weeks because of that.

I would like to know whether the committee has the authority to change this date. Would we have to come back to the House of Commons if we wanted to change the deadline of March 31?

Le président: Je ne pense pas que nous soyons habilités à modifier cette date; mais si d'ici là nous le jugeons opportun, nous pourrions demander à la Chambre une extension des délais.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais justement savoir.

Le président: Nous pouvons donc demander une extension des délais mais non pas les changer nous-mêmes.

Mme Finestone: J'espère que nous aurons le temps d'entendre tous les témoins relativement à cette réforme. C'est dans cette optique que je tenais à m'assurer que nous pourrions demander une extension des délais. Ce serait bien entendu à la Chambre d'en décider.

Le président: Monsieur Rompkey.

[Text]

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, with regard to the placing of the ads, first of all, in what newspapers are the ads being placed? Are they being placed in small rural newspapers or are they simply being placed in major newspapers across the country?

The Chairman: Mr. Rompkey, you are a man after my own heart. We discussed this at the steering committee and we felt that those of us who come from more rural areas would like to think our people will be equally aware of what is being offered here by way of an opportunity to come before the committee. It is my understanding that this will appear in nearly all daily papers across the country, but as in other committees, we have the opportunity as members to specify any particular paper. If there is a particular paper in your area which you feel should have it, I think the committee has a right to look at that and consider it. What is being planned is that most daily papers across the country will carry this ad.

Mr. Rompkey: I make that point on behalf of the government, Mr. Chairman, because the government is dedicated to consultation, as you know, and I think that is a good thing. But it should be thorough consultation, and I think the people in rural areas should have an opportunity to be consulted as well. I am a little concerned about that.

The other point I would make is that a lot of people in rural areas in certain parts of the country will probably be more affected by this than others. That is arguable, of course, but certain rural areas tend to be underdeveloped. The unemployment rate, for example, tends to be higher, and the social welfare net tends to be used a lot more. So I simply make the point that I think we should get into the rural areas as well as the major areas.

• 1030

The other question that I would ask is this, which was mentioned earlier on: Could Members of Parliament have access to other copies of the documents, so that they may distribute them as well? That is because, if we have to depend on regional offices of National Health and Welfare, in a province like mine that means an office in St. John's, and that is virtually inaccessible to most people? So the communication process is really not going to be very effective. I think if, A, we put the ads in rural newspapers and, B, if Members of Parliament could have access to further copies, we could see that those people felt, at any rate, that they were consulted as well.

The Chairman: Mr. Rompkey, I have received a visible signal from one of the Minister's staff indicating that, yes, those reports would be available to Members of Parliament. So I would suggest that any member wishing further reports should make application to the Minister's office.

Mr. Rompkey: Thank you.

The Chairman: Mr. Reid is next and then Mrs. Mitchell. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, whether it is by design or otherwise I am not certain, but I would find the steering committee report a little skimpy in detail. I will refer to the

[Translation]

M. Rompkey: Dans quels journaux comptez-vous faire insérer les messages publicitaires? Est-ce qu'ils paraîtront dans les petits journaux locaux ou uniquement dans les principaux journaux du pays?

Le président: Je constate que nous voyons les choses de la même façon monsieur Rompkey. La question a été soulevée au comité de direction et ceux d'entre nous qui représentons les régions rurales tiennent évidemment à ce que les habitants de ces régions sachent eux aussi qu'ils ont la possibilité de demander à comparaître devant le Comité. Ces messages publicitaires devraient donc paraître dans pratiquement tous les journaux du pays; comme cela se fait d'ailleurs dans tous les comités, les députés peuvent d'ailleurs proposer d'insérer ces messages dans tel ou tel journal et ce sera au Comité d'en décider. En principe les messages publicitaires paraîtront dans la plupart des journaux du pays.

M. Rompkey: Je m'exprime ici au nom du gouvernement qui insiste beaucoup sur l'importance de la consultation; or il est essentiel à mon sens que les habitants des régions rurales soient consultés eux aussi.

Par ailleurs de nombreux habitants des régions rurales du pays seront sans doute plus touchés par ces dispositions que d'autres. Certaines de nos régions rurales sont en effet sous-développées. Le chômage y étant supérieur à la moyenne nationale, plus de gens sont obligés d'avoir recours aux différentes mesures du Bien-être social. Cette publicité devrait donc paraître aussi bien dans les journaux desservant des grands centres métropolitains.

J'aimerais soulever une autre question qui a déjà été mentionnée précédemment: les députés pourraient-ils avoir accès à d'autres exemplaires des documents afin de pouvoir les distribuer? En effet dans une province comme la mienne, il y a un seul bureau du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à Saint-Jean qui est pratiquement inaccessible à la plus grande partie de la population. La communication est donc médiocre. Si par conséquent nous mettions des annonces dans les journaux des régions rurales et si les députés pouvaient obtenir d'autres exemplaires de ceux-ci, la population aurait l'impression d'être consultée également.

Le président: Monsieur Rompkey, un des membres du personnel du ministre me fait signe que ces rapports pourraient être mis à la disposition des députés. Je suggère donc à ceux qui désireraient en obtenir d'en faire la demande au bureau du ministre.

M. Rompkey: Merci.

Le président: M. Reid prendra la parole suivi de M^{me} Mitchell. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, il me semble que le rapport du Comité directeur n'est pas très étoffé, à dessein ou pour d'autres raisons. Ainsi, pour commencer par le dernier

[Texte]

last paragraph first, paragraph No.3 as it refers to the invitation for briefs dealing with the document, etc. The question raised by Mr. Rompkey was one I had in mind as to the ability of disseminating information to the general public across the country as per that invitation, so that there is this consensus in the broadest form, or consultations in their as broadest form.

But then, to what address will this brief be submitted? And are we talking about having briefs come in here for consideration by the membership of the standing committee at large, at meetings which it may be planned to hold during that week of February 25? Or is it intended that there should be a task force of the whole committee or of, part of the committee? Who is going to travel to points outside Ottawa, if it is intended at all to hear those submissions, or to further corners of the country, to make certain that there is this broadest consultation?

And then, since my concern is the possibility of a task force, what is intended to be done for the week of February 25 when we authorize a chairman to call meetings? Are we going to consider a task force then? It is in advance of the deadline for the submission of briefs. We will not know the number of briefs so as to determine the numbers of meetings. Nor will we, I submit, be in a position to determine to what centres any task force, or you as chairman, may wish to go to hear submissions presented personally. There is no provision here for the hearing of any witnesses in person. Is it intended that there be any representation before the standing committee in person other than by written brief?

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. I think I must agree with you that there has been an oversight there in terms of making provision for our hearing witnesses here. Let me say this to elaborate, that the reference we have from the House does not authorize us to travel. So there was no intention by your steering committee that we should travel. There certainly is the intention that we do hear briefs. Since it takes roughly a week to 10 days to get the advertisement in the paper and since, after that, it takes roughly two weeks as a minimum to provide people with a fair opportunity to get a brief put together. It was the feeling of the steering committee that the week following the recess could well be devoted to our hearing witnesses, such as the officials of the department concerned, who could answer questions and bring us up to date on their thinking. And by the time that week was completed, we would then be into a time when we could expect to hear those witnesses who had prepared themselves fairly promptly, yet still give time for those who took a little longer to prepare their briefs to be heard in the middle part of March.

• 1035

Now you did raise the question of papers. Certainly any committee member here is free to check with the clerk as to whether or not a particular newspaper, which you feel should be covered for sure, is on the list. But I am told there are

[Traduction]

paragraphe, le paragraphe 3, celui-ci sollicite l'envoi de mémoires portant sur le document auprès de la population. Je me pose la même question que M. Rompkey. Comment faire parvenir ces renseignements au grand public afin d'élargir au maximum le cadre des consultations.

Il y a également la question de savoir à quelle adresse le mémoire devra être envoyé. Les mémoires seront-ils étudiés par les membres du Comité permanent lors de réunions qui auront lieu au cours de la semaine du 25 février? Ou bien prévoit-on de constituer un groupe de travail auquel siégeront des membres du Comité plénier ou d'une partie de celui-ci? Qui ira rencontrer la population? A-t-on l'intention d'entendre la présentation des mémoires? A-t-on l'intention de se rendre dans les différents endroits du pays pour s'assurer précisément que le cadre des consultations est le plus large possible.

Au sujet de la possibilité de former un groupe de travail, qu'a-t-on l'intention de faire pendant la semaine du 25 février alors que nous autoriserons le président à tenir des réunions? Allons-nous étudier à ce moment la possibilité d'établir un groupe de travail? C'est-à-dire avant la date limite pour la présentation des mémoires. Nous ne connaissons pas à ce moment le nombre de mémoires qui seront présentés; or, on devrait en tenir compte pour décider du nombre de séances. Nous ne serons pas non plus à même de déterminer où le groupe de travail ou le président se rendront pour entendre des mémoires présentés par des particuliers. Rien n'est prévu ici au sujet des témoins qui voudront se présenter en personne. A-t-on prévu la possibilité pour des particuliers de se présenter devant le Comité en plus de la possibilité de présenter des mémoires?

Le président: Merci, monsieur Reid. Je crois que vous avez raison, nous avons oublié de prendre des dispositions au sujet de la comparution de témoins ici à Ottawa. Je vous souligne que l'ordre de renvoi de la Chambre ne nous autorise pas à voyager. Le Comité directeur ne le recommande donc pas. Il est certain que nous entendrons des mémoires. Puisque les délais de parution d'annonces dans les mémoires prennent une semaine à dix jours, et qu'il faut compter deux autres semaines au moins pour donner à la population le temps de réagir et de préparer un mémoire, le Comité directeur a pensé qu'il conviendrait peut-être de consacrer la semaine après le congé parlementaire à l'audition de nos témoins, comme par exemple les hauts fonctionnaires du ministère en question qui pourraient répondre à nos questions et nous expliquer leur position. À la fin de cette semaine, nous serions alors en mesure d'entendre les témoins qui seraient prêts tout en laissant encore à ceux qui ont besoin de plus de temps la possibilité de se présenter devant nous au milieu de mars.

Quant à la question des journaux où paraîtront les annonces, il est certain qu'il est loisible à tous membres du Comité de vérifier auprès du greffier si tel ou tel journal figure sur la liste. On me dit qu'entre 110 et 130 journaux sont automati-

[Text]

between 110 and 130 papers which will be covered automatically under the terms of this motion. But I think you are quite right. The Chair should entertain some amendment that would provide for . . .

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman, I do believe I raised the issue this morning at our steering meeting and asked that we put the date on which hearings shall commence. When we discussed the deadline date of March 21, I asked that we put in that the hearings will commence on the 22nd, so that people would know. You remember. We had a discussion as to how they would know when could start to be heard earlier the deadline date of receipt of submissions.

The Chairman: It did not appear in the report I read of the Sub Committee on Agenda and Procedure. So I think it will have to be considered now as an amendment to what we have in front of us.

Mrs. Finestone: Thank You.

The Chairman: I will consult with our clerk to be sure on the procedure here now.

And, to Mr. Reid in particular, and to all the committee, I am advised, that we can decide to hear witnesses any time, and it does not have to appear in the form of a motion now, in order to be legitimate. Is that correct, Mr. Clerk? I am further advised that at any time the steering committee can approve of a list of witnesses and invite those witnesses to appear before the committee. That can be done on an ad hoc basis from time to time.

First of all, Mrs. Mitchell and then Mr. McCrossan.

Mrs. Mitchell: Just going back to Mr. Rompkey's point, I wonder if, in the total list of papers, there are some ethnic papers. Now, 30% of my riding happens to be Chinese, and that is where they would get their information. I am not suggesting local ethnic papers but, maybe, major national papers should have the ad as a courtesy to minority groups.

The Chairman: May I suggest, Mrs. Mitchell, that you consult with Mr. Reid, our clerk, on that, to see whether the list he has available does include the papers you are concerned about. There is a standard list drawn up by the House of Commons for advertisements of this sort. We are free to make some minor changes to it, I am sure, but I think that standard list is basically what we should adhere to. But you would be free to consult with the clerk as to the papers on that list.

Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. Just to follow up on the point of when we can hear witnesses, it seems to me that we should be prepared to hear them well before the 22nd. you have already indicated we are scheduling committee meetings from February 25. I wonder whether we could agree among ourselves that, once we start receiving briefs, we hold a steering committee meeting to look into scheduling the briefs.

[Translation]

quement sur la liste à la suite de la motion. Cependant je trouve que vous avez tout à fait raison. La présidence serait d'ailleurs prête à faire adopter un amendement qui permettrait . . .

Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur le président, je crois avoir signalé ce matin qu'il faudrait indiquer la date à laquelle commenceront les audiences. Quand nous avons discuté de la date limite du 21 mars, j'ai demandé que les audiences commencent le lendemain, le 22, ce qui permettrait de cette façon à la population d'être informée. Vous vous souviendrez sans doute que nous avons discuté de la question de l'information du public et de la façon dont celui-ci serait informé de la date à laquelle les mémoires devraient être reçus.

Le président: Cela ne figure pas dans le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que je viens de lire. Il faudra donc procéder maintenant par voie d'amendement en Comité.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Je consulte notre greffier pour m'assurer de la procédure à suivre.

En réponse à une question de M. Reid particulièrement mais je m'adresse ici à tous les membres du Comité, on me dit que nous pouvons décider d'entendre des témoins en tout temps et que nous n'avons pas besoin de motion pour ce faire. C'est bien cela, monsieur le greffier? On me dit également que le Comité de direction peut approuver en tout temps une liste de témoins et inviter ceux-ci à comparaître. Cela peut se faire de façon ad hoc.

Je donne la parole à M^{me} Mitchell suivi de M. McCrossan.

Mme Mitchell: Pour en revenir à l'argument de M. Rompkey, je me demande si des journaux de groupe ethnique figurent sur la liste. 30 p. 100 de ma circonscription se composent de chinois et c'est dans les journaux chinois qu'ils obtiennent leurs renseignements. Je ne suggère pas de faire paraître des annonces dans les petits journaux de groupes ethniques, mais dans les grands journaux. Je crois que c'est une simple question de courtoisie envers nos groupes minoritaires.

Le président: Pourrais-je vous suggérer, madame Mitchell de consulter M. Reid notre greffier à ce sujet afin de prendre connaissance de la liste des journaux en question. Il s'agit de la liste habituelle établie par la Chambre des communes pour la publicité de ce genre. Nous pouvons apporter quelques changements mineurs, mais nous devrions nous y tenir dans les grandes lignes. Veuillez donc consulter le greffier.

Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Merci monsieur le président. Il me semble que nous devrions être prêts à entendre les témoins bien avant le 22. Vous avez déjà indiqué que les séances du Comité sont prévues à partir du 25 février. Ne pourrions-nous nous mettre d'accord pour nous réunir en Comité directeur dès que nous aurons reçu quelques mémoires, afin d'établir un horaire. Cela donnera l'avantage à ceux qui sont rapides et les premiers qui

[Texte]

That gives some advantage to those who were fast off the mark, because the first ones in are likely to be the first ones heard. We can all appreciate that those in on the 21st deadline are going to have a problem, assuming that there is a large number of them to be heard. So I think we should let it be known that we are prepared to hear witnesses as fast as witnesses can get briefs into us. After all, the ad is not going in until a week from now; the paper has been out for quite some considerable time and, presumably, groups have been formulating their thinking, and some groups might well be prepared to submit briefs within the next week or so.

The Chairman: Mr. McCrossan, I think your point is well taken. I can say that the steering committee, in discussing it this morning, I would say was unanimous in the desire to hear as many witnesses as possible. Failing the ability to do that, of course, we will accept briefs, and briefs only, up until that deadline of the 21st. But I am sure that the steering committee has that right and authority to deal with submissions as they come in and request that they be heard as promptly as we possibly can. I am sure we would want to do that.

I should also mention that what you have before you is the list of our bloc times. I think you have a sheet that indicates the list of . . . well, I can tell you this. There is a bloc schedule handed out for all standing committees, indicating when you have an automatic right to hold meetings.

• 1040

I think we have three slots per week. But we also have the ability to request from the Government House Leader the opportunity for extra time if the committee rooms are available. We have no guarantee they will be available. We can ask for them if they are available. We can meet in evenings or on weekends or whenever we want—and during the recess, if we really feel strongly about it.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, could I ask what our blocks are, starting with the week of February 25, just so I can get them into my own calendar?

The Chairman: Let me check with the clerk. I think he can probably provide us with a copy of our block schedule.

Mme Finestone: Je peux vous remettre la mienne, si vous le voulez.

Ms Mitchell: Perhaps, Mr. Chairman, we should also mention to the members who were not at the steering committee meeting that this schedule does include a Tuesday evening sitting each week.

The Chairman: Among the blocks of time we have is a meeting scheduled each Tuesday evening at 8.00 p.m., which means if we want we can extend that beyond the usual 9.30 deadline, at the wish of the committee.

Mr. Rompkey: I just wanted to follow along on the point Mr. McCrossan made. I think the point is well taken. There

[Traduction]

nous soumettent des mémoires pourraient être entendus les premiers. Nous savons tous ce que les personnes qui nous soumettent des mémoires aux environs de la date limite du 21, surtout s'il y en a beaucoup, pourraient avoir des problèmes à se faire entendre. Nous devrions donc par conséquent, à mon avis, faire savoir à la population que nous sommes prêts à entendre les témoins dès que nous aurons quelques mémoires. La publicité ne passera dans les journaux que dans une semaine. Or, le document d'étude a été rendu public il y a pas mal de temps et on peut supposer que les groupes intéressés seraient peut-être prêts à nous soumettre un mémoire au cours de la semaine prochaine.

Le président: Monsieur McCrossan, votre argument est bon. Le Comité de direction au cours de ses discussions ce matin était unanime pour dire qu'il conviendrait d'entendre autant de témoins que possible. Si cela n'était pas possible, nous accepterions les mémoires, et je précise bien les mémoires seulement, jusqu'à la date limite du 21. Je suis certain cependant que le Comité de direction a le pouvoir de prendre en considération les exposés au fur et à mesure qu'ils nous sont présentés et de demander aux témoins de se présenter dès que nous pouvons les recevoir.

Vous avez également devant vous la liste des différents créneaux à notre disposition. En fait, il existe une liste de ces créneaux pour tous les Comités permanents qui indiquent les moments qui nous sont réservés d'office.

Je crois que nous avons trois créneaux par semaine à notre disposition. Cependant nous avons toujours la possibilité de demander au leader du gouvernement à la Chambre du temps supplémentaire pourvu que des salles de comité soient disponibles. Sans garantie, cependant. Nous pouvons également nous réunir en soirée, pendant le weekend ou n'importe quand, même pendant la semaine de congé si nous estimons que c'est vraiment nécessaire.

M. McCrossan: Monsieur le président, pourrais-je demander quels sont nos créneaux en commençant par la semaine du 25 février, afin de pouvoir mettre mon agenda à jour.

Le président: J'aimerais vérifier auprès du greffier qui pourra sans doute nous donner une liste des créneaux disponibles.

Mrs. Finestone: I can give you my copy if you wish.

Mme Mitchell: Nous devrions peut-être mentionner aux membres du Comité qui n'étaient pas à la réunion du Comité directeur que notre horaire comprend une séance régulière le mardi soir.

Le président: Oui, le mardi soir à 8 heures et nous pouvons évidemment dépasser l'heure limite de 9h30 si le Comité le désire.

M. Rompkey: J'aimerais poursuivre sur la lancée de M. McCrossan. Son argument est bon. Il y a certainement des

[Text]

will be certain national groups who had their briefs prepared already, I am sure, and who could come at very short notice and be very articulate. On the other hand, if the Status of Women groups from Kamloops wanted to get here, it would take them a little while. They should start now. If the Status of Women group in Goose Bay wanted to get here, they should start their travel arrangements now too. So if we started earlier, the national groups and the big guns could have their innings and provide us with their briefs, and then that would provide time for some more . . .

The Chairman: And still be nice.

Mr. Rompkey: Yes, that is right. You know what I mean, Mr. Chairman, I am sure. The groups from Niagara Falls too, for example: they will want to come. I hope they bring wine—are they bringing wine with them when they come?

Mr. Reid: We will want an evening appointment, that is for sure.

Mrs. Finestone: A Tuesday night slot immediately would not suit me.

The Chairman: I think I can summarize the concerns of the committee to say that the steering committee would be prepared to consider all these requests to be heard by witnesses as soon as they come in, and we will try to book them into a meeting to be heard by this full committee as quickly as possible; because it is the wish of all of us, I think, to make ourselves available to as many groups as we possibly can and as quickly as we can.

Ms Mitchell: Further to that, Mr. Chairman, as I mentioned in the steering committee, our party has prepared a position and an option and would ask that this be considered as early as possible.

The Chairman: Mrs. Mitchell did raise in the steering committee this morning the fact that the party she represents has prepared, within its own parliamentary caucus, a position paper on this subject. It was the opinion of those of us at the steering committee meeting that those people who have first priority at any parliamentary meeting are indeed parliamentarians themselves. So we saw no problem at all with any parliamentary caucus, through an appropriate spokesman, having the opportunity of presenting, at an early date, if they are prepared, their brief on this topic. I would presume all committee members would agree that parliamentarians should have high priority at any meeting of a standing committee.

Mr. Rompkey: I do not know, Mr. Chairman. I just heard of it. I need some time to think about it. On the surface of it, I suppose, it does make sense. Some points come to my mind. First, I think it is unusual. I have never heard of it happening before, although it could possibly have, I guess. The other point that comes to my mind is that of course parliamentarians have a chance of making their input through Parliament, and any party, obviously, has a chance of making its presentation through its representatives. That is the kind of government we have. It is representative government. Presumably the position of the party comes out through the representative on the standing committee.

[Translation]

groupes nationaux qui ont déjà préparé leurs mémoires et qui pourraient venir après bref délai. D'autre part, si les groupes de la situation de la femme de Kamloops voulaient témoigner, je crois que ça leur prendrait qu'ils se mettent au travail dès maintenant. Quant au groupe de Goose Bay, il faudrait qu'il prenne des dispositions en matière de voyage immédiatement. Ainsi donc si nous commençons les séances un peu à l'avance, les groupes nationaux et les organisations importantes pourraient venir nous présenter leurs points de vue, ce qui laisserait suffisamment de temps pour . . .

Le président: Cela serait bien.

M. Rompkey: Précisément, et vous savez ce dont je veux parler, monsieur le président. Il en va de même pour les groupes de Niagara Falls—et j'espère qu'ils apporteront du vin.

M. Reid: Il faudra prévoir une séance du soir, alors.

Mme Finestone: Je ne serais pas prête à siéger immédiatement un mardi soir.

Le président: Je crois pouvoir résumer les préoccupations du Comité de cette façon: Le Comité directeur serait prêt à étudier toutes les demandes de comparution de témoins des qu'elles nous seraient parvenues. Nous pourrions prévoir une séance en Comité plénier dès que possible. En effet, il me semble que nous voulons tous être à la disposition du plus grand nombre possible de groupes, et aussi rapidement que nous le pourrons.

Mme Mitchell: Et comme je l'ai mentionné à la réunion du Comité directeur, notre parti a préparé un exposé de politique et une option et nous aimerions que le Comité en soit saisi dès que possible.

Le président: M^{me} Mitchell a en effet révélé au Comité directeur ce matin que son parti a préparé un exposé de politique au sein de son caucus parlementaire. Les membres présents au Comité directeur ont pensé que les personnes qui ont la première priorité à une réunion parlementaire sont les parlementaires eux-mêmes. Nous n'avons donc pas d'objection à ce que le porte-parole d'un caucus parlementaire vienne nous présenter un mémoire au cours des premières séances. Je suppose que tous les membres du Comité sont d'accord pour dire que les parlementaires devraient avoir la première priorité.

M. Rompkey: À vrai dire, je ne sais pas. Je viens d'en entendre parler et j'aurais besoin de quelque temps pour y réfléchir. À première vue, cela semble raisonnable. Cependant, il s'agit là de quelque chose d'inhabituel. Cela ne s'est jamais produit auparavant, même si cela n'est pas exclu automatiquement. Deuxièmement, il me semble que les parlementaires ont la possibilité de se faire entendre au parlement et tout parti peut faire un exposé par l'intermédiaire de ses représentants. C'est comme cela que notre gouvernement fonctionne dans un gouvernement représentatif. Je suppose que la position du parti est précisée par les représentants de celui-ci au Comité permanent.

[Texte]

I guess the other thing that would come to my mind is that if a party were to do this, presumably all parties would want to do it. I wonder how much time we would consume in having parties make this presentation at the expense of other people in the country who do not normally get a chance to talk to us or to make their views known to Parliament or to us, as parliamentarians, or to this committee.

• 1045

On the surface of it, I just say I think I need some time to digest this, because I think there are pros and cons to having a party make a presentation to a standing committee. I am not saying I am against it, I just need some time to think about it and what the implications are.

Is this the caucus that is going to present a . . . ?

Mrs. Mitchell: Well, I presume it would be myself representing. It is a response to a government paper. The government has called for consultation. We have done a fair amount of research and have one additional option, which I think would be very valuable to the debate. I do not see any reason why the Liberals should not be invited to do the same.

Mr. Rompkey: Yes. Well, not only the Liberal caucus, but indeed the Liberal Party. It could be that the Liberal Party would have a position on this and might want to appear before the standing committee. I would think possibly the Progressive Conservative Party would want to. I mean, if we appeared and if the NDP appeared, surely the Progressive Conservatives are not going to stay away.

Mrs. Mitchell: Well, they have already presented their position . . .

The Chairman: Order, please.

Before I call upon Mr. McCrossan to say something on behalf of the government side, let me remind members that this whole matter of witnesses is something that is dealt with routinely by the steering committee. I think I have heard this morning representatives from all three parties indicate their desire to hear as many witnesses as possible from outside the House. I am sure none of us will want to have representations from within the House that are going to preclude others coming before the committee from across the country. So I am sure we will try to work in any representations from within the House as early as possible so it will not preclude others being heard.

I think we had better probably leave this particular aspect of the discussion over to the steering committee to finalize it at a later date. Mr. McCrossan, I will listen to you now.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, I think the NDP should be congratulated. I would like to see their brief as soon as possible and to hear from them as soon as possible. It may be that Mr.

[Traduction]

De plus, il me semble que si un parti décide de procéder de cette façon, tous les partis voudront avoir le même avantage. Combien de temps cela prendrait-il, temps qui serait enlevé à d'autres Canadiens qui n'ont pas normalement la possibilité de nous faire connaître leurs vues, ni à nous ni au Parlement.

A première vue, j'aurais besoin d'y réfléchir davantage, afin d'évaluer les avantages et les inconvénients qu'il y a pour un parti de faire un exposé devant un comité permanent. Je ne dis pas que je suis contre une telle possibilité, mais j'aurais besoin de réfléchir à ce que cela signifie vraiment.

Est-ce que c'est le caucus qui va nous faire un exposé?

Mme Mitchell: Je suppose que je serai la personne qui représente le caucus. Je parlerai donc en réponse à un document gouvernemental. Or, le gouvernement a demandé qu'aient lieu des consultations. Nous avons fait pas mal de recherches sur la question et nous voulons présenter une autre possibilité. Nous croyons de cette façon contribuer au débat. Je ne vois pas pourquoi les Libéraux ne pourraient pas procéder de cette façon.

M. Rompkey: Il n'y a pas seulement le caucus libéral, mais le Parti libéral. Il est possible que ce dernier veuille également faire connaître sa position et demande à comparaître devant le comité permanent. Je suppose que le Parti progressiste conservateur pourrait vouloir en faire autant. Il est certain que, si nous comparaissons et si le NPD comparaît également, le Parti progressiste conservateur voudra sans doute comparaître.

Mme Mitchell: Ce parti a déjà fait connaître sa position.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Avant de demander à M. McCrossan de prendre la parole au nom du gouvernement, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que la question des témoins est réglée généralement de façon routinière par le Comité de direction. Ce matin, les représentants des trois partis ont indiqué clairement leur désir de voir comparaître autant de témoins que possible de l'extérieur. Personne d'entre nous, c'est certain, ne voudra que les témoignages de représentants parlementaires empêchent celui de personnes venant de l'extérieur et provenant des différentes régions du Canada. Par conséquent, je suis certain que nous pourrions donner la parole aux représentants de la Chambre dès que possible afin de ne pas empêcher nos autres témoins de se faire entendre.

Je crois que nous devrions laisser au Comité de direction le soin de s'occuper de cette question en particulier et de nous informer de sa décision. Je vous donne la parole, monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Monsieur le président, je crois qu'il faudrait féliciter le NPD. J'aimerais prendre connaissance de son mémoire et entendre ses représentants le plus rapidement possible. M. Rompkey indiquerait-il que les Libéraux n'ont pas

[Text]

Rompkey is indicating that the Liberals do not have any ideas. That is always possible. We have suspected it for a while.

Mr. Rompkey: Mr. Rompkey did not say that.

Mr. McCrossan: I would certainly like to hear their ideas, and I might be advancing one or two of my own. I think certainly if we are the people who are coming up with the recommendations, we have at least as much obligation to present our own ideas to the committee for discussion as to hear witnesses. So I would certainly encourage the steering committee to schedule the NDP position as early as possible. I think it would be very valuable, and indicate the new direction we are trying to take in our committee to have full consultation among all the parties.

The Chairman: Before I recognize Mrs. Finestone and Mr. Rompkey, I want to remind the committee that we are due out of here in about 11 minutes. So this discussion I think is germane to the next meeting of the steering committee, but we will hear now Mrs. Finestone, Mr. Rompkey and then Mr. Duguay.

Mrs. Finestone: I would just like to point out to Mr. McCrossan that at the steering committee we were delighted to note that the NDP were tabling a paper today. I think it was a matter of procedure that Mrs. Mitchell raised. It was not a matter of whether we should hear it; it was a matter of how and when. I think the compliments were given this morning; if you wish, they will be reiterated right now, because I think it is an excellent initiative. Anything that forwards the question is very important.

The Chairman: Mr. Rompkey, then Mr. Duguay.

Mr. Rompkey: Mr. McCrossan has been around here long enough now and has become familiar with knowing how to cloud issues. So to set the record straight, I am not against the NDP having ideas. Indeed, the point I made in my remarks—and I hope quite clearly—was that if this procedure is followed, the Liberal Party and the Liberal caucus will want to appear as well. And presumably the Progressive Conservative caucus will want to appear with its point of view.

Let us throw this back to Mr. McCrossan. I hope that not only he as a member will put some thoughts on the record, but indeed the party and the caucus will put some thoughts on the record. My point was that if you do it for one—it was purely procedural. I have no objection obviously to the NDP having a position. I would expect them to have a position. I would be very surprised if they did not have a position. Hopefully it will be well thought out and well presented. But that is not the point. The point is procedural.

• 1050

If the NDP as a caucus, or as a party, appear before this committee, then you have to make provisions for the Liberal caucus and the Liberal Party to appear before the committee, and presumably you have to make provisions for the Progressive Conservative caucus and Party to appear before the

[Translation]

d'idées sur la question? C'est possible. C'est ce que nous pensons depuis quelque temps.

M. Rompkey: M. Rompkey n'a pas dit cela.

M. McCrossan: J'aimerais certainement entendre leurs suggestions et je pourrais en proposer une ou deux moi-même. Puisque c'est notre parti qui présente ses recommandations, il est tout autant de notre devoir de soumettre nos idées au Comité pour que celui-ci en discute que d'entendre les témoins. C'est pourquoi j'encourage le Comité de direction à prévoir un créneau au cours duquel on pourrait entendre la position du NPD, et ceci dès que possible. Je crois que ce serait très valable et cela indiquerait la nouvelle orientation qu'a adoptée le Comité et qui consiste à avoir une consultation entière entre les partis.

Le président: Avant de donner la parole à M^{me} Finestone et M. Rompkey, j'aimerais vous rappeler qu'il nous reste 11 minutes. Toutes ces questions pourront donc être discutées au cours de la prochaine réunion du Comité de direction. Nous allons maintenant entendre M^{me} Finestone, M. Rompkey et M. Duguay.

Mme Finestone: J'aimerais souligner à M. McCrossan qu'au cours de la réunion du Comité de direction nous étions très heureux d'apprendre que le NPD allait déposer un document sur cette question aujourd'hui. La question de M^{me} Mitchell portait simplement sur la façon de procéder et quand elle pourrait être entendue et non sur la possibilité de se faire entendre. Des compliments ont été formulés ce matin qui pourraient être répétés maintenant car je crois qu'il s'agit là d'une excellente initiative. En effet, tout ce qui nous permet de faire des progrès est très important.

Le président: Monsieur Rompkey, puis M. Duguay.

M. Rompkey: M. McCrossan est ici depuis suffisamment de temps pour savoir comment embrouiller les choses. J'aimerais, par conséquent, mettre certaines choses au point: je ne m'oppose pas à ce que le NPD ait quelque chose à dire. En fait, je croyais avoir clairement expliqué que, si l'on adoptait cette façon de procéder, le Parti libéral et le caucus libéral voudraient également comparaître, de même que le caucus progressiste conservateur.

J'aimerais donc dire ceci à M. McCrossan: j'espère qu'il ne sera pas le seul à nous exprimer son point de vue publiquement, mais que son parti et son caucus feront de même. Je voulais simplement dire que si l'on procédait de cette façon pour un des petits points, il est certain que je ne m'oppose pas à ce que le NPD adopte une position sur cette question, bien au contraire. Je serais très surpris s'il n'en avait pas. Je m'attends même à un bon exposé de sa part. Mais ce n'est pas de cela qu'il est question. Ce dont je discute, c'est de la façon de procéder.

Si le caucus NPD ou le parti comparaît devant le Comité, le Parti libéral et son caucus pourraient très bien vouloir comparaître, de même que le Parti progressiste-conservateur et son caucus. Si la position du caucus est différente de celle du gouvernement, c'est possible, ce serait très intéressant égale-

[Texte]

committee. If the caucus position happens to be different from that of the government, whatever it is—we do not know what it is—then that would be very interesting too. We will clearly have our thoughts together, our brief ready, and our presentation ready. But I do think this committee should think very carefully on this procedural matter and be fully aware of what it is getting into when it opens the doors for political parties to appear before standing committees.

The Chairman: I am sure, Mr. Rompkey, the standing committee will bear your thoughts in mind when they consider any applications coming to it to be heard.

Mr. Duguay and then Mr. Reid; and then, ladies and gentlemen, I would hope we can soon come to a vote on this, or else we will be delaying the whole work of this committee.

Mr. Duguay: I just want to raise a question of process. As a new Member of Parliament I must confess that committee work has caused me considerable frustration. I have passed this off because we have been new in starting the committee and getting going, but I must confess to the frustration of continually arriving at a meeting and being given some documents which I am expected to read, digest, and then react to.

I raise that not because of this, because I think this is what it is, but I raise it from the point of view of inviting people to come from various parts of Canada to make presentations. I would very, very much appreciate it if we were into a pattern of asking those people to send us their written briefs in advance and then we can use our very precious time to have an interaction with those people we have asked to come. I have seen, earlier this year, some witnesses arrive at 10 a.m., put the document on the Table, and we are doing this kind of reading very quickly and asking very, very superficial questions when I think the witnesses deserve more. So I hope we will ask for written briefs in advance and use our precious time for question and answer.

The Chairman: Mr. Duguay, that is a very desirable feature of these meetings. I am sure the clerk, when he consults with those who want to be heard here, will make that suggestion, as is normally done, that witnesses send us their briefs in advance and that when they come here they should not read their brief, but rather give us a summary to allow the committee members time to question. That is the best procedure and what we try to follow. On the other hand, some groups have difficulty preparing that quickly and arrive with a brief that has only been finalized the night before, and we still feel an obligation to at least hear them.

Mr. Duguay: That is my point. I understand all that. But in view of the kind of demands that are made on our time, I can read about five times as quickly as people can speak, and it is a waste of our time to have a brief read to us. I am trying to encourage that. I think if you ask groups to sent in their presentation three days in advance, we can read it and do the presentation justice when they arrive here.

[Traduction]

ment. La question n'est pas pour nous de comparaître devant le Comité ou de préparer un mémoire. Il s'agit là d'une question de procédure et il faudrait à cet égard que le Comité sache à quoi il devrait s'attendre lorsqu'il permet aux partis politiques de comparaître devant les comités permanents.

Le président: Monsieur Rompkey le Comité de directeur tiendra compte de ce que vous venez de dire lorsqu'il décidera d'entendre ou de ne pas entendre certains témoins.

M. Duguay suivi de M. Reid. Ensuite, mesdames et messieurs, j'espère que nous pourrions voter rapidement, sans quoi nous retarderions tout le travail du Comité.

M. Duguay: Je voulais simplement soulever une question quant à la façon dont nous allons nous y prendre. En tant que député je dois confesser que le travail de comité a provoqué chez moi une certaine frustration. Je n'en ai pas encore parlé étant donné que nous sommes nouveaux à ce Comité et qu'il nous a fallu quelque temps pour nous mettre en marche. Cependant je dois dire que je me sens frustré devant cette avalanche de documents que l'on me présente au début des séances et que je suis censé lire, digérer, afin de pouvoir donner mon avis.

Ainsi, lorsque nous invitons la population à venir nous faire un exposé, nous devrions demander à ces témoins de nous envoyer leurs mémoires à l'avance, afin de pouvoir les étudier et d'en discuter alors en toute connaissance de cause. Au début de l'année, certains témoins sont venus à 10 heures, en amenant avec eux leurs mémoires. Nous avons lu ceux-ci en diagonale et nous avons posé des questions très superficielles. Je crois que les témoins valent mieux que cela. Par conséquent, je crois qu'il faudrait demander que l'on nous envoie les mémoires à l'avance pour que nous puissions préparer nos questions.

Le président: Monsieur Duguay, c'est très souhaitable. Je suis sûr que le greffier, lorsqu'il entrera en contact avec les témoins, leur recommandera, comme il le fait d'habitude, cette façon de procéder. Ainsi, quand ceux-ci viennent témoigner, ils pourraient résumer leurs exposés et donner le temps aux membres du Comité de poser leurs questions. C'est la meilleure façon de procéder et c'est comme cela que nous essayons de faire. Par contre, certains groupes manquent de temps et arrivent parfois avec un mémoire qu'ils viennent de terminer la nuit précédente. Nous estimons dans de tels cas que nous avons au moins l'obligation de les entendre.

M. Duguay: C'est précisément cela que je veux dire. Je comprends très bien tout ce que vous dites. Cependant, j'estime que c'est une perte de temps que d'avoir un témoin qui vient nous lire son mémoire. Je peux lire moi-même cinq fois plus vite. Personnellement je crois qu'il faudrait encourager les témoins à nous envoyer leurs mémoires trois jours d'avance afin que nous puissions en prendre connaissance et poser des questions pertinentes.

[Text]

The Chairman: I think we should encourage groups to do that, and I am sure the clerk will be suggesting that when he corresponds or talks to the various groups.

Are you ready for the question?

Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I recognize your desire to complete this before the hour, before the Justice committee moves in, but I would like the steering committee to consider this item very seriously.

On the one hand, we have indicated we would like the people of Canada to have the opportunity to make their presentations in as broad a concept as is possible. But then when we introduce an item of party positions, and sometimes even take the position to get them in as soon as possible, to have them before the committee—remembering, Mr. Chairman, that this is a committee to listen to various positions taken by the people of Canada—is it going to colour the positions that are going to be taken? Is it going to influence the people making presentations? What is it going to do to our committee with our party positions stated clearly at the outset as to where we are going, what we are going to do?

At the very best, I would suggest, Mr. Chairman, that party positions not be permitted until the last of the meetings, and then they can state their positions as we wind up the considerations.

I have not any objection to Mr. McCrossan or any member of the committee putting in a submission on his or her own, or whatever; and really, I guess, I do not have any objection to anybody putting in a submission. But I rather think it is a wrong concept to talk in terms of party positions: It has been referred to the government party, the PC Party. We hope they put in a position. If we put in a position, why are we having the hearings? Where are we going to get this cross-exchange, the feeling of the people, without bias, without colour, if we put this in first? I feel it is the wrong approach.

• 1055

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. I think members of the steering committee, from all parties, are here. They have heard your intervention and those that preceded it. I think that will be taken into account when we have the next meeting to arrange the calling of witnesses.

Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, I am in agreement with Mr. Reid. I did not think the NDP was putting in their position; I thought they were putting in an option which they wished to have considered. It seems to me that is a very different thing. I was not suggesting I might want to put in my party's position. I might very well want to submit an option for the committee to consider.

It is very difficult—without reference to departmental officials—to even judge what the economic impact is of an option, unless you present it and ask for some work to be done

[Translation]

Le président: Oui, nous devrions encourager les groupes à procéder de cette façon et je suis sûr que le greffier suggérera une telle façon de procéder.

Puis-je mettre la questions aux voix?

Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je me rends compte que vous voulez terminer avant que le Comité de la justice ne vienne nous succéder dans cette salle. Cependant j'aimerais que le Comité de direction étudie cette question très sérieusement.

D'une part, nous avons indiqué notre désir d'entendre la voie du plus grand nombre de Canadiens possible. D'autre part, nous avons introduit l'opinion des partis... et nous voulons que ceux-ci fassent connaître leur point de vue le plus rapidement possible devant le Comité. Il faut bien se souvenir, monsieur le président, que notre Comité a pour mandat d'écouter la population canadienne. Dans ce contexte, la participation des partis ne va-t-elle pas colorer tout ce qui va être dit devant le Comité? Est-ce que cela ne va pas influencer les personnes qui font un exposé? Une fois la position des partis si clairement précisée au début du comité, comment celui-ci va-t-il pouvoir fonctionner?

J'estime qu'il ne faudrait pas permettre aux partis d'exprimer leurs positions avant la dernière séance, c'est-à-dire quand nous terminons notre étude.

Je ne m'oppose pas à ce que M. McCrossan ou tout autre membre du Comité fasse un exposé en son nom, pas plus que je ne m'oppose à ce que quiconque fasse un exposé. Je crois qu'il ne serait pas bon d'exposer la position du parti de cette façon. On a parlé du parti gouvernemental, du parti progressiste-conservateur. Nous espérons que ce parti présentera son point de vue. Cependant, si nous faisons de même, pourquoi avons-nous besoins d'audiences? Sera-t-il encore possible d'avoir un échange franc avec la population, de savoir vraiment ce qu'elle pense? Personnellement je crois qu'il ne conviendrait pas de procéder de cette façon.

Le président: Merci monsieur Reid. Je crois que tous les membres du comité de direction, de tous les partis sont ici. Nous avons entendu votre intervention et celles qui lui ont précédé. Nous en tiendrons compte à notre prochaine réunion lorsque nous étudierons la question des témoins.

Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Reid. Je ne crois pas que le NPD voulait faire connaître sa position, mais tout simplement exposer une alternative qu'il aimerait voir étudier. C'est là quelque chose de tout à fait différent.

Il est très difficile, sans se reporter aux hauts fonctionnaires de juger de l'impact économique d'une option, à moins de la présenter, et de demander qu'on l'étudie. C'est tout ce que je

[Texte]

on it. That was my point, not that we are going to submit party positions.

I agree completely with Mr. Reid, it would just make the committee hearings useless if we submitted the government's position. But surely it is incumbent on those of us with ideas to submit options, to have them examined. Then we can see the pros and cons.

The Chairman: Yes.

Mr. Rompkey: With respect, Mr. Chairman . . .

The Chairman: We have about three minutes left, ladies and gentlemen.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: It seems to me it is a fairly important point. I believe Mr. McCrossan is now changing his tack. First of all, as I understood it, the NDP wanted to put forward a position on this paper on behalf of their party.

Mrs. Mitchell: May I intervene on a point of clarification?

Mr. Rompkey: Is that correct?

Mrs. Mitchell: On a point of clarification, Mr. Chairman, it is an option that we are presenting very much in line with the option that the government has presented, and for the same reasons. If I used the term position paper, perhaps that was a misnomer. It is a further option for consideration; it contains an economic analysis.

The Chairman: May I suggest, we have heard various points on the discussion which is now before us. The steering committee, when it meets next, will consider all these areas that have been raised. The steering committee will have to report back to the standing committee in the future. This will be one of the issues we will report back on. It will be up for discussion again. It really was not raised, as such, today in the report of the steering committee. It is a little bit outside the specific area of the motion that is before the committee right now.

Are you ready for the question?

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Is the question based on the acceptance of the Second Report of the steering committee?

The Chairman: Yes. The motion is that we accept the Second Report of the steering committee, as presented to you and amended at this committee meeting. And it has been agreed upon.

This meeting will now stand adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

voulais dire; je ne voulais pas dire que l'on devrait présenter des exposés de partis.

Je suis donc tout à fait d'accord avec M. Reid, les séances de comités seraient tout à fait inutiles si l'on présentait la position gouvernementale. Cependant, il incombe à ceux qui peuvent présenter des idées et des options de le faire, afin que celles-ci puissent être étudiées, afin qu'on puisse les juger.

Le président: Oui.

M. Rompkey: Malgré tout le respect que je vous dois, monsieur le président . . .

Le président: Il nous reste trois minutes mesdames et messieurs.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je crois qu'il s'agit-là d'une question assez importante. Je crois que M. McCrossan est en train de changer sa position. Au départ, si je comprends bien, le NPD voulait présenter sa position devant ce document d'étude.

Mme Mitchell: Me permettez-vous d'intervenir afin de clarifier certaines choses.

M. Rompkey: Est-ce bien cela?

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais apporter quelques précisions. Il s'agit-là d'une option que nous présentons suite à l'option présentée par le gouvernement et ce pour les mêmes raisons que lui. Je n'aurais peut-être pas dû parler d'exposé de politique, mais plutôt d'alternative, d'autre possibilité, ce qui comprend une analyse économique.

Le président: Nous venons d'entendre différents points de vue sur cette question. Le comité directeur, au cours de sa prochaine réunion, étudiera toutes ces questions. Il fera rapport au Comité. Nous discuterons à nouveau de la question qui ne figure pas en tant que telle dans le rapport du comité de direction et qui ne se rapporte pas non plus directement à la motion dont nous sommes saisis.

Puis-je mettre la motion aux voix?

La motion est adoptée

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Est-on en train de voter l'adoption du deuxième rapport du comité de direction?

Le président: Oui, le rapport qui vous a été présenté et qui vient d'être modifié au cours de cette réunion. La motion a été adoptée.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 26, 1985
 Thursday, February 28, 1985
 Friday, March 1, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 26 février 1985
 Le jeudi 28 février 1985
 Le vendredi 1^{er} mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
 of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
 du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
Document d'étude»

APPEARING:

The Honourable Jake Epp,
 Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Jake Epp,
 Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
 Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
 trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
John Parry
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, February 25, 1985:

Jean-Claude Malépart replaced Lucie Pépin.

On Tuesday, February 26, 1985:

Lucie Pépin replaced Jean-Claude Malépart;
Jean-Claude Malépart replaced Bill Rompkey.

On Wednesday, February 27, 1985:

John Parry replaced Margaret Anne Mitchell.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 25 février 1985:

Jean-Claude Malépart remplace Lucie Pépin.

Le mardi 26 février 1985:

Lucie Pépin remplace Jean-Claude Malépart;
Jean-Claude Malépart remplace Bill Rompkey.

Le mercredi 27 février 1985:

John Parry remplace Margaret Anne Mitchell.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 26, 1985

(5)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Douglas Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid, Brian White.

Alternates present: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Tom Hockin, Bill Lesick, Jean-Claude Malépart, John Reimer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mildred Morton, Helen McKenzie and Richard Shillington, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The attendant staff from the Research Branch of the Library of Parliament made a presentation on the consultation paper "Child and Elderly Benefits" and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 28, 1985

(6)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, Jean-Claude Malépart, Joe Reid, Brian White, Neil Young.

Alternate present: Tom Hockin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mildred Morton, Helen McKenzie and Richard Shillington, Research Officers.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare, Income Security Programs Branch: Dirk E.L. Maasland, Assistant Deputy Minister; Pierre Fortier, Deputy Director General, Policy, Liaison and Development and Rodney Hagglund, Director, Policy, Legislation and Planning Policy, Liaison and Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 FÉVRIER 1985

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 9 h 37, sous la présidence de Bruce Halliday, (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Douglas Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid, Brian White.

Substituts présents: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Tom Hockin, Bill Lesick, Jean-Claude Malépart, John Reimer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Helen McKenzie, Richard Shillington, attachés de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Des membres du personnel délégués par le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement font un exposé sur le document de recherche intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude» et ils répondent aux questions.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 FÉVRIER 1985

(6)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 45, sous la présidence de Bruce Halliday, (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, Jean-Claude Malépart, Joe Reid, Brian White, Neil Young.

Substitut présent: Tom Hockin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Helen McKenzie, Richard Shillington, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dirk E.L. Maasland, sous-ministre adjoint, Programmes de la sécurité du revenu; Pierre Fortier, sous-directeur général, Politique, liaison et développement, Programmes de la sécurité du revenu; Rodney Hagglund, directeur, Politique, législation et planification, Politique, liaison et développement, Programmes de la sécurité du revenu.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

The attendant research staff from the Library of Parliament made a presentation on the consultation paper "Child and Elderly Benefits" and answered questions.

The witnesses from the Department of National Health and Welfare made a presentation on the same consultation paper and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, MARCH 1, 1985

(7)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:38 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, John Parry, Joe Reid, Brian White.

Alternates present: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Joe Price.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mildred Morton, Helen McKenzie and Richard Shillington, Research Officers.

Appearing: The Hon. Jake Epp, Minister of National Health and Welfare.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The Minister made a statement and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Des membres du personnel délégués par le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement font un exposé sur le document de recherche intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude» et ils répondent aux questions.

Les témoins du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social font un exposé sur le même document d'étude et répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 1^{er} MARS 1985

(7)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 9 h 38, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, John Parry, Joe Reid, Brian White.

Substituts présents: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Joe Price.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, Helen McKenzie, Richard Shillington, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, March 1, 1985

• 0938

The Chairman: Order, please.

Lacking our usual gavel, I will use an ashtray in the Health committee.

An hon. member: That is the best use for it.

The Chairman: The committee is resuming its order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits*.

We have appearing this morning before us as witnesses the Hon. Jake Epp, Minister of National Health and Welfare, and Mr. David Kirkwood, the Deputy Minister of National Health and Welfare. If there are other officials here, I will leave it to the Minister to introduce them if he so wishes.

I understand that the Minister is here with a statement to present to us, and I believe copies in both languages have been circulated to the committee members.

I want to welcome you here, Mr. Minister, and tell you that we are indeed pleased to have you here to bring us up to date with your thinking on how we should be looking at this document. We look forward to hearing your presentation now, followed by an opportunity for some questions.

• 0940

Hon. Jake Epp (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman and committee members. I will read the statement. I apologize for its length, but I think the topic has enough complexity in it that we have a good exchange in terms of the basis from which the government is approaching the consultation. As one who sat on committee for some years where time was always very short, I know the frustration that develops in sitting in committee and not getting the opportunity to put questions, and I will try to be aware of that. But I would like to go through the statement, Mr. Chairman, if I might.

As those of you who have read the chronology of changes to the child and elderly benefit systems outlined in Annexes A and B of the consultation paper will appreciate, these systems and the programs which comprise them have undergone many changes since their inception. During the past 10 years alone, there have been five significant changes to the child benefit system and seven significant changes to the elderly benefits system, with an eighth now in process in the form of Bill C-26 to extend eligibility under the income-tested Spouse's Allowance program.

The government's decision to consult with Canadians on further changes to these systems is thus not a radical departure from the recent past but part of a process of continuing to adjust these systems to changing economic and social realities.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 1^{er} mars 1985

Le président: À l'ordre, je vous en prie.

Puisque je n'ai pas de maillet, je me servirai du cendrier. Au Comité de la santé, c'est tout indiqué.

Une voix: C'est le meilleur usage qu'on puisse en faire.

Le président: Le Comité reprend les travaux figurant à son ordre de renvoi relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées».

Ce matin, nous recevons l'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, ainsi que M. David Kirkwood, sous-ministre à la Santé nationale et au Bien-être social. Ils sont accompagnés d'un certain nombre de collaborateurs que le ministre nous présentera s'il le souhaite.

Je crois que le ministre a une déclaration à nous faire. Des exemplaires dans les deux langues officielles en ont été distribués aux membres du Comité.

Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue et je vous assure que nous sommes très heureux de vous recevoir puisque vous venez nous faire part de vos réflexions les plus récentes sur la façon d'étudier ce document. Nous attendons votre exposé avec impatience, nous pourrions ensuite vous poser des questions.

L'honorable Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président et membres du comité. Je vais lire la déclaration. Elle est assez longue et je m'en excuse, mais les sujets traités sont assez complexes et la position du gouvernement face aux prochaines consultations mérite d'être bien expliquée. J'ai moi-même siégé à ce comité pendant un certain nombre d'années et je sais qu'on y manque souvent de temps. Je sais à quel point on peut être frustré lorsqu'on n'a pas l'occasion de poser des questions et j'essaierai d'en tenir compte. Monsieur le président, si vous le permettez, je vais lire la déclaration.

Ceux d'entre vous qui ont lu la chronologie des changements aux systèmes de prestations pour les enfants et les personnes âgées aux annexes A et B du Document d'étude savent déjà que ces systèmes et les programmes qui en font partie ont été modifiés à maintes reprises depuis leur création. Au cours des 10 dernières années seulement, cinq changements d'importance ont été apportés au système pour les enfants, et sept au système pour les personnes âgées, huit avec le projet de loi C-26, présentement à l'étude, qui vise à élargir l'admissibilité à l'Allocation au conjoint.

La décision du gouvernement de consulter la population relativement à d'autres changements ne représente donc pas une rupture avec le passé, mais la suite d'un processus ayant pour but d'adapter ces systèmes aux réalités changeantes sur le

[Text]

As I said at the press conference, held following the release of the consultation paper:

Our challenge as a government is to find ways to distribute the benefits of these programs more fairly without undermining the principle of universality embodied in the current Family Allowance and Old Age Security Pension programs.

In the case of the elderly benefits programs, the government has concluded that no change should be made at the present time in the Old Age Security and Guaranteed Income Supplement benefits structure, other than the extension of the Spouses' Allowance to which I referred. Moreover, it was decided that the age exemption and the pension income deduction should be considered in the broader context of comprehensive reform to the Canadian retirement income system, a process to which the government has committed itself in the throne speech. Thus, while the consultation paper invites representations on these aspects of the tax system, it does not advance a consultation option in this area.

For the child benefit system, however, two illustrative options for change are presented. Much attention has been given to these options. Too little attention, in my view, has been given to the next to last paragraph in the main text of the paper, which states that their real purpose "is to focus discussions by displaying different possible approaches and their consequences" and which declares:

The government will await the response of Canadians before coming to policy decisions. If changes are in fact decided, the option chosen is likely to differ somewhat from any of those outlined.

The options chosen for presentation are not policy preferences. They were selected to illustrate key factors which must be considered when examining the current system and changes to it. For instance, the option in Annex D highlights the fact that under the existing personal income tax collection agreements, which involve all the provinces except Quebec, the elimination of the child tax exemption, in the absence of any offsetting changes, would increase income tax receipts for both the federal and provincial governments. For the nine provinces who are parties to the personal income tax collection agreements, provincial income taxes are a percentage of federal taxes. Thus, when a change is made which increases federal tax revenues, provincial tax revenues are also increased.

It follows, therefore, that eliminating the child tax exemption and using most of the additional federal revenues to increase the child tax credit sharply restricts the number of families with children who will benefit from the change. As Annex D reveals, although all families with incomes below \$20,000 would benefit, as would 62% of those with incomes between \$20,000 and \$30,000, only 5% of families with incomes of between \$30,000 and \$40,000 would benefit and

[Translation]

plan économique et social. Comme je l'ai dit à la conférence de presse qui a suivi la publication du document d'étude:

«Trouver les moyens de distribuer plus équitablement les prestations des programmes des Allocations familiales et de la Sécurité de la vieillesse sans compromettre le principe d'universalité qui fait partie intégrante de ces programmes est le défi que nous avons à relever comme gouvernement».

En ce qui concerne les programmes pour les personnes âgées, le gouvernement a conclu que la structure des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti ne devait pas être modifiée pour l'instant, si ce n'est de l'élargissement de l'Allocation au conjoint dont j'ai déjà parlé. Il a en outre décidé que l'exemption en raison d'âge et la déduction relative au revenu de pension devraient être réexaminées dans le contexte plus général d'une réforme complète du système de revenu de retraite, réforme que le gouvernement s'est engagé à faire dans le discours du Trône. Par conséquent, même s'il dit dans le Document d'étude qu'il sera heureux de recevoir des propositions et des commentaires relativement à ces deux mesures fiscales, le gouvernement ne présente aucune option aux fins de consultation à ce sujet.

En ce qui a trait au système de prestations pour les enfants, toutefois, deux options sont présentées en guise d'exemples. Ces options ont reçu beaucoup d'attention; mais on n'a pas assez tenu compte, à mon avis, de l'avant-dernier paragraphe de la partie principale du document, où il est écrit que leur but réel est «d'orienter la discussion en étalant diverses options possibles et leurs conséquences pratiques». Et le paragraphe continue ainsi:

«il (le gouvernement) attendra de connaître les réactions de la population canadienne avant de prendre des décisions. En fait, si changement il y a, l'option retenue sera probablement différente de celles qui sont décrites ici».

Les options présentées ne sont pas nécessairement celles que le gouvernement privilégie. Elles ont été choisies pour illustrer des facteurs clés dont il importe de tenir compte dans l'examen du système actuel et des changements à y apporter. Par exemple, l'option de l'annexe D met en relief le fait suivant: en vertu des accords actuels de perception de l'impôt sur le revenu des particuliers, dont sont partie toutes les provinces sauf le Québec, l'élimination de l'exemption pour les enfants, sans autre changement compensatoire, ferait augmenter les recettes fiscales des gouvernements fédéral et provinciaux. Pour les neuf provinces qui sont partie d'un accord semblable, les recettes fiscales sont un pourcentage de l'impôt fédéral. Par conséquent, quand un changement a pour effet de faire augmenter les recettes fiscales fédérales, les recettes provinciales se trouvent également à augmenter.

Il s'ensuit donc que le fait d'éliminer l'exemption pour enfants et d'utiliser la plus grande partie des recettes fédérales ainsi récupérées afin de majorer le crédit d'impôt-enfant a comme résultat de réduire considérablement le nombre de familles avec des enfants qui bénéficient du changement. Comme le montre l'annexe D, même si toutes les familles dont le revenu est inférieur à 20,000\$ seraient gagnantes, ainsi que 62 p. 200 de celles dont le revenu se situe entre 20,000\$ et 30,000\$, seulement 5 p. 100 des ménages dont le revenu est de

[Texte]

only 37.1% of all families with children would emerge as winners.

In Quebec, however, the results would be much more favourable for middle-income families since eliminating the child tax exemption would raise federal taxes payable but not provincial taxes payable, allowing the increase in the child tax credit to produce winners at higher levels of family income.

The second point to be noted is that, while the child tax exemption is regressive in that its value increases with income, it does provide substantial benefits to many families with modest incomes. For example, for a two-child, two-parent, one-earner family in Ontario, the child tax exemption is worth \$87.65 a year at \$10,000 of income and \$399.63 a year at \$20,000 of income. Thus, in order simply to offset the loss of the child tax exemption, other benefits must be raised.

• 0945

Third, in the current system, and indeed so long as the Child Tax Exemption equals or exceeds the annual amount of Family Allowance per child, there is an incentive for the higher income earning parent to report Family Allowance payments as income for tax purposes since the tax savings from the Child Tax Exemption will equal or exceed the additional tax liability resulting from claiming Family Allowances as income.

Should this no longer be the case, the Income Tax Act would have to be amended to require the higher earning parent to report the Family Allowance cheques as income. Otherwise, the lower or non-earning parent would report the Family Allowances as income and federal and provincial tax recoveries from these payments would be substantially reduced. The figures in the tables of annex D assume such a rule is in place. Otherwise, losses to families, particularly at higher income levels, would be much reduced and in many cases eliminated; the additional revenues shown for the federal government would turn into a substantial loss; and the additional revenues shown for provincial governments would be sharply reduced.

Fourth, the structure of the family is an important consideration. For example, a single-parent family could claim a child under the equivalent to married deduction instead of the Child Tax Exemption if the latter were eliminated, thus reducing its losses from such a change. That option is not available to husband-wife families. Similarly, two-earner families with the same level of family income as one-earner families are less affected by reducing or eliminating the Child Tax Exemption because the existing benefit of the exemption depends on the marginal tax rate on only part of the family's income, rather than on all of it as is the case of the one-earner, two-parent family.

Currently, of the 3,582,000 Canadian families receiving Family Allowance benefits, approximately 15.7% are single-

[Traduction]

l'ordre de 30,000\$ à 40,000\$ bénéficieraient du changement, et seulement 37,1 p. 100 de toutes les familles avec des enfants.

Au Québec, cependant, les résultats seraient beaucoup plus heureux pour les familles à revenu moyen, car l'élimination de l'exemption pour enfants ferait augmenter l'impôt fédéral à payer, mais non l'impôt provincial; la majoration du crédit d'impôt-enfant rapporterait ainsi à des familles dont le revenu est plus élevé.

Le deuxième point à noter est que l'exemption pour enfants, malgré son caractère régressif, c'est-à-dire que sa valeur augmente en même temps que le revenu, représente des avantages considérables pour nombre de familles à revenu modeste. Par exemple, pour une famille biparentale de l'Ontario qui compte deux enfants, elle vaut 87,65\$ par année si le revenu du seul gagne-pain de la famille est de 10,000\$. Si le revenu du seul gagne-pain est de 20,000\$, l'exemption vaut 399,63\$. Ainsi, d'autres prestations doivent être majorées simplement pour compenser la disparition de l'exemption d'impôt pour enfants.

Troisièmement, en vertu du système actuel, et aussi longtemps que l'exemption d'impôt pour enfants sera égale ou supérieure au total annuel des allocations familiales par enfant, celui des deux parents dont le revenu est le plus élevé sera incité à inclure ces prestations dans sa déclaration de revenu, car les économies d'impôt réalisées grâce à l'exemption élargiront ou excéderont l'impôt supplémentaire à payer.

Si ce ne devait plus être le cas, la Loi de l'impôt sur le revenu devrait être modifiée pour obliger le parent dont le revenu est le plus élevé à inclure les allocations familiales dans son revenu. Autrement, l'autre parent le ferait, et l'impôt fédéral et provincial récupéré sur ces prestations serait considérablement réduit. Les chiffres dans les tableaux des annexes D tiennent compte d'une telle règle. Dans le cas contraire, les familles, notamment lorsque leur revenu est plus élevé, seraient peu ou pas touchées. Les recettes supplémentaires indiquées pour le gouvernement fédéral deviendraient des pertes substantielles; celles qui sont données pour les provinces seraient considérablement réduites.

Quatrièmement, la structure de la famille est une considération importante. Par exemple, une famille monoparentale pourrait demander l'équivalent de la déduction de marié pour un enfant au lieu de l'exemption d'impôt si celle-ci était éliminée, réduisant ainsi ses pertes par suite d'un tel changement. Cette option n'est pas offerte aux couples mariés. De même, les familles de deux gagne-pain ayant le même niveau de revenu familial que les familles d'un seul gagne-pain sont moins touchées par la réduction ou l'élimination de l'exemption d'impôt pour enfants, car la valeur de l'exemption dépend du taux le plus élevé de l'impôt sur une partie seulement du revenu familial, et non sur la totalité de celui-ci comme dans le cas d'un couple marié qui compte un seul gagne-pain.

Actuellement, environ 15,7 p. 100 des 3,582,000 familles canadiennes qui reçoivent des allocations familiales sont des familles monoparentales; 38,1 p. 100 sont des couples mariés

[Text]

parent families, 38.1% are two-parent, one-earner families and the remaining 46.2% are two-parent, two-earner families.

This explains why, although a two-parent, two-child, one-earner couple in Ontario would begin to be a net loser at an income of approximately \$23,000 under the option described in annex D, over 60% of all families with incomes between \$20,000 and \$30,000 would be net winners under the proposal. The numbers below the graphs in annexes D and E thus represent something of a worst-case scenario for a family with two children in Ontario.

I should also mention as an aside at this point—and I think it is a valid observation—that members from Quebec have suggested that, while in our own process in government—and I guess it has always been done that way—we have a direct translation of one to the other, it would possibly have been helpful in the paper in the French version if we would have used Quebec examples more fully than using the Ontario example and just doing a direct translation of the paper. I appreciate that comment. Obviously every system can be improved, and I have taken note of that.

The option presented in annex E represents an alternative approach to redistributing benefits within the Child Benefits System. It differs from the approach in annex D, first, by redistributing benefits from Family Allowances as well as the Child Tax Exemption to the Child Tax Credit component of the system; second, by redirecting more money to middle-income families with children and less- to lower-income families with children; and, third, by maintaining the Child Tax Exemption at a level equal to the annual value of the Family Allowance per child.

By the latter step an incentive would be maintained for the higher earning parent to report the Family Allowance as income without resort to an amendment to the Income Tax Act.

The reduction in Family Allowances is designed to reduce taxable income and thus the tax recovery by the provincial governments of Family Allowance payments. This offsets to some extent the increase in revenues accruing to the provinces through the reduction of the Child Tax Exemption, leaving more to redistribute at the federal level. The flaws in this approach are that the net increase in benefits to low-income families with children are less than they would be under the approach in annex D and monthly Family Allowance cheques are reduced by one-third as the option shows.

These options, then, illustrate the choices the government will have to make when it considers reforms to the Child Benefits System.

The key questions on which we are seeking advice from Canadians through this committee are listed on page 14 of the English text and page 15 of the French text in the paragraph just prior to Section II. Permit me to review them with you, as I believe they represent the core of the task facing you as members of this committee.

[Translation]

d'un seul gagne-pain, et les autres, soit 46.2 p. 100, des couples mariés de deux gagne-pain.

On comprend ainsi pourquoi un couple marié de deux enfants et d'un seul gagne-pain, en Ontario, commencerait à subir une perte nette lorsque son revenu atteint environ 23,000\$, selon l'option de l'annexe D même si plus de 60 p. 100 des familles dont le revenu se situe entre 20,000\$ et 30,000\$ réaliseraient des gains nets aux termes de la proposition. Les chiffres au bas des graphiques des annexes D et E reflètent donc, en quelque sorte, la pire situation possible pour une famille avec deux enfants en Ontario.

Permettez-moi de faire ici une petite digression pour vous dire ceci. Les députés du Québec ont fait remarquer, à juste titre d'ailleurs, qu'il aurait été certainement préférable que la version française du document donne des exemples se rapportant au Québec, plutôt que de reprendre, en les traduisant tout simplement, les exemples se rapportant à l'Ontario. J'estime que cette remarque est tout à fait justifiée, et j'en prends note pour l'avenir.

L'option exposée à l'annexe E est une formule de rechange pour redistribuer les prestations à l'intérieur du système de prestations et d'avantages fiscaux pour les enfants. Elle diffère de l'approche de l'annexe D premièrement en faisant passer les avantages des allocations familiales et de l'exemption d'impôt pour enfants au crédit d'impôt-enfant; deuxièmement en destinant plus d'argent aux familles à revenu moyen et moins aux familles à revenu plus faible; et troisièmement en maintenant l'exemption d'impôt à un niveau égal à la valeur annuelle des allocations familiales par enfant.

Le maintien de l'exemption à un niveau semblable encouragerait le parent dont les gains sont plus élevés à inclure les allocations familiales dans sa déclaration de revenu sans qu'il soit nécessaire de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.

La réduction des allocations familiales vise à réduire le revenu imposable et, par conséquent, l'impôt perçu par les gouvernements provinciaux sur ces prestations. Cette mesure contrebalance jusqu'à un certain point l'augmentation des recettes que procure aux provinces la réduction de l'exemption d'impôt pour enfants, ce qui laisse plus d'argent à redistribuer au niveau fédéral. Les inconvénients de cette formule sont que les augmentations nettes des prestations aux familles à faible revenu sont moins élevées qu'elles le seraient selon l'approche de l'annexe D, et que les chèques mensuels des allocations familiales sont réduits d'un tiers.

Ces options illustrent donc les choix que devra faire le gouvernement lorsqu'il voudra réformer le système de prestations et d'avantages fiscaux au titre des enfants.

Les questions fondamentales sur lesquelles nous cherchons à obtenir l'avis des Canadiens par l'entremise du Comité sont énumérées à la page 14 de la version anglaise du Document et à la page 15 de la version française, dans le paragraphe qui précède la section II. Permettez-moi de les examiner avec vous, puisqu'elles représentent, je crois, le gros de la tâche qui vous attend comme membres du Comité.

[Texte]

The first question asks: At what level of family income is it appropriate for redistribution to begin to occur? Much of the criticism of the options in the consultation paper has focused on the charge that they produce net losers at too low an income level. If that cross-over point is to be raised, a number of factors must be considered. Should the criterion simply be family income or should the number of children also be taken into account? Does the amount of loss make a difference? If, for example, there were losses for most families with an income of between \$30,000 and \$40,000 a year, but the losses were less than \$25 per year per child, would that be more acceptable than a situation where there were more winners in that income range, but the losses of losers were over \$100 per child per year? And I guess that is always the balance we will have to look at.

• 0950

Finally, given the amount of money available for redistribution, how many middle-income families can be protected from experiencing losses before gains to lower-income families begin to be eroded? As the paper states, the government has made a decision not to put extra money at this time into the Child Benefits System. That means any improvement in benefits will have to be financed by reallocating money now in the system.

I am aware that the New Democratic Party has put forward a proposal to reform the system which involves hundreds of millions of dollars of additional expenditures by the federal government. I must tell you, quite frankly such a proposal will not be implemented by this government, given the fiscal situation which confronts us, just as we would similarly reject any proposal in conflict with the principle of universality.

The second question asks the question as to whether it is more important to maximize the increase in benefits to low-income families with children, or to protect as much as possible families with children in the middle-income range. By "middle-income range", I should explain, the paper means those families with incomes between \$20,000 and \$40,000. That definition is based on the latest available figure for median family income of just over \$30,000.

You will discover that some options for reform provide substantial protection for the benefits now enjoyed by middle-income families, while other options have the contrary result. Where should the balance be struck? To what extent can such components of the system as the level of the child tax credit, the level of income at which it begins to be reduced, and the tax recovery from family allowances be adjusted to achieve such a balance?

Third, the consultation paper asks you to consider if all reductions in expenditures or increases in revenues at the federal level, resulting from changes to the child benefits, should be put back into the system for redistribution, or

[Traduction]

La première question consiste à demander: A quel niveau de revenu doit commencer la redistribution des ressources? Bon nombre des critiques à l'égard des options dans le Document d'étude a porté sur le fait qu'elles produisent des perdants nets à un niveau de revenu trop bas. Si ce seuil doit être relevé, un certain nombre de facteurs doivent être pris en considération. Le critère devrait-il être simplement le rêve familial ou faudrait-il aussi tenir compte du nombre d'enfants? La valeur des sommes perdues fait-elle une différence? Si, par exemple, la plupart des familles dont le revenu varie entre 30,000\$ et 40,000\$ par an étaient perdantes, mais étaient privées de moins de 25\$ par enfant et par an, cette situation serait-elle plus acceptable qu'une autre où les gagnants seraient plus nombreux dans cette tranche de revenu, mais où les pertes seraient de plus de 100\$ par enfant par an?

Enfin, compte tenu des sommes que nous pourrions redistribuer, à combien de familles à revenu moyen pourrions-nous épargner des pertes avant de commencer à rogner les sommes supplémentaires consenties aux familles moins bien nanties? Comme le précise le document, le gouvernement a pris la décision de n'injecter pour l'instant aucuns fonds supplémentaires dans l'appareil des prestations et des avantages fiscaux au titre des enfants. Autrement dit, toute amélioration dans ce domaine devra être financée par la réaffectation de ressources à l'intérieur même du système.

Je suis conscient du fait que le Nouveau parti démocratique a présenté une proposition visant à reformer le système, dont la mise en oeuvre entraînerait pour le gouvernement fédéral des dépenses supplémentaires s'élevant à des centaines de millions de dollars. Je dois vous avouer bien franchement que, étant donné la situation financière actuelle, le présent gouvernement n'adoptera pas une telle proposition, au même titre qu'il rejetterait toute proposition allant à l'encontre du principe de l'universalité.

La deuxième question est la suivante: «Est-il plus important de favoriser le plus possible les familles à faible revenu avec des enfants, ou de protéger les familles à revenu moyen avec des enfants?» Je dois préciser que, le revenu se situe entre 20,00\$ et 40,000\$. Cette définition repose sur le chiffre le plus récent du revenu familial médian, à savoir à peine plus de 30,000\$.

Vous constaterez que certaines options de réforme prévoient une solide protection des avantages dont profitent présentement les familles à revenu moyen, mais qu'elles n'améliorent guère le sort des familles à faible revenu, tandis que d'autres auraient l'effet contraire. Comment faire la part des choses? Pour arriver à un juste milieu, jusqu'à quel point pouvons-nous modifier des composantes du système telles que le crédit d'impôt-enfant, le seuil du revenu où le crédit commence à diminuer, et l'imposition des allocations familiales?

En troisième lieu, le Document d'étude demande si les économies réalisées au palier fédéral, qu'elles résultent de réductions des dépenses ou de recettes additionnelles engendrées par la modification du système des prestations et des

[Text]

whether a portion should be set aside for other priority concerns in the social affairs area. In the two options described in the consultation paper \$80 million and \$130 million of money freed up in the reform process is set aside for other priorities in the social affairs area. If this money was to be put back into child benefits, there would be a reduction in the number of families with children who would suffer net loss, as well as in the amounts lost by those who would still experience such reductions. Such a decision, however, might require the government to forego financing other priority initiatives in the social affairs area.

The fourth question raised is whether reform options, such as those described in the consultation paper which involve substantial increases in the child tax credit, should be linked with changes to the credit which would make it payable more than once a year. Surveys of recipients of the credit indicate that they value receiving this payment in a large lump sum as a supplement to the monthly family allowance cheque. However, the growth of the tax discounting business, and the sheer size of the credits in the options described in annexes D and E, raise the question of whether it is desirable and feasible to divide the credit, based on the previous year's income, into two or three payments during the year, with the final cheque coming at tax time in the form of a residual amount.

Finally, the paper raises the question of how the impact of changes to the Child Benefits System on the provinces should be dealt with. The government has already stated that it will compensate provinces for any net losses in revenue or additional expenditures they may incur as a result of changes. But what about additional revenues that would flow to provinces under the existing personal income tax collection agreements as a result of reducing or eliminating the child tax exemption or increasing family allowances? The paper notes that the federal government has taken the view that resources, freed up by changes to social programs, should be applied to priority social objectives, and states that it would expect to discuss with the provinces how this concept might apply with respect to additional revenues flowing to them as a result of reforms to the Child Benefits System.

Such discussions could take a number of forms. The federal government could, for instance, make guarantees from the provinces that such revenues would be spent improving provincial programs of benefit to families a precondition of allowing such changes to occur. This option is suggested on page 10 of the NDP proposal for the Child Benefits System.

• 0955

Alternatively, the federal government could allow the additional revenue to flow through to the provinces but

[Translation]

avantages fiscaux au titre des enfants, devraient toutes être réinjectées dans le système pour être redistribuées, ou s'il conviendrait plutôt d'en retenir une partie pour d'autres secteurs prioritaires de l'enveloppe sociale. Les deux options de réforme décrites dans le document dégageraient respectivement des fonds de 80 et de 130 millions de dollars qui seraient réservés à d'autres objectifs sociaux prioritaires. Si ces fonds devaient être réinjectés dans le régime de prestation et d'avantages fiscaux pour les enfants, un moins grand nombre de familles subiraient des pertes nettes et la valeur des pertes serait moindre pour les familles touchées. Une telle décision pourrait obliger le gouvernement fédéral à renoncer au financement d'autres mesures sociales prioritaires.

La quatrième question soulevée est la suivante: des options de réforme, comme celles que présente le Document d'étude, qui se traduiraient par des augmentations notables du crédit d'impôt-enfant, devraient-elles être liées à des modifications permettant que le crédit soit remboursé plus souvent qu'annuellement? Des sondages ont révélé que les bénéficiaires du crédit préféreraient recevoir leur crédit sous forme de supplément aux chèques mensuels des allocations familiales. Cependant, devant l'essor du secteur de l'escomptage fiscal et la valeur même des crédits prévus selon les options des annexes D et E, nous devons nous demander s'il est souhaitable et possible de diviser le remboursement du crédit, calculé d'après le revenu de l'année précédente, en deux ou trois versements étalés sur l'année, le dernier chèque pour le montant résiduel étant envoyé au moment des déclarations d'impôt.

Enfin, on s'interroge sur la façon d'aborder les répercussions que les changements apportés entraîneraient pour les provinces. Le gouvernement a déjà affirmé qu'il dédommagerait les provinces pour toute perte nette dont souffriraient leurs recettes ou pour les dépenses additionnelles que pourraient engendrer ces changements. Mais que dire des recettes additionnelles qui, en vertu des accords actuels relatifs à la perception de l'impôt sur le revenu des particuliers, iraient aux provinces si l'exemption d'impôt pour enfants était réduite ou supprimée, ou si les allocations familiales étaient augmentées? Le document souligne que le gouvernement fédéral est d'avis que les ressources dégagées par des modifications apportées aux programmes sociaux devraient être réorientées vers des objectifs sociaux prioritaires, et qu'il s'attend à discuter avec les provinces de l'application de ce principe en ce qui a trait aux recettes additionnelles que celles-ci retireraient de tout changement au système actuel.

Ces discussions pourraient porter sur diverses formules. Par exemple, comme condition préalable à l'approbation de modifications, le gouvernement fédéral pourrait obtenir des provinces qu'elles s'engagent à affecter les recettes à l'amélioration des programmes provinciaux d'aide aux familles. Cette option est présentée à la page 10 de la proposition du Nouveau parti démocratique concernant le système de prestations et d'avantages fiscaux au titre des enfants.

D'autre part, le gouvernement fédéral pourrait permettre aux provinces de toucher ces recettes additionnelles, mais

[Texte]

subtract an equal amount from transfer payments such as those for health care and post-secondary education, applying the savings to child benefits to increase the number of net gainers from reform and to increase more substantially benefits to lower income families with children.

Obviously the federal government would want to consult with the provinces before implementing either option or other possible approaches to this issue. All these questions raise difficult value judgments. In the final analysis only Cabinet can decide how they should be resolved and the precise nature of the legislative proposals it will make in the House of Commons.

However, before it takes up that responsibility, this government wants the benefit of your full and candid advice and that of the interested Canadians who will make known their views to you during the consultative process.

As you are aware, the officials of my department are available to analyse, at your request, the practical consequences—and I underline “practical consequences”—of proposals you may wish to submit through your clerk to the deputy minister. I think this is an excellent arrangement. I know it will be well used and not abused.

Many members of this committee are experienced parliamentarians. For others, committee work is part of your new experience as a Member of Parliament. As one who has spent many hours in the committee rooms of Parliament, I know this task will be one which will often test your endurance and your patience, but it is one which you will also find to be rich and rewarding.

I am confident that you will be able to carry out the mandate the House has given you. I look forward to your report.

I thank you and I apologize to the translators for going so fast.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

I think we are now at the stage for questions to the Minister. Might I remind the committee that we did agree back on November 22 last, that during the questioning of witnesses, we would allocate ten minutes to the first questioner from each party, followed thereafter by five minutes to subsequent questioners. I think I should make the ruling that the ten minutes would include, not only your question but the answer the Minister gives, so you might want to encourage the Minister to be as brief as he can. I think if you truly want to get an answer, you had better be brief as well.

I will try to follow that rule and see how that goes. The last time we had occasion to follow some rules like this, I did not do it that way. I allowed ten minutes for you to make a statement and then we had a long statement following up from the Minister and I think was not too practical. So we will try

[Traduction]

soustraire un montant égal des paiements de transfert, notamment des paiements pour les soins de santé et l'enseignement post-secondaire, puis appliquer les économies réalisées aux programmes de prestations pour les enfants, de façon à ce qu'un plus grand nombre de familles puissent retirer un gain net de la réforme ou que les avantages consentis aux familles à faible revenu ayant des enfants à charge soient augmentés davantage.

Il va sans dire que le gouvernement fédéral veut consulter les provinces avant d'adopter une de ces options ou toute autre approche possible à ce sujet. Toutes ces questions demandent des jugements de valeur difficiles. En dernière analyse, seul le Cabinet peut décider de leur sort et de la nature précise des propositions qu'il présentera sous forme législative à la Chambre des communes.

Cependant, avant d'assumer cette responsabilité, le gouvernement aimerait savoir exactement ce que vous pensez de la question, et connaître les vues que vous exprimerez les Canadiens intéressés dans le cadre de la consultation.

Comme vous le savez, les hauts fonctionnaires de mon ministère sont prêts à analyser les conséquences pratiques des propositions que vous jugerez bon de présenter au cabinet du Sous-ministre. Cette entente me paraît excellente, et je suis convaincu que vous saurez en profiter à bon escient.

Nombre de membres du Comité sont des parlementaires chevronnés. Pour d'autres, le travail en comité fait partie des nouvelles expériences que vit un député. Quant à moi, ayant passé beaucoup de temps dans les salles de comité du Parlement, je sais par expérience que cette tâche mettra souvent votre endurance et votre patience à rude épreuve, mais que vous la trouverez également très enrichissante.

Je suis convaincu que vous saurez remplir le mandat que vous a confié la Chambre, et j'attends avec impatience votre rapport.

Je vous remercie et prie les interprètes de m'excuser d'avoir été si vite.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous allons maintenant passer aux questions. J'aimerais simplement rappeler aux membres du Comité que le 22 novembre dernier, nous sommes convenus de donner 10 minutes au porte-parole de chaque parti, lors de la période des questions, et de donner cinq minutes aux autres intervenants. Je me dois de préciser aujourd'hui que ces 10 minutes comprennent aussi bien la question que la réponse donnée par le ministre, et vous avez donc tout intérêt à faire en sorte que cette réponse soit aussi brève que possible. En fait, si vous voulez vraiment obtenir une réponse, vous avez vous-même intérêt à être aussi bref que possible.

Je vais essayer de faire respecter cette règle, et nous verrons bien. La dernière fois que nous avons essayé de la suivre, je n'avais pas procédé de cette façon. Je vous avais autorisé à faire une déclaration de 10 minutes, et ensuite, nous écoutions la réponse, parfois longue, du ministre. Cette procédure n'étant pas très pratique, j'ai décidé aujourd'hui d'expérimenter un

[Text]

the new system today whereby ten minutes will include both the question and the answer.

The Minister is a very honourable man and I am sure he will not abuse his time.

The first questioner will be Mr. Malépart.

M. Malépart: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je tiens à remercier le ministre d'être venu rencontrer le Comité pour apporter quelques précisions en ce qui concerne son document sur les modifications apportées au programme pour les personnes du troisième âge et à la politique de soutien aux familles avec enfants.

J'aimerais en savoir davantage sur les programmes de soutien du revenu pour les personnes du troisième âge. On remarque que cela occupe seulement une page de l'ensemble du document. On dit que le gouvernement n'a pas l'intention de modifier cela pour l'instant. Cela veut dire quand? Est-ce que le ministre peut nous assurer que dans le discours du Budget du ministre des Finances, il n'y aura aucun changement en ce qui concerne les programmes d'aide de soutien aux personnes âgées, que ce soit au niveau des exemptions d'impôt ou ailleurs? Si on ne prévoit pas de changements d'ici le 1^{er} avril, je pense que le Comité et tous les groupes devraient concentrer leurs efforts sur le programme de soutien aux familles avec enfants. Si le ministre ne peut pas nous l'assurer, c'est signe qu'il nous faudra être vigilants et travailler très fort de ce côté-là.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, Mr. Malepart, first of all, thank you for the question.

On the elderly benefits, as you know, we did not put forward an option. This is, I think, largely in keeping with the task force on pension reform which, you recall, in the former Parliament made a number of recommendations. In our throne speech we took some of those recommendations; namely we said that pension reform had to have a global approach.

• 1000

Those pension changes, if made, I think have to be looked at from a number of perspectives: first, a global approach. Secondly, every Canadian makes decisions in his or her working life in terms of possible pension income. Part of that pension income is the Old Age Security pension; and decisions are made on the basis of the known. To make changes, should they be contemplated—if you make changes, I think you can only make changes over the long term, keeping in mind that people make decisions which have long-term effects.

I think all of us—and I obviously cannot speak for every Member of Parliament—are concerned with how we make the pension system fairer and how we get more Canadians to contribute in their working period to their pension income. That is why I do not think this avenue, this paper, would give us the kind of fair base I think all of us are looking for in pension reform.

[Translation]

nouveau système en donnant 10 minutes à chaque porte-parole, ces 10 minutes comprenant la question et la réponse.

Le ministre est une personne tout à fait intègre, et je suis sûr qu'il n'abusera pas du temps qu'il lui est accordé.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Malépart.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank the Minister for appearing before this committee to give us some clarifications about his child and elderly benefits consultation paper.

I would like to have some more information about elderly benefits. There is only one page in this paper which deals with it, and it is said that the government does not intend to amend these programs for the moment. Therefore, when do you intend to do so? Can the Minister give us the assurance that the next budget will not propose any amendment to elderly benefits programs, whether they deal with tax relief or something else? If the government does not intend to amend these programs by April 1, this committee and all the groups concerned would be better to focus on child benefits programs. Therefore, if the Minister cannot give us this assurance, we will have to concentrate our efforts on this question.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. Malépart d'avoir posé cette question.

S'il est vrai que nous ne proposons pas de modification aux programmes de prestations aux personnes âgées, c'est surtout pour respecter les recommandations du groupe de travail sur la réforme des pensions qui avait été constitué, vous vous en souvenez, au cours de la législature précédente. Dans notre discours du Trône, nous avons repris certaines de ces recommandations, notamment que la réforme des pensions devait se faire selon une approche globale.

Ces modifications au Régime de pensions, si on choisit d'y procéder, doivent être examinées sous divers angles. Il y a d'abord l'approche globale. Deuxièmement, chaque Canadien, au cours de sa vie professionnelle, fait des choix qui déterminent son revenu à la retraite. Ce revenu comprend, entre autres, les prestations de la sécurité de vieillesse; on fait ces choix à partir d'éléments connus. En procédant aux modifications, il ne faut pas oublier que les gens font leur choix en pensant à l'avenir. Les modifications doivent donc porter sur la longue durée.

Je ne peux pas parler au nom de tous les parlementaires, mais je crois que nous cherchons tous à rendre le régime de pension plus équitable et assurer qu'un plus grand nombre de travailleurs canadiens y participent. C'est pourquoi je ne suis pas convaincu que les options énumérées dans le document nous permettraient d'atteindre l'équité que nous visons.

[Texte]

Very quickly, we are going to start discussing with the provinces, for instance, pension reform in the Canada Pension Plan, such as vesting portability. We have highlighted some of those in the throne speech. So I will leave that right now.

If you are asking me if I see any changes in the budget, I am not trying to be coy or difficult, but I frankly cannot answer that in the black-and-white kind of situation you pose in your question. You have been around here long enough and you know how budgets are formed. But if you are asking me from my perspective of this process if I want to put forward any proposals, the answer is no, because of the first principles I gave to you. That is the long-term approach toward pension reform. But I do think in this mandate this government, along with Parliament, has to move quite rapidly and quite forcefully on pension reform. I think it is a better approach than just looking at a budget situation.

The Chairman: Mr. Malépart.

M. Malépart: Merci. Juste une distinction. On dit que le gouvernement ne suggère pas d'options. Cela ne veut pas dire qu'il ne veut pas apporter de modifications. Il y a une distinction entre «ne suggère pas d'options» et «ne veut pas apporter des modifications». Ce sera aux groupes intéressés de faire connaître leurs points de vue en commission parlementaire. Ils ne doivent pas tenir pour acquis qu'il n'y aura aucun changement et laisser passer les audiences de la commission parlementaire pour se réveiller après que le tort sera fait.

En ce qui concerne les prestations dans le cadre des programmes de soutien du revenu et la politique des familles avec enfants, je suis content de voir que vous précisiez... Souvent, dans le document bleu, on voit la partie de récupération du gouvernement. On sentait qu'il y avait une priorité de récupération, que ce soit à l'option 1 ou à l'option 2, c'est-à-dire 80 millions de dollars et 130 millions de dollars du côté du fédéral. Je suis content de voir que, dans votre document, vous laissez la porte ouverte au cas où tous les groupes et le Comité en viendraient à la conclusion que ces sommes d'argent ne devraient pas être récupérées pour faire d'autres programmes sociaux, mais plutôt redistribuées à l'intérieur de l'enveloppe sous forme d'allocations familiales ou de crédits d'impôt. Ce n'est pas un des objectifs, parce que dans votre Livre bleu, vous énoncez l'objectif d'une redistribution, d'une meilleure équité et aussi un objectif de récupération dans le but d'établir d'autres programmes sociaux.

Je ne pense pas que ce serait une bonne politique de la famille que de leur enlever 25 cents pour les leur donner de l'autre, ou bien de leur enlever 5 dollars par mois d'allocation familiale pour les leur donner de l'autre côté s'ils placent leurs enfants en garderie. C'est échanger quatre 25 cents contre un dollar, et peut-être même parfois échanger quatre 25 cents contre 75 cents. Mais je suis content de voir que vous êtes ouvert, que vous n'êtes pas fermement décidé à récupérer. Si vous voulez faire d'autres programmes sociaux, et je pense qu'il est souhaitable que l'on en fasse d'autres, l'argent pour ces programmes ne doit pas être de l'argent qui est déjà investi pour ces groupes de familles.

[Traduction]

Nous allons bientôt commencer à discuter, avec les provinces, de la réforme du Régime de pension du Canada, notamment de la dévolution et de la transférabilité. Nous en avons d'ailleurs parlé dans le discours du Trône. Je n'en dirai donc pas davantage.

Vous m'avez demandé si je crois que des modifications seront opérées par le Budget. Je ne cherche pas à cacher quoi que ce soit, ou à faire le difficile, mais je ne peux pas vous donner une réponse catégorique. Cela fait longtemps que vous êtes député et vous savez comment un budget est établi. Pour ma part, parce que je tiens à respecter les principes que j'ai énoncés, je ne vais rien proposer. La réforme des pensions doit se faire à long terme. Mais je suis convaincu que le gouvernement et le Parlement doivent agir sans tarder et avec vigueur pour effectuer cette réforme. Vaut mieux cela que de se limiter au budget.

Le président: Monsieur Malépart.

Mr. Malépart: Thank you. I would just like to make one distinction. You say that the government is not suggesting any option. That does not mean that it does not want to make any changes. There is a distinction to be made between "not suggesting any options" and "not wanting to make any changes." It will be up to interested groups to make their views known to the parliamentary committee. They should not take it for granted that no changes will be made, let the committee's hearings go by and wake up once the damage has been done.

As for payments made under income support programs and the policy that applies to families with children, I am pleased to see that you are stating... Often, in the blue paper, you see how much the government will recover. You got the feeling that recovery was a priority both in Option 1 and Option 2, in other words, \$80 million or \$130 million on the federal side. I am pleased to see that, in your discussion paper, you leave the door open in case all of the groups and the committee conclude that these amounts should not be recovered and used to set up other social programs, but redistributed within the envelope in the form of family allowances or tax credits. That is not one of the objectives, because in your blue paper you state that the objectives are both redistribution and increased fairness and recovery for the purposes of establishing other social programs.

I do not think that it would be good family policy to take away .25c. with one hand and give it back with the other, or deduct \$5 a month from the family allowance and give it back to them if they put their children in child care. This would be trading four .25c. pieces for a dollar, or maybe even four .25c. pieces for .75c. But I am pleased to see that you are open-minded and that you have not definitely opted for recovery. If you want to set up other social programs, which I think would be desirable, the money for these programs should not be the money that has already been invested in these groups of families.

[Text]

Aussi, j'aimerais que vous me fassiez un commentaire. En ce qui concerne l'exemption fiscale, il est malheureux qu'on l'étudie strictement en fonction de politiques d'aide aux familles avec enfants ou aux personnes du troisième âge. Je pense que vous êtes d'accord avec moi. Vous savez tous que toutes les exemptions au niveau de la fiscalité sont régressives et favorisent les personnes les mieux nanties.

• 1005

J'aimerais donc avoir votre commentaire là-dessus. N'aurait-il pas été souhaitable que le gouvernement, avant d'amorcer cette réforme, fasse d'un côté une grande réforme de la fiscalité pour aller chercher les revenus qu'il perd à cause des abris fiscaux qui ont été instaurés par tous les différents gouvernements de l'histoire, au Canada et de l'autre une grande réforme des mesures sociales?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the member puts forward some very positive views. I do not think it is for me, as Minister of Health, to look at that tax reform from a consultation paper. I think we have enough evidence—and this is what I was motivated by—in the past that when we put a large agenda item such as tax reform on the table—we have had Carter; we have had Benson; we have had some of these experiences—we create such a critical mass that the various interests relative to that critical mass seem to bog down in terms of the debate, and very little comes from it. A lot of energy has been expended, and very often, there is very little change.

Obviously, that is not the route the government has chosen. Also obviously, while tax reform covers all aspects of governmental operations, I think primarily the focus or the direction should be given by Finance, or at least it should be the leading ministry on it.

I cannot accept your point of view that all tax exemptions are regressive, and the reason I say that is this. I do not want to be particularly partisan today, but I think the member would understand where a lot of those tax provisions come from and which government instituted them. I think one has to be constantly aware that the tax system is one which can be adjusted, but that again is a budgetary and reform process which I think the Minister of Finance has to deal with.

I think this committee's responsibility and my responsibility regarding the programs Canadians are funding, and primarily the child benefit system, is whether or not we can redistribute it a little more fairly, a little more adequately. I think that is the mandate of this committee and that is my mandate.

The Chairman: Mr. Malépart, you have time for a 30-second question.

Mr. Malépart: Monsieur le ministre, je sais que ce n'est pas votre responsabilité, mais je pense que c'est tout de même la responsabilité du ministre de la Santé et du Bien-Être social, et tous les ministres antérieurs l'ont assumée, qu'ils aient été libéraux ou conservateurs, de défendre au Cabinet les intérêts des personnes qu'il représente et d'essayer d'aller chercher le

[Translation]

I would also like you to comment on something for me. It is unfortunate that we are looking at the tax exemption strictly in terms of support policies for families with children and the elderly. I think you will agree with me. You know that all tax exemptions are regressive and favour those who are better off.

I would like you to comment on that. Before it starts reforming pensions, should the government not proceed with general tax reform to recover the revenue that it loses through the tax shelters introduced by the various governments in the history of our country, and should it not proceed also with the general reform of social policies?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Epp (Provencher): Le député a dit des choses fort positives. Je ne crois pas que ce soit à moi qu'il incombe, en tant que ministre de la Santé, d'entreprendre la réforme du Régime fiscal à partir d'un document de consultation. Nous avons constaté—et c'est cela qui a motivé mon choix—que lorsqu'on propose une grande réforme comme la réforme fiscale—et nous en avons une certaine expérience: il y a eu Carter et Benson—on atteint en quelque sorte la masse critique, le débat entre ceux qui s'intéressent à la question devient très compliqué et il n'en résulte pas grand-chose. On fait de grands efforts, mais, très souvent, on ne change pas grand-chose.

Ce n'est pas là, évidemment, l'orientation que le gouvernement a choisi. La réforme fiscale touche tous les aspects de l'administration fédérale, et c'est au ministre des Finances de choisir l'orientation et de prendre l'initiative.

Je ne peux admettre que toutes les exemptions sont régressives et je vais vous expliquer pourquoi. Je ne veux pas faire preuve de chauvinisme, mais le député sait très bien d'où viennent un bon nombre de ces mesures fiscales et quel gouvernement les a instaurées. Il ne faut pas oublier que le régime fiscal peut être ajusté, mais que ces ajustements doivent se faire dans le cadre du budget et d'une réforme globale, et que c'est au ministre des Finances de prendre l'initiative.

En ce qui concerne les programmes subventionnés par les contribuables, et surtout le Régime de prestations aux enfants, il incombe au Comité, comme il m'incombe à moi, d'assurer que la redistribution soit un peu plus équitable et un peu plus adéquate. C'est là ma responsabilité et celle du Comité.

Le président: Monsieur Malépart, il vous reste 30 secondes.

Mr. Malépart: I know that that is not your responsibility, but I think that it is the responsibility of the Minister of Health and Welfare and all previous ministers, both Liberal and Conservative, have accepted that responsibility—to defend the interests of the people that they represent in Cabinet and to try to get as much funding as possible to meet people's

[Texte]

plus de fonds possible pour répondre aux besoins de la population, tout comme le ministre de la Défense nationale a pour rôle de défendre son dossier au Cabinet et d'aller chercher des fonds.

C'est dans cette optique-là que je demandais au ministre s'il n'aurait pas mieux valu... Je pense que le ministre n'a pas une vue à courte durée. C'est une personne en qui j'ai assez confiance. Il aimerait faire une grande réforme dans le domaine social. On a parlé souvent de revenu minimum garanti. Mais ce n'est sûrement pas dans le cadre d'une petite consultation comme celle-ci qu'on pourra modifier cela. Je verrais plutôt une réforme plus vaste, qui engloberait tous les programmes de sécurité du revenu au Canada de même que toute la fiscalité. J'ai dit que tous les abris fiscaux ont été faits par les gouvernements successifs, libéraux ou conservateurs. Mais ce n'est pas une question de couleurs ou de partis politiques; c'est une question de justice sociale. Je pense que tous les membres du Comité et le ministre en sont conscients.

The Chairman: Thank you, Mr. Malépart. Mr. Parry.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. It would be presumptuous for me to welcome the Minister to this committee since it is the first time I have had the pleasure of participating in the committee's deliberations. But perhaps I will then confine my greeting to saying I am happy to see him again.

I am a little surprised to see that the rules of order of the Health and Welfare committee permit smoking, but then I am pleasantly surprised to see so few people taking advantage of that.

I would like to say to the Minister that as far as I am concerned, and I believe as far as my party is concerned, the most important part of the consultation paper comes on the first page, where it is stated:

The concept of universality is a keystone of our social safety net. Its integrity must not and will not be called into question.

We know how well the Minister speaks for himself. We have to trust, and indeed we do trust, that he speaks for the government as a whole in that.

• 1010

One thing, Mr. Minister, that worried me just a little in your address was the reference to the two options that were tabled as part of this consultation paper. There seemed to be an implicit—I would not call it a retreat from those options, but you did lay stress on the possibility of the final changes, when they are introduced, not resembling the options that are laid down in the consultation paper. This worries me a little, because of course if they did not, then people across the country would legitimately have a question as to the validity of the consultation process. So on those lines I would like to ask if the ministry currently has a research and analysis program considering and examining options that differ substantially from those that are laid down in the paper.

[Traduction]

needs, just as the Minister of National Defence's role is to defend his portfolio in Cabinet and try to get funding.

It is in this perspective that I ask the Minister whether it would not have been better... I do not think that the Minister has a short-term view of the situation. I have a fair amount of confidence in him. He would like to undertake major social reform. There has been a lot of talk about guaranteed minimum income. But it is certainly not in the context of a minor consultation process like this one that that type of change will be made. I see a broader reform process, which would include all income security programs in Canada and the tax system. I said the tax shelters were introduced by previous governments, both Liberal and Conservative. But it is not a question of cultures or political parties; it is a question of social justice. And I think that committee members and the Minister are aware of it.

Le président: Merci, monsieur Malépart. Monsieur Parry.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. Comme c'est la première fois que j'ai le plaisir de participer aux délibérations du Comité, je n'aurai pas la présomption de souhaiter la bienvenue au ministre. Je me contenterai de dire que je suis ravi de le revoir.

Je suis un peu étonné de constater que les règles établies par le Comité de la santé et du bien-être nous permettent de fumer, mais je suis content de voir qu'il n'y en a pas beaucoup pour en profiter.

A mon avis, et je crois parler au nom de mon parti, la constatation la plus importante du document de consultation se trouve à la première page. La voici:

Le principe de l'universalité est l'élément fondamental de notre filet de sécurité sociale. Son intégrité ne doit pas être remise en question et elle ne le sera pas.

Nous savons à quel point le ministre est éloquent lorsqu'il parle en son nom. Ici, nous devons croire, et c'est ce que nous faisons, qu'il est effectivement à ce sujet le porte-parole du gouvernement.

Une petite chose m'a légèrement troublé dans votre allocution, monsieur le ministre, c'est cette mention des deux options, qui font partie du document d'étude. Il semblait y avoir implicitement—je ne parlerai pas d'un abandon de ces options, mais vous avez néanmoins insisté sur le fait qu'il était possible, au moment du dépôt final, qu'il y ait des changements tels que ces options pourraient ne plus ressembler du tout à celles dont fait état le document d'étude. Cela me tracasse un peu parce qu'effectivement si c'est le cas, la population aurait à juste titre le droit de douter de la validité du processus de consultation. J'aimerais donc dans cette optique demander si le ministère procède actuellement à un programme de recherche et d'analyse axé précisément sur

[Text]

Mr. Epp (Provencher): Mr. Parry, first of all on the question of universality, I do not want you to have any feeling that it is only the Minister of Health speaking and not the government. The Minister of Health speaks from government endorsement. So when I talk about universality, that is a government principle, not only one that is resident in the Department of Health.

Secondly, on the question of whether we are retreating from the options, with all respect, if you look at the conclusion on page 15, that is a direct quote from the paper, in that we said that other options or configurations were possible. Possibly, Mr. Parry, you might have had the impression that because of the concentration after I released the paper, it was on the options—I think the concentration was on the options and on whether or not there were winners, losers, gainers, and so forth—that my statement today, as you describe it, sounds like a retreat from the paper. In fact that is not the case. The principles of the options and the manner in which they were put forward in fact were stated in the paper. I just wanted to re-emphasize today the reason and the manner in which the options were put forward, rather than the concentration that I have seen since putting forward the paper that those were the only two options the government would consider.

Mr. Parry: Perhaps I could just say that I think the record will show, Mr. Minister, that I did not use the term "retreat". But I would say that you know the media process as well as I do, and the media does tend to hinge on what is explicit rather than what is implicit in the statement.

If I could refer you to page 8 of the statement you tabled this morning, the rejection of the option that was put forward by my party "involves hundreds of millions of dollars of additional expenditures by the federal government". I wonder if you could tell me, is that an explicit statement that the government is not looking at the possibility of rolling back the 1981 budget's removal of the marginal rates?

Mr. Epp (Provencher): It is an explicit statement that is in the paper as well, Mr. Parry, and that is that if you reflect back to the November 8 economic statement, in which the government put forward a fiscal framework, namely that we had to get the economy turned around, we had to start bringing down the deficit—if you go back to that fiscal framework, this paper is consistent with it, in the point that if any savings are to be found, they will stay within the social benefits envelope, but by the same token we would not be looking for options in which in fact there would be an increase in expenditure in these programs, in view of the fiscal framework which was clearly outlined on November 8.

[Translation]

l'étude d'options qui s'écarteraient radicalement de celles dont fait état le document de discussion.

M. Epp (Provencher): Monsieur Parry, pour commencer par la question de l'universalité, je ne voudrais nullement que vous ayez le sentiment que seul le ministre de la Santé a adopté cette position et qu'il ne s'agit pas de celle du gouvernement. Le ministre de la Santé s'exprime avec le plein accord du gouvernement et, lorsque je parle d'universalité, il s'agit donc d'un principe officiel, d'un principe que le gouvernement fait sien, et non pas seulement de la position exclusive du ministère de la Santé.

En second lieu, à propos de cet abandon des options, sans vouloir vous manquer de respect je vous renvoie à la conclusion, qui figure à la page 15, et qui est expressément extraite du document en question, là où nous disons que toutes les autres options ou formules sont possibles. Vous avez peut-être eu l'impression, monsieur Parry, qu'ayant, après la publication du document, concentré notre attention sur les options—nous nous étions en effet axés sur les options et nous nous étions demandé s'il y aurait ou non des gagnants et des perdants, si vous voyez ce que je veux dire—nous avions dans mon allocution de ce matin, et je répète vos propres mots, pour ainsi dire abandonné les positions exprimées dans le document. Mais ce n'est pas cela du tout. Les principes sous-jacents aux options et la manière dont elles ont été avancées ont été effectivement réitérés dans le document, et je voulais aujourd'hui encore insister sur les tenants et les aboutissants qui ont présidé à la formulation de ces options plutôt que sur les éléments récents, sur lesquels on a beaucoup insisté et selon lesquels il s'agirait là des deux seules options que le gouvernement serait prêt à envisager.

M. Parry: J'ajouterai simplement, monsieur le ministre, que le compte rendu montrera que je n'ai nullement parlé d'«abandon». Mais vous savez aussi bien que moi ce que font les médias, et vous savez donc qu'ils ont tendance à s'accrocher à ce qui est explicite au détriment de ce qui est implicite.

J'aimerais en revenir à la page 8 de votre déclaration de ce matin, où vous dites rejeter la formule proposée par mon parti parce qu'elle «entraînerait pour le gouvernement fédéral des dépenses supplémentaires s'élevant à des centaines de millions de dollars». Pourriez-vous me dire si cela signifie en clair que le gouvernement est résolu à ne pas envisager du tout le rétablissement des taux marginaux qui avaient été éliminés dans le budget de 1981?

M. Epp (Provencher): C'est effectivement une position explicitement exprimée dans le document d'étude lui-même, monsieur Parry. Si vous vous souvenez bien de l'exposé économique du 8 novembre, dans lequel le gouvernement a arrêté un cadre fiscal, il y est dit que nous voulons relancer l'économie et que pour ce faire il nous faut réduire le déficit; vous devez conclure que le document d'étude va bien dans la même ligne dans la mesure où, si économies il y a, elles resteront dans l'enveloppe sociale, ce qui ne nous empêchera toutefois pas d'envisager d'autres formules qui déboucheraient sur une augmentation des dépenses consacrées à ces programmes, compte tenu, je le répète, du cadre fiscal clairement exposé le 8 novembre.

[Texte]

Mr. Parry: So you yourself do not accept the proposition, then, that a fair tax system will always provide more money for . . .

• 1015

Mr. Epp (Provencher): I did not reject that proposition, Mr. Parry. What I rejected was a proposal or an option which in fact will increase the expenditure. If you are talking about a fairer system, which you have in your paper, and which everybody accepts, that any system that is fairer is one that finds approval with the observer, the point I make is that if you look at your option as you present it, there is a net cost to government which obviously is in violation of the fiscal framework we established on November 8.

Mr. Parry: I was glad to see mentioned on page 9 an appreciation of the problem of discounting of income tax refunds, largely, of course, for many people who are discounting them, made up of the child tax credit payment. I wonder if, in conjunction with other Ministers, your ministry has raised this whole problem of the discounting of federal cheques, because splitting the payment into two, three or four separate cheques is not necessarily going to get around that problem of the discounting.

One thing I would point out is there is the discounting, which is now specifically legalized, of income tax refunds at a maximum rate, which of course becomes the customary rate of 15%, but we also have the problem of the discounting of other federal cheques. The income tax is discounting a future cheque. We have this problem of discounting of current cheques in order to cash them. You, of course, would not be able to do it, but I imagine if I took one of my expense cheques and put on my old clothes, I could go somewhere and I would find that I would be charged 6% to cash that cheque. I wonder if that problem is being addressed.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Parry, you raise what is a problem, and various options or suggestions have been looked at, both by this government and by provincial governments. It is one that goes right across the range of government. It is addressed largely because these cheques go in large measure to Canadians on marginal income where there is always the pressure of money, finances, bills to be paid, and so forth.

I only want to assure you that the government is as aware of the problem as you are and that we are looking for means in which we possibly could address the problem. If you are saying that it does not change if the cheques were paid quarterly, shall we say, as an option, that is correct, but the waiting period between cheques would obviously be lessened than against the once-a-year cheque. And where we are finding the discounting taking place on the child tax credit is obviously a period of time when early filers file their income tax returns and the time that the system starts refunding credits. It is that period of time as well that we have to take a look at because that is where the highest incidence is. But it is true that there is now a period right through the entire year of where discounters are in fact discounting government cheques. But it is not

[Traduction]

M. Parry: Vous réfutez donc la prémisse selon laquelle un régime fiscal équitable aura toujours pour effet de produire plus de fonds à l'intention . . .

M. Epp (Provencher): Je n'ai pas rejeté cette proposition, monsieur Parry. J'ai rejeté une option qui augmenterait en fait les dépenses. Si vous voulez un système plus équitable, ce dont il est question dans votre document, et ce sur quoi nous sommes tous d'accord, comme un système est juste dans la mesure où il est accepté par les intéressés, il faut préciser que l'option que vous présentez entraînerait des coûts nets pour le gouvernement, ce qui ne respecte pas du tout le cadre fiscal mis en place le 8 novembre.

M. Parry: J'ai été heureux de voir à la page 9 une évaluation du problème de la vente des remboursements d'impôt puisque la plupart de ceux qui cèdent leur remboursement donnent en fait leur crédit d'impôt-enfant. Je me demande si, avec l'aide d'autres ministres, votre ministère ne pourrait pas soulever tout ce problème des chèques du gouvernement fédéral qui sont cédés, car ce n'est pas en donnant le paiement en plusieurs chèques qu'on va réussir à faire disparaître ce problème.

Il y a ceux qui vendent leur remboursement d'impôt à un taux maximum, qui est de 15 p. 100, et c'est maintenant monnaie courante, mais il y a aussi ceux qui cèdent d'autres chèques du gouvernement fédéral. Dans le cas de l'impôt sur le revenu on cède en fait un chèque à venir. Il y a toutefois les chèques déjà reçus, dont on accepte de perdre une partie pour les encaisser plus facilement. Si je me présentais n'importe où, pas très bien habillé, pour encaisser un chèque du gouvernement fédéral, on me réclamerait probablement 6 p. 100 du montant pour le faire. Est-ce qu'on étudie ce problème?

M. Epp (Provencher): Monsieur Parry, vous soulevez là un véritable problème et on est en train d'étudier plusieurs solutions possibles dans les gouvernements provinciaux comme au gouvernement fédéral. Car vous savez que ce problème touche tous les paliers de gouvernement. On s'y intéresse surtout parce que la plupart de ces chèques sont envoyés à des Canadiens dont le revenu est très faible. Ce sont donc des gens qui ont toujours toutes sortes de dettes et qui n'ont pas assez d'argent.

Je tiens à vous assurer que le gouvernement est aussi conscient du problème que vous et qu'il cherche des solutions. Vous dites que cela ne réglerait probablement rien si les montants étaient versés tous les trois mois, vous avez probablement raison, mais au moins le délai d'attente d'un chèque à l'autre serait beaucoup plus court que si l'on gardait les chèques annuels. On se rend compte que la plupart des crédits d'impôt-enfant sont cédés entre le moment où les premiers contribuables envoient leur déclaration d'impôt et le moment où l'organisation commence à envoyer les remboursements. Comme c'est à ce moment-là que le nombre est le plus élevé, il nous faut bien l'étudier. Il est pourtant vrai que certaines personnes encaissent des chèques du gouvernement en échange d'un certain pourcentage à longueur d'année. Mais ce pro-

[Text]

only a federal issue. I can only say to you that we are looking for options of how we might best deal with it.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Parry.

Mr. White, I understand you want to share your 10 minutes with Mrs. Browes. Is that right? You may proceed, if you like. You may share it with Mrs. Browes, if you wish. You have 10 minutes.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. This is probably more a comment, but if the Minister can find a question here, I would be happy to hear his answer.

I am new to this committee but I have spent 12 years in the health care field, so this may be more a comment. I am quite frankly disappointed to hear that the government has decided not to put extra money into the child benefit program because I think that really restricts us in our possible improvements to the system in reallocating the money already in the system. Any extra money we do find in that case is actually penalizing families which do have children. I think we should really be asking families without children to contribute to the money that is in the system at the moment. After all, families with children have many more responsibilities. I have heard it said that it costs in excess of \$100,000 to raise a child and I know that the family allowance cheque that we get does not cover the cost of corn flakes for my three kids.

• 1020

The purpose of income tax in the first place is to tax disposable income. That is, we are talking about the ability of families to pay. And I think that is considerably lower, when you are talking about families with children. I have some real concerns when we talk about doing away with, or reducing, the child tax exemption. Many families do benefit from the exemption, and it is actually effective throughout the year because what happens is that it reduces the withholding tax for these families. So actually it is payable throughout the year.

As for the child tax credit, in my 12 years as a businessman in the health care field, I am convinced that the only way we can effectively have a large increase in the child tax credit is to have it payable, as you mentioned in your presentation today, Mr. Minister, more than once in the year. The most efficient way is not to have it paid in a lump sum at the end of the year. I really believe that from my experience.

So in so far as getting more money for those in the most need, while being fair and equitable, I have to admit I do not have the answers myself personally. So I am looking forward to hearing the submissions we will receive over the next few weeks and, hopefully, the answer will come to me and the rest of the committee sometime in that period.

The Chairman: Did you see a question there?

[Translation]

blème ne touche pas seulement le gouvernement fédéral. Nous recherchons les meilleures solutions possibles, je ne peux pas vous en dire plus pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur Parry.

Monsieur White, je crois comprendre que vous voulez partager vos dix minutes avec M^{me} Browes. C'est exact? Allez-y, si vous voulez. Vous êtes libre de partager avec M^{me} Browes, si vous le voulez. Vous disposez de dix minutes.

M. White: Merci, monsieur le président. Cela ne sera pas très long. Il s'agit en fait plutôt d'un commentaire, mais si le ministre y voit une question, j'écouterai sa réponse avec plaisir.

Je suis un nouveau membre du Comité, mais j'ai consacré 12 années au domaine des soins de santé, par conséquent, cela sera en fait plus qu'un commentaire. Je suis véritablement déçu d'entendre que le gouvernement a décidé de ne pas consacrer de fonds supplémentaires au programme de prestations pour enfants, car cette décision nous empêchera d'améliorer ce système autant que nous l'aimerions, en revoyant la répartition des fonds alloués. Si l'on arrive à dégager des sommes supplémentaires, ce ne sera donc qu'en pénalisant les familles qui ont des enfants. Or je pense que c'est aux familles sans enfants d'aider à l'effort général. Après tout, celles qui ont des enfants ont beaucoup plus de responsabilité. J'ai entendu dire que cela coûte plus de 100,000\$ pour élever un enfant, et je sais que notre chèque d'allocation familiale ne correspond même pas à ce que nous coûtent les flocons d'avoine que nous achetons pour les trois enfants.

L'impôt sur le revenu vise d'abord et avant tout le revenu disponible; nous parlons donc de la capacité des ménages à déboursier. Lorsqu'il y a des enfants, cette capacité est infiniment plus faible. Je suis donc très préoccupé lorsque j'entends dire qu'il est question de supprimer, ou de réduire, l'exemption d'impôt-enfant. Cette exemption profite à beaucoup de familles, et ces effets se font sentir tout au long de l'année, puisqu'elle consiste finalement à réduire ce que l'impôt vous retient; les familles en profitent donc pendant toute l'année.

Pour ce qui est du crédit d'impôt-enfant, je peux dire qu'au cours de mes 12 années d'activité d'homme d'affaires au sein du secteur de la santé, j'ai pu constater que la seule façon d'augmenter de façon importante ce crédit d'impôt était, comme vous l'avez dit dans votre exposé aujourd'hui, qu'il soit reversable en plusieurs fois au cours de l'année, au lieu d'avoir un seul versement global à la fin de celle-ci. C'est ce que mon expérience m'a appris.

Mettre donc plus d'argent à la disposition de ceux qui en ont le plus besoin, tout en restant juste et équitable, constitue un problème auquel je n'ai pas moi-même de réponse. J'attends donc avec impatience les exposés qui nous seront faits au cours des quelques semaines à venir, en espérant que nous pourrions dégager une solution.

Le président: Était-ce une question?

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): I did not see a question, but obviously there was a comment. Some people, some observers, might frankly, Mr. White, be surprised that a member of government would put the matter in the way in which you put it. That does not bother me at all because that is what we are here for, for consultation. I think for one who has been around this place, not as long as some, but longer than most, I chafed under the matter as well and I think government members did too. They felt they could not express an opinion which might have been seen to be either at variance with a Minister or a stated government approach. I think those kinds of parliamentary breakthroughs have to take place; Members of Parliament think and can bring forward points of view which might even be seen to be at variance with what a Minister has said, and I appreciate that.

I have only one slight correction. I said there would be no new money in the envelope. I think all of us recognize that the envelope system is one with which the fiscal framework, and government generally, has to concern itself, in view of the expenditures, the revenues and the deficits we as Canadians, through our national government, face.

But in terms of options that this committee might want to come forward with, obviously the government should accept those options in the manner in which they are expressed, and then would have to make a decision as to what is the best route to follow for the government and, as we see it, for Canadians. I have no further comment other than to say I believe that parliamentary committees and individual members should have that independence which you expressed today.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am glad to hear you say that. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. My question, which is brief, concerns the child tax exemption and the perception if we came to the recommendation that the child tax exemption be reduced or eliminated. I am wondering what the perception of the public would be on that particular option. I recall some time ago, when there was a proposal to eliminate the spousal exemption, there was a great uproar about that—the perception being that the previous administration was against marriage, and against this, that, and the other thing were they to eliminate the spousal exemption, and they had to backtrack on it.

• 1025

I have talked to some persons within the Toronto area and their first impression was: Does a tax exemption elimination mean you are against families? I think if that option were to be the recommendation, there would be a selling point to be done on this, in order to understand the aggressiveness of the tax exemption.

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Je n'ai pas à proprement parler entendu de question, mais de toute évidence il y avait là un certain nombre d'observations. Certaines gens, certains observateurs, pourraient, monsieur White, être très surpris d'entendre un député du parti du gouvernement présenter les choses comme vous l'avez fait. Or, je ne m'en formalise absolument pas, et je dirais même que c'est pour cela que nous sommes ici, pour que la consultation puisse avoir lieu. En ce qui me concerne, cela fait déjà pas mal de temps que je suis sur la Colline, peut-être pas aussi longtemps que certains, mais plus longtemps que la plupart, et je dois dire que cette question m'a déjà donné pas mal de fil à retordre, à moi et également aux députés du parti au gouvernement. Certains ne pensaient pas pouvoir exprimer un avis qui semble différer de celui du ministre ou de son gouvernement dans l'ensemble. Or, je pense précisément que nous voulons voir les parlementaires prendre leurs responsabilités; les députés peuvent très bien faire valoir des points de vue qui paraissent en désaccord avec ce que le ministre a pu dire; et je serai toujours heureux d'entendre leur avis.

Mais remettons un peu les choses à leur place. J'ai dit effectivement que nous n'avions pas de fonds supplémentaires pour l'enveloppe. Et nous savons tous que c'est à l'intérieur de ce système d'enveloppe que le gouvernement de façon générale, et plus particulièrement l'impôt, fonctionnent, en tenant compte des dépenses, des recettes mais également des déficits auxquels les Canadiens, par l'intermédiaire de leur administration centrale, doivent faire face.

Mais pour ce qui est des options que le Comité aurait à proposer, le gouvernement est prêt à les accepter comme elles auront été proposées, avant de prendre une décision finale, qui sera ce que nous jugerons être la meilleure solution pour l'ensemble des Canadiens. Je souligne donc encore que les comités, et les différents députés de ces comités, devraient toujours faire preuve d'une liberté d'esprit semblable à celle dont vous avez témoigné aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je suis heureux de vous l'entendre dire. Madame Browes.

Mme Browes: Merci, monsieur le président. Ma question est brève et concerne la réduction ou l'élimination possible de l'exemption d'impôt-enfant. Si nous aboutissions à recommander une telle mesure, je me demande quelle serait la réaction de la population. Je me souviens du tollé qui a été soulevé à l'époque où l'on a recommandé de supprimer l'exemption au titre du conjoint; on avait l'impression de façon générale que le gouvernement de l'époque était tout simplement opposé au mariage, contre ceci et contre cela, si bien qu'il a été obligé de faire marche arrière.

J'en ai discuté ici et là dans la région de Toronto, et la première réaction a été celle-ci: cette suppression de l'exemption d'impôt signifie-t-elle que vous êtes contre la famille? Si donc l'on devait recommander ce genre de mesure, je pense qu'il faudrait bien expliquer la chose et mettre en évidence les côtés négatifs de cette exemption d'impôt.

[Text]

I just wonder, Mr. Minister, if you would comment on the public perception of what the tax exemption elimination would be.

Mr. Epp (Provencher): You put forward a point that obviously has been made to me since the release of the paper. Frankly, this is one we discussed during the preparation of the paper. I hope I and others do not have to express our commitment to the family—indeed, to keep constantly reminding society that it is the basis on which society functions. When family breakdown occurs, concomitant social problems develop.

The issue we have to look at is whether or not the tax exemption . . . I am talking about the Child Tax Exemption, I am not talking about the Spousal Exemption, and I want to make that very clear. Most people who have looked at the system argue the most regressive part, in a sense, is that it allows the greater benefit as income rises. Obviously this happens because you are removing the marginal tax rate and in that sense it is regressive. Therefore, is there a better method for the moneys that government has for redistribution into these programs? Is there a better method to redistribute that money through another means? That is the basis on which the Child Tax Exemption is looked at. It is not in any way an attack on the family.

If one accepts the principle that redistribution is valid, then one obviously has to look at the effect of the Child Tax Exemption, in terms of the incomes and the returns through these programs, for individuals. It was that approach we took rather than in any way being motivated by anything but admiration for the family structure.

The Chairman: Mrs. Browes, do you have a further question?

Mrs. Browes: I agree with the principle that you outlined, as I believe the principle of the spousal exemption had some validity too. I am concerned about the perception the public will have concerning this, even at this early stage of the discussions. If in fact the committee did decide to do this, it would be up to all of us as parliamentarians to sell the program as being progressive.

Mr. Epp (Provencher): Perceptions are always important, this is true. But I find there is a genuine interest . . . at least in the contacts I have had . . . among the Canadian public to take a look at the program, to assess it on merit rather than simply emotional response. I am talking about the Child Benefits System. Canadians are well aware of the financial situation we are all in and the need to preserve programs. I am a great believer in the common sense balance that Canadians bring to these questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The Chair and the clerk try to recognize members' hands that go up, as an indication they wish to speak, and we will continue to do that. The first I have seen is Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Minister.

[Translation]

Est-ce que vous pourriez nous dire, monsieur le ministre, ce que la population penserait d'une telle suppression.

M. Epp (Provencher): Vous reprenez là un argument qui m'a été présenté plusieurs fois depuis la publication de ce document, pendant la préparation duquel nous avons discuté cette question. Je ne crois pas devoir refaire la preuve ici de ma loyauté à la notion de famille, et personne d'autre non plus; nous savons tous qu'elle est à la base du fonctionnement de notre société. Toute rupture au sein de la famille est génératrice de problèmes sociaux.

Il s'agit donc de savoir si cette exemption d'impôt . . . Je parle de l'exemption d'impôt-enfant, je ne parle pas de l'exemption au titre du conjoint; soyons donc bien clairs. La plupart des gens qui ont étudié la question y voient un système régressif, puisque ce sont les plus riches qui en bénéficient le plus. Effectivement vous supprimez le taux d'imposition marginal et, dans ce sens, c'est un système régressif. La question donc se pose de savoir s'il y a une meilleure façon de redistribuer les sommes consacrées à ces programmes. C'est de ce point de vue que nous étudions la question de l'exemption d'impôt-enfant. Ce n'est absolument pas une attaque que nous lançons contre la famille.

Si l'on accepte le principe fondamental de la redistribution, il faut évidemment étudier les effets de l'exemption d'impôt-enfant de ce point de vue, par rapport au revenu et aux bénéfices que l'on retire du programme. C'est de cette façon que nous avons discuté la question, sans d'ailleurs nous départir de notre respect le plus profond pour la structure familiale.

Le président: Madame Browes, avez-vous d'autres questions?

Mme Browes: Je suis d'accord sur le principe en question, mais celui de l'exemption au titre du conjoint est également défendable. Je me demande seulement comment la population comprendra cette mesure, et quelle sera sa réaction, même si notre processus de consultation n'en est qu'à ses débuts. Si donc le Comité décidait en faveur d'une telle mesure, il nous appartiendrait—à nous les députés—de bien faire comprendre la nature progressive de la mesure.

M. Epp (Provencher): La façon dont une mesure est comprise est effectivement un point important. Mais j'ai constaté—dans les discussions que j'ai pu avoir, du moins—que les Canadiens avaient effectivement réellement très envie de comprendre ce programme, d'en comprendre le bien-fondé, au lieu de simplement réagir de façon émotive. Je parle du programme des prestations pour enfants. Les Canadiens savent très bien dans quelle situation financière nous nous trouvons tous, et à quel point nous devons préserver nos programmes. Quant à moi, je suis convaincu du bon sens de nos concitoyens.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Le président et le greffier demandent aux députés qui veulent prendre la parole de lever la main. La première main levée était celle de M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

[Texte]

The Chairman: Five minutes.

[Traduction]

Le président: Cinq minutes.

• 1030

Mrs. Finestone: First, I was interested in your response to Mrs. Browes and the commitment to the family, which I really sense is behind some of the look at and the attempt to find a fairer distribution system to the family. But when you say it is not an attack on the family but an effort to redistribute perhaps the fall-out or the recovery, that is one of the concerns I had as I listened to your paper being read. It is on pages 9 and 10. We have such uneven distribution of services, of a variety of different services related to the family and support to the family, whether it be day care or any of the other systems that are uneven across the country. Would you be thinking along those lines when you talk about redistribution? Or are you talking about redistribution direct to the family—of these funds? I would like a clarification of what you mean by that.

Secondly, if I go back to the Carter commission, where there is a discussion about discretionary income, its availability to pay based on how much money a taxpayer seems to have, and the perception one has that you are really taxing families exclusively with this kind of recovery system, whereas children are a benefit to a total society and the long-term impact of children in our society is the assurance through continuity and through intergenerational pact of my old age security and yours, when those children become the breadwinners of the society in the future, therefore the family that contributes by having children is a net plus in our society—yet we are not taking into account with any of the factors we have presently looked at of the role—except we did do that with the exemption, and now we are removing the exemption, because it is supposedly regressive. I just wonder how you can justify all that approach.

Mr. Epp (Provencher): First of all on redistribution, I do not think the principle is wrong if you are taking the resources you have and retargeting to those in greater need. Various principles are at work here, they are all interlinked, and one does not stand in isolation as against another. It is easy to take one in isolation and ask is that principle being maintained, forgetting all the other principles that a social system obviously is based on. So I think the principle of some redistribution to those in greater need is a valid principle to look at.

Mrs. Finestone: Yes. I would like to understand what you mean, though.

Mr. Epp (Provencher): For instance, if you take a look even at either option, and let us say you increase the child tax credit, I think a lot of people would argue that the child tax credit is a more positive approach to putting money in the hands of families. I think most observers of that would agree with that principle.

If you turn it around the other way, to what can we do for families—and you are right when you say there is an intergenerational pact, there is an obligation; we accept that, for instance, through our pension system.

Mrs. Finestone: Exactly.

Mme Finestone: D'abord j'ai été très intéressée par votre réponse à M^{me} Browes, et par la façon dont vous vous présentez comme défenseur de la famille, puisque c'est effectivement notre point de vue à tous lorsque nous étudions la possibilité d'une redistribution équitable. Lorsque vous dites, dans votre exposé, que ce n'est pas une attaque contre la famille, mais un effort pour redistribuer ce qu'on aura peut-être réussi à récupérer d'un autre côté, je m'inquiète. Cela se trouve aux pages 9 et 10 de votre exposé. Je trouve en effet que les services sont extrêmement mal répartis d'un bout à l'autre du pays, je parle des divers services de soutien ou d'assistance à la famille, qu'il s'agisse des garderies ou autres. Y pensez-vous lorsque vous parlez de redistribution, ou s'agirait-il seulement de réallocations directes de ces sommes disponibles? J'aimerais quelques éclaircissements là-dessus.

Deuxièmement, si je reviens à la Commission Carter, où la discussion tournait autour du revenu disponible, après impôt, on a l'impression que votre tentative de recouvrement consiste finalement à imposer exclusivement les familles, alors que les enfants à long terme représentent un capital précieux pour notre société, puisqu'ils sont la garantie, dans ce pacte entre générations, de notre sécurité pendant la vieillesse, et de la vôtre, lorsque ces enfants seront la population active de notre société. Les enfants sont donc de la part de chaque famille une contribution nette à l'effort social—or je trouve que nous n'en tenons pas compte dans la liste des facteurs que nous avons jusqu'ici examinés; en réalité, nous l'avons fait avec l'exemption qu'il est précisément question de supprimer parce qu'elle serait régressive. Comment pouvez-vous justifier tout cela?

M. Epp (Provencher): Le principe de la redistribution est tout à fait justifié, s'il consiste à prendre certaines ressources et à les réallouer à ceux qui en ont le plus besoin. Il y a divers éléments en jeu, qui sont tous solidaires, sans que l'un deux ait, seul, la priorité sur les autres. Il est facile d'isoler l'un des éléments de la situation, en oubliant le reste, dont est fait finalement l'ensemble du système social. Je pense donc que ce principe d'une certaine justice redistributive est bon, s'il profite à ceux qui en ont le plus besoin.

Mme Finestone: Oui. Mais j'aimerais un peu mieux comprendre ce que vous venez de dire.

M. Epp (Provencher): Eh bien, je pense que si l'on augmente le crédit d'impôt-enfant, beaucoup conviendront que c'est une approche plus positive, si l'on tient à améliorer le sort des familles. La plupart des observateurs seront d'accord sur ce principe.

Mais d'un autre côté nous serons d'accord avec vous pour parler de pacte entre générations, de cette obligation qui s'exprime par notre système de pension.

Mme Finestone: Exactement.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): We accept that, for instance, through the old age pension—namely, that the present working generation will pay for the pension, in part, of those now retired. So there are intergenerational pacts, there is no question about it. I think a society is more humane, more conscious of its needs or its inter-links between various age groupings.

I guess, Mrs. Finestone, there is one point, though, that I have to make; and that is this. Government cannot do it by itself. The reason I say it is this. If you take a look at society—and if I become a little philosophical, forgive me. When we take a look at that intergenerational pact, we say that government through its programs must maintain that pact. And that is true: we all have an obligation.

Mrs. Finestone: But if I do not have a job and you do, it is costing you more to provide for me later on.

Mr. Epp (Provencher): Fair enough.

Mrs. Finestone: I did not carry my fair share.

Mr. Epp (Provencher): But the point I make is that government does not do that in isolation. Families do it, societies do it; and as individual families do not take their obligations, government can never completely fill that void; never can fill that void.

• 1035

I guess the point I make to you is that none of these things is either neutral or in isolation. So I accept the intergenerational pact. But I do not accept it that government has the sole obligation, or that it can change—changes in society . . .

Let me give you another one, if I might. There are still societies, for example, with the extended family; and by that I mean societies within our own Canadian structure who feel a very strong responsibility to the older members of their family for their housing, for their maintenance. Others, for whatever reasons, have not taken that approach. So when you say to me it is government . . .

Mrs. Finestone: I do not want you to misunderstand what I said.

Mr. Epp (Provencher): I am not misunderstanding. But when you are saying there are certain aspects to this, can we do more as government, I think there is an obligation to try, but let us not keep it in isolation that when society changes, government can always respond fully to fill that vacuum. I do not think it can.

M. Malépart: Je voudrais continuer le débat de principe. Tout à l'heure, le député conservateur disait que lorsque le gouvernement antérieur avait voulu abolir l'exemption d'impôt pour personnes à charge, il avait été accusé d'être contre le mariage. Présentement, on ne peut faire autrement que de vous accuser d'être contre les enfants, parce que vous parlez strictement de modifier l'exemption d'impôt pour enfants à

[Translation]

M. Epp (Provencher): C'est le principe qui fonde notre système de pension de vieillesse, puisque cela signifie que la génération actuelle travaille pour payer en partie la pension des retraités. Il ne fait pas de doute que l'on peut effectivement parler ici de pacte entre générations. Cela aboutit d'ailleurs à une société plus humaine, plus consciente de ses besoins et des liens entre divers groupes d'âge.

Cependant, madame Finestone, j'aimerais ajouter que ce n'est pas l'oeuvre du seul gouvernement. Je vais vous expliquer pourquoi je dis cela. Si vous considérez l'ensemble de la société . . . excusez-moi si je vous entraîne dans une discussion de principe. Si nous considérons ce pacte entre générations, nous pouvons effectivement dire que le gouvernement, grâce à ses programmes, a le devoir de consolider ce pacte. Cela est vrai, nous avons effectivement une obligation dans ce sens.

Mme Finestone: Mais si je n'ai pas de travail et que vous en avez un, cela va vous coûter plus cher pour assurer ma retraite.

M. Epp (Provencher): Tout à fait juste.

Mme Finestone: Je ne me suis pas véritablement acquittée de ma juste part.

M. Epp (Provencher): Mais ce que je tiens précisément à vous expliquer, c'est que dans tout cela le gouvernement n'est pas seul. Les familles le font et la société le fait aussi. Comme certaines familles n'assument pas leurs responsabilités, le gouvernement ne peut jamais remplir le vide que cela crée.

Je voulais vous faire comprendre que tous ces facteurs interviennent et qu'il est impossible de les considérer isolément. C'est pourquoi j'accepte le pacte entre les générations, mais je n'accepte pas que toute la responsabilité incombe au gouvernement ou que celui-ci puisse changer la société . . .

Si vous permettez, je vous donnerai un autre exemple. La famille étendue existe toujours au sein de certaines sociétés, notamment au sein de la structure sociale canadienne, et ces familles étendues prennent très au sérieux leurs responsabilités envers les plus âgés en ce qui concerne le logement et l'entretien. Cependant, tous n'ont pas, pour une raison ou pour une autre, adopté cette approche. Ainsi quand vous me dites qu'il appartient au gouvernement . . .

Mme Finestone: Je crains que vous ne m'ayez pas comprise.

M. Epp (Provencher): Je vous ai bien comprise. Cependant, je ne suis pas d'accord avec vous pour dire que, dans certains domaines, le gouvernement peut faire davantage. Je crois qu'il est tenu d'essayer, mais on ne peut pas déclarer bilatéralement que lorsque la société change, le gouvernement est toujours en mesure de remplir le vide.

Mr. Malépart: I would like to come back to the question of principle. A short time ago, the Conservative Member of Parliament stated that when the previous government tried to abolish the tax exemption for dependents, it had been accused of opposing marriage. Today, however, we are driven to accuse you of being opposed to children, because you are discussing exclusively the possibility of modifying this exemption. You

[Texte]

charge. Vous voulez parler d'une justice sociale, d'une équité, et ne pas être identifiés à telle ou telle chose. Eh bien, le gouvernement fait le contraire, présentement. La seule exemption d'impôt à laquelle vous vous attaquez, la première, est reliée à une politique de famille pour les enfants. Si le gouvernement ne voulait pas être identifié comme étant contre les familles, contre les enfants, il aurait dû regarder l'ensemble de la fiscalité.

Si l'exemption d'impôt pour familles avec enfants est régressive et favorise les plus fortunés, pourquoi l'exemption d'impôt pour enfants à charge n'est-elle pas régressive? Pourquoi l'indexation d'impôt, de la table d'impôt n'est-elle pas régressive? C'est une autre mesure qui favorise les riches, parce que les pauvres ne paient pas d'impôt. Je comprends votre démarche, mais pour ce qui est du principe, je pense que vous ne l'avez pas. C'est sûr que le gouvernement va faire l'objet d'accusations, puisqu'il ne s'occupe que d'une partie de la question. On travaille à la pièce au lieu de regarder l'ensemble. Vous auriez dû regarder l'ensemble des recettes non perçues par le gouvernement. Vous savez que tous les groupes qui sont contre un déficit élevé regardent la colonne des dépenses et voient toutes ces sommes consacrées au domaine social. Mais personne ne sait quelles sommes d'argent le gouvernement perd à cause des abris fiscaux, que ce soit pour les individus ou pour les entreprises. Je suis persuadé que c'est plus généreux de ce côté-là que du côté des dépenses au niveau de l'aide sociale.

Alors, il ne faudra pas que le gouvernement soit surpris... Moi, je ne partage pas cet avis. Quand on s'attaque strictement à une politique de la fiscalité, il ne faut pas être surpris si on nous accuse d'être contre les enfants.

Mr. Epp (Provencher): People can make, I guess, whatever statements they want in that political context. I simply do not accept the charge that the motivation was either anti-family or anti-children. When one takes a look again at these programs, one has to go back to the basic principles. Those principles are outlined on page 1 of the consultation paper, and it is on those principles that we approached it.

I come back to the very answer I gave Mrs. Finestone. The government has certain obligations; but let us never fall into the trap that government can take care of all social ills or all social changes. If we ever fall into that trap, I think we are going to be very sorely misled and disappointed.

• 1040

The Chairman: Thank you.

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you.

Just to follow that up, I am convinced that was not the intent, but it is what is perceived and what in essence actually happens. If I am a couple earning \$30,000 and I have no children I do not suffer any tax increase, but if I have two children and I am a couple and I earn \$30,000 I am going to have a tax increase of \$322. When I look at that I say there is

[Traduction]

talk about social justice and equality, without regard for external factors. I would say that at the present time, the government is doing the opposite. The only tax exemption which you have seen fit to attack, that is this first exemption, is related to a policy in favour of families and children. If the government did not wish to give the impression of being against families and against children, it should have studied the entire tax system.

If the tax exemption for families with children is regressive and benefits wealthier tax payers, why then is the tax exemption for dependents not regressive? Why is indexation of the tax tables not regressive? This is another mechanism which benefits to the rich, because the poor do not pay taxes. I understand what you are trying to do, but as for the principle, I feel you are on the wrong track. Obviously, certain accusations will be levelled at the government, because it has studied only a part of the question and has not looked at the total picture. You should have examined all of the receipts, not collected by the government. You know that all the groups who oppose having a high deficit look at the expenses column and see numerous amounts budgeted for social programs. However, no one knows how much money the government loses because of tax shelters, be they used by individuals or by corporations. I am convinced that this amount is higher than that given to social programs.

So, the government should not be surprised if... I personally am of that opinion. If we undertake a major revision of fiscal policy, we should not be surprised if we are accused of being against children.

M. Epp (Provencher): Dans ce contexte, les gens peuvent bien dire ce qu'ils veulent. Je refute carrément l'accusation que nous avons agi dans un esprit opposé à la famille ou aux enfants. Pour bien comprendre ces programmes, il faut se reporter aux principes de base qui sont exposés à la page un du document de consultation, principe dont nous nous sommes inspirés.

Je voudrais donc revenir à la remarque de M^{me} Finestone. Je lui répondrais que le gouvernement a certaines obligations. Il ne faudrait pourtant pas se leurrer et croire que le gouvernement peut régler tous les problèmes sociaux ou provoquer tous les changements sociaux. Si nous tombons dans ce piège, je crois que nous faisons une grave erreur et nous serons fort déçus.

Le président: Merci.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci.

Dans ce même ordre d'idée, je suis convaincu que ça n'a pas été voulu, mais c'est comme ça que c'est perçu et en réalité, c'est ce qui se passe. Si je fais partie d'un couple dont le revenu s'élève à 30,000\$ et que nous n'avons pas d'enfants, je ne subirai pas d'augmentation d'impôt, mais si nous avons deux enfants et le même revenu, mon impôt sera majoré de 322\$. Il

[Text]

something wrong. I am the couple that is producing the next generation that is going to provide for you and me through my work and my effort and my contribution to Canadian society, and yet I am going to pay more taxes. There is something screwy somewhere. I do not understand, and I do not know the answers, Mr. Minister. Those I do not know.

I know that it is not an easy situation.

Hearing that coalition group, the Canadian Council on Social Development, the National Action Committee, etc. . . .

Mr. Epp (Provencher): The six groups.

Mrs. Finestone: The six groups. They came in with an alternate proposal. I thought it looked very similar to what the NDP had presented and I wondered (a) if it also had this incredible cost factor behind it and (b) would it change this taxing I am looking at and the impact on a family with children that was earning \$30,000—because I just think that is wrong in basic principle.

Mr. Epp (Provencher): Mrs. Finestone, I cannot totally respond to the CCSD proposal, but on the first point keep in mind that you are looking at one aspect when you talk about the \$30,000 income family, let us say with two children, the basic model that is generally used. One of the arguments—and I think I will put the question to you—is should the turning point be raised.

Mrs. Finestone: Yes, well, that is fine.

Mr. Epp (Provencher): Again, when you are talking about tax situations it is not in isolation. Obviously, as well, a family with children does pay a lower marginal tax rate, for instance, than a single individual or even a married couple without any children if you go into the tax system. If I remove the tax exemption without changing turning points and without changing child tax exemptions, and you keep that one point in isolation that you make, then you make a valid point. But again let us keep a look at the interlinks before you take a look at the one. In other words, if you change the turning point and raise it . . . For instance, the present turning point in Child Tax Credit, as you know, is at \$26,330, and it is not indexed so in a sense it is going down each year. People can argue that the turning point should be raised. If you raise the turning point, obviously the numbers change. Maybe some of the problems you outline can be covered with a change in the turning point, and obviously I will look at that.

Mrs. Finestone: By the way, is the Family Allowance indexation to be continued?

Mr. Epp (Provencher): I believe I announced that it had been continued.

Mrs. Finestone: Then I must have been out of the office that day because I was just looking at that and trying to remember what had happened.

Thank you.

[Translation]

est évident que quelque chose ne va pas. Je fais partie d'un couple qui, grâce à son travail, ses efforts et sa contribution à la société canadienne, met au monde la prochaine génération qui prendra à son tour la relève et, pourtant, je devrai payer plus d'impôts. Il y a quelque chose d'anormal là-dedans. Je ne comprends pas pourquoi c'est ainsi et je ne saurais vous l'expliquer, monsieur le ministre.

Je sais toutefois que c'est une situation très complexe.

Ayant entendu les témoignages du groupe de coalition, le Conseil canadien de développement social, le *National Action Committee*, etc. . . .

M. Epp (Provencher): Il y avait six groupes.

Mme Finestone: C'est ça, oui, les six groupes qui ont présenté une autre proposition. Il me semble que celle-ci se rapprochait de la position du NPD et je me demandais premièrement si elle comportait elle aussi des coûts extrêmement élevés et deuxièmement si elle changerait le régime fiscal en cause et les répercussions sur une famille dont le revenu s'élève à 30,000\$, parce que, selon moi, ce principe est fautif au départ.

M. Epp (Provencher): Je ne peux pas, madame Finestone, répondre à l'ensemble de la proposition du Conseil canadien de développement social, mais en ce qui concerne la première partie de votre question, il ne faut pas oublier que l'exemple que vous avez donné, soit une famille ayant deux enfants et un revenu de 30,000\$, est l'étalon de base généralement utilisé. Cela soulève une question, que j'aimerais vous poser, à savoir, le seuil fixé devrait-il être majoré?

Mme Finestone: Oui, c'est très bien.

M. Epp (Provencher): Ici encore, il n'est pas possible d'étudier ces cas isolément. Il est évident qu'une famille ayant des enfants a un taux d'imposition marginale inférieur à celui, par exemple, d'un célibataire ou d'un couple sans enfants. Si on élimine l'exemption d'impôt sans modifier ni le seuil ni les exemptions visant les enfants et que l'on considère votre argument isolément, alors il est valable. Il faudrait toutefois tenir compte des autres facteurs qui interviennent. Si, par exemple, vous majorez le Crédit d'impôt pour enfants, qui, comme vous le savez, a un seuil non indexé de 26,330\$ ce qui veut dire d'une façon qu'il est réduit annuellement, il est évident que les chiffres vont changer. Il se pourrait bien que certains des problèmes que vous avez soulevés pourraient être réglés en modifiant le seuil et je compte étudier cette possibilité.

Mme Finestone: En passant, savez-vous si l'indexation des allocations familiales sera maintenue?

M. Epp (Provencher): Il me semble que j'ai déjà annoncé qu'elle le sera.

Mme Finestone: Je devais être absente ce jour-là, parce que je ne peux m'en souvenir.

Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Parry?**Mr. Parry:** Yes, please, Mr. Chairman.

Firstly, I cannot allow the suggestion that the NDP proposals have an incredible cost factor attached to lie on the record un rebutted.

Mrs. Finestone: I just was reading . . .**Mr. Epp (Provencher):** I did not think you would.

Mr. Parry: The incredible cost factor after all was about one-third of the load that was lifted in 1981 from the shoulders of those who were best able to bear it.

I would like to say, Mr. Minister, that when you get into discussions with the provinces on the allocation of their windfall from these changes, if they are implemented, I do hope that day care will be high on your list of priorities. We have the evidence in your speech here that 46.2% of the people receiving Family Allowances are two parent, two earner families, and for the vast majority of those families day care is a need.

I am a little concerned at the impact on middle income earners in Ontario because I feel that \$23,000 in many of the cities of Ontario in fact is not a middle income but is a lower income, and I would certainly ask you to look at that threshold and see if it can be raised.

• 1045

Finally, I would like to ask about the pension system. You state in the consultation paper that:

In the throne speech of last November 5, the government committed itself to enter discussions with the provinces aimed at a comprehensive overhaul of the Canadian pension system . . .

Particularly because no change is proposed to elderly benefits in this paper, I would like to ask you if a schedule for those discussions has been determined, if an agenda has been drawn up and if a date to produce some sort of report from that process has yet been established.

The Chairman: Mr. Minister.**Mr. Epp (Provencher):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Parry, on the net cost of the NDP proposal—and you might have other figures—we net costed that out at \$340 million additional expenditure.

On the second question of the provinces and windfall, I do not want to give away private confidences or conversations I have had with provincial Ministers of Finance in regards to the windfall. They take a slightly different view and I am not surprised, and I guess I can say it was not a Conservative Minister of Finance who said it.

[Traduction]

Le président: Monsieur Parry?**M. Parry:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je ne saurais passer sous silence l'allégation selon laquelle les propositions du NPD entraînent des coûts extrêmement élevés.

Mme Finestone: Je citais . . .

M. Epp (Provencher): Je pensais bien que vous alliez rétorquer.

M. Parry: En dernière analyse, les coûts en question ne représentent que le tiers environ du fardeau enlevé en 1981 des épaules de ceux qui étaient les plus en mesure de le supporter.

J'espère, monsieur le ministre, que dans vos discussions avec les provinces sur la répartition que feront celles-ci des sommes élevées qui leur seront versées si ces changements ont lieu, les garderies seront une de vos premières priorités. Vous avez en effet dans votre discours déclaré que 46.2 p. 100 des personnes bénéficiant d'allocations familiales sont des familles à deux parents producteurs de revenu, et dont la vaste majorité ont besoin de services de garderie.

Je suis quelque peu préoccupé par les répercussions sur les personnes à revenu moyen de l'Ontario, parce que, selon moi, dans nombre des villes de cette province, 23,000\$ n'est pas en fait un revenu moyen mais un faible revenu, et je vous demanderais d'étudier la possibilité de relever ce seuil.

Pour terminer, je voudrais vous poser une question au sujet du régime de pensions. Dans votre document d'étude, vous dites ce qui suit:

novembre, le gouvernement s'est engagé à consulter les provinces en vue d'une révision complète du système canadien de pensions . . . »

Étant donné qu'on ne propose aucune modification aux prestations de vieillesse dans ce document d'étude, j'aimerais savoir, relativement aux discussions susmentionnées, si vous avez établi un échéancier ou un plan quelconque et si vous avez une idée de la date à laquelle vous pourriez publier un rapport sur le processus de consultation.

Le président: Monsieur le ministre.**M. Epp (Provencher):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Parry, pour ce qui est du coût net de la proposition du NPD—et vous avez peut-être d'autres chiffres—nous avons calculé qu'il faudrait une dépense supplémentaire de 340 millions de dollars.

Quant à votre deuxième question sur les revenus que les provinces peuvent s'attendre à recevoir si les modifications sont apportées, je préfère ne pas vous divulguer les conversations privées que j'ai déjà eues avec certains ministres des Finances provinciaux sur ce même sujet. Ils ont un point de vue quelque peu différent du nôtre, ce qui ne me surprend guère, et je ne vous apprendrai peut-être rien en vous disant que ce n'était pas un ministre provincial conservateur qui l'a dit.

[Text]

Their argument is that, when the federal government comes in with a budget and brings in changes through the budgetary process, it in fact can cost the provincial government in lost revenue, and very little consideration is given for that eventual-ity. That is one reason why the consultation process in which the Minister of Finance is obviously involved—and I am not saying other Ministers of Finance were not aware of that problem—again, is not a neutral matter.

I maintain what I said in the statement, that it is important we enter discussions with the provinces, should any option be accepted which results in a provincial saving, as to where that money might be directed. You mentioned daycare as one, and that is valid. I simply think it is fair to have a balance on the record that the provinces would argue to some degree that budgetary proposals are also not neutral in terms of their revenue, either plus or minus. So while they are willing to discuss it, they will obviously bring that to the table as well.

The third matter is pension reform, and you asked me if there is a schedule. The very quick answer is no, but meetings have taken place, first of all, between the Ministers of Finance and working committees, and the result of that was the first announcement in terms of the possible increase of the Canada Pension Plan premiums down the way somewhat. Obviously, from my perspective, if there is going to be a change in that area, I want to see that the changes are also on the other side, such as vesting and portability.

The schedule of meetings has not taken place, and the reason is that I am to meet with the social affairs Ministers. I have met once with them, and we are to meet again in April. At that time, along with Finance, I would think that schedule will be arranged. But that is the process we are in right now.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Parry.

The Chair will recognize Mr. Malépart for one final question, and I think we will call that a day. Mr. Malépart.

M. Malépart: Monsieur le président, à la suite des réponses du ministre, ce qui me préoccupe c'est que présentement au Canada la population est certaine qu'il n'y a pas de changement touchant les prestations aux personnes du troisième âge. Si on regarde la liste des groupes qui ont demandé à se faire entendre, on ne retrouve pas de représentants des personnes du troisième âge. Dans cet excellent document, on ne présente pas d'option mais on fait allusion à des négociations avec les gouvernements provinciaux, au sujet d'une réforme globale des pensions.

J'aimerais qu'un fonctionnaire du ministère des Finances ou de la Santé me fasse connaître le calendrier des négociations et, si un rapport doit être présenté, à quelle date le sera-t-il? Je sais très bien que lorsqu'on parle de modifications au niveau

[Translation]

Ils prétendent que le gouvernement fédéral fait perdre des revenus aux gouvernements provinciaux lorsqu'il apporte des modifications dans le cadre des prévisions budgétaires et que l'on tient nullement compte de cet effet négatif. C'est justement pourquoi les consultations auxquelles participe le ministre des Finances—et je ne prétends pas que les autres ministres des Finances n'étaient pas au courant du problème, ne peuvent rester neutres.

Mais je maintiens ce que j'ai dit dans ma déclaration, à savoir qu'il importe que nous entamions des discussions avec les provinces sur le meilleur moyen de canaliser les économies qui pourraient éventuellement résulter de la mise en oeuvre d'une option particulière. Vous avez parlé des services de garde d'enfants, et c'est une suggestion valable. Cependant, ce n'est que justice que de permettre aux provinces de présenter leur propre point de vue, à savoir que le budget fédéral n'est pas neutre du point de vue de son incidence sur les revenus provinciaux. Donc, même si elles sont prêtes à en discuter, elles ont des arguments valables qu'elles n'hésiteront pas à nous présenter.

Quant à votre troisième question sur la réforme des pensions, je crois que vous m'avez demandé s'il existait déjà un échéancier. Même si la réponse est non, je peux vous dire que des entretiens ont déjà eu lieu entre les ministres des Finances et les groupes de travail dont l'issue fut le premier avis donné par le gouvernement quant à la possibilité d'augmenter prochainement les primes du régime de pensions du Canada. À mon avis, si nous devons changer quelque chose dans ce secteur, il faudrait également que nous apportions des modifications aux conditions qui régissent la transférabilité et la dévolution.

Si nous n'avons pas encore fixé d'échéancier, c'est que je dois rencontrer les ministres des Affaires sociales. Je les ai déjà rencontrés une fois, et nous sommes censés nous réunir de nouveau en avril. À ce moment-là, nous fixerons un échéancier en collaboration avec le ministère des Finances. Mais c'est là où nous en sommes pour l'instant.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Parry.

Je donnerai la parole à M. Malépart pour une dernière question, et après cela, je leverai la séance. Monsieur Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, in the light of the Minister's answers, I am concerned about the fact that the Canadian people seem sure no changes will be made to elderly benefits. If we simply look at the list of groups who have asked to appear, we can readily see that no such request has been received from representatives of Golden Age groups. Although no specific options for change have been put forward in this excellent consultation paper, reference is made to negotiations with provincial governments aimed at comprehensive pension reform.

I would like to know whether an official from either the Department of Finance or the Department of National Health and Welfare could tell me what schedule has been set for these negotiations and at what date we might expect to receive a

[Texte]

des régimes des rentes, du Canada ou du Québec, pour ce qui est de la cotisation, il pourrait y avoir des changements, tels que l'amélioration des bénéfices, la diminution de l'âge d'admissibilité, comme le Québec le fait présentement, à l'âge de 60 ans pour tous. Il peut également y avoir des modifications de la fiscalité. Par exemple, on pourrait modifier l'exemption fiscale en raison de l'âge.

• 1050

J'aimerais donc savoir s'il y a un calendrier, à quelle date doivent se terminer les négociations avec les provinces et à quel moment on remettra le rapport au ministre des Finances et au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mr. Epp (Provencher): Again, Mr. Malépart, the answer is the same as the one I gave to Mr. Parry in terms of scheduling. My personal approach is that pension reform is the major issue that I see on the social services benefits side.

On the health side, I thought my first responsibility was to meet with Ministers of Health in terms of the future of the health care system and the Canada health act. That is almost completed, and when I have done that, obviously the other becomes—not that it is not a priority, but simply a matter of time. I intend to meet with the provinces. It is done on that kind of a sequential basis, and when I have schedules, I imagine that will become public.

M. Malépart: Vu que votre gouvernement est fort sur les consultations—dans le cas de ces modifications qui auront pour résultat de faire perdre des avantages à la population et à la suite des réunions avec les fonctionnaires provinciaux—est-ce que les parlementaires et la population seront consultés avant que le gouvernement ne prenne sa décision de hausser les cotisations du régime des rentes du Canada? Ou le gouvernement va-t-il simplement renoncer aux consultations à ce sujet et annoncer arbitrairement sa décision à la Chambre des communes?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Malépart, I do not think you should say that there will be losers. You should say that there will be gainers; and the reason is that any change in the QPP or the CPP has to result in gainers. I think all of us who have looked at the pension system very carefully know that if we can get Canadians to invest in their retirement, it is to their benefit and it is to the country's benefit. It is again what Mrs. Finestone mentioned; it is part of the inter-generational pact. And obviously, if we take a look at the demographic future of Canada, and I am not a futurist . . .

M. Malépart: Mais, au Québec, lorsqu'ils ont décidé de hausser les cotisations, ils ont en retour diminué l'âge d'admissibilité au régime des rentes du Québec. Peu importe la couleur des gouvernements, je crains toujours les ministres des Finances, surtout dans une période où les gens cherchent de

[Traduction]

report? I am already aware that possible changes to either the Canada or Quebec Pension Plans could include improved benefits or, for instance, a lowering of the age of eligibility to 60, as Quebec has already done. There can also be changes of a fiscal nature. For instance, the tax exemption might be changed on the basis of age.

So I would like to know whether you have a schedule; in other words, when the negotiations with the provinces are expected to end and when the ministers of Finance and National Health and Welfare can expect to receive the report.

M. Epp (Provencher): Encore une fois, monsieur Malépart, la réponse est la même que celle que je viens de donner à M. Parry, pour ce qui est de notre échéancier. À mon avis, la réforme des pensions est absolument prioritaire en ce qui concerne les modifications à apporter du côté des prestations de services sociaux.

Pour ce qui est du système d'assurance-maladie, il m'a semblé que ma première responsabilité était de rencontrer les ministres de la Santé pour parler de l'avenir du régime d'assurance-maladie et de la Loi canadienne sur la santé. Ces discussions tirent à leur fin, et une fois qu'elles seront terminées, j'ai l'intention de me consacrer à l'autre aspect de la question—qui est aussi prioritaire, mais que je n'ai pas eu le temps d'aborder jusqu'ici. Mais j'ai certainement l'intention de rencontrer les ministres provinciaux. Bien entendu, il y a un certain ordre à suivre, mais une fois que j'aurai fixé un échéancier, celui fera probablement l'objet d'une annonce publique.

Mr. Malépart: Considering that your government is very much in favour of consultation—and since the proposed changes may result in a loss of benefits for the Canadian people—will members of Parliament and the population at large be consulted, once your meetings with provincial officials have been completed, before the government makes any decision to increase Canada Pension Plan premiums? Or will the government simply abandon the consultation process in this regard and arbitrarily announce its decision before the House of Commons?

M. Epp (Provencher): Monsieur Malépart, je ne crois pas qu'il convienne de parler uniquement des pertes. En fait, il vaudrait mieux parler de gains, car il y en a toujours qui vont profiter de toute modification apportée au Régime de pensions du Québec ou du Canada. Ceux d'entre nous qui ont examiné le système de pensions au Canada savent que c'est à l'avantage des Canadiens et du pays en général que ceux-ci fassent des économies en vue de leur retraite. Cela revient à ce qu'a dit M^{me} Finestone; cela fait partie de l'entente qui existe entre les générations. Ici nous tenons compte du futur démographique du Canada, bien que je ne sois pas futuriste . . .

Mr. Malépart: But in Quebec, when they decided to raise premiums, they also lowered the age of eligibility for the Quebec Pension Plan. Whatever their political stripe, I am always afraid of federal finance ministers, particularly at a time when money is hard to come by. Consequently, I do hope

[Text]

l'argent. Alors je souhaiterais que, à la suite des consultations au niveau provincial, les membres du Comité et la population puissent être consultés avant que les décisions ne soient annoncées arbitrairement à la Chambre des communes.

Mr. Epp (Provencher): Well again, that obviously will come before the appropriate parliamentary committee. But I say to you that we have to get Canadians to invest more in their retirement future. You mentioned just an earlier question that all tax shelters are regressive, and I said that I did not agree with that. One is the RRSP. It is not regressive if we can get Canadians to invest in their future. Let us not take the easy answers and simply say that one is regressive and therefore you throw the baby out with the bath water and you have a better system; you do not. Let us be very careful in the approach we take, that when we have made a decision that in fact the principles we have enunciated in the paper and the principle that independence is better than dependence, if we can contribute to that, I think that is a worthwhile project. That is why I say that I do not accept the simplistic approach of let us just have tax reform and somehow everything is going to be fair. It just is not that simple.

M. Malépart: J'aurais encore une brève question à poser au ministre.

Mr. Parry: . . . you should permit me, too.

The Chairman: Order, please!

I have already said that we will call this to a close when Mr. Malépart had his third round. Nobody else indicated they wanted a further round.

Mr. Parry: You said one question, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Well, I extended it to a little bit more, but I am now calling this to a conclusion.

I want to thank the Minister and the deputy minister for being with us today.

I have two announcements to make. First of all, there will be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure Tuesday at 9.30 a.m. in Room 348 WB. I would ask those members who are not members of that committee to make sure their party representatives are aware of this. A notice will go out to the appropriate members of that committee.

Secondly, there will be a meeting of the standing committee at 3.30 p.m. Tuesday. The witnesses are to be the Planned Parenthood Federation of Canada who have agreed to come on fairly short notice, and if and when their brief arrives, that will be circulated in advance if at all possible.

• 1055

The Chairman: Mr. Minister, do you have one . . . ?

[Translation]

that once provincial consultations have been completed, the members of this committee and Canadians in general will be consulted before decisions are arbitrarily announced before the House of Commons.

M. Epp (Provencher): Eh bien, encore une fois, tout cela sera examiné par le Comité parlementaire approprié. Mais je prétends tout simplement qu'il faut convaincre les Canadiens de la nécessité de mettre de côté de l'argent en vue de leur retraite. Vous avez dit, avant de me poser une question tout à l'heure, que tous les abris fiscaux sont régressifs, et j'ai répondu que je n'étais pas d'accord avec vous là-dessus. Il y a les REER, par exemple. Ce n'est pas régressif si l'on peut convaincre les Canadiens d'économiser de l'argent en vue de leur avenir. Ne nous contentons pas d'adopter la solution de facilité et de prétendre, puisque l'une des options est régressive, qu'il faut jeter l'enfant avec l'eau du bain pour améliorer le système; ce n'est pas comme cela qu'il faut procéder. Au contraire, il faut être très prudent et nous assurer, au moment de prendre une décision, que nous avons bel et bien respecté les principes énoncés dans les documents d'étude, surtout celui de l'indépendance, par opposition à celui de l'indépendance; si nous pouvons améliorer la situation à ce point de vue-là, nos efforts auront été utiles. Voilà pourquoi je dis qu'il ne faut pas adopter une méthode d'approche simpliste selon laquelle il suffit de réformer le système fiscal pour que tout devienne juste. Ce n'est pas aussi simple que cela.

Mr. Malépart: I just have one short question to ask the minister.

M. Parry: . . . vous devriez me laisser lui poser une question aussi.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

J'ai déjà dit que j'ai l'intention de lever la séance une fois que M. Malépart aura fini son troisième tour. Personne d'autre ne m'a indiqué son désir de prendre la parole.

M. Parry: Mais vous avez dit une seule question, monsieur le président.

Le président: C'est exact. Je lui ai permis de prendre un peu plus de temps, mais je vais maintenant lever la séance.

Je désire, tout d'abord, remercier le ministre ainsi que le sous-ministre d'avoir comparu aujourd'hui.

J'ai aussi deux petites annonces à faire. D'abord, le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira mardi à 9h30 dans la salle 348 de l'Edifice de l'Ouest. Je demande à ceux qui ne sont pas membres du Sous-comité de s'assurer que les représentants de leur parti assistent à la réunion. Un avis sera envoyé à tous les membres du Sous-comité.

Deuxièmement, le Comité permanent se réunira mardi à 15h30. Notre témoin, la Fédération pour le *planning* des naissances du Canada, a accepté de venir plus ou moins à la dernière minute, et une fois que nous aurons reçu leur mémoire, nous vous les ferons distribuer à l'avance, si possible.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous . . . ?

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): This might not be helpful to the committee, but I was advised that in your meeting yesterday, there were questions asked about the average housing costs between home owners, aged 65 plus, and renters over the age of 65. I have figures here. They go back to 1978 and therefore are out of date. It is the last we have. It gives you an indication of what the relative costs are. If the committee wants those figures, I have them here.

The other one was with regard to the incidence of home ownership among OAS/GIS beneficiaries. I think that question was asked as well. Again, we have figures. They go back to 1981. I guess with all of these types of statistics, there is always a time lag.

If the committee wants those either appended or distributed, they are available.

The Chairman: Is there general consent to receive this information?

Some hon. members: Agreed.

Thank you very much. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Peut-être cela ne sera-t-il guère utile au Comité, mais on m'a signalé qu'à l'occasion de votre réunion d'hier certaines questions avaient été posées à propos du coût moyen du logement pour les propriétaires de plus de 65 ans et les locataires de plus de 65 ans. J'ai ici les chiffres en question. Ils remontent à 1978 et sont dès lors un peu dépassés mais ce sont les plus récents dont nous disposons; ils vous donneront une nette idée de la différence proportionnelle et, si le Comité tient à les avoir, ils sont à leur disposition.

Il y avait également la question de l'incidence de la propriété immobilière pour les bénéficiaires des prestations SV et SRG; cette question fut également posée je crois. Dans ce cas-ci également nous avons les chiffres demandés qui remontent à 1981. Il faut toujours attendre un certain temps avant de pouvoir avoir des statistiques.

Si le Comité souhaite annexer ces tableaux ou les faire distribuer à ses membres, ils sont à votre disposition.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous acceptions ces documents?

Des voix: D'accord.

Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of National Health and Welfare:

Mr. Dirk E.L. Maasland, Assistant Deputy Minister,
Income Security Programs Branch;

Mr. Pierre Fortier, Deputy Director General, Policy, Liaison
and Development, Income Security Programs Branch;

Mr. Rodney Hagglund, Director, Policy, Legislation and
Planning Policy, Liaison and Development, Income
Security Programs Branch.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M. Dirk E.L. Maasland, Sous-ministre adjoint, Programmes
de la sécurité du revenu;

M. Pierre Fortier, Sous-directeur général, Politiques,
Liaison et développement, Programmes de la sécurité du
revenu;

M. Rodney Hagglund, Directeur, Politiques, Législation et
plannification politiques, Liaison et développement,
Programmes de la sécurité du revenu.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 5, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 5 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
Document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, March 1, 1985:

Margaret Anne Mitchell replaced John Parry.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 1^{er} mars 1985:

Margaret Anne Mitchell remplace John Parry.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 5, 1985

(8)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Leo Duguay, Douglas Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Alternates present: Bill Domm, Bill Lesick, George Minaker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton, Research Officers.

Witnesses: From Planned Parenthood Federation of Canada: Dr. David Moores, President; Marilyn Wilson, Executive Director and Judith Nolté, Research Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 5, 1985 and agreed to make the following recommendations:

- 1.—That the Committee meet at 3:30 p.m. o'clock p.m. this day, March 5, 1985 for the purpose of hearing evidence from the Planned Parenthood Association of Canada in relation to its brief respecting the Child and Elderly Benefits consultation paper.
- 2.—That the organization RealWomen of Canada be invited to appear before the committee on Thursday, March 7, at 9:30 o'clock a.m. in relation to the same consultation paper.
- 3.—That the New Democratic Party be invited to appear to speak to its discussion paper relating to the same Order of Reference at a mutually agreed time either on Thursday, March 7, 1985 at 9:30 a.m. or Friday, March 8, at 9:30 a.m.
- 4.—That the Chairman be authorized to arrange further meetings and to invite the appearance of further groups who have asked to appear in relation to the Child and Elderly Benefits consultation paper on the following occasions:
 - Friday, March 8, 1985, at 9:30 a.m.
 - Tuesday, March 12, 1985, at 11:00 a.m.
 - Wednesday, March 13, 1985, at 3:30 p.m.
- 5.—That the Committee holds sittings throughout the day of Thursday, March 21, 1985 for the purpose of

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MARS 1985

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Leo Duguay, Douglas Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Substituts présents: Bill Domm, Bill Lesick, George Minaker.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: De La Fédération pour le planning des naissances du Canada: Dr David Moores, président; Marilyn Wilson, directeur exécutif; Judith Nolté, coordinateur de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le mardi 5 mars 1985 et convient de faire les recommandations suivantes:

- 1.—Que le Comité se réunisse à 15 h 30 ce jour, le 5 mars 1985, afin d'entendre des témoignages de la Fédération canadienne pour le planning des naissances relatifs à son mémoire au sujet du document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.
- 2.—Que l'organisme «RealWomen of Canada» soit invité à comparaître devant le Comité, le jeudi 7 mars à 9 h 30 relativement au même document d'étude.
- 3.—Que le Nouveau Parti Démocratique soit invité à comparaître pour commenter sa déclaration relative au même ordre de renvoi à un moment agréé: ou le jeudi 7 mars 1985 à 9 h 30 ou le vendredi 8 mars 1985 à 9 h 30.
- 4.—Que le président soit autorisé à organiser des séances et à inviter à comparaître d'autres organismes qui en ont fait la demande relativement au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées aux dates suivantes:
 - le vendredi 8 mars 1985 à 9 h 30
 - le mardi 12 mars 1985 à 11 heures
 - le mercredi 13 mars 1985 à 15 h 30
- 5.—Que le Comité se réunisse pendant la journée du jeudi 21 mars 1985 afin d'entendre autant d'organismes que

hearing as many groups as can be accommodated of those groups who wish to appear in relation to the Child and Elderly Benefits discussion paper.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Dr. Moores made a presentation and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on March 8, 1985.

possible de ceux qui veulent comparaître relativement au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Dr Moores donne un exposé, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'au 8 mars 1985, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 5, 1985

• 1535

The Chairman: Order. The Order of the Day is resuming consideration of the order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits, Consultation Paper*. Before we proceed with our witnesses today, I would like the committee to consider, if they would, the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which met this morning. Copies of it are being distributed to you at the moment.

I will briefly go through the recommendations in that steering committee report: first, that the committee meet at 3.30 p.m. this day for the purpose of hearing the evidence from the Planned Parenthood Federation of Canada on its brief respecting the *Child and Elderly Benefits, Consultation Paper*; second, that the organization Real Women of Canada be invited to appear before the committee on Thursday, March 7 at 9.30 a.m. on the same consultation paper; third, that the New Democratic Party be invited to appear to speak to its discussion paper relating to the same order of reference at a mutually agreed time, either on Thursday, March 7 or Friday, March 8, at 9.30 a.m.; fourth, that the chairman be authorized to arrange further meetings and to invite the appearance of further groups who have asked to appear on the *Child and Elderly Benefits, Consultation Paper* on the following occasions: Friday, March 8, Tuesday, March 12, and Wednesday, March 13; and finally fifth, that the committee hold sittings throughout the day of Tuesday, March 21 for the purpose of hearing as many groups as can be accommodated for those groups who wish to appear in relation to the *Child and Elderly Benefits, Consultation Paper*.

Would someone like to move the adoption?

Mr. Domm: I so move.

The Chairman: Is there a seconder? Dr. Marin. Any discussion? Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would be available to present on Friday, March 8, but not on the Thursday.

The Chairman: Yes. Some events have transpired since this morning. We understand now that the organization Real Women will not be able to appear Thursday, as indicated in this. So they will not be here on Thursday. We understand from you now, Mrs. Mitchell, that you and the NDP would present your paper on Friday.

Ms Mitchell: Yes, please.

The Chairman: At the 9.30 a.m. meeting.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, in the fifth point you have Tuesday, March 21. It is either Tuesday, March 19 or Thursday, March 21.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 5 mars 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de l'ordre de renvoi concernant le document d'étude intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées». Avant de céder la parole à nos témoins, j'aimerais que le Comité étudie, s'il le veut bien, le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui s'est réuni ce matin. Des copies du rapport sont en train d'être distribuées.

Je vais vous lire rapidement les recommandations du Comité directeur: premièrement, que le Comité se réunisse à 15h30 ce jour afin d'entendre des témoignages de la Fédération canadienne pour le planning des naissances relatifs à son mémoire au sujet du document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées; deuxièmement, que l'organisme *Real Women of Canada* soit invité à comparaître devant le Comité, le jeudi 7 mars à 9h30, relativement au même document d'étude; troisièmement, que le Nouveau parti démocratique soit invité à comparaître pour commenter sa déclaration relative au même ordre de renvoi à un moment agréé: ou le jeudi 7 mars ou le vendredi 8 mars, à 9h30; quatrièmement, que le président soit autorisé à organiser des séances et à inviter à comparaître d'autres organismes qui en ont fait la demande relativement au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées aux dates suivantes: le vendredi 8 mars, le mardi 12 mars et le mercredi 13 mars; et cinquièmement, que le Comité se réunisse pendant la journée du jeudi 21 mars afin d'entendre autant d'organismes que possible de ceux qui veulent comparaître relativement au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport?

M. Domm: Je le propose.

Le président: Quelqu'un appuie la motion? Monsieur Marin. Discussion? Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je serai libre le vendredi 8 mars mais je ne le suis pas jeudi.

Le président: D'accord. Il y a eu des changements ce matin. Nous avons appris que l'organisation *Real Women* ne pourra pas être des nôtres jeudi, comme l'indique le rapport. Les représentants de cette association ne viendront donc pas jeudi. Madame Mitchell, vous nous avez dit que les membres du Nouveau parti démocratique pourront présenter leur document vendredi.

Mme Mitchell: Oui, s'il vous plaît.

Le président: À la séance de 9h30.

M. Lesick: Monsieur le président, au cinquième point, il est question du mardi 21 mars. C'est ou bien le mardi 19 mars ou le jeudi 21 mars.

[Text]

The Chairman: Sorry. It should be Thursday, March 21. Good point. You will find that it is correct on the French side, so it is just a typographical error on the English side.

Motion agreed to

The Chairman: Today we have as our first public witnesses representatives from the Planned Parenthood Federation of Canada. We wish to welcome the four who are here on their behalf, and in particular Dr. David Moores of Newfoundland, a family physician who is the current president of the federation.

We have all received copies of your brief, Dr. Moores. We are not under great pressure today. If you wish to read, it is all right, although we are glad to have a summary given if you would prefer to highlight certain parts of it. We will hear your brief and then open the brief to questions from the floor.

You might wish to introduce to us the colleagues with you.

Dr. David Moores (President, Planned Parenthood Federation of Canada): Mr. Chairman, we would like to thank you and the committee for giving us this opportunity to appear before you today. I would like to introduce the members of the federation who are with me. Marilyn Wilson is the Executive Director of the federation, and Judith Nolté is Co-ordinator of the federation's research projects. And, as Dr. Halliday has told you I am David Moores, a family physician from St. John's, Newfoundland and currently the president of the federation.

• 1540

We have some brief comments to make on the paper currently being studied, and most of these remarks presumably committee members have in front of them. We would like to stress at the outset that, given our varied backgrounds, we are not economists and do not intend to offer an economic analysis of the report being discussed. We will try to confine our comments to the options on the family allowance, child tax exemption and Child Tax Credit.

As one of the leading non-government organizations in this country which has as its mandate programs designed to improve health and welfare of the Canadian family, we feel that the economic options outlined in the paper will have a profound impact on Canadian families. The very foundation of our social security system which in the past acknowledged the importance of families, and especially Canadian children, is being discussed and debated.

It is my understanding that the initial purpose of the 1944 Family Allowances Act was to equalize the chances for couples who wanted children. The monthly allowances were introduced to alleviate the financial pressures associated with raising children, and the intent of the act was to give each child an equal opportunity in life, regardless of his or her parent's incomes.

[Translation]

Le président: Je regrette. Il s'agit du jeudi 21 mars. J'en prends note. La date est bien donnée dans la version française et il s'agit donc d'une simple erreur typographique dans la version anglaise.

La motion est adoptée

Le président: Nous accueillons aujourd'hui les représentants de la Fédération pour le planning des naissances du Canada. Nous souhaitons la bienvenue aux quatre témoins et plus particulièrement au Dr David Moores de Terre-Neuve, médecin de famille qui est actuellement président de la Fédération.

Nous avons tous reçu copie de votre mémoire, Dr. Moores. Nous ne sommes pas pressés par le temps aujourd'hui. Si vous voulez lire votre mémoire, vous pouvez le faire ou nous donner un résumé des points essentiels, à votre choix. Après la présentation de votre mémoire, nous passerons aux questions des membres du Comité.

Je vous demanderais de nous présenter vos collègues.

Dr David Moores (président, Fédération pour le planning des naissances du Canada): Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de l'occasion que vous nous offrez de comparaître devant le Comité aujourd'hui. Je vais maintenant présenter les membres de la Fédération qui m'accompagnent aujourd'hui. Marilyn Wilson est la directrice exécutive de la Fédération et Judith Nolté est la coordonnatrice des projets de recherche de la Fédération. Comme vous l'a dit le Dr Halliday, je m'appelle David Moores et je suis médecin de famille à Saint-Jean, Terre-Neuve et président de la Fédération.

Nous ferons quelques brèves observations sur le document à l'étude qui figure dans le mémoire dont ont reçu copie les membres du Comité. Nous aimerions au départ insister sur le fait qu'ayant des antécédents différents et n'étant pas économistes, nous n'avons pas l'intention de procéder à une analyse économique des documents. Nous limiterons donc nos remarques aux options qui sont offertes en matière d'allocations familiales, d'exemptions d'impôt au titre des enfants et de crédits d'impôt-enfant.

Parce que nous comptons parmi les grandes organisations non gouvernementales du pays qui traitent des programmes visant à améliorer la santé et le bien-être de la famille canadienne, nous estimons que les options économiques proposées dans le document auront de profondes répercussions sur les familles canadiennes. Le fondement même du régime de sécurité sociale, lequel reconnaissait par le passé l'importance des familles et surtout des enfants canadiens, est soumis à un examen.

Je crois savoir que la Loi de 1944 sur les allocations familiales visait au départ à égaliser les chances des couples qui désiraient des enfants. Les allocations mensuelles ont donc été offertes pour diminuer le fardeau financier qu'il faut assumer pour élever des enfants. La Loi visait à donner à chaque enfant une chance égale dans le vie, peu importe le revenu de ses parents.

[Texte]

As the system involved though, government introduced the Child Tax Credit to the family allowance program. And added to the child tax exemption, the overall effect of these measures resulted in a child benefits system that resembles what we see as a roller-coaster. Benefit levels rise and fall at different incomes with little recognition of the real needs of families, raising children, and particularly of those families on the lower-income level.

As it now exists, family allowances are available to all families, regardless of income, in recognition of the cost of raising children, and it is laudable that the program now is as it was then when first introduced 40 years ago.

Now the refundable Child Tax Credit offers the same benefits to all families until family incomes reach \$26,330, when it begins to decrease at a rate of 5¢ per dollar. Again this program is aimed at helping lower-income families.

The child tax exemption, like all tax exemptions, provides benefits that are linked to a taxpayer's marginal tax rate. The result of this measure is that the greatest benefits are given to those with the highest incomes, and nothing at all to those who are so poor that they are below the tax-paying threshold. The combination of the income tax exemption with the other programs introduces major problems into a system designed to alleviate the stresses that raising children entails.

The addition over the years of programs with conflicting aims has seriously eroded the effectiveness of the income support systems for families with children. To maintain the present system would be, in our minds, to perpetuate the roller-coaster effect. However, the options outlined in the paper do little to improve on this system as they do not recognize the real costs of raising children in today's society.

As we understand Annex D, one proposal for redistributing benefits would leave the monthly family allowance untouched—that is, eliminate the child tax exemption and increase the Child Tax Credit to \$595 from \$367. The level of family income at which the credit would begin to be phased out has dropped from \$26,330 to \$20,500.

While we commend the government for guarding the universality of the Family Allowance Program in this option, we recommend that the amount of the payment be indexed for inflation. By the time these recommendations might be introduced in 1987, \$31.27 will appear to be woefully inadequate.

We support the elimination of the child tax exemption because it has always favoured upper-income families; that is, families which we believe are by and large able to cope with the economics of child-rearing. We are concerned, however, with how the revenue saved by eliminating the tax exemption

[Traduction]

Avec le temps, toutefois, le gouvernement a ajouté le crédit d'impôt-enfant aux allocations familiales. Ces mesures spéciales auxquelles s'ajoutait l'exemption d'impôt au titre des enfants, ont créé un appareil de prestations et d'avantages fiscaux qui ressemble à des montagnes russes. En effet, le niveaux de prestations augmentent et diminuent selon les revenus, sans égard aux besoins réels des familles qui ont des enfants à charge, et surtout de celles dont le revenu est faible.

A l'heure actuelle, pour tenir compte des dépenses qu'il faut engager pour élever des enfants, les allocations familiales sont versées à toutes les familles, peu importe leur revenu. Ce programme est aussi louable aujourd'hui qu'il l'était lors de son introduction, il y a 40 ans.

Le crédit d'impôt-enfant, qui est remboursable, offre les mêmes prestations à toutes les familles dont le revenu est inférieur à 26,330\$, seuil où il commence à diminuer à raison de 5c. par dollar. Ce programme vise également à aider les familles ayant de faibles revenus.

L'exemption d'impôt au titre des enfants, comme toutes les exemptions fiscales, procure des avantages proportionnels au taux d'imposition marginal. Il en résulte que ce sont les contribuables aux revenus les plus élevés qui en profitent le plus, alors que les personnes à faible revenu qui sont si pauvres qu'elles n'ont à payer aucun impôt, n'en retirent rien.

La coexistence des déductions fiscales et d'autres programmes réduit l'efficacité d'un système conçu pour atténuer les obligations que suppose le fait d'élever des enfants. L'addition, au fil des ans, de programmes ayant des buts opposés a sérieusement diminué l'efficacité des systèmes de soutien des revenus offerts aux familles avec enfants à charge. Conserver le système actuel, ce serait perpétuer l'effet de montagnes russes. Toutefois, les options proposées dans le document apportent peu d'améliorations du fait qu'elles ne tiennent pas compte des coûts réels auxquels il faut faire face pour élever des enfants de nos jours.

Si nous comprenons bien l'Annexe D, et selon la proposition visant à redistribuer les prestations, les allocations familiales demeureraient inchangées, c'est-à-dire que l'on éliminerait l'exemption d'impôt au titre des enfants et qu'on porterait de 357\$ à 595\$ le crédit d'impôt-enfant. Le niveau de revenu au-delà duquel le crédit diminuerait progressivement serait réduit de 26,330\$ à 20,500\$.

Nous félicitons bien sûr le gouvernement de maintenir dans cette proposition le caractère universel du Programme d'allocations familiales, cependant nous recommandons que ces dernières soient indexées sur le coût de la vie. D'ici à ce que ces recommandations soient mises en oeuvre, soit en 1987, ces prestations mensuelles de 31.27\$ seront tout à fait inadéquates.

Nous souscrivons à l'idée de supprimer l'exemption d'impôt au titre des enfants parce que celle-ci a toujours été à l'avantage des familles bien nanties qui, à notre avis, sont bien en mesure d'assumer les coûts qu'impose le fait d'élever des enfants. Nous nous inquiétons, toutefois, de la façon dont les

[Text]

will be spent, and we could only consider this option if the revenues were redistributed to those families and children most in need.

We also have serious concerns with the limit on the Child Tax Credit—the \$20,500 limit.

• 1545

It is obvious to us, and I am sure to members of this committee, that a ceiling of this amount does not take into consideration the true costs of living and it would appear that this option penalizes middle-income families whose spending power is being steadily eroded.

The alternative option outlined in Annex E would cut monthly family allowances, cut the child tax exemption and lower, to \$25,000 from \$26,330, the level at which the Child Tax Credit would be phased out. This option, we feel, tinkers at the edge of each program, but does not address the basic inequities of the current system.

Not only is a monthly family allowance of \$20 in a 1987 economy ridiculously low, it does not rectify the issue of the tax system favouring upper middle-income families. And by lowering the tax exemption to \$240, the government is still favouring those families who need the least support. As well, lowering the Child Tax Credit ceiling will do little to help those families with children who are most in need.

Planned Parenthood does not believe that changes in the Family Allowances Program should be made to make them more selective or to be more target effective. We are pleased to see this option was not chosen by government and we hope that such consideration will not be introduced in the future. The need to maintain universality of the Family Allowances Program is made all the more pressing by today's economic situation. Family allowances, because they are taxed, give the greatest benefits to the poorest families.

The real cost of this program has, we believe, decreased since the mid-1970s, because of Canada's decreasing birthrate, and according to the latest statistics from the Canadian Council on Social Development it is about 0.6% of the Gross National Product. We should note, however, that predictions of continuing low birth rates appear to be reversing.

Preliminary findings from Canada's National Fertility Survey, which is in year one of a three-year study at the University of Western Ontario, indicate that Canadian women now expect to have 2.3 children, up from the past decade's average of 1.7. We suggest that the implications of this mini-boom, if it continues, must be taken into account when looking at redesigning these programs.

[Translation]

recettes fiscales provenant de la suppression de cette exemption seront dépensées. Nous ne pourrions pencher en faveur de cette option que dans la mesure où les recettes seraient redistribuées aux familles et aux enfants qui en ont le plus besoin.

Nous nous inquiétons également de la limite de 20,500\$ imposée pour le retrait du crédit d'impôt-enfant.

Il est indubitable pour nous, et je suis convaincu qu'il en va de même pour les membres de ce Comité, que ce plafond ne tient pas compte du véritable coût de la vie. Il semblerait en effet que cette option pénalise particulièrement les familles à revenu moyen qui assistent à l'érosion constante de leur pouvoir d'achat.

Selon l'autre solution proposée à l'Annexe E, les allocations familiales versées mensuellement seraient réduites, l'exemption d'impôt au titre des enfants serait abaissée et le seuil de revenu, auquel le crédit d'impôt pour enfants serait progressivement retiré, tomberait de 26,330\$ à 25,000\$. Cette option, selon nous, effleure chaque programme sans s'attaquer aux injustices fondamentales du régime actuel.

Versez, en 1987, une allocation familiale mensuelle de 20\$ serait risible et ne corrigerait nullement un régime fiscal favorisant les familles aisées. En ramenant l'exemption fiscale à 240\$, le gouvernement continue d'aider les familles qui en ont le moins besoin. De même, l'abaissement du plafond, en ce qui concerne le crédit d'impôt-enfant, ne sera presque d'aucun secours pour les familles avec enfants qui ont grandement besoin d'aide.

La Fédération pour le planning des naissances ne croit pas qu'il faille changer les programmes d'allocations familiales pour les rendre plus sélectifs ou plus efficaces quant à leur destination. Nous sommes heureux de voir que le gouvernement n'a pas retenu cette option et espérons qu'il ne reviendra pas sur sa décision. La nécessité de maintenir le caractère universel du Programme d'allocations familiales devient encore plus pressante dans la conjoncture économique actuelle. Les allocations familiales, du fait qu'elles sont imposées, sont le plus avantageuses pour les familles les plus pauvres.

Le coût véritable de ce programme a diminué depuis le milieu des années 1970 à cause de la dénatalité enregistrée au Canada et, selon les dernières statistiques publiées par le Conseil canadien du développement social, il représente environ 0,6 p. 100 du produit national brut. Nous devons faire remarquer, toutefois, que les prévisions en ce qui concerne le maintien de la dénatalité semblent se renverser.

En effet, d'après les conclusions préliminaires d'une étude nationale sur la fécondité, obtenues à la fin de la première des trois années que lui consacra l'Université de Western Ontario, les femmes canadiennes s'attendent maintenant à avoir 2,3 enfants alors qu'il y a 10 ans, la moyenne était de 1,7. Nous estimons que si la tendance se maintient, il faudra tenir compte des répercussions de cette mini-explosion démographique au moment de réaménager ces programmes.

[Texte]

The basic problem in both options, and indeed in the paper itself, is that families with children, especially those families in the middle-income bracket, will be penalized by having to pay extra tax. It does not make sense to us that families with children, who already have higher expenditures associated with child-rearing and parenting and less disposable income than those without, should be hit with increased taxes. Generally we cannot support a revamping of the system that would pretend to help poorer families by raising tax rates for middle-income families with children.

These proposals are all the more unacceptable when it becomes apparent that a large part of the money saved will not necessarily be redistributed to help families with children. Other alternatives exist, but appear not to be outlined in the paper. Why, for example, was there no consideration given to consolidating all existing child-oriented support payments into one program? Such a program could more truly reflect the costs of having children and guard the universal nature of family allowances.

It is obvious that the system is in need of an overhaul and Planned Parenthood recognizes that changes are needed. However, we feel the options outlined in this paper would only serve to further entrench a system that has been seriously flawed by an incremental addition of programs that were supposedly to benefit children.

Perhaps we should remind ourselves of the apparent rationale behind the passage of the 1944 Family Allowances Act, which was introduced to show the government's commitment to children as the future resources of this country. At that time, family allowances were meant to recognize the increased financial costs that family responsibilities entail and the needs of children, apart from those of their parents. Any government committed to the future of the family should begin by taking a closer look at all issues that have an impact on Canadian families.

While the consultation paper on child and elderly benefits looks at options from an economic point of view, it does not appear to include any in-depth analysis of the impact on an individual family. Only a few paragraphs are devoted to the possible effects on families these changes would have.

We are suggesting that any consideration of the system cannot be made without looking at the emerging trends in parenting in Canadian society. We have already mentioned the possibility of a mini baby boom, but there are other emerging trends. For example, Planned Parenthood associations across the country are noting that more and more young people are delaying child-bearing until they are in their 30s. The high costs associated with parenthood may mean couples are waiting until they feel financially secure before having children.

[Traduction]

Le principal défaut de ces deux options, et en fait, du document lui-même, c'est de pénaliser les familles avec enfants à charge, surtout les familles à revenu moyen, du fait qu'elles devront payer des impôts supplémentaires. Il est déraisonnable, à notre avis, que les familles avec des enfants à charge, dont les dépenses engagées pour les élever sont déjà plus grandes, et qui disposent donc d'un revenu moindre que les autres, voient leurs impôts augmentés. En somme, nous ne pouvons appuyer un aménagement du système qui prétendrait aider les familles pauvres en imposant davantage les familles à revenu moyen ayant des enfants à charge.

Ces propositions sont d'autant plus inacceptables lorsqu'il ressort qu'une bonne partie des économies réalisées ne seront pas redistribuées pour aider les familles avec des enfants à charge. D'autres solutions s'offrent, mais ne sont pas abordées dans le document. Pourquoi, par exemple, n'a-t-on pas étudié la possibilité de réunir en un seul programme toutes les prestations et tous les avantages sociaux actuels à l'égard des enfants? On pourrait ainsi mieux voir les dépenses qu'il faut engager pour élever des enfants et conserver le caractère universel des allocations familiales.

Il est évident que le système doit être réaménagé et la Fédération pour le planning des naissances reconnaît que des changements s'imposent. Nous estimons, toutefois, que les options proposées dans ce document ne serviraient qu'à consolider un système comportant déjà de graves défauts dus à l'ajout de programmes qui étaient censés profiter aux enfants.

Nous devrions peut-être nous rappeler le principe au nom duquel on a adopté la Loi de 1944 sur les allocations familiales. Le gouvernement l'avait présentée pour montrer son engagement envers les enfants, qu'il considérait comme la richesse du pays. A cette époque, les allocations familiales visaient à reconnaître l'augmentation des dépenses que comportaient les responsabilités familiales et à distinguer les besoins des enfants de ceux de leurs parents. Tout gouvernement qui s'engage à assurer l'avenir de la famille devrait commencer par examiner à fond toutes les questions ayant une incidence sur les familles canadiennes.

Il est vrai que le document de consultation sur les prestations en enfants et aux personnes âgées étudie les options d'un point de vue économique, mais il ne tient aucune analyse en profondeur de leur répercussion sur la famille. Seuls quelques paragraphes y sont consacrés.

Nous sommes d'avis qu'aucune étude du système ne peut faire abstraction des nouvelles tendances de l'éducation parentale dans la société canadienne. Nous avons déjà mentionné la possibilité d'une mini-explosion démographique, et d'autres tendances se dessinent. Par exemple, des associations pour la planification familiale de toutes les régions du pays font remarquer que de plus en plus de jeunes couples attendent la trentaine pour avoir un premier enfant. Les coûts élevés auxquels doivent faire face les parents font qu'un grand nombre de couples attendent d'avoir atteint une certaine sécurité matérielle pour avoir des enfants.

[Text]

• 1550

Staff in Planned Parenthood's 47 associations across this country deal daily with the pressures of trying to raise a family in the 1980s. Couples are acutely aware of the need to plan their families carefully. This observation is borne out by a 1984 study done at the University of Western Ontario, where they found that women at age 30 appear to be in the best economic circumstances, if they have not started their child-bearing until age 25 or older.

On the other hand, recent medical research is also showing the trend towards delayed parenthood is increasing the likelihood of sub-fertility or difficulty in conceiving. Therefore, while these couples may be better off financially in their 30s, they run a greater risk of problems with fertility.

A fresh approach to the Child Benefit System is necessary. If government is really interested in supporting the family, it must not only recognize the real costs associated with raising children, it must develop an integrated system which goes much further than existing systems.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Moores.

First, Mr. Frith, for 10 minutes, and then Mrs. Mitchell for 10 minutes.

Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps Dr. Moores, it would be of benefit to the committee members if we can solicit from your group some options other than the two that were placed in the paper. I think you correctly point out your group is not made up of economists, that your comments are not made from an economic slant. You wanted to give an overview towards the two options put forward in the paper.

I notice you point out the basic flaw, in the opinion of your group, in both options, is that families with children—especially those families in the middle-income bracket—will be penalized by having to pay extra tax. Secondly, you point out you cannot support a revamping of systems that pretends to help poor families by raising tax for middle-income Canadians. I believe that is the viewpoint your group has taken before this committee today.

I would like you to address your issues on a higher plane, if you will. I would like to somehow get away from the partisan politics that we always play in this House, whether it is the government of today or the government of yesterday. I can remember the cries of outrage from the opposition when we introduced the six and five program. Yet I think we all, as parliamentarians, recognize the size of the federal deficit is a question that has to be addressed.

It seems each time the government of the day attempts to redress the problems of the deficit, redress the inequities in the

[Translation]

Le personnel de 47 associations pour la planification des naissances qui sont réparties à travers le pays doit faire face tous les jours aux pressions que subissent les familles des années 80. Les couples sont profondément conscients de la nécessité de planifier soigneusement leur famille. Cette observation est étayée par une étude effectuée en 1984 pour l'Université Western Ontario qui a constaté que les femmes dans la trentaine sont dans une meilleure situation matérielle si elles n'ont pas eu d'enfants avant l'âge de 25 ans.

D'autre part, d'après des recherches médicales récentes, la tendance vers le report de la paternité et de la maternité augmente les risques d'hypofécondité. Par conséquent, bien que ces couples dans la trentaine bénéficient d'une meilleure situation financière, ils courent un plus grand risque d'avoir des problèmes d'infécondité.

Il faut donc modifier l'appareil de prestations et d'avantages fiscaux au titre des enfants. Si le gouvernement veut vraiment aider les familles, il doit non seulement reconnaître les véritables dépenses qu'elles doivent engager pour élever des enfants, mais élaborer un système intégré beaucoup plus poussé que les systèmes actuels.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, docteur Moores.

Monsieur Frith, dix minutes puis M^{me} Mitchell, dix minutes.

Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président. Docteur Moores, il serait peut-être utile que les membres de votre délégation proposent aux membres du Comité des options autres que les deux proposées dans le document. Vous nous avez signalé que votre groupe ne se compose pas d'économistes et qu'il n'aborde donc pas la question dans une perspective économique. Vous avez fait une déclaration générale sur les deux options proposées dans le document.

J'ai remarqué que les membres de votre groupe estiment que le principal défaut des deux options proposées est de pénaliser les familles avec enfants à charge, surtout les familles à revenu moyen, du fait qu'elles devront payer des impôts supplémentaires. Vous dites, en second lieu, que vous ne pouvez appuyer un aménagement du système qui prétendrait aider les familles pauvres en imposant davantage les familles à revenu moyen. C'est, je crois, ce que vous dites aujourd'hui aux membres du Comité.

J'aimerais vous amener à aborder la question dans une perspective élargie. J'aimerais que nous laissions de côté le jeu partisan auquel se livre habituellement le gouvernement, qu'il s'agisse du gouvernement d'hier ou de celui d'aujourd'hui. Je me souviens du tollé de protestations soulevées par l'opposition quand nous avons instauré le programme des 6 et 5 p. 100. Mais je crois que nous admettons tous, en notre qualité de parlementaires, la nécessité de réduire le déficit fédéral.

Il me semble qu'à chaque fois que le gouvernement du jour tente de régler le problème du déficit ou de corriger les

[Texte]

tax system, as it relates to family benefits, politics gets in the way. As a result, very little progress is made in delivering a better system to those who need it more in our society. For that matter, very little progress has been made in the global context. We need to create Canadian will in this country, in order to undertake the necessary reform.

What ideas does your group have? In other words, what range of options would it take to allow your group to support a broader look at the issue that we have attempted to raise here? Secondly, what vehicle would that be? Would it be a parliamentary task force? I know your group has appeared before parliamentary task forces before, besides the standing committees and briefs. Would that be an option for you? I am just throwing these out, Dr. Moores

In the United States, when they were faced with a similar problem of similar magnitude, their political system allowed a bipartisan commission to be established by the President of the United States. This commission dealt with the long-term effects of the social security system, as originally envisaged in the United States, and the problems that were being created by it. It was allowed to use a bipartisan approach to it, and it seems to have worked.

That bipartisan commission reported some two years ago. Most of the recommendations that were made by that bipartisan commission were enacted into legislation within three months of reporting. It went through both Houses.

I would just like your general feeling, Dr. Moores, because I know your group has been associated not only with issues relating to family allowances. I know your group was before us in times past on other issues. Perhaps you could give me your ideas of a way in which we can widen the debate. As parliamentarians, we want to do the job properly.

• 1555

Dr. Moores: I guess one of the legacies I bring to this kind of a committee meeting is that as a family physician I probably am a good family physician, but I am not a parliamentarian. As a consequence, I am not sure what methods you in this committee and in the House of Commons have in working through, solving some of the problems we face in this country. I do not know about bipartisan groups or tripartisan groups or whatever.

I guess my concern, not only as President of the Planned Parenthood Federation, but as a physician in my own community, is that no matter how I look at how individuals try to get a handle on what middle incomes means or what poverty means, there seems to be this push for people to look at a dollar sign. I have people in my practice who have five children and whose annual income amounts to about \$21,000 or \$22,000, and I know they are having a hard time coping. I also have families in my practice who may have no children and may earn the same amount of money, and perhaps their margin of flexibility is a little bit more. I also have families in

[Traduction]

inégalités du système fiscal en ce qui concerne les prestations aux familles, il se heurte à des obstacles politiques. Par conséquent, nous n'arrivons jamais à mettre au point un meilleur système pour aider les Canadiens qui en ont le plus besoin. En fait, nous avons fait très peu de progrès dans le contexte global. Nous ne pourrions entreprendre les réformes qui s'imposent sans d'abord éveiller la volonté des Canadiens.

Que proposerait votre groupe? Autrement dit, quelles options amèneraient votre groupe à appuyer un examen approfondi de la question que nous étudions ici? Deuxièmement, quel mécanisme devrions-nous choisir? Faudrait-il mettre sur pied un groupe de travail parlementaire? Je sais que votre fédération a déjà comparu devant des groupes de travail parlementaires et devant des comités permanents et qu'il a déjà présenté des mémoires. Appuyeriez-vous une telle option? Je vous présente toutes ces idées, pêle-mêle, docteur Moores.

Aux États-Unis, à l'époque où ils étaient aux prises avec un problème semblable et d'une ampleur comparable, le système politique a permis au président des États-Unis de constituer une commission bipartite. Cette commission a étudié les répercussions à long terme du système de sécurité sociale proposé initialement dans ce pays et les problèmes qu'il créait. Les deux partis américains ont collaboré à la réalisation de cette étude et la formule semble avoir été couronnée de succès.

La commission bipartite a présenté son rapport il y a deux ans. La plupart des recommandations qu'elle avait formulées ont été promulguées dans les trois mois suivant la présentation du rapport. Les deux chambres l'ont adopté.

J'aimerais, docteur Moores, que vous nous donniez une idée générale de votre position puisque je sais que votre Fédération ne s'intéresse pas uniquement aux questions touchant les allocations familiales. Je sais que vous avez comparu devant le Comité plusieurs fois déjà pour parler d'autres questions. J'aimerais que vous nous indiquiez comment vous pensez qu'il nous serait possible d'élargir le débat. Nous voulons, à titre de parlementaires, proposer le meilleur système possible.

Dr Moores: Vous savez, je comparais devant le Comité en ma qualité de médecin de famille, profession que j'exerce probablement avec compétence, mais je ne suis pas parlementaire. Par conséquent, je ne sais pas au juste comment votre Comité et la Chambre des communes s'y prennent pour résoudre les problèmes de la société canadienne. Je ne sais pas comment fonctionne un système bipartite ou tripartite.

Ce qui m'inquiète, et je parle maintenant en ma qualité de médecin et non pas de président de la Fédération pour le planning des naissances du Canada, c'est que les personnes qui cherchent à déterminer ce que signifie revenu moyen ou pauvreté abordent toujours la question en fonction d'une valeur monétaire. Je compte parmi mes patients des parents qui ont 5 enfants et dont le revenu annuel se situe aux environs de 21,000\$ et je sais qu'ils ont de la difficulté à boucler les fins de mois. Ma clientèle comprend aussi des familles sans enfant et qui gagnent un revenu comparable; leur marge de manoeuvre est sans doute un peu meilleure. Je soigne aussi des gens

[Text]

my practice that have practically no income other than welfare payments, who also have children. The things I see as a physician are the stresses that result from their personal economy, or lack thereof, with regard to how children are raised—the hazards these children have, the hazards the parents have as well.

When you ask about options, I guess what I am concerned about is, first of all, the number of parents. There appear to be a significant number of single-parent families in this country; many of them are looked after by women who happen to be the principal parent in that situation. I am aware that many of these families really are only coping because of grandparents. There is another whole element of grandparents that we have not addressed in our brief because we were looking specifically at child care, child allowance and family allowance. The other aspects then are the numbers of grandparents involved with parenting; income, not only the dollars that come in but dollars available to families for necessities and so on; the number of children in the family.

I cannot give you more than that, but these things trigger in me a sense that I, in my own small way, in my community, want to try to be of help to the families in this situation. I think this committee has a chance to make some recommendations with regard to how to change things to benefit more those families in this country that are just at that edge of keeping their heads above water. They are there; I think we all know who they are.

Now in the past Judith has looked at issues related to social policy and social services and so on; she may have some comments as well.

The Chairman: Do you wish to ask another question or do you want to hear from Ms Nolté?

Mr. Frith: I would like to have a response.

The Chairman: Miss Nolté.

Ms Judith Nolté (Research Co-ordinator, Planned Parenthood Federation of Canada): I guess one of the things Dr. Moores did not touch on was the long-term effects we are seeing of the financial stresses in families. What we are looking at is that lack of money creates stress between the parents. As we all know from other readings, this leads to increased family violence, whether spousal abuse or child abuse. Research is now showing that children who were beaten themselves when they were growing up, tend to grow up to be abusive parents. We are therefore looking at some really serious long-term effects and costs that the government is going to have to deal with. I guess we would be concerned that the dollars that will have to be spent in addressing these ills would be spent in primary preventive programs rather than in after-the-fact crisis management.

Mr. Frith: Mr. Chairman, just one last question, because I know the colleagues on my left would like to ask questions as well.

[Translation]

qui ont des enfants et qui ont comme seul revenu leurs prestations de bien-être. Comme médecin, je remarque plus particulièrement les tensions qui résultent de leur situation financière laquelle adéquate ou insuffisante, a une incidence sur la façon dont sont élevés les enfants et sur le bien-être des parents.

Vous me demandez ce que je pense des options; je me soucie, avant toute autre chose, du nombre de parents. Il semble y avoir un nombre appréciable de familles monoparentales au Canada. Dans de nombreux cas, le chef de ces familles est une femme. Je sais par ailleurs que bon nombre de ces familles n'arrivent à boucler leur budget que grâce à l'aide des grands-parents. Nous n'avons pas abordé, dans notre mémoire, cette question des grands-parents puisque nous nous sommes penchés exclusivement sur les soins aux enfants, l'allocation au titre des enfants et les allocations familiales. Il faudrait donc tenir compte aussi des autres aspects de la question, à savoir le nombre de grands-parents qui élèvent des enfants, du revenu dont disposent les familles et qui servent à l'achat de biens essentiels et du nombre d'enfants par famille.

Je ne peux pas vous en dire davantage mais ces aspects de la question m'incitent à essayer d'aider autant que je le peux les familles de mon milieu qui se trouvent dans cette situation. J'estime que votre Comité doit saisir cette occasion qu'il a de formuler des recommandations visant à améliorer le sort des familles canadiennes qui arrivent à peine à survivre. Elles existent et je crois que nous savons tous quelles sont ces familles.

Judith s'est déjà penchée sur des questions liées à la politique sociale et aux services sociaux et elle voudra peut-être ajouter quelques commentaires.

Le président: Voulez-vous poser une autre question ou céder la parole à M^{lle} Nolté?

M. Frith: J'aimerais connaître sa réaction.

Le président: Mademoiselle Nolté.

Mme Judith Nolté (coordonnatrice de la recherche, Fédération pour le planning des naissances du Canada): M. Moores n'a pas parlé des répercussions à long terme des difficultés financières des familles. Or, l'insuffisance des ressources financières crée des tensions entre les parents. Certains ouvrages révèlent que ce manque de ressources fait augmenter le nombre de cas de violence au foyer dont les victimes sont parfois les conjoints, parfois les enfants. Les résultats des recherches démontrent que les enfants qui ont eux-mêmes été victimes de violence dans leur jeune âge ont tendance à recourir à la violence lorsqu'ils deviennent parents. Nous sommes donc en mesure de prévoir que cela aura de sérieux effets et des coûts appréciables à long terme et le gouvernement devra agir. Il importe de signaler, à mon avis, qu'il aurait mieux valu financer des programmes de prévention que d'affecter nos ressources financières à des programmes de redressement.

M. Frith: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question puisque je sais que les collègues à ma gauche attendent leur tour.

[Texte]

You said that you cannot support a revamping of a system that pretends to help poor families by raising tax for middle-income Canadians. I noticed that you did not remark, for instance, about widening the debate to include perhaps spousal deduction. If we are looking at a child tax exemption which has created inequities in the tax system, I think most Canadians would agree that a spousal deduction in terms of overall impact on Canadian families is an even greater culprit than child tax exemption.

I know this committee can sit from now until the end of March and we are still not going to come down to the nitty-gritty of the politics of addressing the problems that we should be addressing. That is—and I am going to ask this question of all of the groups—to find a way in which we can recommend to a government ways in which we can widen the debate so we can have a proper look at it, because I think all of us, if we are really honest in our hearts as we are behind closed doors, would indicate that the proposals left in that paper are a long way from the desires of Canadians for the reform of the system that we all want, and that is what we are here for.

• 1600

I would like to know if you have any ideas of how we can create that political will because each time a government goes out, for example, on the spousal deduction and advocates the removal of that all hell breaks loose. As a result, every politician in the country, whether of Conservative stripe or Liberal—I will not speak for the NDP... falls back as soon as the cries are given. We retreat from position and yet it seems to me that each time we retreat we lose the opportunity properly to evaluate the system we have created.

I know that it is probably a question you did not anticipate, but give it some thought in the next hour or so. You can mull it over and perhaps come up with some ideas we can grapple with.

In essence I am asking each of these groups how we can create that political will in the country. Otherwise, you do not have the will of the Houses of Parliament to deal with the issue.

The Chairman: Those are your 10 minutes, Mr. Frith.

Mr. Frith: Yes, I understand.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Mrs. Mitchell: I would like first to congratulate the group, particularly for reminding us of why the family benefits programs were established in the first place. I really like the way you went back, and I like what was the original intent, which we have long since forgotten really because the present benefits are far from really meeting the needs of children and the increasing needs as costs go up.

You said that Planned Parenthood is an important organization—and I agree it is—because it has programs designed to

[Traduction]

Vous avez dit que vous ne pouvez appuyer un aménagement du système qui prétendrait aider les familles pauvres en imposant davantage les familles à revenu moyen. Je remarque, par exemple, que vous n'avez pas soulevé la possibilité d'élargir le débat de façon à inclure la déduction au titre du conjoint. Nous disons que l'exemption d'impôt au titre des enfants a créé des inégalités dans le système fiscal mais la plupart des Canadiens s'accorderaient pour dire, je crois, que la déduction au titre du conjoint a une incidence globale sur les familles canadiennes beaucoup plus grande que l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Je sais que le Comité pourrait siéger jusqu'à la fin de mars sans jamais aborder les questions fondamentales d'ordre politique que soulève ce problème que nous étudions. Il s'agit—et je poserais cette question à tous les groupes de témoins—de trouver le moyen nous permettant de recommander au gouvernement comment élargir le débat afin que la question soit proprement étudiée car je crois que si nous sommes tous vraiment honnêtes avec nous-mêmes, autant que nous le sommes dans le privé, nous pensons que les propositions contenues dans ce document sont loin de satisfaire les désirs des Canadiens de réformes de ce système, et c'est pour cette raison que nous sommes ici.

J'aimerais savoir si vous avez des idées de la manière dont on crée cette volonté politique car chaque fois qu'un gouvernement s'attaque, par exemple, à la déduction pour conjoint et en préconise la suppression, c'est un tollé général. En conséquence, chaque politicien du pays, qu'il soit conservateur ou libéral—je ne parlerai pas au nom du NPD—bat immédiatement en retraite. Et il me semble que chaque fois que nous battons en retraite nous perdons la possibilité d'évaluer de manière appropriée le système que nous avons créé.

Je sais que ce n'est probablement pas une question que vous aviez anticipée, mais réfléchissez-y au cours des deux prochaines heures, vous pourrez peut-être nous donner des idées.

En résumé, je demande à chacun des groupes de témoins comment parvenir à créer cette volonté politique. Autrement, la volonté des Chambres du Parlement à traiter de cette question reste absente.

Le président: C'étaient vos dix minutes, monsieur Frith.

M. Frith: Oui, je comprends.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: J'aimerais tout d'abord féliciter ce groupe de témoins, tout particulièrement pour nous avoir rappelé l'origine de l'établissement de ces programmes des prestations familiales. J'aime ce retour aux sources, et j'aime cette intention originale que nous avons depuis longtemps oubliée car les prestations actuelles sont loin de satisfaire les besoins des enfants et loin de satisfaire les besoins en général compte tenu de l'augmentation des coûts.

Vous dites que la Fédération pour le planning des naissances est une organisation importante et je suis d'accord—car ces

[Text]

improve the health and welfare of Canadian families. I wondered if you would elaborate on that. Just tell us a bit more about your organization and what you do to improve the health and welfare of Canadian families.

The Chairman: Dr. Moores.

Dr. Moores: Thank you.

For those of you who may not be aware, a woman by the name of Dr. Elizabeth Bagshaw some 50 years ago, in about 1933, I guess, or thereabout, in Hamilton, Ontario, started a birth control clinic. Dr. Bagshaw was concerned at the time about the implications for the women of that particular community of unplanned pregnancies and so on, and even though, as we probably should be reminded, the law did not change until the late 1960s on the dissemination of birth control information in this country, this woman physician had a strong conviction that was important for that community.

It was because of physicians, social workers, guidance counsellors, teachers, nurses and a whole host of other allied health professionals in this country that Planned Parenthood got involved very much with family planning issues years ago. One of the things we have discovered, be you in Newfoundland or be you in the Yukon or be you in British Columbia or wherever, is that people come to those volunteers involved with Planned Parenthood with a variety of family-oriented issues. It is not simply birth control any more. That is how it began. We are now seeing families coming to health professionals, primarily physicians, looking at options with regard to fertility problems. Now that they are choosing to become parents some of them are having difficulties and they will often seek help from a group such as Planned Parenthood to do this. We are finding more and more that school teachers, school boards and school authorities in this country are approaching Planned Parenthood volunteers to provide some balanced perspective as to how to teach sensitive issues such as human sexuality in schools, given the guidelines of the school curriculum and so on.

We see more and more that teenagers are forming focus theatre types of groups where they want to debate the issues that are germane to their lifestyle in the 1980s and very often these will involve counsellors from Planned Parenthood.

I guess it is because of this that in many senses our focus has broadened much, much more than contraceptive information, family planning information. With the recent Badgley commission report we have had multiple requests in communities on concerns about child abuse and how you street-proof your child and so on. Once again it is volunteers with nursing, medical or social work backgrounds who are providing workshops for parents in this country to look at this issue. So our response tends to be very much geared to what the communities' needs are, and when we meet at a national meeting with more representatives from across this country, it is the characteristic that typifies, I think, what is going on in the provinces and territories of this country.

[Translation]

programmes ont pour objectif d'améliorer la santé et le bien-être des familles canadiennes. Pourriez-vous être un peu plus précis? Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur votre organisation et sur ce que vous faites pour améliorer la santé et le bien-être des familles canadiennes?

Le président: Monsieur Moores.

Dr Moores: Merci.

A l'intention de ceux d'entre vous qui l'ignorent peut-être, une femme du nom d'Elizabeth Bagshaw, il y a environ 50 ans, en 1933, je crois, à Hamilton, en Ontario, a ouvert une clinique de contrôle des naissances. A l'époque, M^{me} Bagshaw s'inquiétait des conséquences pour les femmes de cette communauté des grossesses non prévues etc., et bien que, comme nous ne devrions surtout pas l'oublier, la loi concernant la dissémination des renseignements sur le contrôle des naissances dans ce pays n'ait pas changé avant la fin des années 60, cette femme médecin était persuadée que c'était important pour cette collectivité.

C'est grâce aux initiatives de médecins, de travailleurs sociaux, de conseillers en orientation, d'enseignants, d'infirmières et tout un éventail de professionnels de la santé que la Fédération pour le planning des naissances s'est intéressée aux questions de planning familial il y a des années. Une des choses que nous avons découverte, qu'on soit de Terre-Neuve, du Yukon ou de la Colombie-Britannique, est que ceux qui s'adressent aux bénévoles travaillant pour le planning des naissances, viennent avec toutes sortes de questions touchant la famille. Il ne s'agit plus simplement de contrôle des naissances. C'est ainsi que nous avons commencé. Les familles s'adressent maintenant aux professionnels de la santé, surtout aux médecins, lorsqu'elles ont des problèmes de fertilité. Maintenant qu'elles ont décidé de devenir parent, certaines d'entre elles ont des difficultés et elles appellent souvent à l'aide des groupes comme la Fédération pour le planning des naissances. De plus en plus les enseignants, les commissions scolaires, les conseils scolaires de ce pays demandent aux bénévoles du planning des naissances de les aider à enseigner de manière objective des matières aussi délicates que la sexualité dans le cadre de leur programme scolaire.

De plus en plus nous voyons les adolescents se former en groupes théâtraux d'actualité pour débattre de questions qui touchent à leur style de vie dans les années 80 et très souvent ils font appel aux conseillers du planning des naissances.

Je crois que c'est à cause de cela qu'à de nombreux égards notre champ d'intérêt a largement dépassé la simple contraception, le simple planning familial. À la suite du dépôt du rapport de la Commission Badgley nous avons reçu de multiples demandes de communautés sur les services aux enfants et sur la manière de les protéger contre les dangers de la rue. Encore une fois, ce sont des bénévoles qui possèdent une certaine expérience dans le domaine des soins hospitaliers, médicaux ou sociaux qui offrent des ateliers aux parents pour qu'ils étudient la question. Ainsi, notre réponse varie en fonction des besoins des collectivités et lorsque nous rencontrons d'autres représentants du pays lors d'un congrès national, c'est là la principale caractéristique des activités qui se déroulent dans les provinces ou dans les territoires.

[Texte]

• 1605

Mrs. Mitchell: I think you have indicated your views on the specifics in relation to each option, and I gather that by and large the conclusion is that you feel more money should be paid out to recognized families, particularly the families in the lower income level.

I wonder, first of all, if that is true; and second, if we had more money in the pot designated for the health of families in Canada, how much would you think ideally should be allocated to a child? Do we have any figures on the cost of rearing a child these days, based on the early philosophy of child benefits?

Dr. Moores: It depends on what you choose to read. If you want to read the *Manchester Guardian*, they might suggest it is going to cost you between \$60,000 and \$80,000 to raise a child. Granted, the British system is different from our system in some respects.

In terms of an overall figure, I do not really know. I am glad you did not ask me where I was going to suggest government find the money, because I would presume that is a major issue in terms of all this. But it is certainly my sense that it is not only the money provided to the family that goes along with the issues we have concerns about; it is also the other support systems that do not seem to be as effective as they used to be with regard to families. We do not see as many extended families in our communities as we used to. Consequently, in my province the kinds of support systems that would come from a small community with cousins and aunts and uncles and so on do not seem to be nearly as apparent as they used to be; in Newfoundland, at least. My sense is that, in the urban environment in this country, it is much more the other way in terms of relative isolation of small nuclear families and so on.

So I do not have an easy answer in terms of the total cost. I suppose I could argue that we, the people of this country, spend \$4.2 billion a year under this kind of program, and I think we have about 6.5 million children. My pragmatic family doctor's head would say to you: Is there a way we could just take that \$4.2 billion and divide it up among 6.5 million Canadian children, no matter what the other characteristics of these children are? I think that works out to \$65 a month for every child in this country. I do not know if that is something this committee would consider doing, but certainly on the surface it would appear to be attractive. But that is what I have done in the last five minutes from a previous question, so I am not sure I have thought the question out.

Mrs. Mitchell: I am sure you would agree that welfare rates in every province for a family with children are far below what the basic needs are. It is really that kind of thing we should be looking at, what the costing of basic needs are at that level, I suppose, good nutrition being one of the ones so many children are lacking. So many children are suffering from lack of good nutrition.

[Traduction]

Mme Mitchell: Vous nous avez fait connaître votre position à l'égard de chacune des options proposées, et je suppose que dans l'ensemble, vous êtes d'avis qu'il faudrait offrir plus d'argent aux familles reconnues, particulièrement celles qui ont un faible revenu.

Je me demande tout d'abord si cela est vrai; ensuite, si nous avions plus d'argent affecté à la santé des familles canadiennes, comment croyez-vous que l'on devrait accorder à un enfant, dans une situation idéale? Disposons-nous des données sur ce qu'il en coûte pour élever un enfant de nos jours, en fonction du principe original des prestations aux enfants?

Dr Moores: Cela dépend des documents que vous consultez. Si vous lisez le *Manchester Guardian*, on y laisse entendre que cela vous coûtera entre 60,000\$ et 80,000\$ pour élever un enfant. Nous reconnaissons que le système britannique diffère de notre système à certains égards.

Pour ce qui est du montant global, je ne sais pas vraiment. Je suis heureux que vous ne m'ayez pas demandé où le gouvernement pourrait trouver l'argent, parce que je suppose que c'est là un des grands problèmes. Cependant, à mon avis, il ne s'agit pas simplement de l'aide financière accordée qui nous préoccupe; il s'agit également des autres systèmes de soutien qui ne semblent pas être aussi efficaces qu'ils l'étaient pour les familles. Il n'y a plus autant de familles étendues dans nos collectivités qu'auparavant. Par conséquent, dans ma province, le type de systèmes de soutien qui serait offert dans une petite collectivité grâce à des cousins, des tantes et des oncles et d'autres parents, ne semble pas être aussi courant qu'il ne l'était; c'est tout au moins le cas à Terre-Neuve. À mon avis, dans le milieu urbain au Canada, c'est plutôt le contraire qui se produit et il existe un certain isolement des petits noyaux familiaux et ainsi de suite.

Je n'ai donc pas une réponse facile à vous donner à l'égard du coût total. Je suppose que je pourrais simplement dire que les Canadiens dépensent 4,2 milliards de dollars par année dans le cadre de ce type de programme, et je crois qu'il existe environ 6,5 millions d'enfants canadiens. Si, à titre de médecin de famille, j'adoptais une attitude pragmatique, je vous poserais simplement la question suivante: est-il possible de prendre ces 4,2 milliards de dollars et de les répartir entre 6,5 millions d'enfants canadiens, peu importe les autres caractéristiques de ces enfants? Je crois que cela représente environ 65\$ par mois pour chaque enfant canadien. Je ne sais pas si c'est une solution que votre Comité envisagerait, mais cela semble assez intéressant à prime abord. C'est simplement ma façon de répondre à cette question, comme je le fais depuis cinq minutes; je n'ai peut-être pas envisagé toutes les solutions possibles.

Mme Mitchell: Je suis convaincue que vous reconnaîtriez que les taux des prestations que l'on offre dans chaque province aux familles qui ont des enfants sont de beaucoup inférieurs aux besoins fondamentaux. Est-ce là le type de chose que nous devrions étudier, soit le coût des besoins fondamentaux dans de telles situations, puisqu'il y a beaucoup d'enfants qui ne bénéficient pas d'un régime alimentaire approprié. En

[Text]

You said you did not know how to get more money into the system. I do not know if you have seen my party's proposal, but we have advocated that rather than taking something like \$4 million out of the family benefits system, which the first option does . . . As you removed the child tax exemption, it would mean both provinces and the federal government would receive some of the benefits of that money. But what we have been proposing is that there should be more money put into the system, and that could be done by major tax reforms, tax reforms that do not require families with children to be paying in as much—they need the benefits—but that would require higher-income taxpayers to pay more into the system. We have advocated a minimum tax of 20% and also a more progressive marginal tax rate, which would bring something like \$2 billion into social programs.

I wonder if you would support tax reforms to raise the necessary revenues.

• 1610

Dr. Moores: I would be favourably predisposed to that as a taxpayer in this country. Based on what I paid last year, and so on, I feel a little awkward when people tell me there are Canadians who earn a lot more money than I do who do not pay any taxes. At the same time, it is my sense, given the difficulties of looking at this position paper and debating its merits and changing it, that there have been two approaches to trying to revamp the tax system in this country. My hunch would be that even though there are obviously some benefits to doing that, that would probably take a lot longer. I am guessing because I am out of my depth here, but I assume it would take a lot longer to do that sort of thing than to get on with trying to change the system under the child allowance and such programs.

Mrs. Mitchell: We would support of course the child tax exemption change that is proposed here.

Can you elaborate on what you meant by consolidating all programs for families? You seem to be suggesting that as something we should be doing.

Dr. Moores: We wondered whether or not there were ways to take all benefits in this country that in some way, shape or form impact on a family, and in particular on children, and have them under one heading. I guess the risks of doing that might be the administrative aspects of it.

In my own province at least, there are examples of child benefits in the broadest sense of the word—they may come under health, they may come under social services, they may come under education—that are not necessarily co-ordinated.

[Translation]

effet, un grand nombre d'enfants canadiens n'ont pas une bonne alimentation.

Vous avez dit que vous ne saviez pas comment obtenir plus d'argent pour le système. Je ne sais pas si vous avez pris connaissance de la proposition de mon parti, mais nous avons proposé qu'au lieu de retrancher quelque 4 millions de dollars du système de prestations aux familles, comme on le propose dans la première option . . . Si vous faites disparaître l'exemption d'impôt au titre des enfants, les provinces et le gouvernement recevraient une partie de cet argent. Pour notre part, nous avons proposé d'affecter des montants plus importants à ce système et on pourrait y arriver grâce à des réformes fiscales importantes, des réformes fiscales qui ne forceraient pas les familles ayant des enfants à payer autant d'impôt—ces familles ont besoin des prestations—mais qui exigeraient que les contribuables ayant un revenu plus élevé contribuent des montants plus élevés. Nous avons proposé un taux d'imposition minimal de 20 p. 100 et de plus un taux d'imposition marginal plus progressif qui assurerait un montant supplémentaire de quelque 2 milliards de dollars pour les programmes sociaux.

Est-ce que vous appuieriez des réformes fiscales permettant d'obtenir les revenus nécessaires?

Dr Moores: À titre de contribuable, j'y serais disposé. Compte tenu de ce que j'ai payé sous forme d'impôt l'année dernière, j'ai peine à accepter que des Canadiens qui ont un revenu beaucoup plus élevé que le mien ne paient pas d'impôt. De la même façon, à mon avis, compte tenu des problèmes qu'on éprouve à étudier ce document de discussion et à recommander des modifications aux propositions qui y sont formulées, il existe deux moyens d'essayer d'améliorer le système fiscal au Canada. À mon avis, même s'il y a des avantages certains à procéder de cette façon, il faudrait probablement beaucoup plus de temps pour y arriver. C'est mon opinion personnelle parce que je ne m'y connais pas vraiment dans le domaine, mais je suppose qu'il faudrait beaucoup plus de temps pour faire ce type de choses que pour essayer de modifier le système des prestations aux enfants et les programmes du genre.

Mme Mitchell: Nous appuierions évidemment la modification que l'on propose d'apporter à l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Vous avez parlé de consolider tous les programmes prévus pour les familles. Pourriez-vous nous en dire plus long à ce sujet? Vous semblez suggérer que l'on procède de cette façon.

Dr Moores: Nous nous sommes demandés s'il existait des moyens de prendre toutes les prestations qui existent au pays et qui visent d'une façon ou d'une autre les familles et plus particulièrement les enfants, et de les regrouper. Je suppose que le grand problème serait l'aspect administratif.

Dans ma province, tout au moins, il y a des prestations aux enfants dans le sens le plus général du terme—qui pourraient être classées dans le secteur de la santé, dans celui des services sociaux ou même dans celui de l'éducation—qui ne sont pas nécessairement coordonnées.

[Texte]

As an example, a family in my practice who have two children, one 22 months of age, one 4 years of age, they are managing, existing on welfare. We were able to enrol the 4-year old in a subsidized pre-school program, called Daybreak, which is primarily for socially disadvantaged children in our community. It took a fair bit of effort between myself and a social worker and the child welfare authorities to co-ordinate this. This child is picked up in the morning by a school bus, goes to school, plays with the children there, does formal education, is fed, and is brought back home at 5 p.m.

A lot of effort went into discovering that if we did this with this system we would have the school bus; if we did this with this system the child would have a lunch-time meal; and if we did this with this system we would have the education benefits. That is the kind of thing we were looking at.

Ms Nolté: When we were talking about consolidating benefits, particularly in light of this committee's mandate, we were looking at child benefit programs. I think it refers back to what Dr. Moores said earlier about just looking at a lump sum of \$4 billion that the government is presently spending or has allocated towards, either through "losses" of revenue not collected because of tax benefits of moneys spent in the Family Allowances Program, and then of course the refundable Child Tax Credit as well. That would just be one consolidation program that would be possible.

Three programs exist right now. All programs are meant to deal with the child to give benefits to the child, and yet they are working at contradictory purposes to each other. Perhaps in this light if they were pulled together the government might get some more brownie points by giving families, I think Dr. Moores said \$65 a month per child, which is money that is presently allocated. It would reflect a bit more the costs of buying a child a snow suit, jeans, running shoes, food, child care, certainly more than the \$30 a month we are seeing now.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. McCrossan, you are next, 10 minutes.

Mr. McCrossan: I just want to pick up exactly where you left off. If I could refer you to page 6 of your presentation and the graph on page 27 of the blue paper. That is the graph for Annex D.

I want to take up your idea of redistributing. You made the point on page 6 that you do not find it acceptable that money be saved during the redistribution process. So if we accepted for a moment that we were not going to take any money out of the system—the graph on page 27 shows how the current money is distributed—I think all of us can agree that it is not terribly sensible to have the amount rising up to roughly \$30,000 and then falling thereafter.

[Traduction]

Par exemple, une famille dont je suis le médecin, une famille qui a deux enfants, un de 22 mois et l'autre de quatre ans, n'a, comme source de revenu, que les prestations de bien-être social. Nous avons pu inscrire l'enfant de quatre ans dans un programme préscolaire subventionné, appelé *Daybreak*, qui est offert principalement aux enfants de notre collectivité qui sont dans une position sociale désavantagée. Le travailleur social, le responsable du bien-être des enfants et moi-même avons dû déployer beaucoup d'efforts pour y arriver. Un autobus scolaire vient prendre l'enfant le matin; l'enfant va à l'école, joue avec les enfants qui sont là-bas, reçoit une certaine éducation, est nourri, puis retourne à la maison à 17 heures.

Après nombre d'efforts, nous avons fini par découvrir que si l'on faisait telle chose dans le cadre du système, on pourrait obtenir que l'on vienne chercher l'enfant par autobus scolaire; puis, nous avons découvert que si nous faisons autre chose l'enfant pourrait avoir un goûter à l'école; et que si nous faisons autre chose encore, il aurait une certaine éducation. C'est le type de choses que nous étudions.

Mme Nolté: Lorsque nous parlions de consolider les prestations, particulièrement en fonction du mandat du Comité, nous pensions aux programmes de prestations destinées aux enfants. Je crois que je reviens à ce que le docteur Moores a dit un peu plus tôt quand il parlait d'un simple montant de 4 milliards de dollars que le gouvernement dépense actuellement ou qu'il a affecté; il peut s'agir en effet de «pertes» de revenu non perçu en raison des avantages fiscaux afférents à l'argent versé dans le cadre du Programme d'allocations familiales, et évidemment il y a le Crédit d'impôt-enfant remboursable. Il s'agit là d'un programme de consolidation qu'on pourrait envisager.

Il existe actuellement trois programmes qui visent l'enfant, qui accordent des subventions à l'enfant; cependant, ils fonctionnent en sens contraire. Ainsi, si on les consolidait, le gouvernement pourrait faire meilleure figure en donnant aux familles, je crois que le docteur Moores a parlé de 65\$ par mois par enfant, un montant qui est déjà distribué. Ce montant serait plus conforme à ce qu'il en coûte pour acheter à un enfant un habit de neige, des jeans, des chaussures de course, pour le nourrir, pour lui obtenir des soins, et certainement plus que 30\$ par mois que l'on accorde actuellement.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur McCrossan, vous avez maintenant 10 minutes.

M. McCrossan: J'aimerais poursuivre. J'aimerais vous renvoyer à la page 6 de votre mémoire et au graphique qui figure à la page 31 du document d'étude; il s'agit du graphique de l'annexe D.

J'aimerais revenir à votre proposition à l'égard de la redistribution. Vous avez dit à la page 6 que vous ne croyez pas qu'il soit acceptable que l'on épargne de l'argent pendant le processus de redistribution. Ainsi, si nous acceptons, pour l'instant, de ne pas retirer d'argent du système... le graphique à la page 31 indique comment l'argent est actuellement distribué... je crois que nous pouvons tous reconnaître qu'il n'est pas tellement logique que ce montant passe à près de 30,000\$ puis qu'il baisse par la suite.

[Text]

Whether you replace that system with one program or two programs, or a multitude, I think you can describe, or you must have an idea of what the characteristics of the system would be.

• 1615

Forgetting about the actual proposal in Appendix D, if I could just ask you, would you think such a system would provide more money to the lower-income people than the option in option D, or less money?

Dr. Moores: The short answer is I do not know.

Mr. McCrossan: Would it provide more money or less money to the high-income people? If we are trying to look at what we are proposing, I would like to have some idea of what characteristics a system would have. Forgetting about the devices we use to bring in that system, what characteristics would such a system have? Would it provide more than option D suggests for the low-income and less to the high-income?

Dr. Moores: Yes, I would support that. My difficulty is in the definition, because if I support—as I do—the principle of universality, whenever I get into defining things I all of a sudden realize, wait a minute, I am not talking universality any more. It is fine for me to say I do not want to have a target population; yet in my own medical practice I have a target population. I see them every day.

I believe the kinds of figures people have looked at to date on middle-income families are by and large much too low. I am predicting that if we were in 1987, two years from now or so, they would obviously appear to be quite low. But I am not sure how better to define it without getting into all the difficulties associated with, well, is it going to be \$37,000 or less?

Mr. McCrossan: I would like to ask a fairly short question. You seem to lean somewhat towards higher at the low-income levels and lower at the high-income levels. There has to be a cross-over point somewhere. In your paper you have said you do not think it is acceptable to have higher taxes for middle-income families. Where do you think that cross-over point should be? What would be acceptable to your group?

Dr. Moores: As a straight number to cross over?

Mr. McCrossan: Yes, a round number as a cross-over.

Dr. Moores: \$47,895.00.

Mr. McCrossan: Okay. Let us take \$45,000 for a number, then. If you had to eliminate all benefits, period, to everybody earning \$45,000 and over in order to have such a cross-over point, would that be acceptable? You have again mentioned that universality is one of your precepts.

[Translation]

Que vous remplaciez ce système par un ou deux programmes, ou toute une série de programmes, je crois que vous avez probablement une idée des principales caractéristiques de ce système.

Je vais vous demander d'oublier, pour l'instant, la proposition qu'on a formulée à l'Annexe D; j'aimerais que vous me disiez si vous croyez qu'un système du genre assurerait plus d'argent à ceux qui ont un faible revenu que ne le ferait la proposition présentée à l'Annexe D?

Dr Moores: Je ne le sais vraiment pas.

M. McCrossan: Est-ce que votre proposition assurerait plus d'argent à ceux qui ont un revenu élevé? Nous voulons étudier les propositions, et j'aimerais savoir quelles seraient les caractéristiques du système. Je ne parle pas des moyens que nous utilisons pour assurer un système du genre; j'aimerais savoir quelles seraient les caractéristiques du système. Si on le compare à l'option D, est-ce qu'il assurerait plus d'argent aux personnes à faible revenu et moins d'argent aux personnes à revenu élevé?

Dr Moores: Oui, je crois que oui. J'éprouve certains problèmes avec la définition parce que si j'appuie, comme c'est le cas, le principe de l'universalité, dès que je m'attarde à définir des choses, je me rends soudainement compte que je ne parle plus d'universalité. C'est bien facile pour moi de dire que je ne veux pas de population cible; pourtant, dans mon propre cabinet de médecin, j'ai une population cible, je les vois tous les jours.

Je crois que les chiffres qu'on a étudiés jusqu'à présent pour ce qui est des familles à revenu moyen sont dans l'ensemble beaucoup trop faibles. A mon avis, si nous étions en 1987, ces chiffres paraîtraient vraiment très bas. Je ne sais pas comment mieux définir le système sans entrer dans tous les petits détails qui posent des problèmes; s'agira-t-il de 37,000\$ ou moins?

M. McCrossan: J'aimerais vous poser une toute petite question. Vous semblez proposer des prestations plus élevées pour les personnes à revenu plus faible et des prestations moins élevées pour les personnes à revenu plus élevé. Il doit certainement exister un point de rencontre. Dans votre document, vous dites que vous ne croyez pas qu'il soit acceptable de prévoir des impôts plus élevés pour les familles à revenu moyen. Quel est ce point de rencontre? Quel est le seuil qu'accepterait votre groupe?

Dr Moores: Vous parlez d'un chiffre exact?

M. McCrossan: Oui, un chiffre approximatif.

Dr Moores: Disons 47,895\$.

M. McCrossan: C'est bien. Choisissons 45,000\$. Si vous deviez éliminer toutes les prestations, pour tous ceux qui ont un revenu de 45,000\$ et plus, afin d'obtenir un tel point de croisement, est-ce que vous l'accepteriez? Vous avez dit encore une fois qu'un des principes fondamentaux de toute votre proposition était l'universalité.

[Texte]

Dr. Moores: For me personally, I would have to up the figure. It is unfair for me, who earn an annual income of \$70,000 per year, to do that.

Mr. McCrossan: We have a \$4 billion pot and we are going to create some sort of new program. What characteristics of such a program could your organization support? What does it look like?

Ms Nolté: I think what we would be looking at would be a universal program that all children of all families would receive the same amount per child per month and we would look at getting the money back from the higher incomes through the tax system. So the payment . . .

Mr. McCrossan: So you propose some sort of super tax on the benefits?

Ms Nolté: No, no. What we are proposing is that family allowances would be taxable income.

Mr. McCrossan: If you provide a level benefit to everybody, then you would be providing less money to low-income families than the proposal in appendix D.

Ms Nolté: No, I do not think so. My figuring would be that 65 times 12—I think it comes out to about 590 or 600—no, a bit more . . .

Mr. McCrossan: The net benefits under item D are \$1,900, when you are comparing the total benefits from the three programs: \$1,900 a year.

Dr. Moores: The difficulty I have with that is that no matter how I try to look at it, in some senses I come down to trying to have a universal program, but in effect recognizing that there are many, many people in this country who are very much disadvantaged by that. It is a very contentious issue. If I am talking universality on the one hand and I have only this big a pot, how am I going to distribute it where it is really needed?

Mr. McCrossan: It seems to me that is the question the committee is asked to address . . .

Dr. Moores: Yes.

• 1620

Mr. McCrossan: That is specifically what we are asking for your view on. Given that we have a fixed pot, how should we distribute it?

Dr. Moores: I think you might want to consider that the definition of the middle-income family should be much, much higher. Somewhere there must be a consensus in this committee as to those families in this country who have children and who can support them.

Mr. McCrossan: You are arguing that at some point families should not receive anything, which is elimination of universality.

Dr. Moores: I know and morally and ethically I cringe when I sort of ask myself, did I actually say that. I guess I am being

[Traduction]

Dr Moores: Personnellement, je proposerais un chiffre plus élevé. C'est injuste pour moi de proposer un chiffre; après tout je gagne quelque 70,000\$ par année.

M. McCrossan: Nous avons un montant global de 4 milliards de dollars; nous allons mettre sur pied un nouveau programme. D'après votre groupe, quelles devraient être les caractéristiques de ce programme? De quel type de programme s'agirait-il?

Mme Nolté: Je crois que nous aimerions voir un programme universel dans le cadre duquel toute les familles recevraient le même montant par enfant par mois; nous proposerions d'essayer de récupérer une partie de cet argent des contribuables qui ont des revenus plus élevés grâce au système fiscal. Ainsi, le paiement . . .

M. McCrossan: Vous proposez donc une super-taxe pour les prestations?

Mme Nolté: Pas du tout. Nous proposons que les allocations familiales soient jugées revenu imposable.

M. McCrossan: Si vous assuriez une prestation uniforme à tous, vous accorderiez des prestations moins élevées aux familles à faible revenu qu'on ne le propose dans l'option D.

Mme Nolté: Je ne le crois pas. Ecoutez, ça représente 65 fois 12 et je crois que ça représente environ 590 ou 600—non peut-être un peu plus . . .

M. McCrossan: Les prestations nettes prévues à l'option 10 sont de 1,900\$; il s'agit des prestations totales des trois programmes. Mille neuf cents dollars par année.

Dr Moores: Mon problème est le suivant: peu importe comment j'étudie la question, j'en reviens toujours à penser que j'essaie d'avoir un programme universel; je dois cependant reconnaître qu'il y a bien des gens au Canada qui sont en quelque sorte les victimes de ce système. C'est une question qui est vivement contestée. Ecoutez si je prêche l'universalité et que tout ce que j'ai c'est ce gros montant, comment pourrais-je le distribuer à ceux qui en ont vraiment besoin?

M. McCrossan: On demande, à mon avis, au Comité d'étudier justement cette question.

Dr Moores: C'est exact.

M. McCrossan: Nous vous demandons justement votre opinion à cet égard. Puisque nous avons un montant bien déterminé, comment devrions-nous le distribuer?

Dr Moores: Je crois qu'il faudrait tenir compte du fait que le revenu de la famille à revenu moyen devrait être beaucoup, beaucoup plus élevé. Il devrait exister un consensus au sein du Comité quant aux familles canadiennes qui ont des enfants et qui peuvent les élever sans trop de problèmes financiers.

M. McCrossan: Vous dites qu'à un niveau donné les familles ne devraient plus rien recevoir; cela représente l'élimination du concept de l'universalité.

Dr Moores: Je sais et moralement cela me tracasse énormément parce que j'ai peine à croire que j'ai dit cela. Je suppose

[Text]

recorded here so . . . Judith Nolté has a comment that might bail me out of this.

Mr. McCrossan: Seriously, I understand the dilemma, because it is a dilemma that this committee is going to face in writing the report. But I would like to get some idea. Forget about the devices. If you were to draw a curve on page 27 that showed the distribution of those \$4 billion by family income, what would that curve look like?

Ms Nolté: Unfortunately, as we stated at the outset, we do not have economists on staff, and we do not draw nice curves. The only thing we are standing very, very firmly for are universal payments that would go to every child in this country, regardless of income, to be taxed back through the income tax system. And with that money being taxed back, we would then support a Child Tax Credit that would benefit middle- and lower-income families.

Mr. McCrossan: If the tax-back were 100%, would that be acceptable?

Ms Nolté: Over a certain income, I think so.

Mr. McCrossan: Okay.

Ms Nolté: It would be in relation to whatever other tax system is being used across the board though. I do not think you can slap 100% tax-back on people when they are paying 20% rates for the rest of their income.

Mr. McCrossan: May I ask just one final question. You are saying to put the rest in the Child Tax Credit, so what are the relative advantages and disadvantages of paying the money out monthly versus yearly? I know we all hear about the tax discounters and the problems of financing. Are you predisposed towards getting as much money as possible out in monthly payments or towards tilting the scale in the other direction and holding as much money back through the year and paying it out in a lump sum?

Dr. Moores: My particular bias is the first that you suggest. I do not know what the administrative costs would be with regard to trying to predict how much it should go out. If it is a flat rate that goes out, then it appears relatively easy. I am very concerned when I see people who anticipate a rebate from Revenue Canada in the amount of \$230 going to a tax discounter in order to get 75% or 80% when that is the only thing they have to look forward to.

Mr. McCrossan: If your view is towards the monthly payments, why was your conclusion that you should use the balance to put into the Child Tax Credit rather than to put the balance into increasing the monthly payments?

Ms Nolté: If you were willing, we would certainly put the balance in. I do not see how you are going to put the . . . well, I guess looking at it from the government's point of view and

[Translation]

que l'on prend note de ce que je dis . . . Judith Nolté a un commentaire à faire qui me permettra peut-être de m'en tirer.

M. McCrossan: Je comprends parfaitement votre problème parce que c'est le même problème qu'éprouvera notre Comité quand viendra le temps de rédiger son rapport. Mais j'aimerais quand même avoir une bonne idée du système. Oubliez les moyens que l'on prendra pour le mettre en oeuvre. Si vous deviez établir une courbe à la page 31 qui indique la distribution de ces 4 milliards de dollars en fonction du revenu de la famille, de quoi aurait-elle l'air?

Mme Nolté: Malheureusement, comme nous l'avons dit au début de la réunion, nous ne disposons pas des services d'économistes et nous ne pouvons donc pas établir des belles courbes. La seule chose sur laquelle nous insistons très sérieusement est qu'il faut avoir des paiements universels pour chaque enfant canadien, peu importe le revenu de la famille, des prestations imposables dans le cadre du système fiscal. Grâce à cela, vous pourriez assurer un crédit d'impôt-enfant aux familles à faible ou à moyen revenu.

M. McCrossan: Accepteriez-vous que ces prestations soient imposables à 100 p. 100?

Mme Nolté: On pourrait accepter cette mesure à partir de certains revenus.

M. McCrossan: C'est bien.

Mme Nolté: Oui, mais cela dépendrait s'il y a également une application générale des autres mesures du système fiscal. Je ne crois pas que vous puissiez imposer à 100 p. 100 ces prestations pour des gens qui paient des taux d'imposition de 20 p. 100 pour le reste de leur revenu.

M. McCrossan: J'aimerais poser une dernière question. Vous dites qu'il faudrait mettre le reste de cet argent dans le crédit d'impôt-enfant; pourriez-vous me dire quels sont les avantages ou les désavantages de verser ces montants mensuellement ou annuellement? On nous a longuement parlé des problèmes que cela représentait au niveau des impôts et du financement. Quelle option préférez-vous? Voulez-vous que l'on verse les montants les plus élevés possibles à tous les mois? Ou préférez-vous que l'on fasse le contraire et que l'on accumule le plus d'argent possible pendant l'année et que l'on ne fasse qu'un versement?

Dr Moores: J'opterais pour la première proposition. Je ne sais pas vraiment quels seraient les coûts administratifs de cette méthode. S'il s'agit d'un taux général, cela me semble assez facile. Cela m'inquiète vraiment quand je songe qu'il y a des gens qui s'attendent à avoir un retour de Revenu Canada de 230\$ et qui vont voir des escompteurs afin d'obtenir 75 ou 80 p. 100 alors que c'est là le seul revenu auquel ils peuvent s'attendre.

M. McCrossan: Si vous proposez des paiements mensuels, pourquoi avez-vous dit qu'il faudrait se servir du reste pour le crédit d'impôt-enfant plutôt que de s'en servir pour augmenter ces prestations mensuelles?

Mme Nolté: Si vous le vouliez, nous pourrions vraiment nous servir du reste de cette façon-là. Je ne sais pas vraiment comment vous allez . . . Je suppose que si l'on étudie la

[Texte]

trying to be reasonable. If the government would be willing to put anticipated revenues into a program, if you catch my meaning, you will not have those revenues until after income tax year at any time, so you would be anticipating money and then putting it into monthly payments.

Mr. McCrossan: If there were such a device, you would prefer to have the monthly payment rather than the lump sum?

Ms Nolté: I believe that families need money every month to live on.

The Chairman: Mr. McCrossan, I will put you down for a second round, if you wish.

Mr. McCrossan: Thank you very much.

The Chairman: We are into the second round now. Mr. Frith, do you have any further questions?

Mr. Frith: Let me take up where Mr. McCrossan left off. On this definition of the cross-over point, Dr. Moores, you mentioned 47,835, and I think what you meant by that was, well, we might as well pick that number as opposed to, say, \$16,212. In terms of us as a committee having to come to grips with perhaps a cross-over definition, would you object to the use of the Statistics Canada definition of medium income for Canadian families, which is at somewhere around \$34,500?

Dr. Moores: Well, I do not have the right to object to it, but I would be concerned about whether or not it is too low.

• 1625

I am not sure that disposal income is necessarily reflected in that kind of figure. And I guess earlier, when I was talking about the other variables that have an effect on this in terms of numbers of children, single-parent families, even the geography—and I do not want it to get bogged down in, if you happen to be buying milk in Newfoundland versus buying milk in Ontario, that is something you should take into account—but it is something the families have to take into account.

I do not know what is the most accurate statistical base for determining that, but if there is one then fine, let us use it. But I do not know if that is the most accurate figure.

Mr. Frith: The other point, Dr. Moores—I think it was Judith—when you replied you said you would be in favour of some sort of tax-back. If you are going to get to that stage . . . I mean, when I ask definitions here one has to realize that if you are not comfortable with the Statistics Canada definition of family median income, and we choose something higher, I mean your cost recovery becomes less as they go up. And I do not think anyone in this room disagrees with the idea of a minimum tax for the rich, provided that we realize what that is going to do in terms of the incentives we built into the system which allowed them to get zero taxable income. But the point is, there is only one pie from which we are going to take this money and redistribute it, and it is up to us to try and deter-

[Traduction]

question du point de vue du gouvernement et que l'on essaie d'être raisonnable . . . si le gouvernement était disposé à investir des revenus anticipés dans un programme, si vous comprenez ce que je veux dire, ces revenus ne seraient disponibles qu'après l'année financière; vous vous serviriez de cet argent pour effectuer des paiements mensuels.

M. McCrossan: Si c'était possible, laquelle méthode choisiriez-vous? Les paiements mensuels ou les paiements annuels?

Mme Nolté: Je crois que les familles ont besoin de plus d'argent à chaque mois pour vivre.

Le président: Monsieur McCrossan, je peux inscrire votre nom pour le deuxième tour de questions si vous le désirez.

M. McCrossan: Merci beaucoup.

Le président: Nous commençons maintenant le deuxième tour de questions. Monsieur Frith, avez-vous d'autres questions?

M. Frith: J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. McCrossan. Pour ce qui est de la définition du point de croisement, docteur Moores, vous avez parlé de 47,835\$; je crois que ce que vous vouliez dire c'est simplement que nous pourrions prendre ce niveau plutôt que les 16,212\$. Puisque le Comité devra établir un niveau quelconque, vous opposeriez-vous à ce que l'on se serve de la définition de Statistique Canada de ce qui est un revenu moyen pour les familles canadiennes, soit quelque 34,500\$?

Dr Moores: Je n'ai pas le droit de m'y opposer, mais je craindrais peut-être que ce montant ne soit pas assez élevé.

Je ne suis pas tout à fait convaincu que leur revenu soit vraiment reflété dans ce type de chiffre. Tout à l'heure lorsque je parlais des autres variables qui entrent en ligne de compte comme le nombre d'enfants, les familles monoparentales, même le facteur géographique—et je ne veux pas que l'on se perde dans les détails, même si ce n'est pas la même chose si vous achetez du lait à Terre-Neuve que si vous l'achetez en Ontario, ce sont des choses dont vous devriez tenir compte—et ce sont des choses dont les familles doivent tenir compte.

Je ne sais pas quelle est la base statistique la plus précise pour déterminer ce montant, mais s'il y en a une nous devrions nous en servir. Je ne sais pas s'il s'agit du chiffre le plus précis.

M. Frith: Une autre question, docteur Moores; je crois qu'il s'agit de Judith, mais vous avez répondu que vous approuveriez certaines formes d'imposition des prestations. Si vous allez jusque-là . . . Ce que je vous demande, c'est de déterminer un chiffre, si vous n'acceptez pas celui que propose Statistique Canada à l'égard du revenu moyen d'une famille, et si nous choisissons un montant plus élevé, votre recouvrement de fonds sera moins élevé. Je ne crois pas que qui que ce soit ici s'oppose à un taux d'imposition minimal pour les riches, tant que nous sommes conscients des répercussions à l'égard des encouragements que nous avons prévus dans le cadre du système et qui ont permis que l'on arrive à un revenu imposable zéro. N'oublions pas qu'il ne nous reste qu'une source pour cet

[Text]

mine from what section of the pie we are going to shift the dollars within it.

I suppose this is the question I would like to ask you. Given the order of reference—and we only have the two options—you outline your opposition to both options because they take it out really on the backs of middle income Canadians, which is a position all of us took. I think some members even of the government side were concerned about that part of the option. Do you think we should be recommending to the government, therefore, that the mandate be widened to include a review of the tax system? I am coming back to my original question, that unless you can create the political will in the country to undertake the necessary reform, every time we go to hit anybody there is going to be people who are going to be upset by it. I suppose as long as you are below the threshold of the cross-over we determine, you would be happy; but if you are above it you will get a lot of people who will get upset with it. And as I said, whether we have a minimum tax for the rich, take a look at deferred taxes by business corporations, those are the options and I have recognized the difficulty that you are under, Dr. Moores, and I do not suppose there is an answer to this, just as we have questioned. But at some stage one has to begin to give some thought to cross-over points; there is no painless way of distributing that wealth. That is not so much a question as a comment, I suppose. It is a difficulty we have to come to grips with.

The Chairman: Do you want to respond?

Dr. Moores: No. I mean, I understand what you are saying.

The Chairman: Are you finished?

Mr. Frith: Yes.

The Chairman: Mrs. Mitchell, do you wish to go again?

Mrs. Mitchell: Yes, I would just like to be a little clearer on some of the points you are making.

You are talking about leaning towards universal payments that would go out in the same amount to all families with children and would be taxed back. Is that correct?

I just want to be clear. Are you talking now about a general...? Would you tax-back through the general tax system, or are you talking about a surtax that would tax the specific program, the Family Allowances Program?

Dr. Moores: I would be looking at the general tax system.

Mrs. Mitchell: I think that is very important. We feel it is a very important question. There is a silent option in this proposal of the government that has not been discussed, which is really a surtax form of tax. Our concern there would be that it would be like taxing children in a way, that those who have children would again be the ones who would be taxed rather than all taxpayers.

[Translation]

argent, et c'est à nous qu'il revient de déterminer de quels secteurs on prendra de l'argent.

J'aimerais vous poser cette question. Compte tenu du mandat—et nous n'avons que les deux options—vous vous opposez à ces deux options parce que les victimes en sont les familles canadiennes à revenu moyen. C'est d'ailleurs l'attitude que nous avons tous adoptée. Je crois que certains députés, représentant même le parti au pouvoir, se préoccupent de cet aspect. Croyez-vous que nous devrions ainsi recommander au gouvernement que l'on élargisse notre mandat et que l'on nous permette de procéder à un examen du système fiscal? Je reviens à ma question originale, et à moins que l'on puisse créer le désir politique au pays, le désir d'entreprendre les réformes nécessaires, chaque fois que nous voulons faire quelque chose, il y aura des mécontents. Je suppose que tant que vous serez à un niveau inférieur au seuil ou au point de croisement, vous serez heureux; mais si vous êtes à un niveau supérieur, il y a bien des gens qui seront mécontents. Et comme je l'ai dit, si nous avons un impôt minimal pour les riches, étudions les impôts reportés des sociétés; il s'agit des options et je suis conscient des problèmes que vous éprouvez, docteur Moores, et je ne crois pas qu'il y ait de réponse à cette question, comme nous l'avons formulée. Il faut de toute façon à un moment donné commencer à étudier ces points de croisement, ces seuils; il est impossible de distribuer cet argent sans faire de mécontents. C'est une question mais c'est aussi un commentaire. C'est une difficulté, un problème qu'il nous faut accepter.

Le président: Voulez-vous répondre?

Dr Moores: Non. Je comprends ce que vous dites.

Le président: Avez-vous terminé?

M. Frith: Oui.

Le président: Madame Mitchell, voulez-vous poser des questions?

Mme Mitchell: Oui, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements.

Vous approuvez le système des paiements universels, des paiements qui seraient les mêmes pour toutes les familles ayant des enfants; ces prestations seraient impossibles. Est-ce exact?

Je désire simplement bien comprendre. Parlez-vous maintenant d'un...? Vous imposeriez ces prestations dans le cadre du système fiscal? Parlez-vous d'une surtaxe qui serait prévue pour des programmes précis, le Programme d'allocations familiales?

Dr Moores: Il s'agit du système fiscal en général.

Mme Mitchell: Je crois que cela est très important. Nous croyons qu'il s'agit d'une question très importante. Il existe une autre option qui est présentée dans ce document du gouvernement et dont nous n'avons pas discuté, et il s'agit de fait d'une surtaxe. À notre avis, c'est un peu comme si l'on imposait les enfants, c'est comme si ceux qui ont des enfants étaient encore une fois ceux qui devraient payer; ce serait eux plutôt que tous les contribuables.

[Texte]

Another point I just wanted to clarify is on the question of monthly versus yearly payments; I think that is the question that was asked. We do have a precedent that works very well, and that is the GIS. There is no problem in doing that. Granted, children grow up quickly and family situations change more quickly, but I would think that surely some of our mathematical geniuses could work out a system to make it monthly. If that were the case, are you saying you would prefer monthly payments rather than an annual payment, if it is through the Child Tax Credit?

Dr. Moores: That is my bias, yes. Judith, do you think so?

Ms Nolté: Yes, I think so. I think one of the things, just to clarify our point here... I do not want to sort of cop out of every complex discussion because we are not economists, but I think we also came here to make statements about the Family Allowances Program, the child benefits program. We did not do an overhaul of the tax system and come up with certain things that we felt might benefit people in that way.

• 1630

It was our understanding that we were coming here to talk about the child benefits programs, the three programs that exist today, so if we appear to stop short I think that is a good explanation why.

Mrs. Mitchell: I wondered if we could pursue another thing a bit more. We are not going to achieve anything ideal this time for various reasons, both political and financial, but ideally, if we had more money, are you suggesting that really we should be providing minimum support for all Canadian children, a minimum benefit that would go back to the original purpose, which is really almost to recognize the cost, or, let us say, the minimum cost, of raising children, and therefore that adults would be treated separately and all individuals, whether they were single or married or had children or did not have children, would be treated as individuals quite separate from that? Is that what you are suggesting?

The Chairman: Dr. Moores.

Dr. Moores: That may be a separate issue. I think I would support it not only because it recognizes the costs of parenting but also because I think most of us appreciate that in terms of the country and the future that is really where this country is going. It really depends on our children and it depends on their support and their growing up for the future. So, yes, I would support that.

On the other side of the coin, though, treating adults differently, I think we tend to do that anyway in many, many ways in this country. Socially and economically, adults are treated differently.

Mrs. Mitchell: I have often thought from a social assistance point of view that might be a principle worth pursuing too

[Traduction]

J'aimerais avoir quelques éclaircissements sur la question des paiements mensuels par opposition aux paiements annuels; je crois que c'est la question qu'on vous avait posée. Nous avons déjà une mesure du genre qui fonctionne assez bien, et il s'agit du SRG, le supplément de revenu garanti. On n'éprouve aucun problème à cet égard. Je l'admets, les enfants grandissent rapidement et les situations familiales changent plus rapidement, mais je crois que certains de nos génies en mathématiques pourraient établir un système qui permette d'assurer des prestations mensuelles. Si c'était le cas, dites-vous que vous préféreriez que l'on prévoie des paiements mensuels plutôt qu'un paiement annuel, si cela est fait par l'entremise du crédit d'impôt-enfant?

Dr Moores: C'est mon opinion. Judith, qu'en pensez-vous?

Mme Nolté: Je suis d'accord. Je crois qu'un des aspects, simplement pour préciser un peu plus les choses... Ce n'est pas que je veux éviter de participer à toutes les discussions complexes parce que nous ne sommes pas des économistes, mais je crois que nous sommes venus aujourd'hui pour vous faire part de notre position à l'égard du Programme des allocations familiales, le Programme des prestations au titre des enfants. Nous n'avons pas procédé à une révision du système fiscal et nous n'avons pas déterminé quelles étaient les choses qui pourraient aider les Canadiens à cet égard.

Nous pensions venir ici pour parler des programmes de prestations au bénéfice des enfants, des trois programmes existants et c'est pourquoi nos réponses peuvent vous sembler se limiter à cet aspect.

Mme Mitchell: Pourrait-on pousser un peu plus loin? Nous ne parviendrons à rien d'idéal cette fois-ci pour diverses raisons, à la fois politiques et financières. Toutefois, idéalement parlant, si nous avions plus d'argent, estimez-vous que nous devrions offrir une subvention minimum pour tous les enfants canadiens, une prestation minimum qui nous ramènerait à l'objectif initial qui est en fait presque de reconnaître le coût, le coût minimum que supportent ceux qui élèvent des enfants et qu'ainsi les adultes seraient traités séparément et que tous les particuliers, célibataires ou mariés, avec ou sans enfants, seraient tous traités de la même façon? Est-ce que c'est cela que vous suggérez?

Le président: Monsieur Moores.

Dr Moores: C'est peut-être une autre question. Je suppose que je serais favorable à un tel système non seulement parce qu'il reconnaît les coûts entraînés par les enfants mais également parce que je crois que nous convenons tous que pour le pays et l'avenir, les enfants sont très importants. L'avenir dépend de nos enfants et de la façon dont nous les y préparons. Je serais donc en effet favorable à un tel système.

D'un autre côté, je crois que de toute façon et à des tas d'égards, au Canada, nous traitons les adultes différemment. Socialement et économiquement, les adultes sont traités différemment.

Mme Mitchell: J'ai souvent pensé que du point de vue de l'assistance sociale, ce pourrait être un principe valable car il y

[Text]

because there are many single parents, many women, who might be able to work as single people but cannot afford to work when they have children. So the support could go to children.

The Chairman: One more minute, Mrs. Mitchell. One brief question.

Mrs. Mitchell: Okay.

One of the big concerns I have, no matter what we do in changing the system, is that when it gets down to provincial governments they are either going to deduct this directly from social assistance payments if federal benefits are increased or they are going to do it subtly by not raising welfare payments. Therefore the poor, who presumably all of us want to target for the increase, are in the long run really going to be losing out. I know for sure that is what would happen in British Columbia. The welfare rates are so low now and are going lower every year, being held down, that I am sure this would in one way or another be taken out of welfare cheques.

I wonder if you have any comment on that from the point of view of other provinces or any suggestions as to how we can prevent that.

Dr. Moores: I do not know all the details, but some of the hunches I have... I do not know how often the federal government negotiates with the provinces and the territories about economics and transfers of payments and such things, but it seems to me that the federal government is not entirely powerless in influencing what happens in the provinces and territories. I do not know the details of how often these items are negotiated or renegotiated with the provinces, but my presumption would be that if the government of the country felt that these things were going the wrong way its major course of redress would be through whatever mechanism is currently available with the provinces and the territories.

The Chairman: Thank you very much. Mr. McCrossan, your second round is five minutes; then Mrs. Browes and Mr. Duguay.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman.

I want to come to some issues that you raised tangentially between multiple-income and single-income families.

I notice that on page 4 of your brief you say that you support the elimination of the Child Tax Exemption. I would like to talk about who should be paying tax on the benefits because you talked about taxing them back.

Currently, generally the benefits are paid to the mother and either spouse has the option of taking the Child Tax Exemption and, as a consequence, must declare the Family Allowance as income. If the Child Tax Exemption is eliminated, would you still offer the same choice to the spouses as to who declared the Family Allowance as income? If so, obviously there would be a tremendous tax loss: they would always choose the lower rather than the higher as now. Or would you favour mandating in some way, shape or form that it always

[Translation]

a beaucoup de parents seuls, beaucoup de femmes, qui pourraient travailler si elles étaient seules mais qui ne peuvent se le permettre lorsqu'elles ont des enfants. La subvention pourrait donc aller aux enfants.

Le président: Plus qu'une minute, madame Mitchell. Une question rapide.

Mme Mitchell: D'accord.

Une de mes grandes préoccupations, quoi que nous fassions pour modifier le système, est que les gouvernements provinciaux vont soit défalquer cela directement des paiements d'assistance sociale si les prestations fédérales sont majorées ou le faire plus subtilement en ne majorant pas leur paiement de bien-être social. Ainsi les pauvres, à qui nous voudrions probablement tous que revienne cette majoration, vont-ils en fin de compte se retrouver perdants. Je sais très bien que c'est ce qui se passerait en Colombie-Britannique. Les paiements de bien-être social sont actuellement très faibles et diminuent tous les ans, sont bloqués, et je suis sûre que d'une façon ou d'une autre, cette majoration serait déduite des chèques de bien-être social.

Avez-vous un avis là-dessus quant à ce que feraient d'autres provinces et auriez-vous des suggestions à faire pour empêcher ce phénomène?

Dr Moores: Je ne connais pas tous les détails mais j'ai quelques pressentiments... Je ne connais pas la fréquence des négociations du gouvernement fédéral avec les provinces et les territoires en matière d'économie, de transferts de paiement, etc., mais il me semble qu'il n'est pas sans pouvoir pour influencer ce qui se passe dans les provinces et territoires. Je ne sais pas si ces postes sont négociés ou renégociés souvent avec les provinces mais je suppose que si l'État estimait que les choses évoluaient mal, son principal moyen d'action serait d'avoir recours aux mécanismes à sa disposition dans ses négociations avec les provinces et les territoires.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur McCrossan, votre deuxième tour, cinq minutes; puis madame Browes et monsieur Duguay.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir sur certaines questions que vous avez soulevées en passant à propos de la différence entre les familles touchant plusieurs revenus et celles qui n'en touchent qu'un.

Je remarque qu'à la page 4 de votre mémoire, vous déclarez que vous seriez favorable à l'élimination de l'exemption fiscale pour les enfants. J'aimerais savoir qui devrait payer l'impôt sur les prestations puisque vous avez parlé de les réimposer.

A l'heure actuelle, de façon générale, les prestations sont versées à la mère et l'un ou l'autre conjoint peut bénéficier de l'exemption fiscale pour enfant et doit donc déclarer dans ses revenus les allocations familiales. Si l'on élimine l'exemption fiscale, offririez-vous toujours le même choix aux conjoints sur la déclaration des allocations familiales? Dans l'affirmative, cela représenterait de toute évidence une perte fiscale énorme: les conjoints choisiraient de déclarer ces allocations dans le revenu le plus faible. Ou préféreriez-vous obliger, d'une façon

[Texte]

had to be the higher-income spouse who paid tax on the Family Allowance?

• 1635

Having indicated your preference for eliminating the child tax exemption, you have also eliminated the incentive for the higher wage earner to pay tax on the family allowances. So how do you see your way out of this problem? Do you then in effect mandate that in the majority of multiple-earner families the benefits would be payable to the wife, but the tax would always be payable by the husband?

Dr. Moores: I do not know what the implications would be. If we took 1,000 families and applied one of your two options to them, I do not know. I guess my initial bias would be in terms of the families and helping those families manage and cope. I guess a secondary issue for me, from where I sit right now, would be the tax implications in terms of revenues that the government would get.

Mr. McCrossan: I think the table in the blue book indicates that there is \$240 million of tax paid on family allowances right now. That is tax generally paid by the higher-wage earner of a couple. If you eliminate the tax exemption, you are also going to eliminate that tax-back, by and large, unless you mandate that the original person must still pay tax on the system.

Dr. Moores: I suppose it could work. I guess the risks are in terms of those families that, for a variety of reasons, either are not together or appear to be together under the Income Tax Act and that kind of thing. But I really do not know if there would be a general loss of revenues, even though it would appear from what you say... I think most people would be inclined to shift the income to the person who is in the lower tax bracket.

Mr. McCrossan: Sure. The second point you raised is that the needs of multiple-earner families were different from the needs of single-earner families. Currently, the Child Tax Credit decreases by the same 5¢ on the dollar, regardless of the family situation. Do you have any views as to whether that is appropriate or whether the different needs you raise should be recognized in the nature of the tax back of the Child Tax Credit? In other words, is there a real difference so you can give us some handle as to how you might construct a system to accommodate that difference in need which you have raised?

Dr. Moores: I guess the one extreme I know of is a situation in which two parents are working, not because of individual career concerns or self-fulfilment issues, but because their combined incomes amount to some \$26,000. They both work because they have to in order to keep their heads above water. So where you have two people earning and the combined earnings are what I consider to be a small amount, I think that is a different family than a family where you may have a combined income of \$50,000 per year, one of which is \$40,000 and one of which is \$10,000.

Mr. McCrossan: I will just take an example you cited, then. If you have a family with a single earner earning \$26,000 or a

[Traduction]

ou d'une autre, le conjoint dont le revenu est supérieur à payer l'impôt sur les allocations familiales?

En éliminant l'exemption fiscale liée aux enfants, vous éliminez également la possibilité que les gros salaires paient un impôt sur les allocations familiales. Comment alors résoudre le problème? Demandez-vous en fait que dans la majorité des familles où il y a plus d'une personne qui travaille, les prestations soient payées à la femme alors que l'impôt serait toujours payé par le mari?

Dr Moores: Je ne sais pas ce que seraient les implications. Si nous prenions 1,000 familles auxquelles nous appliquerions une de vos deux options, je ne sais pas. Je crois que mon premier mouvement serait d'aider les familles à s'en sortir. Je m'inquiétera ensuite des implications fiscales, de ce que le gouvernement percevrait.

M. McCrossan: Le tableau figurant dans le Livre bleu indique que l'on paie à l'heure actuelle 240 millions de dollars d'impôt sur les allocations familiales. Il s'agit d'impôt en général payé par celui des deux conjoints qui a le plus gros salaire. Si vous éliminez l'exemption fiscale, vous allez également éliminer de façon générale ce retour d'impôt sauf si vous insistez pour que l'intéressé paie néanmoins un impôt sur ces prestations.

Dr Moores: Je pense que cela pourrait marcher. Je crois que les risques touchent les familles qui, pour tout un éventail de raisons, ou bien ne sont pas ensemble ou bien semblent l'être sous le régime de la Loi de l'impôt sur les revenus, etc. Mais je ne sais vraiment pas s'il y aurait une perte générale de revenu, même si d'après ce que vous dites, ce serait... les gens seraient, à mon avis, plutôt portés à porter cette somme au revenu de celui dont la fourchette fiscale est inférieure.

M. McCrossan: Certainement. Vous avez d'autre part dit que les besoins des familles dont plus d'une personne travaille sont différents de ceux des familles où il n'y a qu'une personne qui travaille. A l'heure actuelle, le crédit d'impôt pour enfant diminue de 5¢. par dollar, quelle que soit la situation de la famille. Estimez-vous que cela est normal ou que cette différence dans les besoins devrait entraîner une différence dans le retour fiscal du crédit d'impôt pour enfant? Autrement dit, s'il y a une véritable différence, comment pourrait-on concevoir un système qui tienne compte de cette différence?

Dr Moores: Je pense à l'extrême où les deux parents travaillent, non pas pour poursuivre chacun leur carrière ni par besoin personnel mais parce que leurs revenus conjugués représentent quelque 26,000\$. Ils travaillent tous les deux parce que c'est nécessaire pour s'en tirer. Ainsi lorsque les gains conjugués ne représentent, à mon avis, pas grand-chose, la situation me semble différente de celle de la famille qui a des revenus conjugués de 50,000\$ par an, l'un gagnant 40,000\$ et l'autre 10,000\$.

M. McCrossan: Je vais reprendre un de vos exemples. Si vous avez une famille où l'un des parents seulement travaille et

[Text]

family with two earners and a combined income of \$26,000, should the system be tilted in favour of one or the other; and if so, which one?

Dr. Moores: I do not know.

The Chairman: Mr. McCrossan, you have had your five minutes, but we will not deny you another round after the others have had a chance.

Do you need some calculating?

Dr. Moores: I guess the reason I do not know is that if the single-income family happens to be a single-parent family, I think that has a lot of implications. That is different from a two-parent family. My concern would be that, if I said let us do this for the dollar sign in terms of the income of the family, I am once again either denying or reneging on my concerns about the characteristics of that family, how many parents there are, how many children there are and so on. I guess that is why I am fairly deliberately trying not to stick with the figures. I am bothered by the fact that we tend to do that, and maybe it is the best we have available; yet, reality tells me that the other issues we have raised are important issues in terms of families.

• 1640

Mrs. Browes: I would like to begin with a casual comment, Dr. Moores, that you mentioned that some children may not be able exist without grandparents. I would like to speak up on behalf of grandparents, being one. I think it is a rather honourable thing that grandparents would be very much included in helping the family; contributing. I think all too often grandparents tend to have in the nuclear family a less significant role. I for one, now that I am one, like to be very much included in this larger family, and I think it is important that we do encourage grandparents to contribute to their grandchildren and the upbringing of the next generation.

Having said that, I would like to mention about page 17 of the consultation paper and the various amounts that are directed towards family allowances, the tax exemption, and the Child Tax Credit, and where you see on the Child Tax Credit the amount dropping off to zero at the \$45,000 level... I understand what you are saying about the universality being something you would like to maintain. Briefly on Friday we talked about tax exemption as it came up about spouses some couple of years ago and how that had to be backtracked on. I am concerned about the tax exemption as it has been established and maybe some benefit to middle-income parents whose children are at the university level, where the amounts of money are quite dramatic for maintaining the child in university. But I wonder what your comments would be if we were to maintain the tax exemption, eliminate the family allowance completely, and direct that money to the Child Tax Credit, which would maintain the concept of universality.

Dr. Moores: I guess my concern would be whether or not for all those families in this country who have children... what that would translate into in monthly incomes. Maybe you can tell me the answer to that. My concern, whether it is well founded or not, would be that by having that kind of system

[Translation]

gagne 26,000\$ et une famille où les deux travaillent et gagnent ensemble 26,000\$, le système devrait-il être plus généreux dans un cas que dans l'autre; dans l'affirmative, dans lequel?

Dr Moores: Je ne sais pas.

Le président: Monsieur McCrossan, vos cinq minutes sont écoulées, mais nous vous redonnerons la parole tout à l'heure lorsque les autres auront pu poser leurs questions.

Avez-vous besoin de faire certains calculs?

Dr Moores: Je crois que si je ne sais pas, c'est parce que si la famille dont un seul des parents touche un revenu se trouve être une famille monoparentale, les implications sont énormes. Ce n'est pas comme une famille où il y a les deux parents. J'ai peur qu'en déclarant qu'il faut considérer le montant du revenu familial, je néglige à nouveau la situation particulière de la famille, le fait qu'elle comprend un ou deux parents, le nombre d'enfants concernés, etc. C'est pourquoi j'essaie délibérément de ne pas m'en tenir à des chiffres. Je trouve que l'on a un peu tendance à ne considérer que les chiffres et l'on ne pourrait peut-être pas faire autrement; la réalité est toutefois que les autres questions soulevées sont également très importantes pour les familles.

Mme Browes: Monsieur Moores, vous avez dit que certains enfants n'existeraient pas n'eût été leurs grands-parents. Étant moi-même grand-mère, j'estime qu'il est tout à fait honorable que les grands-parents aident la famille; qu'ils y contribuent. Trop souvent en effet le rôle des grands-parents semble diminuer dans la famille nucléaire. Personnellement, je tiens beaucoup à être incluse dans la famille élargie et je crois qu'il est important d'encourager les grands-parents à contribuer à la croissance de leurs petits enfants, de la génération future.

Cela dit, j'aimerais revenir sur la page 17 du document de consultation et sur les divers montants réservés aux allocations familiales, à l'exemption fiscale, au crédit d'impôt pour enfants qui est entièrement supprimé lorsque le revenu atteint 45,000\$... J'ai bien compris que vous souhaitiez voir maintenir le principe de l'universalité. Vendredi, nous avons discuté des exemptions fiscales accordées aux conjoints il y a environ deux ans pour être plus tard abrogées. L'exemption fiscale telle que nous la connaissons m'inquiète un peu et peut-être serait-il bon d'aider les parents dont les revenus sont moyens et dont les enfants atteignent l'âge d'aller à l'université puisque les frais sont alors très élevés. Que penseriez-vous de maintenir l'exemption fiscale, d'éliminer complètement les allocations familiales et de concentrer ces fonds sur le crédit d'impôt pour enfants, ce qui maintiendrait le concept d'universalité.

Dr Moores: Il faut se demander quel serait le résultat pour ce qui est du revenu mensuel de toutes les familles canadiennes qui ont des enfants. Peut-être pouvez-vous me donner la réponse? Ce qui m'inquiète, à tort ou à raison, c'est qu'avec un tel système les prestations que reçoivent en ce moment ces

[Texte]

the benefits that people are currently getting could conceivably be eroded. But I am not sure of that.

Mrs. Browes: If we want to put the money into the hands of the people who need it the most, and looking at the deficit position this country is in, I sometimes wonder about the concept of giving the family allowance and taxing it back and the amounts of money it takes just to do that . . . if that money were not better used for the actual program it is intended for; that is, providing some assistance for children in the area it should be in, as opposed to giving money to people in the \$50,000 and \$60,000 bracket and then taxing it back. I do not know how many bureaucrats it takes to do that, but I would imagine it takes a number.

Dr. Moores: We would share your concern about making changes in the proposal that could translate into more administrative costs, because that just takes up more money that could have been spent elsewhere.

Ms Nolté: I think one of the concerns we had . . . if I understood you correctly, you were talking about doing away with family allowances, keeping the exemption, and putting the saved revenues into the Child Tax Credit. I think David pointed out one of the concerns was the monthly payment, which we consider essential for parents, and the other one is that the exemption does very little for the people who need it the most. If you look at the chart on page 17, it shows very clearly, running across, what the child tax exemption does or does not do for people in different incomes. So I think we would have concern with an option that kept up the child tax exemption.

• 1645

Mrs. Browes: What if Child Tax Credit were paid quarterly, as opposed to monthly? I have bought snowsuits and shoes for my children. Those big expenditures seem to come up quarterly.

Dr. Moores: I suppose if it had to be, it is better than yearly. But I think my bias is obvious, the more frequent and the more regular, the better. But I understand what you mean. Mrs. Wilson, perhaps you would care to comment.

Mrs. Marilyn Wilson (Executive Director, Planned Parenthood Federation of Canada): I think one thing it would do is take away from the original intent of family allowance, which is money that is to go directly to the care of the children. It certainly would have a disastrous effect on mothers on welfare, who literally plan to feed those children one week out of every month, when the family allowance cheque comes in. That is figured very critically into their whole budgeting. It gets fairly basic, I think, in terms of how that money is spent.

The Chairman: Mrs. Browes, that is your five minutes. You can go on again after Mr. Duguay, if you wish.

Mr. Duguay, five minutes.

[Traduction]

familles se trouveraient diminuées. Toutefois, je n'en suis pas sûr.

Mme Browes: Si nous voulons donner l'argent à ceux qui en ont le plus besoin et si nous considérons le déficit national, on peut quelquefois s'interroger sur le principe d'accorder des allocations familiales puis de les imposer car ce simple fait coûte de l'argent . . . On peut se demander si cet argent ne serait pas mieux utilisé en aidant les enfants qui en ont besoin plutôt qu'en donnant de l'argent à des gens dont les revenus s'élèvent à \$50 et \$60,000 et en les imposant ensuite là-dessus. Je ne sais pas combien il faut de fonctionnaires pour calculer tout cela, mais je suppose qu'ils sont nombreux.

Dr Moores: Nous partageons votre inquiétude quant à l'augmentation des coûts d'administration qu'entraîneraient des modifications, parce que c'est en effet de l'argent qui pourrait être utilisé ailleurs.

Mme Nolté: Si je vous ai bien compris, vous parliez de supprimer les allocations familiales, de maintenir l'exemption et d'utiliser les revenus ainsi économisés pour le crédit d'impôt pour enfants. David a, je crois, indiqué que l'on pouvait s'inquiéter de ce que cela représenterait pour le revenu mensuel de la famille, car c'est essentiel, et du fait que l'exemption fait très peu pour les gens qui en ont le plus besoin. Si vous regardez le tableau à la page 17, il indique très clairement ce que fait ou ne fait pas cette exemption pour différentes catégories de revenus. Nous ne serions donc pas très favorables à une option qui maintiendrait l'exemption fiscale pour enfants.

Mme Browes: Et si le crédit d'impôt pour enfants était versé par trimestre plutôt que mensuellement? J'ai acheté des habits de neige et des chaussures pour mes enfants. Ces grosses dépenses semblent venir trimestriellement.

Dr Moores: Je suppose que si c'était nécessaire, ce serait mieux qu'annuellement. Personnellement, je trouve que plus les paiements sont fréquents et réguliers, mieux c'est. Je comprends toutefois ce que vous voulez dire. M^{me} Wilson voudrait peut-être ajouter quelque chose?

Mme Marilyn Wilson (directrice générale, Fédération pour le planning des naissances du Canada): Un des effets serait de négliger l'objectif initial des allocations familiales, à savoir de l'argent qui sert directement aux enfants. Cela aurait certainement un effet désastreux sur les mères assistées sociales qui comptent vraiment sur le chèque d'allocations familiales pour nourrir leurs enfants une semaine sur quatre. C'est un élément très important de toute leur budgétisation. C'est donc quelque chose de tout à fait fondamental.

Le président: Madame Browes, vos cinq minutes sont écoulées. Vous pourrez continuer si vous voulez après M. Duguay.

Monsieur Duguay, cinq minutes.

[Text]

Mr. Duguay: Thank you very much. A couple of times I have heard people apologize for not being economists. I would just like to say most of my life I have found that to be an advantage.

I want to start off by saying one of the difficulties this committee is going to have, as far as I am concerned, is the fact we are going to tamper a little bit with the tax structure. Perhaps it might be wise to tamper a lot with some aspects of it. Of course, the other difficulty the economists will create is the matter of transfer payments.

Notwithstanding that, I wonder how you would react to a structure which, if you want to follow on page 17—I am thinking out loud. I reserve the right tomorrow to be of a different opinion. What I would like to do at the moment is take the Child Tax Credit, as it currently stands, abolish it and redistribute the dollars, in terms of family allowance. What I would also like to do is take the child tax exemption, reverse the line—as I see it going from left to right—have it go from left to right and redistribute those dollars. So what you would end up with is a structure which had only family allowances, and it would run from some redistributed number, somewhat bigger than \$359. It would run straight down to a line, but would stop at some point—perhaps \$100.

Everybody who has a child would get some money, recognition that children cost money to raise, like \$100. Those who have the lowest incomes would get the largest amount. That is what I would like to see. However, I do know whether we can figure out the arithmetic to go with that.

What is your reaction to such a plan? Is there an accurate way to define what a family is? A sliding scale would be used. Family income would be taxed back, rather than just one of the two spouses' income.

The Chairman: Dr. Moores.

Dr. Moores: I find your suggestion attractive. In many ways it seems to address the very low-income families in this country. I think it is obvious that is an important thing. I guess the other attractiveness to your proposal is that I can live with my own perspective on universality, knowing that everybody gets something. However, it may be hairsplitting, in terms of defining universality. Does universality also mean the same amount of money for the same number of people and that sort of thing? I suppose I could probably live with that. I am trying to write down your figures here to see what it would work out to. On the surface, it certainly appears to be a positive approach.

When I look at Table 1, Child Benefits... I do not mind saying that I tend to be very close, but not quite there yet, on that far column to the right. Assuming that I have the right number of times the income of some of the people in this country—that is, 8 times the income—I find I am awfully close to the total benefits of that group I have the eight times the income in. Maybe it is not appropriate, but I think there are a lot of Canadians who may feel a bit embarrassed by that. It may be an embarrassment of riches or whatever, but I think many Canadians may feel embarrassed that way. If I am going

[Translation]

M. Duguay: Merci beaucoup. J'ai quelquefois entendu des gens s'excuser de n'être pas économistes. Je tiens à dire que j'ai toujours constaté que c'était un avantage.

Une des difficultés auxquelles devra faire face notre Comité me semble être le fait que nous allons un peu modifier la structure fiscale. Peut-être serait-il sage d'en modifier considérablement certains aspects. Il est évident que les économistes nous opposeront la difficulté que représentent les paiements de transferts.

Néanmoins, pourriez-vous m'aider à réfléchir en vous reportant peut-être à la page 17? J'avance une idée aujourd'hui mais je me réserve le droit de changer d'avis demain. Considérons le crédit d'impôt pour enfants, tel quel, abolissons-le et redistribuons les fonds ainsi économisés en allocations familiales. Prenons également l'exemption fiscale pour enfants, renversons les choses et redistribuons ces fonds. On se retrouverait donc devant une structure ne comportant que les allocations familiales qui représenteraient un peu plus de 359\$. Cela serait décroissant jusqu'à un certain point, peut-être 100\$.

Quiconque a un enfant toucherait quelque chose, en reconnaissance du fait que les enfants coûtent quelque chose, au moins 100\$. Ceux dont les revenus sont les plus faibles toucheraient le montant le plus élevé. C'est la voie que j'aimerais nous voir prendre. Je ne sais toutefois pas si les calculs seraient possibles.

Que penseriez-vous d'un tel système? Existe-t-il une façon exacte de définir ce qu'est une famille? On utiliserait une échelle décroissante. Le revenu familial serait imposé plutôt que le revenu de l'un des conjoints.

Le président: Monsieur Moores.

Dr Moores: Votre suggestion est assez séduisante. À bien des égards, elle semble pouvoir aider les familles à revenu très faible. C'est évidemment important. Autre chose de séduisant, cela maintient l'universalité puisque tout le monde touche quelque chose. C'est peut-être tout de même couper un peu les cheveux en quatre. L'universalité signifie-t-elle les mêmes montants pour le même nombre de personnes, etc.? Je suppose que ce système me satisferait. J'essaie de prendre vos chiffres en note pour voir ce que cela donnerait. À première vue, cela semble certainement une bonne idée.

Si je considère le tableau 1, prestations aux enfants—je dirais que je me rapproche beaucoup, sans y être tout à fait, de cette colonne de droite. A supposer que j'aie le nombre de fois par lequel le revenu de certains de ces individus est multiplié—c'est-à-dire huit fois le revenu—j'arrive extrêmement près des prestations totales de ce groupe. Ce n'est peut-être pas un bon calcul mais je crois que beaucoup de Canadiens seraient un peu gênés. Ce serait peut-être de la gêne de riche mais j'ai peur que beaucoup de Canadiens soient mal à l'aise. Si je dois avoir près de huit fois le revenu de certaines de ces personnes et que

[Texte]

to have close to eight times the income of some of these people, and my benefits though are within \$200 of what their annual benefits are, then I find that bothersome personally.

• 1650

Ms Nolté: I would just like to point out that while your proposal, although I did not really calculate what the benefits are, might have some appealing points, one of the things that would concern me the most would be the high administrative costs involved in figuring out who would get how much money for how long, and what happens if the person went off unemployment, got a job and the income level shifted in mid-year. I think you are talking about having to do some kind of means test. If you are looking at cutting benefits off at certain amounts, people would have to prove how much income they made. If their income increased suddenly during the year, would they have to give that back?

I guess it has been shown that universal programs are much more cost effective to run, although it might seem that we are spending a lot of money in computer time in running off all those cheques for those 6.5 million kids across the country, it is a fairly automatic procedure. But in your proposal, we would be looking at a lot of different options that would be constantly reviewed and could introduce a lot of costs. Basically, it is looking like a selective program that does have adverse effects on poor people, or poorer people, whether we intend it that way at the beginning or not.

Mr. Duguay: Thank you for those comments. I too would be really concerned that the administrative costs of such a program would be so large as to remove benefits. There may be a chance that we could work it out based on last year's income. I think in terms of universality that if we could establish, for instance, for someone to fit into the \$30,000 to \$40,000 bracket this year, they could be paid a fixed sum for the year, unless they advised that there were some changes. So there may be a way of sending out the ballpark amount of money and adjusting at tax time each year. As usual there would be some liberal—I must be careful of the word—but some liberal readjustment factors.

But let me ask just one more thing and you can react to both at the same time. One of the things about people who work in mathematics, and that has been kind of my life's background, is that they tend to do everything in such a way that everything is a perfectly straight line. But there might be a way for doing some waiting which would have the scale come down all right... well, not come down in a perfectly straight line, but perhaps come down discreetly in a number of ways. You may not be able to react to that today, but if you have comments later on, I sure would like to hear them.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay.

Ms Nolté: Just briefly to your point before, when we were talking about, sort of different programs, and I expressed my concerns about high administrative costs, I think other problems with programs such as you were describing are that there are the procedures to apply for such benefits, to fill in

[Traduction]

mes prestations ne diffèrent que de 200\$ par rapport à leurs prestations annuelles, personnellement, cela m'ennuierait.

Mme Nolté: J'aimerais seulement signaler, bien que je n'aie pas vraiment calculé ce que seraient les prestations, que si votre proposition peut paraître séduisante, ce qui m'ennuierait le plus, ce seraient les coûts administratifs énormes qu'entraînerait la détermination de qui doit recevoir quoi et pour combien de temps, de ce qui se passe si quelqu'un tout d'un coup n'était plus au chômage, trouvait un emploi et voyait son revenu changer au milieu de l'année. Cela obligerait à vérifier les moyens de chacun. Si vous envisagez de supprimer les prestations à partir d'un certain revenu, les gens devraient alors prouver leur revenu. S'il augmentait soudainement au cours de l'année, devrait-il alors rembourser?

Je crois qu'il a déjà été prouvé que les programmes universels étaient beaucoup moins coûteux à administrer même s'il peut à première vue sembler que l'on utilise beaucoup de temps d'ordinateur à émettre tous ces chèques pour les 6,5 millions d'enfants qu'a le Canada, car c'est un système assez automatique. Dans votre proposition, il faudrait considérer un tas d'options, les revoir constamment et encourir ainsi énormément de frais. Fondamentalement, cela semble être un programme sélectif qui aurait des effets adverses sur les pauvres, sur les plus pauvres, que ce soit au départ l'intention ou non.

M. Duguay: Merci de vos observations. Je m'inquiéterais également beaucoup si les coûts administratifs d'un tel programme en supprimaient les avantages. Peut-être pourrait-on calculer les choses à partir du revenu de l'année précédente. Pour ce qui est de l'universalité, si nous pouvions établir, par exemple, que le revenu de quelqu'un se situe entre 30,000\$ et 40,000\$, cette année, on lui verserait une somme fixe pour l'année, à moins que cette personne ne nous avise de quelques changements. Il serait donc peut-être possible d'envoyer la somme approximative et d'ajuster des choses chaque année au moment des impôts. Il y aurait comme d'habitude certains facteurs de rajustement assez libéraux, pardonnez-moi le terme.

Je vous poserai encore une question et vous pourrez répondre aux deux en même temps. Une des caractéristiques des gens qui travaillent avec les chiffres, et cela était jusqu'ici mon cas, est qu'ils tendent à tout faire pour que tout soit parfaitement réglé. Peut-être y aurait-il tout de même une façon d'attendre un peu pour diminuer mais diminuer discrètement et de plusieurs façons. Vous ne pourrez peut-être pas me répondre tout de suite mais je vous serais reconnaissant de m'envoyer vos commentaires ultérieurement si c'était possible.

Le président: Merci, monsieur Duguay.

Mme Nolté: Je reviendrais brièvement sur ce que nous disions tout à l'heure à propos de différents programmes lorsque je vous ai indiqué que je m'inquiéterais des coûts administratifs que cela représenterait. Cela présenterait également d'autres problèmes administratifs puisqu'il faudrait

[Text]

forms to send to the government, to predict your income for the coming year, and that tends to discourage a lot of applicants. So I guess that would be a concern. We could be ruling out a lot of people who need this money, because they do not have time to fill out the forms; they do not know that they are supposed to fill out the forms; they do not know how to fill out the forms. So again it would be introducing complications and could be introducing results that were not intended.

Mr. Duguay: Just a last point on that, Mr. Chairman. I am in perfect agreement. If we cannot do it without filling in a whole pile of forms, I will not suggest it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Frith.

Mr. Frith: Mr. Chairman, thank you for your indulgence. Just one last question, because of the line of questioning. On page 4, where you said you support the elimination of the child tax exemption because it always favoured upper-income families, would you also support the elimination of the spousal tax exemption for the same reason?

• 1655

Dr. Moores: You means as President of the Planned Parenthood Federation of Canada, or as David Moores, or as someone who has to go back to St. John's tomorrow?

Mr. Frith: As President of the Planned Parenthood Federation. It is part of the family structure, part of the tax system that we designed in the country. I just want your feelings on it because we have certainly had . . .

Dr. Moores: Yes. I guess I really do not know. I suppose there are, and there must be situations in this country where even that benefit for certain families, or for certain couples, could probably be better used, but then I am getting on thin ice. Are we going to have people going around determining this, and enumerators writing it down and so on.

The Chairman: You have an important point to make.

Ms Nolté: Yes, I would say that if you do want us to react to something on the spousal deduction, we would be pleased to do so at another time, but we really did not give it adequate thought in the preparation for today's meeting.

The Chairman: Mr. Lesick, in as much as you have not been heard yet, do you wish to put one question?

Mr. Lesick: Just one question. Thank you, Mr. Chairman.

I thought, Dr. Moores, I might mention or suggest to you, so as to alleviate your embarrassment at that upper level that you may be in, why do you believe in universality as such if clearly it would seem that people in your bracket, and there are quite a few of those who are even higher—why should they have that exercise of pushing money back and forth, and such a very modest amount?

[Translation]

remplir des formulaires à envoyer au gouvernement, prévoir votre revenu pour l'année, ce qui découragerait beaucoup de demandes. Ce serait donc également un facteur important. Nous pourrions éliminer beaucoup de gens qui auraient besoin de cet argent tout simplement parce qu'ils n'ont pas le temps de remplir ces formulaires; ou qu'ils ne savent pas qu'ils doivent les remplir; ou encore qu'ils ne savent pas comment les remplir. Donc, là encore, cela pourrait donner lieu à des complications et des résultats imprévus.

M. Duguay: Un dernier point à ce sujet, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord. Si nous ne pouvons y arriver sans remplir toute une série de formulaires, c'est totalement exclu.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Frith.

M. Frith: Monsieur le président, merci de votre indulgence. Une dernière question seulement suite aux questions qui viennent d'être discutées. À la page 4, vous déclarez que vous seriez favorable à l'élimination de l'exemption fiscale pour enfants parce que cela favorise toujours les familles ayant de gros revenus. Préconiseriez-vous également l'élimination de l'exemption fiscale due au conjoint pour la même raison?

Dr Moores: Me posez-vous cette question en tant que président de la Fédération de la planification familiale ou en tant que David Moores ou en tant que personne qui doit rentrer à St-Jean de Terre-Neuve demain?

M. Frith: En tant que président de la Fédération de la planification familiale. Tout cela est intégré à notre notion de la famille, à notre régime fiscal canadien. Je voudrais votre opinion là-dessus car nous avons certainement . . .

Dr Moores: Je vois. À la vérité, je ne sais pas. On peut concevoir s'il y a au Canada des familles, des couples, qui bénéficient de cet avantage, lequel pourrait être mieux utilisé mais je pense que je me hasarde en disant cela. Y aura-t-il toute une équipe chargée de déterminer cela avec des agents du recensement et ainsi de suite?

Le président: Vous avez un argument percutant à faire valoir.

Mme Nolté: En effet. Si vous voulez notre opinion sur les déductions de conjoint, nous sommes prêts à vous les donner à un autre moment. Nous n'y avons pas assez longuement réfléchi en nous préparant pour la séance d'aujourd'hui.

Le président: Monsieur Lesick, puisque vous n'avez pas encore pris la parole, souhaitez-vous le faire maintenant?

M. Lesick: Je n'ai qu'une question. Merci, monsieur le président.

Docteur Moores, considérez ce que je vais vous dire comme une suggestion. Vous appartenez certainement à une fourchette salariale élevée et je vous demande, sans vous mettre dans une position difficile, pourquoi vous préconisez l'universalité en elle-même quand vous savez de toute évidence que ceux qui sont dans votre cas ou encore mieux nantis que vous ont la possibilité de compter sur une telle somme, bien modeste pourtant?

[Texte]

Dr. Moores: Could you repeat the question again.

Mr. Lesick: The question basically is this. To talk about the untouchable, if you want to call it that, why do you believe in universality as such, given your personal state?

Dr. Moores: I support the principle of universality because I think it is for the general good of the country. I think there are some individuals and families in this country that can, of their own means, provide good parenthood and can provide good parenting, and can raise children who are going to be productive and contributors to the country. I also feel that other couples and families can do that, but only if they have a way to deal with the hard economic realities they face.

If I see a family where, because of the economics of this family, children do not have food in their fridge and the next welfare cheque is not coming for another week, and maybe we can call the minister or the priest to get a food hamper, and there is a fight in the family and I am called to the house because the woman is beaten up and so on, that for me has implications with regard to the way those children are being reared and their perception of dealing with stress and frustration. I think for the general good of the country, having a universal program that in many senses helps people with the economic realities is just generally good.

Mr. Lesick: Just one more.

You went down, but I want to leave you it up there, \$70, \$80, \$90, even \$100,000. A large number of people and families are in that bracket and they have children; it is they whom I am addressing at this time. Let us get all that money from them into the program for the lower-income people.

Dr. Moores: Well, I think in some instances we tend to get it back now. I am not sure we get it back as effectively as we can. These individuals are parents as well; they are making contributions and it may very well be that, as someone said to me earlier today, instead of buying the best possible shoes for their child, any pair of shoes will do—that sort of thing. I still think there are some benefits to their having the benefit coming from government on a monthly basis. I would presume that somehow we get it back from them through the tax system if they have that amount of income.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Moores.

Before I make a closing announcement, on behalf of the committee, Dr. Moores, I want to thank you and your colleagues for being here today on relatively short notice and for handling the sometimes challenging questions you have received. We do thank you for the effort you have made.

One closing announcement; namely that your committee staff has been working hard even while we have been sitting here. We know now that the Canadian Association of Social Workers has agreed to appear here Friday morning, following the presentation by the NDP. Their brief is coming in by

[Traduction]

Dr Moores: Pouvez-vous répéter votre question?

M. Lesick: Voici où je veux en venir. Parlons des intouchables, si c'est ce que vous souhaitez. Pourquoi croyez-vous dans le principe de l'universalité comme telle, étant donné votre situation personnelle?

Dr Moores: Je préconise l'universalité parce que je pense que ce principe sert le bien général de la collectivité. Il y a des particuliers et des familles au Canada qui ont les moyens de s'acquitter de leurs obligations parentales et qui peuvent élever des enfants qui seront actifs et susceptibles de contribuer à l'essor du pays. Par contre, il y a des couples et des familles qui pour atteindre les mêmes objectifs doivent recevoir une aide face à la dureté des réalités économiques qui sont les leurs.

S'il y a une famille par exemple qui, à cause de sa situation économique, ne peut pas nourrir ses enfants, son réfrigérateur ne pouvant pas être rempli avant l'arrivée de son chèque d'assistance sociale, on aura peut-être recours à un membre du clergé, ministre ou prêtre, pour obtenir un panier de nourriture. S'il y a une querelle familiale, et que je suis appelé dans une famille parce que la mère a été battue, je soupçonne que cela a des conséquences sur la façon dont les enfants sont élevés et sur leur aptitude plus tard à faire face à des situations de stress et de frustration. Je pense qu'un programme universel qui à bien des égards aide les gens à surmonter des difficultés économiques, est souhaitable pour le bien général.

M. Lesick: Une dernière question.

Vous avez abaissé le seuil mais je voudrais revenir un instant aux échelons supérieurs, 70, 80, 90, voire 100,000\$ de revenu. Beaucoup de familles peuvent compter sur un tel revenu et elles ont des enfants. C'est à celles-là que je songe actuellement et je me dis qu'on pourrait réunir toutes ces sommes et les verser à un programme à l'intention des gens à faible revenu.

Dr Moores: Je pense que déjà nous récupérons ces sommes. Je ne pense pas qu'elles soient récupérées le plus efficacement possible. En effet, ces gens sont aussi des parents et ils contribuent en tant que tels à l'essor du pays mais il se peut fort bien, comme on l'a dit tout à l'heure, qu'au lieu d'acheter les meilleures chaussures possibles pour leurs enfants, ils se contentent d'une paire de chaussures quelconque. Je persiste à croire qu'il est avantageux pour eux de compter sur cette somme versée tous les mois par le gouvernement. Je présume que de toute façon, nous récupérons cet argent en impôts si tant est qu'ils ont des revenus aussi élevés.

Le président: Merci beaucoup, docteur Moores.

Avant de lever la séance, je tiens à vous remercier, docteur Moores, vous et vos collègues, d'être venus aujourd'hui après un préavis aussi court et d'avoir répondu à des questions qui parfois étaient de véritables défis. Nous vous remercions de votre effort.

J'ajouterai que le personnel du Comité a travaillé d'arrache-pied même pendant que nous siégeons ici. Nous savons désormais que l'Association canadienne des travailleurs sociaux viendra témoigner vendredi matin, après l'exposé du Nouveau parti démocratique. Le mémoire de l'Association est

[Text]

courier here this afternoon and is already translated and should be available for distribution if it arrives on time by tomorrow morning.

[Translation]

arrivé cet après-midi par service de messageries et il est déjà traduit. Si tout se passe bien, nous le distribuerons avant demain matin.

• 1700

There will be no meeting now on Thursday. The next meeting will be Friday morning at 9.30 a.m., in this room.

Il n'y aura pas de séance jeudi. Nous nous réunirons vendredi matin à 9h30, dans la même salle.

This committee now stands adjourned.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Planned Parenthood Federation of Canada:

Dr. David Moores, President;
Ms. Marilyn Wilson, Executive Director;
Ms. Judith Nolté, Research Co-ordinator.

De La Fédération pour le planning des naissances du Canada:

D^r David Moores, président;
M^{me} Marilyn Wilson, directeur exécutif;
M^{me} Judith Nolté, coordinateur de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Friday, March 8, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le vendredi 8 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus
Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, March 8, 1985:

Iain Angus replaced Neil Young.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 mars 1985:

Iain Angus remplace Neil Young.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 8, 1985

(9)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Charles-Eugène Marin, presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Fernand Ladouceur, Charles-Eugène Marin, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid, Brian White.

Alternates present: Tom Hockin, Bill Lesick.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers.

Witnesses: From the New Democratic Party: Margaret Anne Mitchell, M.P.; Cathy Martin, researcher and Judy Giroux, researcher. *From the Canadian Association of Social Workers:* Dr. Glenn Drover, president.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

Margaret Anne Mitchell from the New Democratic Party made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Dr. Glenn Drover, from the Canadian Association of Social Workers made a statement and answered questions.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 8 MARS 1985

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de Charles-Eugène Marin, (*vice-président*.)

Membres du Comité présents: Iain Angus, Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Fernand Ladouceur, Charles-Eugène Marin, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid, Brian White.

Substituts présents: Tom Hockin, Bill Lesick.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche.

Témoins: Du Nouveau parti démocratique: Margaret Anne Mitchell, député; Cathy Martin, chargée de recherche; Judy Giroux, chargée de recherche. *De l'Association canadienne des travailleurs sociaux:* Glenn Drover, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées—document d'étude*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*.)

Margaret Anne Mitchell, du Nouveau parti démocratique, fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

Glenn Drover, de l'Association canadienne des travailleurs sociaux, fait une déclaration et répond aux questions.

A 10 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, March 8, 1985

• 0935

The Vice-Chairman: Good morning, ladies and gentlemen.

Ce matin, nous allons reprendre l'étude de l'ordre de renvoi concernant le document d'étude intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées». Nous avons deux groupes de témoins, le premier se compose des représentants du Nouveau parti démocratique, avec en tête M^{me} Mitchell. Madame Mitchell, auriez-vous l'amabilité de présenter les témoins? Nous allons entendre le résumé de votre présentation et, ensuite, les membres du comité pourront poser des questions.

Madame Mitchell.

Ms Margaret Mitchell (Member of Parliament (Vancouver East)): Thank you, very much, Mr. Chairman. I am very pleased to be here. It seems a little strange to be sitting in a different chair this morning. But I know you will not let me sit very easily, so that is going to be very stimulating.

I would like to introduce my two colleagues: Cathy Martin, who is the social policy researcher in my office; and Judy Giroux, who is in the field of economics research with our caucus research department. I asked them to come, and particularly on questions of arithmetic and economics I will appreciate their assistance.

I wanted, Mr. Chairman, just to make a few remarks, as you said, because I am going on the assumption that people have read our proposed options and I did want, in a preamble, to say a few other things as well.

I think it is very important that all of us be very clear that there is a need for very major social policy reform in Canada, and that is not at all what our NDP paper or the government papers are doing when we propose changes to family benefits; when we talk about major social policy reform. None of the options, in my view, which are options to modify family benefits will have an impact on poverty in Canada or should be termed significant social policy reform.

I think it is sad in many ways that we have to spend so much time in effect tinkering with the benefits package while very major social problems in Canada are not being addressed. We still have close to 1.5 million unemployed in Canada, many of these families with children and I think many—and I am sure members present find this in their own constituencies—people who are going to be chronically unemployed and out of work. We know there are 1.5 million Canadian children who are growing up in poverty; and most of these children will repeat the cycle themselves, so their children also will be poor. So it accumulates and continues.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 8 mars 1985

Le vice-président: Bonjour, mesdames et messieurs.

This morning, we will resume consideration of the document entitled "Child and Elderly Benefits". We have two groups of witnesses. The first is made up of representatives of the New Democratic Party and is headed by Mrs. Mitchell. Mrs. Mitchell, would you be so kind as to introduce the witnesses. We will hear the summary of your presentation and then the members of the committee can put questions.

Mrs. Mitchell.

Mme Margaret Mitchell (députée (Vancouver-Est)): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureuse d'être ici. C'est un peu étrange d'être assise à un endroit différent ce matin. Mais je sais que vous ne tarderez guère à me mettre sur la sellette, et ce sera très intéressant, pour dire le moins.

J'aimerais vous présenter mes deux collègues: Cathy Martin, recherchiste de mon bureau en matière de politique sociale, et Judy Giroux, qui travaille dans le domaine des recherches économiques avec notre bureau de recherche du caucus. Je leur ai demandé de m'accompagner; elles seront surtout utiles en matière de mathématiques et d'économique.

Monsieur le président, je voulais faire quelques remarques liminaires, comme vous l'avez dit, car je pars de l'hypothèse que les gens sont au courant, pour les avoir lues, de nos options proposées, et je voulais, en guise de préambule, aborder aussi quelques autres sujets.

Je crois qu'il est très important que nous sachions tous très clairement qu'il est besoin d'une réforme de taille en matière de politique sociale au Canada, et ce n'est pas du tout ce genre de choses que l'on trouve soit dans le document de notre parti, soit dans les documents du parti conservateur, lorsqu'il est question de proposer des changements aux prestations à la famille; à mon avis, aucune des options proposées qui visent à améliorer les prestations à la famille n'aura de répercussion sur la pauvreté au Canada, et on ne devrait surtout pas les citer comme exemple de réforme importante de nos politiques sociales.

Je crois qu'il est triste qu'il nous faille consacrer tellement de temps à rafistoler nos programmes de prestations sans aborder certains problèmes sociaux de taille pour notre pays. Nous avons quelque 1.5 million de chômeurs au Canada, dont plusieurs ont des familles, avec des enfants, et je crois que beaucoup de ces gens seront chômeurs chroniques à l'avenir, et je suis sûr que les députés ici présents connaissent ce genre de situation dans leur propre circonscription. Nous savons qu'il y a 1.5 million d'enfants canadiens qui grandissent dans la pauvreté; la plupart de ces enfants répéteront ce cycle eux-mêmes et leurs propres enfants seront aussi des pauvres. La situation ne fait qu'empirer.

[Texte]

Societal changes have a great impact on families and I hope we will be looking at this at some point: families with children. Some of these were mentioned by the Planned Parenthood Association in their brief: the very large number now of working parents. This is the norm: about 50% of parents raising children are now single-parent families; and I know in my province, and I suspect in other western provinces, anyway, they are families that do not have the traditional support system. Many children in my province do not have grandparents around. We mentioned this the other day as well. There are not the close families. Families are on the move. We have more separated families. We have new types of blended families, where there might be second marriages and children from two families coming together. I hope at some point we can look at this from the children's point of view.

There is no question we need better funding for services, particularly in the area of family and child support, and I would say particularly for single-parent families.

While we ignore poverty and the federal government has a real responsibility under the Canada Assistance Plan as well as under other programs, we see that children are really devastated by this; in fact, they are beginning to line up with their parents at food banks.

• 0940

Welfare rates in all provinces are well below subsistence levels, and essential services are being cut. Now I know many of these are provincial responsibilities, but I think in conscience we have to, at some point, come back and look at the total picture of social needs and trends and social reforms.

I would like to point out also that middle-income families are also not finding it that easy if they have several children to support. A recent report from the Social Planning Council of Metropolitan Toronto stated that it costs at least \$66,000 to raise a child from zero to 18 years of age, and perhaps we can get more figures to look at the actual cost of raising a child for essentials of food, shelter, and clothing.

We recognize, of course, that for this particular exercise limits have been set, and we have been given the chance of changing and, I sincerely hope, improving the package of family benefits which is paid by the federal government to families with children.

I would like to say again, Mr. Chairman, I think it is essential that we and the government do not stop here, and I hope that one of our recommendations from this committee that goes in our final report will be a proposal to undertake at some future date a much broader study of incomes policy in

[Traduction]

Les changements que vit la société ont des répercussions énormes sur la famille, et j'espère que nous étudierons aussi ce problème: les enfants et la famille. Certains de ces problèmes ont été soulevés par l'Association de planification des naissances dans son mémoire, notamment le nombre, très élevé à l'heure actuelle, de parents qui travaillent. Voici la norme: environ 50 p. 100 des parents élevant des enfants à l'heure actuelle sont chefs de familles monoparentales; je sais fort bien que dans ma province, et dans les autres provinces de l'Ouest aussi, en tout cas, il s'agit là de familles qui ne jouissent pas des appuis familiaux traditionnels. Dans ma province, beaucoup d'enfants vivent éloignés de leurs grands-parents. Nous l'avons dit aussi l'autre jour. Les familles ne se tiennent pas. Les familles déménagent souvent. Il y a de plus en plus de familles qui vivent la séparation. Nous avons de nouvelles familles mixtes, où il y a peut-être un deuxième mariage et où les enfants de deux familles vivent ensemble. J'espère que nous pourrions, éventuellement, étudier toute cette question du point de vue de l'enfant.

Il ne fait aucun doute que nous avons besoin de meilleur financement pour certains services, surtout pour ce qui est de l'aide apportée à la famille et aux enfants et, me semble-t-il, surtout dans le cas de la famille monoparentale.

Tandis que nous ignorons la pauvreté et que le gouvernement fédéral a une véritable responsabilité, non seulement en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, mais en vertu d'autres programmes encore, nous constatons que les enfants sont littéralement dévastés par tout ceci; à vrai dire, ils commencent même à faire la queue, avec leurs parents, aux «soupes populaires».

Les prestations d'assistance sociale, dans toutes les provinces, sont de beaucoup inférieures au simple niveau de subsistance, et on coupe aussi les services essentiels. Je sais fort bien que beaucoup de ces programmes sont la responsabilité des provinces, mais je crois qu'en toute conscience, nous devons, un bon jour, revenir ici pour étudier la globalité des besoins sociaux, des tendances et des réformes sociales.

J'aimerais aussi souligner que les familles à revenu moyen ne trouvent pas la vie très facile si elles ont plusieurs enfants à élever. D'après un récent rapport du *Social Planning Council of Metropolitan Toronto*, il en coûte au moins 66,000\$ pour élever un enfant à partir de sa naissance jusqu'à l'âge de 18 ans, et peut-être pourrions-nous obtenir d'autres chiffres pour étudier ce qu'il en coûte vraiment pour nourrir, loger et habiller un enfant, c'est-à-dire pour l'essentiel.

Nous savons fort bien que dans le cas qui nous occupe, on a fixé certaines limites, et que nous avons l'occasion de proposer certaines modifications, en respectant ces bornes, et, je l'espère sincèrement, d'améliorer les prestations qui sont versées par le gouvernement fédéral à ces familles qui ont des enfants.

J'aimerais redire, monsieur le président, qu'il me semble qu'il est essentiel que nous-mêmes et le gouvernement ne nous arrêtons pas là, et j'espère qu'une des recommandations que fera ce Comité dans son rapport final sera d'entreprendre «incessamment» une étude beaucoup plus globale de la

[Text]

this country with options to counteract poverty, including methods of redistributing income so that no Canadian child has to suffer from poverty.

Now I would like to just briefly summarize the points in our proposal, "The Child Benefit Reform—A New Democratic Option". The New Democratic option calls for an 80% increase in the Child Tax Credit, which will give poor families with children an increase of up to \$661.00 a year per child. The family allowance would remain at current levels protecting universality, and as in the proposal, option number one of the government, we certainly support the move to remove the regressive child tax exemption and replace this by an enriched Child Tax Credit. If you look at the chart on page 10 of our brief, I think you will see the comparisons very quickly.

This option respects several principles which our party believes are key to any reform of the child benefit package. First of all, it delivers significantly more help to poor families with children than does either of the government options. Secondly, the universality of family allowances is preserved. Third, and this is quite a significant difference, the middle-income families with children will be protected from major cuts in child benefits. This of course, second to the inadequate increases for the poor, was the other very great concern we have with the government options.

I would like to just mention that I think it is very important to us as politicians to see this not only as an economic need for middle-income families, and a right really for those who have children, that those of us who do not have children should help to contribute in a universal way; and it is a very important political point, too. I think one of the government members the other day was leading into this with some of her questioning.

I suspect that families on average incomes or middle incomes, even on professional types of incomes, are going to be very upset when they fill out their income tax, which they are going to be doing very soon, and see that the child tax exemption is taken away from them and there is nothing there to replace it. I think by having a direct return of funds through the increased Child Tax Credit would help to compensate for this and would certainly help politically to put forward a reform which would remove the regressive child tax exemption. I think we should anticipate that there will be backlash if we do not make sure that the middle-income people have some compensation. They, after all, bear the main brunt of taxes for social programs.

[Translation]

politique du revenu individuel de notre pays et des solutions visant à corriger le problème de la pauvreté, y compris des méthodes de redistribution du revenu, afin qu'aucun enfant canadien n'ait à souffrir de la pauvreté.

Je voudrais maintenant résumer, très brièvement, les divers points qui se trouvent dans notre document, «Réforme des prestations aux enfants: l'option des Néo-démocrates». Les Néo-démocrates proposent une augmentation de 80 p. 100 du crédit d'impôt pour les enfants, ce qui peut signifier, pour certaines familles pauvres avec des enfants, une augmentation qui peut aller jusqu'à 661\$ l'an par enfant. L'allocation familiale reste à son niveau actuel, ce qui protège l'universalité, et, comme dans la proposition, l'option numéro un du gouvernement, nous appuyons tout à fait les démarches destinées à faire disparaître cette mesure régressive qu'est l'exemption d'impôt pour enfants, afin de la remplacer par un enrichissement du crédit d'impôt pour enfants. Si vous passez au tableau de la page 10 de notre mémoire, je crois que vous verrez très vite de quoi il s'agit.

Grâce à cette proposition, nous respectons certains principes qui, de l'avis de notre parti, constituent la clé de toute réforme des prestations aux enfants. Tout d'abord, il y a en vertu de ce plan plus d'aide pour les familles pauvres avec enfants qu'en vertu des deux options proposées par le gouvernement. Deuxièmement, l'universalité de l'allocation familiale est préservée. Troisièmement, et voilà une différence des plus importantes, les familles à revenu moyen, avec enfants, ne subissent pas de diminutions importantes au chapitre des prestations aux enfants. Ce dernier point, quoique moins important que les augmentations inadéquates proposées pour les pauvres, constituait l'autre problème important que nous posaient les options présentées par le gouvernement.

En passant, j'aimerais souligner qu'il me semble très important pour nous, en notre qualité de politiciens, de comprendre que ce n'est pas seulement un besoin économique pour la famille à revenu moyen, c'est-à-dire, en vérité, un droit pour ceux qui ont des enfants, que ceux d'entre nous qui n'ont pas d'enfants devraient apporter une certaine contribution universelle; et c'est un point politique très important aussi. Je crois qu'une députée du parti ministériel, l'autre jour, en arrivait à cette conclusion, d'après la teneur de ses questions.

J'ai l'impression que ces familles qui jouissent d'un revenu moyen, et je dirais même, ces familles qui jouissent d'un revenu de «professionnel», seront plutôt outrées lorsque viendra le temps de faire leur rapport d'impôt—et ce temps approche à grand pas—et lorsqu'elles constateront que l'exemption d'impôt pour les enfants leur est enlevée et que rien n'a été prévu en remplacement. Je crois qu'une augmentation des prestations par le biais d'un enrichissement du crédit d'impôt pour enfants servirait de palliatif et, politiquement parlant, aiderait à faire accepter une réforme qui ferait disparaître cette mesure régressive qu'est l'exemption d'impôt pour enfants. Je crois qu'il nous faut prévoir des contrecoups si nous n'assurons pas une certaine compensation à la classe moyenne. Après tout, c'est cette dernière qui fournit la part du lion de toutes ces taxes que nous imposons pour nos programmes sociaux.

[Texte]

The fourth point I want to stress in our option is there is no increase to the deficit, which was the given that the Minister was very clear about; in fact, we go the opposite way. We propose increased revenues for the Child Tax Credit and for other programs. We are very concerned, because the government has not done this. There is money there. There was money for new uniforms for the armed forces. I assume that was additional money. In our case, we are suggesting there be additional money coming into the government revenues through reform of the tax system, which will give revenues not only for increasing the child benefit package but also for other social programs.

• 0945

The fifth characteristic of our option is that all taxpayers pay the cost and they pay more fairly. I would like to really underline that. We have analysed the government options, and what is happening is only families with children are being asked to give up the child tax exemption. Therefore, they will pay higher taxes in order that poorer families with children will have slightly increased benefits. We are saying all taxpayers, over 50% of whom do not have children, should be sharing in the cost of raising Canada's children. Their taxes should really be contributing to increased benefits.

In other words, it is very clear I think the government options are really an option that taxes families with children in order to increase the benefits for the poor. In fact, it provides a great windfall for governments. It takes over \$4 million out of the family benefit system in total.

So what about raising revenues then? We say we are not going to increase deficits, but we are going to increase the benefit package by—what is it?—\$345 million. We propose additional revenues to enrich the child benefits through major tax reforms. I think that is the essential difference in our proposal.

The Prime Minister repeatedly talked about the bank president who pays little or no taxes, that he should be surely paying for increased benefits to those with greatest needs. Remember how many times that point was made in Question Period? The government proposal really ignores the bank president and his friends altogether.

First of all, we feel people earning over \$50,000 should be paying taxes. Some pay no taxes. They should be paying taxes at a higher rate. The Liberals really gave them more options to escape paying taxes. The bank president who has no children should certainly be paying a much higher share. We do not object to the bank president who has children receiving a

[Traduction]

Le quatrième point que je tiens à souligner, c'est qu'il n'y a pas d'augmentation du déficit, et c'est là quelque chose qui tenait à coeur au ministre; à vrai dire, notre proposition entraîne plutôt un effet contraire. Nous proposons une augmentation des revenus pour le crédit d'impôt pour enfants ainsi que pour d'autres programmes. Cependant, nous sommes très inquiets parce que le gouvernement n'a pas fait cela. Il y a cependant de l'argent. On a trouvé de l'argent afin de doter les Forces armées de nouveaux uniformes. Je crois que cela s'est même ajouté au budget prévu. Dans notre cas, nous proposons des fonds additionnels qui viendraient augmenter l'encaisse du gouvernement, grâce à une réforme de notre fiscalité, ce qui donnerait des fonds additionnels qui serviraient non seulement à augmenter les prestations aux enfants, mais aussi à améliorer d'autres programmes sociaux.

La cinquième caractéristique de notre plan, c'est que tous les contribuables partagent le fardeau et ils se le partagent plus équitablement. J'aimerais vraiment souligner ce dernier point. Nous avons analysé les propositions du gouvernement et le résultat, c'est que seules les familles avec enfants ne jouiront plus de l'exemption d'impôt pour enfants. Ces familles paieront donc plus d'impôt afin que les familles plus pauvres, avec enfants, jouissent d'une légère augmentation de prestations. Nous prétendons que tous les contribuables, dont plus de 50 p. 100 n'ont pas d'enfants, devraient se partager ce qu'il en coûte pour élever tous les enfants canadiens. Leurs impôts devraient servir à augmenter ces prestations.

En d'autres termes, il est très clair, me semble-t-il, que les propositions du gouvernement ont pour effet d'augmenter le fardeau fiscal de la famille avec enfants afin d'augmenter les prestations versées aux pauvres. En réalité, ce plan ne sert qu'à renflouer les coffres des gouvernements. Au total, plus de 4 millions de dollars seront détournés du système global de prestations versées aux familles.

Qu'en est-il donc de trouver les revenus idoines? Nous prétendons que non seulement nous n'allons pas augmenter les déficits, mais que nous allons augmenter les prestations globales de quelque 345 millions de dollars. Nous proposons des revenus additionnels pour enrichir les prestations aux enfants grâce à de sérieuses réformes fiscales. Je crois que c'est là l'essentiel de la différence de notre proposition.

Le Premier ministre ne cessait de citer en exemple le fameux président de banque qui ne paie pas d'impôt, ou presque, en disant que ce fameux président devrait certainement verser sa quote-part afin de venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin. Avez-vous réussi à compter le nombre de fois qu'il a soulevé ce sujet en période de questions? La proposition du gouvernement a pour effet de tout simplement oublier le président de la banque et ses amis.

Tout d'abord, nous croyons que ceux qui gagnent plus de 50,000 dollars par an devraient payer des impôts. Certains ne paient pas d'impôt du tout. Ils devraient payer ces impôts à un taux plus élevé. Les Libéraux leur ont vraiment donné plus de moyens d'échapper à l'imposition. Le président de banque qui n'a pas d'enfants devrait certainement payer une quote-part

[Text]

family allowance incidentally. That will come back through a general tax system.

We have two tax reform proposals. First, a 20% minimum tax on Canadians with incomes of \$50,000 or more. This measure simply ensures that all Canadians at least pay a fair share of tax. Thousands of people who pay no tax—I think it is 8,000 or more—would then pay their fair share of tax.

I would like to point out to the government members that the Prime Minister has supported this. He agreed on a minimum tax during the campaign. When we questioned him in the House he agreed again that we should have this minimum tax in Canada. So I do not see why the government would object to our including this in a proposal.

The second tax reform—I would like to particularly point this out to the Liberal member, because I think it is incredible what the Liberals did to increase our regressive tax system. Our second proposal would be to call for the marginal tax rates to go back to what they were previous to the MacEachen budget in 1981. You will recall rates were slashed in the 1981 Liberal budget and loopholes were returned. The wealthy paid less tax as a result of the 1981 Liberal budget and the marginal tax rate was lowered. We feel it should go back at least to what it was pre-1981.

I might point out, there is a table on page 4 which shows the comparative marginal tax rates and the changes, if you are interested in that.

• 0950

Unlike the Conservative option paper, which reduces revenues going into child benefits and creams off \$410 million for both the federal and provincial governments in option 1, a little less in option 2, the combined effect of the NDP tax reforms would raise an additional \$2.1 billion in government revenue. This would not affect the deficit. In fact, it would counteract the deficit position to some degree and it would give an additional almost \$2 million for other programs, for social programs and hopefully for job creation programs.

The net revenue cost in our option of replacing the child tax exemption with an increased Child Tax Credit of about 80% would be approximately \$345 million—not a great amount of money when you think of our federal budget. I would think it is about equivalent to what it is going to cost to put the armed forces back into fancy uniforms, which many of the people I talk to do not feel is terribly important.

[Translation]

plus élevée. Peu nous chaut que le président de banque, qui a des enfants, reçoive, par incidence, une allocation familiale. Cela retournera aux coffres de l'état grâce à diverses mesures fiscales.

Nous avons deux propositions de réforme de la fiscalité. Tout d'abord, un impôt de 20 p. 100, minimum, pour ces Canadiens qui ont des revenus de 50,000 dollars ou plus. Cette mesure vise tout simplement à assurer que tous les Canadiens verseront un montant équitable en impôt. Des milliers de gens qui ne paient pas d'impôt, je crois qu'il y en a 8,000 ou plus, verseraient alors leur quote-part.

J'aimerais souligner aux députés du Parti ministériel que le Premier ministre est en faveur d'une telle mesure. Il était d'accord pour imposer un impôt minimum pendant la campagne électorale. Quand nous lui avons posé des questions en Chambre, il s'est encore une fois dit d'accord avec l'idée que cette taxe minimum devrait exister au Canada. Je ne vois donc pas pourquoi le gouvernement s'opposerait à cette proposition que nous avançons.

Quant à la deuxième réforme fiscale... j'aimerais plus particulièrement la porter à l'attention du député libéral car je trouve incroyable ce que les Libéraux ont fait pour faire régresser encore davantage notre système fiscal. Notre deuxième proposition vise à ramener les divers taux d'imposition marginaux à ce qu'ils étaient avant le budget MacEachen de 1981. Vous vous rappellerez que ces taux ont été sabrés sans merci dans le budget libéral de 1981, budget qui rétablissait en même temps les divers échappatoires. Résultat du budget libéral de 1981, les riches ont payé moins d'impôt et le taux d'imposition marginal a chuté. Nous croyons qu'il devrait au moins être ramené à ce qu'il était avant 1981.

J'aimerais souligner qu'il y a un tableau à la page 4 où l'on fait la comparaison entre les taux marginaux d'imposition et où l'on souligne les différences, si cela vous intéresse.

Contrairement au document proposé par les Conservateurs, où l'on diminue les revenus consacrés aux prestations aux enfants et qui sert à engraisser les coffres des États fédéral et provinciaux de quelque 410 millions de dollars, en vertu de la première proposition ou d'un peu moins en vertu de la deuxième, l'effet des réformes fiscales proposées par le NPD augmenteraient les revenus du gouvernement de quelque 2.1 milliards de dollars. Et cela n'aggraverait pas le déficit. À vrai dire, le déficit s'en trouverait diminué un peu et cela nous donnerait presque 2 millions de dollars de plus pour d'autres programmes, pour des programmes sociaux et, espérons-le, pour des programmes de création d'emplois.

La diminution nette de revenu, si notre option était adoptée, c'est-à-dire de remplacer l'exemption d'impôt pour enfant par une augmentation d'environ 80 p. 100 à titre de Crédit d'impôt pour enfants, ce manque à gagner serait d'environ 345 millions de dollars ce qui n'est pas énorme en regard du budget fédéral total. Je crois que cela revient à peu près à ce qu'il va en coûter pour redonner aux forces armées de beaux petits uniformes de fantaisie ce qui, d'après ceux à qui j'en parle, en tout cas, ne semble pas tellement important.

[Texte]

The additional revenues which would be produced by this tax reform should be targeted, as I said, to job-creation initiatives and other social programs.

As I said earlier, the Tory options target children for government restraint. We would target the rich taxpayers.

Le vice-président: Madame Mitchell, je vous prierais de terminer votre intervention. Vous avez encore deux minutes. Ceci veut dire que le NPD n'aura pas le droit de vous poser des questions.

Ms Mitchell: Oh, I am sorry. I did not realize my time.

Just to conclude then, we feel that the government options merely reshuffle benefits and do not provide substantial improvements for the poor and penalize the middle class without really touching the wealthy in Canada. In the Tory option, governments benefit and the families pay; in the NDP option, families benefit and the rich pay taxes more fairly.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci infiniment. Dans les circonstances actuelles, je donnerai la parole au représentant de l'opposition, M. Frith, et je reviendrai ensuite au gouvernement.

Monsieur Frith, s'il vous plaît.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Mitchell, first I want to thank you for at least having the courage to put forward a position paper by your party and opening yourselves up to questioning by members of your own peer group.

The question I would like to ask first though, Mrs. Mitchell, is this, because there has been a lot of confusion. I have been confused about the position taken by the NDP on tax back. I think you have accused Mr. Epp of quoting you out of context in the House of Commons when we went back to some of the comments made on the taping of the front benches last July during the election campaign. So I do not quote you out of context, let me quote what you said at that time. It seems to be in conflict with what you are putting forward here today, and if you would just explain the difference I would appreciate it.

I have the transcript here in front of me. It is in reply to a question about the poor in our society, Leonard Shifrin. I will read you the quote and then your quote and then you could clarify. You said:

Barbara, I would like to just go back to the other question, if you do not mind. There is money to pay for social programs in this country and I agree with Len Shifrin that poor

[Traduction]

Les revenus additionnels, résultat de ces modifications à notre fiscalité, seraient destinés, comme je l'ai dit, à des initiatives de création d'emplois et à d'autres programmes sociaux.

Comme je l'ai dit plus tôt, les choix proposés par les Conservateurs font des enfants la cible de ces restrictions budgétaires du gouvernement. Nous, notre cible ce serait les riches.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell, I would please ask you to limit yourself. You still have two minutes. This means that the NDP will not be able to put questions to you.

Mme Mitchell: Oh, j'en suis désolée. Je ne me rendais pas compte à quel point le temps passait.

En guise de conclusion, alors, nous croyons que les choix offerts par le gouvernement n'auraient comme résultat que de redistribuer les prestations sans apporter d'améliorations importantes pour les pauvres tout en pénalisant la classe moyenne sans vraiment aller chercher quoi que ce soit chez les riches du Canada. Avec le plan des Conservateurs, les gouvernements se remplissent les poches et les familles en font les frais; quant au plan du NPD, il améliore le sort de la famille tout en allant chercher, plus équitablement, plus d'impôts chez les riches.

Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you so much. Given the circumstances, I'll hand over to the member of the Opposition, Mr. Frith, and then back to the government.

Mr. Frith, please.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Madame Mitchell, je tiens tout d'abord à vous remercier d'avoir eu au moins le courage de nous présenter un document émanant de votre parti, courant ainsi le risque de vous faire mettre sur la sellette par vos pairs.

La première question que j'aimerais donc vous poser, madame Mitchell, est la suivante surtout parce qu'il y a eu beaucoup de confusion. Je ne comprends pas très bien quelle est la position du NPD sur l'imposition des prestations sociales. Je crois que vous avez accusé M. Epp de vous avoir cité hors contexte en Chambre des communes lorsque nous avons repris certains des commentaires faits pendant l'enregistrement des premières rangées au mois de juillet dernier pendant la campagne électorale. Je ne vous citerai donc pas hors contexte, mais vous me permettez de citer ce que vous avez dit à l'époque. Il me semble y avoir un conflit entre vos propos de l'époque et d'aujourd'hui et j'aimerais bien que vous m'expliquiez la différence.

J'ai la transcription devant moi. C'est en réponse à une question concernant les pauvres dans notre société, Leonard Shifrin. Je vous lis la citation et ensuite votre citation et vous pourrez peut-être ajouter des éclaircissements. Vous avez dit:

Barbara, j'aimerais tout simplement revenir à l'autre question, si cela ne vous fait rien. Il y a de l'argent pour payer les programmes sociaux au Canada et je suis d'accord

[Text]

families should be a very high priority. When poor people are forced to pay \$800 in taxes and rich people earning over \$50,000 a year, some 8,000 of them, pay no taxes, there is something very wrong with our system. So neither the Liberals or Conservatives will deal with this problem. This is where we can get the money from social programs, and European countries with a lot less income than we have maintain universal programs and they have pensions above the poverty line, public pensions, and that is what we have to do in Canada. We can do this if we look at a tax-back from universal programs as Len mentioned and if we have tax reforms that will bring in the incomes that should come back to us because of all these corporate tax exemptions.

But you mention specifically tax-back from universal programs.

The question that came back to you was this:

So when Dr. Baltzan talks about inadequate services, would you be prepared to tax upper income Canadians harder to get more money into the system?

You said:

Of course, and in addition we would be prepared to tax them and tax-back their old age pensions as well.

In both of those you talk about a direct tax-back, but in this position paper today you are suggesting that is no longer the position of the NDP. So I would like a clarification.

• 0955

Ms Mitchell: Yes, thank you, Mr. Frith. I knew you would be throwing that one back at me. As a matter of fact, at that particular time, I personally was naive enough to think perhaps a tax on the program, in addition to the general benefit, might have been valid. I am anything but a tax expert, believe me. I think you know, as well as I do, our party position. It was espoused by Mr. Broadbent in the House over and over again. We believe it would be regressive.

It is the same thing as I am saying about the Tory options now. It would be regressive to tax only the people who need the benefit. In that case, it is the pensioners. We have an intergenerational kind of transfer of payments in Canada, and that is the way it should be. The tax should be through the general tax system.

On pages 5 and 6, in some detail, we do present our rationale for that. We are concerned there is a hidden option in the government paper, which might be a specific tax.

Mr. Frith: My second question, Mrs. Mitchell, with regard to page 10 . . . I will come back to this.

[Translation]

avec Len Shifrin pour dire que les familles pauvres devraient constituer une de nos priorités les plus importantes. Lorsque les pauvres sont obligés de payer 800\$ d'impôt et que les riches gagnant plus de 50,000\$ l'an, quelque 8,000, ne paient pas d'impôt, il y a quelque chose qui va vraiment de travers dans le système. Or, ni les Libéraux ni les Conservateurs ne veulent régler ce problème. C'est là que nous pouvons aller chercher les fonds, dans les programmes sociaux, et certains pays européens qui jouissent de revenus de loin inférieurs à ceux que nous avons ont quand même des programmes universels et ils versent des pensions qui sont supérieures au seuil de la pauvreté, des pensions publiques, et c'est ce qu'il nous faut faire au Canada. Nous pouvons atteindre cet objectif si nous songeons à imposer les prestations sociales émanant des programmes universels comme l'a dit Len et si nous réformons notre fiscalité de façon à reprendre ces revenus qui nous échappent à cause de toutes ces exemptions accordées aux sociétés.

Mais vous parlez précisément d'imposer les prestations versées grâce aux divers programmes sociaux.

La question qui vous a ensuite été posée fut la suivante:

Donc, lorsque le Dr. Baltzan parle de services inadéquats, seriez-vous prête à augmenter le fardeau fiscal des Canadiens mieux nantis afin d'augmenter les revenus du système?

Vous avez répondu:

Evidemment et, de plus, nous serions prêts à imposer non seulement leur revenu, mais aussi les revenus qui leur sont versés à titre de pensions de vieillesse.

Dans ces deux cas, vous parlez d'imposer directement les prestations sociales, mais dans votre document d'aujourd'hui vous semblez dire que ce n'est plus là l'avis du NPD. J'aimerais donc obtenir quelques éclaircissements.

Mme Mitchell: Merci, monsieur Frith. Je savais que cela me retomberait sur le nez. En fait, à ce moment-là, j'étais assez naive pour croire qu'une éventuelle imposition du programme, tout en conservant l'universalité de la prestation, pouvait se défendre. Soyez assuré que je ne suis absolument pas une experte en matière fiscale. Vous savez tout aussi bien que moi quelle est la position de notre parti. M. Broadbent l'a réitérée à maintes reprises à la Chambre. Nous pensons que ce serait un recul.

Je dis la même chose maintenant à propos du programme conservateur. Si l'on imposait seulement les gens qui ont besoin de cette prestation, ce serait un recul. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit des retraités. Au Canada, nous préconisons la répartition des avantages d'une génération à l'autre, et il faut qu'il en soit ainsi. Toute imposition devrait relever d'un régime universel.

Aux pages 5 et 6, nous donnons une explication circonstanciée de notre raisonnement. Nous craignons qu'il y ait quelque chose de caché dans le document présenté par le gouvernement, en l'occurrence, un impôt spécifique.

M. Frith: Madame Mitchell, je voudrais poser une deuxième question au sujet de la page 10 . . . mais nous y reviendrons.

[Texte]

I have questions as well about the way in which we are, I suppose, addressing this issue. To some extent, I think the government limited its options by the way in which it carried forward the debate here. Perhaps you can put forward some ideas on ways in which parliamentarians can address this issue of tax reforms that is so necessary to the debate. I would like to get, as well, some of your comments on other tax improvements.

I will now come back to page 10. You note here that you want to return to the pre-1982 marginal tax rate—that is the position taken by your party—which is about \$1.7 billion in revenue. You point out the NDP option would have a stimulative effect that would promote greater demand investment in jobs and would, in turn, generate further needed revenues.

Mrs. Mitchell, I presume, no matter where you want to take the money from, if you take \$1.7 billion out of the economy, whether it is on the backs of upper income Canadians or not, it is still \$1.7 billion out of the economy. How do you reconcile that recommendation with—I suppose, self-promotion—the fact that you say you are going to create more demand investment in jobs? I do not see how that can be accomplished.

Ms Mitchell: First of all, I would like to say that taking \$1.7 billion from people earning over \$50,000 or over \$500,000 a year is quite different from taking \$1.7 billion away from the working people and lower income people. You cannot generalize in that way. It is quite different.

The other thing I would like to point out is the money that goes into family benefits, as into old age pensions, is really a stimulative to our economy. That money is spent immediately. Low income families, of course, are depending on the family allowance cheque for food the last week of the month. It goes back into the local businesses and has a stimulative effect. I think very few people would be saving money out of those benefits.

Perhaps Miss Giroux, who is more of an expert on the tax side, would like to comment on your other point.

Miss Judy Giroux (Researcher, NDP): Maybe I can elaborate a little bit on what Margaret said. Our view is that the lower income people have a higher propensity to spend the money. We have, as you know, an exceptionally high savings rate in Canada, relative to a number of other countries, and that is considered one of the impediments to rejuvenating the economy. We would really prefer to see the money distributed to people who are more likely to spend it to stimulate the economy.

Mr. Frith: But the point I am making—I do not think you are arguing with me. If you take \$1.7 billion out of the economy, there are fewer dollars to create jobs and investment.

Ms Mitchell: You are not taking it out; you are putting it back in. It will be spent . . .

[Traduction]

Je voudrais éclaircir certaines choses à propos de notre façon d'aborder la question. Jusqu'à un certain point, je pense que le gouvernement a limité ses choix comme en témoigne la façon dont s'est déroulé le débat ici. Comment pensez-vous que les parlementaires pourraient s'attaquer à ces réformes fiscales, qui sont cruciales dans ce débat. J'aimerais que vous nous parliez également d'autres améliorations de la fiscalité.

Nous reviendrons à la page 10. Vous remarquez que si nous revenions au régime de taux marginal qui existait avant 1982, et c'est la position adoptée par votre parti, cela entraînerait environ 1.7 milliard de dollars de recettes. Vous faites valoir que l'option des Néo-démocrates aurait un effet stimulant qui favoriserait la demande en investissements créateurs d'emplois et, par là même, entraînerait une augmentation des recettes.

Madame Mitchell, peu importe là où vous voulez trouver l'argent, si vous retirez 1.7 milliard de dollars de l'économie, que ce soit auprès des Canadiens qui touchent les plus hauts revenus ou ailleurs, cette somme disparaîtra de toute façon de l'économie. Comment pouvez-vous justifier cette recommandation, que l'on pourrait qualifier d'auto-promotion, tout en prétendant que vous stimulerez la demande en investissements générateurs d'emplois? Je ne vois pas comment cela pourrait se faire.

Mme Mitchell: Tout d'abord, je vous ferais remarquer que si l'on prélève 1.7 milliard de dollars sur les revenus supérieurs à 50,000\$ ou à 500,000\$ par année, ce n'est pas la même chose que d'imposer dans les mêmes proportions les travailleurs ou les couches à faible revenu. On ne peut donc pas généraliser de cette façon car c'est très différent.

D'autre part, les sommes qui sont consacrées aux prestations familiales et aux pensions de vieillesse servent effectivement à stimuler notre économie. Cet argent est dépensé immédiatement. Les familles à faible revenu comptent bien entendu sur les allocations familiales pour acheter de la nourriture au cours de la dernière semaine du mois. Cet argent est donc réinvesti dans les entreprises locales et il a un effet stimulant. Je pense que très peu de gens épargnent une partie de ces prestations.

M^{me} Giroux, qui est experte en matière fiscale, a peut-être quelque chose à ajouter ici.

Mlle Judy Giroux (documentaliste, Nouveau parti démocratique): Je voudrais un peu développer la pensée de Margaret. Nous estimons que les gens qui touchent de faible revenu ont une propension plus grande à dépenser. Comme vous le savez, le Canada a un taux de d'épargne très élevé, par rapport à celui des autres pays et cela est considéré comme une entrave à la relance économique. Nous préférierions une redistribution de l'argent chez les gens qui sont plus susceptibles de le dépenser pour stimuler l'économie.

M. Frith: Je ne pense pas que vous me contredisiez. Si l'on retire 1.7 milliard de dollars de l'économie, c'est autant d'argent qui ne servira pas à la création d'emplois et à l'investissement.

Mme Mitchell: Il ne s'agit pas de retirer cette somme de l'économie. Elle y retourne. L'argent sera dépensé . . .

[Text]

Mr. Frith: Not in your proposal. That is the question I am asking you. Why would you make a statement that you are going to raise income taxes by \$2.1 billion and yet in your proposal increase the net benefits back to families of \$345 million?

Ms Mitchell: We are saying the balance of the money would be spent on job creation and other programs that would be directly beneficial to families. They, in turn—if they are going off welfare and getting into jobs, through job creation—are going to be paying taxes.

Cathy would like to make a point.

• 1000

Ms Cathy Martin (Researcher, NDP): I just wanted to add that when you say that you are taking \$1.7 billion away from people who can afford to invest it and create jobs, we have no guarantee that they will take it and invest it and create jobs with it. In fact, evidence seems to support that they are saving it.

Mr. Frith: I suppose, if we would expand the parameters to a debate on the income tax system. But I just want to point out, when you take a look at those groups that you are specifically going to focus on, I can tell you from our stint in government that we specifically allowed some of those to stimulate sectors of the economy that were not being stimulated. And the only reason you had the development of a Canadian film industry was because we gave tax incentives in those areas. So I am just suggesting to you, and I know overall everybody wants a fair and equitable tax system, I do not think one should put on paper that if you take away from these sectors you are going to have job creation. That is the only point I am making to you.

Whether it is in energy fields, or if it is in the stimulation of the Canadian film industry, or stimulation of the Canadian construction industry through MURB programs, they were there specifically, and were done, because those particular sectors of our economy were not generating investment and they were not generating jobs in those areas; they were done with that kind of specific stimulation in mind. So I think you should know that when you cut into those areas you are going to have job losses in those areas as well. I question the statement that you are going to have greater investment and jobs created by your proposal on the tax reform.

I am going to pass over to the other side, Mr. Chairman. I know there are others who want to ask questions, and we have another group before us.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. White.

Mr. White: Thank you.

I would also like to join Mr. Frith and welcome Mrs. Mitchell to her other chair today, and the officials she has brought with her.

[Translation]

M. Frith: Certainement pas grâce à votre proposition. C'est la question que je vous pose. Pourquoi déclarez-vous que les impôts sur le revenu vont augmenter de 2.1 milliards de dollars, tout en proposant d'augmenter les avantages nets des familles d'une somme de 345 millions de dollars?

Mme Mitchell: Nous disons que le reste de l'argent servira à la création d'emplois et à d'autres programmes qui constitueraient des avantages directs pour les familles. Ensuite, si ces gens ne sont plus des assistés sociaux et trouvent du travail, grâce à des programmes de création d'emplois, ils paieront des impôts.

Cathy voudrait ajouter quelque chose.

Mme Cathy Martin (documentaliste, Nouveau parti démocratique): Eh bien voici: c'est très bien de dire qu'on percevra 1,7 milliard de dollars auprès de contribuables qui ont les moyens d'investir cette somme pour créer des emplois, mais quelle garantie avons-nous que cet argent sera investi précisément à cette fin? En fait, tout porte à croire que ces gens ont tendance à épargner cet argent.

M. Frith: Je suppose qu'on pourrait très bien élargir le débat et discuter de tout le régime d'impôt sur le revenu. Simple-ment, notre expérience du gouvernement nous permet de dire que, grâce à notre intervention, ces groupes dont vous faites précisément des cibles ont pu stimuler certains secteurs de notre économie. Si l'industrie cinématographique canadienne a pu prendre de l'expansion, c'est précisément parce que nous lui avons offert des encouragements fiscaux. Je sais que tout le monde veut un régime fiscal équitable mais je ne pense pas qu'il suffise d'écrire noir sur blanc qu'en imposant ces groupes-là, on obtiendra plus d'emplois. C'est tout ce que je voulais vous dire.

Que ce soit dans le secteur énergétique, ou encore dans l'industrie cinématographique canadienne, ou encore dans l'industrie de la construction au Canada, grâce à des programmes de construction d'immeubles résidentiels à logements multiples, les stimulants existaient précisément pour créer des investissements et des emplois qui sans cela auraient été absents de ces secteurs-là de notre économie. C'est donc dans ce but précis qu'on les a offerts. Vous devez donc comprendre que si l'on impose des restrictions dans ces secteurs-là, cela entraînera également des pertes d'emploi. Je doute fort que la réforme fiscale que vous proposez permette de stimuler les investissements et de créer des emplois.

Monsieur le président, je voudrais céder la parole à d'autres. En effet, il y en a d'autres qui veulent poser des questions et un autre groupe de témoins attend.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur White.

M. White: Merci.

A mon tour, je voudrais comme M. Frith, souhaiter la bienvenue à M^{me} Mitchell qui est un titre différent aujourd'hui, et aux collaborateurs qui l'accompagnent.

[Texte]

I would like to make just a couple of brief comments. I am going to be quite easy on you, actually, at this time. Just a couple of brief comments, and then there are two points of clarification I would like to get from you, if I could, please.

First of all, I will maybe join what Mr. Duguay said the other day on Tuesday. Before he made his comments, he said he reserved the right to change his mind the next day. So I might be just thinking aloud in a couple of these comments, but I think that is what the committee works for.

I am beginning to wonder myself. Personally, I keep finding myself being restrained when we are just talking about family benefits. We are trying to move around the money that is in the family system. So when you talk about bringing extra money into the system, I really cannot say I am against that. At the same time, I am not really crazy about any of the options I have seen yet, including the two that were in the position paper, and including yours today as well. I do not see a lot different in what has come forward.

It is difficult for me to be totally constructive in the exercise we have been going through without, as Mr. Frith said, looking at the total tax system. When we talk about total tax reform—and, as well, I am no tax expert—I think there are certain things we can all agree to. I think there has to be an advantage to go out and work hard, and not be—that the more money you make—for instance the middle income, the \$30,000 to \$50,000 range, I think those people have to be encouraged to work in the tax system.

A couple of points of clarification. You talk about the minimum tax, and I certainly do not have to be reminded about what our leader said during the campaign and since about there being a need to have a minimum tax on certain incomes, but I have to agree with Mr. Frith—I do agree with him quite often, by the way. But on this particular point, I think the reason we have to be very careful when we talk about the minimum tax is what impact that is going to have on the rest of Canadian society. He brought up the film industry, and that is exactly what I was going to bring up. The great majority of these people who perhaps are not paying any tax at all, these people are not criminals, they are not cheating the tax system, they are using completely legitimate tax dodges that have been brought in and targeted to specific areas of the Canadian economy to stimulate that economy.

I am wondering if you have studied in any detail what impact the minimum tax would have on certain areas of the economy.

• 1005

That is the first question. Perhaps I will give you the second part and you can answer them together.

I also noticed in your paper that you do not say—or at least I could not see it—how the government would recover the so-called windfall profits that would go to the provinces by the elimination of the child tax exemption. We all know extra

[Traduction]

Je n'ai que quelques brèves remarques à faire. Vous verrez, je serai gentil avec vous. Je voudrais quelques précisions, si vous le voulez bien.

Tout d'abord, je fais miens les propos que M. Duguay a tenus mardi. Avant de parler, il a dit qu'il se réservait le droit de changer d'avis le lendemain. Il est probable que ce que j'ai à dire soit tout simplement une réflexion personnelle mais je pense que c'est à cela que servent les travaux du Comité.

Pour ma part, je commence à avoir des doutes. Personnellement, je n'ai pas toute la latitude voulue quand nous nous bornons aux avantages familiaux. Nous essayons de redistribuer l'argent qui revient aux familles. Quand on parle d'injecter d'autres sommes dans le système, je suis tout à fait d'accord. En même temps, je ne suis pas particulièrement enthousiaste à l'égard des propositions qui ont été faites jusqu'à présent, que ce soit celles qui ont été présentées dans le document de travail ou les vôtres. Je n'y vois pas grande différence.

J'ai du mal à proposer des idées pertinentes dans le cadre restreint qui nous est imposé et, comme l'a dit M. Frith, il me faudrait pouvoir envisager tout le régime fiscal. Quand on parle de réforme générale de la fiscalité, et je ne suis pas un expert en la matière, je pense que nous pouvons nous entendre tous sur certains éléments. Je pense qu'il faut que les gens sachent qu'il est avantageux de travailler dur, qu'ils soient encouragés grâce à un régime fiscal approprié, à gagner plus d'argent, à aller au-delà du revenu moyen, c'est-à-dire 30,000 à 50,000\$.

Quelques explications, s'il vous plaît. Vous avez parlé de l'impôt minimal, et je n'ai pas besoin qu'on me rappelle ce qu'a dit notre chef pendant la campagne électorale et après, à savoir qu'il faut un impôt minimal sur certains revenus. Je suis cependant d'accord avec M. Frith, ce qui arrive souvent, dois-je dire. Dans le cas qui nous occupe, il faut être très prudent quand on annonce la notion d'impôt minimal car elle pourrait avoir une incidence sur l'ensemble de la société canadienne. M. Frith a parlé de l'industrie cinématographique et je vais reprendre son exemple. La vaste majorité des gens qui ne paient pas d'impôt du tout, ne sont pas pour autant des criminels, ne sont pas pour autant des gens qui abusent du régime fiscal car ils se prévalent d'avantages fiscaux tout à fait légitimes qui ont été instaurés dans le but d'aider précisément certains secteurs de l'économie canadienne.

Avez-vous étudié en détail l'incidence éventuelle de l'impôt minimal sur certains secteurs de notre économie?

Voilà donc ma première question. Je vais vous poser la deuxième partie et vous pourrez ainsi répondre aux deux à la fois.

Dans le document que vous avez présenté vous ne dites pas, du moins je ne l'ai pas trouvé, comment le gouvernement pourrait récupérer les soi-disant bénéfices mirobolants qui iraient aux provinces si l'on supprimait la déduction fiscale qui

[Text]

money would be going to the provinces. I am wondering how you would suggest going about recovering that from the provinces.

Perhaps you would clarify those two points for me.

Ms Mitchell: Thank you very much.

First of all, the impact of the minimum tax—and again, I am not a tax expert and I do not think our job was really to look at broad tax reform for this option, but I will comment and then perhaps Judy would add to it. My understanding of a minimum tax is that it still would allow many, many loopholes; probably far too many, from our point of view, if they are not directly producing jobs of some social benefit to Canada. So a 20% minimum tax, which they have in other countries, incidentally, would not in my view be punitive at all. It is simply just. People who are making, by the average standard, fantastic incomes—even the doctor who was here the other day I think agreed he was feeling quite guilty about that—why should they not pay a minimum tax of 20%? That would still allow various tax concessions.

Of course we feel very strongly that wherever the government gives a tax concession, there should be some commitment back that they must create jobs or there must be some direct social benefit or there must be some direct economic advantage, and that must be proven. A lot of this just saying, well, we will give the CPR so many concessions and leave it to them—we know what the CPR did with all the real estate and so on that they have had. We are against give-aways. But even with a minimum 20% tax there still would be room for incentives for things that are justified; but they must be productive and in the national interest. It must be proven, and there must be some written agreement.

Ms Giroux: I would like to add something to that. The argument is being made here that the tax expenditures are put in place to create and generate more jobs. In fact, we have had an abundance of tax expenditure increases since the early 1970s and we have seen unemployment go up from 5% to 11%. Recently our party released a paper which showed the impact of different kinds of government expenditure on job creation, and the clear indication from that was that direct government expenditure created about five to six times as many jobs as corporate tax incentives. Looking at short-term stimulation, according to that report if you take \$1 billion of government spending and put it into a corporate tax incentive, you get no jobs in the first two years and 11,000 within five years; whereas with direct public expenditure you are generating somewhere in the neighbourhood of 60,000 to 70,000 jobs. So I think the argument that tax expenditures per se are creating a lot of jobs really does not hold up very well in light of the experience of the last 10 years.

[Translation]

s'applique aux enfants. Nous savons tous que les provinces recevraient des sommes supplémentaires. Comment pourrions-nous les récupérer auprès des provinces?

J'aimerais que vous me donniez des précisions sur ces deux questions.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Tout d'abord, l'incidence de l'impôt minimal. Je le répète, je ne suis pas experte en fiscalité et je ne pense pas qu'il nous appartienne d'étudier une réforme fiscale générale en envisageant cette possibilité. Je vais vous dire ce que j'en pense et Judy complètera. A mon avis, un impôt minimal permettrait encore de très nombreuses échappatoires. Trop peut-être d'après nous, si cela n'entraînait pas la création directe d'emplois au profit de toute la société canadienne. Un impôt minimal de 20 p. 100, qui existe dans certains pays, ne serait pas à mon avis une mesure punitive. Ce serait tout simplement une mesure de justice. Les gens qui touchent, d'après une norme moyenne, des revenus faramineux—et on se souviendra de ce qu'a dit le médecin qui a comparu l'autre jour, quant à ses sentiments de culpabilité—ne pourraient-ils pas être frappés d'un impôt minimal de 20 p. 100? Cela n'exclurait pas automatiquement diverses concessions fiscales.

Manifestement, nous estimons que quand le gouvernement offre des concessions fiscales, il devrait exiger des bénéficiaires qu'ils contribuent à créer des emplois ou qu'ils offrent des avantages sociaux directs ou encore des avantages économiques directs, et cela avec preuve à l'appui. Trop souvent, le gouvernement offre des concessions et laisse aux sociétés le soin de faire le reste. Nous savons fort bien ce que le CPR, par exemple, a fait de toutes les concessions qu'on lui a accordées sur ses biens immobiliers. Nous sommes contre les cadeaux. Même avec un impôt minimal de 20 p. 100, il y aurait encore possibilité d'encourager la réalisation de choses nécessaires. Il faut cependant que cela soit productif et dans l'intérêt national. Il faut qu'il y ait preuve à l'appui et une entente écrite.

Mme Giroux: Je voudrais ajouter quelque chose ici. On prétend que le manque à gagner fiscal permet de créer plus d'emplois. En fait, les dépenses fiscales n'ont cessé d'augmenter depuis le début des années 1970 mais nous avons constaté au cours de cette période que le chômage est passé de 5 p. 100 à 11 p. 100. Récemment, notre parti a publié un document qui établissait l'incidence de divers programmes publics de création d'emploi, financés par la fiscalité, et on a pu constater d'après notre étude que les dépenses directes de l'État créaient cinq ou six fois plus d'emplois que les encouragements fiscaux offerts aux sociétés. Pour ce qui est de la stimulation à court terme, notre rapport démontre que quand le gouvernement renonce à une somme d'un milliard de dollars en impôt qu'il ne perçoit plus auprès des sociétés, le nombre de nouveaux emplois est absolument nul au cours des deux premières années qui suivent et il est de 11,000 au cours des cinq années consécutives. Par contre, quand le gouvernement dépense directement la même somme, nous obtenons quelque 60,000 à 70,000 nouveaux emplois. On ne peut donc pas dire que les dépenses fiscales ont permis la création d'une masse de

[Texte]

Ms Mitchell: I did not answer the question about the windfall. I think that is a very important question, and I would like to refer you to an article by Leonard Shifrin. This was quite helpful to me. He is talking about the government paper:

What the paper deliberately ignores is that the whole panoply of federal-provincial arrangements is renegotiated every five years, and the present agreement expires in 1987.

If the federal government decides on a re-organization of family benefits that produces a \$400-million windfall for the provinces, then the 1987 arrangements can take that into account by reducing other federal payments by that amount.

In effect, through our negotiations with the provinces we should make sure that amount of money is negotiated and put back into the system. I would share your concern on that part. I think it is a very major concern that it takes \$4 million out of the system all together.

• 1010

Le vice-président: Monsieur Hockin, s'il vous plaît.

Mr. Hockin: I agree with Mrs. Mitchell that tinkering with family benefits does not come to terms with the 1.5 million children who are living in poverty, and I regret too the kinds of limits on the conversation this morning; but I did want to look at one of the tinkering proposals in your presentation.

You propose a 20% minimum tax, as we have just been discussing, on all Canadians with incomes of \$50,000 or more. Is this a 20% tax on total income or 20% of the income over \$50,000? Which is it?

Ms Mitchell: It is 20% on taxable income.

Mr. Hockin: Over \$50,000.

Ms Mitchell: Yes.

Mr. Hockin: So if you make \$49,000 and you have tax loopholes you pay nothing, but as soon as you hit \$50,000 you are in trouble. Is that what you are proposing?

Ms Mitchell: Well, there is a set there, yes.

Mr. Hockin: Yes.

Are you mentioning the \$50,000 in your proposal to make a general point or have you technically found a cut-off point that would produce more revenue than at another point? Why \$50,000? Why not \$48,000 or \$54,000 and so on?

Ms Mitchell: We established it at \$50,000. I think there is room for phasing it in slightly, but I think when the govern-

[Traduction]

nouveaux emplois puisque l'expérience des 10 dernières années prouve le contraire.

Mme Mitchell: Je n'ai pas répondu à la question au sujet des bénéfices mirobolants. Je pense que la question est très importante et je vous demanderai de consulter l'article de Leonard Shifrin. Cet article m'a beaucoup éclairée et il y est question du document présenté par le gouvernement:

Ce que le document ignore à dessein, c'est toute la gamme des ententes fédérales-provinciales renégociées tous les cinq ans, et en particulier l'entente actuelle qui expire en 1987.

Si le gouvernement fédéral décide de remanier toute la structure des avantages familiaux, ce qui signifie un bénéfice de 400 millions de dollars pour les provinces, les ententes de 1987 doivent en tenir compte et les versements fédéraux devront en être réduits d'autant.

En effet, grâce à nos négociations avec les provinces, nous pourrions nous assurer que la somme négociée est réinvestie dans l'économie. À cet égard, je partage votre inquiétude. Je pense qu'on a raison de s'inquiéter que 4 millions de dollars disparaissent d'un seul coup.

The Vice-Chairman: Mr. Hockin, please.

M. Hockin: Je conviens avec M^{me} Mitchell que de remanier les avantages sociaux ne signifie pas qu'on améliorera le sort des 1,5 million d'enfants qui vivent dans la pauvreté. Moi aussi, je regrette que notre discussion de ce matin soit limitée. Je voudrais cependant reprendre une des propositions de remaniement que vous avez exposées.

Vous proposez un impôt minimal de 20 p. 100 pour tous les Canadiens dont le revenu serait supérieur à 50,000\$. S'agirait-il de 20 p. 100 de tout le revenu ou tout simplement de la somme qui vient en sus des 50,000\$ premiers dollars?

Mme Mitchell: Il s'agirait de 20 p. 100 du revenu imposable.

M. Hockin: De ce qui vient en sus des premiers 50,000\$, alors?

Mme Mitchell: Oui.

M. Hockin: Si vous gagnez 49,000\$ et si vous pouvez compter sur une échappatoire, vous n'avez rien à payer mais à partir du moment où vous atteignez la limite de 50,000\$, c'est là que ça commence. C'est bien ce que vous proposez, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: Oui, en effet, c'est une limite.

M. Hockin: Je vois.

Est-ce que vous établissez cette limite de 50,000\$ dans votre proposition aux fins d'une discussion générale ou avez-vous déterminé cette limite parce que vous avez constaté qu'elle permettait, plus qu'une autre, des recettes supérieures? Pourquoi 50,000\$? Pourquoi pas 40,000\$ ou 54,000\$?

Mme Mitchell: Nous avons fixé la limite à 50,000\$. Je pense que l'on peut très bien amener les choses progressive-

[Text]

ment did an analysis of tax expenditures the indication was clearly that people earning over \$50,000 took the most advantage of them and so on so we established that as our starting point.

Mr. Hockin: I do not know how you would do it, but did you take a look at what kind of impact this might have on charitable contributions, the United Way and everything else, which are looking after children living in poverty? I wonder what the impact would be on private charitable contributions when we bring in a minimum tax.

Ms Mitchell: As I said before, I think there would still be some tax deductions that would be of economic and social benefits. Perhaps that would certainly be one of them, but I personally would feel that if more services could be delivered by the governments also then there would be less demand on some of the United Way kinds of services. So there is that other side to it from a social policy point of view.

Mr. Hockin: Yes, and that is a larger topic we should go into some time.

Ms Mitchell: Yes, I think obviously we need to get at some of the broader aspects, but we are pretty limited in this proposal.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Frith, please.

Mr. Frith: A short, last question: I asked this question the other day, Mrs. Mitchell, of the group that was here, and I think from your parliamentary experience you recognize that as a committee we have some difficulty dealing with the overall problem because we basically have to wait for a reference from the Cabinet, from the executive of the government, even to begin to do this kind of an exercise. I think all of us sitting around this table recognize the problems we have in our own constituency, and when we look at just this one component it is one very small component of an overall problem we have. You mentioned earlier that perhaps one of the recommendations we could make to the government at the end of this exercise would be a recommendation on which the government might wish to act to address the other problems that affect our constituency. I am talking now about an overall family income security system, and that would require, I would think, some review of the existing unemployment insurance system we have created, the old age security—in other words, a pretty encompassing overall look at government expenditures in this area.

I am wondering if your party has recommendations. Would you recommend that it should be a six-man task force as we have done in other areas?

Ms Mitchell: A six-person . . .

Mr. Frith: Six-person.

Ms Mitchell:—if there is going to be any. This is International Women's Day today, you know.

[Translation]

ment et quand le gouvernement a fait une analyse du manque à gagner fiscal, il était manifeste que ce sont les contribuables qui gagnaient plus de 50,000\$ qui étaient les plus avantagés et c'est pour cela que nous avons pris cette limite comme point de départ.

M. Hockin: Je ne sais pas si c'est possible de le faire mais je me demande si vous avez étudié l'incidence d'une telle mesure pour les contributions charitables, à des organismes comme Centraide ou les autres, qui s'occupent des enfants qui sont dans la pauvreté? Je me demande quelle serait l'incidence pour ces organismes privés dans le cas où on imposerait un impôt minimal.

Mme Mitchell: Comme je l'ai dit tout à l'heure, on pourrait toujours permettre des déductions d'impôt pour le bien général, économique ou social. Cela intéresserait donc ces organismes-là, et pour ma part je pense que si le gouvernement offrait plus de services, des organisations comme Centraide et d'autres n'auraient pas tant à faire du point de vue de la politique sociale, il y a donc cet aspect-là encore.

M. Hockin: Je vois. Il s'agit là d'un thème plus général que nous devrions peut-être aborder un jour.

Mme Mitchell: En effet. Manifestement, il faut s'attaquer aux aspects plus généraux, car cette proposition nous limite énormément.

Le vice-président: Merci. Monsieur Frith, allez-y.

M. Frith: Une dernière courte question. J'ai posé la même question aux représentants d'un groupe qui comparaisait ici l'autre jour, madame Mitchell. D'après votre expérience parlementaire, vous reconnaissez que le Comité a du mal à aborder l'ensemble du problème car nous devons attendre que le Cabinet, l'aile exécutive du gouvernement, nous mandate pour le faire. Nous tous qui sommes réunis ici convenons que les problèmes que nous avons dans nos circonscriptions sont semblables et la question dont nous parlerons actuellement n'est qu'un élément très bénin d'un problème d'ensemble beaucoup plus grave. Vous avez parlé tout à l'heure d'une recommandation que nous pourrions faire au gouvernement quand nous aurons fini nos travaux. En effet, nous pourrions demander au gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour que soient discutés les autres problèmes que nous avons constatés dans nos circonscriptions. Je songe notamment à tout le régime de sécurité du revenu familial et toute discussion de ce dernier impliquerait une révision du régime actuel d'assurance-chômage que nous avons créé, du Régime de pension de vieillesse, en d'autres termes, de tout l'ensemble des dépenses gouvernementales à cet égard.

Est-ce que votre parti a des recommandations précises à faire. Est-ce que vous recommanderiez que l'on nomme un groupe de travail de six membres comme on l'a fait dans d'autres secteurs?

Mme Mitchell: Six membres . . .

M. Frith: Oui.

Mme Mitchell: . . . au moins. Vous savez, nous célébrons aujourd'hui la Journée internationale des femmes.

[Texte]

Mr. Frith: That is correct. Has your party given any thought to the process and to what extent do you think it would be a reasonable request by this committee to give the government to look at a tax review?

Ms Mitchell: I do not think the process is nearly as important as the fact of doing it. We can certainly work out the details of the process... that is not a great problem—but I think we should all be really bringing the facts in about how desperate it is out there as a first step, and then we should be pressing for this to be a major study and reform with some expertise. I think there should be some real research funding as well going into it from Health and Welfare.

• 1015

Mr. Frith: Let us give this some thought, Margaret, because at the end of the month we have to come up with a recommendation.

Ms Mitchell: Well, we can think of that in the process of the committee.

Mr. Frith: But given the standing committee structure, such a recommendation would go outside our area of expertise. In other words, we are here for Health and Welfare. If we are looking at a complete review of the income tax system, and of UIC, which are some integral components of an overall family package, would part of that recommendation be the establishment of a task force?

Ms Mitchell: I think it could be, but I would like to remind you that I came at it from the point of view of social policy. We usually go at things from an economic point of view, but I am talking about social policy and social needs, and how we can redistribute incomes to counteract poverty. I really do not see, Mr. Chairman, that it is important to clarify what the process would be exactly. I think it would be whatever is going to be most effective to get the job done. Perhaps the Liberals will be presenting their option paper, and you can come up with a little more details on how we might do it. We will look forward to your options, especially on tax reform.

Mr. Frith: Oh, I have a good deal in that area.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Angus, do you want to ask a short question?

Mr. Angus: I think I will pass, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Thank you very much, Mrs. Mitchell, for your presentation. It was very interesting.

Ms Mitchell: Fine. Thank you.

The Vice-Chairman: Our second group of witnesses is led by Dr. Glen Drover. I would like to wish you good morning and ask you to give your presentation.

[Traduction]

M. Frith: Vous avez raison. Votre parti a-t-il envisagé cela et dans quelle mesure pensez-vous qu'il serait opportun de demander au gouvernement que notre Comité se penche sur la réforme fiscale?

Mme Mitchell: Je pense que toute réflexion sur la question n'a absolument pas la même importance que des mesures concrètes. On peut très bien arrêter les détails de cette réforme, et cela n'est pas très difficile, mais je pense qu'il nous faudrait bien faire ressortir en premier lieu que la situation est alarmante et nous demanderions instamment que l'on procède à une étude d'ensemble et que la réforme se fasse en comptant sur des experts chevronnés. À mon avis, il faudrait également un budget de recherche substantiel que l'on mettrait entre les mains du ministère de la Santé et du Bien-être social.

M. Frith: Réfléchissons-y, Margaret, car nous devons formuler une recommandation à la fin du mois.

Mme Mitchell: Ma foi, nous pourrions y penser au cours des délibérations du Comité.

M. Frith: Toutefois, vu la structure du Comité permanent, une telle recommandation ne relèverait pas de notre domaine de compétence. Autrement dit, nous sommes là pour des questions de santé et de bien-être. Si nous envisageons un examen complet du système d'impôt sur le revenu et d'assurance-chômage qui font partie intégrante d'une protection familiale globale, est-ce qu'une partie de cette recommandation viserait la création d'un groupe de travail?

Mme Mitchell: Possiblement, mais je vous rappelle que j'ai abordé la question du point de vue de la politique sociale. Ordinairement, nous étudions les choses du point de vue économique, mais je parle de politique sociale et de besoins sociaux ainsi que de la façon dont nous pouvons redistribuer les revenus pour combattre la pauvreté. À mon avis, ce n'est vraiment pas important de préciser quel serait le processus. Je pense qu'il faudra retenir celui qui paraîtra le plus efficace pour faire ce travail. Les Libéraux présenteront peut-être leur option et vous pourrez vous-même apporter plus de précisions sur la façon dont nous pourrions le faire. Nous attendrons vos options avec impatience, surtout celle sur la réforme fiscale.

M. Frith: J'en ai beaucoup dans ce domaine.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Angus, voulez-vous poser une petite question?

M. Angus: Je vais laisser tomber, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Madame Mitchell, merci beaucoup pour votre exposé des plus intéressants.

Mme Mitchell: Très bien. Merci.

Le vice-président: M. Glen Drover est le porte-parole de notre deuxième groupe de témoins. Je vous souhaite la bienvenue et je vous demanderais de nous faire votre exposé.

[Text]

Dr. Glen Drover (President, Canadian Association of Social Workers): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Reid has suggested that we summarize very briefly some of the key points we made in our brief. I will try to do that in less than 10 minutes by breaking my presentation into two parts, just to give you some sense of the basic principles upon which we have based our recommendations, and then to talk to our recommendations.

We, in the Canadian Association of Social Workers, obviously support universal payments, and it is on that basis that we have come to the committee. We think for that to happen there has to be an integration of universal payments with the tax system, and the preceding discussion of course was trying to deal with that in some respects.

However, we feel there is another important distinction to make in dealing with benefits to families, which is the difference between income support and income replacement. Many of the initiatives that were originally taken toward families, including the child tax exemption, and certainly the family allowance, were not primarily intended as income support, but as income replacement, so that families with children were treated with some equity vis-à-vis families without children. It seems to me that the current recommendations do not entirely address that problem.

In addition, we feel any kind of shift in transfer payments, whether on the benefit side or on the tax side, is an ultimate increased taxation for somebody, and therefore it will not be possible, it seems to us, for the government to make any change without increasing taxes. The question then is, whom the taxes are primarily addressed to. Under the current proposals they are primarily addressed, of course, to families with children.

Finally, I guess we want to make the point that the issue as we see it is more than just simply an issue of finance and the economy; it is also an issue of administration in a sense. The ways in which these programs are administered has a lot to do with their political, as well as their social acceptability.

Specifically what we try to highlight is that, first of all, as an association we do not support a surtax on families with children. This is a bit of a sleeper option, it seems to us, in the consultation paper, because it would penalize families with children more than the current proposals, which do in fact penalize families with children relatively to families without. It would also contravene the government's own principles or acceptance of universal payment which we feel has been accepted.

Secondly, we feel the current proposals have to be considered as phase one of a process of consultation which ultimately would deal with tax reforms. Without the latter, it seems to me, the government is moving to tax current recipients of programs more than other Canadians and the current proposals in the consultation paper do exactly that. Yet there

[Translation]

M. Glen Drover (président, Association canadienne des travailleurs sociaux): Merci, monsieur le président.

M. Reid a suggéré que nous résumions très brièvement certains points importants de notre mémoire. J'essaierai de le faire en moins de 10 minutes, en scindant mon exposé en deux volets: d'abord un aperçu des principes fondamentaux sur lesquels nous avons fondé nos recommandations, puis nos recommandations elles-mêmes.

À l'Association canadienne des travailleurs sociaux, nous appuyons évidemment les paiements universels et c'est sur cette base que nous nous présentons devant vous. À notre avis, pour cela, il faut intégrer les paiements universels au système fiscal et c'est évidemment sur cela que portait à certains égards la discussion précédente.

Toutefois, nous pensons qu'il y a une autre distinction importante à faire relativement aux prestations versées aux familles, soit la différence entre le soutien du revenu et le remplacement du revenu. Au départ, beaucoup de mesures visant la famille, y compris le Crédit d'impôt pour enfants et, certainement, l'allocation familiale, n'étaient pas prévues comme soutien du revenu, mais comme revenu de substitution de sorte que les familles où il y a des enfants soient traitées de façon équitable par rapport aux familles sans enfant.

Il me semble donc que les recommandations actuelles oublient une partie du problème. De plus, nous pensons que toute modification dans les paiements de transfert, que ce soit au chapitre des prestations ou de la fiscalité, se traduira en bout de ligne par une majoration d'impôt pour quelqu'un. Il nous semble donc impossible que le gouvernement puisse apporter des modifications sans augmenter les impôts. La question qui se pose alors, c'est de savoir qui sera le plus touché par les hausses d'impôt. En vertu des propositions actuelles ce sont bien sûr les familles ayant des enfants.

Finalement, selon nous, cette question n'est pas simplement une question de finance et d'économie, mais également dans un sens une question d'administration. La façon dont ces programmes sont administrés a un effet considérable sur leur acceptabilité politique et sociale.

Ce sur quoi nous voulons insister plus particulièrement c'est qu'en tant qu'association nous n'appuyons pas une surimposition des familles ayant des enfants. Nous avons l'impression que dans le document de consultation c'est en quelque sorte une option en veilleuse, car elle pénaliserait davantage les familles ayant des enfants que ne le feraient les propositions actuelles qui en fait pénalisent déjà les familles ayant des enfants par rapport à celles qui n'en ont pas. Cela serait également contraire aux propres principes du gouvernement et à son acceptation de l'universalité des prestations, qui paraît acquise.

Deuxièmement, nous pensons que les propositions actuelles doivent être considérées comme étant la phase 1 d'un processus de consultation qui portera ultiment sur la réforme fiscale. Sans cela, il me semble que le gouvernement vise davantage les bénéficiaires actuels des programmes, et c'est exactement ce que font les propositions contenues dans le document de

[Texte]

are many other tax reforms that would be necessary to bring the system into line so that universal benefits are in fact directed as intended.

• 1020

We feel the reason for this is that even by looking—as some of the submissions you have already received have done, or will receive I am sure—at trying to include recommendations around the spousal allowances and the personal exemptions, the easiest ways of trying to offset the regressive tax side of the benefit package—which in fact are far more regressive ultimately than simply the Child Tax Credit—there are a whole raft of personal tax expenditures, medical, charitable, investment losses, stock options, and all the rest of it which, as you know, middle and higher middle-income Canadians on the whole have under the tax system. Unless they are also taken into account it would ultimately offset any kind of modification of the kind we are talking about. So for us, at least, the phase 2, the look at the tax system as a whole in relation to benefit structures, is very important. Otherwise, it seems to us, the current exercise is totally prejudicial to families with children.

Given that, we feel that within the current options presented by the government, while we favour the direction being taken by the government, we feel the two options presented are limited. So we call at the minimum, first of all, for a modification of option 1, which is the one which retains the Family Allowance and increases the Child Tax Credit and eliminates the exemption, by considering at least folding back the \$410 million windfall revenue by negotiation with the provinces, and also possibly by increasing the higher turning point of at least \$27,000, \$30,000, or whatever. We do know that the Minister in fact has run that option through and it does deal, under option 1, with the reservation that the government itself presented, namely that the current option 1 is disadvantageous to middle-income families. There is no reason why option 1 should be disadvantageous to middle-income families if in fact the designs are moderated and changed. They can be changed, and we feel they should be changed, because the option is inherently more fair, from our point of view, than option 2 since it does retain universality.

One has to keep in mind, it seems to me, that the effort to shift toward the Child Tax Credit, while it appears on the surface to be fair to low-income people, ultimately is replacing universality with a very selective program.

Second, if at least the modification of option 1 would be important, the second we would like the committee to suggest and at least have the government run the option, is to replace the current child tax exemption with a two-tiered system, namely a small, uniform, Child Tax Credit. That would be in recognition of the fact that the child tax exemption is, in a sense, compensation for people with children vis-à-vis families who do not have them. By eliminating it totally, without taking into account that there should be some recompense and some encouragement for people to raise the children of this country,

[Traduction]

consultation. Toutefois, de nombreuses autres réformes fiscales seraient nécessaires pour corriger le système et faire en sorte que les prestations universelles profitent en fait à ceux que l'on veut aider.

À notre avis, ceci s'explique par le fait que, si—comme le recommandent certains mémoires que vous avez reçus ou que vous recevrez, j'en suis sûr—on essaie d'inclure des recommandations touchant les prestations au conjoint et les exemptions personnelles ce qui est la manière la plus facile d'essayer de contrebalancer l'effet fiscal régressif de l'ensemble des prestations—en fin de compte beaucoup plus régressif que le simple crédit d'impôt pour enfants—en vertu du système fiscal, les Canadiens à revenu moyen ou élevé disposent de toute une série d'exemptions: soins de santé, dons de charité, pertes d'investissements, options en bourse, sans compter les autres. À moins d'en tenir compte également, à terme cela pourrait annuler les effets des modifications dont nous parlons. Pour nous, du moins, la phase 2, l'étude du système fiscal, pris comme un tout et dans son rapport avec l'ensemble des prestations, est une chose très importante. Autrement, il nous semble que l'exercice actuel est tout à fait préjudiciable aux familles ayant des enfants.

Compte tenu de cela, quoique nous soyons d'accord sur l'orientation prise par le gouvernement, nous pensons que les options qu'il présente sont limitées. Nous demandons donc qu'au moins on modifie l'option 1, celle qui conserve l'allocation familiale, augmente le crédit d'impôt pour enfants et élimine l'exemption, en envisageant au moins, par négociation avec les provinces, la réduction du revenu fortuit de 410 millions de dollars et aussi peut-être en augmentant le seuil à 27,000\$, 30,000\$ ou plus. Nous savons que le ministre a étudié cette option et l'option 1, traite de la réserve, exprimée par le gouvernement lui-même, à savoir qu'elle désavantage les familles à revenu moyen. Il n'y a aucune raison pour cela si en fait on y apporte des modifications. Il est possible de le faire et nous pensons qu'il faut le faire car cette option au fond est plus juste, selon nous, que l'option n° 2 puisqu'elle maintient l'universalité.

Il faut se rappeler que, même si de prime abord elle paraît plus juste à l'égard des bas salariés, l'orientation vers le crédit d'impôt pour enfants vise à remplacer l'universalité par un programme très sélectif.

Deuxièmement la deuxième suggestion que nous aimerions que le Comité formule et qu'au moins le gouvernement étudie, consisterait à remplacer l'exemption fiscale actuelle pour enfants par un système à deux volets, nommément un crédit d'impôt pour enfants uniforme et réduit. On reconnaîtrait ainsi que l'exemption d'impôt pour enfants est, dans un sens, une indemnisation des contribuables ayant des enfants par rapport à ceux qui n'en ont pas. En l'éliminant totalement, sans prendre en compte le fait qu'on devrait récompenser et encourager les gens à élever des enfants dans ce pays, on

[Text]

then in fact that in total is eliminated and the income replacement part of the benefit is entirely lost. We feel there should be some effort to retain at least part of it. A small, uniform Child Tax Credit combined with a variable Child Tax Credit would allow that to happen.

The other alternative, of course, and it has not been discussed in either option, is to raise the Family Allowance—which is taxable—and under progressive marginal tax rates would then benefit the lower-income groups more than others. Most low-income groups tend to like the Family Allowance and more importantly, of course, most middle-income groups continue to support the Family Allowance if they also receive it. One of the difficulties is if you start tinkering only on the tax side and simply maintain or minimize the Family Allowance, then in fact the universal component is being lost and over time there will be total attrition.

Finally, we just want to make the point which I have partially made, that if there is no larger tax reform possible and the government is not prepared to move in that direction, then hopefully the committee might at least be willing to consider the replacement of the spousal exemption and the personal exemption by uniform tax credits. In that way, it seems to us, it would allow again for some consideration of families with children and families without.

• 1025

Two final points we would like to make, which move away from the financing part of it or the redistributive aspects of it, relate to the necessity, in our feeling anyway, to have much larger public discussions of the issues. The current consultation process, while important, certainly has not allowed for much discussion; at least, in my part of the country there has been virtually none. It seems to me important on two accounts.

One is that there is a common assumption that the universal programs are somehow disadvantageous to the economy. To my knowledge, there is no economic report that supports that with data. All the evidence, as a matter of fact, is perhaps to the contrary, even though that evidence is also relatively weak. But at least there has been no serious effort to study that issue, and it would be hopeful that the committee might recommend that the government do that.

Second is some consideration of the potential for higher taxes, even though that has been written off as a way of dealing with the deficit situation. I am sure you all know the OECD countries as a whole do have a higher tax rate than Canada; and while I know we cannot compare ourselves simply to the Europeans and have to take into account the marginal tax rates in the U.S., even relative to that country we are probably in an advantageous position. It seems to me rather important that we take into account that possibility.

The final point has to do, I suppose, with what I would call administration. It might seem to be a distant point in relation to your thinking, but our strong belief is that the acceptability of the universal programs is dependent not only upon the level

[Translation]

élimine en fait cet aspect et on perd entièrement son côté remplacement de revenu. Nous croyons qu'il faudrait faire un effort pour en conserver au moins une partie. Ce serait possible grâce à un crédit d'impôt pour enfants réduit et uniforme, combiné à un crédit d'impôt pour enfants variable.

L'autre possibilité, bien sûr, sur laquelle les deux options sont muettes, consiste à majorer l'allocation familiale, laquelle est impossible. En vertu du taux progressif de l'impôt, cela profiterait davantage aux petits salariés. La plupart des groupes à faible revenu privilégient l'allocation familiale, et ce qui est plus important, bien sûr, c'est que la plupart des groupes à revenu moyen continuent de l'appuyer s'ils la touchent également. Le problème, c'est qu'en modifiant uniquement l'aspect impôt et en ne faisant que maintenir ou réduire l'allocation familiale, alors on élimine graduellement et au bout du compte complètement l'élément d'universalité.

En fin de compte, pour compléter ce que nous avons déjà dit en partie, si une réforme fiscale plus importante est impossible et si le gouvernement n'est pas prêt à aller dans cette direction, alors souhaitons que le Comité envisage au moins le remplacement de l'exemption pour époux et l'exemption personnelle par des crédits d'impôt uniformes. De cette façon, il nous semble qu'on tiendrait compte des familles ayant des enfants et de celles qui n'en ont pas.

Nous aimerions souligner deux autres points; ils n'ont rien à voir avec les aspects de financement ou de redistribution, mais portent sur la nécessité qu'il y a, du moins selon nous, d'avoir une plus grande discussion publique sur ces questions. Quoique le processus de consultation actuel soit important, il n'a certainement pas permis grande discussion; en tout cas, dans mon coin de pays il n'y en a pas eu du tout. Cela me semble important pour au moins deux raisons.

La première, c'est la croyance générale que les programmes universels sont en quelque sorte mauvais pour l'économie. À ma connaissance, il n'y a pas de rapport économique qui appuie cette affirmation à l'aide de données. En fait, toutes les données disponibles nous disent peut-être le contraire, même si la preuve est relativement faible aussi. De toute façon, aucun effort sérieux n'a été fait pour étudier cette question, et il serait souhaitable que le Comité en fasse la recommandation au gouvernement.

La deuxième est l'éventualité d'une augmentation des impôts, même si l'on a éliminé cette possibilité comme moyen de réduire le déficit. Dans leur ensemble, les pays de l'OCDE ont un taux d'imposition plus élevé que nous. Évidemment nous ne pouvons faire une simple comparaison avec les Européens et il faut tenir compte des taux marginaux d'impôt aux États-Unis, mais même par rapport à ce pays nous sommes probablement dans une situation avantageuse. Il me semble très important que nous tenions compte de cette possibilité.

Le dernier point porte sur ce que j'appelle l'administration. Cela peut sembler loin de vos thèmes de réflexion, mais nous croyons fermement que l'acceptabilité des programmes universels ne dépend pas uniquement du niveau des prestations

[Texte]

of benefits and the distributive effect of those benefits but upon their administration. With the exception of Canada, the United States and parts of Britain, all developed countries in the world have a very decentralized system of universal benefits in which employer and employee associations are much more actively involved.

Currently in this country, it is almost entirely a government affair, which distances the benefit structures very much; not the structures, but it benefits the administration. It distances it from the general public, and we feel that with not only the family allowance but many of the other universal programs it is possible to have much more active employer-employee association involvement in a way that other countries have achieved. I think that has accounted much more for their political as well as their social acceptability.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, let me thank the contributors to this discussion, because I think, Dr. Drover, in your position paper you have given a great deal of thought to an overall strategy on ways of dealing with the size of the federal deficit and the income support system that we have for most Canadians. Frankly, I think most of us sitting around this table would have perhaps thought the government's position paper would have encompassed that wide a range of options for the committee to consider. Nonetheless, we have been asked by the government to come up with alternatives other than the two options that have been put forward as well.

Technically, before I get into some of the other areas, I want to ask this question. On page 9, the second paragraph, you mention:

Another step in the right direction would be the replacement of the child tax exemption, the pension deduction for the elderly, the age exemption, the equivalent to married exemption, and the deduction for child care expenses by refundable tax credits.

Yet you left out the basic personal deduction. Is there a reason or is that just an oversight?

Dr. Drover: No, there is a reason. When we discussed this amongst our own committees, we were aware of the necessity for major tax reforms in this whole area. The difficulty we had is in making a judgment as to whether or not that was likely, to be honest with you, and second, in relation to the benefits for families, how far you could go. The difficulty we had is that the debate, as you know, centres around to what extent you move away from a progressive income tax system to a credit income tax system.

Our own sense is that it should be incremental rather than wholesale for two obvious reasons. One is that there are not too many countries that have done it wholesale, and therefore, the political possibilities are probably not great. But more importantly, they have not been tested out that extensively in

[Traduction]

et de leur effet distributif, mais aussi de leur administration. A l'exception du Canada, des États-Unis et de certaines parties de l'Angleterre, tous les pays industrialisés du monde ont des systèmes de prestations universelles qui sont très décentralisés et qui permettent aux associations d'employeurs et d'employés d'y jouer une part beaucoup plus active.

Présentement au Canada notre système relève presque uniquement du gouvernement, ce qui favorise l'administration, mais pas les autres partenaires. Cela l'éloigne du grand public. A notre avis, non seulement pour l'allocation familiale, mais pour beaucoup d'autres programmes universels, il est possible d'avoir une participation beaucoup plus active des associations des employeurs et des employés comme cela se fait dans d'autres pays. À mon avis s'ils sont acceptés politiquement et socialement, c'est surtout imputable à cela.

Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à remercier ceux qui contribuent à cette discussion, car, monsieur Drover, je pense que votre document contient beaucoup d'idées sur une stratégie générale, sur des façons de s'attaquer à l'ampleur du déficit fédéral et sur le système de soutien de revenu que nous avons pour la plupart des Canadiens. Honnêtement, je crois que la plupart de ceux qui siègent au Comité pensaient que le document de travail du gouvernement comprendrait une plus grande gamme d'options. Néanmoins, le gouvernement nous a demandé de trouver des solutions autres que les deux options présentées.

Avant de passer à d'autres domaines, j'ai une question d'éclaircissement. Au deuxième paragraphe de la page 9 vous dites:

Il y a un deuxième pas qui consisterait à remplacer par des crédits d'impôt remboursables l'exemption d'impôt au titre des enfants, la déduction du revenu des rentes pour les personnes âgées, l'exemption en raison de l'âge, l'équivalent de l'exemption pour les gens mariés et la déduction pour les frais de garde des enfants.

Toutefois vous oubliez les déductions personnelles de base. Y a-t-il une raison à cela ou est-ce simplement un oubli?

M. Drover: Non, il y a une raison. Lorsqu'il en a été question dans nos comités, nous étions conscients de la nécessité d'une réforme fiscale importante dans tout ce domaine. Pour être francs avec vous, nous avons eu de la difficulté à juger si c'était vraisemblable ou non, et deuxièmement, jusqu'où on pourrait aller au chapitre des prestations aux familles. Le problème, c'est que le débat, comme vous le savez, tourne de l'unique question: dans quelle mesure on délaisse un système progressif d'impôt sur le revenu au profit d'un système basé sur les crédits d'impôts.

Nous pensons que cela devrait se faire graduellement plutôt que tout d'un coup, et cela pour deux raisons évidentes. La première est que peu de pays l'ont fait tout d'un coup; donc les possibilités politiques sont probablement limitées. Toutefois et c'est plus important, on n'a jamais fait d'essai très poussé pour

[Text]

terms of the taxpayers' behaviour in response to these kinds of initiatives. While on paper the logic is there and they are very persuasive as ways of trying to create a more progressive system, nevertheless we felt they should be tested. So that is why we tried to focus on those benefits that were directly related to families.

Mr. Frith: The second question is this. You spend a great deal of your time looking at the tax system, and I think we are all in agreement that a number of areas have to be addressed. I do not believe, though, that you have made any comment... For instance, a lot of us have given some thought that, if we were going to shift the system to a more progressive nature in which we go towards a tax credit system rather than tax deduction, which is more regressive, that can create one problem. I mean, the base level of support which you can now shift to those who need it the most becomes a level at which people may in fact become too comfortable, and there is no incentive to get them off that base level. In other words, a lot of countries are now looking at a flat tax system, or at least a negative tax system to give some incentive to those people who find themselves in the low-income groups and are totally reliant on the government sector for their livelihood, to come off the system. Social workers see it every day in their practices, where for the working poor in our country there is a disincentive, quite frankly, for them to come off the welfare system. When they are on welfare they have their drug costs covered by government programs, dental costs for their children, but when they go back to work costs are involved and there is in fact a disincentive. Has your group conducted any research into the use of a tax structure to inject incentives into the system to get them off the base?

• 1030

Dr. Drover: I think there are two issues. The quick answer is that our group itself has not. We do not have the kinds of resources, unfortunately, while we would like to have.

There has been, however, a report come out, I guess within the last six months, from New York and to which this country contributed. It has looked at the redistributive effect of a range of universal agreements and some selective payments on different types of families—those working, those not, and so forth—to try to examine exactly that kind of an issue. Of eight countries I think Canada is on kind of a middle ground in terms of the redistributive effect of most of their programs. Not surprisingly you know, the European countries tend to be higher.

They in fact found no difference in disincentive effect between the countries because of the different redistributive initiatives. I suppose that suggests that incentive is something more than just redistribution; it has something to do with culture and other kinds of things.

Within our own country it seems to me that one of the big difficulties, as you know, are the marginal tax rates after the

[Translation]

savoir comment le contribuable réagirait à ce genre d'initiative. Quoique ce soit très logique en théorie et que les arguments soient très convaincants en faveur de la création d'un système plus progressif, nous pensons néanmoins qu'il faut en faire l'essai. Voilà pourquoi nous avons essayé de mettre l'accent sur les prestations visant directement les familles.

M. Frith: Voici ma deuxième question. Vous consacrez une bonne partie de votre temps à examiner le système fiscal, et, à mon avis, nous convenons tous qu'il y a un certain nombre de domaines auxquels il faut s'attaquer. Toutefois, je ne crois pas que vous ayez commenté... Par exemple, beaucoup d'entre nous estiment que si nous allons vers un système plus progressif, avec davantage de crédit d'impôt de préférence à un système d'exemption d'impôt, qui est plus régressif, cela pourrait créer un problème. Ce que je veux dire, c'est que le niveau de soutien de base que vous pouvez maintenant transférer à ceux qui en ont le plus besoin devient un niveau où les gens peuvent en fait devenir trop à l'aise et il n'y a plus aucune motivation pour les faire quitter ce niveau de base. Autrement dit, beaucoup de pays envisagent présentement un système d'impôt proportionnel ou du moins un système fiscal négatif afin d'encourager les gens qui se trouvent dans le groupe à faible revenu et qui dépendent totalement de l'État pour vivre, à sortir du système. Les travailleurs sociaux le voient tous les jours. Dans notre pays, très franchement le système de bien-être dissuade le travailleur pauvre d'essayer d'en sortir. Lorsqu'il bénéficie de l'assistance sociale, c'est l'État qui paie les médicaments, les soins dentaires à leurs enfants, mais s'il revient sur le marché du travail il doit assumer ces coûts et c'est un élément de dissuasion. Votre groupe a-t-il effectué des recherches sur l'utilisation de la structure fiscale pour créer une motivation dans le système afin d'encourager les gens à en sortir?

M. Drover: Je pense qu'il y a là deux questions, que notre groupe n'a pas étudiées. Nous aimerions le faire mais malheureusement, nous n'avons pas les ressources nécessaires.

Toutefois, au cours des six derniers mois un rapport a été publié à New York, auquel notre pays a contribué. Dans ce rapport on étudie les effets de redistribution d'une gamme de programmes universels et de certaines prestations sur différents types de familles... celles où l'on travaille, celles où l'on ne travaille pas, etc... justement dans le but d'étudier ce genre de question. Des huit pays étudiés, je pense que le Canada se situe à mi-chemin au chapitre des effets de redistribution de la plupart de ces programmes. Vous ne serez pas surpris d'apprendre que la tendance est beaucoup plus élevée dans les pays européens.

Entre les pays étudiés, on n'a constaté aucune différence pour ce qui est de l'effet de dissuasion du fait des différentes initiatives de redistribution. Je présume que cela veut dire que la motivation n'est pas uniquement imputable à la redistribution, mais que la culture entre autres y compte pour quelque chose.

Dans notre pays, il me semble que l'une des grandes difficultés, comme vous le savez, ce sont les taux d'impôt

[Texte]

receipt of benefits. In fact, if people receive a certain base and it happens to be relatively higher, that probably is not a disincentive for people to get back to work providing that as they move back into work everything is not just cut off immediately.

One of the major disadvantages with social assistance, which hopefully nobody here would argue is at a very high level, is the almost 100% tax-back—marginal tax rate I should say—when people begin to get back into the workforce. It seems to me, therefore, what you need is a system that is more gradual for that to happen.

Personally—this is not the association now—I honestly have looked at many many studies around the question of incentive and have found no convincing evidence that the marginal tax rates themselves are directly a disincentive, unless they are just extremely high. Other factors I think enter into that.

Mr. Frith: One last question, Mr. Chairman, so we can go to the second round. I am interested to note that on page 13 you recommended:

That is why we urge the reinforcement of social insurance principles with unemployment insurance and pensions so that taxpayers can perceive the linkage between premiums and benefits.

As you know, the Canada Pension Plan is on a pay-go basis and in today's terms, if you are a recipient of the Canada Pension Plan, for every dollar you receive you have in fact paid only 17¢ of that dollar. The other 83¢ is going to be picked up by the next generation of Canadians. Are you recommending, therefore, that the system be fundamentally altered so that if you are going to have that linkage between what the taxpayers perceive as the premium and the benefit, it should be fully funded?

Dr. Drover: I cannot say yes or no to that, to be honest with you. In a sense, in the long run I would agree; in the short run that is not possible, it seems to me. Much of the debate, as you know, in pensions is centred around that issue, as to how one could ease or move in that direction. In all honesty, we have not discussed that in enough detail for me to say what the association's position on it is, but I suspect that in fact we would probably be somewhere in the middle as to seeing the value of it. But how to move to it would be more problematic.

Mr. Frith: Thank you, Dr. Drover.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mr. Chairman. As a member of their association, I am very pleased to have my colleagues with us today. First of all, I have a question I was not so sure I might not get myself. I wonder if you would review for the committee again why universality is so important. Would you state the original purpose of particularly the family allowance and where we have come to in the intervening years since then, as far as this is a social right in Canada.

[Traduction]

marginaux qui s'appliquent après que vous aurez touché des prestations. En fait, si les gens touchent une prestation de base et que celle-ci soit relativement élevée, cela ne les décourage probablement pas de reprendre le travail pour autant que tout ne soit pas coupé immédiatement dès le retour au travail.

L'un des grands inconvénients de l'assistance sociale, ce que personne ici ne contestera je l'espère, c'est qu'à un niveau très élevé on a une réduction de 100 p. 100 presque, ou un taux marginal d'impôt de 100 p. 100 lorsque les gens retournent dans la population active. Je vois donc la nécessité d'avoir un système plus graduel si l'on veut que cela se produise.

Personnellement... je ne parle pas au nom de l'association... j'ai lu beaucoup d'études sur cette question de motivation et je n'ai trouvé aucune preuve convaincante que les taux marginaux d'impôt constituent en soi une dissuasion directe, à moins qu'ils ne soient extrêmement élevés. À mon avis, il y a d'autres éléments qui entrent en jeu.

M. Frith: Une dernière question, monsieur le président, de sorte que nous puissions passer au deuxième tour. J'ai noté avec intérêt qu'à la page 14 vous recommandez ce qui suit:

C'est pourquoi nous exhortons le gouvernement à renforcer les principes de l'assurance sociale à l'aide de l'assurance-chômage et des rentes de manière que les contribuables puissent voir le lien qui existe entre les primes et les prestations.

Comme vous le savez, le Régime de pensions du Canada est un régime sans capitalisation et selon les conditions actuelles, si vous êtes un bénéficiaire du Régime de pensions du Canada, vous n'avez payé que 17c. pour chaque dollar que vous recevez. C'est la prochaine génération des Canadiens qui paiera le solde de 83c. Recommandez-vous une modification fondamentale du système de sorte que si l'on a ce lien, comme les contribuables le perçoivent, entre les primes et les prestations, ce fonds soit entièrement capitalisé?

M. Drover: Pour être franc, je ne peux pas répondre par oui ou par non. À long terme je serais d'accord; à court terme ce n'est pas possible d'après moi. Comme vous le savez, une bonne partie du débat sur les pensions porte sur cette question, à savoir comment on peut alléger le fardeau ou aller dans ce sens. En toute franchise, nous n'avons pas suffisamment discuté de la question pour que je puisse vous dire quelle est la position de l'association, mais je pense que nous adopterions probablement une position du juste milieu. Mais la façon d'y arriver serait plus problématique.

M. Frith: Merci, monsieur Drover.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup, monsieur le président. À titre de membre de leur association, je suis très heureuse que l'un de mes collègues compare aujourd'hui. D'abord, j'ai une question à laquelle je n'étais pas sûre de pouvoir répondre moi-même. Pourriez-vous dire de nouveau au Comité pourquoi l'universalité est si importante. Pourriez-vous nous dire quel était le but initial, surtout en ce qui touche l'allocation familiale, et nous dire le chemin que nous avons parcouru depuis, dans la mesure où ceci est un droit social au Canada.

[Text]

• 1035

Dr. Drover: The family allowance, as you know, was debated in Parliament in the 1940s a great deal, and espoused particularly in the 1930s. Depending on the various groups that had an interest, it was perceived as having different values or purposes, but the main one seemed to centre around the possibility of equalizing, in a sense, the salaries of families with children vis-à-vis those who did not have them. As a matter of fact, in most European countries family allowances, as you know, were introduced before they were here in Canada, and were introduced mostly by employer associations as a way of compensating employees for what they saw as a discrepancy between the needs of people with families and the needs of those who did not have them. Given the difficulty then of making the workplace a focus for discriminating between them, they set up compensatory plans to do that. Gradually they were set up on a larger scale and eventually they were taken over or partially financed by governments.

In this country the debate certainly centred around that. It also centred, of course, very much around the debate around stimulating consumption in the post-war period. So family allowances were seen as having an advantage to the families in the sense of providing some income replacement for families with children vis-à-vis those without while at the same time having some sort of stimulation on the economy.

I think the overall advantage of universal programs has usually centred, at the social level, around the cohesion and solidarity they generate in a society. I do not like always, to be honest with you, to compare ourselves with the United States, but I think in this respect this is where Canada and Canadians are different, and I think the universal programs in some small way have contributed to that difference by giving people some commitment and some sense of social contract with their society, which is I think sorely lacking south of the border. That has been very much part of the debate over the years around social programs.

Ms Mitchell: Does your association take any position on increasing the family allowance?

Dr. Drover: At the moment, no. What we have argued here is that we are opposed to the lowering of the family allowance. For that reason we do not support option 2 as laid out in the consultation paper. We would like to see, and that is why we recommended this morning that the committee consider asking Health and Welfare Canada... and with the computerized system they have there is no difficulty in your getting a print-out which will allow you to look at increased family allowance, which as you know, because it is taxable... to see what the overall effect of that would be on a redistributive basis...

The importance of maintaining the family allowance, if I may put it more strongly, is once you diminish that, it seems to me you diminish political and popular support for universal programs, and the whole family benefit package then I think is diminished. The universal programs are very, very important because I think women, for example, within middle-income families see them as a small independent source of income vis-

[Translation]

M. Drover: Comme vous le savez, l'allocation familiale a fait l'objet d'un débat au Parlement dans les années 40, et c'est dans les années 30 que le principe en avait été accepté. Selon les divers groupes et les divers intérêts, elle pouvait avoir divers objectifs, mais pour l'essentiel il s'agissait surtout d'ajuster le revenu des familles qui avaient des enfants au revenu de celles qui n'en avaient pas. A ce sujet, et vous le savez, rappelons que l'allocation familiale fut instituée dans les pays européens avant de l'être au Canada, et pour l'essentiel, par les associations patronales qui y virent un mode d'indemnisation des familles ayant des enfants à charge. Comme il était difficile de répercuter cela directement sur le salaire, on a choisi la solution des régimes d'indemnisation. Ceux-ci prirent petit à petit de l'importance pour finalement être repris par les États en totalité ou en partie.

C'est bien sur cette question que le débat a porté dans notre pays. Mais ce débat a porté aussi sur le problème de l'aide à la consommation pendant la période d'après-guerre. Ces allocations familiales profitaient donc aux familles qui avaient des enfants, mais en même temps elles stimulaient notre économie.

De façon générale le bénéfice que l'on tire de ces programmes universels, au niveau social, tient à ce qu'ils ajoutent à la cohésion et à la solidarité sociales. Je n'aime pas faire à tout propos des comparaisons avec les États-Unis, mais je pense que c'est précisément un des points où le Canada et les Canadiens se distinguent de nos voisins du Sud, et je pense que ces programmes sociaux universels ont pour leur part contribué à donner à notre population le sens de ses responsabilités et de ses engagements envers la société; je pense que cela fait cruellement défaut au sud de la frontière. Je pense que c'est un élément qui a été au centre des débats à chaque fois qu'il a été question de programmes sociaux ces dernières années.

Mme Mitchell: Votre association a-t-elle une opinion pour ce qui est de l'augmentation de l'allocation familiale?

M. Drover: Pas pour le moment. Nous nous sommes toujours opposés à une diminution de cette allocation. Nous ne sommes donc pas partisans de l'option 2 qui se trouve dans le document d'étude. Nous aimerions, et c'est pourquoi nous recommanderions ce matin au Comité de demander à Santé et Bien-être... avec le système informatisé il n'est pas difficile de faire un calcul permettant de voir quelles seraient les répercussions globales d'une augmentation de l'allocation familiale, puisque celle-ci est impossible... Nous aimerions en connaître les effets possibles du point de vue de la redistribution du revenu.

J'aimerais rappeler de façon énergique que l'allocation familiale doit être maintenue; si vous l'entamez, c'est en même temps le soutien politique et populaire des programmes universels qui se trouve atteint, et en même temps l'ensemble des prestations aux familles. Il est important de disposer de programmes universels par exemple du point de vue des femmes des familles au revenu moyen qui y voient une petite

[Texte]

à-vis men. Certainly if I were to take my wife as an example she would see it that way; and I suspect that is true of a lot of people. While it is not a great amount, it certainly has that advantage. Certainly for low-income families it is perceived a bit more as a right. Things like the Child Tax Credit are always a bit shakier, and certainly social assistance is entirely shaky, in their view.

Ms Mitchell: I would like to ask about the impact of some of these programs and proposed changes on families, particularly those who are on social assistance. One of the concerns, and I think a very realistic one, is that if family benefits are increased, no matter through what vehicle, either this would be taken directly off welfare cheques, in one form or another, or welfare rates would not be increased and would go down even more than they are now; and we know real income is going down pretty drastically for most folks. I wonder if you would comment on that, and also on the pros and cons of having a Child Tax Credit delivered more frequently; perhaps on a monthly basis, as GIS is. I know poverty groups themselves have a particular view on that.

Dr. Drover: Both with the family allowance and, it seems to me, with the Child Tax Credit, any increase there has the potential to be used against social assistance recipients. You and I both come from a province where I am almost convinced that would happen. That is one of the dangers and one of the reasons why I think we suggested that in negotiation of the windfall benefits to the provinces negotiations should be undertaken to assure some sort of agreement that this not happen.

The difficulty is that it does not happen officially. Having worked in this province as well as in British Columbia, I do know that while officially there is some acknowledgement of these programs as benefits in their own right, in reality most social assistance rates do take that into account.

• 1040

I suppose that raises a question as to the importance of who is on social assistance and how many more people should be off that and into other kinds of programs, but that is not on the agenda for the consultation. I think this social assistance program itself is badly in need of reform and hopefully the government will get to it at some point.

But I think that is a very real danger and I do not know... Short of the federal government trying to negotiate with the provinces some sort of agreement, I am almost sure it will happen, whichever way it goes.

On the business of the payments, I guess our association would be partial to more regular payments rather than a lump-sum payment because of the problems of discounting and others.

[Traduction]

source de revenu indépendante des revenus de leur mari. Si je pense par exemple à ma femme, je peux dire que c'est la façon dont elle voit les choses; je pense que c'est également vrai pour beaucoup de personnes. Même si ça n'est pas beaucoup, c'est un aspect à ne pas négliger. Je dirais même que certaines familles des tranches les plus basses de revenu y voient une espèce de droit. Alors que le crédit d'impôt pour enfants leur semble un peu plus incertain, et de façon générale, le programme d'assistance sociale aussi.

Mme Mitchell: J'aimerais vous demander ce que vous pensez de certaines modifications qui ont été proposées, et notamment pour ce qui est de l'assistance sociale. Il y a quelque chose de préoccupant, et je pense que c'est une préoccupation tout à fait réaliste, à savoir que toute augmentation des prestations aux familles, quel qu'en soit le mode, serait financée par une diminution des chèques du bien-être; ceux-ci ne seraient pas augmentés, ou même diminueraient encore plus qu'ils ne le font maintenant. Or nous savons à quel point le revenu réel de certaines sections de la population est en train de diminuer brutalement. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, mais également de la proposition qui consisterait à effectuer les versements du crédit d'impôt pour enfants plus souvent, sur une base mensuelle par exemple, comme le SRG. Je sais que les personnes les plus déshéritées ont, elles, une idée sur la question.

M. Drover: Effectivement, toute augmentation de l'allocation familiale et également du crédit d'impôt pour enfants, risque d'être compensée par une diminution de l'assistance sociale. Vous et moi-même venons d'une province où ce serait, j'en suis convaincu, le cas. Voilà un des dangers donc de cette proposition, et la raison pour laquelle nous avons demandé que l'on négocie avec les provinces la garantie qu'il n'en soit pas ainsi, lorsqu'il sera question des sommes supplémentaires imprévues dont celles-ci hériteront à la suite de la réorganisation du système.

La difficulté c'est que très souvent, cela n'est pas officiel. Ayant travaillé dans cette province aussi bien qu'en Colombie-Britannique, je sais que l'on reconnaît officiellement que ces programmes sont des prestations à part, alors qu'en réalité on en tient compte la plupart du temps dans le calcul du versement de l'assistance sociale.

Cela soulève alors la question des personnes qui touchent l'assistance sociale et qui devraient en fait être inscrites à d'autres programmes; mais cela n'est pas à l'ordre du jour. Je pense tout de même que ce régime d'assistance sociale a véritablement besoin d'être revu, et j'espère que le gouvernement s'y mettra un jour.

Mais voilà un danger réel et je ne sais pas... Si le gouvernement fédéral ne cherche pas à négocier une entente quelconque avec les provinces, je suis presque certain que c'est ce qui se passera.

Pour ce qui est des versements de remboursement, je pense que notre association serait favorable à un échelonnement, plutôt qu'à un versement forfaitaire, à cause des problèmes de déductions et autres.

[Text]

Ms Mitchell: Yes.

Getting to the points I was raising in my introduction about an attack on poverty itself, I wondered if there was any recent thinking that would inspire us on the whole question of guaranteed income... or perhaps we should be using a different term for that—and if we had some kind of a recommendation for future action to deal with this area of above-poverty incomes, what suggestions you might have or if you can help us in some way as a resource person on that area.

Dr. Drover: The only thing I would recommend to the committee or the staff of the committee, if you have time, is to look at the Kahn and Camerman study, which is the one I mentioned recently comparing Canada with eight other countries that looks at the redistributive effect of different benefit structures, including family allowance.

It seems to me the one thing that comes through most dramatically there is that those countries that do best in helping low-income groups are those that rely least upon social assistance.

As far as I can see, the social assistance programs universally are basically bad programs in any developed country, and that includes the northern European countries, which often one tends to see as examples of better things. So the more universal programs can prop up those groups, usually the more advantageous it is, at least in terms of the distributive effect of that.

I have no easy solution to the poverty question because it seems to me it is much more complicated than simply just a few transfer payments, but it seems to me that the more we have universal transfer payments the more political acceptability there is for some sort of equity between citizens in the country. I think that is the merit of universality, frankly.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. White, please.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman.

I welcome you to our committee this morning. I want to say first of all that I thought your brief was an excellent brief. You managed to discuss many issues responsibly and realistically and I congratulate you for that. I really enjoyed going through it.

For instance, on page 7 I thought you brought up a very interesting point, what you might call a catch-22 of government and social programs where people do not want taxes to go up but on the same hand they do not want social programs cut. I think that is a very important point.

You also mentioned areas of tax reform, which I realize is outside of our terms of reference but is very difficult to avoid given the absolute rigidity of the terms of reference we are dealing with.

I wanted to ask one question of you, Doctor. On page 3 you mentioned that universality alleviates the worst effects of poverty while avoiding means tests. Would you not think that in a country like Canada we could find some way to overcome

[Translation]

Mme Mitchell: Oui.

Je reviens maintenant sur ce que je disais dans mon introduction sur la lutte contre la pauvreté à proprement parler; pourrions-nous nous inspirer d'un modèle ou d'un autre lorsqu'il est question du revenu garanti—peut-être devrions-nous utiliser un autre terme—et j'aimerais également savoir si nous sommes en mesure de recommander des mesures visant les revenus au-dessus du seuil de pauvreté; pouvez-vous là-dessus nous aider?

M. Drover: La seule chose que je pourrais recommander au Comité, ou au personnel du Comité, si vous avez le temps, c'est de se reporter à l'étude de Kahn et Camerman, dont j'ai parlé tout à l'heure, et où l'on compare le Canada à huit autres pays, du point de vue des effets de redistribution des divers systèmes de prestation, y compris l'allocation familiale.

La chose la plus frappante dans cette étude, c'est que l'assistance aux groupes de revenu les plus bas est la meilleure là où l'on fait le moins appel à l'assistance sociale.

De mon point de vue, ces programmes d'assistance sociale sont tous aussi mauvais les uns que les autres quel que soit le pays, et j'y inclue les pays de l'Europe du Nord que l'on a souvent tendance à citer en exemple. Donc, du point de vue de l'effet de redistribution, plus les programmes sont universels, mieux c'est.

Je n'ai pas de solution toute faite à vous proposer sur cette question de la pauvreté, et je pense que sa complexité dépasse la simple question du paiement de transfert; mais plus ces paiements de transfert seront universels, plus la solution sera acceptable du point de vue politique et plus nous arriverons à établir une certaine justice dans ce pays. Voilà les avantages de l'universalité.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur White, s'il vous plaît.

M. White: Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue au Comité, et je tiens à dire que votre mémoire est excellent. Vous avez réussi à discuter de toute cette question de façon responsable et réaliste, et je tiens à vous en féliciter. J'ai eu beaucoup de plaisir à le lire.

Ainsi, page 7, vous faites une remarque intéressante, sur ce que vous pouvez appeler l'impasse dans laquelle le gouvernement est pris; la population ne veut pas voir les impôts augmenter, mais en même temps elle refuse toute suppression des programmes sociaux. Je pense que c'est un élément très important de la discussion.

Vous abordez également certaines questions de réforme fiscale, sujet qui déborde les limites de l'ordre de renvoi, mais en même temps difficile à éviter en l'occurrence.

J'ai une question à vous poser. Page 3, vous expliquez que l'universalité atténue les conséquences les plus graves de la pauvreté, tout en évitant d'avoir à faire un examen de la situation pécuniaire. Ne pensez-vous pas que dans un pays comme le Canada nous devrions trouver un moyen de nous

[Texte]

this stigma of means tests, if a proper program of means tests would be able to help the people who are really in need?

Dr. Drover: I would like to be able to say yes to that. The difficulty I have is that there is nothing historically to suggest that is possible in this country. The means test has been a mean test over the generations, and in all honesty I have looked at it closely again. I suppose the countries, as I mentioned earlier, that one tends to look at as trying to get away from this are the northern European countries, but even there—and they do have some programs that are means tested—they are not very pleasant programs. That is why I mentioned earlier that the programs that have tried to minimize the use of those kinds of programs I think have done a better job in dealing with some of the problems the committee is trying to address.

I honestly do not know of any way of dealing with that. I should not say that. In a sense, there have been discussions around the use of affidavits, for example, as a way of trying to do that, but inevitably you get some abuse. Once you get abuse you get political calls for investigation, and once you get investigation you get into the whole messy affair of trying to probe into people's personal lives.

• 1045

I think means tests, for a variety of reasons, tend to generate that. I am sure you know as well as I do that the majority of people do not abuse that system any more than they probably abuse the universal programs, but there are always bound to be some people who will, and it is a question, then, of how you deal with that.

Mr. White: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mr. Hockin.

Mr. Hockin: I was struck by a comment in your paper and also comments you have just made about social programs delivered by associations, by local units that are closer to the recipient and by private associations. To some extent, private associations have been more contributory in other countries to increasing the level of social programs and perhaps their acceptability. Mrs. Mitchell just mentioned that she had hoped to see governments take a greater role in social programs, perhaps planning some of these more local and private associations.

It is perhaps a difficult question to ask the President of the Canadian Association of Social Workers, but what is your view? Can you enlighten us on this? It does affect this problem, especially if we are going to talk about marginal tax rates, support for social programs and so on.

Dr. Drover: I am not sure what you are asking me to address.

Mr. Hockin: I am asking you what you think of the notion of government taking over more and more from private

[Traduction]

débarrasser des préjugés qui s'attachent à cet examen des situations pécuniaires; ne serait-il pas possible de concevoir un programme d'examen des moyens qui aide véritablement les personnes les plus dans le besoin?

M. Drover: J'aimerais pouvoir répondre à la question dans l'affirmative. Pourtant l'expérience du passé semble prouver le contraire. Cet examen des moyens existe depuis plusieurs générations, et je dois dire que j'ai encore regardé cela de très près. Là encore, comme je le disais, les pays dont on peu penser qu'ils cherchent à s'en éloigner sont ceux de l'Europe du Nord, mais même là on a encore certains programmes qui sont appliqués en fonction d'un examen des moyens de l'ayant droit. Mais comme je l'ai dit tout à l'heure, là où l'on a cherché à s'éloigner de cet examen des moyens on a mieux réussi à régler certaines des questions que se pose le Comité.

Honnêtement je ne sais pas comment répondre à cette question. Je ne devrais sans doute pas dire cela. D'une certaine manière on a beaucoup discuté aussi de la possibilité d'utiliser des attestations, mais vous aurez des abus. On demandera alors, au niveau politique, qu'une enquête soit faite, et vous retrouvez alors tout ce côté très pénible de l'enquête sur la vie personnelle des gens.

L'examen des moyens, pour diverses raisons, a tendance à créer ce genre de situation. Vous le savez aussi bien que moi, la plupart des gens n'en abusent pas, de même qu'ils n'abusent pas des programmes universels; mais il y aura toujours des francs-tireurs, et la question est de savoir ce que vous en faites.

M. White: Merci beaucoup.

Le vice-président: Monsieur Hockin.

M. Hockin: Une remarque de votre mémoire m'a frappé, en même temps que ce que vous nous avez dit sur certains des programmes sociaux qui seraient confiés à des associations, à des agences locales plus proches de l'ayant droit. Dans d'autres pays les associations privées ont joué un rôle plus important que chez nous, elles ont aidé à relever le niveau des programmes sociaux et à les faire mieux accepter. M^{me} Mitchell a justement indiqué elle-même qu'elle aimerait voir le gouvernement faire plus en faveur des programmes sociaux, et notamment en planifiant un peu mieux l'action de ces associations locales et privées.

Peut-être est-ce une question qu'il est difficile de poser au président de l'Association canadienne des travailleurs sociaux, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez? Pouvez-vous éclairer un peu notre lanterne? Je pense que cela a un rapport avec le taux d'imposition marginal, la question plus vaste du soutien aux programmes sociaux etc.

M. Drover: Je ne sais pas exactement ce à quoi vous voulez que je réponde.

M. Hockin: Pensez-vous qu'il soit bon que le gouvernement reprenne à son compte, de plus en plus, ce que peuvent faire

[Text]

associations, the United Way or whatever, the delivery of social programs.

Dr. Drover: I would distinguish between the regulation, financing and administration. It seems to me that the more the administration of programs is decentralized the better, and the less government departments are directly involved, from my point of view, the better. I think we, as an association, took that position in a submission to the Macdonald commission and presented a brief entirely on that issue.

That, however, leaves the question of finance and regulation, which is more complicated because you do have to have minimum standards. We have seen sometimes in the daycare area, for example, and also in terms of extended care for the elderly, unless you have minimum government standards, both programwise, safety and otherwise, there can be very drastic consequences. So you do need regulatory bodies in that area, it seems to me, because ultimately the cost factor is very closely tied to the human contact factor and the human services as distinct from other programs.

On the financing, it is more complicated because there it depends upon the kind of program, as you well know; say, something like unemployment insurance, which this committee is not discussing. Of course, that is a tripartite system already, in a sense, where the costs are shared depending upon the perceived contribution to those costs. In some cases, administrative costs are picked up by the federal government and other costs are picked up by employer-employee.

Therefore, when you have programs where employers or employee associations or even some voluntary groups can get involved, where you can engage in vast cost sharing and attribute the costs to the various groups it seems to me that makes sense. It also seems to me important for government to provide a stimulant to the private sector and the voluntary sector to raise money, and that is another way of doing it.

I do not think I have answered your question, though.

Mr. Hockin: You have given a different perspective on it than I expected, and perhaps I can pursue this through correspondence with you.

A second question: You suggested social program expenditures are not disadvantageous to the economy, and I guess your reasons are because of the marginal propensity to spend, in most cases. Is that the big reason? What are your arguments?

Dr. Drover: I do not know whether it would be this committee or another one, but we are developing a second paper looking at the relationship between social expenditures and economic growth. I am not trying to pre-empt that presentation. To be honest with you, the fact is that it is still in committee and we are still investigating it.

All I do know, on the basis of the evidence I have heard so far, from discussions I have had and from meetings we have had, is that the comparative evidence we have been able to find suggests there is no disadvantage. The issue I think you are

[Translation]

certaines associations privées, comme Centraide ou autres, lorsqu'il est question de programmes sociaux?

M. Drover: Il faut faire une distinction entre la réglementation, le financement et l'administration. Plus l'administration est décentralisée, mieux c'est; moins les ministères du gouvernement sont directement concernés, mieux c'est; de mon point de vue du moins. Notre association s'est prononcée là-dessus dans un mémoire présenté à la Commission Macdonald, et qui portait entièrement sur la question.

Cela laisse tout de même encore de côté la question du financement et de la réglementation, domaine plus complexe puisqu'il faut imposer des normes à respecter. Dans le domaine des garderies par exemple, ou des services aux personnes âgées, nous avons vu quelles conséquences l'absence de normes pouvait avoir, à la fois du point de vue de l'application du programme, de la sécurité etc. On a donc besoin de règlements dans ce domaine, je pense, étant donné que dans ce genre de programmes le facteur coût est finalement étroitement lié au facteur humain.

Pour ce qui est du financement la question se complique, et tout dépend du programme considéré; pensez, par exemple, au programme de l'assurance-chômage, qui n'est pas de notre ressort aujourd'hui. Bien sûr, c'est un système de financement tripartite, dans un sens, avec répartition des contributions en fonction des charges. Dans certains cas les coûts d'administration sont pris en charge par le palier fédéral, et le reste par l'employeur et l'employé.

Certains de ces programmes vous permettent donc de faire appel aux associations d'employeurs ou d'employés, ou même à certains groupes bénévoles, avec répartition des charges entre les divers partenaires. Ce genre de solution me semble intéressante. Mais je pense qu'il est également important que le gouvernement puisse inciter le secteur privé et le secteur bénévole à participer à la collecte de fonds, c'est une autre façon de s'y prendre.

Mais je ne crois pas avoir véritablement répondu à votre question.

M. Hockin: Vous avez pris un point de vue différent de celui auquel je m'attendais, et peut-être pourrions-nous poursuivre ce dialogue par écrit.

Une deuxième question: vous dites que les dépenses au titre des programmes sociaux ne sont pas un obstacle au développement économique, sans doute parce qu'ils permettent d'augmenter la dépense à la consommation. Est-ce bien la raison? Quels sont vos arguments?

M. Drover: Je ne sais pas si cette question relève de ce Comité ou d'un autre, mais nous sommes en train de rédiger un deuxième mémoire sur les rapports entre les dépenses sociales et la croissance économique. Je ne voudrais donc pas ici déjà anticiper sur cette discussion. Le mémoire est encore en discussion chez nous, et nous poursuivons nos recherches.

Tout ce que je sais, après quelques discussions et réunions que nous avons pu avoir, c'est que les comparaisons semblent montrer qu'il n'y a effectivement rien à objecter du point de vue économique aux dépenses sociales. Vous voulez savoir si

[Texte]

raising, whether or not there is an advantage to these programs as stimulants and so forth, is a thing we are still trying to grapple with.

Mr. Hockin: I see. Thanks.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I want to apologize. It is International Women's Day and we have a statement promptly at 11 a.m., so I will be in touch with you people. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

I do not want to be accused of leading the witness, so I am going to frame this question very carefully. But it seems to me, in the latter part of your paper, you outline some reservations about both options put forward by the Epp papers. If I can read between the lines correctly, I think what you are suggesting to the committee is that we seriously investigate options outside the framework of the two that were presented to the committee. As I mentioned earlier to you, I thought you had done a damned good job in outlining your position. It has given us a global perspective of the income security system we have created in this country. With that in mind, I do not want you to comment on that latter part. I think it is self-evident.

• 1050

I want to come back to this UIC question, because it is an area which you have developed. On page 12, Doctor Drover, you suggest that the introduction of Unemployment Insurance experience rating to reduce federal contributions. I would agree it would do that. It also tends to put a disincentive for industry to shift the unemployment to the general tax revenue.

Most experts in this area have indicated a need for a total redesign of the unemployment insurance scheme in this country. It was designed at a time in which it was needed to aid Canadians to overcome cyclical unemployment—for instance, the unemployment rate in Sudbury. The unemployed miner is not going to go back to the mines. It is a structural unemployment problem. I did not see that addressed in any specific way. Is there a reason for that? You have been pretty gestalt in your other areas, and not so in that one. I wonder why.

Dr. Drover: I guess we were hoping, when the issue comes up, to address it in a more detailed way. The only reason for putting in the business about the reference to the experienced rating is we feel . . . As you well know, it is an issue that has been debated in the country for about the last 20 years. It is a way of trying to deal with that issue in relation to the deficit. That was the only purpose of putting it in the paper, at this point in time, not to ignore the need for the other . . .

Mr. Frith: Mr. Chairman, this is my last question. I would like you to give some thought to this. It is an area I asked you about in my opening questioning, the use of premiums and the Canada Pension Plan. One of the areas where we are

[Traduction]

ces programmes sont des stimulants de la croissance etc., voilà une question dont nous discutons encore.

M. Hockin: Je vois. Merci.

Le vice-président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je voudrais vous présenter mes excuses. C'est la Journée internationale de la femme, et nous avons une déclaration à faire à 11 heures, je dois donc m'absenter; je resterai en contact avec vous. Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Je ne voudrais pas que l'on m'accuse d'induire le témoin à faire les réponses que je veux entendre, et je vais donc faire attention à la façon dont je formule ma question. J'ai l'impression que dans la dernière partie de votre mémoire vous émettez quelques réserves à propos des deux options du document Epp. Si je sais lire entre les lignes, vous demandez au Comité de bien voir s'il n'y a pas d'autres solutions que celles qui nous sont proposées dans ce document d'étude. Comme je vous le disais tout à l'heure, en nous exposant votre point de vue vous faites en même temps une analyse excellente de la situation. Vous arrivez à nous donner une vision globale du dispositif de sécurité du revenu dans ce pays. Cela dit, ce n'est pas l'aspect dont je veux parler. Tout cela est assez évident.

Je voudrais revenir à la question de l'assurance chômage, puisque vous avez abordé ce point. Page 12, monsieur Drover, vous proposez que l'on institue un système d'évaluation de l'assurance-chômage qui permette de réduire la contribution fédérale. Ce système effectivement permettrait d'y arriver. L'industrie arrêterait en même temps de faire appel à l'impôt pour l'assurance-chômage.

La plupart des experts s'entendent pour dire qu'il faut complètement revoir notre système d'assurance-chômage. Celui-ci avait été conçu comme une assistance au chômage cyclique—je pense par exemple au chômage de Sudbury. Or, aujourd'hui, le mineur au chômage ne va pas retrouver du travail dans les mines. Il s'agit d'un problème de chômage structurel. Or, vous ne vous intéressez pas à la question; pourquoi cela? Alors que vous avez fait une analyse approfondie de plusieurs domaines, vous laissez cela de côté. J'aimerais savoir pourquoi.

M. Drover: Nous voulions, je suppose, attendre que la question ne se pose en tant que telle pour en faire une analyse véritablement détaillée. La seule raison pour laquelle nous parlons ici d'évaluation de l'expérience est que . . . Comme vous le savez, cela fait 20 ans que l'on discute de cette question au pays. C'est une façon de faire intervenir le déficit. Voilà pourquoi nous en faisons mention dans le mémoire, à ce moment-là, sans vouloir ignorer évidemment le besoin . . .

M. Frith: Monsieur le président, ce sera ma dernière question. J'aimerais que vous réfléchissiez à cela. J'en avais déjà parlé tout à l'heure lors de ma première question, il s'agit de l'utilisation de primes dans le Régime de pension du

[Text]

experiencing a number of problems is the youth unemployment rate. It is leading to a tremendous amount of social unrest in each of our constituencies. Have you given any thought to the use of surpluses in the Canada Pension Plan, in order to entice workers into early retirement and thereby free-up the job opportunities for the young? I raise this issue, Dr. Drover, because when we introduced the public pension plan system in this country, some 20 years ago, it was done on the basis of an intergenerational transfer of burden.

In essence, we said the next generation of Canadians will accept the additional burden of the premiums, in order to give our parent's generation a reasonable standard of living in their retirement years. I just wonder if, at the present time, the generational transfer could not occur in the reverse way. The biggest problem we have in our society today is not our elderly. I think most of us recognize, as Members of Parliament, the over-age-65 group has a number of programs that are specifically based for them. Our problems are in other areas of our constituency. I wonder if that transfer could not come back by enticing them into early retirement. Has your group had any thoughts...

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Frith.

Mr. Frith: That is fine.

Dr. Drover: May I reply to that? We have not. Again, as part of the paper we are putting together on the question of growth, we have looked a little bit at it. The one country that has tried to do this in some serious way, I understand, is the Netherlands. You probably know that program there. I understand, with the ratios there, it takes roughly three retirees to generate one job for youth. I am sure there are many more studies that have been done. We just have not come to that part.

Mr. Frith: Thank you.

The Vice-Chairman: I thank you very much, Dr. Drover, for your paper. It was very interesting.

I adjourn this meeting to the call of the Chair.

Dr. Drover: Mr. Chairman, thank you. Gweneth Gowanlock is our executive director. If there are issues we can reply to, or additional information we can supply, we will be glad to do so.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

[Translation]

Canada. Vous savez que le chômage des jeunes nous pose un certain nombre de problèmes, et notamment de mécontentement grave dans nos circonscriptions. Avez-vous réfléchi à la façon dont vous pouvez utiliser les excédents du Régime de pension du Canada, de façon à inciter les travailleurs à partir rapidement en retraite et à ainsi libérer des emplois dont les jeunes pourraient profiter? À l'époque où avaient été adoptées les dispositions générales sur le régime de retraite dans ce pays, il y a 20 ans, on parlait de solidarité entre générations.

En gros nous pensions que la génération des plus jeunes accepterait de payer des primes supplémentaires pour permettre aux parents de vivre de façon décente leurs années de retraite. Je me demande si, en ce moment, ce transfert ne pourrait pas avoir lieu en sens inverse. Le problème le plus grave en ce moment n'est pas celui des personnes âgées, et la plupart d'entre nous sont prêts à reconnaître que le groupe des plus de 65 ans dispose de toute une série de programmes spécialement conçus pour lui. Dans nos circonscriptions c'est un peu ailleurs que se posent les problèmes, et je me demande si l'on ne pourrait pas bénéficier en sens inverse d'un phénomène de transfert et inciter les plus âgées à prendre des retraites anticipées. Y avez-vous réfléchi...

Le vice-président: Excusez-moi monsieur Frith.

M. Frith: Très bien.

M. Drover: Puis-je répondre? La réponse est non. Mais, dans le cadre du mémoire que nous préparons, sur la question de la croissance, nous avons commencé à y réfléchir. Si je ne me trompe la Hollande a fait une tentative sérieuse dans ce sens. Vous êtes certainement au courant du programme en question. En gros, trois départs en retraite libèrent un emploi pour un jeune. Je suis sûr qu'il y a encore eu d'autres études qui ont été faites. Mais nous n'en sommes pas encore là.

M. Frith: Merci.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Drover, pour un mémoire extrêmement intéressant.

La séance est levée.

M. Drover: Monsieur le président, merci. Gweneth Gowanlock est notre directeur exécutif. S'il y a encore des domaines sur lesquels nous puissions vous informer plus amplement, nous nous ferons un plaisir de vous répondre.

Le vice-président: Merci beaucoup.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the New Democratic Party:

Margaret Anne Mitchell, M.P.;
Cathy Martin, researcher;
Judy Giroux, researcher.

From the Canadian Association of Social Workers:

Dr. Glenn Drover, president.

Du Nouveau Parti Démocratique:

Margaret Anne Mitchell, député;
Cathy Martin, recherchiste;
Judy Giroux, recherchiste.

De l'Association canadienne des travailleurs sociaux:

D^r Glenn Drover, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, March 12, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 12 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Doug Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, March 8, 1985:

Neil Young replaced Iain Angus.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 mars 1985:

Neil Young remplace Iain Angus.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1985

(10)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:08 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Léo Duguay, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Alternates present: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Benno Friesen.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie and Mildred Morton, Research Officers.

Witnesses: From the National Working Group on the Economy and Poverty, United Church of Canada: Merv Harrison, Chairperson; Rev. Eilert Frerichs, Rev. Faye Wakeling. From «Le Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)»: Marcelle Dolment, member, Chantal Ouellet, member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The witnesses from the United Church of Canada made a statement and answered questions.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows.

The Subcommittee on Agenda and Procedure met on Thursday, March 7, 1985 and agreed to make the following recommendations:

1.—That the Committee invite the following groups to appear before it to give evidence relating to the Child and Elderly Benefits consultation paper:

Tuesday, March 19, 1985 at 3:30 o'clock p.m.:

—Ontario Social Development Council

—Real Women of Canada

2.—That the following groups be invited to appear, *inter alia* at the day-long session of March 21, 1985:

—Social Policy Reform Group, including a representative of each of the following component groups:

—National Action Committee on the Status of Women

—National Anti-Poverty Organization

—National Council of Welfare

—Advisory Council on the Status of Women

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MARS 1985

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 11 h 08, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*.)

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Léo Duguay, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Substituts présents: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone, Benno Friesen.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: Du Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Église Unie du Canada: Merv Harrison, président; Rév. Eilert Frerichs; Rév. Faye Wakeling. Du Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF): Marcelle Dolment, membre; Chantal Ouellet, membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Les témoins de l'Église Unie du Canada font une déclaration et répondent aux questions.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le jeudi 7 mars 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1.—Que le Comité invite les organismes suivants, à venir témoigner devant le Comité relativement au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées:

Mardi, le 19 mars 1985 à 15 h 30:

—Ontario Social Development Council

—Real Women of Canada

2. Que, entre autres, les groupes suivants soient invités à comparaître à la session d'une journée prévue pour le 21 mars 1985:

—Groupe de réforme des politiques sociales, y compris un représentant de chacun des organismes suivants qui en sont membres:

—National Action Committee on the Status of Women;

—L'Organisation nationale anti-pauvreté;

—Conseil national du Bien-être social;

(for one hour and a half total, in a panel presentation)

—Canadian Labour Congress

—Family Service Canada

3.—That the Canadian Council on Social Development be invited to appear on Monday, March 25, 1985 at 9:30 o'clock a.m. in relation to the same consultation paper.

4.—That the Chairman request, on behalf of the Committee that the Department of National Health and Welfare provide the following statistical information:

(a) Net child benefits accruing to families (a) at various incomes and (b) by type of family. The information should specify, for each of the three child benefits, and for each family income grouping:

the number of beneficiaries;

the average benefit;

the total benefits.

(b) The family income groupings should run from \$0 to \$100,000 in bands of \$10,000 each, and then to a single category of family incomes above \$100,000.

(c) The family types displayed should be:

couples with children, one earner;

couples with children, two earners;

single-parent families.

(d) The suggested analysis runs are:

eliminate family allowance from the present system;

eliminate family allowances and the child tax exemption;

eliminate all three child benefits.

Benno Friesen moved,—That the Report be concurred in.

Sheila Finestone moved,—That the motion be amended by adding thereto the following: "with the following amendment:

Add after paragraph 4(b) the following:

"and should if possible include a separate category to reflect average family income at \$35,000."

And debate arising thereon, the amendment was adopted.

On motion of Sheila Finestone, the motion was amended by adding thereto: "and with the following amendment:

Add after paragraph 4(d) the following:

"eliminate the spousal exemption."

The motion, as amended, was concurred in.

The witnesses from «Le Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)» made a statement and answered questions.

—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

(un total d'une heure et demie, dans un panneau de présentation (sic))

—Congrès du travail du Canada

—Family Service Canada

3. Que le Conseil canadien de développement social soit invité à comparaître le lundi 25 mars à 9h30 (sic) relativement au même document d'étude.

4. Que le Président demande, au nom du Comité, l'obtention des données statistiques énumérées ci-dessous, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

a) Montant net des prestations aux enfants afférent aux familles (a) à différents niveaux salaires (sic) et (b) par genre de familles. Les données doivent préciser pour chacune des prestations aux enfants ainsi que pour chacun des regroupements de revenus familiaux:

le nombre de prestataires;

les prestations moyennes;

les prestations totales.

b) Le regroupement de revenus familiaux devra s'échelonner de \$0 à \$100,000, en tranches de 10,000\$ chacune et ensuite à une catégorie unique pour les familles ayant un revenu supérieur à \$100,000.

c) Les familles cibles posséderont les caractéristiques suivantes:

couples avec enfants, à salaire unique;

couples avec enfants, à deux salaires;

familles monoparentales.

d) Les spécifications d'analyse proposées sont:

faire abstraction des allocations familiales du système actuel;

faire abstraction des allocations familiales et de l'exemption au titre des enfants;

faire abstraction de toutes les prestations aux enfants.

Benno Freisen propose,—Que le rapport soit adopté.

Sheila Finestone propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant ce qui suit: «avec l'amendement que voici:

Ajouter à la suite du paragraphe 4(b) les mots suivants:

«et, dans la mesure du possible, comprendre une catégorie à part pour situer le revenu familial moyen à \$35,000.»

Un débat s'ensuit, puis l'amendement est adopté.

Sur motion de Sheila Finestone, la motion est amendée en ajoutant: «et avec l'amendement suivant:

Ajouter à la suite du paragraphe 4(d):

«éliminer l'exemption au titre du conjoint.»

La motion ainsi modifiée est adoptée.

Les témoins de Le Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF) font une déclaration et répondent aux questions.

At 12:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 12, 1985

• 1107

The Chairman: May I bring this meeting to order, ladies and gentlemen.

The first matter on our plate today is a presentation of the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Unfortunately, at the present time we do not have a quorum sufficient to approve the report, but we do have a quorum sufficient to hear evidence. So we will move on to the next item, which is to resume consideration of the order of reference relating to the document entitled "Child and Elderly Benefits".

Our first witness this morning is the National Working Group on the Economy and Poverty of the United Church of Canada.

• 1110

The chairperson for that group is Mr. Merv Harrison, and I will ask Mr. Harrison to introduce his colleagues who are with him. Then you can proceed with your presentation. We hope you will summarize it and point out the highlights of your report to us, and then we will throw the meeting open for questions. Mr. Harrison.

Mr. Merv Harrison (Chairperson, National Working Group on the Economy and Poverty, United Church of Canada): Thank you. I am Merv Harrison, a lay person from Saskatoon. With me are: Eilert Frerichs, a chaplain at the University of Toronto; and Faye Wakeling, who is working in a downtown mission in Montreal and hence has firsthand experience working very closely on a day-to-day basis with the persons most directly affected by the programs we are talking about.

We would like to take a few minutes for me to make a few introductory and background comments or remarks and then for Eilert to summarize the highlights of our paper and the presentation and then go on with the questions and discussions as have been suggested.

We first of all want to commend the government and the committee for this consultation and to express thanks for our opportunity to participate. The United Church has a long history and background in working in social service activities and expressing and speaking out about policies and situations in society that we see that need addressing.

We speak of course and come to the discussion from the gospel of love and justice, from caring and sharing. It is our belief that God has entrusted to us all of the resources of this land, and society then is entrusted to manage those and to share them. In our view, our level of stewardship has not been good. We have not shared well. In spite of the decades of spending on social programs, which has been substantial, as a

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 12 mars 1985

Le président: Mesdames et messieurs, j'aimerais déclarer la séance ouverte.

La première question à notre ordre du jour est la présentation du Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Malheureusement, nous n'avons pas le quorum suffisant pour approuver ce rapport, mais nous avons un quorum suffisant pour entendre les témoignages. Nous allons donc passer à la deuxième question à l'ordre du jour, qui est la reprise de l'étude de l'ordre de renvoi concernant le document d'étude intitulé: «Prestations aux enfants et aux personnes âgées».

Nos premiers témoins, ce matin, sont les représentants du groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté: Église unie du Canada.

Le président de ce groupe est M. Merv Harrison, et je lui demanderais de nous présenter ses collègues. Vous pourrez ensuite passer à votre exposé. Nous aimerions que vous résumiez les points saillants de votre mémoire, puis nous passerons aux questions. Monsieur Harrison.

M. Merv Harrison (président, Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Église unie du Canada): Merci. Je m'appelle Merv Harrison et je suis prédicateur laïc à Saskatoon. M'accompagnent: Eilert Frerichs, aumônier de l'Université de Toronto, et Faye Wakeling, qui travaille dans une mission du centre-ville de Montréal et qui, par conséquent, est en contact direct, sur une base quotidienne, avec les personnes qui sont le plus directement affectées par les programmes en question.

Nous aimerions consacrer quelques minutes à des remarques préliminaires et d'ordre général, puis Eilert résumera les points saillants de notre mémoire, et enfin, nous répondrons aux questions, comme cela a été suggéré.

Tout d'abord, nous désirons féliciter le gouvernement et le Comité de cette consultation et les remercier de nous avoir invités. L'Église unie oeuvre depuis longtemps dans le domaine des services sociaux et ne cesse de signaler les politiques et les problèmes sociaux qui nécessitent des ajustements.

Bien entendu, nos propos se fondent sur l'Évangile d'amour et de justice, de bonté et de partage. Nous croyons que Dieu nous a confié à tous les ressources de cette terre et que la société a la responsabilité de les gérer et de les partager. A notre avis, les résultats sont loin d'être satisfaisants. Nous n'avons pas bien partagé. Malgré des décennies de programmes sociaux dont les dépenses sont considérables, nous, c'est-à-

[Texte]

society we have somehow failed to lift 4 million Canadians above the poverty line.

The extreme inequity in income distribution continues to be the same as it was about 30 years ago. We have a fifth of the population enjoying about 4% of total family income while others of us at the top end of the fifth of the population have in excess of 40%. This in itself, in our view, is a serious indictment of action that needs continual attention.

We come, I guess, based on the example of Jesus trying to focus on the hurting and disadvantaged people, where again we feel we fall short. As Christians, we feel a sense of guilt that we are part of a society that enables and indeed causes this kind of injustice to occur.

We are told now recently that another 800,000 people have been added to the group below the poverty line. Social assistance rates across the country are constantly less than the poverty line, some of them as low as only 14% of the poverty line. Unemployment continues to increase. Half a million young people are unable to get a start at adequate job opportunities. We see restraints and cutbacks in social services across the land. We seem as a society to be moving backward in time to a reliance on charity rather than the collective responsibility of society, which we think is properly the role, to provide for all of our fellow men.

Yet, at the other end of the scale, family incomes have increased to \$35,000 on average. Thousands of people with incomes in excess of \$50,000 or even \$200,000 are paying little or no tax. This great disparity is the injustice, I guess, that we want to address and plead for action on.

We know that our role is to discuss a narrower role here today, part of the income security system, indeed even a narrow segment of the income security system, and we will do that in a moment. But I think everyone here knows that is only a small part of the real problem, which is an economic one. The whole problem of jobs and of tax reform and of revenues from the tax system is the discussion we need to be having, and we would plead for an opportunity some time to do that.

I have just three further observations and points to make.

First of all, the paper we have looked at that the government has issued refers to the system being a good one and working well. We are surprised at that comment. We do not think the system is a good one or that it is working well. We think the whole income security system needs to be overhauled and we would like a chance to address that sometime.

• 1115

We have commented on the consultation process and we are glad that is happening, but we also express concern about that and the short timeframe that seems to be allowed to do this. Yet we know it is important to get on with some significant changes.

Out in the community where I come from I have tried to inquire from groups and individuals to see who is dealing with this document. I cannot find groups that are doing so. In

[Traduction]

dire la société, ne sommes pas parvenus à faire franchir à 4 millions de Canadiens le seuil de pauvreté.

L'extrême injustice de la répartition des revenus est toujours la même depuis 30 ans. Un cinquième de la population jouit d'environ 4 p. 100 des revenus familiaux totaux, alors que ceux tout en haut de l'échelle en détiennent plus de 40 p. 100. Ceci, en soi, à notre avis, équivaut à une condamnation de mesures insuffisantes.

Notre action suit l'exemple de Jésus, qui attirait l'attention sur les déshérités et les désavantagés de ce monde. En tant que chrétiens, nous nous sentons coupables d'appartenir à une société qui permet et qui est même la cause de ce genre d'injustice.

Nous venons d'apprendre dernièrement que 800,000 personnes ont été ajoutées à ce groupe se trouvant sous le seuil de pauvreté. Les taux d'assistance sociale de ce pays sont toujours inférieurs au seuil de pauvreté, certains ne représentant même que 14 p. 100 de ce seuil. Le chômage continue d'augmenter. Un demi-million de jeunes, faute d'offres d'emploi, n'arrivent pas à démarrer. Partout, les services sociaux sont réduits et limités. Nous semblons régresser dans le temps et nous en remettre plus à la charité qu'à la responsabilité collective de la société, dont le rôle est de voir à la subsistance de tous.

Pourtant, à l'autre bout de l'échelle, les revenus familiaux ont atteint une moyenne de 35,000\$. Des milliers de particuliers avec des revenus dépassant 50,000\$, ou même 200,000\$, paient peu ou pas du tout d'impôt. C'est l'injustice de cette grande disparité dont nous voulons vous parler, que nous voulons redresser.

Nous savons être ici pour discuter d'une question plus restreinte, d'un élément du système de sécurité des revenus, et nous y reviendrons dans un moment. Cependant, vous devez tous savoir que ce n'est qu'un petit élément du véritable problème, qui est économique. C'est de l'ensemble du problème de l'emploi, de la réforme fiscale et des recettes tirées du régime fiscal dont nous devons parler, et nous aimerions que vous nous en offriez la possibilité à une date ultérieure.

J'ai encore trois observations à faire.

Premièrement, dans son document, le gouvernement dit que le système est bon et qu'il fonctionne bien. Cette déclaration nous surprend. À notre avis, le système n'est pas bon et ne fonctionne pas bien. Le système de sécurité du revenu devrait être revu de fond en comble.

La consultation est une très bonne chose, mais on n'a pas prévu assez de temps, compte tenu des changements importants qui devraient être introduits.

J'ai essayé chez moi d'apprendre quels groupes sont en train d'étudier ce document, mais je n'en ai trouvé aucun. À Saskatoon, je n'ai pas obtenu un exemplaire de cette brochure

[Text]

Saskatoon, I could not walk in and obtain a copy of this booklet from the local Health and Welfare office. I hope there are some strategies to involve discussion from those persons who are most affected by these changes.

Two other points that in our view are crucial; the long-term use of money in the social envelope and the possibility of funds being freed up either from these program changes or tax changes. We think it imperative that those moneys stay in the system, not only for social programs but indeed for income security programs. They should not be at risk in other programs that might be more easily eroded or eliminated.

Last, we think the key to the whole discussion on these proposed changes is some adequate arrangements or discussions or indeed negotiations with the provinces that will ensure what happens to the windfall tax revenues and will ensure what they will do with social assistance levels if indeed benefits are increased from the federal level.

Those then are the concerns and the kind of context and background that I wanted to refer to and then ask Eilert to highlight the specifics in our presentation, if I may.

The Chairman: Mr. Frerichs.

The Reverend Eilert Frerichs (National Working Group on the Economy and Poverty, United Church of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Essentially, we are seeing our proposals in the context of assisting as much as possible the lowest income earners, the lowest income families in Canada. That includes not only those persons or those families who find themselves for one reason or another on social assistance but also what are broadly called the working poor. I think our proposals go a long way toward achieving some measure of income redistribution to those particular groups, to those two groups in our communities.

In essence, I guess, we find ourselves in agreement with the first option that is presented in the consultation paper, with one minor change. Namely, that rather than raise the Child Tax Credit to \$595, as is proposed in the consultation paper, we simply propose to double that roughly, which would amount to an extra \$25 or so per child.

However, the first option, Annex A, it seems to us does not go far enough in protecting low middle income families and for that reason we would prefer the kind of family assistance package that is outlined in our document, which has the five components we have proposed.

First, that the tax exemption for dependent children be eliminated; that the revenues resulting from this be used to double the refundable Child Tax Credit; that family allowances remain at current levels, as is proposed in the first option, and that the current spousal exemption be transformed, I guess, into a universal refundable tax credit that would be available to all families. I think that would yield, as we tried to show on our tables on page 5, quite significant monthly benefits for families in this country who need it most.

[Translation]

du bureau local du ministère de la Santé et du Bien-être. J'espère que des mesures seront prises pour que les personnes concernées au premier chef par ces changements participent à la discussion.

Deux autres points sont essentiels, à notre avis: l'utilisation à long terme des crédits figurant dans l'enveloppe sociale et la possibilité que de nouveaux montants soient dégagés grâce aux changements dans les programmes ou dans le régime fiscal. Tous les fonds qui seraient ainsi dégagés devraient continuer à servir, soit pour les programmes sociaux, soit pour les programmes de sécurité du revenu. Il ne faudrait surtout pas que cet argent soit affecté à d'autres programmes qui risquent tout simplement d'être supprimés.

Enfin, il est essentiel que l'on se mette d'accord avec les provinces quant à l'utilisation des recettes fiscales imprévues et des modalités d'assistance sociale, au cas où les contributions fédérales seraient relevées.

Voilà donc les points essentiels que je voulais vous expliquer, et je demanderais maintenant à Eilert de vous résumer notre position.

Le président: Monsieur Frerichs.

Le révérend Eilert Frerichs (Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Église unie du Canada): Merci, monsieur le président.

Notre objet est de venir en aide avant tout aux plus démunis, aux familles dont les revenus sont tout en bas de l'échelle. Cela comprend non seulement les assistés sociaux, mais également ceux qui, tout en travaillant, sont néanmoins pauvres. Nos suggestions auraient pour effet d'assurer une certaine mesure de redistribution des revenus au profit de ces deux groupes.

Nous sommes en principe d'accord avec la première option figurant dans le document de travail, à une réserve près. Plutôt que de porter le crédit d'impôt pour enfant à 595\$, comme le propose le document, nous suggérons de le doubler, ce qui reviendrait à environ 25\$ par enfant.

La première option, à l'annexe A, ne protège pas suffisamment, à notre avis, les familles à bas revenu. C'est pourquoi nous préconisons un ensemble de mesures pour assister les familles, selon les cinq points figurant dans notre exposé.

Il faut commencer par supprimer l'exemption fiscale pour les enfants à charge; les recettes ainsi dégagées serviraient à doubler le crédit d'impôt pour enfant remboursable; les allocations familiales devraient rester à leur niveau actuel, comme cela est proposé dans la première option, l'actuelle exemption pour conjoint étant transformée en un crédit d'impôt universel remboursable dont toutes les familles pourraient bénéficier. Ainsi que vous pourrez le constater aux tableaux de la page 5, cela se traduirait par un supplément très

[Texte]

I think, Mr. Chairman, they are basically the highlights of our proposal.

The Chairman: Thank you very much Mr. Frerichs.

Does the Reverend Wakeling wish to say something now?

The Reverend Faye Wakeling (National Working Group on the Economy and Poverty, United Church of Canada): Not at this time, thank you.

The Chairman: Okay. We thank you both for your presentations and we will move now to Mrs. Finestone.

• 1120

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to lend my voice to that of the people of Canada for the very fine work which the United Church does in an ongoing way and over such a long period of time. Your underscoring, your caring for and sharing the concerns of society has not gone unnoticed.

I noted particularly your remarks about the reliance on charity seemingly starting to become a force; it is one that does concern me. Although it is not particularly related to the topic at hand, I make note of that and I sincerely hope that you send some observations along that line to the Minister of National Revenue.

With respect to your proposals, I would like to ask you if you, in a general perspective, feel that this is a forward step in reviewing this whole area. Do you see Annex A as addressing the social reform needed and having a significant impact even with your amendment? In terms of what you know of the working poor and particularly the single-parent family, will Annex A move them to a subsistence level of equality and dignity which I know is of great concern to you?

Mr. Harrison: Eilert may wish to comment further, but my own view is no. We tend to be tinkering with the system in a rather minor way in these proposals, I think, although our own proposal takes it a substantial step further.

It really causes us to focus on the need for a major overhaul of the income-support systems. We have said this should be carried out for many years, back to the early 1970s when the Liberal Party tried to do so. Our committee was quite active then. We see a possibility of consolidating a very large number of the existing proliferation of programs in society at various levels of government. Then we could come in with a major income-support program that might move to the levels . . .

Having said that and expressed that concern, we see this as a positive, useful step towards a bit higher level of support, particularly in getting some changes to the tax system to help us move towards redistribution.

Rev. Frerichs: I would agree, Mr. Chairman, that even Annex A does not bring low-income families up to what you would call a subsistence level. According to our calculations, in the Province of Ontario, which I know best, social assistance levels are 60%, 62% below what could be considered, or needs

[Traduction]

sensible des revenus mensuels des familles qui en ont le plus besoin.

Voilà donc, monsieur le président, les points saillants de notre proposition.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Frerichs.

La révérend Wakeling a-t-il quelque chose à ajouter.

La révérende Faye Wakeling (Groupe national de travail sur l'économie et la pauvreté, Église unie du Canada): Pas en ce moment, merci.

Le président: Parfait. Je vous remercie de votre intervention, et je donne la parole à M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord me joindre à l'ensemble de mes concitoyens pour féliciter l'Église unie de l'excellent travail qu'elle effectue depuis longtemps déjà. Nous avons beaucoup apprécié le fait que vous vous intéressiez aussi vivement au sort des plus déshérités.

Vous avez fait remarquer qu'on a un peu trop tendance à faire confiance à diverses oeuvres de bienfaisance, ce qui me préoccupe moi aussi. Même si cela ne touche pas directement la question qui nous préoccupe aujourd'hui, j'espère que vous en toucherez un mot au ministre du Revenu national.

Je voudrais savoir si, à votre avis, ceci constitue un progrès. L'application de l'annexe A constituerait-elle une réelle réforme sociale, même si on ajoutait votre amendement? Pensez-vous que l'application de l'annexe A permettrait aux personnes qui travaillent, mais qui sont néanmoins pauvres, et plus particulièrement aux familles monoparentales, d'accéder à un niveau de vie digne et honorable?

M. Harrison: Pour ma part, je ne le pense pas. Ces propositions n'apporteraient que des changements mineurs, même si notre proposition constitue un progrès très sensible.

Ce qu'il faudrait, c'est revoir de fond en comble les différents régimes de garantie du revenu. Ce travail aurait dû être entrepris dès le début des années 70, lorsque le parti libéral a essayé de le faire. Notre comité était déjà très actif à l'époque. Il devrait y avoir moyen de fusionner les nombreux programmes en place aux divers niveaux de gouvernement. Il faudrait ensuite prévoir un important programme de garantie du revenu.

Cela dit, ce programme n'en serait pas moins un pas dans la bonne direction, surtout en ce qui concerne les modifications du régime fiscal qui assureraient une meilleure redistribution des revenus.

Rév. Frerichs: L'annexe A ne permettra certainement pas aux familles économiquement faibles d'atteindre un niveau de subsistance. Ainsi, dans la province de l'Ontario, les prestations d'assistance sociale représentent 60 à 62 p. 100 de ce qui est nécessaire pour un niveau de vie convenable. Il est bien

[Text]

to be considered, an adequate standard of living. Obviously the first option in this paper is a long way from achieving that.

For instance, a single mother with two children in the Province of Ontario now has a total income of just under \$10,000, which is obviously well below subsistence. If you are talking about need, that family needs an income of at least \$16,000 to \$18,000, depending on housing costs in the Province of Ontario. You are a long way from achieving that goal.

Mrs. Finestone: I was really trying to locate a particular observation made at a prior hearing. I obviously forgot to mark the number of the page or the line, so I will move to the next question.

How do you feel about the concept of taxing families only with respect to the reorganizing of the tax structure and the family allowance—the family benefits package? I think you would probably agree with me, and if not I would like to hear from you, that the family is the basic unit of society. All those measures can promote the well-being of a society and encourage families to have children for the joy of personal growth and development, the future of our country and the interdependence we have between youth, families and the future—the intergenerational pact.

• 1125

Do you feel this is in a sense punitive to families, people who choose to have families and children?

Rev. Frerichs: I suppose to my mind it would depend on the level of income at which you begin to tax people. I think an appropriate tax reform package would obviously have to include individuals and families and the corporate sector. It is at that level that the trade-offs can begin to be made.

I think an income tax system is fair. A sales tax system I do not think is fair, because in a sales tax system low-income families pay the same amount of sales taxes as high-income families do. So there is one area in which there is a considerable amount of unfairness in the present taxation system and which needs to be addressed in some way.

I am not sure I am answering your question very clearly.

Mrs. Finestone: Perhaps my question was not as clear as it should be.

In the present system, with all its faults and holes and all its problems, at least there is a recognition that it is a costly undertaking for people, whether single or married in the eyes of the clergy, to have children; that the cost of raising children is a burden on that particular family. My disposable income to enjoy the fruits of my labour is certainly much larger if I do not have to dress and feed and clothe my child. So I am saying that one of the social benefits that have been perceived as part of the well-being of this society is to compensate in some way for people who choose to have children. It is my concern that we are in a sense unfairly taxing the people who choose, because those children are a benefit to all of us, not just to that particular family. The recognition of that is in the universality feature of the family allowance.

[Translation]

évident que la première option figurant dans ce document en est encore très loin.

Ainsi, une mère seule avec deux enfants à charge, dans la province de l'Ontario, touche un revenu global d'un peu moins de 10,000\$, ce qui est loin en deçà du seuil de la pauvreté. Une famille de ce genre aurait besoin d'un minimum de 16,000\$ à 18,000\$ par an, selon ce que coûte le logement dans les différentes régions de l'Ontario. On est donc encore loin de cet objectif.

Mme Finestone: J'essaie de retrouver quelque chose que j'ai entendu à une réunion précédente, mais je n'arrive pas à le retrouver, et je vais donc vous poser une autre question.

Que pensez-vous de la possibilité d'imposer désormais les familles selon un régime fiscal modifié? Vous conviendrez sans doute avec moi que la famille est la pierre angulaire de notre société. Ces mesures seraient susceptibles de promouvoir le bien-être de la société et d'encourager les familles à avoir plus d'enfants, assurant ainsi la joie personnelle des citoyens, l'avenir de notre pays et le lien qui existe nécessairement entre les générations.

Pensez-vous que cela punit, en un sens, les gens qui ont choisi d'avoir des enfants?

Rév. Frerichs: Cela dépend, je suppose, du niveau à partir duquel on demande aux gens de payer l'impôt. Je pense que pour être juste, la réforme fiscale devrait s'appliquer aux personnes seules, aux familles et aux entreprises. C'est à ce niveau-là qu'on peut envisager des compensations.

Je pense que le principe de l'impôt sur le revenu est juste. La taxe de vente, par contre, est injuste, parce qu'avec ce système-là, les familles à faible revenu paient la même taxe que les familles aisées. Le régime fiscal actuel est donc très injuste par certains côtés, et il faut trouver le moyen de redresser la situation.

Je ne suis pas sûr que ma réponse soit très claire.

Mme Finestone: Ma question n'était peut-être pas aussi claire qu'elle aurait pu l'être.

Le système actuel, malgré ses faiblesses, ses lacunes et ses défauts, reconnaît au moins qu'élever des enfants coûte cher, que l'on soit célibataire ou marié selon les lois de l'Église; élever des enfants représente pour une famille un fardeau financier. Il est certain que je peux profiter d'une plus grande part de mon revenu disponible, du fruit de mon labeur, si je n'ai pas à habiller et à nourrir un enfant. On a donc jugé que l'un des avantages sociaux qui contribuent au bien-être de notre société est une forme de compensation pour les gens qui ont décidé d'avoir des enfants. J'ai peur que les gens qui prennent cette décision ne soient, en un sens, assujettis à un impôt injuste, car leurs enfants sont un avantage pour nous tous, pas seulement pour la famille à laquelle ils appartiennent.

[Texte]

I have no trouble with the tax exemption. I have some concerns as to how we are going to use the windfall dollars, but I will get to those in a moment. My concern really is do you see my concern as a concern, or am I just nit-picking?

Rev. Frerichs: No, we would share your concern, obviously, that the communal investment in children has to be clearly recognized in the taxation system. There is no question about that.

Rev. Wakeling: I think I would like to respond to that too by saying that it also depends on from what perspective one asks that question what kind of support you want to indicate through a taxation system to support families to have children. If we are looking at all those families, particularly single-parent, mother-headed families, a huge percentage of them are talking about survival and not whether there is a little extra money that might indicate society's support. So in taking a choice I think our paper is trying to recognize the tremendous needs, desperate needs, to support families and children so those children can have a chance of at least entering into our society as full children who have health and who have an opportunity. That is where we have to make choices that are somewhat difficult, and weight those choices.

Mrs. Finestone: That was the reason for my question as to whether it was really going to answer it. There is no question it does have an impact when children are not well nourished and not well educated, etc.

My last question, if that is all I have right now, is do you have a concern for the impact on the middle-income families, who are the major taxpayers and carry the major burden in taxes? Did you see that when you were studying the bill and your response?

Rev. Frerichs: Yes, we did. But I think we came deliberately down on the side of the poor.

Mrs. Finestone: Thank you very much.

• 1130

Rev. Frerichs: If I may, Mr. Chairman, I think the total package we are proposing, the family assistance package, would also assist the lower end of the middle-income group.

The Chairman: Thank you very much. Ms Mitchell, 10 minutes.

Ms Mitchell: Thanks very much. I would also like to congratulate the United Church not only for their presentation but also for the way they practise their concern for the poor and their particular emphasis on social action, self-help and self-reliance, which I think are so important. I see a lot of evidence of that in my own community in Vancouver East. I also agree most strongly with the emphasis you have on a fairer income redistribution so that low-income people should have a chance to lead decent lives and their children should

[Traduction]

Nous l'avons admis en reconnaissant l'universalité des allocations familiales.

L'exemption fiscale ne me pose aucun problème. Je me demande ce que nous allons faire des économies qui en résulteront, mais j'y viendrai plus tard. Je voudrais savoir si, à votre avis, j'ai raison de m'inquiéter, ou si je suis trop tatillonne.

Rév. Frerichs: Non; de toute évidence, nous estimons comme vous que le régime fiscal doit reconnaître sans ambiguïté que les enfants sont un investissement collectif. Cela ne fait aucun doute.

Rév. Wakeling: Permettez-moi d'ajouter que cela dépend également de quel point de vue on pose la question: dans quelle mesure le régime fiscal doit-il encourager les familles à avoir des enfants? Si l'on prend toutes ces familles, et surtout les familles monoparentales, les familles où la mère est seule, pour un grand pourcentage, c'est une question de survie, et non pas d'un peu d'argent supplémentaire en signe de remerciement de la part de la société. Alors, dans notre prise de position, nous essayons de reconnaître la nécessité absolue, désespérée, d'aider les familles pour que les enfants aient au moins une chance de devenir membres à part entière, des membres sains de notre société. Le choix est difficile, et il faut soupeser les diverses possibilités.

Mme Finestone: C'est pourquoi je me demandais si cela résout vraiment le problème. Les conséquences de la malnutrition, d'un manque d'éducation, ne font aucun doute.

Une dernière question pour le moment. Vous inquiétez-vous du sort des familles à revenu moyen, qui sont les principaux contribuables et qui portent le plus grand fardeau fiscal? Avez-vous pensé à eux lorsque vous avez étudié le projet de loi et rédigé votre réponse?

Rév. Frerichs: Oui, nous avons pensé à eux. Mais nous avons délibérément choisi de nous mettre du côté des pauvres.

Mme Finestone: Merci beaucoup.

Rév. Frerichs: Si vous le permettez, monsieur le président, je pense que l'ensemble des mesures d'aide à la famille que nous proposons aideraient également les moins élevés parmi les revenus moyens.

Le président: Merci beaucoup. Madame Mitchell, vous avez 10 minutes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je voudrais, moi aussi, féliciter les représentants de l'Église unie, non seulement pour la qualité de leur exposé, mais aussi pour la façon dont ils pratiquent ce qu'ils prêchent à l'égard des pauvres, et pour leur insistance en faveur de l'action sociale, des efforts personnels et de l'indépendance, choses, à mon avis, très importantes. J'en vois la preuve souvent dans ma propre communauté, à Vancouver-Est. Je vous appuie également sans réserve lorsque vous mettez l'accent sur une distribution plus juste des revenus, afin que les économiquement faibles puissent vivre

[Text]

have enough of the basic needs that they can develop and grow.

First of all, Mr. Chairman, I want to concentrate on the whole question of taxation. In your introductory remarks in the brief, you talk about the United Church calling in the past for a comprehensive process of tax reform, including both individual and corporate taxpayers, and that this should restore higher rates of taxation at higher income levels and examine every deduction and exemption or allowance, etc. You go on to say that this would bring money into the government, that such tax reforms would substantially increase the federal government's revenues and would also enable a significant amount of redistribution for the lower end of society.

Now, I wonder really why you gave up at that point. It seems to me this is the essence of what we should be pushing for in order to get more money into the system, so we do not need a surtax on families, as was suggested, I think, in other points, and so we also can maintain perhaps a higher rate of increase for the poor and maybe a better universal system as well.

I must say, after such a strong philosophical statement at the beginning, I was rather disappointed that you did not pursue this in your brief. I wonder why you did not.

Rev. Frerichs: I guess, Mr. Chairman, one of the reasons why we did not pursue it is that the consultation paper is much more narrowly focused on child benefits, and so we did not in fact produce the total package that we have outlined in the United Church in other documents. You are right, obviously, that if current tax expenditures by the federal government amount to the level of the annual deficit in the federal budget, somewhere around \$30 billion to \$31 billion, then it seems to me the major problem the federal government has is one of revenue rather than one of expenditures. Revenues get raised through taxes, so I would fully agree with you that the critical issue to which the government has to address itself is tough tax reform. However, I do not expect to get that in my lifetime in this country, so we are stuck with tinkering.

Ms Mitchell: I am sad to hear that because I think we have already had some commitment from the Prime Minister that he would consider a minimum tax.

I wonder if I could just use the example, which again is just another option we put forward to the committee last week from the New Democratic Party, that we could get much more income into the revenue side, which could be used for social spending and job creation as well as for increasing family benefits, if we made two major tax reforms: first, a minimum tax of 20%, and second, if we went back to the pre-1981 marginal tax rates which we used to have. They are pretty simple, both of them.

This would put over \$2 billion more into the system, and we in turn advocated making sure we maintained the family allowance. We agree with you that the child tax exemption is very regressive and should go. We proposed increasing the

[Translation]

décemment et que leurs enfants aient l'essentiel indispensable pour se développer et grandir.

Monsieur le président, je voudrais que nous commencions par parler de toute la question de l'impôt. Vous dites, dans l'introduction à votre exposé, que l'Église unie demande depuis un certain temps une réforme fiscale totale, pour les particuliers comme pour les entreprises, et que cette réforme devrait revenir aux taux d'imposition plus élevés pour les revenus plus élevés, et étudier chaque déduction, exonération ou allocation. Vous poursuivez en disant que cela apporterait des recettes au gouvernement, qu'une telle réforme fiscale augmenterait de façon importante les recettes fédérales, et que cela permettrait également de redistribuer des sommes importantes aux moins bien nantis.

Je me demande pourquoi vous vous êtes arrêtés là. Il me semble que c'est exactement ce que nous devrions essayer d'obtenir pour faire rentrer de l'argent, et ne pas avoir à imposer une surtaxe aux familles, comme on l'a suggéré, je crois, ailleurs, afin que nous puissions peut-être à la fois augmenter plus rapidement le revenu des pauvres et améliorer le système d'universalité.

Je dois dire que j'ai été déçue, après une prise de position philosophique aussi ferme au départ, de voir que vous n'êtes pas allés plus loin. Je me demande pourquoi.

Rév. Frerichs: Si nous n'avons pas poursuivi en ce sens, monsieur le président, c'est, je pense, parce que le document de consultation porte beaucoup plus précisément sur les prestations au titre des enfants, et nous n'avons donc pas élaboré la réforme globale qu'a proposée l'Église unie dans d'autres documents. Vous avez bien sûr raison de dire que si les dépenses fiscales actuelles du gouvernement fédéral atteignent le niveau du déficit budgétaire annuel—environ 30 à 31 milliards de taire annuel—environ 30 à 31 milliards de dollars—le principal problème auquel doit faire face le gouvernement fédéral n'est pas un problème de dépenses, mais plutôt de revenus. C'est de l'impôt que proviennent les revenus, et je suis donc tout à fait d'accord pour dire que le gouvernement doit envisager une réforme fiscale sévère. Mais comme je ne m'attends pas à ce que cela arrive de mon vivant dans notre pays, nous sommes obligés de rafistoler.

Mme Mitchell: Cela m'attriste, car le premier ministre avait déjà promis de considérer l'impôt minimum.

Permettez-moi de donner encore une fois l'exemple d'une des possibilités que le Parti néo-démocrate a suggérées au Comité la semaine dernière et qui permettraient, grâce à deux grandes réformes fiscales, d'augmenter les recettes, et donc, les fonds disponibles pour l'enveloppe sociale et la création d'emplois, ainsi que pour relever les allocations familiales. Tout d'abord, fixer un taux minimum d'imposition de 20 p. 100, et deuxièmement, revenir aux taux marginaux d'avant 1981. Ce sont deux mesures très simples.

Cela permettrait de percevoir 2 milliards de dollars de plus, et en retour, nous avons demandé que l'on maintienne les allocations familiales. Nous pensons comme vous que l'exemption pour enfant à charge est régressive et doit être éliminée.

[Texte]

Child Tax Credit by 80%, which would target a lot more to the low-income people—well, a fair amount more; it still would not solve any problems of poverty—and would retain the universality.

I wonder what your reaction to that proposal would be.

Mr. Harrison: I am surprised, I guess, and sorry to hear you say you are wondering why we gave up. We did not give up. It is a major part of our presentations and our concern for tax reform, but we wanted to address also the questions that were specifically asked. We might not agree exactly with the detail you are describing in tax reform, but as Eilert says, we think that is indeed the place to begin, both in terms of acquiring revenues for important programs and in achieving income distribution.

• 1135

Rev. Frerichs: Were you talking about a flat-rate taxation?

Ms Mitchell: We are talking about a 20% minimum.

Just going back to the point Mrs. Finestone was mentioning, I wonder if you could clarify for us your position on universality, particularly as it applies to family allowance. Maybe it is a misunderstanding, but I got the same impression that I think Mrs. Finestone did, that you were proposing a surtax on the family allowance program itself rather than a general change in the taxation that would help to take the allowance back from the higher income people.

Mr. Harrison: In a nutshell, and I am concerned about the time, we are very supportive of the universality principle in general for all of the programs we are talking about. We have not, I do not think, hedged on that.

With respect to taxation, we, too, believe that major reform in the tax system generally is the way to proceed, but if we must opt for something in between at one point in time, we would see as an important step the possibility of taxing some of the benefits such as family allowances at the upper scale, but only as a second choice.

Ms Mitchell: I just wonder if that does not erode the universality concept. We would be rather concerned about taking that approach and would feel that through the general tax system it would tax over 50% of the people who do not have children; whereas this puts an additional tax on the people who do have children.

I am really very pleased at the focus you have on the lower income families, and there is no question that is a top priority. At the same time though, I wonder if it would not be detrimental to really diminish benefits for the middle income people. I think you mentioned adjusting it to the average industrial wage, which, according to my figures, is pretty low, but not as low as the present child tax range of income.

[Traduction]

Nous proposons d'augmenter le crédit d'impôt-enfant de 80 p. 100, ce qui serait beaucoup plus avantageux pour les familles à faible revenu—ou en tout cas plus avantageux, même si cela ne les tirera pas de leur pauvreté—et sauvegarderait le principe d'universalité.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. Harrison: Je suis surpris et attristé que vous nous demandiez pourquoi nous avons abandonné. Nous n'avons pas abandonné. C'est un aspect essentiel de nos recommandations et de la réforme fiscale, mais nous voulions traiter des questions précises qui ont été posées. Nous ne sommes peut-être pas tout à fait d'accord dans le détail avec la réforme fiscale que vous proposez, mais comme l'a dit Eilert, c'est effectivement par là qu'il faut commencer, à notre avis, tant pour financer les programmes importants que pour réaliser la distribution du revenu.

Rév. Frerichs: Vous suggériez un taux d'imposition uniforme?

Mme Mitchell: Nous proposons un minimum d'environ 20 p. 100.

Pour revenir sur ce que disait M^{me} Finestone, pouvez-vous nous expliquer votre position à l'égard de l'universalité, et plus particulièrement de l'universalité des allocations familiales? C'est peut-être un malentendu, mais je pense avoir compris, comme M^{me} Finestone, que vous préférez une surtaxe sur les allocations familiales plutôt qu'une réforme fiscale générale qui permettrait de récupérer les allocations versées aux familles à revenu élevé.

M. Harrison: En quelques mots, nous sommes préoccupés par la situation actuelle. Nous sommes tout à fait pour le principe d'universalité dans tous les programmes dont nous avons parlé. Nous n'avons pas, je crois, de compromis là-dessus.

En ce qui concerne les impôts, nous croyons comme vous que la meilleure chose serait une restructuration du régime fiscal; mais si, pour le moment, nous devons choisir une demi-mesure, l'imposition de certaines prestations, comme les allocations familiales, pour les plus riches, représenterait un progrès; mais c'est notre deuxième choix seulement.

Mme Mitchell: Je me demande si cela n'atteint pas le principe d'universalité. Ce choix nous inquiète. Nous estimons qu'une imposition générale atteindrait plus de 50 p. 100 des gens qui n'ont pas d'enfants, alors que cette méthode alourdit le fardeau fiscal des gens qui ont des enfants.

Je suis heureuse que vous vous intéressiez surtout aux familles à faible revenu, et il ne fait aucun doute que nous devons leur accorder la priorité. Mais en même temps, je me demande s'il ne serait pas néfaste de réduire les prestations aux familles à revenu moyen. Je crois que vous avez parlé de les ajuster au salaire industriel moyen, qui, d'après mes renseignements, est plutôt bas, mais pas aussi bas que la fourchette actuellement admissible au crédit d'impôt-enfant.

[Text]

Mr. Harrison: Again our option at this point in time is a preferential option for the poor, to provide maximum dollars to those who need it most. But you will notice in our proposal that in our expanded program we suggest benefits should not be taxed back until the \$30,000 range. So again our preference is for a more ideal one, but in actual practice, at this point in time, we opt for the poor.

Ms Mitchell: I think some of the difficulties will be that by taking away the child tax exemption from, let us say, average income people who are also feeling the pressure of the cost of raising children, by taking away their child tax exemption and not giving them back anything more in other benefits to compensate for that, we are going to have kind of a backlash from that group, would you not think? I wonder if the present child tax system, the income range which takes it up pretty close to \$45,000, at least in the way we worked out option, would not counteract that, and yet at the same time have a greater increase at the lower level.

Rev. Frerichs: I suppose you can set the cut-off point wherever you like, as it were, when you begin to tax back. My sense is that in point of fact, in the last 30 years of economic growth in Canada, it is the middle to upper-middle income groups and the upper income groups who have benefited most, and it is time we started to pay. There may well be a backlash out there, but the lowest-income groups have not benefited in any significant way from economic growth and productivity over the last 30 years.

• 1140

Mr. Harrison: And it is partly because a lot of our programs are paid out to persons of above average or average income and up.

Ms Mitchell: Well, that sort of contradicts the concept of universality to some degree.

Mr. Harrison: No.

Ms Mitchell: It would seem to me it is the people that do not have children and are not contributing into the system and who are in higher income ranges that we are missing.

The Chairman: Ms Mitchell, I am afraid your 10 minutes is up.

I will go to the government side for 10 minutes. I will recognize Mrs. Browes first, followed by Mr. McCrossan; and if there is time within that 10 minutes, Mr. Friesen, you would be on following that 10-minute period, since you indicated to me earlier. And you were here on time, I might add.

Mr. Friesen: Thank you. Not like some others.

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I too would like to thank the United Church group for coming and expressing their viewpoint to this committee on the very important aspect of family benefits that we are discussing.

Mr. Chairman: I was concerned that these consultation papers are not available in Health and Welfare offices across

[Translation]

M. Harrison: Là encore, nous avons retenu l'option la plus avantageuse pour les pauvres dans les circonstances actuelles, celle qui permettait de donner le plus à ceux qui en ont le plus besoin. Mais vous remarquerez que dans notre programme élargi, nous suggérons de ne pas imposer les prestations pour les revenus de moins de 30,000 dollars. Donc, encore une fois, nous préférierions la solution idéale, mais dans l'immédiat, nous optons pour les pauvres.

Mme Mitchell: Je pense qu'il va y avoir des problèmes si nous enlevons l'exemption pour enfant à charge aux familles à revenu moyen, qui, elles aussi, font des sacrifices pour élever leurs enfants, sans rien leur offrir en échange. Ne pensez-vous pas que ces gens-là vont se révolter? Je me demande si le système actuel, qui met le plafond à près de 45,000 dollars, du moins d'après nos calculs, ne compenserait pas, tout en permettant d'augmenter les prestations à la base.

Rév. Frerichs: Je suppose que vous pouvez fixer le niveau d'imposition où vous voulez. Le fait est qu'à mon sens, ce sont les classes moyennes et les riches qui ont le plus profité des 30 années de croissance économique qu'a connues le Canada, et il est temps que nous commençons à payer. Il est bien possible que les gens protestent, mais les groupes à revenu plus faible n'ont pas beaucoup profité de la croissance économique des 30 dernières années.

M. Harrison: Et c'est en partie parce que bon nombre de nos programmes s'adressent aux gens qui ont un revenu moyen ou plus.

Mme Mitchell: Eh bien, cela semble aller à l'encontre du principe d'universalité, dans une certaine mesure.

M. Harrison: Non.

Mme Mitchell: Il me semble que nous n'atteignons pas les gens qui n'ont pas d'enfant, qui ne contribuent pas, et qui ont des revenus plus élevés.

Le président: Madame Mitchell, vos dix minutes sont écoulées.

Je vais donner la parole aux membres du gouvernement pendant dix minutes. Ce sera d'abord M^{me} Browes, puis M. McCrossan; et s'il nous reste du temps, monsieur Friesen, puisque vous avez demandé à intervenir plus tôt, et que vous étiez à l'heure.

M. Friesen: Merci. Pas comme certains.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à remercier les représentants de l'Église unie d'être venus aujourd'hui nous donner leurs points de vue sur cette question si importante des prestations aux familles.

Monsieur le président, les documents de consultation ne sont pas disponibles dans tous les bureaux de Santé et Bien-être à

[Texte]

the country. I would recommend that this be done immediately. We do not have a lot of time for this, so I would hope that before the end of the week that point would be corrected.

In addition, on the submissions we are receiving I am wondering, Mr. Chairman, if we might have some staff review of those in terms of graphs to state where the options are that are being suggested so we might find a common thread through those options. I spoke briefly with the library staff, and I think it is possible for them to do that.

The Chairman: I am sure they will be looking into that, Mrs. Browes.

Mrs. Browes: I would recommend that might be done. Of course, those graphs would be in relation to the mandate we have.

In relation to this paper, I have a few questions. One on a general nature is that the church, I know, makes a major contribution in terms of assistance to families. I wonder if you might give us an overview, from a very broad perspective, of what percentage of sharing you think there should be. You think the government should be there, the church should be there, and the family itself should be there in order to raise families. How much should government contribute to the support of a child? How much support should come from the volunteer sector, and where should the family itself take the responsibilities for his or her child?

Mr. Harrison: Oh, boy. I might make a comment or two. I think I identified one of my concerns earlier with respect to a trend backward in time to relying on charity to provide basic services, which I do not think charities in their multiplicity of functions across the country can adequately do. I think society collectively must make sure that certain basic support functions and provisions are in place. So I think government does have a major role in that respect.

More importantly, you see, we have the cart before the horse. We need to provide a strong safety net when in fact we are not addressing the basic social and economic ills in society. We need to address the system, which will provide job opportunities and growth and individual development opportunities so those families and individuals can take more responsibility for themselves. I agree with the paper when it says the best job security is a job. We said that 10 years ago. But as a society, we are not achieving that at this point in time.

The Chairman: Reverend Wakeling.

Rev. Wakeling: I do not know that I can add much to it, except to say that I feel the underlying thrust would be that the government has a responsibility to ensure that all people within its charge are able to have the basic essentials of life so they can take charge. After that, I think we as a church come in to make sure people are helped to use the resources they have, to the best of their advantage, to take charge of their lives in the ways they can. But I think our tax system has to provide those basic essential needs so people can then begin to live.

[Traduction]

travers le pays. Je demande qu'on remédie immédiatement à cette situation. Nous n'avons que peu de temps, et j'espère que d'ici à la fin de la semaine, cette lacune sera comblée.

En outre, je me demande, monsieur le président, si le personnel pourrait nous préparer des graphiques montrant les options suggérées dans les mémoires que nous recevons, afin que nous puissions trouver un fil commun. J'en ai parlé brièvement avec les employés de la Bibliothèque, et je pense que ce serait possible.

Le président: Je suis sûr qu'ils tiendront compte de vos désirs, madame Browes.

Mme Browes: Je recommande donc qu'on nous fournisse des graphiques, en rapport, bien sûr, avec notre mandat.

J'ai quelques questions sur le mémoire que nous avons devant nous. De façon générale, je sais que l'Église aide beaucoup les familles. Je me demande si vous pouvez nous donner une idée, très générale, de la part de responsabilité que doit prendre chacun. Vous pensez que le gouvernement doit prendre sa part, que l'Église doit prendre sa part, et que la famille elle-même doit accepter sa part de responsabilité dans l'éducation de ses enfants. Dans quelle mesure pensez-vous que le gouvernement doit participer à l'entretien d'un enfant? Quelle devrait être la part des organismes de charité et dans quelle mesure la famille devrait-elle assumer ses responsabilités à l'égard de ses enfants?

M. Harrison: Oh là, là. J'aurais bien des choses à dire. Je crois avoir dit tout à l'heure que je m'inquiétais de voir qu'on avait tendance à revenir à une époque où les services essentiels étaient laissés aux soins des organismes de charité, qui ne sont pas en mesure de les satisfaire, vu la multiplicité de leurs fonctions. Je crois que la société doit collectivement veiller à ce que les mécanismes d'aide essentiels soient en place. Le gouvernement a donc un rôle important à jouer.

Mais surtout, nous avons mis la charrue avant les boeufs. Nous devons fournir un bon filet de sécurité, parce qu'en fait, nous ne guérissons pas les maux sociaux et économiques dont souffre notre société. Nous devons changer le système, pour donner à chacun la possibilité de travailler et de se développer et permettre aux familles et aux individus de se prendre en charge eux-mêmes. Je suis d'accord avec le gouvernement lorsqu'il dit que la meilleure sécurité, c'est encore un emploi. Cela fait dix ans que nous le répétons. Mais notre société n'a pas encore réussi à donner cette sécurité.

Le président: Révérende Wakeling.

Rév. Wakeling: Je ne sais pas si je peux ajouter grand-chose, sauf peut-être que le principe de base est le suivant: le gouvernement doit veiller à ce que tous les gens dont il a la charge aient l'essentiel, pour qu'ils puissent eux-mêmes se prendre en charge. À partir de là, le rôle de l'Église est de veiller à ce que les gens utilisent au mieux les ressources dont ils disposent, pour se prendre en charge du mieux qu'ils peuvent. Mais je crois que le régime fiscal doit fournir l'essentiel, afin que les gens puissent au moins commencer à vivre.

[Text]

• 1145

That is a very general statement.

Mrs. Browes: I am pleased to hear you say what you did concerning the thrust being towards the families taking responsibility for themselves. If you have a job, you are able to take responsibility. I hope we would always as the government look to that point, as opposed to looking to the government's spending more money and looking after people. The thrust should be that people are looking after themselves. We provide the economic environment so that people are able to get a job to provide for themselves.

The Chairman: Rev. Frerichs.

Rev. Frerichs: In a democracy, it seems to me, one of the ways in which people help themselves and people take responsibility for themselves, and for one another, is through the public sector. After all, presumably in a democracy, we are the government. There is not that kind of ideological separation some thinkers make between government over here and the individual or the family and the community over there.

As I say, one of the ways in which we help ourselves is by doing things through a third agency or a second agency, which is the public sector. What we are really talking about is not so much the government's doing things for people but doing things for one another, by means of government. There is a crucial ideological difference here that needs to be recognized about the function of government.

Mrs. Browes: I started to comment about the sharing of the groups that would be working together for a common cause of the family. It seems to me what we have been talking about is how we can get the money into the hands of people who need it the most. That is certainly a position this government has taken.

On the specifics of your proposal, I wonder if we might just go to page five of your submission. Two-thirds of the way down, you talk about your proposal:

All families with children as well as childless families with non-earning spouse, would automatically receive a monthly benefit cheque.

Rev. Frerichs: Yes.

Mrs. Browes: Could you elaborate on that particular point, that childless families with a non-earning spouse would receive some money. Would you expand on what you mean by that, please.

Rev. Frerichs: Yes, certainly. By means of what is called in the paper, the spousal credit, one-earner families without children would receive \$1,050 per annum.

Mrs. Browes: This is in addition to the spousal exemptions.

Rev. Frerichs: No, the spousal exemption, according to our proposal, would be transformed into a spousal credit. The spousal exemption of \$3,470 would be transformed into a uniform, non-taxable—that is universal—refundable tax credit

[Translation]

C'est une déclaration de portée très générale.

Mme Browes: Je suis heureuse de vous entendre dire que l'idée est d'encourager les familles à assumer leurs propres responsabilités. Si vous avez un emploi, vous êtes en mesure de le faire. J'espère qu'en tant que gouvernement, nous ne l'oublierons pas, plutôt que de dépenser davantage pour entretenir les gens. Les gens devraient se prendre en charge, et le gouvernement fait le climat économique qui leur permet de travailler pour le faire.

Le président: Révérend Frerichs.

Rév. Frerichs: Dans une société démocratique, il me semble que c'est par l'entremise du secteur public que les gens peuvent se prendre en charge et accepter leurs responsabilités à l'égard d'autrui. Après tout, dans un système démocratique, nous sommes censés être le gouvernement. Cette distinction idéologique que semblent faire certains penseurs entre le gouvernement d'un côté et l'individu, la famille et la collectivité, de l'autre, n'existe pas.

Comme je l'ai dit, l'une des façons dont nous pouvons nous entraider, c'est par l'entremise d'un tiers, c'est-à-dire le secteur public. Il ne s'agit pas tant de demander au gouvernement d'aider les gens, mais plutôt de s'aider les uns les autres, par l'entremise du gouvernement. Il y a là une différence idéologique essentielle, qu'il faut bien comprendre, quant au rôle du gouvernement.

Mme Browes: J'avais parlé au début du partage des responsabilités entre les groupes qui, ensemble, travaillent au bien-être de la famille. Il me semble que nous avons parlé jusqu'ici du moyen de donner de l'argent à ceux qui en ont le plus besoin. C'est la position qu'a adoptée le gouvernement.

Passons maintenant aux détails de votre proposition, et plus précisément à la page 7, en haut de la page. Vous dites:

Toutes les familles avec des enfants ainsi que les familles sans enfant dont un des conjoints ne travaille pas toucheraient automatiquement un chèque mensuel de prestations.

Rév. Frerichs: Oui.

Mme Browes: Pouvez-vous nous expliquer comment les familles sans enfant dont un des conjoints ne travaille pas toucheraient de l'argent?

Rév. Frerichs: Certainement. Grâce à ce que nous appelons le crédit pour le conjoint, les familles sans enfant où il n'y a qu'un seul gagne-pain recevraient 1,050\$ par an.

Mme Browes: En plus des exemptions fiscales pour le conjoint.

Rév. Frerichs: Non, les exemptions fiscales pour le conjoint deviendraient, d'après notre proposition, un crédit pour le conjoint. L'exonération de 3,470\$ pour le conjoint serait transformée en un crédit d'impôt uniforme, non imposable—c'est-à-dire universel—et remboursable de 1,050\$. Il serait

[Texte]

of \$1,050. That would be available to couples who now are entitled to the spousal exemption.

Mrs. Browes: What is your rationale for that?

Rev. Frerichs: Those families need assistance too, particularly at the lower income end of the scale.

Mrs. Browes: Would that be broken off at the \$30,000 level too?

Rev. Frerichs: Yes. It would begin to be taxed back gradually, progressively.

Mrs. Browes: I will stop at this point then.

The Chairman: Mr. McCrossan, you have about two minutes.

Mrs. Browes: Sorry about that.

Mr. McCrossan: That is all right.

On page 5, you made a statement that basically you support our commitment to retain any savings for redesign inside the social envelope. You suggest it should probably be used for family support programs. This would encourage us to do what we can to ensure the provinces would do the same thing.

• 1150

Do you also feel the provinces should have as their first priority this area? For example, I think we know that as a result of the changes in the Established Programs Financing Act back in 1978 both education and medicare had been under substantial pressure in the provinces. Would you feel it was acceptable if any provincial money were redirected inside their social envelope to improve the funding of education and medicare, or do you feel strongly it should remain with the children's benefits?

Mr. Harrison: My view would be that we feel strongly it should remain with income-support programs for those most in need.

Mr. McCrossan: Your paper conceives of two options, one which I will call the option without general tax reform and the other with a larger element of tax reform. If there is no general tax reform, as I understand it you are suggesting relative to option one in the discussion paper that the poor should receive more, the rich should receive less, and if there has to be a cross-over point, it should be at the average industrial wage, which is around \$22,500; which is significantly lower. Mrs. Mitchell brought this out and I just wanted to confirm that, because this is certainly contrary to just about anything we have heard discussed so far in Parliament, and I would like to draw you out on your reasoning for this, because I think it represents a fairly significant social statement and we should know more about your thinking.

Mr. Harrison: To be quite open and honest about that, we in our own church and committee need a bit more homework on that. I think I would likely agree that we favour moving higher up in that scale if the funds were available to do so. We come,

[Traduction]

payé aux couples qui ont actuellement droit à l'exemption pour le conjoint.

Mme Browes: Et pourquoi proposez-vous cela?

Rév. Frerichs: Ces familles-là ont aussi besoin d'aide, surtout celles qui ont le moins de revenus.

Mme Browes: Est-ce que ce crédit serait également imposé à partir de 30,000\$?

Rév. Frerichs: Oui. Il serait imposé de façon progressive.

Mme Browes: J'en resterai là.

Le président: Monsieur McCrossan, il vous reste environ deux minutes.

Mme Browes: Je suis désolée.

M. McCrossan: Cela ne fait rien.

Vous dites à la page 6 de votre exposé que vous appuyez l'engagement du gouvernement à redistribuer les économies réalisées dans l'enveloppe des affaires sociales. Vous suggérez qu'elles soient consacrées aux programmes d'aide aux familles. Ceci nous encouragerait à inciter les provinces à faire de même.

Croyez-vous également que les provinces devraient accorder priorité à ce domaine? Par exemple, nous savons qu'en conséquence des changements à la Loi sur le financement des programmes établis, en 1978, tant l'éducation que l'assurance-maladie ont subi des pressions considérables dans les provinces. Considérez-vous comme acceptable que des fonds provinciaux soient réorientés au sein de l'enveloppe sociale pour améliorer le financement de l'éducation et de l'assurance-maladie? Croyez-vous plutôt que ces fonds devraient toujours être consacrés aux prestations aux enfants?

M. Harrison: Nous croyons fermement que les provinces devraient maintenir des programmes de soutien du revenu destinés à ceux qui en ont le plus besoin.

M. McCrossan: Dans votre document, on présente deux options, une que j'appellerai option sans réforme fiscale générale, et l'autre comportant un élément de réforme fiscale plus important. S'il n'y a pas de réforme fiscale générale, je crois que vous dites, quant à l'option 1 du document de travail, que les pauvres devraient recevoir plus d'argent, les riches moins, et que s'il doit y avoir un seuil entre ces deux catégories, il devrait être établi au niveau du salaire industriel moyen, qui est d'environ 22,500\$; c'est beaucoup plus bas. M^{me} Mitchell a soulevé cette possibilité, et je voulais m'en assurer, car cela est sûrement contraire à tout ce dont nous avons discuté jusqu'à maintenant au Parlement; j'aimerais connaître quel raisonnement vous a amenés à cette position socialement assez importante; nous voudrions en savoir plus sur le cheminement de votre pensée.

M. Harrison: En toute honnêteté, notre Église et notre comité devront faire un peu plus de recherche sur cette question. Nous favoriserions sûrement un seuil plus élevé si les fonds étaient disponibles. De fait, nous bouclons la boucle en

[Text]

I guess, full circle again, to say at this time if the resources are going to remain quite limited, we would opt for directing it to those needing it more.

Rev. Frerichs: Even at \$22,500 it is higher than the proposed first option in the consultation paper.

Rev. Wakeling: I would like to raise a question about your question. When you say it is contrary to what you have been hearing and when Mrs. Browes also made reference to wanting to have some sort of common thread run through the presentations that you get in reaction to this paper, I do raise a concern that whom you may be hearing from are those in the middle-income and upper-income levels. I really raise the question of how you are going to get reaction and really good feedback from those at the low-income levels who so desperately need your help and support, and will that be built into your consultation process?

Mr. McCrossan: There is no doubt we have been hearing from the middle-income group.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I appreciate your indulgence in allowing me to ask several questions.

I think I am quoting accurately one of the witnesses, who talked about being afraid of a trend backward in time to depending on charity. Somebody said that. I take it that given a choice, let us say, between a readjustment of the tax structure to give more cashflow to charitable or non-profit organizations—given a choice between that and let us say guaranteed annual income, you would prefer the guaranteed annual income.

A witness: Yes.

Mr. Friesen: That disappoints me, but I guess at least you state your case. I am always surprised when I see groups like yours focussing on what you call "the poor"; using the word "poor", as distinct from something like "disadvantaged" or "defenceless".

• 1155

Is it not possible that there could be a number of people who are poor by choice as a matter of the values they have chosen but that our first care and concern ought to be for those who through no fault of their own are in very painful circumstances?

Rev. Frerichs: Yes, undoubtedly there are a few individuals across the country who have chosen a lifestyle that would be classified as poor. However, in the Province of Ontario, which is where I come from . . .

Mr. Friesen: Which is Canada.

Rev. Frerichs: I am sorry; I just happen to know the figures for Ontario in my head because it is something I am working on. In the Province of Ontario, we are estimating that around 400,000 persons between the ages of zero and 16 live in poverty. That is not due to any choice of their own. They come from motherless families, from families where one of the bread-winners is unemployed. They are coming from families where the bread-winner might be on permanently disabled

[Translation]

disant que si les ressources doivent demeurer assez limitées, nous préférons qu'elles soient orientées vers ceux qui en ont le plus besoin.

Rév. Frerichs: Même à 22,500\$, ce seuil est plus élevé que celui proposé dans la première option présentée dans le document de consultation.

Rév. Wakeling: Je m'interroge sur votre question. Vous dites que notre position est contraire à ce que vous avez entendu, et M^{me} Browes a également mentionné qu'elle désirait qu'il y ait un fil commun dans les mémoires que vous recevez en réponse à ce document. Cela m'inquiète, car vous entendez peut-être les arguments de gens aux revenus moyens et élevés. Je me demande bien comment vous allez obtenir la réaction de ces groupes de personnes à faibles revenus qui ont si désespérément besoin de votre aide et de votre appui. En tiendrez-vous compte dans votre processus de consultation?

M. McCrossan: Il est indubitable que nous avons entendu les arguments de la classe moyenne.

M. Friesen: Monsieur le président, j'apprécie votre indulgence qui me permet de poser plusieurs questions.

Je pense citer avec exactitude l'un des témoins, qui a dit qu'il craignait un retour en arrière, à l'époque où les gens dépendaient de la charité. Quelqu'un a parlé de cela. J'imagine que si on avait le choix entre, disons, un réajustement de la structure fiscale pour donner plus d'argent aux organisations charitables et à but non lucratif . . . si on avait le choix entre cette possibilité et l'établissement d'un revenu annuel garanti, vous préféreriez la dernière option.

Un témoin: Oui.

M. Friesen: Cela me déçoit, mais au moins, vous présentez votre position. Je suis toujours étonné lorsque je vois des groupes comme le vôtre accorder toute leur attention à ce que vous appelez «les pauvres»; vous utilisez l'expression «pauvres», plutôt que «désavantagés» ou «sans défense».

N'est-il pas possible qu'un certain nombre de ces personnes soient pauvres par choix, comme conséquence des valeurs qu'elles ont choisies, et notre première préoccupation ne devrait-elle pas porter sur ceux qui connaissent des circonstances très pénibles, sans qu'ils en soient responsables?

Rév. Frerichs: Oui, il ne fait aucun doute que quelques personnes, au pays, ont choisi un style de vie les plaçant au rang des pauvres. Cependant, en Ontario, d'où je viens . . .

M. Friesen: C'est-à-dire au Canada.

Rév. Frerichs: Je suis désolé; je n'ai en tête que les données pour l'Ontario, car je travaille sur cette question. En Ontario, donc, nous évaluons à 400,000 le nombre de personnes âgées de 0 à 16 ans qui vivent dans la pauvreté. Ce n'est pas par choix. Ces gens sont issus de familles sans mère, de familles où l'un des gagne-pain est sans emploi. Ils sont issus de familles où le gagne-pain reçoit une allocation pour handicap permanent. Ce sont de pauvres enfants qui n'ont tout simplement pas

[Texte]

allowance. They are poor kids who just do not have enough money. They are left out of the good life that Canada promises to all people.

I think one of the myths about poverty is that people are responsible for their own poverty. When you think of 400,000 kids in Ontario alone, and add the other kids from the rest of the provinces to that figure, I think it does not make any sense to talk about people being responsible for their own poverty. A vast majority of beneficiaries of social assistance programs in Canada are either single mothers, elderly women or children.

Mr. Friesen: Well, I spent the first third of my life in the first classification and the second third of my life, as one would mis-put it, trying to work out an existence. But I did that by choice. I am just afraid that there is a trend in our society to make value choices of being deliberately poor for very good reasons, whether it is lifestyle . . . In my case it happened to be to get an education and then to work in an institution that paid half scale. I did it by choice and it was a good thing for me. Nevertheless, it cost me plenty.

There is a trend, however, in our society to want to make those value choices and then still keep up to the rest, and I think we have to be careful of that.

Rev. Frerichs: With all due respect, I do not see how you can hold a five-year-old child responsible for living in poverty.

Mr. Friesen: That is right.

Rev. Frerichs: It is impossible. You cannot do that.

Mr. Friesen: I have been there, sir.

Rev. Frerichs: But not by your own choice at age five.

Mr. Friesen: Exactly. Please do not preach to me.

Rev. Frerichs: It is my profession; I am sorry.

Mr. Friesen: Well, then, if that is your profession I would like to know why you quit . . .

The Chairman: This is your last question.

Mr. Friesen: Yes, this is my last.

I would like to know why, in your quotation of Luke, chapter IV, verse 18, you quit in the quotation where you did and did not ask the very next, very significant phrase.

Rev. Frerichs: It is a quote that Jesus uses from the prophet Isaiah.

Mr. Friesen: That is right.

Rev. Frerichs: Right. The part of the Gospel of Luke that we did not quote is in the sixth chapter where Jesus talks about . . .

Mr. Friesen: No, no, wait a minute.

Rev. Frerichs: —woe to you who are rich.

Mr. Friesen: Okay.

[Traduction]

suffisamment d'argent. Ils ne peuvent goûter aux douceurs de la vie que le Canada promet à tout le monde.

A mon avis, l'un des mythes au sujet de la pauvreté est que ces gens sont responsables de leur état. Quand on pense aux 400,000 jeunes en Ontario et qu'on ajoute à ce nombre les enfants des autres provinces, je crois qu'il est insensé de parler d'une quelconque responsabilité de leur part. Une grande majorité des bénéficiaires de l'aide sociale, au Canada, sont ou bien des mères seules, des femmes âgées, ou des enfants.

M. Friesen: Eh bien, j'ai passé le premier tiers de ma vie dans cette première catégorie et le deuxième tiers à essayer de survivre, si l'on peut dire. Mais j'ai fait cela par choix. Je crains bien qu'il n'y ait dans notre société une tendance à choisir des valeurs qui mènent à une pauvreté délibérée, pour de très bonnes raisons, qu'il s'agisse de style de vie . . . Dans mon cas, j'ai choisi d'aller à l'école, puis de travailler dans une institution qui m'offrait un demi-salaire. Je l'ai fait par choix, et cela a été bon pour moi. Néanmoins, il m'en coûte beaucoup.

Cependant, il y a dans notre société une tendance à choisir ces valeurs, puis à essayer de se garder au même niveau que les autres. À mon avis, nous devons nous méfier de cela.

Rév. Frerichs: En toute déférence, je ne vois pas comment vous pouvez imputer à un enfant de cinq ans la responsabilité de sa pauvreté.

M. Friesen: C'est juste.

Rév. Frerichs: C'est impossible. Vous ne pouvez faire cela.

M. Friesen: J'ai vécu cela, monsieur.

Rév. Frerichs: Mais ce n'était pas par choix, à l'âge de cinq ans.

M. Friesen: Exactement. S'il vous plaît, ne me faites pas de sermon.

Rév. Frerichs: Je suis désolé; c'est ma profession.

M. Friesen: Alors, si c'est votre profession, j'aimerais savoir pourquoi vous avez . . .

Le président: Ceci est votre dernière question.

M. Friesen: Oui, c'est ma dernière.

J'aimerais savoir pourquoi, lorsque vous avez cité le verset 18, chapitre IV, de saint Luc, vous avez interrompu la citation là où vous avez arrêté, sans donner la phrase suivante, qui est très importante.

Rév. Frerichs: C'est une citation que Jésus a empruntée au prophète Isaïe.

M. Friesen: C'est juste.

Rév. Frerichs: La partie de l'Évangile selon saint Luc que nous n'avons pas utilisée se trouve au chapitre six, alors que Jésus parle de . . .

M. Friesen: Non, attendez un instant.

Rév. Frerichs: . . . malheur à vous, les riches.

M. Friesen: D'accord.

[Text]

Rev. Frerichs: We could have quoted that one too.

Mr. Friesen: Sure you could have.

The Chairman: Order, please. I am afraid we will have to shut this off.

Mr. Friesen: Yes, but I would like an answer from the witness. My simple question was why he did not include the next phrase. The next phrase is not in chapter VI.

Rev. Frerichs: Tell me what the next phrase is and I will tell you why . . .

Mr. Friesen: You are the preacher.

Rev. Frerichs: —I excluded it.

The Chairman: Order, please.

We want to thank our three witnesses from the United Church for being here. You have obviously provoked the members in various ways this morning and we appreciate that.

I believe you have two documents, Mr. Harrison. Do you want to tell us what you have there?

Mr. Harrison: Only a couple of background papers and policy documents that we sent in with our brief. I am sorry they are not in French translation also, but they are available if anyone would like to get them.

The Chairman: Anybody who wants to see them can get them from the clerk.

Mr. Harrison: May I ask just one short question? There may not be time for an answer, but I could leave it with you perhaps.

The Chairman: Yes, sure.

• 1200

Mr. Harrison: I would like to know if the government feels able or willing to negotiate or indeed contract with the provinces to do something about existing social assistance levels in terms of stopping the money flow if the rates do not come up, or more particularly, what happens when the new-found funds become available.

The Chairman: Mr. Harrison, I do not think anybody on the committee can speak for the government, unless Mrs. Bertrand wishes to.

Mrs. Bertrand.

Mme Bertrand: Monsieur le président, il s'agit de s'assurer que les crédits économisés soient versés dans une enveloppe sociale. C'est votre question? Oui? C'est un engagement du gouvernement?

Mme Finestone: Non, ce n'était pas la question.

Do you want to read for me? It was not understood, Mr. Chairman.

Mr. Harrison: My question is whether the government is willing to try to contract with the provinces to ensure some better rate of social assistance allowances or stop the cost-sharing. It is as blunt as that.

[Translation]

Rév. Frerichs: Nous aurions pu citer ce passage également.

M. Friesen: Bien sûr, vous auriez pu le faire.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je crois bien que nous devrions interrompre cette discussion.

M. Friesen: Oui, mais je voudrais bien avoir la réponse du témoin. Ma question est simple: pourquoi n'a-t-il pas cité la phrase suivante. Elle ne se trouve pas au chapitre VI.

Rév. Frerichs: Dites-moi quelle est la phrase suivante, et je vous dirai pourquoi . . .

M. Friesen: C'est vous qui êtes le prédicateur.

Rév. Frerichs: . . . je l'ai exclue.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous désirons remercier nos trois témoins de l'Église unie d'être venus ici. De toute évidence, vous avez provoqué la réflexion chez les députés de diverses manières ce matin, et nous l'apprécions.

Monsieur Harrison, je crois que vous avez deux documents. Pourriez-vous nous en parler?

M. Harrison: Il s'agit de quelques documents de discussion et de politique que nous avons envoyés avec notre mémoire. Je suis désolé qu'ils n'aient pas également été traduits, mais ils sont disponibles si vous le désirez.

Le président: Toute personne intéressée pourra obtenir des copies du greffier.

M. Harrison: Permettez-moi une brève question. Nous n'avons peut-être pas le temps d'avoir une réponse, mais je vais quand même la poser.

Le président: Bien sûr, allez-y.

M. Harrison: Je voudrais savoir si le gouvernement est apte ou disposé à négocier avec les provinces une entente par laquelle on modifierait les niveaux d'aide sociale existants, entente en vertu de laquelle les versements seraient interrompus si les taux n'augmentaient pas. Plus précisément, qu'est-ce qui se produira lorsque les nouveaux fonds seront disponibles?

Le président: Monsieur Harrison, je crains que personne, au Comité, ne puisse parler au nom du gouvernement, à moins que M^{me} Bertrand ne désire le faire.

Madame Bertrand.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, it would be ensuring that the money saved would be put into a social envelope. Is that your question? Yes? Is it a government commitment?

Mrs. Finestone: No, that was not the question.

Pourriez-vous répéter pour moi? Monsieur le président, la question n'a pas été bien comprise.

M. Harrison: Je voulais savoir si le gouvernement était disposé à conclure avec les provinces une entente sur l'augmentation des prestations d'aide sociale, ou autrement, à mettre fin au partage des coûts. C'est assez radical.

[Texte]

The Chairman: If I may, as chairman, that is certainly a prerogative of government. Nobody here is really in a position to talk to that, Mr. Harrison. Only the Minister could really answer that question.

Mr. Harrison: We think that is what needs to be done.

The Chairman: Thank you very much for your testimony this morning. We appreciate that.

Before we move on to the next group, there is some business. I see a quorum. The business is to receive the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I think you all have a copy of it.

The subcommittee met on Thursday, March 7, 1985 and agreed to make the following recommendations. First is that the committee invite the following groups to appear before it to give evidence relating to the "Child and Elderly Benefits" consultation paper: on Tuesday, March 19, 1985, at 3.30 p.m., the Ontario Social Development Council and Real Women of Canada.

Second is that the following groups be invited to appear *inter alia* at the day-long session of March 21, 1985: Social Policy Reform Group, including a representative of component groups—the National Action Committee on the Status of Women, the National Anti-Poverty Organization, the National Council of Welfare and the Advisory Council on the Status of Women—for a one and a half total and a panel to be included; the Canadian Labour Congress; and Family Service Canada.

Third is that the Canadian Council on Social Development be invited to appear on Monday, March 25, 1985, at 9.30 a.m., in relation to the same consultation paper.

Fourth is that the chairman request on behalf of the committee that the Department of National Health and Welfare provide the following statistical information: net child benefits occurring to families (a) at various incomes and (b) by type of family. The information should specify for each of the three child benefits and for each family income grouping the number of beneficiaries, the average benefit and the total benefits. The family income grouping should run from zero to \$100,000 in bands of \$10,000 each, and then to a single category of family incomes above \$100,000. The family types displayed should be: couples with children, one earner; couples with children, two earners; and single-parent families. The suggested analysis runs are: eliminate family allowance from the present system; eliminate family allowances and the child tax exemption; eliminate all three child benefits.

This is respectfully submitted.

Mrs. Finestone.

[Traduction]

Le président: En ma qualité de président, je soulignerai que c'est sûrement là une prérogative du gouvernement. Personne, ici, n'est vraiment en mesure de répondre à cette question, monsieur Harrison. Seule la ministre pourrait vraiment le faire.

M. Harrison: Nous croyons que c'est ce qu'il faut faire.

Le président: Merci beaucoup pour votre témoignage de ce matin. Nous l'apprécions.

Avant de passer au groupe de témoins suivant, nous avons quelques questions à régler. Nous avons le quorum. Il s'agit d'adopter le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Je pense que vous avez tous reçu une copie de ce rapport.

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 7 mars 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes: premièrement, que le Comité invite les organismes suivants à venir témoigner devant le Comité relativement au document d'étude sur les «Prestations aux enfants et aux personnes âgées»: mardi, le 19 mars 1985, à 15h30, le *Ontario Social Development Council* et *Real Women of Canada*.

Deuxièmement, que, entre autres, les groupes suivants soient invités à comparaître à la session d'une journée prévue pour le 21 mars 1985: le Groupe de réforme des politiques sociales, y compris un représentant des organismes suivants qui en sont membres: le *National Action Committee on the Status of Women*, l'Organisation nationale anti-pauvreté, le Conseil national du bien-être social et le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—pour un total d'une heure et demie dans une présentation de groupe; par la suite, le Congrès du travail du Canada et le *Family Service Canada*.

La troisième recommandation est que le Conseil canadien de développement social soit invité à comparaître le lundi 25 mars 1985, à 9h30, relativement au même document d'étude.

Quatrièmement, que le président demande au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de fournir les données statistiques suivantes: le montant net des prestations aux enfants afférent aux familles a) à différents niveaux salariaux et b) par genre de famille. Les données doivent préciser pour chacune des prestations aux enfants, ainsi que pour chacun des regroupements de revenus familiaux, le nombre de prestataires, les prestations moyennes et les prestations totales. Le regroupement des revenus familiaux devrait s'échelonner de 0\$ à 100,000\$, en tranches de 10,000\$ chacune, puis à une catégorie unique pour les familles ayant un revenu supérieur à 100,000\$. Les familles types présenteront les caractéristiques suivantes: couples avec enfants, à salaire unique; couples avec enfants, à deux salaires; et familles monoparentales. Les spécifications d'analyse proposées sont: faire abstraction des allocations familiales du système actuel; faire abstraction des allocations familiales et de l'exemption au titre des enfants; faire abstraction de toutes les prestations aux enfants.

Ce rapport est respectueusement soumis.

Madame Finestone.

[Text]

Mrs. Finestone: I need guidance from the Chair, sir. I would like to know about two areas.

First of all, where you are talking about the family income grouping running from zero to \$100,000 in bands of \$10,000, as the average income of a family today is approximately \$34,000 or \$35,000, I wonder if we could have one exception there and run one at \$35,000, which is a reflection of the average income of the family. Am I allowed to amend it? I do not know what the procedure is.

The Chairman: I think the proper procedure here would be for me to now receive a motion to adopt the report, and then you would be free to make an amendment.

May we have a motion to adopt the report? Mr. Friesen.

Now, Mrs. Finestone, do you wish to make an amendment?

Mrs. Finestone: Yes, I wish to amend the recommendation on the family groupings: if it is possible, to do one special run on the average family income as it stands today, which I believe is between \$34,000 and \$35,000.

The Chairman: Is there any discussion on the motion by Mrs. Finestone? I assume that technically it is possible to do that. Do I get a nod from the researchers? Mrs. Finestone, would you accept just changing your motion?

Mrs. Finestone: To undertake as much as is possible.

• 1205

The Chairman: If it is at all possible, yes.

Mrs. Finestone: I have one other amendment.

The Chairman: I think we had better deal with this one first.

Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to support that amendment. I think it is a very good idea.

Amendment agreed to

The Chairman: Is there a second amendment proposed now?

Mrs. Finestone: Yes. In light of the number of presentations which are looking at spousal exemption, I wonder if under the suggested analyses that are run if you might include addressing the issue of spousal exemption. I find it difficult to address the recommendations that are coming in with respect to spousal exemption if I have no idea of its impacting effect, and particularly since we just heard it was a set amount; it was at \$30,000. There was no addressing it at the \$50,000 family income. I just do not know how to put it into the picture.

The Chairman: Mrs. Finestone moves that we ask for some appropriate figures relating to the spousal exemption.

Amendment agreed to

[Translation]

Mme Finestone: Monsieur le président, j'ai besoin de vos lumières sur deux questions.

Tout d'abord, lorsque vous dites que le regroupement des revenus familiaux devrait s'échelonner de 0 à 100,000\$, en tranches de 10,000\$ chacune, puisque le revenu moyen des familles d'aujourd'hui est d'environ 34,000 ou 35,000\$, j'aimerais qu'on fasse une exception et qu'on ait les données pour un revenu de 35,000\$, ce qui tiendrait compte du revenu moyen d'une famille. Suis-je autorisée à modifier cette demande? Je ne connais pas la procédure.

Le président: Je crois que la procédure acceptable serait que je reçoive maintenant une motion d'adoption du rapport, après quoi vous seriez libre de proposer un amendement.

Quelqu'un veut-il présenter une motion d'adoption du rapport? Monsieur Friesen.

Maintenant, madame Finestone, voulez-vous proposer un amendement?

Mme Finestone: Oui, je désire amender la recommandation sur le regroupement des revenus familiaux: si cela est possible, qu'on obtienne des données précises en fonction du revenu moyen d'une famille d'aujourd'hui, c'est-à-dire, je crois, entre 34,000\$ et 35,000\$.

Le président: Y a-t-il des observations sur la motion de M^{me} Finestone? Je présume que techniquement, il est possible d'obtenir ces données. Les chercheurs me signalent-ils que c'est bien le cas? Madame Finestone, accepteriez-vous de modifier quelque peu votre motion?

Mme Finestone: Pour qu'on nous fournisse ces données dans toute la mesure du possible.

Le président: Si c'est possible.

Mme Finestone: J'ai un autre amendement à proposer.

Le président: Je pense qu'il vaut mieux régler d'abord le premier.

Madame Browes.

Mme Browes: Merci, monsieur le président. J'appuie cet amendement. Je pense que c'est une excellente idée.

L'amendement est adopté

Le président: Quelqu'un propose-t-il un autre amendement?

Mme Finestone: Oui. Étant donné le nombre d'exposés qui traitent de l'exemption pour le conjoint, je me demandais s'il ne serait pas possible d'ajouter ce sujet parmi les analyses suggérées. Il m'est difficile d'évaluer les recommandations qu'on nous fait au sujet de l'exemption pour le conjoint sans avoir une idée de son incidence, et qu'en plus, on vient de nous dire qu'il s'agit d'un montant fixe, situé à 30,000\$. Son incidence n'a pas été évaluée pour un revenu familial de 50,000\$. Je ne sais vraiment pas comment traiter la question.

Le président: M^{me} Finestone propose que nous demandions des statistiques concernant l'exemption pour les conjoints.

L'amendement est adopté

[Texte]

The Chairman: All those in favour of accepting the report, as amended.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you very much for your co-operation, ladies and gentlemen.

Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would just like to ask for clarification of paragraph 2. When we get these analyses run, will they be put in a graph form? How will these numbers be interpreted for us?

The Chairman: Mrs. Browes, we will get some advice from our researcher here.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I do not really need an answer. Just as long as we have it in a form that has some consistency with the other graphs we have already, so we can do some comparison.

The Chairman: Mrs. Browes, I think our researchers here today have heard your suggestion and I am sure they will do their best to supply the information in a way that is appropriate to the already available information. Your point is well taken.

Mrs. Browes: Thank you.

The Chairman: If I may now call on the next set of witnesses, who this morning are the *Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)*. Those appearing will be Marcelle Dolment, member, and Chantal Ouellet, also a member.

Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, with these particular groups that have already been indicated on the agenda for the future, are there further submissions that we need to see? How extensive is that?

The Chairman: Mrs. Browes, we are still receiving applications from groups that want to be heard. So there may have to be some amendments to what we have put before you and what we have approved today. But there will likely be additions, yes.

On March 21 there is going to be an all-day session probably. We still have a number of blanks to fill in.

Mrs. Browes: Thank you.

The Chairman: Chantal Ouellet will begin with a presentation, we trust in a summarized form, and then we will throw open your paper to questions.

Mme Marcelle Dolment (membre, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)): Oui, avant de commencer, j'aimerais faire une remarque. Nous avons déjà envoyé le mémoire dans les deux langues officielles. Nous n'avions pas à ce moment-là le document de travail; nous avons fait un ajout au mémoire mais qui, malheureusement, n'est pas traduit en anglais. Est-ce qu'on peut le déposer auprès du greffier quand même? Nous avons suffisamment d'exemplaires. Nous avons 18 exemplaires, avec un article en anglais.

[Traduction]

Le président: Tous ceux qui sont pour l'adoption du rapport, avec les modifications.

La motion est adoptée

Le président: Nous vous remercions de votre collaboration, mesdames et messieurs.

Madame Browes.

Mme Browes: Monsieur le président, je voudrais une explication au sujet du deuxième paragraphe. Ces analyses nous seront-elles présentées sous forme de graphiques? Interprétera-t-on ces chiffres pour nous?

Le président: Madame Browes, nous allons consulter la recherchiste.

Mme Browes: Monsieur le président, je ne demande pas de réponse. Je demande simplement que cela nous soit présenté de façon à ce que nous puissions comparer avec les graphiques que nous avons déjà.

Le président: Madame Browes, je pense que les recherchistes présents aujourd'hui ont pris note de vos désirs, et je suis sûr qu'ils feront de leur mieux pour les satisfaire. Nous tiendrons compte de votre suggestion.

Mme Browes: Merci.

Le président: Je vais maintenant appeler les témoins suivants, M^{me} Marcelle Dolment, et M^{me} Chantal Ouellet, qui sont toutes deux membres du Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF).

Madame Browes.

Mme Browes: Monsieur le président, les groupes qui doivent comparaître prochainement ont-ils envoyé des exposés? Y en a-t-il beaucoup?

Le président: Madame Browes, nous recevons encore des demandes de groupes qui voudraient être entendus. Nous serons donc peut-être obligés de modifier le programme approuvé aujourd'hui. Il est probable qu'il y aura des ajouts.

Le 21 mars, nous siégerons probablement toute la journée. Nous avons encore des espaces libres.

Mme Browes: Merci.

Le président: M^{me} Chantal Ouellet va commencer par nous faire un exposé, résumé, j'en suis sûr, et nous passerons ensuite aux questions sur votre document.

Mrs. Marcelle Dolment (Member, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)): Before I start, I would like to make an observation. We have sent in a brief in both official languages. At that time, we did not have the consultation paper; so, we have added to our brief, but unfortunately, the new part has not been translated into English. Can we still table it? We have enough copies to distribute. We have 18 copies, with one article in English.

[Text]

[Translation]

• 1210

Il y a donc un ajout au mémoire et un article en anglais qui est une référence. Est-ce qu'on peut déposer ces documents auprès du greffier? Ces documents sont plus précis, vu que nous n'avions pas le document de travail lorsque nous avons rédigé notre premier mémoire.

The Chairman: I think the committee would agree that we can handle that second document in the very same way we handled the subsequent documents the United Church presented. They had two documents they wanted us to have. They were only in one language, so we agreed they will be in the hands of the clerk for anybody to see. I think it would be only fair to do the same thing with this document, which is only in one language. It will also be in the hands of the clerk.

Mrs. Finestone: I wonder if I might have a copy, Mr. Chairman?

The Chairman: I think you would have to arrange that either through the clerk or through the witnesses.

Mrs. Finestone: I will learn, Mr. Chairman. Just give me time.

Le président: Madame Chantal Ouellet.

Mme Chantal Ouellet (membre, Réseau d'action et d'information pour les femmes): Dans le document que le gouvernement a publié en vue de la consultation «Prestations aux enfants et aux personnes âgées, document d'étude, janvier 1985», certaines options ont été avancées et certaines balises sont posées pour orienter la discussion. Or ces options nous ont profondément déçues et deux des balises-conclusions nous ont paru inacceptables. Elles privilégient outrageusement les personnes âgées au détriment des familles, refusant les coupures pour les premières mais les préconisant pour les familles quand ces deux catégories ont des revenus élevés. Comment expliquer une approche aussi arbitraire où il choisit de s'attaquer au noyau même de la société alors qu'il devrait tout mettre en oeuvre au contraire pour l'aider et encourager cette mini-entreprise qu'est la famille, bien plus importante que toutes les autres entreprises qu'il couvre pourtant de mille et une faveurs.

Le gouvernement travaille contre son propre intérêt car, sans les enfants produits par la famille, qui verra au bien-être des personnes âgées plus tard et qui paiera leurs pensions?

Les conclusions du document comme balises de la consultation. Nous nous sommes donc éloignées des balises énoncées à la page 9 du document, car, pour nous, il n'est pas question de remettre en cause l'universalité des allocations familiales ou de la provision fiscale pour enfants à charge, ni même de les diminuer. Par contre, nous considérons que l'universalité des pensions de vieillesse est injustifiée et inadmissible dans le contexte économique actuel. Nous ne sommes pas les seules à penser ainsi, si on lit les sondages sur le sujet.

So, there is an addition to the brief and an article in English which is a reference. Can we table these documents with the Clerk? These documents are more specific, because we did not have the consultation paper when we wrote our first brief.

Le président: Je crois que le Comité serait d'accord pour dire que nous pouvons faire avec le deuxième document ce que nous avons fait avec les documents subséquents présentés par l'Église unie. Ils avaient deux documents qu'ils voulaient nous remettre. Ces documents n'étaient rédigés que dans une seule langue; alors, nous nous sommes mis d'accord pour les remettre au greffier, afin qu'il les garde pour tous ceux qui voudraient les consulter. Je crois qu'il ne serait que juste de faire la même chose avec le document actuel, qui se trouve être dans une langue seulement. Le greffier le gardera donc pour consultation.

Mme Finestone: Pourrais-je en avoir un exemplaire, monsieur le président?

Le président: Je crois qu'il vous faudrait vous arranger, soit avec le greffier, soit avec les témoins.

Mme Finestone: Je finirai bien par apprendre, monsieur le président. Donnez-moi tout simplement le temps qu'il faut.

The Chairman: Mrs. Chantal Ouellet.

Mrs. Chantal Ouellet (Member of the Réseau d'action et d'information pour les femmes): In the document that the government published with a view to consultation "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper—January 1985", certain options were proposed and other indicators were set out to orient the discussion. Now, these options were a profound disappointment to us and two of those conclusions/indicators seem unacceptable to us. They give outrageous privileges to senior citizens at the expense of the families by refusing the cuts for the seniors, but by suggesting them for families when those two categories enjoy high revenue. What is the explanation for such an arbitrary approach which attacks the core of society itself, whereas everything should be done, on the contrary, to help this core and encourage this mini-business concern, i.e., the family unit, which is far more important than all the other business concerns, which, however, are favoured and protected with 1,001 favours.

The government is working against its own interests because, if there are no children produced by families, who will be looking to the welfare of our senior citizens later on, and who is going to pay for their pensions?

The conclusions of the document as indicators for consultation. We, therefore, got away from the indicators shown on page 9 of the document because, to our minds, there can be no questioning of the universality of family allowances or tax provisions for dependent children or even of decreasing them. On the other hand, we consider that the universality of old age pensions is unjustified and unwarranted in the present economic context. We are not the only ones to think this way if you read the polls on the subject.

[Texte]

Nous avons été quelque peu secouées par le cynisme avec lequel on a appliqué deux poids deux mesures aux conclusions-balises 2 et 3 de la page 9 du document que vous nous avez fait parvenir. En effet, comment sérieusement prétendre qu'une surtaxe spéciale sur la pension de vieillesse «défavoriserait injustement» les personnes âgées à haut revenu qui ont amassé des revenus de retraite, mais «qu'elle ne se répercuterait pas autant sur les familles qui élèvent présentement des enfants ou qui entendent le faire» quand elles sont à plus haut revenu.

En quoi le fait d'avoir épargné antérieurement en vue de la retraite donne-t-il droit à cette forme d'aide sociale qu'est la pension de vieillesse, mise à part la cotisation spéciale depuis longtemps disparue, alors que l'exemption personnelle de base constitue déjà un revenu garanti et que ces gens ont déjà des revenus suffisants? Pourquoi auraient-ils droit à deux revenus garantis: la pension de vieillesse et l'exemption personnelle de base? Au contraire, la pension de vieillesse doit logiquement être une sorte d'assurance-vieillesse, au cas où les gens âgés se retrouveraient sans revenus suffisants. Elle ne peut plus être un boni, le gâteau social s'étant trop rétréci.

Quelque compliqué que soit le réajustement du système de revenu de retraite, dont la pension de vieillesse est une composante, il est impérieux qu'il se fasse pour normaliser la situation et la rendre équitable.

Le gouvernement est cependant tout disposé à sabrer dans les compensations bien insuffisantes qu'on accorde aux familles pour les dépenses et obligations de tous les genres que comportent le soin et l'éducation des enfants. Il affirme sans sourciller que diminuer les allocations familiales ou réduire ou même éliminer la provision fiscale pour enfants, n'affectera nullement les finances de la famille. A 35,000\$, le budget d'une famille est serré et chaque montant compte. Une surtaxe serait désastreuse. L'aide est déjà insuffisante. Les priorités sont complètement inversées.

• 1215

Quant aux autres points: l'imposition des bénéfices sociaux universels, l'injustice de la formule d'exemption d'impôt qui avantage les revenus plus élevés, l'affectation des économies réalisées par les réformes envisagées à l'amélioration des programmes sociaux ou à d'autres budgets sociaux mais non à la réduction du déficit, nous sommes d'accord.

Options pour la distribution des prestations et pour les avantages sociaux accordés au titre des enfants. Nous avons étudié les deux options proposées mais nous ne pouvons les endosser car elles sont trop éloignées de nos principes. Elles réduisent soit les allocations familiales, soit l'accessibilité au crédit d'impôt sélectif, soit la provision fiscale pour enfant à charge quand elles ne l'éliminent pas complètement (option 1). Nous sommes aussi contre toute intention de surtaxe pour quelque niveau de revenu familial que ce soit. Nous appuyons cependant le gouvernement dans sa recherche de source de revenus pour améliorer les programmes sociaux mais pas en taxant les familles qui prennent la lourde responsabilité d'avoir des enfants alors que les autres peuvent garder leurs revenus

[Traduction]

We were somewhat shaken by the cynicism with which the double standards were applied to indicators/conclusions 2 and 3 on page 9 of the document that you sent to us. Actually, how can you seriously say that a special surtax on the old age pension would "unduly penalize" the upper income pensioners who have managed to amass revenue for their pensions, but "that it would not entail so great an adjustment to those now raising children or planning to do so" when they benefit from higher revenues.

In what way does the fact that you have saved money prior to your pension give you the right to this form of social aid that we call the old age pension, apart from the special contribution that disappeared long ago, while the basic personal exemption already constitutes guaranteed revenue and that those people already have sufficient revenue? Why should they have the right to two guaranteed revenues: the old age pension and the basic personal exemption? On the contrary, the old age pension must logically be a sort of old age insurance in cases where senior citizens wind up without enough revenue. It cannot constitute a bonus because the social pie has become a lot smaller.

However complicated a readjustment to the pension revenue system might be, and old age pensions are just a component of that, it is imperative that it be done to normalize the situation and make it more equitable.

However, the government is quite ready to slash down the quite insufficient compensation being granted to families for expenditures and obligations of all kinds that are entailed with the care and education of children. This government maintains without batting an eyelash that decreasing family allowances or decreasing or even eliminating the tax provision for children would in no way affect family finances. At \$35,000, a family's budget is very tight and every penny counts. A surtax would be disastrous. Aid is already insufficient. The priorities are completely reversed.

As for the other points: taxation of universal social benefits, the injustice of the tax exemption system that gives greater advantage to upper revenues, redeployment of the savings realized through the proposed reforms to put them into the improvement of social programs or other social budgets, but not to decreasing the deficit, we agree on that.

Options for distributing child allowances and benefits. We looked at the two options advanced, but we cannot endorse them because they are too far removed from our principles. They decrease either family allowances, or accessibility to selective tax credits, or tax provisions for dependent children when they do not totally eliminate them (Option 1). We are also against any suggestion of surtax for whatever level of family income. However, we do support the government in its search for sources of revenue to improve social programs, but not through taxing those families which take upon themselves the enormous responsibility of having children while the others can keep all their revenues to themselves. Furthermore, the government is penalizing the middle class.

[Text]

pour eux. De plus, ce sont les classes moyennes que le gouvernement pénalise.

Conception de la société et système actuel. L'État doit avoir les revenus nécessaires pour fonctionner adéquatement. Or, pour être efficace, il faut avoir les bonnes priorités. Pour être juste, il doit traiter équitablement ceux qui sont productifs. Pour être humain, il doit aider les démunis et démunies. Pour être responsable, il doit accorder à chacun le nécessaire en tenant compte du rapport de force économique ou autre dans certaines situations; exemple, dans la famille. Certains services se doivent d'être universels parce qu'essentiels à la survie et à la qualité de vie. Les soins de la santé et de l'éducation sont de ceux-là. Afin d'égaliser les chances au départ, l'État accorde de façon universelle une provision minimum pour les besoins courants de base. Quand il y a revenu, c'est l'exemption personnelle de base, plus ou moins 150\$ par mois pour le contribuable; c'est l'exemption de mariée; c'est l'exemption d'enfant à charge. Quand il n'y a pas de revenus, c'est la prestation de bien-être social remplacée à 65 ans par la pension de vieillesse combinée à un supplément de revenu garanti pour faire bonne mesure. (273\$ pour la pension de base plus 325\$ ou 212\$ par mois pour le SRG).

Ce plancher de services et de revenu minimum ne doit être sous aucun prétexte enlevé à quiconque, même en temps de crise, car en soustraire un seul élément rendrait l'édifice boiteux et foncièrement discriminatoire.

Provision fiscale pour enfant à charge... On va sauter les autres parties pour en arriver à la conclusion, vu le peu de temps qui nous est accordé.

Nous résumerons donc nos positions et nos propositions de réforme en les précisant.

1. Le maintien de l'universalité des allocations familiales et la non-réduction de leur montant de quelque façon que ce soit: surtaxe, impôt spécial, non-indexation ou autres.
2. Le maintien de la provision fiscale pour enfant à charge intégrale mais en substituant à l'exemption d'impôt un crédit d'impôt remboursable universel, accessible à l'un ou l'autre des parents, selon leur choix; donc un deuxième crédit d'impôt remboursable, l'un étant universel et l'autre sélectif. Contrairement à l'exemption dont le niveau est gelé actuellement, le crédit d'impôt serait indexé au coût de la vie.
3. Le crédit d'impôt remboursable sélectif pour enfant à charge serait augmenté à même les économies réalisées ailleurs et il serait payé deux fois l'an, à la mi-janvier et à la mi-juillet, pour que les familles puissent profiter des ventes qui ont lieu à ces périodes. Le seuil d'accessibilité au crédit ne serait plus gelé mais indexé au coût de la vie.
4. Les pensions de vieillesse de base seraient versées à toutes les personnes âgées sans revenus suffisants, c'est-à-dire sous un seuil de 30,000\$ la première année, décroissant de 1,000\$ chaque année, jusqu'à un seuil définitif de 25,000\$.
5. L'exemption en raison d'âge et la déduction pour revenu de pension seraient abolies immédiatement et en totalité.

[Translation]

Views on society and the present system. The state must have available the necessary revenue to function adequately. Now, to be efficient, one must have the proper priorities. To be equitable, it must equitably treat those who are productive. To be humane, it must help the underprivileged. To be responsible, it must give to each according to necessity, while taking into account economic or other forces at play in certain situations; for example, within the family. Some services must be universal because they are essential to survival and to quality of life. Health care and education are two of those. To equalize chances at the outset, the state grants a universal minimum for basic current needs. When there is revenue, it is the basic personal exemption, roughly around \$150 per month for the taxpayer; it is the married exemption; it is the dependent child exemption. When there is no revenue, it is welfare, which is replaced at age 65 by the old age pension, combined with a guaranteed income supplement to help out. (\$273 for the basic pension, plus \$325 or \$212 per month for GIS).

This minimum floor for services and revenue should not be, for any reason whatsoever, taken away from anyone, even in periods of profound crisis, because taking away even one element would make the whole building lopsided and fundamentally discriminatory.

Tax provisions for dependent children. We are going to skip over those other parts to come to our conclusion because of the time constraint.

We will thus summarize our positions and our reform proposals while adding some specifics.

- One. Maintenance of family allowance universality and non-decrease in the amount in any way whatsoever: surtax, special tax, non-indexation or others.
- Two. Integral maintenance of the tax provision for dependent children but substituting for the tax exemption a universal refundable tax credit accessible to one or the other of the parents, their choice, which means a second refundable tax credit, one being universal and the other one selective. Contrary to the exemption whose level has been frozen for the time being, the tax credit would be indexed to the cost of living.
- Three. The selective refundable tax credit for dependent child would be increased through savings gained elsewhere and would be paid twice a year, mid-January and mid-July, so that the families can take advantage of the sales that are put on during those periods. The threshold to access this credit would not be frozen anymore, but would be indexed to the cost of living.
- Four. Basic old age pensions would be paid out to all senior citizens without sufficient revenue, which means those below a threshold of \$30,000 for the first year, decreasing by \$1,000 every year, until a definitive threshold of \$25,000 is reached.
- Five. The age exemption and the deduction for pension revenue would be abolished immediately and totally.

[Texte]

6. L'exemption de mariée est transformée en crédit d'impôt uniforme remboursable à la conjointe ou au conjoint sans revenu, corrigeant du même coup deux injustices, une sociale et l'autre sexuelle.

• 1220

7. L'exemption totale d'impôt dont bénéficient actuellement les religieux et religieuses doit être éliminée complètement. Si vous affirmez à la page 8 de votre document que l'exemption d'impôt au titre des enfants représente un manque à gagner important pour l'État, que dire de ces exemptions accordées aux religieux et des abris fiscaux accordés aux personnes aisées?

Conclusion: Nous n'avons pas voulu mettre de chiffres précis pour évaluer nos propositions, préférant insister sur les principes et la logique du système social canadien qui doit évoluer vers plus d'équité et non vers le favoritisme de certains segments de la population plus puissants que d'autres. Mais nous estimons tout de même que nos propositions sauront apporter des économies au gouvernement, économies qui pourront être réinvesties de meilleure façon dans les programmes sociaux pouvant aller jusqu'à deux ou trois milliards de dollars.

En effet, la coupure des pensions aux gens âgés qui ont 25,000\$ et plus de revenus fera faire des économies énormes lorsque ce seuil sera appliqué intégralement dans cinq ans, car avec l'indexation des prestations, le nombre croissant de gens qui atteindront 65 ans et la longévité qui s'améliore sans cesse, le simple fait de couper à ce poste évitera la catastrophe au gouvernement. Ce chiffre de deux à trois milliards de dollars n'est pas exagéré, surtout si on y ajoute les économies réalisées par l'abolition de l'exemption en raison d'âge, la déduction pour revenus de rentes et, nous l'espérons, l'abolition du privilège d'exemption d'impôt actuellement consentie aux religieux et religieuses.

Il est vrai que ces économies seront réinvesties dans le domaine social mais, loin d'être une perte sèche comme l'est la pension de vieillesse aux gens aisés, les sommes versées aux familles et aux gens âgés à faible revenu retourneront aussitôt dans l'économie pour la faire tourner et créer de nouveaux emplois qui, à leur tour, procureront au gouvernement des impôts et réduiront le fardeau fiscal de l'aide sociale ou de l'assurance-chômage. Il ne faut pas oublier que les gens aisés âgés capitalisent et épargnent pour laisser des héritages. Or, il y a trop d'épargnes au pays actuellement, et la voie à suivre n'est donc pas celle-là, mais celle de l'investissement dans les fonds fédéraux, là où elle stimulera l'économie et améliorera la qualité de vie.

Nous espérons donc que le gouvernement aura le courage de prendre les décisions nécessaires, même si elles affectent une tranche d'électeurs qui a de plus en plus de poids électoral mais que le gouvernement ne doit pas favoriser indûment. Ce sont les parents qui ont l'avenir du pays entre leurs mains et les plus lourdes responsabilités. Ce sont eux que les gouvernements doivent aider en priorité et ce, peu importe le revenu, sans toutefois oublier que l'aide doit être plus importante pour

[Traduction]

Six. The married exemption becomes a uniform, refundable tax credit to the spouse, female or male, who has no revenue, thus correcting, at one blow, two forms of injustice, one social and the other sexual.

7. The total exemption of income tax presently enjoyed by men and women in religious orders must be completely eliminated. If you maintain, on page 8 of your document, that the child tax exemption involves a substantial cost in revenue foregone for the state, how about those exemptions granted to people in religious orders and what about those tax shelters of benefits to the upper income classes?

Conclusion: We did not want to put any specific dollar value on our proposals because we preferred to insist upon the principles and the logic of the Canadian social benefits system which must evolve in the direction of more equity and not in that of favouritism for certain parts of the population which are more powerful than others. However, we do believe that our proposals will result in savings for the government, savings which can be better re-invested in social programs up to an amount of \$2 billion or \$3 billion.

Actually, cutting back on pensions to senior citizens who have \$25,000 and more in revenue would mean significant savings when the threshold is applied five years from now because with the indexation of benefits, the increasing number of people who reach 65 and ever-increasing life expectancy, the simple fact of cutting back at the level will allow the government to avoid catastrophe. This \$2 billion to \$3 billion figure is not an exaggeration, especially if you add to that those savings that can be had through the abolition of the age exemption, the deduction for annuity revenue and, so we hope, the abolition of the privilege of income tax exemption presently enjoyed by those in religious orders.

It is true that those savings will be re-invested in the social area but, far from being a total loss as is the old age pension granted to well-off senior citizens, paid out to lower income families and senior citizens will immediately be put back into the economy to get the wheels turning and create new jobs which, in turn, will bring taxes into government coffers and decrease the financial burden of social aid or unemployment insurance. We should not forget that our upper income senior citizens build up their equity and savings to pass on to their heirs. Right now, there is presently too much in the way of savings in this country so that is not the avenue we should be taking; we should be rather investing in federal funds where this money will stimulate the economy and improve our quality of life.

We therefore hope the government will have the courage to make the necessary decisions even though they affect a population of voters that has more and more voting power but that the government must not favour unduly. It is the parents who have the future of this country in their hands and they have the heaviest responsibilities. They are the ones that our governments must help on a priority basis, whatever their revenue without, however, forgetting that higher proportions of

[Text]

les familles moins bien nanties. Il y va de l'intérêt même du pays.

Mme Dolment: J'aimerais ajouter que nous avons aussi déposé un article en anglais tiré du *Scientific American*, qui parle de ce qui se passe aux États-Unis actuellement. C'est-à-dire qu'il y a une inversion du poids démographique des personnes âgées et des familles qui ont des enfants. C'est un article extrêmement important qui peut aussi s'appliquer ici au Canada, où on voit que le poids électoral des gens âgés, qui votent de plus en plus, fait souvent prendre au gouvernement des décisions qui ne sont pas toujours dans le meilleur intérêt du pays.

Nous vous recommandons fortement de lire cet article.

Le président: Merci bien, mesdames. Est-ce qu'il y a des questions pour nos témoins?

Madame Finestone.

Mme Finestone: Premièrement, je vous souhaite la bienvenue. Ce n'est pas la première fois que j'ai le plaisir d'entendre les propositions du RAIF. C'est toujours avec plaisir qu'on les écoute, parce qu'il y a derrière cela une certaine pensée qui est très importante, et il faut les regarder d'un oeil assez attentif. Je suis donc très contente que vous soyez parmi nous aujourd'hui.

Ce que je regrette franchement, c'est de ne pas avoir eu le document assez longtemps à l'avance pour être en mesure de l'étudier vraiment. Je ne vais pas me baser sur les chiffres, mais plutôt sur certains principes, si vous me le permettez.

D'abord, dans votre première proposition, vous nous recommandez de maintenir l'universalité des allocations. Vous n'êtes pas en mesure de remettre en question le principe de l'universalité. Cependant, dans votre deuxième proposition, si je l'ai bien comprise, vous suggérez deux différentes formes de crédit d'impôt, une fois les exemptions enlevées. Vous ne trouvez pas que ce serait un peu difficile sur le plan administratif que de gérer une situation de cette nature?

• 1225

Deuxièmement, je pense que vous trouvez que la famille qui choisit d'avoir des enfants est pénalisée par les options déjà présentées. D'après vous, au lieu de pénaliser les personnes qui choisissent d'avoir des enfants, on devrait tout mettre en oeuvre pour les aider afin d'assurer à ces enfants une meilleure éducation et une meilleure vie. D'après vous, est-ce que cela va vraiment améliorer le sort des jeunes enfants de familles pauvres? Est-ce que vos propositions, parce que je n'ai pas regardé les chiffres, vont vraiment amener ces familles-là au moins au seuil de la pauvreté ou en haut du seuil de la pauvreté, de sorte que ces enfants ne seront pas défavorisés en ce qui concerne leur développement social ou leur éducation, etc.?

Le président: Madame Ouellet.

Mme Ouellet: En fait, les mesures qui sont ici, ce sont des mesures minimales. On préfère de beaucoup la formule des crédits d'impôt. On pense que les exemptions sont vraiment injustes parce qu'elles valent beaucoup plus aux familles à

[Translation]

this aid should be given to the lower income families. This is in the country's self-interest.

Mrs. Dolment: I would like to add that we have also tabled with you an article, in English, taken from the *Scientific American* which sets out what is happening in the U.S.A. today. There is an inversion of the demographic weight of senior citizens and families with children. It is an extremely important article which can also apply here to Canada where you can see the voting weight of the senior citizens, who are voting more and more, which means that the government often makes decisions which are not always in the best interests of the country.

We highly recommend this article to you.

The Chairman: Thank you, ladies. Are there any questions for our witnesses?

Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: First, I would like to welcome you to this committee. It is not the first time I have had the pleasure of hearing RAIF proposals. We always listen to them with pleasure because, behind all that, there is a certain thought that is very important and they must be scrutinized attentively. So I am very happy to see you here today.

What I frankly regret is that I could not get this document far ahead of time enough to be able to really study it. I am not going to use any figures as a basis because I would rather use certain principles, if you do not mind.

First of all, in your first proposal, you recommend the maintenance of the universality concept for the allowances. You are not questioning the universality principle in any way. However, in your second proposal, if I understood you correctly, you are suggesting two different kinds of tax credit once the exemptions have been done away with. Do you not find it would be a bit difficult administratively speaking to manage something like that?

Second, I think that you find the family who chooses to have children is penalized with the options that have already been presented. To your mind, instead of penalizing those people who choose to have children, everything should be done to help them to ensure a better education and a better quality of life for those children. In your opinion, then, is it really going to improve the lot of young children in poor families? Are your proposals, because I have not looked at the figures, really going to bring those families up to or beyond the poverty threshold with the consequence that those children will not be underprivileged in the areas of social development, education and so forth?

The Chairman: Mrs. Ouellet.

Mrs. Ouellet: Actually, what is proposed here is a minimum. We far prefer the tax credit formula. We think that exemptions are basically unfair in that they are worth far more to upper income families than to lower income ones. The

[Texte]

revenu élevé qu'aux familles à faible revenu. Le crédit d'impôt remboursable universel favoriserait les familles à faible revenu. Actuellement, les familles qui ont un revenu d'environ 10,000\$ n'ont pas accès à l'exemption parce que déjà, elles ne paient pas d'impôt.

Mme Finestone: Si vous me permettez, il est acquis que l'exemption est régressive.

Mme Dolment: Vous voulez dire que c'est surtout au point de vue administratif que cela créerait des problèmes.

Mme Finestone: C'est cela.

Mme Dolment: Maintenant au point de vue administratif, on peut dire que le crédit d'impôt remboursable sélectif qui existe actuellement est beaucoup plus complexe que celui qu'on recommande. Ce serait un montant uniforme, et ce ne serait pas plus compliqué que de calculer l'exemption d'impôt actuelle. Le gouvernement a des ordinateurs, et ce serait très simple pour eux de dire: Bon, c'est un crédit d'impôt. C'est comme l'ancien crédit d'impôt de 50\$ pour les enfants de 16 et 17 ans; c'est un crédit d'impôt, sauf que nous, on le voudrait remboursable. Auparavant, le crédit d'impôt était simplement de 50\$; c'était soustrait, mais il n'était pas remboursé si les gens avaient moins d'un certain revenu. Là, on le rend remboursable. Ce n'est pas tellement plus compliqué que de renvoyer...

Mme Finestone: Mais vous avez deux tranches, n'est-ce pas?

Mme Dolment: C'est-à-dire que les crédits d'impôt habituels ne sont pas toujours remboursables. Nous, on le rend remboursable. Il n'y a plus d'exemption; c'est un crédit d'impôt remboursable, c'est un montant uniforme pour tout le monde. La personne dit: J'ai tant d'enfants, et elle a droit à un crédit d'impôt. Si le crédit d'impôt est plus élevé que l'impôt qu'elle a à payer, on lui renvoie un chèque, tout comme pour le remboursement d'impôt. Cela n'est pas compliqué du tout comme administration.

Mme Finestone: Merci. Je vous ai bien comprises, mais je vois encore une fois quelques conditions qui pourraient être difficiles. Peut-être qu'en lisant votre document plus attentivement, je verrais le bien-fondé...

Mme Dolment: Est-ce que je peux vous dire pourquoi on tient tellement à ce crédit d'impôt?

Mme Finestone: Madame Dolment, je trouve qu'il est très important qu'on donne cet argent à la mère de famille elle-même. Je crois que c'est retenu dans cet exercice.

Mme Ouellet: Oui. Ce crédit-là, qui remplacerait l'exemption, reviendrait le plus souvent entre les mains du père.

Mme Finestone: C'est cela qui m'inquiète.

Mme Ouellet: L'idée qu'il y a derrière cela, c'est que les deux parents, la mère autant que le père, ont des dépenses supplémentaires qui sont amenées par les enfants. A ce moment-là, il est juste que la mère ait le plus souvent le crédit d'impôt sélectif et que le père, lui, ait le crédit d'impôt universel.

Mme Finestone: D'accord.

[Traduction]

universal, refundable tax credit would favour the lower income families. Presently, families with a revenue of around \$10,000 do not have access to the exemption because they already do not pay any income tax.

Mrs. Finestone: If you do not mind, it is granted that the exemption is regressive.

Mrs. Dolment: You really mean to say that the problems would really come up at the administrative level.

Mrs. Finestone: That is it.

Mrs. Dolment: Well, from the administrative point of view, we can say that the selective, refundable tax credit that we have presently is far more complex than what we are recommending here. It would be a uniform amount and it would be no more complicated to figure out than the present tax exemption. The government has computers and it would be very simple for them to say: Okay, it is a tax credit. It is like the old \$50 tax credit you had for 16 and 17 year olds; it is a tax credit except that we wanted to make it refundable. Before that, the tax credit was simply \$50; it was subtracted but it was not refunded if peoples revenue was less than a certain amount. We are simply making it refundable. It is not that much more complicated than sending back...

Mrs. Finestone: But you have it in two parts, do you not?

Mrs. Dolment: Actually, the usual tax credits are not always refundable. We are simply making it refundable. There is no more exemption; it is a refundable tax credit, it is a uniform amount for everyone. The person simply says: I have so many children, and she is eligible for a tax credit. If the tax credit is higher than the amount of tax she is going to be paying, she is sent a cheque, the same as for a tax refund. It is not complicated at all, administratively speaking.

Mr. Finestone: Thank you. I understand you quite well, but, once more, I see some conditions which could cause difficulty. Perhaps in reading your document more attentively, I could see the reasoning...

Mrs. Dolment: Could I explain why we are so insistent on this tax credit?

Mrs. Finestone: Mrs. Dolment, I find it is very important that this money be given to the mother herself. I believe that is what comes out of this exercise.

Mrs. Ouellet: Yes. That credit, which would replace the exemption, would most often fall into the father's hands.

Mrs. Finestone: That is what concerns me.

Mrs. Ouellet: The idea behind that is that there are two parents, the mother as well as the father, who have additional expenses which are caused by the children. At that point, it is equitable that the mother, in most cases, enjoy the selective tax credit while the father gets the universal one.

Mrs. Finestone: Okay.

[Text]

Mme Ouellet: C'est une question de justice.

Mme Dolment: Et de ne pas faire de discrimination sexuelle. Il faut qu'il y en ait un peu pour le père. On sait que c'est surtout la mère qui fait les achats; c'est pour cela qu'elle a la plus grosse part. Cependant, il faut que le père sente qu'il y a une différence entre le célibataire, son voisin qui n'a pas d'enfant, et lui qui a de lourdes charges familiales.

• 1230

Mme Finestone: En énonçant votre troisième proposition, avez-vous prévu le problème qu'on vit en ce qui concerne l'escompte? C'est la procédure qui est maintenant utilisée par beaucoup de familles à faible revenu qui, quand elles reçoivent ces sommes d'argent, ne peuvent pas aller les déposer dans un compte de banque, mais vont plutôt chez quelqu'un qui fait l'escompte de ces montants-là. Est-ce que vous avez pensé à cette question?

Mme Dolment: C'est interdit au Québec.

Mme Finestone: Ah bon! Je ne savais pas que ce l'était. Ah oui! Je me rappelle maintenant. On a encore une fois notre leçon au Québec. Tant mieux.

Mme Ouellet: Pour cette chose-là.

Mme Finestone: J'aimerais aborder la question de la pension de vieillesse. Je vois que vous proposez l'abolition de l'universalité et cela m'étonne. Vous avez parlé d'un article américain qui traite de la puissance des personnes âgées. Mais, s'il est un groupe qui comprend ce que c'est que la pauvreté, c'est celui des femmes. Vous savez fort bien que la plupart des pauvres dans la société sont des femmes. J'ai toujours conçu la pension de vieillesse universelle comme étant un moyen de s'assurer que tout le monde reçoive de l'argent. Cela aide surtout les femmes. En enlevant le concept que tout le monde est égal dans la société... C'est cela, le concept qui est derrière l'universalité de la pension de vieillesse. Mais je ne veux pas amorcer un débat. Je veux savoir si vous êtes d'accord pour que l'on abolisse l'universalité des pensions de vieillesse.

Mme Dolment: Si on étudie attentivement notre document, on verra que tout cela est bien expliqué. Actuellement, il y a un revenu garanti qui existe. La personne âgée qui a de bons revenus ou des revenus, a déjà une aide sociale en revenu garanti qui s'appelle «exemption personnelle de base», qui lui vaut à peu près 150\$ par mois. Donc, l'égalité pour tout le monde existe. Tout le monde a l'exemption personnelle de base, l'exemption de personne mariée, la prestation d'aide sociale ou, pour les gens âgés riches ou qui ont des moyens, l'exemption personnelle de base. Donc, l'égalité existe. Pourquoi leur donner le boni de la pension de vieillesse? Nous, on trouve que cette pension de vieillesse, qui vient s'ajouter au revenu garanti qu'est l'exemption personnelle de base, est de trop, qu'elle doit plutôt être réinvestie pour les personnes âgées pauvres.

Vous avez raison de dire que les trois quarts des personnes âgées dans la misère sont des femmes. Nous, on veut prendre cet argent-là et le donner aux personnes âgées dans la misère,

[Translation]

Mrs. Ouellet: It is a simple question of justice.

Mrs. Dolment: And we do not want any sexual discrimination. The father has to get a little bit too. I mean, it is usually the mother who makes all the purchases; that is why she gets the lion's share. However, the father must feel that there is a difference between the bachelor or his next door neighbour who has no children and himself because of the heavier family responsibilities.

Mrs. Finestone: When coming up with your third proposal, had you looked at the problem we presently have with discounting? That is the procedure that is now being used by a lot of lower income families who, when they receive those sums, cannot go deposit them in a bank account and instead go to someone who discounts those amounts. Have you given any thought to that question?

Mrs. Dolment: It is against the law in Quebec.

Mrs. Finestone: Oh, fine. I did not know it was. Oh, yes. I remember now. Once more, Quebec is giving us a lesson. All for the better.

Mrs. Ouellet: For that one thing.

Mrs. Finestone: First of all I would like to get into the old age pension thing. I see that you are suggesting doing away with universality and that surprises me. You talk about an American article on the power of senior citizens. But if there is a group who understands what poverty is all about, it is women. You know very well that most of the poor in our society today are women. I had always thought of the universal old age pension as being the one thing to ensure that everybody got some money. It mainly helps women. By doing away with the idea that everyone in society is equal... that is it, the idea that is the foundation of the old age pension universality. But I do not want to get into debate. I would like to know if you agree that old age pension universality should be abolished.

Mrs. Dolment: If you look at our document attentively, you will see that it is all very well set out. Presently, the guaranteed revenue does exist. The senior citizen who has good revenue or some revenue already has social help through guaranteed revenue that is called "basic personal exemption" and which is worth about \$150 a month. So everyone is equal. Everyone gets the basic personal exemption, the married exemption, the social aid allowance or, for the rich senior citizens or those with some means, the basic personal exemption. So equality does exist. Why give them the bonus represented by the old age pension? We find that this old age pension which is added to that guaranteed revenue which you get through the basic personal exemption is redundant and that it should be re-invested for the poorer senior citizens.

You are quite right in saying that three-quarters of our senior citizens living in poverty are women. Now, we wanted to take that money and give it to our senior citizens living in

[Texte]

qui le sont souvent parce qu'elles ont élevé des enfants et qu'elles n'ont pas pu gagner d'argent.

Alors, selon nous, couper la pension de vieillesse à quelqu'un qui a un revenu de 35,000\$, ce n'est pas lui enlever un droit. On trouve que c'est de trop et que la société ne peut plus se permettre cela.

Maintenant, je dois dire que l'article que nous invoquons, nous l'avons lu après coup. Nous avons déjà rédigé nos propositions. C'est simplement venu s'ajouter à cela. Comme on l'a vu hier d'ailleurs à une émission de CBS, aux États-Unis, on commence à se révolter parce qu'on donne tant aux personnes âgées et si peu aux personnes âgées pauvres et aux familles qui ont des enfants.

The Chairman: Mrs. Finestone, I am sorry, your time is well passed.

Mrs. Finestone: I really must ask her just one question.

The Chairman: We will let you go back on the second round if you like, and the committee wants to. We are running very late.

Mrs. Finestone: All right, fine.

Mme Ouellet: Est-ce que je peux ajouter quelque chose?

Le président: Pas maintenant.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you.

I would like to congratulate the RAIF for all the work they have done not only for this hearing but in earlier times as well. I think you have brought some creative thinking to it. I do not necessarily agree with every point, but I think that it is really good to open it up. I think yours is the first group which has really opened up the benefits for the elderly and put it into the debate.

I agree completely with your first point about maintaining family allowances, of course. I am glad you said without a surtax and with full indexing. That is very important.

• 1235

On the second point, I wondered if you could give us any kind of an indication from your experience, if we were to look at the minimum needs of a family—not things that are extras, but the minimum basic needs of a family—what that might include, and even perhaps an idea of how much that might cost. I am talking about benefits to a child, let us say, not necessarily the family as a whole.

Mme Ouellet: Je vais répondre à votre question. En premier lieu, si on parle d'une famille où les enfants ne sont pas gardés en garderie; si on n'additionne pas les coûts de la garderie; si on tient compte du coût des gardiennes que les parents font payer pour avoir des loisirs; si on tient compte de la nourriture, du linge, des chaussures, d'un minimum de jouets, du loyer

[Traduction]

poverty who actually find themselves in dire straits because they had to raise children and could not earn any money.

So, in our opinion, taking the old age pension away from someone who has a revenue of \$35,000 is not doing away with that person's right. We find that it is simply too much and that society cannot afford that anymore.

Now, I must say that we are reading this article we are talking about only after the fact. We had already written out our proposals. It was simply added on to that. As we saw yesterday in a CBS Program, in the U.S.A. there is already a revolt going on because so much is being given to the senior citizens and so little to the poorer senior citizens and to those families that have children.

Le président: Madame Finestone, je suis désolé, mais vous avez largement dépassé le temps qui vous était accordé.

Mme Finestone: Je dois vraiment lui poser une dernière question.

Le président: Vous pourrez revenir à la charge pendant le deuxième tour, si le Comité le désire. Nous sommes vraiment très en retard sur l'horaire.

Mme Finestone: Parfait, parfait.

Mrs. Ouellet: Could I add something?

The Chairman: Not now.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci.

J'aimerais féliciter le RAIF pour tout le travail qu'il a fait non seulement pour la réunion actuelle, mais pour les autres précédentes aussi. Je crois que vous faites preuve de créativité dans votre cheminement. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec tout ce que vous dites, mais je crois que cela nous ouvre des horizons. Je crois que vous êtes le premier groupe qui s'est attaqué aux allocations pour personnes âgées en amenant ce sujet sur le tapis.

Je suis tout à fait d'accord, évidemment, avec votre première proposition concernant l'universalité des allocations familiales. Je suis heureuse de vous avoir entendu dire sans surtaxe et sans pleine indexation. Voilà qui est très important.

Quant au deuxième point, je me demandais si vous pourriez, en vous rapportant à votre expérience, nous dire, si nous devrions étudier les besoins minimums d'une famille, pas les petits suppléments, mais les besoins minimums de base d'une famille, ce que cela pourrait comprendre tout en nous donnant peut-être une idée de combien ça peut coûter. Je parle de ce qu'on procure pour l'enfant, disons, pas nécessairement pour la famille dans son ensemble.

Mrs. Ouellet: I will answer your question. First of all, if you are talking about a family where the children are not put into a child care centre; if you do not add up the child care centre costs, if you do add up the costs of baby sitters the parents need if they want to get away from it for a while; if you figure in food, clothing, shoes, a minimum of toys, the extra rent you

[Text]

qu'il faut souvent grossir, des assurances qu'il faut prendre; un chiffre raisonnable, ce serait autour de 4,700\$ par enfant, pour le premier enfant. Si l'enfant se fait garder en garderie, au Québec le coût moyen des garderies est de 15\$ par jour, par enfant. Alors pour une année de 48 semaines, cela revient à 3,600\$. Si vous faites le total, cela fait un peu plus de 7,000\$ par enfant.

Ms Mitchell: Thank you. I think that is going to be very useful to us. That is probably fairly similar to British Columbia, where I come from.

You talk about two kinds of exemptions. The other brief this morning also mentioned the spousal exemption, and you know what a kerfuffle there was a couple of years ago when there was some suggestion that it be removed. When you say you would like to see the exemption for a dependent spouse, that is what you mean by the marriage exemption, is it not? When you say that should be transformed into a tax credit, that would mean it would go to people who are not paying taxes, as well. It would be more progressive, in other words. The child tax exemption does not cover those who do not pay taxes, and it is more beneficial as incomes increase. So you are suggesting reversing that, are you, and covering everyone; all spouses?

Mme Dolment: Ce serait évidemment pour les gens qui payent de l'impôt, parce que les gens qui ne payent pas d'impôt ont les prestations d'aide sociale ou le supplément de revenu de travail, et la femme peut demander que le chèque soit fait à son nom. Au Québec, le supplément de revenu de travail et les prestations d'aide sociale aussi, la femme peut demander que ce soit fait à son nom ou un chèque conjoint.

Donc ces gens, les plus défavorisés, sont couverts par rapport à la femme. C'est une question de justice, non pas pour les plus pauvres, mais une question de justice envers la femme. C'est-à-dire que la femme est la seule personne, actuellement, dans toute la société, qui n'a aucun revenu personnel quand elle vit avec un homme. Parce que les homosexuels peuvent avoir accès à l'aide sociale, s'ils vivent deux ensemble, mais les hétérosexuels, non. On trouve que c'est une grande injustice. Une femme qui vit à la maison, souvent parce qu'elle a des enfants, et qui est sans revenu, elle n'a souvent même pas 10 dollars pour se sauver en taxi si elle est battue, et elle est obligée de quêter 10 dollars à son mari pour peu importe ce qu'on veut.

Alors, nous voulons que le crédit de l'impôt soit fait au nom de la conjointe, peut-être du conjoint, dans des cas plus rares, mais fait au nom de la femme. Dans le mémoire de l'Eglise unie du Canada, ils ont demandé que ce soit transformé en crédit d'impôt, supposément parce qu'il n'y a qu'un revenu mais, pour nous, c'est une question de droit individuel. Ce n'est pas parce qu'une femme vit avec un homme qu'elle perd ses droits individuels, parce que si elle n'était pas mariée ou vivait avec un homme, elle aurait droit à l'aide sociale. Il est très important que l'exemption de personne mariée, qui est transformée en crédit d'impôt remboursable, soit faite au nom de la femme, de la conjointe, et non au nom de la personne

[Translation]

have to pay for extra space that you need, the insurance you have to take out; a reasonable figure would be around \$4,700 for a child, a first child. If you send your child to day care, in Quebec the average cost for day care is \$15 a day, per child. So for a 48-week year, it is \$3,600. If you total that up, it is a bit more than \$7,000 per child.

Mme Mitchell: Merci. Je crois que cela va nous être fort utile. C'est probablement la même chose en Colombie-Britannique, d'où je viens.

Vous parlez de deux sortes d'exemptions. Dans le mémoire de ce matin, il était aussi question de l'exemption pour le conjoint et vous savez quel brouillamini cela nous a donné il y a quelques années lorsqu'il a été proposé de l'enlever. Quand vous parlez d'exemption pour conjoints dépendants, vous voulez dire l'exemption pour le conjoint, n'est-ce-pas? Vous dites que cela devrait se transformer en crédit d'impôt et que le montant irait ainsi à ceux qui ne paient pas d'impôt autant qu'aux autres. En d'autres termes, ce serait beaucoup plus progressif. L'exemption pour enfants à charge ne rapporte rien à ceux qui ne paient pas d'impôt et devient de plus en plus avantageux au fur et à mesure qu'augmentent les revenus. Vous nous proposez donc de renverser cette situation pour couvrir tout le monde; tous les époux?

Mrs. Dolment: Of course, that would be for people paying income tax, because those who do not pay any get their social welfare or their job related supplementary revenue and the woman can ask that the cheque be made out in her name. In Quebec, in the case of job related supplementary revenue and social welfare, the woman can request that the cheque be made out in her name or jointly.

So those people, the least fortunate, are covered as far as the woman goes. It is a question of justice, not for the poorest ones, but a question of justice for the woman involved. The woman is the only person, presently, in our whole society that has no personal revenue when she lives with a man. Because homosexuals can have access to welfare, if they live together, but not heterosexuals. We find that to be a great injustice. A woman who lives at home, often because she has children, and who has no revenue, who often does not even have \$10 to grab a taxi and get away if she is being beaten, and often even has to beg \$10 off her husband if she wants the smallest little thing.

So we would want the tax credit to be made out in the wife's name, maybe even in the husband's, in cases few and far between, but made out to the woman. In the United Churches brief they asked that it be changed into a tax credit supposedly because there is only one revenue, but in our opinion, it is a question of individual rights. It is not because a woman lives with a man that she loses all her individual rights, because if she was not married or lived with a man, she would have a right to welfare. It is very important that the spousal exemption, changed into a refundable tax credit, be made out in the woman's name to the spouse, and not be made out to the person who claims the exemption. It should be a uniform amount, the same amount for everyone.

[Texte]

pour qui est réclamée l'exemption. Ce devrait être un montant uniforme, le même montant pour tout le monde.

Ms Mitchell: I agree completely with your point about individual rights and women being treated as people rather than being treated as spouses. But I still wonder why you would not want to increase the amount going into such a child tax credit so it would include lower-income women as well. Some of them might not have to go on welfare then.

[Traduction]

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites concernant les droits individuels et les femmes qu'on devrait traiter comme personnes plutôt que comme épouses. Mais je me demande toujours pourquoi vous ne voudriez pas augmenter le montant consacré à un tel crédit d'impôt pour enfants afin d'inclure aussi les femmes à plus faible revenu. Certaines d'entre elles n'auraient peut-être plus besoin alors de faire appel à l'aide sociale.

• 1240

Also, I wondered how it would apply to single mothers. Right now a single mother gets the exemption that normally would go to a spouse for her first child and it is a more generous exemption than it is if she took it as a child tax deduction. I would hope that if you were changing the system you would want it to cover single mothers as well.

Mme Dolment: Oui. C'est l'équivalent de l'exemption pour personne mariée, que la femme, seul soutien de la famille, peut réclamer; mais cela s'appellerait simplement un crédit pour la famille monoparentale. Ce serait le même montant, puis si on peut l'augmenter, tant mieux. Oui, bien sûr qu'on aimerait l'augmenter. D'ailleurs il est question au Québec, en tout cas, de proposer que le même montant soit accordé pour l'exemption de personne mariée que pour l'exemption personnelle de base. Donc, cela va être un montant plus élevé. Mais ce que nous dénonçons c'est l'injustice de la modalité d'exemption. Nous préférons un crédit d'impôt qui soit égal pour tout le monde. Donc les familles à bas revenu auraient plus, les familles à revenu élevé auraient moins. La conjointe d'un homme à bas revenu aurait plus; la conjointe d'un homme à revenu élevé aurait moins, puis les gens moyens auraient le même montant d'argent. Je reviens à dire quand même que les personnes qui sont pauvres auraient des prestations de bien-être, la même chose que maintenant, ou le supplément de revenu de travail.

Mais la question, ce sont les droits individuels qu'on enlève à une femme parce qu'elle vit avec un homme et, dès qu'il y a un homme dans le paysage, elle devient dépendante financièrement de cet homme, alors que les homosexuels ou les lesbiennes ne sont pas traités comme ça.

The Chairman: There is time for a brief question only, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: It seems to me that when you get into taking away from older people, from the seniors—and I will not get into some of the other sides of the argument there . . . It seems to me that your plan basically is getting more revenue from the old age pensions of higher-income people and then using this to increase benefits for families. I wonder why you would do it that way and whether or not you would feel that there should be general reform in the tax system? As a matter of fact, I think you have stated that as well when you talked about the tax exemption for religious purposes.

Je voudrais savoir aussi comment cela s'appliquerait aux mères seuls soutiens de familles. Maintenant, pour son premier enfant, elle a droit à l'exemption pour personne mariée qui est plus généreuse qu'une déduction pour enfant à charge. J'espère que si vous changez le système, vous tiendrez compte aussi des mères qui sont seules.

Mrs. Dolment: Yes. A single woman who is head of the family may claim an exemption which is equivalent to that granted for a spouse. But it would be simply referred to as a single parent family tax credit. It would be the same amount and if it can be increased, so much the better. Of course, we would like to see it increased. As a matter of fact, it has been suggested in Quebec that the amount granted as an exemption for a spouse be the same as the basic personal exemption. In other words, this would mean an increase. However, we object to the injustice inherent in this type of exemption. We prefer a tax credit which is equal for everyone. Thus low-income families get a greater amount and high-income families would get less. The spouse of a man earning a low income would get more whereas the spouse of a man with a higher income would get less, and people in the middle category would continue to get the same amount. I remind you that the poor would continue to get welfare benefits in the same way as now or the job income supplement.

After all, individual rights are being denied a woman because she lives with a man and as soon as there is a man in the picture, she becomes financially dependant upon him whereas homosexuals or lesbians are not treated in the same way.

Le président: Il vous reste seulement le temps d'une brève question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Il me semble que quand on commence à enlever des choses aux personnes âgées . . . Je ne veux pas aborder certains des arguments qu'on pourrait invoquer à ce sujet . . . J'ai l'impression que votre proposition consiste à tirer davantage des pensions de vieillesse des personnes à revenu élevé et utiliser ces recettes afin d'augmenter les prestations destinées aux familles. Pourquoi procéderiez-vous de cette façon et pensez-vous qu'il devrait y avoir une réforme générale du régime fiscal? En fait, je crois que vous abordez cette question quand vous parlez de l'exemption accordée aux religieux et aux religieuses.

[Text]

It seems to me that there are many arguments for the old age pension and the fact that it is not welfare. People are very proud of it as their right and they feel they have worked for it all their lives. There are lots of arguments we could give there.

Would you really feel that there should be wider tax reforms and that this money should go into increasing the benefits for families?

The Chairman: A short answer, please.

Mme Ouellet: D'accord.

Pour les personnes âgées, l'argument selon lequel elles ont payé pendant une partie de leur vie pour leur pension n'est pas tout à fait juste. Ils l'ont payée pendant un certain temps, mais un nombre de ces cotisations ont été transformées pour d'autres besoins sociaux plus urgents. En outre, l'idée n'est pas tout à fait juste. Si on compare à l'assurance-chômage, régime auquel tout le monde contribue, il y a peu de gens qui retirent des prestations. Nous aimerions que ce soit examiné dans le même esprit que... En plus, si on augmente les taxes de base, qu'on élimine les abris fiscaux, le 20 p. 100 que le NPD mentionne dans ses documents. Ce serait une bonne façon d'aller chercher de l'argent.

Mme Dolment: Et peut-être de revenir au taux de taxation d'avant 1981. Il s'agirait de rendre l'impôt plus progressif, qu'il y ait plus d'impôt de payé comme avant, c'est-à-dire comme dans la table d'impôt d'avant 1981; nous serions d'accord avec ça. L'impôt minimum, bien sûr, on est d'accord. Puis comme on vient de le dire, éliminer bien des abris fiscaux qui sont absolument injustes et l'exemption pour les religieux, qui ne paient aucune espèce d'impôt au fédéral.

The Chairman: Thank you, Ms Mitchell.

Mr. Duguay, your patience is being rewarded and you have 10 minutes.

M. Duguay: Merci, monsieur le président. Je ne suis pas sûr d'avoir besoin des dix minutes.

Une chose que j'ai trouvé fort intéressant c'est le fait que, dans votre thèse, vous prenez pour acquis le fait que nos suggestions, et par exemple, je vous cite:

Elles privilégient outrageusement les personnes âgées au détriment des familles, refusant les coupures pour les premières mais les préconisant pour les familles quand ces deux catégories ont des revenus élevés.

Je veux quand même m'en prendre à ce point-là. C'est un peu ce que suggéraient d'autres ici. Il me semble que vous êtes en train de dire qu'on devrait prendre aux pauvres pour donner à ceux qui sont encore plus pauvres. Je vous ferai remarquer, par exemple, que selon les statistiques du ministère,

the number of people on Guaranteed Income Supplement as of October 1984 was 1,270,335 and the number on Old Age Security 2,528,723.

• 1245

D'après ces chiffres, presque la moitié des vieillards ont besoin du supplément. A part cela, si je regarde le calcul qu'on

[Translation]

Je crois qu'il existe bien des arguments en faveur de la pension de vieillesse qui ne fait pas partie du système d'assistance sociale. Les gens y tiennent, c'est un droit qu'ils ont acquis par leur travail. On pourrait invoquer bien des arguments pour justifier ce système.

Êtes-vous vraiment d'avis qu'il faudrait de plus amples réformes fiscales et qu'on devrait utiliser les nouveaux crédits afin d'augmenter les prestations destinées aux familles?

Le président: Veuillez répondre brièvement, s'il vous plaît.

Mrs. Ouellet: Yes.

As far as the elderly are concerned, the argument that they have paid in to a pension plan during their working life is quite correct. They have paid their pension dues over a certain period of time, but a certain amount of this money was used to attend to more urgent social needs. Furthermore, the prevailing view is not completely justified. We can make a comparison with unemployment insurance to which everyone contributes, although there are few people who actually draw benefits. We would like this to be studied in the same spirit as... by increasing the basic tax rate and doing away with tax shelters, the 20% which the NDP mentions in its documents, we would be making a good start at finding this money.

Mrs. Dolment: And perhaps by returning to the taxation rate of before 1981. The aim would be to make income tax more progressive so that more taxes would be paid as before, that is before the 1981 income tax table; we would go along with this. We do of course agree about the minimum tax. And as we just said, by eliminating a number of tax shelters which are absolutely unjustified and doing away with the exemption granted to priests and nuns who do not pay any type of federal income tax.

Le président: Merci, madame Mitchell.

Monsieur Duguay, vous avez été bien patient et vous aurez dix minutes en récompense.

Mr. Duguay: Thank you, Mr. Chairman. I am not sure whether I will need the entire 10 minutes.

I was interested to note that in your brief you assume that our suggestions, for example, and I quote:

They give excessive privileges to the elderly at the expense of families. There is no question of budget cuts for the former although such reductions are advocated for families with high incomes.

I would like to deal with this point which is somewhat similar to what others might suggest here. I get the impression that you are saying that we should take from the poor to give to those who are even poorer. I would like to draw to your attention that, according to the department's statistics,

1,270,335 personnes recevaient le Supplément de revenu garanti et 2,528,723 personnes recevaient la Pension de sécurité de la vieillesse.

Judging from these figures almost half of the elderly need the supplement. Furthermore, when I look at the calculations

[Texte]

fait pour décider de cela, je vois que plusieurs autres personnes, qui n'ont pas le supplément, sont des pauvres d'après ma définition. Ce qui me tracasse un peu, c'est que vous êtes en train de dire qu'on va prendre de l'argent à des vieillards qui en ont trop. Moi, je vous cite des statistiques qui indiquent le contraire. En effet, la plupart des vieillards au Canada n'ont pas beaucoup d'argent. Vous semblez penser qu'avec ce qu'on leur donne, on peut tout faire. Je vous ferai remarquer que pour la plupart des vieillards, c'est tout le revenu qu'ils ont. Ce qu'ils ont là, c'est tout ce qu'ils ont. Il me semble que ce n'est pas tout à fait raisonnable que de leur enlever tout ce qu'ils ont pour le donner à d'autres plus jeunes qui, souvent, ont un autre revenu.

Avant de poser ma question, je veux vous faire remarquer que l'article du *Scientific American* que vous citez,

that article has some problems. For instance, it quotes that Mary-Joe Bane of Harvard University concluded that in 1960 the average government expenditure, including federal, state and local funds on each elderly person was about three times the expenditure on each child.

So that is in 1960. Both types of spending have increased considerably since then and in 1979 the ratio remained the same. It seems to me that in looking at it we recognize that the ratio has remained relatively stable. It makes a great deal of sense to me that the elderly who by and large—and there are always a few exceptions—have this as their only source of income should not have taken away from their only source of income to give to family allowance.

In previous committee meetings I have suggested that we need to increase the amount devoted to family allowance, but I guess I would like to ask for their reaction in this sense. I am a little bit astounded that they want to increase the benefits for young people, which I also want to do, but that their approach is to take it from those who have, in my view, next least in Canada. I wonder if they might react to that.

Mme Dolment: Je pense qu'on a mal lu notre document. Si vous lisez attentivement nos deux mémoires, vous allez vous apercevoir qu'on ne préconise pas d'enlever la pension de vieillesse aux personnes âgées qui font, disons, 15,000\$ et qui n'ont pas le supplément de revenu garanti. Au contraire. On a mis le seuil à 25,000\$, et 25,000\$, c'est 25,000\$ de revenu, ce qui implique qu'ils ont des capitaux. Nous disons aussi que pour une personne âgée, le revenu de 25,000\$ vaut beaucoup plus que pour une famille qui a des enfants, parce qu'elle n'a plus les mêmes obligations financières. Je crois donc que vous n'avez pas bien lu notre document. Nous ne voulons pas du tout l'enlever à quelqu'un qui fait 15,000\$; c'est pour quelqu'un qui a 25,000\$ de revenu. Avec 25,000\$ de revenu, une personne âgée vit très bien. De plus, on ne l'enlève pas à la conjointe de cette personne-là. Ce sont en général des hommes qui ont de bons revenus à 65 ans. Donc, la conjointe d'un homme qui a 25,000\$ de revenu va continuer à recevoir la pension de vieillesse, ce qui va encore augmenter le revenu familial. Par contre, il y a des familles qui, avec 25,000\$ ou 30,000\$, n'ont pas suffisamment d'argent pour faire face aux besoins essentiels de leurs enfants.

[Traduction]

used to make this determination, I note that a number of other persons who do not receive the supplement would fall into my definition of the poor. I am disturbed to hear you say that we should take money from the elderly who have too much. The statistics I have quoted show the contrary. The fact is that most of the elderly in Canada do not have a lot of money. You seem to think that what we pay to the old age pensioners is enough to meet all our other requirements. I would point out to you that this is all the income which most of the elderly receive. This is what they get and nothing more. I do not think it is reasonable to take away everything from them to give it to younger persons who often have an income.

Before I ask my question, I would like to point out to you that the article of the *Scientific American* which you quote,

que cet article n'est pas sans difficulté. Par exemple, on y lit que Mary-Joe Bane de l'Université Harvard a conclu qu'en 1960, la dépense moyenne de l'État, y compris les trois paliers de gouvernement aux États-Unis, consacrée à chaque personne âgée était de trois fois supérieure à la dépense par enfant.

Voilà ce qu'il en était en 1960. Depuis lors, les dépenses dans les deux catégories se sont considérablement accrues et en 1979, le rapport entre les deux est resté le même. On voit que le rapport est resté relativement stable. Il me semble évident que les personnes âgées, qui dans leur grande majorité comptent sur cet argent comme leur seule source de revenu, à quelques exceptions près, ne devraient pas y renoncer pour qu'on augmente les allocations familiales.

Lors d'autres réunions de ce Comité, j'ai proposé qu'on augmente les allocations familiales. Mais je suis très surpris de cette proposition de hausser les prestations à l'intention des jeunes, objectif que je partage, en prenant au groupe qui est le moins favorisé au Canada. Les témoins pourraient-ils s'expliquer là-dessus?

Mrs. Dolment: I think you have misunderstood our document. An attentive reading of our two briefs will show that we are not advocating that the old age pension be taken away from the elderly who have, let us say, \$15,000, and who do not get the guaranteed income supplement. On the contrary. We have set the threshold at \$25,000 and we are talking about \$25,000 in income which implies that these persons have some capital. We are saying that an income of \$25,000 for an elderly person is correspondingly higher than for a family with children since the financial obligations are not the same. I do not think that you can have read our brief properly. We are not at all suggesting that it be taken away from a person earning \$15,000 but rather from a person with \$25,000 of income. With an income of \$25,000, an elderly person can have a very good standard of living. Nor are we suggesting that it be taken away from the spouse of this person. Generally speaking, it is men who have a good income after the age of 65. Therefore, the spouse of a man with an income of \$25,000 will continue to receive her old age pension and this will increase the family income. However, there are some families with \$25,000 or \$30,000 who are unable to look after their children's essential needs.

[Text]

Le président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Pour poursuivre, monsieur le président, je voudrais simplement dire que quantité de personnes âgées qui ont un revenu de 25,000\$ par année ont encore autant d'obligations que les personnes de 40 ans, parce que quand elles avaient 40 ans, elles ont dépensé leur argent pour élever leurs enfants. Pour moi, donc, prendre aux vieux n'est pas acceptable.

• 1250

Mme Ouellet: Mais à ce moment-là, comment pouvez-vous préconiser de baisser le seuil d'admissibilité au crédit d'impôt de 26,630\$ à 25,000\$, ou même à 20,000\$ selon certaines options?

M. Duguay: Je ne le préconise aucunement. Je vous fais simplement remarquer que les options ne représentent pas la position du gouvernement, ni celle de ce Comité. Ce sont des options pour fins de discussion seulement. Moi, je suis parfaitement d'accord avec vous sur ce que vous venez de dire: je ne préconiserai jamais de baisser le seuil que vous venez de mentionner.

Mme Ouellet: Je pense que dans le cas des personnes âgées qui ont des revenus de 25,000\$ et plus et qui ont encore des obligations familiales, les enfants de ces familles sont sûrement admissibles à des programmes d'aide, que ce soit à des prêts et bourses, au bien-être social ou à d'autres formes d'aide. On peut facilement concevoir que les enfants de ces personnes-là sont maintenant adultes.

M. Duguay: Vous le tenez pour acquis, mais pas moi. Je m'inquiète encore, monsieur le président, et je termine en disant que ce qui m'inquiète énormément, c'est qu'on est en train de dire que les vieux ont de l'argent alors que moi, je n'y crois pas du tout!

Mme Ouellet: Il y a une certaine proportion des vieux qui ont de l'argent, et nous considérons que la pension de vieillesse devrait être considérée comme une aide sociale et non pas comme un revenu garanti.

Mme Dolment: Ils ont déjà l'exemption personnelle de base comme revenu garanti. Je ne vois pas quelles sont les obligations dont vous parlez. Vous dites qu'à 65 ans, ils ont encore des obligations. Quelles sont-elles?

M. Duguay: Il y a bien des gens qui ont encore une vie normale, qui ne sont pas arrivés à la retraite, bien assis dans leur chaise qui est déjà payée. Dans certains cas, la chaise est usée et ils doivent la remplacer. Il y en a d'autres, par exemple, qui n'ont pas encore payé l'hypothèque de leur maison. Il y en a d'autres qui se sont remariés il y a 10 ou 15 ans même et qui ont encore des jeunes à charge. Peut-être, monsieur le président, sommes-nous en train de discuter sur le même point. J'ai fait valoir mon point de vue, je respecte le leur, mais évidemment, on n'est pas d'accord.

The Chairman: Thank you, Mr. Duguay. Are there any further questions of the witnesses? Just one question, Mrs. Finestone, and then Ms Mitchell.

[Translation]

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: To continue, Mr. Chairman, I would simply like to point out that many elderly persons with an income of \$25,000 a year still have as many obligations as 40 year olds because when they were 40, they spent their money on raising their children. Personally speaking, I find it unacceptable to take away from the old.

Mrs. Ouellet: In that case, how can you advocate lowering the eligibility threshold for the tax credit from \$26,630 to \$25,000 or even \$20,000 under some options?

Mr. Duguay: It is not at all what I advocate. I remind you that the options do not represent the government's position nor the committee's, they are simply options presented for the purpose of discussion. I am perfectly in agreement with the point you have just made: I would never advocate lowering the threshold which you just mentioned.

Mrs. Ouellet: As for the elderly with an income of \$25,000 or more and who still have family obligations, the children of such families are surely eligible for assistance programs, whether it be loans or scholarships, welfare or something else. It can be assumed that the children of such persons are now adults.

Mr. Duguay: You make take this for granted but I do not. I am still worried by your proposal and I conclude by noting that the greatest cause for my concern is this claim that the elderly are well off when I think that this is far from being the case!

Mrs. Ouellet: There is a certain proportion of the elderly population who have money and we consider that the old age pension should be considered as social assistance rather than guaranteed income.

Mrs. Dolment: They already have the basic personal exemption as a guaranteed income. I do not know what sort of obligations you could be referring to. You say that at the age of 65 they still have obligations, what kind of obligations?

Mr. Duguay: There are many people who still lead a normal life and are not able to sit down and relax in a chair which is already paid for. In some cases, the chair is old and needs replacing. In other cases, they have not finished paying the mortgage on their house. Some may have remarried 10 or 15 years previously and still have dependent children. Perhaps we are arguing about the same point, Mr. Chairman. I have expressed my point of view, I respect the witness' but we do not agree.

Le président: Merci, monsieur Duguay. Y a-t-il d'autres questions? Seulement une question, madame Finestone suivie de M^{me} Mitchell.

[Texte]

Mme Finestone: Je trouve qu'il y a une contradiction quelque part; peut-être que je me trompe. Vous parlez de l'exemption pour l'épouse, de l'enlever et de faire cela d'une autre façon et, à un autre moment, quand vous faites valoir votre point de vue sur les pensions de vieillesse, vous regardez l'exemption personnelle et vous préconisez qu'on la garde. Peut-être que je me trompe, mais il n'y a pas de cohérence là. Vous voulez enlever l'exemption pour les épouses, mais vous voulez garder l'exemption pour les personnes âgées.

Une voix: Non, non!

Mme Finestone: Oui, oui; c'est ce que j'ai bien compris.

Mme Dolment: Je m'excuse. L'exemption de personne âgée, qui est de 2,480\$. . .

Mme Finestone: C'est l'exemption personnelle.

Mme Dolment: Non. Il y a deux exemptions: il y a une exemption personnelle de base à laquelle toute personne qui a des revenus a droit, et il y a l'exemption en raison d'âge. L'exemption en raison d'âge, qui est de 2,480\$, on la fait sauter.

Maintenant, si vous voyez une contradiction, c'est parce que vous vous dites: Si on laisse la pension de vieillesse à la conjointe de la personne âgée qui a des revenus, cela est en contradiction avec le fait qu'on demande que l'exemption de personne mariée soit transformée en crédit d'impôt remboursable. Mais pour le crédit d'impôt remboursable ou l'exemption de personne mariée, on tient compte des revenus de la personne, parce que cela peut diminuer. Si une personne fait 1,500\$, son exemption de personne mariée va valoir moins cher. Alors, si, à 65 ans, on accorde la pension de vieillesse à la conjointe qui n'a aucun revenu et qui vit avec un homme qui a des revenus, eh bien, évidemment, l'exemption de personne mariée qu'on a transformée en crédit d'impôt remboursable à la conjointe, va être diminuée. Cela va simplement venir compléter sa pension de vieillesse qui est, disons, de 1,500\$. Sa pension de vieillesse sera évidemment plus élevée que cela, car c'est 273\$ multipliés par 12. Là, évidemment, peut-être que son crédit d'impôt remboursable ne sera pas très élevé parce qu'elle a déjà un revenu, soit sa pension de vieillesse.

Mme Finestone: Oui et non . . .

The Chairman: Mrs. Finestone, I am sorry. I will have to stop this question here.

Mrs. Finestone: I just want to make one comment and not a question.

The Chairman: There will be no response then.

Mrs. Finestone: No. Fine.

• 1255

Ce que je voulais dire, et je veux le souligner, c'est que je trouve votre idée, comme toujours, bien nouvelle. En enlevant la discrimination basée sur le sexe, avec vos idées sur l'hétérosexualité et l'homosexualité... là j'ai trouvé quelque chose de nouveau et je vais le regarder de plus près. Je vous remercie pour l'idée.

The Chairman: Thank you. Ms Mitchell, just one question.

[Traduction]

Mrs. Finestone: It seems to me there is a contradiction somewhere, although I may be mistaken. You talk about removing the exemption for the spouse and proceeding another way and then when you talk about your point of view relating to the old age pension, you take this personal exemption into account and you advocate its retention. I may be mistaken but I think there is a lack of consistency here. You want to remove the exemption for spouses but keep the exemption for the elderly.

An hon. member: No, no!

Mrs. Finestone: Yes, this is my understanding.

Mrs. Dolment: I am sorry. The exemption for an elderly person which is \$2,480 . . .

Mrs. Finestone: This is the personal exemption.

Mrs. Dolment: No. There are two exemptions. There is the basic personal exemption to which all persons with an income are entitled and there is the exemption granted because of age. This exemption granted for reason of age, which is \$2,480, is being done away with.

You may see a contradiction because you think that leaving the old age pension with the spouse of the elderly person with an income is in contradiction with our proposal that the exemption for a married person be transformed into a refundable tax credit. But for this refundable tax credit or the exemption for a spouse, we take into account the person's income, since it can decrease. If a person makes \$1,500, his spouse's exemption will be worth less. Therefore, if we grant the old age pension at the age of 65 to the spouse who has no income and who lives with a man who has an income, then the spouse's exemption which has been changed into a refundable tax credit for the spouse will be decreased. It will be simply added on to the old age pension which might be, let us say, \$1,500. The old age pension would, of course, be higher than that since it is \$273 multiplied by 12. In such a case, the refundable tax credit may not be very high since the woman already receives an income, namely, her old age pension.

Mrs. Finestone: Yes and no . . .

Le président: Madame Finestone, je m'excuse de vous interrompre mais je devrai mettre fin à vos questions.

Mme Finestone: Je veux simplement faire une observation, je ne poserai pas de questions.

Le président: Dans ce cas, il n'y aura pas de réponse.

Mme Finestone: Non. Très bien.

What I meant, and I insist, is that as usual, you have come up with a very innovative idea. With your ideas on heterosexuality and homosexuality, by removing sexual discrimination, you have come up with something that I find very novel and that I am going to study very carefully. Thank you for the idea.

Le président: Merci. Madame Mitchell, une seule question.

[Text]

Ms Mitchell: My question has to do with the particular system of delivery of both family allowances and social assistance in Quebec, which I am not as familiar with, coming from British Columbia. I note though—and I perhaps need to have more information about this—that the money that would be saved from doing away with the child tax exemption under the government proposals would go directly back to families in Quebec, whereas in the rest of Canada it will go to governments. Maybe that is one positive. Could tell us how you feel the family allowance system and social assistance is working in Quebec, and do you have any suggestions that would improve it?

Mme Ouellet: Actuellement au Québec, les allocations pour le premier enfant sont moindres que pour le deuxième; pour le deuxième, moindres que pour le troisième . . .

Mme Finestone: Pas moindres mais plus . . .

Mme Ouellet: Excusez-moi! Plus pour le deuxième et encore plus pour le troisième. Cela a été fait au nom d'une politique qui se voulait être «nataliste»; pour nous, c'est un non-sens. Le premier enfant demande plus de dépenses que le deuxième ou le troisième. Nous aimerions bien que le Québec revienne à une distribution égale des allocations, peu importe le rang de l'enfant. Étant donné aussi que les montants sont peu élevés, ce n'est pas incitatif, d'avoir plus d'enfants. Ce qui peu être incitatif, c'est les crédits d'impôts, ce sont les exemptions, c'est ça qui a le plus de poids. Alors, on trouve que ce non-sens-là, des allocations progressives en fonction du nombre d'enfants, cela dis-je, devrait être repris et égalisé.

Mme Dolment: On peut dire, en fait, qu'on fait payer aux mères les prestations d'aide sociale, parce que vous savez qu'au Québec, à partir du troisième enfant, les gens qui reçoivent des prestations de bien-être social n'ont plus aucun montant additionnel pour les enfants nos. 3, 4, 5 et 6. Le gouvernement dit, vu que vos allocations familiales sont plus élevées pour le deuxième, le troisième et le quatrième, eh bien ça va être cela qui va compenser. On fait donc payer aux mères qui ont un enfant les prestations de bien-être social pour les familles qui ont trois, quatre et cinq enfants. On trouve cela absolument aberrant parce que c'est le premier enfant qui coûte cher pour s'installer.

Le président: Merci bien.

Ladies and gentlemen, the principal brief of this group was not available in advance of this meeting soon enough to have it translated. Does anybody wish to have their main brief translated and distributed?

Mrs. Finestone: I would think it would be very helpful, because that really carries the brunt of their message, Mr. Chairman. By the way, I would like to underscore that it is quite different from the initial brief. There are some major changes of focus, so it is very important that we have it translated.

The Chairman: It will be translated.

Mme Dolment: En fait, nous n'avions pas le document de travail quand nous avons rédigé notre premier mémoire, c'est pour cela que . . .

[Translation]

Mme Mitchell: C'est au sujet du système de versement des allocations familiales et de l'assistance sociale au Québec, un système que je ne connais pas aussi bien que les autres, puisque je suis de Colombie-Britannique. Cela dit, et peut-être ne suis-je pas très bien informée, je vois que l'argent économisé par le gouvernement avec la suppression du crédit d'impôt-enfant serait reversé directement aux familles au Québec alors que dans le reste du Canada, cet argent reviendrait au gouvernement. C'est peut-être un aspect positif. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez du fonctionnement du système d'allocations familiales et du système d'assistance sociale au Québec? Avez-vous des suggestions pour l'améliorer?

Mrs. Ouellet: Currently in Quebec, family allowances for a first child are less than for the second one; for the second one, less than for the third one . . .

Mrs. Finestone: Not less but more . . .

Mrs. Ouellet: I am sorry! Higher for the second child and higher still for the third one. This was done for the sake of a policy favouring an increased birth rate. To us, it is nonsense. The first child means more expenses than the second or the third one. We would like Quebec to come back to a more equal distribution of the allowances for whatever child. Since the sums are very low, it cannot encourage people to have more children. On the other hand, tax credits and exemptions are much more meaningful, are far better incentives. For these reasons, progressive allowances according to the number of children should be revised and equalized.

Mrs. Dolment: In other words, it is the mothers who are paying the social security plan. As you know, in Quebec, after the third child, people who are on social welfare are not getting any additional money for children number three, four, five and six. The government thinks that since family allowances are higher for the second, the third and the fourth child, it is compensation enough. Therefore, it is the mothers who have one child who pay social welfare for families who have three, four and five children. This situation is an aberration because the first child is the most expensive, for that one, you need everything.

The Chairman: Thank you very much.

Mesdames et messieurs, le principal mémoire de ce groupe a été prêt trop tard pour qu'on puisse le faire traduire. Y a-t-il parmi vous des gens qui souhaitent voir leur principal mémoire traduit et distribué?

Mme Finestone: Ce serait très utile car ce mémoire contient l'essentiel de leur message, monsieur le président. À propos, je tiens à souligner que ce mémoire est assez différent du premier mémoire soumis. Des changements d'orientation majeurs ont été apportés, il serait donc important de le faire traduire.

Le président: Il sera traduit.

Mrs. Dolment: In fact, we did not have the consultation paper when we prepared our first brief and, for this reason . . .

[Texte]

Mrs. Finestone: Yes, I realize that.

The Chairman: May I, on behalf of the committee, thank both of you for being with us today. We appreciate the testimony you have given.

This meeting now stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Mme Finestone: Oui, je le sais.

Le président: Au nom des membres du Comité, je vous remercie toutes deux d'être venues aujourd'hui. Nous avons beaucoup apprécié votre témoignage.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Working Group on the Economy and Poverty, United Church of Canada:

Merv Harrison, Chairperson;
Rev. Eilert Frerichs;
Rev. Faye Wakeling.

Du Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Église Unie du Canada:

Merv Harrison, Président;
Rev. Eilert Frerichs;
Rev. Faye Wakeling.

From the «Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)»:

Marcelle Dolment, Member;
Chantal Ouellet, Member.

Du Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF):

Marcelle Dolment, Membre;
Chantal Ouellet, Membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 19, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 19 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Léo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 19, 1985
(11)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Doug Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid.

Alternates present: Jim Edwards, Sheila Finestone, Tom Hockin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie and Mildred Morton, Research Officers.

Witnesses: From the Ontario Social Development Council: Dr. Kenneth Calmain, Board Member; Rosemarie Popham, Researcher; and Joan Higginson, Member. *From RealWomen of Canada:* Margaret Goodier, Member; Lyman McInnis, Chartered Accountant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

Dr. Kenneth Calmain, from the Ontario Social Development Council, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 3:50 o'clock p.m. the Vice-Chairman assumed the Chair.

At 4:19 o'clock p.m., the meeting was suspended.

At 4:23 o'clock p.m., the meeting resumed.

Margaret Goodier, from RealWomen of Canada, made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MARS 1985
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Doug Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid.

Substituts présents: Jim Edwards, Sheila Finestone, Tom Hockin.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: Du «Ontario Social Development Council»: Kenneth Calmain, membre du conseil; Rosemarie Popham, chargée de recherche; Joan Higginson, membre. *De «RealWomen of Canada»:* Margaret Goodier, membre; Lyman McInnis, comptable agréé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 touchant le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Kenneth Calmain, du «Ontario Social Development Council», fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 15 h 50, le vice-président prend le fauteuil.

A 16 h 19, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 23, le Comité reprend les travaux.

Margaret Goodier, de «RealWomen of Canada», fait une déclaration, puis elle-même et l'autre témoin répond aux questions.

A 17 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 19, 1985

• 1537

The Chairman: Order. We are resuming consideration of the order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits*.

Not yet seeing a quorum for a vote, we will hold back the report of the steering committee from this morning until we have a quorum, but it is in order with four members, representing two parties, to proceed with the hearing of witnesses.

We are fortunate today to have with us three representatives from the Ontario Social Development Council. Dr. Kenneth Calmain, a board member, will be presenting his brief and presentation, and I will ask him, before he starts, if he would introduce to the committee his colleagues here with him.

Dr. Kenneth Calmain (Board Member, Ontario Social Development Council): Mr. Chairman, they are Rosemary Popham, member of the staff of the Ontario Social Development Council, and Joan Higginson, a volunteer with our head office in Toronto.

The Chairman: Thank you. I have indicated to Dr. Calmain that we are limited to about three-quarters of an hour altogether. He is going to go through his brief as quickly as he can.

Dr. Calmain: The Ontario Social Development Council is a voluntary organization whose purpose is to promote the development and continuing improvement of policies and programs which ensure the protection and enhancement of human rights, dignity, and well-being. We welcome, therefore, this opportunity to participate with the federal government in the consultation process framed by the document *Child and Elderly Benefits*.

We appreciate that the federal government has chosen to undertake the difficult task of balancing fair tax policies with responsible social policies while not increasing the deficit. The present review becomes incredibly important in light of the fact that the government has maintained that increased benefits to the poor depend entirely on the reform of existing programs.

As representatives of policy development in the non-public sector, we are optimistic that meaningful reforms will be undertaken as a result of this review. That the government for the first time has proposed a review of the traditional tax expenditure program is indeed, in our view, very encouraging. This is a new and critical exercise for all of us.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 mars 1985

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi qui porte sur le document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*.

Je remarque que nous n'avons pas le quorum nécessaire pour adopter une motion; j'attendrai que d'autres députés soient arrivés avant de demander que l'on propose l'adoption du rapport préparé par le Comité directeur ce matin; conformément au règlement, nous pouvons entendre des témoins si quatre députés, représentant deux partis sont présents.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui trois représentants du Conseil du développement social de l'Ontario. Le docteur Kenneth Calmain, membre du Conseil d'administration, nous fera un exposé; j'aimerais cependant lui demander tout d'abord de nous présenter les personnes qui l'accompagnent aujourd'hui.

Dr Kenneth Calmain (membre du Conseil d'administration, Conseil du développement social de l'Ontario): Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de M^{me} Rosemary Popham, membre du personnel du Conseil du développement social de l'Ontario et de M^{me} Joan Higginson, une bénévole qui travaille à notre bureau central de Toronto.

Le président: Merci. J'ai dit au docteur Calmain que nous disposons d'environ 3/4 d'heure pour la discussion de la position du Conseil. Il a signalé qu'il présenterait son exposé le plus rapidement possible.

Dr Calmain: Le Conseil du développement social de l'Ontario est un organisme sans but lucratif s'occupant de promouvoir l'élaboration et l'amélioration continues de politiques et de programmes visant à protéger et à accroître les droits, la dignité et le bien-être de la personne. Nous sommes donc heureux de participer, avec le gouvernement fédéral, au processus de consultation fondé sur le document *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*.

Nous nous rendons bien compte que le gouvernement fédéral a choisi la voie difficile qui consiste à trouver l'équilibre entre une politique fiscale juste et une politique sociale responsable sans pour autant accroître le déficit. Le présent processus de consultation revêt une importance considérable étant donné que le gouvernement soutient que l'augmentation des prestations et avantages fiscaux consentis aux pauvres dépend entièrement d'une réforme des programmes existants.

En tant que représentants de l'élaboration de la politique dans le secteur privé, nous croyons que ce processus d'examen aboutira à des réformes importantes. Il est en fait très encourageant de voir que le gouvernement a proposé pour la première fois un réexamen du programme traditionnel de dépenses fiscales. C'est là une entreprise nouvelle d'une importance cruciale pour chacun d'entre nous.

[Texte]

The greatest disservice to Canadians will be done if ultimately only minor modifications are made to the programs concerned. The question becomes whether an increase of \$216 per annum, option B, or \$456, option A, to the poorest people in our country justifies the sincere and serious examination in which we are presently engaged. We do not deny the importance of this income to poor families in Ontario. Indeed, to the family of two adults and two dependent children in Ontario living on general welfare assistance, option A could increase their total income by 5%. It could pay their rent for one month or groceries for two months. However, incremental adjustments to the income of needy families do not provide a firm foundation for an income security program.

Our response to the consultation paper relates only to the child benefits proposal. We suggest that a separate review of the elderly benefits package, based on detailed options, should be held in the relatively near future.

The following points provide a frame of reference for our review of the consultation paper. First, it is our belief that a comprehensive review of the tax system is required. Historically, tax reform in the area of child credits, expenditures, grants, has not achieved the necessary framework for responsible social policy. By participating in this consultation process, we trust we are working together on the first of a series of steps toward a fair and equitable income tax system. Change is urgently required to direct more resources to those in the greatest need. In Ontario these are the poor, single-earner families.

• 1540

The third point: Effective social policy requires that the families below the medium family income should not bear a disproportionate burden for redistribution.

Finally: It is our view that, through a progressive tax system, income can be effectively redistributed. We believe this should be one of our policy goals.

Our observations on the consultation paper options:

1. By restricting the child benefit options to two variations on a similar theme, the consultation paper limits a broad perspective on the range of options available. Although the process welcomes other options to be presented, this presumes a level of sophistication among Canadians, which is perhaps unfair to expect on such a complex issue and, I might add, in such a relatively short time.

[Traduction]

Il serait extrêmement malheureux pour tous les Canadiens que ce processus n'aboutisse finalement qu'à des modifications mineures des programmes en cause. Il y a lieu de se demander si une augmentation de \$216 par an (option B) ou de \$456 (option A) des revenus des personnes les plus pauvres de notre pays justifie ce réexamen sincère et sérieux auquel nous procédons actuellement. Nous ne minimisons pas l'importance de cet accroissement de revenus pour les familles pauvres de l'Ontario. En fait, pour une famille de l'Ontario vivant de l'aide sociale et comptant deux adultes et deux enfants à charge, l'option A pourrait représenter une augmentation de 5 p. 100 de son revenu total, le loyer d'un mois ou deux mois de dépenses d'alimentation. Il reste néanmoins que ce n'est pas en rectifiant de façon minime le revenu des familles dans le besoin que l'on aboutira à un programme de sécurité du revenu reposant sur des assises solides.

Notre réponse au document d'étude porte exclusivement sur les prestations et avantages fiscaux pour les enfants. Selon nous, la question des prestations et avantages à l'intention des personnes âgées devrait être étudiée à part, dans un avenir rapproché, et ce, en fonction d'options détaillées.

Les points suivants constituent le cadre dans lequel s'inscrit notre examen du document d'étude. Premièrement, d'après nous il y a lieu de procéder à un examen exhaustif du régime fiscal. Depuis le début, la réforme de l'impôt dans le domaine des crédits d'impôt à l'égard des enfants, des dépenses, et des démosubventions n'a jamais permis d'aboutir au cadre nécessaire à l'élaboration d'une politique sociale responsable. Par notre participation au présent processus de consultation, nous espérons collaborer à la première d'une série d'étapes aboutissant à un régime d'impôt sur le revenu juste et équitable. Deuxièmement, il est urgent de prendre des mesures afin de mieux redistribuer les ressources disponibles à l'intention de ceux qui en ont le plus besoin. En Ontario, cela vise les familles pauvres vivant d'un seul revenu.

Troisièmement, pour que la politique sociale soit efficace, les familles dont le revenu est inférieur à la médiane des revenus familiaux ne doivent pas supporter un fardeau disproportionné dans la redistribution des revenus.

Finalement, à notre avis, il est possible d'obtenir une véritable redistribution des revenus au moyen d'un régime d'imposition progressif. Cela doit constituer l'un de nos objectifs en matière de politique.

J'aimerais maintenant vous présenter nos observations à l'égard des options énoncées dans le document d'étude:

1. En limitant les options concernant les prestations et avantages fiscaux pour les enfants à deux variations sur un thème analogue, on restreint l'éventail des solutions possibles. On invite bien sûr les intéressés à soumettre d'autres options, mais cela présuppose chez les Canadiens une compréhension des enjeux à laquelle il est injuste de s'attendre dans le cas d'une question aussi complexe et, je dois le préciser, compte tenu des brefs délais.

[Text]

2. In Ontario there are over 336,000 poor children; that is, almost one in every five children is poor. We know that poor children all too often become poor adults. As 75% of families in poverty are either one-earner or single-parent families, the needs of this population are large and urgent. In both options we support the fact that this group receive the largest increase through the redistribution proposed.

3. Under option A there is a net loss of \$322, or under option B a net loss of \$82, to middle-income earners with two children. Although redistribution was the intention of the options, it clearly should not result from penalizing this group, vis-à-vis their childless income peers. By considering reform only within the existing family benefits package, undue burden is placed on families to support each other while excusing childless earners—and 53% of those earning over \$40,000 claim no children as dependents. The issue becomes whether a bank president—to use a familiar example—claiming dependent children should be required to redistribute his or her income to lower-income families with children, while a childless bank president is not.

4. In urban areas in Ontario the approximate cost of raising a child to the age of 18 is well over \$100,000. Ideally, all families raising children should receive, in our view, a tax benefit in recognition of the importance to society of this undertaking. The essential dilemma is the determination of the level of family income at which it is appropriate for the benefit to begin to be reduced. In Ontario \$20,500, the turnover point of option A, is about the Statistics Canada poverty line for a two-parent family with two children in an urban area—where 85% of our population resides. In considering the increased child tax credit, a one-wage-earner family with two children, earning as little as \$23,000, would experience a net loss in benefits. We cannot support this low a turnover point as the working poor would in effect be levied a tax increase. In both options the low-income earner receives the increase in an annual lump sum payment. The use of tax discount is likely to increase under these circumstances. In Canada a tax-discounted charge is 15%, effectively transferring money from the federal government to the tax discounter rather than the low-income earner.

5. Of the two options presented, option A, because it is premised on the elimination of the child tax exemption and the maintenance of existing family allowance levels, is the more acceptable to our organization. However, as described earlier, the turnover point at \$20,500 is unquestionably too low.

[Translation]

2. Il y a plus de 336,000 enfants pauvres en Ontario. Cela veut dire que près d'un enfant sur cinq est pauvre. Or, nous savons que les enfants pauvres deviennent trop souvent des adultes pauvres. Comme les familles vivant d'un seul revenu et les familles monoparentales représentent 75 p. 100 des familles pauvres, ce segment de la population a des besoins importants et pressants. Nous sommes d'accord avec les deux options, pour que ce groupe bénéficie le plus de la redistribution des revenus.

3. Pour les familles à revenu moyen ayant deux enfants à charge, l'option A entraîne une perte nette de 322\$ et l'option B de 82\$. Par ces deux options, on cherche à obtenir une redistribution des revenus, mais ceci ne doit pas être obtenu en pénalisant ce groupe vis-à-vis des groupes touchant le même revenu mais n'ayant pas d'enfant. En cantonnant la réforme aux prestations actuelles à l'intention des familles, on alourdit excessivement le fardeau des familles en ne faisant pas intervenir les personnes sans enfant qui touchent un revenu (53 p. 100 des personnes gagnant plus de 40,000\$ n'ont pas d'enfant à charge). Cela revient à se demander s'il serait juste d'exiger d'un président de banque (pour prendre un exemple familial) ayant deux enfants à charge de redistribuer son revenu en faveur des familles à plus faible revenu ayant des enfants, sans l'exiger d'un président de banque sans enfant à charge.

4. Dans les régions urbaines de l'Ontario, il faut bien plus de 100,000\$, selon les estimations, pour élever un enfant jusqu'à l'âge de 18 ans. Idéalement, toutes les familles qui élèvent des enfants devraient bénéficier d'avantages fiscaux témoignant de l'importance de leur contribution à la société. La difficulté essentielle consiste à déterminer à quel niveau de revenu familial il faut commencer à diminuer les prestations et avantages fiscaux. En Ontario, un revenu de 20,500\$ (cap passé lequel les prestations et avantages diminuent dans l'option A) équivaut environ au seuil de pauvreté établi par Statistique Canada pour les familles à deux parents ayant deux enfants à charge et vivant dans une région urbaine (où vivent 85 p. 100 de la population). Même en prenant en considération l'augmentation du crédit d'impôt-enfant, une famille à revenu unique ayant deux enfants à charge et gagnant seulement 23,000\$ ferait face à une perte nette au niveau des prestations et avantages fiscaux. Nous ne pouvons pas être en faveur d'un seuil aussi bas car il entraînerait en fait une augmentation d'impôt pour les travailleurs pauvres. Dans les deux options, la personne à faible revenu touche l'augmentation sous la forme d'un paiement forfaitaire annuel. Ce mécanisme aura vraisemblablement pour effet d'accroître le recours à l'escompte des remboursements d'impôt. Au Canada, les escompteurs prélèvent une retenue de 15 p. 100, ce qui veut dire que l'on transférerait de l'argent du gouvernement fédéral aux escompteurs et non aux personnes à faible revenu.

5. Des deux options, l'option A est la plus acceptable parce qu'elle est fondée sur la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants et au maintien des niveaux actuels des allocations familiales. Cependant, comme nous l'avons dit, le seuil de 20,500\$ est vraiment trop faible.

[Texte]

6. The consultation paper explains that this low level results because the elimination of the child tax exemption produces \$330 million in additional tax revenue to the provinces, which may not therefore be available for redistribution. We suggest that it would be possible to maintain the impact of the revenue increase in the federal treasury through the following mechanisms; that is, elimination of the exemption will increase taxable incomes and therefore increase tax dollars paid to the federal and provincial governments. To offset the provincial increase, the federal child tax credit could be deducted from the total federal income tax in order to arrive at the basic federal tax on which the provincial tax is calculated. In this way the provinces would in effect be sharing the cost of the child tax credit in exchange for greater provincial tax revenues. Of course, a detailed investigation of the impact of this calculation on provincial incomes needs to be undertaken. But we contend that its logic and simplicity commend it for further study.

• 1545

The OSDC alternatives are as follows:

Members of our board and staff have had the opportunity to participate in a discussion of the position of the Canadian Council on Social Development. Their proposal is a thought-provoking one and we particularly endorse the following points on which their proposal is based:

1. Child and spousal are equivalent. Tax exemptions would be converted to refundable tax credits.
2. The spousal or equivalent tax credit would be claimed to the first child in a single parent family.
3. Family allowances would be maintained at the present level and indexed to inflation.
4. The maximum child tax credit would be received until family income reaches \$30,000 and then would drop by 15¢ for each additional dollar of family income. The break-even point in this rate is \$40,000.
5. The family assistance allowance would blend family allowances, child tax credits and spousal tax credits, based on the previous year's income. A federal cheque would be delivered monthly.

The rationale for this alternative is that tax exemptions benefit only those Canadians who have taxable income and the net results are higher for higher income earners. Refundable tax credits would make the system more equitable.

Preservation of family allowances would reaffirm society's commitment to support all families raising children. Families with children, earning below \$30,000 per annum would receive the maximum child tax credit.

[Traduction]

6. Dans le document d'étude, on explique le choix d'un seuil aussi bas par le fait que la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants entraînerait des recettes fiscales additionnelles de 330 millions de dollars pour les provinces, une somme qui pourrait peut-être ne pas être redistribuée. Selon nous, il serait possible de diriger l'accroissement des recettes fiscales vers le Trésor fédéral grâce aux mécanismes suivants: en effet, la suppression de l'exemption relèvera les revenus imposables et par conséquent les recettes fiscales des administrations fédérales et provinciales. Pour contrebalancer l'augmentation des recettes provinciales, le crédit d'impôt-enfant du gouvernement fédéral pourrait être déduit de l'impôt fédéral total à payer pour aboutir à l'impôt fédéral de base à partir duquel l'impôt provincial est calculé. De cette façon, les provinces partageraient le coût du crédit d'impôt-enfant contre un accroissement des recettes fiscales. Il faut évidemment procéder à une étude détaillée des répercussions de ce mécanisme sur les revenus des provinces. Nous soutenons cependant que la logique et la simplicité du mécanisme justifient qu'on l'étudie davantage.

Le CDSO propose les solutions de rechange suivantes:

Des membres de notre conseil d'administration et de notre personnel ont eu l'occasion de participer à une discussion sur la position du Conseil canadien du développement social. La proposition pousse à la réflexion. Nous souscrivons notamment aux points suivants sur lesquels se fonde leur proposition:

1. L'exemption au titre des enfants et l'exemption de personne mariée (ou l'équivalent) deviendraient des crédits d'impôt remboursables.
2. Le crédit d'impôt au titre du conjoint (ou l'équivalent) serait réclamé pour le premier enfant dans une famille monoparentale.
3. Les allocations familiales seraient maintenues à leur niveau actuel et indexées en fonction du taux d'inflation.
4. Le montant maximal du crédit d'impôt-enfant serait versé tant que le revenu familial n'atteint pas 30,000\$. Au-delà de ce seuil, le crédit diminuerait de 15c. par dollar supplémentaire de revenu pour devenir nul à 40,000\$.
5. Une allocation d'aide aux familles réunirait les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant et le crédit d'impôt au titre du conjoint et serait fondé sur le revenu de l'année précédente. Les bénéficiaires recevraient tous les mois un chèque du gouvernement fédéral.

J'aimerais maintenant vous expliquer comment nous en sommes arrivés à cette première solution. Les exemptions fiscales ne profitent qu'aux Canadiens ayant un revenu imposable; en outre, les bénéfices nets sont plus importants pour les contribuables à revenu élevé. Des crédits d'impôt remboursables rendraient le régime plus équitable.

Le maintien des allocations familiales réaffirmerait l'engagement de la société à venir en aide à toutes les familles qui élèvent des enfants. Les familles avec enfants dont le

[Text]

The proposed family assistance allowance would be received at some level by all families with children and childless couples with a non-earning spouse. No stigma therefore would be attached to its receipt. In addition, the allowance would provide dependable monthly assistance with family expenses.

The conversion of the spousal deduction to a tax credit is particularly important to families living in poverty. When income is low, tax deductions provide little or no benefit; 75% of the poor families are one earner or single parents. Under the present system, the married or equivalent exemption may be claimed for the first child in a single-parent family. It will be proposed that this provision could be extended to the spousal or equivalent refundable tax credit.

In the second OSDC proposal, we base it on the following points:

1. The child and spousal tax exemptions and the child tax credit should be eliminated.
2. A fair and equitable minimum tax on high-income earners should be established.
3. The revenues generated by 1. and 2., would be redistributed in the form of a much enriched family allowance subject to income tax.
4. If family income falls below Statistics Canada poverty line, no tax would be levied.

The rationale: As noted earlier, tax exemptions are aggressive in their impact. Family allowances, subject to taxation, provide a concrete statement of support by our society to all families who have children, regardless of their income. Some redistribution will occur from those who do not have children to those who do.

The administration of the child tax credit has a relatively high cost in comparison to demogrants. For example, 1.5 million Canadians file a tax return each year, solely to claim the child tax credit. Since the credit is based on the previous year's income, it is not particularly responsive to the often abrupt and critical changes in family finances that may result from unemployment or marriage breakdown.

A monthly payment, subject to income tax, would provide more dependable assistance. At the present time, the parent claiming the child tax deduction reports family allowance payments as income. Creative ways to deal with the question of which parent reports the payments, when a deduction is eliminated, will have to be found. Perhaps the family allow-

[Translation]

revenu annuel est inférieur à 30,000\$ auraient droit au montant maximal du crédit d'impôt-enfant.

L'allocation d'aide aux familles proposée serait touchée, à un certain niveau, par toutes les familles ayant des enfants et par les couples sans enfant où l'un des conjoints ne travaille pas. Les prestataires de ces allocations ne seraient donc pas stigmatisés. En outre, l'allocation serait une source d'aide mensuelle fiable pour faire face aux dépenses familiales.

La conversion de l'exemption de personne mariée en un crédit d'impôt revêt une importance particulière pour les familles qui vivent dans l'indigence. Lorsque le revenu est faible, des déductions fiscales ne procurent guère d'avantage sinon aucun. Dans les trois quarts des familles pauvres, il n'y a qu'un seul soutien ou un seul parent. En vertu du régime actuel, l'exemption de personne mariée (ou l'équivalent) peut être réclamée pour le premier enfant dans le cas d'une famille monoparentale et nous proposons que cette disposition s'applique également au crédit d'impôt remboursable au titre du conjoint (ou l'équivalent).

La deuxième solution de rechange proposée par le CDSO est fondée sur les points suivants:

1. L'exemption fiscale au titre des enfants, l'exemption de personne mariée et le crédit d'impôt-enfant devraient être supprimés.
2. Un impôt minimal juste et équitable devrait être prévu pour les contribuables à revenu élevé.
3. Les économies réalisées par suite de l'application des deux premiers points seraient redistribuées sous la forme d'allocations familiales beaucoup plus substantielles, assujetties à l'impôt.
4. Si le revenu familial tombe en-deçà du seuil de la pauvreté fixé par Statistique Canada, aucun impôt ne devrait être exigé.

J'aimerais maintenant vous expliquer comment nous en sommes arrivés à cette solution. Comme on le faisait remarquer plus tôt, les exemptions fiscales ont des effets régressifs. Les allocations familiales, assujetties à l'impôt, constituent une aide concrète de la part de notre société à toutes les familles avec des enfants, peu importe leur revenu. On obtiendra une certaine redistribution des revenus des personnes sans enfant, en faveur de celles qui en ont.

L'administration du crédit d'impôt-enfant coûte beaucoup plus cher que celle des démosubventions. Par exemple, 1,5 million de Canadiens remplissent une déclaration d'impôt chaque année dans le seul but de réclamer le crédit d'impôt-enfant. Comme le calcul de ce crédit est basé sur le revenu de l'année précédente, il est impossible de réagir rapidement aux changements brusques et critiques du revenu familial qui peuvent être causés par le chômage ou la rupture du mariage.

Un paiement mensuel imposable constituerait une aide plus fiable. À l'heure actuelle, le parent qui réclame l'exemption au titre des enfants comptabilise les allocations familiales dans son revenu. Il faudra trouver des solutions pour régler la question de savoir quel parent déclarera les prestations lorsque l'exemption sera supprimée. Les allocations familiales

[Texte]

ance could be paid equally to both parents in a two-parent family, with each to declare his or her portion for income tax purposes.

In cases of marital breakdown, the custodial spouse would receive the full allowance, as would a sole support parent. We feel this option responds creatively to many of the problems inherent in the present system and government options.

One of the limitations of this option is that high income families would be able to shelter the family allowance through the various tax mechanisms available and thereby avoid their fair-share principal of a progressive income tax.

This avoidance leads to skepticism on the part of Canadians about the fairness of the income tax system generally. These sheltering and deferment provisions should be reviewed.

We feel the benefits of alternative II clearly outweigh its limitations, and we would be pleased to work with the committee to develop the ideas in this alternative more fully.

• 1550

One final recommendation on the consultation paper options: First, neither option is acceptable, in our judgment, in its present form. Second, our organization believes the child tax exemption should be eliminated. Third, rather than setting aside a portion of federal savings into priority concerns in the social affairs area, all money should be redistributed to those most in need, starting with poor, single-income families.

The alternatives of the OSDC: First, demi-grants and refundable tax credits in alternative 1 should be paid monthly in the form of a family assistance allowance. Second, threshold levels should be researched to determine an acceptable level; in our view, this should be at least \$30,000 for a family with two children. Three, if there is to be any phasing in of changes a clear timetable for these program adjustments should be published.

In respect to provincial windfall, we would like to say that additional revenue as a result of the elimination of the child tax exemption should be retained in the social spending envelope. It was described earlier. An above-the-line calculation adjustment could keep these dollars at the federal level.

The following suggestions highlight ways in which the federal and provincial governments might co-operate in the use of the windfall should one occur.

[Traduction]

pourraient, par exemple, être versées en parties égales aux deux parents dans le cas d'une famille biparentale, chacun d'entre eux déclarant sa propre partie aux fins de l'impôt sur le revenu.

S'il y avait rupture du mariage, le conjoint qui a la garde des enfants toucherait le plein montant de l'allocation comme le ferait un parent seul soutien de sa famille. Nous croyons que cette solution résout de façon innovatrice une foule de problèmes inhérents au régime actuel et aux options proposées par le gouvernement.

L'une des limites de cette option, c'est que les familles à l'aise pourraient protéger leurs allocations familiales de l'impôt en recourant aux divers mécanismes à leur disposition et se soustraire ainsi à l'application du principe d'équité de l'impôt régressif.

Cette évasion fiscale laisse les Canadiens sceptiques au sujet de l'équité du régime fiscal. Il faudrait examiner les dispositions concernant l'évasion fiscale et l'ajournement d'impôt.

Selon nous, les avantages associés à la deuxième solution l'emportent de toute évidence sur ces inconvénients et nous serions heureux de collaborer avec le Comité pour étudier plus à fond cette solution de rechange.

J'aimerais présenter un dernier commentaire sur les options présentées dans le document d'étude: premièrement, à notre avis, ni l'une ni l'autre option ne peut être acceptée dans sa forme actuelle. Deuxièmement, notre groupe estime que l'exemption au titre des enfants devrait être supprimée. Troisièmement, plutôt que de consacrer une partie seulement des économies réalisées aux questions prioritaires du secteur des affaires sociales, la totalité des économies devrait être redistribuée à ceux qui en ont le plus besoin, à commencer par les familles pauvres qui ne disposent que d'un seul revenu.

Voici les solutions de rechange que présente le CDSO: premièrement les démosubventions et les crédits d'impôt remboursables proposés dans la première solution devraient être versés mensuellement sous la forme d'une allocation d'aide aux familles. Deuxièmement, il faudrait faire faire une étude afin de déterminer des seuils convenables; à notre avis, ce seuil devrait être d'au moins 30,000\$ pour une famille avec deux enfants. Troisièmement, s'il doit y avoir un quelconque échelonnement pour ce qui est des changements, un calendrier précis des modifications de programmes devrait être publié.

Pour ce qui est des gains fortuits pour les provinces, nous sommes d'avis que les économies supplémentaires découlant de la suppression de l'exemption fiscale au titre des enfants devrait demeurer dans l'enveloppe des affaires sociales. Comme il en a été question un peu plus tôt, la modification des calculs permettrait au gouvernement fédéral de toucher lui-même les économies réalisées.

Les suggestions qui suivent font état des façons dont le gouvernement fédéral et les provinces pourraient s'entendre sur l'utilisation des gains fortuits, le cas échéant.

[Text]

Following the hon. Minister Jake Epp's stated commitment to persuade the provinces to leave the money in the social program area, federal-provincial negotiations could together redirect moneys into enriched family allowances with recognition for the provincial contribution on the monthly cheques.

The provincial benefit levels under general welfare systems are terribly low. For instance, in Ontario in 1984 a family of two adults and two children on general welfare assistance received on average \$711 per month, or \$8,532 per year, which amounts to less than half of the poverty line. This is an urgent problem. The federal government, in view of the increased revenue to the provinces, could require that the provinces provide a more adequate level of social assistance and index those benefits to the CPI.

In respect of additional tax reform, we consider that there should be a broad review of the income tax system, first to maximize its potential for effective redirection of resources to those in need and second to maximize its potential for revenue generation. For example, the present tax rates were proposed in compensation for the elimination of certain tax avoidance mechanisms. Since these were subsequently not eliminated, the question of re-establishing the former levels of marginal tax rates can well be raised.

We support the principle endorsed by the Prime Minister of a minimum tax on upper-income earners.

Third, publication of the tax expenditures account should be resumed immediately. It is important that Canadians be able to review government tax expenditures as readily as they may review direct expenditures.

In respect of the consultation process, it is our view that the standing committee should consider the advantage of encouraging broader informed participation through existing mechanisms, such as the Ontario Social Development Council regional consultations.

The elderly benefits package is, in our view, requiring a separate consultation process with specific proposals to focus discussion and encourage broad participation.

In summary, we regard this as a significant first experience for Canadians to work co-operatively with this government. It is our view that the government's obvious commitment to revise the child tax expenditure is a very progressive and encouraging feature of the process. While we would have welcomed a broader focus and greater participation, we are nevertheless pleased to have had this opportunity to present our views. It is our sincere hope that in the very near future this government will undertake a comprehensive review of all social spending, including tax expenditures, for we believe this present process is an excellent beginning.

Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Pour faire suite à l'engagement pris par M. Epp de persuader les provinces de réserver les sommes en question aux programmes sociaux, des négociations fédérales-provinciales pourraient aboutir à une augmentation des allocations familiales, en prévoyant mention de la contribution provinciale sur les chèques mensuels.

Les prestations versées par les provinces au titre de l'aide sociale sont vraiment très faibles. En Ontario, une famille de deux adultes et deux enfants bénéficiant de l'aide sociale touchait en moyenne 711\$ par mois ou 8,532\$ par an en 1984. Ce montant représente moins de la moitié du revenu considéré comme le seuil de la pauvreté. Il s'agit d'un grave problème. Compte tenu de l'accroissement des recettes des provinces, le gouvernement fédéral pourrait exiger que celles-ci offrent de meilleures prestations d'aide sociale et qu'elles les indexent en fonction de l'indice des prix à la consommation.

Pour ce qui est des autres réformes fiscales, nous croyons qu'il faudrait procéder à une révision en profondeur du régime fiscal, pour utiliser au maximum ces possibilités de redistribution des ressources au profit des personnes nécessiteuses et pour utiliser au maximum ces possibilités de génération de recettes. Par exemple, les taux d'imposition actuels ont été proposés pour compenser la suppression de certains mécanismes d'évasion fiscale. Comme ceux-ci n'ont finalement pas été supprimés, on peut se demander s'il n'y aurait pas eu lieu de rétablir les anciens taux marginaux d'imposition.

Nous appuyons le principe, approuvé par le premier ministre, d'un impôt minimal visant les contribuables touchant un revenu élevé.

Il faudrait que l'on reprenne immédiatement la publication du compte des dépenses fiscales. Il est important que les Canadiens soient en mesure d'examiner aussi facilement les dépenses fiscales du gouvernement que les dépenses directes.

Pour ce qui est du processus de consultation, nous sommes d'avis que le Comité permanent devrait songer aux avantages que présente une participation informée plus importante par le biais de mécanismes existants comme les consultations régionales du Conseil du développement social de l'Ontario.

De plus, un processus de consultation distinct, comportant des propositions précises, devrait avoir lieu pour les prestations aux personnes âgées, afin de bien voir le sujet et d'encourager une grande participation.

Bref, nous croyons qu'il s'agit là d'une première expérience importante pour les Canadiens qui sont appelés à collaborer avec le gouvernement. Le gouvernement est manifestement déterminé à réviser les dépenses fiscales au titre des enfants. Cette attitude nous paraît très progressive et encourageante. Nous aurions souhaité un débat plus large et une plus grande participation, mais nous sommes malgré tout heureux d'avoir eu l'occasion d'exposer nos vues. Nous espérons sincèrement que le gouvernement entreprendra très bientôt une étude complète de toutes les dépenses de l'enveloppe sociale, y compris les dépenses fiscales. Nous estimons que le processus de consultation actuel constitue un excellent début.

Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Vice-Chairman: I thank you very much, Dr. Calmain. Mr. Frith.

Mr. Frith: If my colleague Mrs. Mitchell would go first it would be fine with me. It gives me a bit more time to . . .

The Vice-Chairman: Okay, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: A little more time to defend those Liberal tax policies, Doug?

I wondered if you could tell us if you have any figures or you would know where we could get figures that would indicate the costs of child rearing, both from the point of view of an average cost and also the minimum cost, people on welfare probably being the example there.

• 1555

Also, what level of benefits would you recommend if we "had our druthers"; if we had as much money as we wanted in the kitty? How much do you think particularly the lower-income levels should have their family benefits raised?

Dr. Calmain: A very difficult question, because in part there is too much literature, too much discussion on this. I am aware of a number of reports which do not tie down a finite figure but waffle around this kind of thing with a variety of estimates. The Social Planning Council of Metropolitan Toronto, for example, regularly comes out with reports on this subject. Various social planning councils throughout Ontario do the same. I will defer to my staff representative, Rosemary, on whether we have established within our organization any summary of that material.

Ms Rosemary Popham (Researcher, Ontario Social Development Council): On the first question, I think the cost of child rearing in Ontario—and of course those are the statistics that we have access to—varies depending on what centre the child is being raised in. In urban areas it is usually dramatically higher than in rural areas.

In Metropolitan Toronto, as Dr. Calmain pointed out, the Metropolitan Toronto Social Planning Council does a yearly audit and publishes those figures, and certainly they are available readily by contacting the Metropolitan Toronto Social Planning Council. They are a member of the Ontario Social Development Council.

Ms Mitchell: Yes, but what is the figure? Could you give us an estimate?

Ms Popham: To age 13 in Metro Toronto, it is \$106,000. That is the figure they publish.

Ms Mitchell: You do not have a figure per year. That is the total . . .

[Traduction]

Le vice-président: Je vous remercie, docteur Calmain. Monsieur Frith.

M. Frith: Si ma collègue M^{me} Mitchell désire commencer, je lui cède volontiers ma place. J'aurais ainsi plus de temps pour . . .

Le vice-président: Très bien. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Voulez-vous un peu plus de temps pour justifier ces politiques fiscales libérales Doug?

Je me demande si vous avez ou pourriez obtenir des chiffres qui indiqueraient vraiment ce qu'il en coûte pour élever un enfant, le coût minimal et le coût moyen, pour les personnes qui reçoivent des prestations d'aide sociale, puisque ce sont d'elles que nous parlons actuellement.

En outre, si nous pouvions faire comme bon nous semble, si nous disposions d'un montant d'argent illimité, quel niveau de prestation recommanderiez-vous? De combien devrait selon vous être augmentées les allocations familiales, et ce surtout pour les familles à faible revenu?

Dr Calmain: Il s'agit là d'une question à laquelle il est très difficile de répondre, et cela est peut-être en partie imputable au fait qu'on ait trop discuté, qu'on l'ait trop épluchée. Je connais plusieurs rapports dont les auteurs ne recommandent aucun chiffre précis, préférant diluer le problème de tout un tas de prévisions. Le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain par exemple, publie régulièrement des rapports à ce sujet. C'est d'ailleurs le cas de plusieurs conseils de planification sociale répartis dans la province de l'Ontario. Je cède maintenant la parole à Rosemary, qui représente le personnel de notre conseil, et qui sera peut-être en mesure de vous dire si nous avons dressé un résumé des résultats de toutes ces recherches.

Mme Rosemary Popham (rechercheur, Conseil du développement social de l'Ontario): Pour ce qui est de la première question, je pense que ce qu'il en coûte pour élever un enfant en Ontario—et je me reporte bien sûr ici aux statistiques auxquelles nous avons accès et qui concernent l'Ontario—varie en fonction de la région et du lieu d'habitation. Le coût total est en général sensiblement plus élevé dans les régions urbaines que dans les régions rurales.

Pour ce qui est de la région métropolitaine de Toronto, comme vient de le signaler le Dr Calmain, le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain compile chaque année des statistiques qu'il fait d'ailleurs publier et que vous pourriez sans doute obtenir très facilement en communiquant avec son secrétariat. Ce conseil est d'ailleurs membre du Conseil du développement social de l'Ontario.

Mme Mitchell: Oui, mais quel serait le chiffre? Pourriez-vous nous en donner une petite idée?

Mme Popham: Il en coûte pour élever un enfant jusqu'à l'âge de 13 ans dans la région métropolitaine de Toronto 106,000\$. C'est là le chiffre qu'ils donnent.

Mme Mitchell: Vous n'avez pas de ventilation par année. Il s'agit là du total . . .

[Text]

Ms Popham: No, because it varies on the age of the child. They are available, but for each year it varies. To raise a child to the age of 1 is different from raising a child from the age of 13 months to 24 months.

Ms Mitchell: The other part of my question was what level of benefits do you think ideally we should be recommending here, if we had enough money to do it ideally?

Ms Popham: Our organization has not taken a public position on that. I think ideally, if we are talking about ideals, we would aim generally to try to bring people up to the poverty line in Ontario.

Ms Mitchell: Through the child benefit program federally, or are you talking about that combined with social assistance?

Ms Popham: No, combining that with more equitable social assistance.

Ms Mitchell: If you have access to any further figures, I think they would be very helpful to the committee. We seem to be finding it a little difficult to get hard data to take a look at that part of it.

Dr. Calmain: We can provide what we do have in the reference material in our offices.

Ms Mitchell: Thank you very much.

You also talked about the point of the issue of the government's not creaming off some of the savings. I think you recommended trying to put this back into direct family benefits, if I recall correctly. I wonder if you could explain a bit more how this could be done.

You also, I think, suggested putting it into family allowance, rather than child tax credit. Am I correct on that? I would like to know what your rationale is for that: using the family allowance rather than the child tax credit.

Ms Joan Higginson (Member, Ontario Social Development Council): In response to your first question, about the way the money might be retained in the federal treasury, we pointed out that by eliminating the child tax exemption we are going to increase tax revenues both at the federal and at the provincial levels, in Ontario in particular, because of the fact that the provincial tax is a percentage of the federal tax payable. So what we have suggested is if the federal child tax credit were to be deducted from the total federal income tax payable, as is the federal dividend tax credit at the moment, that would be done in computing the basic federal tax on which the provincial tax is based. In doing that the provinces would essentially share in the cost of the child tax credit as a balancing mechanism for the fact that they are receiving more dollars through the fact that the exemption is eliminated.

[Translation]

Mme Popham: Non, car cela varie en fonction de l'âge de l'enfant. Ces chiffres sont disponibles, mais c'est différent pour chaque année. Les coûts correspondant à la première année de votre enfant ne sont pas les mêmes que ceux correspondant à la période allant de 13 à 24 mois.

Mme Mitchell: Je vous ai également demandé, dans la deuxième partie de ma question, quel niveau de prestations nous devrions selon vous recommander, dans un scénario idéal où nous disposerions de sommes d'argent illimitées?

Mme Popham: Notre organisme n'a pas pris position publiquement là-dessus. Mais puisque vous parlez de ce qui serait idéal, je dirais que notre objectif serait d'amener toutes les familles ontariennes au moins jusqu'au seuil de la pauvreté.

Mme Mitchell: Et vous feriez cela grâce au seul programme fédéral de prestations pour enfant, ou bien à la conjugaison de celui-ci et des programmes d'assistance sociale existants?

Mme Popham: Grâce à la conjugaison de ce programme et de programmes d'assistance sociale plus équitables.

Mme Mitchell: Si vous disposez d'autres chiffres, je pense qu'il serait très utile au Comité que vous les lui fournissiez. Nous avons du mal à obtenir des données sur cet aspect du problème.

Dr Calmain: Nous pourrions vous fournir toutes les données contenues dans nos dossiers.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

Vous avez également évoqué la question de l'écrémage d'une partie des économies par le gouvernement. Si ma mémoire est exacte, vous avez recommandé que cet argent soit transféré à des prestations familiales directes. Pourriez-vous m'expliquer comment cela pourrait être fait.

Il me semble que je vous ai également entendu dire qu'il serait peut-être préférable de transférer cela aux allocations familiales qu'au crédit d'impôt-enfant. Est-ce bien cela? Pourriez-vous m'expliquer pour quelle raison vous préféreriez qu'on utilise les allocations familiales plutôt que le Crédit d'impôt-enfant?

Mme Joan Higginson (membre du Conseil du développement social de l'Ontario): Pour répondre à votre première question, quant à la façon dont cet argent pourrait être gardé dans la trésorerie nationale, nous avons souligné que l'élimination de l'exemption d'impôt au titre des enfants augmenterait les revenus en provenance d'impôts tant pour le fédéral que pour les provinces, et ce tout particulièrement pour l'Ontario, étant donné que les impôts provinciaux correspondent à un pourcentage des impôts fédéraux payables. Ce que nous disons c'est que si le crédit d'impôt-enfant fédéral était déduit des impôts fédéraux payables, comme c'est le cas à l'heure actuelle pour le crédit d'impôt-dividende, cela interviendrait directement au niveau des impôts fédéraux de base à partir desquels sont calculés les impôts provinciaux. Dans le cadre d'un pareil système, les provinces partageraient le coût du crédit d'impôt-enfant, qui agirait alors en tant que mécanisme d'équilibrage, étant donné que les provinces recevraient davantage d'argent du fait de la suppression de l'exemption.

[Texte]

• 1600

I can show you that on a tax form fairly simply. There are two sections and some deductions are made from the federal tax before the basic federal tax is arrived at and we are suggesting the child tax credit could be one of those.

Ms Mitchell: Fine, thank you. We will look into that a little bit more.

Le vice-président: J'aimerais faire une remarque. Étant donné que le Dr Calmain a pris plus de 18 minutes pour nous présenter son document et que le témoignage de ce groupe-ci doit se terminer vers 16h15, serait-il possible que l'on se partage le temps? Je permettrai à M^{me} Mitchell de poser une autre petite question. Il y aurait peut-être avantage à ce que les réponses soient plus succinctes. Merci.

Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I think the final question I would like to ask has to do with tax reforms. I would like to assure the committee that, although we have not consulted at any time, the proposals you are making are very similar to the ones we have presented in our NDP option, which you may or may not have seen, including a minimum tax and also increasing the marginal tax rate which would eliminate some of the tax shelter provisions.

Now, I wondered whether you felt this should be included in the proposals of this committee? The difficulty is that we have very limited terms of reference.

Dr. Calmain: Yes. Inevitably the question of revision and review of taxation is touched upon, however, by the very white paper itself, as we noted on the first or second page of our brief. We do get into that area. Having touched on these areas, it seems to us that opens the door for a long-overdue examination of many of the provisions of the Income Tax Act, and I do not mean even to restrict it to that. We are taking this opportunity, because it was touched upon in the consultation paper, to discuss that matter which we regard as a very important area of needed reform.

Ms Mitchell: Thank you very much.

Le vice-président: Monsieur Frith, s'il vous plaît.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

My question, Dr. Calmain, concerns page 9. Most groups that have appeared before us have recommended the idea of removal of the child and spousal tax exemptions because they were regressive in nature, but this is the first group that has also recommended removal of the child tax credit, which most other groups have recommended that we keep, mainly because of the progressive nature of that component.

[Traduction]

Je pourrais très facilement vous expliquer cela à partir d'un formulaire de rapport d'impôt. Le formulaire est divisé en deux parties, et certaines déductions sont apportées avant qu'on arrive au calcul de l'impôt fédéral de base, et ce que nous disons, c'est que le crédit d'impôt—enfant pourrait être au nombre de ces déductions-là.

Mme Mitchell: Très bien. Merci. Nous tâcherons de regarder cela de plus près.

The Vice-Chairman: I would like to make a remark, if I may. Given that Dr. Calmain took up more than 18 minutes to read us the brief and that we are to wrap up with this group of witnesses by 4.15 p.m., would it please the members of the committee to share amongst themselves the time we have left? I will, however, let Ms Mitchell ask another short question. And it would perhaps be helpful if the answers were also a little bit more concise. Thank you.

Ms Mitchell.

Mme Mitchell: Ma dernière question se rapporte à la question de réforme fiscale. Je tiens à ce que tous les membres du Comité sachent que les propositions que vous venez d'énoncer sont très semblables à celles que prône le Nouveau parti démocratique dans son rapport, que vous n'avez peut-être pas eu l'occasion de voir, mais qui prévoit une taxe minimale et une augmentation du taux d'imposition marginale, qui viendraient en éliminer certaines des dispositions en matière d'échappatoires fiscales.

Pensez-vous qu'il soit bon que cela figure dans les recommandations du Comité? Le seul problème, c'est que notre mandat est très restreint.

Dr Calmain: Oui. La question d'une révision fiscale devait inévitablement être abordée dans le Livre blanc lui-même, chose que nous soulignons d'ailleurs à la première ou à la deuxième page de notre mémoire. Ce qui me permet de dire que nous touchons bel et bien à cette question. Il nous semble que cela ouvrirait la voie à un examen de nombreuses dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, examen qui aurait dû être entrepris il y a fort longtemps déjà. Mais vous savez, nous ne nous arrêterions même pas là. Si nous avons fait état de cette question, c'est parce que le document d'étude en traite et que nous jugeons qu'il s'agit là d'un domaine très important qui mérite qu'on lui apporte certaines réformes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Mr. Frith, if you please.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Ma question que j'adresse au docteur Calmain, se rapporte à quelque chose que vous dites à la page 6 de la version française de votre mémoire. La plupart des groupes qui ont comparu devant nous ont recommandé la suppression de l'exemption fiscale au titre des enfants et de l'exemption de personne mariée, invoquant leur caractère régressif, mais votre groupe est le premier à avoir également recommandé la suppression du crédit d'impôt-enfant. En effet, la plupart des autres groupes ont recommandé que nous conservions ce crédit d'impôt, car ils le jugent progressif.

[Text]

Then on page 10, the reason, I take it, the rationale, for the elimination of the child tax credit is because of the high cost of following through on the system. I am still confused, though.

If you are going to opt for option 2 and recommend that, how do you go about getting the monthly payments, subject to income tax, without the filing of a tax return? I take it that your objection to the child tax credit was that they have to file a tax return to qualify for it, and yet . . .

Dr. Calmain: Yes.

Mr. Frith: So let us say that we did that. All right? But it still does not eliminate the need for the filing of a tax return because you are going to give out a monthly cheque that is subject to income tax. I am just confused about it.

Dr. Calmain: I am going to refer this one to one of our staff members. Would you like to respond to that, Joan?

Ms Higginson: Okay. I am just thinking as I am speaking here. Very low-income earners who would not file a tax return . . . perhaps those people still would not be filing one. As it is now, someone receiving welfare or family benefits is required to file a tax return. If this payment was received as part of the family assistance allowance and they were below whatever the level would be, I would think they would not be needing to file a tax return.

Mr. Frith: All right. It is an area that would be very complex, because I can suggest to you that depending on family income and family marriage breakdown, at the rate that we are going through it exponentially, it could create a tremendous amount of problems in there.

The second question I have concerns this proposal because it is one that the committee has to grapple with in terms of a recommendation. On the child tax credit scheme, the rationale behind only giving it out once a year is because, if income levels fluctuate during the year, you really would not want to have somebody close to the borderline poverty level suddenly stuck with a \$300 tax bill, because of monthly payments being too high for the purposes of the credit. If you had your "druthers", would the council recommend a monthly payment rather than a yearly child tax credit?

• 1605

Dr. Calmain: We are stuck with a number of things we want at the same time, and the mechanisms to get them all at the same time are not altogether clear—that we have to acknowledge. Certainly, there is a strong argument to be made for the receipt of some kind of monthly benefit. It simply fits into the lives that lower-income people lead. That is a kind of need.

[Translation]

Vous expliquez à la page 7, dans le paragraphe intitulé *justification*, que vous préconisez la suppression du crédit d'impôt-enfant à cause des coûts élevés que celui-ci suppose dans le contexte du système dans son ensemble. J'avoue être quelque peu confus.

Si vous optez pour la solution 2, comment les gens vont-ils toucher leurs versements mensuels qui sont impossibles, s'ils ne remplissent pas de rapport d'impôt? Si j'ai bien compris, si vous vous opposez au crédit d'impôt-enfant, c'est parce que pour être admissible à ce programme, il faut remplir un rapport d'impôt, or . . .

Dr Calmain: Oui.

M. Frith: Admettons que nous adoptions ce système. Les intéressés seraient toujours tenus de remplir un rapport d'impôt, car ils recevraient un chèque mensuel qui serait impossible. Je ne comprends pas très bien.

Dr Calmain: Je demanderai à Joan, membre du personnel du Conseil, de répondre à cette question.

Mme Higginson: Très bien. Mais vous ne m'avez pas donné le temps d'ordonner mes idées. Les personnes à très faible revenu qui ne rempliraient pas de rapport d'impôt . . . peut-être que ces gens-là ne seraient toujours pas tenus d'en remplir un. Dans la situation actuelle, toute personne qui reçoit des prestations de bien-être social ou des allocations familiales doit remplir un rapport d'impôt. Si ce paiement était incorporé aux allocations familiales et si les revenus de la personne visée étaient inférieurs au seuil fixé, alors elle ne serait pas tenue de remplir un rapport d'impôt.

M. Frith: Très bien. Le mécanisme d'administration de pareil programme serait très complexe, car il faudrait tenir compte des revenus des ménages et des ruptures de mariage, etc. Et si les taux de séparation et de divorce se maintiennent à leurs niveaux actuels, il y aura d'énormes problèmes à ce niveau-là.

Ma deuxième question se rapporte à la proposition que vous énoncez dans votre mémoire, car c'en est une qui le Comité devra examiner lors de l'élaboration de ses recommandations. Pour ce qui est du régime de crédit d'impôt-enfant, si l'argent correspondant n'est versé qu'une fois l'an, c'est parce que si une personne qui frôle le seuil de la pauvreté a des revenus qui fluctuent dans le courant de l'année, il ne serait vraiment pas logique de lui imposer une facture d'impôt de 300\$ à la fin de l'année tout simplement parce que certains paiements mensuels auraient été trop élevés. Si vous pouviez imposer votre volonté, recommanderiez-vous un paiement mensuel plutôt qu'un crédit d'impôt-enfant annuel?

Dr Calmain: Il nous faut bien le reconnaître, nous voulons plusieurs choses à la fois, et les mécanismes nécessaires pour les obtenir en même temps ne sont pas tout à fait clairs. Il est notamment facile de défendre l'idée de verser une prestation mensuelle. Ce genre de formule cadre très bien avec le genre de vie des personnes à faible revenu. Il s'agit en fait d'un besoin.

[Texte]

Now, working back from that, which has persuasive documentation—indeed the library is full of the consequences of having very little regularity in income—arguing back from that, we have arrived at this kind of proposal. But I acknowledge, I think on behalf of the council, that there are complications in it—not all of which have been ironed out. Within that general context, Rosemary Popham, perhaps you would like to add something further. Also, there is a point about the pick-up rate, about which our member, Joan Higginson, would like to comment.

Ms Higginson: Mr. Chairman, one reason why we were more interested in family allowances, if they could be increased in a major way, was because apparently only 94% of the people eligible for the child tax credit actually go through the mechanism of applying for and receiving a child tax credit; whereas with family allowances, it is something like 99% of the people who do.

Mr. Frith: The reason I raised that proposal, which is the option you have preferred, is because from your client standpoint it would seem to me that in order really to get progressiveness into the tax system you really would not want to recommend the removal of a credit system.

I can understand the exemptions. I can understand going to a monthly payment system, but to go to the family allowance route, I just wonder about it because there has been a number of criticisms with the fact that the rich get much more out of the family allowance because of the way in which we have a 50% marginal tax rate as a maximum. I know you addressed it partially, but I just raise it.

More on a technical area I have just another one. On alternative 1, which to me might better suit your clientele, if we are trying to get more into the hands of those who need it, I see that on page 8 you recommended:

The spousal (or equivalent) tax credit would be claimed for the first child in a single-parent family.

I am just wondering about the technicalities of that, if you have thought those through as well, because under the tax system the way in which we allow alimony payments to be made allows for the person who gives the alimony to deduct for income tax purposes those dollars. They would then go into the hands of the single parent, who is the single parent head in this case, who then treats that as earned income. So in essence would you then suggest that, if we are going to go through this, it would be a bit more of a haemorrhage in the tax system? Because if you are going to give to the first child of a single-parent family the equivalent of a spousal deduction, would you also recommend something be done with the higher-income spouse who is giving the alimony cheque out?

Ms Higginson: Mr. Chairman, it is my understanding that in the present system in a single-parent family the spousal tax exemption is available for the first child. It in fact is not a

[Traduction]

Les bibliothèques regorgent de témoignages sur les conséquences de l'irrégularité des revenus, et nous sommes partis de là pour en arriver à cette proposition. Je dois cependant reconnaître, au nom du Conseil, que la formule que nous proposons comporte certains problèmes dont certains n'ont pas encore trouvé de solution. Rosemary Popham pourrait peut-être vous fournir quelques précisions supplémentaires au sujet du contexte général. Il y a également la question du taux de participation, au sujet de laquelle Joan Higginson pourra vous dire quelques mots.

Mme Higginson: Monsieur le président, l'une des raisons pour lesquelles nous sommes plus favorables aux allocations familiales, surtout si celles-ci pouvaient être augmentées, c'est qu'apparemment seules 94 p. 100 des personnes admissibles au crédit d'impôt-enfant en font la demande et en bénéficient. Or, pour ce qui est des allocations familiales, ce taux serait de l'ordre de 99 p. 100.

M. Frith: Si je suis revenu sur cette proposition, qui est celle que vous préférez, c'est parce que, du point de vue de vos clients, il me semble que pour assurer une progression au niveau du système fiscal, il ne serait pas très logique de recommander la suppression d'un système de crédit.

Je comprends ce qui se passe pour les exemptions. Je comprends pourquoi vous préconisez un système de paiement mensuel, mais je me pose certaines questions relativement à votre recommandation concernant les allocations familiales. En effet, d'aucuns l'ont beaucoup critiqué, étant donné que les riches bénéficient beaucoup plus des allocations familiales, étant donné que ce programme n'est exclu que pour ceux dont le taux d'imposition marginal dépasse 50 p. 100. Je sais que vous avez déjà touché à cette question, mais je tenais à y revenir.

J'ai une dernière question, qui est peut-être un peu plus technique. Pour ce qui est de la première solution, qui convient peut-être mieux à votre clientèle, si ce que nous voulons faire c'est donner davantage à ceux qui en ont besoin, je me pose une question. Vous recommandez à la page 5, et je cite:

Le crédit d'impôt au titre du conjoint (ou l'équivalent) serait réclamé pour le premier enfant dans une famille monoparentale.

Je me demande si vous avez bien examiné les ramifications que cela aurait, car dans le cadre du système fiscal actuel, le mari qui paie une pension alimentaire peut déduire les sommes concernées aux fins d'impôt sur le revenu. Cet argent serait versé au conjoint qui serait dans ce cas-ci le chef de la famille monoparentale et qui devrait déclarer cet argent au titre de ses revenus. Seriez-vous d'avis qu'il s'agirait là en quelque sorte d'une hémorragie au niveau du système fiscal? Si vous allez donner au premier enfant d'une famille monoparentale l'équivalent d'un crédit d'impôt au titre du conjoint, recommanderiez-vous par la même occasion qu'on fasse quelque chose avec l'époux à revenu élevé qui paie la pension alimentaire?

Mme Higginson: Monsieur le président, si j'ai bien compris le système fiscal tel qu'il existe à l'heure actuelle, le crédit d'impôt au titre du conjoint peut être réclamé pour le premier

[Text]

child exemption that is claimed for the first child in a single-parent family. We are suggesting that would just be continued in the spousal tax exemption.

Mr. Frith: I was not aware of that in the system. That is fine. I have the two technical areas. And I suppose the others might want to comment on the way in which we can tax-back some of the provincial windfalls. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. McCrossan, please.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. I will deal primarily with your alternative point for a moment. Have you given thought as to what the credit rate would be if you substitute a tax exemption for a refundable tax credit?

Dr. Calmain: We have not developed it to that degree of refinement. These are, obviously, quite general recommendations and statements. Had we longer, I think we would come to do more of the bull work, you might say, of calculating these out. At present, they are suggestive in character. In reviewing these, we would hope this committee would set the civil servants at their disposal to do such a calculation, if the idea seems plausible to them.

• 1610

Mr. McCrossan: My second question is this. If you are suggesting a fairer taxation system for high-income Canadians—a minimum tax on the rich, if you will—I did not quite follow your logic as to why you think, or imply, that all of those additional tax revenues should be directed toward family benefits, as opposed to, say, improving medicare or reducing the deficit or increasing defence spending? There are all kinds of alternatives. Why, given that you are imposing some new sort of tax, should it be directed in this area, as opposed to all of the other worthy areas we have?

Dr. Calmain: Of course, there is always a number of competing interests to put a claim on every dollar available. We represent a particular constituency that considers that the alleviation, amelioration or succour of low-income Ontarians and Canadians generally should be the primary priority of governments. This is a state of affairs that we regard as, if not intolerable, at least indefensible.

Mr. McCrossan: More so than funding medicare properly?

Dr. Calmain: Medicare is a program to which we have addressed our attention many times; we have been strongly in favour of medicare. We are not even opposed, if it comes to that, to any of the other kinds of expenditures you mentioned in your list; but as a question of priority, we regard this one as important as any we can conceive of.

Mr. McCrossan: I just want to make sure I understood your brief. It seems to me you are saying that whatever new system is developed should provide greater benefits than the current system up to the current level and lesser benefits thereafter. I

[Translation]

enfant dans une famille monoparentale. Il ne s'agit donc pas d'une exemption d'impôt-enfant. Ce que nous proposons, c'est que l'exemption au titre du conjoint soit maintenue.

M. Frith: J'ignorais cet aspect-là du système. Cela couvre je pense les deux questions techniques. J'imagine qu'un de mes collègues vous interrogera au sujet de la façon dont nous pourrions récupérer certains des gains fortuits dont bénéficient les provinces. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur McCrossan, je vous prie.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. J'aimerais traiter pour l'heure de votre solution de rechange. Quel taux de crédit préconiserez-vous si l'on remplaçait le crédit d'impôt remboursable par une exemption?

Dr Calmain: Nous ne sommes pas allés jusqu'à ce genre de détail. Il ne s'agit ici que de recommandations et de déclarations très générales. Mais si nous avons disposé d'un délai un peu plus long, je pense que nous aurions pu faire davantage de travail et peut-être que nous aurions pu calculer ce genre de chose. Il ne s'agit, pour l'heure, que de suggestions. Et nous espérons que, si le Comité trouve nos idées intéressantes, il demandera aux fonctionnaires compétents de faire les calculs qui s'imposent.

M. McCrossan: Ma deuxième question est la suivante. Si ce que vous prônez est un système d'imposition plus juste pour les Canadiens à revenu élevé... un taux minimal pour les riches, si vous voulez... je ne comprends pas très bien pourquoi vous pensez, et pourquoi vous laissez entendre, que tous ces revenus d'impôt supplémentaires seraient utilisés pour améliorer les allocations familiales, et non pas pour améliorer les soins de la santé, pour réduire le déficit ou pour augmenter les dépenses militaires. Il existe toutes sortes de possibilités. Si vous voulez imposer un nouvel impôt, pourquoi l'argent qui en découlerait devrait-il être consacré à ce domaine-là plutôt qu'aux autres, qui le méritent peut-être tout autant?

Dr Calmain: Il est évident que, chaque fois qu'apparaît un nouveau dollar, il sera jalousement convoité par tout le monde. Nous représentons un groupe qui est d'avis que l'allègement des problèmes des Ontariens et des Canadiens à faible revenu devrait être la priorité des gouvernements. L'état actuel des choses est, selon nous, sinon intolérable, à tout le moins indéfendable.

M. McCrossan: Et cela revêt selon vous davantage d'importance que l'amélioration du régime d'assurance-maladie?

Dr Calmain: Le régime d'assurance-maladie en est un que nous avons souvent examiné. Nous l'avons toujours fermement appuyé. D'ailleurs, nous ne nous opposons à aucune des autres dépenses que vous avez énumérées tout à l'heure. Mais s'il faut établir des priorités, c'est ce problème-ci qui l'emporte.

M. McCrossan: J'aimerais tout simplement être certain d'avoir bien compris votre mémoire. Il me semble que ce que vous dites, c'est quel que soit le nouveau système qui sera adopté, il devrait garantir des prestations supérieures à celles

[Texte]

think the cross-over point you are suggesting is \$30,000; is that right?

Dr. Calmain: Yes, we do suggest that.

Mr. McCrossan: Okay. In the first option presented by the government, the benefits payable to the two-child family would increase from just under \$1,500 to just under \$2,000 at the no-income for the very poorest. Do you think that is the sort of figure we should be looking at? This is coming back to Mrs. Mitchell's question, should it be \$1,800 or \$2,200 or ... You commented that you liked the shape of the first option better.

Dr. Calmain: Yes, I think to some degree we have touched on that in the brief when we referred to the poverty-line figures. In the consultation paper middle-income people are identified from \$20,000 to \$40,000 income, I believe. It is then the question of how you equate these two things; \$20,000 falls below the poverty line, which is the StatsCan figure for a family of four. It is extremely difficult to identify that as middle income from our perspective.

Mr. McCrossan: Coming back to option one in your alternative 1, the benefit levels off at just over \$400 for the high-income families. Do you then think it should be lower than that? There seemed to be a thrust that it should be lower, but a refundable tax credit, unless it were a very, very low tax credit indeed, would likely prove higher than that \$400 limit.

Dr. Calmain: Unless you wish to speak to that, Joan, I would like to pass on that one, if that is agreeable. I am not too certain of the question, quite frankly.

Mr. McCrossan: Sorry, the question is: If everybody is going to get something out of the child benefit system, how low should it be? The lowest that is proposed in the option paper is \$400 a year for two children. Do you favour going even lower than that for the high-income family? How is that compatible with your idea of a tax credit which would maintain a base benefit even for the highest-income family?

• 1615

Ms Popham: I think I can respond to that, but not by being specific, and I think you want a specific answer. The principle we tried to operate on is that childless Canadians should also be supporting redistribution and that the people who are high-income earners with children should not be the only people supporting the redistribution. Quite honestly, in the period of time given, we did not have the facilities to work out, with a lot of sophistication, exactly what would be realistic in terms of implementing this. So we do not have the figures.

[Traduction]

du système actuel jusqu'au seuil actuel, et des prestations moindres au-delà de ce seuil. La ligne de démarcation, si vous voulez, que vous proposez, serait un niveau de revenu de 30,000 dollars. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Dr Calmain: Oui, c'est ce que nous proposons.

M. McCrossan: Très bien. Dans la première solution proposée par le gouvernement, les prestations payables aux familles ayant deux enfants passeraient d'un peu moins de 1,500 dollars à un peu moins de 2,000 dollars. Seriez-vous d'accord avec ce chiffre? J'en reviens à la question posée par M^{me} Mitchell... ce montant devrait-il être de 1,800 ou de 2,200 ou ... Vous avez dit tout à l'heure que vous préféreriez la première solution.

Dr Calmain: Oui, nous avons touché à cette question dans notre mémoire lorsque nous avons parlé de la définition du seuil de la pauvreté. Si je ne m'abuse, dans votre document de travail, la catégorie des contribuables à revenu moyen correspond à ceux dont les revenus s'élèvent entre 20,000 et 40,000 dollars. Or, d'après Statistique Canada, une famille de quatre dont les revenus s'élèvent à 20,000 dollars vit en-deçà du seuil de la pauvreté. Il est, par conséquent, très difficile pour nous d'accepter qu'il s'agisse là de revenus moyens.

M. McCrossan: Revenons maintenant à votre première solution de rechange. Les prestations plafonnent à un peu plus de 400 dollars pour les familles à revenu élevé. Pensez-vous que le niveau devrait être encore plus bas? Vous semblez dire que le montant devrait être encore inférieur, mais un crédit d'impôt remboursable, à moins qu'il soit vraiment très minime, serait sans doute supérieur à 400 dollars.

Dr Calmain: Vous aimeriez peut-être répondre à cette question, Joan, car j'avoue bien franchement ne pas avoir très bien compris.

M. McCrossan: Excusez-moi, ma question était la suivante: si tous les Canadiens peuvent bénéficier du système de prestations pour enfants, à combien devrait s'élever le montant minimal? Le minimum prévu ici est de 400 dollars par an pour les familles ayant deux enfants. Aimeriez-vous que l'on fixe un niveau plus faible pour les familles à revenu élevé? Comment une telle proposition est-elle compatible avec votre principe selon lequel on devrait établir un crédit d'impôt qui assurerait des prestations de base même pour les familles à revenu plus élevé?

Mme Popham: Je crois que je peux répondre à cette question mais je ne peux pas être aussi précise que vous l'auriez souhaité et j'en suis désolée. Le principe en fonction duquel nous avons formulé ces propositions est le suivant. Les Canadiens qui n'ont pas d'enfants devraient également participer à la redistribution et les personnes qui ont un revenu élevé et qui ont des enfants ne devraient pas être les seuls à y contribuer. Honnêtement, compte tenu du peu de temps dont nous disposons, nous n'avons pas pu élaborer en détail un programme de mise en oeuvre réaliste. Ainsi, nous ne disposons pas de statistiques à cet égard.

[Text]

May I go back to your first question? I understand your need to be more specific about our proposed alternative (1), which is based on the CCSD proposal. They do have more specific figures and gave a presentation to you last week, I believe. If you refer to that, I think it might be helpful to you in terms of the credit rate.

In regard to your second question about why we determined that money should be redistributed rather than going along another avenue, Dr. Calmain pointed out there certainly are competing interests. We did try to confine ourselves to the principles of the *Child and Elderly Benefits* paper, which said that it would not be used for deficit reduction nor for anything other than social spending.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, do I have time for one short question?

You have mentioned the figure of \$100,000 to raise a child to age 13, which is \$8,000 a year, \$160 a week. I have three children and I think we live at a reasonable standard. I am not quite sure how you reach \$160 a week per child, because I do not think I am spending that on my children.

Ms Popham: It includes child-care costs. It is for a two-parent, two-earner family.

Mr. McCrossan: Which is my situation.

Ms Popham: We would be prepared to provide you with that information. It is not our own, but it is from a reliable source.

Mr. McCrossan: With three children, it comes out to \$500 a week. I have some difficulty believing that.

Ms Mitchell: Day care costs \$400 a month to some families.

Mr. McCrossan: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, a quick question. I wondered if you had any suggestions at all as to how families on welfare can retain federal benefits. I know what will happen in British Columbia if the federal government increases benefits, the welfare cheques will not be raised. Well, they probably will not take it off, but the welfare rates will not go up as much as they should to compensate. The poor families will again be the ones victimized. Have you any suggestions at all as to what could be done to prevent that?

Ms Higginson: I could suggest that, since the federal and provincial governments have so much to do with each other in ways relating to money, it would sound simple—although I

[Translation]

J'aimerais revenir à votre première question. Je comprends que vous désirez avoir plus de renseignements sur notre première solution de rechange, et qui est fondée sur la proposition du CCDS. Ce groupe dispose de chiffres plus précis et vous a d'ailleurs présenté un exposé la semaine dernière. Je crois que leur mémoire vous aiderait à comprendre le taux que nous désirons obtenir pour ce crédit.

Pour ce qui est de votre deuxième question à savoir pourquoi nous désirons assurer que cet argent soit redistribué plutôt que de choisir une autre option, le D^r Calmain a signalé qu'il existe nombre d'intérêts. Nous avons essayé de nous en tenir aux principes énoncés dans le document qui s'intitule *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*, dans lequel on disait que les économies réalisées ne serviraient pas à réduire le déficit et seraient utilisées uniquement dans le cadre de programmes sociaux.

M. McCrossan: Monsieur le président, ai-je le temps de poser une petite question?

Vous avez dit qu'il fallait environ 100,000\$ pour élever un enfant jusqu'à l'âge de 13 ans, ce qui représente 8,000\$ par année, ou 160\$ par semaine. J'ai trois enfants et je crois que nous avons un mode de vie acceptable. Je ne sais pas tout à fait comment vous arrivez à ce chiffre de 160\$ par semaine, parce que je ne crois pas dépenser ce montant pour mes enfants.

Mme Popham: Ce montant comprend les frais de garderie. Il s'agit d'une famille où il y a deux parents, deux revenus.

M. McCrossan: Ce qui est exactement la situation dans laquelle je me trouve.

Mme Popham: Nous serions disposés à vous fournir ces renseignements. Nous n'avons pas procédé à cette étude mais nous nous sommes servi des résultats obtenus par une source fiable.

M. McCrossan: Si cette famille a trois enfants, cela représente environ 500\$ par semaine. J'ai peine à croire qu'on dépense autant pour les enfants.

Mme Mitchell: Les frais de garderie peuvent s'élever à 400\$ par mois pour certaines familles.

M. McCrossan: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais poser une petite question rapide. J'aimerais savoir si les témoins peuvent présenter des suggestions quant à la façon dont les familles bénéficiaires de prestations de bien-être social peuvent conserver les prestations fédérales. Je sais ce qui se produira en Colombie-Britannique si le gouvernement fédéral augmente les prestations; les chèques de bien-être social ne seront pas plus élevés. Ce type de prestations ne disparaîtra probablement pas, mais les taux de prestations de bien-être social n'augmenteront pas suffisamment pour rétablir l'équilibre. Les familles pauvres encore une fois deviendront des victimes. Pouvez-vous nous suggérer des façons d'éviter ce problème?

Mme Higginson: Je pourrais proposer que puisque le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux partagent certains intérêts à l'égard des ressources financières,

[Texte]

know it would not be—for the federal government to establish a fair level of social assistance and have that as a requirement, perhaps, of some of the CAP funding.

It could also establish that the rates need to be tied to the Consumer Price Index. I know, in Ontario certainly, the rates are not raised on a regular basis using any sort of objective mechanism, such as the CPI. When it is raised, it is raised.

Ms Mitchell: Thank you.

• 1620

Ms Popham: It seems an analogy one might rely on or relate back to is the one with health and medicare. Certainly it seems a matter of political will that the federal government and the provincial governments could work out something, as they have with medicare, with the provinces participating and receiving money if they participate under certain conditions.

The Vice-Chairman: Dr. Calmain, we do thank you and your group very much for your very interesting brief. I hope we find a solution to be sure that everybody is happy.

Dr. Calmain: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I shall suspend the meeting for two minutes to allow the other witnesses to take their seats.

• 1621

The Vice-Chairman: I present Mrs. Goodier and Mr. MacKinnis, for the second paper.

Mrs. M. Goodier (Founding Member and Treasurer, REAL (Realistic, Equal, Active for Life) Women of Canada): Good afternoon, ladies and gentlemen. *Bonjour, mesdames et messieurs.* I am here today as a representative of REAL Women of Canada, as a co-founder and as the Treasurer of our organization. I also have present with me today Mr. J. Lyman MacKinnis, Chartered Accountant and Senior Partner with the Touche, Ross international accounting firm.

If I may begin, I would like to quote from Wilder Penfield, former President of the Vanier Institute for the Family:

Should the family fall, society and civilization will be doomed.

• 1625

The REAL Women of Canada are primarily concerned with the care and well-being of the family. It would appear, unfortunately, that the importance of the family is often overlooked in today's society. The family appears to be under siege both financially and socially.

[Traduction]

il pourrait être bien simple, même si je sais que cela ne sera pas le cas, pour le gouvernement fédéral d'établir un niveau équitable d'aide sociale et d'en faire un critère pour certaines des formes de financement accordé dans le cadre du RAPC.

On pourrait également prévoir que ces taux soient établis en fonction de l'indice des prix à la consommation. En Ontario tout au moins les taux n'augmentent pas de façon régulière en fonction d'un mécanisme bien établi comme l'IPC. Quand on décide d'augmenter le taux on l'augmente un point c'est tout.

Mme Mitchell: Merci.

Mme Popham: Je crois que pour mieux comprendre on peut se rapporter au secteur de la santé et de l'assurance-maladie. Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont pu s'entendre à cet égard, les provinces participant au régime et recevant de l'argent si elles respectent les modalités établies.

Le vice-président: Docteur Calmain, je tiens à vous remercier et à remercier ceux qui vous accompagnent de nous avoir présenté un exposé aussi intéressant. J'espère que nous saurons trouver une solution au problème qui saura satisfaire tout un chacun.

Dr Calmain: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Nous prendrons une pause de deux minutes pour permettre aux autres témoins de prendre place autour de la table.

Le vice-président: Je vous présente M^{me} Goodier et M. MacKinnis, qui vont nous soumettre le deuxième mémoire.

Mme M. Goodier (membre fondatrice et trésorière, REAL (Realistic, Equal, Active for Life) Women of Canada): Bon après-midi, mesdames et messieurs. *good afternoon, ladies and gentlemen.* Je représente cet après-midi le groupe *Real Women of Canada*, à titre de cofondatrice et de trésorière de l'organisation. Je suis accompagnée aujourd'hui de M. J. Lyman MacKinnis, comptable agréé et associé principal de la Société comptable internationale Touche, Ross.

J'aimerais tout d'abord vous citer une remarque de Wilder Penfield, ancien président de l'Institut Vanier de la famille:

Si la famille s'effondrait, cela représenterait la ruine de la société et de la civilisation.

Les *REAL Women of Canada* s'attachent avant tout aux soins et au bien-être de la famille. Malheureusement, notre société semble trop souvent méconnaître l'importance de celle-ci. Elle est en butte à de tels problèmes, tant financiers que sociaux, que l'existence même de cette institution paraît menacée.

[Text]

Many women in society today are expected to be supermoms as bread-winners, home-makers and parents. They often carry this load because of financial and social pressures. Obviously something must be done to change this present situation and sincere efforts must be made on the part of our caring and sensitive government to reduce these pressures to women and their families.

We believe the ideal situation, even in a changing world, is that every family who so chooses should be able to look after their children in their own home. This means that a woman should have a genuine choice financially and socially to remain in her home and raise her own children if she so chooses, especially when her children are of young age.

The role of wife and mother was at one time hallowed and revered, but it has gradually been demeaned and devalued. To fail to support the centrality of family life is to put in grave peril the social fabric of our great nation. To provide by way of financial incentive some recognition of the priceless contribution full-time mothers make to society would do much to offset what often appears to be society's denigration of those women who remain at home to raise their children.

La position d'épouse et de mère, vénérée et sanctifiée pendant bien des siècles, est malheureusement, de nos jours, souvent dévaluée et même abaissée. Le manque de soutien pour le renforcement de la vie de famille risque de mettre en péril le système social de notre nation. Ne serait-il pas désirable que par des stimulants monétaires, la contribution à plein temps des mères de famille soit reconnue comme inestimable dans notre société? Cela compensera ces mamans qui, souvent, sont dénigrées parce qu'elles demeurent au foyer pour bien élever leurs enfants.

We do not believe every woman should be in the home. Rather, we believe a woman should have an option to remain in the home if she so chooses. We would like to see some assistance given to those many women who, unable to do so owing to financial pressures, would have this option.

A full-time parent, whether it be a mother or a father, makes a magnificent contribution to society and this must be recognized both socially and financially.

It is with this thought that we have presented our brief to you and made our recommendations.

We thank the standing committee for the opportunity to be here today. Ladies and gentlemen, at the very least the transfer of income away from families which care for their own children must cease. This is what we firmly and basically believe in.

I thank you for your attention. Mr. MacKinnis and I would welcome your comments and any questions you have.

The Vice-Chairman: Mrs. Finestone, please.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

I wish you welcome, Mrs. Goodier. May I say that it is interesting to find a new women's group at this time, at the end of the decade of women, and I am pleased to welcome you

[Translation]

De nos jours, un grand nombre de femmes assument de lourdes responsabilités, jouant à la fois les rôles de maîtresse de maison, de parent et de soutien de famille. Elles n'ont pas nécessairement choisi de cumuler ces rôles, mais bien souvent, les pressions financières et sociales les y contraignent. Un changement s'impose, de toute évidence, et un gouvernement compatissant et sincère devrait s'efforcer d'alléger les pressions qui s'exercent sur les femmes et leur famille.

L'idéal, même dans un monde en mutation, est que toutes les familles qui le souhaitent puissent élever leurs enfants chez elles. Il faudrait pour cela que la femme ait véritablement le choix, aux plans social et financier, de rester chez elle pour élever ses enfants, en particulier lorsque ces derniers sont en bas âge.

Les rôles de mère et d'épouse, qui ont été pendant des siècles estimés et vénérés, sont de plus en plus méprisés et dénigrés. Ne plus reconnaître que la famille constitue le noyau central de la société, c'est mettre en grand danger la trame sociale de notre pays. Si la société reconnaissait, de façon concrète, l'inestimable apport à la société des mères au foyer, leur image ne serait plus aussi ternie qu'elle l'est actuellement.

The role of wife and mother, hallowed and revered for centuries, has by subtle messages been demeaned and devalued to the point that many young women today have rejected marriage and motherhood. To fail to support the centrality of family life is to put in grave peril the social fabric of our nation. To provide by way of financial incentive some recognition of the precious contribution full-time mothers make to society would do much to offset what appears to be society's denigration of those women who remain at home to raise their children.

Nous ne demandons pas pour autant que toutes les femmes restent au foyer. Ce que nous voulons, c'est qu'elles en aient la possibilité. Nous voudrions qu'une aide soit donnée aux nombreuses femmes que des pressions financières obligent à travailler, pour leur donner cette option.

Un parent à plein temps, qu'il s'agisse d'une mère ou d'un père, est d'une valeur inestimable pour la société et cette valeur devrait être reconnue aux plans social et financier.

Ce sont ces réflexions qui nous ont amenées à vous présenter notre mémoire et à vous faire nos recommandations.

Nous remercions le Comité permanent de nous avoir invitées à comparaître. Mesdames et messieurs, nous réclamons tout au moins que cesse la ponction qui est faite sur les revenus des familles qui prennent soin de leurs enfants. C'est là l'un de nos principes fondamentaux.

Je vous remercie de m'avoir écoutée. Madame MacKinnis et moi-même nous ferons un plaisir d'engager la discussion avec vous et de répondre à vos questions.

Le vice-président: Madame Finestone, vous avez la parole.

Mme Finestone: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue, madame Goodier. Il est intéressant de voir qu'à notre époque, à la fin de la décennie des femmes, un nouveau groupe de femmes s'est constitué et je

[Texte]

amongst those who are interested in the well-being of all women in society.

Mrs. Goodier: Thank you very much.

• 1630

Mrs. Finestone: As we move toward the end of the decade, with women's groups having a series of very important concerns that have been placed before them, I read with a great deal of interest your proposals and some of the philosophy, which seems *sous-entendue dans vos propositions*.

I would like perhaps to start with somewhat of a fundamental question. You said in your brief you believe women have the right to choice; they have options. I am glad to see that, because I find that to be very fundamental. I am anxious, however, to know whether or not, along with that option, you see the whole principle of a child family package, as you are looking at it, the principle of universality, as a fundamental in the concepts that you propose or that you look at as a representative of REAL Women.

Mrs. Goodier: Yes. As we stated primarily in our brief, our primary concern is for the care and nurturing of the family unit. We do firmly believe it is the fundamental basis and strength of our society.

Mrs. Finestone: Do you see that strength and the importance of that role—with which I concur, by the way... Do you see the raising of the child in the context of a total social perspective, intergenerational responsibility and the linking of an enabling help that is a responsibility in these family structures?

Mrs. Goodier: Yes, we can appreciate that. You are making reference to, say, relatives within the family unit.

Mrs. Finestone: No, what I am really referring to is the responsibility of a family who choose a child. That child will enable the adult generation that become the older generation in society to live out their full lives in a more decent lifestyle. The children of today will be the salary earners and the taxpayers of tomorrow. The adults of today will be the older people of society tomorrow and will require some kind of intergenerational help. Do you believe that to be a principle?

Mrs. Goodier: Absolutely.

Mrs. Finestone: Then do you believe the taxation system should have some kind of support mechanism by those who do not have children as well as those who have children?

Mrs. Goodier: I do think that would have to be, yes.

Mrs. Finestone: I ask that question, quite frankly, because I find there is such an incredible or diametrically opposed position that you present between option 1 and option 3, where in option 1 you would have a tremendous amount of progressivity which you would bring into the system, but option 3 makes the system even more regressive than it is right now. I cannot understand how you reconcile the two options, first, when you eliminate exemptions for dependants and family allowance but you increase the child tax credit and institute a

[Traduction]

suis heureux de vous souhaiter la bienvenue parmi ceux qui s'intéressent au bien-être de toutes les femmes de la société.

Mme Goodier: Je vous remercie beaucoup.

Mme Finestone: La fin de cette décennie approche, pendant laquelle les groupes de femmes ont pu se pencher sur les graves problèmes qui les touchent, et j'ai pris connaissance avec un vif intérêt de vos propositions ainsi que des principes qui *seem implicit in your proposals*.

Je vais peut-être vous poser tout d'abord une question fondamentale. Vous revendiquez dans votre mémoire le droit des femmes de choisir et j'en suis heureuse, parce que ce choix me paraît essentiel. J'aimerais savoir si vous réclamez pour toute la famille le principe de l'universalité et si c'est une notion qui vous paraît fondamentale en tant que représentante des REAL Women.

Mme Goodier: Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, c'est la cellule familiale qui nous intéresse au premier chef, dans le développement qu'il faut lui assurer. Nous sommes persuadées que la cellule familiale est le fondement même, la pierre d'angle de notre société.

Mme Finestone: Cette pierre d'angle, et l'importance de ce rôle dont je suis d'ailleurs persuadée... Est-ce que vous envisagez l'enfant et son développement dans le contexte d'une perspective sociale globale, d'une responsabilité qui lie une génération à l'autre et de l'aide dont a besoin cette structure familiale, dont la responsabilité incombe à tous?

Mme Goodier: Oui, nous comprenons bien, vous voulez parler des liens à l'intérieur de la cellule familiale.

Mme Finestone: Non, je parle de la responsabilité de la famille qui décide d'avoir un enfant. Cet enfant permettra à la génération des adultes, en vieillissant, de vivre plus confortablement ses vieux jours. Les enfants d'aujourd'hui seront les salariés et les contribuables de demain. Les adultes d'aujourd'hui vont devenir les aînés et dépendront, dans une certaine mesure, de l'aide d'une autre génération. Est-ce que vous souscrivez à ce principe?

Mme Goodier: Absolument.

Mme Finestone: Est-ce que vous pensez alors que le régime fiscal devrait être tel que ceux qui n'ont pas d'enfants contribuent à cette aide au même titre que ceux qui en ont?

Mme Goodier: Je pense que ceci devrait être effectivement le cas.

Mme Finestone: Si je vous pose cette question, c'est parce que je constate qu'il y a une opposition et une contradiction très marquées entre l'option 1 et l'option 3 que vous présentez: dans l'option 1, vous introduisez dans le système une grande progressivité, mais l'option 3 rend le système encore plus régressif qu'il ne l'est. Je ne sais comment vous réconciliez ces deux options, d'une part, lorsque vous proposez de supprimer les exemptions pour personnes à charge et les allocations familiales, mais d'augmenter le crédit d'impôt-enfant et de

[Text]

tax credit for dependent spouses—I will come back to spouses in a moment—then in 3 you eliminate the family allowance in total, the child tax credit, and you increase the personal exemption for children and spouses. First, I find it in contradiction; secondly, I would like to know how you situate the spouse. Do you see the spouse as a dependent appendage? Where do you see the spouse?

Mr. Lyman MacKinnis (Consultant, REAL (Realistic, Equal, Active for Life) Women of Canada): If I might answer that question, first of all, the three options you refer to in the brief are absolutely contradictory, and they reflect exactly the situation in the Income Tax Act today, where there are three sets of delivery systems: the family allowance, which is universal and which everybody gets; exemptions for spouses and for children, which you might get or you might not, depending on who is earning the income in the family; and thirdly, the child tax credit, which is neither a deduction nor universal. So yes, they are absolutely contradictory.

The reason we have all three of them in there is simply this. This group was one of the women's groups, as you mention, that are new and that were refused funding by the federal government on the basis that they did not fit the criteria of the Secretary of State, who is responsible for that particular area.

• 1635

We simply did not have the resources to do the kind of research that we would like to have done, to come up with something definite as to which system is the best. So what we have said is we do not know which one of these systems is the best; whether it should be universal or not, whether it should be regressive or whether it should not be regressive. We are assuming that the government has the resources to decide which it is.

What we are saying is: please, go one way or the other. Please make it either universal, either deductions or tax credits; because the combination of all three, which we have now leads to a lot of confusion among taxpayers, and leads to the burgeoning tax return preparers that the group before us referred to and skimming the 15% off the top of most of the people who are getting the child tax credits. We are saying we do not know which one, but one of them has to be better than the combination of all three we have now.

To move to your original question on this matter; yes, it is the view of this group that there is some intergenerational responsibility—of course there is. And, yes, it is the view of this group that families without children, in their later years should have some benefits. But please do not overlook the fact that they have benefits right now in the Income Tax Act. There is the extra exemption for all taxpayers 65 years of age or over. There is the \$1,000 pension deduction available to

[Translation]

mettre en place un crédit d'impôt pour conjoint à charge—mais je reviendrai au conjoint un peu plus tard—et dans l'option 3, vous supprimez complètement les allocations familiales et le crédit d'impôt-enfant, mais vous augmentez l'exemption personnelle pour enfants et conjoint. Les deux mesures me paraissent contradictoires et j'aimerais également savoir ce que vous pensez du statut de la conjointe. S'agit-il, à vos yeux, d'une personne à charge? Où voyez-vous sa place?

M. Lyman MacKinnis (Consultant, REAL (Realistic, Equal, Active for Life) Women of Canada): Permettez-moi de répondre à cette question. Les trois options du mémoire, que vous mentionnez, sont absolument contradictoires, et reflètent fidèlement la Loi de l'impôt sur le revenu que nous avons actuellement, et qui prévoit trois catégories de prestations: l'allocation familiale, qui est universelle et dont chacun bénéficie; les exemptions pour conjoints et pour enfants, que vous touchez ou non selon celui qui gagne la subsistance de la famille et, en troisième lieu, le crédit d'impôt-enfant, qui n'est pas une déduction, et qui n'est pas accordé à tous. Ces trois catégories sont certainement contradictoires.

Si elles co-existent, la raison en est simple: ce groupe est l'un des groupes de femmes qui, comme vous l'avez fait remarquer, est nouvellement constitué et qui s'est vu refuser une subvention du gouvernement fédéral parce qu'il ne répond pas aux critères du Secrétariat d'État, qui a compétence en la matière.

Nous n'avions tout simplement pas les ressources pour faire le genre de recherche qui nous intéressait et pour vous faire des propositions précises sur le genre de système que nous considérons le meilleur. Ce que nous vous avons donc dit, c'est que nous ne savons pas lequel de ces systèmes est le meilleur, ni s'il devrait être universel ou non, régressif ou non. C'est le gouvernement, qui dispose des ressources, qui en décide.

Mais ce que nous disons, c'est qu'il faut choisir une option ou l'autre. Rendez-le universel, ou adoptez un ensemble de déductions ou de crédits d'impôt. Mais la conjugaison de ces trois méthodes telles qu'elles existent à l'heure actuelle crée une grande confusion parmi les contribuables, et ouvre la voie à une prolifération de gens dont le seul rôle est de nous aider à remplir nos déclarations d'impôt, ce dont a parlé ici le groupe qui nous a précédé et qui prélève pour eux-mêmes jusqu'à 15 p. 100 de ce que touchent la plupart des gens en crédit d'impôt-enfant. Nous ne savons donc pas à quel système donner notre préférence, mais l'adoption d'un système unique est sans aucun doute préférable à la conjugaison de trois systèmes différents.

Pour en revenir à votre première question, le groupe considère effectivement que la responsabilité est partagée entre les générations. Nous pensons également que les familles sans enfant devraient bénéficier de certaines prestations dans leur vieillesse. Mais n'oubliez pas qu'à l'heure actuelle, la Loi de l'impôt sur le revenu les favorise. Il y a une exemption qui s'applique à tous les contribuables à partir de l'âge de 65 ans. Il y a la déduction de 1,000\$ de rentes pour les contribuables à

[Texte]

taxpayers 60 years of age or over, and there is the transfer of those items between spouses now.

All we are saying, Mr. Chairman, is, let us bring everything into line.

Mrs. Finestone: I think many of the groups that have come before us have indicated they would have preferred a complete tax reform system rather than a piecemeal approach, and if this is what you are referring to, I well understand your concern.

However, we are not addressing that issue. We have a government document which has been placed before us for consideration within certain parameters and we will deal with those parameters. If I understand you, you would prefer to see a total redressing of the taxation system. That not being the case, I think I would move on to another subject. But I cannot let an observation that you made pass without commenting on it.

First of all, women's groups' funding does not allow them the luxury of the kinds of research to which you refer. As a past-president of one group and a very active member of many others, let me tell you it is all volunteer spirit and volunteer time that go into the preparation of the briefs that come before us. They are well documented, well thought through and the hard work is done by volunteers who, for the most part, may be mothers doing research at home. So it is the matter of the principle that I was trying to get at.

I wanted to know what your principle was here, because you can have a differing point of view, but you cannot have three fundamentally different options unless you base it on a fundamental principle. It was the principle I was looking for.

I would go to one last question on this round. If you did not have an opportunity to cost out the benefits of your proposals and you basically did not have any principles on which you based them, just a general concern about the family, could you tell me what made you advocate the \$50,000 level as opposed to, let us say, \$35,000 which relates much closer to the average family income? Have you any idea how many families you are talking about when you talk about \$50,000 income? You are talking about 4% of the total population of Canada. Is that where you want to start? I mean, I do not consider that to be the target population. Had you said in your brief something that would have touched the large, middle income group you alluded to as the heavy taxpayers, I could have understood it; but you did not. I would like to know why you picked the \$50,000.

Mr. MacKinnis: Mr. Chairman, I do not know whether I have been bullied or been asked a question. I guess both.

The principle that has escaped this lady's view—and I will repeat it because it was the closing comment that Mrs. Goodier made and the principle throughout the entire brief—is that at the very least, the transfer of income away from

[Traduction]

partir de l'âge de 60 ans, et il y a maintenant la possibilité de transférer ces éléments entre conjoints.

Tout ce que nous voulons dire par là, monsieur le président, c'est que nous devons tenir compte de tous les facteurs.

Mme Finestone: Un grand nombre des groupes qui ont comparu nous ont dit qu'ils auraient préféré un remaniement complet du régime fiscal plutôt qu'un rapiéçage, et c'est ce que vous voulez dire, je vous comprends fort bien.

Mais ce n'est pas sur cette question que nous nous penchons. Nous sommes saisis d'un document du gouvernement qui présente certains paramètres, et c'est de ces paramètres que nous traiterons. Vous préféreriez, je crois, que tout le régime fiscal soit modifié, mais comme cela ne sera pas le cas, je vais passer à un autre sujet. Je ne puis toutefois laisser passer sans commentaires une remarque que vous avez faite.

Tout d'abord, les subventions aux groupes de femmes ne leur permettent pas le luxe du genre de recherches dont vous parlez. Je suis présidente sortante de l'un de ces groupes, et membre très actif d'un grand nombre d'autres, et je puis vous dire que ce sont des bénévoles qui contribuent leur temps et leur enthousiasme à la préparation des mémoires qui nous sont présentés. Ils représentent un gros travail, ils sont bien documentés, ils font preuve de beaucoup de réflexion, ils sont rédigés par des bénévoles qui, très souvent, sont mères de famille et y ont travaillé chez elles. C'est donc le principe que je voulais mettre en relief.

Je voulais connaître votre idée là-dessus, parce que vous voyez peut-être les choses sous un angle différent, mais vous ne pouvez proposer trois options radicalement différentes si vous ne les basez pas sur un principe fondamental, et c'est ce principe que j'aimerais connaître.

J'ai une dernière question à vous poser pour ce premier tour. Si vous n'avez pu évaluer le coût des prestations que vous proposez et si vous n'avez pas de principes fondamentaux sur lesquels vous vous basez, sinon la défense de la famille, pourriez-vous me dire qu'est-ce qui vous a amenées à préconiser le niveau de 50,000\$ plutôt que, par exemple, 35,000\$ qui représente beaucoup mieux le revenu moyen d'une famille? Savez-vous combien de familles seraient touchées par ces mesures si l'on parlait de revenus d'environ 50,000\$? Vous parlez alors de 4 p. 100 de la population totale du Canada. Est-ce là votre point de départ? Je comprends bien qu'il ne s'agit pas de la population cible. Si vous aviez parlé dans votre mémoire du groupe nombreux à revenu moyen dont vous disiez qu'il était lourdement imposé, je l'aurais compris, mais vous ne l'avez pas fait. J'aimerais savoir pourquoi vous avez choisi le seuil de 50,000\$.

M. MacKinnis: Monsieur le président, je ne sais pas si je suis sur la sellette, ou si l'on me pose simplement une question, mais je pense que cela tient des deux.

Le principe qui semble avoir échappé à cette dame—et je le répète car c'était la conclusion de M^{me} Goodier et le principe qui est réaffirmé tout au long du mémoire—c'est que le minimum que nous réclamons, c'est que soit mis fin à la

[Text]

families which care for their own children must cease. Again, we gave three options. We did not choose one because we did not know which was the better one.

• 1640

I do not see any contradiction in this whatsoever. The \$50,000 figure you have asked about is the upper end of what we consider to be the middle-income taxpayer, whereas the government's options consider the upper end of the middle-income taxpayer to be \$30,000; we do not agree with that. We think that the upper end is \$50,000, and that the real middle-income taxpayer is in the range ending at \$50,000.

The Vice-Chairman: Mrs. Mitchell, please.

Ms Mitchell: Thank you very much. I wonder if Mrs. Goodier would tell us, from her experience and the experience of women in her group, what she considers to be some of the basic essentials in raising a child. Tell us, first, from the point of view of a family with an average income, and then from that of a low-income mother. It is a very general question, but what I am trying to get at is whether there is any way you can suggest to us what it costs to raise a child for a year.

Mrs. Goodier: I believe the group just prior to us gave a figure that was in fact the annual amount of money it costs to raise a child. As they mentioned, it varies from year to year, whether you are discussing a child from 1 to 3 years, or a child from 10 to 15 years of age.

The reason we put this brief together, and our main concern, was that we felt the mother who did want to stay home should have the option. The bottom line as to what recommendation the government will choose is entirely in their hands. Our feeling was that, as long as we had an increase, we could give assistance to women who want to choose to stay home.

Now, in regard to the basic elements necessary for a single mother raising her child, I think everyone here would agree she would have to have a decent place in which to live. She would have to be able to supply that child with decent food, to have decent nutrition and a decent diet; the same with clothes, etc. So those were the basics.

Mr. MacKinnis: You might give those figures you gave me, Margaret, about the social payments.

Mrs. Goodier: Oh, yes, a very interesting point is that today the cost of putting children in foster homes varies from municipality to municipality, depending on the actual independent budget within that area. But even in this, your cost per day for a foster child varies from \$21 to \$28 to \$31 a day. So that in itself can be an indication of what it takes each day to raise a foster child.

[Translation]

ponction qui est faite sur les familles qui assurent les soins de leurs propres enfants. Là encore, nous avons proposé trois options, sans en préférer aucune, parce que nous ignorons laquelle est la meilleure.

Je n'y vois aucune contradiction. Les 50,000\$ dont vous faites état correspondent, selon nous, à la limite supérieure de la catégorie des contribuables à revenu moyen, tandis que le gouvernement fixe à 30,000\$ la limite supérieure de cette même catégorie. Nous ne sommes pas d'accord. Nous pensons que le plafond de la catégorie des familles à revenu moyen se situe à 50,000\$.

Le vice-président: Madame Mitchell, s'il vous plaît.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Madame Goodier pourrait-elle nous dire, en s'appuyant sur sa propre expérience et sur celle des autres femmes membres de son groupe, quels sont selon elle les éléments essentiels dont on ne peut se passer pour élever un enfant? Je vous demanderais de répondre à cette question tout d'abord du point de vue d'une famille à revenu moyen, et ensuite de celui d'une mère à faible revenu. La question est très générale, mais ce que j'aimerais savoir c'est combien cela coûte selon vous pour élever un enfant et subvenir à ses besoins pendant une période d'un an.

Mme Goodier: Il me semble que le groupe qui a comparu juste avant nous vous a dit ce que cela coûtait par année pour élever un enfant. Comme ils l'ont expliqué, ce coût varie d'une année à l'autre. Les coûts ne seront pas les mêmes pour un enfant âgé entre un an et trois ans et un enfant âgé entre 10 et 15 ans.

La raison pour laquelle nous avons préparé ce mémoire, c'est que nous croyons que la mère qui souhaite rester chez elle devrait en avoir la possibilité, et c'est là la principale raison d'être de notre association. C'est au gouvernement qu'il reviendra de décider. Tout ce que nous disons, c'est que dans la mesure où vous prévoyez une augmentation, nous pourrions venir en aide aux femmes qui choisiront de rester chez elles.

Pour ce qui est maintenant des éléments essentiels dont une mère célibataire aurait besoin pour élever son enfant, je pense que tout le monde conviendrait qu'il lui faudrait avoir en premier lieu un logement adéquat. Il faudrait également qu'elle puisse bien nourrir son enfant grâce à un régime alimentaire équilibré. Il faudrait également qu'elle puisse l'habiller, etc. Voilà donc les éléments essentiels.

M. MacKinnis: Margaret, vous pourriez peut-être leur fournir les chiffres correspondant aux prestations sociales que vous m'avez cités tout à l'heure.

Mme Goodier: Oui. Un point très intéressant c'est que ce que cela coûte de placer un enfant dans un foyer nourricier varie d'une municipalité à une autre, en fonction du budget prévu à ce chapitre. Il peut coûter entre 21 et 31 dollars par jour pour garder un enfant dans un foyer nourricier. Cela peut servir d'indication pour ce que cela coûte chaque jour pour assurer à un enfant les différents éléments et soins dont il a besoin.

[Texte]

Ms Mitchell: I think that is a good suggestion. Perhaps those are some figures we could get, Mr. Chairman, from the estimates made by governments regarding foster child care.

Mrs. Goodier: We did try, Mrs. Mitchell, to get some idea of what it would cost, but the variation was so great as to the expectations of the family, the way of life of the family. What one family might find necessary for a good family life, another family might find unnecessary. The variation was very great. That is when I asked myself: What happens in regard to foster care? What have our elected officials seen fit to put forward as far as the cost given to foster parents?

Ms Mitchell: I think in your brief and in your comments you have certainly suggested that parenting is one of the most important jobs there is, which I would agree with, and also that there is not adequate recognition given in society today to parenting—whether it is done by the father, or the mother, or working parents who have to have substitute care of some kind.

But I find it a little hard to accept that there should be exemptions for housekeeping tasks under the spousal exemption. Everybody has to clean house, whether they are working or not and hopefully whether they are men or women.

• 1645

But I agree with you in that I think the parenting function is very important and that we have not given enough recognition to it. In today's society recognition very often is tied into financing. I wonder if you had any comments about the fact, regarding the foster parents you mentioned, that a foster mother will be paid much more to keep a child who is in care by the government than a mother on welfare who tries to struggle and raise her own kid. It seems very unfair and I am just wondering whether we should be thinking a little in futuristic terms about a concept of pay for parenting and maybe family allowance to some degree, if it were increased, as a step in that direction. It certainly recognizes the main parenting person, who is usually the mother.

Have you any further thoughts in that direction?

Mrs. Goodier: I do believe this is one of the first steps. The very beginning is this recognition and to give this recognition financially and, with regard to the single mother, even to have the single mother in a position where she can care for her child until that child is of school age, even before she is able to go out and do job training or future work skills, etc. That option should be available for her.

We mentioned in our brief the threat to the family, the situation where an awful lot of women are sent out into the workforce simply for financial reasons, women who may be

[Traduction]

Mme Mitchell: C'est intéressant. Monsieur le président, nous pourrions peut-être obtenir ces chiffres dans les prévisions budgétaires établies par les gouvernements en matière de foyers nourriciers.

Mme Goodier: Madame Mitchell, nous avons essayé de déterminer ce que cela coûte, mais les chiffres varient beaucoup en fonction des attentes et du genre de vie de la famille concernée. Ce qui est jugé absolument essentiel par une famille ne le sera pas par une autre. L'écart peut être très grand. C'est pourquoi je me suis demandé: quelle est la situation pour ce qui est des enfants placés dans des familles adoptives? Quelles sommes d'argent les représentants élus ont-ils jugé bon de verser aux foyers nourriciers pour couvrir ce que cela leur coûte par enfant?

Mme Mitchell: Vous avez souligné dans votre mémoire ainsi que dans vos remarques que le travail d'élever ces enfants est l'un des plus importants qui soit, et je suis d'accord avec vous. Vous avez d'autre part souligné que la société ne reconnaît pas suffisamment l'importance que cela revêt, que ce travail soit assuré par le père, la mère ou, dans le cas de parents qui travaillent, par quelqu'un d'autre.

J'ai cependant du mal à accepter l'idée que l'exemption de personnes mariées devrait comporter des exemptions correspondant aux tâches ménagères. Tout le monde doit faire le ménage chez lui, qu'il travaille ou non, et, je l'espère, qu'il soit de sexe masculin ou féminin.

Je suis néanmoins de votre avis lorsque vous dites que la fonction parentale est très importante et que nous ne l'avons pas suffisamment reconnue. Dans la société contemporaine, la reconnaissance est souvent liée à des questions d'ordre financier. J'aimerais savoir ce que vous pensez du fait qu'une mère nourricière touchera beaucoup plus d'argent pour s'occuper d'un enfant qu'une mère qui reçoit des prestations de bien-être social et qui essaie toute seule d'élever son enfant. La situation me paraît injuste et je me demande si nous ne devrions pas essayer de définir un concept un peu plus futuriste, par exemple, celui de payer les parents qui élèvent leurs enfants. Et peut-être que l'augmentation des allocations familiales serait un pas dans cette voie. En tout cas, cela reconnaîtrait la valeur de la personne qui s'occupe des enfants, qui est en général la mère.

Auriez-vous des idées là-dessus?

Mme Goodier: Je pense en effet que ce serait là un premier pas. Il faut commencer par reconnaître le rôle que joue la personne qui élève ses enfants et il faudrait que cette reconnaissance soit manifestée financièrement. Si l'on parle de la mère célibataire, il faudrait qu'elle puisse disposer des moyens nécessaires pour s'occuper de son enfant jusqu'à ce qu'il soit en âge d'aller à l'école, après quoi elle pourrait suivre des cours de formation ou de perfectionnement, etc.. Ce serait bon que cette possibilité lui soit offerte.

Nous faisons état dans notre mémoire du fait que la famille est menacée. Un grand nombre de femmes ne vont travailler que pour des raisons financières. Je parle ici de femmes qui ne

[Text]

working only 20 or 25 hours a week in a part-time position who in all likelihood—and they agree—would love to stay home, but they need this extra employment in order to bring in this extra money to put the groceries on the table, pay their hydro bills, etc. Yet those women would choose to stay home. I think we have to recognize—and we recognize it through this financial recognition—that this is a valuable position, this is a valuable job that this parent is doing in the home in raising that child. That is the strength of our nation for tomorrow and it should be recognized.

I think part of the demeaning aspect is because it is not recognized. If it were, that woman would feel much better about herself and would feel that, yes, this family unit does have a place in society and it should be highly regarded.

Ms Mitchell: My next question has to do with the taxation system, and perhaps Mr. MacKinnis would have a comment on this. In view of the fact that well over 8,000 people who earn over \$50,000 a year pay no income tax at all and this is largely because of many, many tax loopholes and the fact that we do not have a minimum tax, and also in relation to this proposal there could be a source of much more revenue . . . In fact, we figure that it could be over \$2 billion if we had a minimum tax of 20% and also if we made some changes in the marginal tax rate for upper income earners.

Do you think this is something that should be recommended so there would be more money to come into the kitty, for a variety of things, but some of that would go for increased family benefits and I assume increased according to need?

Mr. MacKinnis: We would certainly be in favour of any suggestions that would help achieve our objective. I do not know the answer to your question, whether the minimum tax alone would do it. We would certainly be in favour of a minimum tax which had on the other side of the coin a negative income tax. I am not sure that we could ever close up all the loopholes and deal with the tax brackets sufficiently to get a balance between equity and revenue without going the full step towards a negative income tax and a flat rate of tax. That is not a very satisfactory answer because it is such a monumental problem, but we are in favour of equity and we would be in favour of a negative income tax concept.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Ms Mitchell: When you say a negative income tax, would you . . .

The Vice-Chairman: I am sorry. Mr. Edwards, please.

[Translation]

travaillent peut-être que 20 ou 25 heures par semaine dans le cadre d'un emploi à temps partiel et qui préféreraient—ce sont elles qui le disent—rester chez elles; or, elles doivent aller travailler pour arondir les fins de mois, pour payer la nourriture, les factures d'électricité, etc.. Mais ces femmes préféreraient rester chez elles. Je pense qu'il nous faut reconnaître—et cette reconnaissance devrait être manifestée financièrement—que le parent qui reste à la maison pour s'occuper de son enfant joue un rôle essentiel, accomplit un travail très important. Ce sont nos enfants qui seront notre force demain, et il faut le reconnaître.

Si les femmes qui restent à la maison se sentent dévalorisées c'est en partie du au fait que leur travail n'est pas reconnu. S'il l'était, ces femmes se sentiraient beaucoup mieux dans leur peau et elles sauraient que leur famille a sa place au sein de la société et qu'elle est tenue en haute estime.

Mme Mitchell: Ma prochaine question se rapporte au système fiscal, et c'est peut-être M. MacKinnis qui devrait y répondre. Étant donné qu'au-delà de 8,000 personnes dont le revenu annuel s'élèvent à plus de 50,000\$ ne paient aucun impôt sur le revenu à cause, surtout, de tout un tas d'échappatoires fiscales et du fait que nous n'avons pas de taxe minimale, et étant donné que cette proposition prévoit une source potentielle de revenu supplémentaire . . . D'ailleurs, nous estimons qu'une taxe minimale de 20 p. 100 conjuguée à certains changements au taux d'imposition marginal pour les catégories socio-économiques aux revenus les plus élevés nous rapporterait au-delà de 2 milliards de dollars.

Pensez-vous que nous devrions recommander pareilles mesures, qui viendraient enrichir nos caisses et qui nous permettraient, entre autres choses, d'augmenter les allocations familiales qui seraient calculées, j'imagine, en fonction du besoin?

M. MacKinnis: Nous appuyerions certainement toute mesure qui nous aiderait à atteindre notre objectif. Je ne puis cependant répondre à votre question, je ne sais si la taxe minimale suffirait à elle seule. Mais nous serions certainement d'accord avec un système de taxe minimale s'il y avait, au revers de la médaille, un système d'impôt sur le revenu négatif. En effet, je ne suis pas convaincu qu'il nous sera possible d'éliminer toutes les échappatoires fiscales de façon à assurer un juste équilibre entre les différentes catégories socio-économiques, tant que nous n'aurons pas adopté un système d'impôt sur le revenu négatif et un taux d'imposition fixe. Je sais que ma réponse n'est pas très satisfaisante, mais le problème est vraiment monumental. Quoi qu'il en soit, nous épousons le principe de l'équité et nous serions favorables à un régime fiscal négatif.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Lorsque vous dites régime fiscal négatif, pourriez-vous . . .

Le vice-président: Je regrette, madame. Monsieur Edwards, je vous prie.

• 1650

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Mrs. Goodier, I was interested in the comments made by you and by Mr. MacKinnis, relating to the Secretary of State funding. There was a comment made concerning the demeaning aspects of lack of recognition. What reasons were given you for refusal of your funding?

Mrs. Goodier: We did make application for federal funding through the Secretary of State. We made two submissions. One application was for a sustaining grant, to sustain ourselves on an annual basis. The other application was for a project grant, which was going to be our first annual conference. We were refused funding on the basis we did not adhere to the principles endorsed by the Secretary of State with regard to women's groups and equality. Our organization very much stresses the importance of the family. I believe that is the area in which we seem to be having difficulty.

I would like also to state, because of this lack of funding, we do exist on an absolutely nothing budget. We exist on complete volunteer effort by all the women involved. I am not aware of any woman's organization in Canada, at the present time, that has ever made presentation of briefs but which has not in fact had at least some government funding.

Mr. Edwards: Do you have a number assigned by Revenue Canada, concerning donations to your organization, for charitable purposes and income tax deductions?

Mrs. Goodier: No, we are a political lobby group; therefore we do not have tax exempt status.

Mr. Edwards: That is not available to you?

Mrs. Goodier: No, it is not.

Mr. Edwards: Are you aware of any other women's groups that may have that advantage?

Mrs. Goodier: I am sure quite a large number of them do. I am not really that familiar with them.

Mr. Edwards: And you are not familiar with whether or not they are involved in political lobbying?

Mrs. Goodier: I believe the majority of them are.

Mr. Edwards: I would just like to pursue for the moment, if I may—I realize, Mr. Chairman, this is slightly off the topic, but I think it relates to what we are trying to get at here. You mentioned the principles of equality established by the Secretary of State. In what way did the Secretary of State say your objectives did not come four square with the principle of equality?

Mrs. Goodier: Our principles of equality . . .

Ms Mitchell: Mr. Chairman, on a point of order. I really think we should be sticking to the points of this brief. I cannot see this is relevant to the brief in question.

The Vice-Chairman: Mr. Edwards I will allow the question, but it will be the last in this direction..

[Traduction]

M^{me} Goodier, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt vos observations et celles de M. MacKinnis au sujet du financement que peut fournir le Secrétariat d'État. On a dit tout à l'heure que le refus de cette organisation était en quelque sorte vexatoire. Pour quelles raisons vous a-t-on refusé ce financement?

Mme Goodier: Nous avons demandé des crédits auprès du Secrétariat d'État. Nous avons présenté deux demandes. Nous avons demandé une subvention permanente, pour assurer les besoins de notre organisme sur une base annuelle. Nous avons aussi demandé des crédits pour financer un projet, c'est-à-dire notre première conférence annuelle. Ce financement nous a été refusé parce que nous ne nous conformions pas aux principes du Secrétariat d'État à l'égard des groupes féministes et de l'égalité. Notre organisme met l'accent sur importance de la famille. Je crois que c'est ce qui cause nos difficultés.

J'aimerais aussi ajouter que cette absence de financement signifie que nous n'avons absolument aucuns budgets. Nous existons grâce au travail bénévole de toutes les femmes qui travaillent pour nous. Je ne connais aucun autre groupe de femmes au Canada qui ait présenté des mémoires sans avoir reçu un sous du gouvernement fédéral.

M. Edwards: Est-ce que Revenu Canada vous considère comme un organisme de charité dans la mesure où les dons qui vous sont faits sont déductibles d'impôt?

Mme Goodier: Non, nous sommes un groupe d'intérêt; nous ne sommes donc pas considéré comme un organisme exempt d'impôt.

M. Edwards: Vous ne pouvez obtenir ce statut d'organisme exempt d'impôt?

Mme Goodier: Non, nous ne le pouvons pas.

M. Edwards: Connaissez-vous d'autres groupes de femmes qui bénéficient peut-être de cet avantage?

Mme Goodier: Je suis certaine que c'est le cas pour bon nombre de ces organismes. Mais je ne les connais pas très bien.

M. Edwards: Et est-ce que vous savez si ces groupes exercent des pressions politiques?

Mme Goodier: Je crois que c'est le cas pour la majorité d'entre eux.

M. Edwards: J'aimerais poursuivre sur cette question, si je le puis . . . Je sais, monsieur le président, que je m'éloigne légèrement du sujet, mais cet élément me semble pertinent. Vous avez fait allusion au principe d'égalité énoncé par le Secrétariat d'État. De quelle façon, selon le Secrétariat d'État, vos objectifs ne se conforment-ils pas entièrement à ces principes d'égalité?

Mme Goodier: Nos principes d'égalité . . .

Mme Mitchell: Monsieur le président, un rappel au règlement. Je pense vraiment que nous devrions nous en tenir au contenu de ce mémoire. Je ne vois pas en quoi ces propos se rapportent au mémoire que nous étudions.

Le vice-président: M. Edwards, vous pouvez poser votre question, mais que se soit la dernière sur ce sujet.

[Text]

Mr. Edwards: Yes, thank you. I would appreciate an answer to that question.

Mrs. Goodier: In one of our aims and objectives we state we are for the advancement of women in equality in education, retirement and the workplace. We stress, as I said, very strongly equality of women, but not at the expense of the loss of equality of other members of society. Primarily we are for women's rights, but not at the expense of the rights of men or children within the society.

Mr. Edwards: Thank you very much. I would like to return to your brief. There is a suggestion that any of the three options, which you list, would imply an increase in family benefits, rather than a reduction. Now, I am sure you are well aware that in the document on benefits, one of the fundamental principles established is that there must—in this time of government restraint—be a containment of the costs. How do you answer that imperative?

Mrs. Goodier: I will just comment briefly and then I will let Mr. MacKinnis explain more fully.

We, as an organization, saw we wanted this increase to take place. We felt the way it could actually be put into place was a reallocation of funds already in place. We realized the situation with regard to the economy at the present time. We knew there was not money to be had, but we truly believed and felt the necessity was so great that the government, in its wisdom, could reallocate funds. Therefore, we could have an increase in family benefits. Would you like to enlarge on that, Mr. MacKinnis?

• 1655

Mr. MacKinnis: Well, I cannot enlarge too much on that, other than to put it into one sentence, Mr. Chairman. It is our feeling that this should have a higher priority than it has now.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, one follow-up question.

It obviously must be your belief that more Canadian women would stay home if there were inducements in the tax and allowance regime to attract them to do so. Do you have any idea how many women we are talking about?

Mr. MacKinnis: What we are asking for is not so much inducements for women or men to stay home to look after the children, but perhaps a greater move towards neutrality. At the moment, for example, in the Income Tax Act you look at these provisions which tend to take the parents out of the home.

First of all, if you leave home to earn income, child care expenses are deductible for income tax purposes. Secondly, if two taxpayers earn the same amount of income that one taxpayer would earn, you are going to pay less income tax.

[Translation]

M. Edwards: Oui, je vous remercie. J'aimerais bien entendre la réponse à ma question.

Mme Goodier: Dans l'un de nos objectifs, nous déclarons que nous sommes pour la promotion de la femme et l'égalité des chances que ce soit dans le domaine de l'éducation, du travail ou de la retraite. Comme je le disais, nous accordons beaucoup d'importance à l'égalité des femmes, mais pas aux dépens de l'égalité des autres membres de la société. Nous sommes pour les droits de la femme, mais pas aux dépens des droits des hommes ou des enfants de notre société.

M. Edwards: Merci beaucoup. J'aimerais en revenir à votre mémoire. Quelle que soit l'option retenue parmi les trois dont vous faites état, vous soumettez qu'il y aurait une augmentation des prestations versées aux familles, plutôt qu'une réduction. Vous n'êtes pas sans savoir, certainement, que l'un des principes fondamentaux du document d'étude sur les prestations exige que nous comprimions nos dépenses, compte tenu des restrictions budgétaires qui nous sont imposées. Comment tenir compte de cet impératif, à votre avis?

Mme Goodier: Je vais répondre brièvement et je donnerai ensuite la parole à M. MacKinnis pour qu'il vous explique notre position plus longuement.

En tant qu'organisme, nous voulions que cette augmentation se réalise. Il nous a semblé que la meilleure manière de ce faire était de réaffecter des fonds existants. Nous comprenons la conjoncture actuelle. Nous savions qu'il n'y aurait pas de nouveaux crédits, mais croyions réellement que le besoin était si criant que le gouvernement, dans sa sagesse, saurait réaffecter des fonds. Il pourrait ainsi y avoir une augmentation des prestations versées aux familles. Voulez-vous expliquer cela plus longuement, Monsieur MacKinnis?

M. MacKinnis: Eh bien, je n'ai pas grand chose à ajouter, si ce n'est une seule phrase, monsieur le président. Nous sommes d'avis que l'on devrait accorder une plus grande importance à cette question en ce moment.

M. Edwards: Monsieur le président, une question supplémentaire.

Vous devez croire, manifestement, que plus de femmes canadiennes resteraient à la maison si des mesures incitatives au sein du système fiscal et des prestations les encourageaient à ce faire. Avez-vous une idée du nombre de femmes que cela pourrait représenter?

M. MacKinnis: Ce n'est pas tellement des mesures pour encourager les femmes ou les hommes à rester à la maison pour s'occuper des enfants que nous aimerions voir, mais peut-être une plus grande impartialité. À l'heure actuelle, par exemple, les dispositions de la Loi sur l'impôt encouragent les parents à travailler à l'extérieur du foyer.

Premièrement, si vous avez un emploi rémunéré, vos dépenses de garderie sont déductibles d'impôt. Deuxièmement, si deux contribuables ont le même revenu qu'un seul, le couple paiera moins d'impôt. Troisièmement, les prestations d'assurance-chômage sont aussi déductibles.

[Texte]

Thirdly, unemployment insurance premiums are deductible for income tax purposes.

So we are not really asking for inducements for people to stay home; we are asking for neutrality.

Mr. Edwards: If I have some more time, I have just a couple of questions and they relate to the entire picture of your exemptions.

Mr. MacKinnis: Is it a fact that your option 1 would be neutral; it is neither regressive nor progressive?

Mr. MacKinnis: I think that probably is the case, yes.

Mr. Edwards: How would you describe option 2

Mr. MacKinnis: Let me have a look at the exact words we have here. That is clearly regressive.

Mr. Edwards: Option 3, grotesquely so.

Mr. MacKinnis: I do not know that I would use the word "grotesquely". It would depend on the amount of the personal exemptions, but it is certainly regressive, yes.

Mr. Edwards: It would damage the poor rather more severely than it would the well-to-do.

Mr. MacKinnis: Oh, I think I cannot agree with the order in which you have your words when you say that it would damage the poor. I think the correct way to characterize it is that it would help the better-off more. The two are not necessarily two sides of the coin. By helping one person, you do not necessarily damage somebody else; but I agree with the point I think you are making. It is regressive, yes.

Mr. Edwards: May I ask one question, Mr. MacKinnis. Do you agree with the general objective of reapportionment of these benefits? Many Canadians have told us, as members of Parliament, to take their benefits; that they do not want them. Is there some way they can have that package of benefits, if you like, redirected to those who truly need more help?

Mr. MacKinnis: Yes. There is no question that our organization is in favour of the redirection of benefits towards those who need more help.

The conundrum we find ourselves in, though, is that it smacks of getting rid of universality, which I suppose in essence we agree with, except when we look at the one system in government, welfare benefits, for want of a better term, that got rid of universality, the unemployment insurance system. We really wonder whether it is worth the price.

We are definitely in favour of redirection in whatever means is most beneficial. The only part of the options in the paper that we disagree with greatly is the cut-off at \$30,000. We feel that is too low. Other than that, yes, we are in agreement with the direction of the proposals.

[Traduction]

Donc, nous ne demandons pas que la loi encourage les gens à rester à la maison; nous aimerions simplement qu'elle reste dans la neutralité.

M. Edwards: S'il me reste du temps, j'aurais une ou deux questions à vous poser sur les exemptions que vous proposez dans leur ensemble.

Monsieur MacKinnis, est-il vrai que votre première option serait neutre; en ce sens qu'elle ne serait ni régressive ni progressive?

M. MacKinnis: C'est probablement le cas.

M. Edwards: Comment décririez-vous l'option 2?

M. MacKinnis: Permettez-moi de regarder le libellé exact. C'est manifestement régressif.

M. Edwards: Pour ce qui est de l'option 3, c'est l'imposition régressive dans toute son horreur.

M. MacKinnis: Je n'utiliserai quand même pas le mot «horreur». Tout dépend de l'importance des exemptions personnelles, mais cette disposition est certainement régressive.

M. Edwards: Elle léserait les pauvres beaucoup plus que les nantis.

M. MacKinnis: Oh, je ne peux pas souscrire à votre raisonnement quand vous dites que cette mesure léserait les pauvres. Je crois que la façon correcte d'envisager cette disposition c'est qu'elle profiterait plus aux riches. Il ne s'agit pas nécessairement des deux côtés d'une médaille. En aidant une personne, vous ne nuisez pas nécessairement à quelqu'un d'autre; mais je suis d'accord avec vous. La disposition est régressive.

M. Edwards: Puis-je vous poser une question, monsieur MacKinnis? Êtes-vous d'accord avec l'objectif général, c'est-à-dire la redistribution de ces prestations? De nombreux Canadiens se sont adressés à nous, leurs députés, pour nous dire de leur retirer leurs prestations; ils n'en veulent pas. Ne pourrait-on accéder à leurs demandes en redirigeant, si vous voulez, ces prestations à ceux qui en ont réellement besoin?

M. MacKinnis: Oui. Il ne fait aucun doute que notre organisme est en faveur de la redistribution des prestations à ceux qui en ont le plus besoin.

La contradiction dans laquelle nous nous trouvons, c'est que ces mesures semblent altérer le principe de l'universalité; nous sommes essentiellement d'accord avec cela, je suppose, sauf quand nous constatons que le gouvernement a jugé bon de se débarrasser du principe de l'universalité qui s'appliquait au système d'assurance-chômage ou au système de bien-être social, faute d'un meilleur mot. Nous nous demandons vraiment si le jeu en vaut la chandelle.

Nous souscrivons sans embages à la redistribution bien avisée des prestations. La limite de 30,000\$ est le seul point du document d'étude avec lequel nous sommes en désaccord. Ce seuil nous semble trop peu élevé. Pour ce qui est du reste, nous sommes d'accord.

[Text]

Mr. Edwards: Thank you.

Le vice-président: Je suis prêt à vous donner quelques minutes, pourvu que les questions se rapportent directement au document.

• 1700

Madame Finestone, s'il vous plaît.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président. Je trouve que cette directive vient au moment propice. C'est au moins cela.

I am anxious to know, in the light of your having looked at this and your concern for the well-being of the family, which I share most profoundly, how you find the impact this whole plan will have on the face of poverty. The feminization of poverty has become a very acute concern to all of us, men and women. And what has struck most of us is that the good woman who stays at home and raises her child, when she reaches her older years, is the poorest person in our society. In the proposals you make, do you feel that this will in effect have some kind of positive impact to change the face of poverty? Will it in some way enable the woman, as she grows older in society, to keep her head high and look after her own well-being? Or do we continue to make her a ward of the state by the policies we have during her youth and young adulthood and her earning years and their impact on her older years?

Mrs. Goodier: By no means are we advocating that women, through the increase in the family allowance, remain at home their whole adult lives. I think we find today the majority of young women, as they go through into the maturing of their life, go through cycles. Your young career woman, who may have her career, gets married, has her children, remains at home to raise her family until they may be of school age or a little older, and then resumes her career. She may have a worthwhile education, etc., and she is back out in the working force. So it is not our intent with raising the allowances that this woman is in fact going to sit at home until she is age 65 and then be, as you have suggested, in the poverty level when she reaches that age. We are advocating the increase in the family allowance to help that woman for the period of years which we think the most important—from the birth of the child until at least school age, that she may be there for the raising of that child.

As for the poverty aspect, if she is back out in the workforce when her children are of school age, we will not necessarily see that. We definitely still see the single mother, and that in itself . . . to assist her to stay with that young child until it is of school age, then to give her the encouragement for job retraining, etc.—I do not see how this has any bearing whatsoever on the concept of poverty for the older women.

Mrs. Finestone: Well, it is just that it has been a very strong indicator to now and I am pleased to hear you say that part of

[Translation]

M. Edwards: Merci.

The Vice-Chairman: I will allow you a few minutes, as long as your questions have a direct bearing on the consultation paper.

Mrs. Finestone, if you please.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. The guideline seems very opportune. That is one good thing, at least.

A la lumière de votre étude et de votre préoccupation quant au bien-être de la famille, préoccupation que je partage sans contredit, je suis très désireuse de connaître votre impression quant à l'incidence de ce programme sur la pauvreté. Le fait que la plupart des personnes pauvres soient des femmes nous préoccupe tous vivement, hommes et femmes. Et ce qui nous a tous frappés c'est que la femme bien intentionnée qui reste à la maison pour élever son enfant se retrouvera souvent dans la pauvreté abjecte dans ses vieux jours. Pensez-vous que vos propositions pourront changer cette situation, faire en sorte que la pauvreté n'ait plus figure de femme? Permettront-elles à une femme qui vieillit dans notre société de maintenir une certaine mesure de dignité et d'autonomie? Devons-nous poursuivre les politiques qui ont été suivies pendant sa jeunesse, son âge adulte et les années pendant lesquelles elle pouvait travailler et faire en sorte qu'elle se retrouve à la charge de l'état pendant ses vieux jours?

Mme Goodier: Nous ne préconisons aucunement que les femmes soient encouragées à rester à la maison pendant toute leur vie d'adulte par l'augmentation des allocations familiales. Je crois qu'aujourd'hui la majorité des jeunes femmes, au fil de leur maturité, traversent des cycles. Par exemple, une jeune femme de carrière pourra travailler, se marier, avoir des enfants, rester à la maison pour élever ses enfants jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge scolaire ou qu'ils soient un peu plus vieux, et se consacrer à nouveau à sa carrière. Elle a sans doute reçu une bonne éducation, et ainsi de suite, et elle retourne sur le marché du travail. Nous ne demandons donc pas que les allocations soient augmentées pour que cette femme puisse rester à la maison jusqu'à l'âge de 65 ans pour ensuite de retrouver dans la pauvreté, comme vous l'avez suggéré. Nous préconisons la majoration des allocations familiales pour aider cette femme pendant la période qui nous semble la plus importante . . . De la naissance de l'enfant jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge scolaire, pour qu'elle puisse être là pour s'occuper de son propre enfant.

Pour ce qui est de sa pauvreté éventuelle, si elle retourne sur le marché du travail quand ses enfants atteignent l'âge scolaire, la pauvreté n'est pas nécessairement le sort qui l'attend. Il faut certainement, à notre avis, faire en sorte que la mère célibataire puisse rester à la maison avec son jeune enfant jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge scolaire, et ensuite l'encourager à parfaire sa formation, ou à se recycler . . . Je ne vois pas comment ces questions sont liées à la pauvreté chez les femmes âgées.

Mme Finestone: Eh bien, tout indique que ces questions sont justement liées de très près à la pauvreté des femmes âgées,

[Texte]

the process, of course, is the return to the world of work. If we do educate our daughters as we educate our sons, I cannot for the life of me understand why one would cut their legs off, in a sense. If you feel there is an intellectual potential for both of them, then you want them to use their decision-making powers to do what is best for them.

Now if they stay at home—and this will be my last question—until the child is of school age, there are some serious concerns that have been reflected in the Badgley report and other areas as to what happens to the latch-key child. To what age do you perceive the child should stay at home, and the mother should stay at home to care for the child? And what kind of support services should be in place when she returns to the work force once the child is back in school?

Mrs. Goodier: As we mentioned in our brief, we do not advocate that all women should be out in the workforce, just as we do not advocate all women should be home raising their children. This is where we stress the positive option, that in fact the choice is there. At least the choice is available for that woman to make if she sees fit that she wants to remain home. So by no means can we dictate that a woman should stay home if she wants to stay home, at any age, whether we say 15 or 16 or whatever—whatever age in children and young developing adults, they always need their parents. I do not think you could ever put a cut-off draw line as to say that is when the parent is in fact no longer needed.

Mrs. Finestone: I have one very small last question I would like to . . .

The Vice-Chairman: I am very sorry. Mrs. Mitchell please.

Ms Mitchell: I wanted to pursue the question of poverty a little bit more from the point of view of the children. I think it is over 4 million people who are poor and have incomes below the poverty line, and that is probably increasing because so many people are being displaced in jobs, and high tech will probably displace many more, including many mothers. Of those 4 million, I think the figure is that 1.4 million are children. So we have a lot of children who are growing up in poverty. We know also from experience that children who grow up in poverty tend to remain in the poverty cycle, and their children subsequently will not have enough to maintain a nourishing and healthy kind of life.

• 1705

Also, women really do not have a true choice—I am sure you would agree with this—of whether to stay at home with their children, whether to pursue a career and have adequate day care for their children, or perhaps have their husbands stay home and do some of the parenting, if that is what they decide is best.

I wonder if you have any suggestions for dealing with the poverty question, because for so many women I think that is the thing which just does not give them any choice at all. If

[Traduction]

mais je suis heureuse de vous entendre dire que vous favorisez le retour au travail. Si nos garçons et nos filles reçoivent tous deux la même éducation, je ne comprends pas du tout pourquoi on empêcherait plus tard les filles de travailler. Du moment où l'on admet que les deux ont un potentiel intellectuel égal, il est sensé de reconnaître qu'ils et elles peuvent décider de leur propre vie comme bon leur semble.

Je vous pose ma dernière question: le rapport Badgley fait état de préoccupations graves quant au sort de l'enfant qui est laissé à ses propres moyens quand sa mère retourne au travail alors qu'il atteint l'âge scolaire. À votre avis, jusqu'à quel âge l'enfant devrait-il rester à la maison avec sa mère? Quelle infrastructure devrait être en place pour permettre à la mère de retourner au travail quand son enfant a atteint l'âge scolaire?

Mme Goodier: Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous ne préconisons pas le travail pour toutes les femmes, pas plus que la maternité et le foyer pour toutes les femmes. Nous voulons simplement qu'il y ait une possibilité de choisir, que la femme qui décide de rester à la maison puisse le faire. Il ne s'agit pas de forcer la femme à rester au foyer jusqu'à ce que ses enfants atteignent un âge arbitraire que ce soit 15 ou 16 ans . . . d'ailleurs, quel que soit l'âge des enfants ou des jeunes adultes en croissance, ils ont toujours besoin de leurs parents. Je pense qu'il est impossible de dire qu'à partir d'un âge donné l'enfant n'aura plus besoin de ses parents.

Mme Finestone: J'aurais une dernière question très rapidement . . .

Le vice-président: Je suis désolé. Madame Mitchell s'il vous plaît.

Mme Mitchell: J'aimerais que nous discussions un peu plus de la pauvreté, mais du point de vue de l'enfant cette fois. Je crois qu'il y a environ 4 millions de pauvres, des personnes dont le revenu n'atteint pas le seuil de la pauvreté, et ce chiffre va sans doute augmenter à cause du grand nombre de gens qui perdent leur emploi; la technologie de pointe va sans doute aussi éliminer de nombreux emplois, dont beaucoup sont détenus par des mères de famille. De ces quatre millions de pauvres, je crois que 1,4 millions sont des enfants. Cela signifie que de nombreux enfants grandissent dans la pauvreté. L'expérience montre aussi que les enfants qui grandissent dans la pauvreté ont tendance à y rester, et leurs enfants non plus n'auront pas les moyens de mener des vies décentes et satisfaisantes.

Par ailleurs, les femmes n'ont pas réellement le choix . . . je sais que vous serez d'accord avec moi . . . de rester à la maison avec leurs enfants, ou alors de poursuivre leur carrière et de trouver des garderies adéquates, ou encore d'avoir un mari qui reste à la maison pour s'occuper des enfants, si cette solution leur semble être la bonne.

Auriez-vous des suggestions à nous faire pour régler le problème de la pauvreté, parce que c'est en définitive ce qui élimine la possibilité de choisir pour de nombreuses femmes.

[Text]

they are single parents, their choice is to remain on welfare at far below poverty levels of income and have their kids caught in this poverty cycle, or it is to work at very minimum, low-paid jobs. There is very little to help them there.

So as I said, I wonder what you feel could be done about poverty from the point of view of these children, their parents, and their mothers in particular.

Mrs. Goodier: In particular, with your reference to the single mother and the poverty cycle, I agree completely. I think their lies the challenge for . . .

Ms Mitchell: It is not only the single. Facts show that two-parent families who are poor also beget children who are poor. Excuse me for interrupting.

Mrs. Goodier: Yes. I think therein lies the challenge for our government and our social services, to see that these people do in fact receive adequate financial recognition for whatever position they may have—I mean job retraining, etc., reinforcement of self-esteem. We are never going to stop it until we change the individual person, so that they feel worthwhile and so that they can get out of that poverty cycle.

Ms Mitchell: You are suggesting changing the person rather than changing the incomes?

The Vice-Chairman: I am sorry, Mrs. Mitchell.

It was very interesting to hear from all of you; your comments present views of other types of problems which we have not heard before. Very interesting.

Mr. MacKinnis: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: We will adjourn until Thursday, March 21, at 9 a.m. in room 269 west.

[Translation]

Les mères célibataires ont le choix de recevoir les prestations du bien-être social, qui leurs fournissent un revenu bien en-deça du seuil de la pauvreté, et de voir leurs enfants se faire prendre dans le même engrenage, ou d'accepter des emplois médiocres et mal payés. Pour elles, il y a très peu d'issues.

Donc, comme je le disais, j'aimerais que vous nous fassiez part de vos solutions à l'égard du problème de ces enfants, de leurs parents, et de leur mère notamment.

Mme Goodier: Au sujet des mères célibataires et du cycle de la pauvreté, je suis entièrement d'accord avec vous. Voilà le défi à relever . . .

Mme Mitchell: Il ne s'agit pas seulement des familles monoparentales. L'expérience montrent que même quand il y a deux parents, s'ils vivent dans la pauvreté, leurs enfants ne connaîtront que la pauvreté. Excusez-moi de vous avoir interrompue.

Mme Goodier: Oui. Notre gouvernement et nos services sociaux doivent relever ce défi, et voir à ce que ces personnes soient rémunérées de manière adéquate, ou profitent de programmes de recyclage, et ainsi de suite, rehaussant ainsi leur amour propre. Il faut multiplier les efforts jusqu'à ce qu'on arrive à transformer la personne individuelle, à lui faire prendre conscience de sa propre valeur, à trouver les moyens qui lui permettront de se sortir du cycle de la pauvreté.

Mme Mitchell: Est-ce que vous nous dites qu'il faut changer l'individu plutôt que le revenu?

Le vice-président: Excusez-moi, madame Mitchell.

Vos propos nous ont beaucoup intéressés; vos observations nous ont permis d'envisager certains problèmes sous un jour nouveau. Très intéressant.

M. MacKinnis: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à jeudi le 21 mars à 9 heures, pièce 269, édifice de l'Ouest.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Ontario Social Development Council:

Dr. Kenneth Calmain, Board Member;
Rosemarie Popham, Researcher;
Joan Higginson, Member.

From RealWomen of Canada:

Margaret Goodier, Member;
Lyman McInnis, Chartered Accountant.

Du «Ontario Social Development Council»:

Kenneth Calmain, membre du conseil;
Rosemarie Popham, chargée de recherche;
Joan Higginson, membre.

De «RealWomen of Canada»:

Margaret Goodier, membre;
Lyman McInnis, comptable agréé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 21, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 21 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
Document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Léo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1985

(12)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:06 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Léo Duguay, Doug Frith, Bruce Halliday, Moe Mantha, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell.

Alternates present: Bill Domm, Sheila Finestone, Tom Hockin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women: Louise Dulude, Vice-President. *From the National Anti-Poverty Organization:* Cora Davenport, President and Patrick Johnston, Executive Director. *From National Council of Welfare:* Ken Battle, Director. *From Social Policy Reform Group:* Ken Battle, Louise Dulude, Gweneth Gowanlock and Patrick Johnston. *From Canadian Labour Congress:* Richard Martin, Executive Vice-President and Robert Baldwin, National Representative, Research and Legislation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

Louise Dulude, from the National Action Committee on the Status of Women, made a statement and answered questions.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 19, 1985 and agreed to make the following recommendations:

1.—(a) That, notwithstanding the decision adopted in the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, the appearance scheduled for the Social Policy Reform Group on Thursday, March 21, 1985 be structured such that a one-half hour appearance be permitted to each of the following groups:

- National Action Committee on the Status of Women;
- National Anti-Poverty Organization;
- National Welfare Council;
- Social Policy Reform Group.

(b) That for the purpose of the appearance of these groups, the normal rule for questioning of witnesses be suspended and that the Chairman be granted discretion to recognize questioners for periods of time not exceeding five (5) minutes and in an order, at his discretion, calculated to reflect the normal rotation of questioning.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1985

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 9 h 06, sous la présidence de Bruce Halliday (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Léo Duguay, Doug Frith, Bruce Halliday, Moe Mantha, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell.

Substituts présents: Bill Domm, Sheila Finestone, Tom Hockin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Louise Dulude, vice-présidente. *De l'Organisation nationale anti-pauvreté:* Cora Davenport, président; Patrick Johnston, directeur exécutif. *Du Conseil national du bien-être social:* Ken Battle, directeur. *Du Groupe de Réforme des politiques social:* Ken Battle; Louise Dulude; Gweneth Gowanlock; Patrick Johnston. *Du Congrès canadien du travail:* Richard Martin, vice-président exécutif; Bob Baldwin, représentant national, Recherches et législation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Louise Dulude, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, fait une déclaration et répond aux questions.

Le président présente le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 19 mars 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1.—(a) Que, nonobstant la décision prise dans le Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, la comparution du Groupe de réforme des politiques sociales prévue pour le jeudi 21 mars 1985 soit re-structurée de façon à ce que la comparution de chacun des groupes suivants ait une durée d'une demi-heure:

- Comité canadien d'action sur le Statut de la femme;
- Organisation nationale anti-pauvreté;
- Conseil national du Bien-être social;
- Groupe de réforme des politiques sociales.

(b) Qu'en fonction de la comparution de ces organismes, la règle usuelle de période de questions des témoins soit suspendue et que l'on permette au Président d'exercer ses prérogatives quant aux questionneurs, pour des périodes de temps n'excédant pas cinq (5) minutes selon l'ordre qu'il jugera

2.—That in addition to those groups scheduled to appear before the Committee on Thursday, March 21, 1985, the following groups be invited to appear that day in a schedule to be arranged by the Clerk in consultation with the Chairman:

- National Council on Women
- Vanier Institute of the Family
- Canadian Council on Children and Youth
- «Coalition pour l'universalité (C.S.N.)»
- Social Planning Council of Metropolitan Toronto

On motion of Charles-Eugène Marin, it was agreed,—That the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Wednesday, March 20, 1985 and agreed to make the following recommendations:

—(a) That a Sub-committee composed of seven (7) members, to include the Chairman of the Committee as Chairman and four (4) other members from the Progressive Conservative Party, one (1) member from the Liberal Party and one (1) member from the New Democratic Party, be constituted for the purpose of drafting the Report of the Committee on its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985;

—(b) That the membership of the Sub-committee from each Party be named by the principal spokesperson for each Party;

—(c) That Members or Alternates of the Committee be permitted to substitute for members of the Sub-committee, with the consent of the majority of the Sub-committee;

—(d) That the Sub-committee present to the Committee its draft report on the said Order of Reference no later than Thursday, March 28, 1985.

On motion of Charles-Eugène Marin, it was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The witnesses from the National Anti-Poverty Organization made a statement and answered questions.

Ken Battle, from the National Council of Welfare, made a statement and answered questions.

Louise Dulude, from the Social Policy Reform Group, made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:23 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:31 o'clock a.m., the sitting resumed.

Richard Martin, from the Canadian Labour Congress, made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 12:29 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m.

opportun en tenant compte toutefois de la pratique de l'alternance.

2.—Qu'en plus des groupes de témoins déjà inscrits à l'horaire pour la séance du jeudi 21 mars 1985, les groupes suivants soient invités à comparaître le même jour d'après un horaire préparé par le greffier de concert avec le président:

- Conseil national des femmes du Canada
- L'institut Vanier de la famille
- Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
- Coalition pour l'universalité (C.S.N.)
- «Social Planning Council on Metropolitan Toronto»

Sur motion de Charles-Eugène Marin, *il est convenu*,—Que le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mercredi 20 mars 1985 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—(a) Qu'un Sous-comité composé de sept (7) membres, y compris le Président du Comité à titre de président ainsi que quatre (4) autres membres du parti Progressiste-conservateur, un (1) membre du parti Libéral et un (1) membre du Nouveau Parti Démocratique soit constitué aux fins de rédiger l'ébauche du Rapport du Comité portant sur son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985;

—(b) Que les membres du Sous-comité soient nommés par le porte-parole respectif de chacun des partis;

—(c) Que les membres ou les substituts du Comité puissent se substituer aux membres du Sous-comité avec le consentement de la majorité du Sous-comité;

—(d) Que le Sous-comité présente l'ébauche de son rapport au Comité sur ledit ordre de renvoi au plus tard le jeudi 28 mars 1985.

Sur motion de Charles-Eugène Marin, *il est convenu*,—Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Les témoins de l'Organisation nationale anti-pauvreté font une déclaration et répondent aux questions.

Ken Battle, du Conseil national du bien-être social, fait une déclaration et répond aux questions.

Louise Dulude, du Groupe de réforme des politiques social, fait une déclaration, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 11 h 23, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 31, le Comité reprend les travaux.

Richard Martin, du Congrès canadien du travail, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

A 12 h 29, le Comité lève la séance pour se réunir de nouveau à 14 heures.

AFTERNOON SITTING^{*} (13)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 2:08 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Doug Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid.

Alternates present: Jim Edwards, Sheila Finestone.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers.

Witnesses: From Family Service Canada: Gerry Gaughan, Vice-Chairperson and Trevor Williams, Executive Director. From the National Council of Women of Canada: Margaret MacGee, President and Amy Williams, Past President. From The Vanier Institute for the Family: Dr. Robert Glossop, Co-ordinator of Programs. From the Canadian Council on Children and Youth: Landon Pearson, Executive Committee Member and Brian Ward, Executive Director. From the «Coalition pour l'universalité (CSN)»: Monique Simard, Vice-President and Denise Bélanger-Rochon, President of «La Fédération des femmes du Québec». From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto: Dr. David Wolfe, Member of the Board of Directors and Jeffrey Patterson, Senior Program Director.

The witnesses from Family Service Canada made a statement and answered questions.

Margaret MacGee, from the National Council of Women of Canada, made a statement and, with the other witness, answered questions.

Dr. Robert Glossop, from the Vanier Institute for the Family, made a statement and answered questions.

Landon Pearson, from the Canadian Council on Children and Youth, made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:21 o'clock p.m., the sitting resumed.

Monique Simard, from the «Coalition pour l'universalité (CSN)», made a statement and, with the other witness, answered questions.

The witnesses from the Social Planning Council of Metropolitan Toronto made a statement and answered questions.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (13)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 14 h 08, sous la présidence de Bruce Halliday (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Doug Frith, Bruce Halliday, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Joe Reid.

Substituts présents: Jim Edwards, Sheila Finestone.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche.

Témoins: De Services à la famille-Canada: Gerry Gaughan, vice-président; Trevor Williams, directeur exécutif. Du Conseil national des femmes du Canada: Margaret MacGee, présidente; Amy Williams, président sortant. De l'Institut Vanier de la famille: Robert Glossop, coordinateur des programmes. Du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse: Landon Pearson, membre du comité exécutif; Brian Ward, directeur exécutif. De Coalition pour l'universalité (CSN): Monique Simard, vice-présidente; Denise Bélanger-Rochon, présidente de La Fédération des femmes du Québec. De «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»: David Wolfe, membre du bureau de direction; Jeffrey Patterson, directeur principal du programme.

Les témoins de Services à la famille-Canada font une déclaration et répondent aux questions.

Margaret MacGee, du Conseil national des femmes du Canada, fait une déclaration, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Robert Glossop, de L'Institut Vanier de la famille, fait une déclaration et répond aux questions.

Landon Pearson, du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

A 16 h 15, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 21, le Comité reprend les travaux.

Monique Simard, de Coalition pour l'universalité (CSN), fait une déclaration, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Les témoins de «Social Planning Council of Metropolitan Toronto», font une déclaration et répondent aux questions.

A 17 h 43, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 21, 1985

• 0908

The Chairman: The Chair sees a quorum to hear witnesses and take evidence. We are resuming consideration today of the order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits*.

We have a long list of witnesses today, so we would like to keep on time as best we can. We have agreed in the steering committee and I think I can pass on to the full committee now that in order to give as many members an opportunity to ask questions of our witnesses today in the short period of roughly 30 minutes for each group of witnesses, it would be better to have five-minute question periods only from each of the three lead questioners. So we will follow the usual routine and start with the Official Opposition, then the NDP, and then over to the government side, for five minutes each; then any further time will be divided up in an equitable fashion.

We are pleased today to have as our first witnesses representatives from the National Action Committee on the Status of Women. Their delegation is headed by their Vice-President, Louise Dulude. I would ask you, Louise, if you would introduce your colleague who is with you.

Mme L. Dulude (vice-présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Je tiens d'abord à remercier le Comité de nous avoir invitées à faire une présentation ce matin. À mes côtés se trouvent M^{me} Ann Betz, la trésorière, ainsi que M^{me} Mary Lou Murray, notre agent de liaison. Malheureusement, notre présidente, M^{me} Chaviva Hosek, ne peut être des nôtres ce matin parce qu'elle devait donner un cours à l'Université de Toronto. J'ai aussi d'autres excuses à faire parce que, étant donné que tous nos travaux de recherche sont faits par des bénévoles, personnellement, dans ce cas-ci, je n'ai pas eu le temps de traduire le mémoire que vous avez. Donc, il n'est disponible qu'en français, mais, pour ceux qui sont intéressés, nous en avons des exemplaires.

• 0910

I will not read our brief in the time available. Many of you probably have not had time to read it since you had such short notice, but it will be left with you to read later. What I will do is highlight the most prominent points in the brief and try to emphasize the aspects which are different from those of other groups with generally similar views.

First, to introduce our organization, the National Action Committee on the Status of Women is the largest women's organization in Canada. We were formed in 1972 to see to the implementation of the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women in Canada. We have grown phenomenally, especially in this last year; we now have more than 350 member organizations. These, in turn, represent

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 mars 1985

Le président: Nous avons maintenant le quorum pour entendre nos témoins. Nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi concernant le document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*.

Nous avons beaucoup de témoins aujourd'hui, alors j'aimerais qu'on essaie de s'en tenir à l'échéancier prévu pour aujourd'hui, dans la mesure du possible. Le Comité directeur a décidé, afin de permettre à tous les membres de poser autant de questions que possible dans le délai de 30 minutes accordé à chaque groupe de témoins, qu'il vaudrait mieux n'accorder que 5 minutes aux trois premiers intervenants. Nous allons donc suivre la procédure normale en commençant par l'Opposition officielle, suivie du NPD, et ensuite des membres de la majorité, donc chaque groupe aura cinq minutes pour commencer; ensuite, le temps qui reste sera divisé équitablement parmi ceux qui demanderont la parole.

Nous sommes très heureux d'accueillir nos premiers témoins, qui représentent le Comité national d'action sur le statut de la femme. La principale représentante de leur délégation et leur vice-présidente est M^{me} Louise Dulude. Auriez-vous l'obligeance, Louise, de nous présenter votre collègue?

Mrs. L. Dulude (Vice-President, National Action Committee on the Status of Women): I would first like to thank the committee for inviting us to appear before you this morning. Beside me are Mrs. Ann Betz, our Treasurer, and Mrs. Mary Lou Murray, our Liaison Officer. Unfortunately, our President, Mrs. Chaviva Hosek, could not appear this morning as she is giving a course at the University of Toronto. Also, because our research work is carried out by volunteers, I must apologize for not having had the time to translate the brief which you have received, so I am afraid it is only available in English, but those who wish a copy can get one from us.

Je ne lirai pas notre mémoire, étant donné le peu de temps à notre disposition. Comme il vous est parvenu à la dernière minute, j'imagine que vous n'avez pas eu le temps de le lire, mais vous pourrez le faire plus tard. Je préférerais vous présenter les points saillants de notre mémoire, puis souligner les éléments de notre prise de position qui pourraient différer de ceux des autres groupes.

Tout d'abord, le Comité national d'action sur le statut de la femme est l'organisme représentant le plus grand nombre de femmes au Canada. Nous nous sommes formées en 1972 pour voir à l'application des recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme au Canada. Cependant, nous avons connu une croissance phénoménale, tout particulièrement l'an dernier; nous comptons maintenant 350 organismes-

[Texte]

more than three million Canadian women. I can, therefore, say that we do represent a substantial sector of Canadian society, and also that the question of children and elderly benefits has always been of crucial importance to us. We have been studying this question and passing resolutions on it for a long time.

On the question of the proposals, I would first like to look at the broader picture, the context within which these recommendations are made. Our position is that we advocate a broader type of reform. It is clear, looking at the system, that there is a need for a more in-depth analysis of what is happening.

I gave one example on page 3 of our brief. If you do the calculation of the taxes of a one-earner family with two young children with an income equalling Statistics Canada's poverty line for a middle-sized city, you see that in Ontario in 1984 that family had to pay approximately \$1,000 in federal and provincial taxes. As if this were not bad enough, that same poor family will pay \$200 more in taxes in 1985 because a change reduced the federal tax reduction credit. They will have to pay \$200 more in 1985 and another increase of \$100 for subsequent years.

To be asked to appear here to look at proposals in which there are two options presented, one of which would give poor families \$358 more and the other would give poor families \$175 more is quite ironic. In another part of the system we are actually taking away lots of money from poor families. On the other hand—and this is extremely important—it does not mean that nothing should be done right now; we favour immediate reforms.

It is urgent; poverty has increased in Canada in the last few years with the recession. You will see, on page 1 of our brief, that between 1981 and 1983 the poverty rate of Canadian families headed by males under the age of 65 increased from 8% to 11%, while that of families headed by women went from 40% to 51%. We are facing difficult conditions. Lots of families, with children particularly, and elderly families are in great difficulties. That is why we think something should be done now. A broader analysis can be done later.

There is also the fact that there are proposals being put forward now. We must beat the iron while it is hot; there might not be another opportunity to make these changes and to have improvements. So we urge you to recommend that some reforms take place, even though they may appear to be very modest.

On the specific content of the consultation papers, we were very disappointed that there were no proposals for reforms in the elderly benefits category.

[Traduction]

membres qui représentent, en tout et pour tout, plus de 3 millions de Canadiennes. Comme nous sommes les porte-parole d'une tranche substantielle de la société canadienne, cela explique que la question des prestations pour enfants et pour personnes âgées ait toujours été d'une importance cruciale pour nous. Cela fait longtemps que nous l'étudions et que nous adoptons des résolutions à cet égard.

Pour ce qui est des propositions, je voudrais que nous élargissions notre perspective pour étudier le contexte dans lequel sont émises ces recommandations. Nous prônons des réformes plus vastes. En effet, à la lumière du système, il est clair qu'il est nécessaire d'analyser plus en profondeur la situation.

Je vous donne un exemple à la page 3 de notre mémoire. Si vous calculez l'impôt que doit payer une famille à un seul revenu ayant deux jeunes enfants et dont le revenu est égal au seuil de pauvreté établi par Statistique Canada pour une ville de taille moyenne, vous constaterez qu'en 1984, une famille ontarienne a dû verser environ 1,000\$ en impôts fédéral et provincial. Et qui plus est, cette même famille pauvre paiera 200\$ de plus en impôts pour 1985, parce que le gouvernement fédéral a réduit encore plus son crédit d'impôt. La famille paiera donc 200\$ de plus en 1985, et 100\$ de plus pour chaque année qui suivra.

Il est ironique qu'on nous ait demandé de comparaître pour discuter des propositions sur deux options dont l'une accordera aux familles pauvres 358\$ de plus et dont l'autre leur accordera 175\$ de plus. Le système fiscal actuel enlève par ailleurs beaucoup aux familles pauvres. Cela ne veut pas dire—que l'on me comprenne bien—qu'il ne faut pas agir dès maintenant; au contraire, nous vous incitons à apporter des réformes immédiatement.

Ces réformes sont urgentes: la pauvreté s'est accentuée au cours des dernières années au Canada à cause de la récession. À la page 1 de notre mémoire, vous constaterez qu'entre 1981 et 1983, le taux de pauvreté des familles canadiennes dont le chef de famille est un homme de moins de 65 ans est passée de 8 à 11 p. 100, alors que celui des familles dont le chef de famille est une femme a grimpé de 40 à 51 p. 100. Les conditions de vie sont difficiles. Beaucoup de familles, et en particulier celles qui ont de jeunes enfants et celles qui avancent en âge, font face à de grandes difficultés. Voilà pourquoi il faut agir dès maintenant, et remettre à plus tard une analyse plus étendue de la situation.

N'oublions pas non plus que les propositions sont émises aujourd'hui et qu'il faut battre le fer tant qu'il est chaud. Peut-être l'occasion ne se représentera-t-elle plus de proposer des modifications et des améliorations. Nous vous incitons donc à recommander certaines réformes, si modestes soient-elles.

Eu égard au contenu du document d'étude, nous avons constaté avec déception que l'on ne proposait aucune réforme en matière de prestations pour les personnes âgées.

[Text]

[Translation]

• 0915

Even though we reject the logic of what it says in there, that because the proportion of the tax deductions and exemptions is much smaller in comparison with the old age pension with the universal payment, that does not mean we should look at this right away. In fact, it is just as unfair to have benefits on the tax system that are regressive in the elderly benefits system as it is in the child benefits system. If there is an unfairness or an injustice, it should be corrected.

In fact, the unfairness in that area is not small at all. If you look at the cost in lost revenues to the government of the age exemption, you see it is \$620 million to the federal and provincial governments. In the pension, the pension income deduction has a cost to the federal and provincial governments in lost revenues of \$350 million. So we are looking at a total of \$970 million in lost government revenues through only the exemption by reason of age for senior citizens and the pension deduction. That is almost \$1 billion that the government has decided not to look at right now in its proposals.

We want to remind the government of the Conservative election promise that as soon as possible it would raise the guaranteed income supplement for the single elderly poor, who are, as we know, mainly widows and one of our most urgent priorities. So if the government really means that it wants to improve the lot of these elderly women, it can take this money, abolish these unfair regressive exemptions and deductions, and use the money to increase the guaranteed income supplement. This could have been done right now, but unfortunately it was not.

More specifically, on children's benefits, what I will do is go through our general principles for reforms, which are set out on page 7 of our brief. The first principle we believe in is that children are not solely a personal responsibility but a crucial resource that benefits all of society. As a result, all parents should receive some financial assistance from the government.

I know there are several arguments proposed to maintain the universality of help to parents. What I will develop more specifically—because it is a different angle from what is usually brought to this committee, and also because I have just finished a thesis on the taxation of the family in various countries—is the point of view that if you look at the taxation systems of other countries you see that every one of them has either a direct payment or a tax benefit for children. This is universal, because there is this universal recognition that expenditures for raising children are not private expenditures. It is not something like buying a yacht; that should not be recognized by the tax system because it is a purely personal decision. Raising children benefits everyone; because of that, we should have for all families of all income levels a basic recognition, whether through . . . and I will speak next of the form this benefit could take.

Nous nous inscrivons en faux contre le raisonnement du Livre bleu, selon lequel il n'est pas nécessaire de se pencher immédiatement sur les prestations aux personnes âgées, étant donné que la proportion des déductions et exemptions fiscales est de beaucoup moindre pour la catégorie des Canadiens qui reçoivent une pension de vieillesse. En fait, il est tout aussi injuste que les prestations accordées aux personnes âgées soient régressives que si elles l'étaient pour les prestations accordées aux enfants. S'il y a injustice, qu'on la corrige.

En fait, l'injustice est de taille! Si vous regardez le coût en revenus perdus par le gouvernement en vertu de l'exemption en raison de l'âge, vous constaterez qu'elle atteint les 620,000,000\$ pour les gouvernements fédéral et provinciaux. En outre, la déduction pour le revenu de pension équivaut aux gouvernements fédéraux et provinciaux 350,000,000\$ en manque à gagner. Il s'agit donc d'un total de 970,000,000\$ que le gouvernement perd en revenus, en accordant l'exemption en raison de l'âge aux personnes âgées et la déduction de pension. Il s'agit de presque 1,000,000\$ que le gouvernement a décidé de négliger dans les propositions qu'il vient d'émettre.

Nous voulons rappeler au gouvernement conservateur sa campagne électorale selon laquelle il rehausserait le plus rapidement possible le supplément de revenu garanti versé aux personnes âgées pauvres et célibataires qui, nous le savons, sont la plupart du temps des veuves et nous intéressent donc au premier chef. Si le gouvernement entend vraiment améliorer le sort de ces femmes âgées, il pourrait abolir ces exemptions et déductions régressives qui sont injustes et redistribuer cet argent pour augmenter le supplément de revenu garanti. Il aurait pu le faire dès maintenant, ce qui malheureusement n'a pas été le cas.

De façon plus précise, j'aimerais maintenant passer en revue les principes généraux que nous prenons en matière de réforme des prestations aux enfants, tels qu'ils sont établis à la page 7 de notre mémoire. Notre premier principe veut que les enfants ne représentent pas uniquement une responsabilité personnelle mais qu'ils constituent une ressource cruciale qui profite à toute la société. Par conséquent, tous les parents devraient recevoir quelque aide financière du gouvernement.

Je sais que l'on a proposé divers arguments visant à maintenir l'universalité de l'aide accordée aux parents. Je voudrais maintenant vous expliquer notre point de vue de façon plus précise, étant donné qu'il diffère quelque peu de ce qui a été présenté jusqu'à maintenant au Comité et étant donné que je viens tout juste de terminer une thèse portant sur l'impôt sur la famille dans divers pays: si vous regardez le système d'imposition des autres pays, vous constaterez que chacun prévoit un versement direct ou un dégrèvement fiscal en raison d'enfants. C'est un phénomène universel, parce que tous les pays reconnaissent que les dépenses courues pour élever des enfants ne sont pas des dépenses privées, au même titre que l'achat d'un yacht non reconnu comme une déduction fiscale étant donné qu'il s'agit d'un achat purement personnel. Elever des enfants, cela profite à tout le monde. Par conséquent, il faudrait reconnaître les dépenses que cela suscite pour toutes

[Texte]

If you look at foreign countries, you see that in fact we are late, because most of them have already had the debate we are having here today. In Sweden, it was in 1945 that they abolished their exemption and replaced it by a family allowance. The reason they did that was because they realized that the exemption—which was introduced, like ours, with the beginning of their tax system—had become extremely regressive. It had not been meant to be regressive, and the reason it had not been meant to be regressive was that when income taxes were introduced there was just one rate of tax, or very little progressivity in the system. So if you had one exemption and very few rates, or just one rate, it did not have very much of a regressive effect. What happened was as the taxes were increased and the tax system developed a different tax rate, the regressivity of effect of the exemption increased more and more. In 1945 in Sweden they looked at this and said it was not what they wanted. They did not want to give families government assistance that increased with their income. Therefore they abolished the exemption and now have nothing in the tax system for all families, except for a family allowance.

• 0920

If you look at Europe, you will see that in the last 15 years one country after another has been going through the same process, particularly when the concept of tax expenditures became better known and they realized that an exemption and benefits that increased with income gave nothing to poor families. So more often you will find countries abolishing their exemptions; and I have the references if you are interested in this.

The Chairman: I do not want to interrupt, except to say that altogether we have about 20 minutes left and I think you will want to hear from some of our members.

Ms Dulude: Okay, I will go quickly.

The position of NAC is that we agree this general assistance must come mainly through a family allowance, which we want increased. We also support the child tax credit for low income families.

The second principle is that the independent financial security of women must not be eroded; on the contrary, it should be reinforced. We are therefore categorically opposed to a reduction in the present benefits of wives on the grounds their husbands have high incomes. This means that we oppose your option two in the paper, categorically.

The third principle we support is that low income parents should receive much larger benefits than those received by parents with higher incomes. As you know, the present system is a roller coaster one. Even low income families do not get more than the others. Again, we believe the easiest way to have a system that will give more to low income families is to

[Traduction]

les familles, peu importe leur revenu. Je vous expliquerai maintenant quelle forme pourraient prendre ces déductions.

Vous constaterez que le Canada est en retard sur les autres pays, puisque la plupart d'entre eux se sont déjà penchés sur la question qui est à l'étude aujourd'hui. En Suède, c'est en 1945 qu'on a aboli l'exemption pour raison d'enfants et qu'on l'a remplacée par une allocation familiale, tout simplement parce qu'on s'est rendu compte que l'exemption, qui s'est appliquée comme la nôtre au tout début du système d'imposition, était devenue extrêmement régressive. Elle n'avait pas été prévue comme tel à l'origine, étant donné qu'il n'y avait au début qu'un seul impôt fixe sur le revenu, ou du moins qu'il était très peu progressif. Par conséquent, avec l'existence de quelques tranches à peine d'impôt, ou même d'une seule, l'exemption appliquée ne pouvait pas vraiment être très régressive. Par conséquent, au fur et à mesure que les taxes augmentaient et que l'on définissait différentes tranches d'impôt, l'effet régressif de l'exemption augmentait lui aussi. En 1945, la Suède a donc décidé de changer de cap. Le gouvernement a donc voulu cesser de donner aux familles une aide qui augmentait avec leur revenu. L'exemption a donc été abolie, et le système d'imposition suédois ne prévoit plus rien pour les familles hormis l'allocation familiale.

Au cours des 15 dernières années, tous les pays européens sont revenus sur leur position, au fur et à mesure qu'ils comprenaient mieux la notion des dépenses fiscales et au fur et à mesure qu'ils se rendaient compte que les exemptions et les prestations indexées à la hausse avec le revenu n'aidaient en rien les familles pauvres. Par conséquent, de plus en plus de pays abolissent leurs exemptions, et je peux vous fournir des exemples si vous le voulez.

Le président: Je n'oserais vous interrompre, mais il vous reste à peine 20 minutes pour votre exposé et les questions des députés.

Mme Dulude: Bien, j'irai plus vite.

Notre comité d'action estime que l'aide du gouvernement doit prendre la forme surtout d'une allocation familiale généralisée, allocation que nous voudrions voir augmenter. Nous souscrivons également au crédit d'impôt-enfant pour les familles à faible revenu.

Notre deuxième principe veut que la sécurité financière et indépendante des femmes ne soit pas érodée, mais au contraire renforcée. Nous nous opposons donc catégoriquement à une réduction des prestations actuelles versées aux femmes, tout simplement parce que leurs maris ont des revenus élevés. Autrement dit, nous nous opposons catégoriquement à l'option 2 du Livre bleu.

Troisième principe: les parents à faible revenu devraient recevoir des prestations beaucoup plus élevées que ne reçoivent les parents à revenu élevé. Vous savez que le système actuel est un système en dents de scie. Les familles à faible revenu ne reçoivent même pas des prestations plus élevées que les autres. La façon la plus simple d'élaborer un système fiscal qui

[Text]

abolish the exemption. We recommend this be done as soon as possible.

The fourth point is a technical one. We do not think family allowance necessarily should be paid to the mother, because it is a sexist assumption that it is always women who take care of the children. We think it should be paid to the spouse with the lower income, which of course in most cases would be the woman anyway.

The fifth principle is there should no reduction in the total federal funds devoted to children's benefits. In whatever is recommended, we do not think there should be savings to the provincial or federal governments.

Finally, we believe the benefits of families with lower and intermediate income should not be reduced. What this adds up to is we support a variance of the first option in the paper. This variant would include leaving family allowances as they are, abolishing the child tax exemption, increasing the credit by the full amount of that which is saved by abolishing the exemption, and having a turnaround point for the child tax credit that will be calculated in such a way that families with less than medium incomes will not lose. Finally, we recommend that all the funds that are now in that sector stay in the child benefit expense sector and not be changed at all. We urge you to recommend these changes soon, because the need is urgent for improvements. Thank you.

The Chairman: Well, thank you very much. You have managed to summarize in a reasonably short time a fairly extensive report; we thank you.

I see there are about 16 or 17 minutes left for questioning. We will start with Mr. Frith, if he wishes. Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: Yes, I wanted to thank NAC for appearing and particularly for pleading the case for Canadian women.

I was just wondering if ideally we could get more money into revenues which could be targeted to family benefits. Of course, as you know, we have advocated broader tax reforms which would tax people who do not have children and particularly tax higher income people in order for some of that money to be put into the child benefits. I wonder, first of all, if you agree with this, and if we should be pushing for this so there would be more revenues that could go into the child benefits. Also, you possibly have not done research on this, but what would you suggest should ideally be the benefits, particularly for the lower income people in Canada, the families, the lower range?

• 0925

Ms Dulude: As is clear in our brief, we would indeed support bringing more money into the child benefit sector

[Translation]

accorde plus aux familles à faible revenu, c'est d'abolir l'exemption le plus rapidement possible.

Notre quatrième principe est d'ordre technique. L'allocation familiale ne devrait pas nécessairement être versée à la mère, puisqu'il est sexiste de présumer que ce sont toujours les femmes qui s'occupent des enfants. Elle devrait être versée au conjoint qui a le plus faible revenu et qui se trouve, la plupart du temps, être la femme.

Notre cinquième principe veut que le gouvernement fédéral ne réduise aucunement les fonds qu'il consacre aux prestations pour les enfants. Quelles que soient les recommandations du Comité, les gouvernements provinciaux et fédéral ne devraient pas espérer économiser dans ce domaine.

Enfin, les prestations versées aux familles à revenu faible et intermédiaire ne devraient pas être réduites, ce qui revient à préconiser une variante de la première option du Livre bleu. En vertu de notre première option modifiée, les allocations familiales seraient maintenues telles quelles, l'exemption d'impôt au titre des enfants serait abolie, le crédit d'impôt-enfant serait augmenté proportionnellement aux économies réalisées en abolissant l'exemption et le seuil à partir duquel ne s'appliquerait plus le crédit d'impôt-enfant serait calculé de façon que les familles de revenu moindre que la moyenne n'y perdrait pas. Enfin, nous recommandons que toutes les ressources financières consacrées au secteur des dépenses au titre des enfants soient maintenues telles quelles. Nous vous incitons à recommander l'adoption la plus rapide possible de ces changements, puisqu'il est urgent d'améliorer le système actuel. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Vous avez réussi à résumer en peu de temps un rapport assez exhaustif, ce dont nous vous remercions.

Il reste environ 16 à 17 minutes aux députés pour poser des questions. Nous commençons par M. Frith, s'il le veut bien. Madame Mitchell?

Mme Mitchell: Je remercie le Comité national d'action d'avoir comparu devant nous et d'avoir si bien plaidé la cause des Canadiennes.

Dans l'idéal, pensez-vous qu'il serait possible d'aller chercher plus de revenus qui seraient consacrés aux prestations familiales? Comme vous le savez sans doute, notre parti a préconisé des réformes fiscales beaucoup plus vastes qui imposeraient les Canadiens sans enfant, et particulièrement ceux dont le revenu est plus élevé, afin d'engendrer des revenus supplémentaires qui pourraient être utilisés comme prestations au titre des enfants. Tout d'abord, si vous étiez d'accord avec notre proposition, devrions-nous faire campagne pour aller chercher ces revenus supplémentaires qui pourraient être transformés en prestations pour les enfants? Je ne sais pas si vous avez fait des recherches là-dessus, mais j'aimerais savoir quel niveau de prestations vous préconiseriez pour les Canadiens ou les familles à faible revenu?

Mme Dulude: Comme nous l'avons précisé dans notre mémoire, nous préconisons l'apport de capitaux supplémentai-

[Texte]

instead of trying to take some out. We believe that for low income people the benefits should be such that if you have, let us say—this is not specifically a NAC position, but my own interpretation of it—that if you have a family with one earner who is earning the minimum wage, the supplement for children should be such that this family would be kept out of poverty. I think this would be a reasonable level. So the supplement for each child would have to be calculated, and if there were more money put in, which would be better, then family allowances should be increased as well. This is a long-recurring recommendation of NAC that family allowances be raised, because the basic recognition now is ridiculously low. So yes.

Ms Mitchell: You do not have a particular amount, though, that you would give at this point.

Ms Dulude: For the family allowance, no.

Ms Mitchell: So it means we should calculate the poverty line for a child.

Ms Dulude: For the low income, yes.

Ms Mitchell: Yes, okay. I am really pleased to see the recommendation you made that family allowance should go out on a non-sexist basis as well; I think that is a nice proposal that you have there. You also talk about not removing funds from the present family benefits, total family benefits. I assume you are talking about the windfall profits that would go back to governments as the child tax exemption is removed. Have you any suggestions for how this could be done, how we could ensure that money goes back to families rather than going back to governments?

Ms Dulude: There are regular, as you know, negotiations of the federal-provincial fiscal arrangements. There happen to be some coming up before long, and this would be the proper forum to discuss the equalization, within the context of discussions on equalization payments—for example, to say you have gained this in the last two years from this federal move, therefore we can reduce that from the federal transfers to the provinces. I think if one were inclined to see conspiracies, one might think this is what the federal government had intended to do, in fact, to just say this was what the provinces would gain, but in fact intend to take it back through the back door and use it simply to reduce the deficit, thereby taking it out of the child benefit sector entirely.

Let me add, on the question of the non-sexist payments of family allowances, that there has been a paper by the Justice Department recently—this is on the occasion of the implementation of equality rights in the Charter of Rights and Freedoms—and it mentions the fact that it might be a problem of discrimination that it is paid to the mother. It says that one possible solution might be to ask the couple to choose which one is going to get the allowance. We want to say that we are very much against that idea. Women are not in a position of equal power within the family, and if you put them in a

[Traduction]

res, plutôt que le retrait de ces capitaux, au secteur des prestations pour enfants. Pour ce qui est des groupes à faible revenu, nous estimons—et ce n'est pas forcément la position officielle du Comité national d'action, mais plutôt ma propre interprétation de celle-ci—que pour une famille à un seul revenu, c'est-à-dire le salaire minimum, l'allocation aux enfants devrait permettre à cette famille d'échapper à la pauvreté. À mon avis, ce serait un niveau raisonnable. Il faudrait donc calculer le supplément pour chaque enfant, et mieux encore, si d'autres fonds étaient affectés au programme, les allocations familiales pourraient bénéficier d'une augmentation aussi. C'est d'ailleurs une recommandation du Comité qui remonte loin, à savoir qu'il faut augmenter les allocations familiales, car le niveau actuel est vraiment beaucoup trop bas. Donc, la réponse à votre question est oui.

Mme Mitchell: Mais vous ne préconisez pas un niveau particulier ou une somme particulière.

Mme Dulude: Pour ce qui est des allocations familiales, non.

Mme Mitchell: Ainsi, vous proposez que l'on calcule le seuil de pauvreté applicable à un enfant.

Mme Dulude: Oui, pour les groupes à faible revenu.

Mme Mitchell: Très bien. Je suis très heureuse de voir que vous recommandez que les allocations familiales ne soient pas toujours versées à la mère; cette proposition me plaît beaucoup. Vous dites aussi que vous n'êtes pas en faveur du retrait de fonds actuellement affectés au programme des allocations familiales. Je présume que vous faites allusion aux revenus supplémentaires qui reviendront au gouvernement si l'on supprime le crédit d'impôt-enfant. Avez-vous des suggestions quant à la façon de garantir que les familles, plutôt que les gouvernements, profitent de ces revenus?

Mme Dulude: Comme vous le savez, les accords fiscaux conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces sont renégociés régulièrement. En fait, ces négociations sont prévues pour bientôt, et ce serait le moment approprié pour parler des paiements de péréquation; par exemple, on pourrait dire aux provinces que puisqu'elles avaient obtenu ceci ou cela au cours des deux dernières années, le gouvernement fédéral se permettrait, pour compenser, de réduire les paiements de transfert aux provinces. Je crois que si l'on est d'une nature méfiante, on aurait tendance à croire que c'est justement ce que le gouvernement fédéral entendait faire; même s'il parle des revenus qui reviendraient aux provinces, en fait, on soupçonne qu'il a toujours eu l'intention de les retenir pour réduire le déficit. Ainsi, le secteur des prestations aux enfants n'en retirerait absolument rien.

Permettez-moi d'ajouter, quant à la question de verser les allocations familiales aux mères et aux pères de famille, qu'un document a récemment été préparé par le ministère de la Justice, en prévision de la mise en application des dispositions de la Charte des droits et libertés qui concerne l'égalité, où l'on précise justement que le fait de toujours payer les allocations aux mères de famille pourrait poser un problème de discrimination. On y propose une solution possible, celle de demander au couple de choisir le conjoint qui va recevoir les allocations. Nous profitons de l'occasion pour vous dire que nous sommes

[Text]

position where they have to bargain for who is going to get this, I do not think women will be able to bargain effectively. So we think it should be an objective standard, and the fairest one would be whichever spouse had the lowest income in the previous year.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Mitchell. I would remind members of the committee that Ms Dulude will be appearing later on your program this morning, so you may have a chance to ask her further questions then.

We will go to Mr. Duguay now, and then Mr. McCrossan.

Mr. Duguay: Thank you, Mr. Chairman; I have just a few things. My first question is I wondered if your organization, prior to presenting this, had a chance to read transcripts of the previous committee witnesses.

Ms Dulude: I have read the ones that were available and the briefs of some others that came afterwards, yes.

Mr. Duguay: My comments with regard to your presentation are really pretty straightforward. I find a great deal here with which I can agree. There are a couple or three things that I guess make it difficult for us to support the economic thrust of this paper.

• 0930

For instance, on page 3, or page 1—I forget which now—you talk about the poverty rate. I think that is a very, very significant comment. That is one of the things this government is faced with. I know people talk disparagingly about deficit reduction as though it were a choice we were making that us Conservatives really prefer to cut deficits and we will do anything to do that. But in fact, the point you make on page 1 in terms of the poverty rate, that is what is happening in Canada, and a large part of the change in poverty rate occurs because our country is poor. When you say that what you have seen so far in terms of the orientations of the government provides you with considerable misgivings, I think that has to be done in the context of recognizing what we have inherited. And on page 2, one of the assumptions you are making I would categorically disagree with; that is:

... that the experience of the last decade, during which innumerable new "stimulative" tax benefits were introduced ...

These are not at all what this government is trying to suggest when we talk about stimulating the private sector.

So the fundamental assumption that I have difficulty with is in saying throughout this paper that we really could do a lot more in terms of taxation than we are currently doing.

I want to go, Mr. Chairman, specifically to page 5 and an argument that has been made once before in this committee that somehow there are walking the streets of Canada a huge

[Translation]

tout à fait contre cette idée. Les femmes ont rarement une position égale au sein de la famille, et si on les oblige à négocier pour recevoir des allocations familiales, je ne crois pas qu'elles auront beaucoup de succès à cet égard. Nous estimons qu'il faudrait établir une norme objective, et la plus juste serait de les accorder au conjoint dont le revenu était le moins élevé dans l'année précédente.

Le président: Merci beaucoup, madame Mitchell. Je rappelle aux membres du Comité que M^{me} Dulude va comparaître un peu plus tard avec un autre groupe de témoins, et vous aurez donc l'occasion de lui poser des questions à ce moment-là.

Maintenant, je donnerai la parole à monsieur Duguay, et ensuite à monsieur McCrossan.

M. Duguay: Merci, monsieur le président; j'ai plusieurs questions à poser. D'abord, j'aimerais savoir si les membres de votre organisation ont eu l'occasion de lire les comptes rendus de nos délibérations de Comité avant de préparer leur exposé.

Mme Dulude: J'ai lu ceux qui étaient disponibles ainsi que les mémoires d'un certain nombre d'autres témoins qui ont comparu depuis.

M. Duguay: Ce que j'ai à dire au sujet de votre exposé est assez simple, en fait. En général, je suis d'accord avec vos propositions. Cependant, il y a deux ou trois éléments qui m'empêchent d'appuyer complètement les propositions économiques de votre mémoire.

Par exemple, à la page 3—ou peut-être à la page 1, je ne m'en souviens plus—vous parlez du nombre de personnes qui vivent dans la pauvreté. À mon avis, vos remarques sont très pertinentes. C'est justement l'un des problèmes auxquels ce gouvernement doit faire face. Je sais que les gens en général sont contre la réduction du déficit, car ils croient que nous, les conservateurs, voulont le réduire à tout prix. Mais les remarques que vous faites à la page 1, au sujet du nombre de Canadiens pauvres, sont très justes, et si ce nombre a augmenté depuis quelque temps, c'est que notre pays est pauvre. Vous dites aussi que vous avez certaines réserves en ce qui concerne l'orientation du gouvernement, mais vous devriez aussi reconnaître que nous avons hérité de certaines choses. Et à la page 2, vous présumez quelque chose qui est tout à fait faux, à mon avis. Vous dites ceci:

... étant donné l'expérience de la dernière décennie, au cours de laquelle toutes sortes d'avantages fiscaux visant à «stimuler» l'économie ont été présentés ...

Je vous ferai observer que le gouvernement ne songe nullement à cela lorsqu'il parle du besoin de stimuler le secteur privé.

Donc, je me trouve en profond désaccord avec la principale hypothèse de votre mémoire, à savoir qu'il y aurait lieu de faire beaucoup plus dans le cadre du régime fiscal que nous n'en faisons actuellement.

Permettez-moi, monsieur le président, de passer maintenant à la page 5 où vous répétez un argument qui, d'ailleurs, nous a déjà été présenté par un autre témoin, selon lequel un très

[Texte]

number of rich senior citizens and that if somehow we could get their money we would be a lot better off. In a previous meeting I made the point, and it is made somewhere else in this paper, that two-thirds of senior women are poor. As a matter of fact, most senior citizens are poor.

I find it strange indeed that the suggestion is made in this paper that we would be a lot better off if we somehow could snafu all of these rich old Canadians and take their money and give it to the poor young ones. I think what is being suggested in this paper, and there have been numerous suggestions in previous meetings, that what we might be able to do is redirect some moneys from working Canadians who have more money to those who are in fact poor.

I guess I really wanted to put on the record my fundamental agreement with a lot that is contained in this paper, but my specific disagreement with the fact that we can get a lot of money by taking it from those rich old Canadians.

The Chairman: Louise, you have one minute to respond, and then we will move on.

Ms Dulude: I suppose a deficit can be filled in two ways: one is by reducing expenditures, and secondly by raising revenues. We advocate the second route.

Mr. Duguay: We advocate both.

Ms Dulude: Secondly, on the question of seniors, we do not advocate that moneys be taken in any way from seniors and give it to younger people. The two measures described on page 5 are highly regressive. They give nothing to the poor seniors. We think that the money, which is close to \$1 billion, which is given only to higher income seniors through these two measures be redirected to the poor elderly. So it would stay within the seniors category.

The Chairman: Thank you very much, and thank you, Mr. Duguay.

Mr. McCrossan, five minutes.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. I am going to try to ask a series of short, specific questions. And it is good to see you again, Louise.

First of all, let me state that I can agree almost entirely with the thrust of your brief. I agree basically with your rejection of option 2 and your suggesting a variant of option 1. I have a few questions on details.

My questions, if I can run through them: Option 1 proposes a freezing of the family allowance. Your brief, if I understand it—and I just want to get it on the record—is suggesting that if there is a variant there should be more thrust toward periodic payments rather than lump-sum payments.

Ms Dulude: No. We are saying that since we are limited to a specific amount of money we would put the emphasis on the refundable credit and leave the allowance at the same level.

[Traduction]

grand nombre de personnes âgées au Canada sont riches et que nous devrions essayer de leur retirer une partie de leurs revenus. Dans une réunion précédente, j'ai mentionné justement—et je crois que vous le dites dans votre mémoire—que deux tiers des femmes âgées sont pauvres. En réalité, la plupart des personnes âgées sont pauvres.

Par conséquent, je trouve étrange que vous proposiez, dans votre mémoire, que nous prenions de l'argent de tous ces vieux Canadiens riches pour le donner aux enfants pauvres. Dans votre mémoire, vous préconisez—et cette proposition nous a déjà été proposée à maintes reprises—la redistribution d'une partie des revenus des Canadiens nantis aux pauvres.

Je voulais simplement vous dire que je suis généralement d'accord avec les propositions de votre mémoire, mais je ne peux pas accepter l'idée qu'il y a beaucoup de vieux Canadiens riches dont nous devrions prendre l'argent.

Le président: Louise, vous avez une minute pour répondre, et ensuite nous passerons à quelqu'un d'autre.

Mme Dulude: Je suppose qu'on peut réduire un déficit en adoptant deux approches différentes: on peut soit réduire les dépenses, soit augmenter les revenus. Nous sommes en faveur de la deuxième approche.

M. Duguay: De notre côté, nous sommes en faveur des deux.

Mme Dulude: Deuxièmement, nous ne préconisons nullement que l'on retire de l'argent aux personnes âgées pour le donner aux jeunes. Les deux mesures décrites à la page 5 sont très régressives. Elles n'accordent absolument rien aux personnes âgées pauvres. Nous estimons que l'argent, qui représente près d'un milliard de dollars, accordé aux personnes âgées nanties par le biais de ces deux mesures devrait être réaffecté aux personnes âgées pauvres. Ainsi, cet argent resterait dans la catégorie des personnes âgées.

Le président: Merci beaucoup, et je vous remercie aussi, monsieur Duguay.

Monsieur McCrossan, vous avez cinq minutes.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. J'ai une série de courtes questions précises à vous poser. Il me fait plaisir de vous revoir, d'ailleurs, Louise.

D'abord, je vous signalerai tout de suite que je suis presque entièrement d'accord avec les propositions de votre mémoire. Je suis plus ou moins d'accord avec vous pour dire qu'il faut rejeter l'option 2 et modifier légèrement l'option 1. Mais j'ai besoin de quelques éclaircissements.

Voici donc mes questions: l'option 1 propose un gel des allocations familiales. Si je comprends bien votre mémoire—et j'aimerais que ce soit précisé pour la gouverne de tous—vous proposez que toute modification à l'option 1 permette d'accorder davantage de paiements périodiques, plutôt que des paiements forfaitaires.

Mme Dulude: Non. Nous disons simplement que si nous devons nous limiter à une somme fixe, nous préférons mettre

[Text]

[Translation]

l'accent sur le crédit remboursable en laissant les allocations familiales au même niveau.

• 0935

Mr. McCrossan: Okay. Option one, provide for an increase in low income families from \$1,480 to \$1,940, and a decrease in high income families from \$1,050 to \$417 a year net. Can I take it you would support something that was more progressive than that—in other words, something that would give maybe \$2,200 at the low end, but cut down to \$200 at the high end.

Ms Dulude: I do not have time to go through the figures I have. But we say that the money that is taken out of that calculation and assigned to savings and provincial savings should be put back in. Health and Welfare has done these calculations and shown that if you did that, you could still give more than the amount you mention to enrich the credit, plus raise the turnaround point on the child tax credit so middle income families would not be affected.

Mr. McCrossan: Okay. So you think it is desirable that we raise the low, and your suggestion is basically that we make the system more fiscally neutral, so there is less money taken out of the system. That is the device to do that.

Ms Dulude: I am not sure I know what you mean.

Mr. McCrossan: Less savings to the federal and provincial governments.

Ms Dulude: Yes, absolutely. No savings.

Mr. McCrossan: Okay, no savings. Do you see a fundamental difference between your pivotal point of \$32,000 and the \$30,000 we seem to be getting from a lot of witnesses? Would you see that as . . . ?

Ms Dulude: We do not know exactly what the median is for this year because everything Statistics Canada does is two years late. And the turnaround point is not the same as the point at which families would lose. The figure which we did not specifically mention is if the turnaround point were maybe \$27,000, families with \$32,000 or \$35,000 would not lose, because it is not stopped at \$27,000. It is phased out. So if the credit were increased, the phasing-out would bring it higher into the income range—if you follow me.

Mr. McCrossan: I understand exactly.

Ms Dulude: If you gave me a computer and five people, I could do it for you.

Mr. McCrossan: Right. I just wanted to get your thinking.

Ms Dulude: But the Secretary of State does not give us money to do research.

M. McCrossan: Bon, je comprends. L'option 1 propose que l'allocation versée aux familles à faible revenu passe de 1,480\$ à 1,940\$, et que celle accordée aux familles nanties passe de 1,050\$ à 417\$ par an. Dois-je présumer que vous appuieriez une mesure encore plus progressive, par exemple, la possibilité d'accorder 2,200\$ aux familles pauvres, et de réduire l'allocation à 200\$ pour les familles riches.

Mme Dulude: Je n'ai malheureusement pas le temps de regarder mes chiffres. Mais nous estimons que les sommes que représentent les économies éventuelles pour les provinces doivent être réinvesties dans ce programme. Le ministère de la Santé et du Bien-Être social a fait certains calculs qui montrent que si l'on procédait ainsi, on pourrait accorder une somme encore plus importante que celle mentionnée pour augmenter le crédit tout en relevant le niveau à partir duquel le crédit d'impôt-enfant est réduit afin que les familles à revenu moyen ne soient pas désavantagées.

M. McCrossan: Très bien. Alors, vous souhaiteriez que nous augmentions l'allocation aux familles à faible revenu et que nous prenions les mesures qui s'imposent pour que notre système soit plus neutre sur le plan fiscal, pour éviter que des fonds soient retirés du système. C'est justement la façon d'y parvenir.

Mme Dulude: Je ne suis pas sûre de vous suivre.

M. McCrossan: Vous proposez qu'il y ait moins d'économies pour les gouvernements fédéral et provinciaux.

Mme Dulude: Oui, absolument; qu'il n'y ait pas d'économie du tout.

M. McCrossan: Bon, pas d'économie du tout. Pour vous, est-ce qu'il y aurait une différence importante entre le seuil de 32,000\$ que vous préconisez et celui de 30,000\$ que beaucoup de témoins nous ont proposé? Pensez-vous que . . . ?

Mme Dulude: Nous ignorons malheureusement le point médian pour cette année, puisque les données de Statistique Canada ont toujours deux ans de retard. En fait, le seuil n'est pas forcément le point à partir duquel les familles perdraient le crédit. Nous avons d'ailleurs évité de mentionner que si ce seuil était fixé à 27,000\$, les familles ayant un revenu de 32,000\$ ou de 35,000\$ ne perdraient pas le crédit, parce qu'il est supprimé progressivement à partir de 27,000\$. Donc, si l'on augmentait le crédit, cette suppression progressive toucherait une catégorie de revenus plus élevés. Je ne sais pas si vous avez suivi mon raisonnement.

M. McCrossan: Oui, parfaitement.

Mme Dulude: Si vous me donniez un ordinateur et cinq personnes, je pourrais vous faire le calcul.

M. McCrossan: Bon, très bien. Je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez.

Mme Dulude: Mais je tiens à vous signaler que le Secrétaire d'État ne nous accorde rien pour faire des recherches.

[Texte]

Mr. McCrossan: Okay. The sixth point: You mentioned the elimination of the tax exemption as desirable, and supported that concept. One of the things that flows from that, of course, is money into the provincial treasury, and you obviously want to keep the system neutral for the provinces. You mention Sweden, which is a unitary government, where they do not have this second problem.

I assume you would support—and I do not think we have it available to us—something that had the same practical effect of eliminating or substantially reducing the child tax exemption but was far more neutral, maybe to the point of having no effect on provincial government revenues. In other words, if you are going to accomplish the same thing through a different means, you would be prepared to support it as long as you arrived at the same result.

Ms Dulude: I am aware that there are a multitude of combinations of these types of benefits that could produce the same result, depending on how you did it. This is why I would support what REAL Women of Canada said yesterday about the necessity to have a simple system. I think the simplest we can have it right now is by having the one family allowance for everyone, and the child tax credit, and to abolish the exemption, which is the most complicated benefit of all, which would make the system more simple. I am aware that you can, with whatever combination, produce anything. But most often it is very complicated, and people do not understand it and it is bad.

Mr. McCrossan: Okay. Just one more question . . .

The Chairman: Just one minute.

Mr. McCrossan: —because it is the most interesting idea I have heard, and it is new. And that was tying the concept to the idea of provincial minimum wages to a minimum wage and trying to peg the benefit for the minimum earners so they would be brought above the poverty line. I guess my question has to do with thinking that one through in the sense that we might have eight different provincial minimum wages, but we have a multitude of different minimum wages around the country that represent different regional costs of living. Is there one in particular you had in mind? I find the concept intriguing, but I am not quite sure how you would think of applying it.

Ms Dulude: I think if there were a federal program it would have to have a national base, which might be . . .

Mr. McCrossan: Might be below the B.C. and Ontario minimum wage, for example.

Ms Dulude: Yes. But one thing that could be done, and should be done, is to have a national income supplementation program, such as the one that was being discussed seriously a few years ago.

[Traduction]

M. McCrossan: Ah, bon. Mon sixième point est ceci: vous avez dit que vous souhaiteriez que le crédit d'impôt soit éliminé, que vous êtes en faveur de ce concept. Bien entendu, il en découlerait certaines économies pour les gouvernements provinciaux, et vous désirez, évidemment, que le système soit neutre à l'égard des provinces. Vous parlez, d'ailleurs, de la Suède, qui a un gouvernement unitaire, et où ce deuxième problème n'existe donc pas.

Je présume que vous donneriez votre aval à une mesure—qui, d'ailleurs, ne nous est probablement pas disponible, qui aurait pour effet d'éliminer ou de réduire considérablement le crédit d'impôt-enfant tout en étant plus neutre, peut-être même au point d'éliminer les retombées éventuelles pour les gouvernements provinciaux. Autrement dit, vous seriez prêtes à adopter une approche différente si elle vous permettait de parvenir aux mêmes résultats.

Mme Dulude: Je sais qu'il y a toutes sortes de possibilités qui donneraient le même résultat, selon l'approche adoptée. Voilà pourquoi j'appuie ce qu'a dit hier le groupe *REAL Women of Canada* quant à la nécessité d'avoir un système simple. La solution la plus simple, il nous semble, serait d'accorder la même allocation familiale à tout le monde, de garder le crédit d'impôt-enfant et d'abolir l'exemption d'impôt, qui est la prestation la plus complexe, pour aboutir à un système plus simple. Je sais qu'on peut, en adoptant différents moyens, parvenir au résultat escompté. Mais souvent, le système est complexe et parce que les gens ne le comprennent pas, il perd son utilité.

M. McCrossan: Bon, je vois. Une autre petite question . . .

Le président: Il vous reste une minute.

M. McCrossan: . . . car c'est l'idée la plus intéressante que j'ai entendue jusqu'ici, et c'est d'ailleurs une idée nouvelle. Je parle de l'idée de rapprocher le niveau d'allocation du salaire minimum, afin que l'allocation permette à ceux qui reçoivent le salaire minimum d'être au-delà du seuil de la pauvreté. Je pense qu'il faudrait réfléchir sérieusement à cette possibilité, étant donné que nous avons peut-être huit différents salaires minimums, qui sont fonction du coût de la vie dans les diverses régions. Est-ce que vous parliez d'un salaire minimum en particulier? Bien que le concept m'intrigue, je ne suis pas sûr qu'on puisse l'appliquer facilement.

Mme Dulude: Il me semble qu'un programme fédéral aurait une base nationale, qui pourrait être tirée . . .

M. McCrossan: Au-dessus du salaire minimum en Colombie-Britannique et en Ontario, par exemple.

Mme Dulude: Oui. Mais une autre possibilité—et c'est une mesure que le gouvernement devrait prendre, à notre avis, serait d'avoir un programme national pour compléter les revenus, comme celui dont on a parlé sérieusement il y a quelques années.

• 0940

The federal government would give provinces an amount to give the working poor. The working poor are the ones that fall

Le gouvernement fédéral donnerait aux provinces une somme destinée aux salariés pauvres. Les salariés pauvres sont

[Text]

between the cracks right now. People on welfare are very badly off, but the working poor get nothing—except in Saskatchewan, where you have a supplement of \$100 per child per month. There is nothing else like it anywhere in Canada. Saskatchewan does it practically on its own. If the federal government helped and encouraged this kind of system across the country through an organized income supplementation program—maybe not the Canada Assistance Plan—then I think we would significantly reduce poverty in Canada.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCrossan: I just wanted to thank you, because I thought that was one of the best briefs—if not the best brief—we have received in terms of concept.

The Chairman: Thank you, Louise. The committee will have a chance to question Ms Dulude further under the Social Policy Reform group that appears a little later this morning. We thank you all for coming, and we will hear from you again later.

The Chair sees a quorum to conduct business. We need eight members from two parties. You have placed before you now the printed format of the two subcommittee reports, the fifth and the sixth. If they could be approved fairly rapidly, while we have a quorum to take a vote, the Chair would appreciate it. I think they are very non-controversial, but to follow procedure I will just read the fifth through quickly.

Motion agreed to [*See Minutes of Proceedings*]

The Chairman: The sixth report deals in its essence with the establishment of a so-called draft committee, a subcommittee of this committee to draft an initial report that will then be brought before the full committee later next week. There is some urgency that this get under way, so we have decided to recommend to the full committee this morning that this committee be named as to its numbers, and that each party have an opportunity to name the individual persons. They will probably start meeting next Monday.

Motion agreed to [*See Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Thank you very much. I appreciate your co-operation in expediting these two reports of your subcommittee.

We will move on now to the further witnesses. Our next group of witnesses are from the National Anti-Poverty Organization. I believe we have Mrs. Cora Davenport as President.

[Translation]

justement ceux qui ne peuvent se prévaloir d'aucun programme en ce moment. Ceux qui reçoivent l'assistance sociale sont très mal pris, bien sûr, mais les salariés pauvres ne reçoivent rien—sauf en Saskatchewan, où on accorde un supplément de \$100 par enfant par mois. Mais cela n'existe nulle part ailleurs au Canada. C'est la province de la Saskatchewan qui en a pris l'initiative. Si le gouvernement fédéral aidait et encourageait les provinces à prendre ce genre de mesure d'un bout à l'autre du pays, en mettant sur pied un programme visant à compléter le revenu des pauvres—il ne s'agirait pas forcément du Régime d'assistance publique du Canada—je crois que nous pourrions réduire considérablement le nombre de pauvres au Canada.

Le président: Merci.

M. McCrossan: Je tiens à vous remercier, car je crois que votre mémoire est l'un des meilleurs—sinon le meilleur—que nous avons reçu jusqu'ici, du point de vue des idées qu'il contient.

Le président: Merci, Louise. Les membres du Comité auront l'occasion de poser d'autres questions à M^{me} Dulude lorsque nous entendrons l'exposé du groupe sur la réforme des politiques sociales plus tard dans la matinée. Nous vous remercions d'être venus, et nous vous reparlerons plus tard.

Le président constate que nous avons le quorum pour discuter de certaines questions de routine. Nous avons besoin de huit membres représentant deux partis. Vous avez maintenant devant vous un exemplaire des deux rapports du Comité directeur, c'est-à-dire les Cinquième et Sixième rapports. Si nous pouvions les approuver assez rapidement, pendant que nous avons encore le quorum pour voter, ce serait très bien. Je ne crois pas qu'ils posent de difficultés quelconques, mais pour respecter la procédure, je vous lirai le Cinquième très rapidement.

La motion est adoptée [*Voir le compte rendu des délibérations*]

Le président: Le Sixième rapport concerne la mise sur pied d'un comité de rédaction, c'est-à-dire un sous-comité de celui-ci qui serait chargé de rédiger un rapport préliminaire dont le Comité plénier serait saisi vers la fin de la semaine prochaine. Comme il importe d'agir vite, nous avons décidé de recommander au Comité plénier ce matin que celui-ci décide du nombre de membres, et que chaque parti ait l'occasion de proposer des noms. Le Comité en question va probablement avoir sa première réunion lundi prochain.

La motion est adoptée [*Voir le compte rendu des délibérations*]

Le président: Merci beaucoup. Je vous remercie d'avoir bien voulu accélérer l'adoption des deux rapports de votre Sous-comité.

Nous allons maintenant passer aux autres témoins. Il s'agit de l'Organisation nationale anti-pauvreté. Je crois que M^{me} Cora Davenport en est la présidente.

[Texte]

• 0945

We are going to try to follow our schedule as closely as we can. Mrs. Davenport, we have allowed you half an hour, and the more succinct your presentation the more time our committee members will have to ask you questions. Would you proceed with your presentation, please?

Mrs. Cora Davenport (President, National Anti-Poverty Organization): Thank you very much. Our organization was founded in 1971 to represent the interests of low income Canadians. We attempt to address a wide variety of national and public policy issues from the perspectives of the poor. We also support the work of provincial, regional and local groups. We have a 20-member board of directors from all the provinces and territories. All are low income people. Our membership includes 180 community members, 167 associate members, and 275 regular members.

NAPO's brief was sent to all 20 board members for their comments and suggestions. It was discussed in detail and approved by NAPO's five-member executive committee about one and a half weeks ago.

We welcome this opportunity to respond to the federal government's consultation paper *Child and Elderly Benefits*. We support the general thrust of the changes being proposed. In our opinion, they represent a small but positive step toward the improvement of the social support system. Our brief comments in great detail on the specific options and issues raised in the paper, and it also introduces other issues not dealt with or only partially addressed. Our brief also discusses options for the future, but first it is most important to outline some of the economic factors which must be debated if there are to be any changes in Canada's social program.

I would now like to introduce our Executive Director, Patrick Johnston, who will talk to you about the key points in our brief. Thank you.

Mr. Patrick Johnston (Executive Director, National Anti-Poverty Organization): Thank you, Cora.

I am going to do a very quick summary of our brief. I assume you have it; I hope you have all read it. I will just do a quick summary and walk through it.

We started off our submission by suggesting that in any review of federal social programs, you and the federal government have to consider a multitude of factors. The deficit is only one of those factors. We believe there are several other economic variables that also have to be looked to. Two in particular have been highlighted in our brief: poverty and changes in income distribution. We presented statistics showing that, between 1981 and 1983 in Canada, there was a startling increase in the extent and depth of poverty as measured by Statistics Canada. This is after years of slow but steady decline. It turned around markedly in 1981, to the point

[Traduction]

Nous allons essayer de suivre notre horaire. Madame Davenport, vous avez une demi-heure et plus votre exposé sera succinct, plus les membres du Comité auront de temps pour vous interroger. Voulez-vous commencer, s'il vous plaît?

Mme Cora Danvenport (présidente, Organisation nationale anti-pauvreté): Merci beaucoup. Notre organisation a été fondée en 1971 pour représenter les intérêts des Canadiens à faible revenu. Nous nous penchons sur tout un éventail de questions d'orientation générale en considérant la perspective des pauvres. Nous assistons également des groupes locaux, provinciaux et régionaux. Nous avons un conseil d'administration de 20 membres représentant toutes les provinces et territoires. Il s'agit uniquement de personnes à revenu faible. Nous avons 180 membres collectifs, 167 membres associés et 275 membres réguliers.

Notre mémoire a été envoyé à nos 20 administrateurs à qui nous avons demandé de nous faire part de leurs observations et suggestions. Il a été approuvé il y a environ une semaine et demie après une discussion détaillée au sein de notre comité de direction qui compte cinq membres.

Nous vous remercions de nous offrir cette possibilité de répondre au document d'étude du gouvernement fédéral intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*. Nous sommes de façon générale favorables aux modifications proposées. À notre avis, c'est une étape limitée mais positive vers l'amélioration du régime d'assistance sociale. Notre mémoire reprend dans les détails les options spécifiques proposées et les questions soulevées dans le document tout en présentant d'autres questions dont il n'est pas du tout ou non pas suffisamment question dans le document. Nous discutons également d'options pour l'avenir mais il est tout d'abord essentiel de souligner certains des facteurs économiques dont il nous faudra débattre en vue d'apporter des modifications au programme social du Canada.

Je vous présente notre directeur général, Patrick Johnston qui va maintenant vous parler des éléments essentiels de notre mémoire. Merci.

M. Patrick Johnston (directeur général, Organisation nationale anti-pauvreté): Merci, Cora.

Je vais très rapidement résumer notre mémoire. Je suppose que vous l'avez reçu; j'espère que vous l'avez tous lu. Je me contenterai ainsi de le résumer et d'insister sur les principaux points.

Nous déclarons tout d'abord que dans l'examen des programmes sociaux du gouvernement fédéral, il faut considérer une multitude de facteurs. Le déficit n'est qu'un facteur parmi d'autres. Nous estimons qu'il y a plusieurs autres variables économiques à examiner. Nous en signalons deux en particulier dans notre mémoire: la pauvreté et les changements dans la répartition des revenus. Nous présentons des statistiques montrant qu'entre 1981 et 1983 Statistique Canada révèle une augmentation incroyable de la pauvreté, qu'il s'agisse du nombre de pauvres ou du degré de pauvreté. Ceci après des années de déclin lent mais régulier. La situation a

[Text]

that between 1981 and 1983, there was a 23% increase in the number of Canadians who were officially poor.

What is also significant—and I think it is important to consider, especially during this look at federal social programs—is the change in the composition of poor people. What we saw at that time was a great increase in the number of young people who were falling below the poverty line. I am talking about people under the age of 25 when I use the term young. These are heads of households as well as those who are single, unattached individuals. In addition, as the previous witnesses have commented, there was a substantial increase in the extent of poverty for female-led single families. Clearly, we must take cognizance of that factor when talking about the kinds of changes we want to make to social programs.

• 0950

The second factor has to do with some interesting, and perhaps disturbing, changes in income distribution during that period. Between 1981 and 1983 there was a decrease in average income and real disposable income for many Canadian families, but not all. We were able to secure the services of a statistician who helped put figures together taking a look at what happened to different families by quintile between 1981 and 1983. What we found is that while most Canadian families suffered a decrease in real disposable income between 1981 and 1983, the percentage decrease experienced by low income and middle income families was much greater than that experienced by upper income Canadians.

To give you an example, the lowest quintile of income earners—the lowest fifth of income earners—saw a decrease in real disposable income of about 6.5% between 1981 and 1983. The top fifth saw a marginal increase of about 0.2%. The point is, between 1981 and 1983 there was a change in income distribution; although the most affluent Canadians did not get a whole lot richer, low and middle income Canadians certainly did get a lot poorer. That, and the increase in poverty are two other variables, as well as the deficit and others, that have to be considered as we are looking at the review.

With respect to the consultation paper and the two options presented, we have given our general support to the thrust of the paper. This is for one primary reason; in our opinion it has focused on what we consider to be the most regressive element of the child benefits package, the child tax exemption. It is the benefit that provides the most amount of money to Canadian families that need it least. It provides very little or no benefit to poor Canadian families. In our opinion, if there are going to be changes in the federal social programs, that is the place to start. It is clearly implicit in the consultation paper and is why we are supporting its general direction.

Concerning specific options A and B, we prefer the first, or the consultation option with variations. The reason we do not like the second option is because we are opposed to any decrease in the actual amount of family allowances. I think it

[Translation]

commencé à changer sensiblement en 1981 à tel point qu'entre 1981 et 1983, il y a eu une augmentation de 23 p. 100 dans le nombre de Canadiens déclarés officiellement pauvres.

Ce qui est également très important, et je crois qu'il ne faudrait surtout pas l'oublier lorsque l'on examine les programmes sociaux du gouvernement fédéral, c'est le changement dans la composition de la population pauvre. Il y a eu au cours de cette période une forte augmentation du nombre de jeunes tombant en-deçà du seuil de pauvreté. Je parle de personnes de moins de 25 ans. Il s'agit tout autant de chefs de famille que de célibataires, d'individus n'ayant pas de personne à charge. En outre, comme le disaient les témoins qui nous ont précédé, il y a une forte majoration du nombre de familles pauvres dont le chef de famille est une femme. Il faut absolument en prendre conscience lorsque l'on envisage le genre de changements à apporter aux programmes sociaux.

Le deuxième facteur porte sur certaines modifications intéressantes et peut-être inquiétantes dans la répartition des revenus au cours de cette période. Entre 1981 et 1983, il y a une diminution du revenu moyen et du revenu réel disponible de nombreuses familles canadiennes mais pas de toutes. Nous avons réussi à obtenir les services d'un statisticien qui nous a aidés à compiler des chiffres nous permettant d'examiner ce qui était arrivé à différentes familles entre 1981 et 1983. Nous nous sommes aperçus qu'alors que la plupart des familles canadiennes ont connu une diminution de leur revenu réel disponible, la diminution des pourcentages des familles à revenu faible et à revenu moyen est beaucoup plus forte que celle des Canadiens à revenu supérieur.

La tranche inférieure des revenus, le cinquième inférieur, a connu une diminution du revenu réel disponible d'environ 6,5 p. 100 entre 1981 et 1983. Le cinquième supérieur a au contraire connu une majoration marginale d'environ 0,2 p. 100. Le fait est qu'entre 1981 et 1983 il y a eu une modification dans la répartition des revenus; si les Canadiens les plus riches ne sont pas devenus beaucoup plus riches, les Canadiens dont les revenus sont faibles ou intermédiaires sont devenus beaucoup plus pauvres. Ce facteur ainsi que l'augmentation de la pauvreté sont deux autres variables qu'il faut considérer en même temps que le déficit et d'autres variables.

Pour ce qui est du document d'études et des deux options présentées, nous appuyons en général ce document. Essentiellement parce qu'à notre avis il vise ce que nous considérons être l'élément le plus régressif des prestations aux enfants, à savoir l'exemption d'impôt au titre des enfants. C'est la prestation qui rapporte le plus aux familles canadiennes qui en ont le moins besoin. Cela ne rapporte pratiquement rien aux familles canadiennes pauvres. À notre avis, si l'on doit modifier les programmes sociaux du gouvernement fédéral, c'est là qu'il faut commencer. C'est tout à fait implicite dans le document d'étude et c'est pourquoi nous l'approuvons en général.

Quant aux options A et B, nous préférons la première, l'option de consultation avec quelques variantes. Si la deuxième option ne nous plaît pas c'est parce que nous nous opposons à toute diminution des montants d'allocations

[Texte]

is important for you to recognize and understand that for many, many low income families, that family allowance cheque is a significant amount of money; they depend on it every month, and they budget for it every month. Although a decrease from \$31 to \$20 may not appear to be that great to you, for many low income families it would be a significant decrease. The primary variation we would like to see in terms of that option, is an increase in the threshold. Frankly, we would like to see it maintained at its existing level of \$26,300, or perhaps slightly increased and indexed once again.

In terms of the provincial savings, we believe there has to be some arrangement between the federal and provincial governments so any savings due to the provincial governments as a result of a change in the exemption would essentially be forgone by them. There should be the express understanding that it would stay in the federal system and within the child tax credit program. Savings should be used to increase the threshold so it would not be as disastrous or as difficult for middle income Canadians as the two existing options would be, certainly option A as it is presented now.

The other key point I would like to make at this stage—this is fundamentally important—is there is absolutely no point in increasing federal social benefits if provincial governments turn around and limit or restrict increases in provincial social benefits by an equivalent amount. If the object or the end result of this exercise is simply to increase the provincial coffers, then it is not worth it. This has to be stated up front. It is a concern that we have heard from our member groups right across the country. They say you are going to increase the child tax credit, but what proof do you have we are going to get it? The way our provincial governments are acting, they will probably just deduct it. That has to be dealt with; it has to be right up front. There has to be a commitment from the provinces that they will not restrict or limit increases in provincial benefits.

• 0955

Another important factor in those options is that if there is to be a substantial increase in the amount of the child tax credit, which we support because it does go to low income families in particular, then the federal government has to take firm action to resolve the problem posed by tax rebate discounting companies. As you know, a large number of Canadians discount their tax rebates at absolutely usurious and exorbitant rates of interest, which can be as high as 100% and 150%. Something like half or almost half of all the people who discounted their returns in the last year for which we have statistics, 1982, were discounting the child tax credit. If we simply increase the amount of the credit without resolving the problem of the tax rebate discounters, then we are simply enriching those tax discounting companies. It is a problem that has to be dealt with right away.

We took a look at the possibility of a special surtax on family allowances. A number of our members expressed a

[Traduction]

familiales. Je pense qu'il est important que vous reconnaissiez et que vous compreniez que pour de très nombreuses familles à faible revenu, le chèque d'allocations familiales représente beaucoup d'argent; elles comptent dessus tous les mois, elles le comptent dans leur budget mensuel. Si une diminution de 31\$ à 20\$ ne semble peut-être pas beaucoup pour des gens comme vous, pour beaucoup de familles à faible revenu, ce serait très grave. La première variante que nous souhaiterions donc dans cette option est le relèvement du seuil. Franchement, nous aimerions qu'il soit maintenu au niveau actuel de 26,300\$ ou légèrement majoré et réindexé.

Pour ce qui est des économies provinciales, nous estimons qu'il faut que les gouvernements fédéral et provinciaux parviennent à une certaine entente de sorte que toute économie due aux gouvernements provinciaux du fait de modifications à l'exemption ne serait pas réclamée par ces derniers. Il devrait être ainsi entendu que cet argent resterait dans le trésor fédéral et plus précisément dans le programme de crédit d'impôt-enfant. Ces économies devraient être utilisées pour relever le seuil de sorte que cela ne soit pas aussi désastreux et difficile pour les Canadiens à revenu moyen que les deux options proposées, surtout l'option A.

L'autre point essentiel sur lequel je voudrais insister est qu'il ne sert absolument à rien de majorer les prestations sociales du gouvernement fédéral si les gouvernements provinciaux en profitent pour limiter ou diminuer d'autant leurs augmentations de prestations sociales. Si l'objet ou le résultat final de cet exercice est simplement de gonfler les coffres provinciaux, cela ne vaut pas le coup. C'est ce qu'il faut se dire dès le départ. C'est ce que déclarent d'emblée tous nos membres. Ils demandent quelle preuve on a qu'ils vont bénéficier de la majoration du crédit d'impôt-enfant? D'après la façon dont se comportent les gouvernements provinciaux, on peut imaginer qu'ils vont déduire cela de leurs prestations. C'est une question qu'il faut régler tout d'abord; avant toute autre chose. Il faut que les provinces s'engagent à ne pas restreindre ni limiter l'augmentation des prestations provinciales.

Un autre facteur important est que si l'on doit apporter une majoration conséquente au montant du crédit d'impôt-enfant, ce que nous appuyons étant donné que cela va effectivement aux familles à faible revenu, le gouvernement fédéral doit faire le nécessaire pour résoudre le problème posé par les défalcactions d'impôt réclamées par les sociétés. Comme vous le savez, un grand nombre de Canadiens calculent des rabais d'impôt à des taux d'intérêt absolument usuraires et exorbitants qui peuvent atteindre jusqu'à 100 et 150 p. 100. La moitié ou près de la moitié des contribuables ayant calculé des rabais dans leur déclaration d'impôt la dernière année pour laquelle nous avons des statistiques, c'est-à-dire 1982, déduisaient le crédit d'impôt-enfant. Si nous nous contentons de majorer le montant du crédit sans résoudre ce problème, cela reviendra simplement à enrichir les sociétés qui rabaisent ainsi leurs impôts. C'est un problème qu'il faut régler immédiatement.

Nous avons examiné ce que donnerait une surtaxe spéciale sur les allocations familiales. Un certain nombre de nos

[Text]

concern that if we start to tax it back and we identify family allowances as a different kind of income from others, we are beginning to get on the slippery slope of the end of universality. I think there was a feeling too that even if it were taxed back, it would have to be at such a high level that the amount of money that would then flow into federal coffers would simply not be worth the administrative hassle and the potential threats to universality. That is why we eventually said let us not worry about a surtax.

About elderly benefits, when changes in those programs are contemplated we think the principle that was established in the consultation paper by looking at the most regressive elements of the program, tax deductions and exemptions, should follow as well. Two in particular, the age exemption and the pension income deduction, should be looked at.

The other point we would like to make here is that because the GIS has been, and probably will be for some time, the principal instrument used to increase incomes of the elderly, we are concerned about the number of GIS recipients who are eligible for and do not receive benefits. We are talking about people who are poor; poor enough that they qualify for some benefits and are not receiving them. The numbers vary depending on marital status. They are included in our submission. It is my understanding that the estimates are anywhere between 79% and 89% of people who are eligible to receive it. But that means 10% to 20% of some GIS recipients are not receiving it. We think that is a problem. We think the government should take a look at the reasons and perhaps try to resolve some of those problems that preclude some eligible elderly Canadians who are poor enough that they qualify to receive the benefits.

Having said that about the specific options, I want to make it very clear that our support for the thrust so far assumes this is really a beginning step; the consultation paper is not an end in itself. Quite frankly, we would view the changes we have recommended, and whatever changes you may recommend, as simply tinkering with the system if it does not go beyond that. We believe this is a good beginning. It is a small step. It is a step in the right direction.

We think there are two major areas and reviews that should follow as a result of this. One has to do with an overhaul or a review of the tax expenditure system. If, as the consultation paper has assumed—and we think correctly—if it is accepted that deductions and exemptions provided by means of the tax system are regressive in that the benefits they provide are skewed in favour of the most affluent Canadians, then that should be a target of reform in how to resolve the deficit. The consultation paper has looked at only one child tax exemption. There are a host of others that are as regressive. Some of them may have a valid social and economic purpose. We are not recommending a wholesale end to exemptions and deductions. What we are saying is that there is an incredible amount of money that Canada spends through the tax system.

[Translation]

membres ont déclaré que si nous commençons à les imposer et considérons alors les allocations familiales comme un genre de revenu différent des autres, cela nous met sur la pente glissante de la fin de l'universalité. J'ai l'impression que le sentiment était également que même si c'était réimposé, cela devrait être à un tel niveau que les montants qui reviendraient au trésor fédéral ne vaudraient simplement pas les complications administratives et les dangers éventuels que cela représenterait pour le principe d'universalité. C'est pourquoi nous avons finalement décidé d'oublier la possibilité d'une surtaxe.

Quant aux prestations aux personnes âgées, si l'on considère les modifications envisagées, nous jugeons que le principe établi dans le document d'étude en examinant les éléments les plus régressifs du programme, les déductions d'impôt et les exemptions, devraient également faire l'objet d'une étude. Je pense en particulier à l'exemption due à l'âge et la déduction du revenu de pension.

Par ailleurs, étant donné que le supplément de revenu garanti est et restera probablement un certain temps le principal instrument utilisé pour augmenter les revenus des personnes âgées, nous nous inquiétons du nombre de prestataires du supplément de revenu garanti qui ne reçoivent pas de prestation bien qu'ils y aient droit. Il s'agit des pauvres; de ceux qui sont suffisamment pauvres pour avoir le droit à certaines prestations et qui pourtant ne les reçoivent pas. Les chiffres varient selon la situation de famille. Nous les avons inclus dans notre mémoire. Je crois que de 79 à 89 p. 100 de ceux qui ont droit à des prestations en reçoivent en effet. Cela signifie également que 10 à 20 p. 100 des prestataires du SRG n'en reçoivent pas. Nous voyons là un problème. Le gouvernement devrait examiner le pourquoi d'une telle situation et essayer de résoudre les problèmes qui empêchent certains Canadiens âgés et pauvres de toucher les prestations auxquelles ils ont droit.

Cela dit quant aux options présentées dans le document d'étude, il faut qu'il soit bien clair que si nous sommes en général favorables à l'initiative gouvernementale, c'est parce que nous la considérons comme un tout premier pas et non pas une fin en soi. Très franchement, nous estimons que les modifications que nous avons recommandées et les modifications que vous recommanderez vous-même sont tout à fait négligeables si l'on ne va pas plus loin. C'est toutefois un bon début. Un petit pas dans la bonne direction.

Il y a deux principaux domaines à examiner sérieusement après cela. Tout d'abord le système de dépenses fiscales. Si, comme le suppose le document d'étude, à juste titre à notre avis, on reconnaît que les déductions et exemptions prévues par le système fiscal sont régressives puisque les avantages qui en découlent visent plus particulièrement les Canadiens les plus riches, ce doit être un domaine de réforme dans le contexte général du déficit. Le document d'étude n'a envisagé que l'exemption d'impôt au titre des enfants. Il y a des tas d'autres mesures qui sont toutes aussi régressives. Certaines ont peut-être pourtant un objectif social et économique valable. Nous ne recommandons pas de mettre globalement fin à toute exemption et déduction. Nous disons simplement que le Canada dépense des sommes incroyables du fait de son régime fiscal.

[Texte]

I saw some figures yesterday that the Auditor General prepared, and if I am correct he calculates that for every \$100 the federal government spends directly, we are spending between \$35 and \$50 indirectly through the tax system. That is a system that involves a mass amount of money. We have no idea really where it is going, what the purpose is. I think finally in this country we should come to the point of saying let us put together an annual tax expenditure account, let us figure out where that money is going, and let us reshape it so it is less regressive and perhaps more efficient in achieving the objectives some of those exemptions were set out to do.

• 1000

In addition to that, there is no question in our mind that there really does have to be a massive overhaul of the whole income security program in Canada. Simply to do some juggling with the child tax exemption and increase the child tax credit... while it is going to provide some support to low income Canadians, in terms of sorting out the massive contradictions and confusions in the whole system it really will not do that at all.

As I mention in our report, there was a study done for interprovincial ministers of social services in 1980, I believe, that identified 50 different income security programs that operate at federal, municipal and provincial levels. I think we really have to look at all of those programs to determine if we can rationalize some of those programs, if we can collapse them.

I think we do seriously now have to look at the feasibility of developing some kind of a guaranteed annual income system in this country. I think a review like that should begin. In a sense, it already has with a review of the Canada Assistance Plan, which is the major cost-sharing legislation between the federal and provincial governments for welfare and social services. It is my understanding that is one of the specific issues that has been identified by the ministerial task force on program review headed by Mr. Nielsen. I think that is a good beginning. I am a bit concerned that it appears to be happening behind closed doors without a great deal of public input. I think, however, it is a good start. I think it has to be expanded and we really do have to take a good look at the whole system and how it operates so we are not working at cross purposes.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Johnston. That is an excellent report you have given us, and a very succinct and good presentation. Thank you too, Mrs. Davenport.

The Chair would remind the committee members that I can only call upon those whose hands I see up or after I see an indication that you want to ask questions. I will first recognize Mr. Frith and then Mrs. Mitchell and then Mr. Hockin.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

It seems, Patrick, that most of the groups that are appearing before us, with some exemptions to it, have basically coalesced around a consensus, I think, in terms of the options. Most of

[Traduction]

Je regardais hier certains chiffres préparés par le vérificateur général et, si je ne m'abuse, il calcule que pour 100\$ de dépenses directes du gouvernement fédéral, nous dépensons indirectement entre 35\$ et 50\$, et ce, du fait du régime fiscal. Cela représente des sommes énormes. Nous ne savons pas vraiment où va cet argent et quel est l'objectif poursuivi. Je crois qu'il faut vraiment que nous en arrivions dans notre pays à dresser un compte annuel des dépenses fiscales, à calculer où va l'argent et à réviser tout le système de façon à ce qu'il soit moins régressif et nous aide peut-être mieux à atteindre les objectifs que visaient au départ certaines de ces exemptions.

Par ailleurs, il ne fait absolument aucun doute qu'il faut entièrement réviser tout le programme de sécurité du revenu. Se contenter de jongler avec l'exemption d'impôt au titre des enfants et l'augmentation du crédit d'impôt-enfant... même si cela aide un peu les Canadiens à faible revenu, ne permettra pas de résoudre les contradictions et les confusions énormes inhérentes au système.

Une étude des services sociaux a été effectuée en 1980 à l'intention des ministres interprovinciaux. Il en est ressorti qu'il existe 50 programmes de sécurité du revenu répartis entre les échelons fédéral, municipal et provincial. Il faut considérer tous ces programmes ensemble pour voir s'il ne serait pas possible de rationaliser le système, de regrouper certains d'entre eux.

Il nous faut maintenant examiner sérieusement la possibilité d'élaborer un genre de système de revenu annuel garanti. C'est quelque chose qu'il faudrait envisagé et cela a d'ailleurs déjà été entrepris, dans un certain sens, avec l'étude du Régime d'assistance sociale du Canada qui est le principal programme de frais partagés liant le gouvernement fédéral et les provinces en matière de services sociaux et de bien-être social. Je crois d'ailleurs que c'est une des questions sur lesquelles se penche le Comité ministériel spécial chargé d'examiner les programmes gouvernementaux et dirigé par M. Nielsen. C'est à mon avis un bon début. Je m'inquiète un peu que cela semble se passer à huis clos sans grande participation de la population. C'est un début et il faudra poursuivre la chose et examiner sérieusement tout le système pour voir comment il fonctionne afin qu'on fasse disparaître les contradictions évidentes.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Johnston. Vous venez de nous faire un excellent rapport et votre exposé était à la fois succinct et très intéressant. Merci beaucoup aussi, madame Davenport.

La présidence rappelle aux membres du Comité qu'elle ne peut donner la parole qu'à ceux qui ont levé la main. Je la donne donc tout d'abord à M. Frith puis à M^{me} Mitchell et ensuite à M. Hockin.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Il me semble, Patrick, que la plupart des groupes qui comparaissent devant nous, à quelques exceptions près, sont essentiellement parvenus à un consensus quant aux options

[Text]

them would prefer that it should be option A, if we are going to go this route, with some variation to it. I think most groups recognize the regressiveness of exemptions in the tax system—they have recommended that our group look at those—that the tax credit system is an acceptable way of going about redistribution of income to those who need it more in our society than others.

Just having listened to your previous discussion about the indirect way in which our tax system is worked, I would assume that your group is advocating that the previous administration allowed too many Canadians to become rich and therefore vote Tory.

May I ask, then, this question, because the group is going to have to come to grips with a system that clearly is going to define the level of cross-over, and I think your group recommends \$26,000 a year, the existing level, plus indexation of the formula. Other groups are going up to \$32,000, but it is going to be in that neighbourhood. In addition, they are also pointing out the concern they have about the windfall profits, basically to the provinces. Even if we were to be the Solomons of the world I do not know if we can solve that problem this year because the 1986 year is when we have the EPF renegotiated.

Has your group ever given a position paper on some way in which the provinces would not have a windfall every time the federal government changes some aspects, either the Canada Assistance Plans, GIS... ? That is ongoing; every year at budget time we have the same problem.

Mr. P. Johnston: We have not, Mr. Frith, come up with any specific, detailed plan in terms of how that problem can be rectified. I think, though, that if the federal government moves in the direction I think a number of groups—not just our groups, but I think a number of business groups also—are suggesting we really do have to look at and get a handle on the spending we do through the tax system. But if that also implies a windfall to provincial governments every time you change or reshape an exemption, then some provision has to be made to rebalance the cost-sharing/revenue-sharing between federal and provincial governments.

I do not think it can be done in the context of looking at one exemption or deduction by itself. I really think it has to be a part of a much broader look at the whole tax system and the income security system, because they do overlap.

I hope too, to some extent, that the new government is going to be able to sit down with the provinces and negotiate and bargain in good faith and that by the same token the provincial governments are going to sit down and realize that they may have to give a little in this whole process.

• 1005

We are under no illusion that this is going to happen overnight, that it is going to happen easily or that it is going to happen without a fair bit of give and take. But this consultation paper has launched us on the road, and I certainly would

[Translation]

proposées. Tout le monde semble préférer l'option A, si c'est la voie que nous choisissons, avec quelques variantes. La plupart des groupes reconnaissent que les exemptions prévues dans le régime fiscal sont régressives, on nous a demandé de les examiner, que le système de crédit d'impôt devrait permettre de redistribuer les revenus à ceux qui en ont le plus besoin, dans notre société.

Après vous avoir entendu discuter des dépenses indirectes inhérentes à notre régime fiscal, je suppose que votre groupe estime que l'ancien gouvernement a laissé trop de Canadiens devenir riches et ainsi voter conservateur.

Il va falloir trouver un système qui permette de définir clairement un seuil, et je crois que vous recommandez 26,000\$ par an, soit le niveau actuel, plus indexation, alors que d'autres groupes vont jusqu'à 32,000\$. Tout le monde semble s'inquiéter des retombées que cela pourrait représenter pour les provinces. Je ne sais pas si même Salomon pourrait résoudre ce problème cette année car c'est en 1986 que sera renégocié le financement des programmes établis.

Votre groupe a-t-il jamais soumis un document sur la façon dont les provinces pourraient ne pas profiter de toutes les modifications qu'apporte le gouvernement fédéral, qu'il s'agisse des régimes d'assistance publique du Canada, du supplément de revenu garanti... ? Cela n'en finit pas; chaque année au moment du budget, le même problème se pose.

M. P. Johnston: Nous n'avons pas arrêté de plan spécifique et détaillé sur la façon de rectifier la situation. Je crois toutefois que si le gouvernement fédéral avance dans la direction qu'un certain nombre de groupes, et non pas simplement les nôtres, mais même des groupes d'affaires, suggèrent, il va effectivement falloir nous inquiéter des dépenses que nous faisons par le biais du régime fiscal. Si cela implique également que les gouvernements provinciaux vont récupérer le bénéfice de toutes les modifications que vous apporterez, il faudra trouver le moyen de rééquilibrer le partage des coûts et revenus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

Je ne pense pas qu'on puisse le faire pour une exemption ou une déduction en particulier. Il faut que cela fasse partie d'un examen beaucoup plus large de tout le régime fiscal et du système de sécurité du revenu car ils sont en fait interdépendants.

J'espère également que le nouveau gouvernement réussira à négocier avec les provinces en toute bonne foi et que ces dernières finiront par comprendre qu'il leur faudra peut-être céder un petit peu.

Nous ne nous faisons aucune illusion sur l'imminence ni la facilité d'un tel processus. Cela exigera un certain nombre de compromis. Toutefois, ce document d'étude nous met en route

[Texte]

like to encourage us to continue to move in that direction, in spite of whatever obstacles may appear.

Mr. Frith: Would your group advocate the establishment of a task force that would look at the review of the tax system, including the unemployment insurance? I mean, is that one of the recommendations that your group would be making?

Mr. P. Johnston: Frankly, we have not really identified the specific, or the best, format to take a look at that issue. Whether it is a royal commission or a task force of MPs, I do not really know. The point is, I think, we have to recognize we have to do it, and the sooner we do it, the better for all.

The Chairman: Just a brief question, half a minute.

Mr. Frith: Last question then. Most groups which have appeared before the committee have indicated that, in their opinion, the two options presented here are, basically, just tinkering with the system. With that tinkering, though, we still have the same problem. You have raised it here: the monthly versus the yearly payments on the credit system. I would like your viewpoint on how we can develop a monthly pay system. That system would have to take into account the concerns expressed by other groups: That on a monthly system, you may, in fact, have a tax back which has to be paid out at the end of the year, and couples may not be able to do so.

Mr. P. Johnston: If I understand your question correctly, let me just comment briefly on why we would be opposed to the monthly paying out of a child tax credit, an increased child tax credit. One of the reasons why we are fundamentally opposed to any deduction or decrease in the amount of the family allowances is that we do not want to see the Child Tax Credit delivered on a monthly basis. This comes as a result of a survey of our member groups made about a year and a half ago. Their opinion was almost unanimous. They would oppose a monthly pay out. They were lukewarm about a quarterly. Twice a year pay out, maybe.

The simple reason is that the child tax credit payment is the only time all year that low income families have a single lump-sum payment which allows them to buy the big-ticket items—a 'fridge that is broken, bills that have accumulated. If you get \$500, \$600 per child, it allows you to do that. If you divide that, though, into 12 monthly installments... That is the concern. I think it is very valid. It is an important and legitimate concern of low income families, this moving in the direction of the monthly pay-out of a child tax credit. Perhaps twice a year, but monthly, no.

Mr. Frith: I thank you, Patrick, because other groups have advocated the reverse.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I would like to direct my questions to Mrs. Davenport. I wondered if you could tell us what, let us say, the average or the typical monthly payment is for a child to a family on social assistance. I know it is different in different provinces. Maybe you can take one that is, kind of, typical. Also, can you tell us, in human terms, what that really means to a family? I mean, what does that pay for? What are some of

[Traduction]

et je pense qu'il nous faut poursuivre dans ce sens malgré les obstacles qui se présentent.

M. Frith: Votre groupe préconiserait-il la création d'un comité spécial chargé d'examiner le régime fiscal, notamment l'assurance-chômage? Est-ce une des recommandations que ferait votre groupe?

M. P. Johnston: Très franchement, nous n'avons pas vraiment déterminé ce que serait la meilleure formule. Qu'il s'agisse d'une commission royale d'enquête ou d'un comité spécial de députés, je n'en sais rien. Ce qui est important c'est de reconnaître qu'il faut agir et que le plus tôt sera le mieux.

Le président: Très brièvement, une demi-minute.

M. Frith: Ce sera alors ma dernière question. La plupart des groupes qui ont comparu devant le Comité ont déclaré qu'à leur avis les deux options présentées ici ne sont que du bricolage. Le même problème se pose. Vous avez soulevé la question des paiements mensuels plutôt qu'annuels dans le système de crédit. Comment pourrait-on instituer un système mensuel? Il faudrait tenir compte des préoccupations exprimées par ces autres groupes: à savoir qu'avec un système mensuel, vous pouvez avoir un supplément d'impôt à payer à la fin de l'année ce que certains couples ne seraient peut-être pas en mesure de faire.

M. P. Johnston: Si je comprends bien votre question, je vais vous dire pourquoi nous nous opposerions aux paiements mensuels du crédit d'impôt-enfant, du crédit majoré. Une des raisons pour lesquelles nous sommes fondamentalement opposés à toute réduction ou diminution du montant des allocations familiales est que nous ne voulons pas que le crédit d'impôt-enfant soit payé mensuellement. Ceci parce que nous avons effectué un sondage auprès de nos membres il y a environ un an et demi. La réaction fut presque unanime. Ils s'opposeraient à un paiement mensuel. Ils sont tièdes à l'idée d'un paiement trimestriel, mais envisageraient peut-être un paiement semestriel.

La raison est simplement que le crédit d'impôt-enfant est de toute l'année le seul montant important reçu tout d'un coup par une famille à faible revenu. Cela permet à ces familles de régler les grosses factures comme une réparation de réfrigérateur, etc. Si vous touchez 500\$ à 600\$ par enfant, cela devient possible. Toutefois, si vous divisez cela en 12 paiements mensuels... ce n'est plus la même chose. Je crois que l'argument se défend très bien. C'est une préoccupation très importante pour les familles à faible revenu. Elles accepteraient que les paiements soient semestriels mais pas mensuels.

M. Frith: Merci, Patrick, car d'autres groupes ont préconisé l'inverse.

Le président: Merci beaucoup. Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Mes questions s'adressent à M^{me} Davenport. Pourriez-vous nous dire quel est le paiement mensuel moyen ou typique pour un enfant d'une famille d'assistés sociaux. Je sais que cela diffère selon les provinces. Peut-être pourriez-vous choisir un exemple typique. Pourriez-vous aussi nous dire ce que cela signifie réellement, humainement pour une famille? Ce que cela permet de payer? Quels sont certains des problè-

[Text]

the problems the mother or the parents face? What are those children going without?

Mrs. Davenport: If we take a typical family, let us take Ontario. I guess it would be good; that is where I come from. A typical family—mother, father and two children—on general welfare assistance would receive about \$574 a month.

Ms Mitchell: How much do they get for a given child?

Mrs. Davenport: They do not usually have a formula that is broken down very well. You cannot get those kinds of questions answered. It is just called "the basic needs" in Ontario. It is called "the basic needs" and there are not too many ways of breaking that down. You just get the "basic needs and shelter" component, which is not very much for a family in Ontario. For a family of four, it is about \$135 a month.

Where are you going to get a place for \$135 a month? There are not too many places you can do that. One thing that will help is that little bit of a shelter component. A family may get up to about \$620 with the shelter component. I will take the City of Hamilton, where I come from. You do not find a place for \$135.

We did a survey. I will talk about a typical family of 10 years ago. That typical family got \$420 a month. To me, it has not changed too much, but this was for a family of 10. They got \$420 a month. After everything was paid, there was 17¢ a meal per child.

• 1010

One of the things that was very important at that time was the family allowance. The family allowance is very important, especially for people that are poor, because the cheque they have does not last until the end of the month. Usually when it comes, around the 20th of the month, that is a breadline for people that are on social assistance. I think anywhere in Canada it is a breadline for them. I would really hate to see it reduced, because there would be just no way they could survive on the payments we have for social assistance across Canada.

The Chairman: Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: In British Columbia, and I imagine in other provinces, not only are there a lot of adults lining up at food banks—hundreds, as a matter of fact, hundreds and hundreds—but they now have set up in Vancouver a separate food bank for mothers with children. And I understand there are children lining up at other food banks. Most of these are families on welfare. Now, can you tell us a little bit about what it means in just basic nutrition for kids to have such a low income? I am just trying to get a feeling . . .

Mrs. Davenport: You can usually tell the people that are on welfare; most of the women are quite big, because they live on spaghetti and macaroni. You do not live nutritiously, you live to survive; that is the way you have to live. You learn to be a good budgeter; that is something you have to do to learn to survive. I think I am speaking from experience, because the

[Translation]

mes auxquels font face la mère ou les parents? De quoi doivent se passer ces enfants?

Mme Davenport: Si vous prenez une famille typique de l'Ontario. Je crois que ce serait un bon exemple; c'est de là que je viens. Une famille typique: mère, père et deux enfants—recevant des prestations de bien-être social générales toucherait environ 574\$ par mois.

Mme Mitchell: Combien par enfant?

Mme Davenport: La formule ne permet pas en général de le calculer exactement. On ne peut obtenir de précision. Cela s'appelle simplement en Ontario «les premières nécessités». La ventilation n'est pas facile à faire. Il y a simplement «les premières nécessités et l'abri», ce qui n'est pas beaucoup pour une famille en Ontario.

Pour une famille de quatre, cela représente environ 135\$ par mois. Où pouvez-vous loger pour 135\$ par mois? Vous n'avez pas tellement le choix. Ce qui peut aider c'est un petit montant au titre de l'abri. À ce titre, une famille peut obtenir jusqu'à 620\$. Prenez la ville d'Hamilton, d'où je viens. Il n'est pas possible de trouver un logement pour 135\$.

Nous avons effectué une étude. Je vous parlerai d'une famille typique d'il y a 10 ans. Cette famille typique touchait 420\$ par mois. Je ne pense pas que cela ait beaucoup changé mais il s'agissait d'une famille de 10. Elle touchait 420\$ par mois. Une fois tout payé, il reste 17c. par repas par enfant.

À cette époque, l'allocation familiale était une chose très importante. Surtout pour les gens pauvres, car les prestations qu'ils reçoivent sont insuffisantes ce qui fait que les assistés sociaux partout au Canada attendent impatiemment l'allocation, vers le 20 de chaque mois, qui leur permettra de manger. Je détesterais vraiment que l'on réduise cette allocation car les prestations d'aide sociale versées partout au Canada sont insuffisantes pour leur permettre de survivre.

Le président: Madame Mitchell.

Mme Mitchell: En Colombie-Britannique, et dans d'autres provinces j'imagine, non seulement y a-t-il des centaines d'adultes qui font la queue aux banques alimentaires, mais à Vancouver on a même créé une banque alimentaire distincte pour les mères et leurs enfants. Je crois savoir que des enfants font la queue à d'autres banques alimentaires. Dans la plupart des cas il s'agit de familles qui touchent des prestations de bien-être social. Pour ce qui est de l'alimentation de base des enfants, pouvez-vous nous dire un peu quel est l'effet d'un revenu si bas? J'essaie simplement de saisir . . .

Mme Davenport: D'ordinaire il est facile de reconnaître les assistés sociaux, la plupart des femmes sont très grosses car elles mangent uniquement du spaghetti et du macaroni. Ces gens ne se nourrissent pas de façon nutritive, mais pour survivre, et ils n'ont pas le choix. Pour survivre, vous devez apprendre à bien faire un budget. Je le dis par expérience, car

[Texte]

family I am talking about was my own; so I think I can talk that way.

The Chairman: Mr. Hockin.

Mr. Hockin: Mr. Chairman, I want to commend the National Anti-Poverty Organization for their very helpful report. I am aware of your work on other matters, and it is always pertinent and free of rhetoric. Rhetoric, I guess, is left for others.

I was especially struck by your comments about how the value of increases that might be moved to families could be wiped out by the provinces or by tax discounters and so on. It is especially pertinent, because there is an air of unreality to fiddling with \$40 or \$50 if it is all going to be wiped out in this way.

Tax discounters: There are lots of complaints coming to my office about this. What do you suggest we do about that?

Mr. P. Johnston: This is an issue the National Anti-Poverty Association has been working on and concerned about for a number of years. There are a variety of options. We finally came to the conclusion, quite frankly, sir, that tax rebate discounters serve no economic or social purpose. If there is one industry that should be regulated, it is that industry. We simply would like to see the end of discounting of tax rebates. That does not preclude companies helping people fill out their forms; that is not what we are talking about. We are talking about the provision of basically short-term loans, which is what they do now.

It is interesting to us that in Quebec, the Quebec government has essentially prohibited the discounting of the provincial share of income tax returns. And the American government, interestingly enough, has also prohibited the discounting of tax returns by the imposition of a \$500 fine. That was done, as I understand it, in 1976 and 1977 with the express intention of getting rid of the industry of discounting. That is the position we have thought about a great deal. We really believe that any other attempt to resolve it will only be a partial solution.

By the same token, I think part of the reason discounters do so well is because of the difficulties low income people have getting access to credit or loans at financial institutions. That is an additional factor, which I think has to be considered as well.

Mr. Hockin: I was wondering if you had some proposals in that regard.

Mr. P. Johnston: In fact, I have had a number of discussions with Mr. Robert MacIntosh, the President of the Canadians Bankers' Association, about some concerns we have. I am not at liberty to reveal them right now because I think there are some small changes that are being made that hopefully will help some of the problems, although I am not sure it will do much for tax discounting. Quite frankly, we have thought about it, and to us there is no economic or social value to the tax rebate discounting industry.

[Traduction]

la famille dont je vous parle c'est la mienne, je peux donc en parler en connaissance de cause.

Le président: Monsieur Hockin.

M. Hockin: Monsieur le président, je félicite l'Organisation nationale anti-pauvreté pour son rapport très utile. Je suis au courant de vos travaux sur d'autres questions et ces travaux sont toujours pertinents, et dépourvus de rhétorique. Je présume que vous laissez la rhétorique à d'autres.

J'ai surtout été frappé par vos commentaires sur la façon dont les provinces ou les escompteurs de remboursements d'impôt et d'autres encore pourraient absorber les augmentations dont pourraient jouir les familles. C'est très pertinent car c'est un peu futile de discuter pour 40\$ ou 50\$ si c'est ce qui va se produire.

Les escompteurs de remboursements d'impôt: je reçois beaucoup de plaintes à leur sujet à mon bureau. Que suggérez-vous que nous fassions à leur égard?

M. P. Johnston: C'est là une question qui préoccupe l'Organisation nationale anti-pauvreté et sur laquelle elle travaille depuis plusieurs années. Il y a plusieurs options. En fin de compte, nous sommes arrivés à la conclusion que les escompteurs de remboursements d'impôt ne servaient aucune fin économique ou sociale. Si l'on doit réglementer une activité, c'est bien celle-là. Nous aimerions simplement que l'on mette fin à cette pratique. Cela n'empêche en rien les compagnies d'aider les gens à remplir leurs déclarations, ce n'est pas de cela dont nous parlons. Nous parlons des prêts à court terme, fondamentalement c'est ce qui se fait maintenant.

Nous avons été surpris de constater qu'au Québec le gouvernement provincial a essentiellement interdit l'escompte sur la part provinciale des remboursements d'impôt sur le revenu. Il est aussi intéressant de noter que le gouvernement américain a interdit cette pratique par l'imposition d'une amende de 500\$. Si j'ai bien compris, cette mesure fut adoptée en 1976 et en 1977 dans l'intention avouée de se débarrasser de cette activité. Voilà la position à laquelle nous avons longuement réfléchi. Nous croyons vraiment que toute autre tentative de résoudre le problème n'aboutira qu'à une solution partielle.

De la même manière, je pense qu'une des raisons pour lesquelles les escompteurs font de si bonnes affaires c'est à cause de la difficulté qu'ont les personnes à faible revenu à obtenir du crédit ou des prêts auprès des institutions financières. A mon sens, c'est là un facteur additionnel dont il faut également tenir compte.

M. Hockin: Est-ce que vous avez des propositions sur cela?

M. P. Johnston: En fait, j'ai eu plusieurs discussions avec M. Robert MacIntosh, président de l'Association des banquiers canadiens sur certaines de nos préoccupations. Je n'ai pas le droit de vous en informer présentement car je pense que certaines petites modifications seront apportées lesquelles, nous l'espérons, aideront à résoudre certains problèmes à l'exception, je crains, de celui des escompteurs. Très franchement, nous y avons réfléchi et à notre avis cette activité n'a aucune valeur économique ou sociale.

[Text]

Mr. Hockin: Thank you. That is fine.

The Chairman: One minute if you like, Mr. Hockin. One question from anybody else? Mr. McCrossan.

• 1015

Mr. McCrossan: Actually, I had two little short ones.

The Chairman: You have time for one.

Mr. McCrossan: This is a tax discounting question. You say there is no economic value. I cannot defend the current industry in any way, shape or form, but obviously they are providing money to people three to six months in advance of when they would get it through the refund process.

Mr. P. Johnston: I do not think that is correct.

This is my understanding of how it works. If you take your tax rebate into a discounter, you sign a power of attorney. What that means is the tax rebate goes to the company, rather than coming to you. If it takes only three weeks for the return to be processed, that means the company is out only three weeks in terms of the money it borrows. The problem is they are not providing a short-term loan that amounts to three or six months. In many cases, it is four weeks or six weeks.

Mr. McCrossan: Revenue Canada does not work with a three-week turnaround, unfortunately.

Mr. P. Johnston: Ironically, there appear to have been changes and improvements in Revenue Canada. I think the Minister, Perrin Beatty, has said the turnaround this year is three to four weeks.

Mrs. Davenport: That is right.

Mr. P. Johnston: The problem of course is that the amounts of the interest that the companies are getting is even greater.

Mr. McCrossan: If it is three to four weeks, I am right with you.

Mrs. P. Johnston: Yes.

The Chairman: Time for one more short question of NAPO. Mr. Mantha.

Mr. Mantha: In Ontario, the old age pensioners received a raise of \$24 in the past month or the month before. As soon as they get the \$24 the province just knocks it off, so it is a windfall.

An hon. member: That is right.

Mr. Mantha: We brought it up in our conversation with the Minister. Apparently they are going to talk to the provinces. A raise is a raise. It is a bonus; it is not giving something and taking it away. That is very bad.

Mr. P. Johnston: That is right; it is a serious problem.

[Translation]

M. Hockin: Merci. Ça va.

Le président: Monsieur Hockin, je vous accorde une autre minute, si vous le voulez. Quelqu'un d'autre a une question? Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: En fait, j'ai deux petites questions.

Le président: Vous avez le temps d'en poser une.

M. McCrossan: C'est au sujet des escompteurs de remboursements d'impôt. Vous dites que cette activité n'a aucune valeur économique. Je ne peux pas défendre cette activité de quelque façon que ce soit, mais il est évident qu'ils fournissent de l'argent aux contribuables de trois à six mois avant qu'ils ne reçoivent leur remboursement.

M. P. Johnston: Je ne pense pas que ce soit exact.

Voici la façon dont je comprends le système. Lorsque vous allez voir un escompteur avec votre déclaration d'impôt, vous signez une procuration. Ce qui fait que ce n'est pas vous qui recevez le remboursement d'impôt, mais la compagnie. S'il ne faut que trois semaines pour traiter la déclaration, cela veut dire que dans trois semaines seulement la compagnie est remboursée des fonds qu'elle a empruntés. Le problème c'est qu'ils n'accordent pas de prêts à court terme de trois à six mois. Dans bien des cas, c'est quatre ou six semaines.

M. McCrossan: Malheureusement, il faut plus de trois semaines à Revenu Canada pour traiter les déclarations.

M. P. Johnston: Ironiquement, il semble y avoir des changements et des améliorations à Revenu Canada. Je pense que le ministre Perrin Beatty a déclaré que cette année le délai serait de trois à quatre semaines.

Mme Davenport: En effet.

M. P. Johnston: Le problème, bien sûr, c'est que les montants d'intérêt touchés par les compagnies augmentent davantage.

M. McCrossan: Si le délai est de trois à quatre semaines, je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. P. Johnston: Oui.

Le président: Nous avons le temps pour une autre petite question à l'ONAP. Monsieur Mantha.

M. Mantha: En Ontario, les bénéficiaires de la pension de vieillesse ont touché une augmentation de 24\$ le mois passé ou le mois précédent. Dès qu'ils reçoivent les 24\$, la province l'enlève, c'est donc une manne.

Une voix: En effet.

M. Mantha: Nous avons soulevé la question lors de notre conversation avec le ministre. Il semble qu'il en discutera avec les provinces, après tout une augmentation est une augmentation. C'est un bonus, on ne donne pas quelque chose pour l'enlever ensuite. C'est très mauvais.

M. P. Johnston: En effet, c'est un problème grave.

[Texte]

The Chairman: May I, on behalf of the committee, thank Mrs. Davenport and Mr. Johnston for a very well presented report. We appreciate your testimony.

Mr. P. Johnston: Thank you.

Mrs. Davenport: Thank you very much.

The Chairman: We look forward to seeing you again some time.

Could I ask the representatives from the National Council of Welfare to please come forward.

We welcome to the committee Mr. Ken Battle, Director of the National Council of Welfare, and staff member Louise Ducharme. We have half an hour, Mr. Battle. If you can keep your presentation to a brief period of time, it will allow more time for questions.

Mr. Ken Battle (Director, National Council of Welfare): I will keep my . . .

The Chairman: Yes, a point of order?

Mr. Duguay: Is there a printed text?

The Chairman: Do you have a printed text?

Mr. Battle: Yes, a document was sent last week.

The Chairman: I believe it has been circulated. Please proceed now, Mr. Battle.

Mr. Battle: First my apologies, Mr. Chairman. Yvonne Raymond, the chairman of our council, was unable to come. We were scheduled for last week and then it was changed. She could not make the change.

I want to speak very briefly, because the previous two speakers have gone over a lot of the same material that I would have discussed had I been appearing first.

The brief that was presented to the committee is the text of a report that we are releasing today. Copies will be sent to people. I just want to talk a bit about the differences between the two, because I think it might interest you.

You already have the main text, but most of this report concerns a number of appendices which look at tax expenditures. We have already talked about tax expenditures this morning. These are not just tax expenditures related to the child benefit system, but a wide range of very typical tax expenditures. What we do is look at the distributional effect of tax expenditures, and I will get to that in a minute.

The other thing we do that might interest you is give a very detailed analysis of the proposals in the consultation paper, looking at the impact of those proposals on one-earner couples, two-earner couples and single parents, because very few people have looked at what they would do for single parents.

We do not talk about elderly benefits in our brief or in our report. This is not because we do not think they are important.

[Traduction]

Le président: Au nom du Comité, je remercie M^{me} Davenport et M. Johnston pour leur rapport très bien présenté. Nous avons apprécié votre témoignage.

M. P. Johnston: Merci.

Mme Davenport: Merci beaucoup.

Le président: Nous espérons avoir le plaisir de vous revoir.

Je demande aux représentants du Conseil national du bien-être social de bien vouloir s'avancer.

Nous souhaitons la bienvenue au Comité à M. Ken Battle, directeur du Conseil national du bien-être social, et à Louise Ducharme, membre du personnel. Monsieur Battle, nous disposons d'une demi-heure. Si vous limitez votre exposé, nous aurons plus de temps pour les questions.

M. Ken Battle (directeur, Conseil national du bien-être social): J'essaierai d'être . . .

Le président: Oui, un rappel au Règlement?

M. Duguay: Est-ce qu'il y a un texte?

Le président: Est-ce que vous avez un texte?

M. Battle: Oui, la semaine dernière, nous avons envoyé un document.

Le président: Je pense qu'il a été distribué. Allez-y, monsieur Battle.

M. Battle: Je vous présente d'abord mes excuses, monsieur le président car Yvonne Raymond, la présidente de notre Conseil, n'a pas pu venir. Nous devons comparaître la semaine dernière et la date a été reportée, mais pour elle c'était impossible d'effectuer le changement.

Je serai très bref, car les témoins précédents ont abordé une bonne partie des sujets dont j'aurais discuté si j'avais comparu avant eux.

Le mémoire soumis au Comité est le texte d'un rapport que nous divulguons aujourd'hui. Nous allons en donner des exemplaires aux gens. Je vais simplement vous parler des différences entre les deux textes, car je pense que cela peut vous intéresser.

Vous avez déjà reçu le texte principal, mais la plus grande partie de ce rapport porte sur les dépenses fiscales. Nous en avons déjà parlé ce matin, toutefois il ne s'agit pas uniquement de dépenses déductibles relatives au système de prestations pour enfants, mais d'une grande variété de dépenses fiscales très typiques. Nous y étudions l'effet distributif des dépenses fiscales et j'y arrive dans un instant.

Une autre chose que nous avons faite et qui peut vous intéresser, c'est une analyse très détaillée des propositions contenues dans le document de consultation. Nous étudions l'effet de ces propositions sur les couples ayant un seul revenu, les couples ayant deux revenus et les parents seuls, car très peu de personnes ont étudié les répercussions que cela aurait sur les parents uniques.

Ni dans notre mémoire, ni dans notre rapport, nous n'abordons la question de prestations aux personnes âgées. Ce n'est

[Text]

In fact, we put out a series of five reports last year on the elderly retirement income system and with a very detailed program of reform.

• 1020

One thing I would say is that we looked specifically at tax expenditures related to the elderly. I would remind committee members that there are more than just the pension income deduction and the age exemption. There are a number of other tax expenditures that I would consider part of the pension system. I refer specifically to deductions for contributions to Canada and Quebec Pension Plans, RRSPs, and registered pension plans. Indeed, those are more regressive tax expenditures than are certainly the age exemption and to a lesser extent the pension income deduction. We have proposed that those deductions be changed into tax credits that would benefit low and middle income people.

In the next presentation, the Social Policy Reform Group, you are going to hear basically the same proposals that the National Council of Welfare makes in its report, as well as basically the same proposal you have heard from the National Action Committee and the National Anti-Poverty Organization.

Let me just highlight one point in which I may differ in emphasis from my colleagues. Some people are wondering why we have been so enthusiastic about the consultation paper when in the past we have been highly critical of government policy. I should point out that the National Council of Welfare is an advisory body to the Minister of National Health and Welfare. We have low income people on our council. But let me just explain why, perhaps, we have been the most enthusiastic of all the groups about the blue paper.

We first talked about tax expenditures in 1976. In fact, our council made the first estimates of the cost of tax expenditures in the sense of revenue losses to government. We called for the publication of a tax expenditure budget in 1976. Patrick Johnston was just repeating that recommendation. To date, only two tax expenditure budgets, very partial ones, have been made for the 1979 and 1980 tax years. Since then, there has been nothing.

In 1976 we also called for basically the approach that is in the blue paper of 1985. We called for the elimination of the child tax exemption and the creation of a refundable child tax credit. That second recommendation, the refundable tax credit, in fact was brought in by the Liberal government in 1978.

The other reason why the council sees the consultation paper as being so important at this time in our history is for its potential longer-term significance, beyond what it does for the child benefit system. If successful, if the kinds of reforms put forward are, in fact, implemented, it will establish a very important precedent for tax reform. We think that grand designs in social reform experience to date have shown that it

[Translation]

pas que nous pensons que cela n'a pas d'importance. En fait, l'an dernier nous avons publié une série de cinq rapports sur l'appareil de revenu de retraite des personnes âgées ainsi qu'un programme de réforme très détaillé.

Nous avons spécifiquement étudié les dépenses fiscales relativement aux personnes âgées. Je rappelle aux membre du Comité qu'il n'y a pas uniquement la déduction du revenu de pension et l'exemption en raison de l'âge. Il y a beaucoup d'autres déductions que je considère faire partie de l'appareil de revenu de retraite. Je pense précisément aux déductions pour contribution au Régime de pension du Canada et au Régime de rente du Québec, au REER et au Régime de pension enregistré. En fait, ce sont là des déductions plus régressives que celles en raison de l'âge et, dans une moindre mesure, la déduction pour le revenu de pensions. Nous avons proposé que ces déductions soient transformées en crédit d'impôt qui profiterait aux personnes à revenu faible et moyen.

Lors du prochain exposé du groupe de réforme de politique sociale, vous entendrez fondamentalement les mêmes propositions qui sont contenues dans le rapport du Conseil national du bien-être social, et qui sont fondamentalement les mêmes que celles du Comité national d'action et de l'Organisation nationale anti-pauvreté.

Je veux simplement souligner un point auquel j'accorde plus d'importance que mes collègues. D'aucun se demande pourquoi nous étions tellement enthousiastes vis-à-vis le document de consultation alors que par le passé nous avons ouvertement critiqué la politique du gouvernement. Je dois préciser que le Conseil national du bien-être social est un organisme consultatif auprès du ministre de la Santé et du Bien-être social. Notre Conseil, compte des membres à faible revenu. Mais laissez-moi simplement vous expliquer la raison pour laquelle nous avons peut-être été le groupe le plus enthousiasmé par le Livre bleu.

C'est en 1976 que nous avons commencé à parler des dépenses fiscales. En fait, notre Conseil a été le premier à considérer le coût de ces dépenses comme une perte de revenu pour le gouvernement. En 1976, nous avons demandé la publication d'un budget de dépenses fiscales. Patrick Johnston vient tout juste de répéter cette recommandation. Jusqu'ici, il n'y a eu que deux budgets de dépenses fiscales, très partiels, soit pour les années 1979 et 1980. Depuis lors, il n'y en a pas eu d'autre.

En 1976, nous avons également réclamé l'approche qui est fondamentalement la démarche du Livre bleu de 1985. Nous demandions l'abolition de la déduction d'impôt pour enfant et la création d'un crédit d'impôt-enfant remboursable. Cette deuxième recommandation, le crédit d'impôt remboursable fut en fait introduite en 1978 par le gouvernement libéral.

L'autre raison pour laquelle le Conseil considère que ce document de consultation est tellement important à ce moment-ci de notre histoire c'est à cause de son importance potentielle à long terme, en plus de ce qu'il recommande pour le système de prestations pour enfants. Si cela réussit, si ce genre de réforme va de l'avant et est en fait appliqué, cela créera un important précédent en matière de réforme fiscale.

[Texte]

does not work. The federal-provincial social security review of the mid 1970s accomplished very little. Frankly, we think that a more incremental approach to reform is politically probably more feasible. For that reason we think again that the consultation paper is very important, even though it talks about only one tax expenditure.

Let me give you one example of other tax expenditures than the ones I talk about in my brief to you, which are in our larger report. This relates to the retirement income system. I am looking at deduction of contributions to RRSPs. I think it is important to remember that this deduction is a highly regressive benefit, and I will give you a few figures to show you how. These are for the 1982 tax year. They are the latest statistics we have available to us. I have divided the tax filers into ascending income groups. The lowest are those with income of under \$10,000; the highest were those with income of \$50,000 and over. I will just take the top and bottom to contrast.

For people who are in the bottom income group—the under \$10,000—they represented only 4.3% of all people who claimed that tax deduction. That is hardly surprising. Most low income people cannot afford to put money into an RRSP.

• 1025

What is interesting, though, is the average benefit they got and the share of all the benefits they got. Although they represented 4.3% of all the people claiming, they only got 1% of the benefits. Their average benefit was \$173—this is an estimate. If you take the other end of the income scale, the \$50,000 and over, they represented 11% of the claimants, they got 25% of the benefits—a quarter of the benefits—and their average tax saving was \$1,690, as opposed to \$173.

In the last budget, the February budget of the previous government, there was a proposal to increase the limits for deductions of contributions to RRSPs. Just to give you an example of how tax policy relates to income security, you will recall that the government brought in a \$50 increase in the GIS for the single elderly. That is a \$600 a year increase in their benefits. If in fact the proposal of the previous government were implemented to increase the deduction limits for contributions, the average benefit for a high-income contributor would be \$2,000 more; they would get \$2,000 more in tax savings. We contrasted that \$2,000 with the \$600 more that poor single people got from the GIS. That is why you have to relate tax policy to social policy; and this is one of the things we do in our brief.

About the specific proposals, I do not want to have to repeat what has been said before, and you are going to hear it again

[Traduction]

Nous pensons que l'expérience dans ce domaine a prouvé que les grands plans ne fonctionnent pas. L'étude fédérale/provinciale sur la sécurité sociale du milieu des années 1970 a eu très peu de résultat. Franchement, nous pensons que politiquement une démarche graduelle est probablement plus réalisable. Voilà pourquoi nous pensons que le document de consultation est très important, même s'il ne parle que d'exemptions fiscales.

Laissez-moi vous donner un autre exemple d'exemptions fiscales autres que ceux mentionnés dans le mémoire que je vous ai remis et qui est contenu dans notre gros rapport. Cette exemption est reliée à l'appareil du revenu de retraite. Je parle de la déduction des contributions au REER. Il est important de se rappeler que cette déduction est un avantage très régressif et je vous donnerai quelques chiffres pour vous le prouver. Ces chiffres portent sur l'année financière 1982. Ce sont les plus récentes statistiques dont nous disposons. J'ai réparti les contribuables en groupes de revenu ascendant. La catégorie inférieure est celle dont le revenu est moins de 10,000\$ et la catégorie supérieure est celle dont le revenu dépasse 50,000\$. Je vais prendre ces deux-là pour vous faire bien voir la différence.

Pour ceux qui sont au bas de l'échelle... qui gagnent moins de 10,000\$... Il n'y a que 3,4 p. 100 d'entre eux qui réclament cette déduction d'impôt. Ce qui est peu surprenant. La plupart de ces gens n'ont pas d'argent à mettre dans un REER.

Toutefois, ce qui est intéressant, ce sont les prestations qu'ils ont reçues en moyenne et la part de toutes les prestations qu'ils ont reçues. Même s'ils représentent 4,3 p. 100 de tous les réclamants, ils n'ont reçu que 1 p. 100 des prestations. Leur prestation moyenne était de 173 dollars... c'est approximatif. Si l'on va à l'autre bout de l'échelle des revenus, soit 50,000 dollars et plus, ils représentent 11 p. 100 des réclamants et ils ont reçu 25 p. 100 des prestations, le quart des prestations, pour des économies d'impôt moyennes de 1,690 dollars par opposition à 173 dollars.

Le dernier budget, le budget de février du gouvernement précédent, contenait une proposition visant à accroître la limite des déductions pour les contributions au REER. Simplement pour vous illustrer la façon dont la politique fiscale est liée à la sécurité du revenu, vous vous souviendrez que le gouvernement a accordé une augmentation de 50 dollars du SRG pour les personnes âgées seules. Cela représente une augmentation de leurs prestations de 600 dollars par année. Si on appliquait la proposition du précédent gouvernement d'accroître le montant des contributions déductibles, la prestation moyenne pour les hauts salariés serait augmentée de 2,000 dollars, ils bénéficieraient d'une économie d'impôt supplémentaire de 2,000 dollars. Nous avons comparé ces 2,000 dollars aux 600 dollars additionnels que les personnes âgées seules ont reçu au chapitre du SRG. Voilà pourquoi vous devez faire le lien entre la politique fiscale et la politique sociale, et c'est l'une des choses que nous faisons dans notre mémoire.

Au sujet des propositions spécifiques, je ne veux pas répéter ce qui a déjà été dit et ce que vous entendrez encore tout à

[Text]

in a few minutes, but the one thing I would say is that in addition to looking at option A with a higher turnover point, which is the approach we put forward, we also proposed something that has not been mentioned, which would be changing the equivalent-to-married exemption to a refundable credit. I think this is important, because it has been missed in the debate so far.

As you know, a single parent can claim the same amount a spouse could claim for a spouse who works in the home, for one child. I think it is roughly \$2,600 they can deduct from their taxable income. This, of course, being a tax deduction, is regressive. It means a high-income single parent will get a lot more money than a middle-income single parent, and a poor single parent, below the tax-paying threshold, will not get a thing.

The thing to realize about tax expenditures is although they are regressive, you also have to look at who is getting them. Single parents have very low incomes, as do elderly Canadians. So a large proportion of that benefit still goes to moderate-income single parents. But the fact of the matter is that nothing goes to the very poorest. So what we are saying is take that child benefit—because in effect it is a child benefit—and look at changing that to a refundable credit patterned along the lines of the child tax credit. This is very important, because as you know, single parents face a high rate of poverty. The most recent statistics, just out two days ago from Statistics Canada, showed a poverty rate for female single parents of 49.1%. By the way, that has not changed since 1969. So the reform of child benefits in general is going to help single parents, but we think it should go beyond just the child tax exemption and it should look at that equivalent-to-married as well.

Mr. Frith: I do not think we are in too much disagreement. The pensions commission that reported a year ago recommended that we go to a tax credit system on the Registered Retirement Savings Plan contributions. But the rationale behind the increase in the budget of last February to triple the limits on the RRSPs was that the existing tax system was inequitable to those people who do not have an employee-sponsored pension plan. In other words, we recognized if we are looking at tax inequities, one has to have the same system operating. That is why we recommended a lifetime limit, and all things would have to be focused into that.

So I understand the point you are making about the regressiveness of the system. That is why we advocated a tax credit. But you are not suggesting the equity within the system of pensions should not be . . .

Mr. Battle: No; and it is important. When we go on about tax expenditures, we are not saying do away with every tax expenditure. Far from it. We are saying evaluate each tax expenditure the way you would evaluate a direct spending program. And in the case of the RRSP, most people would agree that is a worthwhile expenditure of public funds to

[Translation]

l'heure, mais, en plus de tenir compte de l'option A avec une limite supérieure, c'est la démarche que nous proposons, nous proposons également quelque chose d'inédit, soit de remplacer l'exemption équivalant à celle d'un conjoint par un crédit remboursable. À mon avis, c'est important, car, jusqu'ici, il n'en a pas été question.

Comme vous le savez, pour un enfant, un parent seul peut réclamer le même montant qu'un conjoint réclame pour le conjoint qui travaille à la maison. Je pense qu'il peut déduire environ 2,600 dollars de son revenu imposable. Comme c'est une déduction d'impôt, c'est évidemment régressif. Cela signifie qu'un parent seul à revenu élevé recevra beaucoup plus d'argent qu'un parent seul à revenu moyen et qu'un parent seul à faible revenu, lequel ne recevra rien du tout s'il n'a pas de revenu imposable.

Ce qu'il faut comprendre au sujet des déductions fiscales, c'est que, même si elles sont régressives, vous devez également voir qui en profite. Les parents seuls et les personnes âgées ont de très bas revenus, donc, une grande part de ces prestations vont aux parents seuls à revenu moyen. Mais le fait demeure que les plus pauvres ne reçoivent rien. Nous disons donc «Prenez les prestations pour enfants» . . . car c'est bien de cela qu'il s'agit . . . «et transformez-les en crédit remboursable établi sur le modèle du crédit d'impôt-enfant. Cela est très important, car, comme vous le savez, il y a un taux de pauvreté très élevé chez les parents seuls. Les plus récentes statistiques de Statistique Canada, publiées il y a deux jours, indiquent un taux de pauvreté de 49,1 p. 100 pour les mères seules. Soit dit en passant, la situation n'a pas changé depuis 1969. En général, la réforme des prestations pour enfants aidera les parents seuls, mais nous pensons que cela doit aller plus loin que l'exemption fiscale pour enfants et toucher également la déduction équivalente à celle du conjoint.

M. Frith: Je ne pense pas que nous soyons en trop grand désaccord. Le comité sur la réforme des pensions qui a présenté son rapport il y a un an recommandait un système de crédit d'impôt pour les contributions à un régime enregistré d'épargne-retraite. Toutefois, l'explication de l'augmentation dans le dernier budget de février qui triplait la limite des contributions au REER, c'était que le système actuel est injuste envers ceux qui n'ont pas de régime de pension de l'employeur. Autrement dit, nous reconnaissons que si nous tenons compte des inéquités du système fiscal, il faut que le même système soit appliqué uniformément. Voilà pourquoi nous recommandons une limite pour la durée de la vie, et tout devrait être compris là-dedans.

Je comprends donc ce que vous dites au sujet de l'aspect régressif du système. C'est la raison pour laquelle nous avons préconisé un crédit d'impôt, mais vous ne suggérez pas qu'à l'intérieur du système de pension l'équité ne soit pas . . .

M. Battle: Non, et c'est important. Lorsque nous parlons des déductions, nous ne demandons pas l'abolition totale des déductions. Loin de là. Nous disons, évaluez chaque déduction fiscale comme vous évalueriez un programme de dépenses directes. Dans le cas du REER, la plupart des gens reconnaîtront que c'est une dépense valable des fonds publics pour

[Texte]

encourage savings for retirement, to help self-employed people who cannot belong to a company pension plan. But again, it is the nature of the tax expenditure that we were saying should be looked at, not necessarily the existence of that expenditure.

• 1030

Mr. Frith: Mr. Chairman, that is fine, because I think the rest of this is falling in pretty well in terms of philosophy with most of the other groups.

The Chairman: Ms Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: Well, I am not going to be quite as easy. I must say that I am really disappointed with both the presentation of your group and also the reform group, because on the one hand, you are the group that has done the most study of poverty over the years and has been a really outspoken advocate for the poor, and you also have probably, from a social point of view, done the most analysis of tax reform. I really am disappointed, and I cannot understand why you say that you favour tax reforms—obviously with the intent of increasing increments for the poor—and yet you are so enthusiastic about this paper which takes money out of the child benefit system, first of all, and, as you yourself said, only touches one small tax reform.

We are in a time when the Prime Minister has gone on record favouring a minimum tax. Politically, we have a Conservative government which surely does not favour what the Liberals did in 1981, which was to reduce the marginal tax rates. So there are two things we could do now in a broader way. The Minister has opened the doorway to tax reforms. We could have gone further, and if we had more money we could surely increase benefits, particularly child benefits, but other benefits as well.

I would like to know, first of all—well, I guess you have explained—why you have taken such a minor approach to it. Secondly, I would like to ask you what you feel we should be advocating ideally for an increase in child benefits for lower income people to bring it up to the poverty level.

The Chairman: Mr. Battle.

Mr. Battle: I do not think abolishing the child exemption and raising the child tax credit is a minor thing. I think it is a major change.

Ms Mitchell: Well, in money to families it is pretty minor.

Mr. Battle: Yes, but what it does for the child benefit system is a major reform. It creates a progressive distribution of benefit. Right now we have a system that gives you a wavy line, a sort of roller coaster. I think just in that sense it is a very important change. I guess it is a political judgment. It has taken this long to get a government to formally put forward the notion of abolishing a major tax expenditure. From our perspective of having worked in this area for years, as you say,

[Traduction]

encourager l'épargne-retraite afin d'aider les employés indépendants qui ne peuvent adhérer au régime de retraite d'une compagnie. Mais je le répète, nous disons qu'il faut étudier la nature des déductions fiscales et pas nécessairement leur existence.

M. Frith: Ça va, monsieur le président, car le reste concorde assez bien avec la philosophie de la plupart des autres groupes.

Le président: Madame Mitchell, vous avez cinq minutes.

Mme Mitchell: Bien, je ne serai pas aussi accommodante. Je dois dire que je suis vraiment déçue de l'exposé de votre groupe, et de celui par ailleurs du groupe de réforme, car vous êtes le groupe qui a le plus étudié la pauvreté au cours des années, qui a vraiment été le défenseur avoué des pauvres et qui a probablement, du point de vue social, fait le plus d'analyses de la réforme fiscale. Je suis vraiment déçue et je ne comprends pas que vous soyez en faveur des réformes fiscales... évidemment avec l'intention d'augmenter la part des pauvres... et que vous soyez si enthousiastes vis-à-vis de ce document qui enlève de l'argent du système de prestations pour enfant, d'abord, et, comme vous l'avez dit vous-mêmes, n'effectue qu'une petite réforme fiscale.

Le Premier ministre a dit publiquement être en faveur d'un impôt minimum. Nous avons un gouvernement conservateur qui, contrairement aux Libéraux de 1981, ne préconise certainement pas la réduction des taux d'imposition marginaux. Il y a donc deux choses que nous pourrions faire de façon plus large. Le ministre a ouvert la porte aux réformes fiscales. Nous aurions pu aller plus loin et, si nous avions eu plus d'argent, nous aurions certainement pu augmenter les prestations, surtout les prestations pour enfant, mais les autres prestations également.

Je présume que vous l'avez expliqué, mais j'aimerais que vous nous disiez d'abord pourquoi vous avez adopté une démarche si faible. Deuxièmement, selon vous, que devrions-nous proposer idéalement au chapitre de l'augmentation des prestations pour enfant pour les personnes à faible revenu, afin de les amener au seuil de pauvreté.

Le président: Monsieur Battle.

M. Battle: Je ne pense pas que l'abolition de l'exemption pour enfant et l'augmentation du crédit d'impôt pour enfant soient une démarche faible. Je pense qu'il s'agit là d'un changement majeur.

Mme Mitchell: Bien, pour l'argent que cela apporte aux familles c'est très faible.

M. Battle: En effet, mais c'est une réforme majeure du système de prestations pour enfant. Cette mesure crée une distribution progressive des prestations. Le système actuel ressemble à une montagne russe. Simplement sur ce plan-là, c'est un changement très important. Je pense que c'est une question de jugement politique. Il a fallu tout ce temps pour amener un gouvernement à présenter officiellement la notion d'abolition d'une déduction fiscale importante. Ayant travaillé

[Text]

we see that as a very important step forward. This is a benefit that will help low income families.

You made a comment that this takes money out of the child benefit system. Our own proposal would not do that. It would recover all of the money, the provincial windfall as well as the federal gains from eliminating the exemption, and put that into the credit. No money goes out of the system.

Certainly one could hope for an increase in child benefits. There is nothing that we have said would preclude that. It is just that, given the economic climate we are in now, we see the symmetry of redirecting resources from a regressive benefit to a progressive benefit as a feasible approach.

I guess it is just a matter of judgment. I mean, it has taken so long to get this far, we would not want to see, frankly, the government say, we are not getting enough support for this, so we will not bother trying it.

Ms Mitchell: But if you were an advocate for the poor, what would you advocate ideally should be a child benefit?

Mr. Battle: You asked that of Louise. I cannot give you an exact figure. I mean, you are right. The proposal we are putting forward would increase benefits for a two-child family, a poor one, by \$456 a year. Now that is not a massive amount of money. That is not going to reduce the poverty rate for families with children, but it is an important step forward, and we could look to further increases. And the other possibility is putting money into the family allowance, not necessarily the child tax credit.

Ms Mitchell: Would you elaborate on that particular point?

Mr. Battle: Although we have talked about redirecting money from the exemption to the credit, one could also look at increases to the family allowance itself.

• 1035

I think not all of the money has to go to the credit. As you know, the family allowance is paid on a monthly basis and is very important to low income families. So I might want to see some more money go into the family allowance.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Battle. Thank you, Mrs. Mitchell.

Now we will move on to five minutes to Mr. Hockin, and if there is still some time to Mr. Duguay and Mr. McCrossan.

Mr. Hockin: Reading this yesterday, maybe I did not have all the appendices but I wanted to ask some questions on the subject you raised about RSPs. You have just mentioned in your presentation here that you do not really want to discourage people from saving for their retirement, especially self-

[Translation]

dans ce domaine pendant de très nombreuses années, comme vous le dites, nous voyons cela comme un pas en avant très important. C'est une prestation qui aidera les familles à faible revenu.

Vous avez dit que cela enlevait de l'argent du système de prestations pour enfant. Ce qui ne serait pas le cas d'après notre propre proposition, en vertu de laquelle on récupérerait tout l'argent, la manne provinciale ainsi que les gains fédéraux provenant de l'abolition de l'exemption, et cela serait mis dans un crédit. Il n'y a pas d'argent qui sort du système.

Il va sans dire que l'on espère une augmentation des prestations pour enfant. Rien de ce que nous avons dit n'empêcherait cela. C'est simplement qu'étant donné le climat économique dans lequel nous sommes, nous considérons que la réaffectation des ressources des prestations régressives dans des prestations progressives est une démarche réalisable.

Je pense que c'est simplement une question de jugement. Je veux dire qu'il nous a fallu tellement de temps pour en arriver là que nous ne voudrions pas que le gouvernement dise qu'il manque d'appui et que donc ça ne vaut pas la peine de l'essayer.

Mme Mitchell: Mais si vous étiez le défenseur des pauvres, que préconiseriez-vous idéalement comme prestations pour enfant?

M. Battle: Vous avez posé la question à Louise. Je ne peux pas vous donner le chiffre exact. Vous avez raison. En vertu de notre position, les prestations pour une famille de deux enfants, une famille pauvre, seraient augmentées de 456\$ par année. Cela ne représente pas une somme importante. Ce n'est pas ce qui réduira le niveau de pauvreté des familles avec des enfants, mais c'est un important pas en avant et nous pourrions envisager d'autres augmentations. L'autre possibilité c'est d'augmenter les allocations familiales et pas nécessairement le crédit d'impôt pour enfant.

Mme Mitchell: Pourriez-vous préciser?

M. Battle: Quoique nous ayons parlé de réaffecter au crédit d'impôt l'argent des déductions, on pourrait également envisager d'augmenter les allocations familiales comme telles.

Je ne pense pas qu'il faille mettre tout l'argent dans le crédit d'impôt. Comme vous le savez, l'allocation familiale est versée mensuellement et c'est très important pour les familles à faible revenu. J'aimerais donc que l'on mette un peu plus d'argent dans les allocations familiales.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Battle. Merci, madame Mitchell.

Je donne maintenant la parole à M. Hockin pour cinq minutes et s'il reste du temps il y a M. Duguay et M. McCrossan.

M. Hockin: En lisant cela hier, je n'avais peut-être pas tous les appendices, mais j'avais des questions sur ce que vous dites au sujet des REER. Dans votre exposé, vous avez dit ne pas vouloir vraiment décourager les gens d'épargner pour leur retraite, surtout les travailleurs autonomes et ceux qui

[Texte]

employed Canadians and people who work for small businesses—or small, non-profit organizations, too; they often do not have pension plans.

You suggest here that exemptions and deductions can be replaced by tax credits which provide equal tax savings for all taxpayers if the credit is a fixed amount. Did you do some calculations of various fixed amounts to see what the impact would be, because your group does work on taxation policy?

Mr. Battle: No, we have not. I wish we had. To do this kind of thing, I think Louise was mentioning, you need a computer model, which we do not have, to see, if you took all of the money that is now being spent, say, on the RRSP deduction, which is over \$1 billion, I believe, what level of a straight tax credit you could get out of that. I cannot give you an answer because we do not have access to that, but the government can produce those figures. You can design it pretty well any way you want.

The other thing I would just add is that the other option in addition to a tax credit is a refundable tax credit. As you know, a refundable credit like the child tax credit will go to people who do not pay taxes, whereas a tax credit would simply reduce taxes and would not help the poorest people. The answer is no, I have not done a calculation.

Mr. Hockin: I think your answer is probably right in the sense that it is probably time-consuming and expensive to get the answer. I think the Department of Finance has this data because I was asking last year. It is a question of designing the right questions and asking them to work on them.

Mr. Battle: That would still give an incentive to people to save. It is just that it would do it in such a way that it would help middle income and lower income people as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Hockin. Mr. Duguay.

Mr. Duguay: Just a brief comment: Looking on page 10 of your brief, I am glad I am not an accountant, because I had some difficulty understanding what that means.

... a dollar not collected through the income tax system costs government the same as a dollar paid out through a direct spending program.

I guess the Auditor General suggested we should spend more time thinking about tax expenditures, which I guess is what those are.

Is there not a subtle difference between the money we do not collect and the money we spend?

Mr. Battle: Let us take the child tax exemption. That is the one we have been talking about. It is \$1.2 billion in uncollected tax revenue. That money can be redirected to the child tax credit, which is, by the way, a tax expenditure too; it is just that it is a progressive tax expenditure. Would you suggest that is not real money, \$1.2 billion? That was what the line was meant to say. When we are looking at where we are going to get money to improve benefits to the poor, especially in a

[Traduction]

travaillent pour de petites entreprises... ou de petites organisations sans but lucratif, lesquelles n'ont souvent pas de régime de pension.

Vous suggérez le remplacement des exemptions et des déductions par des crédits d'impôt qui offrent des économies d'impôt égales à tous les contribuables pour autant que le montant du crédit soit fixe. Avez-vous calculé quelles seraient les répercussions des divers montants fixes, étant donné que votre groupe travaille sur les questions de politique fiscale?

M. Battle: Non, nous ne l'avons pas fait. Je souhaiterais que nous l'eussions fait. Comme le disait Louise, pour faire ce genre de choses, il faut un modèle informatisé, ce que nous n'avons pas, pour voir quel niveau de crédit d'impôt direct on obtiendrait si l'on prenait tout l'argent des déductions pour le REER, ce qui représente plus d'un milliard de dollars. Je n'ai pas la réponse parce que nous n'avons pas accès à ces données, mais le gouvernement peut produire ces chiffres. Vous pouvez pratiquement le concevoir de n'importe quelle façon que vous le voulez.

L'autre chose que je veux ajouter, c'est qu'en plus du crédit d'impôt il y a l'option d'un crédit d'impôt remboursable. Comme vous le savez, un crédit remboursable à l'instar du crédit d'impôt pour enfant serait versé à ceux qui ne paient pas d'impôt, alors qu'un crédit d'impôt ne fait que réduire les impôts payables et n'aide en rien les plus pauvres. La réponse est non, je n'ai pas fait les calculs.

M. Hockin: Je pense que vous avez raison car il faut probablement beaucoup de temps et d'argent pour trouver la réponse. Je pense que le ministère des Finances possède ces données car je les leur ai demandées l'an dernier. Le tout consiste à préparer les bonnes questions et à leur demander d'y travailler.

M. Battle: De cette façon, les gens seraient quand même motivés à épargner. C'est simplement qu'on pourrait aider également les gens à faible et à moyen revenus.

Le président: Merci, monsieur Hockin. Monsieur Duguay.

M. Duguay: Juste un petit commentaire. À la page 10 de votre mémoire, il y a une phrase que je ne comprends pas et je suis heureux de ne pas être comptable.

... un dollar non perçu par le système d'impôt sur le revenu coûte au gouvernement la même chose qu'un dollar versé par un programme de dépenses direct.

Je pense que le Vérificateur général nous a suggéré de réfléchir davantage aux déductions fiscales et je présume que c'est de cela qu'il s'agit.

N'y a-t-il pas une différence subtile entre l'argent que nous ne percevons pas et l'argent que nous dépensons?

M. Battle: Prenons la déduction d'impôt pour enfant. C'est de celle-là dont il était question. Cette déduction représente 1,2 milliard de dollars de revenu d'impôt non perçu. Cet argent peut être réorienté vers le crédit d'impôt pour enfant lequel, soit dit en passant, est aussi une dépense fiscale, la différence c'est qu'il s'agit d'une dépense fiscale progressive. Prétendez-vous que ce 1,2 milliard de dollars n'est pas une somme réelle? C'est ce que l'on voulait dire. Lorsque nous cherchons où

[Text]

time of financial restraint, we certainly think that spending through the tax system is equivalent to spending through direct programs and should be seen there as such. The problem, as I and several others have said, is that we do not even know how much is being spent. The Auditor General's estimate of 30¢ to 50¢ on every dollar would just be a crude estimate. We really do not know.

The Chairman: Mr. Duguay.

Mr. Duguay: I guess I am really only trying to make the point that this part of it causes me some difficulty because really it is Canadians who have the money and the fundamental assumption that I think we are trying to put on the table is that there is only one place you can take the money from and that is from Canadians. This section seems to create the impression that it is already there and that in fact we are just not taking it from Canadians. I think it is the other way around. We take quite a bit from Canadians already, and I am concerned that we start thinking in terms of Canadians already having paid out this money and we are, out of the generosity of our hearts, giving it back to them.

• 1040

I think governments all across this country have to start to recognize that we get the money from the people. We are not the people. We have a habit of making ourselves seem the sugar daddy of all time by giving them back their own money. If we have not collected the revenue, it is not ours; it is theirs. I would like some of it to stay there.

The Chairman: Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Could I refer you to page 21 of your presentation, your option C. It surprises me somewhat. I understand the thrust of what you are doing, relative to option A. The effect of your option C, basically, is not to increase money to the lowest-income families, but rather to offer extended protection in the \$30,000 to \$50,000 family income range.

Mr. Battle: No, I am sorry, it is not true. If you look at option C...

Mr. McCrossan: In option C compared to option A, the benefits are the same at zero, \$10,000 and \$15,000...

Mr. Battle: Yes, that is a big benefit...

Mr. McCrossan: —\$20,000, \$25,000. What you have done, relative to option A is protect the \$30,000 to \$50,000 income earner, basically, and made a decision, relative to option A, that you would rather put your money into protecting the middle income people than piling more money into the lower income people, who presumably have the best need. I would like to know your rationale for that.

Mr. Battle: Sorry, I did not understand. You are absolutely right. People often get really hung up about, you know, the turnover points and exactly how much you wanted to change

[Translation]

trouver l'argent pour améliorer les prestations aux pauvres, surtout en période de restrictions financières, nous considérons certainement que les dépenses par le truchement du système fiscal sont équivalentes aux dépenses effectuées par le truchement de programmes directs et devraient être considérées comme telles. Le problème, comme je l'ai dit et beaucoup d'autres également, c'est que nous ignorons à combien même se chiffrent ces dépenses. L'estimation du Vérificateur général de 30 c. à 50 c. pour chaque dollar est très approximative. En fait, nous l'ignorons.

Le président: Monsieur Duguay.

M. Duguay: Ce que je veux faire valoir, c'est que j'ai des problèmes à accepter cette partie de l'exposé car ce sont les Canadiens qui ont l'argent et la prémisse que nous essayons de présenter c'est qu'ils sont la seule source de financement. Ici on semble donner l'impression que l'argent est déjà là et qu'en fait on n'enlève rien aux Canadiens. A mon avis c'est le contraire. Nous leur en prenons déjà beaucoup et je suis inquiet du fait que nous commençons à penser que c'est par générosité que nous leur redonnons cet argent qu'ils ont déjà déboursé.

Je pense que les gouvernements de ce pays doivent reconnaître que l'argent vient du peuple. Nous ne sommes pas le peuple. Nous avons l'habitude de nous poser en papas-gâteaux alors que, pendant tout ce temps, c'est leur argent que nous leur remettons. Si nous n'avons pas perçu ce revenu, ce n'est pas le nôtre, c'est le leur. J'aimerais qu'il le demeure en partie.

Le président: Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Puis-je vous renvoyer à la page 21 de votre exposé, à l'option C? Cela me surprend quelque peu. Je comprends l'orientation de vos efforts en ce qui touche l'option A. Par contre, l'effet de votre option C n'est pas, fondamentalement, d'accorder plus d'argent aux familles à plus faible revenu, mais plutôt d'accorder une plus grande protection aux familles ayant un revenu de 30,000\$ à 50,000\$.

M. Battle: Non, je suis désolé, c'est faux. Si vous regardez l'option C...

M. McCrossan: Si l'on compare l'option C à l'option A, au montant zéro les prestations sont les mêmes, 10,000\$ et 15,000\$...

M. Battle: En effet, c'est une prestation appréciable...

M. McCrossan: ... 20,000\$, 25,000\$. Par rapport à l'option A, cela signifie que vous protégez ceux qui gagnent entre 30,000\$ et 50,000\$ et vous avez décidé que vous préférez affecter cet argent à la protection de personnes à revenu moyen au lieu d'en accorder davantage aux personnes à faible revenu qui en ont présumément un plus grand besoin. J'aimerais connaître votre logique.

M. Battle: Désolé, je n'ai pas compris. Vous avez tout à fait raison. Souvent, les gens accordent trop d'importance aux points de démarcation et à la façon dont vous voulez modifier

[Texte]

credit and so forth. I think you have made an important point. It is a political judgment. It is something we develop in the paper earlier, that the support for social programs by the broad middle income majority of Canadians is important.

The argument goes that you would bring about a kind of taxpayer revolt, or whatever, among middle income Canadians who see that they are going to lose from this reform. Our fear is that their support for the social security system in general might subside. We are afraid that reforms which would, in this case, help low income people would not come about because it would be regarded as politically infeasible.

It is a judgment call. You are right. Option C is \$400 million more than option A; and you are right, you could put it all at the bottom end. It is a judgment.

Mr. McCrossan: Yes. I have a comment and a question. It is curious to me that a council on welfare would end up suggesting an improvement which hits those above the average earnings. It is an interesting result.

You have assumed, in your paper, that we should go to the provinces and get them to agree to give up the \$350 million. Let us assume that the provinces say that we do other things which cost them money and they are not willing to give an inch on that. Then where, in terms of your thinking, are we, if the provinces just hang tough and say, no, any money that comes to us is ours because when you do other things, it takes money away from us?

Mr. Battle: I suppose one would still want some version of option A. One of the ways that option A could be redesigned in order not to hurt moderate income families so much would be to have a smaller increase in the credit and bring the turnover point somewhat higher. I mean, you could fiddle with the figures so you would still get a progressive distribution. You would still be giving more benefits to low income people, but you would not be hurting people who have below-average incomes, at least not so much. It would not be as favourable as option C.

On the provincial negotiations, we see no reason why it could not be done, especially given the current government's commitment to federal-provincial co-operation. In fact, the day after he issued his consultaion paper, the Minister of National Health and Welfare himself, in the House, recognized that as a possibility for negotiations. But no, I am not pretending it is going to be easy.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCrossan.

Mrs. Finestone: May I just ask one short question?

The Chairman: Yes, you may, Mrs. Finestone. You have been very quiet today so far, so you deserve a question. Mrs. Finestone.

• 1045

Mrs. Finestone: You will have to forgive me with that. I will not discuss the health situation.

[Traduction]

le crédit et ainsi de suite. Je pense que ce que vous avez dit est important. C'est un jugement politique. C'est quelque chose que nous avons développé dans les documents précédents, à savoir l'importance du soutien des programmes sociaux par la grande majorité des Canadiens à revenu moyen.

L'argument, c'est qu'on provoquerait un genre de révolte des contribuables chez ces Canadiens à revenu moyen s'ils étaient les grands perdants de cette réforme. Notre crainte, c'est de perdre leur soutien pour le système de sécurité sociale en général. Dans ce cas-là, l'aide aux personnes à faible revenu serait inexistante, car la réforme serait considérée comme politiquement irréalisable.

Vous avez raison, c'est une question de jugement. L'option C représente 400 millions de dollars de plus que l'option A et vous avez raison, cette somme pourrait être affectée au bas de l'échelle. C'est une question de jugement.

M. McCrossan: En effet. J'ai un commentaire et une question. Je suis surpris qu'un conseil du bien-être social en arrive à proposer une amélioration qui favorise les personnes qui sont au-dessus du revenu moyen. Voilà un résultat intéressant.

Dans votre document, vous partez de l'hypothèse que nous amènerons les provinces à accepter l'idée de perdre 350 millions de dollars. Supposons que les provinces disent que nous avons d'autres programmes qui leur coûtent de l'argent et qu'elles refusent toute concession. Que direz-vous si les provinces durcissent leur position et répondent non, que tout l'argent qui leur revient leur appartient car nous avons d'autres programmes qui leur coûtent de l'argent?

M. Battle: Je présume que l'on voudrait conserver une version de l'option A. Une façon de remodeler l'option A afin de ne pas trop nuire aux familles à revenu moyen serait de réduire l'augmentation du crédit et de relever quelque peu le point de démarcation. On peut jouer avec les chiffres et toujours avoir une distribution progressive. On donnerait davantage de prestations aux personnes à faible revenu, mais sans pénaliser celles qui ont un revenu sous la moyenne, du moins pas autant. Ces personnes seraient moins favorisées que sous l'option C.

Pour ce qui est des négociations avec les provinces, nous ne voyons pas pourquoi c'est impossible, étant donné surtout l'engagement du gouvernement actuel vis-à-vis de la coopération fédérale-provinciale. En fait, le ministre de la Santé et du Bien-être social l'a reconnu lui-même en Chambre le lendemain de la divulgation de son document de consultation. Mais je ne prétends pas que ce sera facile.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McCrossan.

Mme Finestone: Puis-je poser une petite question?

Le président: Oui, vous le pouvez, madame Finestone. Vous avez été très tranquille jusqu'ici, vous avez donc droit à une question. Madame Finestone.

Mme Finestone: En plus de cela, vous devrez me pardonner car je ne discuterai pas de la situation de la santé.

[Text]

I am just curious if you could explain why, based on either one-earner families or two-earner families, as you care to take it, you propose the \$27,000 cut-off. When I looked at the chart on earners, 35% of the families earn between \$20,000 and \$30,000 if they are a one-earner family, and 27% if they are two-earner families. I find that your cut-off at 27... I just wondered why you picked that; it is sort of like an unrounded figure. I would like an explanation.

Mr. Battle: What the 27 is, I mean, again...

Mrs. Finestone: Excuse me. In your answer, could you include your rationale based on the average wage?

Mr. Battle: The 27 really is a figure that was produced by the Minister of Health and Welfare's office. What we had asked them to do—we meaning the Social Policy Reform Group, which we will get to—is to see what option A looks at. Keep the same increase in the child tax credit to \$595, but put all the money into the kitty and how much higher can we raise the turnover point, because we did not like the fact that it was hurting moderate income families. If you put all the rest of the money in, the \$1.2 billion instead of \$800 million, you could raise the turnover point to \$27,000, which is more or less where it is now. And keep in mind that has been frozen for the last three years, so if it had increased it would be over \$29,000 now.

There is nothing magical about either the \$595 or the \$27,000, but you can see what it does. What option C produces is what we think is a reasonable improvement: it gives higher benefits to low income families, it is protecting moderate income families, and losses only begin for upper income families. That is the kind of approach we want. But, you know, there is nothing chiselled in stone about those exact figures.

The other thing I would point out, Mrs. Finestone, is that I forgot to mention we have also recommended a change in the definition of net income for child tax credit purposes to disallow deductions to RRSPs, private pension plans, because you can deduct that from your income when seeing how much you can get from the credit. So in fact our \$27,000 is not the same as the \$27,000 now.

Mrs. Finestone: Where you have cut out RRSP, RHOSP, and all that business, have you thought through adding, however, the right to add costs that you might have for children who have a degree of handicap, who might be requiring psychological care, or who might be requiring special kinds of care, or who might, from a medical perspective, require other kinds of care, which increase the costs to that family? Are you allowing them to include that so they get an increase, a reality of the kind of support they are getting from this society?

Mr. Battle: I am not sure I understand the question.

Mrs. Finestone: Let us assume I have a handicapped child. I require a wheelchair; I require physiotherapy for that child; I have some impacting on the family in terms of the emotional

[Translation]

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous proposez un seuil de 27,000\$ basé soit sur les familles à un seul revenu ou à deux revenus. Lorsque je regarde le tableau des salariés, je vois que 35 p. 100 des familles ont un revenu se situant entre 20,000\$ et 30,000\$ s'il y a un seul salarié, et 27 p. 100 seulement sont dans cette catégorie s'il y a deux salariés. Je trouve que votre point de démarcation à 27... Je me demande simplement pourquoi vous avez choisi ce chiffre qui n'est pas un chiffre rond. Je voudrais une explication.

M. Battle: Ce chiffre 27...

Mme Finestone: Excusez-moi, pourriez-vous également me dire quel est votre raisonnement basé sur le salaire moyen?

M. Battle: Le chiffre 27 vient du bureau du ministre de la Santé et du Bien-être. Le Groupe de réforme des politiques sociales lui a demandé ce qu'englobait l'option A en conservant la même augmentation du crédit d'impôt pour enfant à 595\$, mais en mettant tout l'argent dans la caisse afin de voir jusqu'où nous pouvions augmenter le point de démarcation car nous ne voulions pas nuire aux familles à revenu moyen. Si on inclut tout le reste de l'argent, le 1,2 milliard de dollars au lieu de 800,000\$, on peut augmenter le seuil à 27,000\$, c'est-à-dire plus ou moins le point actuel. N'oubliez pas qu'il est gelé à ce niveau depuis trois ans et que s'il avait été augmenté, il dépasserait les 29,000\$.

Il n'y a rien de magique dans ces montants de 595\$ ou de 27,000\$, mais vous pouvez voir quelles sont les conséquences. L'option C a comme résultat ce que nous considérons comme une amélioration raisonnable, c'est-à-dire qu'elle accorde des prestations plus élevées aux familles à faible revenu, qu'elle protège les familles à revenu moyen et que seules les familles à revenu élevé subissent des pertes. Voilà le genre de démarche que nous voulons. Mais je le répète, ces chiffres ne sont pas coulés dans le béton.

Une autre chose que je dois dire, madame Finestone, et que j'avais oubliée, c'est que nous avons également recommandé une modification de la définition de revenu net aux fins du crédit d'impôt pour enfant de façon à ne pas tenir compte des déductions pour les REER, les régimes de pension privés, puisque vous pouvez les déduire de votre revenu lorsque vous constatez ce que vous pouvez obtenir en crédit d'impôt. Donc, notre 27,000\$ est différent du 27,000\$ actuel.

Mme Finestone: Là où vous avez exclu les cotisations aux REER, REEL et tout le reste, avez-vous pensé à ajouter le droit de déduire des coûts reliés aux soins des enfants ayant un certain handicap, qui ont besoin de soins psychologiques ou de soins spéciaux ou qui peuvent avoir besoin d'autres genres de soins médicaux, ce qui a pour effet d'augmenter les coûts assumés par cette famille? Leur permettez-vous de déduire ces coûts afin d'avoir droit à cette augmentation qui représente en réalité le genre d'appui qu'ils reçoivent de la société.

M. Battle: Je n'ai pas bien saisi la question.

Mme Finestone: Supposons que j'ai un enfant handicapé. Cet enfant a besoin d'une chaise roulante, de physiothérapie, ce qui a une incidence sur la famille au plan émotif. Il y a des

[Texte]

overlay as a result of the physical handicap. Those are cost factors. I may need special educators, etc. Where have you taken that into account?

Mr. Battle: There is a disability deduction. I cannot remember the amount. One could look at increasing that. But no, we have not taken that into account.

Mrs. Finestone: Is that disability account . . . ?

Mr. Battle: No, I have not taken that into account.

Mrs. Finestone: All right; may I suggest that might be a consideration.

Mr. Battle: Good idea.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Finestone. I note that Mr. McCrossan would like another question, but I would say that both Mr. Battle and Louise Dulude will be back on stage here very, very shortly.

We have now completed the half hour for the National Council of Welfare, and we are next scheduled to hear for a half hour the Social Policy Reform Group, which I would remind the committee is an umbrella organization for many of the groups we have already heard. I propose we have this next group before us for half an hour and then have a five-minute recess before the CLC appears.

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, I wondered, since this is the health committee, if we could get some juice as well as coffee. We are going to be sitting here all day, and I do not think we should be drinking . . .

The Chairman: I am told by the clerk it has already been asked for; it is a very good point.

Ms Mitchell: Good, thank you.

The Chairman: Mr. McCrossan, a point of order.

Mr. McCrossan: Yes, Mr. Chairman. When we are down to a half hour per witness, as we are going to be all day, I am a little concerned about the equity of the division of time. After the presentations are made, we seem to be basically in the position of having three five-minute questioning blocks. I mean, that is the way it has been working out this morning.

The Chairman: Well no, it has been much better than that. Everybody who has put their hand up has been recognized. Everybody has, and some people two and three times.

• 1050

Mr. McCrossan: I understand that we are all trying to live within the constraints. My comment is this, that there tend to be two five-minute blocks over there and one five-minute block, which is shared, over here, and that the distribution of members is very different than that.

[Traduction]

coûts d'encours. Il faut des éducateurs spéciaux, etc. Où avez-vous tenu compte de cela?

M. Battle: Il y a une déduction pour incapacité. J'oublie le montant. On pourrait envisager de l'augmenter, mais nous n'avons pas tenu compte de cela.

Mme Finestone: Est-ce que cette déduction d'incapacité . . . ?

M. Battle: Non, je n'en ai pas tenu compte.

Mme Finestone: Très bien, puis-je vous suggérer de le faire.

M. Battle: C'est une bonne idée.

Le président: Merci beaucoup, madame Finestone. Je remarque que M. McCrossan aimerait poser une autre question, mais je vous signale que M. Battle et Louise Dulude reviendront devant nous d'ici peu.

Cela termine la demi-heure consacrée au Conseil national du bien-être social et pour notre prochaine demi-heure, nous avons le Groupe de réforme des politiques sociales qui, je vous le rappelle, est un organisme parapluie pour de nombreux groupes que nous avons déjà entendus. Je propose donc que nous entendions ce groupe pendant la prochaine demi-heure et que l'on prenne ensuite une pause de 5 minutes avant d'entendre le CTC.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Étant donné que nous sommes au Comité de la santé, pourrions-nous avoir du jus et non seulement du café. Nous allons passer la journée ici et je ne pense pas que nous devrions boire . . .

Le président: Le greffier m'informe que la demande a déjà été faite et c'est un très bon point.

Mme Mitchell: Très bien, merci.

Le président: Monsieur McCrossan, un rappel au Règlement.

M. McCrossan: En effet, monsieur le président. Comme nous n'accordons qu'une demi-heure à chaque témoin, je suis un peu préoccupé par la répartition équitable du temps. Une fois les exposés terminés, il ne reste fondamentalement que 3 périodes de questions de 5 minutes. C'est comme ça que nous avons fonctionné ce matin.

Le président: Ma foi non, c'était beaucoup mieux que cela. Tous ceux qui ont levé la main ont eu la parole. Tout le monde a parlé et certains ont même parlé deux et trois fois.

M. McCrossan: Je crois que tous s'efforcent de s'accommoder des contraintes. Je crois néanmoins que, généralement, on attribue deux périodes de cinq minutes de l'autre côté, et une période de cinq minutes, partagées entre les deux partis, de ce côté-ci, et que la répartition des membres est très différente de la répartition du temps.

[Text]

The Chairman: Well, in fairness, Mr. McCrossan, the Liberals did not take up their first chance at a question.

Mr. McCrossan: No, I agree. I recognize the . . .

The Chairman: I think it is going very well, because I have not been under any pressure, as the chairman, to recognize people that I did not have time for, quite honestly. I think it is going very well. We are going to have a chance now, for anyone who did not have a chance, to ask as many questions as they want of the previous witnesses, many of whom are going to be before us in the next half hour.

Mr. Frith: Mr. Chairman, we would really like to give the other side more time for questions; they might get themselves in more trouble.

The Chairman: Okay. Thank you.

May I thank you, Mr. Battle and Miss Ducharme, for your presentation today on behalf of the National Council of Welfare.

May I now call upon the people representing the Social Policy Reform Group, Louise Dulude and Mr. Battle. Are you going to join them too, Mr. Johnston? Fine.

I am told by the clerk that the brief from the Social Policy Reform group has arrived too late for translation. If members wish to request it of our witnesses, it is available in English only. We will have a short pause after the Social Policy Reform Group, and before we hear the CLC.

Who is going to lead off for the Social Policy Reform group? Louise?

An hon. member: Could we have the brief distributed, please?

The Chairman: The Chair is not in a position to distribute the brief because it is only in one language, but any members who wish to ask for it may have it.

Mrs. Finestone: Could I have a copy?

The Chairman: Louise, you may go ahead, yes.

Ms Louise Dulude (Social Policy Reform Group): As you may know already, the Social Policy Reform Group, which is in French *le Groupe de réforme des politiques sociales*, is an informal working group of six major women's and social policy organizations. The members of this group are the National Anti-Poverty Organization, and you already heard Patrick Johnston; the National Council of Welfare, Ken Battle is here; the Canadian Association of Social Workers—Gweneth Gowanlock as Executive Director is here; the Canadian Advisory Council on the Status of Women—unfortunately did not have a representative here today as they are in between presidents, so nobody will be here; the Canadian Council on Social Development are now touring the country and will be appearing before you on May 25; the National Action Committee on the Status of Women, which I represent.

[Translation]

Le président: Pour tout dire, monsieur McCrossan, les Libéraux ne se sont pas prévalus de la possibilité de poser leurs premières questions.

M. McCrossan: Oui, c'est vrai. Je reconnais que . . .

Le président: Je crois qu'au contraire, les choses vont très bien, parce qu'en toute honnêteté, je n'ai pas dû refuser à quiconque l'occasion de poser des questions. Je crois donc que les choses vont bon train. Les membres du Comité auront également la chance de poser autant de questions qu'ils le veulent aux témoins précédents, puisque bon nombre de ceux-ci seront là pour une demi-heure encore.

M. Frith: Monsieur le président, nous serions ravis de laisser aux députés de l'Opposition la chance de poser d'autres questions; ils pourraient bien se fourvoyer davantage.

Le président: D'accord. Merci.

Je vous remercie, monsieur Battle et mademoiselle Ducharme, d'avoir comparu aujourd'hui au nom du Conseil national du bien-être social.

Je demanderais maintenant aux représentants du Groupe de réforme des politiques sociales, M^{me} Dulude et M. Battle, et M. Johnston également, de prendre place à la table.

Le greffier m'indique que le mémoire du groupe n'a pu être traduit en raison d'un manque de temps. Par conséquent, les membres du Comité ne pourront consulter que la version anglaise. Après la comparaison du Groupe de réforme des politiques sociales, nous aurons une courte pause, après quoi nous entendrons le CCT.

Qui d'entre vous va commencer? Louise?

Un député: Pourriez-vous procéder à la distribution du mémoire, s'il vous plaît?

Le président: Je ne suis pas en mesure de le faire, puisque nous n'avons que la version anglaise, mais les membres du Comité qui désirent en obtenir une copie peuvent le demander.

Mme Finestone: Puis-je en avoir une copie?

Le président: Louise, allez-y.

Mme Louise Dulude (Groupe de réforme des politiques sociales): Comme vous le savez déjà, le Groupe de réforme des politiques sociales, dont le titre anglais est *Social Policy Reform Group*, est un groupe de travail officieux réunissant six grands organismes de femmes et oeuvrant dans le domaine des politiques sociales. Ces organismes sont l'Organisation nationale anti-pauvreté, dont vous avez déjà entendu le président, Patrick Johnston; le Conseil national du bien-être social, que Ken Battle représente; l'Association canadienne des travailleurs sociaux, dont la directrice exécutive, Gweneth Gowanlock, est avec nous aujourd'hui; le Conseil consultatif de la situation de la femme qui, malheureusement, n'a pu envoyer de représentant puisqu'on doit nommer sous peu un nouveau président; le Conseil canadien de développement social, qui est actuellement en tournée au pays et qui comparaitra ici le 25 mai; et le *National Action Committee on the Status of Women*, dont je suis la représentante.

[Texte]

It seemed at one point that there was a misunderstanding; people thought that the Social Policy Reform Group presented all the positions of its members. That is not the case. The positions that are presented in that brief are the positions that we all agree on. It does not mean we do not agree on the other points, but they are the positions that we consider to be minimum, a minimum program, which is the priority of all the participating groups.

What is different about our being here is that it is very important and significant that all these six major organizations in the social policy area should agree on this. I think it is worth stating separately and it is a political fact of some importance that we all agree.

We do not have a position on the elderly benefits because we will be looking at that later on in the course of the pension reform process. Our position on children's benefits is, first and generally, that we are very glad to see for the first time, very clearly made, the link between the tax benefits and direct payment benefits. This had not been so explicitly recognized before, and this is in itself very much a step in the right direction. Specifically and very briefly, the points we believe are first, the universal family allowances must continue; they must not be eroded in any way, neither through a surtax nor through a reduction of their indexing; they must stay at least at their present level.

• 1055

Second, children's exemptions should be eliminated and the savings be used to increase the refundable child tax credit for the poor, the lower and middle-lower income families.

Third, families with less than the median income should not be affected by this reform, which means that if we look at the first option, the turnaround point on the credit should not be reduced and this turnaround point should be indexed. As you heard, it has been frozen at \$27,000 for the last three years. We believe it should be re-indexed and continue to go up.

Also, as Ken Battle just mentioned, we support changing the definition of income for the purposes of the turnaround point in the child tax credit, so it would not include all these deductions such as RRSPs. It would represent the real income of the family and not after all kinds of deductions have been made.

Also, we do not think any money should be taken out of the sector of the benefits for children but the amounts put down in the proposals as savings to the federal government or gains to the provinces should be kept in the sector or recuperated from the provinces in negotiations with the provinces.

[Traduction]

Il semble qu'il y ait eu à un certain moment un malentendu, car certains croyaient que le Groupe de réforme des politiques sociales allait présenter toutes les positions des membres qui le constituent. Ce n'est pas le cas. Les positions exposées dans notre mémoire sont celles sur lesquelles tous s'entendent. Il y a aussi d'autres points sur lesquels nous sommes unanimes, mais les positions exposées dans le mémoire constituent à notre avis un programme minimal et qui est, de l'avis de tous les groupes participants, prioritaire.

Le fait que ces six organismes importants oeuvrant dans le domaine de la politique sociale s'entendent sur ce programme est par lui-même remarquable. Il convient de le signaler et de faire ressortir son importance sur la scène politique.

Nous n'exprimons aucun point de vue au sujet des prestations aux personnes âgées, puisque nous allons aborder cette question ultérieurement dans le cadre de la réforme des pensions. En ce qui concerne les prestations aux enfants, nous sommes très heureux de constater que, pour la première fois, le lien entre les avantages fiscaux et les avantages consentis directement a été établi très clairement. C'est la première fois que l'on fait ressortir ces liens de façon aussi claire, et cela est en soi une étape très très importante. Plus précisément et très brièvement, nous croyons d'abord que les allocations familiales universelles doivent se poursuivre, qu'elles ne doivent être aucunement réduites, que ce soit par une surtaxe ou une réduction de l'indexation, et qu'elles doivent être maintenues au moins au niveau actuel.

Nous croyons, deuxièmement, qu'il faudrait éliminer les exemptions pour enfant et utiliser le surplus réalisé pour permettre aux pauvres et aux familles à faible et à moyen revenus de bénéficier d'un crédit d'impôt pour enfant remboursable plus élevé.

Troisièmement, nous sommes d'avis que les familles dont le revenu est inférieur au revenu moyen ne doivent pas être visées par la réforme entreprise, ce qui signifie que, en ce qui concerne la première option, le seuil fixé pour le crédit ne doit pas être réduit et il ne doit pas être indexé. Comme vous le savez, ce seuil a été gelé à 27,000\$ il y a déjà trois ans et nous croyons qu'il devrait être de nouveau indexé, et poursuivre sa montée.

Comme Ken Battle vient de le mentionner, nous sommes en faveur d'une modification à la définition de revenu aux fins de l'établissement du seuil applicable au crédit d'impôt pour enfant, de sorte qu'il ne tienne pas compte des diverses déductions, dont celles pour les REER. Ainsi, le seuil représenterait le revenu réel de la famille et non le revenu après toutes ces déductions.

En outre, nous nous opposons à la réaffectation vers d'autres secteurs des crédits actuellement consacrés aux prestations aux enfants et nous croyons que les économies qu'entraîneraient ces propositions pour le gouvernement fédéral ou les provinces devraient rester dans le domaine des prestations aux enfants ou recouvrées dans le cadre de négociations avec les provinces.

[Text]

We also believe tax discounting should not exist. It should be made illegal. And finally, the government should negotiate with the provinces to make sure all the increased benefits that result from this reform will be fully passed on to welfare recipients.

So what this all comes to is we reject the second option; we support a variant of the first option that would include a higher turning around point on the child tax credit and no money being taken out of the sector of children's benefits at all.

If you have any questions we would all be happy to answer them.

The Chairman: Thank you very much, Louise. I wonder if I might suggest that we could be free now to ask questions of anybody on the panel we have here, appropriate to our general topic. I will first of all recognize Mrs. Finestone, Mrs. Mitchell and Mr. McCrossan for five minutes each, and depending upon how the time is going, to make up with the allowance, and then Mrs. Browes for something probably less, depending upon how many people wish to ask questions. Mrs. Finestone for five minutes.

Mrs. Finestone: First, Mr. Chairman, I would like to express the committee's—or certainly our party's—respect and appreciation for the approach you have taken as a coalition and the principle of both coming individually and collectively. I think it is an excellent principle and certainly should move the whole area of social policy reform along. We are very pleased with that.

I think one has come up with a general overview or feeling that option 1 is the preferred option of all the groups presenting, with some minimal differences in terms of approach. As some groups have come before us, particularly REAL Women of Canada and a couple of others, as you have enlarged the portrait somewhat, I particularly would like to ask you if you feel spousal exemption, which you say should be taken into account along with RRSPs and all the other supposedly regressive—and I do not know whether I care to agree they are regressive—could you tell me how you feel the spousal exemption is regressive, if you do not mind addressing that?

Ms Dulude: As a representative of the Social Policy Reform Group, we cannot speak about the spousal exemption because we do not have a common policy on it. If you want to ask us individually what our group believes about it, then we can give you answers.

Mrs. Finestone: All right then, I will leave it and will perhaps address it when the issue comes up in another forum.

Could you tell me if you have come up with some kind of a conclusion as to how the tax discounting could be avoided? Or, how you can avoid the recovering by provincial governments if you pay—your option was to pay on a monthly basis—and my concern was whether or not it would be deducted from welfare payments or something of that nature.

[Translation]

Nous estimons également qu'il devrait être interdit de préparer les déclarations d'impôt des contribuables avec remise immédiate du remboursement d'impôt après prélèvement de frais. Enfin, nous croyons que le gouvernement devrait entreprendre des négociations avec les provinces afin de s'assurer que les économies réalisées par suite de la réforme entreprise seront bel et bien transmises aux assistés sociaux.

En dernière analyse, nous rejetons donc la deuxième option et nous appuyons une variante de la première qui renfermerait un seuil plus élevé pour le crédit d'impôt pour enfant et aucune réduction des sommes consacrées au domaine des prestations aux enfants.

Si vous avez des questions, nous serons heureux d'y répondre.

Le président: Merci beaucoup, Louise. Nous allons maintenant passer aux questions que voudraient poser les membres du Comité sur la question à l'étude. Tout d'abord, M^{me} Finestone, M^{me} Mitchell et M. McCrossan disposeront chacun de 5 minutes, et ensuite, selon le temps qu'il nous reste, M^{me} Browes aura la parole pour moins de 5 minutes probablement, selon le nombre d'intervenants. Madame Finestone, vous avez cinq minutes.

Mme Finestone: Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais vous dire, sinon au nom du Comité, du moins au nom de mon parti, que nous avons été très impressionnés par l'approche collégiale que vous avez prise et par vos témoignages individuels et collectifs. Je crois que c'est une excellente méthode qui devrait certainement faciliter la réforme de la politique sociale. Nous nous en réjouissons beaucoup.

Je crois qu'il se dégage chez les groupes qui ont comparu un genre de consensus en faveur de l'option 1, sous réserve de quelques divergences mineures en ce qui concerne l'approche. Tout comme certains des organismes qui ont comparu devant nous, dont *REAL Women of Canada* et d'autres, vous nous avez aidés à mieux comprendre le contexte et j'aimerais vous demander plus précisément en quoi, à votre avis, l'exemption de conjoint est régressive. Vous dites en effet qu'elle devrait être prise en compte, ainsi que toutes les autres déductions supposément régressives, telles que les REER, et je ne suis pas certaine si je suis d'accord avec vous.

Mme Dulude: En tant que représentants du Groupe de réforme des politiques sociales, nous ne pouvons nous prononcer sur l'exemption pour conjoint puisque nous n'avons pas une politique commune à ce sujet. Nous pouvons toutefois vous exposer les points de vue de chacun de nos organismes membres.

Mme Finestone: C'est très bien, j'y reviendrai peut-être lors des audiences ultérieures.

Pourriez-vous me dire si vous avez trouvé une méthode qui permettrait d'éliminer les escompteurs fiscaux? Pourriez-vous me dire également comment il serait possible d'éviter le recouvrement par les gouvernements provinciaux des sommes à payer—vous préconisez mensuellement—et je me demande s'il ne serait pas possible de les déduire des versements de bien-être social ou autres?

[Texte]

• 1100

If you pay it on a lump-sum basis, how are you going to stop the tax discounting? What mechanisms have you thought of?

Mr. P. Johnston: I guess I will take a crack at that, seeing as how our organization has been perhaps a little more active on that issue than most of the others.

We are talking about two separate things that have to happen. The tax discounting issue and the existence of tax rebate discounting are the result of federal legislation, which in a sense created the industry in 1979, when the Tax Rebate Discounting Act was passed. It exists by virtue of federal legislation. So if there is any attempt to resolve the problem of tax discounting, it is essentially the exclusive jurisdiction of the federal government, through Consumer and Corporate Affairs, which administers the legislation that allows companies to take 15% of the total off the top. So that is the focus for change in tax discounting.

Our position is we would simply like to see it abolished. There are others who say, well, let us let it exist, but simply reduce the proportion they are allowed to charge so it is more the equivalent of whatever the bank rate would be.

About benefits that may be provided or not provided by provincial governments that may alter... that I think has to be addressed at the level of federal-provincial negotiations or a task force. We would like to see that addressed as part of the overall review of the Canada Assistance Plan Act, which cost-shares. As you know, 50% of all the money that provincial governments spend on welfare, or social assistance, and for social services is federal money.

It seems to me that is the hook the federal government can use to try to negotiate some understanding with the provinces. To some extent, I guess, I am speaking personally now. This is not a Social Policy Reform Group position. But it seems to me that if during the passage of the Canada Health Act we accepted that the federal government should have some say in how federal dollars in health care are spent, without intruding on the jurisdiction of the provinces, the same argument can be made about federal dollars spent on welfare; social assistance.

Ms Mitchell: I would like to pursue the theme I guess I was starting with with Ken Battle. The names should be reversed, perhaps. I do this really because I have been a participant in a number of your organizations, and I really want to put my honest feelings forward. I am concerned. I feel our proposal, the New Democratic Party proposal, was extremely conservative, if you will pardon the expression, and was within the political climate of today.

In the introduction to your brief, which I am sorry, I just have not had time to go through in detail, but I think you have given us the essence of, you talked about how the coming

[Traduction]

S'il s'agit du versement d'un montant forfaitaire, comment éliminer les escompteurs d'impôt? Quelles méthodes préconisez-vous?

M. P. Johnston: Si vous me le permettez, j'aimerais répondre, car notre association a été particulièrement active dans ce domaine.

Il faudrait prendre deux mesures distinctes. Le problème des escompteurs fiscaux et l'existence de ce phénomène sont le résultat d'une loi fédérale, soit la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, qui a en quelque sorte créé cette industrie en 1979. Par conséquent, si l'on veut régler le problème des escompteurs fiscaux, il faut s'en remettre essentiellement à la compétence du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère de la Consommation et des Corporations, qui a compétence exclusive en la matière et qui administre la Loi permettant aux sociétés de prélever 15 p. 100 du remboursement d'impôt. C'est donc dans cette optique qu'il faudra aborder tout règlement du problème.

Nous estimons que cette pratique devrait simplement être abolie. D'autres voudraient permettre aux escompteurs fiscaux de poursuivre leurs activités en réduisant le pourcentage qu'ils peuvent prélever, qui correspondrait grosso modo au taux d'intérêt exigé par les banques.

Quant aux prestations que pourraient ou non fournir les gouvernements provinciaux et qui pourraient modifier la situation, je crois que cette question devrait être discutée dans le cadre de négociations fédérales-provinciales ou par un groupe de travail. En fait, nous préconisons pour solutionner ce problème une refonte globale du Régime d'assistance publique du Canada, qui comporte des coûts partagés. Comme vous le savez, 50 p. 100 de tous les fonds consacrés par les provinces au bien-être social ou à l'assistance sociale et aux services sociaux sont en fait des fonds fédéraux.

Il me semble que c'est là le levier que devrait utiliser le gouvernement fédéral afin de parvenir à une entente avec les provinces. Dans une certaine mesure, c'est mon opinion personnelle et non celle du Groupe de réforme des politiques sociales. Il me semble qu'au moment de l'adoption de la Loi sur le ministère de la Santé et du Bien-être social, nous avons accepté que le gouvernement fédéral ait droit de regard sur l'affectation des crédits qu'il consacre aux soins de santé, sans empiéter sur la compétence des provinces; je pense qu'on pourrait en dire autant sur les crédits que consacre le gouvernement fédéral au bien-être social.

Mme Mitchell: J'aimerais poursuivre l'échange que j'ai eu avec Ken Battle; il y aurait peut-être lieu d'inverser les noms. J'ai été membre de nombre de vos organismes et je veux que mon point de vue soit très clairement compris. Je crois que la proposition du Nouveau parti démocratique était extrêmement conservatrice, si vous me permettez l'expression, et qu'elle cadrerait bien dans le climat politique qui existe aujourd'hui.

Dans l'introduction à votre mémoire, que malheureusement je n'ai pas eu le temps d'étudier en détail, mais que vous avez très bien résumé, vous nous avez indiqué que votre groupe de

[Text]

together of this new reform group really was to put forward minimum acceptable reforms to the child benefit system; minimum reforms. So in effect you are saying you are content with half a loaf. At least so it seems to me. And I do not think our proposal, quite frankly, went too much further.

But we did do one thing that was different, and I want to ask you specifically . . . Within the proposals of the blue paper, and also your proposals, you are really only dealing with money that goes to or comes from families. You are not dealing with the childless couples or individuals; people who do not have children. Do you not really think if we are trying to improve benefits for families, and particularly for low income families, we should be going back to all taxpayers, and particularly those who do not have children? Therefore I wonder why you did not address the recommendation we had in our report, which was really to increase revenues through tax reforms. I feel they are ones the political climate could accept—in other words, the two reforms of a 20% minimum tax and a higher marginal tax rate for those earning over \$50,000. Do you not feel really we should be increasing benefits more? And if so, why should we not be getting more money into the coffers? We still would be accepting the terms of reference that the Minister laid down about not increasing the deficit. I guess I will leave it at that. Why have you limited it just to the very narrow confines that were put forward by the government and not really as a reform group? Why have you not really tried to look at major reforms to increase benefits more?

• 1105

The Chairman: Mrs. Mitchell, to whom is that question directed?

Ms Mitchell: Anyone who would like to answer it. Perhaps a couple of people with different views could answer.

The Chairman: Louise Dulude may start off.

Ms Dulude: You will find in reading the positions of all our groups that we all have said we would like to see broader tax reform and analysis, that we support minimum tax, that we support higher marginal tax rates. As a general principle, you know we agree with you on that.

I would like to say very specifically the way in which we see the situation now. It is not that we are content with half a loaf. The situation is that we are given a choice between a half-loaf and no loaf at all. And in that situation, given the parameters that exist right now, we will take the half-loaf. That is a more accurate way of putting it.

The Chairman: Would somebody else in the panel wish to respond?

[Translation]

réforme s'était rassemblé pour élaborer un programme minimal qui serait acceptable en ce qui concerne les prestations aux enfants. Mais ce que vous dites, en fait, c'est que vous vous contentez d'une demi-mesure, du moins il me semble. En toute franchise, je vous dirai toutefois que notre proposition n'allait pas beaucoup plus loin.

Elle s'écartait de la vôtre sur un point très précis, dont j'aimerais discuter. Les propositions que renferme le Livre bleu, ainsi que les vôtres, ne discutent en fait que des montants destinés aux familles ou provenant d'elles. Vous n'avez pas du tout abordé la question des couples ou des personnes qui n'ont pas d'enfant. Ne croyez-vous pas que, si nous voulons augmenter les prestations aux familles, et particulièrement aux familles à faible revenu, il faudrait se tourner vers tous les contribuables, surtout ceux qui n'ont pas d'enfant? Je me demande par conséquent pourquoi vous n'avez pas abordé une des recommandations faites dans notre rapport, soit l'accroissement des recettes par la réforme fiscale. Je crois que ces mesures conviendraient parfaitement à l'heure actuelle, c'est-à-dire un impôt minimal de 20 p. 100 et un taux marginal d'imposition pour les contribuables dont le revenu dépasse 50,000\$. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait accroître davantage les prestations? Et, dans l'affirmative, pourquoi le gouvernement fédéral ne garnirait-il pas le coffre? Nous le ferions sans violer les lignes directrices établies par le ministre au sujet de l'accroissement du déficit. Bon, assez dit. Pourquoi n'avez-vous pas abordé cette question en tant que groupe de réforme et pourquoi vous êtes-vous limités au cadre étroit fixé par le gouvernement? Pourquoi ne vous êtes-vous pas penchés sur des réformes en profondeur visant à accroître davantage les prestations?

Le président: Madame Mitchell, à qui la question est-elle adressée?

Mme Mitchell: À quiconque aimerait y répondre. Peut-être quelques-uns des témoins ayant des points divergents.

Le président: Je demanderais à Louise Dulude de répondre d'abord.

Mme Dulude: À la lecture des mémoires présentés par tous les organismes membres, vous constaterez que nous sommes tous en faveur d'une réforme et d'une analyse plus étendues du régime fiscal, que nous appuyons un impôt minimal, et que nous sommes en faveur d'une augmentation du taux marginal d'imposition. Il est clair que nous sommes d'accord sur ces grands principes.

J'aimerais vous exposer clairement notre façon de voir la situation, telle qu'elle existe aujourd'hui. Nous ne nous sommes pas contentés d'une demi-mesure. En fait, on nous a demandé de choisir entre une demi-mesure et rien du tout. Devant une telle alternative, compte tenu de la conjoncture, nous optons bien entendu pour la demi-mesure. Voilà la situation qui s'est présentée à nous.

Le président: Un autre témoin aimerait-il répondre?

[Texte]

Ms Gweneth Gowanlock (Representative, Social Policy Reform Group): What I might say, which is consistent with the Canadian Association of Social Workers brief of a week or so ago, is that our association took the stance that reforms have to start somewhere and they have to start in an incremental way. Our association saw things in an incremental way. We saw that what we would be advocating, and what we would agree to in the social policy reform group right now, would only be start. It would not be what we would be settling for; it would be the beginning of an overall reform that needed to be done. It is my sense that the group has not said that this is what we are settling for; it is just a start to the process.

Ms Mitchell: Well, to me reform means advocating. And to advocate you have to be ahead of what you think you are going to get. It is like negotiating in a way, is it not?

Anyway, can you tell me what some of your other reforms are? You see, in this report, I hope that at the end of it we will put some questions for further review that really would get at the situation facing families in Canada today and social reforms that are needed. This is really tax reform, I think.

The Chairman: To whom does that question go, Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: To anybody that wants to answer it. Has the group come up with any further questions in targets or areas for further social reform that we should be looking at or at least raising in our report?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. P. Johnston: Mrs. Mitchell, I think we are probably all in agreement. I think all the organizations we represent individually have all tried to make the point that this is not the end stage. This is a beginning. We can accomplish only so much in a few months. Once the budget comes and goes, I think all of us collectively want to see a continuation of the process; we want to see a continuation of the kinds of questions and issues that have been raised so far. Specifically, I think in terms of the link between social program and tax spending. In terms of the specific options, the specific changes, the specific questions, I do not think any of us right now can say to you that this is what we want, this is where we should be going.

It is the broad direction about which we have a sense where we are moving. It is the first time in years that we have had any sense of even moving in that direction, which is why I think we are trying to encourage and support continuing to move. It is not the end. We do not want things to stop. And certainly once you have finished your report, I hope enshrined in your report will be an affirmation of that same kind of thing. I mean, we do have to continue to raise a number of these same kinds of questions about a whole range of other kinds of programs.

Ms Mitchell: We need some goals.

[Traduction]

Mme Gweneth Gowanlock (représentante, Groupe de réforme des politiques sociales): J'aimerais vous dire, et cela correspond au point de vue exposé il y a environ une semaine dans le mémoire de l'Association canadienne des travailleurs sociaux, que notre association est d'avis qu'en ce qui concerne les réformes, il faut commencer quelque part et procéder par étapes. Nous avons constaté que les mesures que nous préconisons, et la position avancée par le Groupe de réforme des politiques sociales, ne constitueraient qu'une amorce de réforme. Les premières étapes ne répondraient pas à toutes nos attentes, mais seraient plutôt le début d'une réforme globale qui s'impose. Je crois donc que le groupe ne s'est pas contenté de ces mesures, mais les a plutôt vues comme un point de départ.

Mme Mitchell: À mon sens, pour entreprendre une réforme, il faut préconiser quelque chose. Et pour préconiser, il faut en demander plus dans l'espoir d'obtenir ce que l'on désire. C'est un peu comme des négociations, n'est-ce pas?

Enfin, pourriez-vous nous dire quelles autres réformes vous préconisez? Je vous demande cela parce que, dans le rapport que rédigera le Comité, nous allons soulever des questions qui se prêtent à une étude plus poussée et qui pourraient régler les problèmes auxquels font face certaines familles canadiennes et mener à des réformes sociales. Pour y parvenir, il faudra, je crois, entreprendre une réforme fiscale.

Le président: À qui s'adresse votre question, madame Mitchell?

Mme Mitchell: À quiconque désire y répondre. Le groupe a-t-il identifié d'autres secteurs cibles en ce qui concerne la réforme sociale sur lesquels le Comité devrait se pencher, ou tout au moins qu'il devrait signaler dans son rapport?

Le président: Monsieur Johnston.

M. P. Johnston: Madame Mitchell, nous sommes probablement tous d'accord. Je crois que tous les organismes membres de notre groupe ont tous fait valoir que les mesures préconisées ne sont qu'un point de départ et non l'objectif final. On ne peut pas tout faire en quelques mois. Une fois le budget présenté et mis en oeuvre, je crois que tous voudront voir le processus se poursuivre et se poursuivre aussi l'étude des questions et des problèmes soulevés jusqu'ici. Plus précisément, je songe aux liens entre les programmes sociaux et les dépenses de l'État. En ce qui concerne les options, les changements et les questions soulevés, je ne crois pas que nous puissions vous dire exactement ce que nous souhaitons, et les objectifs précis que nous souhaitons atteindre.

Nous avons voulu plutôt vous exposer l'orientation générale qui nous semble la meilleure. C'est la première fois depuis des années que nous avons une telle orientation et c'est pourquoi nous voulons faire en sorte que le processus se continue. Le processus n'est pas arrivé à terme et nous ne voulons pas mettre fin aux progrès. J'espère par ailleurs que ce genre de principe sera mis en valeur dans votre rapport. Il faut, je crois, soulever ces questions dans le contexte de toute une gamme d'autres programmes.

Mme Mitchell: Il nous faut des objectifs.

[Text]

The Chairman: Sorry, Mrs. Mitchell, your time is up. Mr. McCrossan, five minutes.

Mr. McCrossan: I have three questions. One is to the group as a whole, and one is to two individuals who testified earlier and I did not get a chance to ask them. I would be happy to have other comments from the group, also.

First of all, with respect to the group as a whole, you adopted, I think, a restrictive definition of turnaround point. That I would like to query. You talked in terms of the turnaround point exclusively in terms of where the child tax credit . . . I mean, at least in your presentation, Mrs. Dulude, you mentioned specifically the turnaround where the child tax credit starts to decrease. It seems to me that a more global definition might be the turnaround at which point a new system crosses over the old system. They are of two different focuses. It seems to me one focuses very narrowly on one of the three factors and the other focuses in on the program as a whole. It would seem to me to be more desirable in principle to focus in on the turnaround for a new system, as opposed to an old system. This is preferable to having one part of a new system, as opposed to one part of an old system. That is to the group.

• 1110

Ms Dulude: During the discussions about this, there were two turnaround points. You may be referring to a third one. There was the point at which the child tax credit starts to reduce and be phased out, and there was the point at which people would be winners and losers.

Mr. McCrossan: Right.

Ms Dulude: Is that the second one?

Mr. McCrossan: Right. That is the second one I am talking about.

Ms Dulude: That is the second one, yes. I think both have to be dealt with. What we are saying is that the turnaround point of the credit must be set in such a way—this is where computers come in—so the losers' category, if you will, will not be under the point of the medium-family income.

Because it is a phase-out, the credit does not stop at \$27,000 or \$26,000. You have to have a computer to calculate, if you have a higher credit, exactly where that losers' point is going to start. Do you understand the general thrust of our recommendation?

Mr. McCrossan: But the more important is the second one rather than the first one.

Ms Dulude: But to achieve the second one you have to adjust the first one.

Mr. McCrossan: Okay.

Ms Dulude: It is the fine tuning.

[Translation]

Le président: Malheureusement, madame Mitchell, votre temps est écoulé. Monsieur McCrossan, vous avez cinq minutes.

M. McCrossan: J'aimerais poser trois questions. Une d'entre elles est adressée à l'ensemble du groupe, et une autre est destinée à deux personnes qui ont témoigné tout à l'heure mais auxquelles je n'ai pu poser ma question. Je serais heureux d'entendre tout commentaire que veut formuler le groupe.

Tout d'abord, l'ensemble du groupe a adopté, je crois, une définition restrictive du seuil et c'est sur cela que porte ma question. Du moins dans votre mémoire, madame Dulude, vous avez fixé un seuil précis à partir duquel le crédit d'impôt pour enfant commencerait à décroître. Il me semble qu'un seuil fixé au point où un nouveau régime empiéterait sur l'ancien constituerait une définition plus globale. Ce sont deux approches différentes. Il me semble que la première approche traite de façon très étroite d'un des trois facteurs et que l'autre prend une vue globale du programme. À mon avis, il serait plus souhaitable, pour des raisons de principe, de se concentrer davantage sur le seuil que comporterait un nouveau système, par opposition à celui de l'ancien système. Il me semble qu'il est préférable d'avoir une approche axée sur le nouveau système et non sur l'ancien. Cette question s'adresse au groupe.

Mme Dulude: Pendant les échanges à ce sujet, il a été question de deux seuils. Il se peut bien que vous fassiez mention d'un troisième seuil. Il y a en effet le seuil à partir duquel débute le décroissement, et la disparition éventuelle, du crédit d'impôt pour enfant, et ensuite le seuil qui trancherait entre ceux qui sont gagnants et ceux qui sont perdants.

M. McCrossan: C'est exact.

Mme Dulude: S'agit-il du deuxième seuil?

M. McCrossan: C'est exact, je parlais du deuxième.

Mme Dulude: Je crois qu'il faut se pencher sur les deux. Je crois qu'il faut fixer le seuil appliqué au crédit de sorte que les perdants, si vous voulez, ne se retrouvent pas au-dessous du revenu familial moyen, et je crois que les ordinateurs peuvent nous aider en cela.

Étant donné que le seuil décroît graduellement, le crédit ne disparaît pas à 27,000\$ ou à 26,000\$, par exemple. Il faut utiliser l'ordinateur pour calculer, lorsque le crédit est plus élevé, le seuil où en fait les gens vont devenir perdants. Comprenez-vous où nous voulons en venir avec notre recommandation?

M. McCrossan: Il me semble que le deuxième seuil est plus important que le premier.

Mme Dulude: Oui, mais pour fixer le deuxième, il faut rajuster le premier.

M. McCrossan: D'accord.

Mme Dulude: Il s'agit de peaufiner.

[Texte]

Mr. McCrossan: My second question is to Mr. Battle, and it has to do with his option C. I commented on the fact it put most of the money in the upper middle income area. It seems to me that you accept as a given, the structure of the child tax credit and, in particular, the 5% tax back. An alternative might be to have a higher child tax credit with a higher tax back. This would provide more for the lower income and less for the higher income. If you were to do that, you might actually end up with a lower turnaround point on the child tax credit, but a higher turnaround in the system. You are all following my point?

That is why I am saying, where is the emphasis? Should the emphasis be on the turnaround, on the global results of the system, or the narrow focus that you took, I think, in your presentation?—the turnaround on the child tax credit. I would argue that a higher child tax credit, with a higher tax back, for example, than 5%—maybe possibly 10% or something along those lines. This might be more desirable, in terms of your objective of getting more money into the hands of the poor, while maintaining the total cost of the system. Do you agree with my conclusion?

Mr. Battle: This is pretty technical stuff.

Mr. McCrossan: Right.

Mr. Battle: If you raise the tax back rate, say, from 5% to 8% or 10%, whatever, then benefits disappear in a narrower income range. So you are going to have a small group of families, say, 40 to 45, somewhere in there. If you increase the tax back rate, it will all happen in a very short income span. There will be large differences among families within a narrower...

Mr. McCrossan: Another alternative is to raise the rate, but lower the level at which the 5% starts. It still puts more money into hands, probably even at the break-even point currently, because you can calculate the cross-over point. So you do not necessarily have to narrow the range at all.

Mr. Battle: If you raise the turnaround point with a higher tax back rate, then you end up with very similar distribution of benefits, as the way we do now. We can look at different technical options or variations. What is important to us, though, is the point you were making: What is the general turnaround point? We want to have a distribution, an option, which increases benefits to low income families and protects middle income. Now, exactly how your committee decides to come up with that is really up to you.

• 1115

The \$27,000 plus the \$595 is not sacrosanct, and I hope we did not present it in such a way. You have to have some option to show what it will do, and that is basically what we are doing.

Mr. McCrossan: Okay.

[Traduction]

M. McCrossan: Ma deuxième question s'adresse à M. Battle, et elle concerne l'option C. J'ai déjà dit que cette option serait surtout à l'avantage des familles à revenu moyen élevé. Il me semble que vous acceptez telle quelle la structure actuelle du crédit d'impôt pour enfant et, particulièrement, le montant du remboursement d'impôt, soit 5 p. 100, tandis qu'il serait possible d'augmenter le montant du crédit et le montant du remboursement. Cela aurait pour effet d'augmenter le remboursement aux familles à faible revenu et de le réduire pour les familles à revenu plus élevé. Ainsi, on pourrait avoir un seuil plus bas pour le crédit d'impôt pour enfant, et un seuil plus élevé pour l'ensemble du système. Vous me suivez?

C'est pourquoi je me demande où il convient de mettre l'accent. Faut-il le mettre sur le seuil, c'est-à-dire les résultats que nous procure le système dans son ensemble, ou sur un seul aspect, soit le crédit d'impôt pour enfant, comme vous l'avez fait, il me semble, dans votre présentation? Je crois qu'il serait souhaitable d'avoir un crédit d'impôt pour enfant plus élevé, et un remboursement d'impôt supérieur à 5 p. 100, peut-être 10 p. 100, et que cela permettrait d'enrichir un peu les pauvres, tout en maintenant au même niveau le total des coûts du système, ce qui sont les objectifs que vous avez exposés. Êtes-vous d'accord?

M. Battle: C'est assez technique.

M. McCrossan: En effet.

M. Battle: Si vous augmentez le remboursement d'impôt, disons de 5 à 8 p. 100, ou à 10 p. 100, il s'ensuit que les avantages disparaissent pour une fourchette de revenu plus étroite. Par conséquent, il y aura un petit groupe de familles, disons 40 ou 45, qui vont être touchées. Cela se produira dans une fourchette de revenu très peu étendue et il y aura d'importantes différences entre les familles...

M. McCrossan: Il serait également possible d'augmenter le taux, mais de réduire le niveau auquel s'applique le 5 p. 100. Cela reste à l'avantage des pauvres, compte tenu probablement du seuil actuellement utilisé, parce qu'il serait possible d'établir le niveau où le seuil prend effet. Il ne serait donc pas nécessaire du tout de réduire la fourchette.

M. Battle: Si vous augmentez le seuil en même temps que vous fixez un taux plus élevé pour le remboursement d'impôt, les avantages seront répartis essentiellement de la même façon qu'ils le sont actuellement. Bien sûr, on peut étudier les diverses options ou variantes techniques, mais ce qui importe selon nous, c'est la question que vous avez soulevée, à savoir «Quel est le seuil général?» Nous voulons établir une répartition qui est davantage favorable aux familles à faible revenu et qui protège en même temps les familles à revenu moyen. En dernière analyse, toutefois, il appartient au Comité de décider comment parvenir à ce résultat.

Les chiffres de 27,000\$ et de 595\$ ne sont pas sacro-saints, et j'espère que vous n'avez pas eu l'impression qu'ils l'étaient. Il faut choisir une option en fonction du résultat final, et c'est ce que nous avons voulu faire.

M. McCrossan: D'accord.

[Text]

The Chairman: Mr. McCrossan, you have had more than your five minutes. Perhaps you could pursue this privately with our witnesses subsequently.

Mr. McCrossan: Okay.

The Chairman: I think we had better, unless there is time for another round.

Mrs. Browes, you are next for whatever time is reasonable. We have about seven minutes left in this session.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

My comments would be concerning the savings you have recommended concerning the tax exemption. I gather that you are wanting the family allowance to remain pretty much the same, with the amounts saved on the tax exemption to be used for the tax credit. I was wondering if you had any kind of movement on that particular proposal, that there would be the savings from the tax exemption, that you would see those savings to be used in any area other than the tax credit in order to benefit the family.

The Chairman: To whom do you wish to address that, Mrs. Browes?

Mrs. Browes: Whomever.

The Chairman: Whomever. Louise Dulude.

Ms Dulude: The feelings of some of the members of the group are that we would, as mentioned earlier, like an increase in the family allowance but that, given the very restrictive framework of keeping the same amount of money—we are not getting any new money in—and the situation, which is that very low income families right now are in a very bad position . . . it seemed to all of us in this group that the priority should be, when this money is taken out of the exemption, to give it to poor people. Because at this point their need is so obvious and crying, they are the ones who should have first call on it. That is the reason why we would use, at this point, that money to put it there.

If more money were brought in from the outside, as Mrs. Mitchell and other groups and some of our groups have suggested, then we might talk about first again giving more to the poor, and then maybe increasing the universal benefits.

The Chairman: Mrs. Browes, one more question.

Mrs. Browes: In your discussions, have you gone beyond the three items—the family allowance, the child tax credit and the exemption? Have there been any other alternatives that you discussed in terms of where the money could be channelled to benefit the family, other than what you have said already?

Mr. P. Johnston: As a coalition I do not think we have really gotten to the point yet of trying to figure beyond some of the specifics we have addressed here. We have tried to keep it fairly brief and specific. I do not think we have really gone beyond that point and started to think about other areas where perhaps new moneys even should be allocated.

[Translation]

Le président: Monsieur McCrossan, vous avez dépassé les cinq minutes qui vous étaient accordées. Peut-être voudriez-vous en discuter à titre personnel avec les témoins.

M. McCrossan: D'accord.

Le président: Ce serait préférable, à moins que nous puissions passer à une deuxième ronde.

Madame Browes, vous avez la parole pour une période raisonnable. Il reste environ sept minutes avant la fin de la séance.

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

Je voudrais discuter des économies que pourrait entraîner l'exemption et de vos recommandations à ce sujet. Si j'ai bien compris, vous préconisez que les allocations familiales restent essentiellement les mêmes et que les économies réalisées grâce à l'exemption fiscale soient utilisées pour les crédits d'impôt. Je me demande si votre opinion a quelque peu évolué dans ce domaine, soit que vous envisageriez que les montants économisés soient consacrés à des domaines autres que les crédits d'impôt de sorte qu'ils bénéficient aux familles.

Le président: À qui adressez-vous la question, madame Browes?

Mme Browes: Peu importe.

Le président: Madame Dulude, voulez-vous répondre?

Mme Dulude: Certains membres du groupe ont déjà indiqué qu'ils souhaiteraient voir une augmentation des allocations familiales mais que, compte tenu du fait que les montants affectés au secteur vont rester les mêmes et qu'à l'heure actuelle, les familles à faible revenu sont en très mauvaise posture, nous avons tous décidé qu'il vaudrait mieux consacrer les sommes obtenues par suite de l'exemption aux pauvres. En effet, ce sont eux qui sont dans le besoin et ce sont donc eux qui devraient bénéficier les premiers de ces montants. Voilà qui explique notre recommandation.

Si, par contre, il était possible d'obtenir des crédits supplémentaires, comme l'ont suggéré M^{me} Mitchell et divers organismes, dont certains des nôtres, il serait peut-être alors possible d'aborder les pauvres, et ensuite d'augmenter les prestations universelles.

Le président: Madame Browes, vous pouvez poser une autre question.

Mme Browes: Au cours de vos discussions, avez-vous abordé des questions autres que les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfant et l'exemption? A-t-on proposé d'autres solutions quant à la répartition des sommes économisées de sorte à en faire bénéficier les familles?

M. P. Johnston: Je ne crois pas que notre coalition soit aujourd'hui en mesure de se prononcer précisément sur les questions qui n'ont pas été soulevées aujourd'hui. Nous avons voulu être relativement brefs et précis. Nous n'avons pas par conséquent étudié les questions plus en détail et nous ne nous sommes pas penchés sur d'autres secteurs, auxquels il y aurait peut-être lieu de consacrer des fonds.

[Texte]

Speaking on behalf of NAPO, though, for a second, I would suggest that one area I think we really should start taking a look at is day care.

I think, though, we have to be very careful about reallocating money that is intended for income security to some other purpose. But if increased amounts of money go into the system then some of that money may also be more appropriately allocated to a service as opposed to income security. But as a coalition we are not at that point yet.

Mrs. Browes: Are you planning to do that? Are you progressing to that point? It seems to me that we really do need to look at that aspect, whether we look at the savings that would be benefitting individuals or in a collective way.

Mr. P. Johnston: I think we all believe that we as a coalition will be continuing to work on a number of issues that are being posed as a part of the social program review. So I hope in fact that we will get to that stage at some point.

The Chairman: Thank you, Mrs. Browes. Mr. McCrossan, one last question.

Mr. McCrossan: Thank you. It is on exactly this point. It was to Mr. Johnston, but I would like to invite the rest of the panel to reply after him.

• 1120

We have had three suggestions as to what to do with any savings which might arise, and the committee is going to have to deal with them. Suggestion number one is that all of the benefit should be redistributed inside the child benefit system. Suggestion number two, which Mr. Johnston made in his brief, was that any savings should be redirected inside the income security system, which goes beyond child benefits. Suggestion number three is that any savings should be redirected—obviously within the government's commitment to keep it in the social envelope—to social benefits to the poor, in the broadest possible definition.

I would like to get your individual views, if you do not have a collective view, as to where you stand on the three choices: mandating that it must stay inside the child system; mandating that it must stay inside the income security system; or mandating that it must stay inside the social benefits to the poor.

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. P. Johnston: Maybe I can start at that. As a coalition, there are two common positions we accepted right off the bat. Firstly, any change in the provision of social benefits and any savings that accrue as a result should not be used towards the deficit. Secondly, any savings that result because of those changes should not simply stay within the social affairs envelope, because for us that was much too broad; the social

[Traduction]

Si je peux me permettre pendant un instant de parler au nom de l'Organisme anti-pauvreté, je crois qu'il faudrait se pencher sérieusement sur la question des garderies, entre autres.

Je crois néanmoins qu'il faudra être très prudent lorsqu'il s'agira de réaffecter des fonds destinés à la sécurité du revenu ou à d'autres fins. Cependant, si des fonds supplémentaires sont affectés à ce domaine, il serait peut-être plus opportun de les consacrer à un service par opposition à la sécurité du revenu. La coalition n'a cependant pas étudié ces possibilités.

Mme Browes: Comptez-vous le faire? En serez-vous là bientôt? Il me semble qu'il faudrait se pencher sur cette question, que ce soit dans le contexte d'avantages touchant des individus ou des avantages collectifs.

M. P. Johnston: Je crois que tous les membres de notre coalition comptent poursuivre leurs travaux au sujet d'un certain nombre de questions touchant à la revue des programmes sociaux. J'espère par conséquent que nous ne tarderons pas à arriver à des conclusions.

Le président: Merci, madame Browes. Monsieur McCrossan, vous pouvez poser une dernière question.

M. McCrossan: Merci. Ma question porte exactement sur l'utilisation des sommes économisées. Je m'adresse à M. Johnston, mais je demande aux autres témoins de se sentir libres de répondre après lui.

On nous a fait trois suggestions quant à l'utilisation des économies qui pourraient être réalisées, et le Comité devra se prononcer là-dessus. La première suggestion, c'est que tous les avantages soient redistribués à l'intérieur du système des prestations aux enfants. La deuxième suggestion, faite par M. Johnston dans son mémoire, c'est que toutes les économies soient redistribuées à l'intérieur du système de sécurité du revenu, qui dépasse le cadre des prestations aux enfants. La troisième suggestion, c'est que les économies soient redirigées, en respectant bien entendu l'engagement du gouvernement de maintenir ces sommes dans l'enveloppe sociale, vers les prestations sociales destinées aux pauvres, selon la définition la plus large possible.

J'aimerais vous demander individuellement, à défaut de points de vue collectifs, quel est votre point de vue au sujet des trois options que je viens d'exposer: que les fonds restent à l'intérieur du système des prestations aux enfants, qu'ils restent à l'intérieur du système de sécurité du revenu, ou qu'ils soient destinés aux pauvres.

Le président: Monsieur Johnston.

M. P. Johnston: En tant que coalition, nous nous sommes entendus dès le départ sur deux points de vue. Tout d'abord, tout changement au système des prestations sociales et toutes économies qui pourraient en résulter ne doivent pas être utilisés pour réduire le déficit. Deuxièmement, toutes les économies qui résultent de ces changements ne doivent pas tout simplement être redirigées vers l'enveloppe des affaires sociales, puisqu'à notre sens, c'est beaucoup trop large.

[Text]

affairs envelope is very, very broad and includes a number of areas we would have trouble considering as social programs.

Beyond that, in NAPO's submission, we use the term income security to some extent because we did not want to preclude the possibility of changes other than the ones the Social Policy Reform Group are advocating or those proposed in the consultation paper, such as the institution of a minimum income tax or the lowering of the marginal tax rate. We did not want to preclude the possibility of there being more money coming into the total system, and if it does happen, where the money should go. The point we were trying to make is in that eventuality it should stay within the income security system, which is much broader than the child benefits system.

The Chairman: Does anybody else wish to respond? Louise?

Ms Dulude: I think that covered our position.

The Chairman: Ms Gowanlock.

Ms Gowanlock: Our position is very similar.

The Chairman: Mr. Battle.

Mr. Battle: That is perfect. That is what a coalition is for.

The Chairman: That completes our 30 minutes, ladies and gentlemen. We want to thank our four panelists from the Social Policy Reform Group. We thank you for this group presentation and for the individual ones earlier.

The Chair has two announcements to make at this time before we recess for five minutes prior to hearing the CLC brief. The first announcement is we will be recessing at lunch to reconvene at 2.00 p.m. Papers may be left in the room and the doors will be locked.

The second announcement is that briefs will have been sent to your offices this morning so if you want to slip back to your office you will find some briefs there waiting for you which will be useful for the presentations this afternoon.

Could we now declare a five- or six-minute recess, and reconvene sharply at 11.30 a.m. for the CLC brief.

The meeting is suspended until 11.30 a.m.

• 1125

• 1133

The Chairman: Could the committee come to order, please.

For the balance of the morning, approximately the next hour, we have before us the Canadian Labour Congress,

[Translation]

L'enveloppe des affaires sociales est en effet très très vaste et comprend un nombre de domaines que nous avons du mal à voir comme des programmes sociaux.

En outre, nous avons, dans le mémoire de l'Organisation anti-pauvreté, utilisé l'expression sécurité du revenu parce que nous ne voulions pas exclure la possibilité d'apporter des changements autres que ceux préconisés par le Groupe de réforme des politiques sociales et ceux préconisés dans le document de travail, dont l'introduction d'un impôt minimal sur le revenu ou la réduction du taux marginal d'imposition. Nous ne voulions pas exclure la possibilité d'injecter des fonds additionnels dans le système dans son ensemble, ni nous prononcer définitivement sur l'utilisation à faire de ces fonds. Nous avons voulu cependant nous assurer qu'en fin de compte, ces fonds resteraient à l'intérieur du système de sécurité de revenu, qui est beaucoup plus large que celui des prestations aux enfants.

Le président: Les autres témoins désirent-ils répondre? Louise?

Mme Dulude: Je crois que cela explique très bien notre point de vue.

Le président: Madame Gowanlock.

Mme Gowanlock: Notre position est essentiellement analogue.

Le président: Monsieur Battle.

M. Battle: C'est merveilleux. Voilà pourquoi nous avons une coalition.

Le président: Mesdames et messieurs, les 30 minutes sont écoulées. Je désire remercier les quatre témoins du Groupe de réforme des politiques sociales d'avoir témoigné collectivement et individuellement tout à l'heure.

Avant de prendre une pause de cinq minutes qui précédera la présentation du mémoire du Congrès du travail du Canada, j'aimerais annoncer que la séance sera levée à l'heure du déjeuner, et qu'elle reprendra à 14 heures. Vous pouvez laisser vos documents dans la pièce, puisque les portes seront verrouillées.

Deuxièmement, les mémoires ont été expédiés à vos bureaux ce matin et si vous voulez les consulter avant la séance de cet après-midi, vous n'avez qu'à vous y rendre.

Nous aurons maintenant une pause de cinq ou six minutes et la séance reprendra à 11h30 exactement, avec la présentation du Congrès du travail du Canada.

La séance est levée jusqu'à 11h30.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le reste de la matinée, c'est-à-dire environ une heure, sera consacré au Congrès du travail du Canada, représenté par

[Texte]

represented by Dick Martin, the Executive Vice-President, and Robert Baldwin, the National Representative, Research and Legislation. We welcome both gentlemen here and would ask one of you make your presentation, to be followed by questions from the committee.

Mr. Martin, will you make the presentation?

Mr. Dick Martin (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress): Yes. Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. It is my understanding that most members of the committee received our brief only last evening, and consequently have not had the time to go through it. Rather than belabour the point and read through the brief, we are much more amenable to answering questions. We will give you an overview of it, and any excerpts; and perhaps while the overview and questions are going on, you can read some of the brief and have questions ready for us, which we will be happy to answer.

First of all, I want to make these introductory remarks in such a fashion that we open our submission. We are very pleased to be here because, indeed, the work of this committee is of great interest to the Canadian Labour Congress and to workers generally. This is our first opportunity, during the Thirty-third Parliament, to appear before this committee. We hope this will be the first of many open and productive meetings which we will have with you. We also wish to commend the government for initiating an open and participatory process of consultation on the question of child and elderly benefits.

In turning to the consultation paper itself, I want to begin with some very general remarks. First of all, I want to acknowledge that we in the Canadian Labour Congress were pleased to see that the consultation paper rejected a wholesale attack on the principle of universality which underlies many of our social programs, including old age security and family allowances. In addition, we believe the consultation paper performed a valuable service in questioning the regressive forms of support for children and the elderly that are offered through the tax system. Here I am referring to the child and elderly exemptions and the pension income deduction.

• 1135

On the other hand we are very concerned that the options that are considered in the consultation paper are very limited for two reasons. First, the objectives to be served by social programs seem to be viewed too narrowly. Second, a fixed limit on the size of the social affairs envelope seems to be taken as given for 1985-1986. With regard to the objectives of social programs, we are struck by the fact that the consultation paper only talks about providing more for those most in need. Ethically this may be the most compelling objective of social programs; however it is by no means the only valid objective of social programs. The consultation paper notes that the size of the social affairs envelope will not be increased in 1986-1986. In view of this, fiscal constraint—we do not like it, to be blunt.

[Traduction]

Dick Martin, vice-président exécutif, et Robert Baldwin, représentant national de la Section de la recherche et des projets de loi. Nous vous remercions d'être venus et si vous voulez maintenant faire votre exposé, il sera suivi d'une période de questions et de réponses.

Monsieur Martin, voulez-vous commencer?

M. Dick Martin (vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada): Oui. Merci, monsieur le président et membres du Comité. Je crois savoir que la plupart des membres du Comité n'ont reçu notre mémoire qu'hier soir, et n'ont pas encore eu le temps de le lire. Plutôt que de vous lire le texte intégral, nous préférons consacrer la plus grande partie de notre temps à vos questions. Nous allons vous en faire un résumé, et pendant notre exposé et la période des questions, vous pourriez peut-être essayer de lire une partie du mémoire et préparer vos questions, auxquelles nous répondrons avec plaisir.

D'abord, j'ai quelques remarques à faire en guise d'introduction à notre mémoire. Nous sommes très heureux de comparaître devant vous, puisque le travail de ce Comité intéresse tout particulièrement le Congrès du travail du Canada et les travailleurs en général. Il s'agit de la première occasion qui nous est donnée pendant cette trente-troisième Législature de comparaître devant votre Comité. Nous espérons que cette séance marquera la première d'une série de réunions ouvertes et productives que nous aurons avec vous. Nous tenons également à féliciter le gouvernement d'avoir lancé un processus ouvert de consultations sur la question des prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Quant au document d'étude, je vais commencer par faire quelques remarques très générales. D'abord, je vous ferai remarquer que le Congrès du travail du Canada a été heureux de constater que le document d'étude ne proposait pas d'éliminer le principe d'universalité qui sous-tend bon nombre de nos programmes sociaux, y compris la sécurité de la vieillesse et les allocations familiales. De plus, nous estimons que le document d'étude rend service à tous les Canadiens puisqu'il remet en question la nécessité de perpétuer les mesures régressives touchant les enfants et les personnes âgées qui existent dans le cadre du régime fiscal. Je fais allusion aux exemptions au titre des enfants et des personnes âgées et à la déduction relative au revenu de pension.

Par contre, nous craignons que les options proposées dans le document d'étude ne soient trop limitées, et ce, pour deux raisons. D'abord, en ce qui concerne les objectifs des programmes sociaux, l'interprétation du gouvernement fédéral nous semble trop restrictive. Deuxièmement, il semble sûr que les fonds affectés à l'enveloppe des affaires sociales ne pourront dépasser une certaine limite en 1985-1986. Pour ce qui est des objectifs des programmes sociaux, nous sommes étonnés de constater que le document d'étude parle uniquement de la nécessité d'accorder davantage aux plus nécessiteux. Moralement, c'est peut-être l'objectif le plus important des programmes sociaux, mais il n'en est certainement pas le seul. On mentionne également dans le document d'étude que les fonds

[Text]

Canada has not reached an outer limit on what can be afforded in social expenditures and therefore we believe that more can be done for those most in need without reducing other social expenditures. Whether you agree with us or not on the overall size of the social affairs envelope in 1985-1986, it is very important that the government clarify what will happen to the social affairs envelope after 1985-1986. High rates of unemployment and the aging of the Canadian population will exert pressure on social spending in the years ahead and we need to know, all of us collectively need to know, whether these pressures will have to be accommodated within a fixed social affairs budget.

As far as the discussion of elderly benefits is concerned we have pointed out that the consultation paper defends the status quo with regard to OAS and GIS. This falls short of the proposals that we made, particularly with respect to the OAS. We have also pointed out that our proposals regarding OAS are similar to those of the Ontario government.

At the same time we are pleased that the consultation paper rejected two ideas that are found in *A New Direction for Canada*, namely, capping the indexation of OAS benefits, and imposing special surtaxes on OAS recipients with high incomes. Our submission also raises a number of other issues relating to pensions and elderly benefits with which this committee and Parliament will have to deal in the near future.

I will not comment further on these issues in these introductory remarks. However, I do want to indicate our willingness to answer any questions that you may have regarding these issues. I also want to indicate our willingness to provide you with written material, and I can assure you we have volumes of it, that we have prepared on these issues previously.

The discussion of child benefits in the consultation paper has come to cause us a great deal of concern, and I want to accent that. Our fundamental concern is that the consultation paper does not establish an adequate basis for deciding how child benefits should be designed for the future. In this regard we have pointed out the following in our submission.

One, the consultation paper does not even mention the objective of trying to equalize the economic conditions of families with the same market income and different numbers of children.

[Translation]

affectés à l'enveloppe des affaires sociales ne seront pas augmentés en 1985-1986. Nous devons vous avouer, en toute sincérité, que nous ne sommes nullement en faveur de telles restrictions fiscales.

Le Canada n'a pas encore atteint un maximum, du point de vue de ce qu'il peut dépenser pour les dépenses sociales; ainsi, nous croyons qu'il y a lieu d'aider davantage les plus nécessiteux sans que l'on soit nécessairement obligé de réduire les autres dépenses sociales. Que vous soyez ou non d'accord avec nous sur l'importance globale de l'enveloppe des affaires sociales pour 1985-1986, il est essentiel que le gouvernement clarifie sa position quant au financement de l'enveloppe des affaires sociales après 1985-1986. Le taux de chômage très élevé et le vieillissement de la population canadienne auront pour effet de faire augmenter les dépenses sociales dans les années qui viennent, et nous avons tous besoin de savoir si ces dépenses accrues devront être engagées dans le cadre d'un budget fixe pour les affaires sociales.

En ce qui concerne les prestations aux personnes âgées, nous vous avons déjà signalé que le document d'étude défend le statu quo en ce qui concerne la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti. Il ne tient donc pas compte des propositions que nous avons déjà faites, surtout en ce qui concerne la Sécurité de la vieillesse. Nous vous signalons aussi que nos propositions au sujet de la Sécurité de la vieillesse ressemblent à celles du gouvernement de l'Ontario.

Nous sommes néanmoins heureux que le document d'étude ait rejeté deux idées présentées dans le document *Une nouvelle orientation pour le Canada*, à savoir la possibilité de plafonner l'indexation des prestations de Sécurité de la vieillesse et d'imposer une surtaxe spéciale aux bénéficiaires de la Sécurité de la vieillesse dont le revenu est très élevé. De plus, nous soulevons dans notre mémoire un certain nombre d'autres questions relatives aux pensions et aux prestations aux personnes âgées que ce Comité et le gouvernement auront à régler dans un avenir rapproché.

Je n'ai pas l'intention de vous en dire plus dans mes remarques ce matin. Toutefois, nous sommes, bien entendu, prêts à répondre à toutes les questions que vous souhaiteriez nous poser sur ces questions. Il convient également de vous signaler que nous pouvons vous fournir des documents écrits, puisque nous avons préparé énormément de mémoires sur le sujet.

L'analyse des prestations aux enfants qui figure dans le document d'étude nous préoccupe beaucoup, et j'aimerais insister là-dessus. Essentiellement, nous nous inquiétons de ce que le document d'étude ne propose aucune stratégie pour le versement des prestations aux enfants à l'avenir. Dans notre mémoire, nous avons fait les constatations suivantes relativement à cette lacune.

D'abord, on ne parle nullement dans le document d'étude du besoin d'égaliser les conditions économiques des familles qui ont le même revenu mais un nombre d'enfants différent.

[Texte]

Two, the consultation paper proposes options for the permanent redesign of child benefits in light of fiscal limitation that is only said to apply for the years 1985-1986.

Three, the consultation paper proposes options that are designed to redistribute income to those most in need but it considers only one rather blunt instrument for achieving this objective. One very important aspect of child benefits, namely daycare, is not referred to in the consultation paper.

In view of these considerations we do not believe the consultation paper establishes an adequate basis for redesigning child care benefits. Therefore, we urge the committee to advise the government that more study and consultation on child benefits is required before acting on this most important matter.

In concluding these introductory remarks I want to thank you once again for the opportunity to appear before the committee this morning. The fact that we have taken issue with certain parts of the consultation paper is testimony to how important an open and participatory consultation process is. However, we are somewhat concerned that the value of this consultation exercise will be undermined if the government proceeds to act before all the issues and options have been adequately researched and considered by all the Members of Parliament, including this committee.

• 1140

Thank you, Mr. Chairman. We are prepared to answer questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin, for your very excellent summary of your more complete report.

Mrs. Finestone, do you wish to lead off?

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I wish to thank you for the presentation and reiterate the chairman's remarks. I must say that I received it only this morning. It was hard to digest the whole thing.

I was particularly struck with a couple of things, and I think you have put your finger on one of the concerns I have. And that is that the redesign is related to meeting only the lower income, in a sense, and what about other valid target groups. I believe you placed it in that context. I wonder if you would elaborate on that, and would you perhaps also say a few words with respect to the social envelope for 1985-86 and your feeling that this is targeted only to that?

Mr. Martin: If I can just try to answer your last question first. I think it is a very important part of our brief that we put before you. I think we have very explicitly stated that we do

[Traduction]

Deuxièmement, le document d'étude propose certaines options pour la reformulation permanente du système des prestations aux enfants, alors que les restrictions financières sont censées s'appliquer uniquement à 1985-1986.

Troisièmement, le document d'étude propose certaines options pour la redistribution des revenus aux plus nécessiteux, mais il ne tient compte que d'un seul instrument peu efficace, d'après nous, pour atteindre cet objectif. D'ailleurs, un aspect très important de la question des prestations aux enfants, c'est-à-dire les services de garderies, n'est même pas mentionné dans le document d'étude.

Pour toutes ces raisons, nous estimons que le document d'étude est incomplet du point de vue de ce qu'il propose pour modifier le système de prestations aux enfants. Par conséquent, nous encourageons le Comité à demander au gouvernement de rouvrir le processus de consultations et de faire davantage d'études sur la question des prestations aux enfants avant de prendre quelque mesure que ce soit dans ce domaine important.

Pour conclure, je tiens à vous remercier de nouveau de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité ce matin. Le fait que nous puissions venir parler de notre opposition à certaines propositions du document d'étude témoigne justement du caractère ouvert du processus de consultation. Cependant, nous sommes quelque peu préoccupés du fait que la valeur de cet exercice de consultation soit diminuée si le gouvernement agit avant que toutes les questions et toutes les options aient été adéquatement examinées par tous les députés, y compris les membres du présent Comité.

Merci, monsieur le président. Nous sommes prêts à répondre aux questions.

Le président: Merci. Monsieur Martin, je vous remercie pour cet excellent résumé de la version plus complète de votre rapport.

Madame Finestone, vous voulez commencer?

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je désire vous remercier pour votre présentation et réitérer les propos du président. Pour ma part, je n'ai reçu ma copie que ce matin. Il a été difficile de digérer tout ce document.

Quelques éléments de vos propos m'ont marquée particulièrement et je pense que vous avez touché du doigt l'une de mes préoccupations. C'est-à-dire qu'en un sens, cette reformulation ne répondra qu'aux besoins des gens à faible revenu, et on se demande ce qu'il adviendra des autres groupes cibles. Je pense que vous avez placé ce problème dans ce contexte. Pourriez-vous élaborer sur cette question et peut-être également dire quelques mots de l'enveloppe sociale pour 1985-1986? Que pensez-vous du fait que cette réforme ne vise que ce groupe?

M. Martin: Je vais d'abord tenter de répondre à votre dernière question. C'est une partie très importante de notre mémoire que nous vous soumettons. Je pense que nous avons très explicitement affirmé que nous nous opposons à la

[Text]

not agree with the limitations on the fiscal envelope for social spending in 1985-86.

I just want to bring your attention to page 6 of our brief. We in fact have done some comparisons, and obviously some of you have—it is available to everybody—from the Organization for Economic Co-operation and Development. Canada ranked only 13th out of 19 industrial countries in terms of the percentage of GNP that was represented by social expenditures. To move to the middle rank of the 19 countries surveyed, Canada would have to have increases in social spending in 1984 by more than \$23 billion. And then we go on to indicate other costs that would put us into the middle bracket.

In other words, and I am drawing the attention of the committee to that, we are cheap. That is what we are, we are cheap in Canada in our spending on social affairs programs as compared to other industrialized countries. So there is a lot of room for improvement in terms of our social affairs package.

Mrs. Finestone: I particularly feel you . . .

Mr. Martin: I think that is important to understand, because out there there is a concern, or seems to be a general opinion that we spend too much on social spending. The answer is that we are nowhere near where we should be of other civilized countries.

I would like to turn it over to Bob Baldwin who will answer your first question.

Mrs. Finestone: I wonder, Mr. Baldwin, while you are answering that question, if you would look at that redistributive instrument that you talk about.

Mr. Robert Baldwin (National Representative, Research and Legislation, Canadian Labour Congress): First of all, one of the general concerns we had with the discussion of child benefits in the consultation paper was that the entire discussion seemed oriented towards "trying to do more for those most in need". That concerned us because we feel there is another very important objective to be pursued in the child benefits area, and that is the objective of trying to equalize the economic condition of people who have the same market income but different numbers of children. In other words, if we have two families with a family income of \$40,000 a year, and one has five children and the other has none, we know that the real economic circumstance of the family with five children is not going to be the same as the family with zero children. And one very important objective in the child benefits area is to try to equalize the economic circumstances of families, as we put it, who have the same market income but different numbers of children.

Now that objective is not even mentioned in the consultation paper. It is an objective . . .

Mrs. Finestone: Somewhat the Quebec model are you referring to, where you get different kinds of dollars depending on the number of children? Would that be the model?

[Translation]

limitation de l'enveloppe fiscale pour les dépenses sociales en 1985-1986.

J'attire votre attention sur la page 6 de notre mémoire. Nous avons fait quelques comparaisons, et de toute évidence certains d'entre vous ont fait de même—cela est disponible pour tous—à partir des données de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques. Le Canada se trouvait au 13^e rang sur 19 pays industrialisés pour ce qui est de la part de son PNB consacrée aux dépenses sociales. Pour occuper le rang central parmi les 19 pays recensés, le Canada aurait dû accroître ses dépenses sociales en 1984 de plus de 23 milliards de dollars. À la suite, nous indiquons les autres dépenses qui nous rapprocheraient du centre.

Autrement dit, et j'attire l'attention du Comité sur ce fait, nous sommes radins. Voilà ce que nous sommes, nous sommes radins au Canada pour ce qui est de nos dépenses dans les programmes d'affaires sociales, en comparaison avec d'autres pays industrialisés. Il y a donc de nombreuses possibilités d'améliorer notre régime d'affaires sociales.

Mme Finestone: Je crois particulièrement que vous . . .

M. Martin: Je crois qu'il est important de le comprendre, car on semble croire dans la population que nous dépensons trop d'argent pour les programmes sociaux. Le fait est que nous ne nous rapprochons même pas d'autres pays civilisés.

Je cède maintenant la parole à Bob Baldwin qui répondra à votre première question.

Mme Finestone: Monsieur Baldwin, tout en répondant à cette question, pourriez-vous me parler de cet instrument de redistribution que vous avez mentionné?

M. Robert Baldwin (représentant national, Recherche et législation, Congrès du travail du Canada): Tout d'abord, pour ce qui est des prestations aux enfants, l'une de nos préoccupations générales face au document de travail est que toute la discussion semble orientée vers un effort pour «en faire plus pour les plus nécessiteux». Cela nous inquiète car, à notre avis, un autre important objectif doit être poursuivi dans le domaine des prestations aux enfants, à savoir cet objectif par lequel on tenterait d'égaliser les conditions économiques pour les gens qui ont le même revenu mais un nombre différent d'enfants. Autrement dit, si l'on prend deux familles ayant un revenu total de 40,000\$ par année, l'une ayant cinq enfants et l'autre n'en ayant pas, nous savons que la situation économique véritable de la famille ayant cinq enfants ne sera pas la même que celle de la famille où il n'y a pas d'enfant. L'un des objectifs très importants dans le domaine des prestations aux enfants est d'essayer d'égaliser la situation économique des familles qui, comme nous l'avons dit, ont le même revenu mais un nombre différent d'enfants.

On ne fait même pas mention de cet objectif dans le document de travail. Il s'agit d'un objectif . . .

Mme Finestone: Faites-vous allusion au modèle du Québec où il y a divers niveaux de prestations, selon le nombre d'enfants? Parlez-vous de ce modèle?

[Texte]

Mr. Baldwin: I am not necessarily referring to the Quebec model, but we can see with a program like family allowances that part of what we are doing is providing extra income through the tax transfer system to a family that has children versus one that does not. As I say, we think this is a valid and important objective of child benefits, but it is one that is passed by almost entirely throughout the discussion of child benefits.

So that caused us a great deal of concern right off the top. We felt this objective and its place within our social programs ought to be addressed explicitly in formulating a package of child benefits.

• 1145

The other thing we mentioned with regard to the instruments was that within the discussion of child benefits the emphasis is on redesigning the package to direct more resources to "those most in need". The one program that is mentioned as a means of delivering more to those most in need is the child tax credit. What we have said about that is it is a rather blunt instrument for helping those who are most in need in two senses.

First, it is a blunt instrument because we pay child tax credit to people who are reasonably well off by prevailing standards, depending on the number of children you have. In the proposals in here, if you have two children you could be paying child tax credits to people with incomes in the high 30s or 40s, \$40,000, and 5 children on beyond that again. The point is that if you are looking for a way to provide for those most in need, the child tax credit is rather a dull instrument or blunt instrument, because in fact it spreads benefits over a very large portion of the income stream. What we did in our submission was raise at least the possibility that if you are driven by the objective of helping those most in need, maybe you should look at things other than the child tax credit.

It may be that what is required, if that is the motivation that is going to drive reform, is to look at some kind of new deal with the provinces concerning people who are on social assistance. Generally speaking, if there is a gap in our whole social security system that has the most profound impact on those most in need, that gap is social assistance. Those were the main points we were making about the instrument.

The Chairman: Mrs. Finestone, that is over the five minutes. Could we come back to you again in the second round?

Mrs. Finestone: Certainly.

The Chairman: Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I just wanted to first pursue the point you just made; that is, the difference between social assistance and the child tax credit is very different from the point of view of how people feel about it. It is like the difference between charity and a means test and a very degrading kind of income system as compared to a tax credit, which is seen as related to the tax

[Traduction]

M. Baldwin: Je ne fais pas nécessairement allusion au modèle du Québec, mais nous constatons dans un programme comme celui des allocations familiales que, grâce à un système de transfert fiscal, nous accordons un revenu supplémentaire à une famille ayant des enfants, alors que les familles sans enfant ne reçoivent rien. Comme je l'ai dit, nous sommes d'avis que c'est là un objectif important et valable pour les prestations aux enfants, objectif dont on fait à peine mention dans les passages sur les prestations aux enfants.

Dès le départ, cela nous a beaucoup inquiétés. À notre avis, dans la formulation d'un ensemble de prestations au titre des enfants, il faut traiter explicitement de cet objectif et de son rôle dans l'ensemble de nos programmes sociaux.

L'autre élément que nous avons mentionné en ce qui a trait aux instruments, c'est qu'au cours de l'analyse des prestations au titre des enfants, on met l'accent sur la reformulation des prestations afin d'orienter plus de ressources vers «les plus nécessiteux». Le seul programme qu'on identifie comme moyen de donner plus à ceux qui sont le plus dans le besoin est le crédit d'impôt-enfant. À notre avis, c'est là un instrument plutôt grossier pour aider ceux qui sont le plus dans le besoin, et ce pour deux raisons.

Tout d'abord, c'est un instrument inefficace parce que nous accordons ce crédit d'impôt-enfant à des gens qui, selon le nombre d'enfants qu'ils ont, sont relativement à l'aise par rapport aux normes courantes. Dans la présente proposition, si vous aviez deux enfants, vous pourriez consentir des crédits d'impôt-enfant à des gens dont le revenu dépasse les 30,000\$ ou 40,000\$; et si vous aviez cinq enfants, ce serait encore plus. Le fait est que si vous essayez d'orienter des ressources vers ceux qui sont le plus dans le besoin, le crédit d'impôt-enfant est un instrument plutôt imparfait, parce qu'il répartit les prestations sur un très vaste éventail de revenus. Comme nous le disons dans notre présentation, si votre objectif est d'aider ceux qui sont le plus dans le besoin, vous devriez au moins examiner d'autres avenues que le crédit d'impôt-enfant.

Si telle est la motivation derrière la réforme, il serait peut-être nécessaire d'examiner la possibilité d'une quelconque nouvelle entente avec les provinces relativement aux personnes recevant l'aide sociale. De manière générale, on peut dire que s'il y a une lacune dans notre système de sécurité sociale ayant un impact sérieux sur les plus nécessiteux, cette lacune se trouve dans l'aide sociale. C'étaient là les principales observations que nous faisons à propos de cet instrument.

Le président: Madame Finestone, vous avez dépassé vos cinq minutes. Pourrions-nous vous revenir au deuxième tour?

Mme Finestone: Certainement.

Le président: Mademoiselle Mitchell.

Mme Mitchell: Je voudrais reprendre ce que vous venez tout juste de dire; à mon avis, il y a une vaste différence de perception chez la population entre l'aide sociale et le crédit d'impôt-enfant. C'est un peu semblable à la différence entre la charité, un examen des moyens financiers et un type de système de revenu très dégradant, par comparaison au crédit

[Text]

system and more of a right. I would have some hesitation about that.

Also, of course, the social assistance system does not cover the working poor or the about-to-be-unemployed people, who soon will be poor. I guess my question would concentrate more on that group—what the family benefit programs really mean to the middle income families, families that have been middle income anyway, but they may be just one pay-check away from unemployment, and also unemployed families who are living on unemployment insurance, many of whom would be your members. I wondered if you wanted to comment more on how we should target to that group.

The Chairman: Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: When I made reference to the possibility of striking a new deal with the provinces with regard to younger people who do not qualify for unemployment insurance, as far as I am concerned that is the group in our society that is probably worst served by our social programs generally.

Mrs. Finestone: Which group?

Mr. Baldwin: People who are under 65 and are not entitled to unemployment insurance. The contents of that new deal, if there was one struck, could include not only levels of benefit, but could also address some of the issues you raised a moment ago about the demeaning process that is often involved in getting social assistance, which is the key point of distinction, as you noted, between having a child tax credit and social assistance.

I will caution you that we do not have a detailed proposal to put in front of you in this regard, but our main point still remains. That main point is that if you see the object of redesigning social programs being to help those most in need, you should probably look beyond the child tax credit as the way of accomplishing that objective.

• 1150

Of course, on the other side of the government budget, as we point out in our submission, you have to be willing to contemplate tax reform as well, because significant redistribution of income, if that is what is motivating you, requires activity on both sides of the budget.

Ms Mitchell: That brings us to tax reform, which of course is one of the things that we have been stressing: that more money should be put into the kitty for job creation and social programs, and particularly for family benefits. As you probably know, we recommended tax reforms for those earning over \$50,000 which would include a minimum tax and a higher marginal tax rate. I wondered what your views would be on that.

[Translation]

d'impôt qui est lié au système fiscal et qui est considéré plus comme un droit. J'ai quelques hésitations à ce sujet.

Egalement, il est évident que le système d'aide sociale ne protège pas les travailleurs pauvres ou ceux qui sont sur le point d'être sans emploi, qui seront bientôt pauvres. Ma question porte donc plus sur ce groupe—quelle est la véritable valeur des programmes d'allocations familiales pour les familles à revenu moyen, les familles ayant des revenus moyens de toute façon, mais qui pourraient être à la veille du chômage; que signifie ce programme pour les familles de sans-emploi qui vivent de l'assurance-chômage, plusieurs d'entre elles faisant partie de votre organisation. Pourriez-vous nous dire comment nous pourrions orienter notre effort vers ce groupe?

Le président: Monsieur Baldwin.

M. Baldwin: J'ai parlé de la possibilité d'une nouvelle entente avec les provinces relativement aux jeunes qui ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage; à mon avis, c'est là le groupe de notre société le moins bien desservi par nos programmes sociaux.

Mme Finestone: Quel groupe?

M. Baldwin: Les gens qui ont moins de 65 ans et qui ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage. Si elle était conclue, cette nouvelle entente pourrait toucher non seulement les niveaux de prestations, mais elle pourrait également régler quelques-uns des problèmes que vous avez soulevés il y a quelques minutes, à savoir ce processus dégradant auquel il faut souvent se soumettre pour recevoir de l'aide sociale; comme vous l'avez dit, il y a une distinction très nette entre le fait de recevoir un crédit d'impôt-enfant et de recevoir l'aide sociale.

Je vous fais remarquer que nous n'avons pas de proposition détaillée à vous présenter à ce sujet, mais notre principal argument demeure. À savoir que si par une reformulation des programmes sociaux vous cherchez à aider ceux qui sont le plus dans le besoin, vous devriez probablement chercher au-delà du crédit d'impôt-enfant les moyens d'atteindre cet objectif.

Bien entendu, comme nous le disons dans notre exposé, de l'autre côté du budget gouvernemental, il faut être disposé à envisager également la réforme fiscale; en effet, une redistribution importante du revenu, si c'est bien ce qui vous motive, nécessite des changements des deux côtés du budget.

Mme Mitchell: Voilà qui nous amène à la réforme fiscale, ce qui est, bien entendu, l'un des éléments sur lesquels vous avez insisté. Vous soutenez qu'on devrait mettre plus d'argent dans la petite caisse pour créer des emplois et pour financer les programmes sociaux, particulièrement les allocations familiales. Comme vous le savez sûrement, nous avons recommandé des réformes fiscales pour les personnes gagnant plus de 50,000\$ par année, réformes qui comprendraient un impôt minimum et un taux d'imposition marginal plus élevé. Que pensez-vous de ces propositions?

[Texte]

Also, I think it goes back to the philosophic point you made, which I hope the committee would really take note of and which we will include in our principles when we talk about this in our report, and that is that any family benefit programs must consider all families and there should be a transfer from childless people to families with children, if we are going to be fair about this; and of course the government options do not deal with that.

Mr. Martin: I would like to go back to the first statement you made on tax reform. We are on the record, and continue to be on the record, that we do think massive tax reform is needed in the country to fund social programs, to fund government expenditures more fairly from all sectors of society. Obviously we are talking not only about individuals but about the corporate sector, of which we have been highly critical for how they have been taxed in the past. So we think there is a considerable amount of revenue out there for the government to apply to social programs.

The other part of the question is on directing benefits towards the needy. We think that is great. All of us can be altruistic about it. But the question is how do you go about doing it? I think that is the crux of the debate that is taking place. Of course we believe there are a number of areas... and you have mentioned one. A tremendous amount of the working poor out there are not unemployed but are living below the poverty line. There are a number of ways their condition can be improved substantially, and it does not necessarily come under the social affairs program. It comes under the Ministers of Labour to increase the minimum wage; it comes under Employment and Immigration for those who are on temporarily or permanently part of structural unemployment substantially to improve unemployment insurance; this is not the jurisdiction of this committee, but it comes under the provinces through such things as worker's compensation benefits. All of those, the people, the wounded, who are rejected from those programs or are not sufficiently covered from those programs, do in fact come sometimes into the federal realm of things.

So we are saying there is a demand for all of us in the federal government and provincial governments and all society to have a tremendous amount of concern and do something about the—what is the figure—960,000 families living below the poverty line. But a number of instruments could be used, and certainly it does not have to be stolen within the social affairs envelope from one particular group to another group. We think it is a larger problem than that, in fact, and it can be addressed in overall government policy.

Mr. Baldwin: I wanted to add one point to what Dick has just said. That is that I really do think the problems we are talking about now will have to be worked out through federal-provincial agreements, because one of the potential pitfalls we

[Traduction]

De plus, et je pense que cela nous ramène à votre argument philosophique, argument dont le Comité tiendra vraiment compte, je l'espère, et que nous inclurons dans nos principes lorsque nous aborderons cette question dans notre rapport, à savoir que tout le programme d'allocations familiales doit toucher toutes les familles, et qu'il devrait y avoir un transfert des gens sans enfants vers les familles ayant des enfants, si nous voulons être honnêtes dans cette affaire; et bien sûr, les options présentées par le gouvernement n'abordent pas ces questions.

M. Martin: Je voudrais revenir à votre première affirmation au sujet de la réforme fiscale. Comme nous l'avons dit auparavant, et comme nous le soutenons toujours, nous croyons qu'il est nécessaire d'effectuer au pays une réforme fiscale majeure afin de financer les programmes sociaux, de financer les dépenses gouvernementales plus équitablement grâce à des fonds provenant de tous les secteurs de la société. Évidemment, nous parlons ici non seulement des particuliers, mais également des entreprises que nous avons vertement critiquées pour la façon dont elles ont été imposées dans le passé. Nous croyons qu'il y a là des revenus considérables que le gouvernement pourrait appliquer à ces programmes sociaux.

La deuxième partie de la question porte sur l'orientation des prestations vers les plus nécessiteux. À notre avis, c'est une très bonne idée. Nous pouvons tous être altruistes à ce sujet. Toutefois, la question est de savoir comment on atteindra cet objectif. À mon avis, c'est là le noeud du débat en cours. Bien sûr, nous croyons qu'il y a un certain nombre de domaines... et vous en avez mentionné un. Il y a un immense bassin de travailleurs pauvres qui ne sont pas sans emploi, mais qui vivent en deçà du seuil de pauvreté. Il existe plusieurs façons d'améliorer substantiellement leur sort, et elles ne relèvent pas nécessairement du programme des affaires sociales. Il appartient aux ministres du Travail d'accroître le salaire minimum; il appartient au ministère de l'Emploi et de l'Immigration d'améliorer les prestations d'assurance-chômage pour ceux qui, temporairement ou en permanence, souffrent du chômage structurel; ceci ne relève pas du présent Comité, mais il appartient aux provinces d'agir, grâce à des programmes tels que les prestations aux accidentés du travail. Toutes ces personnes, les blessés, ceux qui sont rejetés de ces programmes, ou qui ne sont pas assez protégés, relèvent parfois de la responsabilité fédérale.

Nous croyons donc qu'il est essentiel que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et toute la société se préoccupent de ces questions et tentent d'aider les—quel est ce chiffre—960,000 familles qui vivent en deçà du seuil de pauvreté. Un certain nombre d'instruments pourraient être utilisés, et il n'est sûrement pas nécessaire qu'à l'intérieur de l'enveloppe des affaires sociales, des fonds soient piqués par un groupe au détriment d'un autre. À notre avis, le problème est plus vaste que cela et, de fait, il peut être résolu grâce à une politique gouvernementale d'ensemble.

M. Baldwin: Je voudrais ajouter quelques mots à ce que vient de dire Dick. Je crois vraiment que les problèmes dont nous discutons devront être résolus par des ententes fédérales-provinciales. En effet, l'une des difficultés potentielles, au

[Text]

will get into at the federal level is the possibility that anything we do through programs, whether it is family allowance or child tax credit, may invite some compensating and perverse behavior on the part of the provinces unless an agreement is reached beforehand so that both levels of government agree on the direction in which we are heading. To be a bit more specific, I think one of the things that would concern me a bit is that doing more for those most in need through the child tax credit may invite compensating reductions in, or at least stagnation in the growth of, social assistance benefits. And for that reason alone I think the provincial dimension of this does have to be borne in mind; I think the final solution of doing more for those most in need will have to be worked out between the two levels of government.

• 1155

The Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. I do appreciate this opportunity to hear what you have to say. I have not reviewed your submission in detail, but your overview was excellent. The main thrust here is how do we support families. All of us here, and I am sure in your group also, the overall position we hold is that of wanting to support the family, it being the mainstream of our society.

My question is more a philosophical question of how you see government, societies such as yours, and social welfare groups, volunteer groups, and the individuals themselves who have the children. How do you see the breakdown in terms of responsibility in raising a family? Where is the greatest emphasis? Should the greatest emphasis be put on the government? Should the greatest emphasis be put on the volunteer section or should the greatest emphasis be put on the individual in terms of the responsibility of raising a child, in terms of money?

The Chairman: Mr. Martin.

Mr. Martin: I think it is an excellent question, but I will certainly be a bit guarded on it from our viewpoint. Let me first of all say that obviously we think the equality of opportunity has to be there. The government's role is to ensure that there is that equality of opportunity to earn a good living for the individual and the family themselves.

We think that opportunity should be afforded them, the government being the great leveler in terms of opening doors that might not have been opened, in opening those doors to proper funding of education, opening those doors in terms of when we have economic stagnation like we have now, opening those doors through stimulating the economy so that equality of opportunity is going to be there.

So my answer to you is that it is both the individual and the government in concert ensuring that those people have that chance to stand on their feet. Obviously we are confronted these days, because of the economic circumstances out there, with a tremendous amount of people not being able to benefit because that opportunity is simply not available for them.

[Translation]

niveau fédéral, est la possibilité que tout ce que nous pourrions faire par l'intermédiaire de programmes, qu'il s'agisse des allocations familiales ou des crédits d'impôt-enfant, puisse susciter de la part des provinces des mesures compensatoires ou des comportements négatifs, à moins qu'une entente soit conclue au préalable, de sorte que les deux niveaux de gouvernement s'entendent sur une orientation commune. Pour être un peu plus précis, je dirai que l'une de mes préoccupations, c'est qu'en aidant en priorité les plus nécessiteux, grâce au crédit d'impôt-enfant, nous pourrions éviter des réductions compensatoires, ou au moins une certaine stagnation dans la croissance des prestations d'aide sociale. Ne serait-ce que pour cette raison, je pense qu'il faut tenir compte de la dimension provinciale de cette affaire; à mon avis, pour en arriver à faire plus pour les plus nécessiteux, il faudra qu'une solution soit élaborée par les deux niveaux de gouvernements.

Le président: Merci, monsieur Baldwin. Madame Browes.

Mme Browes: Merci, monsieur le président. J'apprécie cette occasion de connaître votre opinion. Je n'ai pas regardé votre présentation en détail, mais votre résumé était excellent. Essentiellement, nous discutons ici de la façon d'aider les familles. Tout comme votre groupe, j'en suis sûre, tout le monde ici désire venir en aide aux familles, les principales composantes de notre société.

Ma question est de nature plus philosophique, puisqu'elle porte sur la façon dont vous percevez le gouvernement, les sociétés comme les vôtres, les groupes d'assistés sociaux, les groupes de volontaires, et les personnes elles-mêmes qui ont des enfants. À qui attribuez-vous la responsabilité d'élever une famille? Qui a la plus grande responsabilité? Quant aux aspects financiers, la responsabilité d'élever un enfant revient-elle prioritairement au gouvernement, aux groupes de bénévoles ou aux particuliers?

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Voilà une excellente question. Mais je serai sûrement prudent dans ma réponse. Tout d'abord il est évident qu'à notre avis, l'égalité des chances est essentielle. Le rôle du gouvernement est d'assurer que les particuliers et les familles ont une chance égale de gagner de bons salaires.

Nous croyons qu'ils devraient avoir ces possibilités, le gouvernement étant le grand égalisateur, responsable d'assurer un financement suffisant pour l'éducation, de contrer la stagnation économique que nous connaissons maintenant, de stimuler l'économie afin que tous aient des chances égales.

Pour répondre à votre question, je dirai que les particuliers comme le gouvernement doivent veiller ensemble à ce que ces personnes aient leurs chances. Bien entendu, en raison de l'actuelle situation économique, nous devons faire face à un très grand nombre de personnes qui sont privées de tout cela.

[Texte]

I guess the other point is that we have always been in favour of ensuring that when someone, through no fault of their own or through fault of their own, falls off that chance or falls out of those places where they had that opportunity, the social safety net is there and it is strong. It is a civilized type of operation.

We are talking philosophy at this point, and I would like to put forward that I think Canada has a lot to be proud of in the past in that we have developed a more and more sophisticated social net. But at this point, because it has been under tremendous pressure simply because the economy is not working properly, it now needs improvement—substantial improvement. That is why we moan about the social affairs spending not being adequate to meet the times we are in at this point. And instead of talking about cutbacks or redesigning from another place, rather we should be here today, in fact, discussing how we should substantially increase the social affairs package to assist those people who are not able to assist themselves out there.

The Chairman: One last question, Mrs. Browes.

Mrs. Browes: I like the words you used of improvement, and hopefully through this process we will have some improvement. I guess it is the definition of what is improvement. But specifically I would like to ask if you have made any reference in your submission to a tax exemption for spouses?

Mr. Baldwin: No.

Mrs. Browes: Further then, in your proposal do you see any opportunity to have savings in one area? I understand that you would like to have more money put in the whole package, but if there was going to be a readjustment some place of these funds, a saving somewhere, do you see that those savings could be put in any other area to support the family, other than the three areas we have been discussing? You have mentioned day care, which I understand. Are there any other areas that you would like to mention?

• 1200

The Chairman: Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: Well, first of all, our submission, as we pointed out, does not make a specific counter proposal to those that are included in the consultation paper, but we have indicated that it is probably desirable to look at alternatives beyond the three that are discussed in the paper. In other words, the paper really focuses on family allowance, child tax credit and the exemptions. The savings you refer to within the context of the consultation paper arise primarily from either the reduction or the elimination of the child exemption. We did raise possibilities that extend beyond the three that we have spoken about, so in principle we are not opposed to the idea that something other than one of those three program areas would be the recipient of the savings.

The Chairman: Thank you, Mrs. Browes. Mr. McCrossan and then Mr. Mantha.

[Traduction]

De plus, nous avons toujours été en faveur d'assurer que lorsqu'une personne, par sa faute ou non, tombe à côté de la voie de la bonne fortune, le filet de sécurité sociale est là, fort et résistant. C'est un système civilisé.

Nous parlons philosophie, ici, et je désire préciser qu'à mon avis, le Canada peut être fier de son passé, en ce sens que nous avons constitué un régime de sécurité sociale de plus en plus perfectionné. Mais à l'heure actuelle, parce qu'il a subi des pressions incroyables en raison des difficultés de l'économie, ce système a besoin d'être considérablement amélioré. C'est pourquoi nous critiquons le fait que les dépenses consacrées aux affaires sociales ne sont pas suffisantes compte tenu de la période que nous traversons. Plutôt que de parler de réduction ou de reformulation, nous devrions plutôt envisager aujourd'hui l'augmentation considérable des dépenses sociales afin d'aider ceux qui ne sont pas en mesure de s'aider eux-mêmes.

Le président: Une dernière question, madame Browes.

Mme Browes: J'aime bien les mots que vous avez utilisés en parlant d'améliorations, et j'espère que grâce à ce processus nous réaliserons certaines de ces améliorations. Je pense que vous avez défini ce qu'est une amélioration. Plus précisément, dans votre présentation avez-vous fait allusion à un dégrèvement d'impôt pour les épouses?

M. Baldwin: Non.

Mme Browes: Alors un peu plus loin dans votre proposition, j'aimerais savoir si vous percevez la possibilité de réaliser des économies dans un domaine quelconque? Si je ne m'abuse, vous aimeriez que, de façon générale, on augmente les prestations, mais si l'on devait réviser certains postes, réaliser certaines économies, pensez-vous qu'elles pourraient être réinvesties autrement, pour soutenir la famille, que dans les trois domaines dont nous avons discuté? Vous avez parlé des garderies, ce que je comprends bien. Y a-t-il d'autres domaines que vous aimeriez mentionner?

Le président: Monsieur Baldwin.

M. Baldwin: Tout d'abord, nous n'avons pas de contre-proposition spécifique à faire à propos du document d'étude, mais nous avons indiqué qu'il serait probablement bon d'examiner d'autres possibilités que celles qui sont discutées dans ce document. Autrement dit, celui-ci porte essentiellement sur les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant et les exemptions. Les économies dont vous parlez dans le contexte du document d'étude viendraient essentiellement soit de la réduction, soit de l'élimination de l'exemption au titre des enfants. Nous avons envisagé des possibilités qui vont au-delà des trois considérations du document, si bien qu'en principe, nous ne nous opposons pas à l'idée qu'un autre programme puisse bénéficier des économies réalisées.

Le président: Merci, madame Browes. M. McCrossan, puis M. Mantha.

[Text]

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. I want to start off by two comments and then get into the questions. The first one is that I agree, I think, completely with your premise that, given our druthers or given the time, we should be starting with the federal-provincial negotiations, looking into the Canada Assistance Plan, the Established Programs Financing Act, and the Equalization Payments—the whole package. However, we have had a steady stream of witnesses this morning who have said basically that they cannot wait for that process to take place; that they would have, as they said, half a loaf rather than none, and then hope the process will continue. So, I view this not as the end, but as a start and hope to get to where you are suggesting within the term of the government.

Secondly, you pointed out that we were 13th out of 19 in social affairs spending. I think that is a function of age, of demographics largely. Our current commitments to social programs when they mature, as Canada moves from being the youngest country in the western industrialized world to being the oldest country in the western industrialized world, will move us from the bottom to the top of the list—as CPP matures and OAS matures and so on. The European countries you are comparing to, never had our baby boom, do not have our very youthful population or a trend of immigration. Those were my two comments.

Now, to get into my questions about equalization, I am fascinated with the idea. In your paper you have mentioned that you think the family allowances themselves are more compatible with your concept of equalization than the child tax credit. They are not the perfect answer, but I think you state on page 20 that they are more compatible with the plan. If you were to try to equalize, what sort of structure would you envision? You have not proposed a detailed structure and I am not trying to nail you down to a detailed one, but if you were to try to equalize so that you have the same market income, bearing in mind the expenses of child rearing, how would you propose to go about even developing the process to develop a solution?

Mr. Baldwin: Well, I think the point you refer to on page 20 was a point that if you decide that the objective is to equalize economic circumstances among people with the same market income but different numbers of children, then family allowance is an equitable tool for achieving that objective. Obviously, the key point there is that you have to decide first what it is you are trying to accomplish in this area. Is it the equalization of economic conditions of families that have the same market income and different numbers of children, or is it some other objective, which is primarily a redistributive one.

• 1205

Mr. McCrossan: Now you have come strongly down on the equalization. I would like to know more of your rationale, because you are coming from a completely different viewpoint from all our witnesses this morning, who were arguing for the redistribution aspect.

[Translation]

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. J'aurai tout d'abord deux observations à faire et je passerai ensuite aux questions. Tout d'abord, je conviens tout à fait avec vous qu'étant donné la situation, il nous faut commencer par les négociations fédérales-provinciales, examiner le Régime d'assistance publique du Canada, la Loi sur le financement des programmes établis et les paiements de péréquation, bref, tout l'ensemble. Toutefois, nous avons ce matin entendu de nombreux témoins nous déclarer essentiellement que l'on ne pouvait attendre plus longtemps, qu'ils préféreraient que l'on fasse ce que l'on peut faire tout de suite, en espérant que le reste suivra. Je ne considère donc pas du tout que ce soit là la fin, mais au contraire le début, et j'espère beaucoup que nous parviendrons à réaliser ce que vous suggérez au cours de notre mandat.

Deuxièmement, vous avez déclaré que nous étions le treizième pays sur dix-neuf en matière de dépenses sociales. Je crois que cela est fonction de l'âge, essentiellement de la démographie. Nos engagements financiers actuels relatifs aux programmes sociaux vont nous faire arriver au début de la liste au fur et à mesure que le Canada passera du pays le plus jeune du monde industriel occidental au pays le plus vieux, si l'on considère le Régime de pensions du Canada et le Régime de sécurité de la vieillesse. Les pays européens auxquels vous nous comparez n'ont jamais connu notre explosion de natalité et n'ont pas eu comme nous une population très jeune ni une forte immigration. Voilà pour mes deux commentaires.

Maintenant, pour passer aux questions, je trouve l'idée que vous avancez à propos de la péréquation fascinante. Vous déclarez que les allocations familiales sont elles-mêmes plus compatibles avec notre concept de péréquation que le crédit d'impôt-enfant. Ce n'est pas la meilleure solution, mais je crois que vous indiquez à la page 20 qu'elles sont plus compatibles avec le régime. Si vous essayez d'égaliser les choses, quel genre de structure envisageriez-vous? Vous n'avez pas donné de détails, et je n'essaie pas de vous en demander trop, mais comment essaieriez-vous d'égaliser les revenus, sachant ce que représentent les enfants à charge, comment proposeriez-vous d'élaborer une solution?

M. Baldwin: Je crois que ce dont il a été question à la page 20, c'était que si vous décidez que l'objectif est d'égaliser les situations économiques des personnes ayant le même genre de revenu, mais un nombre différent d'enfants, les allocations familiales sont un outil équitable. Il est évident que ce qu'il vous faut d'abord décider, c'est ce que vous essayez d'accomplir. Est-ce égaliser la situation économique des familles ayant essentiellement les mêmes revenus et un nombre d'enfants différent, ou s'agit-il essentiellement d'un objectif de redistribution?

M. McCrossan: Vous vous en êtes pris vigoureusement à la péréquation. J'aimerais bien savoir pourquoi, étant donné que votre point de vue est radicalement différent de celui des autres témoins d'aujourd'hui, qui prônent tous une redistribution des fonds.

[Texte]

Mr. Baldwin: Are you asking why we do this?

Mr. McCrossan: Yes. Why and how?

Mr. Baldwin: Why, because we recognize that market income is allocated without reference to people's child-bearing responsibilities. In other words, when we enter into the labour market as people looking for jobs, what is offered to us is based on our talents and what they sell for in the marketplace, without reference to how many children we may or may not have.

What we have said is that it is a valid objective of child benefits to try to compensate for the fact that market income is insensitive to these responsibilities. In terms of instruments, certainly of the available instruments, we see family allowance as the most reasonable instrument to use in order to accomplish that objective of equalizing the circumstances of people who have the same market income but different numbers of children.

Mr. McCrossan: Does that lead you to suggest increasing family allowances?

Mr. Baldwin: Unfortunately, you have put me in a situation where all I can do is express personal preferences, and my personal preference would be to emphasize family allowance.

As far as the committee is concerned, my first preference is to have the committee address that objective explicitly and decide what it wants to do with it. That is what I found absent in the consultation paper. It caused us the concern we have expressed.

The Chairman: This is your last question, Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Coming back to Mrs. Browes' question, if this equalization process is to take place, how much of the responsibility for equalization is on the federal government? How much is on the other levels of government, provincial and municipal? Are you throwing the whole burden on our shoulders?

Mr. Baldwin: In my mind, the burden was thrown on the shoulders of the federal government some years ago, when what we used to know as the British North America Acts were amended to allow the Government of Canada to provide family benefits. Right now, it is the only mechanism in the country, that I know, which tries to address that equalization comprehensively.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baldwin. We will hear from Mr. Mantha, to complete the first round, and then we will move on to a second round.

Mr. Mantha: I am throwing out this question and maybe you can answer it. We are trying to reshuffle the money in the envelope. We hear different things. You people say, let us go out and tax this and tax that and tax everybody to get the money in here to help the low class of people.

What do you do for people who abuse the system? You are talking about getting moneys from the tax people, but we are

[Traduction]

M. Baldwin: Vous me demandez pourquoi?

M. McCrossan: Oui. Et comment y arriver?

M. Baldwin: Pourquoi? Parce que nous reconnaissons que le revenu tiré du marché est distribué sans égard aux responsabilités des travailleurs en matière de soins pour les enfants. Autrement dit, lorsque nous entrons sur le marché du travail à la recherche d'emplois, les possibilités de travail s'offrent à nous en fonction de nos talents et de ce que nous avons à proposer, sans égard au nombre d'enfants que nous puissions avoir ou ne pas avoir.

Nous avons dit qu'il était éminemment souhaitable de tenter de compenser par les prestations au titre des enfants le fait que les revenus ne tiennent absolument pas compte de ces responsabilités. Les allocations familiales sont, parmi les instruments que le gouvernement a à sa disposition, celui qui lui permet le plus logiquement de tenter d'égaliser les conditions de vie chez tous ceux qui ont le même revenu, mais un nombre différent d'enfants.

M. McCrossan: Nous suggérez-vous d'augmenter les allocations familiales?

M. Baldwin: Malheureusement, je ne puis que vous transmettre mes préférences personnelles, qui sont d'augmenter les allocations familiales.

En ce qui concerne le Comité, je préférerais qu'il se penche de façon très directe sur cet objectif et décide une fois pour toutes ce qu'il veut en faire. Le document d'étude ne dit rien là-dessus; voilà pourquoi nous nous en sommes inquiétés.

Le président: Monsieur McCrossan, votre dernière question.

M. McCrossan: Je reviens à la question de M^{me} Browes: s'il doit y avoir péréquation, à quel point le gouvernement fédéral doit-il en être le premier responsable? Que doit-on laisser aux autres niveaux de gouvernement, c'est-à-dire au provincial et au municipal? Est-ce à nous seuls qu'incombe la totalité du fardeau?

M. Baldwin: D'après moi, le gouvernement fédéral porte ce fardeau depuis de nombreuses années, c'est-à-dire depuis que ce que nous appelions l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été modifié pour permettre au gouvernement du Canada de verser les prestations familiales. Actuellement, cette loi constitue le seul mécanisme, au Canada, qui tente d'égaliser les conditions de vie de façon aussi généralisée.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Baldwin. M. Mantha terminera le premier tour de questions, puis nous passerons au deuxième tour.

M. Mantha: Je vous propose une question à laquelle vous pourrez peut-être répondre. Nous sommes en train d'essayer de redistribuer l'argent qui se trouve dans une même enveloppe et nous entendons différents sons de cloche. Vous, vous proposez d'imposer une taxe sur à peu près n'importe quoi et sur à peu près n'importe qui pour tirer des revenus qui permettraient d'aider les plus démunis.

Que faites-vous de ceux qui abusent du système? Vous parlez d'aller chercher encore plus d'argent chez les contribuables.

[Text]

tired of paying. I own a business; I am tired of paying taxes for everything all the time, just like everybody else. I do not like it when you guys always say, let us tax everybody.

What I am getting at is: If you get \$200, your UIC benefits, and you can collect welfare at \$180 a week, why would a person go and work? He can moonlight on the side. What I am talking about is: Instead of taxing business to the hilt all the time, why can we not get at those who abuse the system? In my area, for example, I have a family with three generations, all on welfare; that is, the grandfather, his son, and his son's son. We make things so easy for people: The money is mine and when am I going to get it?

I know that we have to help the poor; I want you to understand that. But what do we do to people who abuse the system, who live off the weak system we have? Am I putting it a little heavy there? I do not mean to . . .

Mr. Martin: Yes, but I would like to answer it.

Mr. Mantha: Yes, okay. We are not here to be offensive or anything. The people in my area say too much welfare.

Ms Mitchell: Then get them all a job.

Mr. Martin: Obviously, I do not want to put the viewpoint that we are saying, tax, tax, tax. A lot of our members, those employed, do not like all the tax they are paying. They think they are paying too much tax, quite frankly. You can go to a Canadian Labour Congress convention and listen to the debate. Some of our members are pretty hostile about the amount of taxes they pay. We are not here to see how much we tax the small businessman.

• 1210

Mr. Mantha: Can I interrupt? I just want to say the working man is being taxed, business is being taxed; there is so much fat, so much sponging. Where is the happy medium?

Mr. Martin: Well, I would suggest to you that not all business is being taxed. We have the figures; the Royal Bank of Canada, in 1981 I believe, did not pay any tax, and they had a \$320-million profit. I would say they are living off the fat of the land, and they are on welfare. You have certainly heard this before, and those figures are there to see. Shell Canada did not pay their fair share of taxation. I could go on to talk about many other corporations. I do not believe that you are a multinational corporation or huge national corporation.

Mr. Mantha: I am just a little businessman.

Mr. Martin: You are a little businessman, and I would suggest that the little businessman should be outraged that big business is getting off scot-free while the small businessman and the worker do not have all the write-offs the big guys have.

[Translation]

bles, mais nous en avons assez de payer. Moi-même, j'ai une petite entreprise, et j'en ai assez de payer des taxes pour n'importe qui et n'importe quoi, comme tout le monde d'ailleurs. Cela me hérisse de vous entendre dire constamment qu'il suffit d'imposer encore plus de taxes.

Autrement dit, si vous recevez chaque semaine \$200 en prestations d'assurance-chômage et \$180 en prestations de bien-être social, pourquoi voudriez-vous aller travailler? Vous n'auriez qu'à faire un peu de travail au noir. Voici où je veux en venir: au lieu de taxer les entreprises au maximum, pourquoi ne pas chercher à pincer ceux qui abusent du système? Il existe, dans ma circonscription, une famille dont les trois générations vivent du bien-être social, c'est-à-dire le grand-père, le père et son fils. Nous rendons à ces gens-là la vie tellement facile qu'ils en viennent à tenir cet argent pour acquis et à se demander d'une fois à l'autre quand ils recevront leurs chèques.

Comprenez-moi bien: je sais fort bien qu'il faut aider les pauvres. Mais que faites-vous pour tenter d'arrêter ceux qui abusent et ceux qui vivent aux frais d'un système aussi faible? Je vous choque peut-être? Je ne voulais pas . . .

M. Martin: Oui, mais j'aimerais vous répondre.

M. Mantha: Bien. Je ne cherchais pas à vous offenser, mais mes électeurs trouvent que le bien-être profite à trop de gens.

Mme Mitchell: Donnez-leur donc tous un travail.

M. Martin: Je ne voudrais pas vous faire croire que nous voulons imposer encore plus de taxes. Les travailleurs qui sont membres de notre syndicat trouvent franchement qu'ils paient déjà trop de taxes. Vous n'avez qu'à écouter ce qui se dit lors des réunions du Congrès du travail du Canada pour constater que certains de nos membres en ont assez de payer autant d'impôt. Nous ne sommes pas ici pour voir s'il est possible de taxer encore plus le petit homme d'affaires.

M. Mantha: Puis-je vous interrompre? Je voulais tout simplement dire qu'on essaie de tirer le plus de taxes possible des travailleurs et des entreprises, alors qu'ils n'ont presque plus de gras sur les os. Où trouver le juste milieu?

M. Martin: Je vous rappellerai que ce ne sont pas toutes les entreprises qui sont taxées. D'après les chiffres qui ont été dévoilés, la Banque Royale du Canada n'a payé aucun impôt en 1981, bien qu'elle ait enregistré des profits de 320 millions de dollars. Ne diriez-vous pas qu'elle a profité de la richesse des uns et du bien-être des autres? Ce n'est certainement pas la première fois que vous entendez ces chiffres. Shell Canada n'a pas, elle non plus, payé sa juste part d'impôt. Je pourrais parler indéfiniment de toutes ces autres sociétés, mais je ne le ferai pas, car vous n'êtes ni une multinationale ni une grosse entreprise nationale.

M. Mantha: Je ne suis qu'un petit homme d'affaires.

M. Martin: Dans ce cas-là, je vous comprends de trouver scandaleux que les grandes entreprises s'en tirent sans payer un sous d'impôt, alors que la petite entreprise et le travailleur ne peuvent profiter des avantages et ristournes. Vous avez

[Texte]

I think that accents your outrage and our outrage about taxation.

Mr. Mantha: That is why I ran.

Mr. Martin: That is why you ran. There should be tax reform in this country, substantial tax reform.

Studies in the past have shown—studies on the welfare system, the social assistance system, unemployment insurance—that the amount of abuse there is minimal. I would hate to throw the baby out with the bathwater. We certainly do not stand for abuses of the system; we do not condone any abuses of the system, but at the same time we think it would be absurd, uncivilized, to all of a sudden slash UI or social assistance.

Mr. Mantha: I did not say that, I just . . .

Mr. Martin: Okay, but I want to make my point. What we are here saying is that we as a country should be addressing the plight of the poor, the working poor, and ensuring that there is equality and an equitable distribution of that income.

The Chairman: Thank you, Mr. Martin; thank you, Mr. Mantha. Mrs. Mitchell, four minutes, then Mrs. Finestone.

Ms Mitchell: Yes, I wanted to go back to a couple of specifics. I will just give a couple of examples. It is related to the removing of the child tax exemption, which I think all of us feel is a regressive measure. Maybe the word has not gotten out yet, but I will be very surprised if we do not get a lot of political reaction on this. I wanted to give a couple of examples. One is a longshoreman, a supporter of mine who was quickly going to withdraw his support if I was going to take away child tax exemption. I think most of those people who are going to be filling out their income tax would be quite shocked if they lost that for their children. I think it is very important, from a fairness point of view, that if we are going to take that away, we have got to make sure any increased benefits equate to those for the people in the below-\$50,000 income range.

The other thing is your question about how to adjust it for larger families. I wonder if you could elaborate a little more on that. One of the new trends in families, which I think is important to look at in our report, is the large number of changes in the family structure. We now have a new concept of blended families. Somebody I know had just been married. He had several teenage kids and so did his new wife. They had to get a bigger house because of this, and were very concerned about removal of the child tax exemption.

I know exactly what my question is, but . . . it is a reality that we are dealing with, and I just wondered if you have any comments, I guess.

The Chairman: Mr. Martin.

Ms Mitchell: Do you want me to be more specific?

[Traduction]

raison de vous insurger, tout comme nous, devant un tel système d'imposition.

M. Mantha: C'est pour cela que je me suis présenté.

M. Martin: Parfaitement. Il faut qu'une réforme fiscale se fasse en profondeur au Canada.

Les études effectuées par le passé sur le bien-être, l'assistance sociale et l'assurance-chômage ont démontré qu'il y avait très peu d'abus. Mais vous, vous me demandez de tuer une mouche avec un marteau. Je n'excuse certainement pas ni ne comprends ceux qui abusent du système, mais je pense néanmoins qu'il serait absurde, et même barbare, de supprimer tout d'un coup l'assurance-chômage ou le bien-être social.

M. Mantha: Ce n'est pas ce que j'ai dit, je n'ai fait que . . .

M. Martin: D'accord, mais je voulais m'expliquer clairement. Le congrès estime que notre pays devrait s'occuper du sort des pauvres qui travaillent, et faire en sorte que le revenu soit distribué équitablement.

Le président: Merci, monsieur Martin; merci, monsieur Mantha. Madame Mitchell, vous avez quatre minutes; puis, ce sera M^{me} Finestone.

Mme Mitchell: Je voudrais revenir à quelque chose de plus précis. Je vous donnerai quelques exemples qui portent sur la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants, qui, nous sommes tous d'accord, constitue une mesure régressive. Peut-être les Canadiens n'ont-ils pas encore tous bien compris de quoi il s'agissait, mais je ne serais pas surprise que cette affaire déclenche un tollé politique. Je vous donne un premier exemple, celui d'un débardeur, fidèle supporter, qui m'a assuré vouloir me retirer son appui si je préconisais la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants. La plupart des contribuables seraient scandalisés de perdre cette exemption. Si l'on veut être juste et équitable, dans la mesure où on supprime l'exemption, il est important de s'assurer que les revenus que le gouvernement mettra en plus dans ses poches se retrouveront dans celles des salariés de moins de 50,000\$.

Ensuite, comment allez-vous faire pour adapter les allocations aux familles élargies? Pouvez-vous nous en parler un peu plus? Notre rapport devra en effet tenir compte d'un nouveau phénomène familial, c'est-à-dire le nombre grandissant de changements qui sont apportés à la structure familiale. Il existe maintenant une nouvelle notion, celle des familles mixtes. Je connais un homme qui a plusieurs adolescents à la maison et qui vient de se remarier avec une femme qui avait, elle aussi, des enfants. Ce mariage les a obligés à s'installer dans une plus grande maison, et ce couple s'inquiète à juste titre de la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Je ne sais pas exactement quelle était ma question, mais il s'agit d'une réalité dont on doit tenir compte aujourd'hui. Avez-vous des commentaires?

Le président: Monsieur Martin.

Mme Mitchell: Voulez-vous que je vous donne plus de détails?

[Text]

Mr. Martin: Well, I have never heard of blended family before; it sounds something like a mix-master . . .

Ms Mitchell: That is exactly what has happened; it is a new type of family.

Mr. Martin: I can understand that person being concerned about doing away with the child tax exemption. Bob, can you try to answer that?

• 1215

Ms Mitchell: Well, that is an interesting story anyway.

Mr. Baldwin: They are interesting stories and the thought that was going through my mind as you were talking was that you should probably consult with Allan MacEachen on that, because he has probably had more direct experience with the downside of taking away the exemption without doing something on the other side of the budget than anybody else.

As has been pointed out, it is an obvious political problem, and the sensitivity of the problem depends primarily on what happens on the expenditure side of the budget. In other words, if you just take the exemption away and do nothing else, you can count on the fact that you are going to have an awful lot of people pounding on your door with unhappy thoughts.

The Chairman: Mrs. Mitchell, that is your time. I am sorry.

Mrs. Finestone, and then Mr. McCrossan.

Mrs. Finestone: Thank you. There are really two areas I wanted to look at but I do not have the time to examine with you. I will sketch out the two areas and then perhaps see how much of it we can address in the time.

The first is the whole area of your concern with the social envelope. In the light of the fact that you addressed the better part of your brief to the aging, and that is quite understandable relating to the field you are coming from, I would like to look at this: Given that we probably will stay within the same size of social envelope—which would not surprise me; I am just hoping that it is not diminished . . . do you see the intergenerational pact or the improvement maintained? If we have savings or changes in the child structure, I want to know if you would find it acceptable if we translated it to the elderly benefit because of the intergenerational pact. Would you find that acceptable, or would you want it to go more towards the development of affordable, accessible, quality day care, as opposed to, let us say, increased home care for the elderly, additional services to the working poor who are 55 and up, etc.?

That is one thing I wanted to look at, but there is a much more fundamental thing that has been bugging me—or bothering me, I should say, in the proper language of the House. That relates to the fact that we see an incredible anomaly. Everything in our tax system is related to individual taxes, with the exception of the social welfare tax field. There everything is based on joint family income. If you are looking

[Translation]

M. Martin: C'est la première fois que j'entends parler de familles dites mixtes: on dirait un mélangeur culinaire . . .

Mme Mitchell: C'est exactement ce que c'est; c'est un nouveau type de famille.

M. Martin: Je comprends que ces personnes s'inquiètent de la suppression de cette exemption au titre des enfants. Bob, voulez-vous répondre?

Mme Mitchell: De toute façon, c'est une histoire intéressante.

M. Baldwin: En effet, et à vous écouter, il m'est venu l'idée que vous devriez consulter Allan MacEachen en personne: il sait de première main, mieux que quiconque, ce que cela représente de retirer une exemption sans compenser par autre chose de positif dans un budget.

Comme on l'a déjà dit, nous faisons face à un problème politique, et la problématique dépend grandement du budget et de ses dépenses. Autrement dit, si vous ne faites que supprimer l'exemption sans la remplacer, vous vous retrouverez avec une foule de gens qui frapperont à votre porte, et ce ne sera pas pour vous remercier.

Le président: Madame Mitchell, votre temps est écoulé. J'en suis désolé.

M^{me} Finestone, puis M. McCrossan.

Mme Finestone: Merci. Il y a deux sujets qui m'intéressent, mais je ne pense pas avoir le temps de les approfondir. Je vous en parlerai donc sommairement, puis nous verrons s'il nous reste du temps.

Tout d'abord, je m'intéresse à ce que vous avez dit de l'enveloppe sociale. Étant donné que votre mémoire s'intéresse surtout aux personnes âgées, ce qui se comprend fort bien, étant donné votre domaine d'action, je voudrais vous demander ceci: puisque l'enveloppe sociale restera sans doute la même—j'espère simplement qu'elle ne sera pas réduite—pensez-vous que l'on pourrait s'entendre sur le virement des fonds d'une génération à l'autre ou sur le maintien des augmentations? S'il devait y avoir des économies ou des modifications apportées à la structure d'imposition au titre des enfants, accepteriez-vous que nous en fassions profiter les personnes âgées en vertu d'une entente entre les générations? Préconiseriez-vous cette solution? Autrement dit, préféreriez-vous que les économies réalisées soient orientées vers la mise sur pied de garderies abordables et accessibles plutôt que d'être traduites en une augmentation des soins à domicile pour les personnes âgées et des services offerts aux travailleurs pauvres de plus de 55 ans, etc.?

Voilà la première chose qui m'intéresse. Mais il y a quelque chose d'encore plus important qui me chiffonne, si vous me permettez ce langage. Le régime fiscal actuel présente une anomalie incroyable: en effet, tout est présenté en fonction d'un impôt auquel les citoyens contribuent individuellement, à l'exception des services de bien-être social, qui sont calculés en fonction du revenu de la famille. Pour calculer l'allocation

[Texte]

at what we shall pay in terms of family allowance, we look at the joint family income and then we will determine what the family allowance or what the pay will be or what the tax credit will be or the tax exemption and a whole series of things. It is the same for guaranteed income supplements.

I wonder if you think that is a fair way to differentiate. On the one hand we will do it individually if you are a profitable person into society, and on the other hand we will squeeze you dry until you can become productive again. Yet you do not enable productivity growth and development if you put people on short meals per day. All the stuff I have read over the years indicates that, if you do not do decent feeding, clothing, housing and develop within the home of your child, you are going to develop exactly the vicious cycle to which my hon. friend alluded. You do not break the cycle by going out and finding who is breaking the rules on unemployment; you break the cycle by enriching the home, enriching the school and enriching the environment. Yet we do everything to counter-indicate that when it comes to the field of social welfare.

I wonder if you would comment on that.

The Chairman: Mr. Martin.

Mr. Martin: I will try to answer, in part, your question and even address a little further on the other.

I think part of the member's question before is something to bear in mind. We represent approximately 2,000,000 workers out there, and if government wishes to cut back in any area or take away and put it in another area as such you can be sure that, first of all, our members are going to go to the bargaining table and they are going to demand at the table what was taken away from the public purse. It will end up being unfair because a lot of other workers who are not represented by organized labour will be denied it, but I want to make the point that they will also go to the enterprise and say: The government took it away; that was a very necessary social program for us; we now want it from the private sector. Consequently, it is going to put a lot of pressure on the businessman, on the enterprise, to provide those benefits that traditionally in the past have been provided by the government. I just want to accent this. For example, multinational corporations have found it cheaper to do business in Canada. One of the reasons they found it cheaper to do business in Canada was the fact we had a more equitable system, as opposed to United States, in such things as Medicare. It was cheaper, and it was for all people. Their Medicare package in the United States, as you know from the private entrepreneurs of health, is tremendously expensive. It was more expensive to do business down there. That just gives you an indication. Of course, the workers in the U.S. go to the bargaining table and negotiate private medicare schemes which cost.

• 1220

[Traduction]

familiale, on regarde quel est le revenu conjoint de la famille, ce qui permet également de déterminer le montant du crédit d'impôt, de l'exemption d'impôt, des suppléments de revenu garanti, etc.

Pensez-vous que ce soit juste? D'une part, on calcule le revenu du contribuable pris individuellement, pour voir si vous êtes rentable pour la société, mais d'autre part, on vous presse jusqu'à ce que vous deveniez productif. Or, on ne favorise pas la productivité ni le développement d'un peuple en le rationnant. Tout ce que j'ai lu au cours des ans prouve que si vous n'offrez pas à votre enfant, dans votre propre foyer, une alimentation, des vêtements et un logement convenables, vous allez justement engendrer le cercle vicieux dont parlait mon collègue. On ne brise pas le cercle vicieux en tentant de pincer celui qui ne respecte pas les règles du chômage; il faut plutôt tenter de le briser en enrichissant les foyers, les écoles et l'environnement. Et pourtant, nous faisons exactement le contraire dans le domaine des services sociaux.

Qu'en pensez-vous?

Le président: Monsieur Martin.

M. Martin: Je vais tenter de répondre à votre première question, et je pousserai même votre deuxième argument un peu plus loin.

Le premier commentaire du député est en effet important. Nous représentons quelque deux millions de travailleurs, et si le gouvernement a l'intention de supprimer des exemptions dans l'un ou l'autre des domaines sociaux, pour réinvestir ces fonds dans un autre domaine, vous pouvez être assurée que nos membres se présenteront à la table de négociation pour exiger de se faire redonner ce qui leur a été retiré par le gouvernement. Il s'ensuivra beaucoup d'injustices pour tous les autres travailleurs qui ne sont pas syndiqués et qui ne pourront exiger de leur patron cette juste compensation. Comprenez bien que nos travailleurs se présenteront devant leur patron, l'entreprise privée, pour lui demander de leur fournir l'équivalent des programmes sociaux qui leur étaient accordés autrefois, à juste titre, par le gouvernement, et que ce dernier leur refuse désormais. Par conséquent, il y aura beaucoup de pression sur les hommes d'affaires, sur les entreprises, pour qu'ils fournissent ces sommes qui, autrefois, provenaient du gouvernement. Je désire insister sur ce fait. Par exemple, les sociétés multinationales trouvent moins coûteux de faire affaire au Canada. L'une des raisons à cela, c'est que le Canada a un système plus équitable qu'aux États-Unis, dans des domaines comme l'assurance-maladie. C'est plus économique, pour tout le monde. Comme vous le savez, aux États-Unis, l'assurance-maladie est une entreprise privée, et le tout coûte extraordinairement cher. Il en coûte plus de faire affaire là-bas. Évidemment, cela vous révèle que les travailleurs américains, quand ils sont à la table de négociation, tentent d'obtenir des régimes privés d'assurance-maladie qui sont très coûteux.

Je laisserai à M. Baldwin le soin de répondre à l'autre partie de votre question.

The other portion of it I will leave to Mr. Baldwin to try to answer.

[Text]

The Chairman: Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: Okay. Despite having . . .

Mrs. Finestone: I guess it was a bit philosophic.

Mr. Baldwin: Despite having campaigned for pension reform for most of the last ten years, I think it would probably be hard to justify transferring resources from the child benefits area to the pension area at this period of time.

I would like to re-emphasize another reason for maybe pausing before we leap into the child benefits area and that is the point that Margaret Mitchell made a moment ago about the changing composition of households. There has been a fantastic change in the composition of households in this country over the last three decades.

As far as I know, most of our thinking about family benefits and child benefits has not been altered in light of that changing reality. For example, in the critically important housing market, you have single mothers with children competing with two-adult households with no children. The impact is profound, in terms of the burden on the single mother's income and in terms of the kinds of housing, for example, that is available to single mothers with children. I just do not think our thinking has really kept pace with the changes we all know are going on. We have not altered our thinking in light of that. That is another reason for caution and it is another reason why I think I would feel hard-pressed to recommend a shift in resources from child benefits to the elderly.

On the question of taxing family units versus the individual, I am afraid I am going to dodge that question today.

Mrs. Finestone: I hope you are going to look at it though, because it is a serious concern to me.

Mr. Baldwin: We certainly want to.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Finestone. Mr. McCrossan, four minutes.

Mr. McCrossan: I have three questions, two about child care and one about pensions, because you devoted a good part of your brief on pensions. In theory, it is part of our work.

Goodness knows, I am using my time to ask questions Margaret Mitchell asks every day, questions she did not ask today. If you are going to try to equalize the incomes for the same market value, then you have to have some idea of what the cost of a child is, what we should be equalizing at. You have suggested we go in this direction. I am sure you have not suggested we go in this direction without having a ballpark figure, as to the what in your estimation we should be equalizing with or at. Is that all right, Mrs. Mitchell?

Ms Mitchell: It was so well said.

Mr. McCrossan: While you like the concept, you do not have the figure?

[Translation]

Le président: Monsieur Baldwin.

M. Baldwin: D'accord. Malgré que nous . . .

Mme Finestone: C'était un peu philosophique, je le présume.

M. Baldwin: Malgré que nous ayons fait campagne pour la réforme des pensions presque continuellement au cours des dix dernières années, je pense qu'il serait probablement difficile, à l'heure actuelle, de justifier un transfert des ressources à partir des prestations au titre des enfants vers les pensions.

Je voudrais resouligner une autre raison de réfléchir avant de nous lancer dans le domaine des prestations au titre des enfants, à savoir ce que disait Margaret Mitchell, il y a quelques instants, relativement à la composition changeante des ménages. Au cours des trois dernières décennies, il y a eu un changement fantastique dans la composition des ménages au pays.

A ma connaissance, notre façon de percevoir les prestations au titre des enfants et des familles n'a pas été modifiée à la lumière de ces changements. Par exemple, dans le domaine si important de l'habitation, il y a des mères célibataires avec enfants en concurrence avec les ménages composés de deux adultes, sans enfant. Cela a un impact profond sur le fardeau financier que représente l'habitation pour les mères célibataires, et sur le type de logements disponibles pour ces mères célibataires. Je ne crois pas que notre façon de penser se soit adaptée à ces changements que nous connaissons tous. Nous n'avons pas tenu compte de ces changements. C'est là une autre raison d'être prudents, et c'est pourquoi j'hésite à recommander un déplacement des ressources des prestations au titre des enfants vers les prestations au titre des personnes âgées.

Quant à savoir si on devrait imposer les unités familiales plutôt que les particuliers, je crains bien de devoir éviter cette question aujourd'hui.

Mme Finestone: J'espère toutefois que vous y réfléchirez, car cela me préoccupe grandement.

M. Baldwin: Nous le ferons sûrement.

Le président: Merci beaucoup, madame Finestone. Monsieur McCrossan, vous avez quatre minutes.

M. McCrossan: J'ai trois questions, deux d'entre elles portant sur les garderies, et l'autre sur les pensions, car vous avez consacré une bonne partie de votre mémoire aux pensions. En théorie, cela fait partie de notre mandat.

Dieu sait que j'utilise mon temps à des questions que Margaret Mitchell pose tous les jours, questions qu'elle n'a pas soulevées aujourd'hui. Si vous voulez tenter d'équilibrer les revenus en fonction de la même valeur sur le marché, vous devez avoir une idée de ce que coûte un enfant, un fondement à la péréquation. Vous avez proposé que nous adoptions cette orientation. Je suis certain que vous ne l'avez pas fait sans avoir en tête une donnée brute qui pourrait servir de base à nos efforts de péréquation. Cela vous va-t-il, madame Mitchell?

Mme Mitchell: C'était tellement bien dit.

M. McCrossan: Vous aimez cette idée, mais vous n'avez pas de chiffres?

[Texte]

Mr. Baldwin: That is correct.

Mr. McCrossan: You mention day care in your introductory remarks, that the child tax credit was a blunt instrument. Given we are reallocating money, which I recognize you have opposed up front, are you suggesting, through your introductory remarks, that we might reallocate some in that direction, rather than the child tax credit?

Mr. Martin: No.

Mr. McCrossan: No?

Mr. Martin: What we are proposing, what we have put in there, is that day care should be discussed as a separate but another funded entity. We are not suggesting at all that it should be taken from some other program or envelope and be put into day care. Quite frankly, it goes back to the other question I had previously, which is about whose responsibility all of this is and the equality of opportunity. Obviously day care has a tremendous amount to do with equality of opportunity, especially when you talk about single parents and that type of thing. They do not have that equality of opportunity if you do not have substantial day-care programs in the country.

• 1225

Mr. Baldwin: In addition, I think what we wanted to do with that reference was simply to raise the flag and point out that whatever conclusion you arrive at here ought to be compatible with what you know is an upcoming agenda item for you—nothing more, nothing less.

Mr. McCrossan: My third question relates to pensions. In your paper you raised the issues—and if I can just expand beyond what you have raised in your paper—that GIS right now is reduced in Ontario by 50¢ for every dollar of private income from the federal government and by 50¢ of private income from the provincial government. In effect, there is the highest marginal tax rate applicable to people receiving the GIS—100% marginal tax rate. You have raised this in your paper, but in skimming the paper I did not see a suggestion as to how to get around it. Having taken the trouble to expand on it for several pages, I thought I could ask you for the benefit of your thinking with respect to getting out from under that problem, in that you have recommended increasing both OAS and GIS. If you are going to increase GIS you are going to perpetuate that system, and you did not suggest how to get out from under it. I therefore would like to get the benefit of your views on how to tackle that problem.

Mr. Baldwin: Well, sadly but surely, I do not believe there is any way to get totally away from that problem, at least any way that I can conceive right now. The general problem we are raising in the paper is the balance between income tested and non-income tested programs. What we are alerting the committee to is the fact that we have gone through a period of 5 or 6 years in which that income tested portion of the system has been inflated relative to everything else, and the consequence of this is that you have more and more of the elderly population . . .

[Traduction]

M. Baldwin: C'est juste.

M. McCrossan: Dans votre exposé liminaire, vous avez parlé des garderies et du fait que le crédit d'impôt-enfant était un instrument grossier. Puisque nous redistribuons les fonds, ce à quoi vous vous êtes opposé dès le départ, proposez-vous plutôt, dans votre exposé d'introduction, que nous redistribuions certaines de ces sommes dans cette direction, plutôt que vers le crédit d'impôt-enfant?

M. Martin: Non.

M. McCrossan: Non?

M. Martin: Dans notre proposition, nous disons qu'on devrait considérer les garderies comme une entité distincte, financée comme telle. Nous ne suggérons absolument pas qu'on prenne de l'argent dans une autre enveloppe ou un autre programme pour l'investir dans les garderies. Bien franchement, cela nous ramène aux autres questions qu'on m'a posées plus tôt, l'une portant sur la responsabilité de tout cela, et l'autre, sur l'égalité des chances. Évidemment, la question des garderies est reliée de très près à celle de l'égalité des chances, particulièrement dans le cas des parents célibataires. Sans l'établissement de programmes de garderies importants au pays, ces derniers n'ont pas de chances égales.

M. Baldwin: De plus, en mentionnant cette question, nous voulions simplement attirer l'attention sur le fait que peu importe quelles seront vos conclusions ici, elles devront être compatibles avec ce que vous savez être un sujet futur de discussion.

M. McCrossan: Ma troisième question porte sur les pensions. Dans votre exposé, vous avez soulevé le fait—et permettez-moi d'aller un peu plus loin que vous—qu'à l'heure actuelle, en Ontario, le supplément de revenu garanti est assujéti à un impôt fédéral de 50c. pour chaque dollar de revenu, de même qu'à un impôt provincial équivalent. De fait, le taux d'imposition marginal le plus élevé touche les personnes recevant le supplément de revenu garanti—un taux d'imposition marginal de 100 p. 100. Vous avez soulevé ce fait dans votre document, mais en le lisant rapidement, je n'ai pas vu de suggestion pour résoudre ce problème. Puisque vous avez pris plusieurs pages pour exposer cette situation, je voudrais bien savoir ce que vous envisagez comme solution; vous avez recommandé une augmentation de la SV et du SRG. Si vous augmentez le SRG, vous allez perpétuer ce système, et vous n'avez pas proposé de solution. Par conséquent, je voudrais savoir comment vous prévoyez résoudre ce problème.

M. Baldwin: Tristement, mais sûrement, je ne crois pas qu'il y ait moyen de résoudre totalement ce problème; pour l'instant du moins, je n'en vois pas. Dans ce document, nous soulevons le problème général de l'équilibre entre les programmes fondés sur un examen des revenus et les autres programmes qui ne sont pas fondés sur un tel examen. Nous attirons l'attention du Comité sur le fait que nous avons passé une période de cinq ou six ans pendant laquelle cette partie du système reposant sur un examen des revenus a connu une inflation relative, par

[Text]

Mr. McCrossan: Receiving no benefits.

Mr. Baldwin: —well, receiving reduced benefits from their savings. That 100% tax-back you refer to applies to a limited band of income, while the 50% tax-back applies to a much wider band of income. What we are saying is that if you want to narrow that band of income by which people are losing 50¢ on the dollar—and incidently, this is where you run into problems with cheating which arise most frequently under selective as opposed to universal programs . . . If you want to get away from that, you have to start altering the balance between old age security and GIS, so that GIS in fact amounts to less of that total package. The other thing you have to do is increase Canada pension plan benefits so that people have earnings related benefits that carry them beyond the threshold where even GIS is relevant. The 100% problem I do not think you can escape entirely because there always will be some people who reach old age with incomes low enough in Ontario that they will fall within the gains GIS band.

Mr. McCrossan: \$10,000 in Ontario, which is low.

Mr. Baldwin: Yes.

Mr. McCrossan: That is pretty high, I should say, for 100% tax.

Ms Mitchell: Yes, it is.

Mr. Baldwin: It sure is, especially when the Minister of Finance tells us that we cannot impose rates of personal income tax above 50%.

The Chairman: At this time, I want to thank our two witnesses in the CLC for their fine presentation and their responses to some of the challenging questions you have had. May I remind the committee that you may leave your notes here, but do not leave valuables. We shall adjourn now until 2 p.m. and we will have another series of witnesses beginning at 2 p.m.

This meeting now stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1409

The Chairman: The Chair sees a quorum to hear evidence. We will call this meeting to order, resuming consideration of the order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits*.

• 1410

We have a series of witnesses this afternoon, beginning with a group known as Family Service Canada. They are represented here today by Mr. Gerry Gaughan, vice-chairperson for

[Translation]

rapport au reste; par conséquent, une proportion grandissante de la population âgée . . .

M. McCrossan: Une proportion grandissante ne reçoit aucune prestation.

M. Baldwin: . . . ces gens ne retirent de leurs économies que des prestations réduites. Ce taux d'imposition de 100 p. 100 dont vous parlez ne touche qu'une étroite fourchette de revenu, alors que le taux de 50 p. 100 touche un beaucoup plus grand nombre de personnes. Si vous voulez réduire le nombre de personnes perdant 50c. pour chaque dollar—soit dit en passant, c'est là qu'il y a des problèmes de tricherie, qui sont plus fréquents dans les programmes sélectifs par rapport aux programmes universels . . . Si vous voulez éviter ces situations, vous devez d'abord modifier l'équilibre entre les prestations de sécurité de la vieillesse et le SRG, de façon à ce que le SRG représente une somme moindre que l'ensemble. Vous devez également augmenter les prestations du Régime de pensions du Canada afin que les bénéficiaires reçoivent des prestations en fonction de leur revenu, prestations suffisantes pour dépasser le seuil où le SRG est pertinent. Je ne crois pas qu'on puisse totalement éviter le problème de l'imposition à 100 p. 100, car il y aura toujours des gens qui atteindront l'âge de la retraite avec des revenus suffisamment bas, en Ontario, pour être inclus dans la fourchette des gains du SRG.

M. McCrossan: Dix mille dollars en Ontario, ce qui est bas.

M. Baldwin: Oui.

M. McCrossan: Je pense que c'est assez élevé pour un taux d'imposition de 100 p. 100.

Mme Mitchell: En effet.

M. Baldwin: Ce l'est sûrement, particulièrement lorsque le ministre des Finances nous dit qu'on ne peut qu'imposer le revenu personnel à un niveau supérieur à 50 p. 100.

Le président: Je désire maintenant remercier nos deux témoins du CTC pour leur excellent exposé et leurs réponses à certaines des questions difficiles que nous leur avons posées. Je rappelle aux membres du Comité qu'ils peuvent laisser leurs notes ici, mais pas d'objets de valeur. Nous levons la séance jusqu'à 14 heures, alors que nous entendrons une autre série de témoins.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La présidence note qu'un quorum nous permettant d'entendre des témoignages est réuni. Je déclare la séance ouverte, et nous reprenons l'étude de notre ordre de renvoi relatif au document intitulé: *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*

Divers groupes de témoins comparaissent devant nous cet après-midi, et le premier d'entre eux est l'association Services à la famille Canada. Ce groupe est représenté aujourd'hui par

[Texte]

that group, together with Trevor Williams, their executive director. I believe Mr. Gaughan is going to begin the presentation.

We are allowing approximately half an hour for each of our witnesses this afternoon, so the more brief your presentation can be, the more chance there is for questions. Please go ahead.

Mr. Gerry Gaughan (Vice-Chairman, Family Service Canada): Family Service Canada welcomes this opportunity to discuss and to comment on this very important first step in what we hope will be a continuing and extended reform process of social programs and the tax system

Family Service Canada, as you may have understood from the material, from the proposal, the response, is an umbrella organization representing more than 60 family-serving and family service organizations in Canada. In other words, we have a constituent membership which is in the direct line of service from which we obtain our information about the front-line impact of various social service and social assistance proposals on the Canadian public themselves.

The paper and background material, which you received, generally highlight the concerns that we have.

You are obviously aware of the growing number of poor families, the concentration of poverty in certain groups: the elderly, the young families, the female lone parent families. You are also aware, I am sure, of the erosion of general assistance benefits falling much below the poverty line and the effects of unemployment on this same group of people.

We believe there has been a major effort to improve benefits for the elderly, and success has been shown in this area, but the situation for poor families who are raising children has worsened. An example that stands out and that personifies this situation is the fact that a family of four on general assistance, or, as we say, on welfare, receive much less, and this is in every province in Canada, than elderly couples eligible for OAS and GIS. In other words, four people receive less benefits on welfare than two people in the elderly category who will receive OAS and GIS.

We are concerned about several issues. One being the universal access to adequate standards of living; in other words, some floor that we as Canadians can see as imperative. We see entitlement and redistribution as two key principles in this review of social assistance.

I personally was involved in the war on poverty in the 1960s when the Canada Assistance Plan was introduced. I think I can say on the basis of that experience that major reforms are needed to bring our income security system in line with the realities of the 1980s and 1990s, and not the 1960s.

The social program review that has been undertaken, and certainly which we welcome and applaud, requires, however,

[Traduction]

M. Gerry Gaughan, vice-président, et par M. Trevor Williams, directeur administratif. M. Gaughan, je crois, est celui qui va nous présenter un exposé.

Nous consacrerons environ une demi-heure à chaque groupe cet après-midi; par conséquent, plus votre exposé sera bref, plus nous pourrons vous poser de questions. Je vous en prie.

M. Gerry Gaughan (vice-président, Services à la famille Canada): Le groupe Services à la famille Canada vous remercie de l'occasion qui lui est donnée de discuter de ce premier pas très important vers, nous l'espérons, une réforme continue et approfondie des programmes sociaux et du régime fiscal.

Comme le précisent les documents que vous avez reçus, Services à la famille Canada est une organisation chapeautant plus de 60 organismes de services familiaux au Canada. En d'autres termes, nos membres fournissant ces services, nous sommes à même de juger de l'effet des propositions en matière de services sociaux et d'aide sociale sur la population canadienne en général.

Les documents d'étude et le mémoire que vous avez reçus vous citent les principales préoccupations qui sont les nôtres.

Vous le savez, le nombre de familles pauvres est en hausse, et cette pauvreté est concentrée chez certains groupes: les personnes âgées, les familles jeunes, et les familles monoparentales dont le chef est une femme. Vous êtes également conscients, j'en suis sûr, de l'érosion des prestations d'assistance sociale, qui sont inférieures au seuil de pauvreté, ainsi que des effets du chômage sur ces groupes.

Nous pensons que la situation des personnes âgées s'est grandement améliorée, et nous en avons des preuves, mais celle des familles pauvres avec des enfants à charge a empiré. La preuve en est qu'une famille de quatre personnes bénéficiant de l'aide sociale touche beaucoup moins—et ceci vaut pour toutes les provinces du Canada—que les couples plus âgés bénéficiant de la sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti. En d'autres termes, quatre assistés sociaux touchent moins que deux personnes âgées recevant la Sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti.

Plusieurs questions nous préoccupent. La première est l'accès universel à un niveau de vie raisonnable. En d'autres termes, nous pensons qu'un minimum devrait être accordé à l'ensemble des Canadiens. L'accès aux prestations et la redistribution sont, à notre avis, les deux principes clés qui doivent régir la réforme des programmes sociaux.

J'ai moi-même participé à la lutte contre la pauvreté dans les années 60, lorsque le Régime d'assistance publique du Canada a été adopté. C'est ainsi que je puis dire qu'une réforme globale doit être apportée à ces programmes pour que notre système de sécurité du revenu tienne compte de la réalité qui est celle des années 80 et des années 90, et non pas des années 60.

La réforme des programmes sociaux que nous soutenons de tout coeur doit cependant s'accompagner d'une réforme du

[Text]

an accompanying review of the tax system, both the corporate and personal tax system. It is obvious there is an necessary interaction between the social programs and tax measures.

In responding to the government's consultation paper, Family Service Canada concentrates on the following child benefit proposals. Two principles guide our approach to child benefits. First, all families with dependent children, rich and poor alike, should receive a benefit in recognition of the greater costs involved in raising children, and to underscore the shared investment of society in our children, which is our future.

• 1415

The second is the growth of poverty among families and the effects of poverty for particularly vulnerable groups. The 1.2 million children are involved; almost 50% of all female lone parent families and disturbing large numbers of young families. Family Service Canada strongly supports renewing our efforts to redistribute and to target greater income assistance to low income families.

Now, what I am going to say you will have heard many times before from other groups. It is that even though we applaud the initial initiative, we regret very much the government's decision to narrow and restrict consideration to child benefits in isolation. We support the elimination of the child tax exemption as one step in needed tax reform, but if government stops here and does not consider the array of other deductions, which have discriminatory and inequitable effects, seriously undermine the progression of the tax system, the positive gain from this one tax reform measure is limited and in fact perpetuates inequities.

We cannot support the government's proposal for tax reform leading to redistribution occurring only among families with children. The elimination or reduction of the child tax deduction means an increase in taxes only for those families with children and not equally for childless taxpayers.

Family Service Canada views this outcome as unfair. It undermines this society's recognition of child-raising responsibilities. This is a major argument for why we need to approach tax reform in a comprehensive and systematic way.

We would like to highlight our recommendations for alternative options that the government and this committee might consider. One is a larger increase in benefits for lower income families than that allowed in either of the government's two options. Another is an increase in income threshold to at least the median Canadian family income of \$33,000, before there is a reduction in net benefits.

Overall child benefit spending must not be reduced. Therefore, windfall revenues accruing to provinces must be

[Translation]

régime fiscal, tant des particuliers que des sociétés. Il ne fait aucun doute que les programmes sociaux et les mesures fiscales sont étroitement liés.

Le document d'étude du gouvernement suscite les propositions suivantes en matière de prestations aux enfants de la part de Services à la famille Canada. Deux principes ont guidé notre démarche. Tout d'abord, toutes les familles avec enfants à charge, qu'elles soient riches ou pauvres, devraient percevoir des allocations en reconnaissance du coût élevé que représente l'éducation d'enfants, et pour mettre tout particulièrement en valeur l'investissement pour la société que représentent nos enfants, notre avenir.

Nous devons également reconnaître que le taux de pauvreté des familles est en hausse et que cette pauvreté a des répercussions sur les groupes particulièrement vulnérables. Environ 1,2 million d'enfants sont en cause, près de 50 p. 100 des familles monoparentales dont le chef est une femme, et de plus en plus de familles jeunes, ce qui est fort troublant. Services à la famille Canada estime que nous devrions renouveler nos efforts en vue d'une plus grande redistribution et de l'octroi d'une plus grande aide aux familles à faible revenu.

D'autres groupes vous auront répété maintes et maintes fois ce que je vais dire. Même si nous accordons notre suffrage à cette première initiative, nous déplorons que le gouvernement ait décidé de s'en tenir uniquement à la réforme des prestations aux enfants. La suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants est un premier pas vers une nécessaire réforme du régime fiscal, mais si le gouvernement ne modifie pas les autres déductions qui ont des effets discriminatoires et iniques et qui sapent notre régime fiscal progressif, le profit tiré de la révision de cette unique mesure fiscale sera limité et, en fait, perpétuera l'iniquité.

Nous ne pouvons souscrire à la proposition du gouvernement selon laquelle seules les familles avec enfants bénéficieront de la redistribution des revenus. La suppression ou la réduction de la déduction pour enfant accroîtra les impôts versés par les familles avec enfants uniquement et pas ceux des contribuables sans enfants.

Services à la famille Canada estime que cette mesure est une injustice et que la société n'accorde aucun poids aux responsabilités qu'entraîne l'éducation des enfants. Voilà pourquoi, et c'est là un argument de poids, toute réforme fiscale doit être globale et systématique.

Nous voudrions vous faire part d'autres solutions que le gouvernement et ce comité pourraient envisager. Première, nous recommandons que les familles à faible revenu reçoivent des prestations plus élevées que ne l'envisage l'une ou l'autre des deux options du gouvernement. Nous recommandons également que les prestations ne commencent à diminuer qu'à partir de 33,000\$, revenu moyen d'une famille canadienne.

L'ensemble des prestations aux enfants ne devraient pas diminuer. Les sommes inattendues qui reviendraient aux provinces devraient être récupérées et investies dans des

[Texte]

recovered and maintained in child benefit programs—an initiative not easily accomplished, I might add parenthetically.

We want to highlight also combining the elimination of child tax exemption with a significant increase in family allowances rather than using the child tax credit as a method of redistribution. We suggest that indexing of child benefits needs to be reintroduced, otherwise the programs become increasingly selective and the redistributive effect is undermined.

We believe, and believe very strongly, having been supported in this view by our constituent members to whom I referred earlier, that a review of social programs must include a broad range of tax reform options. An effective and responsive review of social programs cannot be confined realistically to child benefit-related income tax provisions—that is, the child tax credit and the child tax exemption.

• 1420

At the very least it is necessary to review the inequitable and discriminatory effects of the array of other personal and corporate tax exemptions. Our major and essential recommendation to this committee, to the government, is that our organization, Family Service Canada, would strongly urge the government to put in place an all-party parliamentary task force with a broad mandate to provide direction and recommendations for reform to social policy, programs and tax systems.

We earnestly believe that the welfare of Canadians, and particularly the welfare of those who are at and below the poverty line, require an all encompassing, non-partisan review of our social security system that will be much more than, albeit welcome innovations, the two proposals, the two options that have been presented to us.

I would like to terminate my presentation at this time and ask Trevor Williams, the Executive Director, to continue the presentation on behalf of Family Service Canada.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Trevor Williams (Executive Director, Family Service Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Because we are in the business of applying family policy, we felt it was important for the committee to understand some of the implications, and perhaps to gain a better idea of the effects and some of the implications that you may be considering.

In May 1983, Family Service Canada released a paper, *The Family and the Fiscal System—a Framework and Data for Evaluating Policies Affecting Families*. At that time, we urged the government to take a more aggressive approach in social reform, examining all the programs which, in our minds, were those that are considered as tax expenditures by the government.

[Traduction]

programmes de prestations aux enfants, initiative qui pose certaines difficultés, j'en conviens.

Le gouvernement pourrait également se servir de la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants pour relever de façon sensible le montant des allocations familiales au lieu de redistribuer cet argent sous forme de crédit d'impôt pour enfant. Nous estimons que les prestations destinées aux enfants devraient être indexées de nouveau; autrement, les programmes deviendront de plus en plus sélectifs et amoindriront les effets de la redistribution.

Nous estimons sans équivoque aucune, et nos membres dont j'ai parlé tout à l'heure nous appuient en ce sens, qu'une réforme des programmes sociaux doit nécessairement passer par une réforme du régime fiscal. Pour qu'elle atteigne le but recherché, cette réforme ne peut, d'une façon réaliste, être circonscrite aux seules dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu ayant trait aux enfants, à savoir, le crédit d'impôt pour enfant et l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Il faudrait au moins revoir les effets iniques et discriminatoires des nombreuses autres exonérations fiscales accordées aux particuliers et aux sociétés. La principale recommandation que notre organisation, Services à la famille Canada, proposerait au Comité et au gouvernement serait d'exhorter ce dernier à créer un groupe de travail parlementaire où seront représentés tous les partis et dont le mandat sera suffisamment large pour formuler une orientation et des recommandations en fonction de la réforme de la politique sociale, des programmes et du régime fiscal.

Nous pensons sérieusement que le bien-être des Canadiens, et en particulier de ceux qui vivent en deçà du seuil de pauvreté, passe par une réforme objective de notre régime de sécurité sociale qui ne comprendra pas uniquement, même si ce premier pas recueille tous nos suffrages, les deux options présentées dans ce document d'étude.

Voilà qui conclut mon exposé, et je voudrais demander à M. Trevor Williams, directeur administratif, de présenter le sien au nom de Services à la famille Canada.

Le président: Monsieur Williams.

M. Trevor Williams (directeur administratif, Services à la famille Canada): Merci, monsieur le président.

Puisqu'il nous revient d'appliquer la politique familiale, nous avons pensé qu'il était important que le Comité comprenne bien la portée et les effets des propositions que vous étudiez, pour que vous en ayez une meilleure idée.

En mai 1983, Services à la famille Canada a publié un document intitulé: «La famille et le régime fiscal—Évaluation de la politique familiale». À cette époque, nous avons exhorté le gouvernement à aborder la réforme sociale d'une manière plus dynamique, en examinant l'ensemble des programmes qui, à notre avis, sont considérés comme des dépenses fiscales par le gouvernement.

[Text]

We recognize that many of our tax expenditures are regressive, but of late we have heard a great deal of discussion about the regressiveness or progressiveness of policy. Policy in itself is neither regressive nor progressive, it is simply policy. When it becomes regressive, of course, is when it is in operation with the income tax system; that is when it is seen to be most regressive.

Under the present system of deductions and exemptions, in effect a dollar is not a dollar for every family. This varies significantly, depending on the level of income of the families. The principle of the tax credit approach works because it occurs after the income tax system has been established and after the tax payable has been established, and therefore, each dollar is worth the same amount for all families.

I think it is important to put in place the idea that there are other deductions which currently exist which also affect the family. For example, the spousal deduction or the equivalent to the spousal deduction. Much has been talked about the elimination of these programs or some form of collapsing of these programs. What our study found was that in 1980, about 1.7 million tax filers actually claimed the full exemption, and about 0.8 million tax filers claimed a partial exemption.

What is particularly important, I think, for the committee to be aware of is that we also found that the 2.5 million claimants represented 21% of all tax filers, so it was a very small portion of the tax filing public.

Secondly, only 23% of those 2.5 million claimants taking the full exemption, had incomes above the Canadian average income. So in effect, something close to 77% of those taking advantage of the full or partial exemption really fell below the average income. The spousal exemption may be a very important element for the very low average and low income families we are attempting to target benefits for.

• 1425

I think it is extremely important also that in looking at the dependent child exemption—this is another exemption we obviously have before us—the families with wholly dependent children represented about 2.3 million claimants during that period and a very small number of these claimants claimed only a partial benefit.

What is particularly important again is only 23% of the claimants taking full child exemptions had incomes in excess of the Canadian average. Once again, the average becomes an obviously important critical base from which to review the program.

Another fact we found which was very important was the family size of those claiming exemptions: 40% of the claimants claimed for only one child and another 40% claimed for two children. The number of families claiming for a large number of children represented only 0.5% of the overall total.

[Translation]

Nous nous rendons compte que nombre de nos dépenses fiscales sont régressives, mais les discussions portant sur le caractère régressif ou progressif des politiques poursuivies vont bon train ces derniers temps. Une politique n'est ni régressive ni progressive, elle est, un point, c'est tout. Elle devient régressive évidemment, lorsqu'elle est associée au régime de l'impôt sur le revenu; c'est à ce moment-là qu'elle est considérée comme étant la plus régressive.

En vertu du système actuel de déductions et d'exonérations, un dollar n'est pas un dollar pour tout le monde. Sa valeur varie de façon sensible, et ce, en fonction du revenu familial. Le principe du crédit d'impôt est bon parce qu'il n'est établi qu'après que l'impôt dû a été déterminé, et dès lors, chaque dollar possède la même valeur pour tout le monde.

Il est important, à mon avis, de préciser qu'il existe d'autres déductions qui touchent tout autant la famille. Par exemple, la déduction relative au conjoint, ou son équivalent. On a beaucoup parlé de la suppression de ces programmes ou de leur fusion. D'après l'étude que nous avons réalisée en 1980, environ 1,7 million de contribuables avaient réclamé cette exonération dans son intégralité et 800,000 autres n'en avaient réclamé qu'une partie.

Le Comité devrait savoir également que ces 2,5 millions de personnes ne représentaient que 21 p. 100 de l'ensemble des contribuables, ce qui n'est pas beaucoup.

Deuxièmement, seulement 23 p. 100 de ces 2,5 millions de personnes qui avaient réclamé l'exonération dans son intégralité avaient des revenus supérieurs à la moyenne nationale. Par conséquent, environ 77 p. 100 de ceux qui réclamaient une exonération intégrale ou partielle avaient des revenus inférieurs à la moyenne nationale. La déduction relative au conjoint revêt peut-être un caractère particulièrement important pour les familles à faible revenu devant bénéficier d'une aide.

Quant à l'exonération fiscale pour enfants à charge, à l'étude également, il est extrêmement important de noter que les familles qui avaient des enfants entièrement à charge s'élevaient à environ 2,3 millions à cette époque et qu'un nombre infime de ces contribuables n'avaient réclamé qu'une exonération partielle.

Là encore, il est important de noter que seulement 23 p. 100 des contribuables réclamant l'intégralité des exonérations fiscales relatives aux enfants avaient des revenus supérieurs à la moyenne nationale. Là encore, cette moyenne devient un facteur important dont il faudrait tenir compte lors de la révision de ce programme.

Le nombre d'enfants dans les familles qui réclamaient des exonérations constitue également un facteur capital: 40 p. 100 des contribuables réclamaient une exonération pour un enfant seulement, et 40 p. 100 pour deux enfants. Le nombre de familles réclamant une exonération pour un grand nombre d'enfants ne représentait que 0,5 p. 100 du total.

[Texte]

A third important point to keep in mind in terms of the total tax reform is that other family-related tax expenditures, such as the child care expense, need to be reviewed. The fact that, in 1980—and I do not apologize for these figures because they are the best ones we could receive at the time we put the study out—375,000 working mothers claimed some child care expenses and 19,000 working fathers did so as well.

What is particularly important is, when you average out the number of people claiming, the average claim per child for that tax year averages out to \$686 per child. So that is an important figure to keep in mind in deliberations and changes.

Another important factor we found was that for the two-thirds of the working mothers who took advantage of the exemption, the income level was less than \$15,000 a year.

If we plan, as we are suggesting, looking at a broader approach to this, recognizing that all these programs are interrelated and the benefit to families may be much broader and may have a much broader effect than only those in the child benefits area, we think it might be important for you to keep in mind that some years ago two or three proposals were put forward by Liberal Ministers, one of which of course did address the issue of spousal exemption and its removal.

There was, at that point, a tremendous outcry on the part of the public. What was of particular interest to us was that among those 2.5 million claimants who took advantage of it, as I mentioned before, the vast majority of them fall below the average income level in Canada.

A second proposal which was put forward and should be looked at as well was the concept of perhaps raising the ceiling on child care expenses. What this meant to us in our study was, in 1980 the lowest income families only expended about \$325 annually per child, on child care, while an average income family expended \$900 per child, and an above-average family expended \$1,200 per child.

In the latter two income groups, obviously many of these were excluded, because of course the child care deduction is a family deduction and many of the families in that category were two-earner families, therefore approaching the level of the average income. But the increase in an expense ceiling under this present proposal, may well benefit higher income families rather than directing income to lower income families.

We would like to stress the importance and the interrelationship between the fiscal and income tax system and the social policy system. To examine any one part of this in isolation presumes that it is the only item affecting major change or major redistribution. We are looking at a major decision which needs to be examined; is state assistance something which belongs universally to all families in this country, busily occupied with the task of raising children, or are we attempting in some way to develop policies and programs which really say only those of low income need apply? I think it is an important consideration for this committee to examine. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Troisième facteur important: une réforme fiscale globale doit également s'accompagner de celle des dépenses fiscales liées à la famille, comme les frais de garde d'enfants. En 1980—et ce sont là les seuls chiffres que nous avons pu obtenir à l'époque où nous avons fait publier notre étude—375,000 mères possédant un emploi réclamaient le remboursement d'une partie de leurs frais de garde d'enfants, ainsi que 19,000 pères.

Il est intéressant de noter que, lorsque la moyenne de ceux qui réclament ce remboursement est établie, le montant demandé par enfant est de l'ordre de 686\$. Il convient donc de garder ce chiffre à l'esprit lors de vos délibérations.

Nous avons également constaté que le revenu des deux tiers des mères possédant un travail et qui avaient réclamé cette exonération était inférieur à 15,000\$ par an.

Si, comme nous le suggérons, nous élargissons notre étude, puisque tous ces programmes sont liés, que l'aide apportée aux familles pourrait être plus importante et qu'elle pourrait dépasser le simple cadre des prestations relatives aux enfants, il serait bon de vous rappeler qu'il y a quelques années, les ministres libéraux ont présenté deux ou trois propositions, dont une s'attaquait au problème de la déduction relative au conjoint et en proposait la suppression.

Cette mesure a soulevé à l'époque un véritable tollé auprès du grand public. Fait particulièrement intéressant, la vaste majorité des 2,5 millions de contribuables qui ont réclamé cette exonération avaient un revenu inférieur à la moyenne nationale.

La deuxième proposition qui avait été faite, et qu'il conviendrait peut-être d'examiner, était d'augmenter la déduction relative aux frais de garde d'enfants. Dans l'étude que nous avons effectuée en 1980, nous avons constaté que les familles à faible revenu n'avaient dépensé que 325\$ de frais de garde d'enfants par an et par enfant, alors que ce chiffre s'établissait à 900\$ pour une famille à revenu moyen, et à 1,200\$ pour une famille à revenu élevé.

Mais bon nombre de familles ont été exclues, car cette déduction est une déduction familiale, et celles qui entraient dans cette catégorie touchaient très souvent deux revenus, ce qui les portait presque à hauteur du revenu moyen. Mais toute augmentation de la déduction pour frais de garde d'enfants pourrait fort bien avantager les familles dont le revenu est élevé, et non celles à faible revenu.

Nous insistons sur le fait que le régime fiscal et les politiques sociales sont étroitement liés. Ne circonscire cette étude qu'à un seul élément reviendrait à supposer que c'est le seuil qui doit être modifié pour procéder à une redistribution des revenus. C'est un problème d'importance capitale que nous devons étudier: l'aide de l'État doit-elle aller à toutes les familles du pays, toutes les familles chargées de la responsabilité d'élever des enfants, ou bien essayons-nous de mettre en place des politiques et des programmes dont ne pourront bénéficier que ceux dont les revenus sont très faibles? C'est un principe important que doit étudier ce Comité. Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

[Translation]

• 1430

The Chairman: Thank you very much. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you both, Mr. Gaughan and Mr. Williams, for the presentation you have made here this afternoon.

All of us around this table, who are attempting to do what I call a parliamentary task, would prefer to create a system whereby one can remove the partisan aspects and get to the heart of the matter. When one looks back at the historical evolution of tax policy in this country, beginning with the Carter commission in the latter part of the 1960s through the mid 1970s, there was some discussion about a guaranteed annual income. It was a part of a system that had evolved and there was some thought about it. It has been tempered with the recession of the early part of the 1980s. I would not find much to quarrel with when you ask for an expansion of the forum, on the discussion for tax reform and the effect it has on the resulting social policy direction of the government.

I want to ask you some specific questions, however, about the information you have given to the committee today. I want to get an idea of the philosophy behind some of your tax thrust.

Am I to understand from your remarks that the upper 20% percentile of an income group only applied for the spousal deduction? In other words, it is largely the poor average income Canadians who take advantage of the spousal deduction?

Mr. Williams: The studies we did can be somewhat dated, but I imagine we would find a similar percentage. The tax claimants who applied for the spousal deduction in 1980 represented 23% of above-average income families while the remaining 2.5 million claimants were within the other category.

Mr. Frith: A lot of groups are coming before us saying the spousal deduction is regressive. Are you suggesting we should tread very carefully when we attempt to change that system?

Mr. Williams: Yes. What I am suggesting is if you plan to undertake some changes in those areas, it would be good to look not in policy and philosophy at who benefits, but actually look at who files for these claims. The statistics we have indicate that a large population of Canadian families are in the category of below average income; that is low average in low income families. I am sure I am not talking about families with \$5,000 a year, although some would be in there.

Mr. Frith: This question has an impact on one of your recommendations if I am not mistaken. Your group would recommend increasing the family allowance and not using the benefit of the tax credit system?

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Frith.

M. Frith: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur Gaughan et monsieur Williams, de l'exposé que vous nous avez fait cet après-midi.

Nous tous qui sommes réunis ici, et essayons de faire ce que j'appellerais une tâche parlementaire, préférerions mettre en place un système qui permettrait d'aller au coeur des choses en écartant les préjugés partisans. Si l'on évoque l'histoire de la politique fiscale de ce pays, en commençant à la fin des années 60, avec la Commission Carter, vers l'évolution de la question dans les années 70, il avait été question d'un revenu annuel garanti. Cela faisait partie d'un système en évolution, et on y avait beaucoup réfléchi. La récession, au début des années 80, a remis ce principe en question. Vous demandez un élargissement du forum chargé de la discussion de la réforme fiscale et de ses incidences sur l'orientation de la politique sociale du gouvernement, et je n'y vois pas grande objection.

Je voudrais toutefois vous poser quelques questions précises sur l'information que vous avez donnée aujourd'hui au Comité. J'aimerais me faire une idée des principes qui sous-tendent certaines propositions de la réforme fiscale que vous préconisez.

Dois-je comprendre, d'après vos remarques, que parmi ceux qui ont demandé à bénéficier de la déduction pour conjoint, seulement 20 p. 100 appartenaient à la catégorie de revenus supérieurs à la moyenne? Autrement dit, ce sont surtout les Canadiens dont les revenus sont inférieurs à la moyenne qui bénéficient de la déduction pour conjoint?

M. Williams: Les études que nous avons faites sont peut-être un peu dépassées, mais nous trouverions probablement de nos jours des résultats très similaires. Parmi les contribuables qui ont demandé, en 1980, à bénéficier de la déduction pour conjoint, 23 p. 100 étaient des familles à revenu supérieur à la moyenne, et les autres 2 millions et demi de demandeurs appartenaient à l'autre catégorie.

M. Frith: Un grand nombre de groupes sont venus nous dire que la déduction pour conjoint était régressive. Est-ce que vous nous recommandez la prudence si nous essayons de changer ce système?

M. Williams: Oui. Si vous avez l'intention d'introduire des modifications dans ce domaine, je vous recommanderais de ne pas vous poser de questions sur la politique ou le principe de savoir qui doit en bénéficier, mais de chercher à savoir qui demande à en bénéficier. D'après les statistiques que nous avons, un grand nombre de familles canadiennes se trouvent dans la catégorie des revenus inférieurs à la moyenne, c'est-à-dire une moyenne faible dans des familles à revenu faible. Je ne parle pas de familles qui ont un revenu de 5,000\$ par an, bien que certaines s'y trouveraient.

M. Frith: Si je ne me trompe, cette question a une incidence sur l'une de vos recommandations. Votre groupe recommande d'augmenter l'allocation familiale et de ne pas utiliser le système de crédit d'impôt.

[Texte]

Mr. Williams: We have noticed that an obvious area of moving towards an enhancement of family allowances has not been proposed or examined. Without a complete undertaking and a good review of the system, recognizing what the pros and cons would be, it would seem we have eliminated one whole area in which we think there may be some advantage for Canadians.

My personal feeling in this area is if all Canadians have an investment in the program, regardless of their income level, then all Canadians have a reason for wanting to support and continue that program. It does not, however, make that program any more or less of an advantage than any other program, unless we are going to put them into a package and look at them in a total system.

• 1435

The Chairman: Just one question.

Mr. Frith: What you have recommended is on page 7, number 4. You recommended that "the government should consider an option which combines the elimination of the child exemption with a significant increase in family allowances". Say that kind of a program has a large number of features that recommend it over the child tax credit.

That is not the same recommendation we have had from other groups. It is that we use the tax credit system to a larger extent in the tax systems. Spousal deduction is an example. The way around the problem you have given us is that you can redistribute the 25% in the upper brackets within the same envelope, if you switch the spousal deduction to a spousal tax credit. That is the only suggestion I have.

Mr. Williams: I ask you, though, to be aware that the child tax credit is as flexible and as helpful as it is to some families, because it is a refundable tax credit. It is not simply a tax credit. There may be an option to examine that.

It catches a large number of families below the average income level. With the level of the child tax credit at the 1980 level, almost 75% of the families were able to take advantage, in some way, of a joint family allowance plus child tax credit. To take one over the other, or to consider one to be of greater advantage than the other, may not necessarily reflect the way families are using the system. It may not adequately reflect the way the system is being used by families.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Williams. Mrs. Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: Thank you. We have been struggling, at least I have, and I think we will be struggling with this in writing our report, to pull out some of the principles which would lead to the kind of characteristics we would ideally like to see in a good child benefit system in Canada. We know we will not reach them at this stage of the game, but I think it is very important to try and spell out what the principles are so that we are reaching for them anyway. Several you have mentioned or have made implicit in your remarks.

[Traduction]

M. Williams: Nous avons constaté que l'on n'a ni proposé ni étudié la possibilité d'augmenter les allocations familiales. Sans s'engager à fond et réviser de fond en comble le système, en étudiant à fond les avantages et les inconvénients, on semble avoir écarté l'une des options qui présenterait certains avantages pour les Canadiens.

J'ai l'impression personnelle que si tous les Canadiens, quels que soient leurs revenus, ont un intérêt dans le programme, tous les Canadiens auront un motif pour vouloir que ce programme soit maintenu. Cela ne rendrait toutefois pas ce programme plus avantageux qu'un autre, si nous ne le remplaçons pas dans un ensemble que nous devons alors étudier dans sa totalité.

Le président: Une seule question.

M. Frith: Ce que vous recommandez se trouve à la page 16, au point numéro 4. Vous recommandez que le gouvernement envisage une option qui conjuge la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants avec une augmentation marquée des allocations familiales. Ce genre de programme a un grand nombre de caractéristiques qui le font préférer à celui du crédit d'impôt pour enfant.

Les recommandations des autres groupes ne vont pas dans ce sens. Ils nous proposent plutôt de faire une place plus grande, dans le régime fiscal, au système du crédit d'impôt. La déduction pour conjoint en est un exemple. Pour pallier la difficulté que vous indiquez, on peut redistribuer les 25 p. 100 des catégories supérieures dans la même enveloppe, en passant d'une déduction pour conjoint à un crédit d'impôt pour conjoint. C'est la seule solution que je puisse envisager.

M. Williams: Il ne faudrait toutefois pas perdre de vue que si le crédit d'impôt pour enfant est si utile à certaines familles et si souple, c'est parce que c'est un crédit d'impôt remboursable, et non un simple crédit d'impôt. Il faudrait peut-être également songer à envisager cela.

Il touche un grand nombre de familles en-dessous du niveau moyen de revenu. Ce crédit d'impôt pour enfant étant encore à son niveau de 1980, 75 p. 100 environ des familles ont pu bénéficier, de l'une ou l'autre façon, de l'allocation familiale et du crédit d'impôt pour enfant. Préférer l'un à l'autre, ou considérer que l'un est plus utile que l'autre ne traduit pas nécessairement la façon dont les familles utilisent le système, mais plutôt la façon dont le système est utilisé par les familles.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Williams. Madame Mitchell, vous avez cinq minutes.

Mme Mitchell: Je vous remercie. Nous avons eu beaucoup de mal... moi tout au moins... et nous en aurons plus encore lors de la rédaction de notre rapport, à dégager certains des principes qui devraient nous guider pour mettre en place un système de prestations familiales satisfaisantes dans notre pays. Nous savons que nous en sommes loin, mais il est toujours bon d'avoir une notion claire des principes afin de savoir quel est l'idéal vers lequel on tend. Vous en avez

[Text]

You seem to be saying that we should have a universal system, and you tend to favour the family allowance as the means of doing that. You said that the tax system, tax reform and social policy reform go hand in hand. We could not agree with you more. You possibly know that the NDP has recommended two major tax reforms to put more money into the system.

Another point you mentioned is that to be fair and just, the income for a child benefit system should come from childless people, not only from people with children. I will leave it. Could you comment on that part? Could you elaborate a little more on that so we are sure the committee understands when it gets in the record?

Mr. Gaughan: I suppose we are basing that on the principle that children in this country are resources and that it is incumbent upon all Canadians to share the responsibility of these resources. Children certainly fall within that category. It would seem to me a very divisive policy in any country to require only those who have and are raising children to pay for the total cost of developing that resource. I consider Canadians who would opt out of participating in the responsibility of child cost and the costs of bringing this resource to fruition as less than truly Canadian.

Ms Mitchell: Another principle which I think was coming particularly from the lower income groups was that benefits for a given child in a family should be high enough—that is, benefits plus family income related to that child—that it would bring the total benefit per child up to the poverty level. We know that social assistance rates per child are very much below the poverty level. I think that is a principle we have been working toward.

• 1440

It is very, very difficult first of all to get figures to establish the cost of raising a child, both from a desirable and a minimum point of view, and also to establish what a desirable family benefit per child rate would be. I wonder if you could help us at all in that area. What should we be aiming at?

Mr. Williams: Before we aim, I think we suffer from two major dilemmas: one, the ideal would be lovely to work toward, but the real at this point is so desparately low that to discuss ideals leaves me—as you can appreciate, I am sure—at a bit of a loss.

In terms of establishing real costs, however, there are ways in which that can be done. My background was in child welfare before I came into this role. In Alberta we put together a package with the foster parents association, for example, on the real costs of raising children. That can be put together in the same way as we put together a cost of living index, the shopping basket, which adequately reflects the real costs today. In terms of the minimum level, I am in a quandary between what I suppose fiscally we can live with and what I know realistically as a practitioner facing families every day

[Translation]

mentionné plusieurs, et d'autres sont sous-entendus dans vos remarques.

Vous semblez en faveur d'un système universel, et vous paraissez considérer que les allocations familiales sont le moyen d'y arriver. Vous dites que le régime fiscal, la réforme fiscale et la réforme de la politique sociale vont de pair et sur ce point nous sommes tout à fait de votre avis. Vous savez sans doute que le NPD a recommandé deux vastes réformes fiscales pour injecter plus de fonds dans le système.

Vous avez également dit que pour être juste et équitable, le système de prestations familiales devrait être alimenté non seulement par ceux qui ont des enfants, mais également par ceux qui n'en ont pas. Pourriez-vous nous parler un peu plus en détails de cette question, afin que le Comité soit sûr de vous avoir bien compris?

M. Gaughan: Nous nous fondons sur le principe que les enfants constituent une ressource, et qu'il incombe à tous les Canadiens d'en partager la responsabilité. Les enfants font certainement partie de cette catégorie et je crois que tout pays qui ne ferait payer le développement de cette ressource qu'à ceux qui ont des enfants et les élèvent pratiquerait une politique de division. Ce serait être de bien mauvais Canadiens que de se refuser à participer à la responsabilité d'élever les enfants de ce pays et d'exploiter ainsi cette ressource.

Mme Mitchell: Ce sont surtout les groupes à revenu faible qui ont invoqué le principe d'après lequel les prestations pour un enfant devraient être suffisamment élevées... j'entends par là les prestations ajoutées au revenu familial disponible pour cet enfant... pour amener la prestation totale, par enfant, au niveau de pauvreté. Nous savons en effet que l'aide sociale par enfant est très inférieure au seuil de pauvreté. C'est un principe que nous essayons de faire adopter.

Tout d'abord, il est très difficile de chiffrer ce qu'il en coûte pour élever un enfant, qu'il s'agisse du minimum vital ou de ce qui est considéré souhaitable, et de déterminer quelle serait la prestation familiale souhaitable par enfant. Est-ce que vous pourriez nous éclairer sur cette question. Quel devrait être notre objectif?

M. Williams: Avant de parler d'objectif, nous nous trouvons devant deux grands dilemmes: d'une part, il serait bon de se donner un idéal, mais nous en sommes si loin, dans la réalité, que vous me comprendrez si je vous dis qu'en matière d'idéal, je n'ai que des idées fort vagues.

Quant à la question des coûts réels, toutefois, il est possible de vous donner des chiffres. Avant d'avoir ce poste, je m'occupais d'aide à l'enfance. C'est ainsi qu'en Alberta, nous avons, en collaboration avec l'Association des parents nourriciers, calculé le prix des divers paramètres qui peuvent intervenir pour élever des enfants. Cela peut se faire de la même façon que l'on établit l'indice du coût de la vie, le panier de la ménagère, pour établir les coûts réels actuels. En ce qui concerne le niveau minimum, je suis pris d'une part entre ce qui me paraît acceptable, au plan fiscal, et ce que l'expérience

[Texte]

who came to me and said: I have had enough; I cannot survive any more; I cannot look after my children; I cannot get up every morning and face the fact that there is no food in the house; I cannot face that today; help me face that. As a person who has to apply that policy, that is a very difficult thing to deal with.

I think we recognize that certainly the poverty line may be at least an arbitrary line that is there. I would imagine our consensus would be that is probably not enough either, but if we have to start somewhere it would seem that we need to look very clearly at what it really costs today to raise children in our society and then look at that and see whether the poverty line really reflects that adequately or whether the poverty line is simply an established line on broader principles.

If we want to focus on the cost of raising children, we know we can establish those costs. We do not have them at our fingertips, but I am convinced, with the number of statistics we maintain today, that level could be reasonably established and probably even regionally defined—rural versus urban, eastern versus western, large metropolitan area versus small city, and so on—as I say, very much in the way I think we establish presently the cost of living index.

Ms Mitchell: I think it would be very helpful if this organization could assist us with that or direct us to resources.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for your presentation. I think we have exhausted our time. I have not had an indication of any other committee members wishing to ask questions, and our time is up. May we thank you on behalf of the committee for your attendance here today and for the briefs you have presented to us.

Mr. Williams: If I could, Mr. Chairman, I would like also to table the report. Although it was completed in May 1983, it may be of help to the committee in their deliberations.

The Chairman: Thank you, and our staff will be very pleased to have it too. Thank you very much.

Mr. Williams: Thank you for your time.

The Chairman: Might now we ask those who are here to represent the National Council of Women of Canada please to come forward?

May I, on behalf of the committee, welcome to our meeting today the representatives from the National Council of Women of Canada in the persons of Mrs. Margaret MacGee, the President, and Mrs. Amy Williams, from Montreal, the past President.

We have about 30 to 40 minutes at the most for the session with you so the more brief your presentation is the more time there would be for some questions.

Would you like to begin now, Mrs. MacGee?

Mrs. Margaret MacGee (President, National Council of Women of Canada): Yes. Thank you very much, Mr. Chairman. We will be quite brief.

[Traduction]

m'a enseigné, moi qui ait dû recevoir chaque jour des familles qui me disaient: je suis au bout du rouleau; je ne peux plus m'occuper de mes enfants, je ne peux plus supporter de me lever chaque jour, en sachant que je n'ai rien à leur donner à manger. Aidez-moi! Quand on doit appliquer cette politique, on sait combien c'est difficile.

Nous savons qu'il faut établir un seuil de pauvreté, fût-ce à un niveau arbitraire. Nous considérons fort probablement que même cela n'est pas suffisant, mais il faut bien partir de quelque part et il nous paraît nécessaire d'examiner de près ce qu'il en coûte de nos jours, dans notre société, pour élever des enfants et pour examiner ensuite si ce seuil de pauvreté tient compte suffisamment de ce coût ou s'il s'agit simplement d'un niveau établi en se fondant sur des principes plus larges.

Si nous voulons nous attaquer à ce qu'il en coûte d'élever des enfants, nous savons que c'est un calcul faisable. Nous ne pouvons vous donner de chiffres sur le champ, mais je suis convaincu qu'avec toutes les statistiques dont on dispose de nos jours, il doit être possible d'évaluer ce coût, peut-être même par région, dans les villes et les campagnes, dans l'Est et dans l'Ouest, dans les grands centres urbains et dans les petites agglomérations, etc., de la même façon, comme je l'ai déjà dit, que nous établissions l'indice du coût de la vie.

Mme Mitchell: Si votre organisation pouvait nous aider à obtenir ces chiffres ou nous dire comment les obtenir, cela nous serait très utile.

Le président: Je vous remercie beaucoup, messieurs, de votre exposé. Nous avons pris tout le temps qui devait vous être consacré, et aucun des autres membres du Comité n'a demandé à poser des questions. Permettez-moi donc encore une fois de vous remercier, au nom du Comité.

M. Williams: J'aimerais, si vous le permettez, monsieur le président, déposer le rapport. Bien qu'il ait été terminé en mai 1983, il pourrait être utile au Comité dans ses délibérations.

Le président: Je vous en remercie, le personnel de recherche sera très heureux d'avoir ce document.

M. Williams: Merci de nous avoir consacré votre temps.

Le président: Nous voudrions maintenant demander à ceux d'entre vous qui représentent le Conseil national des femmes du Canada de bien vouloir se présenter?

Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue à notre réunion de ce jour aux représentantes du Conseil national des femmes du Canada, à savoir M^{me} Margaret MacGee, présidente, et M^{me} Amy Williams, de Montréal, ancienne présidente.

Nous avons 30 à 40 minutes au maximum à vous consacrer, et plus votre exposé sera bref, plus nous aurons de temps pour nos questions.

Puis-je vous donner la parole, madame MacGee?

Mme Margaret MacGee (président, Conseil national des femmes du Canada): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, Nous serons très brèves.

[Text]

The National Council of Women of Canada appreciates the opportunity of appearing before the standing committee this afternoon and expressing the opinion of our national membership. Formed in 1893, the Council is one of Canada's oldest advocacy groups.

• 1445

The council is a federation of councils in major Canadian centres in eight of the ten provinces, six provincial councils and 23 nationally-organized societies. The combined membership of the affiliated association is approximately 1,500 local individual associations. The council speaks only on those issues that have been before the membership, either in resolution form or in a Canada-wide survey of membership. This response today is based on current council policy.

The council supports the universality in distribution of social benefits. The council recognizes that families who produce and rear children are adding to our national resources and should be provided with some financial assistance, with the greatest assistance for those families with the greatest need.

The 1984 NCWC annual brief to the Government of Canada contained a resolution on child care assistance, and it is this council resolution which places an important council priority on assistance for parents of children who wish to stay at home with their very young children.

The council urged the government to:

1. Review all the payments and tax concessions which are provided for parents of children.
2. Rearrange such payments and tax concessions in order to provide for the greatest possible assistance to parents wishing to stay at home with preschool children or children with special needs.
3. Ensure that net benefits are greatest for those family units with the lowest income, regressing but not disappearing as incomes rise.

Of the two options offered in the *Child and Elderly Benefits* consultation paper, the council finds the first option more compatible with council policy, but we would ask for modification.

Council strongly supports keeping all savings of moneys within the system. Council would support an increase in the family allowance payment, a monthly payment available for basic family needs.

Council can support the elimination of the child tax exemption.

Council also supports the retention of and a modest increase in the child tax credit, recognizing that this larger payment can assist low income families with the replacement and purchase of expensive household items.

[Translation]

Le Conseil national des femmes du Canada est heureux de comparaître cet après-midi devant le Comité permanent pour vous exposer le point de vue de notre organisation nationale. Constitué en 1893, le Conseil est l'un des groupes de défense des plus anciens du Canada.

Le Conseil est une fédération qui regroupe les conseils des grands centres Canadiens dans huit des dix provinces, six conseils provinciaux et 23 sociétés organisées à l'échelle nationale. Avec l'ensemble des sociétés affiliées, il regroupe environ 1,500 associations locales. Le Conseil n'intervient que sur les questions dont il a été saisi, soit sous forme de résolution, soit lors d'une enquête, à l'échelle nationale, auprès de ses membres. Notre intervention d'aujourd'hui est basée sur la politique actuelle du Conseil.

Le Conseil est en faveur d'un système universel de répartition des prestations sociales. Il accepte le principe d'après lequel les familles qui ont des enfants et les élèvent contribuent à nos ressources nationales et devraient bénéficier d'une aide financière, celles qui sont dans le plus grand besoin devant recevoir plus d'aide que les autres.

Le mémoire que le Conseil a adressé en 1984 au gouvernement du Canada contenait une résolution sur l'aide pour garde d'enfants, et c'est la résolution de notre Conseil qui met en tête de nos priorités l'aide aux parents qui souhaitent rester chez eux pour élever de très jeunes enfants.

Le Conseil recommande au gouvernement:

1. La révision de toutes les prestations et concessions fiscales accordées aux parents d'enfants.
2. Le réaménagement de ces prestations et des allègements fiscaux pour donner le maximum d'aide aux parents qui souhaitent rester au foyer avec des enfants d'âge préscolaire ou avec des enfants qui nécessitent des points spéciaux.
3. La répartition des prestations nettes de telle sorte qu'elles soient à l'avantage des cellules familiales aux revenus les plus bas, et qu'elles diminuent sans pour autant disparaître au fur et à mesure que le revenu augmente.

Des deux options présentées dans le document d'étude *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*, le Conseil considère que la première répond mieux aux critères de sa politique, mais nous voudrions y voir apporter des modifications.

Le Conseil propose que toutes les économies réalisées soient conservées dans le système. Le Conseil est en faveur d'une augmentation des allocations familiales, sous forme de versements mensuels permettant de satisfaire les besoins élémentaires des familles.

Le Conseil est disposé à accepter la suppression de l'exemption fiscale pour enfants.

Le Conseil est également en faveur de conserver et d'augmenter légèrement le crédit d'impôt pour enfants, compte tenu du fait que ce versement plus important peut aider des familles à faible revenu à acheter et à remplacer des biens ménagers coûteux.

[Texte]

Consideration could be given to splitting the tax credit payment into two payments.

Council would not support the lowering of the income level at which the child tax credit begins to be phased out from its present level.

Council has noted that the child tax credit is often sold to lending institutions at a 15% discount.

When reviewing the second option, council could not support the reduction of family allowances or such a large increase in the child tax credit.

The current level of net family income used by the government tends to discriminate against two working parents in so far as it fails to take proper account of the work-related expenses which tend to use up most of the income of the second earner.

In the area of elderly benefits, the council favours a universal OAS and supports a guaranteed income supplement. However, we have prepared a questionnaire to be circulated to our membership in the area of tax exemptions for age and pension income. The questionnaire also contains questions in the family benefits area.

The results of our NCWC questionnaire will form the basis of a report to our NCWC annual meeting in late May. We will make this report available to the government after that date.

Although the extension of the spouse's allowance to widows and widowers between the ages of 60 and 64 has not been mentioned in the consultation paper, may I express to you that council finds this extension proposed by the government to be discriminatory towards single persons in the same age bracket whose needs are as great as those of needy widows and widowers.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. MacGee.

Do the members of the committee have any questions to ask?

Ms Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: First of all, I would like to welcome the representatives of the National Council of Women of Canada. I know this organization really works from the grass roots. You are not just speaking for a national group, but on behalf of your chapters as well in various communities.

I would like to take the last point first, though. I agree with you that the legislation, as it applies to widows and widowers, really does seem to be somewhat sexist. It discriminates against those people who are not married or who will not receive the extra benefits.

[Traduction]

Il conviendrait d'envisager le paiement du crédit d'impôt en deux versements.

Le Conseil est contre l'abaissement du niveau de revenu auquel le crédit d'impôt pour enfants commence à être diminué en-dessous de son niveau actuel.

Le Conseil constate que le crédit d'impôt pour enfants est souvent vendu avec un rabais de 15 p. 100 à des établissements de prêts.

Dans l'étude de la deuxième option, le Conseil n'a pu approuver la diminution des allocations familiales ou bien une augmentation aussi considérable du crédit d'impôt pour enfants.

Le niveau actuel du revenu familial net utilisé par le gouvernement tente à défavoriser le cas des couples où le mari et la femme travaillent, en ce sens qu'il n'est pas tenu compte des dépenses liées au travail, dépenses qui absorbent l'essentiel du salaire du deuxième salarié.

En ce qui concerne les prestations aux personnes âgées, le Conseil est en faveur de prestations universelles de Sécurité de la vieillesse et d'un Supplément du revenu garanti. Nous avons toutefois préparé un questionnaire qui sera diffusé parmi nos membres et qui porte sur les exemptions fiscales, sur les revenus de retraite et pour l'âge. Le questionnaire contient également des questions sur les prestations familiales.

Les résultats du questionnaire du CNFC constitueront la base d'un rapport qui sera présenté à la fin du mois de mai lors de la réunion annuelle de notre Conseil. Nous mettrons ensuite ce rapport à la disponibilité du gouvernement.

Bien que l'élargissement aux veuves et aux veufs entre les âges de 60 et 64 ans des allocations de conjoints n'ait pas été mentionné dans le document d'étude, le Conseil considère l'élargissement ainsi proposé par le gouvernement comme une discrimination à l'égard des personnes célibataires de la même catégorie d'âge, dont les besoins sont aussi pressants que ceux des veuves et veufs démunis.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame MacGee.

Est-ce que les membres du Comité ont des questions à poser?

Madame Mitchell, vous avez cinq minutes.

Mme Mitchell: Tout d'abord, je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentantes du Conseil national des femmes du Canada. Je sais que cette organisation part vraiment de la base, et que vous ne parlez pas seulement au nom d'un groupe national, mais également au nom de toutes vos associations dans diverses communautés.

J'aimerais commencer par la fin de votre exposé. Je conviens avec vous que la loi en faveur des veufs et veuves peut paraître sexiste et exerce une discrimination envers ceux qui ne sont pas mariés, ou qui ne bénéficieront pas de ces prestations supplémentaires.

[Text]

• 1450

Coming back to the child benefits, you mentioned first of all that you support universality, because children are a national resource; the greatest assistance should go to those with the greatest need; and then I think you made a third point which is one I wonder if you would elaborate on. You seem to be suggesting that there should in addition be particular support for parents who wish to stay at home with very young children, and you mentioned both pre-school children and children with special needs. I think this is very interesting. Are you suggesting that there should be some adaptation to child benefits to cover that third group? How would you see doing that?

Ms Amy Williams (Past President, National Council of Women of Canada): We have been discussing in a small study group a questionnaire on this very, very broad subject. Because of our resolution, of which the text was read to you, we began to look at methods of implementing this policy. What we began to look at was the situation that exists in the Province of Quebec where there was a period of time when women's associations lobbied for the women who chose or were forced to remain at home, considering the fact that if they were in the labour force they would have the possibility of deducting child care expenses. In the Province of Quebec there has been instituted for the very young child, those under six, what is called an availability allowance, which is a refundable tax credit in the amount of \$300 for the first child, \$200 for the second, and the third and subsequent children, if you can have that many under six, is \$100. This is paid at a time where child care expenses would be a major item should they be deducted. And it is only claimed by those women who do not claim child care expenses.

This seemed to be something that was a way of implementing the resolution which we had passed at our 1983 meeting.

Ms Mitchell: I would like to say also I was really interested in the terminology you used, which was "support for parents", not just mothers—sometimes it is the fathers—who wished to stay home. So the element of choice was there again, which I think is very important.

I wonder if we could look also at the ones where parents are choosing the other side, choosing to work, and what you feel should be done in the whole area of child care, and, as you mentioned, the expenses of going to work, what you meant when you referred to that. Maybe we do not need to get into child care in depth since there will be a task force on that, but the expenses of working parents.

Ms Williams: That particular statement was included in a response to the recent paper that Mr. Wilson tabled in November. It was included by our chairman of economics, and the argument that she used at that time was that when you have two fairly low income people going to work, the expenses of them going to work are considerable, and therefore perhaps there should be another look at the "indicators" of adequate income for that particular situation where you have two

[Translation]

Pour revenir aux prestations pour les enfants, vous avez dit tout d'abord que vous êtes pour l'universalité, parce que les enfants sont une ressource nationale; l'aide devrait aller surtout à ceux dont les besoins sont les plus pressants; et puis vous avez exprimé, je crois, un troisième point de vue, que je vous demanderai d'explicitier davantage. Vous semblez dire qu'il faudrait en outre prévoir une aide spéciale pour les parents qui désirent rester à la maison avec de très jeunes enfants, et vous avez mentionné les enfants d'âge pré-scolaire et les enfants qui ont des besoins spéciaux. Je trouve cela très intéressant. Voulez-vous dire par là que le système de prestations pour les enfants devrait être modifié de façon à tenir compte de ce troisième groupe? Et comment?

Mme Amy Williams (ancienne présidente, Conseil national des femmes du Canada): Un petit groupe a étudié un questionnaire portant sur ce sujet très, très vaste. En raison de notre résolution, dont nous vous avons lu le libellé, nous avons examiné les différentes méthodes de mise en oeuvre de cette politique. Nous avons commencé par étudier la situation au Québec, où pendant un certain temps, les associations féminines ont fait pression en faveur de celles qui ont choisi de rester à la maison, puisque si elles travaillaient, elles pourraient déduire les frais de garde des enfants. Au Québec, il existe pour les enfants de moins de 6 ans une allocation de disponibilité, qui est un crédit d'impôt remboursable de 300\$ pour le premier enfant, de 200\$ pour le deuxième, et de 100\$ pour le troisième et les suivants, en supposant qu'on puisse en avoir tant âgés de moins de 6 ans. On paie ce crédit pendant la période où les frais de garde des enfants, s'ils étaient déduits, représenteraient une déduction importante. Seules les femmes qui ne déduisent pas de frais de garde des enfants y ont droit.

Cela nous semble être une possibilité pour mettre en pratique la résolution que nous avons adoptée à notre assemblée de 1983.

Mme Mitchell: J'ai également trouvé intéressant votre choix de mots; vous parlez d'appui aux parents, et non seulement aux mères, ce sont parfois des pères, qui désirent rester au foyer. Vous soulignez donc la liberté de choix, qui me paraît très importante.

Je voudrais que nous parlions également des cas où les parents choisissent de travailler; que recommandez-vous pour la garde des enfants, et qu'avez-vous voulu dire lorsque vous avez parlé des frais relatifs à l'emploi. Il n'est peut-être pas nécessaire de discuter en détail la question de la garde des enfants puisqu'il doit y avoir un groupe de travail sur ce sujet, mais parlons plutôt des frais des parents qui travaillent.

Mme Williams: Nous avons inclus cette déclaration en réponse au document de travail que M. Wilson a présenté en novembre. L'auteur de cette déclaration, notre présidente du secteur économique, estimait que pour 2 personnes à faible revenu, se rendre au travail entraîne des dépenses considérables, et par conséquent, il conviendrait peut-être de revoir la notion de revenu adéquat, lorsqu'on compare la situation des parents d'enfants en bas âge qui travaillent tous les deux, par

[Texte]

working parents of young children who need some child care vis-à-vis the single earner at, say, the same total income where one of the spouses was able to stay home because of the higher income. Their actual costs are lower. Maybe this type of income should be looked at. The total income, for example, of two \$15,000 . . . , although the tax rate is lower, was taken into account in her argument. But this was the thinking behind it.

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would like to welcome our witnesses to the committee.

To review some of the options you have put forth to the committee, I would like to ask you a few questions on the background and the rationale of why you came up with the decision that you did in relation to the tax exemption, which you have recommended would be eliminated and the savings go toward the family allowance.

• 1455

My experience recently has been that people are saying to me: I do not need the family allowance; do not send it to me, but be sure the money goes into the hands that need it the most. When I see you are recommending that the family allowance be increased, I was wondering if you based that on the information you have been getting across the country from your members.

Ms Williams: What we were basing that statement on—and we have more accurate tables in our hands now than the one that appears in the paper that was circulated first—was first of all our council policy says that increases should go to those areas in greatest need; they should stay in place, regressing, but not disappearing, as income rises. That was the statement that was voted on and that is our council policy.

Consequently, we looked at the programs as they are at present, basing our discussion primarily on the tables in the blue consultation paper; Mr. Epp's consultation paper. To do what our resolution suggests, the numbers work very much better by the elimination of the exemption, which tends to be non-progressive, tends to favour higher incomes better than lower incomes, and the family allowance, keeping the money in the system, adding that money to the family allowance, with loading and favouring with the child tax credit at the lower section of income, seemed to be the combination of numbers that most satisfied what our council had voted.

We are working on an in-depth cross-country study on income tax reform at the moment, and some of our immediate committee . . . I got one letter just yesterday—it referred to a small committee in Winnipeg that was working on the draft of the questionnaire—saying a group of women who are upper-middle-class women felt that during the time they were raising children their family allowance was their discretionary money vis-à-vis their children. I do not think that has necessarily changed in this day and age, even though more women are in the workforce.

[Traduction]

rapport à celle d'une famille qui a le même revenu avec un seul parent qui travaille et l'autre qui peut rester au foyer. Leurs frais sont moins élevés. Il faudrait peut-être en tenir compte. Elle a tenu compte du revenu total, par exemple, de 2 personnes qui gagnent 15,000\$. . . , même si le taux d'imposition est plus faible. C'était son raisonnement.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Madame Browes.

Mme Browes: Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue aux témoins.

Je voudrais examiner certaines des options que vous avez présentées au Comité, et vous poser quelques questions sur le raisonnement qui vous a amené à recommander que l'exonération fiscale soit éliminée et que les économies ainsi réalisées soient consacrées aux allocations familiales.

Depuis quelque temps, les gens me disent: je n'ai pas besoin de l'allocation familiale; ne me l'envoyez plus, mais donnez là plutôt à ceux qui en ont le plus besoin. En voyant que vous recommandez l'augmentation des allocations familiales, je me demandais si c'est ce que vous demandent vos membres à l'échelle nationale.

Mme Williams: Cette recommandation—et nous avons maintenant des tableaux plus exacts que ceux du document que nous avons fait circuler—découle de la politique du Conseil, selon laquelle les augmentations doivent aller à ceux qui en ont le plus besoin; elles doivent être maintenues, en diminuant à mesure que le revenu augmente, mais sans les éliminer totalement. La déclaration a été adoptée et fait partie de la politique du Conseil.

Par conséquent, nous avons examiné les programmes tels qu'ils sont actuellement, partant principalement des tableaux du livre bleu de M. Epp. Pour mettre en oeuvre notre résolution, le mieux est d'éliminer l'exonération, qui n'est pas progressive et favorise les revenus élevés par rapport aux revenus faibles, et d'affecter les sommes économisées au fonds des allocations familiales, avec un crédit d'impôt, pour les enfants, qui favoriserait les faibles revenus.

Nous faisons actuellement une étude nationale approfondie sur la réforme fiscale, et notre Comité . . . Je viens de recevoir une lettre, hier, à propos d'un petit comité à Winnipeg, qui travaille à l'ébauche d'un questionnaire; la lettre disait que pour un groupe de femmes aisées, l'allocation familiale représentait, à l'époque où elles élevaient leurs enfants, une somme qu'elles pouvaient dépenser à leur discrétion, pour leurs enfants. Je ne pense pas que cela ait beaucoup changé depuis, même si un plus grand nombre de femmes travaillent.

[Text]

Mrs. Browes: Have you noted any abuse of the family allowance cheque?

Ms Williams: Not of the family allowance cheque; child tax credit maybe, but not the family allowance.

Mrs. Browes: Recently a friend of mine who owns a hotel has said she has refused to cash any more family allowance cheques in the bar because she feels out of principle that is not the place where the family allowance cheque should be cashed. I am concerned about the abuse of it.

The other area is on the tax exemption. I am sorry I have not read it all, but what are you saying about the spousal exemption, the tax exemption for spouses? Have you mentioned that?

Mrs. MacGee: No. We are including that in our questionnaire. We did not have very much policy in the area of concern for elderly benefits. Is that . . . ?

Mrs. Browes: No, I was talking about a spouse as a tax exemption. If a spouse is not working and . . .

Ms Williams: During the period when that was a very hot issue, a couple of years ago, our previous president, the president between Mrs. MacGee and myself, responded based on a small survey of membership, but basically felt at that time—and this was not something that was sent to our councils as an actual resolution—that leaving the exemption in place, imperfect as it was, gave some monetary value to the existence and the work of the spouse who remains in the home.

It was much broader, of course, than that.

• 1500

Mrs. Browes: I wonder whether that tax exemption may not be to some extent in the same category, especially when children get to the university stage, and the tax exemption becomes some small benefit for a dependent child when the costs are very expensive? Do you have any comment about that?

Ms Williams: Once again, I could go back to the experience in the Province of Quebec, where there is an exemption for an older child, but not for a younger. I do not know; that is just a statement.

Mrs. Browes: Yes. Would you say that is something that we could consider on this particular paper too?

Mrs. MacGee: It is really not something which the council has looked at. We really could likely only comment as individuals.

If I may just very quickly comment on what we might call the "misuse" of programs. I think as a national council we have talked about misuse of programs, and I think we basically realize that we are going to have to accept that there will be some abuse of the things we provide for people.

The Chairman: Thank you, ladies.

Mrs. Browes, if there are no other questions, we will give you another couple of minutes, if you wish.

[Translation]

Mme Browes: Avez-vous remarqué des abus de l'allocation familiale?

Mme Williams: Pas de l'allocation familiale; du crédit d'impôt, peut-être, mais pas de l'allocation familiale.

Mme Browes: Récemment, une de mes amies qui est propriétaire d'un hôtel m'a dit qu'elle refusait désormais d'encaisser les chèques d'allocations familiales au bar, parce qu'elle trouvait que, par principe, ce n'était pas l'endroit approprié pour ce genre de chèques. L'abus des allocations familiales m'inquiète.

Il y a également la question de l'exemption fiscale. Je suis désolée, je n'ai pas lu tout votre document, mais que pensez-vous de la déduction pour le conjoint, de l'exemption fiscale des conjoints? En avez-vous parlé?

Mme MacGee: Non. La question figurera dans notre questionnaire. Nous n'avons pas vraiment de politique en ce qui concerne les prestations aux personnes âgées. Est-ce . . . ?

Mme Browes: Non, je voulais parler de l'exemption pour le conjoint. Si un conjoint ne travaille pas et . . .

Mme Williams: Il y a deux ans environ, lorsque l'on a beaucoup parlé de cette question, notre ancienne présidente, la personne qui a assuré la présidence entre M^{me} MacGee et moi-même, avait déclaré, en fonction d'une petite enquête menée parmi nos membres, qu'aussi imparfaite soit-elle, l'exemption donne une certaine valeur monétaire au travail du conjoint qui reste au foyer. Mais cette position n'a pas été envoyée aux conseils membres en tant que résolution.

La question était, bien sûr, beaucoup plus vaste.

Mme Browes: Je me demande si cette exemption n'entre pas, dans une certaine mesure, dans la même catégorie, surtout lorsque les enfants sont en âge d'aller à l'université, elles représentent une petite prestation pour un enfant à charge, à un moment où il coûte très cher? Qu'en pensez-vous?

Mme Williams: Encore une fois, nous pourrions citer la province du Québec, qui accorde une exemption pour les enfants plus âgés, mais pas pour les plus jeunes. Je ne sais pas, c'est une simple observation.

Mme Browes: Oui. Pensez-vous que nous devrions examiner cette question, dans le cadre du document de travail?

Mme MacGee: Le conseil n'a pas vraiment étudié cette question. Nous ne pouvons parler qu'à titre individuel.

Si vous le permettez, je voudrais dire quelques mots sur la «mauvaise utilisation» des prestations. Nous en avons parlé, en tant que conseil national, et nous sommes arrivés à la conclusion, je crois, que certains abus sont inévitables.

Le président: Merci, mesdames.

Madame Browes, vous pourrez avoir encore quelques minutes, s'il n'y a pas d'autres questions.

[Texte]

Mrs. Mitchell, it was your turn again, if you wish.

Ms Mitchell: I do not mind if . . .

The Chairman: No. Mrs. Browes has had her normal first round.

Mrs. Mitchell, for about three or four minutes.

Ms Mitchell: Yes. I think one of the reasons you said that you preferred the family allowance as the vehicle for increasing family benefits, was that you preferred a monthly payment rather than the annual one. I must say that, as an individual, I lean that way too.

I had a talk again this morning with the National Anti-Poverty people, with women who have raised their kids, and they told me again about why so many of their members, who are people on welfare, feel very strongly about this. The reasons they gave were that first of all, poor people have no access to credit, and that there is no way they can get big items they need, like a freezer—which may sound like a luxury, but if in effect it helps them to buy food and feed their families better, it is probably not—or even an old second-hand car for some people who really have problems in the whole transportation area. They felt very strongly that their group really wanted this to be in a lump sum at the end of the year. The tax rebate, of course, was a concern they had, but I guess there are ways that can be dealt with.

There is one other point they raised, which I have forgotten at the moment. I just wonder what your response would be to what they were saying.

Mrs. MacGee: This comes into the area of abuse again; there always will be people perhaps who would abuse that large amount they would get back as a tax credit, but we are supportive of an increase in the tax credit and an increase in the family allowances, not as large an increase in the tax credit perhaps as has been proposed. Possibly two cheques instead of one might help; then they would have two larger amounts, coming in twice a year.

Ms Mitchell: The other thing you did not touch on at all is that there might be other areas where there might be more income for topping up family benefits. The previous people felt that the whole area of tax reform should go hand in hand with reform of family benefits. Do you have any comments on that—broader tax reforms that would bring more money in?

Ms Williams: We are in the process of circulating a two-page questionnaire to our membership, which will be going out next week. In that questionnaire we emphasized the family and child benefit, because it seems to be the debate that is in process at the moment. While we were putting together that questionnaire from a cross-country committee, a great many suggestions for basic tax reform came in as well. Presumably we will go on to that. It just seemed like an awful lot at one step, so we are doing it in a couple of steps.

Ms Mitchell: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

Madame Mitchell, c'est à nouveau votre tour, si vous le désirez.

Mme Mitchell: Je n'ai aucune objection . . .

Le président: Non. M^{me} Browes a eu son tour.

Madame Mitchell, vous avez trois ou quatre minutes.

Mme Mitchell: Oui. Vous avez dit, je crois, que l'une des raisons pour lesquelles vous préférez que les prestations familiales soient augmentées par le biais des allocations, c'est que vous préférez un versement mensuel, plutôt qu'annuel. Je dois dire que personnellement, je suis d'accord avec vous.

J'ai parlé encore une fois ce matin avec des représentants de l'Organisation nationale anti-pauvreté, avec des femmes qui ont élevé leurs enfants, et elles m'ont expliqué encore une fois un grand nombre de leurs membres, qui sont des assistés sociaux, sont si fermes sur ce point. Elles ont dit tout d'abord que les pauvres ne peuvent pas obtenir de crédit, et qu'ils ne peuvent donc pas acheter les gros articles dont ils ont besoin, comme un congélateur—qui peut sembler superflu, mais qui ne l'est probablement pas, s'il permet d'acheter des aliments à bon prix et de mieux nourrir la famille—ou même une vieille voiture d'occasion, pour ceux qui n'ont pas facilement accès aux transports en commun. Elles ont dit que leurs membres tiennent vraiment à recevoir une somme globale à la fin de l'année. Bien entendu, la question du dégrèvement les préoccupe, mais je suppose qu'il y a moyen de résoudre cela.

Elles ont mentionné une autre chose, qui m'échappe pour l'instant. Que pensez-vous de leur position?

Mme MacGee: Encore une fois, cela nous amène à parler des abus; il y aura sans doute toujours des gens qui feront une mauvaise utilisation du crédit fiscal lorsqu'ils reçoivent une grande somme, mais nous appuyons le principe d'une augmentation du crédit fiscal, peut-être pas aussi importante qu'on l'a proposée, et d'une augmentation des allocations familiales. Il serait peut-être préférable de faire deux versements; ils recevraient alors deux grandes sommes, deux fois par an.

Mme Mitchell: L'autre aspect dont vous n'avez pas du tout traité, c'est qu'il pourrait y avoir d'autres sources de financement pour augmenter les prestations familiales. Les témoins qui vous ont précédées estimaient qu'une réforme fiscale doit aller de pair avec la réforme des prestations familiales. Que pensez-vous de l'idée d'une réforme fiscale plus approfondie qui augmenterait les ressources?

Mme Williams: Nous allons distribuer, la semaine prochaine, un questionnaire de deux pages à tous nos membres. Il porte principalement sur la question des prestations familiales, parce que c'est de cela qu'il s'agit pour le moment. Le Comité national chargé de préparer le questionnaire a également reçu de nombreuses suggestions concernant une réforme fondamentale du système fiscal. Nous en parlerons donc probablement. Le sujet semble trop vaste pour être traité d'un seul coup, nous procéderons donc en deux étapes.

Mme Mitchell: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

[Text]

Mrs. MacGee: We have a committee this year which is a special NCWC committee on tax reform; it will be an ongoing committee, I think, until we are satisfied we have researched this as much as we can.

The Chairman: Are there any further questions of the National Council of Women of Canada?

If not, may I say, on behalf of the committee, a word of thanks to you. I note that you are now 92 years old, your group, so I am sure you bring a lot of wisdom to our committee. We thank you for coming and appreciate the testimony you have given us today.

• 1505

Mrs. MacGee: Thank you very much.

The Chairman: We will now call upon the representatives from the Vanier Institute of the Family to please take their places. The committee now has before it, to represent us, from the Vanier Institute of the Family, in the persons of Dr. Robert Glossop, Co-ordinator of Programs, and Mr. Alan Mirabelli, Co-ordinator of Administration. I believe you, Dr. Glossop, would like to present your statement. There will be questions after and we are able to give you a total of about 30 to 40 minutes, in that range.

Dr. Robert Glossop (Co-ordinator of Programs, Vanier Institute of the Family): Mr. Chairman and members of the committee, let me first of all express the appreciation of our board of directors and our members for the opportunity to share with you some of our thoughts about the consultation paper on *Child and Elderly Benefits*. It is a pleasure to be here.

I would like first to express our appreciation for the government's continuing commitment to a taxable program of family allowances administered in keeping with the principle of universality.

As we have stated, it is our opinion that it is appropriate that the policies and programs of the government serve to acknowledge the interest and commitment of all Canadians who are, we believe, prepared to share responsibility for ensuring the well-being of our nation's children.

We appreciate as well, along with the government and many others, the need to better support the most disadvantaged members of our society. After all, 25% of Canadian families, many of them single-parent families, try to make ends meet today with incomes at or below poverty levels. We understand well the anti-poverty objectives to provide the policy rationale behind certain programs lumped together in the so-called package of child benefits.

At the same time, we would urge the committee not to lose sight of the fundamental rationale behind family allowance programs and other direct and indirect family-oriented income transfers, namely, to acknowledge and support those men and women in our society who have assumed primary responsibility for the care of dependent children. This is an objective which also has merit and perhaps increasingly so, when one considers

[Translation]

Mme MacGee: Nous avons cette année un comité spécial du CNFC sur la réforme fiscale; le comité continuera ses travaux, je pense, jusqu'à ce que nous ayons épuisé le sujet.

Le président: Quelqu'un désire-t-il poser d'autres questions au Conseil national des femmes du Canada?

Dans ce cas, permettez-moi de vous remercier au nom du Comité. Je note que votre groupe a maintenant 92 ans, il doit donc avoir une grande sagesse. Je vous remercie d'être venu aujourd'hui la partager avec notre Comité.

Mme MacGee: Merci beaucoup.

Le président: Je vais maintenant demander aux représentants de l'Institut Vanier de la famille de prendre place à la table des témoins. L'Institut Vanier de la famille est représenté aujourd'hui ici par le docteur Robert Glossop, co-ordonnateur des programmes, et M. Alan Mirabelli, co-ordonnateur de l'administration. Docteur Glossop, vous désirez, je crois, faire une déclaration. Nous passerons ensuite aux questions; en tout, vous avez environ 30 à 40 minutes.

M. Robert Glossop (co-ordonnateur des programmes, Institut Vanier de la famille): Monsieur le président, membres du Comité, permettez-moi tout d'abord de vous dire, au nom du Conseil d'administration et de nos membres, combien nous sommes heureux de pouvoir faire part des réflexions qu'a suscité chez nous le document *prestations aux enfants et aux personnes âgées*.

Tout d'abord, nous sommes heureux que le gouvernement se soit engagé à maintenir un programme d'allocations familiales impossible conforme aux principes d'universalité.

Comme nous l'avons dit, il est juste, à notre avis, que les politiques et programmes du gouvernement reconnaissent l'intérêt et l'engagement de tous les Canadiens qui, nous le croyons, sont prêts à assumer leurs responsabilités à l'égard du bien-être de nos enfants.

Comme le gouvernement et bien d'autres groupes, nous reconnaissons que nous devons mieux aider les plus désavantagés parmi nous. Après tout, 25 p. 100 des familles canadiennes dont un grand nombre sont des familles monoparentales, essaient de joindre les deux bouts avec des revenus qui souvent n'atteignent pas le seuil de pauvreté. Nous comprenons très bien les objectifs de lutte contre la pauvreté qui sous-tendent certains programmes, amalgamés sous le nom de système de prestations aux enfants.

En même temps, nous demandons au Comité de ne pas perdre de vue la raison d'être fondamentale du programme d'allocations familiales et d'autres transferts directs et indirects de revenu à l'intention des familles, qui est de récompenser et d'aider ces hommes et ces femmes qui assument leurs responsabilités à l'égard de leurs enfants à charge. Cet objectif prend encore plus de valeur si l'on considère les

[Texte]

the profound implications which Canada's projected decline in population, recently documented by Statistics Canada, will hold for the future of economic policy, housing policy, immigration policy, educational policy and so on.

We commend the government for having brought to the attention of Canadians the intricate relationship between social program expenditures and the taxation system. Yet the twin objectives of child benefit programs and provisions, family support objectives and anti-poverty objectives call for not only an appraisal of allocations within the programs and policies specifically targeted toward families, but also for a reassessment of social expenditures in general and how responsibility for them is shared among all categories of taxpayers.

It is for this reason we have suggested there is a need for a more comprehensive review of taxation and transfers.

The impact of the changes proposed in the consultation paper has been largely assessed by reference to a two-parent, two-child, one-earner family. We would suggest that recognition of the evident diversity in family patterns today in which two-earner families are, in fact, the statistical norm, requires a much finer and more discriminating analysis of the implications of the proposed changes for different kinds of families.

The image of family and family functioning which has been used in the consultation paper is no longer sufficient for policy planning purposes. For example, cancellation of the child tax exemption or a reduction of the threshold for child tax credits means one thing for a dual-earner family with one child and quite another thing for a single-earner family with four children.

To be sure, it is not a matter of stating a preference for one type of family over another, but rather of trying to ensure the neutrality of programs and thereby equity among different kinds of families.

• 1510

In conclusion, we think it is important to recognize that the consultation paper has asked Canadians to consider some very specific changes to family and child benefits at a time when there is a renewed interest in questions of family policy in general and a growing level of attention to the impact of a wide range of public policies on the quality of family life.

The real and potential significance of the family as a provider of both material and emotional support to its members is now being rediscovered. As the so-called welfare state becomes increasingly constrained, there are increasing expectations on families. If over time they are to meet those expectations, they will need to be acknowledged and supported as the basic foundation of our society. Now is not the time to act precipitously in withdrawing the relatively modest levels of support and recognition they presently receive.

Again, I thank you for your attention and consideration.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Glossop.

[Traduction]

répercussions profondes qu'aura le recul démographique, récemment annoncé par Statistique Canada, sur les politiques gouvernementales futures en matière d'économie, de logement, d'immigration, d'éducation, et ainsi de suite.

Nous félicitons le gouvernement d'avoir signalé aux Canadiens les rapports complexes entre les dépenses sociales et le système fiscal. Mais pour atteindre ces objectifs d'aide et de prestations aux enfants, d'appui aux familles, et de lutte contre la pauvreté, il faut aller au-delà de la simple évaluation des programmes et politiques à l'intention des familles et réévaluer l'ensemble des dépenses sociales, et voir comment le fardeau est distribué entre les contribuables.

C'est pourquoi nous avons dit qu'il faut faire une étude plus complète du système fiscal et des transferts.

L'incidence des changements proposés dans le document de travail a été calculée principalement pour une famille de deux parents, deux enfants et un gagne-pain. Il faut, selon nous, tenir compte de l'évidente diversité des modèles familiaux dans notre société actuelle où les familles à deux salaires sont en fait la norme statistique, et faire une analyse beaucoup plus détaillée et approfondie des conséquences qu'auraient ces changements pour différents types de familles.

L'image de la famille et de son organisation qu'utilise le document de travail n'est plus valable pour la planification des politiques. Par exemple, l'annulation de l'exemption fiscale pour enfants à charge ou le rabaissement du plafond pour les crédits d'impôt au titre des enfants aurait des conséquences très différentes selon qu'il s'agit d'une famille avec deux salaires et un enfant, ou avec un salaire et quatre enfants.

Bien entendu, il ne s'agit pas de préférer une famille à une autre, mais plutôt d'essayer de garantir la neutralité des programmes, et donc l'égalité entre les divers types de familles.

Pour conclure, il nous paraît important de reconnaître que le document de travail demande aux Canadiens d'envisager des changements très précis aux programmes de prestations aux familles et aux enfants à un moment où l'on note un regain d'intérêt pour les politiques à l'égard de la famille en général, et leurs conséquences sur la qualité de la vie familiale.

On redécouvre l'importance véritable et potentielle de la famille en tant que soutien matériel et moral de ses membres. Devant les difficultés croissantes de l'État providence, on se tourne de plus en plus vers les familles. Si nous voulons qu'elles répondent à nos attentes, il faudra reconnaître leur rôle en tant que clé de voûte de notre société, et les aider à le remplir. Le moment est mal choisi pour leur enlever soudainement l'aide relativement modeste qu'elles reçoivent.

Encore une fois, je vous remercie de votre attention et de votre considération.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Glossop.

[Text]

Our first questioner today for this particular group will be Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: What is the matter with the Liberals today?

The Chairman: You have five minutes, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Okay, thank you very much. I would like to welcome the Vanier Institute. I know what excellent work you have done over the years on behalf of Canada's families.

There are three points you mention on which I wonder if you could elaborate. One is the decline in population and the implications of this for social policy. Maybe I could give you the three of them and then you can comment.

The second, which of course we agree with very strongly, is the need for a more comprehensive review of taxation and transfers as an adjunct to reviewing social policy. I wondered just more specifically what you had in mind there.

The third point you made, which other groups made today too, is that the options in the brief and the image of families—that is an interesting way of putting it—perhaps is oversimplistic, I suppose you are saying. I would like to know how we could adapt this to different kinds of families. You mention the dual earner with one child as being very different from a single earner with four children. We were talking this morning about blended families, which is a new type of family that is often a very expensive kind.

Perhaps I will let you comment on those three points.

The Chairman: Mr. Glossop.

Dr. Glossop: Thank you for the three questions. It sounds like I am back involved in a seminar we have quite often. I will take them in the order you have given them.

On declining population, I do not think we have started to pay attention as much as we will have to in the next 10 to 15 years to the demographic trends in Canada. Only recently have we had data available and analysed at Statistics Canada that document an actual positive decline in the size of Canada's population if trends continue as they are now.

As you can understand, that means drastic implications for a whole range of public policies. I might just point out that it is partially for this reason that I think the Government of Quebec, which has the lowest rate of birth in Canada, has recently taken into consideration within its working paper on family policy some of the demographic implications of how policies affect families.

If you have more specific questions about that particular topic, perhaps I could . . .

Ms Mitchell: What were you implying as far as family benefits are concerned? I assume that the population is aging; therefore there will be more seniors and fewer children, probably.

Dr. Glossop: There will be more seniors and fewer children, and I am suggesting that at some point in the near future the

[Translation]

C'est madame Mitchell qui posera la première question.

Mme Mitchell: Qu'arrive-t-il aux libéraux aujourd'hui?

Le président: Vous avez 5 minutes, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Très bien, je vous remercie. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut Vanier. Je connais l'excellent travail que vous faites depuis des années pour les familles canadiennes.

Vous avez mentionné 3 points sur lesquels je voudrais avoir des précisions. Vous avez parlé du recul démographique et de ses conséquences sur la politique sociale. Je vais vous les citer tous les trois, et vous pourrez répondre ensuite.

Le deuxième point, auquel nous adhérons entièrement, est la nécessité d'entreprendre une étude plus complète du système fiscal et des transferts, parallèlement à l'examen de la politique sociale. Je voudrais que vous nous disiez plus précisément ce que vous envisagez dans ce domaine.

Le troisième point, que d'autres groupes ont également signalé aujourd'hui, c'est que les options et l'image de la famille, c'est une expression intéressante, que présentent le document de travail, sont peut-être trop simplifiés. Je voudrais savoir comment nous pouvons l'adapter aux divers types de familles. Vous dites que la famille qui a 2 salaires et un enfant est très différente de celle qui a un salaire et 4 enfants. Nous avons parlé ce matin de ces nouvelles familles, les familles composites, qui coûtent souvent très cher.

Si vous voulez bien commenter ces 3 points.

Le président: Monsieur Glossop.

M. Glossop: Je vous remercie. J'ai l'impression de me retrouver à l'un de ces séminaires que nous donnons souvent. Je vais reprendre les points dans l'ordre où vous les avez soulevés.

En ce qui concerne le déclin de la population, je crois que dans les 10 ou 15 années à venir, nous accorderons beaucoup plus d'attention aux tendances démographiques dans ce pays. Récemment, Statistiques Canada a réalisé et publié des données montrant que si les tendances actuelles continuent le Canada enregistrera une diminution nette de sa population.

Bien entendu, cette diminution aura des conséquences graves pour toutes sortes de politiques publiques. Je vous signale que c'est en partie la raison pour laquelle le gouvernement du Québec, où l'on enregistre le taux de naissances le plus faible au Canada, a récemment examiné dans son document de travail sur les politiques familiales l'incidence de ces politiques sur les tendances démographiques.

Si vous avez des questions plus précises sur ce sujet, je pourrais peut-être . . .

Mme Mitchell: Que suggériez-vous au sujet des prestations familiales? Je présume que la population vieillit; par conséquent, nous aurons plus de personnes âgées et moins d'enfants, sans doute.

M. Glossop: Il y aura davantage de personnes âgées et moins d'enfants, et je prétends que bientôt, le recul démographique

[Texte]

decline in population will become a concern for the Government of Canada . . .

Ms Mitchell: Is there anything in relation to longer-term planning for family benefits that we should be thinking about there?

Dr. Glossop: I think the current birth rate in Canada indicates that people find it difficult to choose to have children. I think the family allowance program and the other child benefits that are available are a recognition of our willingness to support and acknowledge their contribution to society in caring for those children. For that reason I think it might be unwise at this point in time to reduce those benefits that are now accruing to them. Indeed, there have been suggestions by others that we need to increase the full range of child benefits if we are to push off a demographic crisis.

• 1515

I should point out that family allowances have had in other countries the rationale of a positive demographic policy in fact to increase birth rates. I am not suggesting that is appropriate for a government to try to influence directly.

The question of taxation is next. As you have noted, we have called for a comprehensive review of the relationship between social policy expenditures and the taxation system. Here we have the concern, as we have expressed it, that by dealing only with a limited number of programs, which influence only a proportion of the population . . . in fact, these two programs affect only 60% of Canada's households, so 40% of households, including private citizens, not to mention corporate citizens, are not being considered as part of the revenue base, as it were, for the funding of these programs. We think that needs to be looked at.

Also, it becomes very difficult without that thorough review of the taxation system to understand the unintended consequences of specific piecemeal changes. For instance, if we get rid of the child tax exemption, what does it mean for different kinds of families? I have asked that question before. If we get rid of the spousal exemption because of its regressive nature, we understand that may have implications for the ability of women with young children to stay at home. You were asking before questions about the availability allowance in Quebec, which is in fact designed as a support to those women or men who would choose to stay at home while their children are young.

The exemptions, then, are all very tricky. Also, we now all understand that most of those exemptions operate in a regressive fashion. At the same time, with child care exemptions, which are generally supported by most of the population, and by the people the Vanier Institute of the Family is in contact with regularly, we wonder whether or not our concern about exemptions as an abstract principle would lead us to withdraw support from the child tax exemption program within the taxation system. This we do not know until we have had a chance to look thoroughly at the taxation system.

[Traduction]

deviendra un sujet de préoccupations pour le gouvernement du Canada . . .

Mme Mitchell: Devrions-nous en tenir compte dans la planification à long terme des prestations familiales?

M. Glossop: Je pense que le taux actuel des naissances au Canada montre que les gens hésitent à avoir des enfants, en raison des difficultés. Les allocations familiales et les autres prestations pour les enfants sont, à mon sens, une façon de montrer que nous sommes prêts à les aider et que nous reconnaissons leur contribution à la société. C'est pourquoi j'estime qu'il ne serait pas sage de réduire ces prestations maintenant. En fait, certains ont même suggéré que l'on augmente les prestations aux enfants afin d'éviter une crise démographique.

Je voudrais signaler que dans certains pays, les allocations familiales font partie d'une politique d'encouragement des naissances. Je ne veux pas dire par là que le gouvernement doit, à mon avis, chercher à intervenir directement.

Il y a ensuite la question de la fiscalité. Comme vous l'avez fait remarquer, nous demandons une étude globale des rapports entre les dépenses sociales et le système fiscal. Ce qui nous inquiète, comme nous l'avons dit, c'est qu'en examinant qu'un petit nombre de programmes, qui ne touchent qu'une partie de la population . . . en fait, ces deux programmes ne concernent que 60 p. 100 des ménages canadiens, ce qui veut dire que 40 p. 100 des ménages, sans compter les sociétés, ne sont pas pris en considération pour le financement de ces programmes. C'est un point à examiner.

En outre, sans un examen approfondi du système fiscal, il est très difficile de comprendre les conséquences que pourraient entraîner ces changements isolés. Par exemple, que signifie l'élimination de l'exemption pour les enfants, aux différents types de familles? J'ai déjà posé la question. Si nous éliminons l'exemption pour le conjoint, du fait de sa nature régressive, nous savons que cela pourrait empêcher certaines femmes de rester à la maison pour s'occuper de leurs jeunes enfants. Vous avez posé des questions, tout à l'heure, sur l'allocation de disponibilité qui existe au Québec, et dont le but est d'aider les hommes ou les femmes qui choisissent de rester au foyer avec leurs enfants en bas âge.

Donc, les exemptions sont très problématiques. En outre, nous savons tous maintenant que la plupart de ces exemptions sont régressives. En même temps, en ce qui concerne les exemptions pour la garde des enfants, qui ont la faveur de l'ensemble de la population, ainsi que celles des personnes avec qui nous avons des contacts réguliers, nous nous demandons si nos objections à l'égard des exemptions, en tant que principe abstrait, auraient jusqu'à nous faire retirer notre appui au programme d'exemptions fiscales pour les enfants. Nous ne pouvons pas nous prononcer avant d'avoir étudié attentivement le système fiscal.

[Text]

The third point deals with the oversimplistic or homogeneous notion of family. I think public policies have for a very long time been predicated on what might be called the *Father Knows Best* image of the family of the 1950s, in which there was a bread-winning father who went out to bring the bacon home and the woman who stayed there to cook it and two children. There is an incredible diversity today in family forms. That is statistically a relatively small proportion of our population.

It is difficult, I think, for central governments to design policies and programs that can be sensitive to the discrete needs and the different needs of those different family situations. I suggest it is a real dilemma in housing policy, in educational policy, etc.

I am afraid an appropriate answer would take a very lengthy response. I would have to think it through myself, because we are used to having single answers to single questions. How can we have a policy that will address all families? I do not think we any longer live in that situation.

Mr. Frith: The group previous to you also indicated they would support some expansion of the mandate that was given in the tax reform process. Would you be in concurrence with the idea that it should be a parliamentary task force, or should it be along the lines of a commission?

Mr. Alan Mirabelli (Co-ordinator of Administration, Vanier Institute of the Family): First of all we have to agree that the review is necessary. I think the form you are in a better position to recommend. Clearly there are a variety of forms. Clearly it is not just a matter that is of concern to one government, a national government. It also crosses various jurisdictional lines. Clearly it is a federal issue. It is a federal-provincial issue. So whether you are talking about handling it at an administrative level, with a parliamentary standing committee, a royal commission of inquiry, any one of those forms... I recall the Carter commission as another model. Clearly there are a variety of models. It is a question of how we attend to the real issue of reviewing the overall tax base and any change in one small item—what it means for families. So the form to us is almost immaterial. The question is: Does it get the legitimate recognition that it deserves?

• 1520

Mr. Frith: But from the standpoint of having been involved in the social policy field for the last 15 years, one recognizes that royal commissions have not had exactly a good track record in terms of going from the recommendation stage to the implementation at legislative forum; task forces, I would submit, have had a better track record since 1980 than others.

Secondly, I accept that the demographic trends you have indicated should at least pose good policy-option questions for the government and for people involved in this area. Would The Vanier Institute of the Family, as an example... well, given that the demographic trends indicate that you are going to have, in essence, a doubling of the size of the over age-65 population over the next 15 to 20 years, and you mentioned the impact that is going to have on family benefit packages, I

[Translation]

Le troisième point a trait à la notion trop simplifiée ou trop homogène de la famille. J'ai l'impression que depuis de nombreuses années, les politiques du gouvernement à l'égard des familles sont fondées sur une image des années 1950, sur la famille de *Papa a raison*, avec un père qui travaille pour nourrir sa famille, une femme qui fait la cuisine et deux enfants. Il y a de nos jours une énorme diversité des modèles familiaux. Cette famille-là ne représente qu'une petite proportion de la population.

Il est difficile, je pense, pour des gouvernements centralisés d'élaborer des politiques et des programmes qui tiennent compte des besoins particuliers des différents modèles familiaux. C'est un véritable casse-tête en matière de logement, d'éducation, etc.

J'ai peur que la réponse ne demande trop de temps. Moi-même, je devrais y réfléchir, car nous avons l'habitude de donner des réponses isolées à des questions isolées. Comment pouvons-nous avoir une politique qui serve toutes les familles? Je ne pense pas que cela soit possible aujourd'hui.

M. Frith: Le groupe qui vous a précédé a également dit qu'il verrait d'un bon oeil l'élargissement du mandat sur le processus de réforme fiscale. Êtes-vous d'accord avec l'idée d'un groupe d'étude parlementaire, ou préféreriez-vous une commission?

M. Alan Mirabelli (coordonnateur de l'Administration, Institut Vanier de la Famille): Tout d'abord, nous sommes d'accord qu'une telle étude est nécessaire. Quant à la forme qu'elle doit prendre, vous êtes mieux que nous en mesure d'en décider. Il est évident qu'il y a diverses possibilités. La question n'intéresse pas qu'un seul gouvernement national. Elle déborde sur d'autres juridictions. C'est évidemment une question fédérale. C'est une question fédérale-provinciale. Alors, au niveau administratif, qu'il s'agisse d'un Comité permanent du Parlement, d'une Commission royale d'enquête, d'une formule quelconque... nous pourrions prendre comme modèle la Commission Carter. Il y a diverses possibilités. L'important, c'est que nous nous attaquions au véritable problème, à l'examen de l'ensemble de la base fiscale, et des conséquences que chaque petit changement peut avoir pour les familles. Le moyen nous paraît donc presque négligeable. La question est la suivante: Aura-t-elle la légitimité qu'elle mérite?

M. Frith: Mais l'on sait, lorsqu'on s'intéresse depuis 15 ans aux politiques sociales, que les commissions royales ne sont pas vraiment très efficaces et que leurs recommandations restent le plus souvent lettre morte; je dirais que depuis 1980, les groupes d'étude se sont montrés plus efficaces que les autres.

Deuxièmement, je suis d'accord que le gouvernement et les groupes intéressés devraient peser les implications politiques des tendances démographiques dont vous avez parlé. L'Institut Vanier de la famille, par exemple, serait-il... Eh bien, étant donné que si les tendances démographiques actuelles se maintiennent la population des plus de 65 ans aura pratiquement doublé dans les 15 à 20 prochaines années, et étant donné l'incidence que cela aura, selon vous, sur les prestations

[Texte]

wanted to know if you have a comment on what that might say in terms of our immigration policy.

Dr. Glossop: Traditionally there is a link drawn between those. In many ways, our societies are dedicated to growth—almost addicted to growth—in terms of economic productivity and consumption, and in terms of population. The growing population, in a sense, serves as an expanding tax base and consumption.

Consequently, most population policies in industrialized nations, in which birth rates have been declining for many many years, are oriented towards positive demographic change as opposed to negative demographic change, which we would know in parts of the developing world. If it is decided or thought that one needs an increase in population as a stable basis for economic growth or for whatever else, and one's population is declining, the only way out of that dilemma would be through increased immigration. I do not think we face that at this point in time. I am not prepared to comment about the current immigration policies of the government. But there definitely could be, I would say, in 10 to 15 years serious consideration given to the reform of immigration policy in light of demographic change in Canada.

Mr. Frith: This is my last question, Mr. Chairman. I would like your comment on it more than anything else, because you have been involved in this area of family benefits packages for some period of time.

The difficulty you have in government with these demographic trends is this: As the population ages, the cost of medicare goes up, the cost of the elderly benefits package goes up, and yet there does not seem to be a corresponding drop in the cost of the family benefit packages. In other words, as an example, parents indicate that as we have those impending trends in government expenditures for the elderly package, we do not have a corresponding drop in that area. For instance, they ask for smaller classroom size, if you look at it from the education standpoint. You have just indicated in response to Mrs. Mitchell that one of the options might be for government to enhance the family benefit package, in order to entice them into having children. Do you have any comment about how we solve that conundrum?

Dr. Glossop: Mr. Chairman, this is a comment, and no more than that. It strikes me that modern industrialized societies—what are referred to as the welfare state, and some people have suggested there is a crisis to the welfare state—now suffer under a heavy load of dependency, and we have dependent populations at both ends of the age spectrum. It is not perhaps merely coincidental or accidental that it is those people, who have a marginal status relative to the labour force, who experience most of the problems in our society. And the question is whether or not we can, through a review of many policies, work toward increasing the levels of interdependence, the reduction of our dependency upon the state in some regards, as a way out of this crisis, out of the bind.

I want to add immediately that we cannot do that overnight. There are often efforts made to withdraw programs and services and funding which just will not work, because the

[Traduction]

familiales, pensez-vous qu'il y ait un lien à faire avec notre politique en matière d'immigration?

M. Glossop: Habituellement, il y a un lien entre les deux. D'une certaine manière, nos sociétés sont vouées à la croissance—je dirais presque qu'elles vivent pour la croissance—de la productivité, de la consommation, et de la population. Une population croissante, cela veut dire, en un sens, une assiette fiscale toujours plus large et une consommation croissante.

Par conséquent, la plupart des pays industrialisés, où les taux de naissance baissent depuis de très nombreuses années, ont choisi une politique démographique visant à la croissance, plutôt qu'au recul, comme c'est le cas dans certains pays en développement. Si l'on juge que la population doit augmenter afin de fournir une base stable de croissance économique, ou pour toute autre raison, et si la population est en baisse, la seule solution, c'est d'augmenter l'immigration. Je ne pense pas que nous en soyons là pour le moment. Je n'entends pas faire de commentaires quant aux politiques actuelles du gouvernement en matière d'immigration. Mais il est possible que dans, disons, 10 à 15 ans, le changement démographique du Canada nous oblige à revoir notre politique en matière d'immigration.

M. Frith: Une dernière question, monsieur le président. J'aimerais tout particulièrement avoir votre avis là-dessus, parce que vous vous intéressez depuis un certain temps déjà à cet aspect des prestations familiales.

Ces tendances démographiques posent au gouvernement le problème suivant: à mesure que la population vieillit, le coût des soins médicaux augmentent, le coût des prestations aux personnes âgées augmente et cependant, il ne semble pas y avoir une diminution correspondante du coût des prestations familiales. Autrement dit, alors que le gouvernement devra faire face à cette hausse du coût des prestations aux personnes âgées, les parents nous disent qu'il ne doit pas y avoir de diminutions correspondantes dans ce domaine. Par exemple, ils demandent des classes plus petites, dans le domaine de l'éducation. Vous avez dit, en réponse à M^{me} Mitchell, que le gouvernement pourrait, entre autres, envisager une augmentation des prestations familiales, afin d'encourager les gens à avoir des enfants. Comment pouvons-nous résoudre ce dilemme?

M. Glossop: Monsieur le président, je me contenterais de faire une remarque. Il me semble que les sociétés modernes industrialisées—l'état providence, dont certains ont dit qu'il est en crise—souffrent de la grande dépendance de leurs membres, et l'on trouve des groupes dépendants aux deux extrêmes d'âge. Ce n'est peut-être pas pure coïncidence si ce sont ces groupes, marginaux par rapport à ceux qui travaillent, qui ont le plus de problèmes. Nous devons voir s'il est possible, en réexaminant un grand nombre de nos politiques, d'arriver à un plus grand niveau d'interdépendance, à diminuer la dépendance à l'égard de l'état afin de résoudre cette crise.

Je m'empresse d'ajouter que cela ne peut se faire en un jour. On essaie souvent d'éliminer des programmes, des services et des subventions qui ne donnent pas les résultats escomptés,

[Text]

informal supports that we like to think family and community used to represent in the past—perhaps naively so—are not there at the present time. Hopefully our policies and programs can be oriented toward reducing our dependency on some of the very expensive services we have come to rely so heavily on.

• 1525

The Chairman: Thank you very much, Dr. Glossop. Our next question will be from Mr. McCrossan and then we will hear from Mrs. Browes. As yet, I do not see any other hands after Mrs. Browes.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman. My questions are along a similar line, I guess, and deal with the concluding paragraph of your introductory remarks. As I understand the import of your remarks, basically what you are suggesting is that we not undertake action now, but study the problem some more to try and get a more all-encompassing solution. Obviously, in the social field we have all of the old age programs. We have all of the Canada assistance programs and the unemployment and child programs. On the pension side alone, Mr. Frith and I have been involved for the better part of 10 years—I am sure it is more than that between us—and in retrospect I am sure we would both agree that if we had taken some of the positive steps early, we would be a lot further along today than if we had continued waiting for the one big package which was going to solve all of the problems we have been studying since 1975.

Although all the witnesses this morning basically said they are not happy with this as a final step, they all thought there was a direction in this which provided a substantial improvement in the system. I am concerned, I guess, with your rationale as I tried to reform the unemployment insurance system back in 1979 and I know what we ran into. From trying to pull that social program together, I know that you can never come up with a one-time reform of all the social programs. I wonder how reasonably you have thought this out. We have experience on the pension side of this thing because that one little aspect was dragging on for 10 years and you are suggesting pulling the whole package together all at once, before you make a move.

Dr. Glossop: That is a very fair comment. I think you have interpreted our last paragraph correctly in suggesting we do not want to see action taken right now of which we do not understand the unintended consequences. We therefore would call for the kind of review which Mr. Frith has suggested, and that might be over a period of two years—it might take that long.

The dilemma we face . . . Perhaps, first of all I should say that I think there are smaller changes which can be made now, immediately. Definitely, we can move to reduce some of the regressive implications of the tax exemptions, to the extent the discussion paper has suggested—sooner, rather than later. At the same time, you have been involved for all those years in the review of the specific programs and we seem unable to address effectively, over the long term, many of their problems. In fact, I would suggest they seem to become more odious, more

[Translation]

parce que contrairement à ce que nous pensions—peut-être naïvement—ils ne peuvent plus compter sur l'appui que représentaient autrefois la famille et la collectivité. Il est à espérer que nous pourrions orienter nos politiques et programmes de façon à réduire la dépendance à l'égard de certains services sociaux très coûteux dont nous avons pris l'habitude.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Glossop. La parole est maintenant à M. McCrossan, et nous passerons ensuite à M^{me} Browes. Pour le moment, il n'y a personne sur ma liste après M^{me} B Browes.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président. Mes questions sont essentiellement dans la même veine, je suppose, et portent sur le dernier paragraphe de votre déclaration préliminaire. Si j'ai bien compris, vous recommandez essentiellement que nous ne prenions aucune mesure pour le moment, mais que nous continuions plutôt à étudier le problème afin d'y apporter une solution plus complète. Bien entendu, dans le domaine social, nous avons la responsabilité de tous les programmes pour la vieillesse. Nous avons tous les programmes d'aide sociale et d'aide aux chômeurs, ainsi que les programmes pour l'enfance. En ce qui concerne les pensions, domaine auquel M. Frith et moi-même nous intéressons depuis bientôt dix ans, nous sommes tous les deux d'accord pour dire, je pense, qu'il aurait mieux valu prendre des mesures dès le début, plutôt que d'attendre, comme nous le faisons depuis 1975, la solution qui résoudra tous nos problèmes.

Bien que tous les témoins que nous avons entendus ce matin aient essentiellement dit que les solutions proposées ne les satisfaisaient pas, ils ont tous dit que c'était déjà une grande amélioration. Votre raisonnement m'inquiète, je suppose, parce que j'ai travaillé à la réforme de l'assurance-chômage en 1979, et je sais les difficultés que nous avons eues. Cette expérience m'a appris qu'on ne peut pas d'un seul coup réformer tous les programmes sociaux. Je me demande si vous avez bien réfléchi à tout cela. Nous avons une certaine expérience avec la pension, puisque la question a traîné pendant dix ans, et vous suggérez que nous résolvions toute l'affaire d'un coup, avant de faire quoi que ce soit.

M. Glossop: Vos observations sont tout à fait justes. Vous avez bien compris, je crois, notre dernier paragraphe, où nous disons qu'il ne faut pas prendre de mesures immédiates, sans savoir quelles conséquences elles pourraient avoir. Nous demandons, par conséquent, une étude comme celle que suggérerait M. Frith, sur une période de deux ans; cela pourrait prendre deux ans.

Le dilemme . . . Tout d'abord, je dois dire que certains petits changements pourraient être apportés immédiatement. Bien entendu, nous pouvons commencer à réduire les effets régressifs des exemptions fiscales, comme le suggère le document de travail, et le plus tôt sera le mieux. En même temps, vous avez travaillé pendant tant d'années à l'examen de certains programmes, et nous semblons incapables de trouver des solutions satisfaisantes, à long terme, aux nombreux problèmes qu'ils posent. En fait, je dirais que ces problèmes se sont

[Texte]

difficult to deal with, and I think maybe this is a result of the way we have isolated and fragmented many of these concerns. Certainly, the distinction between social policy and economic policy, which is a basic distinction, perhaps is one which no longer serves us terribly well. Perhaps I might make available to you at a later date, a submission made to the Macdonald commission last year, which discusses that topic.

Mr. McCrossan: I would be very interested in that.

Secondly, you pointed out quite correctly that we focused on the basic plan, the two parent, two child system. What do you think would be the desirable characteristics of other types of models? What should we be shooting for in the single parent, two child system, or the two parent and one child system? As you have raised the matter, and say we have not looked at the other situations, you obviously have some views as to what we should be aiming at in those other situations.

Dr. Glossop: Are you suggesting that I have a view as to what kind of family we should be using as our norm?

Mr. McCrossan: No, no, I am asking about the type of financial results you would hope would come out of such a review in those other cases.

Dr. Glossop: Clearly the poverty experienced by many single parent families has to be addressed, and soon. We must also address the relationship to the labour force of those single parents, most of whom are mothers, the incentives for them to join the labour force, and the supports available to them if they choose not to join it for a particular period of time, such as when their children are young.

Mr. McCrossan: Well, those seem to be primarily Canada Assistance Plan and Unemployment Insurance reform related, rather than child benefit related.

• 1530

Dr. Glossop: But that again emphasizes my suggestion that there is a relationship to a whole variety of social programs—Canada Assistance Plan, Unemployment Insurance, etc.—that need to be taken into account when one considers this kind of specific change to the family allowances, the child tax exemptions, the child tax credit programs, and the child care exemptions.

The Chairman: One last question, Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Okay. There was a suggestion I think I heard about the possibility of going to a credit rather than exemption system.

Dr. Glossop: That was not a suggestion I made, although I would acknowledge that the child tax credits do work progressively and would have a benefit over the child tax exemption we have now. But at the same time, in the interest of one-earner families, I would suggest that one should take some time to consider the implications of withdrawing the child tax exemption or reducing it substantially.

Mr. McCrossan: Thank you.

[Traduction]

amplifiés, qu'ils sont encore plus odieux, et à mon avis, c'est parce que nous les avons pris isolément. La distinction fondamentale que l'on fait entre la politique sociale et la politique économique n'est peut-être plus de mise. Je pourrais peut-être vous faire parvenir plus tard un mémoire que nous avons présenté à la Commission MacDonald l'an dernier sur ce sujet.

M. McCrossan: Cela m'intéresserait.

Deuxièmement, vous avez fait remarquer, avec raison, que nous nous arrêtons au modèle de la famille à deux parents et deux enfants. Quels autres modèles devrions-nous retenir, d'après vous? Devrions-nous viser plutôt le parent seul avec deux enfants, ou les deux parents avec un enfant? Puisque vous avez soulevé la question, vous dites que nous n'avons pas tenu compte des autres situations, vous devez avoir une idée de ce que nous devrions essayer de faire dans ces autres situations.

M. Glossop: Me demandez-vous quelle devrait être, à mon avis, la famille type?

M. McCrossan: Non, non, je vous demande ce que nous devrions essayer de faire, sur le plan financier, pour ces autres cas.

M. Glossop: Il faut bien entendu faire quelque chose, et rapidement, pour les nombreuses familles monoparentales qui vivent dans la pauvreté. Il faut également voir comment ces parents seuls, des mères, pour la plupart, peuvent s'insérer dans le marché du travail, comment les y encourager, comment nous pouvons les aider si elles décident de ne pas travailler pendant un certain temps, lorsque leurs enfants sont jeunes.

M. McCrossan: Eh bien, cela me semble être davantage en rapport avec une réforme du Régime d'assistance publique du Canada et de l'assurance-chômage, qu'avec les programmes de prestations aux enfants.

M. Glossop: Encore une fois cela renforce ce que je disais au sujet du rapport entre les différents éléments des programmes sociaux, le Régime d'Assistance Publique du Canada, l'Assurance Chômage, etc. et la nécessité d'en tenir compte quand on envisage ce genre de modifications de l'allocation familiale, de l'exemption pour enfants, du crédit d'impôts pour enfants et de l'exemption pour la garde d'enfants.

Le président: Une dernière question, Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Très bien. Je crois avoir entendu parler d'une proposition en faveur d'un crédit plutôt que d'une exemption.

M. Glossop: Ce n'est pas moi qui ai fait cette proposition mais je reconnais que le crédit d'impôts pour enfants est progressif et aurait donc cet avantage par rapport à l'exemption actuelle pour enfants. Cependant, dans l'intérêt des familles à un seul revenu, je propose que l'on consacre un certain temps à l'étude des conséquences de l'élimination ou d'une réduction considérable de l'exemption pour enfants.

M. McCrossan: Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mrs. Browes, you have four minutes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, you have mentioned the variations in the types of families we have in our society today, and I applaud you for your support to the family. My curiosity was piqued when you mentioned motivation for family and the declining birth rate we have in Canada and what that is going to mean. I am wondering if you believe that people are having children because of the government subsidy. If we increased substantially the amounts of money for child care, tax exemption, family allowance, etc., do you think that would bring the birth rate up?

Dr. Glossop: I certainly do not think that the levels of financial support now contribute to decisions to have children. I think the speaker from Family Service Canada, Mr. Williams, pointed out that the real cost of raising a child is hardly compensated for by the various benefits available now. I also think it is unlikely that even a substantially increased package of child benefits would in and of itself stimulate an increase in the birth rate in Canada.

I think the question goes a lot deeper, though. When a culture chooses to have so few children, what does this say about it? Are we fearful of the future? Can we not reconcile the responsibilities of parents who wish to work, raise children, and be responsible for the future generation? There are rationales you will hear in the newspapers or in magazines that tell us it costs \$80,000 to \$200,000 to raise a child from 0 to 18 years old. That puts on economic calculus on our relationships with our children and our loved ones; I think it may be a bit of a rationalization. People these days are concerned that they will not be able to find an appropriate place in this society unless they are in the labour force full time. The labour force is continuing to expand.

I am not suggesting by any means that women should be expected to leave the labour force in the interest of having children. I would hope that men can also leave the labour force to care for children, and that more of us—through a decreased work week, part-time hours, and more flexible working conditions—might be able to assume responsibilities both in the labour force and outside it, so that we no longer have over-time mothers and part-time fathers.

The Chairman: One last question, Mrs. Browes.

Mrs. Browes: With respect to these three aspects—tax exemption, tax credit, and the family allowance—I understand that you would like a much broader review of things.

• 1535

Having been given this mandate to do something with these three areas, if there were to be some savings of some sort here, whether it is tax exemption or family allowance or whatever, into what area would you like to see that money channeled?

Dr. Glossop: To answer the question I would have to have the results of the review we called for. I am sorry. That will

[Translation]

Le président: Merci. Madame Browes, vous avez quatre minutes.

Mme Browes: Monsieur le Président, vous avez parlé des différentes sortes de familles qui existent dans notre société de nos jours et je vous félicite de votre soutien de la famille. J'ai été intéressée par votre allusion aux raisons pour lesquelles on décide d'avoir des enfants aussi la question de la dénatalité au Canada et les répercussions de ce phénomène. Pensez-vous qu'on décide d'avoir des enfants à cause de l'aide financière du gouvernement? S'il y avait une augmentation importante des crédits alloués à la garde des enfants, de l'exemption fiscale et l'allocation familiale, etc., pensez-vous qu'il y aurait une hausse de la natalité grâce à ces mesures?

M. Glossop: Je suis persuadé que le niveau actuel d'aide financière n'a aucune influence sur la décision d'avoir des enfants. Comme l'a fait remarquer M. Williams, représentant du service familial canadien, le coût réel que représente l'éducation d'un enfant n'est guère compensé par les diverses prestations actuellement offertes. J'estime qu'il est très peu probable que même une augmentation considérable des prestations pour enfants entraînent en elles-mêmes une hausse importante de la natalité au Canada.

Il me semble que la question va beaucoup plus loin. Que signifie cette décision de la part d'une société d'avoir si peu d'enfants? Craignons-nous l'avenir? Sommes-nous incapables de concilier les responsabilités des parents qui travaillent avec les devoirs reliés à l'éducation des enfants, la nouvelle génération? On lit parfois dans La Presse qu'il en coûte 80 000 \$ ou même 200 000 \$ pour élever un enfant de la naissance jusqu'à 18 ans. C'est une façon économique ou financière de voir le rapport avec nos enfants et nos familles; à mon avis c'est peut-être une tentative de trouver des justification après coups. On a tendance à croire maintenant qu'on n'aura pas une situation acceptable dans cette société si on n'a pas un emploi à plein temps. La population active continue à augmenter.

Je ne dis nullement que c'est aux femmes à quitter leurs emplois pour avoir des enfants. J'espère que les hommes aussi auront cette possibilité afin d'élever leurs enfants et que grâce à diverses mesures comme la réduction des heures de travail, le travail partiel et des conditions de travail plus souples, davantage d'entre nous pourrons assumer des responsabilités professionnelles et familiales pour qu'il n'y ait plus de mères à heures supplémentaires et des pères à temps partiel.

Le président: Une dernière question, Madame Browes.

Mme Browes: Pour ce qui est des trois aspects mentionnés, l'exemption fiscale, le crédit d'impôt et l'allocation familiale, si je vous comprends bien, vous voulez un examen beaucoup plus général.

Puisque nous sommes chargés d'étudier ces trois questions, s'il était possible de réaliser des économies que ce soit par l'exemption fiscale ou l'allocation familiale ou autre chose, où voudriez-vous que ces économies soient injectées?

M. Glossop: Pour répondre à cette question il me faudrait les résultats de cet examen que nous avons demandé. Je suis

[Texte]

take time and it may prolong the process of change, but I think it may direct the process of change adequately. I am sorry; I cannot give you an answer right now to that.

The Chairman: Thank you very much. That completes round one. Are there any further questions? Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I was not going to ask a question; I was just going to make a comment.

The Chairman: Oh, you are entitled to do that—for not more than four minutes.

Mrs. Finestone: How would about four seconds be?

I would just tell you . . .

The Chairman: Excellent.

Mrs. Finestone: —that I think your phrase “overtime mothers and part-time fathers” is absolutely super. I would like to see it in anything we use with respect to this.

Dr. Glossop: It is in everything we use.

Mrs. Finestone: I like that.

The Chairman: Any other questions or comments?

If not, I would like on behalf of the committee to thank both of the gentlemen for coming on behalf of the Vanier Institute for the Family; we have appreciated your testimony, and I am sure the questions attest to that.

Dr. Glossop: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very kindly.

On behalf of the committee I now welcome here this afternoon as our next witnesses the Canadian Council on Children and Youth. Representing the council is Mrs. Landon Pearson, an Executive Committee member, together with Mr. Brian Ward, their Executive Director.

We have approximately 30 to 40 minutes, Mrs. Pearson, so whatever time you want to take for your presentation is fine, but it will cut into the questions a little.

Mrs. Landon Pearson (Executive Committee Member, Canadian Council on Children and Youth): That is fine. Okay.

The Chairman: You may proceed if you like.

Mrs. Pearson: Thank you very much. I am delighted to be here, along with Brian.

The last time I spoke in front of this committee was almost four years ago, and I brought along with me the report this committee made to the House on July 7, 1981 because I think it is very relevant to the discussion and the reasons why you are here now. I will speak to it a bit as I make a brief presentation.

You have a copy of our presentation; I will not read it all out because you can read it.

Je m'excuse, mais nous n'avons pas eu le temps de faire traduire notre présentation en français. Cependant, nous

[Traduction]

désolé. Cela va prendre du temps et prolonger peut-être la période de transition mais je crois qu'il permettra sans doute de trouver la bonne direction. Je suis désolé mais je ne peux pas vous répondre maintenant.

Le président: Merci beaucoup. Cela met fin au premier tour. Y a-t-il d'autres questions? Madame Finestone.

Mme Finestone: Je n'allais pas poser une question mais simplement faire une observation.

Le président: C'est votre droit, vous avez quatre minutes.

Mme Finestone: Quatre secondes suffiront.

Je voulais simplement vous dire . . .

Le président: Très bien.

Mme Finestone: . . . que vous avez mis dans le mille quand vous parlez de mères qui font des heures supplémentaires et de pères à temps partiel. Je crois que cela décrit parfaitement la situation.

M. Glossop: C'est une expression que nous utilisons régulièrement.

Mme Finestone: Elle me plaît.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires ou questions?

Dans ce cas, je voudrais remercier au nom du Comité les représentants de l'Institut Vanier de la famille; nous avons apprécié vos témoignages comme vous l'avez sans doute compris de nos questions.

M. Glossop: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Nous vous remercions.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à nos témoins suivants, le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Le conseil est représenté par M^{me} Landon Pearson, membre du comité exécutif et M. Brian Ward, directeur exécutif.

Nous avons entre trente et quarante minutes, madame Pearson, vous pouvez prendre le temps que vous voulez pour votre mémoire mais il faudrait penser aux questions.

Mme Landon Pearson (membre du comité exécutif, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse): Très bien.

Le président: Veuillez commencer.

Mme Pearson: Je vous remercie. Je suis ravi d'être ici avec Brian.

Cela fait presque quatre ans que j'ai comparu la dernière fois devant ce Comité et j'ai apporté le rapport que le Comité a fait à la Chambre des communes le 7 juillet 1981 car il me semble très pertinent au sujet qui vous intéresse maintenant. Je vais y faire allusion brièvement pendant mon bref exposé.

Vous avez reçu un exemplaire de notre mémoire que je ne vais pas lire intégralement, vous pourrez le faire vous-même.

I would like to apologize because we did not have time to have our brief translated into French. However Brian and I are

[Text]

sommes prêts, Brian et moi, à répondre aux questions qui nous seront posées en français.

Une voix: Nous l'avons.

Mme Pearson: Ah bon! C'est formidable.

We have come here because when I was here four years ago I was posed the question by some member of this committee as to what I personally thought—I was then the Vice-President of the Canadian Commission for the International Year of the Child—was the one factor, if I could think of one factor, that put children at risk in this country. I said at that time that it was poverty.

I have had no reason, in the four years that have passed since then, to change my mind on that item.

I know that at the time when this committee prepared its report to the House with the recommendations you presented you said that the number of children who were living in poor families was something in the order of 900,000. I believe that in the four years that have passed since then that figure has risen rather than diminished. Therefore, I am unhappy to say that I think the situation on the whole for children in this country in 1985 is not even as good as it was in 1980-81.

• 1540

The issues we had placed before you at that time are still very much in front of the Canadian Council on Children and Youth. The Canadian Council on Children and Youth was given the mandate to take on the follow-up responsibility for the International Year of the Child. It is an organization that has existed for quite a long time, but this was an extra mandate that was given them. On the return from my posting abroad, I have gone back into the work on behalf of children because I feel so strongly that children continue to need advocates in this country and some adults who will speak on behalf of them.

As we said in our submission, it is obvious that children cannot really speak on behalf of themselves in policy forums. Young people can; but children, the ones we are addressing most in this issue at the moment, are really not able to. Therefore, they are in our trust. We have to act on their behalf.

We have several strong views that have become clearer to me in the last four years about what is happening with respect to the feeling of families and children here. There is certainly, in my observation, a sense in which families feel more uneasy about setting off on the road to bringing up their children. The stresses appear to us to be greater, and I know many families that are choosing not to have children because they do not feel a financial support structure is there to give them the kind of confidence which those of my generation felt when we decided to have five children.

We believe it is for this reason that we must speak strongly on behalf of children. It says on page 3 in our report that:

As trustees for children and youth, legislators have to give special weight to the needs of children, if only to balance the

[Translation]

willing to answer any questions which will be asked of us in French.

An hon. member: We have it.

Mrs. Pearson: Oh, do you? Great.

Il y a quatre ans, quand je suis venu en tant que vice-présidente de la Commission canadienne de l'année internationale de l'enfance, on m'avait demandé quel était d'après moi le facteur principal susceptible de mettre l'enfant canadien en danger. J'avais répondu à l'époque que c'était la pauvreté.

Depuis lors je n'ai eu aucune raison de changer d'avis à ce sujet.

Dans ce rapport à la Chambre, le Comité avait signalé qu'il y avait environ 900,000 enfants au Canada qui vivaient dans des familles pauvres. Au cours de cet intervalle de quatre ans je pense que le chiffre a augmenté au lieu de diminuer. Je suis peinée de constater que la condition de l'enfant au Canada en 1985 n'est même pas aussi bonne qu'en 1980-1981.

Les problèmes que nous avons signalés il y a quatre ans continuent à préoccuper le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Le conseil a été chargé de s'assurer du suivi en ce qui concerne les décisions prises lors de l'Année internationale de l'enfance. Notre organisme existe depuis longtemps, mais il a reçu ce mandat supplémentaire après 1981. Depuis mon retour de mon affectation à l'étranger, j'ai repris mon travail de défense des intérêts des enfants, car je suis persuadée que les enfants ont besoin de défenseurs et d'adultes prêts à promouvoir leur cause.

Comme nous le disons dans notre mémoire, il est évident que les enfants ne peuvent pas parler en leur propre nom devant les différents conseils délibératifs. Il est possible pour les jeunes de comparaître, mais pas pour les enfants, le groupe qui nous intéresse. Ils sont donc confiés à notre charge et nous devons agir pour eux.

Au cours de cette période de quatre années nous nous sommes faits une idée de plus en plus claire de l'évolution de la situation des familles et des enfants. D'après ce que j'ai constaté, les parents sont devenus plus inquiets devant la responsabilité d'élever leurs enfants. Nous avons l'impression que les pressions et les tensions se sont accrues, et je connais bien des couples qui choisissent de ne pas avoir d'enfants, car ils estiment qu'ils n'ont pas le soutien financier nécessaire pour partager la confiance manifestée par les parents de ma génération lorsqu'ils décidaient d'avoir cinq enfants.

Nous croyons que c'est pour cette raison que nous avons le devoir de défendre fortement les intérêts des enfants. À la page 3 de notre rapport on lit:

En tant que protecteurs des jeunes, les législateurs doivent accorder une place spéciale aux besoins des enfants, ne

[Texte]

articulate and forceful demands of those sectors of our society that are able to command the attention of policy-makers whose decisions will shape the allocation of resources.

We see the present situation as one of hard choices. We know resources are less widely available than perhaps we certainly felt they were in previous times. We know this present government is trying very hard to make the kinds of choices that will benefit the most of the population in the best way, but those decisions are very difficult.

We are very concerned that children do not have the kind of voices speaking on their behalf that other sectors of the Canadian society do, and we come before you asking you to think very seriously about some kind of affirmative action on behalf of children.

I do not think I will repeat the recommendations we have made at the end, on page 5; you have been able to read them. I simply would like to add that, particularly with respect to recommendation 1, because of this need for children to reaffirm the importance of children in families in Canada and to begin a comprehensive policy base on which future reviews of current resource allocation and programs might be evaluated, we believe a first step would be the creation of some kind of federal responsibility centre for children.

That was the most important recommendation made by the International Year of the Child report for Canada's children, which was presented to this committee in early 1980. It was the very first recommendation and the most strong recommendation of this committee to the House. The report was submitted to Parliament on July 7, 1981. I would like to reinforce that. I think we are all conscious that the problems in front of us are difficult. But as Canadians have done in other hard times, I think many families did decide they would make choices in which they would make sacrifices on behalf of children. We are very anxious that this particular concept not be lost in the discussions of this government, as to how to allocate the resources of the government on behalf of the Canadian people.

• 1545

We continue, of course, to support the principle of the universal benefit of family allowances. I would simply like to add it has come to my attention, in the years that I have been studying this, that universality is something that cannot be replaced. If you break it, you set off the direction of social policy into the creation of two or three different classes or castes of people. This is has happened in the United States. I believe this government recognizes the tremendous importance of maintaining the universality of programs. In this case, it should be maintained, because it is a recognition of the value of parenting.

In the International Year of the Child, we made a recommendation about the elimination of the child tax exemption, because it was regressive in nature. In our generosity, we said some of us could forgo the benefits of this tax exemption on behalf of children who were poor. We think that must be seen and understood in the context... You, as a middle-class

[Traduction]

serait-ce que pour équilibrer les exigences claires et nettes des secteurs de notre société qui sont capables d'attirer l'attention des technocrates dont les décisions détermineront la répartition des ressources.

Nous pensons que des choix difficiles s'imposent. Nous savons que les ressources ne sont pas aussi largement disponibles qu'à une époque antérieure. Nous comprenons que le gouvernement actuel essaie fort de faire les choix qui seront les plus avantageux pour la grande majorité de la population, mais ces décisions sont extrêmement dures.

Nous sommes très conscients du fait que les intérêts des enfants ne sont pas représentés de la même façon que les autres éléments de la société canadienne, et nous vous recommandons très fortement d'envisager la possibilité d'adopter des mesures d'action positive en faveur des enfants.

Je ne vais pas répéter les recommandations que nous énumérons à la page 5, il vous suffira de les lire. Je voudrais simplement souligner la première recommandation, qui porte sur une reconnaissance non équivoque de l'importance des enfants dans les familles canadiennes et la nécessité d'une politique globale par rapport à laquelle on pourra évaluer la répartition actuelle des ressources et les divers programmes. Nous croyons qu'il faudrait créer dans un premier temps un centre de responsabilités fédérales pour les enfants.

C'était la plus importante recommandation du rapport de la Commission canadienne pour l'Année internationale de l'enfance, qui a été présenté au Comité au début de 1980. C'était la toute première et la plus forte recommandation du Comité à la Chambre. Le rapport a été soumis au Parlement le 7 janvier 1981. Je voudrais la renforcer. Je crois que nous sommes tous conscients de la difficulté des problèmes devant nous. Mais comme les Canadiens ont fait à d'autres moments difficiles, bien des familles ont décidé de faire des sacrifices pour leurs enfants. Nous tenons à ce que le gouvernement reconnaisse l'importance de cette motivation dans cet examen portant sur la meilleure allocation possible de ses ressources pour la population canadienne.

Bien sûr, nous continuons à soutenir le principe de l'universalité des allocations familiales. Pendant les années où j'ai étudié cette question, je me suis rendu compte que le principe de l'universalité ne peut pas être modifié sans créer deux ou trois catégories ou classes différentes de citoyens. C'est ce qui s'est passé aux États-Unis. Je crois que le gouvernement comprend la grande importance de maintenir des programmes universels. Dans ce cas particulier, la prestation devrait être universelle afin de reconnaître l'utilité du rôle du parent.

Pendant l'année internationale de l'enfant, nous avons recommandé l'élimination du crédit d'impôt pour enfant à cause de sa nature régressive. Dans notre générosité nous avons dit que certains d'entre nous pourraient se passer de l'avantage que représentait cette exemption fiscale dans l'intérêt des enfants pauvres. Il faudrait situer et comprendre

[Text]

parent with some money, can give up an exemption on behalf of other children. However, those are not the only exemptions that are regressive. If yours is the only one that is given up, then I think it has a negative effect. People feel this is another statement that children are not as valuable as some other aspects of society.

We also do not wish to see the savings on the elimination of the child tax exemption done in an arbitrary fashion. It should be done, in some ways, in consultation with individuals and organizations that are knowledgeable about the needs of Canadian young people.

While Members of Parliament are much more in contact with young people, either in their own families or because they are in contact with their constituents and have a better feel for it, sometimes in the centre of government the children are very far away. In the big buildings that are built, you do not find much place for them. So we believe it is unlikely to find as many people within government as outside who have direct day-to-day contact and understand some of the needs and problems. It is extremely important that people like ourselves be regularly consulted when decisions regarding the spending of money are made by government.

We do, of course, support some increase in the child tax credit program for low income parents. We understand the whole package is not going to solve all problems, but it will certainly have an enormous effect on the way young people and young families feel they are perceived by the government, which is supposed to be responsible to them.

We have a number of other issues that we are particularly concerned with that were addressed also by your report in 1981, of which a great deal of progress has been made. While many of them have financial implications, they are more specific than the subject that is under discussion here today.

• 1550

So I think perhaps on that item I will stop and see what questions there are that we could be helpful in answering.

Mrs. Finestone: First I would like to say how nice it is to see you back here, since July of 1981.

If there is one observation I can make, it is that I react very positively to your first resolution, which I guess "resuggests" or "re-requests" the establishment of a centre that advocates for children. It brings to mind a recent meeting around the Badgley report and how that can be lost in the shuffle, and perhaps where the advocacy should be directed. I think that is a very vital role.

Secondly, I took note of your observation about the message a government sends out when it cuts back what is seen to us... and we have become very glib with the term "regressive", and it is something that has really bothered me: the question of really, does the population understand regressiveness or do they understand they just cannot deduct that

[Translation]

notre position dans ce contexte... En tant que parent de la classe moyenne, on peut accepter de renoncer à une exemption dans l'intérêt d'autres enfants. Toutefois, ce ne sont pas les seules exemptions régressives. Ainsi c'est uniquement celle-ci qui est sacrifiée, je crois que cela pourrait avoir un effet négatif. Les gens pourraient en conclure que c'est encore une indication que les enfants ne sont pas autant appréciés que d'autres éléments de la société.

Nous exhortons le gouvernement à ne pas faire de choix arbitraire au moment de redistribuer les économies réalisées par l'élimination de l'exemption d'impôt pour enfant. Il faudrait à ce sujet consulter les personnes et les organismes au courant des besoins des enfants canadiens.

Même si les députés voient souvent des jeunes canadiens, dans leur propre famille ou dans leur circonscription et connaissent bien leur situation, les autorités publiques font parfois très peu de cas des enfants. Dans les grands immeubles de l'administration la présence des enfants n'est guère prévue. On trouve rarement au sein de l'administration des personnes ayant une connaissance directe et quotidienne des problèmes et des besoins de l'enfant. Il est donc extrêmement important que des organismes comme le nôtre soient consultés régulièrement quand le gouvernement prend des décisions en matière de dépenses.

Evidemment nous sommes en faveur du crédit d'impôt pour enfant quand il s'agit de parents à faible revenu. Nous comprenons que l'ensemble des prestations ne permettront pas de résoudre tous les problèmes, mais au moins les jeunes et les jeunes familles comprendront l'importance que leur accorde le gouvernement qui est censé tenir compte de leurs besoins.

Nous sommes également préoccupés par d'autres questions qui ont été soulevées dans votre rapport de 1981 et au sujet desquelles de grands progrès ont été réalisés. Même si elles ont des implications financières, elles ne se rapportent pas précisément au sujet à l'étude aujourd'hui.

Je vais donc m'arrêter là et répondre à vos questions.

Mme Finestone: Je dirai tout d'abord que c'est un plaisir de vous revoir ici depuis votre comparution en juin 1981.

En commençant je vous dis que je suis très favorable à votre première recommandation, qui propose encore une fois l'établissement d'un centre qui cherche à protéger les intérêts des enfants. Cela me rappelle une réunion récente qui portait sur le rapport Badgley, et je me rends compte qu'il y a certains problèmes qu'on a tendance à perdre de vue. C'est peut-être dans ce contexte-là que le rôle de la protection de l'enfance est la plus essentielle.

Deuxièmement, j'ai pris note de votre observation au sujet du message transmis par le gouvernement quand il décide de réduire des dépenses qui peuvent être perçues comme... le mot «régressif» est un terme que l'on entend très souvent ces jours-ci et cela m'a beaucoup dérangée: en fait, les Canadiens comprennent-ils cette idée de régression ou ont-ils simplement

[Texte]

from their income? It is of concern. Nonetheless, I think it is a good step forward.

I am curious to know what did happen with the mandate, because I think you have agreed with pretty well everything we have heard in propositions for this particular proposal. I would like to know if you are in a position to play the role of child advocate, and if, when your organization receives the mandate, a follow-up mandate, the Canadian Council on Children and Youth got an increased budget. Are they perceived by government to be an effective arm, and are you given the staff requirements? One of the things that often happens is we give mandates but we forget to staff them, so they cannot carry out the jobs. I am curious to know how you are handling it.

Mrs. Pearson: I think those of us who have been working in the field for a number of years, working for programs for children, advocating for children, have felt a great deal of frustration. It is much easier to get money for a starving child or to build a hospital wing than it is to make people understand there are a great number of issues on the federal plate that affect children and decisions that are made without proper consideration may in fact have long-term consequences; inadvertent, because it really did not occur to people that there was anything that ought to be considered.

We have found it difficult to get the kind of support from the public and private sector that we feel we need for the job we find we are doing. The numbers of opportunities we have had in the last three or four years have been absolutely overwhelming. Brian works 18 hours a day trying to respond to issues that come on the question of the CRTC.

Mrs. Finestone: I do not want to run out of my time. I have a specific reason for this question. I am anxious to know...

Mrs. Pearson: I think the answer to that is no, we do not have the resources to do what we have been asked to do.

Mrs. Finestone: I got that message. What I am curious to know is do you see your first recommendation as an enlargement of a para-governmental mandate or like a Vanier Institute directed towards the child, or do you see it as an integral part of government responding to government? Where do you see it? Or do you see it as an expansion of the Canadian Council?

Mrs. Pearson: We saw it as a triangular kind of opportunity; that is, we would remain on the outside as the real advocates who had the most direct contact with people who were working with children, or who are ourselves... This would be something within government that would be able to respond and that in turn would work with Parliament. We see the need for this three-pronged approach because within government there are a whole lot of things that go on. When you are trying from the outside, you cannot find the name of the person to whom you should address the question, so you spend an enormous amount of time trying to advocate on behalf of children and losing your way in it. We need this thing inside to keep the conscience and the concern of children first and foremost in the government's mind. We could do our job if we had this.

[Traduction]

remarqué que cette déduction ne serait plus possible? Il faudrait savoir la réponse.

Je voudrais savoir comment a évolué votre mandat, car vous semblez approuver tout ce que nous avons entendu au sujet de ces propositions. Êtes-vous en mesure de jouer le rôle de protecteur de l'enfance et quand votre organisme a été chargé de s'assurer du suivi de l'année internationale de l'enfant, son budget a-t-il été augmenté en même temps? Le gouvernement croit-il à l'efficacité de votre rôle et en tient-il compte quand il s'agit de doter des postes? Souvent on donne des responsabilités sans prévoir les effectifs nécessaires, et il devient impossible de faire le travail. Je voudrais savoir comment vous vous en tirez.

Mme Pearson: Les personnes actives dans ce domaine, qui veillent aux intérêts des enfants, ressentent beaucoup de frustrations. Il est beaucoup plus facile d'obtenir de l'argent pour des enfants affamés ou pour construire une aile d'hôpital que de faire comprendre qu'il y a bien des questions relevant du gouvernement fédéral ayant des répercussions sur les enfants et que les décisions prises en cette matière sans la considération voulue risquent d'avoir des conséquences à long terme, tout cela par inadvertance, car les gens ignoraient toutes les implications.

Il nous a été difficile d'obtenir le soutien nécessaire du secteur public et privé pour le travail que nous faisons. Depuis trois ou quatre ans il y a eu une activité débordante. Brian travaille 18 heures par jour sur toutes sortes de questions liées au CRTC.

Mme Finestone: Je voudrais profiter du temps qu'il me reste. J'ai une raison précise de cette question. Je tiens à savoir...

Mme Pearson: Pour répondre à votre question, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour remplir notre mandat.

Mme Finestone: Je vous ai bien comprise. Au sujet de votre première recommandation, s'agirait-il d'élargir votre mandat reçu du gouvernement ou de créer un organisme comme l'Institut Vanier qui s'occupe de l'enfant, s'agirait-il plutôt d'une intervention de l'État, ou plutôt d'un élargissement de vos responsabilités actuelles?

Mme Pearson: Nous l'avons envisagé sous trois volets, c'est-à-dire que nous resterions à l'extérieur en tant qu'organisme de protection ou de défense oeuvrant directement avec les enfants... Notre recommandation portait sur un service du gouvernement ou de la Fonction publique capable de prendre certaines mesures et de travailler de concert avec le Parlement. Nous avons besoin de cette approche à trois volets, car il y a toutes sortes de choses qui arrivent au même moment dans le gouvernement. Quand on essaie de faire des choses de l'extérieur, on ne peut pas trouver le nom de la personne responsable, et donc on perd beaucoup de temps en essayant d'agir au nom des enfants. Il nous faut agir à l'intérieur pour garder le souci des enfants en tout premier lieu. Dans ce cas-là, nous pourrions faire notre travail.

[Text]

• 1555

An hon. member: So it is two separate things you are talking about.

The Chairman: I guess that is your five minutes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I thought so. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mrs. Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: Yes. I am pleased to have our agenda of four years ago raised again. At the first meeting of the new committee this year, I raised it, you will recall, Mr. Chairman, as something that we should be updating ourselves on in this committee in a general way.

Looking back, it seems to me one of the things that was difficult in trying to get action on this was that we were very vague about what we really wanted and where we wanted it as far as a child advocate or ombudsperson was concerned. If I recall correctly, I think your group advocated something in the bureaucracy. In effect we had some kind of a token person—I never even knew who it was—in the Health and Welfare department. I believe there was somebody there, but we never got comprehensive reports back. It did not have any impact on other departments and so on, which is very important.

My own feeling at that time was that we had to go the political route; that you had to have a Minister who should be appointed with some responsibility for children. We did not get anywhere with that with the Liberals. I do not think they even knew what we were talking about. It was really hard to get this concept across. I am not blaming the Liberals particularly; I think it was all of Parliament.

It seems to me it would be really good if at the end of this report—in which we are coming out, hopefully, with some general recommendations that go beyond the child benefits—we recommend something specific. Maybe we should actually ask for a Minister to be appointed in the new government and start with that, and have that Minister first of all look at the various recommendations that were made. Either that, or perhaps it should be outside of the political system altogether. I certainly think, Mr. Chairman, we should have some recommendation at the end of this report, because I agree, not only do politicians pay no attention to children, except those people who are sitting here, but the media does not. You can never get any interest on the part of the media when you raise something on behalf of children. It is like a blank. Nobody is interested. It is not newsworthy. I really think we must do something.

Now, I wonder whether you had any response to that.

Mrs. Pearson: I am very grateful that you bring that suggestion again forward. I think the recommendation the committee made at the time was really quite adequate. I would be grateful if the committee would go back and look at that. The only difference is that at that time there was a Ministry of State for Social Development, in which this secretariat for children's affairs would sit. That super ministry, of course, no longer exists. There was a recommendation that there be a

[Translation]

Une voix: Alors vous parlez de deux choses distinctes.

Le président: Vos cinq minutes sont écoulées, madame Finestone.

Mme Finestone: Oui, j'en avais l'impression. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Madame Mitchell, vous avez cinq minutes.

Mme Mitchell: Oui. Je suis très contente que notre programme d'il y a quatre ans soit encore à l'ordre du jour. Vous vous rappelez, monsieur le président, qu'à la première réunion de notre Comité j'ai proposé une mise à jour générale.

Nous avons eu des difficultés par le passé, car nous étions très vagues sur ce que nous voulions et sur la situation du protecteur de l'enfant. Si ma mémoire est fidèle, je pense que votre groupe était en faveur d'un fonctionnaire. En effet, nous avons eu une personne symbolique—je ne sais même pas qui—au ministère de la Santé et du Bien-être. Je pense qu'il y avait quelqu'un, mais je n'ai jamais reçu de rapport complet. Il n'a pas eu d'impact sur les autres ministères, ce qui est très important.

J'avais l'impression à l'époque qu'il fallait prendre la voie politique, qu'il fallait nommer un ministre qui serait responsable pour les enfants. Cela n'a pas marché chez les libéraux. Je ne pense pas qu'ils ont même saisi de quoi il s'agissait. Il était vraiment difficile de faire comprendre notre pensée. Je ne blâme pas les libéraux en particulier, je pense qu'il s'agissait de tout le Parlement.

A mon avis il serait très utile de faire une recommandation précise à la fin de ce rapport—j'espère que nous ferons des recommandations générales dépassant les prestations aux enfants. Il faut peut-être commencer avec la nomination d'un ministre dans le nouveau gouvernement. Ce ministre pourrait d'abord examiner les recommandations qui lui seront faites. Sinon, peut-être faut-il nommer quelqu'un à l'extérieur du système politique. Je crois fermement, monsieur le président, qu'il faut faire une recommandation à la fin du rapport, car je suis d'accord, les hommes politiques, à l'exception de ceux qui sont ici, ne prêtent pas attention aux enfants, mais les médias ne le font pas plus. Les médias ne s'intéressent jamais aux enfants. Ils sont aveugles, personne ne s'intéresse à eux. Ils estiment que cela ne présente aucun intérêt pour le public. Il nous faut faire quelque chose.

Je me demande si vous avez une réponse à donner.

Mme Pearson: Je suis très contente que vous fassiez encore cette suggestion. Je pense que la recommandation du Comité à l'époque était très pertinente. Je serais reconnaissante si le Comité veut la revoir. La seule différence, c'est qu'il y avait un département d'État au développement social, qui comprenait un bureau d'assistance à l'enfance. Ce département n'existe plus. Il y a eu une recommandation de nommer un ministre responsable des enfants. Je sais que la question est très

[Texte]

Minister responsible for children. I know this has always been a debatable issue, yet from my own experience as a mother I found that if I had not gone out, because I am the one who is really interested, and fought on behalf of that child, nobody else ever really picked it up. You have to have somebody or some place and persons whose responsibility it is. It does not have to be very large, but it must have some authority.

I am quite happy with the kind of recommendation that was made at the time, a secretariat to advise the government with respect to government policies and programs which impact on children and youth; to analyze and monitor legislation, policies and programs of government departments that affect children and youth, through participation on a regular basis in policy formation; to establish—you may remember this one—federal-provincial committees on children and youth because we understand how many questions dealing with children and youth come under the provincial jurisdiction. And it was also to co-ordinate new initiatives to improve the rights of the child in Canada in the broadest sense.

• 1600

We feel the economic and social support of children would be well served. We would feel much more confident, those of us on the outside, that they were being well served if we thought there were two or three people who were continually thinking of that issue and seeing everything from that perspective.

Ms Mitchell: You mentioned again that the greatest factor that is putting children at risk, and more children now than four years ago, is poverty. What do you recommend as far as family benefits are concerned that would have some impact on poverty?

Mr. Brian Ward (Executive Director, Canadian Council on Children and Youth): I think, in so far as the options within the fairly clearly defined package of the consultation paper, we look at the child tax credit program as the one option there that does permit the transfer of resources to families that can make the best use of them.

If I just might speak to the other point. I know many of you are familiar with the fact that the Special Committee on Sexual Offences against Children and Youths called for an office of the commissioner not even tied to a Minister, but tied to the Prime Minister, because of their observations and their frustrations with the lack of co-ordination, lack of concern, and the lack of commitment on behalf of children that sort of seeps into the way we do things both in governments and in the relationships with federal to provincial governments, and then provincial to municipal governments, and even the very service sectors that are called upon to look after or to deal with young people. They require that symbol and access, I think, that is referred to in both those documents.

The Chairman: Thank you, Mr. Ward. Thanks, Ms Mitchell.

Mr. Edwards, five minutes.

M. Edwards: Je vais céder la parole à madame Bertrand.

[Traduction]

délicate, mais j'ai trouvé d'après ma propre expérience en tant que mère, que si je n'avais pas bataillé pour cet enfant, personne ne l'aurait fait, car je suis la seule personne qui s'y intéresse. Il faut nommer une personne responsable et établir un bureau. Il ne s'agit pas d'un grand bureau, mais la personne doit avoir de l'autorité.

Je suis contente de la recommandation qui a été faite à l'époque, voulant que l'on établisse un secrétariat dont le mandat serait de conseiller le gouvernement quant aux politiques et programmes gouvernementaux qui auront un impact sur la jeunesse, d'analyser et de surveiller les lois, les politiques et les programmes des ministères qui auront un impact sur la jeunesse, de participer à l'établissement des politiques, et d'établir—vous vous souviendrez peut-être—des comités fédéraux-provinciaux sur la jeunesse, car maintes questions qui portent sur la jeunesse tombent sous la juridiction provinciale. Elle visait aussi des nouvelles initiatives pour améliorer les droits de l'enfant canadien au sens le plus large du terme.

Nous croyons que les intérêts économiques et sociaux des enfants seront bien desservis. Nous qui sommes à l'extérieur aurions plus de confiance si nous savions que deux ou trois personnes se préoccupent de la question tout le temps.

Mme Mitchell: Vous avez dit que ce qui menace nos enfants—et plus d'enfants qu'il y a quatre ans—c'est la pauvreté. Qu'est-ce que vous recommandez en fait d'allocations familiales pour atténuer l'impact de la pauvreté?

M. Brian Ward (directeur général, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse): Dans le contexte du document d'étude, nous pensons qu'une augmentation du crédit d'impôt pour enfants est une option qui permet le transfert des ressources aux familles qui en ont le plus besoin.

J'aimerais parler d'une autre chose. Je pense que vous êtes tous au courant du fait que le comité spécial sur l'exploitation sexuelle des enfants et de la jeunesse a recommandé que le bureau du commissaire ne dépende pas d'un ministre, mais plutôt du premier ministre, à cause du manque de coordination, de préoccupations et d'engagements à l'égard des enfants qui est évident dans les administrations fédérales, provinciales et municipales, même dans les secteurs qui sont responsables de la jeunesse. Ils ont besoin de cette personne symbolique et d'un accès à son bureau, dont il est fait mention dans ces deux documents.

Le président: Merci, monsieur Ward. Merci, madame Mitchell.

Monsieur Edwards, vous avez cinq minutes.

Mr. Edwards: I will give my turn to Mrs. Bertrand.

[Text]

Le président: Madame Bertrand.**Mme Bertrand:** Merci, monsieur le président.

Madame, monsieur, cet après-midi, c'est un vent de fraîcheur que vous nous apportez. Depuis des jours, on parle beaucoup des parents, que l'on aime bien, mais tout à coup, cet après-midi, on voit des jeunes.

Ce matin, l'une de mes collègues disait que certains parents touchaient et dépensaient leur chèque d'allocation familiale dans des bars. C'est peut-être exceptionnel, mais ces choses-là arrivent. Avez-vous envisagé une façon de protéger les enfants quand, malheureusement, les parents n'assument pas toutes leurs responsabilités? Peut-être que je rêve en couleur, mais ne serait-il pas possible que cet argent que le gouvernement distribue aille directement à l'enfant, d'une façon ou d'une autre?

Mme Pearson: Il y a quatre ans, on avait beaucoup pensé à cela, parce que les questions que vous avez soulevées l'avaient été à ce moment-là. Nous n'avons pas pu trouver une véritable réponse, parce qu'en général, l'argent n'est pas dépensé d'une façon inacceptable. Ce sont des exceptions et non la règle. Nous voulons quand même faire confiance aux parents. C'est notre premier geste dans ce domaine: on fait confiance aux parents et ce sont eux qui prennent les décisions au sujet de cet argent-là.

Dans certains pays, on fait des restrictions sur la façon de dépenser l'argent. Aux États-Unis, il y a les programmes de *food benefit*, *food stamps*, et ce genre de choses-là. Je crois cependant que ce serait un programme trop difficile à mettre en oeuvre et qui enlèverait l'élément de confiance. Je crois que l'on peut faire confiance aux parents en général, et il faut accepter le fait que tous les parents ne sont pas parfaits.

On avait bien pensé à cela, parce que c'est une question importante, mais on n'a pas formulé de résolution, à ce que je sache.

Mme Bertrand: Merci, monsieur le président.

• 1605

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. Mrs. Pearson, I am very much intrigued by the example you cite in your brief about the French practice of paying a family allowance to a pregnant woman under certain conditions of health monitoring. I would be interested to follow on Madam Bertrand's line of questioning to hear who in your view should receive the family allowance in Canada. Do you believe the parents are receiving it, that the mother is receiving it as a trustee for the child today? Or is it a payment to the mother for having children, or for the care of the children? Do you make any distinction?

Mrs. Pearson: I think I have always felt it to be important that it go to the mother, because it is a recognition of her as having a specific role to play, and a recognition of her value. This was something of value that she had had children; that this was something of value.

[Translation]

The Chairman: Mrs. Bertrand.**Mrs. Bertrand:** Thank you, Mr. Chairman.

Madam, sir, you have brought us a breath of fresh air this afternoon. For days we have been talking about parents, whom we like very much, but suddenly this afternoon we see the young people.

This morning one of my colleagues was saying that some people spend their family allowance cheques in bars. This may be the exception, but these things happen. Have you thought of any way of protecting children when, unfortunately, their parents do not discharge their responsibility? Perhaps I am dreaming in technicolour, but would it be possible for this money which the government distributes to go directly to the child, in some way or another?

Mrs. Pearson: Four years ago we thought of this, because the questions that you raised were raised at that time as well. We have not found any other answer because in general the money is not spent in an unacceptable way. These are exceptions and not the rule. We want to have confidence in parents. This is our first way of showing it; we have confidence in the parents and they make decisions with respect to this money.

In some countries, restrictions are placed on the way in which it can be spent. In the United States there are food benefits and food stamp programs, and things of this kind. However, I think that this kind of program would be too difficult to implement and would remove the element of confidence. I believe that we should have confidence in parents in general and that we should accept the fact that all parents are not perfect.

We did think about this because it is an important question, but we did not make any recommendations that I am aware of.

Mrs. Bertrand: Thank you, Mr. Chairman.**Le président:** Monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Madame Pearson, je m'intéresse vivement à ce que vous dites dans votre mémoire sur la France, où une femme enceinte reçoit l'équivalent de l'allocation familiale si elle accepte de participer à un programme pré-natal. J'aimerais continuer dans la même veine que Mme Bertrand et vous demander à qui l'allocation familiale doit être versée? Est-ce qu'il faut la verser aux parents ou à la mère en tant que protectrice de son enfant? Représente-t-elle un paiement à la mère pour avoir eu un enfant, ou un paiement pour soigner ses enfants? Faites-vous une distinction?

Mme Pearson: Je pense qu'elle doit être versée à la mère, en reconnaissance de son rôle précis, et en reconnaissance de sa valeur. C'est précieux d'avoir un enfant.

[Texte]

I also felt I would like it to continue that way, because I think it is that kind of issue. I think for many women it has been almost their only source of income. I think most people I have known have always, in some way, put it into the well-being of children, either in direct expenditure or in investing in education plans and so on. I do not think we have too much cause to worry about that. I think it should continue to go to the mother.

There is another thing in that there is a good opportunity provided by that cheque going to mother, and I do not think it has always been used as well as it could. I mean, of course, the kind of public information opportunity it offers. Inserts along with the family allowance cheque are a great opportunity. The inserts are something people do read. I no longer receive one, but when I did I would read it. I think there lies a unique opportunity to reach all mothers.

Mr. Edwards: Formerly vividly coloured red. I would proceed to your page 4, where you refer, at the top, to the long-term implications of the lowering of Canada's birth rate. Do you favour, as a matter of policy, demographically targeted immigration? For example, would you favour the adoption by Canada of the large-scale immigration of children—say, refugee children—to offset that problem?

Mrs. Pearson: I must say that is a new idea. I have not really considered the thought of receiving children as immigrants. I am much more concerned when people adopt children from abroad at the complications that has implied for the child. Too many people think of children as a sort of puppy dog. So I feel it is extremely important that when we express that kind of thought we realize we are talking about human beings. We have not thought of that.

Mr. Edwards: On that same point, Mrs. Pearson, I do not know, but I presume one of the implications of Canada's lowering birth rate . . . There are many, but one of them may be the contraceptive application of abortion. Is your organization neutral on that question?

Mrs. Pearson: We have never taken a position on it. We have not really felt that was our mandate. Our mandate, as with the commission, is the child from the time it is there. That is the person we look after.

Mr. Edwards: Do you involve, in any way, consultation with youth? I concede it is difficult perhaps to consult with children, but do you have a consultative mechanism to find out their views on some of these matters?

Mrs. Pearson: I think Brian Ward can answer best to that.

Mr. Ward: I am pleased with the question. First, we feel there is considerable opportunity to consult more, even with children, and it is a question of our understanding the opportunity. We see it happening in some organizations and in some communities, it being a matter of course perhaps in schools and other places. But yes, we are very pleased with the consultations we have with young people. In fact, I think one effort about which we are very pleased at the present time has been the mobilization of young people across this country to

[Traduction]

Je pense qu'il faut la garder, car pour certaines femmes c'est la seule source de revenu. Je pense que la plupart des gens la dépensent pour le bien-être de l'enfant, soit une dépense directe ou un investissement dans son éducation. Je ne pense pas que la situation soit préoccupante. Je pense qu'il faut verser l'allocation à la mère.

Il y a aussi un autre avantage qui n'est pas toujours exploité. Je pense à l'occasion d'envoyer des renseignements à la mère. C'est une occasion unique d'envoyer des renseignements avec l'allocation familiale. Les gens lisent ces envois. Je ne les reçois plus, mais quand je les recevais, je les lisais. Je pense que c'est une occasion unique d'atteindre toutes les mères.

M. Edwards: Par le passé, ces envois collectifs faisaient de la publicité libérale. À la page 3, vous parlez des répercussions à long terme de la baisse du taux de natalité au Canada. Êtes-vous en faveur d'une politique d'immigration par groupe précis? Par exemple, seriez-vous en faveur d'une immigration à grande échelle par enfant . . . disons des enfants réfugiés . . . afin de trouver un équilibre?

Mme Pearson: J'avoue que c'est un nouveau concept pour moi. Je n'ai jamais pensé à l'idée des enfants immigrés. Je me préoccupe beaucoup, quand les gens adoptent un enfant à l'étranger, des complications pour l'enfant. Trop de gens ont tendance à penser à un enfant comme à un animal domestique. Alors, je pense que c'est extrêmement important de faire comprendre que nous pensons à des êtres humains. Nous n'avons pas pensé à cette idée.

M. Edwards: Sur la même lancée, madame Pearson, je ne sais pas, mais je tiens pour acquis que l'une des répercussions de la baisse du taux de natalité . . . Il y en a plusieurs, mais l'une d'elles peut être la notion de l'avortement comme méthode anticonceptionnelle. Et votre conseil est-il neutre sur cette question?

Mme Pearson: Nous n'avons jamais pris position. Ce n'est pas notre mandat. Notre mandat, et celui de la commission, est de nous occuper de l'enfant après sa naissance. Nous nous occupons de la personne.

M. Edwards: Avez-vous des consultations auprès de la jeunesse? Il est peut-être difficile de faire des consultations auprès des enfants, mais avez-vous des mécanismes pour connaître leur pensée sur ces questions?

Mme Pearson: Je pense que Brian Ward peut vous donner une réponse.

M. Ward: Je suis content de la question. D'abord, nous croyons qu'il y a lieu de faire plus de consultations, même avec les enfants, et il nous faut saisir l'occasion. Cela arrive de temps à autre dans quelques organismes et dans quelques communautés de façon régulière dans des écoles et dans d'autres endroits. Nous sommes très contents des consultations que nous avons avec la jeunesse. Nous sommes très contents du fait que les jeunes ont demandé l'occasion de parler aux audiences régionales de la CRTC pour parler de leurs attentes

[Text]

request of the CRTC regional hearings at which young people themselves could speak to the CRTC about what they would like to see in broadcasting. I am very pleased to note we were successful, along with a good number of other organizations with whom we work closely, in persuading the CRTC to do the regional hearings. We have also been very pleased with the support we have received from the Minister of Youth with regard to facilitating the transportation arrangements so young people from those centres where the hearings are not held could come to the hearings. We think the consultation has been valuable and very worthwhile.

• 1610

The Chairman: Mrs. Mitchell, for one short question. Does anybody else want a short question? If not, Mrs. Mitchell will be the last.

Ms Mitchell: Mrs. Pearson, this morning the National Action Committee on the Status of Women said they felt the family allowance specifically going to the mother was discriminatory or contrary to the Charter. They proposed that the family allowance cheque should go to the lower income earner, who would usually be the woman, except in the case where the odd father was doing the parenting role. I wondered if you would agree with that kind of modification which would achieve the same goal. Traditionally we have always seen the value of women having the cheque themselves.

Mrs. Pearson: The purpose we see of the value of the universality is its recognition of the parenting role and of the person most primarily involved with it. I think I would be prepared to see that done. I see it as a complicated procedure to determine because we all know that earning powers shift; the husband my daughter is now supporting may have passed her in income and be supporting her in a few years. It would be very difficult but I do not object to it in principle.

Ms Mitchell: It is not contrary to your principle of it going to women.

Mrs. Pearson: My principle is that parenting is important.

The Chairman: Mrs. Finestone, one short question.

Mrs. Finestone: It is a statement, Mr. Chairman.

You made the observation that when you first came here in 1980-81 there were 800 and some odd thousand children living in poverty. I just pulled out the figures for your information; there were 896,000 children under 16 who lived in low income, working poor families. The figure is now 1,200,000, which is about one out of every five children. I think that is something you wanted to know.

Mrs. Pearson: Yes.

Mrs. Finestone: The last statement, which I hope will remind us of the importance of what you had to say about an advocacy group properly funded by government, is the statement I see at the back of your brief from Monique Bégin, in which she makes the observation:

[Translation]

dans le domaine de la radiodiffusion. Je suis heureuse de vous dire que nous avons réussi, en collaboration avec un bon nombre d'autres organisations avec lesquelles nous travaillons à convaincre le CRTC d'avoir des audiences régionales. Nous sommes très contents de l'appui que nous avons reçu de la part du ministre de la Jeunesse en ce qui concerne le transport de ces jeunes des centres éloignés aux audiences. Nous pensons que les consultations ont été très valables et très fructueuses.

Le président: Madame Mitchell, une courte question. Quelqu'un veut-il poser une autre courte question? Sinon, M^{me} Mitchell sera le dernier intervenant.

Mme Mitchell: Madame Pearson, ce matin le Comité national d'action sur le statut de la femme nous a dit que le versement des allocations familiales à la mère est discriminatoire et va à l'encontre de la charte. Elles ont proposé que l'allocation familiale soit versée au parent qui gagne le moins, d'habitude la femme, sauf dans le cas où le père joue le rôle de parent. Je me demande si vous êtes d'accord pour une modification de ce genre. Par le passé nous avons toujours appuyé la notion de verser l'allocation aux femmes elles-mêmes.

Mme Pearson: Pour nous la valeur du principe d'universalité réside dans la reconnaissance du rôle du parent et de la personne primaire. Je pense que nous en serions d'accord. Je pense que la procédure serait assez complexe, car, comme nous le savons tous, les revenus ont tendance à changer. Ma fille a actuellement son mari à sa charge, mais d'ici quelques années, il gagnera davantage et ce sera peut-être le contraire. La méthode serait difficile, mais je ne suis pas contre en principe.

Mme Mitchell: Il ne va pas à l'encontre de votre principe de les verser aux femmes.

Mme Pearson: Mon principe est que le rôle du parent est important.

Le président: Madame Finestone, une courte question.

Mme Finestone: C'est une déclaration, monsieur le Président.

Vous avez dit que, quand vous êtes venu ici en 1980-1981, il y avait environ 800,000 enfants qui vivaient dans la pauvreté. Je viens de sortir les chiffres à titre de renseignement. Il y avait 896,000 enfants en-dessous de 16 ans qui vivaient dans des familles à bas revenus. Le chiffre est maintenant de 1,200,000, c'est-à-dire 1 enfant sur 5. Je pense que ce sont les précisions que vous vouliez avoir.

Mme Pearson: Oui.

Mme Finestone: J'espère que votre dernière remarque va nous rappeler qu'il est important que le gouvernement fournisse un financement adéquat à ce groupe protecteur. À la fin de votre mémoire, vous dites que Monique Bégin déclarait:

[Texte]

it is the first time I have been with the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs—or a committee of Parliament, for that matter—where the subject matter has been the children of the country . . .

To the best of our knowledge, it was her last time. I hope that will not be the case, and the discussion of children will be an ongoing one. I thank you for bringing us that.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. I thank our two witnesses, Mrs. Pearson and Mr. Ward, for being with us today.

I wonder if the committee would like to have a five-minute recess before we move on to the next two groups? We have two more groups to hear this afternoon. We will have a five-minute recess and I will call the committee back at 4.20 p.m. Please do not leave or we will lose our quorum.

• 1615

• 1621

The Chairman: Could the meeting come to order, please?

We continue with the same order of reference, and the next group to be heard is the *Coalition pour l'universalité des programmes sociaux*. I wonder if the representatives could please come forward. Thank you.

We have in front of us

deux des porte-parole de la Coalition pour l'universalité des programmes sociaux qui sont M^{me} Monique Simard, vice-présidente de la Confédération des syndicats nationaux et M^{me} Denise Bélanger-Rochon, présidente de la Fédération des femmes du Québec.

Mme Monique Simard (porte-parole de Coalition pour l'universalité des programmes sociaux): Monsieur le président, je m'adresse aujourd'hui au Comité au nom de la Coalition pour l'universalité des programmes sociaux, coalition qui a été formée au cours du mois de décembre et qui regroupe maintenant environ 25 organismes québécois, qui ont particulièrement à cœur l'universalité des programmes sociaux dont le Canada s'est doté depuis 20 ou 30 ans.

En déposant son document de consultation intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées» le 28 janvier dernier, le gouvernement conservateur jurait ses grands dieux qu'il n'était désormais plus question de remettre en question le principe de l'universalité des allocations familiales et des pensions de vieillesse mais plutôt «de distribuer plus adéquatement les prestations prévues par ces programmes».

Alors pourquoi proposer deux scénarios qui prévoient des coupures de l'ordre de 280 à 410 millions de dollars dans les programmes destinés aux familles et qui «sélectionnent» davantage le système de prestations et avantages destinés aux familles? On se rappellera que le dépôt de ce document constitue le plus récent épisode dans le débat public engagé suite à une pluie de déclarations contradictoires émanant de ministres et de premiers ministres au sujet de l'universalité des

[Traduction]

C'est la première fois que je siége à un Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales—ou même à un Comité du Parlement—où il est question des enfants du pays . . .

C'était également la dernière fois qu'elle le faisait, à notre connaissance. J'espère que ce ne sera pas le cas et que la question des enfants du pays sera toujours discutée. Merci de l'avoir portée à notre attention.

Le président: Merci, madame Finestone. J'aimerais remercier nos deux témoins, Madame Pearson et Monsieur Ward, d'être venus aujourd'hui.

Le Comité veut-il une pause de cinq minutes avant d'entendre les deux prochains groupes? Il nous reste deux groupes à entendre cet après-midi. Nous aurons une pause de cinq minutes et nous serons de retour à 16h20. Ne partez pas ou nous allons perdre le quorum.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît?

Nous reprenons l'étude du même ordre de renvoi, et le prochain groupe sera la Coalition pour l'universalité des programmes sociaux. Je me demande si les porte-parole de cet organisme pourraient s'avancer s'il vous plaît. Merci.

Nous avons devant nous

two of the representatives of the Coalition for Universality of Social Programs and they are Mrs. Monique Simard, Vice-President of the Confederation of National Trade Unions, and Mrs. Denise Bélanger-Rochon, President of the *Fédération des femmes du Québec*.

Mrs. Monique Simard (Representative of the Coalition for the Universality of Social Programs): Mr. Chairman, I am addressing myself today to this committee as representative of the Coalition for the Universality of Social Programs which was set up during the month of December and now groups some 25 Quebec organizations which are most concerned about the universality of those social programs that Canada has seen fit to set up during the last 20 or 30 years.

In submitting its consultation paper entitled: "Child and Elderly Benefits" on January 28th last, the Conservative government solemnly promised that the principle of universality in the family allowances and old age security would not, in future, be questioned, but rather that there would be "greater fairness in the distribution of benefits from these programs".

Why, then, the proposal for two scenarios implementing cutbacks in the order of \$280 million to \$410 million in family programs which entail further "selectivity" in the system of family allowances and benefits? Submission of this document, as most will recall, constitutes the most recent episode in the public debate which was initiated as a result of a flood of contradictory statements made by Ministers and Prime Ministers on the subject of universality in old age security and

[Text]

pensions de vieillesse et des allocations familiales. Pourtant, si l'opinion publique demeure très sensible à cette question importante, on ne saurait oublier que la démarche du gouvernement à ce chapitre, s'inscrit dans une réévaluation large des programmes.

• 1625

A titre d'exemples, mentionnons quelques «rajustements» (nouveau mot pour désigner certaines coupures) prévus pour l'exercice 1985-1986. On prévoit amputer les postes de développement économique et de développement social respectivement de 1,7 milliard et de 649 millions. Le seul programme d'assurance-chômage subirait des coupures de l'ordre de 300 millions de dollars.

C'est donc dans ce contexte de restrictions tous azimuts—qui caractérise la stratégie économique conservatrice—qu'il nous faut examiner la proposition présentée par le gouvernement concernant les programmes destinés aux familles. Deux des objectifs prioritaires du programme de renouveau économique fédéral consistent *a)* à réduire le déficit et *b)* à redéfinir le rôle de l'État dans le sens d'un agent de soutien à l'initiative privée.

Or, malgré l'ampleur du fameux déficit, comment peut-on justifier le fait qu'on ampute les enveloppes économique et sociale d'environ 2.5 milliards pendant qu'on va chercher un maigre montant de 154 millions sur un budget de la défense s'élevant à 8.8 milliards! Vous me permettrez de souligner que, pour la Coalition, il s'agit évidemment d'un point majeur et que, même si nous reconnaissons traverser une crise économique fort importante, s'il y a des coupures à effectuer, nous allons évidemment privilégier des coupures faites dans des budgets autres que ceux concernant les programmes sociaux.

Nous croyons que toute stratégie de réduction du déficit ne doit pas se faire au détriment des acquis sociaux et on pense que la réduction des budgets sociaux pourrait éventuellement être désastreuse sur le plan économique.

Quant à la réforme comme telle, qu'en pense-t-on? Au départ, il y a deux principes qui sont énoncés dans la réforme avec lesquels on ne peut pas être en désaccord. D'une part, celui de maintenir l'intégrité de l'universalité qui constitue l'élément fondamental de notre filet de sécurité sociale; c'est le pourquoi de l'existence de cette coalition. Donc, nous sommes profondément en accord avec le maintien de ce principe. D'autre part, nous sommes également d'accord avec le rejet de l'idée d'un examen des moyens financiers pour déterminer l'admissibilité à des programmes sélectifs des prestations. Là encore, nous avons toujours trouvé indécent qu'on fasse faire des tests à des personnes qui se sentent humiliées pour avoir accès à un certain nombre de prestations dont elles ont manifestement besoin.

Cependant, quant au troisième principe qui est contenu dans la réforme proposée, il s'agit de faire des compressions dans les dépenses sociales, et nous ne pouvons pas être d'accord avec un tel projet, surtout si on considère qu'il y a plus de quatre millions de Canadiens qui vivent au-dessous du seuil de la pauvreté.

[Translation]

family allowances. However, although public opinion is extremely sensitive to this important question, it must be borne in mind that government procedure in this area has consisted in a broad re-evaluation of programs.

Examples of this are the "adjustments" (a new word meaning cutbacks) for the fiscal year 1985-86. Economic development and social development are expected to be cut by \$1.7 billion and \$649 million respectively. Unemployment insurance alone is to be cut by some \$300 million.

It is thus within this context of all encompassing restraints—entirely characteristic of conservative economic planning—that we must examine the federal proposal for family programs. Two primary objectives of the program for federal economic recovery are *(a)* reduction of the deficit and *(b)* redefinition of the government's role in providing support for private enterprise.

With all due respect to the infamous budget deficit, how can cuts in economic and social benefits of approximately \$2.5 billion be justified when a mere \$154 million will be whittled away from a defence budget of some \$8.8 billion! You will allow me to point out that, for the coalition, this is of course a major point and that even though we recognize we are going through a very important economic crisis, if there are cutbacks to be made, we will of course privilege those cutbacks made to budgets other than those affecting social programs.

We believe that the whole strategy of deficit rollback must not be detrimental to what has already been acquired in the area of social programs and we think that cutbacks to social budgets could eventually be economically disastrous.

As for reform as such, what is our opinion? At the outset, there are two principles set out in the reform with which we cannot be in disagreement. On the one hand, that of maintaining the integrity of universality which is the fundamental element of our social security net; that is why our coalition exists. Therefore, we profoundly agree with the maintenance of this principle. We also totally agree with rejecting the idea of a financial means test with a view to determining eligibility to selective benefit programs. Once more, we have always found it rather indecent that people must submit to tests and feel humiliated just to have access to a certain number of benefits which they manifestly need.

On the other hand, as for the third principle contained in the proposed reform, there is a mention of compressing social expenditures, we cannot agree with such a project specially when we consider that there are over four million Canadians who have incomes below the poverty line.

[Texte]

Il y a également une affirmation qu'il est nécessaire de dénoncer, affirmation selon laquelle le Canada possède un des meilleurs systèmes de sécurité sociale au monde, ce qui n'est pas vrai. Lorsqu'on le compare à des pays qui ont des conditions de comparabilité, on se classe bon sixième dans les sept pays les plus industrialisés. Nous sommes donc loin d'être en tête de liste à ce chapitre.

Pour la Coalition, il est fondamental de maintenir les prestations indépendamment des critères de revenu. Nous croyons que cela est au cœur de la philosophie de notre système de sécurité sociale. Pourquoi? Parce que ce principe maintient ou contribue à maintenir une certaine solidarité sociale en permettant aux citoyens de pourvoir collectivement à certains besoins auxquels le marché du travail ne peut répondre adéquatement. Ainsi en est-il des besoins reliés à la charge des enfants ou à la condition des retraités.

Si on remet en cause le principe de l'universalité, c'est qu'on risque—et le risque est sérieux—de menacer l'équilibre fragile qui existe dans la société et qui aurait pour effet, si on brisait cet équilibre, de diviser la société en deux camps: ceux et celles qui ont besoin de recevoir des prestations face à ceux et celles qui veulent en payer moins dans une société. Et nous croyons que, si l'équilibre actuel existant, très précaire et très fragile, était défait, on pourrait avoir des bouleversements sociaux fort importants.

• 1630

Le régime universel des allocations familiales est un régime qu'on qualifie d'universel et il a plusieurs mérites que nous tenons à vous rappeler. Premièrement, il constitue un revenu mensuel régulier qu'on peut facilement budgéter et, on ne le dira jamais assez, pour un très grand nombre de femmes canadiennes, il s'agit de leur seul revenu autonome et constitue l'une des seules formes de reconnaissance du rôle et du travail des femmes dans notre société.

D'autres formules, telles que l'exemption d'impôt ou le crédit d'impôt, ne peuvent pas avoir les qualités qu'a le programme d'allocations familiales. Il n'est pas besoin d'élaborer davantage pour dire que, généralement, ce sont les hommes qui profitent des autres types de mesures.

Les deux options du gouvernement sont dangereuses parce qu'on risque de tomber dans un piège qu'on qualifie de «sélectiviste».

Comment peut-on l'expliquer? D'une part, si on enlève l'exemption ou la remplace par un crédit d'impôt, on voit là une certaine forme de contradiction, c'est-à-dire que nous ne sommes pas contre l'élimination de l'exemption d'impôt, mais nous croyons que les sommes ainsi récupérées, plusieurs centaines de millions qui seraient récupérés grâce à cette mesure, devraient être redirigées au moyen d'allocations familiales et non pas d'un programme de crédit d'impôt pour les raisons que je vous ai énoncées plus tôt. Vous me permettez aussi de faire une parenthèse sur la question de l'exemption en raison d'âge qui comporterait les mêmes vices que la question de l'exemption pour les enfants à charge. Je ne m'étendrai pas non plus sur la piètre condition des personnes

[Traduction]

There is also another statement that must be denounced according to which Canada has one of the best social security systems in the world and that is simply not true. When you compare it to those of countries which have comparable conditions to ours, we lag in sixth position among the seven leading industrialized nations. So we are far from heading the list in that area.

For the coalition, it is fundamental to maintain benefits without submitting to a means test. We believe that to be at the heart of the philosophy of our social security system. Why? Because this principle maintains or promotes a certain social solidarity allowing Canadians to provide collectively for certain needs which the labour market cannot meet adequately. This is the case for child care needs or the situation of retired people.

If the principle of universality is questioned, we then run the very serious risk of threatening the delicate balance existing in our society, the effect of which, if the equilibrium were broken, would be to divide society in two camps: those who need benefits against those who want to contribute less to society. And we believe that if the present very precarious and very fragile balance were to be broken, it could lead to very important social upheaval.

The universal family allowances plan is universal and does have many merits that we would like to draw once more to your attention. First, they represent a regular monthly income that is easy to budget and, we will never repeat this enough, for a great number of Canadian women, it is the only income they can call their own and it is one of the only ways which have recognized both the role played and the work done by women in our society.

Other plans, such as a tax exemption or a tax credit do not offer the advantages of the family allowance program. There is no need to elaborate, we can simply say that generally speaking it is mostly men who take advantage of the advantages offered by the other kinds of plans.

The two options put forth by the government are dangerous because of the risk of falling into a trap known as "selectivity".

How can we explain this? On the one hand, if you take away the exemption and replace it by a tax credit, there is a certain form of contradiction to be seen there, because we are not against the elimination of the tax exemption but we do believe that the sums thus recovered, and many hundreds of millions of dollars would be recovered this way, should be reoriented through family allowances and not through a tax credit program for the reasons I gave you earlier. I am sure you will not mind my opening an aside on the question of old age exemptions which have the same flaws as the exemption granted for a dependent child. And I will not go into the poor conditions faced by our senior citizens in Quebec who, as a majority, live below the poverty line.

[Text]

âgées au Québec qui vivent majoritairement au-dessous du seuil de la pauvreté.

Donc, essentiellement, la raison pour laquelle nous nous présentons devant vous aujourd'hui—cela prendrait trop de temps de lire entièrement le document—c'est pour réaffirmer notre volonté de faire toutes les représentations nécessaires pour conserver véritablement un caractère universel et non pas diminuer ou marginaliser un programme universel, comme l'est le programme des allocations familiales, pour favoriser d'autres types de mesures qui, à moyen terme ou à long terme, pourraient devenir la règle, les programmes universels devenant l'exception. S'il y a récupération de sommes, celles-ci devraient être redirigées dans un programme d'allocations familiales.

Je mentionnerai aussi brièvement la cohérence et la concordance des mesures fédérales et provinciales. Pour nous qui sommes une coalition provinciale d'organismes québécois, nous sommes hautement préoccupés par les accords éventuels qui pourraient intervenir entre les deux gouvernements et par la possibilité que des sommes redirigées ne parviennent pas aux bénéficiaires dans le besoin mais servent à réduire les déficits budgétaires provinciaux.

Pour toutes ces raisons, la Coalition appuie le renforcement du caractère universel de tous les programmes sociaux. Nous croyons qu'une société évoluée se doit de s'orienter dans ce sens; elle ne recule pas par rapport à ces acquis sociaux fort importants. Il ne devrait pas y avoir de coupures ou de compressions budgétaires au chapitre des programmes sociaux. Nous croyons également que l'indexation d'allocations et des pensions devrait être maintenue et, enfin, comme je vous l'ai indiqué, que les sommes récupérées par l'abolition des exemptions devraient être redirigées vers les allocations familiales.

• 1635

Enfin, nous souhaitons qu'une étude, la plus complète possible, soit faite au sujet de la question, parce qu'il s'agit de choses fort complexes. Comme c'est un sujet d'intérêt public, de toute évidence, nous souhaitons que le débat public soit le plus large possible, le plus ouvert possible, et qu'on ait tous les outils nécessaires pour que les législateurs prennent la meilleure décision dans l'intérêt de toutes les Canadiennes et tous les Canadiens.

Je vous remercie.

Le président: Merci bien, Madame.

Mrs. Finestone, five minutes.

Mme Finestone: Merci. Premièrement, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue et vous dire combien je suis heureuse de voir un regroupement si fort, si puissant, et qui reflète vraiment la diversité du Québec. Il me fait grand plaisir de vous accueillir aujourd'hui.

Deuxièmement, j'ai trouvé vos propositions fort intéressantes. Comme vous, je suis d'avis que les allocations familiales doivent demeurer universelles. Je ne changerai jamais d'idée à cet égard, et je suis du même avis que vous.

[Translation]

So, essentially, the reason why we are before you today—it would take too much time to read the document in its entirety—is to reaffirm once again our desire to make all those representations necessary to really preserve universality and not decrease or marginalize a universal program such as the family allowances program to favour other kinds of measures which, in the medium or long term, could become the rule with universal programs becoming the exception. If there are any amounts recovered, they should be redirected into a family allowances program.

I would also like to briefly speak about the consistency and concordance of federal and provincial measures. As a provincial coalition of Quebec's organizations, we are deeply concerned by any future agreements which may take place between the two governments and also by the possibility that redirected funds may not reach those beneficiaries who need them but simply be used to decrease provincial deficits.

For all those reasons, the coalition supports reinforcing the universality of all social programs. We believe that a progressive society owes it to itself to take that orientation; it does not take regressive steps vis-à-vis very important social programs which exist already. There should be no cut-backs or budgetary restraint in the matter of social programs. We also believe that the indexation of allowances and pensions should be maintained and, finally, as I have already indicated, that the sums recovered through abolition of exemptions should be redirected towards family allowances.

Finally, we would wish to see a revision, as exhaustive as possible, of the whole question because the question is quite complex. As it is a subject of interest to the public, quite clearly, we would wish that the public debate be as broad as possible and as open as possible and that we have all the tools necessary so that our legislators make the best decision in the interests of all Canadians, women and men.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam.

Madame Finestone, 5 minutes.

Mrs. Finestone: Thank you. First, I would like to welcome you here and tell you how happy I am to see such a strong and powerful group which really reflects Quebec's diversity. I am quite happy to see you here today.

Secondly, I find your proposals are very interesting. Like you, I think that family allowances should remain universal. I will never change my mind on that subject and I am of a same mind as you.

[Texte]

J'aimerais aborder la question d'une autre façon, si vous le voulez bien. J'ai noté vos inquiétudes au sujet des sommes récupérées par la remise en question de l'universalité des allocations familiales. Si on récupère au niveau provincial ou au niveau fédéral, cela veut dire qu'on a touché l'enveloppe globale.

Dans cette enveloppe sociale, les sommes qui seraient récupérées, au niveau fédéral ou au niveau provincial, si je vous ai bien comprises, devront être reprises dans le cadre des négociations fédérales-provinciales. Ce sont les négociations sur le *CAP*. Si j'ai bien compris, vous craignez que l'on ne garde pas ces sommes-là dans l'enveloppe sociale. Croyez-vous qu'il est possible que l'on redirige . . .

I am sorry. I am going to say it in English, or they would not understand me.

Would you consider the redirection of the funds in the social envelope program to other concerns related to the family . . .

comme les garderies ou bien les services aux personnes âgées . . .

—housing and proper meals? Is it the fact that they have touched the program where there is the universal concept and there might be some redirection of those funds? What is your major concern about the fact that they have been touched?

Mme Simard: Vous savez sans doute qu'au Québec, tout récemment, le ministre des Finances a présenté un Livre blanc sur la fiscalité.

Mme Finestone: Oui.

Mme Simard: Le contenu de ce Livre blanc nous inquiète profondément, puisqu'on voit se traduire à travers ce Livre blanc la philosophie des payeurs et des non-payeurs; finalement, on remet en question des programmes universels. Ce que nous craignons, et nous l'avons d'ailleurs communiqué au ministre Epp, c'est que, dans les accords entre les deux gouvernements, il y ait des versements de sommes qui contribueraient à diviser davantage la société en deux, comme je vous l'ai expliqué, et que ces sommes n'aillent pas directement à l'établissement ou à la bonification de programmes sociaux ou de prestations.

Quant à la redirection de sommes récupérées, par exemple plusieurs millions de dollars d'exemptions d'impôt, nous souhaitons que cela soit davantage réorienté vers les allocations familiales.

• 1640

Vous savez qu'au Québec, entre autres au chapitre de tous les services de garde à l'enfance qui sont complètement inadéquats, cela fait maintenant des années que nous poussons. Nous croyons que la solution au problème des services de garde et de l'implantation d'un véritable réseau de garderie, devrait passer non seulement par les accords fiscaux avec le fédéral, mais aussi par une réforme de la fiscalité québécoise. C'est un peu dans le sens de votre question. Il est évident que pour les femmes canadiennes, pour les mères canadiennes, le

[Traduction]

I would like to get into this question from a different angle, if you do not mind. I took note of your concerns concerning the amounts recovered through the questioning of the universality of family allowances. If there is a recovery at the provincial or federal level, it means that the total envelope has been affected.

In that social envelope, the sums that would be recovered either at the federal or provincial levels, if I understood you correctly, should be dealt with in the framework of federal-provincial negotiations. They are the *CAP* negotiations. If I understood you correctly, you are afraid that those amounts will not be kept in the social envelope. Do you believe it is possible that they would be redirected . . .

Je suis désolé, je vais le dire en anglais, sinon ce serait incompréhensible.

Pourriez-vous songer à une réorientation des fonds d'un programme de l'enveloppe sociale à d'autres choses concernant la famille . . .

such as daycare centres or services to the elderly . . .

. . . logement et repas, par exemple? Est-ce le fait qu'ils ont touché au programme où il est question du concept universel et qu'il pourrait y avoir une réorientation de ces fonds? Quelle est votre inquiétude principale qui découle du fait qu'on a touché à ces fonds?

Mrs. Simard: You know, of course, that in Quebec, quite recently, the Minister of Finance presented a white paper on taxation.

Mrs. Finestone: Yes.

Mrs. Simard: The contents of that white paper concerns us very deeply because throughout the whole white paper you can see an emergence of the philosophy of the payers and non-payers; finally, the universality of programs is being questioned. What we are afraid of, and we have communicated this concern to Mr. Epp, the Minister, is that in the agreements between the two governments there would be amounts paid out which would serve to further divide society in two, as we have already explained, and that those funds would not go directly to establishing or improving social programs or benefits.

As for the redirection of amounts recovered, for example many millions of dollars in tax exemptions, we would hope to see that redirected more towards family allowances.

You know that in Quebec, we have been pushing terribly, amongst other things, for everything concerning child care where services are completely inadequate. We believe that the solution to the problem of child care and the establishment of a real network of daycare centres should go through not only tax agreements with the federal government but also through a reform of Quebec tax legislation. That sort of answers your question. It is quite clear that for Canadian women, for Canadian mothers, the family allowance program is a mini-

[Text]

programme d'allocations familiales est un minimum. Compte tenu de l'évolution des besoins des femmes, étant donné leur taux de participation grandissant au marché du travail et étant donné qu'il y a de plus en plus de femmes parents uniques, les services de garderie deviennent de plus en plus importants. Ce sont maintenant des besoins de première ligne, pratiquement, et il faut donc avoir ce double appui.

The Chairman: Thank you very much. I think your time is up, Mrs. Finestone. Mrs. Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: Thank you very much. I am also very pleased to hear such a strong advocacy group for universality. This was the debate, before Christmas, that we all participated in quite strongly, of course. We have lip service to universality, but making the universal family allowance the major vehicle for family benefits is something which does not really appear in the two options we have.

One of the problems that my party, the New Democratic Party, had when we were looking at this—and and we very strongly favour universal programs—was that, when you have a regressive tax system, as we do in Canada, it is very difficult to apply the universal program fairly. In other words, the best way to make a universal program work effectively is to give it to everyone and have a generous allowance, so that it gives more to the low income people. Then, through your tax system—not a tax on the particular family allowance, but through the general tax system—you tax it back. You do not tax the whole thing, but you tax back much more from the higher incomes.

The problem is, of course, that those who pay over \$50,000 a year are the group that has so many loopholes many of them do not pay taxes at all, much less pay a fair taxation. I wondered if you had any suggestions on that side of it. It is very difficult.

I also wondered if you had any figures on increases in the family allowance across the income range which would show that we could improve the situation for lower-income people by making that route. Our figures show that the child tax credit, under the present system, brings more immediate benefit to lower-income people, but we believe strongly in universality.

Mme Simard: Premièrement, en ce qui concerne votre position sur toute la fiscalité canadienne, je peux vous répondre en mon nom seulement. La Coalition n'est pas une coalition sur toute la question de la fiscalité. Cependant, au nom de mon organisme, la Confédération des syndicats nationaux, je peux vous dire que je partage entièrement vos vues sur cette question.

Pour répondre à votre deuxième question, il est vrai que le crédit d'impôt, à court terme, est favorable. On en convient d'ailleurs dans notre mémoire; nous en faisons état. Mais nous avons peur que tout ce qui est de la nature de vrais program-

[Translation]

mum. Taking into account the evolution of women's needs, given their increasing rate of participation in the labour market and given also that there are more and more single parent families headed by women, daycare services are becoming more and more important. They have actually become sort of a first line thing and we therefore need this double support.

Le président: Merci beaucoup. Votre temps est écoulé, madame Finestone. Madame Mitchell, cinq minutes.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je suis aussi très heureuse d'entendre un groupe si fort plaider en faveur de l'universalité. C'était là le débat, avant les fêtes, auquel nous avons toutes participé de toutes nos forces, évidemment. On nous accorde l'universalité du bout des lèvres, mais «l'universalisation» de l'allocation familiale, le moyen principal de distribution des prestations aux familles, est quelque chose qui ne paraît pas vraiment dans les deux solutions que l'on nous propose.

Un des problèmes auquel mon parti, le Parti néo-démocrate, a fait face en étudiant cela—et nous penchons fortement en faveur des programmes universels—c'est que lorsqu'il existe un système régressif d'imposition, comme celui que nous avons au Canada, il devient très difficile d'appliquer équitablement un programme universel. En d'autres termes, rendre accessible le programme à tous en versant des prestations généreuses de sorte que les moins bien nantis en reçoivent plus est la meilleure façon de bien faire fonctionner un programme universel. Ensuite, grâce à la fiscalité, non en imposant une allocation familiale précise, mais par le biais de la fiscalité générale, vous récupérez certaines sommes. Vous ne récupérez pas tout, mais ceux qui jouissent d'un revenu plus élevé paient plus d'impôts.

Evidemment, le problème, c'est que ceux qui paient plus de 50,000\$ par année font partie du groupe qui peut recourir à tant d'échappatoires que beaucoup d'entre eux ne paient pas d'impôt du tout, encore moins des impôts équitables. Je me demandais si vous auriez des propositions à nous faire à ce sujet. C'est une question très difficile.

Je me demandais aussi si vous aviez des chiffres sur les augmentations à accorder en matière d'allocations familiales, pour toute la gamme des revenus, qui pourraient nous apprendre comment améliorer la situation pour ceux qui ont des revenus moins élevés. D'après nos chiffres, le crédit d'impôt pour enfants, dans sa forme actuelle, est d'un avantage plus immédiat à ceux qui ne jouissent pas d'un revenu élevé, mais nous croyons fortement à l'universalité.

Mrs. Simard: First of all, concerning your position on the whole Canadian taxation question, I can only give you my personal answer. The coalition is not a coalition concerned with the whole taxation problem. However, as a representative of my organization, the Confederation of National Trade Unions, I can tell you that I wholeheartedly share your views on that question.

To answer your second question, it is true that the tax credit, in the short term, is favorable. We agree to that in our brief; we state that. However, we are afraid that anything in the nature of real universal programs is going to become more

[Texte]

mes universels devienne de plus en plus marginal dans notre société et que d'autres formes de mesures deviennent les principales mesures. Nous voyons dans cela une menace à l'universalité. Ce ne serait pas immédiat, cela ne se ferait pas tout de suite, mais disons que les bases seraient jetées pour qu'on en arrive éventuellement à les rendre marginales.

Comme vous le savez, notre système d'allocations familiales serait déjà à bonifier. Celles qui travaillent paient de l'impôt sur leurs allocations familiales. Donc, elles en redonnent déjà une partie en impôt. Evidemment, ce ne sont pas toutes les femmes qui paient de l'impôt sur leurs allocations familiales. Mais votre question est fort pertinente.

• 1645

Personnellement, je ne peux qu'être d'accord avec vous, toute cette question est intimement liée à une réforme de la fiscalité dans le sens où nous l'entendons, à savoir, qui favorise ou améliore davantage la condition de ceux qui ont de véritables besoins, qui sont au-dessous du seuil de la pauvreté. Malheureusement, il y en a un trop grand nombre au Canada. Il faut pouvoir récupérer ces sommes grâce à des règles générales de taxation. Ce sont les meilleures garanties d'une qualité de vie, d'une accessibilité et d'une qualité de service dans un pays.

The Chairman: A short question, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: On the question of child care exemptions, I agree with you that is another very regressive measure that favours those with higher incomes—the more you earn the more exemption you get—and it does nothing at all for the lower income people or the marginal people, particularly for women who are mostly in that group as far as their child care costs go.

This committee is not dealing with the child care exemption per se, but I gather you are suggesting that should be converted to a tax credit and applied to lower income people as well. Do you want to elaborate any more on that?

Mme Simard: Bien que notre mémoire traite essentiellement du programme d'allocations familiales, nous croyons qu'il faut rattacher la question des services de garde si on veut faire un travail sérieux et approfondi. Il faut aussi par des mesures fiscales trouver des solutions. Nous avons examiné attentivement la situation au Québec, et le seul moyen de trouver des solutions et de récupérer les sommes nécessaires passe par une réforme importante de la fiscalité dans le sens où je l'indiquais tout à l'heure. D'ailleurs la Coalition propose de faire une étude assez approfondie sur toute cette question du crédit d'impôt pour voir les sommes qui pourraient être dégagées pour les allocations familiales ainsi que tous les autres éléments fiscaux qui devraient être considérés pour toute la question de la garde d'enfants, les personnes âgées, etc.. Mais c'est intimement lié et il serait artificiel de les séparer, puisque de nos jours on sait que, socialement, c'est un problème qui touche toutes les mères canadiennes ou à peu près.

Le président: Madame Bertrand.

[Traduction]

and more marginal in our society and that other kinds of programs will become the common ones. In that, we see a threat to universality. It would not be immediate, it would not be done tomorrow morning, but we are saying that a base will have been built which eventually will serve to marginalize them.

As you know, our family allowance system should already be under reconsideration for improvement. Working women pay taxes on their family allowances. So they are already giving part of them back in taxes. Of course, it is not all women who pay taxes on their family allowances. But your question is most pertinent.

Personally, I can only agree with you that this whole question ties in quite tightly to that of taxation reform in the meaning we give to it, in other words, which favours or improves further upon the condition of those who have real needs and who have not yet even gotten up to the poverty level. Unfortunately, there are far too many of these in Canada. We must be able to recover those funds through general taxation rules. These are the best guarantees we have for a certain quality of life, a certain accessibility and a certain quality of services in any country.

Le président: Une très brève question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Quand aux exemptions pour services de garde, je suis d'accord avec vous que c'est encore une mesure très régressive en faveur de ceux qui jouissent de revenus plus élevés, plus vous gagnez, plus votre exemption vous rapporte, et cette mesure ne fait rien du tout pour les gens à revenu peu élevé ou pour les marginaliser, surtout pour les femmes qui se trouvent être pour la plupart dans ce groupe surtout pour ce qui est de services de garde.

Notre comité ne traite pas de l'exemption pour services de garde, comme tel, mais si j'ai bien compris, vous proposez qu'on devrait prévoir un crédit d'impôt idoine qui s'appliquerait aussi à ceux qui ont un revenu moins élevé. Pourriez-vous peut-être préciser votre pensée?

Mrs. Simard: Although our brief is essentially concerned with the family allowances program, we believe that the whole child care question should be tied in if we want to do any kind of serious and in-depth work. We also have to find solutions through the taxation system. We have tentatively reviewed the Quebec situation and the only way to find solutions and recover the funds necessary goes through an important reform of the whole taxation question, as I indicated previously. I must add that the coalition does intend to undertake an in-depth review of the whole question of tax credits to see what amounts could be freed up for family allowances, as well as all the other taxation elements which should be considered for the whole question of child care, the elderly, etc... But all these things tie in very tightly to one another and it would be artificial to try to separate them because we know that these days, socially speaking, it is a problem that effects all Canadian mothers or just about.

The Chairman: Mrs. Bertrand.

[Text]

Mme Bertrand: Madame Simard, est-ce que j'ai bien compris tout à l'heure quand vous avez dit que la création de votre Coalition date du mois de janvier . . .

Mme Simard: Décembre—janvier, à la suite de la déclaration du ministre Wilson au cours de l'automne, C'est la remise en question de l'universalité de certains programmes sociaux qui nous a beaucoup alarmés. La Confédération des syndicats nationaux a lancé un appel à la formation d'une très large coalition et plusieurs groupes ont répondu à cet appel, dont la Fédération des femmes du Québec, qui est un organisme extrêmement important dans le mouvement des femmes du Québec, d'autres syndicats, d'autres organismes de tout genre qui se sont groupés pour travailler à un programme commun pour la sauvegarde des principes de l'universalité.

Mme Bertrand: Alors, vous voulez dire que tous ces organismes ont été consultés . . .

Mme Simard: Oui, absolument!

Mme Bertrand: . . . pour la présentation de ce mémoire.

Mme Simard: Absolument, nous sommes des déléguées.

Mme Bertrand: Deuxièmement, j'aimerais faire un commentaire. Je voudrais tout de suite vous rassurer; je ne vois pas pourquoi vous paniquez devant le danger de perdre le caractère universel quand, à la première page du Livre bleu, on précise que le principe de l'universalité est un élément fondamental et que son intégrité ne doit pas être mise en question et qu'elle ne le sera pas. Donc, vous devez être rassurée; c'est là, c'est écrit en première page.

Vous avez une deuxième inquiétude: c'est qu'il ne devrait pas y avoir de coupures dans les programmes des services sociaux pour réduire le déficit. C'est encore écrit; c'est le troisième principe que les économies qui pourraient être réalisées par une modification ne serviront pas à réduire le déficit. Je veux donc vous rassurer là-dessus.

Mme Denise Bélanger-Rochon (porte-parole de la Coalition pour l'universalité des programmes sociaux): Nous avons rencontré M. Wilson aussi, et il ne semblait pas partager la même philosophie pour aller chercher de l'argent. M. Epp peut nous rassurer par ce dépliant, sur la possibilité de redistribuer l'argent et aussi de conserver l'universalité. Mais M. Wilson, lui, veut diminuer notre déficit avec la récupération de cet argent, et c'est ce qui nous inquiète.

• 1650

Mme Bertrand: Cet énoncé de principe du ministre des Affaires sociales a été approuvé par le Cabinet.

Mme Simard: Madame Bertrand, permettez-moi de compléter la réponse. D'ailleurs, c'est très clair dans le mémoire. Nous disons que nous souscrivons aux deux premiers principes énoncés. La Coalition a rencontré le ministre Epp la semaine dernière afin de clarifier ces options. Nous avons eu un long entretien avec lui. Mais contrairement à ce qu'on aurait pu penser, nos craintes n'ont pas été éliminées; je dirais qu'elles ont été confirmées.

Je veux que tout le monde comprenne bien le sens de notre représentation. Ce que nous craignons, c'est que par les

[Translation]

Mrs. Bertrand: Mrs. Simard, did I understand you correctly to say previously that you said that your coalition had been set up in January . . . ?

Mrs. Simard: December and January, following the statement made by Mr. Wilson, the Minister, in the fall. It is the questioning of the universality of some social programs that really rang the alarm. The Confederation of National Trade Unions launched an appeal to set up a very broad coalition and many groups answered this call, one of which was the *Fédération des femmes du Québec*, which is an extremely important organization in the women's movement in Quebec; there were other unions, other organizations, all kinds of them, that got together to work on a common program with a view to conserving the principles of universality.

Mrs. Bertrand: So you are saying that all those organizations were consulted . . . ?

Mrs. Simard: Yes, absolutely!

Mrs. Bertrand: . . . about the presentation of this brief.

Mrs. Simard: Absolutely, we are here as representatives.

Mrs. Bertrand: Second, I would like to make a comment. I would like to reassure you right away; I do not see why you should panic and sense there is a danger of losing the universal character of these programs because, on the first page of the blue book, it is specified that the concept of universality is a keystone and its integrity must not and will not be called into question. So you can rest assured on that count; it is there, written out on the first page.

You have a second concern: that there should be no cut-backs in social services programs to decrease the deficit. And it is written down there once more; it is the third principle, that the savings which may result from program changes will not be applied to a reduction of the deficit. I can therefore reassure you on that also.

Mrs. Denise Bélanger-Rochon (Representative, Coalition for Universality of Social Programs): We also met Mr. Wilson and he did not seem to share the same philosophy about where he gets his money. Mr. Epp can reassure us with this brochure, both about the possibility of redistributing the money and preserving universality. But Mr. Wilson, on the other hand, wants to decrease our deficit with the moneys thus recovered and that is what worries us.

Mrs. Bertrand: This statement of principle made by the Minister of Social Affairs was approved by Cabinet.

Mrs. Simard: Mrs. Bertrand, please allow me to be a bit more specific. It is very clear in the brief. We say that we agree with the first two principles as they are set out. The Coalition met with Minister Epp last week to clarify those options. We had a long meeting with him, but contrary to what you may think, our fears were not done away with; I would even say that they were confirmed.

I would like everyone to understand the meaning of our representations. What we are afraid of is that with what is

[Texte]

formules proposées, les sommes récupérées, entre autres par l'exemption, soient davantage dirigées vers des mesures qui sont sélectives par opposition à des programmes universels, et qu'à moyen terme, ce qu'on appelle les programmes universels deviennent marginaux, alors que c'est la règle actuellement. C'est la règle, et on peut avoir des exceptions qui sont plus sélectives. Il ne faudrait pas qu'on renverse les choses dans la société. C'est ce qui est contenu dans notre mémoire; c'est ce qu'on vous dit. Je ne pense pas qu'on nous accusera d'être trop vigilantes. Ce sont de grands acquis de notre société. Bien sûr, on doit tous s'entendre sur le fait qu'il y a des coupures d'annoncées, et si elles ne sont pas utilisées pour réduire le déficit, elles seront peut-être utilisées à d'autres sauces. Mais nous ne croyons pas qu'à ce stade-ci, dans notre pays, on doive couper dans ce qu'on appelle les programmes sociaux.

Mme Bertrand: De toute façon, je vous rassure encore: il est bien écrit dans le document que ce ne sera pas utilisé pour réduire le déficit, si économie il y a.

Deuxième question. Vous avez dit dans votre exposé, avec beaucoup d'assurance, que ce qui pourrait être récupéré de l'exemption devrait absolument aller aux allocations familiales. Par contre, à la page 8, vous dites, en parlant de scénarios:

On pourrait aussi envisager un scénario où les revenus tirés de l'élimination de l'exemption seraient redistribués en partie aux allocations familiales et en partie au crédit d'impôt.

Je vois là une contradiction.

Mme Simard: C'est-à-dire que nous privilégions la formule des allocations familiales. On sait qu'à court terme, la formule du crédit d'impôt peut favoriser les personnes les plus dans le besoin. Donc, on pourrait avoir un double système. Ce sont des scénarios qui ne sont pas mentionnés dans le document qui a été déposé par le gouvernement. Nous en proposons un que nous privilégions. Il y en a un deuxième qui est à étudier. Comme vous avez pu le lire dans notre mémoire, nous croyons qu'à court terme, le crédit d'impôt peut favoriser les personnes les plus dans le besoin.

Mme Bertrand: Une dernière petite chose au sujet de l'élimination de l'exemption. Croyez-vous que ce serait discriminatoire à l'endroit de la famille en général, la famille à faible revenu ou à revenu moyen, si on éliminait cette exemption d'impôt? Il y a quelques années, on a voulu le faire à l'endroit du conjoint ou de l'épouse, et cela a été très, très mal reçu. Croyez-vous que si on suivait cette tendance, la famille serait portée à dire: Vous nous enlevez quelque chose; c'est un geste contre la famille!

Mme Simard: Personnellement, je ne le pense pas. C'est une perception qu'on peut avoir. On sait que généralement, les exemptions d'impôt favorisent davantage les familles à revenu élevé que les familles à faible revenu. Cela, tout le monde en convient. Maintenant, il me semble que ce n'est pas discriminatoire, parce que nous ne préconisons pas d'enlever de l'argent aux familles. Nous voulons que la redistribution de la richesse aux familles se fasse sous une autre forme. Nous voudrions qu'elles puissent aller au membre de la famille qui

[Traduction]

being proposed, the amounts recovered, and that includes the ones through exemption, will be more oriented towards measures that are selective as opposed to universal programs and that in the medium term, that what are called universal programs will become the marginal ones while the reverse is the rule today. Universality is the rule and we can have exceptions to that which are more selective. This order of things in society should not be reversed. That is what is in our brief; that is what we are saying. I do not think we will be accused of being too vigilant. The programs we already have are great assets for our society. Of course, we must all agree to the fact that there are cutbacks announced and if they are not used for reduction of the deficit, they will perhaps be used for other things. But we do not think that at this stage, in our country, there should be any cutbacks in what we call our social programs.

Mrs. Bertrand: Anyway, I want to reassure you again: it is written out in the document that if there are any savings at all, they will not be used for deficit reduction.

A second question. You said in your presentation, with a lot of assurance, that what might be recovered from the exemption must absolutely go to family allowances. On the other hand, on page 11, you say, when talking about scenarios:

Another scenario worthy of consideration: one in which funds from abolition of exemption would be allocated partly to an increase in family allowances and partly to tax credit.

I see a contradiction there.

Mrs. Simard: Well, we give greater consideration to the family allowances formula. We know that in the short term, the tax credit formula can favour the people who have the most need. So, we could have a double system. These are scenarios that are not mentioned in the document tabled by the government. We suggest one which we favour. There is a second one which could be examined. As you have read in our brief, we believe that in the short term the tax credit can be favourable to those people who have the greatest need.

Mrs. Bertrand: A final little thing concerning the elimination of this exemption. Do you believe that the elimination of this tax exemption would discriminate against the family in general, the lower or middle income family? A few years ago, it was suggested for the spouse or the wife and got a very, very frigid reception. Were we to lean in that direction, do you think that families would tend to say: You are taking something away from us; this is a move against families!

Mrs. Simard: Personally, I do not think so. It is a perception one might have. You know that generally tax exemptions tend to be more in the favour of upper income families than lower income ones. Everyone agrees on that. Now, it would not seem discriminatory to me because we are not suggesting money be taken away from families. We simply want the redistribution of wealth to families done in a different way. We want them to go to the member of the family who assumes the family duties, the housekeeping duties. In our society, in most cases, it is still

[Text]

assume les tâches familiales, les tâches ménagères. Dans notre société, dans la très grande majorité des cas, ce sont encore les mères qui assument la presque totalité de ces tâches, et ceci constitue une forme de reconnaissance de leur rôle. Et même lorsque les femmes occupent un emploi rémunéré, lorsqu'elles ont accès au marché du travail, il y a encore un écart considérable entre les revenus des hommes et ceux des femmes.

• 1655

The Chairman: I think that is your time. Thank you very much.

Mr. Edwards, about three minutes.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. I congratulate you both on embracing such a broad spectrum of interest groups. It is a very diverse group, including Mr. Malépart, I see.

I would like to make a comment before I pose my questions. On your page 4, you suggest that the debate was initiated as a result of the contradictory statements made by Ministers and Prime Ministers. In fact, the debate was initiated, as Madam Bertrand has correctly pointed out, by the economic statement on November 8.

I should also make a correction, just for the record, on page 5, suggesting that cuts in economic and social benefits were proposed at \$2.5 billion. The implication there is that cut applies to social benefits. Again, I would emphasize what Madam Bertrand pointed out, that in the statement in the document which she was quoting from, from Mr. Epp's department, it was clearly stated that universality would be intact and that any savings that might be realized through these amendments would be not applied to budget deficits. In other words, they remain within the social benefit envelope. So with all the respect in the world, I suggest that your statement on page 5 is incorrect.

Now to come to the sixth page, the principles of reform, you do not question the two basic principles that are stated in the document. But my question really is this: You further go on to describe the government's two options as a selectivist trap. I wonder what you mean by the suggestion that the government is opting for the status quo vis-à-vis the elderly. Could you elaborate on that statement, please?

Mme Simard: En ce qui concerne la question des personnes âgées, nous avons rencontré le ministre Epp la semaine dernière, et il nous a confirmé que, pour le moment, il ne pouvait pas faire grand-chose. Compte tenu d'un foule de considérants, particulièrement économiques, disait-il, on ne pouvait pas s'attendre à une bonification sensible des programmes destinés aux personnes âgées. Donc, c'est de la bouche du ministre responsable lui-même que nous l'avons entendu.

Vous dites que nous faisons une fausse affirmation lorsque nous disons qu'il y aura des coupures. Je ne peux pas être d'accord avec vous que c'est une fausse affirmation, puisqu'au cours de cette même rencontre avec le ministre, nous avons posé clairement la question. Dans ce que nous appelons les

[Translation]

the women who assume most of the duties and this would be another way of recognizing their role. Even when women do have paid jobs and when they have access to the labour market, there is still a considerable gap between men and women's income.

Le président: Votre temps est écoulé. Merci beaucoup.

Monsieur Edwards vous avez la parole pendant trois minutes.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Je vous félicite d'avoir réuni des groupes d'intérêts si variés. Votre groupe représente des intérêts très différents, y compris M. Malépart.

J'aimerais faire un commentaire avant de poser mes questions. À la première page, vous dites que le débat public a été engagé suite à une pluie de déclarations contradictoires émanant de ministres et de chefs de gouvernement. En fait, le débat a été engagé, comme l'a bien dit madame Bertrand, par la déclaration économique du 8 novembre.

J'aimerais aussi corriger l'impression donnée à la deuxième page où vous dites qu'on impute les enveloppes économiques et sociales d'environ 2,5 milliards. Vous donnez l'impression que la réduction s'applique aux avantages sociaux. Comme l'a dit madame Bertrand, et elle a cité un document émanant du ministère de M. Epp, les programmes resteront universels et toute économie réalisée à la suite de ces modifications ne serviront pas à éponger le déficit budgétaire. En d'autres termes, cet argent restera dans l'enveloppe sociale. Donc, sauf votre respect, je pense que votre déclaration à la page deux est fausse.

À la page trois, où on parle des principes de la réforme, vous dites qu'on ne peut qu'être d'accord avec les deux premiers principes. Plus loin vous dites que les deux options du gouvernement sont un piège sélectiviste. Ma question est la suivante. Que voulez-vous dire quand vous dites que le gouvernement est en faveur du statut quo en ce qui concerne les personnes âgées. Pourriez-vous me donner des précisions, s'il vous plaît?

Mrs. Simard: With respect to elderly people, we met Mr. Epp last week and he confirmed that for the time being he could not do very much. He said that in view of a great number of factors, particularly economic ones, we could not expect an appreciable increase in financial support for programs for elderly people. We heard that from the mouth of the Minister himself.

You state that we are incorrect when we say that there will be cuts. I cannot agree with you that this is not so, because during this same meeting with the Minister, we asked precisely this question. In these social programs there will be what is called adjustments, reorientations, and redistributions, which

[Texte]

programmes sociaux, il y a ce qu'on appelle des rajustements, des réorientations, des redistributions qui, en bout de piste, doivent permettre des économies de centaines de millions de dollars. On peut utiliser des formes de vocabulaire différentes, mais le résultat sera le même au fond.

Mr. Edwards: Excuse me, I think you are missing the point that any adjustment and any reallocation remains within the social benefit envelope and that any savings that are to be made, as is clearly stated in the paper, are to be applied to benefit those who need it most. Would you not admit that is the case?

• 1700

Mme Simard: Voici ce que nous vous disons. Nous ne croyons pas, et nous le disons très directement et très clairement, que les réorientations et les redistributions qui, à court terme, aideront les plus démunis, devraient se faire aux dépens des Canadiens moyens. Comme nous l'affirmons dans ce mémoire, nous ne voulons pas nous retrouver dans une société divisée en deux camps, avec d'un côté les plus démunis, dont on peut améliorer leur situation, et de l'autre la grande majorité des Canadiens à revenu moyen qui verraient leur revenu diminué parce qu'ils devraient payer pour les autres. C'est à propos de cet équilibre social fragile que nous avons des craintes que nous venons vous exprimer aujourd'hui. Je crois que ce sont des craintes tout à fait justifiées, car s'il y a des programmes sélectifs, l'issue risque justement de perturber cet équilibre.

The Chairman: Order please. I think that draws to a conclusion our questioning for this group. I was aiming for 5.00 p.m. and we are very close to it.

Mrs. Finestone: It is not a question. I just would like to say the question of increased family allowance, *les allocations familiales*. This is the third time today we have heard that, and I had not read it in any other text. I think it is an interesting observation, which we might keep well in mind.

The Chairman: Your point is well taken. On behalf of the committee, may I thank our two witnesses for appearing this afternoon and for the brief they have presented to us. Thank you very kindly.

Could we now ask the members from the Social Planning Council of Metropolitan Toronto to come forward? As they are coming to the table here, may I mention to the committee members that they did provide us with a very lengthy brief. Time did not permit translation of the full brief but we do have translations available of the executive summary part which I believe you have in front of you now. Should any member wish to have a copy of the original of the full brief, they will be available to any member and, if necessary, a translation will be made as well. Certainly our staff will be taking a good look at the full presentation.

May I now introduce to you Dr. David Wolfe, who is a member of the board of directors of the Metropolitan Toronto Social Planning Council, and Mr. J. Patterson, Senior Program Director for the Social Planning Council of Metropolitan Toronto.

[Traduction]

in the ultimate analysis will mean a savings of hundreds of millions of dollars. You can use different terms, but the result is the same.

M. Edwards: Excusez-moi, mais vous n'avez sans doute pas saisi le fait que tout rajustement, toute redistribution reste dans l'enveloppe sociale, et que toute économie, comme le dit très clairement le document, sera versé à ceux qui ont le plus besoin, n'est-ce pas?

Mrs. Simard: This is what we are saying. We do not believe, and we say so very directly and very clearly, that the adjustments and reallocations which will help the underprivileged over the short term, should be made at the expense of average Canadians. We state in our brief that we do not wish to find ourselves in a society divided into two camps; with the underprivileged whose situation may be improved on one side, and on the other side, the large majority of average income Canadians who will find their income decreased because they have to pay for the others. We have concerns about this delicate social balance and that is why we have come to talk to you today. I think these fears are completely justified because there are selective programs and this question may upset the balance.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Notre période de questions pour ce groupe est terminée. J'ai pensé terminer à 17 heures, et nous y sommes.

Mme Finestone: Je n'ai pas de question. Simplement, c'est la troisième fois aujourd'hui que nous entendons parler d'une augmentation des allocations familiales. Je ne l'ai pas vu mentionné dans un autre document. Je pense que les remarques sont très intéressantes, et il faut en tenir compte.

Le président: Vous avez raison. Au nom du Comité, j'aimerais remercier nos deux témoins d'être venus cet après-midi et d'avoir présenté un mémoire. Merci beaucoup.

Nous aimerions maintenant entendre les représentants du Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain. Le Conseil a envoyé un long mémoire. Faute de temps, il n'a pas été traduit, mais nous avons une traduction du résumé qui vient d'être distribuée. Si quelqu'un veut une copie du mémoire, elle sera disponible, et, une traduction aussi, s'il y a lieu. Il va sans dire que notre personnel va étudier toute la présentation.

J'aimerais maintenant présenter le Dr David Wolfe, membre du conseil d'administration du Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain, et M. J. Patterson, directeur des programmes du Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain.

[Text]

Gentlemen, we have about half an hour to 40 minutes for your presentation and for questions. The less time you can spend on your statement to the committee, the more time for questions.

Dr. David Wolfe (Member, Board of Directors, Social Planning Council of Metropolitan Toronto): We would like to thank the committee members for the opportunity to present this brief orally to you, or a brief summary of it. I will take about five minutes, very shortly, at the beginning and I think Mr. Patterson will take about an equal amount of time.

To begin, let me just say that the Social Planning Council of Metropolitan Toronto is a voluntary social planning agency. All of the leadership of it is entirely on a volunteer basis. Its funding is derived primarily from the United Way of Greater Toronto but with supplementary funds from a variety of activities and publications which we carry out during the course of the year.

I want to speak principally to the question of universality in its broadest context. Social Planning Council has been deeply concerned about the state of universal social programs in Canada for a number of years, which predates the release of the budget statement last November. We have felt there has been a steady and continuous erosion of the quality of social programs in this country, dating back at least until the mid-1970s. The principle had not been attacked as directly prior to this year, but certainly we felt the integrity of the programs was being seriously undermined on a piecemeal basis.

We feel there are a number of important reasons for maintaining the principle of universality. There are at least three dimensions of universality worth noting. What I would call a political, administrative and economic dimension of universality.

With respect to the political, since the end of World War II, universal social programs have been regarded in this and other industrial countries as a key element of what we regard as social citizenship, an important fundamental dimension of citizenship in all liberal democracies.

• 1705

That dimension of social citizenship guarantees every citizen in the country protection against certain potential faults, protection to a certain basic standard of living, protection against hazards of poverty and youth, protection against ill health, protection against unemployment, protection against old age. That has come to be regarded as a key element of citizenship, and we feel quite strongly that its integrity as such an element of citizenship is important to maintain and protect in the future.

About the administrative dimension, the reason for the delivery of social programs in a universal rather than selective fashion is quite simple. It prevents the kind of stigmatizing which occurs with some members of society through the delivery of social programs on a selective basis. The adoption of a universal principle, as opposed to a selective principle, further contributes to a sense of what we would call social

[Translation]

Messieurs, il nous reste 30 à 40 minutes pour votre présentation et la période des questions. Plus nous passons de temps sur le mémoire, moins nous aurons du temps pour les questions.

M. David Wolfe (membre du Conseil d'administration, Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain): Nous remercions les membres du Comité de nous avoir donné l'occasion de comparaître, et de présenter notre mémoire, du moins le résumé de ce mémoire. Je passerai le premier et il me faudra environ 5 minutes, je pense que M. Patterson aura besoin aussi de 5 minutes.

En guise d'introduction, permettez-moi de dire que le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain est un conseil de planification sociale bénévole. Tous les directeurs sont des bénévoles. Le conseil est majoritairement financé par Centraide de Toronto, mais aussi par des activités et des publications au cours de l'année.

J'aimerais surtout parler du principe de l'universalité dans son contexte le plus vaste. Le Conseil de planification sociale se préoccupe de l'état de l'enveloppe sociale au Canada depuis plusieurs années, avant même l'exposé budgétaire du mois de novembre. Nous pensons qu'il y a eu une érosion constante de la qualité de l'enveloppe sociale depuis au moins 1975. Même si l'attaque est plus directe cette année, nous sommes d'avis que le contenu de l'enveloppe a été entamé de façon très grave.

Nous pensons qu'il existe un nombre de raisons importantes pour le maintien du principe de l'universalité. Il y a au moins trois aspects de l'universalité qui sont dignes d'attention: les aspects politique, administratif et économique.

En ce qui concerne l'aspect politique, depuis la fin de la Deuxième guerre mondiale, les programmes universels d'aide sociale sont perçus dans ce pays, et dans d'autres pays industrialisés, comme des éléments clés de notre société, c'est-à-dire un aspect fondamental de toute démocratie libérale.

Ces programmes garantissent à chaque citoyen un certain niveau de vie, et fournissent une protection contre la pauvreté et les difficultés des jeunes, contre la maladie, le chômage, et la vieillesse. C'est un aspect clef de notre société, et nous pensons fermement qu'il faut le maintenir et le protéger.

Pour ce qui est de l'aspect administratif, la raison pour laquelle ces programmes sont universels et non sélectifs est très simple. Elle élimine la possibilité de stigmatiser certains membres de la société, ce qui n'est pas le cas avec les programmes sélectifs. Quand une société adopte le principe de l'universalité, au lieu du principe de la sélectivité, elle ajoute au sentiment de solidarité. Dans une telle société tous les citoyens

[Texte]

solidarity in society: a sense that all citizens in a society share in part and benefit equally from the delivery of those social programs, and from the method and the fashion in which those social programs are delivered. So from an administrative point of view we regard the universal principle as one that is equally important to maintain.

Finally, on the economic dimension, this I think is a relatively new dimension of the question of universality. Throughout most of the post-war period I think universal social programs were regarded as being economically functional in our society, in the sense that they contributed to the maintenance of aggregate demand in periods of economic downturn. Certainly if you would ever take the time to read Prime Minister Mackenzie King's diaries on the debate in Cabinet over the introduction of the programs in the first place in 1943, the arguments made by the Deputy Minister of Finance, Mr. Clark, on the economic functionality of family benefits were one of the key elements in convincing the Cabinet to adopt those programs.

In the last few years that economic logic seems to have come unstuck. There is an economic current in the land which argues that somehow social equity and social justice are economically inefficient, they undermine our competitiveness, they no longer serve a useful economic purpose, they contribute to the deficit, or whatever. We regard all these arguments as being extremely ill founded in economic terms, in terms of economic rationale and economic logic, and very dangerous both socially and economically.

In opposition to those, we would argue that universal social programs may perform a fundamentally important economic role; an economic role that takes on even greater significance in a period of profound change and economic adjustment. Universal social programs provide members of society with a sense of protection and economic security that individual members will not be singled out as the ones who have to bear the burden of the costs of economic adjustment, that the society as a whole will afford them protection against the potential dangers of adjustment.

In this respect I think we are talking about universal programs that are much broader than just the family benefits or the old-age benefits. We are talking about all the mechanisms which have been put in place over the past 40 years to ensure that no groups, no particular classes of income earners, are singled out as the ones who have to bear these costs of adjustment.

I would just conclude by saying we argue in our brief that maintaining or even introducing the limited enhancements to some of the programs we advocate in this particular brief is merely scratching the surface. In no way do we regard this, as a social planning agency, as being anywhere near the level of adequacy we need in the social security system in this country. We would hope to be able to recommend further improvements at some point in the future.

The Chairman: Mr. Patterson.

[Traduction]

contribuent et profitent de ces programmes d'aide sociale, et de la façon dont ses programmes sont livrés. Donc, du point de vue administratif il est important de garder ce principe de l'universalité.

Finalement, l'aspect économique est un aspect assez nouveau. Après la guerre, les programmes universels d'aide sociale étaient tenus comme viables en terme économique, dans le sens qu'ils ont contribué à maintenir la demande collective pendant des périodes de récession. Si vous lisez le journal du Premier ministre Mackenzie King, où il parle des discussions du Cabinet sur l'introduction de ces programmes en 1943, il est clair que les arguments avancés par le sous-ministre des finances, M. Clark pour la viabilité économique des allocations familiales, était un facteur clef dans l'adoption de ces programmes par le Cabinet.

Ces dernières années cette logique économique n'est plus acceptée. Certains pensent que la justice sociales n'est pas valable en terme économique, et qu'elle érode notre capacité de soutenir la concurrence étrangère, qu'elle n'a pas de raison d'être économique, et qu'elle contribue au déficit. Nous estimons que ces arguments ne tiennent pas debout en terme de la logique économique et qu'ils sont très dangereux pour la société et pour l'économie.

Par contre, nous croyons que les programmes universels ont un rôle économique très important à jouer. Ce rôle revêt de plus en plus d'importance dans une période de bouleversement et d'adaptation économique. Les programmes universels donnent aux membres de la société un sentiment de protection et de sécurité économique. Les individus n'auront pas à porter le fardeau d'un rajustement économique, c'est la société, dans son ensemble, qui les protégera.

Quand nous parlons des programmes universels, nous ne nous limitons pas aux prestations pour les enfants et les personnes âgées. Nous parlons des mécanismes qui existent depuis 40 ans pour veiller à ce qu'aucun groupe, aucune catégorie de contribuables, ne portera le fardeau de ces coûts d'adaptation.

En conclusion, je voudrais souligner ce que nous avons dit dans notre mémoire, à savoir que le simple maintien ou même l'introduction de légères améliorations ne représentent qu'un remaniement mineur. Le Conseil de planification sociale estime que ces actions sont à la mesure du régime d'aide social dont ce pays a besoin. Nous espérons présenter ultérieurement d'autres recommandations.

Le président: Monsieur Patterson.

[Text]

Mr. Jeffrey Patterson (Senior Program Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto): Thank you, Mr. Chairman.

I will move on to our comments on the specific issues that are raised in the consultation paper on child and elderly benefits. Most of what I am saying is, by the way, in the summary which everybody got. I think a few people might have the full brief. If somebody else wants the full brief, I do have a few more copies here that could be distributed now to members.

The Social Planning Council endorses that part of option A in the consultation paper that proposed that the child tax exemption be eliminated entirely from the Income Tax Act. We also congratulate the Minister of National Health and Welfare and his government for enjoining the issues of tax benefits and direct expenditures of the government.

• 1710

This consultation paper is the first time the two halves of the system have ever been joined together by any government in Canada. For this we congratulate the Minister, although we do not necessarily support other aspects of his option A.

We support the elimination of the child tax exemption for essentially two reasons. The first one is that the income tax system is in need of major overhaul and the total elimination of the child tax exemption is more likely to lead in the direction of such an overhaul. Secondly, it is recognized in the consultation paper that the child tax exemption is the most regressive feature of the current child benefit system, and therefore in our minds it is of course the one that should be eliminated.

In saying this, I would also remind members that in the midst of World War II, in 1942, when this country did have to stand together, for two years the child tax exemption was eliminated. There is an example of us having done so at some point in the past when it was necessary to do so. In saying this, though, I would like to say something about the fact that we are disappointed and think any amendments of the Income Tax Act should not stop with the elimination of this child tax exemption because if we were to do this we would have some families with children losing benefits and other families with children gaining benefits and in the end those families without children of course would not enter the system at all. So just simply amending the child tax exemption is not sufficient.

Also, I would just like to note that I do not want to let members here think we enjoin the argument that every feature of the income tax system, every exemption, every deduction, is necessarily regressive and is necessarily to be done away with, because the total fairness of the income tax system of course depends on the balance of those exemptions with the progressivity in the rates and in the level of the rates. We in fact could choose any income tax system with any distribution of cost payments that we wanted to by adjusting those.

[Translation]

M. Jeffrey Patterson (directeur des programmes, Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain): Merci, monsieur le président.

Je voudrais aborder des questions précises découlant du document d'étude du gouvernement fédéral sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées. La plupart de ce que j'ai à dire se trouve dans le résumé que vous avez reçu. Je pense que certains ont reçu la version complète du mémoire. Il me reste quelques exemplaires que je pourrais vous distribuer maintenant.

Le Conseil de planification sociale appuie cette partie de l'option A du document d'étude où l'on propose d'abolir l'exemption fiscale au titre des enfants. Nous félicitons également le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et son gouvernement d'avoir lié les avantages fiscaux aux dépenses directes du gouvernement.

Avec ce document d'étude, c'est la première fois qu'un gouvernement canadien réunit les deux parties du système. Nous tenons à féliciter les ministres pour cette initiative, bien que nous n'appuyions pas forcément les autres aspects de l'option A.

Nous appuyons l'abolition de l'exemption d'impôt au titre des enfants pour deux raisons: premièrement, le régime fiscal mérite une refonte complète, et la succession de l'exemption d'impôt au titre des enfants déboucherait vraisemblablement sur pareille refonte. Deuxièmement, le gouvernement reconnaît dans son document d'étude que l'exemption d'impôt au titre des enfants est l'élément le plus répressif de l'actuel régime de prestation aux enfants, et c'est pour cette raison que nous préconisons sa suppression.

Cela dit, je tiens à rappeler aux députés qu'en 1942, au beau milieu de la Deuxième Guerre mondiale, lorsque tous les gens du pays durent se serrer les coudes, l'exemption d'impôt au titre des enfants fut suspendu pour une période de deux ans. Voilà donc la preuve que nous avons opté pour cette solution par le passé, lorsque cela s'était avéré nécessaire. Il n'en demeure pas moins que nous sommes quelque peu déçu. En effet, les amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu ne devraient pas s'arrêter à la simple suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants, car si nous ne faisons rien d'autre, certaines familles avec des enfants perdraient des avantages tandis que d'autres familles avec des enfants en gagneraient, et, au bout du compte, les familles sans enfant ne feraient même pas partie du système. C'est pourquoi nous disons qu'il ne suffit pas de modifier nos dispositions relatives à l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Par ailleurs, je ne voudrais pas que les députés aient l'impression que nous jugeons toutes les exemptions et toutes les déductions fiscales comme étant régressives; l'équité du système fiscal dans son ensemble est bien sûr fonction de l'équilibre de ces exemptions par rapport à la progressivité et au niveau des taux. Quel que soit le régime fiscal que nous adoptions, il suffirait de rajuster ces deux éléments pour que celui-ci nous satisfasse.

[Texte]

We do not, by the way, think the existing system is probably progressive enough, and we would end our remarks on the tax system there.

We favoured in our document the returning of the money saved from eliminating the child tax exemption to increasing family allowance payments rather than increasing, necessarily, the child tax credit. In this we built in part on a paper by Professor Jonathan Kesselman of the University of British Columbia, from, I think, early 1983, in which he demonstrated that by increasing family allowances in a major way—and the magnitude of increase which could take place by eliminating the child tax exemption would be around 50%... that by distributing those payments to the family allowance system you would have about the same impact on low income families as the child tax credit does. Kesselman demonstrates this very well in his paper of 1983.

Some of the other reasons for suggesting that are simply that we think a lot of middle income families of course will lose benefits as a result of abolishing the child tax exemption and politically we think simply that this should be offset in some way by not also taking away something else; in other words, by paying something back to some of the middle income families who would lose. We think politically this would be advisable.

Another reason for doing so is the same reason as Leonard Marsh recommended back in 1943 when he wrote the paper that resulted in our current family allowance system, that the payments be universal. Marsh simply said: I cannot choose an income level at which some people need benefits and others do not need benefits. There are a lot of people receiving decent wages in this society who in fact think they need the benefits, who in fact may need the benefits. So he did not choose to choose an income level at which benefits would be available or not be available.

The other thing I would like to say is to remind members that the family allowance payments were indexed back in 1974. They have been de-indexed a number of times since then. It has happened so often and enough times and of such magnitude that the family allowances would now be 75% greater than they were in 1974, if they had been continuously indexed since 1974.

• 1715

One of the other reasons is that in our estimation family allowances are totally inadequate. Currently, family allowances pay about 6% of the cost of raising a child in Canada at only a minimal level, in terms of what the Social Planning Council believes people should live at. So we do not think that should be reduced.

With respect to the child tax credit, while we would leave the existing system, the existing magnitude in place, we would point out we do not endorse enlarging it because it is a benefit

[Traduction]

Enfin, le système actuel n'est selon nous pas suffisamment progressif, et c'est là-dessus que je conclurai mes remarques relativement au régime fiscal.

Dans notre mémoire, nous préconisons le réacheminement du revenu supplémentaire qui découlerait de la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants vers une augmentation non pas du crédit d'impôt-enfant mais des allocations familiales. Notre prise de position à ce sujet repose en partie sur un document écrit, qui remonte je pense, au début de l'année 1983, et dans lequel le professeur Jonathan Kesselman, de l'Université de *British Columbia*, démontre qu'en augmentant sensiblement les allocations familiales—et la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants pourrait amener une augmentation de l'ordre de 50 p. 100 des allocations... qu'en réaffectant ces crédits aux allocations familiales, cela aurait à peu près la même incidence sur les familles à faible revenu que le crédit d'impôt-enfant. M. Kesselman explique très bien cela dans son article.

Autre raison: nous pensons qu'un grand nombre de familles à revenu moyen perdront de l'argent si l'exemption d'impôt-enfant est supprimé, et nous pensons que pour contrecarrer cela, il faudrait que le gouvernement s'abstienne de supprimer encore autre chose. Autrement dit, il faudra prévoir de rendre quelque chose aux familles à revenu moyen qui y perdraient. Nous pensons que ce serait là une bonne initiative sur le plan politique.

Une autre raison serait celle que Leonard Marsh a recommandé en 1943 dans le document qui a mené à l'adoption de notre actuel système d'allocations familiales, à savoir que les paiements devraient être universels. M. Marsh a en effet déclaré: je ne puis fixer un seuil de revenu à partir duquel certaines personnes ont besoin de prestations tandis que d'autres n'en ont pas besoin. Notre société compte un grand nombre de personnes qui touchent un salaire suffisant mais qui pensent avoir besoin de ces prestations; peut-être qu'elles ont raison. C'est pourquoi M. Marsh a choisi de ne pas fixer un niveau de revenu à partir duquel les prestations seraient permises ou interdites.

Je tiens également à rappeler aux députés que les allocations familiales étaient indexées en 1974. Les allocations ont été désindexées plusieurs fois depuis. Cela s'est d'ailleurs produit si souvent que si elles avaient été sans cesse indexées depuis 1974, elles seraient aujourd'hui supérieures de 75 p. 100 à ce qu'elles étaient cette année-là.

L'une des autres raisons, c'est que d'après nos calculs, les allocations familiales actuelles sont tout à fait insatisfaisantes. Aujourd'hui, les allocations familiales paient environ 6 p. 100 de ce que cela coûte pour élever un enfant au Canada, et ce en ne garantissant à cet enfant que le minimum requis tel que défini par le Conseil de planification sociale. Voilà pourquoi nous nous opposons à une réduction des allocations.

Pour ce qui est du crédit d'impôt-enfant, même si nous laissons le système en place, nous tenons à souligner que nous ne préconisons pas son élargissement, car ce crédit n'est

[Text]

that is paid only annually. And if you are talking about families with modulating incomes, in other words, incomes going up and down from year to year, because it is paid after the year in which they need it, they quite often—if they are low income one year and not low income the next year—receive the benefits exactly when they do not need them. Whereas a family allowance that is paid out monthly, of course, provides benefits to people when they are more likely to need them, which is monthly, and if they become unemployed or something, in the year in which they are unemployed.

In concluding, I would like to re-emphasize the point that David made in saying that the current magnitude and the kind of tinkering that is being proposed with the whole child benefit system, and with the elderly benefit system as well if that had been proposed, is just that. It would do very little to reduce the amount of poverty amongst families with children. I would remind members that our income security system in this country is to me of such low standard, but in Ontario—and I think it is worse in the rest of Canada than in Ontario—from 1981 to 1982 the incidence of child poverty increased by about one-third. In other words, from the pre-recession year of 1981 to the depth of the recession in 1982, the incidence of child poverty, the number of children in poverty in Ontario, increased by one-third. And I would simply close by suggesting that we think a much more comprehensive overhaul of the benefit system is needed if we are to successfully deal with situations such as that and if child poverty is not to increase by such magnitudes when we have an increase in the unemployment rate from about 8%, which is what it was in 1981, to about 14%, which it was at the depth of the recession. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Patterson. Questions now. Mrs. Finestone, five minutes.

Mrs. Finestone: First I would like to welcome you; second, may I say that was one of the most beautiful presentations of the philosophy of universality that I have heard in a long time. I would thoroughly love to have a copy of the text, which I will take from the proceedings.

Dr. Wolfe: We have an extra copy we can provide you with.

Mrs. Finestone: Thank you very much. I was fascinated by your... You know, you are not the first ones. We have heard many times about the family allowance being the principal mechanism and the principle of the universal aspect, which I liked best of all the propositions we have heard to date, quite frankly. But I also hear you when you talk about the increased level of poverty, because I gave one of the groups that was here earlier the poverty figures, which I will not repeat, but I will say that you have one out of every five children in Canada who is today part of the working poor of our country. So it is of serious concern and I am glad you gave us Kesselman's paper for reference and the other one which we will get from the minutes.

[Translation]

accordé qu'une fois l'an. Si vous voulez parler de familles dont le revenu varie d'une année sur l'autre, ce crédit étant payé après l'année pendant laquelle elles en auraient eu besoin, très souvent, elles jouissent de ces avantages lorsque cela les arrange le moins. Or, les allocations familiales, versées chaque mois, viennent aider les gens lorsqu'ils en ont besoin, c'est-à-dire chaque mois, et si une personne se retrouve au chômage, elle bénéficie de cet argent pendant qu'elle est sans travail.

En conclusion, j'aimerais tout simplement revenir sur l'explication que David a donnée tout à l'heure lorsqu'il a dit que ce que vous envisagez de faire avec le régime de prestations aux enfants, que vous vous proposeriez également d'appliquer au régime de prestations aux personnes âgées, n'est que du bricolage. Les changements auxquels vous songez ne diminueraient que très peu la pauvreté des familles avec enfants. Je tiens à souligner que le système canadien de sécurité du revenu est bien médiocre, mais en Ontario—et cela est sans doute pire dans le reste du pays—l'incidence de la pauvreté chez les enfants a augmenté de près d'un tiers entre 1981 et 1982. Autrement dit, entre 1981—année qui précéda la récession, et 1982, année qui correspond à la période la plus noire de la récession, l'incidence de la pauvreté chez les enfants, c'est-à-dire le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté en Ontario, a augmenté d'un tiers. En conclusion, je pense qu'il nous faudra envisager une refonte beaucoup plus générale du système de prestations si nous voulons régler les problèmes comme celui que je viens d'évoquer et faire en sorte que la pauvreté chez les enfants n'augmente pas au prorata du taux de chômage, qui est passé de 8 p. 100 en 1981 à 14 p. 100 dans le creux de la vague. Merci.

Le président: Merci, monsieur Patterson. Nous allons maintenant passer aux questions. Madame Finestone, vous avez cinq minutes.

Mme Finestone: Tout d'abord, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Deuxièmement, je tiens à dire que votre exposé compte parmi les plus belles apologies du principe de l'universalité que j'aie entendues depuis fort longtemps. J'attends avec impatience d'en puiser le texte intégral dans le procès-verbal de la réunion.

M. Wolfe: Nous avons ici une copie supplémentaire que nous pourrions vous laisser.

Mme Finestone: J'ai été véritablement fascinée par votre... Vous savez, vous n'êtes pas les premiers à avoir tenu ce genre de propos. Nous avons maintes fois déjà entendu dire que les allocations familiales sont le mécanisme le plus important et que c'est sur eux que repose le principe de l'universalité. Et c'est cette proposition que je préfère parmi toutes celles qui ont été avancées jusqu'ici. Mais je vous ai également très bien entendus lorsque vous avez parlé de la multiplication du nombre des pauvres. J'ai justement fourni des chiffres sur la pauvreté à l'un des groupes qui a comparu devant nous plus tôt dans la journée. Je ne les répéterai pas ici; qu'il suffise de dire qu'un enfant canadien sur cinq appartient à la catégorie des pauvres. Il s'agit donc d'un problème fort grave et j'ai été ravie

[Texte]

In terms of fairness and in terms of recognizing a government initiative that for the first time is prepared to move forward—and I think that is an important aspect of what we are dealing with—would you, as someone said earlier today, be prepared to accept half a loaf, which is better than none? And if we did not touch the family allowance, but we did some minor tinkering while we get some kind of hopeful overhaul of the tax system going, would you accept that as a first step? Or would you think that in itself is a damaging process?

The Chairman: Dr. Wolfe.

Dr. Wolfe: No. Very briefly, we would not be satisfied with it, quite simply put, for all of the reasons that Jeffrey has spelled out. It is politically quite dangerous to continuously erode the universal elements of the system. I have listened very carefully to the previous presenters, and I think the logic of their argument is one we would agree with quite strongly.

• 1720

Compare public support for programs like Medicaid in the United States with the strong degree of public support for Medicare in this country. I think you get a very clear example of the kinds of dangers a society runs when it sets up a two-class system of social support in which the middle class in effect ends up paying the costs and certain selected groups end up getting the benefits.

The family allowances program has been eroded so continuously since the mid-1970s that it is in danger of becoming that kind of system. That is why we argue very strenuously in favour of devoting the money saved through eliminating the child tax exemption to the family allowance system.

The other point is that the logic in the Minister's paper is really quite troubling. One of the distinctions he makes, in the two options he presents, is based largely on his concerns for the implications it has for provincial revenues.

To us that is really looking at the problem from a very backward perspective. If there are problems in the federal-provincial distribution of revenue, that is a matter to be dealt with through the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act. There are problems with that act which are of a wholly other and more comprehensive nature than these problems.

We really feel quite strongly that the question of universality and social programs should be decided on its own merits and the question of federal-provincial fiscal arrangements should be decided separately. Clearly, the two are related through the income-tax system, but we do not feel that one should be the criterion used to make decisions about the other.

[Traduction]

de vous entendre vous reporter au document de M. Kesselman et à celui qui sera publié dans le procès-verbal.

Par souci de justice et pour reconnaître que c'est la première fois qu'une initiative gouvernementale marque un progrès—et je pense que c'est là un aspect important de ce dont il est question ici—seriez-vous prêts, pour reprendre l'image que quelqu'un d'autre a évoquée tout à l'heure, à accepter la moitié d'un pain, ce qui est quand même mieux que rien? Et si nous ne touchions pas aux allocations familiales, nous bornant à un certain travail de bricolage en attendant de remanier le régime fiscal dans son ensemble, seriez-vous prêts à accepter cela en tant que premier pas? Ou bien pensez-vous que cela ferait plus de tort que de bien?

Le président: Monsieur Wolfe.

M. Wolfe: Non. Cela ne nous satisfairait pas du tout, et ce pour toutes les raisons que Jeffrey a exposées tout à l'heure. Il est très dangereux, sur le plan politique, de poursuivre une érosion des éléments universels du système. J'ai écouté très attentivement les propos des témoins qui nous ont précédés, et la logique de leurs arguments en est une que nous épousons totalement.

Il suffit de comparer l'appui donné par le gouvernement américain au régime Medicaid avec le très fort appui public dont jouit au Canada le Régime d'assurance-maladie. C'est là un bon exemple des dangers que court la société lorsqu'elle crée un régime social à deux classes, où c'est en définitive la classe moyenne qui paie l'ensemble des frais et certains groupes précis qui jouissent de tous les avantages.

Le programme d'allocations familiales subit depuis le milieu des années 1970 une érosion si forte que le même sort le guette. C'est pourquoi nous préconisons si fermement le réacheminement vers les allocations familiales revenus économisés grâce à la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants.

Par ailleurs, la logique invoquée dans le document d'étude du ministre est vraiment très troublante. En effet, l'une des distinctions qu'il établit entre les deux options s'appuie très largement sur les inquiétudes qu'il a quant à ce que cela supposerait pour les revenus provinciaux.

Selon nous, cela revient à examiner le problème à l'envers. S'il existe des problèmes au niveau de la distribution des revenus entre les pouvoirs fédéral et provinciaux, c'est là une question qui devra être réglée dans le cadre d'une révision de la loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Il existe en vertu de cette loi des problèmes beaucoup plus complexes qui n'ont rien à voir avec ceux qui nous intéressent ici.

Nous croyons fermement que la question de l'universalité des programmes sociaux devrait être tranchée en fonction de ses propres mérites, indépendamment de celle des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les deux sont bien sûr liées dans le cadre du régime d'impôt sur le revenu, mais ce n'est pas selon nous une raison d'invo-

[Text]

The Chairman: Mrs. Finestone, one further question.

Mrs. Finestone: No, I think they have answered my major concerns and in a most articulate way; I thank them.

The Chairman: Mrs. Mitchell, five minutes.

Ms Mitchell: We are finally hearing a real reform group, I think, and that is very, very useful to us.

I would like to refer back to the Kesselman paper. I remember looking into this a year or two ago, and if I recall correctly, they used five programs, not three. They put the child care exemption and the spousal exemption into it. That put more money into the kitty, which then put more money into the family allowance program. We looked at this very carefully, because of course our party favoured the universal mechanism.

We looked at an option to increase the family allowance by 50% and increase the child tax credit by 50%. We found that under just the three programs it was difficult to make that come out, in the present tax system, with as great an increase from the poor. So from a pragmatic point of view, we went back to the child tax credit while maintaining universality.

Would you comment on that? I would appreciate critical comments on our proposal too, because we were kind of torn between the ideal, which would probably not get support, and the limitations put on this committee.

Mr. Patterson: Going simply to the pragmatic, as you suggest, you are right. The more programs you fold into the family allowance system, the richer you can make that system. There is no doubt about that.

One of the reasons our paper formerly only recommended a 50% increase in the current family allowance rate is simply that, with the options available, that is all you can increase the family allowances by, without significantly increasing expenditures in the child benefit system. In saying that and relating it to my last comment on reducing poverty, it is our feeling—my feeling, certainly, as an individual—that the more programs you could collapse into one single system, the better off we would be.

I would simply say to people here that if family allowances were at a rate of say \$100 or \$150 per child, I think they would then be of a magnitude that Canadians would want to protect. As David has said, the system has been eroded so badly that indeed it is in danger. The child tax credit is in danger in some respects as well. When it was first introduced in 1978, the threshold at which the full credit was paid was indexed. Then, two years ago, it was de-indexed. Now the options in the consultation paper call for reducing the threshold at which the full credit is reduced. It is a prime example of

[Translation]

quer l'une pour justifier des décisions prises relativement à l'autre.

Le président: Une dernière question, madame Finestone.

Mme Finestone: Non, les témoins ont bien répondu à mes questions, et je les en remercie.

Le président: Madame Mitchell, pour cinq minutes.

Mme Mitchell: Nous avons enfin devant nous un groupe qui préconise la vraie réforme, et vos propos nous seront des plus utiles.

J'aimerais revenir sur le document de M. Kesselman. J'ai examiné la chose il y a un an ou deux, et si je me souviens bien, il était question non pas de trois programmes, mais de cinq. L'exemption pour frais de gardienne et l'exemption de personnes mariées avaient été ajoutées au modèle. Il y avait davantage d'argent dans la caisse, ce qui signifiait une augmentation des sommes réservées au programme d'allocations familiales. Nous avons examiné de très près ce modèle, car notre parti appuyait bien sûr le principe de l'universalité.

Nous avons examiné une option en vertu de laquelle les allocations familiales et le crédit d'impôt-enfants auraient tous deux été augmentés de 50 p. 100. Nous avons constaté qu'en vertu du régime d'imposition actuel, il était difficile de faire ressortir une augmentation importante qui aurait bénéficié aux pauvres dans le cadre de ces trois seuls programmes. Du point de vue purement pragmatique, donc, nous avons opté pour le crédit d'impôt—enfants, tout en maintenant le principe de l'universalité.

Qu'en pensez-vous? J'aimerais savoir ce que vous pensez de notre proposition, car nous avons été en quelque sorte déchirés entre l'idéal, qui ne serait sans doute pas adopté, et les restrictions imposées au comité.

M. Patterson: Sur le plan purement pragmatique, vous avez raison. Plus vous incorporez de programmes dans le régime d'allocations familiales, plus celui-ci sera riche. Cela est évident.

Si nous ne recommandions au départ dans notre mémoire qu'une augmentation de 50 p. 100 du taux actuel des allocations familiales, c'est tout simplement que, vu les options possibles, il s'agit là de l'augmentation maximale que vous pouvez prévoir sans amener une augmentation significative du coût du régime de prestations pour enfants. Cela dit, et pour revenir au dernier commentaire que j'ai fait au sujet de la réduction de la pauvreté, nous sommes d'avis—en tout cas je le suis personnellement—que plus vous pouvez intégrer de programmes dans un seul et même système, mieux ce sera.

Si les allocations familiales étaient fixées à 100\$ ou à 150\$ par enfant, je pense que les Canadiens voudraient les protéger. Et, comme l'a souligné David, le système a subi une si forte érosion qu'il est en danger à l'heure actuelle. Et le crédit d'impôt-enfant est lui aussi menacé dans une certaine mesure. Lors de sa création en 1978, le seuil établi pour le crédit entier était indexé. Deux ans plus tard, on le désindexait. Et voici que les options proposées dans le document d'étude préconisent une réduction du seuil auquel le crédit total est diminué. Il s'agit là d'un exemple très éloquent de ce qui se produit lorsqu'un

[Texte]

what happens with a program when it is selective. I mean, it has been selectively eaten away.

• 1725

Going back to the point about collapsing more programs and larger family allowances, in the data we are citing on the increase in child poverty from the pre-recession period to the depths of the recession, the more children families had, the greater the increase in the incidence of poverty between 1981 and 1982. For instance, families with four children experienced a 50% increase in the number of families who were below the poverty level. If family allowances, for instance, had been adequate, then the fact that families with more children fell below the poverty level, or that there was a greater relative increase in those families with large numbers of children, would have been prevented.

Listening to one of the other briefs presented here this afternoon, going back to what the Vanier Institute said... a system has to be in place that takes into account different kinds and sizes of families. The current system does not, sufficiently, and it does so insufficiently enough that families with large numbers of children had a worse experience during the recent recession than families with only one or two children. The system was just inadequate; and it was more inadequate for families with large numbers of children.

Ms Mitchell: Could you give us your figures, or how we can have access to figures, on the costs of raising a child and what we should really recommend in family benefits, ideally? You say increase family allowance to \$150 per child. Is that an actual recommendation?

Mr. Patterson: It might be if we had enough money to play with.

One of the researchers called me, so I will leave a report here which we have just recently done. It is part of a report we call *Guides for Family Budgeting*, in which we do have tables not only on how much it costs whole families to live in Toronto—these are all Toronto data—but how much additional it costs families actually to raise children.

In actual numbers, of course, it depends on the age of the child and whether or not group child care is given, or any other kind of child care, while parents work. But the cost per month varies anywhere in total, if you are talking about per year, with daycare, from about \$4,000 to almost \$8,000; of course, \$8,000 with younger kids in full-time daycare if the second parent is working. The cost without this additional daycare varies from about \$3,400 to about \$4,800. This is in Metropolitan Toronto, I repeat.

Mr. Edwards: I was provoked in a most positive way by Dr. Wolfe's preamble. A lot of thought can flow from that.

I am really intrigued by this concept of how we do not want a disturbance in the equilibrium. I misunderstood you, I must confess at the outset, Dr. Wolfe. I understood you to say the equilibrium was being disturbed in the direction of depriving

[Traduction]

programme est sélectif. Je veux dire par là que les avantages ont été sélectivement gagnés.

Au sujet de l'abandon d'un plus grand nombre de programmes et de l'augmentation des allocations familiales, d'après les données dont nous disposons sur l'aggravation de la pauvreté des enfants depuis le début de la récession jusqu'à son point le plus aigu, plus les familles étaient nombreuses, plus la pauvreté s'est accrue entre 1981 et 1982. Ainsi par exemple, dans les familles de quatre enfants, on a observé une augmentation de 50 p. 100 du nombre d'entre elles qui ont reculé en-deçà du seuil de la pauvreté. Cependant, si on avait augmenté les allocations familiales, on aurait pu empêcher qu'on y retrouve davantage de ces familles en-deçà du seuil de la pauvreté.

Après avoir écouté les mémoires présentés cet après-midi et me reportant aux propos de l'Institut Vanier, il faudrait créer un système qui tienne compte de la taille et de la nature des familles. Or, le système actuel ne le fait pas suffisamment, c'est le moins qu'on puisse dire étant donné que les familles nombreuses ont eu des problèmes plus aigus pendant la récente récession que les familles d'un ou de deux enfants seulement. Nos programmes n'étaient tout simplement pas à la hauteur, surtout pour les familles nombreuses.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous communiquer vos chiffres précisant combien il en coûte d'élever un enfant ainsi que vos données relatives aux allocations familiales idéales, ou tout au moins nous dire comment nous pouvons les obtenir? Vous avez parlé d'une augmentation permettant aux allocations familiales d'atteindre \$150 par enfant. Est-ce une recommandation?

M. Patterson: Ce pourrait l'être si nous disposions de suffisamment d'argent.

L'un des documentalistes m'a joint au téléphone, je laisserai donc avec vous un rapport que nous venons de terminer. Il fait partie d'un document intitulé *Guides for Family Budgeting* pour vous aider à établir le budget familial, où figurent des données relatives à Toronto et portant non seulement sur le coût de la vie dans cette ville pour les familles mais également sur ce qu'il en coûte d'élever des enfants.

Bien entendu, cela dépend de l'âge de l'enfant et si ce dernier bénéficie d'une garde individuelle ou collective lorsque ses parents sont au travail. Quoi qu'il en soit, les frais annuels de garderie varient entre 4,000\$ et presque 8,000\$; bien entendu, on a atteint le maximum de 8,000\$ dans le cas de jeunes enfants en garderie à plein temps si la conjointe est au travail. Lorsque les enfants ne sont pas à plein temps en garderie, ces coûts s'échelonnent de 3,400\$ à environ 4,800\$. Je le répète, ces chiffres valent pour le Toronto métropolitain.

M. Edwards: Les propos de M. Wolfe m'ont vraiment beaucoup stimulé. Ils sont d'une matière très riche pour la réflexion.

Ma curiosité a été vraiment piquée par votre idée d'après laquelle il ne faut pas rompre l'équilibre. Je dois admettre aussi vous avoir d'abord mal compris. Je croyais que d'après vous, cet équilibre était rompu au détriment des prestataires et

[Text]

the beneficiaries and perhaps benefiting the taxpayers. But later I understood you to say the great middle class of this country is perhaps being unduly drained and maybe someone else ought to be paying the tariff on this. Is that more accurate?

Dr. Wolfe: I am not sure either of them is quite what I was trying to get across. The point we regard as being so significant in the universal programs is the extent to which they are regarded as an integral component of citizenship; that they are a social right of all members of society, regardless of their income, class, or any other social aspect of that individual or family. That means society pays for those programs on a proportionate basis. If the society has a progressive tax system, which we are far from having in this society, it means everyone contributes to those programs in proportion to their income levels, their capacities to pay, in some respect. But all members of the society share the benefits equally. The benefits go to members of the society as a matter of citizenship, as a natural right. Clearly that is the case with Medicare, although as we have seen in the last few years that right is in danger of being eroded. That was initially the case with family allowances, although that too has been eroded.

• 1730

The other point I made was that the danger of doing something like eliminating the child tax exemption and transferring all the benefits into something like the child tax credit is that it is the middle class that will feel the loss most acutely. They will lose the benefits they currently enjoy under the child tax exemption and will not qualify for any of the benefits under the child tax credit, because their income levels would probably be above the \$26,000 or \$20,000 cut-off point, or wherever you set it.

That both violates the principle of social citizenship, which we regard as a fundamentally important one, and we think it is politically dangerous beyond that for society, and for many of the reasons the previous presenters articulated. It creates a very clear two-class society, where there are two classes of citizenship rights—or even three classes. One would be for the rich, who do not have to worry about these things; there would be a very limited set of citizenship rights for the middle class, who bear a large part of the cost of these programs; and there would be a separate set of rights for the poor, who are benefited by them. In the long run, I think that is potentially a dangerous system to create in any liberal democracy, where an element of equality among all citizens is an integral part of the democratic nature of the society.

Mr. Edwards: But it is an extremely difficult achievement, not only politically but also economically, in a time of restraint to at best hold the line on the social benefits envelope and maintain that equilibrium—an attitudinal equilibrium as much as any other kind of equilibrium. Do you have a magic message that we, together—all of us—politically could send out to the middle class of this country as to why your formula,

[Translation]

peut-être au profit des contribuables. Toutefois, je me suis ensuite rendu compte que vous pensiez plutôt qu'on impose peut-être trop de charges à la classe moyenne et que ce serait à d'autres de payer la note en cette matière. Est-ce plus exact?

M. Wolfe: Je ne crois pas avoir voulu dire ni cela ni votre autre interprétation. Ce qui nous paraît important dans les programmes universels, c'est la mesure dans laquelle ils sont considérés comme partie intégrante de notre vie de citoyen, qu'ils constituent un droit pour tous les membres de notre société, quels que soient leurs revenus, leurs classes sociales ou tout autre aspect social de leur vie individuelle ou familiale. Cela signifie que c'est la société qui assume les coûts de ces programmes, en fonction d'un prorata quelconque. Lorsqu'il existe un régime fiscal progressif, ce qui est loin d'être le cas dans notre société, cela signifie que tout le monde contribue au programme en proportion de ses revenus, c'est-à-dire de ses possibilités financières. Cependant, tout les membres de la société en partagent également les avantages, qui leur reviennent en tant que citoyens comme un droit naturel. Tel est le cas de l'assurance-maladie bien que ces dernières années, nous ayons remarqué que ce droit court le danger d'être affaibli. C'était également le cas des allocations familiales mais ce droit-là aussi s'est quelque peu érodé.

J'ai aussi souligné le fait que si l'on élimine l'exemption pour enfants à charge en faveur d'un système accordant des crédit d'impôt, nous courons le risque d'atteindre le plus durement la classe moyenne. En effet, cette dernière aura perdu les prestations représentées par l'exemption pour enfants à charge et n'aura droit à aucun des avantages entraînés par l'adoption du crédit d'impôt car son revenu sera probablement supérieur au plafond imposé de 20,000\$ ou 26,000\$.

Or cela contrevient au principe social de la participation à une société, que nous tenons comme fondamental; en outre, une telle mesure nous paraît politiquement dangereuse, pour bon nombre des raisons évoquées par des témoins précédents. Cela crée en effet une société à deux classes ou même à trois classes sur le plan des droits du citoyen. Il y aurait d'abord celle des riches, qui n'ont pas à se préoccuper de telles choses, puis la classe moyenne qui bénéficierait d'un nombre très limité de droits et qui aurait à assumer la plus grande part du coût de ces programmes et enfin il y aurait les pauvres qui bénéficieraient de droits différents et de prestations. À long terme, un tel système me paraît dangereux dans toute démocratie libérale étant donné qu'un élément d'égalité entre tous les citoyens fait partie intégrante d'une société démocratique.

M. Edwards: Pourtant, il est extrêmement difficile, non seulement sur le plan politique mais également économique, d'affecter les mêmes crédits aux prestations sociales dans une époque d'austérité, et de conserver par là l'équilibre vis-à-vis de ce domaine. Avez-vous un message à transmettre à la classe moyenne de notre pays, dans lequel vous pourriez justifier la nécessité de la formule que vous avancez, c'est-à-dire la même que celle de M. Epp? Cela nous serait fort utile.

[Texte]

Mr. Epp's formula, any formula, is necessary today? That would be helpful.

Dr. Wolfe: I do not think we phrase the questions in quite the same way, so I have a little difficulty responding to your question. I have difficulty with the notion of "a time of restraint". It is a logic that I refuse to accept, because I think it is fundamentally misdirected.

Mr. Edwards: That is really what I was trying to get at, because I heard that underlying message in what you were saying.

Dr. Wolfe: I thought I said it quite clearly. It was not underlying anything. In another capacity, I recently completed a fairly comprehensive study of the problem of the deficit over the past number of years—over the past decade or decade and a half. And the problem of the deficit is twofold. The question of the deficit is that we are confusing a symptom for a cause in this country. It is a very easy but very dangerous mistake to make. The deficit is a symptom of our economic problems—it is not the cause. It emerges because we have underlying fundamental economic problems.

So the largest part of the deficit is caused by the gap between potential and actual output and employment in this country. To solve the deficit you increase output and employment. You do not increase output and employment the other way around—that is, by reducing deficit. I would strongly recommend to members of this government that they really ought to study the record of the government of R.B. Bennett to learn the lessons of that particular mistake.

Mr. Edwards: Regardless of which is the chicken and which is the egg.

Dr. Wolfe: The other point I would make, though, is that even if you accept that there exists what economists call a "structural" component of the deficit, even if the economy approached something closer to its full employment output level, there would still exist a gap that, if you accept the C.D. Howe Institutes estimates, is somewhere in the range of \$12 billion or \$13 billion a year. That gap does not . . . well, if you look at the trend in expenditure and revenue patterns from the mid-1970s, as the budget paper released in 1983 or 1982 did—*The Federal Deficit in Perspective*—clearly that gap has emerged as a result of changes in the tax system, not changes in the expenditure system. If there is need for restraint, that need is with respect to tax expenditure items. You close that gap by reforming those tax expenditure items.

Mr. Edwards: We are in agreement there, sir.

Dr. Wolfe: Okay.

Mr. Edwards: But the problem is that in the meantime, a third of our expenditures go to servicing that debt. What are we going to do? Write it off?

• 1735

Dr. Wolfe: Again, if you look at the debt-servicing costs in an historical perspective, we have borne a much higher cost

[Traduction]

M. Wolfe: Je ne crois pas que nous formulions les questions tout à fait de la même façon, et j'ai donc de la difficulté à répondre à ce que vous me demandez. Ainsi par exemple, j'ai de la difficulté à accepter cette idée que nous sommes dans une «une époque d'austérité». Je refuse donc d'accepter la logique qui en découle parce quelle me paraît mal convenir.

M. Edwards: C'est justement là où je voulais en venir car c'est le message sous-jacent que j'ai saisi dans vos propos.

M. Wolfe: J'ai pourtant l'impression de m'être exprimé très clairement et de n'avoir pas véhiculé de message sous-jacent. Récemment, à un autre titre, j'ai terminé une étude assez vaste du déficit échelonné sur ces 15 dernières années. Or il me semble y avoir deux problèmes à cet égard. Il me semble en effet que nous confondons le symptôme avec sa cause, erreur très facile à commettre mais très dangereuse. Le déficit est en effet un symptôme de nos problèmes économiques mais non sa cause. Il se manifeste parce que nous souffrons de problèmes économiques sous-jacents fondamentaux.

La part la plus importante du déficit est causée par l'écart entre notre production potentielle et notre production réelle et par le chômage. Pour surmonter le déficit il faut à la fois augmenter la production et l'emploi. On ne peut atteindre à une meilleure production et créer davantage d'emplois autrement, c'est-à-dire en réduisant le déficit. À cet égard, je recommande instamment aux membres de ce gouvernement d'étudier les résultats obtenus par le gouvernement de R.B. Bennett afin de tirer des leçons de cette erreur.

M. Edwards: Quelle que soit l'origine de la situation, soit la poule soit l'oeuf.

M. Wolfe: Par ailleurs, même si on accepte l'idée avancée par certains économistes selon laquelle le déficit est en partie «structurel», même si l'économie se rapprochait davantage d'une production équivalente au niveau d'un plein emploi, il existerait toujours un écart qui, d'après l'Institut C.D. Howe s'établirait à 12 ou 13 milliards par an. Cet écart ne se . . . Eh bien, si vous observez l'évolution des dépenses et des recettes depuis le milieu des années 70 comme l'a d'ailleurs fait le document budgétaire publié en 1982 ou 1983 intitulé *Le déficit fédéral en perspective*, cet écart est le résultat de modifications du régime fiscal et non des dépenses. S'il faut faire preuve d'austérité, il faut le faire pour les dépenses fiscales. On comble en effet l'écart en modifiant le régime des dépenses fiscales.

M. Edwards: Je ne vous contredirai pas, monsieur Wolfe.

M. Wolfe: Bien.

M. Edwards: Cependant, en attendant, un tiers de nos dépenses sert à rembourser la dette. Or que devons nous faire? Tout simplement l'effacer?

Dr. Wolfe: Encore une fois, si on envisage les coûts liés au service de la dette dans une perspective chronologique, nous

[Text]

than that at previous times in our history, during the depression, during World War II, when we needed to bear that kind of cost or when the underlying weakness of our economy produced that gap.

We bear that cost now in order to prevent even greater economic hardship and misery than otherwise exists in that country. That is the price we pay in order to prevent an even further level. We know that to fight unemployment and to fight economic weakness through deficit reduction is one of the simple, basic lessons we learned in the 1930s, and I fear tremendously that we are going to force ourselves to relearn that lesson all over the hard way.

There is the famous expression that those who do not learn from history are condemned to relive it, and I fear that is the situation we may put ourselves in today. We have borne even higher levels of deficit and debt-servicing costs in the past; we can surely bear them now. The way to reduce that deficit is to increase output and employment, and I would argue quite, quite strongly that we should be looking at particular structural policies designed to foster economic adjustment, to increase output and employment, to increase mobility in the labour force, manpower retraining programs, better vocational training programs. That is the long-run solution.

Mr. Edwards: And reducing government expenditure comes nowhere in your scenario.

The Chairman: Order, please. I think, Mr. Edwards, you really have had more than your five minutes.

Before I recognize Ms Mitchell, with the indulgence of the committee—and it would be in order as far as procedure is concerned—our research would like to ask a technical question. Would you be willing to . . . ?

Ms Mitchell: It is probably the same one I am asking, about the over 18-year-olds. No? Okay.

The Chairman: Would you be willing to have Ms Morton ask a technical question?

Ms Mitchell: Sure.

Ms Mildred Morton (Research Officer, Library of Parliament): This is regarding the discussion about Professor Kesselman. Professor Kesselman has recently written an article really in response to the consultation document, where he proposes again reallocation into family allowance and the elimination of the child tax exemption. The rest of the package, though, is the elimination of the child tax credit completely and the surtax on the family allowance. I do not know the levels of the surtax; I know it reaches about 80% for incomes over \$60,000.

[Translation]

avons assumé des coûts bien supérieurs que ceux que nous avons portés lors d'autres périodes difficiles comme la dépression et la deuxième guerre mondiale alors qu'il nous fallait accepter ces coûts, ou encore lors de période où les faiblesses de notre économie ont entraîné l'apparition d'un tel écart.

Nous assumons maintenant de tels coûts afin d'empêcher que de plus grandes difficultés économiques et de plus graves problèmes ne surviennent. C'est le prix que nous payons de telle sorte à empêcher que cet écart ne se creuse davantage. Nous savons que si nous voulons combattre le chômage et remédier aux faiblesses de notre économie en réduisant le déficit, c'est sans doute l'une des leçons fondamentales que nous avons apprises au cours des années 30, et je crains énormément qu'il nous faudra réapprendre cette dure leçon de la façon la plus pénible.

On dit bien que ceux qui ne tirent pas profit des leçons de l'histoire sont condamnés à la répéter, et je crains justement que nous ne nous mettions dans une telle situation aujourd'hui. Nous avons accepté des déficits encore plus considérables et des coûts liés au service de la dette encore plus élevés par le passé; nous pouvons donc certainement porter nos fardeaux actuels. Pour ce qui est de la façon de réduire le déficit, il faut augmenter la production et l'emploi et je suis fermement convaincu qu'il nous faut envisager l'adoption de politiques structurelles précises, conçues pour favoriser l'adaptation économique, l'augmentation de la production et de l'emploi, une plus grande mobilité de la main-d'oeuvre, des programmes de recyclage et de meilleurs programmes de formation professionnelle. C'est cela la solution à long terme.

M. Edwards: La réduction de dépenses gouvernementales ne figure nulle part dans votre proposition.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Edwards, je crois que votre temps de parole a largement excédé les cinq minutes réglementaires.

Avant d'accorder la parole à M^{me} Mitchell, si le Comité le permet, et d'ailleurs ne contrevient en rien à la procédure, notre documentaliste aimerait poser une question technique. Êtes-vous d'accord.

Mme Mitchell: Elle est probablement identique à celle que j'aimerais poser au sujet des personnes âgées de plus de 18 ans. Non? Alors c'est bien.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que M^{me} Morton pose une question technique?

Mme Mitchell: Certainement.

Mme Mildred Morton (agent de recherche, Bibliothèque du Parlement): J'aimerais revenir à la discussion relative au professeur Casselman. Ce dernier a récemment écrit un article suite au document de consultation, et où il propose encore une fois la réaffectation des crédits vers les allocations familiales et l'élimination de l'exemption fiscale pour enfants à charge. Toutefois, pour ce qui est du reste, il propose l'élimination totale du crédit d'impôt et l'imposition de la surtaxe sur les allocations familiales. J'ignore les montants exacts de cette surtaxe, mais je sais qu'elle peut atteindre environ 80 p. 100 des allocations dans le cas d'un revenu supérieur à 60,000\$.

[Texte]

Now, first of all, on this basis, is the surtax on the family allowance acceptable to you?

Mr. Patterson: I think that violates the basic intent of universality.

Ms Morton: Fine. The next question was whether or not it was acceptable on this basis. On any other basis—that is, if there were no such rearranging of programs, no such rearranging of the pot, but somehow a surtax on the family allowance—could you agree to that?

Mr. Patterson: No, I do not think so. Maybe it would serve to explain one other thing, too. We were talking about government expenditures, but I would like to emphasize that the family allowance payments or the child tax credit or many other parts of our benefit system or our income security system are not properly expenditures in the national accounts. They are transfer payments from some people to some other people. If you are looking at the size of government and therefore the call of government on the economy's resources, that size is no larger today than it was 10 or 15 years ago. It stands at less than 20% of GNP, which is the level reached 10 or 15 years; and everything else regarding size of government, which shows up in government expenditure estimates, which are now over 40% of GNP, is simply a transfer from one group of citizens to another group of citizens and is not a call on the economy's resources.

The Chairman: Thank you very much, Ms Morton.

We have one question from Ms Mitchell, if you like. Does anybody else wish to have a question, too? That will be the last question, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: This is a very specific consideration that I was asked to raise, partly for the record also, Mr. Chairman, because no group has really mentioned it. At age 18, a family loses the family allowance, but the child tax exemption, as it is now, gives parents \$1,420 a year to allow for the increased cost, presumably, of university and that kind of thing for dependent young adults.

• 1740

Due to poor economic conditions, we now find that there are many children in that age group who are at home, dependent on their parents—many of them unemployed and not able to get into either university or jobs—and yet their parents may be paying income tax and therefore benefiting quite a bit for the extra costs of these dependent, young adults through the child tax exemption. I just wondered, if we take away the child tax exemption, which we all want to do, whether we should compensate these families; and if so, how that might be covered. And I know Sheila will probably be interested from the point of view of being the youth critic.

[Traduction]

Premièrement, cette surtaxe s'appliquant aux allocations familiales vous paraît-elle acceptable?

M. Patterson: Je crois qu'elle contrevient au principe même de l'universalité.

Mme Morton: Bien. Je voulais d'abord savoir si elle vous paraissait acceptable dans de telles circonstances. Dans d'autres circonstances, c'est-à-dire s'il n'y a pas de réaménagement de programmes, c'est-à-dire de réaffectation de crédits, uniquement une surtaxe sur les allocations familiales, y seriez-vous alors favorable?

M. Patterson: Non, je ne crois pas. Il serait peut-être bon d'expliquer l'autre possibilité envisagée. Nous discutons de dépenses gouvernementales mais j'aimerais souligner que les allocations familiales ou le crédit d'impôt pour enfants à charge ou encore d'autres aspects de notre régime de prestations sociales, et même notre système de sécurité du revenu, ne constituent pas à proprement parlé des dépenses à titre des comptes nationaux. Il s'agit plutôt de paiements de transfert effectués par certaines personnes au profit de certaines autres. Si vous tenez compte de la taille du gouvernement et partant de ses besoins en matière de ressources, cela ne dépasse nullement ce qui existait il y a 10 ou 15 ans. En effet, les ressources affectées au gouvernement correspondent à moins de 20 p. 100 du PNB, ce qui représente le niveau atteint il y a 10 ou 15 ans. Tout le reste ayant trait à la taille du gouvernement figure dans les prévisions budgétaires gouvernementales, lesquelles atteignent maintenant plus de 40 p. 100 du PNB, ce qui constitue du simple transfert d'un groupe de citoyens à un autre et n'est pas une ponction des ressources de l'économie.

Le président: Merci beaucoup, madame Morton.

M^{me} Mitchell aimerait poser une question. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait intervenir. En ce cas, ce sera la dernière question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Il s'agit de quelque chose de très précis, que je soulève en partie parce que les autres ne l'ont pas fait et parce que j'aimerais que ce soit consigné au procès-verbal, monsieur le président. Lorsqu'un enfant atteint l'âge de 18 ans, sa famille perd l'allocation familiale mais l'exemption fiscale pour enfants à charge donne 1,420\$ aux parents par année afin de leur permettre d'assumer l'accroissement des coûts que représentent, on peut le supposer, les études universitaires ou d'autres dépenses qu'on doit effectuer dans l'intérêt de jeunes adultes.

Étant donné les mauvaises conditions économiques actuelles, bon nombre d'enfants de ce groupe d'âge vivent à la maison, à la charge de leurs parents, et bon nombre d'entre eux sont sans emploi et n'ont pas la possibilité de s'inscrire à l'université ni de trouver un emploi; en dépit de cela, leurs parents paieront de l'impôt et bénéficieront donc considérablement de l'exemption fiscale pour enfants à charge pour épargner les coûts supplémentaires que représentent les soins à donner à ces jeunes adultes. Si nous éliminons cette exemption, ce que nous souhaitons tous, devrions-nous indemniser ces familles, et si tel est le cas, comment pouvons-nous nous y prendre? À cet égard,

[Text]

Mr. Patterson: I do not think we have seriously considered that issue. I simply say as an individual that if the families are still paying university tuition and they are still at home, for those families where children attend university, that tuition is, under the current act, deductible for income tax purposes. I do not think we made any recommendation that it be changed.

The Chairman: Thank you very much, Ms Mitchell.

I want to, on behalf of the committee, thank our two witnesses from the Social Planning Council of Metropolitan Toronto. We appreciate the amount of work you have put into this report to us, and we want to thank you for coming.

I have two brief announcements. One is that the cut-off time for our committee receiving briefs was 5 p.m. today, but keep looking in your offices for ones that arrived in at the last minute, which will probably appear tomorrow or Monday in your offices.

Second, the next regular meeting of this committee is planned for Monday at 9.30 a.m., followed a couple of days thereafter by the drafting committee meetings.

Are there any questions? Yes, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Frith, was he advised that we are meeting on Monday?

The Chairman: Yes. Notice has gone out, or will be going out.

Mrs. Finestone: I just wondered, because I know he has left.

The Chairman: Well, he knows; he agreed to this meeting some days ago. That was agreed to at the steering committee meeting.

Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would like to know what happened regarding the other poor peoples' group. I know I did not have the name right when I mentioned it, but it is the Country Wide Poor People's Lobby, which is a coalition of low income groups from right across Canada. It has a much broader base from a grass-roots point of view than NAPO does. I raised this a number of times, I know. My office was in touch with them. They did want to appear and were trying to get in touch with the clerk. I wondered what happened to them, because I think . . .

The Chairman: Ms Mitchell, the clerk advised us that they indeed did want to contact us. Our staff phoned several times and left word for them to call back and they never did call back. It looks as though they did not respond to our effort to contact them.

[Translation]

je suis certaine que Sheila s'intéressera à ce que nous pouvons dire, étant donné qu'elle est critique pour la jeunesse.

M. Patterson: Nous n'avons pas sérieusement étudié la question. Je dis simplement que si les familles doivent encore payer des frais de scolarité universitaire pour des enfants vivant à la maison, ces frais de scolarité sont déductibles de l'impôt, en vertu de la loi actuelle. Nous n'avons donc pas recommandé qu'on modifie cela.

Le président: Merci beaucoup, madame Mitchell.

Au nom du Comité, je tiens à remercier nos deux témoins du *Social Planning Council of Metropolitan Toronto* (Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain). Nous vous sommes reconnaissants de tout le travail que vous avez effectué pour préparer votre rapport et vous remercions aussi d'être venus.

J'ai deux choses à annoncer brièvement. En premier lieu, la date limite pour la réception des mémoires par notre Comité était 17 heures, aujourd'hui, mais vérifiez bien dans vos bureaux, demain ou lundi, la présence des derniers arrivés.

Deuxièmement, la prochaine séance régulière de notre Comité est prévue pour lundi prochain, à 9h30, et elle sera suivie, quelques jours plus tard, de la tenue de réunions du comité de rédaction.

Y a-t-il des questions? Oui, madame Finestone.

Mme Finestone: M. Frith a-t-il été avisé de la tenue de notre réunion lundi?

Le président: Oui. Un avis lui a été envoyé, ou le sera sous peu.

Mme Finestone: Je me le demandais, car je sais qu'il est déjà parti.

Le président: Eh bien, il est au courant; il a d'ailleurs donné son consentement à la tenue de cette réunion, il y a quelques jours. Cela a en effet été convenu lors de la réunion du comité de direction.

Madame Mitchell.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce qui est arrivé à l'autre groupe représentant les pauvres. J'avais oublié leur nom, mais je crois maintenant qu'il s'agit du *Country Wide Poor Peoples's Lobby*, qui réunit des groupes à faible revenu de partout au Canada. Or, ce dernier représente bien davantage le point de vue des gens de la base que ceux du NAPO. Je n'ignore pas avoir déjà soulevé cette question à maintes reprises. Mon bureau a déjà été en contact avec ce groupe, et je savais qu'il voulait témoigner et essayait de rejoindre le greffier. Je me demande donc ce qui lui est arrivé, car je crois que . . .

Le président: Madame Mitchell, le greffier me dit à l'instant que ce groupe a effectivement essayé d'entrer en contact avec nous. Notre personnel leur a téléphoné à plusieurs reprises et leur a laissé des messages leur demandant de rappeler, ce qu'ils n'ont jamais fait. Il semble donc que ces derniers n'aient pas répondu à nos efforts.

[Texte]

Ms Mitchell: Again, we had no trouble getting them from our office when we tried to phone them. It is such an important group to hear from. We really have not heard from the poor people themselves, except for the one group.

The Chairman: I believe the person, Ms Mitchell, they tried to contact was Mary Guadagnola. Apparently she did not phone back or respond to our request. That is the explanation.

Ms Mitchell: Since they have no funds and they are a volunteer group, they probably have no office coverage. But our office was able to get them. Is it possible still to hear from them? I think it is a very important group. From the little conversation I had with some of them, I think their position was different, as well.

The Chairman: We have a time booked now for Monday at 9.30 a.m. It is a rather important witness, The Canadian Council on Social Development. As you know, they have done a lot of traveling and have something to tell us, I am sure.

Ms Mitchell: Yes, that is important as well, but could . . .

The Chairman: Our room may not be available after 11 a.m.

Ms Mitchell: I would like to suggest that we try to include them. I mentioned it several times at steering committee.

The Chairman: I would suggest, Ms Mitchell, since you were more successful in contacting them, maybe you should have a go at it and then check with the clerk. I am sure the committee would be glad to try to work them in, if possible.

Ms Mitchell: I do not think it is my job to contact witnesses. We did contact them, and they wanted to appear.

The Chairman: Well, we have tried to contact them and could not.

Ms Mitchell: Have you tried in the evening? I mean, that is probably when they are there.

The Chairman: Are there any further questions? If not, this meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Mme Mitchell: Encore une fois, nous n'avons eu aucun problème, à notre bureau, lorsqu'il s'est agi de les joindre par téléphone. Enfin, il s'agit d'un groupe dont il est important d'entendre les témoignages. Nous n'avons pas vraiment entendu parler les pauvres eux-mêmes, sauf un seul groupe.

Le président: Je crois que la personne qu'on a essayé de joindre, madame Mitchell, était Mary Guadagnola. Il semble qu'elle n'ait pas rendu l'appel ni répondu à notre demande. Voilà pour l'explication.

Mme Mitchell: Étant donné que ce groupe ne dispose pas de fonds et qu'il est constitué de bénévoles, il ne dispose probablement pas d'un bureau. Toutefois, notre bureau a été capable de joindre ses membres. Est-il encore possible de le faire témoigner, car ce groupe est très important. En outre, à en juger d'après les brèves conversations que j'ai eues avec certains de ses membres, sa position est différente.

Le président: Nous avons déjà des témoins de réservés pour lundi, à 9h30. Il s'agit de plus d'un témoin important, c'est-à-dire du Conseil canadien de développement social. Vous n'ignorez pas que ce dernier a beaucoup voyagé et aura certainement quelque chose à nous dire.

Mme Mitchell: Oui, c'est important, cela aussi, mais pouvons-nous . . .

Le président: Notre salle ne sera pas disponible après 11 heures.

Mme Mitchell: J'aimerais proposer que nous essayions de l'inclure. J'ai d'ailleurs mentionné cela à maintes reprises au comité de direction.

Le président: Madame Mitchell, étant donné que vous avez réussi à entrer en contact avec ses membres, peut-être devriez-vous essayer de nouveau, puis joindre notre greffier. Je suis certain que le Comité sera heureux d'essayer de les faire témoigner lors d'une de nos séances, si c'est possible.

Mme Mitchell: Je ne crois pas que ce soit à moi de joindre des témoins. Nous l'avons fait déjà, et ils veulent témoigner.

Le président: Eh bien, nous avons aussi essayé de les joindre, et n'avons pas réussi.

Mme Mitchell: Avez-vous essayé le soir? C'est probablement pendant cette période qu'on les retrouve là.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon, la séance est levée.

From National Council of Women of Canada:

Margaret MacGee, President;
Amy Williams, Past President.

From Vanier Institute for the Family:

Dr. Robert Glossop, Co-ordinator of Programs.

From Canadian Council on Children and Youth:

Landon Pearson, Executive Committee Member;
Brian Ward, Executive Director.

From the «Coalition pour l'universalité (CSN)»:

Monique Simard, Vice-President;
Denise Bélanger-Rochon, President of the «*Fédération des femmes du Québec*».

From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto:

Dr. David Wolfe, Member of the Board of Directors;
Jeffrey Patterson, Senior Program Director.

Du Conseil national des femmes du Canada:

Margaret MacGee, Présidente;
Amy Williams, Président sortant.

De l'Institut Vanier de la famille:

M. Robert Glossop, Coordonnateur des programmes.

Du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse:

Landon Pearson, Membre du comité exécutif;
Brian Ward, Directeur exécutif.

De la Coalition pour l'universalité (CSN):

Monique Simard, Vice-présidente;
Denise Bélanger-Rochon, Présidente de La Fédération des femmes du Québec.

De «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:

M. David Wolfe, Membre du bureau de direction;
Jeffrey Patterson, Directeur principal du programme.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From National Action Committee on the Status of Women:

Louise Dulude, Vice-President.

From National Anti-Poverty Organization:

Cora Davenport, President;

Patrick Johnston, Executive Director.

From National Council of Welfare:

Ken Battle, Director.

From Social Policy Reform Group:

Ken Battle;

Louise Dulude;

Gweneth Gowanlock;

Patrick Johnston.

From Canadian Labour Congress:

Richard Martin, Executive Vice-President;

Robert Baldwin, National Representative, Research and
Legislation.

From Family Service Canada:

Gerry Gaughan, Vice-Chairperson;

Trevor Williams, Past-President, Executive Director.

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Louise Dulude, Vice-présidente.

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Cora Davenport, Président;

Patrick Johnston, Directeur exécutif.

Du Conseil national du bien-être social:

Ken Battle, Directeur.

Du Groupe de Réforme des politiques social:

Ken Battle;

Louise Dulude;

Gweneth Gowanlock;

Patrick Johnston.

Du Congrès canadien du travail:

Richard Martin, Vice-président exécutif;

Bob Baldwin, Représentant national, Recherches et
Législation.

Du Services à la famille-Canada:

Gerry Gaughan, Vice-président;

Trevor Williams, Président sortant, Directeur exécutif.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, March 25, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le lundi 25 mars 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

“Child and Elderly Benefits—Consultation Paper”

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
Document d'étude»

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Léo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 25, 1985
(14)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 10:08 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gilbert Chartrand, Bruce Halliday, Douglas Frith, Moe Mantha, Brian White.

Alternates present: Bill Domm, Jim Edwards, Gus Mitges, John Reimer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, and Mildred Morton, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Council on Social Development: Frank Ballachey, Chairman, Finance Committee; Terrence Hunsley, Executive Director; Dr. David Ross, Policy Associate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

Frank Ballachey and Terry Hunsley made a statement, with a visual chart presentation and, with the other witness, answered questions.

In accordance with a motion adopted by the Committee at its meeting of Thursday, November 22, 1984, the Chairman authorized the appending of the charts presented by the witnesses to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See *Appendix "SNTE-3"*).

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 25 MARS 1985
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 10 h 08, sous la présidence de Bruce Halliday (*président*).

Membres du Comité présents: Gilbert Chartrand, Bruce Halliday, Douglas Frith, Moe Mantha, Brian White.

Substituts présents: Bill Domm, Jim Edwards, Gus Mitges, John Reimer.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, attachées de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien de développement social: Frank Ballachey, président, Comité de gestion et des finances; Terrence Hunsley, directeur exécutif; David Ross, conseiller en politiques.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude». (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Frank Ballachey et Terry Hunsley font une déclaration avec graphiques à l'appui, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le Comité à la séance du jeudi 22 novembre 1984, le président permet que les graphiques présentés par les témoins figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «SNTE-3»*).

A 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, March 25, 1985

• 1008

The Chairman: Order. As most of you have gathered, we are not in a position to have an official meeting of this committee at the moment; we are lacking at least one member from one of the opposition parties. If we do find eight members from the government party, we will be in a position legally to transact business as well.

Because we are so close to the deadline for getting our report out, it seems appropriate that we should at least have some informal discussion and perhaps a presentation from our witnesses, the Canadian Council on Social Development, who have done a lot of work in this whole area in the last little while.

Frank Ballachey, do you want to introduce your colleagues with you this morning?

Mr. Frank Ballachey (Chairman, Finance Committee, Canadian Council on Social Development): Yes. Accompanying me this morning is Terrance Hunsley, who is the Executive Director of the council; and David Ross, who is the Research Associate who does a lot of our research and who is responsible largely for the paper we will be discussing today.

The Chairman: Thank you very much. I will just say one other thing before you take over, Frank. Our researchers are here today. I am sure they will be making copious notes.

I will now call this meeting officially to order. We are resuming consideration of the order of reference relating to the document entitled *Child and Elderly Benefits*.

Mr. Ballachey: I am not going to talk on the paper. I am just going to make one or two remarks on the council before I turn it over to the experts, in case some of you are not familiar with it.

The Canadian Council on Social Development is a national voluntary organization with an open public membership. Through independent research, policy analysis, community consultation, and information-sharing it promotes voluntarism and provides an opportunity for participation in the development and promotion of social policies and programs aimed at creating a caring society.

Our concern at the council is people. We strive to create a social environment where they can enjoy healthy families, productive employment, self-realization, and full participation in all aspects of Canadian life.

• 1010

The council really began in 1920 as the Canadian National Council on Child Welfare. It has evolved through various stages to its present position, and we think that a contribution

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 25 mars 1985

Le président: À l'ordre. Comme vous l'avez constaté, nous ne pouvons officiellement déclarer notre réunion ouverte, puisqu'il manque au moins un membre des partis d'opposition. Si nous parvenons à trouver huit autres députés ministériels, le Règlement nous permettra également de mener à bien les affaires du Comité.

Étant donné que la date de remise de notre rapport approche à grands pas, il me semble approprié d'ouvrir au moins officieusement la discussion et de permettre à nos témoins, le Conseil canadien de développement social, de nous présenter un exposé de tout le travail qu'ils ont effectué dans ce domaine.

Monsieur Frank Ballachey, voudriez-vous nous présenter vos collègues?

M. Frank Ballachey (président, Comité des Finances, Conseil canadien du développement social): Certainement. M'accompagnent ce matin Terrance Hunsley, directeur à l'administration du conseil; et David Ross, associé à la recherche, qui est l'auteur en grande partie du document que nous vous présentons aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup. Un détail, avant que vous commenciez, monsieur Ballachey: Nos documentalistes sont ici aujourd'hui et prendront sans aucun doute beaucoup de notes.

Je déclare maintenant officiellement ouverte la séance d'aujourd'hui. Nous reprenons donc l'étude de notre ordre de renvoi, c'est-à-dire du document intitulé «prestations aux enfants et aux personnes âgées».

M. Ballachey: Je ne vous parlerai pas de notre mémoire. Avant de laisser cette tâche à mes collègues, je vous expliquerai brièvement ce qu'est le conseil, au cas où vous ne le sauriez pas.

Le Conseil canadien du développement social est un organisme bénévole d'envergure nationale ouvert à tous les Canadiens. Par ses recherches indépendantes, ses analyses de l'action gouvernementale, ses consultations avec la communauté et ses programmes de dissémination de l'information, le conseil préconise le bénévolat et permet aux Canadiens de participer à l'élaboration et la promotion des politiques sociales et à des programmes favorisant le développement d'une société ayant à coeur le bien-être de ses membres.

Le premier souci du conseil, ce sont les gens. Nous voulons stimuler un environnement social qui favorise le bien-être des familles, la productivité de l'emploi, la réalisation de soi et la participation pleine et entière à la vie canadienne.

Créé en 1920 sous le titre de Conseil national canadien sur le bien-être de l'enfance (*Canadian National Council on Child Welfare*), notre organisme a subi jusqu'à ce jour divers

[Texte]

of the council has been a key factor in major social advances in Canada.

From universal inoculations, care of orphans and services to veterans to pensions, medicare, legal aid and services to the elderly, we have worked to promote national understanding and well-being.

It might just be interesting to note that such noteworthy Canadians as the Rt. Hon. Louis St. Laurent, Charlotte Whitton, E.P. Taylor and the Most Reverend Edward Scott, Primate of the Anglican Church, are among the very many distinguished Canadians who have given generously of their time on our boards and committees.

Currently our active membership includes senators, educators, senior business and labour officials, as well as front-line workers, representatives of low-income and minority groups and other involved volunteers from all parts of the country. Together we work to develop the kinds of policy recommendations which effectively integrate elements of idealism and pragmatism and commitment to maintain our priority of meeting the basic needs of those who are most vulnerable.

I might add that we have a very wide constituency. We are not an advocacy group for any particular sector of the social spectrum. We try to look at the matter as a whole and we think that is our strength. We represent a very wide cross-section of the Canadian community.

Thank you. I would like now to introduce Terrence Hunsley, our Executive Director.

The Chairman: Thank you for those introductory remarks, Mr. Ballachey. We will now call on Mr. Hunsley to give us another presentation. Mr. Hunsley.

Mr. Terrence Hunsley (Executive Director, Canadian Council on Social Development): Thank you very much, Mr. Chairman.

May I also thank you for the opportunity to meet with you after your regular schedule of meetings is over. I know you are under a very tight timeframe, and it is certainly appreciated that we have had the opportunity to come in and make our presentation at this point.

Perhaps the timeframe is something we should address first. It has been made clear to us that you and your members are feeling constrained by the amount of time that you have to come up with recommendations on these very important issues, and our council feels very strongly that indeed the issues are important enough that you should perhaps consider extending a timeframe for an opportunity to give yourselves an opportunity to look at the whole area of income security in rather greater depth and with a larger scope than to focus on just the main elements contained in Mr. Epp's paper.

From a timing point of view as well, we have just completed a tour of holding local forums in a number of cities in Canada on these issues and we have found that many, many local groups across the country are interested in participating in

[Traduction]

avatars, mais a toujours contribué de première main aux grands progrès sociaux du Canada.

De la vaccination universelle, en passant par les soins accordés aux orphelins et aux anciens combattants, jusqu'aux pensions et à l'assurance maladie, en passant par l'aide juridique et les services aux personnes âgées, nous avons toujours préconisé l'entente et le bien-être de la nation.

Fait intéressant à noter: des personnalités aussi éminentes que le très honorable Louis Saint-Laurent, Charlotte Whitton, E.P. Taylor et le très révérend Edward Scott, primat de l'Eglise anglicane, sont parmi les nombreux Canadiens distingués à avoir donné aussi généreusement de leur temps pour siéger à notre conseil d'administration et à nos comités.

Actuellement, nous comptons parmi nos membres actifs des sénateurs, des éducateurs, des hommes d'affaires distingués et des représentants des syndicats, de même que des travailleurs de première ligne, des représentants des groupes minoritaires et à faible revenu, et des bénévoles dynamiques de partout au Canada. Ensemble, nous élaborons des recommandations en matière de politique qui intègrent des éléments d'idéalisme et de pragmatisme, d'une part, et qui, d'autre part, tiennent compte de notre premier engagement: répondre aux besoins fondamentaux des plus vulnérables.

Nos membres viennent d'un peu partout. Nous ne sommes le porte-parole d'aucun groupe en particulier et ne représentons aucune couche précise de la société. Notre approche est globale, ce qui fait notre force. Nous représentons toutes les facettes de la communauté canadienne.

Merci. Je cède maintenant la parole à Terrence Hunsley, notre directeur en administration.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ballachey, de vos remarques préliminaires. Je demande maintenant à M. Hunsley de nous présenter son exposé. Monsieur Hunsley.

M. Terrence Hunsley (directeur à l'administration, Conseil canadien du développement social): Merci beaucoup, monsieur le président.

Merci de nous avoir permis de vous rencontrer, même si vous ne recevez déjà plus de témoin à vos réunions. Je sais que votre échéancier est très serré, et nous sommes très heureux que vous nous ayez permis de vous présenter notre point de vue.

Je devrais peut-être justement commencer par vous parler de cet échéancier. Il nous paraît évident que votre Comité se sent limité par le peu de temps qu'il a à sa disposition pour présenter des recommandations sur des questions aussi cruciales. D'après notre conseil, l'importance du sujet devrait vous pousser à demander la prorogation de votre délai, ce qui vous permettrait d'approfondir le domaine de la sécurité de revenu, plutôt que de vous concentrer uniquement sur les éléments contenus dans le document de M. Epp.

Pour en rester à cette question de temps, je préciserais que nous venons de terminer une tournée d'un grand nombre de villes au Canada dans lesquelles nous avons organisé des débats sur ce domaine. Nous avons constaté que bon nombre

[Text]

your exercise, in the consultation process, but have not yet received consultation papers or in some cases are not aware of the mechanism through which they can make their contribution. There again I think there is a strong need for organizations, wherever they are, to be able to have a chance to have access to the decision-making process.

Recognizing, though, the timeframe you have, we feel we can make some recommendations regarding the children and family benefits portion of the income security programs we have in Canada, which might well be considered for introduction in a spring budget. But we would underscore again the need to recognize that this should take place within the context of a staged review of the whole income security program. It comes to my mind that one provincial government, which has recently gone through an exercise of reviewing their income security programs, were able to identify something like 95 separate programs being delivered within that province by either federal, provincial, or municipal governments, all of which had something to do with income security. It is obviously a very large and very complex area.

• 1015

The CCSD has developed over the years a role in policy development which we feel is unique in Canada, because in essence we combine professional research and analysis with voluntary leadership, with a very broad base of consultation and co-operation. We work from a value base of improving the lives and the relationships among all Canadians, especially that of assisting disadvantaged groups to overcome inequities and obstacles which are inherent in any society.

What we have done in this particular instance is to debate the issues raised in Mr. Wilson's paper initially and Mr. Epp's paper subsequently, both at our full board level and with our executive committee. We have published a background paper, which is a special issue of our newsletter, *Social Development Overview*—Frank has a copy of that there—and we have published a discussion paper which we do have here and will be happy to make available to you. We have then used these two papers as the basis for discussion in a series of forums held in 14 centres across the country over the last four weeks where we have had representatives from business, labour, community groups, the public in general, and a variety of interest groups take part in reviewing our papers and making informed analysis of it, and therefore after discussing various aspects of them in public forums.

Today what I would like to do is summarize very briefly the basic issues that are in our discussion paper and also give you a bit of the feedback that we have received at the local forums. We have not been able to put together a comprehensive report at this stage on the reception our paper and these options have had at the forums. We have not had the resources available to do that so far, but we hope to be able to put one together later on. I think it will be useful, because our paper has been

[Translation]

de groupes, partout au pays, seraient intéressés à participer à la consultation mais n'ont pas reçu les documents nécessaires ou ne savent pas par où passer pour vous faire parvenir leur point de vue. Il faut absolument pouvoir permettre à ces organismes, où qu'ils soient, de participer aux divers échelons de la prise de décision.

Notre conseil sait que vous avez eu peu de temps. Mais il estime qu'il peut vous présenter certaines recommandations sur la partie des programmes de sécurité de revenu ayant trait plus directement aux prestations versées aux enfants et aux familles, recommandations dont pourrait bien tenir compte le prochain budget. Mais nous insisterons encore sur la nécessité de prendre ces décisions suite à une étude bien structurée de l'ensemble des programmes de sécurité du revenu. Cela me rappelle qu'un gouvernement provincial qui avait récemment commencé à faire l'étude de ces programmes de sécurité du revenu a énuméré quelque 95 programmes distincts offerts dans la province, soit par le gouvernement fédéral, soit par la province ou les municipalités; tous ces programmes avaient rapport avec la sécurité du revenu. Tout cela pour vous dire que c'est un problème extrêmement complexe et un domaine très vaste.

Au cours des dernières années, le CCDS a participé à l'élaboration des politiques de façon tout à fait remarquable car, tout en ayant recours au bénévolat, nous faisons des analyses et des recherches extrêmement poussées, guidés par notre volonté de concertation et de collaboration. Notre objectif est l'amélioration des conditions d'existence de tous les Canadiens, mais tout spécialement des groupes les plus désavantagés, en les aidant à surmonter les inégalités et les obstacles inhérents au processus social.

Dans le cas qui nous intéresse aujourd'hui, nous avons discuté des questions soulevées par le document de M. Wilson, suivi du document d'étude de M. Epp, et cela au sein du conseil et de notre comité exécutif. Nous avons ensuite publié un document d'information, sous forme de numéro spécial de notre bulletin *Perspectives*—Frank en a un exemplaire ici—puis un document d'étude que nous avons également ici et que nous serons heureux de vous faire parvenir. Ces deux documents ont servi de base de discussion lors d'une série de forums qui se sont déroulés ces quatre dernières semaines dans 14 centres dispersés dans tout le Canada, et où des représentants du monde des affaires, du travail, des groupes communautaires, et de la population en général, et de toute une gamme de groupements d'intérêts ont pu nous dire ce qu'ils en pensaient publiquement, avant de nous livrer une analyse plus structurée des deux documents.

Je voudrais donc résumer avec vous aujourd'hui les questions qui sont au centre de notre document d'étude, et vous donner également une idée des réactions qui se sont fait jour lors de ces discussions publiques. Malheureusement nous n'avons pas pu, faute de moyens, rédiger un rapport complet sur ces séances de discussions et sur la façon dont notre document a été perçu. Mais nous espérons pouvoir le faire à une date ultérieure. Je pense que ce serait utile, étant donné

[Texte]

reviewed now by over 200 individual organizations and groups and we have had feedback from somewhere between 400 and 500 people who have looked at it and who have given us the benefit of their response.

What our paper basically suggests, and I have mentioned it very briefly, is that we need to have a phased review of social security in the country to determine the way in which the various major programs of government play a role in contributing to an adequate standard of living. The paper refers to income support and maintenance programs; to employment, development, and services, including assistance for the employed as well as for assistance for the unemployed; and to the social service structure.

All I am going to be referring to this morning is specifically the income support and maintenance programs as they affect the family benefit area. I will make very brief reference to the area of elderly benefits, but specifically we are focusing on the children and family benefits.

What we are proposing is the integration of a number of tax and financial transfer mechanisms to be phased in and to constitute a kind of income supplement program, which, as we will show, has application in relation to family benefits, but also can be applied in later stages to other areas, to individuals, and to the disabled as well. This will not be too new to you because most of the components are similar to the components in Mr. Epp's paper. What we have done in essence is suggested that you go one step further at this particular point in time.

• 1020

These overheads are either available individually or are in the discussion paper, which is also available to you. I want to just point out this little graph. This graph is what we have used as the basis of analysis for our proposals. It is also in fact the same graph that Mr. Epp has used and his people have used in the development of the options under the discussion paper.

One axis shows the actual amount of dollars that a family receives, depending on the income level of that family, along this axis. In this case, it is for a one-earner family with two children. You can see how the family allowance, say, for two kids, for a very low income family, totals up to just over \$700 per year. When one's income starts to reach about \$8,000, and one becomes a taxpayer, then the absolute value of the family allowance goes down. Of course, when you get into the \$60,000 range, it is roughly half of what one receives.

But at the same time you become a taxpayer, you also start to get benefit from the child tax exemption. The value of that exemption on a net basis goes up as one's income goes up. It is worth approximately twice as much to a high income earner as it is to a moderate income earner.

Finally, there is the child tax credit, which is available at a flat basis for everyone under a family income of \$26,300, as you know. Then there is the declining scale here, beyond that.

[Traduction]

que ce travail a maintenant été lu par plus de 200 organismes distincts, et que 400 à 500 personnes nous ont individuellement fait part de leurs réactions.

Pour l'essentiel, ce document, je l'ai déjà dit rapidement, met l'accent sur la nécessité de disposer d'une étude complète et structurée du problème de la sécurité sociale dans le pays, afin de pouvoir savoir de façon claire dans quelles mesures les divers programmes gouvernementaux sont effectivement la garantie d'un niveau de vie décent. Notre document passe en revue les divers programmes de soutien du revenu, d'assistance à l'emploi, au développement, aux services sociaux de façon générale, y compris l'assistance aux chômeurs.

Ce matin, je vais parler de façon plus particulière des programmes de soutien du revenu dans la mesure où ils concernent les prestations aux familles. Je vais très rapidement faire une incursion dans le domaine des prestations aux personnes âgées, mais nous allons surtout nous concentrer sur les enfants et la famille.

Ce que nous proposons consisterait à intégrer les divers régimes de transferts fiscaux et sociaux, et de les remplacer par un programme unique de supplément du revenu, qui pourrait s'appliquer aussi bien à la famille, qu'à l'individu isolé, ou même par exemple à l'handicapé. Les composantes de notre programme sont semblables à celles dont il est question dans le document de M. Epp, et en quelque sorte, rien ne serait véritablement nouveau. Pour l'essentiel, nous ne faisons que vous proposer de faire un pas de plus en avant.

Les tableaux et graphiques que je vais maintenant projeter sont à votre disposition, mais vous pouvez également les retrouver dans le document d'étude. Je vais maintenant vous parler de ce petit diagramme. Il est à la base de notre analyse et de nos propositions. C'est exactement le même graphique qu'ont utilisé M. Epp et ses assistants pour mettre au point les options de son document d'étude.

Nous avons donc reporté sur l'un des axes l'aide perçue par une famille, en fonction de son niveau de revenu, sur l'autre axe. Dans ce cas, il s'agit d'une famille avec un seul salaire et 2 enfants. Dans ce cas, avec 2 enfants et un revenu très bas, l'allocation familiale se chiffre à juste un peu plus de 700\$ par an. Lorsque le revenu atteint 8,000\$, le seuil d'imposition, la valeur absolue de l'allocation régresse. Bien sûr, lorsque vous êtes dans les tranches de 60,000\$ et plus, cela diminue en gros de moitié.

Mais en même temps vous payez des impôts, et vous avez la déduction d'impôt pour enfants. La valeur nette de cette exemption, augmente au fur et à mesure que le salaire unique augmente. Pour une source unique de revenu assez élevé cette exemption est à peu près double de ce qu'elle serait pour un revenu plus modeste.

Finalement il y a encore le crédit d'impôt-enfants, qui est le même pour tout le monde, lorsque le revenu de la famille est inférieur à 26,300\$, comme vous le savez. Vous avez ensuite une échelle régressive au-delà.

[Text]

What Mr. Epp's paper has done has effectively identified this little notch. It pointed out that families under \$10,000 do not do quite as well as families between \$10,000 and \$25,000. The two options in Mr. Epp's paper basically fill in that notch. One fills it in on a flat basis and one makes it a slightly more progressive kind of a system.

The Chairman: Could you give us the number or the title so the translators can identify it for the record?

Mr. Hunsley: Okay. This is the value of the family benefit system for a one-earner family with two children.

Now, what I would like to do is just demonstrate to you the basis of our analysis, which adds one more program to that particular graph, and that is basically this one. Although the two options suggested by Mr. Epp will basically fill in this little notch here, they do nothing to overcome the regressivity of the system when the spousal exemption or the married or equivalent exemption is taken into account.

As you can see, that exemption is worth far more to higher income people. Again, this is the value of the family benefit system for a one-earner family with two children, when the spousal exemption is taken into consideration.

So on reviewing this situation, we felt simply having a \$200 or a \$400 increase in the child tax credit would not do very much toward overcoming the overall regressivity of the family benefit oriented programs under the Income Tax Act. So our proposal to the committee is that you go one step further than these three elements and include the spousal exemption in your analysis.

This one looks slightly different, but in fact it is the same grid of analysis. What we propose is somewhat similar to the Epp paper. We propose doing away with or eliminating the child tax exemption and turning the spousal exemption into a refundable tax credit. Our very rough analysis would indicate that if that were done, the tax credit would be worth around \$900 or \$1,000 in each case. So instead of it being a regressive measure, it would still be there for all cases where there is a married or equivalent situation, but it would be worth the same amount in all cases.

Beyond that, beyond turning it into a tax credit, we would then suggest that be paid out at the end of every month, much the same as a family allowance. So instead of it being a year-end mechanism, it would be paid out monthly.

Combining the two, the family allowance and the spousal credit, would mean that all families could be receiving—in this case, again, the one-earner family with two children—a minimum of \$1,770 per year, or roughly \$150 a month. That would become, in effect, a new family allowance, a larger family allowance. The increased moneys available from the

[Translation]

Ce qu'a fait M. Epp dans son document c'est effectivement de repérer cette zone ici. Il a fait remarquer que les familles qui disposent de moins de 10,000\$ ne s'en tirent pas aussi bien que celles qui se trouvent entre 10,000 et 25,000\$. Les 2 propositions du document d'étude de M. Epp concernent cette zone. L'une des propositions est un versement invariable, et l'autre est un paiement progressif.

Le président: Est-ce que vous pourriez nous donner les numéros ou au moins les titres de vos planches, pour que les traducteurs puissent savoir où vous en êtes?

M. Hunsley: Très bien. Voilà donc ce que vaut le système de prestations familiales lorsque l'on parle d'une famille avec une seule source de revenu et 2 enfants.

Je voudrais maintenant vous expliquer notre raisonnement, c'est-à-dire l'adjonction d'un programme supplémentaire sur ce graphique-ci, ce qui nous donne ceci. Bien que les 2 propositions de M. Epp concernent cette petite zone ici, elles ne font rien contre le caractère régressif du système, lorsque l'exemption du conjoint ou de l'époux entre en ligne de compte.

Comme vous pouvez le voir, cette exemption est beaucoup plus importante pour les personnes dont le revenu est élevé. Voilà donc encore ici exactement ce que perçoit une famille à une seule source de revenu et 2 enfants, lorsque l'exemption du conjoint entre en ligne de compte.

Au total nous avons pensé qu'une augmentation de 200 ou 400\$ du crédit d'impôt-enfants ne serait pas un remède à cette régressivité globale des programmes de prestations aux familles, comme prévu par la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous proposons donc au Comité qu'il fasse un pas de plus, et qu'il inclue, au-delà de ces 3 premiers éléments, l'exemption du conjoint dans son analyse.

Les choses prennent alors un tour légèrement différent, mais c'est encore la même grille d'analyse qui nous sert. Ce que nous proposons ressemble donc tout à fait à ce que dit le document de M. Epp. Nous demandons que l'on supprime l'exemption d'impôt pour enfants à charge, et que l'on transforme l'exemption du conjoint en crédit d'impôt remboursé. Si c'était fait, d'après notre analyse approximative, le crédit d'impôt vaudrait de \$900 à \$1,000 dans chaque cas. Par conséquent, au lieu d'être une mesure régressive, elle existerait toujours dans tous les cas où il y a des gens mariés ou dans une situation équivalente, et les crédits seraient du même montant chaque fois.

Par ailleurs, avant d'en faire un crédit d'impôt, nous proposerions que la somme soit versée à la fin de chaque mois, comme pour les allocations familiales. Au lieu d'un mécanisme annuel, la somme serait versée tous les mois.

Si on combinait les deux, l'allocation familiale et le crédit au titre du conjoint, cela signifierait que toutes les familles recevraient—dans ce cas, la famille où il n'y a qu'un revenu et deux enfants—le minimum de 1,770\$ par année ou 150\$ par mois environ. Cela deviendrait de fait une nouvelle allocation familiale, une allocation familiale plus importante. Les

[Texte]

elimination of the child tax exemption would be moved in with the child tax credit, increasing the child tax credit to \$560 per month. We are also suggesting that the turning point in the child tax credit be moved up to \$30,000 and that instead of the 5% rate of decrease, which we have at present, that rate of decrease would be increased to 15%. That makes it a very steep rate of decrease.

By doing that, we are able in essence to redistribute income from this part of the income scale, these people who are over \$35,000 per year income levels, to people under \$35,000 per year income levels. The net increase for low income families would be in the area of \$1,200 or \$1,300 per year, instead of \$200 to \$400 per year.

Can I just stop there to see if there are any questions of clarification?

The Chairman: I think it is a good time. I wonder if I could just ask the committee if they would like to have these charts appended to the record of today's meeting. I think it would make the reading of the testimony much more realistic. Thank you.

Are there any questions now of Mr. Hunsley? Mildred, yes, I think we will grant you the option to ask a question if you wish.

Ms Mildred Morton (Researcher, Library of Parliament): Mr. Hunsley, I notice that the family allowance is flat on your chart. Does that mean it is not taxed on your system?

Mr. Hunsley: When we calculated this, we did it on the basis of looking at a kind of a negative tax credit approach. We thought this kind of program could be delivered on essentially the same basis as the OAS-GIS is at present; that is, that one's income one year can determine the level of benefits the following year. Based on that, both of these programs could be delivered on a uniform and universal basis without tax, without being taxed.

We had intended at one point to look at some other options—what would happen if they were taxed beyond that, and what other levels of redistribution could one achieve by taxing them beyond that—but we simply have not had the time or the resources to do that.

At this point this looks like a pretty straightforward option to us. It is a net decrease in benefits of \$1,200 to \$1,300 for high income people, and a net increase in benefits of about the same amount for very low income people. The break-even point, if you like, is around the \$34,000 or \$35,000 family income level. That is our understanding of the median income point in Canada; that is, that point at which half of the families in Canada will be above and half of them would be below.

That is the essence of our proposal at this point. There are a variety of other aspects of it, which are spoken to in our discussion paper, and there are one or two basic points that we

[Traduction]

sommes additionnelles provenant de l'élimination des exemptions au titre des enfants s'ajouteraient au crédit d'impôt-enfant, portant ce crédit à \$560 par mois. Nous suggérons également que le plafond pour obtenir le crédit d'impôt-enfant soit élevé à \$30,000 et que, plutôt que d'avoir un taux de diminution de 5 p. 100, comme c'est le cas actuellement, on devrait en avoir un de 15 p. 100. La diminution serait de ce fait beaucoup plus rapide.

En ce faisant, nous pouvons fondamentalement redistribuer le revenu de cette échelle de revenu, de ceux dont le revenu est supérieur à 35,000\$ par année, aux personnes dont le revenu est inférieur à 35,000\$. Cette augmentation nette pour les familles à faible revenu serait de 1,200\$ ou 1,300\$ par année au lieu de 200\$ à 400\$ par année.

Puis-je m'arrêter un instant pour vous demander si vous voulez plus de détails?

Le président: Le moment est bien choisi. Je voudrais demander aux membres du Comité si nous pouvons annexer ces graphiques au compte rendu du jour. La lecture des témoignages en serait facilitée. Je vous remercie.

Avez-vous des questions à poser maintenant monsieur Hunsley? Mildred, oui, nous allons vous accorder la possibilité de poser une question si vous voulez.

Mme Mildred Morton (rechercheuse, Bibliothèque du Parlement): Monsieur Hunsley, je remarque que la section des allocations familiales demeure uniforme dans le graphique. Est-ce que cela signifie qu'elles ne sont pas imposées dans votre système?

M. Hunsley: Lorsque nous avons fait nos calculs, nous les avons faits sur une méthode de crédit d'impôt négatif. Nous avons considéré que ce genre de programme pouvait être offert sur la même base essentiellement où se situe actuellement la SV et le SRG. Autrement dit, le revenu d'une année d'une personne peut déterminer le niveau des prestations de l'année suivante. Sur cette base, les deux programmes peuvent être offerts de façon uniforme et universelle sans imposition des prestations!

Nous avons prévu à un certain moment d'étudier d'autres options—qu'arriverait-il si les programmes étaient imposés davantage, et quels autres niveaux de redistribution pourrait-on obtenir ainsi—mais nous n'avons tout simplement pas eu le temps ou les ressources pour faire cette étude.

A ce moment-ci, il nous semble que ce soit une option assez honnête. Il s'agit d'une diminution nette des prestations de 1,200\$ à 1,300\$ pour les gens à revenu élevé et d'une augmentation nette de prestations, du même montant environ, pour les gens à faible revenu. Le tournant se situe au niveau de revenu familial de 34,000\$ ou 35,000\$. C'est de cette façon que nous interprétons le revenu moyen au Canada, autrement dit c'est le tournant à partir duquel la moitié des familles au Canada gagnent davantage et l'autre moitié gagne moins.

Voilà en quelque sorte notre proposition. Elle comporte divers autres aspects, dont nous faisons état dans notre document, et il faudrait tenir compte, croyons-nous, de un ou

[Text]

think can be considered and should be considered in further analysis and further study.

• 1030

One of the points we want to underscore, and it is one which has come up several times during the number of forums we have run across the country, is that there seems to be some difficulty or some danger in looking at social spending and deficit reduction at sort of the same time. We wanted just to basically point that out, because there have been some discussions along the way, as you know, as to whether Canada can afford to give benefits to very high income people.

We wanted to illustrate to you a little bit about the distribution of income among people in Canada. This little pie chart basically shows the distribution of families and unattached individuals with incomes over \$40,000 in 1982, so say about \$45,000 I guess now, perhaps a little higher than that. These are essentially the high income people in Canada and, as you can see, a total of 53% of those high income people in Canada do not claim dependant children under the Income Tax Act. So if one is looking simply at high income people with children as a means of attacking a deficit, then one is looking at only less than half of high income people. I wanted to point that out simply because it has been coming up again and again in a number of our meetings; we tend to confuse a number of issues, especially around the area of social spending and of family benefits.

So again, the proposals we are making are eliminating the child tax exemption, converting the spousal exemption to a refundable credit, combining this new spousal—or whatever one may call it, household credit—with a family allowance currently at \$31 per child, and increasing the child tax credit to \$560 with a turning point at \$30,000 and reducing at a rate of 15% beyond that. Our rough estimate is that this would have a neutral impact on the overall financial position of the government.

The forums we have held have looked in some depth at these matters and we have and will be doing a more in-depth report on that later on. But a few issues have come out in response to this that I think are worthwhile pointing out to you. One is that there seems to be a continuing need to clarify what we mean by the rights of citizens. People keep telling us that Canada has signed and supported an international convention on economic and social rights and we believe this kind of discussion certainly brings up for question what rights families and children have for support in the system; that is an issue that needs to be clarified.

But on the basis of programs, such as universal and selective programs, we have to be very clear about what we do in respect of the administrative nature of those programs. We should be bearing in mind that universal programs generally are much more efficient to operate and administer and the suggestions we are putting forward here fall within that area.

[Translation]

deux autres points fondamentaux pour les étudier et les analyser en profondeur.

Un des sujets que nous voulons souligner, et il a été soulevé à plusieurs reprises au cours des réunions qui ont eu lieu un peu partout au pays, c'est que d'étudier les dépenses sociales et la réduction du déficit en même temps semble poser des problèmes ou un danger. Nous voulions simplement le souligner, car on va discuter, vous le savez, pour savoir si le Canada peut se permettre d'accorder des prestations aux gens dont les revenus sont très élevés.

Nous voulions illustrer en quelque sorte la distribution du revenu parmi la population canadienne. Ce petit diagramme montre surtout la répartition des familles et des personnes indépendantes dont les revenus dépassaient 40,000\$ en 1982, disons qu'il est maintenant de 45,000\$, et peut-être même un peu plus que cela. Il s'agit essentiellement de gens à revenu élevé au Canada et, vous pouvez le voir, 53 p. 100 de ces personnes ne déclarent pas de personne à charge aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu. Par conséquent, si on adopte comme moyen de s'attaquer au déficit simplement les personnes à revenu élevé ayant des enfants, il ne s'agit que de la moitié des personnes à revenu élevé. Je voulais vous le mentionner, car la question refait surface de temps en temps lors de nos réunions: nous avons tendance à mêler un peu les questions, surtout dans le domaine des dépenses sociales et des prestations familiales.

Je le répète, les propositions que nous faisons éliminent l'exemption au titre des enfants, convertissent l'exemption au titre du conjoint en un crédit remboursable, joignent ce nouveau crédit au titre des conjoints... quelle que soit la façon dont vous l'appellez... le crédit au titre du ménage... à l'allocation familiale qui est présentement de 31\$ par enfant, augmentent les crédits d'impôt-enfant à 560\$ et le revenu limite à 30,000\$, et prévoient un taux de réduction de 15 p. 100 au-delà de ce revenu. Nos prévisions approximatives montrent que l'effet serait presque nul sur la position financière globale du gouvernement.

Nous avons tenu des réunions pour examiner en profondeur ces questions, nous avons et nous aurons un rapport en profondeur à ce sujet à déposer plus tard. Suite à ce processus, quelques questions ont été soulevées et elles valent d'être mentionnées. Tout d'abord, il semble qu'il soit toujours nécessaire de préciser ce que nous voulons dire par les droits des citoyens. Les gens nous disent toujours que le Canada a signé et appuyé un pacte international sur les droits économiques et sociaux, et nous croyons certainement que ce genre de discussions amène à se demander quels droits d'assistance les familles et les enfants auront dans le système. Il faut que ces questions soient éclaircies.

En se fondant sur les programmes, les programmes universels et sélectifs, par exemple, nous devons dire clairement ce que nous faisons sur le plan administratif. Il faut nous souvenir que les programmes universels sont généralement beaucoup plus faciles à gérer et à administrer et les suggestions que nous proposons en découlent.

[Texte]

Finally I guess, but by no means the least, many of the people who have been coming and reporting in our forums—and these include people not only in labour groups and in community groups and so on, but people from the business sector as well—have been saying to us very clearly that now is the time for the government to look at and to consider going farther than they are talking about right now. They are saying that now is an appropriate time to look for a reasonable guaranteed annual income and that we should be going well beyond the level of redistribution which is suggested in Mr. Epp's paper.

It is pointed out to us, for example, that in one year alone—between, I think, 1982 and 1983—there was a net transfer of wealth in Canada from the lowest income quintile to the highest income quintile equal to somewhere in the area of about \$1.5 billion. It has been pointed out as well that the proposals under the Epp paper do not come very close at all to redistributing that amount of income back down to the lowest group of families, or lowest income group in the country, and that we should be looking on a progressive basis at more extensive redistribution and both tax and personal transfer reforms.

• 1035

I think, Mr. Chairman, with thanks for your attention and your committee's attention, I should stop there. We have a number of other points we could make, but perhaps some of your members would like to raise issues.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hunsley. I am sure some of our members do want to ask some questions.

We will start with Mr. Frith for 10 minutes, if he wishes, and then Mr. White.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hunsley, may I just first of all congratulate your group on at least taking a more gestalt or a global approach to the issue of social reform and the reform of the economic system. I think most of the groups that have come before us that represent sort of national interests have also indicated the same sort of approach, that you at least focus on the areas of the tax system which most people agree are regressive. In some ways they differ from group to group, but the overall thrust is that you use the money saved by the removal of that regressive part of the tax system and put it at least within the envelope system.

The question that always comes up, though—and we get different answers on this—is that in each one of our proposals from a federal standpoint we would have provinces getting significant windfalls. When your group went across the country, did provincial government spokesmen approach you, or did they come to meetings, listen to them, or did they even address that issue?

Mr. Hunsley: We did have participation from provincial governments in most of the areas where we spoke. In no case, of course, were there people claiming to represent in any official way the views of the province, but we did have

[Traduction]

Pour terminer, et la question n'est pas la moins importante, beaucoup de gens qui sont venus à nos séances et qui se sont adressés à nous... y compris non seulement des représentants des syndicats et des groupes communautaires mais également du patronat... nous ont dit de façon très claire que c'est pour le gouvernement le moment opportun d'étudier et même de songer à aller plus loin dans les discussions actuelles. Ces personnes nous disent que c'est le bon moment de chercher à obtenir un revenu annuel garanti raisonnable et que nous devons aller au-delà du niveau de redistribution que prévoit le document de M. Epp.

On nous souligne, par exemple, qu'en une seule année... entre 1982 et 1983, je crois... il y a eu un transfert net des richesses au Canada des 20 p. 100 de population la moins riche aux 20 p. 100 les mieux lotis, de l'ordre 1.5 milliard de dollars. Il a également été dit qu'il s'en faut de beaucoup que le document Epp propose la redistribution de cet argent aux familles du groupe de revenu le plus faible, or nous devrions justement envisager une telle chose, à la fois par le truchement du régime fiscal et la réforme des régimes de transfert.

Monsieur le président, en vous remerciant de m'avoir écouté aussi attentivement, je vais m'arrêter ici. Nous pourrions soulever quelques autres points mais certains membres du Comité voudront peut-être aborder certaines choses.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hunsley. Je suis sûr que certains membres du Comité veulent précisément vous interroger.

Nous allons d'abord accorder la parole à M. Frith pour dix minutes, s'il le veut, puis à M. White.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Monsieur Hunsley, permettez-moi d'abord de féliciter votre groupe d'avoir abordé la question de réforme sociale et de réforme du système économique dans une perspective globale. Bien entendu, la plupart des autres groupes s'intéressant à nos intérêts nationaux ont aussi abordé la question de la même façon mais vous, vous vous concentrez sur les mesures fiscales qui, de l'avis de la plupart des gens, sont régressives. Évidemment, les idées varient d'un groupe à l'autre, mais en l'occurrence, vous préconisez l'utilisation au sein du système des enveloppes, de l'argent économisé par l'élimination des dispositions régressives du régime fiscal.

Cela dit, ce que de telles choses soulèvent toujours est que les provinces bénéficieront de façon substantielle de chacune de nos propositions fédérales. J'aimerais donc savoir si lorsque votre groupe voyageait à travers le pays, les représentants des gouvernements provinciaux vous ont parlé ou ont assisté à vos réunions ou peut-être même ont pris la parole sur ces questions.

M. Hunsley: Les représentants des gouvernements provinciaux ont effectivement participé à nos réunions dans la plupart des régions où nous nous sommes rendus. Toutefois, aucun d'entre eux ne prétendait traduire officiellement la

[Text]

unofficially a couple of fairly interesting ideas put forward to us just around that issue. In discussions our point of view was that there are two reasons why we think the federal government should and can retrieve the money which would otherwise return to the provinces in the form of benefits.

One is that with a new era of federal-provincial co-operation being heralded one would expect provinces generally to be willing to co-operate in this effort; secondly, with fiscal arrangements, equalization and so on all coming onto the table again in the immediate future, that the whole area of the sharing of tax points and that sort of thing would allow for the negotiation of those benefits and that provinces would see in this proposal we are putting forward a lot of benefits for people in their areas, a lot of benefits for low-income people and, especially, in a certain sense, the introduction of a bit of an income supplementation program for the working poor. This is what our proposal provides for; recognizing that half of the poor families in Canada have a member in the labour force, this proposal provides for some significant level of income supplementation.

So provinces should be willing to see the federal government being able to implement its views in this area. A couple of provincial people have said: What if the province were to come back to the federal government and say they would like to make a counter-proposal and the counter-proposal would have that amount of tax moneys being attributable to the province put back into the system for the same families through a provincial mechanism? All of the provinces have mechanisms which would allow them to do that.

In looking at that sort of proposal it occurred to us that is not really very different in substance from the present arrangement with Quebec, where they have already done away with the tax exemption, where they have introduced differential income levels under the family allowance, differential family allowance levels and so on.

So there would seem to be possibilities either for a fully federal option or for some sharing of the two options. I guess from the council's point of view it still comes back to our attention that the federal government is now paying about 90% of total income security costs in Canada. If we are to reach something that would become an effective guaranteed annual income in the future, it may only be through increasing the federal role rather than shifting or going the other way.

• 1040

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Frith: Yes, just one last question, because I know the others would like to ask as well, Mr. Chairman. You have been around the system long enough to know that things do not work in a packaged way, that most tax reforms have taken place in this country in a very ad hoc fashion—it is done in a stage. The suggestion you make that we delay this, or at least ask for an extension of the timeframe, I think is worthwhile exploring, because we have also had the proposal from the

[Translation]

pensée de l'administration provinciale, ce qui ne les a pas empêchés d'avancer quelques idées intéressantes sur le sujet. Lors de ces discussions, nous avons affirmé qu'il y avait deux raisons pour lesquelles le gouvernement fédéral doit et peut conserver l'argent qui autrement retournerait aux provinces sous forme de prestations.

D'abord étant donné qu'une nouvelle époque de coopération fédérale-provinciale semble s'amorcer, on s'attend à ce que les provinces soient en général disposées à collaborer à ce dossier; en second lieu, compte tenu du fait que les arrangements financiers, la péréquation, etc. doivent de nouveau faire l'objet de discussions bientôt, la question du partage des points d'impôt et ce genre de choses connexes devraient se prêter à la négociation des prestations. En outre, nous croyons que les provinces considéreront ces propositions comme avantageuses pour les citoyens de leur région, plus particulièrement les gens à faible revenu, surtout l'adoption des programmes de supplément du revenu pour les pauvres au travail. D'ailleurs, notre proposition demande expressément la reconnaissance que la moitié des familles pauvres au Canada comptent un membre au sein de la population active, et partant, qu'on leur accorde un supplément important de revenu.

A mon avis donc, les provinces devraient être disposées à laisser intervenir le gouvernement fédéral dans ce dossier. Certains représentants provinciaux ont évoqué des contre-propositions, d'après lesquelles les sommes revenant aux provinces pourraient être réaffectées aux mêmes familles grâce à un mécanisme provincial. En effet, toutes les provinces disposent de tels mécanismes et elles pourraient donc faire cela.

Après avoir réfléchi, nous avons conclu qu'une telle proposition n'était pas vraiment différente de l'arrangement actuel intervenu avec le Québec et où cette province a déjà éliminé l'exemption d'impôt puis a adopté divers niveaux pour ce qui est des allocations familiales, etc..

Il semble donc possible soit d'adopter une solution uniquement fédérale, soit de partager avec les provinces. Cela dit, d'après le conseil, il importe de se rappeler que c'est le gouvernement fédéral qui assume présentement 90 p. 100 de tous les coûts liés à la sécurité du revenu au Canada. Si nous voulons finir par créer un revenu annuel garanti efficace à l'avenir, cela sera peut-être possible seulement si l'on élargit les responsabilités du fédéral plutôt que de les déplacer ou les partager.

Le président: Monsieur Frith.

M. Frith: Oui. Une dernière question, car je sais que les autres veulent aussi vous interroger. Vous connaissez le système depuis assez longtemps pour savoir que certaines choses ne fonctionnent pas de façon planifiée, c'est-à-dire que la plupart des réformes fiscales ont été adoptées de façon plutôt ponctuelle. Or, vous demandez que nous retardions l'adoption d'autres mesures ou que, tout au moins, nous demandions une prolongation de la période d'étude qui nous

[Texte]

Parliamentary Secretary to the Minister that we extend the time of reporting in this committee. If that is an indication that they are prepared not to incorporate any of the proposals from this committee into this year's budget, it may well be that we should make that recommendation and not feel constrained by the timeframe that was originally given to the committee.

That comes back to your experience and groups of yours before these kinds of committees. Do you really think we should proceed now with what consensus we do have? I think generally you could say there is a consensus that the child tax exemption should be given away—I am not going to try to put words into the way in which we are going to write the report—but whether or not we have a consensus to proceed to the next stage, which would be to take the spousal exemption and move that in, I am not so sure. I would like your comments from your experience whether we should work in a stage manner or whether we should go back to the government and ask them for a much wider mandate so that we can have an overall approach to the income security system.

Mr. Hunsley: Yes, I think that is a very important question, because I think if you simply delayed your discussions with an indefinite timeframe, then these things can get lost in the system. We feel there can and should be some changes made in the upcoming budget. Now I frankly feel our proposal is only a first stage and that we should be looking at, for example, the personal exemption under the Income Tax Act and a variety of others.

I think you could consider recommending the kind of proposal we have here as a first stage, but more importantly, making a commitment toward following up with a definite mandate to work toward a fuller review of the system, and with a mandate to suggest changes at other particular stages in the process rather than having to go through an absolute total redesign and revamping of a system before anything can be done.

It is true that we are seeing some major shifts, I think, in the country in relation to income distribution, in relation to wages, employment and so on. You cannot take forever to make those changes, because the changes are going the other way while we are waiting. So I would recommend that some action be taken in the upcoming budget, but clearly a request for a mandate for more extensive and phased in review.

The Chairman: Thank you. Mr. White.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. I would also, gentlemen, like to join my colleague, Mr. Frith, in welcoming you to the committee today. Obviously a lot of thought and work has gone into the paper; I look forward to sitting down later in the day, hopefully, and reading through the report in total.

I do have one particular question. First of all, I would like to say that I like the idea of the monthly payments when you

[Traduction]

est accordée. Cela me paraît intéressant, car le secrétaire parlementaire a déjà demandé au ministre la prorogation du délai dans lequel il faut remettre le rapport du Comité. Si cela est un signe que le gouvernement n'est pas disposé à traduire la moindre de nos propositions dans le budget de cette année, il est probablement préférable que nous recommandions la prolongation et ne nous sentions pas liés par le calendrier qui nous a d'abord été accordé.

Cela nous ramène à l'expérience que vous et vos groupes avez connue devant ce genre de comités. Étant donné notre consensus, estimez-vous que nous devrions aller de l'avant? En effet, je crois qu'on peut dire que nous sommes tous d'avis qu'il faut éliminer l'exemption pour enfant à charge, sans vouloir envisager déjà le libellé définitif d'une recommandation en ce sens, il faut voir si nous sommes tous décidés à passer à l'étape suivante, c'est-à-dire à étudier l'exemption pour personne mariée afin d'adopter une mesure quelconque. J'aimerais donc que vous nous disiez s'il faut travailler progressivement à cet égard ou plutôt demander au gouvernement de nous accorder un mandat beaucoup plus vaste de telle sorte que nous puissions avoir une perspective globale sur le système de sécurité du revenu.

M. Hunsley: Oui, il s'agit d'une question très importante et, si vous retardez les discussions s'y rapportant en raison d'un calendrier trop vague, alors vous risquez de noyer certaines questions dans le système. Nous estimons donc qu'il faudrait déjà apporter certaines modifications dans le prochain budget. Cela dit, à mon avis, cette proposition ne constitue qu'une première étape et il faudrait aussi envisager d'étudier l'exemption personnelle ainsi que diverses autres dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Vous pouvez envisager de recommander ce genre de propositions comme première étape, mais ce qui me paraît plus important, c'est de vous engager à obtenir ensuite un mandat plus large vous permettant d'entreprendre un réexamen plus approfondi du régime et de proposer des modifications progressives plutôt que de refondre entièrement le système avant qu'on ne puisse traduire cela en mesures concrètes.

Il est vrai que nous assistons à certaines modifications importantes sur le plan de la répartition des revenus, des salaires, de l'emploi, etc. Toutefois, de tels changements doivent être mis en oeuvre assez rapidement, autrement, les choses évoluent dans l'autre sens pendant que nous attendons. Je recommande donc que certaines mesures soient prises dès le prochain budget, mais surtout qu'on demande un mandat élargi permettant une étude plus approfondie et progressive.

Le président: Merci. Monsieur White.

M. White: Merci, monsieur le président. A mon tour, messieurs, j'aimerais me joindre à mon collègue M. Frith pour vous souhaiter la bienvenue au Comité. Votre document est manifestement le fruit d'une longue réflexion et de beaucoup de travail; j'ai hâte de pouvoir le lire en entier plus tard aujourd'hui.

J'aimerais tout de même poser une question précise. Auparavant, cependant, je précise que l'idée d'un versement

[Text]

talked about the spousal exemption. I do not want to get any further into that right now, but I like the idea of monthly payments. One of my beefs on the child tax credit is the fact that it is paid in one lump sum at the end of the year. I do not think that is the most efficient way to do it.

We keep hearing in this committee about the regressivity of the child tax exemption. Now that concerns me, because you mentioned on your graph that over 53% of the so called high-income earners claim no dependant children. So my feeling is that if the child tax exemption is removed we are penalizing those people in our system who are not making \$500,000 a year, but have children. Therefore we are going to be hitting the people who have the least disposable income, because we all know what it costs to raise children. I wonder whether you could sort of explain that conflict to me.

• 1045

Dr. David Ross (Economic Consultant, Canadian Council on Social Development): We have a little section in the paper that addresses that issue. What we are really doing, and what the Epp paper proposes, is really a transfer of money from higher-income families to lower-income families and leaving people who do not have children outside this system. It is a problem if you deal just with family-related or child-related tax exemptions. In fact, it is a question of how many steps you want to take down the road.

In this paper, we would finally like to look at the personal exemption, for example, which gives the greatest and most regressive amount of money to all high-income people, whether you have children or not, as opposed to lower-income people. We would see converting that into a refundable tax credit down the road and using some of the proceeds from that to re-establish what you might call the horizontal equity between families with children and those that do not have children, using some of the money from that to top up, to get us back to where we were before we took away the child tax exemption.

But you are quite right, dealing with just child-related tax exemptions and the family allowance and things like that, you cannot avoid that. So it really means going the next step in tax reform. That is why you have to look at it, I think, as a whole process.

In the council's program we have pretty well worked out a whole series of steps of where we ought to go in the next 10 years. Each step gets you closer to a more equitable, ideal sort of system. But if you stop short of that, then you do have the questions you have raised. All we can say is, well, just wait until the next step and we will fix that up.

Mr. White: So you would say, Mr. Ross, that when your council discusses personal exemption and spousal exemption they should be treated differently and are different from the child tax exemption. You feel the child tax exemption is not nearly as regressive as the other two, because they apply right across the spectrum of taxpayers whereas the CTE just hits people raising children.

[Translation]

mensuel relatif à l'exemption pour personne mariée me plaît. C'est toutefois tout ce que je dirai sur le sujet pour le moment. Au sujet du crédit d'impôt pour enfant à charge, l'une des choses que je désapprouve c'est justement ce fait qu'on accorde un versement global à la fin de l'année. Or, cela ne me paraît pas la façon la plus efficace de faire les choses.

On nous parle sans cesse ici de l'aspect régressif de l'exemption pour enfant à charge. Or, cela me préoccupe, car, d'après votre graphique, plus de 53 p. 100 des contribuables à revenu élevé ne déclarent pas d'enfant à charge. J'estime donc que, si l'on élimine cette disposition fiscale, nous nous trouverons alors à pénaliser ceux qui ne gagnent pas 500,000\$ par année mais qui ont des enfants. Cela reviendrait à frapper ceux qui ont le moins de revenu disponible car nous savons tous ce qu'il en coûte d'élever des enfants. Pouvez-vous donc m'expliquer cette contradiction?

M. David Ross (Expert économiste, Conseil canadien du développement social): Un chapitre de notre document portant d'ailleurs là-dessus. Ce que nous préconisons, comme d'ailleurs le document de M. Epp, c'est un transfert d'argent des familles à revenu élevé vers celles à faible revenu tout en excluant de ce système ceux qui n'ont pas d'enfants. Il s'agit de savoir si l'on veut tenir compte des exemptions fiscales relatives à la famille ou uniquement aux enfants. Somme toute, il faut établir combien de pas on est prêts à franchir.

Notre document propose également d'étudier l'exemption personnelle, mesure la plus régressive à notre avis étant donné qu'elle donne beaucoup d'argent aux personnes à revenu élevé, qu'elles aient des enfants ou non, plutôt qu'à celles à faible revenu. Quant à nous, nous serions favorables à la transformation de cette disposition en un crédit d'impôt remboursable afin qu'on utilise les sommes ainsi recouvrées pour rétablir un équilibre équitable entre les familles et ceux n'ayant pas d'enfants; cela nous permettrait de revenir au même niveau qu'avant l'élimination de l'exemption pour enfants à charge.

Cela dit, vous avez tout à fait raison, il est impossible d'éviter cela si l'on s'en tient aux exemptions fiscales ayant trait aux enfants, aux allocations familiales et aux choses connexes. Il faut donc franchir un pas de plus dans cette réforme fiscale. C'est pour cela qu'à mon avis, il faut envisager le processus dans son ensemble.

Les programmes du Conseil proposent tout un train de mesures pour les 10 prochaines années. Chacune d'entre elles nous rapproche d'un système plus équitable, idéal. Si toutefois on ne va pas aussi loin, alors il faut poser les questions que vous avez soulevées. Tout ce que nous pouvons dire, c'est qu'il faut attendre jusqu'à la prochaine étape, où nous corrigerons les choses.

M. White: En ce cas, monsieur Ross, de l'avis du Conseil, l'exemption personnelle et l'exemption pour personne mariée devraient être considérées comme différentes de l'exemption pour enfants à charge. Vous estimez que cette dernière exemption fiscale n'est pas aussi inéquitable que les 2 autres puisque ces 2 dernières s'appliquent à tous les contribuables

[Texte]

Dr. Ross: That is right.

Mr. Hunsley: The other point about that, though, is that the total of the system that we are suggesting means that those people who are receiving benefit from the child tax exemption and who are under the median family income will still be better off in the combination of benefits that they will receive than they were before; by increasing the child tax credit, for example.

Mr. White: Is it not like killing a fly with a shotgun, though, by removing the whole exemption just to get that one small area? That is what concerns me: the fact that the people in, say, the \$20,000 to \$40,000 range, the middle-income, who seem to get rapped the hardest with taxes right now, are going to get rapped again if we take . . .

Mr. Hunsley: Not under our proposal. In fact, only those people, say, between \$35,000 and \$40,000 would see an increase in their net tax payable. Under our proposal if they are under the \$34,000 or \$35,000 area on a net basis, they would be better off. They would pay a bit more tax, but they will be getting on a monthly basis a much more substantial payment than they were getting.

Mr. Edwards: I just have a couple of questions, gentlemen.

The first relates to your proposal to redistribute income from families earning over \$35,000 a year to those earning under. I am just a little curious. All these watershed figures are in some ways arbitrary. Is this one an arbitrary figure, or how did you arrive at it?

Dr. Ross: The \$35,000, as close as we can tell with the income data we have, is pretty much the median family income, which is probably a lot higher than you might imagine it to be. That is pretty close also to the average family income in Canada for 1984, which means that 50% of the families will gain and 50% will lose. So we have gone down the middle on that. But it is slightly less arbitrary than most other . . .

Mr. Edwards: It is a higher watershed than that in the discussion paper, of course.

Dr. Ross: Yes.

Mr. Edwards: My second question relates to what I understood you to say, Mr. Hunsley, that \$1.5 billion under the current system is transferred from the lowest-income quintile to the highest-income quintile. That astonishes me. That is defensible, is it? The principle is not defensible, but it can be documented.

[Traduction]

alors que l'exemption pour enfants à charge n'est accordée qu'aux personnes élevant des enfants.

M. Ross: C'est exact.

M. Hunsley: Par ailleurs cependant, la mise en oeuvre de nos propositions bénéficierait davantage aux personnes recevant l'exemption pour enfants à charge et dont les revenus sont inférieurs au revenu familial médian, cela grâce à l'ensemble de prestations ainsi accordées, y compris, par exemple, l'augmentation du crédit d'impôt pour enfants à charge.

M. White: N'est-ce pas cependant prendre un canon pour tuer une mouche que d'éliminer tout à fait cette exemption, tout simplement pour atteindre cet objectif limité? Tout au moins, cela me préoccupe, c'est-à-dire le fait que les personnes se trouvant dans la tranche de revenu entre 20,000\$ et 40,000\$, c'est-à-dire la classe moyenne, qui supportent le fardeau fiscal le plus lourd en ce moment, seront encore davantage imposés . . .

M. Hunsley: Pas en vertu de notre proposition. De fait, seuls les contribuables dont les revenus s'échelonnent de 35,000\$ à 40,000\$ verraient augmenter leurs impôts. Si, par contre, leurs revenus sont inférieurs à 34,000\$ ou 35,000\$ net, ils seraient avantagés par notre proposition. Ils paieraient bien un peu plus d'impôt mais recevraient des prestations mensuelles bien plus élevées qu'à l'heure actuelle.

M. Edwards: Messieurs, j'ai quelques questions à vous poser.

J'aimerais d'abord vous interroger au sujet de votre proposition de redistribuer les revenus au profit des familles dont les revenus sont inférieurs à 35,000\$, grâce aux sommes récupérées des familles gagnant plus que cela. Cette proposition a piqué ma curiosité. Les seuils en question me semblent toutefois arbitraires à certains égards. J'aimerais donc savoir comment vous êtes arrivés à un seuil de 35,000\$ et s'il s'agit de quelque chose d'arbitraire.

M. Ross: Pour autant que nous puissions en juger, d'après les statistiques de revenu dont nous disposons, 35,000\$ correspond d'assez près au revenu familial médian, qui est probablement beaucoup plus élevé que vous le croyez. Il se rapproche aussi beaucoup du revenu familial moyen au Canada pour 1984, ce qui signifie que 50 p. 100 des familles gagneront et 50 p. 100 perdront. Notre ligne de partage se trouve donc en plein centre. Cela dit, cette mesure est tout de même légèrement moins arbitraire que la plupart des autres.

M. Edwards: Il s'agit d'un seuil plus élevé que celui figurant dans le document de travail, bien entendu.

M. Ross: Oui.

M. Edwards: En second lieu, monsieur Hunsley, j'aimerais me reporter à vos propos d'après lesquels 1,5 milliard de dollars accordés en vertu du système actuel sont transférés de la tranche des revenus les plus faibles à celle des revenus les plus élevés. Cela m'étonne vraiment. Pouvez-vous étayer de telles affirmations? Le principe n'est pas défendable mais il faut prouver que cet état de fait existe bel et bien.

[Text]

[Translation]

• 1050

Mr. Hunsley: Yes. The most recent income figures from Stats Canada show that during that year, I think it is, the lowest income quintile dropped in their percentage of gross national income, of total national income, by roughly 0.5%, and the upper income quintile gained by roughly 0.5%. We did an even rougher approximation of what the gross income of the country is, and estimating it to be around \$300 billion in that year we then calculated that it would be equal to about \$1.5 billion in total as an amount of shift in income that took place.

Mr. Edwards: A brief supplementary on that subject, Mr. Chairman. You have not touched on elderly benefits in your presentation, or at least in the part that we were given here. Do you see that some of that inequity has its roots in elderly benefits?

Mr. Hunsley: Not that particular inequity, no, although we do recommend in our discussion paper that whereas the old age security and the guaranteed income supplement seem to be working very well as a combination at present, there are—and it is pointed out in Mr. Epp's paper as well—a couple of tax measures that can be inequitable in their impact, specifically the age exemption and the exemption for pension income. We have suggested as an interim basis that those two exemptions or deductions be turned into tax credits at the average value so that again that would have a neutral impact on the overall expending of government, but would provide for slightly greater benefits for elderly people at the lower end of the scale.

Mr. Edwards: Thank you.

The Chairman: Mr. Mantha.

Mr. Mantha: I want to thank the witnesses for their presentation this morning. Sorry we are a little late.

Regarding your third proposal, the payments over a period of 12 months, in my area people would prefer the one lump sum, the one-shot deal, versus the other. They possibly get it in July; I think that is when we normally get the big lump. The kids go back to school in September and they take this large amount of money to buy clothing and they have the money to do things with. So I would differ then on your third one.

You stated a while ago, if I heard you correctly, that with the previous method, or with I guess I am going to say the previous government, or in back time, we have taken from the lower and made it a lot better for the upper. What did you mean by that? Why did we let this happen, and which way did it do that?

Mr. Hunsley: When I was referring to that I was simply referring to what has happened. I was not referring to that as being specific to the tax system. Those figures are based on gross incomes. It simply means that during that particular time rich people became richer and poor people became poorer, generally. Now we have, though, in some instances in

M. Hunsley: Oui. D'après les dernières données fournies par Statistique Canada, au cours de l'année observée, les 20 p. cent ayant le plus faible revenu a connu une baisse d'environ 0,5 p. 100 de sa part du revenu national brut, alors que les 20 p. cent ayant les revenus élevés a enregistré un gain d'environ 0,5 p. 100. Nous sommes aussi arrivés à une estimation encore plus approximative du revenu brut du pays, soit 300 milliards de dollars, puis avons estimé que les revenus déplacés s'établissent à environ 1,5 milliard de dollars.

M. Edwards: Une brève question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président. Votre mémoire ne mentionne pas les prestations aux personnes âgées, tout au moins pas la partie qu'on nous a communiquée. J'aimerais savoir si, d'après vous, une partie de l'inégalité de traitement tient à ces prestations accordées aux personnes âgées?

M. Hunsley: Pas cette forme particulière d'inégalité, non, mais nous faisons certaines recommandations car en dépit du fait que les prestations de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti semblent bien fonctionner ensemble, ainsi que l'a déjà rappelé M. Epp, certaines mesures fiscales actuelles peuvent être inéquitables, plus précisément l'exemption de personne âgée et l'exemption au titre du revenu de pension. Nous avons donc proposé comme mesure provisoire que ces deux exemptions ou déductions soient transformées en crédit d'impôt de valeur moyenne afin, encore une fois, que cela n'ait pas trop de répercussion sur les dépenses totales du gouvernement tout en faisant en sorte que les personnes âgées à faible revenu reçoivent des prestations légèrement plus importantes.

M. Edwards: Merci.

Le président: Monsieur Mantha.

M. Mantha: Je remercie les témoins de leur exposé de ce matin. Je m'excuse du fait que nous soyons quelque peu en retard.

Me reportant à votre troisième proposition, c'est-à-dire l'échelonnement de paiements sur 12 mois, dans ma circonscription, les gens préfèrent un paiement forfaitaire plutôt que l'étalement. D'habitude, ils le reçoivent en juillet. Or les enfants retournent à l'école en septembre, ils se servent donc de l'argent reçu pour acheter des vêtements puisqu'ils ont les moyens de le faire. Je ne suis donc pas d'accord avec votre troisième proposition.

Tout à l'heure, je crois vous avoir entendu dire qu'en vertu de la méthode précédente—ou plutôt sous l'ancien gouvernement—nous avons pris de l'argent chez les classes les plus défavorisées pour enrichir encore les classes aisées. Qu'entendez-vous par là? Pourquoi avons-nous laissé cela se produire et comment?

M. Hunsley: Je me reportais simplement à ce qui s'était passé. Je n'entendais pas par là que cet état de fait était causé uniquement par notre régime fiscal. Les chiffres dont nous disposons sont en effet fondés sur les revenus bruts. Cela veut simplement dire qu'au cours de cette période, *grosso modo*, les riches sont devenus plus riches et les pauvres plus pauvres. Or,

[Texte]

the tax system reinforced that. I can give you a variety of examples, and I am sure you would know many of them yourself.

But we have recently done such things as reducing the marginal tax rate for high income earners down to a maximum of 50%, and things such as that, in which case it means that overall tax benefits have actually shifted toward upper income people. We have done that I suppose with an idea that if we give higher income people more disposable income they will invest it in the economy and create jobs. I think the Economic Council in not its most recent annual report, but one about two years ago, pointed out that in fact that has not been true in Canada, the higher income people have tended to be greater savers and we may in fact have reinforced the recession by doing that.

I could respond to the first part of your question, and that is the monthly versus annual payment. Just to put this back on again for a moment, let me say that what we were suggesting is not necessarily that the child tax credit—this part of the payment—could remain an annual payment, but that the spousal credit, like the family allowance, will be paid out on a monthly basis. You see, otherwise if you kept the whole thing until the end of the year, you would be paying out close to \$3,000 in one lump shot.

• 1055

Now it has been a matter of some debate over the past two years whether or not the child tax credit should be paid monthly, quarterly, or annually. I know that the previous Minister of Health and Welfare asked the National Anti-Poverty Organization to do a bit of a survey among its members to see what people preferred. My impression is that those members, at least, preferred it to remain on either an annual basis or a quarterly basis. That was for two reasons, one being the reason you have given, that when it comes it meets some special costs, the other reason being that they are afraid that if it came monthly the provincial social assistance departments would simply reduce their transfers for children under social assistance by an equivalent amount.

There has been a clear record of that taking place in Canada, and it is also the basis by which we would recommend that whatever options the federal government finally chooses in this area, it is absolutely essential to have an undertaking by provincial governments that social assistance rates will not be simply reduced accordingly and brought back to the provincial treasuries.

Mr. Mantha: Are you aware that every time the federal government gives the old age pensioners a raise—for Ontario, for example—that it is subtracted? In other words, back in December the old age pensioners got, say, \$24 and change; immediately the province subtracts that. So they are not actually... well, I think what we have to do is talk to the provinces. You are aware of that, are you?

[Traduction]

dans certains cas, notre régime fiscal renforce structurellement cet état de fait. Je puis vous citer divers exemples de cela, et je suis d'ailleurs sûr que vous en connaissez beaucoup vous-même.

Quoi qu'il en soit, récemment, nous avons ramené le taux d'imposition marginal des contribuables à revenu élevé à un maximum de 50 p. 100 et pris d'autres initiatives analogues, ce qui signifie que ce sont les classes aisées qui, dans l'ensemble, ont le plus bénéficié du régime fiscal. Je suppose que nous songions que si ces personnes à revenu élevé avaient un revenu disponible plus important, elles allaient l'investir dans l'économie et ainsi créer des emplois. Cependant, un rapport publié par le Conseil économique du Canada il y a environ deux ans précisait que cela ne s'était pas avéré au Canada et que les personnes à revenu élevé avaient tendance à économiser le plus, et que cela avait probablement aggravé la récession.

Je puis répondre à la première partie de votre question au sujet d'un paiement mensuel plutôt que forfaitaire, c'est-à-dire annuel. Pour revenir là-dessus un moment, précisons que nous ne proposons pas nécessairement que les crédits d'impôt-enfant soient versés en un seul paiement forfaitaire mais que le crédit pour le conjoint, tout comme l'allocation familiale soit accordé sur une base mensuelle. Autrement, cela veut dire qu'on est obligés de payer près de 3,000\$ en une seule fois.

Ces 2 dernières années, on s'est demandé s'il fallait remettre le crédit d'impôt-enfant à chaque mois, trimestre ou année. Ainsi par exemple la précédente ministre de la Santé et du Bien-être avait demandé à la *National Anti-Poverty Organization* (Organisation nationale anti-pauvreté) d'effectuer un sondage auprès de ses membres afin de voir ce qu'ils préféreraient. J'ai eu l'impression qu'on désirait retenir leur formule de paiement annuel ou tout au plus trimestriel, ce pour 2 raisons. La première est celle que vous avez déjà invoquée, à savoir que le moment du versement tombe à point et l'argent reçu peut couvrir certains coûts; la seconde c'est que l'on craint une réduction des paiements de transfert effectués par les ministères provinciaux d'aide sociale à l'intention des enfants bénéficiaires de telles mesures, ce jusqu'à concurrence du versement fédéral mensuel, si telle était la solution adoptée.

Il y a des précédents en la matière au Canada, et c'est d'ailleurs ce sur quoi nous nous fonderions pour recommander que quelle que soit la solution envisagée par le gouvernement fédéral, il est absolument essentiel que les autorités provinciales s'engagent à ne pas réduire leurs paiements d'aide sociale au profit de leur Trésor.

M. Mantha: Savez-vous qu'à chaque fois que le gouvernement fédéral accorde une augmentation aux retraités que l'Ontario, par exemple, soustrait les mêmes montants de ses propres allocations? Autrement dit, supposons qu'en décembre dernier, les retraités aient reçu une augmentation d'environ 24\$, alors la province a immédiatement défalqué un montant équivalent de ses prestations. En conséquence, on ne se trouve pas à... eh bien, je crois que nous devons nous entretenir de

[Text]

Mr. Hunsley: The pattern of response is different from place to place. I think now it is probably unlikely that any province has an official policy of subtracting immediately when the family allowance is raised, but they certainly all have unofficial policies of either reducing them or allowing the child benefits to stay flat, for example, rather than their being increased with inflation and that sort of thing. But they all take into account the family allowance. Certainly provinces like Quebec take it into account officially in the calculation of their social assistance benefits.

Mr. Mantha: Do I have time for one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Mantha: I am going to get to the income tax, which is so confusing that you need a club house lawyer, and about four or five of them to file one income tax.

Somebody on the weekend back in my riding—and I know we are touching universality here, okay—said they thought government was to make the things less complicated. I am just going to throw this at you: If I make \$6,000, give me so much to make my geared-to-income calculative, or whatever we want to call it. If I make \$8,000, then bang! I get so much. And if I make \$10,000, so on and so on. Why can we not come out with just a simple, cold-cut, thing like that? That is what the person on the street is wanting to know. Our people in our area would not come to listen to this; they would be so confused that I think we would have suicides. Can we just not go to a simple method? Why can we not just have something: Bang! A simple thing.

Dr. Ross: Well, they might be confused, but they probably would not be confused by one monthly cheque rather than by ...

Mr. Mantha: No, we know that. That is the bottom line. But they say look, I make \$6,000. That is so much. And the table should be set just like that. I am talking about total ... when they file their income tax, okay? Whether they are two and one child, or if you are one and two children, there should be something like a scale. That is it. Why are we having a problem? Why are we confusing all this? In the different briefs that we have heard, nobody has come up yet ... well, have you heard anybody even in this a long time?

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Mantha: Wait; hold it, Mr. Chairman. I am going to ask him. I want the question directed to him. Go ahead.

Dr. Ross: The Income Tax Act started very simply, and over 50 years politicians have made it very complicated.

Mr. Mantha: Now hold it; we are here to change that.

[Translation]

cela avec les provinces. Vous étiez au courant de cela, n'est-ce pas?

M. Hunsley: Les réactions diffèrent d'un endroit à l'autre. Je crois cependant qu'aucune province n'a de politique officielle entraînant une soustraction immédiate des prestations provinciales lorsqu'on augmente les allocations familiales, mais il existe certainement des pratiques en ce sens ou qui tout au moins figent les allocations à leur niveau actuel plutôt que de leur permettre d'augmenter pour tenir compte de l'inflation et ce genre de chose. Toutefois, les provinces tiennent compte des allocations familiales, enfin certainement des provinces comme le Québec qui les comptabilisent pour établir leurs prestations d'aide sociale.

M. Mantha: Me reste-t-il le temps de poser une autre question, monsieur le Président?

Le président: Oui.

M. Mantha: J'arrive à l'impôt sur le revenu, qui est tellement embrouillé qu'il faut recourir aux services d'un avocat, et même parfois de 4 ou 5 d'entre eux pour remplir une seule déclaration.

Au sujet de l'universalité, au cours de la fin de semaine, dans ma circonscription, on m'a dit qu'on pensait que le gouvernement allait simplifier les choses. Je vais donc vous évoquer un cas: si je gagne 6,000\$, accordez-moi tant pour effectuer mes calculs de revenu. Si je gagne 8,000\$, alors j'obtiens tant, et la même chose vaut si je gagne 10,000\$ etc. Pourquoi ne pouvons-nous pas en arriver à une formule aussi simple et nette? C'est d'ailleurs ce que se demande le citoyen ordinaire. Enfin, les gens de ma région ne viendraient certainement pas écouter ceci car ils en auraient les idées tellement embrouillées qu'il y aurait peut-être des suicides. Ne pouvons-nous pas adopter une méthode simple? Pourquoi n'est-ce pas possible?

M. Ross: Eh bien, ils auraient peut-être les idées embrouillées mais peut-être que la réception d'un chèque mensuel ne leur paraîtrait pas du tout embrouillée par opposition à ...

M. Mantha: Non, ça nous le savons. Il s'agit d'ailleurs de la question de fonds. Toutefois, ils nous disent, je gagne 6,000\$. Cela fait tant, et la table d'impôt devrait être fixée de telle façon. Vous savez, je parle de la déclaration d'impôt, vous me suivez? Cependant, selon qu'on a un ou deux enfants, il devrait y avoir une espèce d'échelle proportionnelle. C'est tout. Pourquoi y a-t-il des problèmes? Pourquoi créons-nous tant de confusion? Des divers mémoires que nous avons entendus, personne n'a encore présenté ... eh bien, avez-vous entendu une telle proposition depuis longtemps?

Le président: Monsieur Frith.

M. Mantha: Attendez; attendez, monsieur le président. Je vais l'interroger. J'aimerais qu'on lui pose la question. Allez-y.

M. Ross: La Loi de l'impôt sur le revenu a d'abord été de conception très simple, mais en 50 ans, les hommes politiques ont réussi à la rendre très compliquée.

M. Mantha: Maintenant, arrêtez; nous sommes ici pour changer cela.

[Texte]

Dr. Ross: Yes, okay.

Mr. Mantha: But we are doing this. Now you are playing part of this, too. Why are you talking with this confusion? Why can your people not come up with just a simple table that the ordinary person on the street can understand?

Dr. Ross: Well, I think the bottom line is . . .

• 1100

Mr. Mantha: Do you guys get paid? Do you want to see that accountants get paid? Are we making money for everybody?

Dr. Ross: No, I think the bottom line is very simple. What we are proposing is that payments be geared to income, very simply. If your income goes up, you would know from this what you get. We have to break it down to try to fit it in with the complicated tax system, just to show you where the parts fit.

Mr. Mantha: Yes, but tell the income tax that they are going to have to do it the simple way. Why can we not convince the income tax people to change their way of thinking to the modern Canadian way?

Mr. Hunsley: I think the question is whether you can do that all at once.

Mr. Mantha: You are telling me about the system. You should be in there making something new.

Mr. Hunsley: What we are proposing here is replacing four of the instruments under the Income Tax Act essentially with two, which will lead to simplification. And as our paper states, in following it through to other areas we would consistently bring in simplification of the system.

If you ask: Could one design basically a negative income tax system to implement? It is pretty easy to design it in theory, to design it and have it implemented at the same time, as I say, wiping out say those other 95 programs all at once that are scattered jurisdictionally through all levels of government, and then have all kinds of other implications in the Income Tax Act. But one would not want to do it without having a lot of study of what the implications of those are.

Certainly what people want—and really, you know, you are speaking of a form of guaranteed annual income. That is what people want. There are two or three basic problems with the guaranteed annual income system. The recent Quebec paper, the Parizeau white paper on finance, addresses many of those in some depth, and they do want a simplified system. It will take a strong mandate for a committee, you know, and a clear commitment by government toward moving and attaining that, to get it. But it is attainable for sure, I believe. We are taking a step, a partial step in that direction. If your committee chooses to go much further in that direction, I think you would have all kinds of support, not only from us but from groups all across the country.

The Chairman: Thank you, Mr. Hunsley. On the second round, Mr. Frith.

[Traduction]

M. Ross: Oui, bien.

M. Mantha: C'est ce que nous faisons et maintenant vous faites partie de ce processus. En conséquence pourquoi parlez-vous de façon si confuse? Pourquoi ne pouvez-vous proposer une simple table que le citoyen ordinaire peut comprendre?

M. Ross: Eh bien, je crois qu'au fond, il s'agit . . .

M. Mantha: Êtes-vous payés? Voulez-vous que les comptables soient payés? Gagnons-nous de l'argent pour tout le monde?

M. Ross: Non, je crois que le problème de fonds est très simple. Nous proposons en effet simplement que les paiements soient en proportion du revenu. Si donc le revenu augmente, on sait ce qu'on recevra. Il faut cependant effectuer une analyse afin de montrer comment la mesure s'insère dans notre régime fiscal complexe, comment les divers éléments forment un tout.

M. Mantha: Oui, mais allez dire au fisc qu'il devra procéder simplement. Pourquoi ne pouvons-nous pas le convaincre de se mettre au diapason des Canadiens modernes?

M. Hunsley: On peut se demander s'il est possible de faire tout cela à la fois.

M. Mantha: Vous nous parlez du système alors que vous devriez être en train d'en concevoir un nouveau.

M. Hunsley: Eh bien, nous proposons de remplacer quatre des mécanismes fiscaux relevant de la Loi de l'impôt sur le revenu par deux nouveaux, ce qui simplifiera les choses. En outre, comme l'indique notre document, notre étude ultérieure des autres aspects de la loi entraînera une simplification constante de notre régime fiscal.

Si vous nous demandez comment on peut concevoir et mettre en oeuvre un régime d'impôt négatif, il est assez facile de le faire dans l'abstrait, et même de mettre en vigueur tout en éliminant ces 95 autres programmes éparpillés à travers divers niveaux de compétence puis de s'attaquer à d'autres dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Toutefois, on ne voudrait pas le faire sans avoir préalablement étudié les répercussions possibles de ce genre de mesure.

Vous savez, au fond, vous parlez d'une forme de revenu annuel garanti, et c'est ce que les gens veulent. Cela n'empêche qu'un tel système comporte deux ou trois difficultés. D'ailleurs, le récent document du Québec, le Livre blanc de M. Parizeau ayant trait aux finances, étudie bon nombre de façons approfondies bien que cette province elle aussi a simplifié son régime. Il faudra donc qu'un comité se soit vu confier un mandat large et soit appuyé par l'engagement très net du gouvernement de prendre les mesures nécessaires pour atteindre cet objectif. Cela dit, à mon avis, il est accessible. Nous franchissons d'ailleurs un pas dans cette direction. Si votre comité choisit d'aller beaucoup plus loin, alors vous serez certainement appuyés de tout côté, non seulement par nous mais par des groupes provenant de partout dans notre pays.

Le président: Merci, monsieur Hunsley. Au second tour, monsieur Frith.

[Text]

Mr. Frith: I have a short question, but in response, I guess, to Mr. Mantha's question on page 15 of their brief. In a way it is an interesting comment on our society, but I also know the political realities.

On page 15, as an example: Everybody would agree in the pension system that to go on a Registered Retirement Savings Plan from a deduction to a credit system is a very progressive recommendation. But in conjunction with that, the existing tax system also already has a built-in inequity in it, and that is that a defined benefit pension system is more richly tax assisted than a contribution system, which is the present system we have. If we were to take as an example the recommendation of the group—on page 15—everybody's registered savings plan for pension purposes would be affected negatively, including for instance every fireman, every school teacher, and every civil servant would have less of a pension under that proposal. What would happen, Moe, is that they would all phone you, all 100%, even though you would say the department says this is a very progressive nature for tax reform. And then you would have to answer for it. Invariably, what we do is to say: Hold on, we cannot take all the flack at once. So that is part of the problem.

Mr. Mantha: Yes, but I am talking about someone who just makes roughly \$6,000. In my area, welfare recipients make basically \$6,000. I mean, we are giving them money to fix up their homes through the provincial ARP Program. We are giving them money through the RRAP Program to help the poor. What I am getting at is somebody who is making \$6,000, and that has nothing to do with the firemen that are making \$32,000 or \$26,000. Their pensions are already geared. What I am saying is that my little family makes \$6,000. Should they be making \$9,000 to meet my living standard, or is the poverty line \$10,000? Then the difference should be there.

Mr. Frith: No, the point I was making was that everything started off simple. So did the income tax system start off simple. Then every time they go to reform it, it just makes it very difficult. They are having the same problem in the United States. They are attempting to go to a flat tax system, and what they are finding out is that in the past businesses used to be unified, as an example, on the reform required in the tax system in the United States, but under a flat tax some of the richer corporations are going to be adversely affected compared to even small businesses. Therefore you no longer get this consensus.

• 1105

I am just pointing out to you that what looks simple in theory often is very difficult in political terms to be able to enact, because there are winners and losers.

Mr. Mantha: But you know, Doug, the people who vote for us are the simple people, and we have to make . . .

Mr. Frith: I am just suggesting to you . . . I can remember . . . and this is why I come back to this spousal deduction; it is no commentary on your . . . In 1981, when we did that reform which took the marginal tax rate from 64 to

[Translation]

M. Frith: J'ai une brève question, mais je crois que je vais répondre à la question posée par M. Mantha au sujet de la page 15 du mémoire. Dans un sens, ce passage jette une lumière intéressante sur notre société mais également sur les réalités politiques.

A la page 15, on voit ce qui suit: Tout le monde convient que eu égard au régime des pensions, le fait de passer à un régime enregistré d'épargne-retraite grâce à une déduction ou un système de crédit est une recommandation très progressive. Cependant, le régime fiscal actuel comporte déjà une inégalité structurelle, c'est-à-dire le fait qu'un régime de pensions à prestations bénéficie davantage des mesures fiscales qu'un système à cotisations comme c'est le cas à l'heure actuelle. Si l'on se reporte à la recommandation du groupe figurant à la page 15, et selon laquelle les régimes enregistrés d'épargne-retraite souffriront de ce qui risque d'arriver, chaque pompier, chaque enseignant et même chaque fonctionnaire aura une pension plus faible. Tous ces gens vous téléphoneraient donc, je dis bien tous, même si le ministère affirme qu'il s'agit d'une mesure très progressiste. Ensuite, il vous faudrait justifier cela. Or, ce qui se passe tout le temps dans de telles circonstances, c'est qu'on nous dit de ne pas tous attaquer à la fois. Cela fait donc partie du problème.

M. Mantha: Oui, mais je parle de quelqu'un qui gagne seulement environ 6,000\$. Dans ma région, les prestataires de l'aide sociale gagnent environ cela. Nous leur donnons de l'argent pour remettre leur logement en état par le truchement du programme provincial ARP et de l'aide par l'entremise du programme RRAP à l'intention des pauvres. Là où je veux en venir, c'est que dans le cas de quelqu'un gagnant 6,000\$ plutôt que 32,000\$ ou 26,000\$ des pompiers, bénéficient de pensions proportionnelles. Supposons que ma petite famille dispose d'un revenu de 6,000\$. Or, a-t-elle besoin de 9,000\$ pour atteindre un niveau de vie satisfaisant ou le seuil de la pauvreté est-il 10,000\$? Alors, c'est là qu'on devrait marquer la différence.

M. Frith: Non, ce que je disais, c'est que tout avait commencé simplement, y compris le régime de l'impôt sur le revenu. Ensuite, à chaque réforme, les choses devinrent de plus en plus compliquées. D'ailleurs, on connaît les mêmes problèmes aux États-Unis. On s'y efforce d'adopter un système à taux unique mais alors que par le passé, les entreprises étaient toutes d'accord à cet égard, maintenant, les grandes sociétés se rendent compte qu'une telle réforme aurait davantage de conséquences pour elles que pour les petites entreprises. Il n'existe plus donc de front commun là-dessus.

Je vous fais remarquer simplement que ce qui paraît simple en théorie s'avère souvent difficile quand il s'agit d'en faire l'application politique car il y a des gagnants et des perdants.

M. Mantha: Mais vous savez, Doug, nos électeurs sont des gens simples et nous devons . . .

M. Frith: C'est pour cela que j'en reviens à la déduction de conjoint; je ne mets pas en question votre . . . quand notre réforme de 1981 a ramené le taux d'impôt marginal de 64 à 50, en plus des mesures qui étaient censées être progressives, il

[Texte]

50, in conjunction with what was supposed to be "progressive" there were a number of tax loopholes that were supposed to have been closed, but because of the political flak everybody got away with one. The marginal tax rate went from 64 to 50, which really helped the rich. In addition, the loopholes that were supposed to have been closed, which was supposed to hurt the rich, because of the political pressures put on were not closed, so they ended up with the best of both worlds. I just pointed that out as a way of going at it.

The question I wanted to ask, Terry—and it is one that was given to me by Mildred—is on your proposal to go to the spousal credit. Is the equivalent-to-married deduction included in that?

Mr. Hunsley: Do you mean in the case of the single parent?

Mr. Frith: Yes.

Mr. Hunsley: Yes, the single parent currently claims the first child as equivalent-to-married; but because a single parent with low income is at a very low marginal rate, that extension is not worth a great deal to her, in most cases. In our plan that spousal credit would be available to the single parent, so the amount of redistribution is essentially the same as it is for a one-earner family.

Mr. Frith: One short last question, Terry. This whole problem of the windfall profits to the provinces... and I hope too with this new era of co-operation we will not have that, but in the past invariably whether we have increased Guaranteed Income Supplement to the elderly or we have done progressive tax changes on the child benefit packages... often I think it is a valid criticism that the targeted group does not receive the full benefit, because of that offsetting factor of the provinces. Would you recommend as a group that perhaps the method to overcome the inequities that invariably exist... it could be done every five years under the EPF? That is about the only time the feds have an opportunity to redress perhaps some tax reform that we really did not envisage. So every five years when we go to renegotiate, maybe that is the way in which we could do it.

Mr. Hunsley: That is one of the areas we suggested earlier and in combination with some of our other partners in the social policy reform group we pointed to as a possibility. We brought that up at a meeting with Mr. Wilson and his staff and asked first whether there was any statutory reason or legal reason why it could not be done under that mechanism or in those negotiations. We were told there was no obstacle of that nature; there may be political obstacles or whatever, but there was no legal obstacle to doing it under that program. But we are also told there are a variety of other agreements or sub-agreements or mechanisms under which this could be accomplished with appropriate negotiations. It seems as though the main obstacle is a political one. There are enough financial mechanisms to achieve that objective.

Mr. White: You mentioned a few minutes ago, Mr. Ross, that benefits should be based on income; and I think we can all agree on that, because it is the only reasonable way we can

[Traduction]

il y avait un certain nombre d'échappatoires qu'on avait en principe éliminés mais, à cause du tollé général, il en est resté une. Le taux d'imposition marginal a été ramené de 64 à 50, ce qui était à l'avantage des riches. De plus, les échappatoires dont profitaient les riches et qui étaient censés être éliminés ont fini par rester à cause de pressions politiques. Ainsi, ils ont gagné sur les deux tableaux. Je voulais simplement vous le faire remarquer.

Je voulais vous demander si c'est le crédit pour conjoint que vous favorisez. La déduction équivalente à celle pour le conjoint y est-elle prévue?

M. Hunsley: Voulez-vous dire dans le cas de la famille monoparentale?

M. Frith: Oui.

M. Hunsley: Oui, le chef de famille monoparentale peut maintenant avoir pour le premier enfant une déduction équivalente à celle prévue pour le conjoint mais puisqu'un parent seul à revenu faible est imposé à un taux marginal très bas, dans la plupart des cas, cette déduction ne rapporte pas grand-chose. Nous proposons que le parent seul bénéficie d'un crédit de conjoint, ainsi il y aurait essentiellement la même redistribution que dans le cas d'une famille à un seul revenu.

M. Frith: Une dernière petite question, Terry. Toute cette question des bénéfices fortuits pour les provinces... étant donné cette nouvelle ère de collaboration, j'espère que cela ne va pas se passer ainsi, mais par le passé, chaque fois qu'il y a eu une mesure, que ce soit le supplément de revenu garanti ou des modifications fiscales progressives pour les prestations pour enfants... on prétend souvent à juste titre que le groupe visé ne reçoit pas tout le bénéfice de la mesure à cause de la part provinciale. Votre groupe pense-t-il qu'on pourrait corriger les inégalités qui surviennent invariablement tous les cinq ans dans le cadre des accords globaux de financement? C'est à peu près la seule fois où les autorités fédérales ont l'occasion de redresser certains effets imprévus de nos réformes fiscales. Ainsi on pourrait peut-être s'attaquer à ces questions tous les cinq ans pendant les renégociations.

M. Hunsley: C'est quelque chose que nous avons soulevé tout à l'heure avec d'autres membres du groupe de réforme de la politique sociale, nous avons mentionné cette possibilité. Lors d'une réunion avec M. Wilson et ses collaborateurs, nous avons demandé s'il y avait des raisons juridiques ou statutaires qui empêchaient de régler ces questions pendant les négociations. On nous a affirmé qu'il n'y avait pas d'obstacles de ce genre; il y a peut-être des obstacles d'ordre politique ou autres, mais il n'y a aucune raison juridique qui empêche cette façon de procéder. On nous a dit qu'il y a divers accords ou mécanismes permettant d'accomplir cet objet après les négociations appropriées. Il semblerait que l'obstacle principal serait d'ordre politique. Il existe suffisamment de mécanismes financiers pour atteindre cet objectif.

M. White: Vous avez dit tout à l'heure, monsieur Ross, qu'il faudrait lier les prestations au revenu et je crois que nous pouvons tous être d'accord là-dessus car c'est la seule façon

[Text]

target the benefits. But I wanted to ask if the council has the aversion to means tests that we have heard about from many other groups we have listened to over the past few weeks.

Dr. Ross: I think there is a lot of confusion with terminology here: "means test", "needs test", or "income testing". The council to my knowledge is certainly not against what we call an "income test", which is what we use for the guaranteed income supplement or the child tax credit. You do it through the tax system. You file your income, and your benefit is adjusted according to that. I do not think anybody is terribly stigmatized by filling in a tax form; basically we all have to do it.

When you go to the next step, though, I can see where a lot of opposition comes to introducing testing. When the federal government in 1951 introduced the universal old age pension, they did away with what was called a "means test", which really meant a lot of snooping. You actually went and asked elderly people: You have a son who is earning a big income; why does he not support you?—We do not get along.—Well, maybe you ought to get along. Really, it got into that sort of thing—Do you own a house? Do you own a car?—all these kinds of questions, which really is looking at not just a person's income but their means, their family support, everything.

I do not think anybody on the council would support going to that sort of a system. So we would be against that kind of a means test but not against a simple income test administered through the income tax devices, mechanisms.

The Chairman: Mr. Mantha.

Mr. Mantha: We always talk about the federal envelope and everything. You know that the federal government gives funds to the provinces. The provinces in turn give them to the municipalities. If the budget of your municipality is—just to use a figure—say, \$100,000, then the province kicks in \$80,000 and the municipality's share is 20%, which would be \$20,000. Do the municipalities not have anything to say in this, or are we the spokesmen for the municipalities?

The people who gain in this whole circle are the provinces. As I was saying a while ago, when the old age pensioners get a raise, the province takes it away. So they actually gain. Why do not our municipalities gain? Do you follow me there? Maybe these guys do not know how we live in our area.

Mr. Hunsley: I know that municipalities play a different role depending on what province you are talking about and what program you are talking about.

[Translation]

raisonnable de faire profiter certains groupes ou catégories de la population. Je voudrais savoir si le conseil s'oppose à l'utilisation du critère du besoin ou à l'évaluation des ressources, comme ce semble être le cas de bien d'autres groupes que nous avons entendus au cours des dernières semaines.

M. Ross: Je crois qu'on mélange souvent les termes «justification des ressources», ou «l'établissement du besoin», et «la détermination du revenu». A ma connaissance, le conseil n'est certainement pas opposé à ce que nous appelons la détermination du revenu, comme c'est le cas pour le supplément de revenu garanti ou le crédit d'impôt pour enfant. Cette détermination se fait dans la déclaration d'impôt. La prestation est ajustée en fonction du revenu déclaré pour l'impôt. Personne ne se sent dégradé par l'obligation de remplir une déclaration d'impôt, tout le monde doit le faire.

Quand on passe à la prochaine étape, je comprends qu'il y a beaucoup d'opposition à la justification des ressources. Lorsque le gouvernement fédéral a instauré un régime universel de pension de vieillesse en 1951, il a supprimé ce qui était appelé «l'établissement du besoin», ce qui impliquait beaucoup d'inspecteurs qui mettaient leur nez partout. On allait vraiment demander aux personnes âgées: vous avez un fils qui a un gros revenu; pourquoi ne vous fait-il pas vivre? — nous ne nous entendons pas—bien peut-être devriez-vous vous arranger pour vous entendre. Vous savez, on en venait à cela—êtes-vous propriétaire d'une maison? d'une voiture? Enfin tout ce genre de questions qui sert non seulement à connaître quel est le revenu d'une personne, mais aussi quels sont ses moyens de subsistance, quels sont les moyens de sa famille, enfin tout.

Je ne crois pas que quiconque du Conseil voudrait voir adopter un tel système. Donc, nous nous opposerions à ce genre de test, mais pas à un simple test de revenu administré grâce aux mécanismes divers du ministère du Revenu, par exemple.

Le président: Monsieur Mantha.

M. Mantha: Nous parlons toujours de l'enveloppe fédérale et tout le reste. Vous savez que le gouvernement fédéral donne des fonds aux provinces. Les provinces, à leur tour, les donnent aux municipalités. Si votre budget municipal, tout simplement à titre d'exemple, roule dans les 100,000\$, alors la province y va pour 80,000\$ et la part de la municipalité est de 20 p.100, ce qui veut dire 20,000\$. Les municipalités n'ont-elles rien à dire à ce propos, ou est-ce que c'est nous qui sommes les porte-parole des municipalités?

Les gagnants dans toute l'affaire, ce sont les provinces. Comme je le disais un peu plus tôt, quand nos retraités obtiennent une augmentation, c'est la province qui l'empoche. Alors, ce sont les provinces qui y gagnent. Pourquoi nos municipalités n'y gagnent-elles pas? Vous me suivez? Peut-être que ces gars-là ne savent tout simplement pas comment nous vivons dans notre région.

M. Hunsley: Je sais que les municipalités jouent un rôle différent selon la province dont il s'agit et du programme dont vous parlez.

[Texte]

Mr. Mantha: Well, it is for the welfare of the community, which is . . .

Mr. Hunsley: It is only in Ontario, for example, that there is a 20% municipal role and 30% provincial and 50% federal.

Mr. Mantha: Oh, is that right?

Mr. Hunsley: I think the more usual split is 50:50 with the federal government and the provinces. In Nova Scotia and Ontario there is a clear cost sharing role. In some instances in Manitoba and Alberta there are municipal roles, but they are not always on the same cost sharing basis.

For most purposes my understanding is that municipalities are considered to be creatures of the province and therefore their income is simply sort of a subsidiary income to provincial income and that the matter of what the sharing formula between the municipality and the province is from the federal point of view is always considered a matter of provincial jurisdiction. Clearly a number of municipalities are not very pleased with that situation.

Mr. Mantha: In our municipality, Springer Township—I have to get that one in; I was the reeve of that area—for example, six or seven years ago we were roughly \$24,000. In the last two or three years we have shot up to roughly \$67,000 as our contribution to the health and welfare, which is a lot of money for a population of 2,200 people and a population of basically 1,100 taxpayers in assessment. That is a lot of money. Where do we find this kind of money? Should there be consultation with the municipalities?

Well, as you say, we are the only province. Do I have to see my MPP?

Mr. Hunsley: I guess perhaps you need to. There certainly have been a number of royal commissions over the past years that provincial governments have established to look at that whole area of municipal and provincial financing of services.

Maybe one thing to point out, though, aside from the point you make of what share of costs municipalities have to look at, is the fact that social program spending, particularly on social assistance and on unemployment insurance, is generally considered to be one of those mechanisms that work on sort of an automatic basis to help maintain consumption during times of recession and one would expect that during times of recession government would spend more through social programs. I think, though, the record is showing that social spending generally in the country even during the recession has been held under very, very severe restraint. The Economic Council of Canada in its last annual report pointed out, for example, that the rate of increase in expenditures under the tax expenditure aspect of public finance has been much higher than under the direct spending of government, which tends to be more in the social program area. One would wonder if we should not be looking at that balance. Indeed, should we not be looking toward increasing social program spending rather than

[Traduction]

M. Mantha: En tout cas, c'est pour le bien-être de la collectivité qui est . . .

M. Hunsley: Ce n'est qu'en Ontario, par exemple, où il y a un rôle municipal à 20 p. 100 avec 30 p. 100 au provincial et 50 p. 100 au fédéral.

M. Mantha: Oh, c'est vrai?

M. Hunsley: Je crois que dans la plupart des cas, cela se partage 50-50 entre le gouvernement fédéral et les provinces. En Nouvelle-Écosse et en Ontario, il y a un rôle très clair de péréquation. Dans certaines circonstances, au Manitoba et en Alberta, il y a les rôles municipaux, mais ce n'est pas toujours la même base pour la péréquation.

Dans la plupart des cas, je crois que les municipalités sont réputées être créatures des provinces et leur revenu n'est alors qu'une sorte de revenu attributaire du revenu provincial; de plus, quand à la formule de péréquation entre la municipalité et la province, du point de vue du gouvernement fédéral, il s'agit toujours là d'une compétence provinciale. De toute évidence, bon nombre de municipalités ne sont pas heureuses face à cette situation.

M. Mantha: Dans notre municipalité, Springer Township—je ne pouvais passé cette municipalité sous silence, j'en fus le préfet—par exemple, il y a six ou sept ans, c'était environ 24,000\$. Depuis deux ou trois ans, nous avons augmenté jusqu'à 67,000\$ notre contribution au programme de santé et de bien-être, ce qui est beaucoup d'argent pour une population de 2,200 personnes qui compte essentiellement 1,100 contribuables cotisants. C'est beaucoup d'argent. Où trouvons-nous ce genre de fonds? Ne devrait-il pas y avoir consultation avec les municipalités?

Bon, comme vous dites, c'est la seule province comme ça. Dois-je aller voir mon député provincial?

M. Hunsley: Vous auriez peut-être intérêt à le faire. Les gouvernements provinciaux ont mis sur pied bon nombre de Commissions royales pendant les quelques dernières années pour étudier ce domaine du financement des services aux niveaux municipal et provincial.

Une chose à souligner, cependant, en-sus de ce que vous avez dit concernant les frais partagés par les municipalités, c'est le fait que les fonds engagés dans les programmes sociaux, surtout pour ce qui est du bien-être social et de l'assurance-chômage, sont généralement réputés les composantes d'un de ces mécanismes qui fonctionnent, en quelque sorte, automatiquement pour aider à maintenir un certain niveau de consommation en temps de crise et l'on s'attendrait à ce que lors d'une récession, le gouvernement augmente ces injections de fonds par l'intermédiaire de programmes sociaux. Cependant, je crois que nous constatons tous, qu'en général, partout au pays, même pendant la récession, les investissements sociaux ont subi la contrainte de restrictions très rigoureuses, en vérité. Le Conseil économique du Canada, dans son dernier rapport annuel, soulignait par exemple que le taux d'augmentation des dépenses au titre de dépenses fiscales en matière de finances publiques a été beaucoup plus élevé que les dépenses directes du gouvernement qui ont tendance à se trouver beaucoup plus dans le domaine des programmes sociaux. On se

[Text]

holding it back, if we are going to be offsetting the impact of recession?

[Translation]

demande s'il ne faudrait pas examiner cet équilibre. Envisager d'augmenter les dépenses relatives aux programmes sociaux plutôt que de les bloquer, si nous voulons minimiser l'impact de la récession?

• 1115

The Chairman: I have several announcements to make, but just before I do that I wonder if I could put a supplementary question to Mr. Hunsley. It is a supplementary to Mr. Mantha's first one on the subject of the timing of payments to families. I believe you recommended monthly payments. We have had some conflicting testimony—I think it was NAPO—from one of the groups representing the poor. They spoke strongly in support of either twice a year or once a year payments. I believe one of the suggestions mentioned was that this would enable them to buy a refrigerator. Could you tell us how we as a committee could reconcile going to a monthly payment when those people themselves appear to want larger payments on a less frequent basis?

Mr. Hunsley: Mr. Chairman, I think we are consistent with NAPO on that. We have not taken a strong stand as to whether the child tax credit should be paid annually or quarterly or whatever. It is our understanding that whatever sounding out of low income people has been done has suggested that the child tax credit be unique in being not paid monthly. We are suggesting that an expanded family allowance, which is a family allowance plus the spousal credit, be paid monthly. So under our plan there could still be one annual payment, which is the child tax credit.

The Chairman: Thank you. Are there any further questions? If not, I will make some announcements here.

First of all, we have received four requests to appear before the committee. All of these came in after the deadline date of March 21. The first came from a Mr. William Dyson, a consultant, who was formerly an employee of National Health and Welfare. He represents a group called the Economic Communication Group. He called last week and presented us with a letter that arrived too late to be considered by the committee.

Second, there was a request from the *Confédération des organismes familiaux du Québec*. The letter was dated March 20 and received on March 21 with a brief.

Third, Muriel Smith, the Minister of Community Services for the Government of Manitoba sent a telex. It was received by our chairman on Friday morning last. It had been forwarded direct to the federal Minister of Health and Welfare. It had been received by him the day before. So it arrived too late.

Fourth, a phone call came in this morning from a Ms Cheevers of Toronto, who represents a singles group of senior citizens in the Toronto area. It is the feeling of the clerk and the chairman that these requests have all arrived too late to be heard in view of the timetable we have.

Le président: J'ai plusieurs choses à annoncer mais je vous demanderais tout d'abord la permission de poser une question complémentaire à M. Hunsley. C'est suite à la première question de M. Mantha à propos de la fréquence des paiements aux familles. Je crois que vous avez recommandé des paiements mensuels. Nous avons reçu des témoignages contradictoires à ce sujet, je crois que c'était notamment l'Organisation nationale anti-pauvreté, en tout cas un des groupes représentant les pauvres. Cette réalisation préconisait beaucoup des paiements semestriels ou annuels. Je crois qu'un des arguments était que cela leur permettait d'acheter un réfrigérateur. Pourriez-vous nous dire comment notre Comité pourrait recommander un paiement mensuel lorsque ces gens-là semblent préférer recevoir des montants plus importants moins fréquemment?

M. Hunsley: Monsieur le président, je crois que nous sommes d'accord avec l'Organisation nationale anti-pauvreté. Nous n'avons pas déclaré catégoriquement que le crédit d'impôt-enfant devrait être versé annuellement, trimestriellement ou à une autre fréquence. Il semble que les familles à faible revenu souhaitent que le crédit d'impôt-enfant soit le seul paiement qui ne soit pas mensuel. Nous estimons qu'une allocation familiale élargie, qui comprendrait également le crédit au titre du conjoint, devrait être payée mensuellement. Dans le plan que nous proposons, il pourrait subsister un paiement annuel qui serait le crédit d'impôt-enfant.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres questions? Sinon, j'ai un certain nombre de choses à annoncer.

Tout d'abord, nous avons reçu quatre demandes de compensation. Elles sont toutes arrivées après la date limite du 21 mars. La première vient de M. William Dyson, expert-conseil autrefois employé de Santé nationale et Bien-être national. Il représente un groupe appelé le groupe de communication économique. Il nous a téléphoné la semaine dernière et nous a envoyé une lettre qui est arrivée trop tard pour être soumise au Comité.

Deuxièmement, la Confédération des organismes familiaux du Québec nous a envoyé une lettre datée du 20 mars que nous avons reçue le 21 accompagnée d'un mémoire.

Troisièmement, Muriel Smith, ministre des Services communautaires du gouvernement manitobain a envoyé un télex. Notre président l'a reçu vendredi matin. Il avait été adressé directement au ministre fédéral de la Santé et du Bien-être. Celui-ci l'avait reçu la veille. Il est donc arrivé trop tard.

Quatrièmement, nous avons ce matin eu un coup de téléphone de M^{me} Cheevers de Toronto qui représente un groupe de célibataires de l'âge d'or de la région de Toronto. Le greffier et le président estiment que ces demandes nous sont

[Texte]

Mr. Frith.

Mr. Frith: I will not say anything until I get the view of other committee members, but it would be interesting to have a provincial Minister come before the committee. We have been asking question after question and we have never been able to have anybody who can actually speak for one province about how we deal with the fact of the windfall profit. To me a provincial Minister would be a worthwhile witness.

The Chairman: It is our understanding they will not have an actual brief to present to us for several weeks. I think they are interested in the subject, but they are not prepared at the moment—as of today, say—to give us a brief. I think it would be too late to be of any help if we are going to follow our deadline.

Mr. Frith: Yes.

The Chairman: Now, as a further announcement, members will receive several mailings of material both today and in the days ahead, as translations become available. So you can watch for those if you would.

The next meeting depends upon the subcommittee's report being available. The subcommittee is the group that drafts our report. That meeting should be held on Thursday, at either 3.30 p.m. or 8 p.m. So I hope members will try to keep their timetables clear.

The members of that subcommittee, by the way, just to refresh your memory, are Gabrielle Bertrand, Leo Duguay, Doug Frith, Paul McCrossan, Margaret Mitchell, Brian White and the chairman. Those have all been identified by the respective parties. Are there any other questions or comments?

• 1120

Could I have your consent to adjourn this meeting to the call of the Chair, depending upon when we have some appropriate work for the committee?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. This meeting stands adjourned.

[Traduction]

toutes parvenues trop tard pour être considérées étant donné notre calendrier.

Monsieur Frith.

M. Frith: Je ne dirai rien tant que je n'aurai pas eu l'avis des autres membres du Comité mais il serait intéressant d'entendre un ministre provincial. Nous avons posé énormément de questions et nous n'avons jamais réussi à avoir quiconque qui puisse véritablement parler au nom d'une province de la façon de régler le problème des bénéfices que tireraient les provinces. Je crois donc qu'un ministre provincial pourrait être un témoin très utile pour nous.

Le président: Nous ne pensons pas que la province soit prête à nous soumettre un mémoire avant plusieurs semaines. Le sujet l'intéresse mais à notre connaissance, elle n'a pas pour le moment de mémoire. Je crois donc que ce serait trop tard si nous voulons nous en tenir à la date que nous avons visée.

M. Frith: En effet.

Le président: D'autre part, les membres du Comité vont recevoir plusieurs envois de documents aujourd'hui et les jours prochains, au fur et à mesure que la traduction sera prête.

La prochaine réunion dépend du rapport du Sous-comité. C'est lui qui rédige notre rapport. La réunion devrait avoir lieu jeudi soit à 15h30 soit à 20 heures. J'espère que les membres du Comité essaieront de garder libre ces créneaux.

Pour vous rafraîchir la mémoire, je vous rappelle que les membres du Sous-comité sont Gabrielle Bertrand, Léo Duguay, Doug Frith, Paul McCrossan, Margaret Mitchell, Brian White et le président. Ce sont les noms qui ont été communiqués par les partis respectifs. Y a-t-il d'autres questions ou observations?

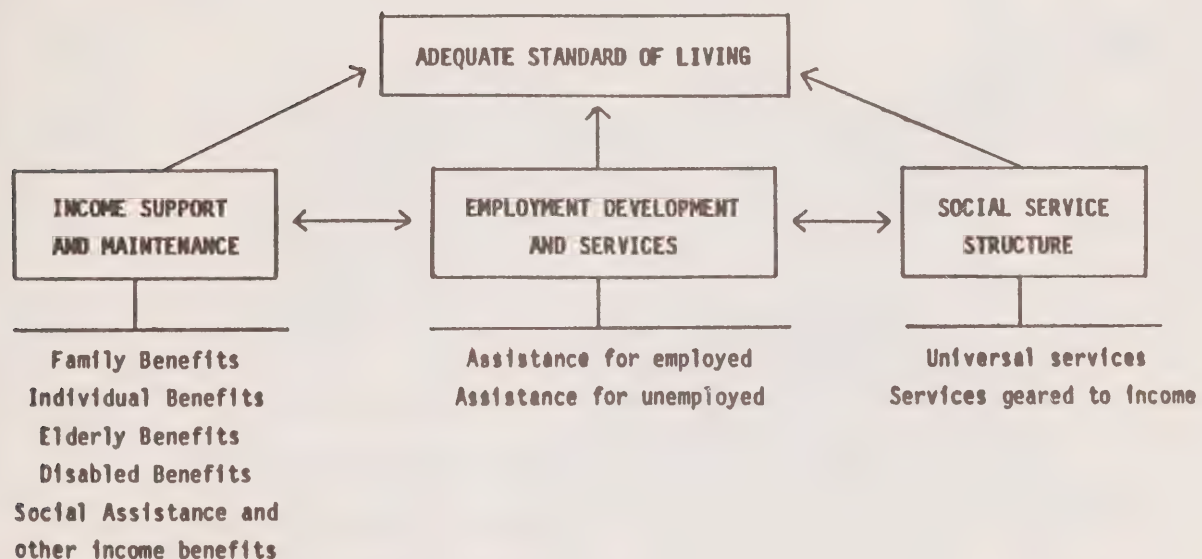
Consentez-vous à ce que nous ajournions jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, jusqu'à ce que nous ayons un travail approprié à soumettre au Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.

APPENDIX "SNTE-3"

SCHEMATIC VIEW OF COUNCIL PROPOSALS



Integration of various transfer and tax expenditure programs to be phased in to provide more adequate and wider coverage.

Some discussion of the various program changes required e.g., income supplementation, U.I., training, job development.

Basic themes enunciated for re-designing the social services structure.

FIGURE 1A

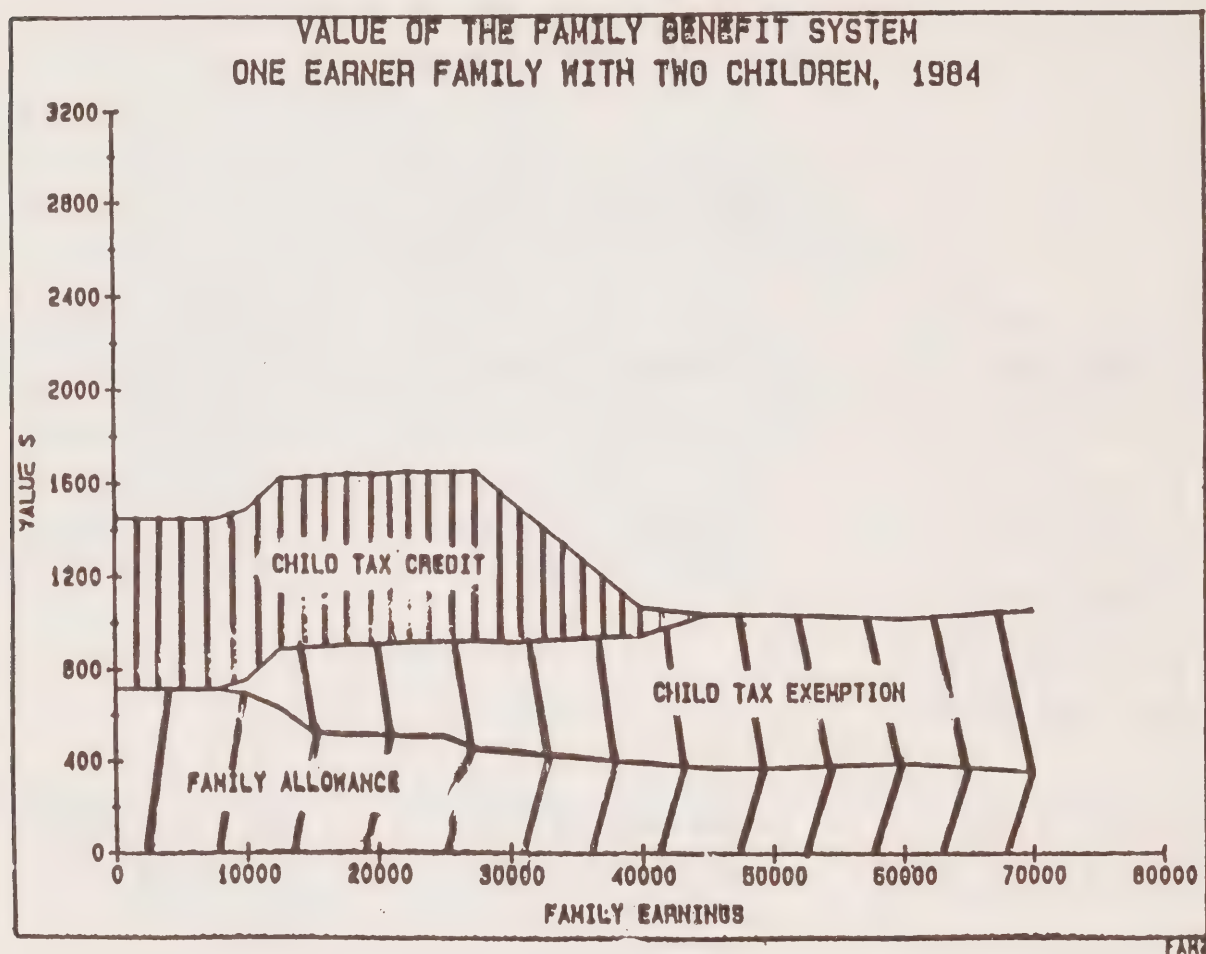
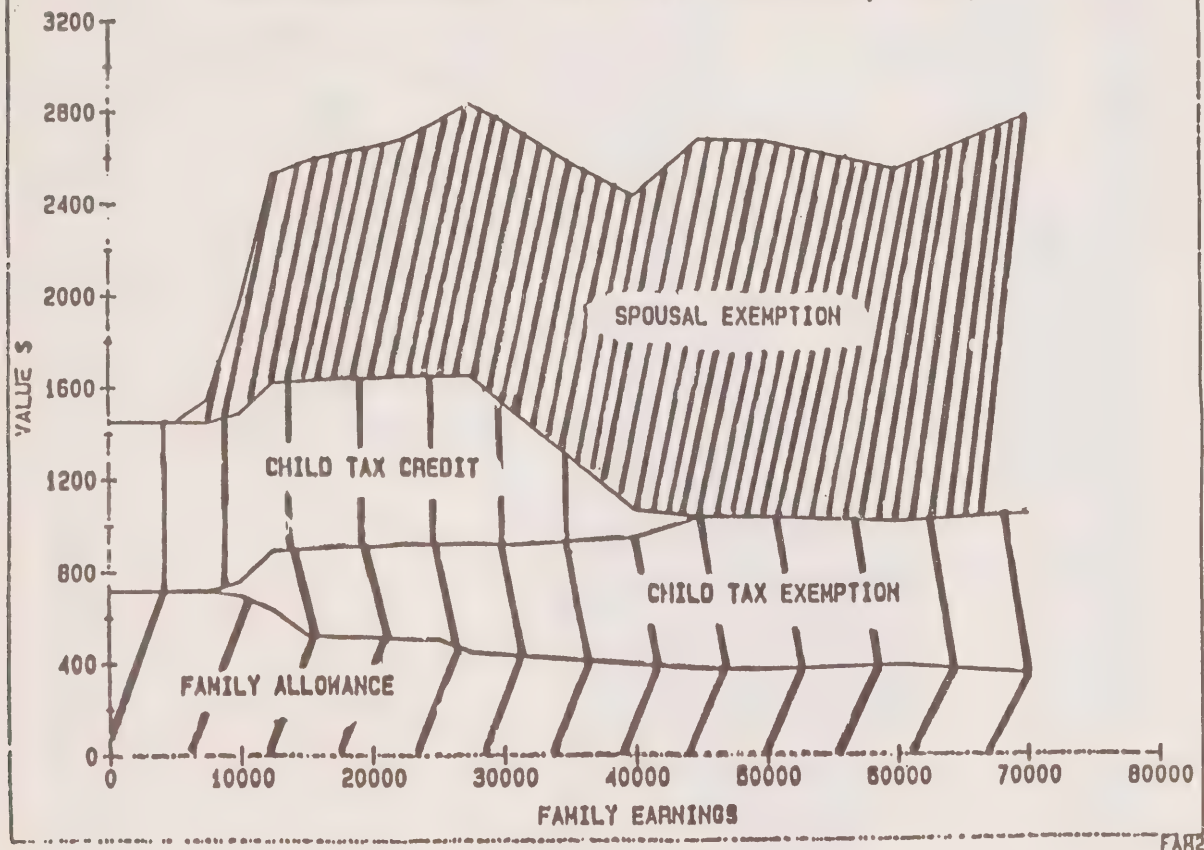
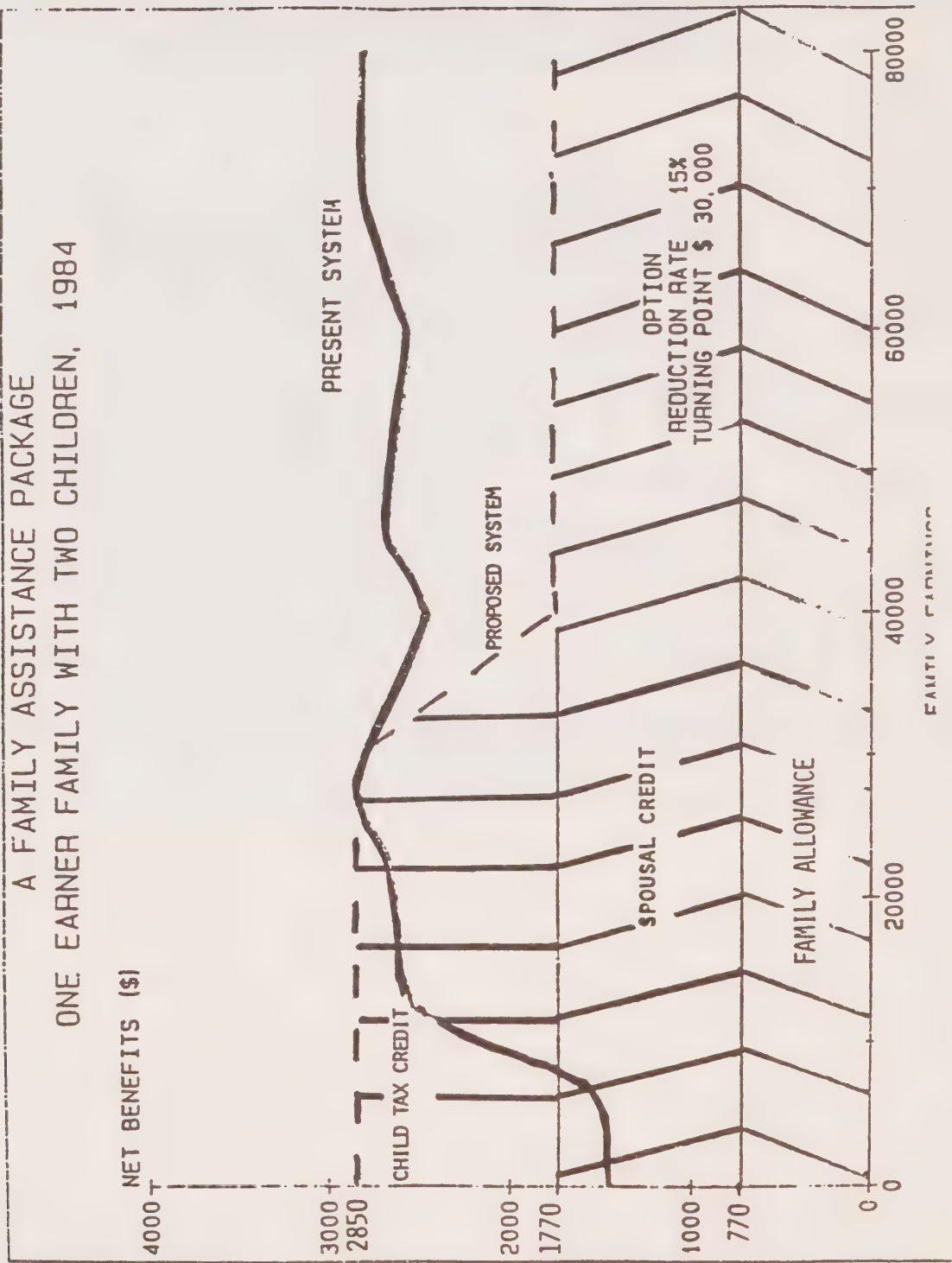


FIGURE 1

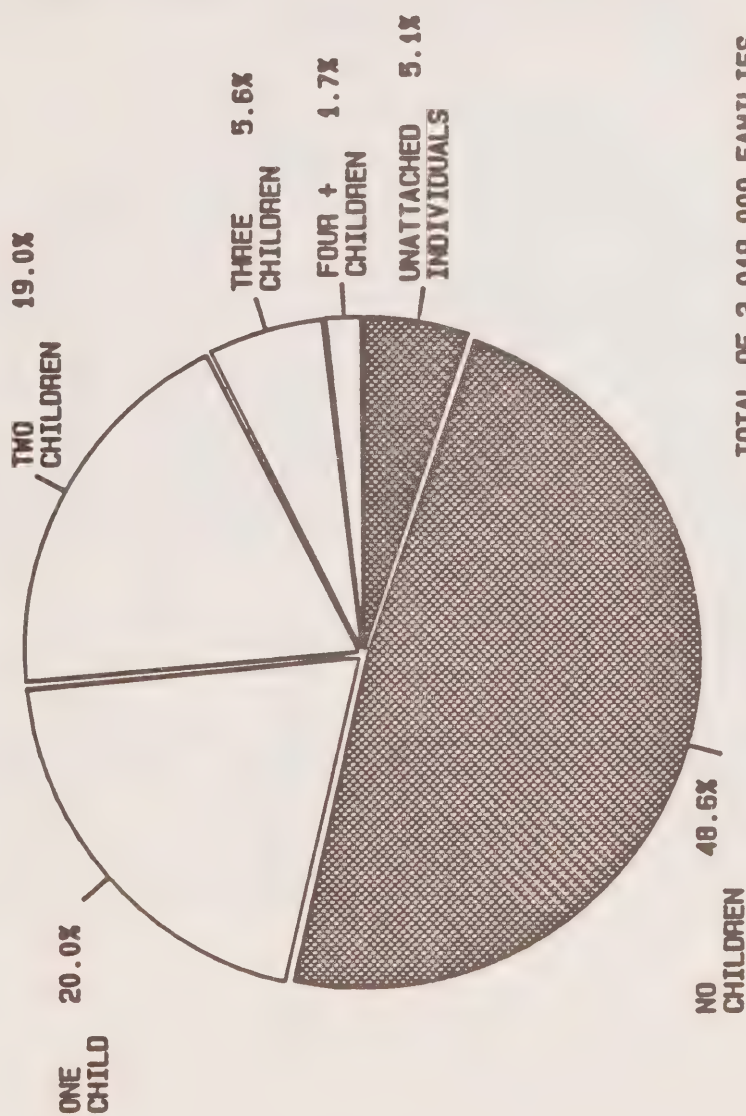
VALUE OF THE FAMILY BENEFIT SYSTEM
ONE EARNER FAMILY WITH TWO CHILDREN, 1984



FAR2



**DISTRIBUTION OF FAMILIES AND UNATTACHED INDIVIDUALS
WITH INCOMES OVER \$ 40,000 IN 1982**



**TOTAL OF 2,019,000 FAMILIES
AND UNATTACHED INDIVIDUALS WITH
INCOMES OVER \$ 40,000**

APPENDICE "SNTÉ-3"

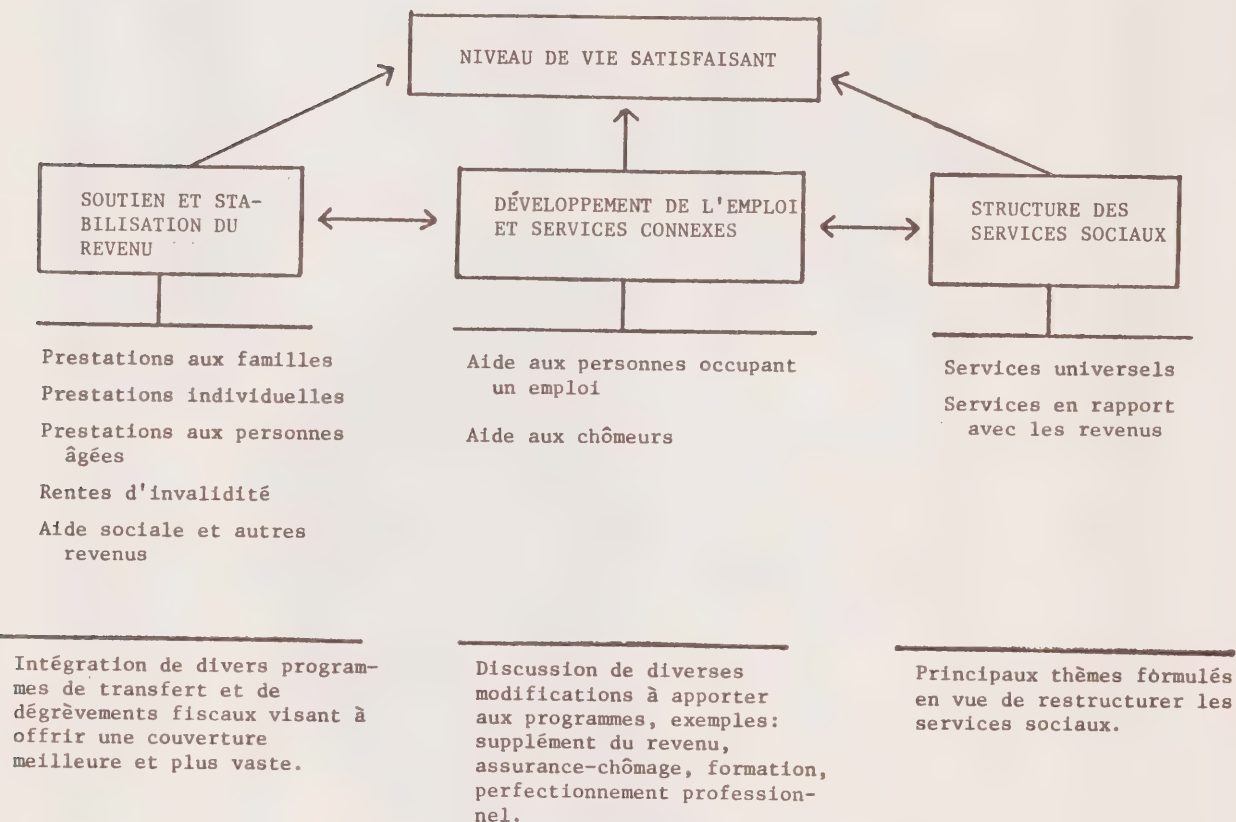
PROPOSITIONS DU CONSEIL CANADIEN DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL
EXPOSÉ SCHÉMATIQUE

TABLEAU 1A

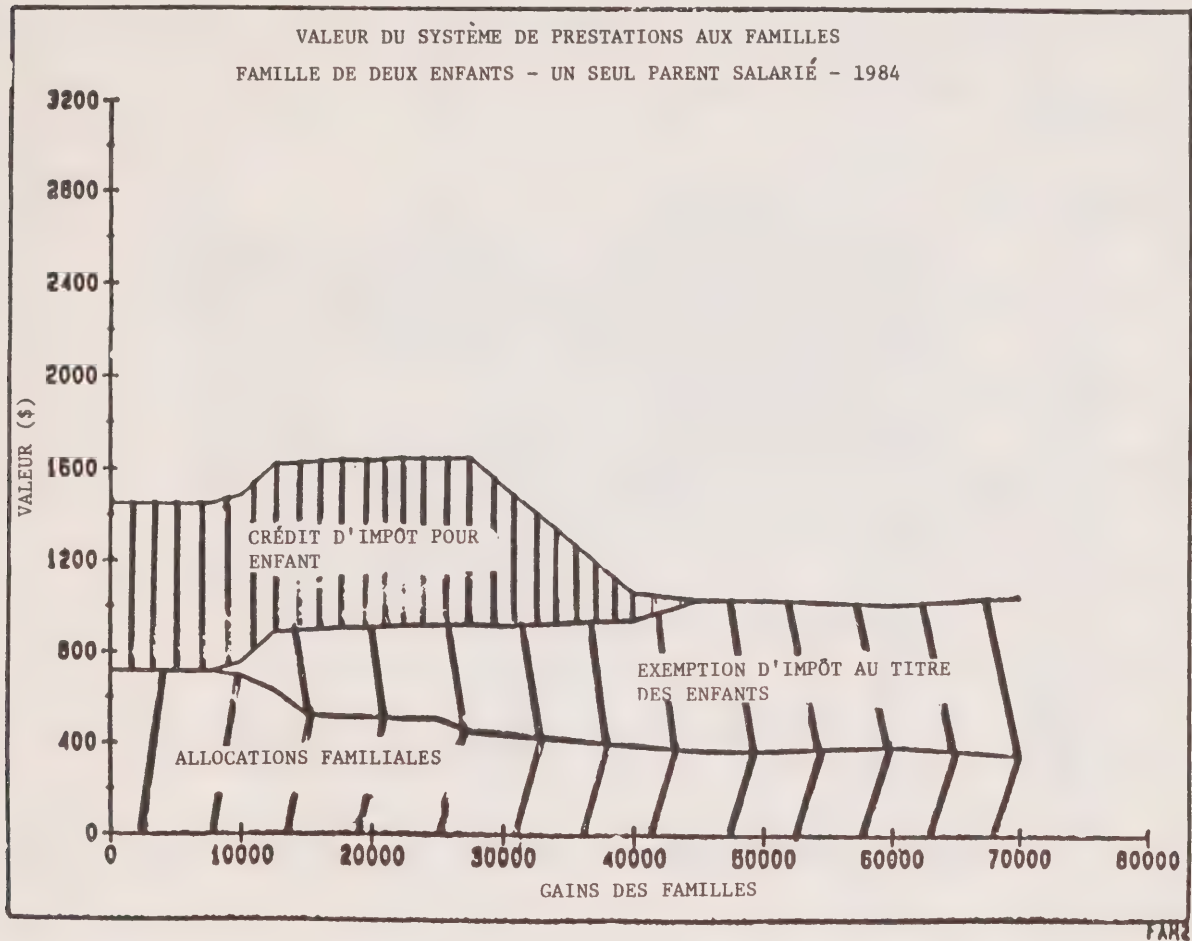
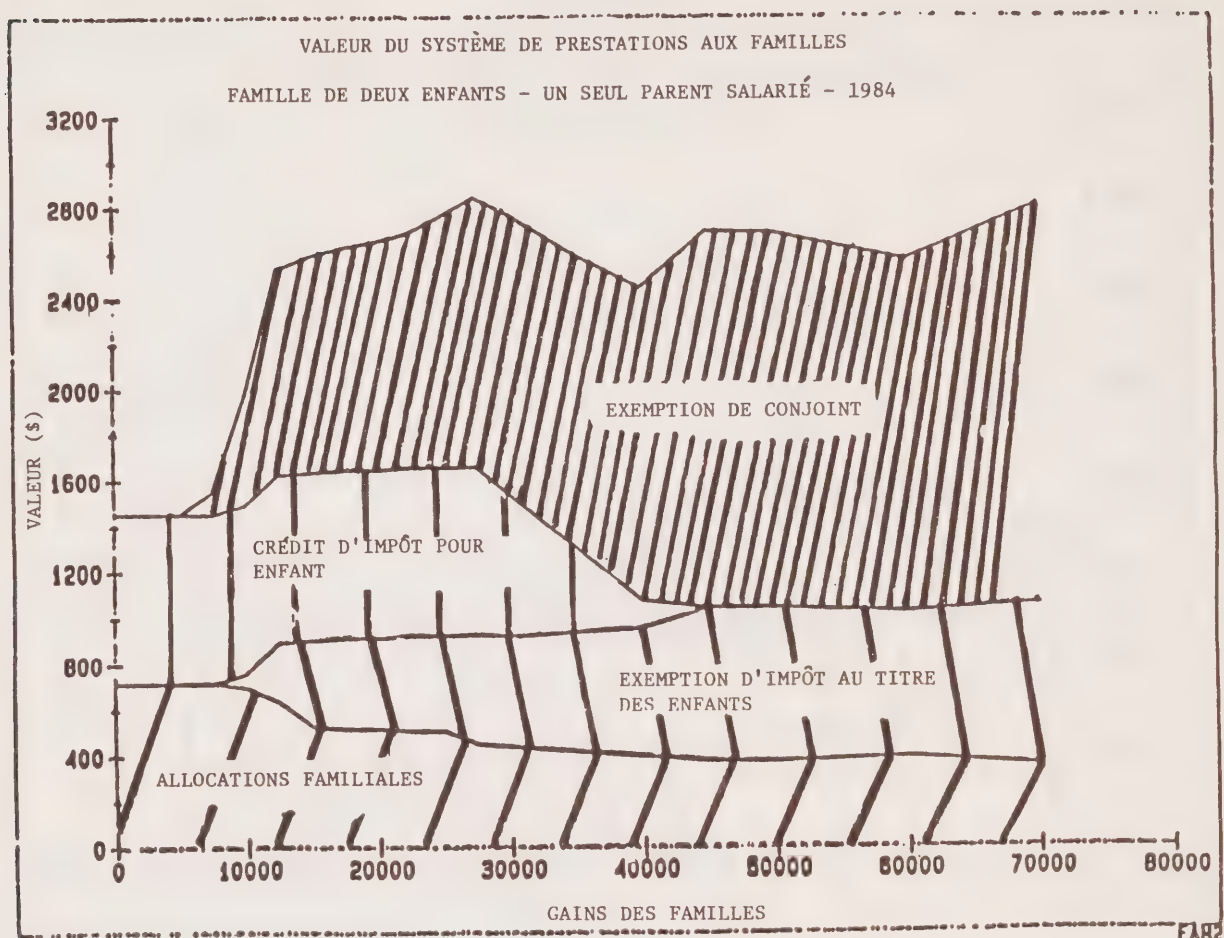
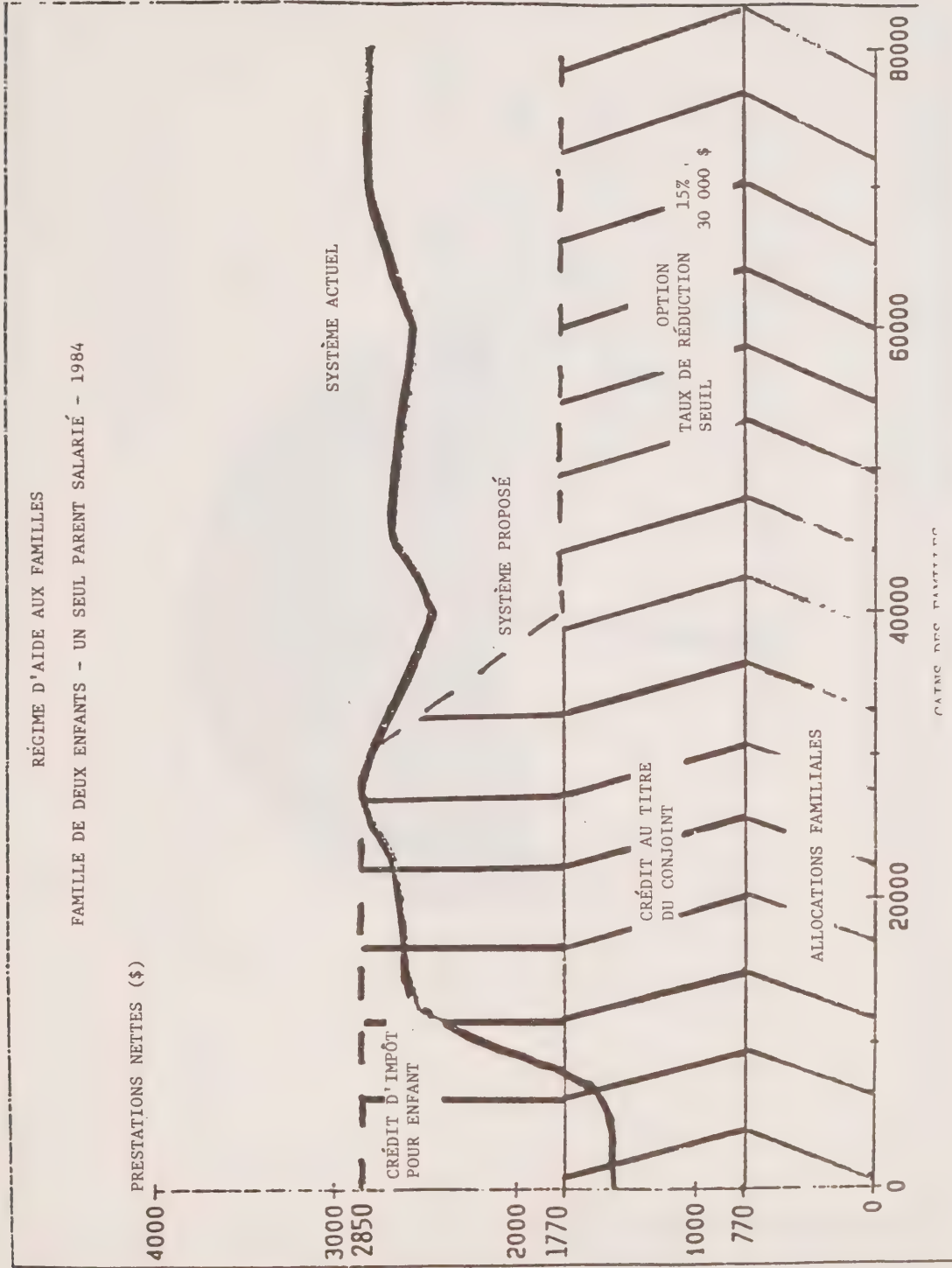
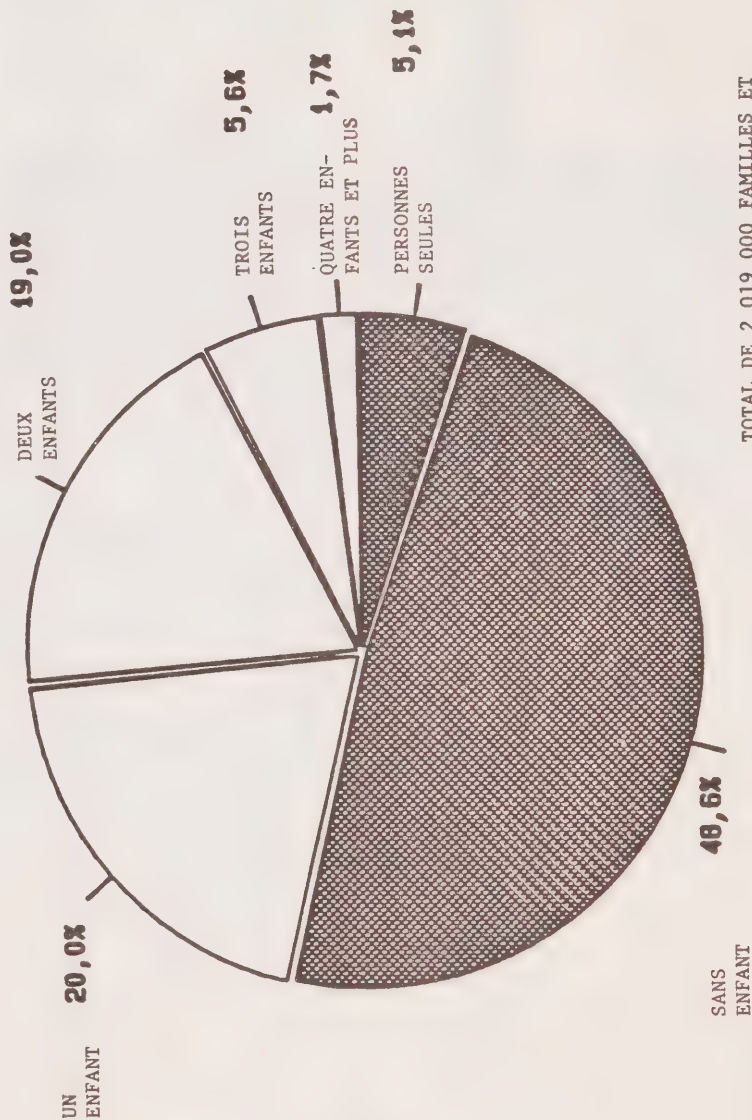


TABLEAU 1





RÉPARTITION DES FAMILLES ET DES PERSONNES SEULES AYANT
UN REVENU DE PLUS DE 40 000 \$ EN 1982



TOTAL DE 2 019 000 FAMILLES ET
PERSONNES SEULES AYANT UN REVENU
DE PLUS DE 40 000 \$.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Council on Social Development:

Frank Ballachey, Chairman, Finance Committee;

Terrence Hunsley, Executive Director;

Dr. David Ross, Policy Associate.

Du Conseil canadien de Développement social:

Frank Ballachey, président, Comité de gestion et des finances;

Terrence Hunsley, directeur exécutif;

David Ross, conseiller en politiques.

CA1
XC28
-H39



HOUSE OF COMMONS
CANADA

REPORT ON

CHILD AND ELDERLY BENEFITS

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE
AND SOCIAL AFFAIRS

BRUCE HALLIDAY, M.P., CHAIRMAN

APRIL, 1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman

BRUCE HALLIDAY (Oxford)

Vice-Chairman

CHARLES-EUGÈNE MARIN (Gaspé)

Members of Parliament who participated in the Committee's study

Iain Angus (Thunder Bay-Atikokan)
Gabrielle Bertrand (Brome-Missisquoi)
Pauline Browes (Scarborough Centre)
Gilbert Chartrand (Verdun-Saint-Paul)
Édouard Desrosiers (Hochelaga-
Maisonnette)
Bill Domm (Peterborough)
Léo Duguay (St. Boniface)
Suzanne Duplessis (Louis-Hébert)
Jim Edwards (Edmonton South)
Ernest Epp (Thunder Bay-Nipigon)
Sheila Finestone (Mount Royal)
Benno Friesen (Surrey-White Rock-
North Delta)
Douglas Frith (Sudbury)
Tom Hockin (London West)

Fernand Ladouceur (Labelle)
William G. Lesick (Edmonton East)
Jean-Claude Malépart (Montréal-Sainte-
Marie)
Moe Mantha (Nipissing)
W. Paul McCrossan (York-Scarborough)
George Minaker (Winnipeg-St. James)
Margaret Anne Mitchell (Vancouver East)
Gus Mitges (Grey-Simcoe)
John Parry (Kenora-Rainy River)
Joe Price (Burin-St. George's)
Joe Reid (St. Catharines)
John Reimer (Kitchener)
William Rompkey (Grand Falls-White
Bay-Labrador)
Brian White (Dauphin-Swan River)
Neil Young (Beaches)

Staff

Helen McKenzie,
Translation Bureau
Mildred Morton,
*Department of Secretary
of State*
Richard Shillington,
Library of Parliament

Marie Carrière,
*Committee Clerk
Committees and Private
Legislation Branch*

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Monday, April 1, 1985

Tuesday, April 2, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le lundi 1^{er} avril 1985

Le mardi 2 avril 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Child and Elderly Benefits—
Consultation Paper”

INCLUDING:

The First Report to the House
on Child and Elderly Benefits)

CONCERNANT:

«Prestations aux enfants et aux personnes âgées—
Document d'étude»

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre
(Prestations aux enfants et aux
personnes âgées)

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—15

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-
ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—15

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

TABLE OF CONTENTS

	Page
SECTION I —Child Benefits: <i>An Overview</i>	7
SECTION II —Child Benefits: <i>The Tax Transfer System</i>	11
SECTION III —Principles	19
SECTION IV —The Desirable Characteristics of a New Child Benefits System ...	21
SECTION V —Policy Devices	27
SECTION VI —Where Do We Go From Here?	31
SECTION VII —Recommendations.....	33
APPENDIX I —Approaches to the Definition of Poverty	35
APPENDIX II —Witnesses	37
APPENDIX III —Submissions	39

SECTION I

Child Benefits: An Overview

1.1 In accordance with its mandate of February 7, 1985 as amended by an order of March 27, 1985, the Committee has considered the issues raised by the Consultation Paper, "Child and Elderly Benefits". It has held thirteen meetings and considered the briefs submitted and heard evidence from many witnesses.

1.2 The Consultation Paper has led to an open and extensive exchange of ideas about Canada's child benefit programs and proposals for their improvement. The deliberations of the Committee have been assisted by the excellent quality of the information provided by the submissions of many interested groups, organizations and individuals.

1.3 The Committee recognizes that jurisdiction in matters concerning the welfare of children in Canada is primarily within the domain of the provincial governments. The federal government, however, plays a major role in providing funding both for income support and for social programs, by the direct payment to individuals of Family Allowances, by transfer payments to the provinces, by benefits provided through the income tax system and by the provision of funds for various provincially administered social programs through the vehicle of the Canada Assistance Plan.

1.4 Guided by the emphasis in the Consultation Paper, the Committee has concentrated in its deliberations primarily on matters relating to child benefits. Because of our limited discussion of the subject of elderly benefits, we recommend that the subject of elderly benefits be referred again to the Committee for further study, a matter we return to in our final section.

1.5 The Committee has mainly concerned itself with finding satisfactory ways to direct more of the existing resources in the child benefits system toward those children in our society who are in greatest need while preserving levels of benefits for the average family comparable to those now existing. (The 1983 median family income was estimated at \$30,895 by Statistics Canada. Fifty percent of all Canadian families have incomes below this level).

1.6 Who are these children in greatest need? They are the 1.1 million Canadian children who belong to low-income families, the one of every five children under sixteen years of age who live in poverty. While many definitions of poverty were offered, the measure used by the Committee and perhaps most frequently by other groups, is that provided by Statistics Canada in its "low-income cut-offs".

1.7 According to this definition, and depending on regional variations, a family of four in 1983 with an income less than about \$14,000 to \$19,000 might be considered poor. It should be noted that provincial welfare rates are generally substantially below this level.

1.8 Our witnesses have eloquently described the changing family circumstances which are affecting today's children and the needs of poor children in our society. Contrary to common perception, most children in our nation do not live in the traditional two-parent family, cared for at home by the mother and supported by the father. Increasingly, women with children of all ages have joined the labour force in recent years. Their overall participation rate grew between 1975 and 1983 from 42% to 57%. The following table illustrates this trend for different age groups.

Women in the Labour Force *

	1975	1977	1979	1981	1983
Age Group	%	%	%	%	%
15-19	47.4	46.7	50.8	53.0	50.1
20-24	67.0	68.9	71.3	72.9	74.0
25-34	52.9	55.2	60.4	65.5	67.6
35-44	51.5	55.7	59.4	64.5	66.9
45-54	46.1	49.2	52.1	55.7	58.2
55-64	30.8	32.1	34.0	33.7	33.7
65 and over	4.9	4.4	4.2	4.5	4.6

* Statistics Canada, *Women in Canada*, March 1985, p. 48.

Now, more than 50% of mothers with children aged 3 to 5 years and 60% of mothers with children between 6 and 15 years of age are employed in the work force. Many women with children, however, work outside of the home as a matter of economic necessity rather than of choice.

1.9 Many children now live in single parent families, which increased by 50% between 1971 and 1981. There was a dramatic increase of 59% during that period in the numbers of families headed by a female lone parent. In 1981 about 590,000 families — or almost one in ten — were in this category.

1.10 The increased rates of divorce and remarriage during the 1970's have resulted in the formation of many new "blended" families which have united children from previous marriages of both partners in new and sometimes large family arrangements. Some family arrangements involve cooperative parenting where one parent may contribute to the support of two homes. Many families today are mobile and are not able to benefit from the traditional support system of an extended family.

1.11 Generally, Canadian families have become smaller and fertility rates are falling.

1.12 Family Service Canada has reported to the Committee that 57% of two-parent families have children living at home, although the average number of children in a family has decreased in recent years. There has, however, been a significant increase in the number of young people between 18 and 24 years of age who are living in the parental home.

1.13 There have been shifts in income distribution, as well as in family structures, in recent years. Evidence presented to the Committee has stated that the average incomes, adjusted for inflation, of lower and middle income families decreased between 1981 and 1983 while those of the richest 20% of families slightly increased. It is recognized that this trend is largely the result of the downturn in the economy and the increased rates of unemployment during that period of time. [See Graph, "Incidence of Poverty Among Canadian Families, 1971-1983".] One of the effects of the economic recession has been to worsen the situation of families. Between 1981 and 1983 the percentage of families in the low income group increased from 12% to 14%. These families spent more than 58% of their income on food, shelter and clothing. Depending on its location, a family of four in this group earned less than about \$ 14,000 - \$ 19,000 in 1983. According to estimates of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto, the total budget requirement of such a family in 1984 in the Toronto area was \$ 21,217. This amount may not be applicable as a requirement in other areas of Canada. The Committee has found a paucity of information on the living costs of families with children in the various regions of the nation and urges the government to collect and make available this data.

1.14 The number of Canadians living in poverty increased by 23% between 1981 and 1983. Particularly affected by this trend were young people, including young families, and female lone parent families which make up almost 30% of all low-income families. The average income of a family headed by a woman is about half of that led by a man. Almost half of single parent mothers raise their children on an income below the poverty line.

1.15 Among families, the incidence of low income — poverty — also occurs increasingly with the number of children in a family. For example in 1983, the low income group included 17% of families with 1 child under 16 years, 21.7% of those with 3 children and 36.3% of those with 4 or more children under 16 years.

1.16 These facts reflect the considerable costs of raising children in our society. The Council of the Status of Women of Quebec has shown how costs of raising children vary according to family circumstances and the age of the child. According to their calculations, for example, in 1984 an infant under one year might cost a two parent family \$ 2,438 while expenses for a teenager between 16 and 18 years would be almost double at \$ 4,266. There are, in addition, many families today in which parents continue to support dependent children over eighteen years of age who are either furthering their education or unemployed.

1.17 The additional expenses of child care are generally heavier for a single parent than for a married couple. However, it should also be recognized that there are other kinds of costs which may be involved, such as the loss of income for the married woman who stays at home with her children.

1.18 The Social Planning Council of Metropolitan Toronto has estimated the cost for a lone parent of raising an only child from birth to age 18 to be about \$ 75,700, excluding the expense of day care while the parent is at work. (This calculation is higher than the comparable figure for Quebec.) If private daycare costs over ten years are added, the total cost is estimated to be about \$ 116,600 in 1984 dollars.

1.19 Although licensed daycare services are subsidized for low-income families, there are not nearly enough centres available to fill the need. In 1982, fewer than about 12% of



children under 6 with working mothers had access to licensed day care. The rest, some 800,000 Canadian children, were not accommodated within the formal daycare system. Although that system is a matter of provincial jurisdiction, there will be a Parliamentary task force to study daycare issues.

1.20 The Committee has heard much evidence of the needs of children in single parent families and recognizes that society as a whole has a responsibility to help these and all Canadian children.

SECTION II

Child Benefits: The Tax Transfer System

2.1 The Consultation Paper deals with three measures falling within federal jurisdiction which benefit families with children: the Family Allowance Program administered by the Department of National Health and Welfare, and the Child Tax Credit and the Child Tax Exemption, which are elements of the income tax system. There are two other tax measures which also directly benefit families with children: the Equivalent to Married Exemption and the Child Care Expense Deduction. All provinces except Quebec base their own tax systems upon the federal system, and must be regarded as sharing the total cost of the Child Tax Exemption for their residents with the federal government. (The system of benefits in Quebec will be described further in paragraph 2.17.) In addition all provinces provide assistance to families in need, programs which are cost-shared with the federal government through the Canada Assistance Plan.

2.2 The **Family Allowance** is a universal benefit. It is delivered to all families with children regardless of the family's income. It is normally indexed to the cost of living. The benefit is taxable; and so the net benefit to families decreases as their tax rates increase. Both federal and provincial governments benefit from this feature of the measure.

2.3 By regulation the Family Allowance is paid to a child's mother, unless the father is separated or divorced from the mother and has legal custody of the child. This has been in recognition of the fact that the mother is predominantly involved in the care of the child.

2.4 In eight provinces families receive the same Family Allowance benefit per child. In 1985 this benefit is \$31.27 per month, or about \$375 per year. In Quebec the program is designed to deliver higher benefits as the number of children in a family increases. In Alberta, the program delivers higher benefits as the ages of the children increase.

2.5 Family Allowance payments went to 3.5 million families in 1984, and helped defray the costs of 6.6 million children. Total cost of the program was \$2.4 billion. The net cost to the federal government, obtained by subtracting tax revenues raised through the program, was \$1.9 billion.

2.6 The **refundable Child Tax Credit** is targeted at families with low and average incomes. Couples with a combined net income of up to \$26,330 (this level is called the "turning point") receive the maximum benefit. The maximum amount is reduced 5% ("the reduction rate") for each dollar of combined net income above the turning point. How quickly the benefit reduces and disappears depends on the number of children in the family. A family with one child and a combined income of above about \$34,000 will not receive a benefit. For a family with two children, the benefit stops at about \$41,000, and so on. The reduction rate can be thought of as a type of tax on benefits for families with incomes above the turning point.

2.16 The Child Care Expense Deduction benefits single parents and married parents who are in the labour force. The single parent or the lower income earner in a two-earner couple can deduct up to \$2,000 per child of the costs of child care. There is a family maximum of \$8,000. Moreover the amount claimed cannot exceed two-thirds of the tax filer's wages for the taxation year. This tax benefit was not referred to the Committee for consideration.

2.17 It should be noted that what has been described so far is true only of nine provinces which base their tax systems upon that of the federal government. Quebec has its own personal and corporate income tax system. Its child benefit system is more complex and consists of the following:

- Family Allowance (or equivalent direct expenditures)
 - a federal benefit which increases with the number of children in the family up to the third child; the same benefit is then paid for subsequent children. The benefit is taxed in the federal system but not in the Quebec system.
 - a provincial family allowance which also varies with the number of children in the family up to the fourth child. The benefit is not taxed in either the federal or provincial system for children under 16. The benefit is taxed in the federal system but not in the provincial system for children between 16 and 18.
 - an additional provincial allowance for each child between 12 and 18. In 1983 the allowance was \$85.56 per year. It is taxed in the federal system for children age 17 but not in the provincial system.
- Child Tax Credit
 - Quebec families receive the federal benefit. There is no analogous provincial benefit.
- Child Tax Exemption
 - a child tax exemption does not exist in either the federal or provincial tax system for children under 16.
 - the federal exemption exists for children between 16 and 18. A slightly higher provincial exemption per child exists for these older children.
 - the federal exemption exists for children 18 and over. A slightly different and lower provincial exemption exists for these children.
- Equivalent to Married Exemption and Child Care Expense Deductions
 - These exist in the federal system as applied to Quebec and also, in a slightly different form, in the Quebec system. The Quebec system provides an alternative to the child care expense deduction — the availability allowance. This benefit may be claimed when child care is provided either by a parent or by a third person.

2.18 This system of transfers and taxes directed toward families with children is a complex one. How complex it is can be seen by focussing only on the measures which the

2.7 In 1984 the maximum benefit from the Child Tax Credit was \$367 per child. Benefits are normally indexed to the cost of living. The turning point was also indexed until 1983, when it was frozen at the 1982 level of \$26,330. Freezing the turning point reduces the cost of the benefit to government in future years. It is estimated that such savings amount to between \$50 and \$100 million per year.

2.8 Like the Family Allowance, the Child Tax Credit is paid primarily to mothers. As a tax benefit, it can only be received if the parent files a tax form to prove eligibility. It is estimated that only about 6% of parents who are eligible to receive the credit in fact do not apply.

2.9 It should be noted that the Child Tax Credit is the only measure in the income tax system which is directly determined on the basis of combined family income rather than the income of individual members of the family.

2.10 In 1983, the most recent year for which statistics are available, 2.6 million families received some benefit from the Child Tax Credit to help care for 5 million children. The cost of this measure to the federal government was about \$1.3 billion.

2.11 The **Child Tax Exemption** benefits those families who pay income tax or who would have paid taxes but for the existence of the measure. It is usually claimed by the higher income earner in a family — most often the father — because the tax advantage increases as income increases. The exemption does not benefit very low-income families who would not otherwise pay tax.

2.12 The amount of the exemption varies according to the age of the child. Parents with children under 18 can claim \$710 per child for the 1984 taxation year. Parents with children between 18 and 21 can claim \$1,360 per child. The higher amount can also be claimed for children age 22 and over if they are in full-time attendance at school or are “infirm”. The exemption for children under 18 has not been indexed since 1983. The exemption for children over 18 is still indexed.

2.13 **The Committee has been advised that the discussion in the Consultation Paper is applicable to that part of the Child Tax Exemption which concerns children under 18. It is not proposed that the exemption for older children be touched in any way.**

2.14 In 1982 3.4 million parents claimed the Child Tax Exemption. This figure includes parents claiming the exemption for older children. The federal government estimates that the cost to it of the exemption for children under 18 was \$860 million in 1984. The provinces' share of the cost was estimated to be about \$330 million in that year. The cost to both levels of government is then about \$1.175 billion.

2.15 The **Equivalent to Married Exemption** benefits parents who do not have spouses. Tax filers who are single, divorced, separated or widowed can deduct \$3,470 for the 1984 tax year from their taxable income for one relative, including a child, who lives with them and whom they support. A parent with two or more children can claim the Equivalent to Married Exemption for the first child only and can claim the regular Child Tax Exemption for additional children. This tax benefit was not referred to the Committee for consideration.

Consultation Paper discusses — the Family Allowance, the Child Tax Exemption and the Child Tax Credit — and addressing the question: How much does each Canadian family benefit from all of them? One sees immediately that the answer is, "It depends." First, it depends on how many children one has. Second, if one lives in Alberta (or Quebec if one adds in Quebec's child transfer and tax measures) it depends on the age of one's children. Third, it depends on one's income or lack of it. Those with little or no income receive the maximum Child Tax Credit, but cannot benefit from the Child Tax Exemption: their income will be reduced below the taxable level without the Child Exemption. Those with relatively high incomes are not eligible to receive the Child Tax Credit but they get maximum tax advantage from the Child Tax Exemption (unless they live in Quebec and have children under 16). Fourth, it depends on whether both partners in the family work, and whether one can claim the Child Care Expense Deduction; or whether the family is headed by a single parent who earns enough to claim the Equivalent to Married Exemption. Most important, for all families where at least one parent pays taxes, the total net benefit yielded by the Family Allowance, the Tax Credit and the Tax Exemption depends on the marginal tax rate of the income earner (or in the case where both partners work, the marginal tax rate of the higher income earner). This in turn will depend on what other exemptions and deductions the earner can claim (deductions such as RRSPs, RHOSPs, and private pension plan contributions, dividend tax credits, and so on). The benefits will also be determined by the province where the family lives, since provincial tax rates are not uniform.

2.19 Despite what has just been said, it is possible to measure net benefits for families from the combination of the Family Allowance, the Child Tax Credit and the Child Tax Exemption in a way that yields important information. The Consultation Paper's hypothetical family has the following characteristics: it consists of a couple with two children who live in Ontario; one spouse is in the labour force, the other works in the home; total family income is assumed to range from \$10,000 to \$80,000 and to be derived solely from the earner spouse's employment, so that no tax deductions are claimed but those relative to employment, as well as the Marital and Child Tax Exemption. The wage-earner is assumed to make no pension plan, RRSP or RHOSP contributions. As the first section of this Report shows, this hypothetical family is far from being a typical Canadian family. Nonetheless this model yields certain significant results which hold true for every province except Quebec. Similar results also hold true for single earner or two-earner couples or for one-parent families. These results are shown on the following table and graphs.

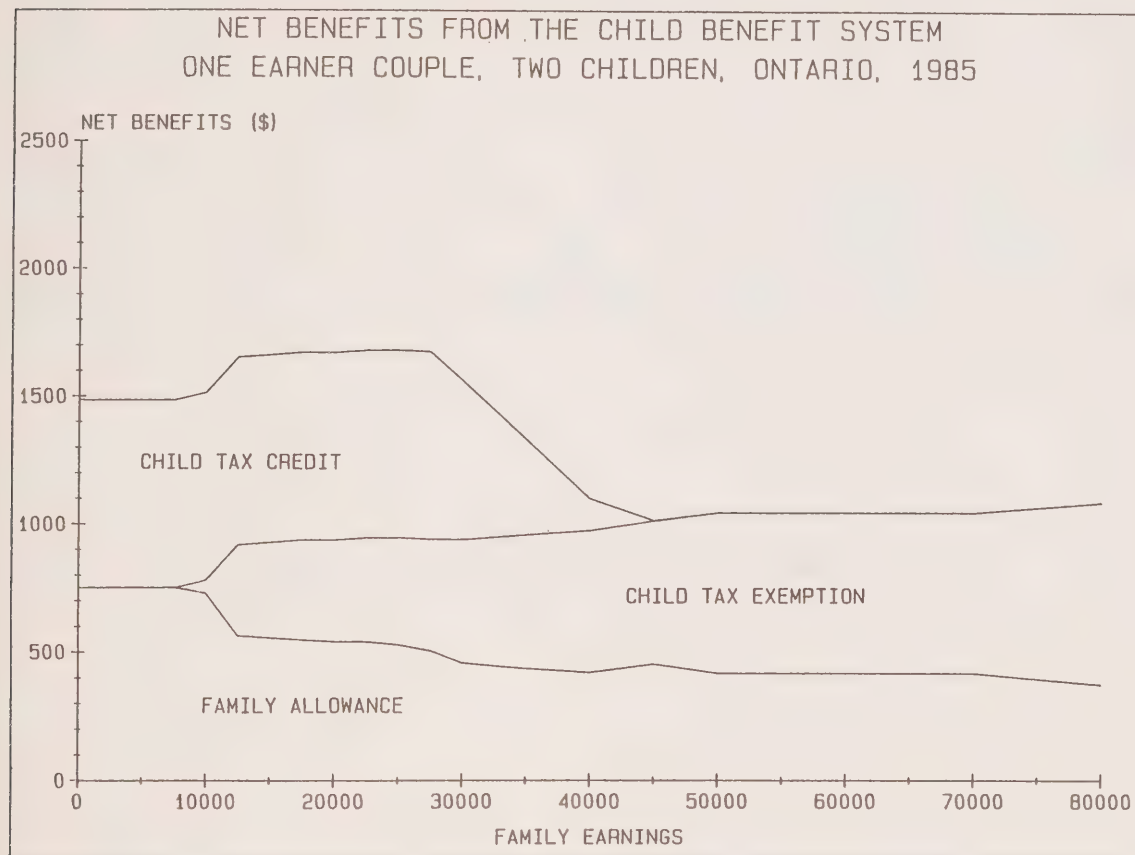
NET ANNUAL BENEFITS PER CHILD (1984)
from Family Allowance, Child Tax Credit, Child Tax Exemption

Family Income	Total Combined Benefits/Child
Under \$10,000.00	\$702.00
\$20,000.00	\$802.00
\$30,000.00	\$784.00
\$45,000.00	\$517.00
\$80,000.00	\$538.00

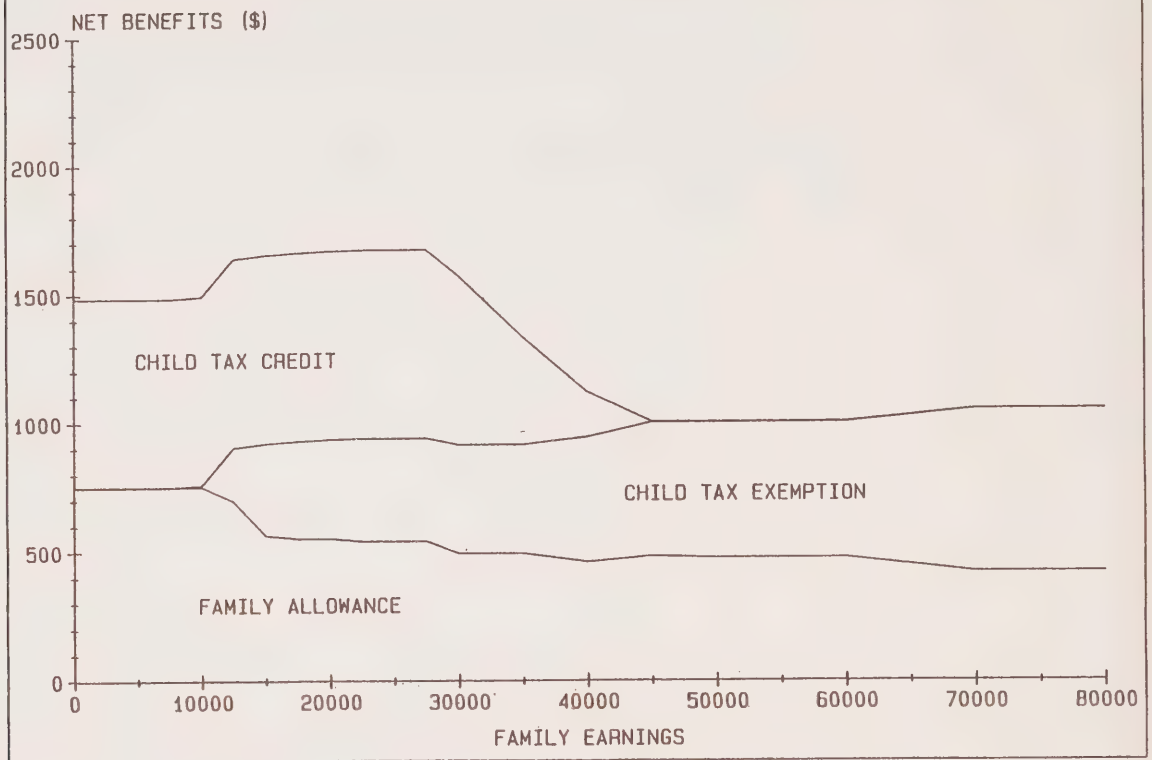
[See three graphs on Net Benefits from the Child Benefit System, 1985]

2.20 The top line of the graph, which indicates total net child benefits with respect to family income levels, has been described by a number of the Committee's witnesses as a rollercoaster, to emphasize the fact that it goes up before it comes down.

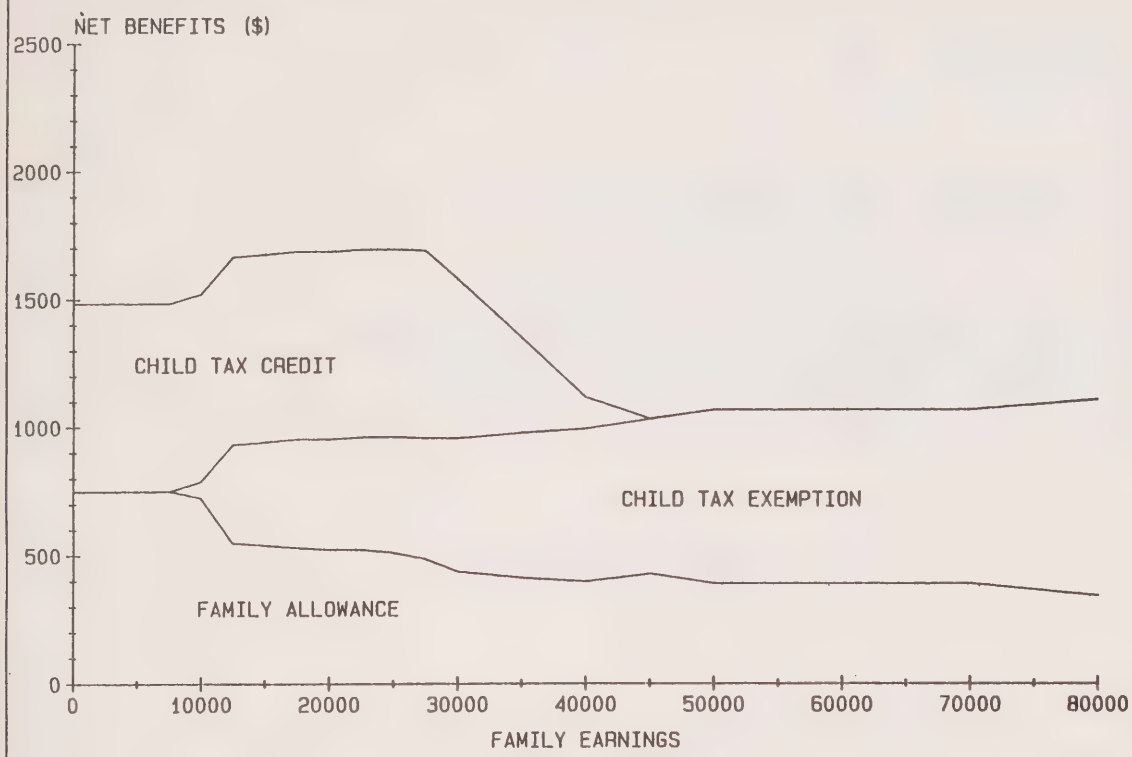
2.21 The Consultation Paper has set this Committee the task of trying to make this particular system fairer. This is the issue to which the rest of this report addresses itself.



NET BENEFITS FROM THE CHILD BENEFIT SYSTEM
TWO EARNER COUPLE, TWO CHILDREN, ONTARIO, 1985



NET BENEFITS FROM THE CHILD BENEFIT SYSTEM
ONE EARNER COUPLE, TWO CHILDREN, NEWFOUNDLAND, 1985



SECTION III

Principles

The Committee has agreed that the following principles should be fundamental to Canada's child benefit system:

3.1 **Universality**

Universality is the key principle of our social safety net. Within the child benefit system, the universal Family Allowance delivers benefits to all families raising children in recognition of the importance of children to society and of the value of parenting. It is recognized that parents have the primary responsibility to provide for their children: the role of the government and of society is to assist.

3.2 **Progressivity**

Net benefits for families should be distributed in a progressive manner, with low-income earners receiving more than those in the upper-income brackets.

3.3 **Adequacy**

Immediate reform should provide substantially higher benefits than are currently made available to lower income families, because they are in greatest need. Benefits comparable to the existing ones should be provided to families of average income.

3.4 **Indexation**

Family benefits should be adjusted to reflect changes in the cost of living. The NDP feels that family benefits should always be fully indexed to the cost of living.

3.5 **Sharing of costs**

Costs of benefits in the child benefit system should not be borne only by families with children. All taxpayers, individual and corporate, should be contributing their fair share in a progressive and fair income tax system.

3.6 **Surtax**

The entire Committee agrees that it has seen no evidence that a surtax on Family Allowances is desirable. The Liberals and the NDP feel that a specific surtax on Family Allowances would erode universality.

SECTION IV

The Desirable Characteristics of a New Child Benefits System

4.1 We deal with the problem of finding a desirable system by drawing on our principles and the testimony of our witnesses to describe the way we think the new system should work; that is, how it should affect the families who will receive the benefits. In Section V we discuss some of the tax or transfer measures which might help make it work: the Family Allowance, the Child Tax Credit and so on.

4.2 In its Consultation Paper, the Government sets out two guidelines which are meant to direct the nature of the proposals submitted to it. First, no proposal is acceptable if it causes the deficit to increase. Second, it is to be understood that there will be no net decrease in the social spending envelope, at least in the present fiscal year (1985-86). The Committee accepts these guidelines. However, members express different opinions, in the context of a discussion of benefits to families with children, regarding the use of any savings resulting from redesign for redistribution among all programs in the social spending envelope. This point will be discussed more fully.

4.3 In addition to the guidelines, there is a constraint on the kind of reform this Committee can propose as being desirable. The constraint arises from the nature of the Child Tax Exemption. As the discussion at the end of Section II shows, it is the interaction of the exemption with the other benefits which causes the roller-coaster effect between the benefits of high and low income families. Eliminating the exemption and redistributing the resulting revenues seems, at first, a likely way to make the system fairer. Because the cost of the exemption is borne by both federal and provincial governments — the federal share being \$860 million and the provincial share about \$330 million — the federal government cannot without provincial consent ensure that all revenues would remain in the child benefit system if the exemption were eliminated. In defining the characteristics of a new system, the Committee thinks it desirable to keep substantially all federal and provincial monies in the system. We suggest that every effort be made either to obtain this consent or to develop alternative policy options with substantially the same result, or both.

4.4 With respect to what our witnesses said and wrote on the features of a desirable new system in the context of the Consultation Paper, the evidence was overwhelmingly in favour of the type of result obtained by the first option, which we shall call Option A. Our witnesses felt that a redistribution of the tax expenditures from the Child Tax Exemption to the Child Tax Credit such as proposed in Option A would produce a more desirable distribution of benefits than does the current system. Witnesses felt that some amount of additional benefit to low income earners would be desirable.

4.5 The first strong reservation our witnesses had about Option A concerned those families who would be worse off as a result of the proposed change. Most remarked that a

single-earner couple with two children and an income of \$23,000 should not receive less in order to allow redistribution to very low-income families. There was no general agreement on an income level at which families should receive less. The second strong reservation concerned the diversion of savings to the provinces and to the federal government as a result of the elimination of the Child Tax Exemption.

4.6 The Committee notes that a number of witnesses were understandably confused by two notions: that of the “turning point” on the Child Tax Credit and that of the “crossover point” of a new system with respect to the present system. The turning point is the income level at which the Child Tax Credit starts to reduce. The crossover point in a proposed new system is the income level at which families receive fewer net benefits than under the present system.

4.7 With respect to Option B the Committee notes that most witnesses thought it unacceptable. Most felt it wrong to reduce the Family Allowance. Many thought that not enough money was distributed to low-income earners. A good number thought that on principle it was important to eliminate the Child Tax Exemption entirely.

4.8 We have listened to our witnesses and read what they have had to say with great interest. We find that their testimony is in the main consistent with the principles we have set down in Section 3. Our determination of the desirable characteristics of a new system, based on a two-child, single-earner family in Ontario (the example used in the Consultation Paper) is the following:

(1) The majority of this Committee thinks that the lowest income earners should receive about or above the maximum benefit proposed by Option A, which is \$1940. We suggest a range of \$1900 to \$2200, or \$950 to \$1100 per child for a single earner family.

(2) Earners in the highest marginal tax bracket should receive about the present after-tax benefit from the Family Allowance. We suggest a range of \$350 to \$450, or \$175 to \$225 per child.

(3) Families with an average range of incomes should receive benefits comparable to the benefit they now receive.

- The majority of this Committee thinks that a crossover point in the \$27,000 - \$32,000 range is desirable. Above this level, net family benefits would be reduced.
- The NDP finds that this is too low, and penalizes middle earners with children. It suggests a crossover point of \$45,000, as outlined in its proposal to the Committee.

(4) Federal savings from any change in the system should be used to comply with these conditions first. The Committee differs as to what should be done if these conditions were to be met and federal savings remained.

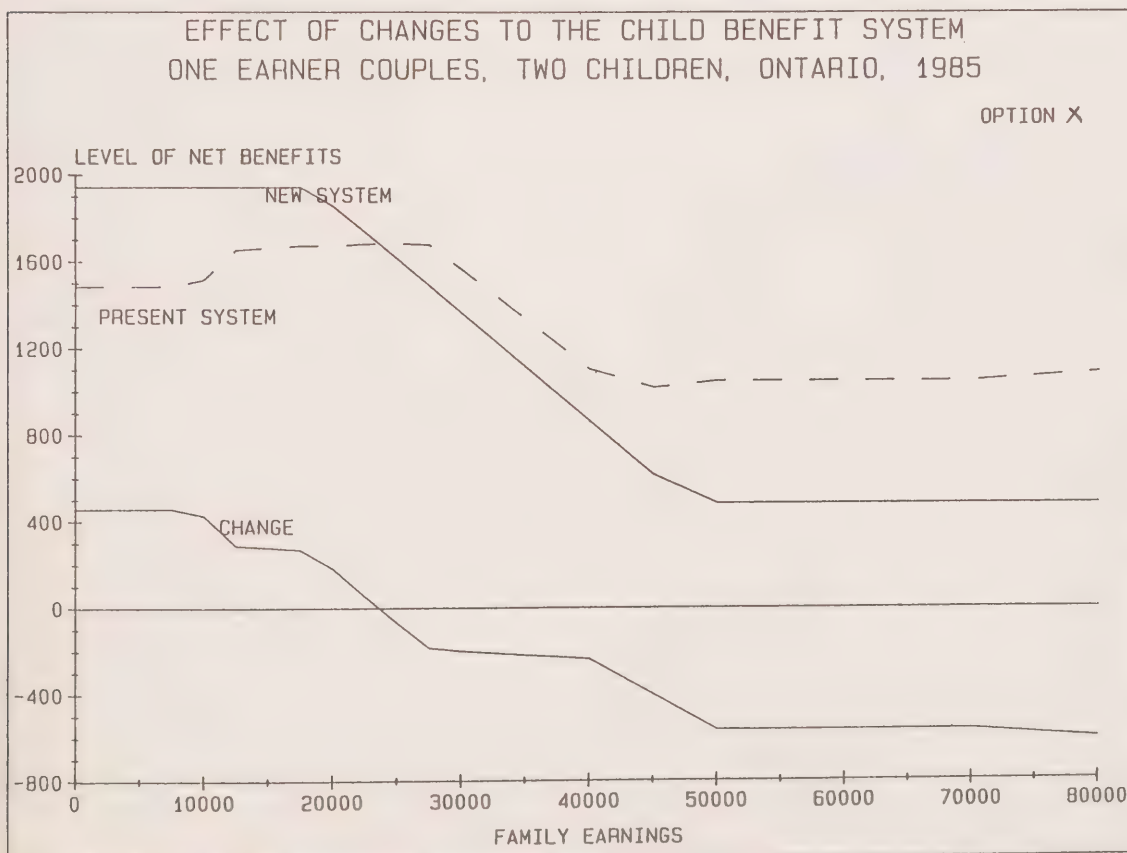
- The Committee agrees that it would be inappropriate to reallocate federal savings to programs in areas of the social planning envelope in departments other than National Health and Welfare, such as, for example, those administered by the Canada Mortgage and Housing Corporation.

- The NDP and Liberal members prefer to direct all federal savings to the child benefit system.

(5) The Committee feels that every effort should be made to minimize any change in provincial revenues resulting from the reduction of the Child Tax Exemption. This should be done either by negotiation, or by developing alternative policy devices with substantially the same result, or both.

4.9 Our Committee is confident that options substantially meeting our criteria — options better than Option A — are possible even without assuming that all provincial savings are put back into the system. What makes this possible is the introduction of “policy devices” — ways to deliver benefits — which are not contemplated by the Consultation Paper.

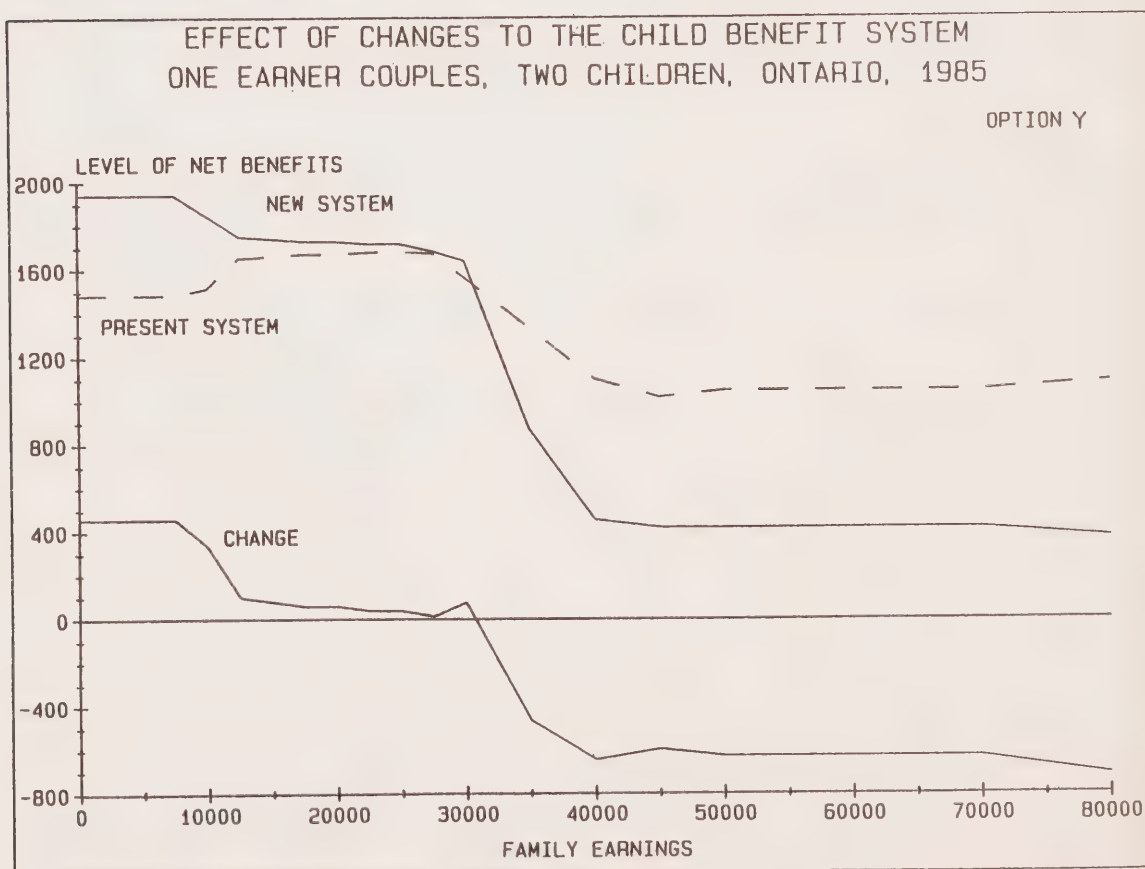
4.10 The Committee has had the following graphs prepared to illustrate what can be done in this regard. In Option X the new device would be a non-taxable Family Allowance of \$240 (a greater net benefit to high income earners than at present, although of course the actual monthly payment would be less). The Child Tax Exemption would be eliminated. The Child Tax Credit would be around \$730. There would be no federal savings. Net provincial savings would be reduced to \$150 million. One of the advantages of this option over any option where the Family Allowance is taxed would be that the high benefit to low-income families would not decline sharply between the \$8,000 to \$13,000 range as proposed in Option A. Many single-parent families fall in this range.



4.11 In option Y the new device is a higher reduction rate (a higher "effective tax" rate) on the Child Tax Credit. The Child Tax Exemption would again be eliminated. The Family Allowance would remain taxable. The Child Tax Credit would be increased to \$595 and the reduction rate would be 15% for family net incomes in excess of \$29,670.

4.12 We recognize that there are problems with both options X and Y. Option X does not meet our crossover objective, although there is more money in the system than in Option Y. None of us is completely comfortable with the idea of raising the tax rate so significantly on a selective benefit in order to redistribute significant money from those earning above \$40,000 to those earning \$30,000 or less. Some of us do not approve of a non-taxable Family Allowance.

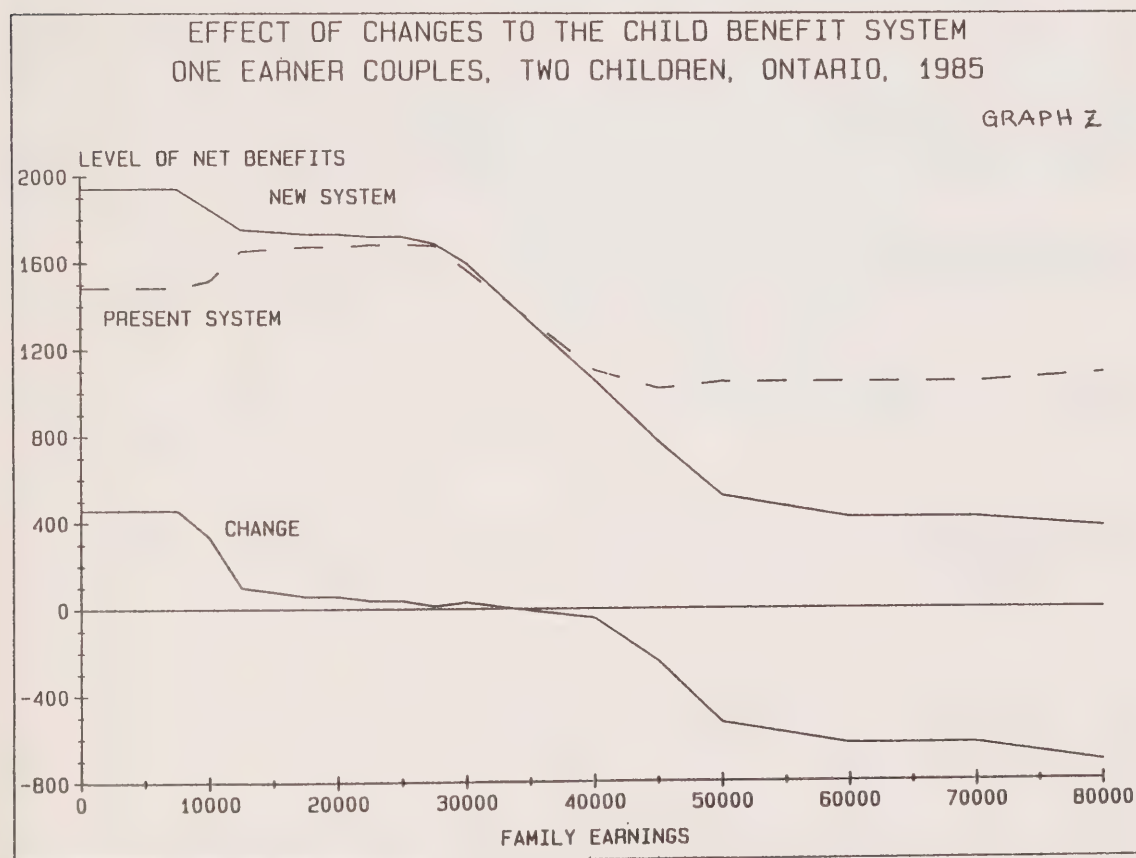
4.13 All of us feel, nonetheless, that the search for an option which meets our criteria is not in vain. There may well be devices that we have not contemplated which would serve to keep even more money in the system. While we cannot specify an option that will retain all provincial money in the system, we can demonstrate that our objectives can be reached if a device is found, or if negotiation with the provinces is successful. Graph Z describes a system which has no total savings. The child tax exemption would be eliminated. The Family Allowance would remain taxable. The Child Tax Credit would be increased to \$595 per child. The turning point would be \$27,500 and the reduction rate 5%.



4.14 The Committee proposes that the government undertake a reexamination of the issue and proceed with the best reform possible, as defined by this Report, by the end of the summer.

4.15 The Committee urges the government to use all possible forums to negotiate agreements with the provinces that will keep money in the child benefit system if this measure is necessary to meet our criteria.

4.16 The Committee also urges the government to negotiate agreements with the provinces to ensure that increased assistance to low income families is not offset by reductions in provincial family support payments.



SECTION V

Policy Devices

5.1 In section IV the Committee described a desirable distribution of child benefits. In this section we discuss the merits of various policy devices or mechanisms for achieving such a distribution.

FAMILY ALLOWANCE

5.2 The Family Allowance is a universal taxable payment. In our current system it is the only universal benefit for children. Our first principle of universality requires either that it be retained at about its present level after taxes or that it be replaced by another universal measure which meets the requirements of the principle.

The Consultation Paper raised the possibility of a surtax on the Family Allowance. Many witnesses spoke against such a proposal. The Committee sees no evidence that a surtax is necessary to achieve its objectives.

5.3 For some of us it is important that the Family Allowance be taxed. For this reason we were not enthusiastic about Option X in the previous section, but raised it only to demonstrate ways to retain money in the system.

5.4 The Family Allowance has practical advantages as a delivery mechanism. It is independent of the tax system, which means that parents do not have to file an annual form in order to receive it. More than 99% of all eligible parents do receive it. It is delivered monthly. Many witnesses have spoken appreciatively of the value of monthly benefits to meet everyday family needs.

5.5 By regulation the Family Allowance is delivered to the mother in most cases, because it is assumed that she is the parent with primary responsibility for the care of children. It has been suggested to us that as a statutory presumption this might well be discriminatory under section 15(1) of the Charter of Rights, which will soon come into effect. It was also pointed out that from the point of view of equalizing the position of women and men in our society, which is the underlying principle of section 15, a better assumption would be that the lower-income earner of a couple is most likely to be primarily responsible for their children and should be receiving the Family Allowance. The Committee agrees with this view and proposes the change, unless the low-income earner requests otherwise.

CHILD TAX EXEMPTION

5.6 The Child Tax Exemption is a selective tax measure; it benefits only those with sufficient taxable income. The exemption is broadly targeted, however, and does not benefit only higher income families. The exemption increases the threshold at which tax begins to be paid, which is an important advantage for some low income parents. For all parents who pay

taxes it involves some recognition of the costs of raising children. Single earner couples with two children who have incomes as low as \$9,000 receive some benefit from the exemption. The income level at which parents may receive some benefit is even lower when there is only one child in the family. However, the exemption is of greater advantage the higher one's marginal tax rate is. The effect of the current measure within the child benefit system is to produce higher after tax benefits to higher income families and lower after tax benefits to low income families than we feel are desirable.

CHILD TAX CREDIT

5.7 The Child Tax Credit is a selective tax measure targeted at low and middle income families. Because it is refundable, that is, given to those who would not otherwise have taxable income, and because it reduces above a certain income level, it meets our principles of progressivity and adequacy, as well as cost sharing.

5.8 At the present time the turning point of the Child Tax Credit is not indexed although it has been in the past. All members of the Committee have agreed that benefits for children be indexed to preserve the real value of the benefit. This is provided for by our principle of indexation. However, we do not believe that these adjustments should be made without taking into account changes in income. The majority is concerned that automatically indexing both the turning point and the initial benefit amount could result in over-indexation of the benefit. The majority does recognize, however, that if no adjustment were made to the initial benefit and the turning point, middle income Canadians could see their benefits erode significantly when compared to those with lower incomes. For this reason, the majority proposes that there be an annual review of initial benefit levels and of the turning point to ensure that net family benefits are not eroded by inflation.

5.9 There are practical problems with the Child Tax Credit as it now exists. First, for lower income families the benefit is delivered as a yearly lump sum. Some witnesses have proposed that it be delivered monthly, with the Family Allowance, to increase the amount available for day-to-day expenses. However, we were most impressed by the evidence of the National Anti-Poverty Organization and others who suggested that families, who have no access to credit, appreciated receiving a bigger sum to cover larger expenses such as household repairs, back to school clothing, and so on. We were persuaded by this argument. We propose that if reform results in a substantially larger Child Tax Credit than exists at present the government should consider the feasibility of paying the benefit out more than once a year, but not monthly.

5.10 Second, the Child Tax Credit has encouraged the growth of tax discounters. Pursuant to the *Tax Rebate Discounting Act* discounters are allowed to charge up to 15% for their services. We do not want money which helps provide for the needs of families diverted to tax discounters. We feel that 15% is an exorbitant rate of return for the risks discounters take in advancing refunds to low-income families. We strongly urge that the federal government in consultation with the provincial governments, outlaw tax rebate discounting.

5.11 The NDP points out that measures which raise taxes directly and not indirectly through the elimination or reduction of the Child Tax Exemption have been notably absent from their discussion. If some regressive aspects of the general tax system were removed and part of the resulting revenues put back into the child benefit system:

- all of society and not just families with children would pay for the cost of this reform.
- the net benefit for low income earners could be higher than that proposed by the majority of this Committee.
- the crossover point could be raised.
- the problem of money leaving the system to the provinces would not dominate the search for alternatives.
- the deficit would not be increased.

5.12 The NDP proposes the following tax measures as a device for increasing revenues for child benefit reform and other social programs:

- a minimum tax of 20% of taxable income for all taxpayers who earn \$50,000 or more.
- an increase of the highest marginal tax rate to its pre-1982 level. The NDP estimates that these measures could result in an additional \$2.1 billion.

SECTION VI

Where do We go from Here?

6.1 The great value of the Consultation Paper has been to recognize explicitly that there is a connection between direct expenditures and tax expenditures, and to explore the consequences of these relationships in terms of the people these programs affect. The Consultation Paper recognizes that tax expenditures — the Child Tax Exemption and the Child Tax Credit — and a direct expenditure — Family Allowances — have similar ends, namely to help support families with children, or to recognize the costs of raising children. For this reason, the paper looks at the impact these three programs have on Canadian families to see if they are operating as we think they should. We conclude that they are not. This is so because of the interaction of the three programs which results in net benefits rising as income rises and the persistence of this effect over a significant range of income. As noted above, this effect arises primarily because of the Child Tax Exemption which is of more value as taxable income rises.

6.2 The Committee feels that a similar analysis should be made of all other personal tax expenditures and direct expenditures for social programs. It recommends that the government pursue such a comprehensive study as a priority.

6.3 In this regard we were urged by many witnesses to recommend that some or all of the personal deductions and the Child Care Expense Deduction be transformed into refundable tax credits. The proposal has obvious attractions. However, the majority of us think such a recommendation should follow a review of the sort we are advocating.

- The NDP is concerned that there is no recommendation concerning reform of the Child Tax Exemption and no consideration of tax reforms, that would include childless taxpayers. NDP members recommend that the government undertake tax reforms affecting persons earning over \$50,000 (a minimum 20% tax and a return to 1981 marginal tax rates). \$345 million of the additional \$2.1 billion dollars in revenues should be used to increase the Child Tax Credit by 80%. This would help to compensate middle income earners (up to \$45,000) for the loss of their Child Tax Exemption. It would also increase benefits for the poor. All child benefits should be indexed.
- The NDP also recommends that the government undertake a wider review of all personal exemptions including the Marital Exemption and the Child Care Expense Deduction which should be converted to tax credits so that poor families will share these benefits.
- The NDP recommends that a wider review of anti-poverty measures be undertaken by federal and provincial governments with a view to bringing incomes of the working poor and welfare families above the poverty line. Special needs of single parent families should be a priority including the expansion of day care.

- The NDP recommends that the government undertake a wide review of corporate as well as personal taxes to increase general revenues for social programs and job creation with reforms that will eliminate corporate give aways and unfair tax shelters unless new jobs are guaranteed in exchange for tax concessions.
- Members of the Liberal Party also wish to point to the importance of the link between programs which benefit businesses and the tax system. Just as child tax exemptions may be regarded as a benefit to families, various other deductions may be thought of as benefits to businesses. These members also propose that there be a review of all business-related tax expenditures.

SECTION VII

Recommendations

The discussion in this report gives rise to the following recommendations.

With respect to the fairness of the child benefit system the Committee recommends that:

1. **the government should undertake a reexamination of this matter and proceed with the best reform possible consistent with the principles and objectives set out in sections III and IV of this Report *by the end of the summer*;**
2. **the government should allocate any federal savings to the Health and Welfare budget and use all possible forums to negotiate an agreement with the provinces that will keep money in the system;**
3. **the government should at the same time urge the provinces to ensure that the objectives of reform are not defeated by provincial decisions regarding their own social assistance programs;**
4. **there should be an annual review of benefit levels and any turning point levels to ensure that net benefits are not eroded by inflation;**
5. **Family Allowance benefits and Child Tax Credit benefits in the new system should be paid to the lower income earner in a family unless otherwise requested by the lower income earner;**
6. **the federal government, in consultation with the provincial governments, should take steps to outlaw tax rebate discounters.**

With respect to further reform in the area of child benefits, in particular, and benefits to families and individuals, in general, the Committee recommends that:

7. **Health and Welfare Canada coordinate a study of the costs of caring for children by ages and from region to region, and for those living in smaller centres or rural areas as well as large urban centres as a basis for further decision-making;**
8. **the government resume publication of the tax expenditure account for all personal and business-related tax expenditures;**
9. **as a priority, the government conduct a review of all personal tax expenditures and related direct expenditures in order to determine the efficiency of the system as a whole. The review should involve public consultation. The terms of the review should incorporate an early but realistic reporting date;**
10. **the subject of elderly benefits be referred again to the Committee for further study.**

APPENDIX I

Approaches to the Definition of Poverty

(Excerpted from a document prepared by the Ministry of State for Social Development, March 1983.)

There are two basic views on poverty. *Absolute poverty* refers to the levels of subsistence below which it is not possible to live with a minimal level of well-being. *Relative poverty* refers to standards of living deemed to be low in relation to average living standards.

In measuring absolute poverty the so-called *budget approach* is used. A poverty line is set by specifying a basket of goods that must be purchased to maintain physical efficiency. Since a "subsistence" level cannot be defined independently of a society's living standards, in practice, the basket of goods is based on the judgement of what is acceptable to the community at large and not on the determination of the biological minimum required to sustain life.

Relative poverty lines embody an explicit relationship to community standards. This relationship can either be based on the consumption pattern of average families (the approach used by Statistics Canada) or else on the income of average families (the approach used by the Canadian Council on Social Development — CCSD — and the Senate Committee on Poverty). In that context, the poor are those who fall below some average standard; for instance, the poverty line could be set at 50% of average family income.

Measures Commonly Used

There is no official definition of poverty in Canada. The only widely used measures are the Statistics Canada Low Income Cut-Offs. According to the Statistics Canada definition, a family unit is considered to have low income if it spends 20 percentage points more of its income than the average family unit on necessary goods (shelter, food, clothing). Thus, in 1959, a unit was considered to have low income if it had to spend 70% of its income on necessities — 20 percentage points more than the average of 50%. By 1969 the average had dropped from 50% of income to 42%, so the low income cut-offs were adjusted upward to the point where 62% of income was spent on necessities. Since 1979 the low-income cut-offs have also been based on families having to spend 58.5% or more of their income on necessities.

A separate low income line is generated for each family size and size of urban area. Different income levels are necessary to maintain the same standard of living depending on

family size and the markets faced. The lines generally referred to are those for medium-sized cities (30,000 to 99,999).

**ESTIMATED POVERTY LINES:
CCSD AND STATISTICS CANADA MEASURES**

FAMILY SIZE	CCSD (PUBLISHED 1984)	STATISTICS CANADA (USING 1978 BASE, 1983 DATA)*		
		<u>RURAL</u>	<u>MEDIUM</u>	<u>METRO</u>
One	9,056	6,973	8,400	9,429
Two	15,094	9,113	11,016	12,440
Three	18,113	12,203	14,739	16,641

* Published 1985

APPENDIX II

Witnesses

The following individuals testified before the Committee:

March 1 1985 - issue 4

The Honourable Jake Epp, Minister of National Health and Welfare

March 5 1985 - issue 5

Dr. David Moores, President, Planned Parenthood Federation of Canada

Marilyn Wilson, Executive Director, Planned Parenthood Federation of Canada

Judith Nolté, Research Co-ordinator, Planned Parenthood Federation of Canada

March 8 1985 - issue 6

Margaret Anne Mitchell, M.P., New Democratic Party

Cathy Martin, New Democratic Party

Judy Giroux, New Democratic Party

Dr. Glenn Drover, President, Canadian Association of Social Workers

March 12 1985 - issue 7

Merv Harrison, Chairperson, National Working Group on the Economy and Poverty,
United Church of Canada

Rev. Eilert Frerichs, National Working Group on the Economy and Poverty, United
Church of Canada

Rev. Faye Wakeling, National Working Group on the Economy and poverty, United
Church of Canada

Marcelle Dolment, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)

Chantal Ouellet, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)

March 19 1985 - issue 8

Dr. Kenneth Calmain, Ontario Social Development Council

Rosemarie Popham, Ontario Social Development Council

Joan Higginson, Ontario Social Development Council

Margaret Goodier, RealWomen of Canada

Lyman McInnis, Chartered Accountant, RealWomen of Canada

March 21 1985 - issue 9

Louise Dulude, Vice-President, National Action Committee on the Status of Women
Cora Davenport, President, National Anti-Poverty Organization
Patrick Johnston, Executive Director, National Anti-Poverty Organization
Ken Battle, Director, National Council of Welfare
Ken Battle, Social Policy Reform Group
Louise Dulude, Social Policy Reform Group
Gweneth Gowanlock, Social Policy Reform Group
Patrick Johnston, Social Policy Reform Group
Richard Martin, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress
Robert Baldwin, Canadian Labour Congress
Gerry Gaughan, Vice-Chairperson, Family Service Canada
Trevor Williams, Executive Director, Family Service Canada
Margaret MacGee, President, National Council of Women of Canada
Amy Williams, Past President, National Council of Women of Canada
Robert Glossop, Co-ordinator of Programs, Vanier Institute of the Family
Landon Pearson, Canadian Council on Children and Youth
Brian Ward, Executive Director, Canadian Council on Children and Youth
Monique Simard, Vice-President, Confédération des syndicats nationaux for La Coalition pour l'universalité
Denise Bélanger-Rochon, President, Fédération des femmes du Québec, for La Coalition pour l'universalité
Professor David Wolfe, Social Planning Council of Metropolitan Toronto
Jeffrey Patterson, Senior Program Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto

March 25 1985 - issue 10

Frank Ballachey, Canadian Council on Social Development
Terrance Hunsley, Executive Director, Canadian Council on Social Development
David Ross, Canadian Council on Social Development

APPENDIX III

Submissions

The following 92 groups and individuals submitted written material (briefs, reports, statements) to the Committee:

Alberta Federation of Women United For Families
Constantin Bagordo (Rawdon, Québec)
British Columbia Health Association
Calgary Coalition for Support of Persons on Welfare
Canadian Advisory Council on the Status of Women
Canadian Association of Schools of Social Work
Canadian Association of Social Workers
The Canadian Chamber of Commerce
Canadian Council of Retirees (CLC) (Ontario Section)
Canadian Council on Children and Youth
Canadian Council on Social Development
The Canadian Home and School & Parent-Teacher Federation
Canadian Labour Congress
Canadian Long Term Care Association
Verna Catikkas (Winnipeg, Manitoba)
Central Organization of Sudeten-German Clubs in Canada
Professor David J. Cheal (Winnipeg, Manitoba)
Keith L. Clark (Hamilton, Ontario)
C. Clarke (Chalk River, Ontario)
Coalition pour l'universalité, Confédération des Syndicats nationaux (CSN)
Community Services Council of Newfoundland and Labrador
Comprehensive Childcare Services (Yellowknife, NWT)
Confédération des Organismes Familiaux du Québec Inc.

The Council on Aging (Ottawa, Ontario)
 Council On Pension Reform For Singles
 R.M. Crosse (Niagara-on-the-Lake, Ontario)
 Joy K. Downs (Victoria, B.C.)
 The Economic Communication Group (Ottawa, Ontario)
 Edmonton Chamber of Commerce
 Catherine England (Niagara-on-the-Lake, Ontario)
 Esquimalt-Saanich Women's Association
 Linda Evans (Edmonton, Alberta)
 W.K. Fadden (Vancouver, B.C.)
 Family Service Canada
 Family Services of Hamilton-Wentworth Inc.
 Federal Superannuates National Association
 A.H. Flood (Beachville, Ontario)
 David J. Freedman (Ottawa, Ontario)
 Martina Heinzl (Toronto, Ontario)
 Jeanne Ihle (address unknown)
 Gayle Jakubinek (Ottawa, Ontario)
 Glenn Julian (Kitchener, Ontario)
 Harry Katz (Toronto, Ontario)
 Kitchener Chamber of Commerce
 C. Kulbisky (Brandon, Manitoba)
 Elizabeth Lambie (Halifax, Nova Scotia)
Le Carrefour de l'Auvergne (Charlesbourg, Québec)
Le Réseau d'Action et d'Information pour les femmes (RAIF)
 Judith A. Lee (Ottawa, Ontario)
 Life Underwriters Association of Canada (LUAC)
 Sophie Maglione (Bentley, Alberta)
 Manitoba Association of Social Workers
 Manitoba Society of Seniors
 Professor Douglas J. McCready (Waterloo, Ontario)
 Dorine McIvor (Vancouver, B.C.)
Mouvement Couple et Famille Inc. (Ottawa, Ontario)

National Action Committee on the Status of Women
 National Advisory Council on Aging
 National Anti-Poverty Organization
 National Council of Welfare
 The National Council of Women of Canada
 National Union of Provincial Government Employees
 The New Democrats
 Emeka A. Njoku (London, Ontario)
 H.S. Norris Consultants Limited
 Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women
 Nuu-chah-nulth Tribal Council
 Ontario Association of Children's Aid Societies
 Ontario Association of Family Service Agencies
 The Ontario Gerontology Association
 Ontario Social Development Council
 Planned Parenthood Federation of Canada
 Dr. A.K. Ray (Ottawa, Ontario)
 RealWomen of Canada
 Professor A. Reedyk (Toronto, Ontario)
 Regional Niagara Social Services Department
 H. Reinikka (Schomberg, Ontario)
 R.C. Rhodes and F.E. Barry (Castlegar, B.C.)
 John Ruypers (London, Ontario)
 Michelle M. Saindon (Courcellette, Québec)
 P.O. Salonius (Fredericton, N.B.)
 Senior Citizens' Central Council of Calgary
Service de Préparation à la Vie Inc. (Montréal, Québec)
 Joe and Joyce Simpson (Lloydminster, Saskatchewan)
 Hon. Muriel Smith, Minister of Community Services (Manitoba)
 Social Planning Council of Metropolitan Toronto
 Social Planning Council of Oshawa-Whitby
 Social Planning Council of Winnipeg
 Social Policy Reform Group

Joan Stankunas (Surrey, B.C.)

George W. Strain (Providence Bay, Manitoulin Island, Ontario)

O.J. Swintak (Penticton, B.C.)

James Thachuk (Barrhead, Alberta)

The 411 Seniors' Centre Society (Vancouver, B.C.)

Rita Ubriaco (Thunder Bay, Ontario)

The United Church of Canada

United Way of the Lower Mainland (North Vancouver, B.C.)

The Vanier Institute of the Family

Mrs. Gerald Weinlander (Montreal, Québec)

Welfare Rights Centre

Mac Welman (Willowdale, Ontario)

Women for Life, Faith and Family (Victoria, B.C.)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, which includes the report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**BRUCE HALLIDAY,
Chairman.**

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 1, 1985
(15)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Bruce Halliday, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White, Neil Young.

Alternate present: Bill Lesick.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, and Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers. *From the Translation Bureau, Department of the Secretary of State:* Frédérique Dumas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

—That, notwithstanding the deadline specified in the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, the Sub-committee for the Report on Child and Elderly Benefits present to the Committee its draft report on the Order of Reference relating to the Child and Elderly Benefits consultation paper no later than Monday, April 1, 1985.

On motion of Margaret Anne Mitchell, it was agreed,—That the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee for the Report on Child and Elderly Benefits.

On motion of Paul McCrossan, it was agreed,—That the Report be recommitted to the Sub-committee for the Report on Child and Elderly Benefits for further consideration and report by April 2, 1985.

On motion of Gabrielle Bertrand, it was agreed,—

1. That, in addition to the 1000 copies usually printed, 2500 extra copies of the report be printed for distribution to interested parties;

2. that the report be printed in tumble format;

3. that the report be printed with a special cover;

4. that the inside cover of the report feature a list of all Members of Parliament who participated in the inquiry on Child and Elderly Benefits as Members or Alternates of the Committee;

5. that a press release be prepared for distribution on the date of tabling;

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 1^{er} AVRIL 1985
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Bruce Halliday, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White, Neil Young.

Substitut présent: Bill Lesick.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche. Du Bureau des traduction du ministère du Secrétariat d'État: Frédérique Dumas.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Le président présente le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Que, nonobstant l'échéance prévue par le Sixième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, le Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées soumette au Comité, l'ébauche du Rapport portant sur l'ordre de renvoi ayant trait au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, au plus tard le lundi 1^{er} avril 1985.

Sur motion de Margaret Anne Mitchell, *il est convenu*,—Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Sur motion de Paul McCrossan, *il est convenu*,—Que le rapport soit de nouveau renvoyé au Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées pour plus ample examen et que le Sous-comité en fasse rapport au plus tard le 2 avril 1985.

Sur motion de Gabrielle Bertrand, *il est convenu*,—

1. Que, outre les 1000 exemplaires habituels, on fasse imprimer 2500 exemplaires du rapport à l'intention des partis intéressés;

2. que les versions française et anglaise du rapport paraissent en tête-bêche;

3. que le rapport s'accompagne d'une page couverture distincte;

4. que sur la couverture intérieure du rapport figure une liste de tous les députés qui ont participé à l'enquête sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, à titre de membres ou de substituts du Comité;

5. qu'un communiqué de presse soit rédigé à temps pour être distribué le jour même où le rapport sera déposé;

6. that the Chairman table the report in the House on or before April 3, 1985, and that the Chairman be authorized to name an acting Chairman for that purpose as required.

At 3:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

6. que le président dépose le rapport sur le bureau de la Chambre le 3 avril 1985 ou avant cette date, et qu'il soit autorisé à désigner un président suppléant à cette fin comme l'exige le Règlement.

A 15 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1985

(16)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met *in camera* at 3:48 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Leo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Moe Mantha, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Alternate present: Tom Hockin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The Chairman presented the Final Report from the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits.

Leo Duguay moved,—That the Report be concurred in.

After debate, the Report, as amended, was concurred in, on division.

On motion of Leo Duguay, it was agreed,—That the Chairman be authorized to release an appropriate press release on behalf of the Committee.

On motion of Brian White, it was agreed,—That the Report of the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits, as amended, be the Report of this Committee to the House on its Order of Reference dated February 7, 1985.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AVRIL 1985

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 48, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Léo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Moe Mantha, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Substitut présent: Tom Hockin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude*. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, fascicule n° 3*).

Le président présente le Rapport définitif du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Léo Duguay propose,—Que le rapport soit adopté.

Après débat, le rapport, sous sa forme modifiée, est adopté avec voix dissidente.

Sur motion de Léo Duguay, *il est convenu*,—Que le président soit autorisé à émettre un communiqué de presse pertinent au nom du Comité.

Sur motion de Brian White, *il est convenu*,—Que le rapport du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, sous sa forme modifiée, constitue le Rapport de ce Comité à la Chambre en exécution de son ordre de renvoi du 7 février 1985.

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Marie Carrière

Donald G. Reid

Clerks of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1985

(16)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:48 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Pauline Browes, Leo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Moe Mantha, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White.

Alternate present: Tom Hockin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3*).

The Chairman presented the Final Report from the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits.

Leo Duguay moved,—"That the Report be concurred in.

After debate, the Report, as amended, was concurred in, on division.

On motion of Leo Duguay, it was agreed,—"That the Chairman be authorized to release an appropriate press release on behalf of the Committee.

On motion of Brian White, it was agreed,—"That the Report of the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits, as amended, be the Report of this Committee to the House on its Order of Reference dated February 7, 1985.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Clerks of the Committee

Donald G. Reid

Marie Carrière

Les greffiers du Comité

A 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

de renvoi du 7 février 1985.

Rapport de ce Comité à la Chambre en exécution de son ordre aux personnes âgées, sous sa forme modifiée, constitue le du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et Sur motion de Brian White, *il est convenu*,—"Que le rapport

neut au nom du Comité.

Sur motion de Léo Duguay, *il est convenu*,—"Que le président soit autorisé à émettre un communiqué de presse pertinent au nom du Comité.

Après débat, le rapport, sous sa forme modifiée, est adopté avec voix dissidente.

Léo Duguay propose,—"Que le rapport soit adopté.

Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées.

Le président présente le Rapport définitif du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées. (Voir fascicule n° 3).

Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985, enfants et aux personnes âgées—Document d'étude. (Voir

février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7*

Shillington, attachés de recherche.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard

Substituts présents: Tom Hockin.

Brian White.

Moe Mantha, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Browes, Léo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart,

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Pauline présidence de Bruce Halliday, (président).

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 48, sous la

[Traduction]

(16)

LE MARDI 2 AVRIL 1985

PROCÈS-VERBAL

6. that the Chairman table the report in the House on or before April 3, 1985, and that the Chairman be authorized to name an acting Chairman for that purpose as required.

At 3:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

du président.

6. que le président dépose le rapport sur le bureau de la Chambre le 3 avril 1985 ou avant cette date, et qu'il soit autorisé à désigner un président suppléant à cette fin comme l'exige le Règlement.

A 15 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 1, 1985

(15)

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 1^{er} AVRIL 1985

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Bruce Halliday, (président).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Bruce Halliday, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White, Neil Young.

Substituts présents: Bill Lesick.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Helen McKenzie, Mildred Morton, Richard Shillington, attachés de recherche. Du Bureau des traductions du ministère du Secrétaire d'Etat: Frédérique Dumas.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 7 février 1985 relatif au document intitulé *Prestations aux enfants et aux personnes âgées—Document d'étude*. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 12 février 1985*, fascicule n° 3).

Le président présente le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Que, nonobstant l'échéance prévue par le Sixième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, le Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées soumette au Comité, l'ébauche du Rapport portant sur l'ordre de renvoi ayant trait au document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, au plus tard le lundi 1^{er} avril 1985.

Sur motion de Margaret Anne Mitchell, *il est convenu*,—Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées. Sur motion de Paul McCrossan, *il est convenu*,—Que le rapport soit de nouveau renvoyé au Sous-comité du Rapport sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées pour plus ample examen et que le Sous-comité en fasse rapport au plus tard le 2 avril 1985.

Sur motion de Gabrielle Bertrand, *il est convenu*,—

1. Que, outre les 1000 exemplaires du rapport à l'intention des partis intéressés;
2. que les versions française et anglaise du rapport paraissent en tête-bêche;
3. que le rapport s'accompagne d'une page couverture distincte;
4. que sur la couverture intérieure du rapport figure une liste de tous les députés qui ont participé à l'enquête sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, à titre de membres ou de substituts du Comité;
5. qu'un communiqué de presse soit rédigé à temps pour être distribué le jour même où le rapport sera déposé;

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met in camera at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairmen, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Douglas Frith, Bruce Halliday, W. Paul McCrossan, Margaret Anne Mitchell, Brian White, Neil Young.

Alternate present: Bill Lesick.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen McKenzie, and Mildred Morton and Richard Shillington, Research Officers. From the Translation Bureau, Department of the Secretary of State: Frédérique Dumas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 7, 1985 concerning the document entitled "Child and Elderly Benefits—Consultation Paper". (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 12, 1985, Issue No. 3).

The Chairman presented the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

—That, notwithstanding the deadline specified in the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits present to the Committee its draft report on the Order of Reference relating to the Child and Elderly Benefits consultation paper no later than Monday, April 1, 1985.

On motion of Margaret Anne Mitchell, it was agreed,—That the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits.

On motion of Paul McCrossan, it was agreed,—That the Report be recommitted to the Subcommittee for the Report on Child and Elderly Benefits for further consideration and report by April 2, 1985.

1. That, in addition to the 1000 copies usually printed, 2500 extra copies of the report be printed for distribution to interested parties;
2. that the report be printed in tumble format;
3. that the report be printed with a special cover;
4. that the inside cover of the report feature a list of all Members of Parliament who participated in the inquiry on Child and Elderly Benefits as Members or Alternates of the Committee;
5. that a press release be prepared for distribution on the date of tabling;

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules nos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 qui comprennent le rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,
Le président,

BRUCE HALLIDAY

Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres
Fédération pour le planning des naissances du Canada

Elizabeth Lambie (Halifax, Nouvelle-Ecosse)

Judith A. Lee (Ottawa, Ontario)

Les Néo-Démocrates

Sophie Maglione (Bentley, Alberta)

Manitoba Association of Social Workers

Manitoba Society of Seniors

Professeur Douglas J. McCready (Waterloo, Ontario)

Dorine McIvor (Vancouver, C.-B.)

Mouvement Couple et Famille Inc. (Ottawa, Ontario)

Emeka A. Njoku (London, Ontario)

H.S. Norris Consultants Limited

Nuu-chah-nulth Tribal Council

Ontario Association of Children's Aid Societies

Ontario Association of Family Service Agencies

Organisation nationale anti-pauvreté

A.K. Ray (Ottawa, Ontario)

Real Women of Canada

Professeur A. Reedyk (Toronto, Ontario)

Regional Niagara Social Services Department

H. Reinikka (Schomberg, Ontario)

Réseau d'Action et d'Information pour les femmes (RAIF)

R.C. Rhodes et F.E. Barry (Castlegar, C.-B.)

John Ruyters, (London, Ontario)

Michelle M. Saindon (Courcellette, Québec)

P.O. Salenius (Fredericton, N.-B.)

Senior Citizens' Central Council of Calgary

Services à la famille-Canada

Service de Préparation à la Vie Inc. (Montréal, Québec)

Joe et Joyce Simpson (Lloydminster, Saskatchewan)

L'honorable Muriel Smith, Ministre des Services communautaires (Manitoba)

Social Planning Council of Oshawa-Whitby

Confédération des Organismes Familiaux du Québec Inc.

Congrès du travail du Canada

Conseil canadien de Développement social

Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme

Conseil consultatif de la situation de la femme de la Nouvelle-Ecosse

Conseil consultatif national sur le Troisième Âge

Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain

Conseil du développement social de l'Ontario

Conseil national du Bien-être social

Conseil national des femmes du Canada

Conseil sur le Vieillessement

Council On Pension Reform For Singles

R.M. Crosse (Niagara-on-the-Lake, Ontario)

Joy K. Downs (Victoria, C.-B.)

The Economic Communication Group (Ottawa, Ontario)

Edmonton Chamber of Commerce

Eglise unie du Canada

Catherine England (Niagara-on-the-Lake, Ontario)

Esquimalt-Saanich Women's Association

Linda Evans (Edmonton, Alberta)

W.K. Fadden (Vancouver, C.-B.)

Family Services of Hamilton-Wentworth Inc.

A.H. Flood (Beachville, Ontario)

David J. Freedman (Ottawa, Ontario)

Groupe de Réforme des Politiques Sociales

Martina Heinzl (Toronto, Ontario)

Jeanne Ihle (adresse inconnue)

Institut Vanier de la famille

Gayle Jakubinek (Ottawa, Ontario)

Glenn Julian (Kitchener, Ontario)

Harry Katz (Toronto, Ontario)

C. Kulbisky (Brandon, Manitoba)

Les 92 groupes et particuliers suivants ont présenté des mémoires, des rapports ou ont fait des déclarations au Comité:

Alberta Federation of Women United For Families

Association canadienne des écoles de service social

Association canadienne de soins à long terme

Association canadienne des travailleurs sociaux

Association des Assureurs-Vie du Canada

Association nationale des retraités fédéraux

Association ontarienne de Gériatologie

Constantin Bagordo (Rawdon, Québec)

British Columbia Health Association

Calgary Coalition for Support of Persons on Welfare

Canadian Council of Retirees (CLC) (Ontario Section)

Carrefour de l'Auvergne (Charlesbourg, Québec)

Verna Catikkas (Winnipeg, Manitoba)

Central Organization of Sudeten-German Clubs in Canada

Chambre de commerce de Kitchener

Chambre de commerce du Canada

Professeur David J. Cheal (Winnipeg, Manitoba)

Keith L. Clark (Hamilton, Ontario)

C. Clarke (Chalk River, Ontario)

Coalition pour l'universalité, Confédération des syndicats nationaux (CSN)

Comité canadien d'action sur le statut de la femme

Community Services Council of Newfoundland and Labrador

Comprehensive Childcare Services (Yellowknife, T.N.-O.)

Margaret Goodier, RealWomen of Canada
 Lyman McInnis, comptable agréé, RealWomen of Canada

Le 21 mars 1985 - fascicule 9

Louise Dulude, vice-présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme
 Cora Davenport, présidente, Organisation nationale anti-pauvreté
 Patrick Johnston, directeur exécutif, Organisation nationale anti-pauvreté

Ken Battle, directeur, Conseil national du bien-être social
 Ken Battle, Groupe de réforme des politiques sociales

Louise Dulude, Groupe de réforme des politiques sociales
 Gweneth Gowanlock, Groupe de réforme des politiques sociales
 Patrick Johnston, Groupe de réforme des politiques sociales

Richard Martin, vice-président exécutif, Congrès du travail du Canada
 Robert Baldwin, Congrès du travail du Canada

Gerry Gaughan, vice-président, Services à la famille-Canada
 Trevor Williams, directeur exécutif, Services à la famille-Canada

Margaret MacGee, présidente, Le Conseil national des femmes du Canada
 Amy Williams, présidente sortante, Le Conseil national des femmes du Canada

Robert Glossop, coordonnateur des programmes, L'Institut Vanier de la famille
 Landon Pearson, Le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse

Brian Ward, directeur exécutif, Le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse
 Monique Simard, vice-présidente, Confédération des syndicats nationaux, pour La
 Coalition pour l'universalité

Denise Bélanger-Rochon, présidente, Fédération des femmes du Québec, pour La
 Coalition pour l'universalité

Professeur David Wolfe, Social Planning Council of Metropolitan Toronto
 Jeffrey Patterson, directeur principal du programme, Social Planning Council of
 Metropolitan Toronto

Le 25 mars 1985 - fascicule 10

Frank Ballachey, Conseil canadien de Développement social
 Terrance Hunsley, directeur exécutif, Conseil canadien de Développement social
 David Ross, Conseil canadien de Développement social

ANNEXE II

Témoins

Les personnes suivantes ont comparu devant le Comité:

Le 1^{er} mars 1985 - fascicule 4

L'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Le 5 mars 1985 - fascicule 5

David Moores, président, La Fédération pour le planning des naissances du Canada

Marilyn Wilson, directeur exécutif, La Fédération pour le planning des naissances du Canada

Judith Nolte, coordonnatrice de la Recherche, La Fédération pour le planning des naissances du Canada

Le 8 mars 1985 - fascicule 6

Margaret Anne Mitchell, député, Nouveau parti démocratique

Cathy Martin, Nouveau parti démocratique

Judy Ghroux, Nouveau parti démocratique

Docteur Glenn Drover, président, Association canadienne des travailleurs sociaux

Le 12 mars 1985 - fascicule 7

Merv Harrison, président, Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Eglise Unie du Canada

Le Rév. Eilert Fretichs, Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Eglise Unie du Canada

Unie du Canada

La Rév. Faye Wakeling, Groupe de travail national sur l'économie et la pauvreté, Eglise Unie du Canada

Unie du Canada

Marcelle Dolment, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)

Chantal Ouellet, Réseau d'action et d'information pour les femmes (RAIF)

Le 19 mars 1985 - fascicule 8

Docteur Kenneth Calmain, Le Conseil du développement social de l'Ontario

Rosemarie Popham, Le Conseil du développement social de l'Ontario

Joan Higginson, Le Conseil du développement social de l'Ontario

le même niveau de vie, suivant la taille de la famille et les marchés où l'on se trouve. En règle générale, les niveaux de revenu s'appliquent aux familles qui habitent des villes moyennes (de 30 000 à 99 999 habitants).

SEUILS DE PAUVRETÉ

ÉVALUATIONS DU CCSD ET DE STATISTIQUE CANADA

Taille de la famille	CCSD (publié en 1984)	Statistique Canada (base de 1978, données de 1983) *
Trois personnes	18,113	Une personne
		Deux personnes
		Trois personnes
Trois personnes	15,094	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine
Trois personnes	9,056	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine
Trois personnes	9,113	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine
Trois personnes	12,203	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine
Trois personnes	14,739	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine
Trois personnes	16,641	Zone rurale
		Ville moyenne
		Région métropolitaine

*Publié en 1985

Définition de la pauvreté

(Tiré d'un document préparé par le ministère d'État chargé du Développement social, mars 1983.)

Il existe deux conceptions de la pauvreté. D'abord, celle de la *pauvreté absolue*, qui a trait aux niveaux de subsistance en-dessous desquels il est impossible de vivre avec un niveau minimum de bien-être. Puis, celle de la *pauvreté relative*, qui a trait au niveau de vie qui est réputé être inférieur au niveau de vie moyen.

On utilise l'approche dite budgétaire pour évaluer la pauvreté absolue. Le seuil de pauvreté est établi en fonction du coût du panier à provisions qu'il faut acheter pour maintenir un niveau minimal de santé physique. Comme en pratique, il est impossible de définir le niveau de "subsistance" sans tenir compte du niveau de vie de la société, le panier à provisions est établi d'après ce que le grand public juge acceptable et non pas selon des besoins biologiques minimaux à satisfaire pour survivre.

Les seuils de pauvreté relative sont évidemment liés aux normes de la collectivité. Ce rapport peut être fondé soit sur les habitudes de consommation des familles moyennes (approche utilisée par Statistique Canada), soit sur le revenu des familles moyennes (approche utilisée par le Conseil canadien de développement social et le Comité spécial du Sénat sur la pauvreté). Dans ce contexte, on qualifie de pauvres les personnes dont le niveau de vie est inférieur à une moyenne donnée; par exemple, le seuil de pauvreté pourrait être fixé à 50% du revenu familial moyen.

Méthodes employées couramment

Au Canada il n'existe aucune définition officielle de la pauvreté. Les seules méthodes largement utilisées sont les seuils de faibles revenus de Statistique Canada. D'après la définition de Statistique Canada, une famille est considérée comme ayant un revenu faible si, comparativement à la famille moyenne, elle doit consacrer, relativement à son revenu, 20 points de pourcentage de plus qu'une famille moyenne, à l'achat d'articles de première nécessité (logement, nourriture, habillement). Ainsi, en 1959, une famille était considérée comme ayant un revenu faible si elle consacrait 70% de son revenu aux articles de première nécessité — soit 20 points de plus que la moyenne de 50%. Dès 1969, cette moyenne étant passée de 50 à 42% du revenu, les seuils des faibles revenus ont été rajustés à la hausse, et 62% du revenu était consacré aux besoins minimums. Depuis 1979, les seuils de faible revenu sont également établis en fonction des familles qui doivent consacrer 58,5% ou plus de leur revenu à l'achat d'articles de première nécessité.

Il existe un niveau de revenu faible distinct qui correspond à la taille de la famille et de l'agglomération urbaine en cause. Il faut des niveaux de revenus différents pour maintenir

9. que le gouvernement accorde la priorité à la réalisation d'une étude de toutes les dépenses fiscales relatives aux particuliers et des dépenses directes connexes afin de mesurer l'efficacité du régime. L'étude devrait prévoir un mécanisme de consultation du public et un délai court mais réaliste pour la présentation du rapport.
10. que la question des prestations aux personnes âgées soit renvoyée au Comité pour étude ultérieure.

Recommandations

Les arguments énoncés dans les pages qui précèdent aboutissent aux recommandations suivantes:

En ce qui concerne l'équité du régime de prestations aux enfants, le Comité recommande:

1. que le gouvernement réexamine cette question et effectue la meilleure réforme possible conformément aux principes et aux objectifs énoncés dans les parties III et IV du présent rapport, *d'ici la fin de l'été*;
2. que, le cas échéant, le gouvernement fédéral affecte les économies réalisées au budget de la Santé et du Bien-être social et qu'il utilise tous les moyens possibles pour négocier avec les provinces une entente qui permettra de réaffecter les ressources au régime;

3. que le gouvernement exhorte les provinces à ne pas prendre de décisions concernant leurs programmes d'assistance sociale qui risquent de miner les objectifs de la réforme;

4. qu'on procède à un examen annuel des niveaux de prestations et du seuil de revenu à partir duquel les crédits commencent à diminuer pour faire en sorte que la valeur nette des prestations ne soit pas érodée par l'inflation;

5. que dans le nouveau régime, les allocations familiales et les crédits d'impôt-enfant soient versées à celui des conjoints qui gagne le moins, à moins que celui-ci ne demande qu'il en soit fait autrement.

6. que le gouvernement fédéral s'entende avec les provinces pour rendre illégal l'escompte des remboursements d'impôt.

En ce qui a trait aux autres réformes concernant les prestations aux enfants, en particulier, et celles qui sont versées aux familles et aux contribuables, en général, le Comité recommande:

7. que Santé et Bien-être social Canada assure la coordination d'une étude comparative des frais de garde d'enfant selon l'âge et la région, dans les petits centres ou les régions rurales tout autant que dans les grands centres urbains. Ces données formeront une base dont pourront se servir éventuellement les décideurs.

8. que le gouvernement recommence à publier le compte des dépenses fiscales pour toutes les dépenses fiscales ayant trait aux particuliers et aux entreprises.

personne mariée et de la déduction pour frais de garde d'enfants pour les convertir en des crédits d'impôt de façon que les familles pauvres puissent en bénéficier.

- Le NPD recommande que le gouvernement fédéral et les provinces procèdent à une étude plus vaste des mesures de lutte contre la pauvreté afin de porter les revenus des travailleurs pauvres et des familles vivant de l'aide sociale au-delà du seuil de pauvreté. Il y aurait lieu d'étudier en priorité les besoins spéciaux des familles monoparentales, et notamment l'expansion des services de garde.

- Le NPD recommande que le gouvernement revoise l'ensemble du régime d'imposition des sociétés et des particuliers en vue d'accroître les recettes, ce qui servira à financer des programmes sociaux et de création d'emplois. Les réformes devront éliminer les concessions fiscales consenties aux sociétés et les abris fiscaux injustes à moins qu'on ne garantisse la création de nouveaux emplois en échange des concessions fiscales.

- Les membres du Parti libéral ont également souligné l'importance d'examiner les mesures fiscales dont bénéficient les entreprises. Les diverses déductions auxquelles celles-ci ont droit peuvent être considérées comme un avantage, au même titre que l'exemption d'impôt au titre des enfants dans le cas des familles. Ils proposent également que toutes les dépenses fiscales liées aux entreprises fassent l'objet d'un examen.

Orientation future

6.1 Le grand mérite de ce document d'étude a été de reconnaître explicitement le rapport qui existe entre les dépenses directes et les dépenses fiscales et de chercher à en définir les conséquences pour les personnes visées par les programmes en cause. En partant du principe que les dépenses fiscales — l'exemption d'impôt au titre des enfants et le crédit d'impôt-enfant — et les dépenses directes — les allocations familiales — visent des fins semblables, soit d'aider les familles avec des enfants ou de reconnaître ce que cela coûte d'élever des enfants, les auteurs du document d'étude examinent l'effet de ces trois programmes sur les familles canadiennes pour déterminer s'ils permettent effectivement d'atteindre les objectifs visés. Or, ces programmes ne donnent pas les résultats escomptés, parce que la combinaison de ces trois programmes fait que les avantages nets augmentent avec le revenu, et cela pour de nombreux échelons de revenu. Comme on l'a dit ci-dessus, cet effet est principalement attribuable à l'exemption d'impôt au titre des enfants qui devient de plus en plus avantageuse à mesure que s'accroît le montant du revenu imposable.

6.2 Le Comité estimant qu'il faut faire un examen semblable de toutes les autres dépenses fiscales liées aux exemptions personnelles, ainsi que des dépenses directes au titre des programmes sociaux, il recommande au gouvernement d'entreprendre en priorité une étude complète de la question.

6.3 À ce propos, beaucoup de témoins nous ont exhortés à recommander que les déductions personnelles et la déduction pour frais de garde d'enfants soient remplacées, en totalité ou en partie, par des crédits d'impôt remboursables. La proposition présente un attrait certain. Toutefois, la majorité d'entre nous sommes d'avis qu'une telle recommandation ne saurait être faite qu'après un examen du genre de celui que nous proposons.

- Le NPD est inquiet qu'il n'y ait pas une recommandation concernant une réforme de l'exemption au titre des enfants, et que le Comité n'a pas étudié la question d'une réforme fiscale qui aurait touché les contribuables sans enfant. Le NPD recommande que le gouvernement procède à une réforme fiscale touchant les personnes gagnant plus de 50 000 \$ (au minimum, un impôt de 20% et le retour aux taux d'imposition marginaux de 1981). Sur les 2,1 milliards de recettes additionnelles, 345 millions de dollars devraient servir à augmenter de 80% le crédit d'impôt-enfant. On compenserait ainsi la perte de l'exemption d'impôt au titre des enfants pour les familles à revenu moyen (jusqu'à 45 000 \$). Cela permettrait également d'augmenter les prestations dont bénéficient les familles pauvres. Les prestations et avantages à l'intention des enfants devraient tous être indexés.
- Le NPD recommande également au gouvernement de procéder à un ré-examen plus vaste de toutes les exemptions personnelles, y compris de l'exemption de

par un crédit d'impôt-enfant considérablement plus élevé qu'actuellement, le gouvernement devrait envisager la possibilité de verser ce crédit plus d'une fois par année, mais pas tous les mois.

5.10 Deuxièmement, le crédit d'impôt-enfant a suscité une augmentation du nombre d'escompteurs d'impôt. En vertu de la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, les escompteurs peuvent exiger jusqu'à concurrence de 15% pour la prestation de leurs services. Nous ne voulons pas que les crédits qui sont censés subvenir aux besoins des familles soient détournés au profit des escompteurs d'impôt. Nous estimons qu'un taux de 15% est exhorbitant compte tenu du peu de risques que prennent ces derniers en avançant les remboursements aux familles à faible revenu. Nous pressons le gouvernement fédéral de s'entendre avec les provinces pour rendre illégal ce genre d'escompte.

5.11 Le membre du NPD a fait remarquer que le Comité ne s'est pas intéressé aux mesures directes d'augmentation de l'impôt, et non indirectes comme l'élimination ou la réduction de l'exemption d'impôt au titre des enfants. Si certains aspects régressifs du régime fiscal étaient supprimés et si une partie des recettes en résultant étaient affectées aux prestations à l'intention des enfants:

- le coût de la réforme serait assumé par l'ensemble de la société, et pas seulement par les familles ayant des enfants;
- les avantages nets pour les personnes à faible revenu pourraient être supérieurs à ceux découlant des propositions de la majorité;
- le niveau de revenu au delà duquel les prestations commencent à diminuer pourrait être relevé;
- le problème de «fuite» des économies en faveur des provinces ne dominerait pas la recherche d'options;
- le déficit ne serait pas accru.

5.12 Le NPD propose les mesures fiscales suivantes pour accroître les recettes au profit de la réforme des prestations à l'égard des enfants et d'autres programmes sociaux:

- un impôt minimum de 20% du revenu imposable pour tous les contribuables qui gagnent 50 000 \$ ou plus;

- une augmentation du taux marginal d'imposition le plus élevé pour le ramener au niveau en vigueur avant 1982. D'après les estimations du NPD, ces mesures pourraient entraîner des recettes additionnelles de 2,1 milliards de dollars.

EXEMPTION D'IMPÔT AU TITRE DES ENFANTS

5.6 L'exemption d'impôt au titre des enfants est une mesure fiscale sélective, puisqu'il faut avoir un revenu imposable suffisamment élevé pour en bénéficier. Elle a pour effet d'augmenter le niveau de revenu à partir duquel des impôts sont exigibles, ce qui constitue un avantage important pour certains parents à faible revenu. Pour tous les parents qui paient des impôts, elle équivaut, en un sens, à reconnaître ce que cela coûte d'élever des enfants. Ainsi, les couples avec deux enfants, dont un seul des conjoints est salarié, en bénéficient même s'ils ne gagnent que 9 000 \$. Le niveau de revenu à partir duquel on peut tirer un certain avantage de cette exemption est encore moins élevé quand il n'y a qu'un enfant dans la famille. Cependant, la valeur de l'exemption s'accroît à mesure que le taux marginal d'imposition augmente. Par conséquent, l'exemption prévue dans le système actuel a pour effet d'entraîner, pour les familles à revenu élevé et pour les familles à faible revenu, des avantages nets, après impôt, supérieurs et inférieurs, respectivement, à ce que nous considérons comme souhaitable.

CRÉDIT D'IMPÔT-ENFANT

5.7 Le crédit d'impôt-enfant est une mesure fiscale sélective qui vise tout particulièrement les familles à faible et à moyen revenu. Comme il est remboursable, c'est-à-dire qu'il est versé même à ceux qui n'ont pas de revenu imposable, et qu'il commence à diminuer à partir d'un certain seuil de revenu, le crédit d'impôt-enfant répond à nos critères de progressivité et de financement adéquat, ainsi que de partage des coûts.

5.8 À l'heure actuelle, le seuil de revenu à partir duquel le crédit d'impôt-enfant commence à diminuer n'est pas indexé, bien qu'il l'ait déjà été. Tous les membres du Comité sont convenus que les prestations aux enfants doivent être indexées de façon à en préserver la valeur réelle, conformément à notre principe d'indexation. Toutefois, nous ne croyons pas que ces rajustements doivent être faits sans tenir compte des variations dans les revenus. La majorité craint que l'indexation automatique du seuil de revenu donnant droit à cet avantage sélectif et du montant initial du crédit n'entraîne une surindexation. La majorité reconnaît cependant qu'en l'absence d'un rajustement de ces deux éléments, les familles à revenu moyen finiront par voir leurs avantages diminuer considérablement, par rapport à celles dont le revenu est inférieur au seuil. La majorité propose donc que le montant initial du crédit et le seuil de revenu donnant droit au plein montant soient révisés chaque année de manière que les avantages nets ne soient pas érodés par l'inflation.

5.9 Dans sa forme actuelle, le crédit d'impôt-enfant pose des problèmes d'ordre pratique. D'abord, cette prestation accordée aux familles à faible revenu est une somme forfaitaire annuelle. Certains témoins ont proposé que le crédit d'impôt-enfant soit versé mensuellement et joint aux allocations familiales pour accroître l'argent nécessaire aux dépenses de tous les jours. Cependant, nous retenons en particulier le témoignage de l'Organisation nationale anti-pauvreté et d'autres organismes qui ont signalé que les familles qui n'ont pas recours au crédit préféreraient recevoir une somme plus importante pour couvrir des frais élevés comme les réparations domiciliaires, l'achat de vêtements pour le retour en classe, et ainsi de suite. Nous nous sommes laissés persuader par leur argument. Si la réforme proposée se traduit

Mécanismes d'application de la politique

5.1 Dans la partie IV, le Comité présente ce qui lui paraît être une répartition souhaitable des prestations et avantages fiscaux au titre des enfants. Nous évaluons ici diverses façons d'en arriver à une telle répartition.

ALLOCATIONS FAMILIALES

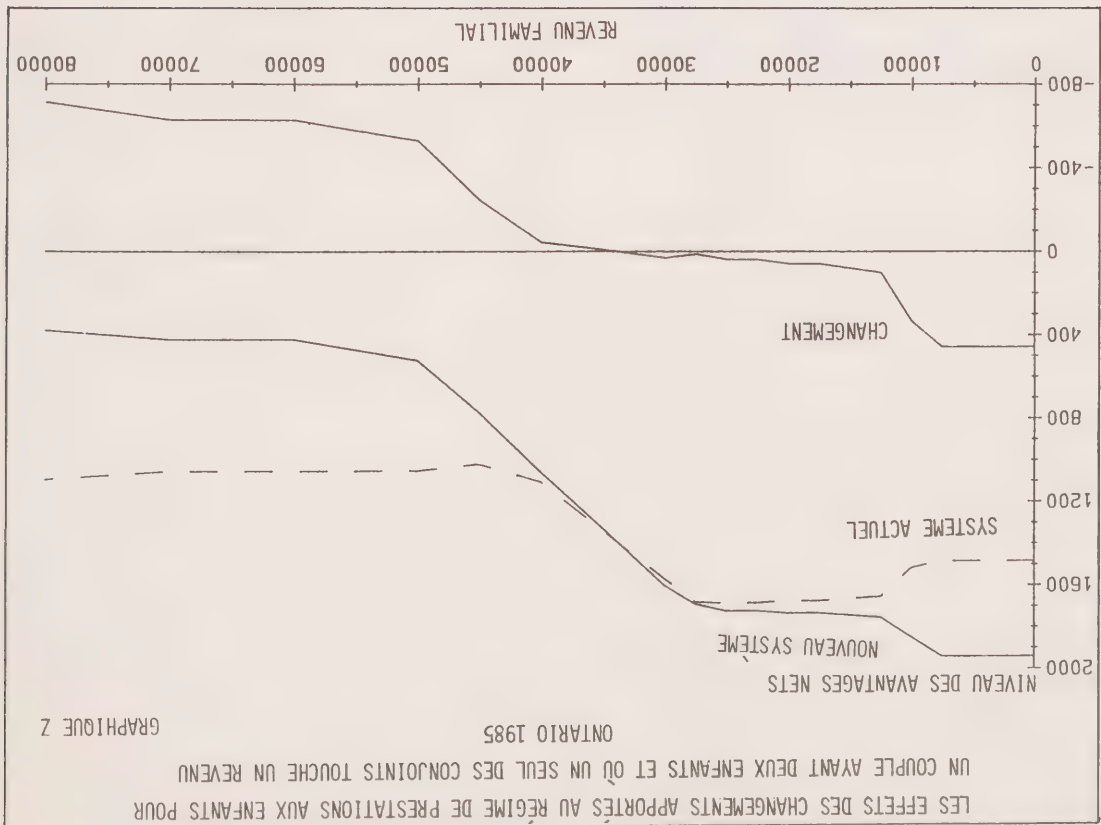
5.2 Les allocations familiales sont un avantage universel imposable. De tous les avantages pour les enfants que comporte le système actuel, c'est le seul qui soit universel. Or, notre premier principe, celui de l'universalité, exige soit que les allocations soient maintenues à un niveau à peu près égal au niveau actuel après impôt, soit qu'on les remplace par une autre mesure universelle, c'est-à-dire qui réponde aux exigences du principe d'universalité.

Dans le document d'étude, on mentionne la possibilité d'une surtaxe sur les allocations familiales. De nombreux témoins se sont prononcés contre une telle proposition. Le Comité estime que rien ne montre qu'une surtaxe soit nécessaire pour atteindre ses objectifs.

5.3 Aux yeux de certains membres du Comité, il est important que les allocations familiales soient assujetties à l'impôt. Pour cette raison, le Comité n'est pas en faveur de l'option X décrite dans la partie précédente, mais il en a fait mention pour illustrer un moyen de conserver les fonds au sein du régime.

5.4 Le programme des allocations familiales présente des avantages pratiques en tant que mode de distribution. Il n'est pas rattaché au régime fiscal, de sorte que les parents n'ont pas besoin de présenter chaque année une formule de déclaration d'impôt pour en bénéficier. Les allocations familiales sont versées à plus de 99% de tous les parents admissibles. Elles sont versées mensuellement, ce qui, d'après nos témoins, leur donne une importance non négligeable dans le budget familial.

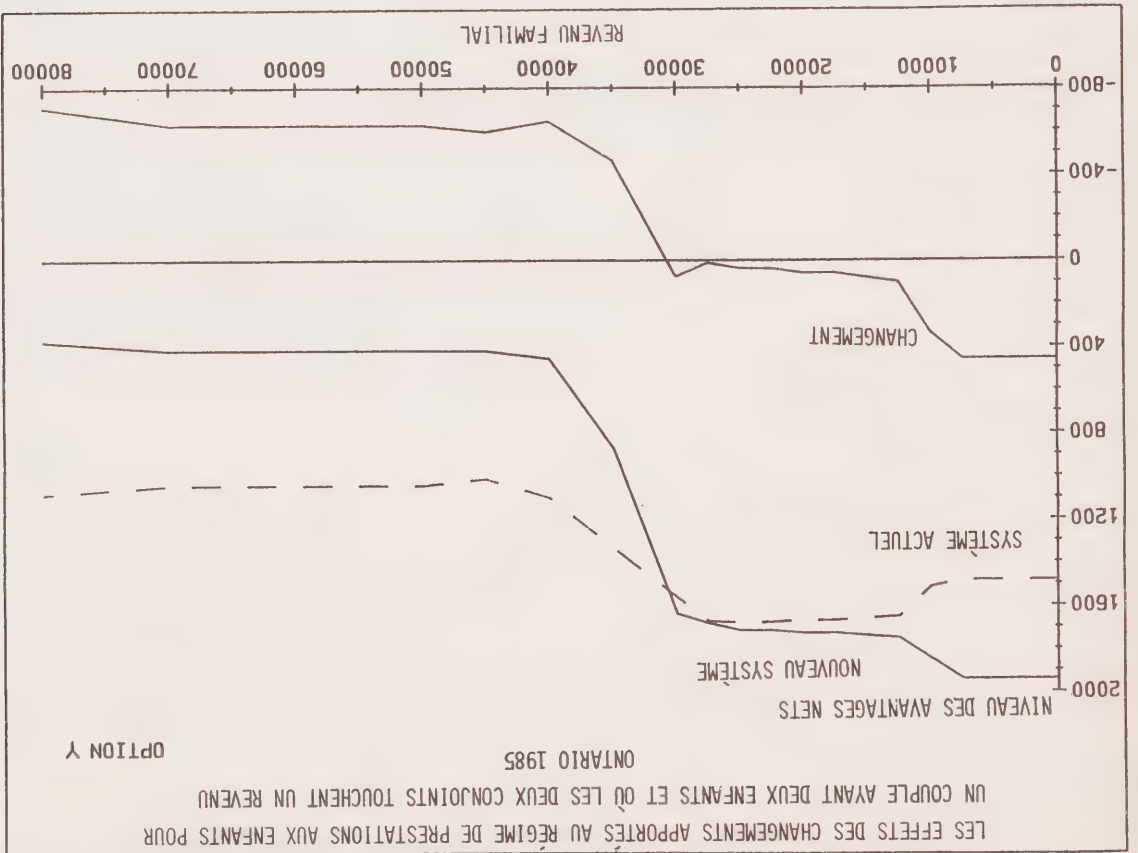
5.5 Le règlement régissant les allocations familiales précise que celles-ci doivent dans la plupart des cas être versées à la mère réputée être la première responsable du soin des enfants. On nous a fait remarquer qu'une telle supposition dans un texte réglementaire pourrait très bien être tenue pour discriminatoire en vertu du paragraphe 15(1) de la Charte des droits, qui entrera en vigueur sous peu. On nous a également souligné que, si l'on veut réaliser l'égalité pour les hommes et les femmes dans notre société, ce vers quoi tend l'article 15, il vaudrait mieux partir du principe que, quand les deux conjoints sont salariés, celui des deux qui a le revenu le moins élevé est le plus susceptible d'avoir la responsabilité primordiale des enfants; c'est donc à ce parent que devraient être versées les allocations familiales. Le Comité partage ce point de vue et propose cette modification. Cependant, le conjoint touchant le salaire le moins élevé pourra toujours demander qu'il en soit autrement.



4.16 Le Comité presse également le gouvernement de négocier avec les provinces, par tous les moyens possibles, des ententes qui permettront de garantir que l'augmentation des prestations à l'intention des familles à faible revenu n'entraînera pas une diminution de l'aide financière consentie par les provinces.

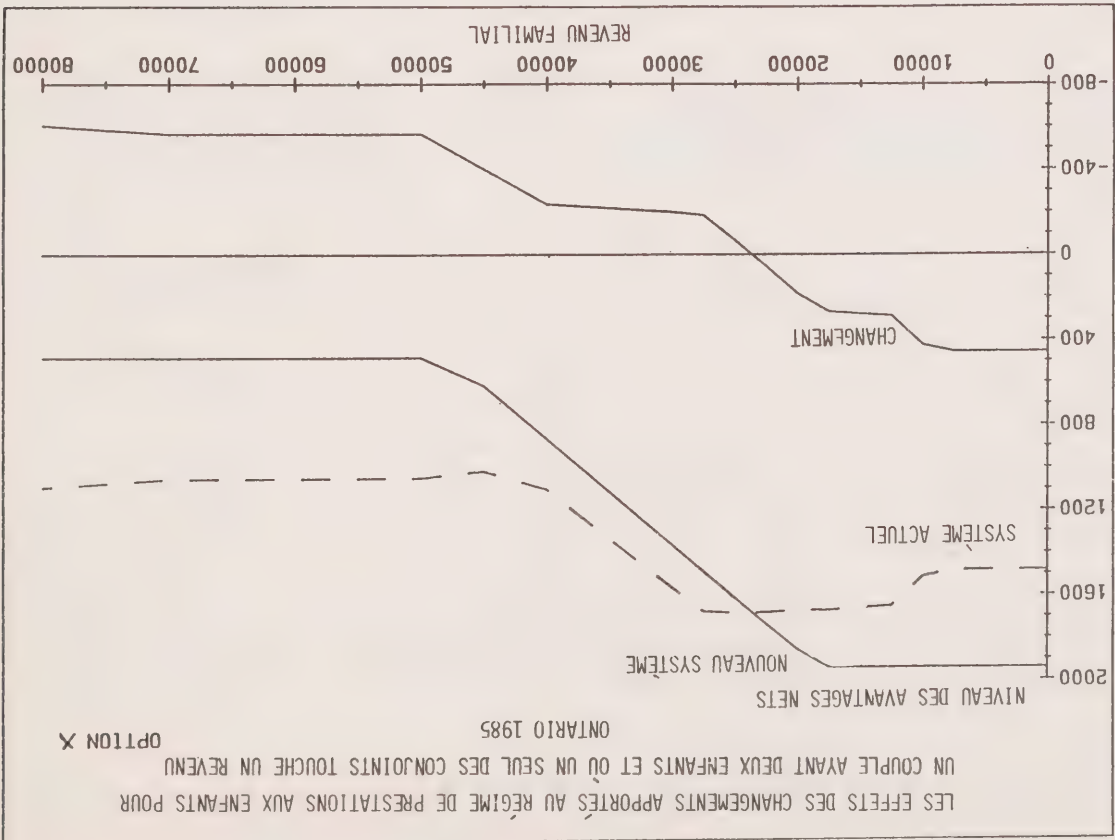
4.15 Le Comité presse le gouvernement de négocier avec les provinces, par tous les moyens possibles, des ententes qui permettront de conserver les fonds dans le régime des prestations aux enfants si cette mesure est nécessaire pour respecter nos principes.

4.14 Le Comité propose que le gouvernement réexamine la question et donne suite à ce projet pour réaliser la meilleure réforme possible, comme le propose le présent Rapport, d'ici la fin de l'été.



4.13 Tous les membres du Comité estiment néanmoins que la recherche d'une option répondant à leurs critères n'est pas vaine. Il existe peut-être des mécanismes, que nous n'avons pas envisagés, qui permettraient de conserver encore plus d'argent dans le système. Même si nous ne pouvons pas proposer d'option qui permette de conserver toutes les ressources provinciales à l'intérieur du régime, nos objectifs peuvent être atteints si l'on parvient à trouver un mécanisme efficace ou si les négociations avec les provinces portent leurs fruits. Le graphique Z propose un régime sans économies. L'exemption d'impôt au titre des enfants serait supprimée. Les allocations familiales demeureraient imposables. Le crédit d'impôt pour enfant serait porté à 595 \$ par enfant. Le seuil de revenu où le crédit commence à diminuer serait fixé à 27 500 \$ et le taux de réduction, à 5%.

4.12 Le Comité reconnaît que les options X et Y posent des problèmes. L'option X ne nous permet pas de réaliser notre objectif en ce qui concerne le niveau de revenu à partir duquel les prestations nettes commenceraient désormais à diminuer, même s'il y a plus de ressources dans le régime que dans l'option Y. Aucun de nous n'accepte vraiment l'idée d'augmenter considérablement le taux d'imposition sur une prestation sélective pour que les sommes substantielles des personnes ayant un revenu supérieur à 40 000 \$ soient redistribuées à celles qui gagnent 30 000 \$ ou moins. Certains d'entre nous n'acceptent pas l'idée d'allocations familiales non imposables.



- Le représentant du NPD trouve que ce niveau est trop bas et qu'il pénalise les salariés à revenu moyen élevant des enfants. Il propose un niveau de l'ordre de 45 000 \$ comme il est mentionné dans sa proposition au Comité.

(4) Les économies que réaliserait le gouvernement fédéral à partir des changements qui seraient apportés au système devraient d'abord servir à remplir ces conditions. Les membres du Comité ne s'entendent pas sur l'utilisation qui devrait être faite des économies qui pourraient rester une fois ces conditions remplies.

- Le Comité convient qu'il serait inopportun que le gouvernement fédéral réaffecte ces économies à des programmes de l'enveloppe des affaires sociales qui relèvent de ministères autres que celui de la Santé nationale et du Bien-être social, par exemple, des programmes administrés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

- Les représentants du NPD et du parti Libéral préfèrent que toutes les économies fédérales soient destinées au régime des prestations aux enfants.

(5) Le Comité estime qu'il faut s'efforcer de modifier le moins possible les recettes provinciales par suite de la réduction de l'exemption d'impôt pour enfant à charge. À cette fin, il propose qu'on procède par voie de négociation ou au moyen d'une nouvelle série d'options (aboutissant au même résultat).

4.9 Le Comité estime qu'il serait possible de trouver des options qui satisfassent, dans l'ensemble, aux conditions prescrites — des options plus efficaces que l'option A — même si les économies réalisées par les provinces n'étaient pas toutes réaffectées au régime. On pourrait y arriver en proposant des "mécanismes d'application de la politique", — des moyens de verser les prestations — que le document d'étude n'envisage pas.

4.10 Le Comité a préparé les graphiques suivants pour montrer ce qui peut être fait à cet égard. Dans l'option X, nous proposons une allocation familiale non imposable de 240 \$ (les personnes à revenu élevé toucheraient une prestation nette supérieure à celle qu'ils reçoivent à l'heure actuelle, même si le paiement mensuel lui-même est, évidemment, moindre). L'exemption d'impôt au titre des enfants serait supprimée. Le crédit d'impôt pour enfant serait d'environ 730 \$. Cette option ne produirait pas de recettes fiscales supplémentaires pour le gouvernement fédéral. Les économies réalisées par les provinces seraient ramenées à 150 millions de dollars. Un des avantages de cette option, par rapport à celles où l'allocation familiale est imposable, est que les prestations élevées que touchent les familles à faible revenu ne diminueraient pas brusquement pour les familles dont le revenu se situe entre 8 000 \$ et 13 000 \$, comme le propose l'option A. Beaucoup de familles monoparentales entrent dans cette catégorie.

4.11 Dans l'option Y, nous proposons un taux de réduction plus élevé (un taux d'imposition réel plus élevé) à l'égard du crédit d'impôt pour enfant. L'exemption d'impôt pour enfant serait encore une fois supprimée. Les allocations familiales demeureraient imposables. Le crédit d'impôt pour enfant serait porté à 595 \$ et le taux de réduction fixé à 15% pour les familles dont le revenu net est supérieur à 29 670 \$.

prestations qui serait plus équitable que ne l'est celle que prévoit le système actuel. De plus, les témoins estiment qu'il serait souhaitable de verser une partie des recettes supplémentaires aux familles à faible revenu.

4.5 Les témoins ont émis deux fortes réserves quant à l'option A. La première concerne les familles dont la situation s'aggraverait si les changements proposés étaient adoptés. La plupart ont noté qu'une famille à salaire unique ayant deux enfants et un revenu de 23 000 \$ ne doit pas recevoir des prestations inférieures pour permettre une redistribution en faveur des familles plus démunies. Il n'y a pas de consensus sur le niveau de revenu à partir duquel les familles devraient toucher moins de prestations. La deuxième réserve porte sur la possibilité que les économies fédérales et provinciales réalisées soient détournées à d'autres fins.

4.6 Le Comité signale qu'un certain nombre des témoins ont eu de la difficulté, et c'est normal, à distinguer les deux notions suivantes: soit d'une part, le seuil de revenu familial à partir duquel le crédit d'impôt pour enfant commence à diminuer et, d'autre part, le niveau de revenu à partir duquel, dans le nouveau système, les familles commenceraient à recevoir des prestations nettes inférieures à celles qu'elles reçoivent actuellement.

4.7 Le Comité remarque que la plupart des témoins ont trouvé l'option B inacceptable. La majorité estime qu'il est injuste de réduire les allocations familiales. De nombreux témoins étaient d'avis qu'on ne distribue pas suffisamment de ressources aux familles à faible revenu. Bon nombre souscrivent au principe de la suppression de l'exemption d'impôt au titre des enfants.

4.8 Nous avons entendu et lu les témoignages avec beaucoup d'attention. Nous les trouvons, en grande partie, compatibles avec les principes que nous avons posés à la Partie III. Voici quelles devraient être, d'après nous, les caractéristiques souhaitables d'un régime qui prend pour modèle hypothétique une famille à salaire unique qui a deux enfants et qui vit en Ontario (l'exemple utilisé dans le document d'étude):

(1) La majorité des membres du Comité croient que les petits salariés devraient recevoir une somme à peu près égale ou supérieure au montant des prestations maximales proposées à l'option A, qui est de 1 940\$. Nous proposons que la famille à salaire unique qui a deux enfants reçoive des prestations se situant entre 1 900 \$ et 2 220 \$ (entre 950 \$ et 1 100 \$ par enfant).

(2) Les contribuables dont le revenu se situe dans la tranche d'imposition supérieure devraient recevoir, au titre des allocations familiales, un montant qui se rapproche de leurs prestations nettes actuelles après impôt. Ce montant pourrait varier entre 350 et 450 \$ (entre 175 et 225 \$ par enfant).

(3) Les familles ayant un revenu qui se situe près de la moyenne devraient recevoir des prestations comparables à celles qu'elles touchent maintenant.

• La majorité des membres du Comité croient que le niveau de revenu à partir duquel les prestations nettes pourraient désormais commencer à diminuer devrait se situer entre 27 000 et 32 000 \$.

Caractéristiques souhaitables d'un nouveau programme de prestations à l'intention des enfants

PARTIE IV

4.1 Le Comité doit, à partir des principes qui le guident et des témoignages entendus, trouver un système dont la description corresponde à la façon dont le nouveau système devrait, selon lui, fonctionner; c'est-à-dire, de quelle manière il devrait toucher les familles qui recevront les prestations. Dans la Partie V nous décrivons certaines des mesures fiscales ou méthodes de redistribution qui devraient permettre au régime de fonctionner: les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant, etc.

4.2 Dans son document d'étude, le gouvernement pose deux principes directeurs qui doivent servir de base aux propositions qui lui sont présentées. Premièrement, aucune proposition ne peut être jugée acceptable si elle contribue à accroître le déficit. Deuxièmement, il n'y aura aucune diminution nette des dépenses de l'enveloppe des affaires sociales, du moins au cours du présent exercice financier (1985-1986). Le Comité accepte ces principes. Toutefois, les discussions portant sur les prestations versées aux familles ayant des enfants ont fait ressortir des divergences d'opinion concernant la réaffectation des économies générées par la réforme. Cette question sera analysée de façon plus approfondie.

4.3 Outre ces principes directeurs, il existe un autre facteur dont doit tenir compte le Comité au moment de proposer une réforme qu'il juge souhaitable; il s'agit de l'exemption d'impôt au titre des enfants. Comme nous l'avons indiqué à la fin de la Partie II, c'est l'interaction de cette exemption avec les autres prestations qui est à l'origine de l'effet de "montagnes russes" entre la valeur des prestations versées aux familles à revenu élevé et celle des prestations que reçoivent les familles à revenu faible. Éliminer l'exemption et redistribuer les recettes qui en découleraient semble, à première vue, une façon acceptable de rendre le système plus juste. Toutefois, vu que le coût de cette exemption est assumé par le gouvernement fédéral et les provinces — la part du gouvernement fédéral s'élevant à 860 millions de dollars et celle des provinces à environ 330 millions de dollars — le gouvernement fédéral ne peut, sans le consentement des provinces, garantir que les économies résultant de l'élimination de cette exemption seront bel et bien affectées au programme de prestations pour enfants. En définissant les caractéristiques du nouveau programme, le Comité juge souhaitable de garder pratiquement toutes les ressources fédérales et provinciales dans le régime. D'après le Comité, il faut faire tous les efforts possibles soit pour obtenir ce consentement, soit pour essayer de trouver de nouvelles options qui donneraient essentiellement les mêmes résultats, ou les deux.

4.4 En ce qui concerne les témoignages et les mémoires sur la réforme du système qui ont été recueillis dans le contexte du document d'étude, la plupart favorisaient nettement les résultats que permettrait d'obtenir la première option, que nous appellerons l'option A. D'après les témoins, le fait de transférer les dépenses fiscales de l'exemption d'impôt au crédit d'impôt pour enfant, comme le propose l'option A, assurerait une répartition des

Principes

Le Comité a convenu que les principes décrits ci-après doivent être à la base du régime canadien de prestations aux enfants:

3.1 Universalité

L'universalité est le principe fondamental qui sous-tend notre filet de sécurité sociale. À l'intérieur du régime des prestations aux enfants, les allocations familiales assurent des prestations aux familles qui élèvent des enfants en reconnaissance des enfants dans la société et de la valeur du rôle des parents qui les élèvent. Il reste, cependant, que ce sont les parents qui doivent assumer en tout premier lieu la responsabilité de leurs enfants, le gouvernement et la société étant là uniquement pour les secourir.

3.2 Progressivité

Les prestations aux familles doivent être réparties de façon progressive, les petits salaires recevant davantage que les familles nanties.

3.3 Financement adéquat

Des modifications doivent immédiatement être apportées au régime actuel afin de relever considérablement le niveau des prestations destinées aux familles à faible revenu, parce que ce sont celles qui en ont le plus besoin. Les familles à revenu moyen doivent bénéficier de prestations comparables à celles qu'elles reçoivent actuellement.

3.4 Indexation

La valeur des prestations aux familles doit suivre l'évolution du coût la vie. Le NPD estime que les allocations familiales devraient toujours être totalement indexées en fonction du coût de la vie.

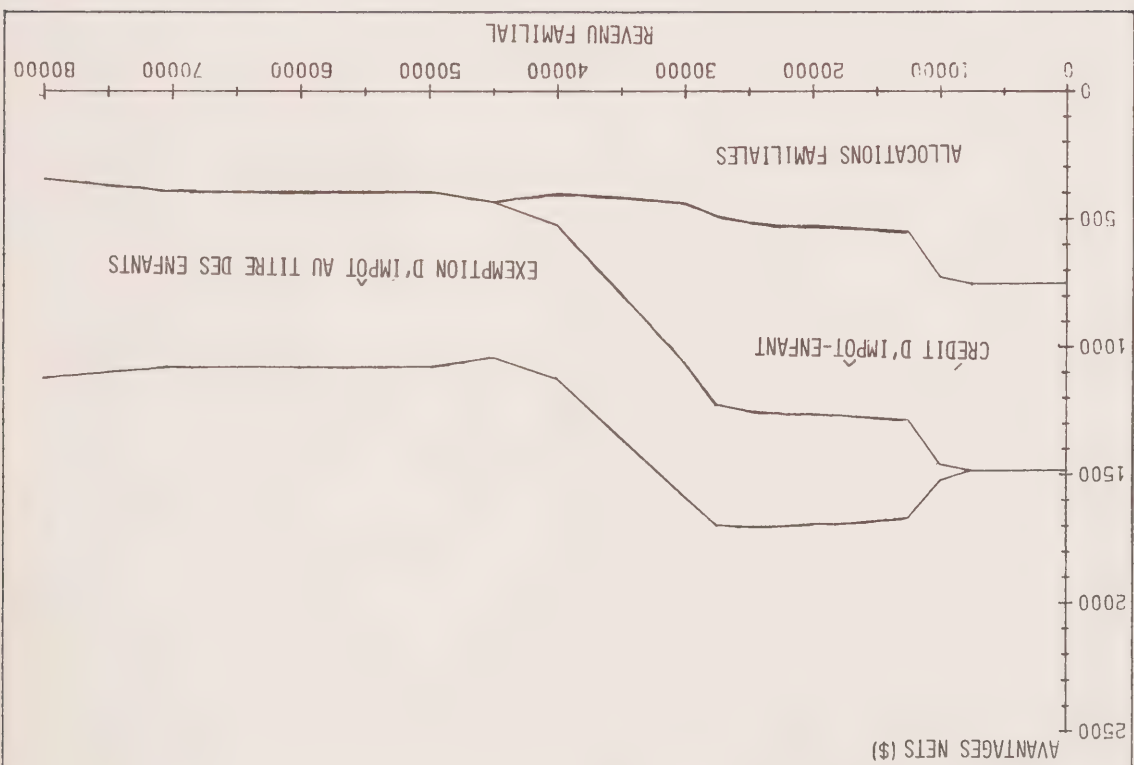
3.5 Partage des coûts

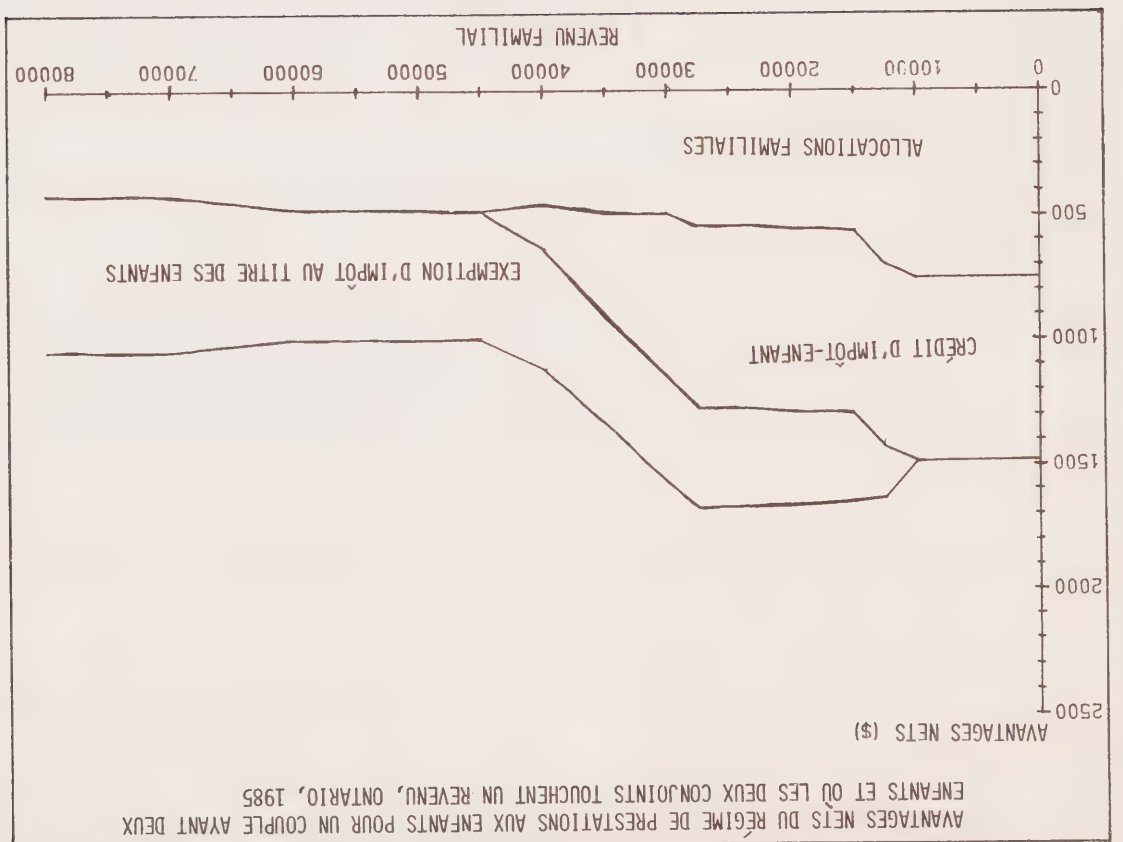
Les dépenses liées au système de prestations aux enfants ne doivent pas être assumées uniquement par les familles avec des enfants. Tous les contribuables, c'est-à-dire les entreprises et les particuliers, doivent en assumer une juste part dans un régime fiscal progressif et équitable.

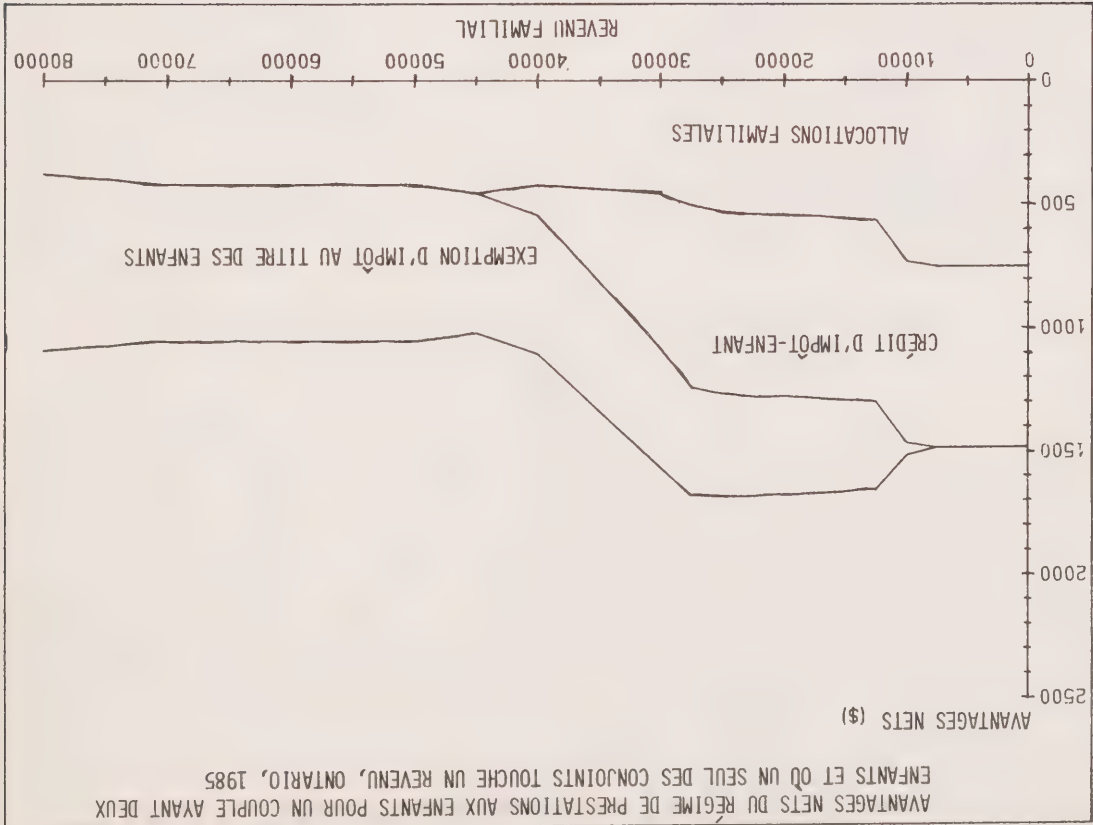
3.6 Surtaxe

Le Comité convient, à l'unanimité, que ses travaux ne lui ont permis de découvrir aucune preuve que l'imposition d'une surtaxe sur les allocations familiales est souhaitable. Les représentants du parti Libéral et du N.P.D. estiment qu'une telle mesure serait contraire au principe de l'universalité.

AVANTAGES NETS DU RÉGIME DE PRESTATIONS AUX ENFANTS POUR UN COUPLE AYANT DEUX ENFANTS ET OÙ UN SEUL DES CONJOINTS TOUCHE UN REVENU, TERRE-NEUVE, 1985







auteurs du document d'étude ont utilisée aux fins des calculs présente les caractéristiques suivantes: il s'agit d'un couple avec deux enfants qui vit en Ontario, et dont un conjoint travaille à l'extérieur, tandis que l'autre travaille au foyer; la famille a un revenu total qui se situe entre 10 000 \$ et 80 000 \$ et qui provient uniquement du salaire du conjoint salarié — dont les seules déductions sont la déduction pour frais d'emploi, l'exemption de personne mariée et l'exemption au titre des enfants. On suppose que le salarié ne cotise pas à un régime de retraite, ni à un REER ou un REEL. Comme on peut le voir dans la première partie de notre rapport, il ne s'agit guère d'une famille canadienne typique. Ce modèle permet néanmoins de faire des constatations significatives, qui s'appliquent à toutes les provinces, sauf au Québec. Il s'applique également aux couples, que l'un des deux conjoints ou les deux soient salariés, et aux familles monoparentales. Le tableau et les graphiques ci-après indiquent les résultats obtenus.

AVANTAGES ANNUELS NETS PAR ENFANT (1984)

(allocations familiales, crédit d'impôt-enfant et exemption au titre des enfants)

Revenu familial	Prestations et avantages	totaux au titre des enfants
Moins de 10 000 \$	702 \$	
20 000 \$	802 \$	
30 000 \$	784 \$	
45 000 \$	517 \$	
80 000 \$	538 \$	

[Voir les 3 graphiques "Avantages nets du régime de prestations aux enfants, 1985]

2.20 Le ligne du haut, qui représente la valeur totale nette des avantages au titre des enfants, selon le niveau de revenu familial, fait penser, au dire de plusieurs des témoins que nous avons entendus, à des montagues russes, du fait qu'elle monte puis redescend.

2.21 D'après le mandat qui lui a été confié dans le document d'étude, le Comité a pour tâche d'essayer de rendre le régime existant plus équitable. Aussi le reste du rapport présente-t-il nos vues sur cette question.

2.19 Cela étant, il est néanmoins possible de calculer la valeur nette de ces avantages (allocations familiale, crédit d'impôt-enfant et exemption d'impôt au titre des enfants) pour les familles et d'obtenir ainsi des données importantes. La famille hypothétique que les

les taux d'imposition ne sont pas partout les mêmes.

dégrèvements). Le taux d'imposition varie également selon la province de résidence, puisque cotisations versées à un régime de retraite privé, crédits d'impôt pour dividendes et autres enregistrés d'épargne — retraite ou d'épargne — logement (REER et REEL) et aux déductions auxquelles le contribuable est admissible (déductions relatives à des régimes plus élevé). À son tour, ce taux d'imposition varie en fonction des autres exemptions et (ou si les deux conjoints travaillent, du taux d'imposition marginal de celui qui a le revenu titre des enfants dépend du taux d'imposition marginal de la personne qui touche un revenu que représentent les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant et l'exemption d'impôt au les familles où au moins un des deux conjoints paie des impôts, la valeur nette des avantages de l'exemption de personne mariée. Le plus important dans tout cela, c'est que, pour toutes tête un parent seul dont le revenu est suffisamment élevé pour lui donner droit à l'équivalent l'un d'eux peut demander la déduction pour frais de garde d'enfants ou si la famille a à sa enfants de moins de 16 ans). Quatrièmement, il faut voir si les deux conjoints travaillent et si enfants leur profite au maximum (à moins qu'ils ne vivent au Québec et qu'ils n'aient des relativement élevé ne sont pas admissibles au crédit d'impôt-enfant, mais l'exemption pour compter cette exemption, leur revenu n'est déjà pas impossible. Ceux qui touchent un revenu ne peuvent bénéficier de l'exemption d'impôt au titre des enfants, car avant même de peu ou pas de revenu reçoivent le montant maximal prévu pour le crédit d'impôt-enfant, mais Troisèmement, cela dépend du fait qu'on touche ou non un revenu. Ceux qui n'ont que très des transferts et mesures fiscales visant les enfants), cela dépend de l'âge des enfants. Deuxièmement, si l'on vit en Alberta (ou au Québec, en supposant que l'on tienne compte comme que "cela dépend." Premièrement, cela dépend du nombre d'enfants que l'on a. valeur de tous ces avantages pour chaque famille canadienne? On aura vite fait de se rendre titre des enfants et le crédit d'impôt-enfant — et se poser la question suivante: quelle est la mesures mentionnées dans le document d'étude — les allocations familiales, l'exemption au familles avec des enfants sont complexes. Pour s'en rendre compte, on n'a qu'à prendre les 2.18 Le système de transferts fiscaux et le régime d'imposition auquel sont assujetties les

- ces dispositions fédérales s'appliquent au Québec. De plus, le régime fiscal prévoit également une allocation de disponibilité qui peut être réclamée au lieu de la déduction pour frais de garde d'enfants lorsqu'un parent ou une autre personne assure la garde des enfants.
- Exemption équivalente à l'exemption de personne mariée et déductions au titre de la garde des enfants
- l'exemption fédérale s'applique aux enfants de 18 ans et plus. Une exemption provinciale légèrement différente et inférieure vise les enfants de ce groupe d'âge.
- l'exemption fédérale s'applique aux enfants de 16 à 18 ans. Il existe une exemption provinciale légèrement supérieure par enfant pour les enfants de cet âge.

2.14 En 1982, l'exemption d'impôt au titre des enfants a été demandée par 3,4 millions de parents, y compris ceux qui demandaient une exemption pour leurs enfants majeurs. Le gouvernement fédéral estime que l'exemption au titre des enfants de moins de 18 ans lui aura

2.13 Il a été signalé au Comité que les données contenues dans le document d'étude ne valent que pour l'exemption au titre des enfants de moins de 18 ans. Il n'est pas proposé de toucher de quelque façon que ce soit à l'exemption pour les enfants de 18 ans et plus.

2.12 Le montant de l'exemption varie selon l'âge des enfants. Ainsi, pour l'année d'imposition 1984, les parents ont droit à une exemption de 710 \$ pour chaque enfant de moins de 18 ans, laquelle passe à \$ 1 360 pour les enfants de 18 à 21 ans. Cette exemption plus élevée s'applique également aux enfants âgés de 22 ans ou plus qui sont étudiants à plein temps ou "infirmes". L'exemption au titre des enfants de moins de 18 ans n'a pas été indexée depuis 1983, tandis que celle visant les enfants de plus de 18 ans l'est toujours.

2.11 Pour ce qui est de l'exemption d'impôt au titre des enfants, seules les familles qui paient des impôts ou qui en auraient payé, n'ont été ce dégrèvement, en bénéficient. C'est généralement le conjoint qui a le revenu le plus élevé — le père dans la majorité des cas — qui la demande car plus le revenu augmente, plus elle devient avantageuse. Les familles à très faibles revenus, ne retirent aucun avantage de cette exemption qui de toute façon, ne paieraient pas d'impôt. Il n'en va toutefois pas de même des familles à très faible revenu qui n'ont été ce dégrèvement, ne paieraient pas d'impôt.

2.10 En 1983, soit la dernière année pour laquelle nous disposons de données, 2,6 millions de familles ont reçu une certaine somme en vertu du crédit d'impôt-enfant, pour les aider à prendre soin de 5 millions d'enfants. Pour le gouvernement fédéral, cette mesure a occasionné des dépenses de 1,3 milliard de dollars.

2.9 Il convient de noter que le crédit d'impôt-enfant est le seul élément du régime fiscal qui soit calculé directement en fonction du revenu familial total, et non pas du revenu individuel.

2.8 Tout comme les allocations familiales, le crédit d'impôt-enfant est généralement versé à la mère. Comme il s'agit d'un avantage fiscal, pour y avoir droit, le parent doit remplir une formule de déclaration d'impôt afin de prouver son admissibilité. On évalue à seulement 6% environ la proportion des parents admissibles qui ne demandent pas le crédit.

2.7 En 1984, le montant maximal du crédit d'impôt-enfant était de 367 \$ par enfant. Les prestations sont normalement indexées au coût de la vie. Le seuil de revenu était, lui aussi, indexé jusqu'en 1983, où il a été gelé au niveau de 1982 (26 330 \$). De cette façon, le gouvernement réduit ses dépenses à ce titre pour les années à venir. Les économies ainsi réalisées atteindraient entre 50 et 100 millions de dollars par an.

Le coefficient de réduction peut être considéré comme un genre d'impôt sur les prestations des familles ayant un revenu supérieur au seuil. Avec deux enfants, le seuil de revenu est d'environ 41 000 \$, et ainsi de pas droit au crédit. Une famille avec un enfant et un revenu total de plus de 34 000 \$ environ n'a dans la famille. Le crédit disparaît plus ou moins vite selon le nombre d'enfants dépasse le seuil de revenu. Le crédit disparaît plus ou moins vite selon le nombre d'enfants

coûté 860 \$ millions en 1984. La part des provinces représentait environ 1,175 milliard de dollars sur les deux paliers de gouvernement.

2.15 **L'équivalent de l'exemption de personne mariée** profite aux parents sans conjoint. Pour l'année d'imposition 1984, les contribuables célibataires, divorcés, séparés ou veufs ont le droit de déduire de leur revenu imposable 3 470 \$ pour un parent à charge, y compris un enfant, qui vit avec eux. Une contribution habituelle pour le premier enfant et le droit de réclamer, pour les autres, l'exemption habituelle pour enfants à charge. L'étude de cet avantage fiscal n'a pas été confiée au Comité.

2.16 Peuvent bénéficier de la déduction pour frais de garde d'enfants les parents célibataires ou mariés qui ont un emploi rémunéré. Le parent seul ou le conjoint qui a le revenu le moins élevé dans un couple de deux salariés peut déduire jusqu'à 2 000 \$ par enfant au titre des frais de garde, jusqu'à concurrence de 8 000 \$ par famille. Cependant, le montant de la déduction ne peut dépasser les deux tiers du revenu gagné par le contribuable qui la demande. Le Comité n'a pas eu mandat d'étudier cette question.

2.17 Il convient de noter que toutes ces observations ne valent que pour les neuf provinces dont le régime fiscal est basé sur celui du gouvernement fédéral. Le Québec a son propre régime d'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés. Les avantages au titre des enfants dans cette province font partie d'une structure complexe, qui comprend :

- **Allocations familiales (ou dépenses directes équivalentes)**

- une allocation fédérale augmentant avec le nombre d'enfants jusqu'au troisième; pour les autres enfants, les allocations demeurent fixes. Ces allocations sont assujetties à l'impôt fédéral, mais non à l'impôt provincial.

- des allocations familiales provinciales qui elles aussi varient selon le nombre d'enfants, jusqu'au quatrième. Pour les enfants de moins de 16 ans, ces allocations ne sont assujetties à aucun impôt, ni provincial, ni fédéral. Pour les enfants de 16 à 18 ans, les allocations sont assujetties à l'impôt fédéral, mais non à l'impôt provincial.

- une allocation provinciale supplémentaire pour chaque enfant de 12 à 18 ans. Elle s'élevait à 85,56 \$ par enfant par an en 1983. Elle est assujettie à l'impôt fédéral pour les enfants de 17 ans, mais pas à l'impôt provincial.

- **Crédit d'impôt-enfant**

- les familles du Québec sont admissibles au régime fédéral. Il n'existe aucune disposition fiscale provinciale analogue.

- **Exemption d'impôt au titre des enfants**

- les régimes fiscaux fédéral et provincial ne prévoient aucune exemption d'impôt au titre des enfants de moins de 16 ans.

Prestations et avantages fiscaux au titre des enfants: Le Système de transferts fiscaux

2.1 Dans le document d'étude, on examine trois programmes du gouvernement fédéral qui sont destinés à aider les familles avec des enfants: d'une part, le régime des allocations familiales administré par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et, d'autre part, le crédit d'impôt-enfant et l'exemption d'impôt au titre des enfants, deux dégrèvements prévus par le régime fiscal. Il existe également deux autres mesures fiscales qui aident directement les familles avec des enfants: l'exemption de personne mariée et la déduction pour frais de garde d'enfants. Toutes les provinces, sauf le Québec, ont un système d'impôts basé sur celui du gouvernement fédéral, de sorte qu'elles assument avec ce dernier le coût des dépenses liées à l'exemption pour enfants qui est accordée à leurs habitants. (Nous décrivons au paragraphe 2.17 le régime en vigueur au Québec.) En outre, toutes les provinces prévoient une aide aux familles dans le besoin, en vertu de programmes dont elles partagent le coût avec le gouvernement fédéral dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

2.2 Le programme des **allocations familiales** est universel. Les allocations sont versées à toutes les familles avec des enfants, quel que soit leur revenu, et sont normalement indexées sur le coût de la vie. Comme il s'agit d'allocations impossibles, leur valeur nette pour la famille diminue à mesure que son taux d'imposition augmente. Cet aspect du programme constitue donc un avantage tant pour le gouvernement fédéral que pour les provinces.

2.3 Le règlement régissant les allocations familiales prévoit que celles-ci sont versées à la mère de l'enfant, sauf si le père est séparé ou divorcé et a la garde légale de l'enfant. Il en est ainsi en reconnaissance du fait que c'est la mère qui s'occupe surtout des enfants.

2.4 Dans huit provinces, le montant des allocations familiales est le même pour chaque enfant. En 1985, le montant versé était de 31,27 \$ par mois, soit environ 375 \$ par an. Au Québec, le régime est conçu de telle façon que les prestations augmentent proportionnellement au nombre d'enfants dans la famille. En Alberta, le montant des prestations augmente au fur et à mesure que les enfants vieillissent.

2.5 En 1984, des allocations familiales ont été versées à 3,5 millions de familles, au titre de 6,6 millions d'enfants. Le total des dépenses occasionnées par le programme a été de 2,4 milliards de dollars. Le coût net pour le gouvernement fédéral, que l'on obtient en soustrayant de ce dernier montant des recettes fiscales produites par le programme, a été de 1,9 milliard de dollars.

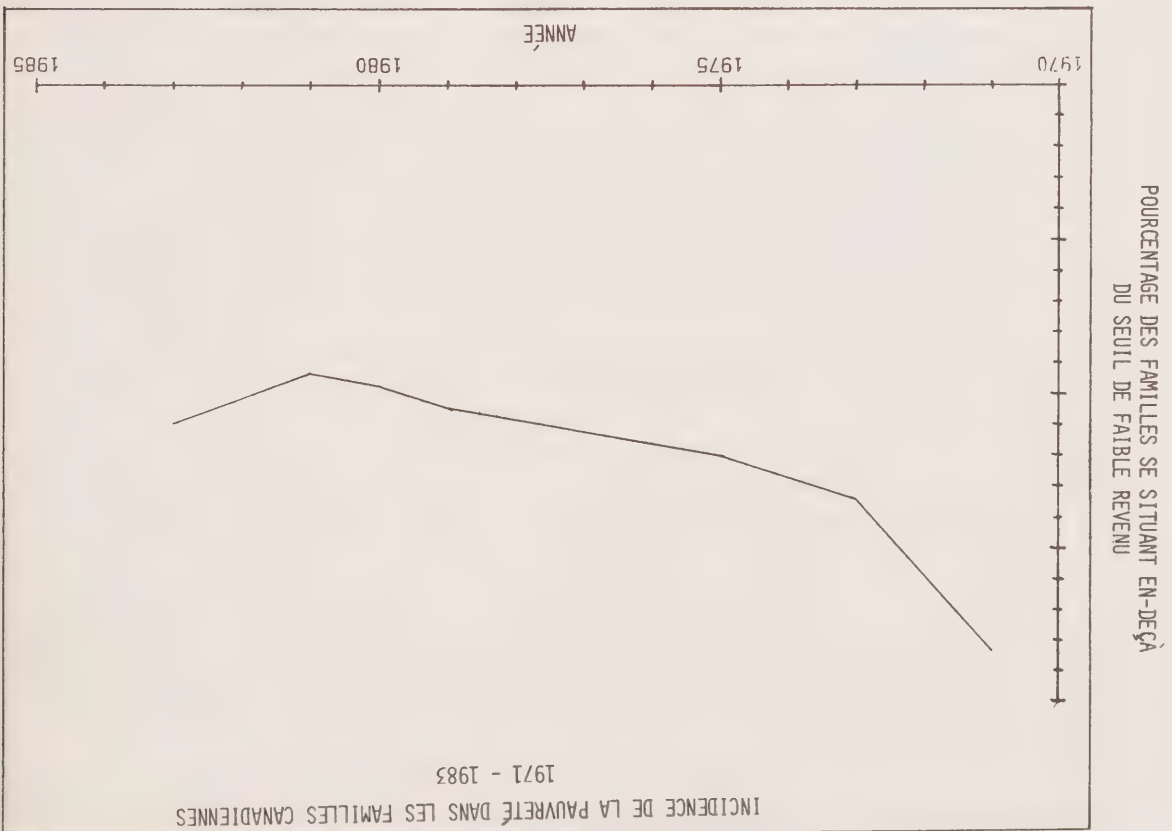
2.6 Le **crédit d'impôt-enfant remboursable** est destiné aux familles à faible et moyen revenu. Les couples dont le revenu total net ne dépasse pas 26 330 \$ (seuil de revenu à partir duquel le montant du crédit commence à diminuer) ont droit au crédit maximal. Le montant du crédit diminue de 5% (coefficient de réduction) pour chaque dollar de revenu total net qui

1.20 Le Comité a entendu de nombreux témoignages sur les besoins des enfants de familles monoparentales et il reconnaît que la société doit s'unir pour aider ces enfants et tous les enfants du pays.

1.19 Même si les garderies autorisées sont subventionnées pour aider les familles à faible revenu, il n'existe pas suffisamment de centres pour répondre aux besoins. En 1982, un peu moins de 12% des enfants âgés de moins de six ans et dont la mère travaillait à l'extérieur avaient accès à une garderie autorisée. Les autres, soit environ 800 000, n'étaient pas inscrits au réseau officiel de garderies. Bien que ce régime relève de la compétence provinciale, un groupe de travail parlementaire se penchera sur ces questions.

1.18 D'après le *Social Planning Council of Metropolitan Toronto*, les dépenses engagées par un parent seul pour élever un enfant unique depuis la naissance jusqu'à l'âge de 18 ans seraient d'environ 75 700 \$; ce montant ne comprend pas les frais de garde alors que le parent est au travail. (Il est aussi supérieur aux données comparables applicables au Québec.) Si l'on tenait compte des frais de garde privée sur une période de dix ans, le coût total serait d'environ 116 600 \$, en dollars de 1984.

1.17 Pour une famille monoparentale, les dépenses additionnelles que suppose la garde des enfants sont généralement plus élevées que pour un couple marié. Toutefois, il faut tenir compte d'autres types de dépenses; par exemple, la perte de revenu que subit la femme mariée qui reste à la maison avec ses enfants.



1.11 De façon générale, la famille canadienne est plus petite qu'elle ne l'était auparavant et les taux de fécondité diminuent.

1.12 Le groupe Services à la famille Canada a signalé au Comité que 57% des familles biparentales ont des enfants au foyer, bien que le nombre moyen d'enfants par famille ait diminué ces dernières années. Par ailleurs, le nombre de jeunes gens âgés de 18 à 24 ans qui vivent avec leurs parents s'est considérablement accru.

1.13 C'est non seulement la structure familiale qui a changé ces derniers temps, mais aussi la répartition du revenu. Ainsi, il a été signalé au Comité que, compte tenu d'un rajustement en fonction de l'inflation, le revenu moyen des familles à faible et à moyen revenu a diminué entre 1981 et 1983, tandis que celui des familles les plus nanties (première tranche de 20%) a, lui, légèrement augmenté. On a constaté que cette tendance est attribuable en grande partie à l'affaiblissement de l'économie et à la hausse des taux de chômage enregistrés au cours de cette période. [Voir Graphique "Incidence de la pauvreté dans les familles canadiennes, 1971-1983".] La récession économique a eu entre autres effets, celui d'aggraver la situation des familles. Entre 1981 et 1983, le pourcentage de familles à faible revenu est passé de 12% à 14%. Ces familles doivent consacrer plus de 58% de leur revenu à l'alimentation, au logement et à l'habillement. Suivant la région où elle habitait, une famille de quatre personnes faisant partie de ce groupe gagnait entre environ 14 000 \$ et 19 000 \$ en 1983. Or, d'après les évaluations du *Social Planning Council of Metropolitan Toronto*, une famille de ce type vivant dans la région de Toronto avait besoin de 21 217 \$ en 1984. Ce chiffre n'est pas nécessairement le même dans d'autres régions du Canada. Le Comité ayant constaté qu'il n'existe que très peu de renseignements sur la répartition par région des frais de subsistance des familles avec enfants, il exhorte le gouvernement à recueillir et à publier des données sur cet aspect de la question.

1.14 Le nombre de Canadiens vivant dans la pauvreté a augmenté de 23% entre 1981 et 1983. Au nombre des personnes particulièrement touchées, mentionnons les jeunes, y compris les jeunes familles, et les familles monoparentales ayant pour chef une femme, lesquelles représentent plus de 30% de toutes les familles à faible revenu. Le revenu moyen d'une famille dont le chef est une femme correspond à peu près à la moitié du revenu d'une famille dont le chef est un homme. Presque la moitié des mères seules qui élèvent leurs enfants ont un revenu qui se situe sous le seuil de la pauvreté.

1.15 Dans les familles, plus le nombre d'enfants est élevé, plus les effets de la pauvreté se font sentir. Par exemple, en 1983, le groupe à revenu faible comprenait 17% de familles ayant un enfant âgé de moins de 16 ans, 21,7% de celles ayant trois de ces enfants, et à 36,3% de celles en ayant quatre ou plus.

1.16 Ces faits reflètent les dépenses considérables qu'il faut engager pour élever des enfants dans notre société. Le Conseil du statut de la femme du Québec a montré comment les dépenses engagées pour élever des enfants varient en fonction de la situation de la famille et de l'âge des enfants. D'après ses calculs, un enfant de moins d'un an pourrait coûter 2 438 \$ à une famille biparentale en 1984, et les dépenses pour un adolescent âgé de 16 à 18 ans seraient presque le double, soit de 4 266 \$. Par ailleurs, il existe actuellement de nombreuses familles où les parents continuent à subvenir aux besoins de leurs enfants majeurs qui sont aux études ou en chômage.

considérée comme pauvre. Il convient de noter qu'en règle générale les seuils établis aux fins des programmes de bien-être social des provinces sont considérablement au-dessous de ce niveau.

1.8 Nos témoins nous ont décrit avec éloquence l'évolution des contextes familiaux qui touchent les enfants d'aujourd'hui, ainsi que les besoins des enfants pauvres de notre société. Contrairement à une idée répandue, la plupart des enfants canadiens ne vivent pas dans une famille biparentale traditionnelle, où la mère serait à la maison pour s'occuper d'eux et où le père travaillerait pour subvenir aux besoins de tous. Ces dernières années, de plus en plus de femmes avec des enfants de tous âges sont entrées sur le marché du travail. Leur taux d'activité global est passé de 42% qu'il était en 1975, à 57% en 1983. Le tableau ci-après illustre cette tendance pour les différents groupes d'âge.

Les femmes dans la population active*

Groupe d'âge	1975	1977	1979	1981	1983
15-19	47,4	46,7	50,8	53,0	50,1
20-24	67,0	68,9	71,3	72,9	74,0
25-34	52,9	55,2	60,4	65,5	67,6
35-44	51,5	55,7	59,4	64,5	66,9
45-54	46,1	49,2	52,1	55,7	58,2
55-64	30,8	32,1	34,0	33,7	33,7
65 et plus	4,9	4,4	4,2	4,5	4,6
	%	%	%	%	%

* Statistique Canada, *Les femmes au Canada*, mars 1985, p. 48.

À l'heure actuelle, plus de 50% des mères avec des enfants âgés de trois à cinq ans, et plus de 60% des mères avec des enfants âgés de six à quinze ans font partie de la population active. Il convient de souligner toutefois qu'un grand nombre d'entre elles travaillent à l'extérieur par nécessité économique, et non par choix.

1.9 De nombreux enfants vivent actuellement dans des familles monoparentales, dont la proportion s'est accrue de 50% entre 1971 et 1981. Pendant cette période, le nombre de familles monoparentales ayant une femme à leur tête a connu une hausse phénoménale de 59%. En 1981, environ 590 000 familles, soit près d'une famille sur dix, appartenaient à cette catégorie.

1.10 L'accroissement du taux de divorce et de remariage au cours des années 70 a donné naissance à un nouveau phénomène, celui des familles "mixtes" qui réunissent sous un même toit les enfants de mariages antérieurs des deux parents et qui fonctionnent selon des formules nouvelles et parfois étendues. Ainsi, certaines ententes supposent un parentage coopératif, en vertu duquel un parent contribue à la subsistance de deux ménages. Par suite de leur mobilité accrue, bien souvent les parents modernes ne peuvent compter comme par le passé sur l'appui de la famille étendue.

Vue d'ensemble des prestations versées aux enfants

PARTIE I

1.1 Conformément à son mandat du 7 février 1985 tel que modifié par un ordre du 27 mars 1985, le Comité a étudié les questions soulevées dans le document d'étude *Prestations aux enfants et aux personnes âgées*. Il a tenu 13 séances, au cours desquelles il a examiné les mémoires qui lui ont été présentés et il a entendu de nombreux témoins.

1.2 Le document d'étude a été le point de départ d'un vaste débat public sur les programmes canadiens de prestations aux enfants et sur les améliorations proposées à cet égard. Dans ses travaux, le Comité a bénéficié de l'excellence des renseignements fournis dans les mémoires qu'ont présentés de nombreux groupes, organismes et particuliers intéressés.

1.3 Le Comité reconnaît qu'au Canada, le bien-être des enfants est un domaine de compétence provinciale. Le gouvernement fédéral joue cependant un rôle important dans le financement des programmes d'aide sociale et de soutien du revenu, et ce grâce aux prestations versées directement aux particuliers en vertu du régime d'allocations familiales, aux transferts en faveur des provinces, aux dégrèvements fiscaux et aux fonds prévus par le Régime d'assistance publique du Canada au titre de divers programmes sociaux administrés par les provinces.

1.4 Vu l'importance accordée à cet aspect dans le document d'étude, le Comité s'est surtout penché sur les questions relatives aux prestations aux enfants. Étant donné que nous nous sommes peu attardés à la question des prestations aux personnes âgées, nous en refaisons la proposition dans la dernière partie de notre rapport.

1.5 Le Comité s'est principalement efforcé de trouver des moyens appropriés pour acheminer vers ceux qui en ont le plus besoin une part accrue des ressources actuellement consacrées au régime des prestations aux enfants, tout en veillant à ce que la famille moyenne continue de toucher des prestations comparables aux prestations actuelles. (Statistique Canada a évalué à 30 895 \$ le revenu familial médian en 1983. La moitié des familles canadiennes ont des revenus inférieurs à ce niveau.)

1.6 Quels sont les enfants les plus démunis? Au Canada, 1,1 million d'enfants de petits salariés vivent dans la pauvreté, soit 20% de tous les enfants canadiens de moins de 16 ans. Malgré les nombreuses définitions de la pauvreté, le critère sur lequel s'est fondé le Comité, et qui est peut-être le plus souvent utilisé par d'autres groupes, est celui du "seuil de faible revenu" établi par Statistique Canada.

1.7 Selon cette définition, et suivant la région où elle habitait, une famille de quatre personnes dont le revenu en 1983 se situait entre environ 14 000 \$ et 19 000 \$ pouvait être

TABLE DES MATIÈRES

Pages	
7	PARTIE I —VUE D'ENSEMBLE DES PRESTATIONS VERSÉES AUX ENFANTS.....
11	PARTIE II —PRESTATIONS ET AVANTAGES FISCAUX AU TITRE DES ENFANTS: LE SYSTÈME DE TRANSFERTS FISCAUX.....
19	PARTIE III —PRINCIPES.....
21	PARTIE IV —CARACTÉRISTIQUES SOUHAITABLES D'UN NOU- VEAU PROGRAMME DE PRESTATIONS À L'INTEN- TION DES ENFANTS.....
27	PARTIE V —MÉCANISMES D'APPLICATION DE LA POLITIQUE.....
31	PARTIE VI —ORIENTATION FUTURE.....
33	PARTIE VII —RECOMMANDATIONS.....
35	ANNEXE I —DÉFINITION DE LA PAUVRETÉ.....
37	ANNEXE II —TÉMOINS.....
39	ANNEXE III —MÉMOIRES.....

Le Comité permanent de la Santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur
de présenter son

PREMIER RAPPORT

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday
Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—15

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-
ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: Bruce Halliday
Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pêpin
Joe Price
John Reimer—15

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

lundi 1^{er} avril 1985
mardi 2 avril 1985

Président: Bruce Halliday

Monday, April 1, 1985
Tuesday, April 2, 1985

Chairman: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

anté, u bien-être social et es affaires sociales

CONCERNANT:

— stations aux enfants et aux personnes âgées —
« document d'étude »

COMPRIS:

— premier rapport à la Chambre
— stations aux enfants et aux personnes âgées)

RESPECTING:

— "Child and Elderly Benefits —
Consultation Paper"

INCLUDING:

— The First Report to the House
(Child and Elderly Benefits)

première session de la

rente-troisième législature, 1984-1985

First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES
AFFAIRES SOCIALES

Président
BRUCE HALLIDAY (Oxford)

Vice-président
CHARLES-EUGÈNE MARIN (Gaspé)

Les députés qui ont participé à l'étude du Comité

Iain Angus (Thunder Bay-Atikokan)	Fernand Ladouceur (Labelle)
Gabrielle Bertrand (Brome-Missisquoi)	William G. Lesick (Edmonton-Est)
Pauline Browes (Scarborough-Centre)	Jean-Claude Malépart (Montréal-Sainte- Marie)
Gilbert Chartrand (Verdun-Saint-Paul)	Moe Mantha (Nipissing)
Edouard Desrosiers (Hochelaga- Maisonnette)	W. Paul McCrossan (York-Scarborough)
Bill Domm (Peterborough)	George Minaker (Winnipeg-Saint James)
Léo Duguay (Saint-Boniface)	Margaret Anne Mitchell (Vancouver-Est)
Suzanne Duplessis (Louis-Hébert)	Gus Mitges (Grey-Simcoe)
Jim Edwards (Edmonton-Sud)	John Parry (Kenora-Rainy River)
Ernest Epp (Thunder Bay-Nipigon)	Joe Price (Burin-Saint-Georges)
Sheila Finestone (Mount Royal)	Joe Reid (St. Catharines)
Benno Friesen (Surrey-White Rock-Delta Nord)	John Reimer (Kitchener)
Douglas Frith (Sudbury)	William Rompkey (Grand Falls-White Bay-Labrador)
Tom Hockin (London-Ouest)	Brian White (Dauphin-Swan River)
	Neil Young (Beaches)

Personnel

Helen McKenzie, Bureau des traductions	Marie Carrière, Greffier de comité
Mildred Morton, Secrétaire d'Etat	Direction des comités et de la législation privée
Richard Shillington, Bibliothèque du Parlement	

Donald G. Reid
Le greffier du Comité

AVRIL 1985

BRUCE HALLIDAY, DÉPUTÉ, PRÉSIDENT

SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

DE LA

COMITÉ PERMANENT

LES PRESTATIONS AUX ENFANTS ET AUX PERSONNES ÂGÉES

RAPPORT SUR

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, April 24, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 24 avril 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse

APPEARING:

The Hon. Jake Epp
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'hon. Jake Epp
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Monday, February 11, 1985

ORDERED,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 11 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*ATTESTÉ**pour le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

for the Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 24, 1985
(17)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Leo Duguay, Douglas Frith, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Brian White, Neil Young.

Other Member present: Bobbie Sparrow.

Appearing: Honourable Jake Epp, Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Department of National Health and Welfare: Rodney Hagglund, Director, Policy, Legislation and Planning, Income Security Programs.

The Order of Reference dated Monday, February 11, 1985, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 4:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 AVRIL 1985
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Bruce Halliday, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Leo Duguay, Douglas Frith, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Brian White, Neil Young.

Autre député présent: Bobbie Sparrow.

Comparaît: L'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Rodney Hagglund, directeur, Politique, législation et planification, Programmes de la sécurité du revenu.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 11 février 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération l'article 1.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 16 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 24, 1985

The Chairman: Ladies and gentlemen, we call the meeting to order. I am suggesting we delay hearing of the eighth report of the subcommittee until we have some material to place in front of you, which will be here in a short while.

The order of the day is commencing consideration of Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act. I would ask the clerk if he would read the Order of Reference for us.

The Clerk of the Committee: Dated Monday, February 11, 1985 ordered that Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman: As provided for in Standing Order 79(1), the title and the preamble are postponed until clauses have been considered.

I will now call Clause 1.

On Clause 1—*spouse*

The Chairman: This allows us the hearing of witnesses. Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: On a point of order. I just wanted to raise in the committee the events surrounding our last meeting and throw a suggestion open for the consideration of the committee.

As the committee members are aware, substantial parts of our first report to the House were in *The Star* the morning before the report was tabled in the House. This is a similar point which occurred with the Labour, Manpower and Immigration committee report which was tabled the day before. Those reports were drafted in closed sessions, and I am sure we would all agree that none of us, knowing the obligations we have in the House, would have been responsible for leaking the report. Therefore, I would like to propose we consider adopting a rule that, hereafter, when we are in closed sessions, when we are in drafting sessions, members only are to be in the committee room, because obviously we had a leak of significant proportions the last time—I do not want to lay a charge against any member or anything like that, but obviously it got out and I think, in order to protect ourselves in the future, we should adopt the rule that whenever we are in closed sessions it is members only.

• 1540

The Chairman: Thank you, Mr. McCrossan. If you wish, we can devote more time to that now. I might suggest that it is not a decision which it is imminent to make at the moment. Could we take it under advisement, perhaps have further discussion in the steering committee and come back to the full committee? Would that be agreeable?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 24 avril 1985

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Je propose de reporter l'étude du Huitième rapport du Sous-comité jusqu'à ce que nous ayons en main certains documents qui nous seront distribués d'ici peu.

Aujourd'hui, nous commencerons l'étude du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Je demanderai au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Daté le lundi 11 février 1985, il est ordonné que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président: Tel que prévu au paragraphe 79(1) du Règlement permanent, l'étude du titre et du préambule est reportée jusqu'à ce que les autres articles aient été examinés.

Je mets l'article 1 en délibération.

Article 1—*conjoint*

Le président: Nous pouvons maintenant entendre des témoins. Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Un rappel au Règlement. J'aimerais simplement parler de ce qui est arrivé en marge de notre dernière réunion, et faire une suggestion au Comité.

Comme les membres du Comité le savent sans doute, de grands extraits de notre premier rapport à la Chambre ont été publiés dans *The Star* le matin avant que le rapport ne soit déposé à la Chambre. La même chose s'était produite le jour précédent où fut déposé le rapport du Comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration. Ces rapports ont été rédigés au cours de séances tenues à huis clos, et je suis sûr qu'aucun d'entre nous n'est responsable de ces fuites, étant donné que nous sommes tous conscients de nos obligations envers la Chambre. En conséquence, je proposerai d'étudier la possibilité d'adopter la règle que désormais, seuls les membres du Comité soient présents aux séances de rédaction à huis clos, parce qu'il y a eu une fuite assez sérieuse la dernière fois—je ne blâme pas quiconque, mais il y a eu fuite, et je pense que, pour notre protection à l'avenir, nous devrions adopter cette règle.

Le président: Merci, monsieur McCrossan. Si vous le voulez, nous pouvons en discuter tout de suite. Cependant, je ne crois pas qu'il soit urgent de prendre une décision immédiatement. Nous pourrions peut-être en discuter plus à fond au comité de direction et faire rapport au comité plénier. D'accord?

[Text]

Mr. Frith: Mr. Chairman, in the interest of the witness we have today, perhaps we can have the witness first and we can discuss it after.

The Chairman: Do we agree on that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are pleased to have with us today the Hon. Jake Epp, Minister of National Health and Welfare, who is sponsoring this bill. Perhaps, first of all, the Minister would care to introduce his officials to us; and then we would expect he may wish to make a statement. Mr. Minister.

Hon. Jake Epp (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

Before I give my introductory remarks, which will be brief, I would like to introduce the officials with me this afternoon. We have Dr. Dirk Maasland, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs Branch; Pierre Fortier, Acting Director General, Policy Liaison and Development; Mr. R.J. Allen, Acting Director General, Programs Operations; and Mr. Rodney Hagglund, Director, Policy Liaison and Development. There are other officials as well who we might call from time to time, if the need arises.

Members of the committee, it with a great deal of pleasure and confidence that I introduce Bill C-26 today for the consideration of this committee. Before I get into the body of my remarks, I want to take this opportunity to thank members of the committee for the work that was done in regard to the consultation paper on family and elderly benefits. Not only was it helpful to me as the Minister responsible for the program, but I think it was another demonstration that much good work is done in committee, when we get away from the glare of the House of Commons. I know from past years' experience, having worked with some of you, what the calibre of your work is and what effort you have put into it, and I want to thank you personally for it.

Today we are into Bill C-26, a bill which I think has general approval, not only of the public but also, I hope, of members of the committee. I would think this bill, which proposes the extension of the spouse's allowance program to an additional group of needy persons, stands on its own merits. It could be said that, given the economic climate and the financial burden of an enormous deficit, the government should not be making any changes or any improvements in social programs at this time. That would be an opinion held by quite a number of Canadians. Certainly the state of our economy is a restraining factor which inhibits consideration of a comprehensive expansion of social programs, but surely we must try to do what we can. We must not be defeated by the realization that we cannot do all we would like to do, and therefore, by not being able to do everything to do nothing.

This incremental approach has been the tradition in the development of social programs in this country. Some call it

[Translation]

M. Frith: Monsieur le président, étant donné que nous avons un témoin aujourd'hui, nous pourrions peut-être l'entendre d'abord et discuter de cela plus tard.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui l'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, parrain du projet de loi. Le ministre pourrait peut-être commencer par nous présenter ses fonctionnaires, ensuite nous faire une déclaration. Monsieur le ministre.

L'honorable Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président et membres du Comité.

Avant de vous faire ma déclaration d'ouverture, qui sera brève, j'aimerais vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent cet après-midi. Je vous présente le docteur Dirk Maasland, sous-ministre adjoint, direction des programmes de la sécurité du revenu; Pierre Fortier, directeur général intérimaire, Planification, liaison et développement; M. R.J. Allen, directeur général intérimaire, Opération des programmes; et M. Rodney Hagglund, directeur, Planification, liaison et développement. Il y a aussi d'autres fonctionnaires qui seront peut-être appelés à intervenir si besoin est.

Messieurs les membres du Comité, c'est avec beaucoup de plaisir et de confiance que je sou mets aujourd'hui à l'étude du Comité le projet de loi C-26. Avant d'entrer au coeur du sujet, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier les membres du Comité de leur excellent travail en ce qui concerne le document de consultation sur les prestations aux personnes âgées et la famille. Non seulement cela m'a été utile comme ministre responsable du programme, mais cela a montré encore une fois, je pense, l'excellent travail qu'il est possible de faire en Comité, quand on s'éloigne des feux de la Chambre des communes. D'après mon expérience des dernières années, après avoir travaillé avec certains d'entre vous, je connais la qualité de votre travail et sais les efforts que vous avez déployés et; je tiens à vous en remercier personnellement.

Aujourd'hui, nous abordons le projet de loi C-26 qui a l'appui général, je pense, non seulement du public, mais aussi, j'espère, des membres du Comité. Nul n'est besoin de vanter les mérites du projet de loi qui vise à étendre l'application du programme des allocations au conjoint à un groupe additionnel de personnes dans le besoin. On pourrait peut-être dire que, compte tenu du climat économique et de l'énorme déficit, le gouvernement choisit mal son temps pour apporter des changements ou des améliorations aux programmes sociaux. C'est du moins l'avis d'un assez grand nombre de Canadiens. Il est vrai que notre économie constitue une contrainte qui nous empêche d'envisager une extension importante de programmes sociaux, mais nous devons quand même essayer de faire de notre mieux. Ce n'est pas parce que nous ne pouvons pas faire tout ce que nous souhaiterions que nous devons ne rien faire.

Cette démarche progressive est ce qui a toujours marqué le développement des programmes sociaux au pays. Certains

[Texte]

patchwork. I see it as a journey, as a journey like every other journey. It is made of many steps. This bill represents not only the end of the journey, which it does not, but another step on our way toward what I am sure is our common goal.

• 1545

We must keep in mind that while the extension of spouse's allowance brings another group under the broader protection of old age security, it is targeted toward only the most vulnerable part of that group. Those affected by this bill are 60- to 64-year-old widowed persons who need help and who have little hope of being able to help themselves financially. We can ease the situation for this relatively small group for a relatively short period of time. Indeed, many of them are now only two or three years away from age 65, when their spouse's allowance would convert into the normal old age security benefit program.

There has been some criticism that Bill C-26 is discriminatory. If by that it is meant that the measure would affect some but not all, then the criticism may be valid, but only in the sense that every social program necessarily must discriminate to some degree. The spouse's allowance program itself is a case in point. It was designed initially for only the spouse of an old age security pensioner where there was little or no family income apart from the one pension. At first the allowance was terminated when the pensioner died; later it was extended for six months after the death of the pensioner. We changed that in 1979 so that the low income widowed spouse, in almost all cases a woman, continued to receive the allowance until age 65, at which time they became eligible for the regular OAS.

It could be argued that Bill C-26 removes an inherent discriminatory element of the spouse's allowance program by providing the same treatment to all low-income widowed persons aged 60 to 65. I think we have to face the reality that if social programs had no parameters, countries could not afford them at all; that is not realistic to consider.

We would all, I am sure, like to see this measure implemented as soon as possible. It was suggested during second-reading debate that we aim for implementation in June. Clearly, given the delay in getting Bill C-26 to committee—and I do not criticize the committee for this, because there were other issues... But I am talking about the timeframe—the time required to publicize the measure, process the applications, and get the cheques in the mail. The original objective for implementation in September today is still the viable date.

It is for that reason, Mr. Chairman, that I want to thank the committee—at least it has been conveyed to me privately—that it is the intention of the committee to work with great dispatch on this bill in order that those dates can be met and

[Traduction]

appellent cela des mesures palliatives. Moi je vois cela comme un cheminement, un cheminement comme tous les autres. Il est fait de nombreuses étapes. Le projet de loi ne représente pas l'aboutissement de ce cheminement, au contraire, il constitue une autre étape vers la réalisation de notre objectif commun.

Il faut comprendre que même si le projet de loi étant l'application du programme des allocations au conjoint à un autre groupe dans le cadre plus vaste de la sécurité de la vieillesse, il vise seulement les plus vulnérables. Le projet de loi vise les personnes veuves de 60 à 64 ans qui ont besoin d'aide et qui ont peu d'espoir de pouvoir s'aider elles-mêmes financièrement. Nous pouvons alléger les problèmes de ce groupe relativement restreint pour une période relativement brève. En fait, bon nombre de ces personnes n'ont que deux ou trois ans à faire avant d'atteindre l'âge de 65 ans, alors que leur allocations au conjoint prendront la forme de prestations de sécurité de la vieillesse.

Certains ont dit que le projet de loi C-26 était discriminatoire. Si cela veut dire que le programme toucherait certaines personnes mais pas toutes, alors la critique est peut-être juste, mais seulement dans la mesure où tout programme social est nécessairement discriminatoire. Le programme des allocations au conjoint en est un bon exemple. Il a été conçu initialement à l'intention du conjoint d'un bénéficiaire de la sécurité de la vieillesse lorsqu'il n'y avait peu ou pas de revenu familial autre que cette pension. Au début, l'allocation cessait d'être versée au décès du pensionné; et plus tard, on l'a accordée jusqu'à six mois après la mort de ce dernier. En 1979, nous avons modifié le programme pour que le conjoint du survivant à faible revenu, presque toujours une femme, puisse continuer à recevoir l'allocation jusqu'à l'âge de 65 ans, au moment où il devient admissible aux prestations de sécurité de la vieillesse.

On pourrait dire que le projet de loi C-26 fait disparaître un élément discriminatoire inhérent au programme des allocations au conjoint en assurant le même traitement à toutes les personnes veuves à faible revenu âgées de 60 à 65 ans. Il faut se rendre à l'évidence que, si les programmes sociaux n'avaient pas de paramètre, les pays n'auraient pas les moyens de se les payer; ce serait tout à fait irréaliste.

Nous souhaitons tous, j'en suis sûr, que cette mesure entre en vigueur dès que possible. Il a été proposé lors du débat en deuxième lecture qu'on vise le mois de juin. Étant donné que le projet de loi doit être étudié en Comité—et ce n'est pas une critique que je fais, car il y a d'autres dossiers à examiner... mais simplement sur le plan de l'échéancier, il faut prendre le temps de faire connaître le programme, traiter les demandes, et envoyer les chèques par courrier. On s'était d'abord fixé le mois de septembre comme objectif, et c'est toujours ce qu'on vise.

C'est pourquoi, monsieur le président, je tiens à remercier le Comité, car on m'a dit en privé que le Comité avait l'intention de travailler avec diligence pour qu'on puisse respecter les délais et réaliser les objectifs qu'on s'est fixés.

[Text]

those objectives for those Canadians can be obviously achieved.

I intend to propose an additional amendment to the Old Age Security Act when Bill C-26 reaches the report stage. The act currently provides that the definition of "spouses" includes common law relationships where the spouses have lived together for at least three years where there is a bar to marriage, and one year where there is no such bar.

The Hon. Allan MacEachen, member for Victoria... McKinnon, I am sorry—that must be a Freudian slip—Allan McKinnon. I apologize to Allan McKinnon, obviously, and maybe the other one as well. The member for Victoria questioned this discrepancy during second-reading debate. On looking into this, I find that although the provision as drafted would parallel other existing pieces of legislation, our attitudes toward common law situations have evolved somewhat. There does not appear to be a reason under this act to draw a distinction between those who have a bar to marriage and those who do not. An amendment will be put forward to change the definition so as to require a cohabitation period of simply one year.

We have many pressing problems in this country; Bill C-26 addresses only one. We all know there are people in need who will not benefit from this measure. Indeed, social programs are always limited by the boundaries of practicality. Yet I have every confidence the committee will give swift consideration to this bill so we may complete the necessary arrangements to get this benefit to these needy people by September 1985. I ask the members of this committee to consider this bill not as an end in itself but as another step towards our mutual goal of a more responsible and responsive social security system. I thank you, Mr. Chairman.

• 1550

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I suggest we follow our usual practice and allow 10 minutes for the lead-off speakers from each party, followed by five minutes for subsequent questioners. We will begin with Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. First of all, let me welcome the Minister to this committee meeting. In particular, on Bill C-26, I think most of us in this room would agree it is a positive step forward in terms of the social security system which we all hope to have in place for Canadians across the country. However, I want to press two points with him. I am sure they are familiar points, and before doing so, I want to qualify my remarks by putting into perspective perhaps some of the same parameters he discussed in his opening statement. That is, I agree when you have a federal deficit the size of the one we have today in this country, it puts constraints on every Minister who goes before his Minister of Finance when budgets are being prepared.

[Translation]

J'ai l'intention de proposer un autre amendement à la Loi sur la sécurité de la vieillesse une fois que le projet de loi C-26 en sera au stade du rapport. La loi prévoit actuellement que la définition de « conjoint » comprend les conjoints de droit commun qui vivent ensemble depuis au moins trois ans s'il existe un empêchement à leur mariage, ou un an s'il n'existe aucune empêchement à leur mariage.

L'honorable Allan MacEachen, député de Victoria... McKinnon, je m'excuse, j'ai fait un lapsus, je voulais dire Allan McKinnon. Je présente mes excuses à Allan McKinnon, et peut-être aussi à l'autre. Le député de Victoria a critiqué cette disposition au cours du débat en deuxième lecture. En examinant cela de plus près, je trouve que bien que cette disposition cadre avec d'autres lois, notre attitude à l'égard des conjoints de droit commun a quand même évolué. Je ne vois pas pourquoi la loi devrait faire la distinction entre ceux qui ont un empêchement à leur mariage et ceux qui n'en n'ont pas. Je proposerai donc un amendement pour changer la définition de sorte que la période de vie en commun soit seulement d'un an.

Nous avons de nombreux problèmes pressants au pays, et le projet de loi C-26 tente d'en régler un. Nous savons tous que certaines personnes dans le besoin ne bénéficieront pas de cette mesure. En fait, les programmes sociaux sont toujours limités par les limites de ce qui est pratique. J'ai quand même confiance que le Comité travaillera avec diligence pour que nous puissions prendre les dispositions nécessaires pour que ces personnes dans le besoin reçoivent leurs prestations d'ici septembre 1985. Je demande aux membres du Comité de considérer ce projet de loi non pas comme une fin en soi, mais comme une autre étape vers la réalisation de notre objectif commun; c'est-à-dire un système de sécurité sociale plus responsable et qui répond davantage aux besoins de la population. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous allons procéder de la façon habituelle: dix minutes pour le premier intervenant de chaque parti au premier tour de table, et cinq minutes pour les autres intervenants. Nous commencerons avec M. Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue au ministre à notre réunion. Je pense que la plupart d'entre nous seront d'accord pour dire que le projet de loi C-26 constitue une étape positive vers l'établissement d'un système de sécurité sociale que nous souhaitons tous pour les Canadiens de tout le pays. Cependant, j'aurais deux points à faire valoir. Je suis sûr qu'ils ne présentent rien de nouveau pour le ministre, et avant de les aborder, je voudrais situer dans leur contexte certains paramètres qu'il a mentionnés dans sa déclaration d'ouverture. Je conviens que l'important déficit fédéral qu'on connaît aujourd'hui au pays puisse rendre difficile la tâche de tout ministre qui doit demander des crédits au ministre des Finances lorsqu'on établit le budget.

[Texte]

I want to go back a bit, I suppose, on the Liberal record. When one looks at 1979 when your government was last in power before September 1984, at that time budgetary considerations dictated there were going to be no increases in guaranteed income supplement to those people who qualified under the program as it existed at the time. When we again took power in 1980, we had the same constraints, and as you know, Mr. Minister, the Minister of Health and Welfare at the time was able to convince her colleagues to increase guaranteed income supplements by \$35 a month.

And again in the early part of 1984, with the same constraints, if not even greater than they were in 1980, they were still able to convince the counterparts whom you have to work with, to increase the guaranteed income supplement again to those people who qualified at the time to \$50 a month in two stages, \$25 in June I believe, and \$25 more in December, which you honoured.

The point I am making, Mr. Minister, is there are always going to be these constraints within a budgetary system and I do not think you would argue with me that we all have in our constituencies people who find themselves in dire straits, people who are not going to be aided by this bill today. I am talking now of those people who are between the ages of 60 and 64 who are single or divorced. They are not going to be covered by this and I am just making the point, Mr. Minister, and perhaps you might want to comment on the numbers I have which indicate if we were able to extend it to those people who are divorced and single, it would be an additional qualification for some 80,000 Canadians and it would cost the federal budget \$295 million a year. I am not suggesting it is a paltry amount of money, but I am saying, in terms of other government priorities, I have noticed you have managed to find \$100 million, as an example, to spend on defence, for uniforms. I am just suggesting and would ask the Minister why he would not consider the addition of divorced and single persons to this act.

In addition, Mr. Chairman, so I can have some time, I would hope, for my colleague from Quebec to ask questions, perhaps at the same time I would like to put the case to him—and I realize in his preamble he must have had at least some idea I was going to raise the issue again as well—if we could act with some speed and dispatch, which is going to be, of course, dictated by the number of witnesses who will come before the committee. I know there are going to be some witnesses who will come before this committee and make I think a rather eloquent pitch to be included in this Bill C-46. If we could work with time and speed and perhaps have them qualify and have the cheques issued by the summer of this year, rather than waiting for the fall.

Those are the two questions I wanted to raise with the Minister and, Mr. Chairman, with your indulgence, perhaps there would be more questions by my colleague from Quebec.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Epp (Provencher): Thank you, Mr. Chairman. I will not go into the political or financial considerations on the two increases on the GIS or even, for that matter, go back to the election of 1980 and the \$35 at that time which stands as part

[Traduction]

Je voudrais revenir un peu sur ce que les libéraux ont fait. En 1979, quand votre gouvernement était au pouvoir avant septembre 1984, les considérations budgétaires nous empêchaient d'augmenter le supplément de revenu garanti des personnes admissibles à ce programme. Quand nous avons repris le pouvoir en 1980, les mêmes contraintes existaient, et comme vous le savez, monsieur le ministre, le ministre de la Santé et du Bien-être du moment a réussi à convaincre ses collègues d'accorder une hausse de 35\$ par mois au titre du supplément de revenu garanti.

Et encore au début de 1984, avec les mêmes contraintes, sinon un peu plus grandes qu'en 1980, on a réussi à convaincre vos homologues d'augmenter de 50\$ par mois le supplément de revenu garanti en deux tranches de 25\$, la première en juin, je pense, et la seconde en décembre, engagement que vous avez respecté.

Ce que je veux dire, monsieur le ministre, c'est qu'il y a toujours des contraintes, et je pense que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'il y a dans chacune de nos circonscriptions des personnes qui ont d'énormes difficultés financières, et qui ne seront pas visées par le projet de loi que vous parrainez. Je parle des célibataires ou divorcés qui ont entre 60 et 64 ans. Ces personnes ne sont pas visées par le projet de loi, et j'aimerais que vous commentiez, monsieur le ministre, les chiffres que j'ai en main et qui disent que, si nous étendions l'application du projet de loi aux divorcés et aux célibataires, cela toucherait quelque 80,000 Canadiens de plus et coûterait au budget fédéral 295 millions de dollars par année. Je ne dis pas que c'est un montant insignifiant, mais si je regarde les autres priorités du gouvernement, je ne peux m'empêcher de remarquer que vous avez réussi à dénicher 100 millions de dollars, par exemple, pour les uniformes des militaires. J'aimerais demander au ministre pourquoi il n'envisage pas la possibilité d'étendre l'application du projet de loi aux divorcés et célibataires.

De plus, monsieur le président, afin de permettre à mon collègue du Québec de poser des questions, j'aimerais peut-être poser au ministre une autre question qu'il a probablement prévue, d'après son préambule, puisqu'il nous a demandé de faire diligence, mais cela dépendra évidemment du nombre de témoins qui comparaitront devant le Comité. Je sais qu'il y a des témoins qui demanderont de façon assez éloquente à être visés par l'application du projet de loi C-46. Ne pourrions-nous pas travailler avec diligence et faire en sorte que ces personnes soient admissibles au programme et reçoivent leurs chèques au cours de l'été, plutôt qu'à l'automne.

Voilà les deux questions que je voulais poser au ministre, et avec votre permission, monsieur le président, mon collègue du Québec pourrait peut-être en poser d'autres.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Epp (Provencher): Merci, monsieur le président. Je ne discuterai pas des considérations politiques ou financières qui ont permis les deux augmentations du supplément de revenu garanti, pas plus que je ne discuterai des élections de 1980 et

[Text]

of all our histories. So I will not comment much further on it. But I do want to indicate to the member, without any doubt, we have looked at the very question he puts. We looked at the question well before the bill was tabled in the House of Commons. How far could we extend it? It was a responsible approach which we had to take. If we added the single, it would add another 43,000. If we added the married, it would add another 250,000 more. So it would be 330,000 people that would come additionally under the ambit of this bill.

• 1555

We have also looked, Mr. Frith, at the numbers, because there have been—and I think Mr. Malépart, I am sure without any malice, has put forward figures that just do not stand the test of examination. For example, we have looked at the question of the costs. The costs, if we were to extend it additionally to these groups, the additional cost beyond what we are now projected to spend would be \$1.2 billion above the projected expenditures. That is why I made the point earlier that one has to do these things incrementally. One does what one can do rather than stand back and say we cannot do it all and therefore we will do nothing. That is not the approach I have taken, nor will I take it.

There was also the argument that if we extended that to these various groups, the provincial and federal governments would save money through the Canada Assistance Plan, because some people would become eligible for these benefits and would then be taken off the CAP programs. We have looked at that as well, and we estimate it would be about 10% of the targeted group that would come off CAP; so it would possibly be a saving of \$120 million against an additional expenditure of \$1.2 billion.

The Chairman: Does that satisfy you, Mr. Frith?

Mr. Frith: I will pass to my colleague from Quebec.

The Chairman: I will recognize Mr. Malépart for the remainder of the time, which is about four minutes now, Mr. Malépart. We will come back to you again later, followed by Mrs. Sparrow and Mr. Young.

M. Malépart: Monsieur le président, je vous remercie. Je reviendrai sur les commentaires du ministre. C'est une mesure populaire, compte tenu des dépenses financières, mais le choix du gouvernement nous démontre clairement qu'ils ne veulent rien faire pour les personnes âgées dans le besoin.

Mais je veux revenir au débat sur la question des chiffres: lorsque le ministre nous donne des chiffres et des dépenses d'un milliard, ce qui englobe les personnes seules et les couples, est-ce que le ministre peut nous dire combien cela coûterait si on étendait l'allocation conjointe à toutes les personnes seules, célibataires, séparées ou divorcées? Est-ce que ce montant est beaucoup moindre que celui qu'il a inclus? Cela représente, selon ses chiffres, 37 et 47; mais quel serait le coût total?

[Translation]

de la hausse de 35\$ qui fait maintenant partie de notre histoire. Je n'en dirai pas davantage là-dessus. Mais j'aimerais signaler au député que nous avons effectivement étudié la question qu'il a soulevée. Nous l'avons examinée bien avant que le bill ne soit déposé à la Chambre des communes. Nous nous sommes demandé jusqu'à quel point nous pouvions étendre l'application du programme. Cela s'imposait. Si nous ajoutions les célibataires, il y aurait 43,000 personnes de plus; et si nous ajoutions les personnes mariées, il y aurait 250,000 personnes de plus. Il y aurait donc au total 330,000 personnes de plus à qui le projet de loi s'appliquerait.

Nous avons également examiné les chiffres, monsieur Frith, car il y a eu ... je pense que M. Malépart, sans aucune malice, a présenté des chiffres qui ne résistent pas à un examen profond. Nous avons examiné la question des coûts, par exemple. Si le programme devait s'appliquer également à ces comptes, les coûts supplémentaires seraient de 1.2 million de dollars. C'est la raison pour laquelle j'ai dit qu'il faut prendre des mesures graduellement. On fait ce qu'on peut plutôt que de ne rien faire parce qu'on ne peut pas tout faire. Nous n'avons pas adopté cette attitude dans le passé, et je n'ai pas l'intention de l'adopter à l'avenir.

On a déjà présenté l'argument selon lequel un élargissement du programme pour comprendre ces différents groupes épargnerait de l'argent aux gouvernements fédéral et provinciaux par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada, car certaines personnes seraient admissibles à ces prestations et n'auraient donc plus droit au programme du Régime d'assistance publique du Canada. Nous avons examiné cette possibilité également, et nous estimons qu'il s'agirait d'environ 10 p. 100 du groupe cible qui n'aurait plus droit au Régime d'assistance publique du Canada. Il s'agirait donc d'une économie de 120 millions de dollars, par opposition à une dépense supplémentaire de 1.2 million de dollars.

Le président: La réponse vous satisfait-elle, monsieur Frith?

M. Frith: Je vais céder la parole à mon collègue du Québec.

Le président: Je vais donner la parole à M. Malépart pour le reste du temps, c'est-à-dire environ quatre minutes. Vous aurez la parole plus tard, et vous serez suivi de M^{me} Sparrow et de M. Young.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to the remarks made by the Minister. Given the financial expenditure involved, this is a popular measure; however, the choice made by the government indicates clearly that it does not intend to do anything for needy elderly people.

I would like to come back to the debate on figures. The Minister has mentioned an expenditure of \$1 billion, which includes single individuals and couples. Could he tell us how much it would cost if the spouses' allowance were extended to all single individuals, whether they have never married, are separated or divorced? Is this amount much smaller than the one he included? The figures he mentioned were 37 and 47, but I would like to know what the total cost would be. How

[Texte]

Combien serait l'épargne au niveau de l'aide sociale, seulement la partie fédérale, celle faite sur la partie pour les veufs et les veuves de même que celle faite pour les célibataires, les séparés et les divorcés? Dans cette dernière catégorie, il y a une épargne du gouvernement fédéral au niveau des prestations de l'aide sociale. Cela doit être assez important puisque le ministre, en réponse à ces lettres, me dit que: malheureusement, pour les célibataires, pour les séparés ou pour les divorcés, ils devront continuer à recevoir l'aide sociale, puis le gouvernement y contribue. J'aimerais avoir des chiffres précis pour les personnes seules et non pour les couples. Le coût est différent.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Epp (Provencher): Yes, Mr. Chairman, I can give those figures. The 37,000—and these are projected costs—would add an additional \$135 million on the separated and divorced; on the single it would add another \$160 million, for a total of \$295 million. But we then still have not answered the question of discrimination.

If Mr. Malépart's argument is discrimination, he runs into a discrimination of another kind if you follow the logic of his argument. If I understand him correctly, he has argued it is discriminatory because it does not cover low-income people between 60 and 65 who have never married or who are separated or divorced. So the question he would then have to answer, and I guess all of us would have to answer, is: Do we believe we could extend the legislation to these two groups and continue not to include low-income married persons between 60 and 65 whose spouses are under the age of 65? By replacing what he sees as one perceived discrimination he adds another one—or he adds a different one, or he retains a different one. So if we want to use the argument of discrimination, I am willing to argue the point. But I do not think his argument stands the test of time from a discriminatory point of view, if he is willing to leave a discriminatory aspect to the spouses' allowance in it but feels it is less discriminatory because he has included others.

• 1600

The Chairman: Just a short question and then we will come back to you again, Mr. Malépart.

M. Malépart: Monsieur le président, c'est le gouvernement conservateur qui a choisi de baisser la pension à 60 ans de façon verticale. Le gouvernement libéral, lors de la dernière campagne électorale, offrait de la baisser pour les personnes de 64 ans dans le besoin. Vous avez choisi de baisser la pension entre 60 et 64 ans de façon verticale plutôt qu'horizontale. Le gouvernement libéral, à la dernière campagne électorale, avait dit qu'on baisserait pour les personnes dans le besoin sans faire de distinction.

Je ne veux pas remettre cela en question, mais je crois que vous faites de la discrimination systémique lorsque vous faites une distinction selon l'état civil, c'est-à-dire entre une veuve, une célibataire et une séparée. Vous allez accorder votre allocation aux personnes dans le besoin. Est-ce dire que selon votre projet de loi, s'il demeure tel quel, une veuve qui vit dans

[Traduction]

much would be saved in the federal portion of welfare payments for widows and widowers, and those for single, separated and divorced individuals? The federal government would save in welfare payments in the case of individuals in this category. The amount must be quite substantial, because in replying to the letters, the Minister told me that unfortunately, the single, separated and divorced individuals should continue to receive welfare payments, to which the government contributes. I would like to have specific figures for single individuals, not for couples. The cost is different.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Epp (Provencher): Oui, monsieur le président, je peux vous donner les chiffres. Les 37,000 personnes séparées et divorcées représenteraient un coût supplémentaire—d'après nos prévisions—de 135 millions de dollars. Les célibataires représenteraient un coût total de 160 millions de dollars. Au total, le coût supplémentaire est de 295 millions de dollars. Mais on n'a toujours pas réglé la question de la discrimination.

Si M. Malépart prétend qu'il existe de la discrimination, je lui signale que son argument nous amène à une autre sorte de discrimination. Si je le comprends bien, il prétend que les dispositions sont discriminatoires parce qu'elles ne sont pas destinées aux personnes à faible revenu entre l'âge de 60 et 65 ans qui sont célibataires ou qui sont séparées ou divorcées. La question est donc la suivante: le projet de loi pourrait-il être élargi pour envelopper ces deux groupes, tout en n'englobant pas les personnes mariées à faible revenu âgées de 60 à 65 ans, dont les conjoints ont moins de 65 ans? Si nous éliminons ce qu'il perçoit comme étant de la discrimination, nous retenons une autre sorte de discrimination. Je suis donc disposé à débattre de la question de discrimination, si vous voulez l'invoquer. Mais à mon avis, son argument n'est pas très bien fondé, puisqu'il concède la discrimination pour ce qui est de l'allocation des conjoints, même s'il élimine d'autres éléments de discrimination.

Le président: Une brève question, et ensuite vous aurez la parole de nouveau, M. Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, it was the Conservative government that decided to reduce, in a vertical fashion, pension eligibility to age 60. In the last election campaign, the Liberal government suggested a reduction to age 64 for needy individuals. You have chosen to reduce the pension age vertically rather than horizontally. In the last election campaign, the Liberal government said that it would reduce the pension age for needy individuals, without making any distinctions.

I do not want to question this decision, but I do think you are guilty of systemic discrimination if you make a distinction depending on a woman's marital status, that is whether she is a widow, single or separated. You are going to be giving the allowance to needy individuals. If the bill remains in its present form, would a widow living in the same house as a man who

[Text]

la même maison qu'un homme qui gagne 50,000\$ va avoir droit à la pension des veuves ou allez-vous donner cette pension selon les besoins? La veuve qui vit seule reçoit le même montant d'aide sociale que la personne célibataire ou séparée. Je pense que ce n'est pas de la discrimination en raison d'âge, mais plutôt une discrimination selon les besoins et les individus.

J'ai une autre question. Quel pourcentage de femmes, parmi les personnes célibataires et séparées, vivent seules, selon vos chiffres?

Mr. Epp (Provencher): I do not know. I cannot give the member that last figure. I can give him the figure as to male and female breakdown, if he wants it, separated and divorced. I can give him that. The 37,000 would break down as males, 5,500; females, 31,500, separated and divorced. If he wants the single, it is 6,500 males, 36,500 females. Obviously the married I would think is the same number both sides.

But I guess the point I make to him is quite simply this. He can argue horizontally or vertically. I did not at any time say the program between the age of 60 and 64 is equally fair to everyone. I have checked the member's record for all the years he has been in the House of Commons, he has been stunningly and absolutely silent on this issue and suddenly he has found out there is discrimination. I find it amazing, and he can check his own record, which we obviously have done, and I find it rather surprising that he says as a government we are doing nothing when in fact we are extending the bill. When he says we are doing nothing and we are getting 85,000 more Canadians into a program, which as part of a government he also extended, when he had absolutely nothing to say all those years when he was a member of the Liberal Party, and he never saw it as discrimination. And when we extend it to widows and widowers in this age group he suddenly cries discrimination, and he wants to replace one discrimination with another. I can keep on arguing discrimination with him. Frankly, I do not think it helps us very much any further.

The Chairman: Thank you, Mr. Malépart. We will come back to you . . .

M. Malépart: Juste une remarque sur les commentaires du ministre. Si le ministre veut faire de la politiaillerie de fond de poubelle concernant ce que j'ai déjà fait, je vais le laisser faire. S'il veut avoir des renseignements sur le travail que j'ai fait, il n'a qu'à demander à M^{me} Bégin et aux fonctionnaires, et ils lui diront ce que j'ai fait dans le domaine social. Aussi, qu'il vienne dans mon comté, et il verra.

Là-dessus, je laisse le ministre avec sa politiaillerie de fond de poubelle. Moi, je suis ici pour défendre les droits des citoyens.

The Chairman: Thank you, Mr. Malépart. Mrs. Sparrow, 10 minutes, and then Mr. Young, 10 minutes.

Mrs. Sparrow: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, you referred to Mr. Wilson's statement of November 8 in the House, his economic statement, where he outlined

[Translation]

earns \$50,000 be entitled to the widows' pension, or will the pension be given according to need? A widow living alone receives the same welfare payment as a single or separated person. In my opinion, it is not discrimination based on age, but rather based on needs and individuals.

I have another question. What percentage of women who have never married and who are separated live alone?

M. Epp (Provencher): Je ne le sais pas. Je ne peux pas donner les chiffres demandés par le député. Je peux lui dire combien d'hommes et de femmes sont séparés ou divorcés. Sur les 37,000 personnes séparées ou divorcées, il y a 5,500 hommes, et 31,500 femmes. Dans le cas des célibataires, il y a 6,500 hommes et 36,500 femmes. Dans le cas des personnes mariées, il y a évidemment le même nombre d'hommes que de femmes.

Voici ce que je veux lui signaler. Il peut présenter des arguments de façon horizontale ou de façon verticale. Je n'ai jamais dit que le programme qui s'applique à ceux âgés de 60 à 64 ans est également juste à l'égard de tout le monde. J'ai vérifié ce qu'a dit le Député depuis toutes les années qu'il est à la Chambre des communes, et je trouve qu'il n'a jamais rien dit au sujet de cette discrimination. Il peut d'ailleurs vérifier lui-même, comme nous l'avons fait. Je suis assez étonné de constater qu'il prétend que le gouvernement ne fait rien, alors que nous élargissons la portée du projet de Loi. Il dit que nous ne faisons rien, alors que nous offrons les bénéfices d'un programme à 85,000 canadiens de plus. Pendant toutes les années où j'ai été membre du gouvernement et député libéral, il n'a jamais protesté contre la discrimination qu'il trouve dans la loi maintenant. Nous élargissons les dispositions de la loi pour englober les veufs et les veuves de cette catégorie d'âge, et tout d'un coup il crie à la discrimination. Ce qu'il veut faire c'est remplacer une sorte de discrimination par une autre. Je peux continuer à débattre de la question de la discrimination avec lui, mais à mon humble avis, cela ne nous avance pas beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Malépart. Vous aurez un autre tour . . .

Mr. Malépart: I would just like to make a comment on the Minister's remark. If the Minister wants to get involved in political mud-slinging about my record, I will let him do so. If he wants information about my work, he need only ask Mrs. Bégin and the officials in the department, and they will tell him what I have done on social issues. I would also invite him to come to my riding to see what I have done.

With that, I will leave it up to the Minister to engage in this sort of political mud-slinging. My rule here is to defend the rights of Canadians.

Le président: Merci, monsieur Malépart. Madame Sparrow, 10 minutes suivie de M. Young, pour 10 minutes.

Mme Sparrow: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez fait allusion à la déclaration faite par M. Wilson le 8 novembre à la Chambre, où il a parlé

[Texte]

some cuts in programs, deferrals and termination of programs so this government could save I guess it was \$4.2 billion. But with your Bill C-26, and recognizing an annual deficit running us about \$35 billion, could you tell me how large an expansion of the existing spouse's allowance program does this bill represent, both in terms of cost and the number of people who will benefit?

• 1605

Mr. Epp (Provencher): Yes, I can, Mrs. Sparrow. The number of people, first of all, who would qualify under this bill who now are not qualifying for the spouse's benefit, there would be a total of 85,000 Canadians: 13,000 males, 72,000 females. The cost for a total fiscal year, which would 1986-87, would be \$325 million. For the program coming into effect September 1 of this fiscal year, I think the cost is projected at \$190 million.

Mrs. Sparrow: So you are looking at an annual cost in 1986-87 of \$325 million.

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

Mrs. Sparrow: Thank you. As a new member of the government, I wonder if you could enlighten me on just where the idea for this bill originated.

Mr. Epp (Provencher): Yes, I can, Mrs. Sparrow. The idea of this bill originated not only in the last Parliament, in our party—and I am sure other parties as well have looked at incremental steps on spouse's allowance—but in the last Parliament a task force on pension reform was established, which was chaired by Mr. Frith, who is a member of this committee. With the exception of the dissenting member from the New Democratic Party, Mr. Miller, who at that time was a member here and who dissented from the report, I cannot address whether or not the NDP supported the legislation. I would think they do, because I have seen the action in the House. There were other reasons, I take it, that the NDP dissented from that majority report.

Mrs. Sparrow, if you want to know exactly where the final position came on this bill, it came from the task force on pension reform, which was signed by all the members of the Liberal government of that day; it was signed by all the Conservative members of the opposition of that day, and it became part of our campaign platform, our promises to the Canadian people in the last election.

Mrs. Sparrow: Mr. Minister, the topics you are addressing in Bill C-26, were these specific issues that were discussed in your pension reform committee and agreed . . .

Mr. Epp (Provencher): I did not sit on that pension reform committee, but there are other members of the Conservative caucus obviously who did.

Mr. Frith: We asked for [Inaudible—Editor] but we could not get your support.

The Chairman: Order, please.

Mr. Epp (Provencher): I should say that the form of legislation that is before this committee . . . I have obviously

[Traduction]

de certaines coupures qui permettraient au gouvernement d'épargner 4,2 milliards de dollars. Étant donné que le déficit annuel est de l'ordre de 35 milliards de dollars, pourriez-vous me dire combien coûterait cet élargissement du Programme des allocations du conjoint, prévu dans le projet de loi C-26, et combien de personnes pourront en bénéficier?

M. Epp (Provencher): Oui, je peux vous répondre, madame Sparrow. Le nombre de personnes d'abord qui seraient admissibles aux termes du projet de loi et qui n'ont pas droit actuellement aux allocations de conjoint s'élèverait au total à 85,000 Canadiens: 13,000 hommes et 72,000 femmes. Le coût pour l'année financière 1986-1987 serait de 325 millions de dollars. Si le programme entre en vigueur le 1^{er} septembre de l'année financière en cours, il coûtera 190 millions de dollars.

Mme Sparrow: C'est donc un coût annuel de 325 millions de dollars pour 1986-1987.

M. Epp (Provencher): C'est exact.

Mme Sparrow: Merci. Puisque je viens d'être élue députée, pourriez-vous me dire d'où est venue l'idée de ce projet de loi.

M. Epp (Provencher): Oui, madame Sparrow, je peux vous le dire. L'idée de ce projet de loi est venue non seulement de notre parti lors de la dernière législature—et je suis sûr que d'autres ici ont également examiner la possibilité d'accroître progressivement les allocations au conjoint—mais à la dernière législature, un groupe de travail sur la réforme des pensions a été établi, et c'est un membre de ce Comité, M. Frith, qui en était le président. Le rapport a été accepté par tous sauf un membre du parti néo-démocratique, M. Miller qui était député à ce moment-là. Je ne peux pas vous dire si le NPD a appuyé le projet de loi ou non. Je pense que oui parce que j'ai vu ce qu'il a fait à la Chambre. D'autres raisons expliquent, je pense, que le NPD ne soit dissocié du rapport majoritaire.

Madame Sparrow, si vous voulez savoir exactement d'où est venue l'idée de ce projet de loi, c'est du groupe de travail sur la réforme des pensions dont le rapport a été signé par tous les députés libéraux qui formaient le gouvernement à ce moment-là, et par tous les députés conservateurs qui formaient l'Opposition. Cette idée a été reprise lors de notre dernière campagne électorale.

Mme Sparrow: Monsieur le ministre, les questions que vous abordez dans le projet de loi C-26 faisaient-elles partie des questions étudiées par le Comité de réforme des pensions et des recommandations . . .

M. Epp (Provencher): Je n'étais pas membre du Comité de réforme des pensions, mais évidemment d'autres membres du Parti conservateur l'étaient.

M. Frith: Nous avons demandé [Inaudible—Editeur], mais nous n'avons pas eu votre appui.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

M. Epp (Provencher): Le projet de loi dont est saisi le Comité . . . j'ai évidemment lu le rapport du groupe de travail

[Text]

read the task force report a number of times, and I should say that one of the members on my staff, Michael Hatfield, was at that time—I think in somewhat of a rare move—taken as a researcher for a political party and made part of the research operation of that task force. There is no question as I read that task force report that this proposed legislation was strongly endorsed both by the Liberal members of that task force and the Conservative members—and the NDP as well, I believe, but I have explained it in the manner in which the task force report was handed in.

Mrs. Sparrow: Right, Mr. Minister. I guess specifically what I was after was did the committee all agree on the age 60 to 64? Was that specifically addressed?

Mr. Epp (Provencher): To my information, yes.

Mrs. Sparrow: Right.

One other question I would like to ask the Minister: In implementing this bill, how much is it going to cost in regard to adding staff? When the influx is over, once the people have applied, are you going to have to lay people off? How are you going to utilize the staff situation?

Mr. Epp (Provencher): There is no question that we need some time to advertise and to have people access the legislation and the proposal. We have estimated, apart from the field staff and others at regional and national offices who are in the income security branch, that we will possibly need another 20 person-years to administer the program.

Mrs. Sparrow: You say 20 person-years, right. Can you relate that into dollars as well, or is that difficult?

Mr. Epp (Provencher): Approximately \$400,000.

Mrs. Sparrow: Is that an annual cost?

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

Mrs. Sparrow: An annual expense, right. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Sparrow. Mr. Young.

• 1610

Mr. Young: I also want to welcome the Minister to the committee. As the Minister knows from my comments in the House, our party supports the bill as far as it goes. The Minister also knows we were highly critical that it did not go far enough. I think he would have been surprised if we had not said that.

I do not want to take the full 10 minutes, Mr. Chairman, because I think my views and my party's views on the issue of divorce and single women are well known to the Minister and his department. In fact, Stanley Knowles has made that point many, many times over the years. I would have hoped his arguments would have perhaps persuaded this Minister, as they did not the previous Minister, to cover those individuals in this bill.

[Translation]

un certain nombre de fois, et il est arrivé quelque chose d'assez rare, en ce que un membre de mon personnel, Michael Hatfield a été pris pour un chercheur auprès d'un parti politique et a participé aux travaux de recherche du groupe de travail. Je ne doute pas que le projet de loi avait l'appui et des députés libéraux du groupe de travail et des députés conservateurs, de même que des néo-démocrates, sauf que je vous ai expliqué la façon dont le rapport du groupe de travail a été présenté.

Mme Sparrow: Merci, monsieur le ministre. Ce que je voulais savoir, c'est si le Comité avait accepté à l'unanimité l'âge de 60 à 64 ans. Cette question particulière a-t-elle été abordée?

M. Epp (Provencher): D'après ce que je sais, oui.

Mme Sparrow: Merci.

J'aurais une autre question à poser au ministre: l'application du projet de loi nécessitera-t-elle du personnel supplémentaire? Une fois que les demandes auront été traitées, pensez-vous devoir mettre des gens à pied? Comment cela se passera-t-il du côté du personnel?

M. Epp (Provencher): Il ne fait aucun doute qu'il faudra un certain temps pour faire de la publicité et permettre aux gens de prendre connaissance de la loi et de la proposition. Nous avons prévu engager une vingtaine d'années-personnes de plus pour administrer le programme, outre le personnel des régions et des bureaux régionaux et nationaux travaillant à la direction de la sécurité du revenu.

Mme Sparrow: Vous avez bien dit vingt années-personnes. Pouvez-vous me dire comment cela se traduit en dollars, ou est-ce trop difficile?

M. Epp (Provencher): Environ 400,000\$

Mme Sparrow: Est-ce un coût annuel?

M. Epp (Provencher): Exactement.

Mme Sparrow: C'est une dépense annuelle. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Sparrow. Monsieur Young.

M. Young: Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue au Ministre. Le Ministre sait, d'après mes observations à la chambre, que notre parti appuie le projet de loi. Il sait également que nous avons critiqué le projet de loi parce qu'il ne va pas assez loin. Je pense qu'il aurait été surpris si nous ne l'avions pas dit.

Je ne prendrai pas toutes les dix minutes qui me sont allouées, monsieur le président, parce que je pense que le Ministre et son ministère connaissent mes idées et celles de mon parti sur la question du divorce et des femmes célibataires. En fait, Stanley Knowles a fait valoir notre point de vue bien des fois au cours des années. J'aurais aimé que le Ministre, contrairement à son prédécesseur, se rallie à l'idée de notre parti d'appliquer le projet de loi à ces personnes.

[Texte]

I have no intention of arguing discrimination since you seem to be well prepared. I would be prepared to argue very strongly on the basis of need. I think that is where the argument centres. I do not think there are too many people sitting around this table who would try to combat the argument of need. It is a question of—to be my usual co-operative self—of finding the money to fill that need.

It seems to me, Mr. Minister, that perhaps you have a stronger role to play—and the best of luck to you—to convince the other members in Cabinet to find that money. There is all kinds of money in Ottawa being thrown around willy-nilly on programs I do not particularly support. Money could be taken from those programs to provide a social need to people who really need it. I am thinking of whether or not we should be providing new uniforms for the Canadian Armed Forces; would that money not be better spent to help those people who are really up against the wall in being able to provide for their own financial security in old age.

Witnesses will appear before this committee who will express their concerns much better than I can since they have to live in these economic conditions. I do not pretend to be able to talk as forcefully as they will. I look forward to hearing them; I hope their arguments will be able to persuade the government to do something beyond what this bill provides for.

There is one issue the Minister raised—it has been raised by other members as well—and that was the welcomed increases, albeit in two stages, to the GIS that took place last year. I raised the question in the House today and also last week about CMHC's proposed rental increases on many buildings owned and controlled by CMHC. Many of those buildings house senior citizens, either in mixed income buildings or buildings specifically designed for seniors' homes. The rental increase proposed amounts to about \$33 in most places which effectively wipes out the \$50 benefit these people received last year from the increase in the GIS. It is going to leave many of them with the total sum of \$17 as a result of what CMHC is doing.

I do not expect you to answer that today, Mr. Minister. I could place the question on the Order Paper if we want to go through that kind of system.

I would be interested in seeing any figures you have indicating how many CMHC apartment buildings are set aside for GIS recipients, or people who have received the GIS and who live in CMHC buildings, and what impact the increase in rents is going to have on them.

• 1615

Mr. Epp (Provencher): I want to thank Mr. Young for his comments. I respect his viewpoints; many of them are valid. I guess it has to be said, Mr. Young, that we do not live in an ideal or perfect world. We work toward improving the society in which we live.

[Traduction]

Je n'ai pas l'intention de discuter de discrimination, car vous semblez très bien préparé. J'insisterai plutôt très fermement sur le principe du besoin. J'estime que c'est l'argument le plus important. Je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup ici qui seraient prêts à s'opposer à l'argument du besoin. C'est une question de—pour être fidèle à moi-même, dans mon esprit de collaboration—trouver des fonds pour répondre à ce besoin.

Il me semble, monsieur le Ministre, que vous avez un grand rôle à jouer—et je vous souhaite beaucoup de chance—pour convaincre les autres membres du cabinet de trouver cet argent. On dépense à droite et à gauche, à Ottawa, pour toutes sortes de programmes que je n'appuie pas particulièrement. On pourrait prendre de l'argent de ces programmes pour assurer un programme social à ceux qui en ont vraiment besoin. Je pense aux nouveaux uniformes pour les forces armées canadiennes; ne vaudrait-il pas mieux dépenser cet argent dans des programmes d'aide aux personnes âgées qui ont vraiment de la difficulté à assurer leur propre sécurité financière.

Des témoins comparaitront devant le comité et nous exposerons leurs préoccupations beaucoup mieux que je peux le faire, étant donné qu'ils sont eux-mêmes aux prises avec ces difficultés économiques. Je ne prétends pas pouvoir être aussi convaincant qu'eux. J'ai hâte d'entendre leurs témoignages; j'espère que leurs arguments réussiront à convaincre le gouvernement de faire un peu plus que ne prévoit le projet de loi.

Le Ministre a soulevé une question, et d'autres députés aussi, celle des augmentations, même si ce fut en deux temps, du supplément de revenus garantis accordés l'an dernier. J'ai soulevé la question à la chambre aujourd'hui et la semaine dernière aussi lorsqu'on discutait des projets d'augmentation des loyers dans des édifices appartenant à la S.C.H.L. et contrôlés par cette dernière. Bon nombre de ces édifices abritent des personnes âgées, qu'il s'agisse d'édifices conçus spécifiquement à l'intention des personnes âgées ou en fonction d'autres programmes. Les augmentations de loyers proposées s'élèvent à environ 33\$ dans la plupart des cas, ce qui annule effectivement le 50\$ d'augmentation qu'ont reçus ces personnes l'an dernier dans le cadre du programme de supplément de revenus garantis. L'augmentation réelle des prestations pour bon nombre de citoyens âgés ne sera que de 17\$ par mois suite à la hausse des loyers imposée par la S.C.H.L.

Je ne m'attends pas à une réponse aujourd'hui, monsieur le Ministre. Je peux toujours inscrire la question au feuillet s'il le faut.

J'aimerais savoir combien d'édifices à logements de la S.C.H.L. sont réservés aux bénéficiaires du supplément de revenu garanti, ou combien de ces bénéficiaires habitent des édifices de la S.C.H.L., et quel sera l'impact de cette hausse des loyers sur ces personnes.

M. Epp (Provencher): Je tiens à remercier M. Young de ses commentaires. Je respecte ses points de vue; beaucoup sont valables. Il nous faut reconnaître, M. Young, que nous ne vivons pas dans un monde idéal ou parfait. Nous nous efforçons d'améliorer la société dans laquelle nous vivons.

[Text]

Regarding the number of expenditures which could be saved and redirected—you mentioned one which I could get into—I believe the saving would be \$35 million for one year. I have given you other figures which even in that case would not complete the program, but I am really not trying to be argumentative. I should say that many people in opposition, including this one in previous times, can come up with a certain number of places where programs possibly could be cut; when this is done by government, the opposition has another viewpoint, and that is, of course, the benefit or the liberty of opposition.

Having said that, let us turn specifically to the CMHC benefits you mentioned, or the number of people—let us say GIS recipients—who are in CMHC housing. I noticed you again had questions today about, I believe, Main Square in Toronto. As you well know, that is the responsibility of the Minister responsible for CMHC, but if we can get any figures or help you or the committee in any way in your further deliberations on Bill C-26—if we can provide those and if it is not falling well outside my jurisdictional rights—we would be glad to accommodate you in whatever way we can.

Mr. Young: I just have one last comment, Mr. Chairman. It is not necessarily a question.

One of the reasons Ted Miller, who was a former member here and our representative on the committee on pension reform, signed a dissenting opinion to that report was we disagreed fundamentally on the philosophical approach taken in the report. We would much prefer to see an expansion of the public pension system rather than a greater alliance on the private sector which, in our view, has not met the needs out there.

One of the other points that Mr. Miller made was on the very topic we are discussing here today, that the treatment of singles was excluded, even under the majority report. I just wanted to make that point for the record.

Mr. Epp (Provencher): That is a fair comment; I am aware of that.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. Mr. McCrossan, you have five minutes, and then Mr. Malépart has five minutes.

Mr. McCrossan: Thank you. Mr. Minister, it was suggested in debate that the bill may contravene the Charter of Rights and Freedoms, section 15. I think we are all pretty conscious of the coming into operation of section 15 last week. Do you have any comment about the suggestions that the bill may be unconstitutional?

Mr. Epp (Provencher): Mr. McCrossan, I have examined that, and for those of us who sat on the Special Joint Committee on the Constitution, these were questions which were raised and discussed in great detail. If one looks at the social

[Translation]

Pour ce qui est des sommes qui pourraient être économisées et réutilisées à d'autres fins—vous avez cité une dépense en particulier dont je pourrais parler—je crois que les économies représenteraient 35 million de dollars par an. Je vous ai cité d'autres exemples qui malgré tout ne permettraient pas de dégager de sommes suffisantes pour que ce programme soit complet mais je ne veux pas me lancer dans une discussion. Les élus de l'opposition, y compris nous-mêmes lorsque nous étions dans l'opposition peuvent toujours proposer des programmes qui selon eux n'ont pratiquement aucun mérite; lorsque c'est le gouvernement qui propose de réduire leur budget, l'opposition les défend, et bien entendu, c'est son statut d'opposition qui lui en confère le loisir.

Ceci dit, arrêtons nous tout particulièrement à ces prestations de la SCHL dont vous avez parlé, ou à ce nombre de personnes—disons les bénéficiaires du SRG—qui sont logées par la SCHL. J'ai remarqué qu'aujourd'hui encore vous aviez des questions à poser, sauf erreur, sur le projet Main Square de Toronto. Comme vous le savez très bien, cela relève de la responsabilité du ministre de tutelle de la SCHL, mais si nous pouvons vous fournir des renseignements susceptibles de vous assister ou d'aider votre Comité dans ses délibérations sur le Bill C-26—si nous pouvons vous les fournir et à condition qu'il n'échappent pas totalement à ma compétence juridictionnelle—c'est avec plaisir que nous répondrons à vos requêtes.

M. Young: J'ai un dernier commentaires à faire, monsieur le président. Il ne s'agit pas forcément d'une autre question.

Une des raisons pour lesquelles Ted Miller, qui était précédemment notre représentant ici et notre représentant au sein du Comité sur la réforme des pensions, s'est dissocié du rapport rédigé par ce Comité, c'est que nous réprouvions fondamentalement l'approche philosophique adoptée dans ce rapport. Nous aurions nettement préféré un élargissement du champ d'application du système de pension publique à ce plus grand rôle confié au secteur privé qui, à notre avis, est loin de satisfaire les besoins.

M. Miller a également protesté, et il s'agit justement de la question dont nous discutons ici, contre l'exclusion des célibataires même dans le rapport majoritaire. Je tenais simplement à le rappeler.

M. Epp (Provencher): Vous avez tout à fait raison de le rappeler et je le sais.

Le président: Merci, M. Young. Monsieur McCrossan, vous avez cinq minutes puis ce sera le tour de monsieur Malépart pour cinq minutes également.

M. McCrossan: Merci. Monsieur le ministre, au cours des débats la possibilité que ce projet de loi contrevienne à l'article 15 de la Charte des Droits et Libertés a été suggérée. Nous sommes tous très conscients que l'article 15 est entré en vigueur la semaine dernière. Que pensez-vous de ces suggestions selon lesquelles ce projet de loi pourrait être inconstitutionnel?

M. Epp (Provencher): Monsieur McCrossan, j'ai étudié cette question, et pour ceux d'entre nous qui ont siégé au sein du Comité mixte spécial de la constitution, il s'agit de questions qui ont été abordées et discutées en profondeur. D'aucuns

[Texte]

programs in Canada at the federal level, or at the provincial level, one could make the argument that we discriminate on the basis of age, or access a program on the basis of age. We discriminate, for instance, on the basis of age with driver's licences, if I can just look at a very practical situation. There are various discriminations which are with us in society every day of our lives. That is why, when I talked about discrimination in my opening remarks, I say we discriminate in a positive sense and not in the negative sense in which so often discrimination is put forward. Society functions within those frameworks.

I cannot predict what the courts will do; but I am satisfied that with the charter, and specifically section 15, which came into effect on the 17th of this month, we are as secure as is humanly possible without having the courts examine the question.

Let me put some substance to that statement. Section 15, the so-called equality rights section—Mr. Chairman, if you would allow me to read this because it is an important issue, not only in this bill but also I think in our general deliberations on social policy. Section 15(1) says:

Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

• 1620

Subsection (2) says that subsection (1)—and here, I believe, are the operative words—does not preclude any law, program, or activity that has as its object the amelioration of conditions of disadvantaged individuals or groups, including those that are disadvantaged because of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability. The operative words I have highlighted for you.

As I said, we looked at this very seriously in the special joint committee. I think that subsection (2), as best as we were able—and I admit we did not have all the wisdom in that committee, but we gave it much thought and much attention... What we believed to be the case is that it was not the purpose of the government of that day that drafted the charter, nor the members of the special joint committee who examined the charter, nor the provinces who became signatories to the charter that at any time it was the purpose of any of those groups or individuals who composed those groups that they would use or want to use the charter or have the charter interpreted that in some form, by some judgment, it could in fact be used to remove the ability of the state, through its governments, to help those who are disadvantaged.

I believe the object of the amelioration of conditions of disadvantaged people, which I think Bill C-26 addresses in a financial sense, is as direct, Mr. McCrossan, as I can put it. I

[Traduction]

pourraient prétendre que les programmes sociaux canadiens tant au plan fédéral qu'au plan provincial contiennent des éléments de discrimination fondées sur l'âge. Par exemple, il y a discrimination en fonction de l'âge pour la délivrance des permis de conduire, pour prendre un exemple très concret. La société dans laquelle nous vivons s'appuie sur diverses formes de discrimination. C'est la raison pour laquelle, lorsque j'ai parlé de discrimination dans mes remarques préliminaires, j'ai dit que notre discrimination était positive et non pas négative, forme sous laquelle la discrimination est le plus souvent ressentie. Ce sont ces paramètres qui dictent le fonctionnement de la société.

Je ne peux prédire ce que feront les tribunaux je suis convaincu que compte tenu de la Charte, et tout particulièrement de l'article 15 qui est entré en vigueur le 17^e jour de ce mois, nous avons pris toutes les mesures humainement possibles pour éviter que les tribunaux ne soient saisis de cette question.

Permettez-moi de préciser ce que je viens de dire. L'article 15, l'article dit de l'égalité des droits—monsieur le président, j'aimerais que vous me permettiez de le lire car c'est une question importante, non seulement dans le contexte de ce projet de loi mais également, à mon avis, dans la perspective de nos délibérations générales sur la politique sociale. Le paragraphe 15(1) dit:

la loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

Le paragraphe (2) précise que le paragraphe (1) ... et voici, justement, les mots clés ... n'exclut pas tout programme, loi ou activité qui vise à améliorer la situation de personnes ou de groupes défavorisés, y compris ceux qui le sont en raison de leur race, origine nationale ou ethnique, couleur, religion, sexe, âge ou incapacité mentale ou physique. J'ai attiré votre attention sur les mots clés.

Nous avons, je le répète, examiné cette question très sérieusement au sein du comité spécial mixte. D'après notre interprétation du paragraphe (2) ... et j'avoue que nous, au sein du Comité, n'étions pas forcément des spécialistes, même si nous y avons consacré beaucoup de temps et d'attention ... en tout cas, nous estimons que ni le gouvernement qui avait rédigé la Charte, ni les membres du comité spécial mixte qui l'a examinée, ni même les provinces qui l'ont signée ne pensaient que les membres de ces groupes auraient recours à la Charte et essaieraient de la faire interpréter de sorte que l'État, par l'entremise des autres paliers de gouvernements, n'aient plus la possibilité d'aider les personnes défavorisées.

Je ne crois pas pouvoir vous expliquer plus précisément ou plus directement l'objet du projet de loi C-26, monsieur McCrossan, qu'en vous disant qu'il vise tout simplement à

[Text]

do not have a court situation judgment; I can only say what took place in those days, and our very deep concern that we would have in the charter a clause that would not restrict people's personal rights, but would also, by giving people individual rights, not remove the ability of government to pass legislation that in fact is seen by all fair-minded people as helping specific Canadians.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. That is your five minutes, Mr. McCrossan.

Mr. Malépart, five minutes.

M. Malépart: Merci, monsieur le président. J'ai dit au ministre que je ne faisais pas de partisanerie politique sur le dos des plus démunis. Je pense que c'est très clair et que personne ici ne veut en faire.

Je ne voudrais pas aborder la question de la discrimination, mais étant donné que vous avez parlé des besoins de personnes défavorisées, j'aimerais aborder la question de la justice sociale, la question humaine. Vous avez avez dit tout à l'heure qu'il y avait environ 80,000 personnes célibataires, séparées ou divorcées et que le coût serait de 300 millions de dollars et non d'un milliard de dollars. Si on adopte votre projet de loi tel quel en ce qui a trait aux veufs et aux veuves, quelle sera la réaction des gens de votre comté?

Je vais vous donner trois exemples. Il s'agit de trois personnes identiques. M^{me} Lebrun a 62 ans; son loyer est de 250 dollars; son revenu de l'aide sociale au Québec est de 427 dollars; elle est veuve depuis cinq ans. Sa voisine, M^{me} Leblanc, a elle aussi 62 ans; elle habite la même résidence; son loyer est aussi de 250 dollars par mois et son revenu de 427 dollars par mois. La seule différence, c'est qu'elle vit seule, car elle est séparée depuis cinq ans. L'autre voisine, M^{me} Legris, a elle aussi 62 ans; elle habite la même résidence; elle paye aussi 250 dollars par mois; elle aussi a seulement 427 dollars par mois d'aide sociale; cependant, elle est célibataire. Toutes les trois ont les mêmes besoins financiers, car elles ont toutes le revenu minimum. Elles ne sont pas au-dessous du seuil de la pauvreté, mais au-dessous du seuil de la misère—427 dollars par mois.

Qu'allons-nous répondre à M^{me} Leblanc et à M^{me} Legris lorsqu'elles vont se présenter à nos bureaux, dans chacun de nos comtés? Va-t-on leur dire: Vous, vous n'avez pas droit à l'allocation au conjoint; que voulez-vous, vous êtes séparée depuis cinq ans; que voulez-vous, vous êtes célibataire. On va répondre à l'autre qui sera divorcée et dont l'ancien mari sera décédé qu'elle n'a pas droit à l'allocation parce qu'elle n'a pas voulu endurer son mari. C'est cela qu'on va répondre? Qu'est-ce qu'on va répondre?

• 1625

C'est ce qu'on devrait répondre? Qu'est-ce qu'on va répondre? C'est la justice sociale qu'on veut instaurer au Canada? Qu'est-ce qu'on doit répondre à nos commettants?

D'après des chiffres récents, il y a des gens ayant un revenu de 100,000\$ et plus qui ne paient pas du tout d'impôt. J'aimerais que le ministre présente une nouvelle demande de crédits supplémentaires au Cabinet pour répondre aux besoins

[Translation]

améliorer la situation des personnes défavorisées. Je ne peux pas vous citer de précédents judiciaires; je peux simplement vous décrire la situation à cette époque-là et insister sur notre désir de faire inclure dans la Charte un article qui non seulement ne limiterait pas les droits individuels mais aussi, n'empêcherait pas le gouvernement d'adopter des lois dont le but reconnu était d'aider certains groupes de Canadiens très précis.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vos cinq minutes sont écoulées, monsieur McCrossan.

Monsieur Malépart, vous avez cinq minutes.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. I told the Minister I had no intention of being politically partisan at the expense of the disadvantaged. I think that it is obvious and that no one wants to do that, in fact.

I do not really wish to address the question of discrimination, but since you have mentioned the needs of the disadvantaged, I would like to discuss the issue of social justice, the human side. You said earlier that there were about 80,000 single, separated or divorced persons involved and that the cost would be \$300 billion, not \$1 billion. If we pass your bill as it is currently worded with respect to widows and widowers, how will the people in your riding react?

Let me just give you three examples. The situation of these three people is identical. Mrs. Lebrun is 62 years old, pays \$250 rent and receives \$427 from Quebec in welfare payments; she has been a widow for five years. Her neighbor, Mrs. Leblanc, is also 62 years old, lives in the same residence, also pays \$250 a month in rent and has an income of \$427 a month. The only difference is that she lives alone, as she has been separated for five years. The other neighbor, Mrs. Legris, is also 62 years old, lives in the same residence, pays \$250 rent per month and receives \$427 a month in welfare payments; she, however, is single. All three have the same financial needs, as they all have only a minimal income. They are not just below the poverty line, they are completely destitute—with only \$427 a month.

What are we going to say to Mrs. Leblanc and Mrs. Legris when they come to our riding offices? Are we going to say to them: well, you are not entitled to the spouses' allowance; sorry, but the fact is you have been separated for five years; or, I am sorry, but you are single. Are we going to tell the other one who is divorced and whose former husband is dead that she is not entitled to the allowance because she could not put up with her husband? Is that what we are going to tell her? How are we to react?

Is that what we should tell her? If not, what? Is that the kind of social justice we want to have in Canada? What are we to tell our constituents?

According to recent figures, there are people with an income of \$100,000 or more who pay no tax. I would like to see the Minister submit a new request for funding to the Cabinet to meet the needs of people living alone between the ages of 60

[Texte]

des personnes seules et âgées entre 60 et 64 ans, qu'elles soient célibataires, séparées ou divorcées. On sait que la très grande majorité sont des femmes. Est-ce qu'il a déjà demandé au Cabinet d'avoir des crédits supplémentaires pour corriger cette situation?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the cases which Mr. Malépart puts forward are cases that exist right now. Right now! If I followed his advice and wanted to give the easy universal answer, I would say he is advising me to do nothing. I intend to do something, at least to move another group under the ambit of the spouse's allowance. That is what the bill does. He can vote against it, he can say it is not political, but it is a political statement which he makes and it is a political statement which I make. I do not couch it in any other words.

Obviously I would like to go further, and I am sure my Cabinet colleagues would have liked to go further. I would hope that a member of the government of which he was a member would like to do the same thing.

I am sure he also has to accept the fact that there are financial constraints, and we will go as far as we can. I am sure he also would not want to say that there is always social assistance to the widow who comes into his office as a deputy, says she is a widow, her husband is dead, she has absolutely no income, and asks what can she do. At least that widow, when she comes to your office and mine, will not get that answer after this bill is passed.

M. Malépart: Est-ce qu'il me reste du temps?

The Chairman: We will give you one more question then, Mr. Malépart.

M. Malépart: Monsieur le ministre, ce que je vous demande c'est si vous avez demandé des crédits supplémentaires. J'ai reçu des représentations de 48 organismes à la grandeur du pays, qui souhaitent que vous demandiez au ministre des Finances d'avoir des sommes supplémentaires. Est-ce que vous avez demandé ou avez l'intention de demander, d'ici à l'étude article par article, au ministre des Finances, d'avoir des crédits supplémentaires pour élargir ce programme?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Malépart, I do not know how seriously I should take you because you are also a member of a group who came to see me on universality. I do not know how many times I repeated that universality would stay in our social programs, and the group with which you associated yourself walked out of my office and said the Minister is not going to support universality. So, frankly, when I listen to you I have some difficulty in understanding what your objectives are.

That being the case, I say to you that what I ask in Cabinet stays in the Cabinet. What I discuss in Cabinet stays with my colleagues. As I have said to you and to other members here in this committee and publicly, in view of the financial circumstances, in view of the present pension plan, in view of the recommendations made by the task force on pension reform, I believe this is, if not a complete response, a good response in view of all those circumstances.

[Traduction]

and 64, whether they are single, separated or divorced. It is a well known fact that the majority of these people are women. Has he already asked Cabinet for additional funding to rectify this situation?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, les cas d'espèce soulevés par M. Malépart existent déjà. C'est un fait! Si je voulais suivre ces conseils, je dirais qu'il me conseille de ne rien faire. Moi, par contre, j'ai l'intention de faire quelque chose—au moins de permettre à notre groupe de se prévaloir de l'allocation au conjoint. C'est grâce au projet de loi qu'on pourra le faire. S'il décide de voter contre, il peut prétendre que ce n'est pas une décision politique, mais c'en est une, en fait, tout comme la mienne l'est. Je n'essaie pas de la faire passer pour autre chose.

J'aimerais, évidemment, aller encore plus loin, comme mes collègues du Cabinet l'auraient sans doute souhaité aussi. J'ose espérer que s'il était membre de la majorité, un de ses collègues aurait le même voeu.

Je suis sûr qu'il comprend très bien que nous devons accepter certaines limites financières et que nous irons le plus loin possible sans dépasser ces limites. Je comprends très bien qu'il ne veuille pas répondre à la veuve qui s'adresse à lui pour savoir quoi faire, en lui disant qu'elle est veuve et qu'elle n'a pas de revenu, qu'elle peut toujours recevoir l'assistance sociale. Au moins cette veuve, lorsqu'elle s'adressera à vous ou à moi, n'obtiendra pas cette réponse une fois que ce projet de loi sera adopté.

Mr. Malépart: Do I have any time left?

Le président: Nous vous permettrons de poser une dernière question, M. Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Minister, I would like to know whether you have asked for additional funding. I have heard the representations of 48 organizations across the country who would like to see you ask the Minister of Finance for additional funds. Have you asked, or do you intend to ask, the Minister of Finance for additional funding for the program between now and our completion of the clause by clause consideration?

M. Epp (Provencher): M. Malépart, je ne sais pas si je dois vous prendre au sérieux, étant donné que vous avez fait partie d'un groupe qui est venu me voir au sujet de l'universalité. Je ne sais pas combien de fois j'ai dû vous répéter que nous n'abolirions jamais l'universalité de nos programmes sociaux, mais malgré tout, le groupe auquel vous étiez associé a quitté mon bureau en croyant que moi, le ministre, je n'appuierai pas l'universalité. Donc, lorsque je vous écoute, je dois avouer que j'ai du mal à comprendre vos véritables objectifs.

Ceci dit, je dois vous répéter que ce dont je discute au Cabinet ne va pas plus loin. Les discussions que je tiens avec mes collègues au Cabinet ne dépassent pas cette tribune. Comme je l'ai déjà dit à vous-mêmes et à d'autres membres de ce Comité, et même en public, étant donné la situation financière du gouvernement, le régime actuel de pensions et les recommandations qui nous ont été présentées par le groupe de

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: Mr. Malépart raised in his earlier questions the difference between this proposal and the proposal adopted by the Liberals as part of their campaign program, which was to extend the GIS to age 64. Obviously, it has very different characteristics from this proposal; and I wonder if you have some idea of the difference between the number of people covered under these proposals and the distribution by sex.

Mr. Epp (Provencher): Mr. McCrossan, as I understand your question, you are looking at it in terms of not going this route and extending the benefits to those who are on an age basis to 64.

Mr. McCrossan: That is correct. That was suggested during the campaign.

Mr. Epp (Provencher): I cannot give you hard numbers. We will try and get them for you. It is our quick assessment that it would be roughly the same; but we will try to refine that for you.

• 1630

Mr. McCrossan: Roughly the same cost in numbers . . .

Mr. Epp (Provencher): As the present cost, as the cost projected.

Mr. McCrossan: And slightly different distribution by sex, presumably.

Mr. Epp (Provencher): Yes. Again, coming back to the statement I made earlier, the percentage of male-female would improve relative to males.

Mr. McCrossan: Yes. I would like to pursue the question of the benefit reductions according to income. I understand that basically there is a charge-back of roughly 75%, of 75¢ on the dollar. Can I get some rationale as to why the department—and I know this is in the existing program—chose a charge-back of such a high amount? This is even higher than the 50¢ on the dollar with GIS.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, could I ask Mr. Hagglund to answer that question, please?

The Chairman: Mr. Hagglund.

Mr. R. Hagglund (Director, Policy and Legislation, Income Security Programs, Department of National Health and Welfare): You are referring to the fact that the tax-back rate is 75¢ on the dollar.

Mr. McCrossan: Right.

[Translation]

travail sur la réforme des pensions, je crois que cette réponse, sans être complète, est tout à fait appropriée.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M. McCrossan.

M. McCrossan: Tout à l'heure, M. Malépart a parlé de la différence entre cette proposition et celle adoptée par les Libéraux dans le cadre de leur campagne électorale, c'est-à-dire d'accorder le supplément de revenu garanti aux gens âgés de 64 ans. Evidemment, elle est très différente de la proposition que nous avons devant nous et j'aimerais savoir si vous pouvez nous indiquer la différence entre le nombre de personnes qui seraient couvertes par votre proposition et le nombre s'il y a une distribution selon le sexe.

M. Epp (Provencher): M. McCrossan, si je comprends bien votre question, vous parlez de la possibilité de ne pas adopter cette solution mais, plutôt, d'accorder les prestations à ceux qui ont 64 ans.

M. McCrossan: Oui, c'est exact. C'est justement ce qui a été proposé pendant la campagne électorale.

M. Epp (Provencher): Je ne peux pas vous donner de chiffres précis. Nous essayerons tout de même de vous en obtenir. Je crois que le nombre serait à peu près le même, mais nous nous efforcerons de vous obtenir des chiffres beaucoup plus précis.

M. McCrossan: Approximativement le même coût . . .

M. Epp (Provencher): Que le coût actuel, que le coût prévu.

M. McCrossan: Je suppose qu'il y aurait une légère fluctuation selon le sexe.

M. Epp (Provencher): C'est exact. Comme je le disais plus tôt, le rapport homme—femme serait modifié en faveur des hommes.

M. McCrossan: Vous avez raison. J'aimerais en savoir un peu plus long sur la baisse des prestations selon le revenu. Si j'ai bien compris par le biais de mesures fiscales vous récupérez environ 75 p. 100 des sommes versées, c'est-à-dire environ 75c. par dollars. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi le ministère . . . et je sais que cette mesure se trouve dans le programme existant . . . a choisi de récupérer une somme aussi élevée? C'est encore plus élevé que le 50c. par dollars qui est récupéré du supplément du revenu garanti.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Hagglund de répondre à cette question, s'il vous plaît?

Le président: M. Hagglund.

M. R. Hagglund (directeur, Politique, législation et planification, Programme de la sécurité du revenu, ministère de la Santé et du Bien-être social): Vous faites allusions aux mesures d'imposition qui nous permettent de récupérer 75c. pour chaque dollars?

M. McCrossan: C'est exact.

[Texte]

Mr. Hagglund: That is the rate that applies under the current spouse's allowance program. It relates to the fact that under the old age security and guaranteed income supplement program, the old age security benefit itself is not subject to any reduction; it is a universal benefit.

Mr. McCrossan: Right.

Mr. Hagglund: The GIS portion is subject to a 50¢ on the dollar tax-back. When you apply for a spouse's allowance you are applying for an equivalent amount, an OAS equivalent amount and then a GIS equivalent amount. The tax-back rate you refer to is that the old age security equivalent amount is reduced by 75¢ on the dollar until it reduces to zero; from then on, the GIS equivalent is reduced at the same rate as for GIS recipients—that is, 50¢ on the dollar.

Mr. McCrossan: I do not think I was in Parliament when that particular rate was established. I wonder if you can give me a little background as to how you established that 75% on the initial OAS equivalent.

Mr. Hagglund: Parliament at the time established the rate more or less on the assumption that a benefit that was going to a group, the 60- to 64-year-old spouses of old age security recipients, would not necessarily be subject to the same considerations as to earning incentives, etc., and that it was in fact a benefit that would, in the OAS equivalent portion, be providing benefits to one group where they were not available to all groups. For that reason, a 75¢ on the dollar tax-back rate was considered more appropriate.

It had to be remembered too that until the old age security equivalent benefit is reduced to zero and the GIS benefit starts reducing on the spouse's allowance, the other spouse, the pensioner spouse, was not having any benefit reduction at all, but was having full GIS.

Mr. McCrossan: Right. Thank you; that completes my questions.

The Chairman: Thank you, Mr. McCrossan. Are there any further questions from committee members? Mr. Malépart.

M. Malépart: Monsieur le président, si j'ai bien compris la réponse du ministre, il n'acceptera aucune modification à son projet de loi. Dans ce cas, est-ce nécessaire de faire venir tous les témoins? Va-t-on leur dire: Cela ne sert à rien, car le gouvernement ne veut rien entendre? Il ne sert à rien de faire des consultations ou des parades, parce que ces gens-là vont venir de loin. La plupart du temps, ce sont des bénévoles dans différentes organisations. Je me pose la question. Est-ce que le ministre va avoir l'esprit ouvert jusqu'à un certain point? Autrement, il ne sert à rien de se réunir en comité. Si vous

[Traduction]

M. Hagglund: C'est le taux qui s'applique aux termes du programme actuel d'allocation pour le conjoint. Ce taux est lié au fait qu'en vertu des programmes de sécurité de la vieillesse et de supplément de revenu garanti, la prestation de sécurité de la vieillesse n'est sujette à aucune diminution; c'est une prestation que l'on peut qualifier d'universelle.

M. McCrossan: Très bien.

M. Hagglund: La partie de la prestation versée en vertu du programme de la sécurité de la vieillesse est imposable et nous récupérons 50c. pour chaque dollars. Si vous demandez une allocation au conjoint, vous demandez une somme équivalente, une somme équivalente en vertu de la sécurité de la vieillesse, ainsi qu'une somme égale en vertu du programme de supplément du revenu garanti. Le taux d'imposition dont vous parlez fait que la somme équivalente en vertu du programme de sécurité de la vieillesse est réduite de 75c. du dollars jusqu'à ce qu'elle soit réduite à zéro; à partir de là, la somme équivalente en vertu du supplément du revenu garanti est réduite au même taux que pour les bénéficiaires du supplément du revenu garanti... c'est à dire, 50c. par dollars.

M. McCrossan: Je ne pense pas avoir été au Parlement quand ce taux a été fixé. Comment en êtes-vous à fixer ce taux à 75 p. 100 de la somme équivalente initiale en vertu de la sécurité de la vieillesse?

M. Hagglund: Au moment où ce taux a été fixé, les députés supposaient, grosso modo, qu'une prestation qui allait être versée à un groupe de gens, c'est-à-dire les maris ou femmes des prestataires de la sécurité de la vieillesse âgés de 60 à 64 ans, ne seraient pas nécessairement sujette aux mêmes critères que d'autres revenus, les incitations, et ainsi de suite, et qu'il s'agissait d'une prestation qui, du moins pour la partie équivalente en vertu du programme de la sécurité de la vieillesse, serait versée à un groupe tout en étant pas disponible à tous. Pour cette raison, un taux de récupération par imposition de 75c. du dollars avait semblé plus approprié.

Il fallait aussi se souvenir que le revenu de l'autre conjoint, le conjoint retraité, n'était réduit en rien, et il profitait pleinement des sommes versées en vertu du supplément du revenu garanti, jusqu'à ce que la prestation équivalente en vertu du programme de sécurité de la vieillesse soit réduite à zéro et que la prestation versée en vertu du supplément du revenu commence à réduire l'allocation versée au conjoint.

M. McCrossan: C'est exact. Merci; je n'ai pas d'autre question.

Le président: Merci, M. McCrossan. D'autres membres du Comité ont-ils des questions à poser? M. Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, if I understood the Minister's answer correctly, he will not accept that his bill be changed in any way. In that case, must we really convene all of these witnesses? Shall we say to them: it is all to no avail, as the government will not listen anyway? There is no point in having consultations or demonstrations; we should remember that these people will be coming from quite far away. In most cases, they are volunteers in various organizations. I really wonder. Will the Minister keep an open mind, to a certain extent? Otherwise, there is no point in having the committee meet. If

[Text]

voulez abuser de votre majorité, parce que vous êtes 211 députés, et si vous voulez réduire au silence autant l'opposition que les citoyens, aussi bien dire qu'on ne se réunit plus en comité.

• 1635

A Québec, un gouvernement libéral dont je faisais partie avait 120 députés alors qu'il n'y en avait que six dans l'opposition. Malheureusement, trois ans après l'élection, le gouvernement a trop abusé de sa majorité. J'ai l'impression que le gouvernement conservateur tente d'abuser de sa force numérique.

Je voudrais savoir si vous donnez au moins à ces groupes l'espoir de se faire entendre, l'espoir de pouvoir apporter des arguments qui pourraient vous influencer et vous donner le courage de retourner au Cabinet pour faire état de telle ou telle priorité importante au niveau des personnes âgées. En redistribuant chez les personnes âgées ces 300 millions de dollars, on va créer autant d'emplois, et même plus, que si on envoie 1,000 soldats de plus dépenser leur argent à Lahr. Cela va se dépenser dans chacun des comtés, cela va aider chaque citoyen et citoyenne à se payer le nécessaire, c'est-à-dire le loyer, la nourriture et les vêtements.

J'aimerais donc que le ministre nous dise si ces groupes qui vont venir nous rencontrer peuvent entretenir l'espoir que le ministre fera preuve d'une certaine ouverture d'esprit.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, it is not the role of a Minister to tell a committee how it should function; it is the committee's role. That is how I intend to conduct my affairs. But I do suggest—I do not think I have to tell an experienced parliamentarian this—if there is any change in terms of the financial costs of a program, it is a government initiative that has to be followed. It cannot be done by a resolution of a committee; that is the royal prerogative. I am sure he understands that and I understand that.

I have had absolutely no comment as to allowing witnesses to come before the committee. Again that is the committee's responsibility, right and jurisdiction. I think we all understand the way Parliament functions. It is obviously an opportunity for witnesses to appear and also to laud the bill. I look forward to that as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Young.

Mr. Young: I have just a brief comment. The steering committee will be meeting after this meeting to discuss the scheduling of witnesses and so on, so we will look after that. I would not want the Minister interfering in that process particularly.

I want to assure the Minister and the rest of this committee that in my view the calling of witnesses and allowing them to be heard before this committee could possibly have an impact

[Translation]

you want to abuse your majority, because you have 211 members, if you want to silence opposition members and citizens as well, you might as well say that the committee will no longer be meeting.

In Quebec, I was a member of a Liberal government which had 120 members while the opposition had only 6. Unfortunately, three years after the election, the government went too far in its abuse of power. I have the feeling the Conservative government is trying to throw its weight around.

Will you at least give these groups the hope that they will be heard, the hope that they might influence you with their arguments, and give you the courage to return to Cabinet to submit your priorities with regard, for instance, to the elderly. By reallocating these \$300 million to the elderly, we would create as many jobs, if not more, than if we send a thousand additional soldiers to Lahr to spend their money. Senior citizens would spend this money in each riding, and it would help each citizen, men and women, to provide for their basic needs, i.e. housing, food and clothing.

Can the Minister, then, tell us whether these groups who will be appearing before the committee may entertain the hope that the Minister will listen to them with an open mind?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président il n'appartient pas au ministre de dicter le fonctionnement d'un comité; cette décision revient au comité. C'est ainsi que j'entends mener mes affaires. Toutefois, bien que je ne pense rien apprendre à un parlementaire d'expérience comme vous, je dirai que si le coût d'un programme fluctue, il faut s'en remettre aux initiatives du gouvernement. Les questions financières ne peuvent être tranchées par une résolution d'un comité; c'est la prérogative de la Couronne. Le député le sait, j'en suis sûr, et nous nous comprenons.

Quant à la possibilité de permettre à des témoins de se présenter devant le Comité, je n'ai absolument rien dit à ce sujet. Encore une fois, cette question relève de la responsabilité, des droits et de la compétence du Comité. Je crois que nous comprenons tous le déroulement des activités au Parlement. Les témoins qui comparaissent devant un comité ont aussi l'occasion de vanter les mérites du projet de loi. Je serai heureux d'entendre ces commentaires favorables aussi.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Young.

M. Young: Je n'ai qu'une brève observation à faire. Le Comité directeur se réunira immédiatement après cette réunion-ci pour prévoir l'horaire de comparution des témoins, entre autres, donc nous allons nous occuper de cette question. Je ne tiens pas particulièrement à ce que le ministre interviene dans cette procédure.

J'aimerais signaler au ministre ainsi qu'aux autres membres du Comité, qu'à mon avis, il ne fait aucun doute que le fait de convoquer des témoins et de les écouter en comité peut

[Texte]

on a Cabinet decision. I would certainly encourage witnesses who come before this committee to express their concerns directly and in a way we cannot because we do not live in the economic circumstances these people do. We can certainly express empathy with the conditions as we understand them but there is nothing like hearing from people who have to live the way they do. I look forward to hearing them.

The Chairman: Mr. Minister, do you care to respond?

Mr. Epp (Provencher): No, Mr. Chairman, I think the comment stands; it is obviously one that all of us accept.

The Chairman: Are there any further questions from the committee? If not, I think you have done an excellent job; you have exhausted all the questions, Mr. Minister.

Since we do not have a quorum to take a vote to approve the steering committee's meeting, we shall postpone that to another time.

May I remind members that we have called a steering committee meeting for this afternoon, immediately following this meeting of the full committee.

Mr. McCrossan.

Mr. McCrossan: I think there is a quorum to adopt; I count eight people.

The Chairman: We have taken a count and there are not eight people whose names are on the committee. There is a quorum for a steering committee. I will remind the committee the next planned meeting for the full committee is on Tuesday, April 30, at 3:30 p.m. at which time the proposals are to consider Bill C-2.

Mrs. Bertrand, do you have any comments to make at this point?

Mrs. Bertrand: You are suggesting April 30, Mr. Chairman?

• 1640

The Chairman: It is what has been proposed as the next meeting of this committee, yes.

Mrs. Bertrand: Well, I am sorry, but the Minister will not be available on that date for the bill. So I think we will just have to listen to the witnesses, if there are some ready.

The Chairman: We can consider this at the steering committee and make the necessary recommendation, and call the meeting together when we need to.

Mrs. Bertrand: Of course.

The Chairman: If there is no further business, then the Chair will declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

éventuellement influencer sur les décisions du conseil des ministres. J'encouragerai sans détour les témoins qui se présentent devant ce Comité à exprimer leurs préoccupations clairement, et à nous faire part de leur réalité, qui n'est pas la nôtre car nous ne connaissons pas les mêmes conditions économiques qu'eux. Nous pouvons certainement exprimer notre sympathie, notre compréhension à l'égard de ceux qui doivent subir ces circonstances, telles qu'on se les imagine, mais rien ne vaut le récit de leur expérience vécue. J'attends leur comparution avec beaucoup d'intérêt.

Le président: Monsieur le ministre, désirez-vous répondre?

M. Epp (Provencher): Non, monsieur le président, ces remarques sont éloquentes; il est manifeste que nous les acceptons tous.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser? Sinon, je dois féliciter le ministre de son excellent travail; vous avez épuisé toutes les questions, monsieur le ministre.

Comme nous n'avons pas le quorum nous ne pouvons voter pour approuver une réunion du Comité directeur, et nous allons donc remettre ceci à plus tard.

Puis-je rappeler aux députés que nous avons convoqué une réunion du Comité directeur qui aura lieu cet après-midi, tout de suite après cette réunion du Comité plénier.

Monsieur McCrossan.

M. McCrossan: Il me semble qu'il y a le quorum et que nous pouvons passer aux voix; je compte huit personnes.

Le président: Nous avons fait le décompte et parmi les personnes présentes, il n'y a pas huit membres du Comité. Toutefois, il y a un quorum, ce qui nous permet de tenir une réunion du Comité directeur. J'aimerais rappeler aux membres du Comité que la prochaine réunion du Comité plénier est prévue pour le mardi 30 avril à 15h30, réunion où nous nous proposons d'étudier le projet de loi C-2.

Madame Bertrand, avez-vous des observations à faire?

Mme Bertrand: Vous proposez le 30 avril, monsieur le président?

Le président: C'est la date qui a été proposée pour la prochaine réunion de ce Comité, oui.

Mme Bertrand: Alors, je suis désolée, mais le ministre ne sera pas disponible ce jour-là pour l'étude du projet de loi. Je crois qu'il nous faudra donc écouter les témoins, s'il y en a qui sont prêts.

Le président: Nous pourrions étudier cette question lors de la réunion du Comité directeur et formuler la recommandation nécessaire, puis convoquer la réunion en temps utile.

Mme Bertrand: Bien sûr.

Le président: S'il n'y a rien d'autre, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du Président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of National Health and Welfare:

Rodney Hagglund, Director, Policy, Legislation and
Planning Income Security Programs.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Rodney Hagglund, directeur, Politique, législation et
planification, Programmes de la sécurité du revenu.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, May 7, 1985

Chairman: Bruce Halliday

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 7 mai 1985

Président: Bruce Halliday

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Health,
Welfare and
Social Affairs**

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

**Santé,
du bien-être social et
des affaires sociales**

RESPECTING:

Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the
Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada
Inc.

and

Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société
canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.

et

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité
de la vieillesse

Y COMPRIS:

Le deuxième Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Bruce Halliday

Vice-Chairman: Charles-Eugène Marin

MEMBERS/MEMBRES

Gabrielle Bertrand
Pauline Browes
Gilbert Chartrand
Leo Duguay
Douglas Frith
Fernand Ladouceur
Jean-Claude Malépart
Moe Mantha
W. Paul McCrossan
Margaret Anne Mitchell
Joe Reid
Brian White
Neil Young—(15)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: Bruce Halliday

Vice-président: Charles-Eugène Marin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Édouard Desrosiers
Bill Domm
Suzanne Duplessis
Jim Edwards
Ernest Epp
Sheila Finestone
Benno Friesen
Tom Hockin
Bill Lesick
George Minaker
Gus Mitges
David Orlikow
Lucie Pépin
Joe Price
John Reimer—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 8, 1984

ORDERED,—That Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 8 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 9, 1985

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 8, 1984, your Committee has considered Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc. and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 13, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

BRUCE HALLIDAY

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 9 mai 1985

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 13 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 7, 1985
(18)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:22 o'clock a.m., this day, the Chairman, Bruce Halliday, presiding.

Members of the Committee present: Leo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Brian White, Neil Young.

Alternates present: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Witnesses: From the Council on Pension Reform for Singles: U.F. (Fran) Cheevers, Secretary. *From the "Association Québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es)":* Marcel Lapalme, President; Yvette Brunet, Chairperson, Committee on Priorities and Development. *From the Canadian Council on Social Development:* Terrance Hunsley, Executive Director.

The Order of Reference dated Thursday, November 8, 1984 being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman presented the Eighth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which reads as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Thursday, April 18, 1985 and Wednesday, April 24, 1985 and agreed in sum to make the following recommendations:

- 1.—That in relation to its Order of Reference dated February 11, 1985, concerning Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, the Committee authorize the Chairman to plan meetings for the weeks of April 22, April 29 and May 6, 1985 for the purpose of commencing consideration of this Order of Reference.
- 2.—That the following groups be invited to appear before the Committee should they so wish, on the Order of Reference concerning Bill C-26:
 - “Confédération des syndicats nationaux” (CSN)
 - “Fédération de l'âge d'or du Québec” (FADOQ)
 - “Association québécoise de défense des droits des Retraité(e)s et des pré-retraité(e)s” (AQDR)
 - Council on Pension Reform for Singles
 - Monica Townson Associates Inc.
 - National Farmers Union (Saskatoon)
 - Canadian Pensioners Concerned Incorporated (Halifax)
 - National Advisory Council on Aging
 - National Action Committee on the Status of Women
 - National Welfare Council
 - National Anti-poverty Organization

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MAI 1985
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit, ce jour à 11 h 22, sous la présidence de Bruce Halliday (*président*).

Membres du Comité présents: Léo Duguay, Bruce Halliday, Jean-Claude Malépart, Charles-Eugène Marin, W. Paul McCrossan, Brian White, Neil Young.

Substituts présents: Suzanne Duplessis, Sheila Finestone.

Témoins: Du «Council on Pension Reform for Singles»: U.F. (Fran) Cheevers, secrétaire. *De l'Association québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es):* Marcel Lapalme, président; Yvette Brunet, responsable, Comité des priorités et du développement. *Du Conseil canadien de développement social:* Terrance Hunsley, directeur exécutif.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président présente le huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 18 avril 1985 et le mercredi 24 avril 1985 et a convenu en somme de faire les recommandations suivantes:

- 1.—Que relativement à son ordre de renvoi du 11 février 1985, portant sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Comité permette au Président d'organiser des réunions pour les semaines du 22 avril, 29 avril et 6 mai 1985 afin d'amorcer l'étude dudit ordre de renvoi.
- 2.—Que les organismes suivants soient invités à comparaître devant le Comité, s'ils le désirent, relativement à l'ordre de renvoi portant sur le projet de loi C-26:
 - Confédération des syndicats nationaux (CSN)
 - Fédération de l'âge d'or du Québec (FADOQ)
 - Association québécoise de défense des droits des retraité(e)s et des pré-retraité(e)s (AQDR)
 - «Council on Pension Reform for Singles»
 - «Monica Townson Associates Inc.»
 - «National Farmers Union (Saskatoon)»
 - La Corporation des retraités canadiens intéressés
 - Conseil consultatif national sur le troisième âge
 - Comité canadien d'action sur le statut de la femme
 - Conseil national du bien-être social
 - Organisation nationale anti-pauvreté

—Canadian Council on Social Development

- 3.—That the Clerk be directed to book witnesses, according to their availability and from those groups invited, for meetings on:

—Tuesday, May 7, 1985 at 11:00 a.m.

—Wednesday, May 8, 1985 at 3:30 p.m.

—Thursday, May 9, 1985 at 8:00 p.m.

- 4.—That, pursuant to our Order of Reference dated Thursday, November 8, 1984, Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., be considered at the meeting of May 7, 1985 in addition to hearing other witnesses on Bill C-26.

- 5.—That the Minister of National Health and Welfare be invited to appear before the Committee on Tuesday, May 14, 1985 at 3:30 o'clock p.m. to commence consideration of votes under NATIONAL HEALTH AND WELFARE for Main Estimates 1985-1986, pursuant to our Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985.

- 6.—That the Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-26 on Thursday, May 16, 1985 at 9:30 o'clock a.m.

On motion of W. Paul McCrossan, seconded by Jean-Claude Malépart, the report was concurred in.

The Chairman called Clause 1.

Clause 1 was allowed to stand.

Clauses 2 to 7 carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

ORDERED,—That the Chairman report Bill C-2 without amendment.

The Committee resumed consideration of Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, April 24, 1985, Issue No. 12.*)

On Clause 1

Fran Cheevers, from the Council on Pension Reform for Singles, made a statement and answered questions.

Marcel Lapalme and Yvette Brunet, from the "Association québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es)", made a statement and answered questions.

Terrance Hunsley, from the Canadian Council on Social Development, made a statement and answered questions.

All the witnesses together answered questions.

—Conseil canadien de Développement social.

- 3.—Que le greffier confirme les comparutions des témoins invités, quant à leur disponibilité, pour des réunions aux dates et aux temps suivants:

—le mardi 7 mai 1985 à 11h00

—le mercredi 8 mai 1985 à 15h30

—le jeudi 9 mai 1985 à 20h00

- 4.—Que, en conformité avec notre ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984, le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., soit mis en délibération à la réunion du 7 mai 1985 en plus de l'audition des témoins sur le projet de loi C-26.

- 5.—Que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social soit invité à comparaître devant le Comité le mardi 14 mai 1985 à 15h30, afin de commencer l'étude des crédits sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL, pour l'exercice financier actuel, relativement à notre ordre de renvoi du mardi 26 février 1985.

- 6.—Que le Comité commence la délibération, article par article, du projet de loi C-26 le jeudi 16 mai 1985 à 9h30.

Sur motion de W. Paul McCrossan, appuyé par Jean-Claude Malépart, le rapport est adopté.

Le président met en délibération l'article 1.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 à 7 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le Titre est adopté.

Le projet de loi est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport du projet de loi C-2 sans modification.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 24 avril 1985, fascicule n° 12.*)

Article 1

Fran Cheevers, du «Council on Pension Reform for Singles», fait une déclaration et répond aux questions.

Marcel Lapalme et Yvette Brunet, de l'Association québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es), font une déclaration et répondent aux questions.

Terrance Hunsley, du Conseil canadien de développement social, fait une déclaration et répond aux questions.

Tous les témoins répondent aux questions en une seule fois.

At 12:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 7, 1985

• 1121

The Chairman: Order. The first item of business will be consideration of the eighth report of the steering committee, which has been circulated to you in the last couple of minutes. Theoretically we should read that report. If you wish to have it included in the proceedings of this meeting, we should read it. Perhaps that is your wish.

Would somebody care to move the adoption of this report? Mr. McCrossan and Mr. Malépart.

Motion agreed to (See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Before we move into the second item, may I just say it was the understanding of the chairman that Bill C-2, respecting Loto Canada and the Sports Pool, could be received this morning with the understanding that there would be no questions asked and no debate. I understand from representatives from all three parties here that is their intent. If so, we can wind this up in two or three minutes, I think. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Would you please read the order of reference on Bill C-2, Mr. Clerk?

The Clerk of the Committee: It is that Bill C-2, an act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; or . . .

Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

• 1125

The Chairman: Thank you very much, Mr. Clerk.

The clerk has provided us all in advance with copies of the bill and a little commentary on how bills are considered in committee. And with that background, may we proceed then into considering this bill as expeditiously as we can.

The first thing for me to do would be to announce that we are into clause-by-clause consideration of Bill C-2.

Clause 1 allowed to stand

Clauses 2 to 7 inclusive agreed to

Title agreed to

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much for your co-operation. I am sure it will not always be quite like that.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 7 mai 1985

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Le premier article à l'ordre du jour sera le huitième rapport du Comité directeur, qui vous a été distribué au cours des deux dernières minutes. Normalement nous devrions lire celui-ci, du moins si vous voulez qu'il fasse partie des délibérations d'aujourd'hui.

Qui voudrait proposer l'adoption du rapport? M. McCrossan et M. Malépart.

La motion est adoptée (Voir *Procès-verbal*)

Le président: Avant de passer au deuxième article à l'ordre du jour, je crois comprendre que l'on pourrait accepter ce matin le Bill C-2 concernant la Société canadienne des paris sportifs et Loto Canada sans question ni débat. Il semble que c'est d'ailleurs l'intention des représentants des trois partis. Si tel est le cas, nous pourrions régler cette question en deux ou trois minutes. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Pourriez-vous nous lire l'ordre de renvoi du Bill C-2, monsieur le greffier?

Le greffier du Comité: Que le Bill C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc. soit déferé au Comité permanent de la santé et du bien-être social; ou

That Bill C-2, an Act respecting the winding up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Incorporated be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Le président: Merci.

Le greffier nous a donné auparavant des exemplaires du projet de loi et un petit commentaire sur la façon dont les projets de loi sont étudiés en comité. Nous pourrions par conséquent étudier ce projet de loi aussi rapidement que possible.

Nous en sommes à l'étude article par article du projet de loi C-2.

L'article premier est réservé

Les articles 2 à 7 inclusivement sont adoptés

Le titre est adopté

Le président: Vais-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci de votre collaboration. Je suis sûr que les choses ne se passeront pas toujours de cette façon.

[Texte]

M. Malépart: Ce ne sera pas la même chose pour l'autre.

The Chairman: The third item of business will be the consideration of our order of reference concerning Bill C-26. I will ask the clerk to announce who our three witnesses are.

The Clerk: We have with us this morning from the Council on Pension Reform for Singles, Miss Fran Cheevers, Secretary; from the *Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des pré-retraité(e)s*, Mr. Marcel Lapalme, President, and madame Yvette Brunet, responsable, *Comité des priorités et du développement*; and from the Canadian Council on Social Development, Mr. Terrance Hunsley, Executive Director.

The Chairman: Thank you very much. The Chair might suggest that we have just a little over an hour at our disposal until this committee should adjourn. Perhaps we could allow a full 20 minutes to each of our witnesses, including questions, and then maybe group them all together at the end for one or two questions, if there is any time left over. Is that agreed?

Some hon members: Agreed.

The Chairman: Miss Cheevers, we want to welcome you very much to Parliament Hill once again. I understand you have been here before with the Pension Reform committee, the task force of last year. I think we have all received in advance copies of your presentation with the pink cover on it. If you wish to give us a brief résumé of it, that would be in order, and then it will save some time for questions.

Miss U.F. Cheevers (Secretary, Council on Pension Reform for Singles): I would like to read it. It will not take very long.

The Chairman: Would you proceed then, please.

Miss Cheevers: I am directed by my colleagues to appear before you today with the message that we are absolutely opposed to such bills as C-26 that would expand the pension system while at the same time informing pensioners already retired 20 years that there are no resources to take care of those already in the pension system.

When we were 60 years old we were in the prime of our lives and at the top of our careers, and when we retired at 65 years of age, many of us had to re-enter the workforce and work until age 70 years when we became eligible to collect our old age security. What is wrong with the 60-year-olds today? There may be many obstacles, but they are nothing like the obstacles faced every day by the senior aged after 20 years retirement. No one's heart bleeds for them.

There was good reason why today's senior aged were unable to make ample provision for retirement—seven years of depression sandwiched in between two great wars, 18 years out of what should have been the most productive years of their lives.

[Traduction]

Mr. Malépart: It will not be the same thing for the other one.

Le président: Le troisième article à l'ordre du jour est l'étude de notre ordre de renvoi concernant le Bill C-26. Je vais demander au greffier de nous dire quels sont les trois témoins.

Le greffier: Il s'agit de la secrétaire du *Council on Pension Reform for Singles*, M^{lle} U.F. Cheevers, du président de l'Association québécoise de la défense des droits des retraités et des préretraités, M. Marcel Lapalme, et de la responsable du comité des priorités et du développement de cette association, M^{me} Yvette Brunet, auxquels il faut ajouter le directeur exécutif du Conseil canadien de développement social, M. Terrence Hunsley.

Le président: Merci. Nous avons un peu plus d'une heure à notre disposition avant l'ajournement. Nous pourrions peut-être donner à chaque témoin 20 minutes, y compris les questions, après quoi, si nous en avons encore le temps, nous pourrions poser une ou deux questions à n'importe quel de ces témoins. Sommes-nous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Mademoiselle Cheevers, nous vous souhaitons la bienvenue une fois de plus sur la colline parlementaire. Si je comprends bien, vous êtes déjà venue témoigner au Comité, plus précisément devant l'équipe spéciale chargée d'étudier la réforme des pensions l'année passée. Nous avons tous reçu des exemplaires de votre exposé à couverture rose. Vous voudrez peut-être nous en donner un résumé succinct, ce qui permettra d'épargner du temps que l'on pourra consacrer aux questions.

Mlle U.F. Cheevers (secrétaire, Council and Pension Reform for Singles): J'aimerais lire mon mémoire, ce ne sera pas très long.

Le président: Allez-y.

Mlle Cheevers: Mes collègues m'ont demandé de comparaître devant vous aujourd'hui et de vous dire que nous nous opposons catégoriquement à des projets de loi comme le C-26; un tel bill élargirait le régime de pensions à de nouveaux pensionnés, et ceux qui ont pris leur retraite il y a 20 ans se verraient très vite dire qu'il n'existe aucune ressource financière pour prendre soin d'eux.

A 60 ans, nous étions dans la fleur de l'âge et au sommet de notre carrière. Lorsque nous avons pris notre retraite à 65 ans, beaucoup d'entre nous ont dû revenir sur le marché du travail et travailler jusqu'à 70 ans, âge auquel on devient éligible à la sécurité de la vieillesse. Quel est le problème des personnes qui ont 60 ans aujourd'hui? Elles rencontrent sans doute des obstacles, mais certainement pas aussi nombreux que les personnes qui ont pris leur retraite il y a 20 ans. En tout cas, il est certain que personne ne se sent triste pour eux.

Il y a une bonne raison pour laquelle les personnes les plus âgées à l'heure actuelle n'ont pu prendre les dispositions suffisantes en vue de leur retraite: elles ont connu sept ans de dépression, prises en sandwich entre les deux grandes guerres, soit 18 des années qui auraient dû être considérées pour elles les plus productives de leur vie.

[Text]

We had been informed that anything that can be saved at the expense of one class of pensioners will be directed to the needier. So those who made some provision for themselves will be penalized to provide pensions for those who did not.

• 1130

Was that what happened when following the recent increase in GIS the government withdrew nursing home support to the amount of the increase not only for those who received the increases but also for those who did not who were just above the poverty line? These were increased for everyone.

Is it any wonder that when our youth hear of the passing of such bills as Bill C-26 they snort and tell us that they will eat, drink and make merry as they go and let the government provide for them in old age? They add: Look what has happened to you and all your planning for old age.

Such bills as Bill C-26 are defeating the purpose of the government to make Canadians more responsible for themselves.

It just occurred to me this morning that if we do not stop reducing the retirement age—and 55 is now being talked of—we are going to have the younger generation coming into the workforce after university and degrees at, say, anywhere between 23 and 25 years of age. They will come up for retirement at 55, say, and will not have had time to put sufficient money into the pension plan to make provision to support it.

We should inform the proposers of such bills as Bill C-26 that when resources are scarce they must be shared and they will have to wait their turn. They have already had too much.

At the inception of spouses allowance in 1975, the opposition parties of the day were loud in their cries that single pensioners were entirely left out. They were finally silenced on the last day of the debates with: Measures are under consideration for singles. These must be the longest measures in history. Ten years have passed. The aged senior pensioner is 10 years older and spouses allowance is in its fifth revision.

Singles still wait at the post and will probably still wait when spouses enter the winner's circle.

Ladies and gentlemen, our generation paid its dues. We took a small-population country in the wooden sidewalk days and paid the taxes to develop the country from the telephone to the computer age, bought and paid for two great wars and minor ones, peacefully weathered a seven-year depression and handed the country on in a reasonable financial position, only to find that we are being discriminated against on the grounds that

[Translation]

On nous a dit que tout ce qui peut être économisé aux dépens d'une classe de pensionnés servira aux plus nécessiteux. C'est ainsi que ceux qui ont pris des dispositions en vue de leur retraite seront pénalisés pour que l'on puisse offrir des pensions à ceux qui n'ont rien prévu.

C'est peut-être la même chose qui s'est passée lorsque, à la suite de l'augmentation récente du supplément de revenu garanti, le gouvernement a retiré aux personnes se trouvant dans les maisons de santé un montant correspondant à cette augmentation, et cette mesure a touché non seulement les personnes qui bénéficiaient de ces augmentations, mais également les autres dont le revenu dépassait à peine la limite de la pauvreté.

Est-il étonnant alors que les jeunes, devant l'adoption de projets de loi comme le bill C-26, nous narguent et nous disent qu'ils continueront à s'amuser et que le gouvernement pourvoira à leurs besoins dans leur vieillesse. Ils ont beau jeu de nous affirmer: regardez ce qui se passe dans votre cas, alors que vous avez si bien essayé de planifier votre vieillesse.

Des projets de loi comme celui-ci vont à l'encontre du but recherché par le gouvernement, c'est-à-dire rendre les Canadiens davantage responsables de leur propre sort.

Je me suis rendu compte ce matin que si nous n'arrêtons pas de diminuer toujours l'âge de la retraite—et l'on parle à l'heure actuelle de 55 ans—les jeunes qui arriveront sur le marché du travail après avoir étudié dans les universités entre 23 et 25 ans prendront leur retraite à 55 ans sans avoir été suffisamment longtemps sur le marché du travail pour contribuer comme il le faudrait au régime de pension.

Les parrains de projets de loi comme celui-ci doivent savoir que lorsque les ressources sont maigres, il faut les partager, et que tout le monde devrait attendre son tour. Certaines personnes ont déjà reçu trop.

Lors de l'instauration de l'allocation au conjoint en 1975, les partis de l'opposition ont poussé les hauts cris parce que les pensionnés célibataires étaient complètement négligés. Au dernier jour des débats, le gouvernement a finalement réussi à les faire taire en leur disant que des dispositions étaient à l'étude à ce sujet. Il doit certainement s'agir des dispositions qui ont pris le plus de temps dans toute l'histoire parlementaire. En effet, 10 ans se sont écoulés. Les pensionnés les plus âgés ont 10 ans de plus maintenant, et l'allocation au conjoint en est à sa cinquième révision.

Les célibataires attendent encore et continueront sans doute à attendre, alors que les conjoints auront obtenu gain de cause.

Mesdames et messieurs, notre génération a déjà fait sa contribution. Alors que notre pays avait une population assez restreinte, nous avons payé les impôts nécessaires pour le faire passer de l'âge du téléphone à celui de l'ordinateur, nous avons contribué financièrement à deux grandes guerres et à d'autres plus restreintes, nous avons traversé sans nous plaindre une dépression qui a duré sept ans, et laissé le pays dans une situation financière raisonnable; or, maintenant nous faisons

[Texte]

the country is once more in debt and that we are too old to be worthy of consultation as are our fellow Canadians.

In response to our paper on the inequities in the pension system for aged single pensioners, our office riding MP made his own inquiries, and we quote from the answer he received:

On January 28, 1985, the Government released a consultation paper on child and elderly benefits and concluded that no changes were required in the Old Age Security/Guaranteed Supplement payments.

How long was it supposed that senior aged between, say, 75 and 85 have to wait to have consideration?

Ladies and gentlemen, what is going on? We were not asking about supplements; we were asking for an increase to repair our standard of living and that the inequities be removed. The inequities exist; no one has ever disputed them.

Once again supplements, GIS, buried us. The government could not see the forest for the trees. Who represented our segment of Canadians? Who concluded?

A letter from Ottawa in reply to one of our letters says:

It is understood that the old age security basic pension was never intended to provide all the income Canadians might need for retirement.

That is very true and we were happy to be reminded of it, but there is another angle to this story.

• 1135

In 1951, when old age security came into force, every soap-box and senior citizens' meeting sprouted politicians who explained to us that old age security was meant to be a bridge between the income of the workforce and the income of retirement, in order that retirees' standard of living might be maintained in retirement.

But ladies and gentlemen, what happens when the bridge grows too short? The government can find resources for bills like C-26, but all it has for the senior age is a too-short bridge and none of the benefits enjoyed by their younger fellow Canadians.

Prior to the dissolving of our old age security fund in 1975 in order to use our contributions for GIS and spouses allowance, there were adjustments when the bridge grew too short. Now adjustments go to the beneficiaries of bills like C-26, while the senior age standard of living sinks into the sea.

[Traduction]

l'objet de discrimination parce que notre pays se trouve une fois de plus en difficulté et que nous sommes trop âgés pour être jugés dignes de consultation comme le reste de nos concitoyens.

En réponse au document sur les injustices du régime de pension pour les pensionnés célibataires les plus âgés, le député de notre circonscription a mené sa propre enquête et nous a répondu ce qui suit:

Le 28 janvier 1985, le gouvernement a publié un document de consultation sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées et en est arrivé à la conclusion qu'aucune modification n'était nécessaire en ce qui concerne les versements de sécurité de vieillesse et du Supplément de revenu garanti.

Combien de temps les retraités les plus âgés, ceux qui ont entre 75 et 85 ans, vont-ils devoir attendre avant qu'on les écoute?

Mesdames et messieurs, que se passe-t-il? Nous ne demandons pas de supplément, mais simplement une augmentation qui nous aurait permis de préserver notre niveau de vie; nous demandons également que l'on supprime les injustices. Or, celles-ci existent bel et bien, et personne n'a jamais dit le contraire.

C'est à cause du Supplément de revenu garanti que nous nous sommes retrouvés une fois de plus dans une situation très précaire. Le gouvernement s'est perdu dans des détails. Qui représentait alors notre groupe?

Une lettre d'Ottawa, en réponse à une de nos lettres, disait ce qui suit:

Il est évident que la pension de base de la sécurité de la vieillesse n'a jamais été conçue pour donner aux Canadiens leur seul revenu de retraite.

C'était très juste, et nous étions heureux qu'on nous le rappelle, cependant il y a un autre aspect à cette question.

En 1951, lors de l'entrée en vigueur de la sécurité de la vieillesse, des politiciens sont venus nous expliquer que cette mesure était simplement une sorte de pont entre le revenu que nous gagnions lorsque nous faisons partie de la population active et notre revenu de retraite, ceci afin que notre mode de vie puisse se maintenir.

Or, mesdames et messieurs, que se passe-t-il lorsque le pont ne peut plus atteindre l'autre rive? Le gouvernement trouve des fonds pour des dispositions comme celles du projet de loi C-26, mais le pont, si pont il y a, n'atteint jamais les retraités les plus âgés, qui ne bénéficient pas des avantages offerts aux retraités moins âgés.

Avant la dissolution de l'ancien régime de sécurité de la vieillesse en 1975, lorsque nos contributions ont été transférées au Supplément de revenu garanti et à l'allocation du conjoint, des ajustements pouvaient se faire, lorsque le pont était trop court. À l'heure actuelle, ces rajustements se font à l'avantage des bénéficiaires de projets de loi comme le Bill C-26, alors

[Text]

Is it any wonder Canada's aged think it is their turn next after 20 years, more or less, of retirement?

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, we have a message for you today. Senior wartime pensioners are tired of being relegated to the situation of second-class citizens. Because they are not on GIS, it is taken for granted that everything is all hunky-dory. By the way, that is an English word, right out of Webster's dictionary, if anybody doubts it, as I did.

Our appearance before the parliamentary task force was ignored, as though we had not been there. As for these consultation meetings, had it not been suggested by two Members of Parliament that we should put in an appearance, we would not have known they were in progress. How were the meetings advertised?

If the Canadian Charter of Rights and Freedoms is to have any meaning at all to the people of Canada, particularly the aged wartime pensioners, it is the government that is going to have to set the example. Tell the greedy to wait their turn. Scarce resources have to be shared. Give all Canadians an equal chance and hearing, then honour their contracts and statements.

It was a standard of living that old age security was meant to keep up, rather than a poverty line. It is long past time that contracts are honoured. Spouses' benefits have already gone full circle four times and they are back for a fifth turn. The promise for singles of 1975 has never been honoured. If amendments can be made for spouses and resources found for one segment of Canadians, they can be found for another.

We believe that Bill C-26 should be withdrawn and perhaps replaced with one only for those unable to enter or re-enter the workforce, that any replacement should contain provisions for those single women who retire early in order to care for aged parents or for health reasons. That is equal rights.

We also suggest that consultation backtrack and take a second look with the thought in mind that it is not those on supplement or GIS that we are concerned about, but those who made some provision for themselves whose bridge has grown too short.

We must also remember that there are pensioners coming up who for 10 years only received partial or limited Canada pension. They will be coming right up on our heels as we drop off and, believe you me, they will be a lot more vocal than we have been.

[Translation]

que le niveau de vie des retraités les plus âgés diminue constamment.

Est-il si étonnant que les Canadiens de l'âge d'or estiment que leur temps est venu après plus ou moins 20 ans de retraite?

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous avons un message à votre intention aujourd'hui. Les pensionnés les plus âgés, qui ont connu la guerre, en ont assez d'être relégués au rang de citoyens de deuxième zone. Ce n'est pas parce qu'ils ne doivent pas encore bénéficier du Supplément de revenu garanti que l'on doit assumer pour autant que tout marche comme sur des roulettes, comme on le lit dans les livres.

Notre comparution devant le groupe de travail parlementaire a été ignoré. C'est comme si nous n'y avions pas témoigné. Quant aux réunions de consultation, si deux députés ne nous avaient pas incités à nous présenter, nous n'aurions même pas su qu'elles existaient. Les réunions ont-elles fait l'objet de publicité?

Si la Charte canadienne des droits et libertés doit avoir un sens pour le peuple canadien, particulièrement les retraités les plus âgés, qui ont connu la guerre, il faut que le gouvernement donne l'exemple, qu'il dise aux personnes avides d'avoir leur tour que les maigres ressources doivent être partagées, que tous les Canadiens doivent avoir les mêmes possibilités, que tous doivent se faire entendre. Ensuite le gouvernement devrait honorer ses obligations et ses déclarations.

La sécurité de la vieillesse a été mise en oeuvre pour préserver le mode de vie des retraités, non pour les garder à la limite de la pauvreté. Il faudrait que les contrats soient honorés. Les allocations au conjoint ont été révisées quatre fois et le sont maintenant pour une cinquième fois. Les promesses faites aux retraités célibataires en 1975 sont restées lettre morte. Si des amendements peuvent être prévus pour les conjoints, si des ressources peuvent être mises à la disposition d'une partie de la population canadienne, elles doivent pouvoir l'être pour d'autres.

Nous estimons que le projet de loi C-26 devrait être retiré et peut-être remplacé par un projet de loi qui viserait uniquement les personnes retraitées incapables de trouver du travail; il faudrait également qu'un tel projet de loi renferme des dispositions s'appliquant aux femmes célibataires qui prennent leur retraite de façon anticipée pour soigner des parents âgés ou pour des raisons de santé. De telles dispositions tiendraient compte de l'égalité des chances.

Nous proposons également que l'on réétudie toute la question en se souvenant que ce ne sont pas les personnes qui bénéficient du Supplément de revenu garanti dont nous nous préoccupons, mais bien de celles qui ont pris des mesures afin de s'assurer une retraite convenable, mais que le «pont» n'a pas atteint.

Nous devons également nous souvenir que certains retraités n'ont reçu pendant 10 ans qu'une pension partielle ou limitée du gouvernement. Ces personnes prendront la relève quand nous ne serons plus là, et croyez-moi, elles se feront entendre avec beaucoup plus de force que nous.

[Texte]

Perhaps here we should read once again our theme, which has been quoted in full in the House of Commons and on several other occasions. Somehow or other, we must get it through to the Members of Parliament who we are talking about. We are not talking about GIS nor spouses allowances, which our palm was robbed to pay.

• 1140

We are here on behalf of those Canadians, the majority Canadian-born and single, born prior to or during the Boer War, when Queen Victoria was still on the throne. These Canadians were born without benefit of maternity grants or child care allowances. They were fed, clothed and educated without benefit of government grants and doctored without health care. These Canadians have probably contributed more to Canada, through minor and two great wars, in peace and in the 1929 depression, from the telephone to the computer age, than any other Canadians in Canada's history. They were not the cause of inflation nor are they responsible for the national debt. They are the victims.

They are no longer able to speak for themselves, and few speak for them. Their incomes are the most vulnerable and first in line of attack in time of stress. Their very existence is denied in all attempts at social reform.

Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

The Chairman: Thank you very much, Miss Cheevers.

We have about 10 minutes left. Could I suggest perhaps 3 minutes for the representatives from each of the three parties? Then, if there is time left over, we could go back to any of our witnesses at the end of the session.

Mr. Malépart, do you wish to lead off?

M. Malépart: Merci, monsieur le président. Je tiens d'abord à féliciter M^{me} Cheevers pour son mémoire et pour la façon dont elle défend la cause de personnes du troisième âge. Je suis fier d'entendre parler d'équité et de justice lorsqu'on fait des représentations au nom des célibataires et de toutes les autres personnes qui seront oubliées dans le projet de loi C-26. J'ai également apprécié l'argument avancé concernant les personnes âgées de 65 ans qui n'ont pas suffisamment de revenus pour survivre.

Vous semblez être déçu du genre de consultations que vous avez eues lorsque vous dites que les gouvernements, les hommes et les femmes politiques, n'ont pas écouté les recommandations de votre groupe. J'aimerais connaître vos vues à ce sujet.

The Chairman: Thank you, Mr. Malépart. Miss Cheevers.

Miss Cheevers: The single women were not even mentioned in the pension reform report last year. Everyone else was mentioned—spouses, children—but not one word about us.

[Traduction]

Nous devrions peut-être vous répéter quelle est notre thème, thème que nous avons expliqué en long et en large à la Chambre des communes et à différentes occasions. D'une façon ou d'une autre, nous devons faire comprendre aux députés de qui nous parlons. Nous ne parlons pas de supplément de revenu garanti ni d'allocations au conjoint. Nous ne parlons pas du supplément de revenu garanti ni de l'allocation au conjoint, au financement desquels a servi à notre fonds.

Nous nous présentons devant vous au nom de ces Canadiens, qui ont vu le jour avant ou pendant la guerre des Boers, à l'époque où régnait encore la reine Victoria, et dont la majorité est née au pays et vit seule. Ces Canadiens n'ont bénéficié ni d'allocations de maternité, ni d'allocations familiales. Ils se sont logés, nourris et instruits sans subventions de l'État. Ces Canadiens, nés avant la venue de l'assurance-maladie, ont sans doute fait plus pour leur pays au cours de deux grandes guerres et de conflits moindres, tout comme en temps de paix, durant la dépression de 1929 et depuis l'avènement du téléphone jusqu'à celui de l'ordinateur, plus, dis-je, que tous les autres Canadiens de l'histoire du pays. Ces citoyens ne sont ni les auteurs de l'inflation, ni les responsables de la dette nationale. Ils en sont les victimes.

Très peu de ces personnes peuvent encore parler pour elles-mêmes. Leurs revenus sont les plus vulnérables et ce sont les premiers touchés lorsque la situation devient difficile. Leur existence même est niée chaque fois que l'on procède à des réformes sociales.

Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Le président: Merci, mademoiselle Cheevers.

Il nous reste dix minutes. Pourrais-je proposer que les représentants des trois partis disposent chacun de trois minutes? Ensuite, s'il reste du temps, nous pourrions revenir à tous les témoins en fin de séance.

Monsieur Malépart, voulez-vous commencer?

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate Mrs. Cheevers for her brief and for the way in which she defends the cause of senior citizens. I am proud to hear her speak about equity and justice for single pensioners and also for all the other people that will be forgotten in Bill C-26. I also appreciated what you said about 65-year old senior citizens who do not have sufficient income to survive.

You seem to be disappointed with the type of consultations that you had and you say that governments, politicians—men and women—have not listened to the recommendations of your group. I would be interested in knowing your views on this.

Le président: Merci, monsieur Malépart. Mademoiselle Cheevers;

Mlle Cheevers: Les femmes célibataires n'ont même pas été mentionnées dans le rapport relatif à la réforme des pensions qui a été publié l'année passée. Tous les autres groupes l'ont

[Text]

This is the trouble. Members of Parliament do not seem to realize that there is a pocket above GIS and spouses allowances, widows and divorcées, many of whom are having to move at their age, because they can no longer pay their rents or the taxes for their own homes. For these people, old age security was not meant to be administered on a means test, whether or not they could survive. It was meant to keep up their standard of living. I was 51 years old when the old age security came in and I well remember all the excitement about it, what we were told about it.

Now, for myself, I never expected in my lifetime to look at a nickel twice, but I have to now. I split it in three ways and make it holler. There are many others who are having the same problem. Now, these people are not starving. They are still in their own homes, but how long are they going to maintain them? How long are they going to have to wait? They have no time to wait.

Personally, I am 85 years old. How long do I have to wait? How long do my friends have to wait? There are six members on our board. We have an aggregate age of 479 years; the youngest 72, the oldest 85, myself. Ed Does that tell you anything?

• 1145

The Chairman: Thank you very much, Miss Cheevers. Mr. McCrossan and then Mr. Young.

Mr. McCrossan: Thank you. First of all, I think there has been a misunderstanding which I would like to bring to Miss Cheevers' attention. When the committee considered elderly benefits earlier this year we did not recommend that no changes be made. In fact, we recommended the committee be given an immediate reference to look at old age security and all of the benefits for seniors. The all party recommendation on this point of view was certainly unanimous; we would commence hearings either later this spring or very early next fall, as soon as Parliament resumes after the summer recess.

I think we are very much interested in this. We have not dismissed reform in this area at all and I just want to bring it to your attention. You have assumed because we did not deal with it that we just disposed of it. We recognized the subject was just too big to deal with in the very limited time we had.

I would like to get back to your recommendations. I gather the gist of what you are saying is if there is money to go around, it should be used in part to increase the old age security as well as to look after other programs such as the GIS or the spouses benefit. Is that what you are saying?

Miss Cheevers: Yes. Do not forget, we are still paying our old age security. We have never stopped paying into it. Even

[Translation]

été, les épouses, les enfants etc., mais rien n'a été dit à notre sujet. C'est là où le bât blesse. Les députés ne semblent pas se rendre compte qu'il existe une catégorie différente de celle des personnes qui bénéficient du supplément de revenu garanti et des allocations au conjoint, des veuves et des divorcées, bref une catégorie de personnes qui sont obligées de déménager parce qu'elles ne peuvent plus payer leur loyer, les taxes de leur propre maison. La sécurité de la vieillesse n'a pas été conçue pour qu'elle soit appliquée en se basant sur la justification des ressources, mais bien pour permettre à ces personnes de conserver leur mode de vie. J'avais 51 ans lorsque la Loi sur la sécurité de la vieillesse a été adoptée et je me rappelle très bien combien on était enthousiasmé à ce sujet.

Je ne m'attendais vraiment pas à devoir jamais compter les sous dans ma vie, pourtant, c'est bien ce qui se passe à l'heure actuelle. Beaucoup d'autres ont les mêmes problèmes. Ces personnes ne sont pas en train de mourir de faim, elles habitent encore dans leur propre maison, mais pendant combien de temps encore pourront-elles continuer à le faire? Combien de temps encore devront-elles attendre? Et Dieu sait qu'elles n'ont pas beaucoup de temps.

Personnellement, j'ai 85 ans. Combien de temps devrais-je attendre encore? Combien de temps mes amies devront-elles attendre? Notre conseil se compose de six membres totalisant 479 ans. La plus jeune a 72 ans, la plus âgée, moi-même 85. Comprenez-vous cela?

Le président: Merci, mademoiselle Cheevers. M. McCrossan suivi de M. Young.

M. McCrossan: Merci. Premièrement, je crois qu'il y a eu un malentendu que j'aimerais porter à l'attention de M^{lle} Cheevers. Quand le Comité a étudié les prestations aux personnes âgées plus tôt cette année, il n'a pas recommandé qu'aucune modification ne soit apportée. En fait, nous avons recommandé que soit confié immédiatement au Comité le mandat d'examiner le régime de la sécurité de la vieillesse et toutes les prestations versées aux citoyens âgés. Tous les partis ont appuyé à l'unanimité cette recommandation, nous devons tenir des audiences plus tard au printemps ou au début de l'automne, dès la rentrée parlementaire.

Nous nous intéressons très sérieusement à cette question. Je tiens à vous dire que nous n'avons pas écarté l'idée d'une réforme à cet égard. Vous avez conclu que nous avions écarté cette question parce que nous n'avions pas pris de décision. Or, nous avons simplement conclu qu'il était impossible de traiter de cette question dans le peu de temps dont nous disposions.

J'aimerais en revenir à vos recommandations. Si j'ai bien compris le sens de vos propos vous dites que, s'il y a suffisamment d'argent, il faudrait prendre une partie des crédits pour augmenter les prestations de sécurité de la vieillesse et pour relever le financement de programmes tels que le supplément de revenu garanti et les prestations au conjoint. Est-ce ce que vous dites?

Mlle Cheevers: Oui. N'oubliez pas que nous continuons de cotiser au régime de sécurité de la vieillesse. Nous n'avons

[Texte]

after retirement—and I have been retired 20 years—I am still paying into it through hidden taxes. I have been trying to find out what percentage is paid into the Consolidated Revenue Fund. No one seems to know, but someone must know. I did hear a suggestion of 7.5%.

As for the spouses allowance and GIS, that is being paid out of our old age security fund. It started out that way. Funds were robbed for that purpose and there was nothing left to do anything for this separate little pocket at the top. We have been boxed in by them at the bottom all along because we were talking about the old age security or the GIS. We were talking about those above that who had made some provision for themselves and for whom the old age security was supposed to be the bridge between the workforce to maintain their standard of living.

The Chairman: Thank you, Miss Cheevers. Thank you very much, Mr. McCrossan. Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. Again, Miss Cheevers, I would like to express our appreciation to you for appearing before the committee on pension concerns. Thank you for presenting an excellent brief to the committee.

I would suggest to you the initial reason for the guaranteed income supplement in 1975 was to serve as a bridge under the Canada Pension Plan until the CPP became fully funded. Individuals could draw upon the CPP to provide a decent retirement income. But in the process—and I have read through the debates in the House for that period of time—it is obvious the single elderly were going to be missed out under the GIS. Also, because of the emphasis being put on the GIS, there was less emphasis placed on increases for the old age security. If that had taken place at the time many single elderly would not be in the financial difficulty they are in today.

I would argue, and my party has argued—both on the Pension Reform committee and before and since—that the emphasis should again be returned to the old age security program rather than a greater emphasis on the GIS. If that were done, I think it would serve to substantially reduce the amount of problems the single elderly are faced with.

The Chairman: Do you have any comment on that?

Miss Cheevers: Yes, as long as the GIS does just serve to box in and cause forgetfulness on the part of old age security. This has been our trouble all along; the two get so mixed together. Now I have a question to ask.

This child care and elderly consultation paper. It seems to me that all through that the elderly are 60-year-olds. I wish anyone had called me elderly at 60 years old, I would have flattened them. They cannot seem to get above 60-year-olds when they are considering these papers.

[Traduction]

jamais cessé de cotiser. Même après la retraite, et je suis à la retraite depuis plus de 20 ans, je continue de cotiser en payant des impôts cachés. J'ai cherché à découvrir quel pourcentage est versé au fonds du revenu consolidé. Personne ne semble le savoir, mais quelqu'un doit le savoir. Quelqu'un a dit que c'était 7,5 p. 100.

Les allocations au conjoint et le supplément de revenu garanti sont payés à même la caisse de la sécurité de la vieillesse. C'est ainsi que tout a débuté. Les fonds ont été détournés à ces fins et il n'est rien resté pour ce petit programme distinct. Nous avons toujours été servis en dernier lieu parce qu'on parlait de la sécurité de la vieillesse ou du supplément de revenu garanti. Nous parlions de ceux qui avaient été prévoyants et qui avaient mis de l'argent de côté, de ceux qui devaient pouvoir maintenir leur niveau de vie grâce aux prestations de la sécurité de la vieillesse.

Le président: Merci, mademoiselle Cheevers. Merci, monsieur McCrossan. Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Mademoiselle Cheevers, j'aimerais à nouveau vous remercier d'être venue comparaître devant le Comité pour nous parler de questions liées aux pensions. Votre mémoire est excellent.

On a mis en place le Programme du supplément de revenu garanti en 1975, mesure provisoire en vertu du Régime canadien des pensions jusqu'à ce que le régime soit entièrement financé. Les Canadiens devaient pouvoir toucher des prestations du RCP pour s'assurer un revenu de retraite adéquat. Mais entre-temps—et j'ai lu les débats de la Chambre pour cette période—il est devenu évident que les personnes âgées célibataires allaient être oubliées en vertu du Programme du supplément de revenu garanti. Par ailleurs, à cause de l'accent mis sur le supplément de revenu garanti, on n'a pas suffisamment insisté sur les augmentations des prestations de sécurité de la vieillesse. Si cela avait été fait à l'époque, de nombreuses personnes âgées célibataires ne seraient pas victimes des difficultés financières qu'elles connaissent aujourd'hui.

Je dirais, comme mon parti n'a jamais cessé de le dire, qu'il faudrait à nouveau accorder la priorité au Programme de sécurité de la vieillesse plutôt qu'au supplément de revenu garanti. Cela permettrait de réduire de façon appréciable les problèmes des personnes âgées célibataires.

Le président: Voulez-vous commenter?

Mlle Cheevers: Oui, dans la mesure où l'existence du supplément de revenu garanti fait oublier le programme de sécurité de la vieillesse. C'est ce qui nous crée des problèmes depuis le début; les deux programmes se chevauchent. J'aimerais maintenant poser une question.

Elle porte sur le document de consultation consacré aux prestations aux enfants et aux personnes âgées. On semble tenir pour acquis que les personnes âgées ont toutes 60 ans. Si quelqu'un m'avait traitée de personne âgée quand j'avais 60 ans, je leur aurais dit ma façon de penser. Quand on étudie des

[Text]

The Chairman: That really winds up the 20 minutes that we allocated to our first group of witnesses. Might I suggest that we ask Miss Cheevers to wait around, and perhaps we will have a little time for all of our witnesses at the end, having heard the three.

Thank you very much for your representation to us. It has been most interesting and you are to be complimented on coming to us here, as indeed you have been.

Miss Cheevers: Okay, thank you. Thank you, ladies and gentlemen.

The Chairman: The next group will be *l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s*.

M. Marcel Lapalme en est le président et M^{me} Yvette Brunet est la responsable du Comité des priorités et du développement.

The brief for these witnesses is being distributed now; it is in French only and will be translated under our routine process.

If I may, I suggest that we allow another 20 minutes for this group. I will now call upon Mr. Marcel Lapalme, the President.

M. Marcel Lapalme (président de l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s): Monsieur le président, messieurs les députés, mesdames, messieurs, je voudrais préciser que je n'ai pas l'intention de lire le mémoire au complet. Nous avons cru bon abréger notre mémoire afin de laisser le plus de temps possible pour les questions.

Le droit à une retraite décente: En 1981, 61 p. 100 des personnes seules âgées de 65 ans vivaient sous le seuil de la pauvreté. De ce nombre, les trois quarts étaient des femmes, soit des veuves, des divorcées, des célibataires. La situation n'est pas plus rose aujourd'hui. En 1984, le gouvernement Trudeau a réagi à l'urgence d'assurer un soi-disant seuil de pauvreté aux personnes seules en augmentant de 50\$ le montant de base. Mais il n'a pas osé transformer en profondeur le régime pour le rendre plus juste à l'égard de la majorité des Canadiens et Canadiennes âgés et plus adapté aux changements socio-économiques qui se sont produits depuis 20 ans. Pensons aux conséquences de l'inflation, à la difficulté d'épargner pour l'avenir quand on a de la peine à boucler son budget annuel. Pensons aux fermetures d'usines qui mettent en chômage et à la retraite anticipée des milliers de travailleurs et de travailleuses, aux changements technologiques, à la restructuration de l'économie qui mettent à pied, sans possibilité de recyclage et sans compensation, des centaines de travailleurs et de travailleuses.

Les enjeux de la réforme: Au-delà des technicalités financières et fiscales soumises par les divers groupes, la question de fond sur la réforme est simple: le gouvernement veut-il prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer qu'à moyen terme, la majorité des retraité(e)s puissent compter sur un revenu

[Translation]

documents de ce genre, on ne semble jamais tenir compte des personnes qui ont plus de 60 ans.

Le président: Les vingt minutes que nous avons réservées à notre premier groupe de témoins sont écoulées. Puis-je proposer que nous demandions à M^{lle} Cheevers de ne pas partir puisque nous pourrions peut-être la rappeler quand nous aurons entendu tous nos témoins.

Je vous remercie de votre exposé. Il a été des plus intéressant, et je vous félicite, comme d'autres l'ont fait, sur sa qualité.

Mlle Cheevers: D'accord, merci. Merci, mesdames et messieurs.

Le président: Nous accueillons maintenant l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s.

Mr. Marcel Lapalme is the chairman and Mrs. Yvette Brunet is responsible for the priorities and development committee.

Nous avons commencé de distribuer le mémoire de ces témoins; il est en français seulement et sera traduit suivant les procédures habituelles.

Si vous le permettez, je propose que nous accordions vingt minutes à ce groupe. Je vais maintenant donner la parole à M. Marcel Lapalme, président de l'association.

Mr. Marcel Lapalme (Chairman of the Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s): Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, I would like to point out that I do not intend to read the whole brief. We agreed that it would be more appropriate to summarize our brief in order to leave as much time as possible for questions.

The right to a decent retirement: In 1981, 61% of single elderly persons, aged 65 and over, lived below the poverty line. Of these, three-quarters were widows, divorced women or single women. The situation is no better today. In 1984, the Trudeau government's response to the urgency of ensuring a would-be poverty line income to single persons was to increase the basic amount by \$50. But it did not dare to undertake an in-depth restructuring of the system to make it more equitable towards the majority of elderly Canadians, both men and women, and to better adapt it to social and economic circumstances which have evolved over the last 20 years. Think of the consequences of inflation and of the difficulty of saving for the future, when it is already difficult to make ends meet over a one year period. Think of plant closures which create unemployment and force thousands of workers, both men and women, to take early retirement, of technological changes, of the restructuring of the economy which brings about the lay-off of thousands of workers, with no possibility of retraining and without compensation.

The stakes of reform: If we set aside financial and fiscal technicalities raised by the various groups, the fundamental question of reform is simple: Is the government willing to take all necessary steps to ensure that, in the middle term, the majority of retired persons, both men and women, will have a

[Texte]

décent de retraite? La question est simple parce qu'elle repose sur un constat accepté généralement: les revenus actuels des retraité(e)s sont nettement insuffisants et le système des régimes de retraite est à revoir. A partir de là, presque plus rien ne fait l'unanimité, puisqu'il s'agit d'analyser les vraies causes de la pauvreté chez les retraité(e)s et de proposer les moyens d'y remédier.

• 1155

Après 20 ans d'expérience, le minimum est plutôt le régime de pauvreté garanti. Le régime contributoire n'assure des rentes décentes que pour une minorité de travailleurs qui n'ont connu que de bons salaires, pas de chômage et peu de problèmes de santé. Quant aux fonds de pension des compagnies, outre le fait qu'ils rejoignent moins de la moitié des travailleurs, ils sont dénoncés par le gouvernement lui-même et ses conseillers pour le niveau de revenu ridicule qu'ils génèrent, pour la pauvreté de la protection offerte en cas de veuvage, pour la difficulté de gestion qu'ils posent (peu de transférabilité d'un employeur à l'autre) et pour leur non-indexation au coût de la vie.

Reste la source que peut représenter l'épargne personnelle. Toutes les études montrent qu'elle ne suffit pas à assurer une retraite aisée. La possibilité d'épargner pour l'avenir suppose un salaire rendant possible une telle épargne. Est-ce que la majorité des travailleurs d'aujourd'hui peuvent mettre de côté quelques milliers de dollars chaque année en vue de leurs vieux jours? À peine 10 p. 100 le peuvent. Pourtant, là aussi nos gouvernements ont choisi la voie de l'épargne personnelle, avec la bénédiction des grands et au grand soulagement des gestionnaires des fonds privés.

Le rapport Frith suggère en effet une réforme principalement axée sur une amélioration des régimes privés et sur une incitation fiscale à épargner personnellement pour se garantir une vie de retraite décente, même si toutes les études démontrent que les caisses de retraite et les diverses fiducies qui gèrent l'épargne voient d'abord et avant tout à leurs intérêts avant ceux de leurs cotisants. Le rapport minoritaire néo-démocrate de la Commission Frith est très clair à ce propos: il ne faut pas laisser à l'entreprise privée le soin d'assurer principalement la réforme des pensions. Il faudrait que les gouvernements assument, par un système public approprié, l'organisation et la gestion de la réforme.

Je passe la parole à M^{me} Brunet, avec votre permission.

Mme Yvette Brunet (responsable du Comité des priorités et du développement, Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s): La proposition de réforme déposée par le gouvernement actuel et contenue dans le projet de loi C-26 nous fait poser beaucoup de questions, compte tenu de ce qui précède. Dans la mesure où cette proposition n'a pas été présentée dans le cadre d'une stratégie gouvernementale plus large par rapport à la réforme des

[Traduction]

decent retirement income? The question is simple, because it rests on a generally accepted conclusion: The present income of retirees, both men and women, are totally inadequate and the present system of retirement plans must be re-examined. There is unanimity on almost nothing else, since what you must do is analyse the true causes of poverty among pensioners and propose solutions to the problem.

After 20 years' experience, it can be said that the guaranteed income supplement plan, the purpose of which is to guarantee a minimum level of income, is rather a guaranteed poverty plan. As for the contributory plan it ensures decent pensions to but a small minority of workers whose salaries have always been good and who have never had to face unemployment or serious health problems. As far as the private pension plans offered by companies are concerned, not only do they cover less than half of Canada's workers, but they have been denounced by the government itself and by its advisers for the ridiculous level of income they supply, for the limited protection they offer to widows and widowers, for the management problems they create (their transferability from one employer to another is very limited) and, lastly, because they are not indexed to the cost of living.

Personal savings are the only other source of income for pensioners. However, all the studies carried out to date have demonstrated that personal savings are not sufficient to ensure a comfortable retirement. Indeed, in order to save for the future, one must earn a salary of a certain level. Can the majority of today's workers put aside several thousand dollars every year in preparation for the old age? Barely 10% of Canadian workers are in a position to do so. Our governments have nevertheless opted for personal savings, and they have done so with the blessing of private plan administrators who are now sighing with relief.

They Frith report suggests a reform strategy based on the improvement of private plans and on fiscal incentives to save for retirement, despite the fact that all the other studies have proven that the pension funds and the various trusts which manage savings accounts and plans always look to their interests before those of the contributors they serve. The NDP minority report of the Frith commission is very clear in saying that pension reform should not be left mainly with the private sector. According to the NDP, governments should, through an appropriate public system, take charge of the organization and of the administration of pension reform.

With your indulgence, I will now give the floor to Mrs. Brunet.

Mrs. Yvette Brunet (Chairperson of the Priorities and Development Committee of l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s): The present government's reform proposal contained in Bill C-26 raises many questions in our minds, given the foregoing. Since this proposal has not been presented within the context of a broader government strategy in the area of pension reform, we are in a quandary as to the direction the present government

[Text]

pensions, nous nous interrogeons sur la direction que veut prendre le gouvernement actuel et son ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. À première vue, le fait d'ouvrir à plus de Canadiens et de Canadiennes âgé(e)s le droit à une allocation entre 60 et 65 ans démontre une préoccupation certaine à l'égard de cette catégorie de citoyens et citoyennes particulièrement dans le besoin. Cependant, il nous apparaît essentiel de connaître les positions du gouvernement actuel à l'égard d'une réforme globale des régimes de pension. Ce problème, que nous avons évoqué largement plus haut, mérite toute l'attention nécessaire. Il ne doit pas être mis entre parenthèses ou carrément écarté par des mesures dilatoires de court terme, ou à la pièce. Les Canadiens et Canadiennes âgé(e)s d'aujourd'hui et de demain veulent connaître les intentions gouvernementales sur le problème crucial de la réforme globale du système des pensions. Avant de souscrire à des changements, positifs certes, mais partiels et non significatifs par rapport aux urgences du présent, nous devons évaluer la perspective privilégiée par le gouvernement pour assurer un meilleur bien-être à l'ensemble des retraité(e)s et des préretraité(e)s canadiens.

Dans le même esprit, le projet de loi C-26, qui concerne les personnes âgées entre 60 et 65 ans, manque de perspective. Aucun document officiel n'expose les priorités du gouvernement actuel en ce qui regarde cette clientèle, ou plus largement en ce qui regarde les préretraité(e)s entre 55 et 65 ans. Nous savons pourtant qu'ils sont massivement expulsés du marché du travail, sans espoir réel de pouvoir y retourner. De plus, ils sont le plus souvent condamnés à l'assistance publique à cause de l'inexistence de fonds de pension privés ou des taux ridicules générés par ceux-ci. L'ouverture du RRQ à 60 ans n'est pas une réponse adéquate au problème, dans la mesure où il s'accompagne d'une pénalité importante, c'est-à-dire 6 p. 100 par année d'anticipation, et ce à partir d'un niveau de rente déjà insuffisant, c'est-à-dire une rente moyenne de 175\$ par mois.

• 1200

Quelle est la stratégie du gouvernement actuel à l'égard de ces personnes? En quoi la mesure du projet de loi C-26 s'inscrit-elle dans un plan plus général d'action, pour améliorer à moyen et à long terme la situation de ces préretraité(e)s? Le gouvernement a-t-il l'intention de légiférer pour éviter cette hécatombe sociale qui atteint les travailleurs et les travailleuses âgé(e)s? Ce sont là des questions pressantes qui surgissent quand on réfléchit au projet déposé.

D'autre part, nous nous interrogeons aussi sur les critères d'admissibilité à l'allocation prévue. En effet, il nous paraît injuste et discriminatoire de fonder le droit à l'allocation sur un critère comme le statut civil. Bien sûr, nous sommes conscients que l'effet visé est de rejoindre plus particulièrement les femmes veuves âgées de 60 à 65 ans. Beaucoup de femmes démunies se retrouvent dans cette catégorie. Cependant, nous trouvons extrêmement dangereux de fonder un droit social sur un critère de statut civil. Le seul critère raisonnable dans le cas qui nous occupe doit se baser sur le principe d'un revenu minimum décent pour la personne âgée. Le fait d'être veuf, veuve, séparé(e), divorcé(e) ou célibataire n'a rien à voir

[Translation]

and its Department of National Health and Welfare want to take. At first glance, the idea of making a greater number of Canadians between the ages of 60 and 65 eligible for a pension indicates a definite concern for this category of very needy citizens. It is nevertheless essential for us to know what the present government's position is concerning general pension reform. This problem, which we dealt with earlier, deserves all your attention. It must not be put on the back burner or be left completely aside by short-term piecemeal solutions or by stalling tactics. The people of Canada want to know for their generation and for generations to come what the government's intentions are concerning the very crucial matter of general pension reform. Therefore, before supporting these changes, which are certainly positive ones, but which are also partial and insignificant given the urgency of the situation at hand, we must evaluate the approach taken by the government to ensure a better life for Canadian pensioners and pre-pensioners.

In the same spirit, Bill C-26, which deals exclusively with people between the ages of 60 and 65, is limited in its perspective. We know of no official document which states the present government's priorities relative to this group or to the larger group of pre-pensioners between the ages of 55 and 65. It is however common knowledge that these people are shunted out of the labour market in great numbers, without any real hope of being able to return. Furthermore, there are more often than not condemned to welfare because of the inexistence of private pension funds or the ridiculously low rates given by them. The possibility to start getting your pension from the *Régie des rentes du Québec* at 60 is not a satisfactory solution to this problem, in the sense that this entails a high penalty, which is 6% per year of early retirement, at a level already unsatisfactory, since it averages \$175 per month.

What is the government strategy for those people? How does Bill C-26 fit into a broader action plan to improve the conditions of those people approaching retirement age, on a middle and long-term basis? Does the government intend to legislate so as to avoid the social death awaiting workers in their senior years? These are the pressing questions that come to mind when one reflects on this bill.

Furthermore, we are also asking ourselves questions about the eligibility criteria for benefits. We think it is unjust and discriminatory to base the right to those benefits on a criterion such as their civil status. Of course, we are aware that one of the objectives of that is to reach the widows aged from 60 to 65, since many of these resourceless women are in that category. However, we think it is extremely dangerous to base a social right on a criterion such as civil status. The only reasonable criterion in this case should be the principle of making sure that senior citizens get a decent minimum income. Being a widower, a widow, separated, divorced, or unmarried has nothing to do with the right to what we can call a pre-re-

[Texte]

directement avec le droit à ce qu'on pouvait appeler une allocation de préretraite. Aussi croyons-nous que le projet de loi C-26 doit être modifié en éliminant la référence aux veufs et aux veuves. La seule base doit être le revenu dont dispose la personne, critère que nous retrouvons d'ailleurs dans les programmes actuels d'allocation aux conjoints et de supplément de revenu garanti.

De fait, dans la mesure où le projet de loi C-26 démontre une certaine sensibilité de la part du gouvernement actuel pour modifier des politiques de revenus de retraite en faveur des préretraité(e)s, il nous semble qu'une mesure vraiment significative serait cet élargissement du droit à un revenu minimum décent à toute personne entre 60 et 65 ans qui n'a pas accès à un revenu minimum tel que défini dans les autres programmes du même type, c'est-à-dire l'allocation aux conjoints et le supplément de revenu garanti. Nous vous rappelons cependant que ce revenu minimum devrait à tout prix être corrigé à la hausse, dans la mesure où il ne correspond plus à un seuil de vie décente pour les bénéficiaires. Nous trouvons d'ailleurs scandaleux qu'il faille, et ce depuis de nombreuses années, revendiquer la reconnaissance du droit à des revenus de retraite légèrement au-dessus du seuil de la pauvreté pour la majorité des Canadiens et des Canadiennes.

Nous ne demandons pas une forme d'assistance publique, mais le paiement d'une dette qu'on a envers nos grands-parents, nos parents qui ont bâti ce grand pays. Nous ne demandons pas une faveur, mais la reconnaissance d'un droit acquis par le travail de nos pères qui ont gagné la vie d'une famille nombreuse à la sueur de leur front, un droit acquis par le travail de nos mères qui ont nourri et éduqué les adultes d'aujourd'hui. Serions-nous donc à ce point sous-développés qu'il faille se battre si longtemps et si ardemment pour assurer un revenu minimum décent à nos retraité(e)s et préretraité(e)s canadiens?

Nous sommes pourtant nombreux à mener ce combat. Le Conseil consultatif canadien sur le troisième âge, une quinzaine d'organismes québécois regroupés dans la Coalition pour une retraite décente et de multiples rapports gouvernementaux et privés dénoncent cette situation. Le gouvernement actuel, au lieu de continuer une politique de rapiéçage temporaire, comme l'ont fait les gouvernements précédents, devrait avoir le courage et la volonté politique de faire les pas nécessaires vers une réforme juste et équitable du système des pensions.

• 1205

Ce qui retarde souvent le gouvernement à agir sont les coûts sociaux qu'entraînent de telles mesures. Nous devons déclarer qu'il ne s'agit pas d'abord d'un problème budgétaire mais politique et moral. Trouvons-nous acceptable la situation actuelle et voulons-nous faire ce qu'il faut pour y remédier? Nous savons que les partis politiques, les groupes patronaux, les compagnies d'assurance et les associations répondent différemment à la question selon leurs orientations et leurs intérêts. De notre côté, nous disons que la réponse est de considérer ce dossier social comme prioritaire au nom des principes que nous avons évoqués plus haut. Le ministre Jake

[Traduction]

tirement benefit. We therefore believe that Bill C-26 must be amended so as to eliminate all reference to widowers and widows. The sole basis to be considered must be the person's income, a criterion that already exists in the spouse benefit programs as well as in the Guaranteed Income Supplement.

In fact, inasmuch as Bill C-26 shows that the government is open enough to try to change the present retirement income policies so as to help people who are in the preretirement phase, we think that it could usefully extend this right to a decent minimum income for each person between 60 and 65 who does not have access to a minimum income as defined in the other programs of the same type, that is the spouse benefit program and the Guaranteed Income Supplement. We remind you however that this minimum income must be pushed upwards at all cost, in the cases where it does not correspond to a decent minimum for the people receiving benefits. At any rate, we consider it outrageous to have to claim the right to pension benefits, that are slightly higher than the poverty level, this for the majority of Canadian men and women, and we have been asking for such a recognition for years.

We are not asking for a form of welfare, but rather for the payment of a debt that we owe our grandparents, and our parents who have built this country. We are therefore not asking for a favour, but simply the recognition of a right acquired by the work done by our fathers, who earned their large families' livelihood at the sweat of their brow, a right also acquired by the work done by our mothers, who fed and educated those who are today's adults. Are we that underdeveloped that we have had to fight so long and so hard to guarantee a decent minimum income for the senior Canadians in the preretirement phase?

There are many of us in this fight. The Canadian Advisory Committee on Aging, about 15 Quebec organizations coming under the *Coalition pour une retraite décente*, Coalition for Decent Retirement Benefits, and numerous government and private reports are denouncing this situation. The present government, instead of continuing a policy of piecemeal and temporary adjustments, as the preceding governments have done, should therefore have the courage and the political will to take the necessary measures towards a just and fair reform of the pension system.

Oftentimes, what delays the government from acting are the social costs of such measures. We must clearly assert that the problem is not first and foremost budgetary but political and moral. Do we find the present situation acceptable, and do we want to take the necessary steps to correct it? We know that political parties, management groups, insurance companies and associations have different answers to this question, depending on their direction and their interests. We are of the opinion that the answer lies in considering the social situation principles that we have already mentioned. Minister Epp has already told us it is important to meet the needs of the most

[Text]

Epp nous a déjà fait savoir qu'il est important de répondre aux besoins des plus démunis. Cela fait preuve d'une bonne volonté évidente, mais cela ne doit pas s'arrêter en si bon chemin. D'un principe d'assistance charitable, il faut penser à un concept politique plus moderne et plus juste aussi: celui de l'assurance d'un revenu garanti pour tous les retraité(e)s, et ce quel que soit leur statut.

M. Lapalme: Une fois ce principe admis, la question des implications budgétaires peut être traitée, mais dans un contexte où on cherche véritablement à trouver des solutions à long terme aux problèmes soulevés. Nous ne croyons pas à l'incapacité des gouvernements d'assumer budgétairement de telles mesures. L'Angleterre, la France, la Suède, qui ont un pourcentage de retraités beaucoup plus élevé que le nôtre, réussissent à garantir un revenu décent à la majorité de leur population vieillissante. C'est donc que des moyens existent pour garantir de tels revenus. Le problème est davantage de le vouloir, c'est-à-dire de mettre de l'avant des politiques qui vont dans le sens des intérêts véritables de la population retraitée et de leur droit le plus strict, non pas à la charité gouvernementale, non pas à l'assistance publique, mais à une sécurité financière acquise par la participation au développement du Canada.

Nous sommes assurés que notre position reflète fidèlement le sentiment d'une majorité croissante de Canadiens et Canadiennes et des associations qui les représentent. Nous croyons aussi que de plus en plus de Canadiens et Canadiennes de générations plus jeunes sont sensibles aux conditions intolérables faites à leur père et mère et veulent un changement pour les retraité(e)s d'aujourd'hui et de demain.

Le président: Merci bien.

Might I call upon Mr. Malépart first for one question only, then Mr. Young and then somebody from the government side. Mr. Malépart.

M. Malépart: Monsieur le président, tout d'abord je voudrais féliciter le groupe pour son mémoire et aussi pour le travail qu'ils font au niveau des retraité(e)s et prérétraité(e)s au Québec. J'aimerais savoir s'ils peuvent nous exprimer l'opinion de personnes du troisième âge qui seront exclues de ce projet de loi C-26. Quelle sera la réaction des femmes qui se verront exclues de ce projet de loi tout simplement parce qu'elles sont célibataires, séparées ou divorcées? Est-ce que vous avez des commentaires à faire là-dessus.

Mme Brunet: Il faudrait commencer par dire que les femmes vivent beaucoup plus longtemps que les hommes. Les femmes ont une espérance de vie de 10 ans de plus que les hommes. On touche donc un très grand nombre de femmes âgées. En général, partout au Canada, les femmes vivent plus longtemps que les hommes; partout au Canada les femmes vivent beaucoup plus pauvres que les hommes.

Leur réaction, dans l'ensemble, est très facile à comprendre. Quand on est obligée, à 60 ans, de se contenter d'un chèque de l'assistance sociale de 427\$; si on accorde une pension de 530\$, ce qui fait une différence de 100\$, pour ces personnes, en général les femmes, c'est déjà quelque chose. Je me suis laissé dire par quelqu'un que 100\$ n'était pas tellement en fin de

[Translation]

disadvantaged. It is an obvious indication of goodwill, but this is not enough, we must go farther. From a charity oriented principle and outlook, we must go to a more modern and more just political concept: That is a guaranteed income for all people in preretirement phase, whatever their civil status.

Mr. Lapalme: Once this principle is accepted, it is possible to study its budgetary implications, but in a context where one is really looking for long-term solutions to problems. We do not believe that governments are incapable of finding the necessary budgetary resources. England, France, and Sweden, who have a much higher percentage of retired people, are able to guarantee a decent income to the majority of their elderly populations. So there does exist the means of paying those incomes. The problem is more a question of will, the will to propose policies protecting the real interests of the retired people, and their unequivocal right, not to government charity, not to welfare, but to a financial security earned by their involvement in Canada's development.

We are sure that our position faithfully reflects the feeling of a growing majority of Canadians, men and women, and also of the associations that represent them. We also believe that more and more younger Canadians are aware of the intolerable conditions of their parents, and want a change for today and tomorrow's retired people.

The Chairman: Thank you very much.

Je vais d'abord demander à M. Malépart de poser une seule question, après quoi M. Young aura la parole, puis quelqu'un de la majorité. Monsieur Malépart.

Mr. Malépart: Mr. Chairman, first of all I would like to congratulate the group for its presentation and also for the work it does with the retired people of Quebec, and also with people in the preretirement phase. I would like to know if they can tell us what the aged people that are excluded from Bill C-26, think about it. For instance, what would be the reaction of women that will be excluded from the ambit of this bill, simply because they are unmarried, or separated, or divorced? Do you have comments about this?

Mrs. Brunet: First of all, one must say that women live much longer than men. Their life expectancy is 10 years longer than that of men. Therefore this has import for a great number of elderly women. In general, women live longer than men everywhere in Canada, and they are also much poorer than men everywhere in Canada.

Given this state of facts, their reaction is very easy to understand. When one of them reaches 60, she probably has to satisfy herself with a welfare cheque of \$427; if instead, she gets a pension of \$530, therefore \$100 more, that is not merely trifling. But someone told me that this extra \$100 was not

[Texte]

compte. Mais quand on se situe dans les 400\$ et non pas dans les 1,000\$, 100\$ c'est beaucoup pour une femme.

The Chairman: Thank you. Mr. Young, about two minutes, one question.

Mr. Young: One question? Make it two very quick ones.

The Chairman: Very quick ones.

Mr. Young: I think both notions are outdated, first, under this bill where it continues the inequity of requiring a person to have a man in order to receive an adequate retirement income. That is the first notion.

• 1210

The second notion, which I am glad you raised, is the question of whether or not today, in 1985, people can still be required to save for their retirement incomes. If retirement incomes were paid through the Consolidated Revenue fund, I would argue—and I do not know if you would agree—that people, through their tax dollars, would be saving also to provide themselves with an adequate retirement income, such as increasing OAS rather than placing emphasis on GIS.

Mme Brunet: Je suis d'accord avec vous, monsieur Young, parce qu'on sait que présentement les hommes au travail, les femmes aussi, on leur suggère fortement de prendre leur retraite à 55 ans. Ce qui se passe c'est que les fonds de pension ne sont pas adéquats actuellement pour que ces personnes aient un revenu décent à 55 ans. Puis on sait que dans l'avenir cette situation ne s'améliorera pas; au contraire, cela va se détériorer à cause de la technologie qui est partout. On envoie des personnes à la retraite avant 65 ans, à 55 ans, puis dans l'avenir ça va être pareil. Si on ne corrige pas immédiatement cette situation, qu'est-ce qui va arriver dans les années qui s'en viennent sachant aussi que le nombre de personnes âgées va grandissant. Il y a eu un très grand débat à l'Assemblée mondiale sur le vieillissement pour prévenir tout le monde, y compris les gouvernements, que dans les années qui s'en viennent, il y aura beaucoup de personnes âgées. Électoralement, on doit en tenir compte aussi.

The Chairman: Mr. Young, you have had as long as Mr. Malépart.

Mr. Young: I put in my two questions.

The Chairman: Thank you very much.

I realize other members want to ask questions, and I think if members are agreed, we can do that at the end of all three witnesses, if time permits. Mr. McCrossan, you have two minutes.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman.

I have again, two questions. First, if I followed your brief correctly, you only support this bill if it is the first step of a comprehensive plan; if you are assured that there is a comprehensive revision, you do support the bill. Is that right?

[Traduction]

much. Nevertheless, when one gets \$400 and not thousands, \$100 is much for a woman.

Le président: Merci. Monsieur Young, vous avez deux minutes pour poser une question.

M. Young: Une question? Je préfère en poser deux très brèves.

Le président: Alors, qu'elles soient très brèves.

M. Young: D'abord, j'estime que les deux concepts sous-tendant ce projet de loi sont dépassés, en ce sens qu'il maintient l'injustice actuelle: une femme doit vivre avec un homme pour pouvoir bénéficier de prestations de retraite acceptables. Voilà pour la première objection.

La seconde, que je vous suis reconnaissant d'avoir abordée est la question de savoir si en 1985, on peut encore exiger que les gens économisent en vue de leur retraite. Si les prestations de retraite provenaient du fonds du revenu consolidé, je dirais que grâce à leurs impôts, les contribuables économisent afin d'avoir un revenu satisfaisant au moment de la retraite, par une augmentation du supplément de vieillesse plutôt que par le supplément de revenu garanti.

Mrs. Brunet: I agree with you, Mr. Young, because we know that at the moment men and women are strongly encouraged to retire at 55 years of age. What happens though in such circumstances, is that the pension funds are not high enough for these people to have a decent revenue at 65 years of age. We also know that the situation will not improve in the future; on the contrary, it will deteriorate because of an all pervasive technology. We are already retiring people before 65, at 55 years of age, and it will remain the same in the future. If we do not correct the situation immediately, what will happen in the years to come, since the number of elderly people will increase? There was a very big discussion at the world assembly on aging, so as to warn everyone including governments, that in the years to come, there will be a great many elderly people. We must also take that into account from an electoral point of view.

Le président: Monsieur Young, vous avez eu autant de temps que M. Malépart.

M. Young: J'ai posé mes deux questions.

Le président: Merci beaucoup.

Je n'ignore pas que d'autres membres veulent aussi poser des questions, en conséquence si nous pouvons nous entendre là-dessus, nous pourrions poser les questions à la fin de la période consacrée à ces trois témoins, si toutefois il nous reste du temps. Monsieur McCrossan, vous avez deux minutes.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président.

J'ai moi aussi deux questions. D'abord, si j'ai bien compris votre mémoire, vous n'appuyez ce projet de loi qu'à la condition qu'il constitue la première étape d'un projet global; vous l'appuyez si l'on vous promet d'effectuer un réexamen complet de la situation. C'est bien cela?

[Text]

Mr. Lapalme: We see an inequity about the bill. It is based on criterion which should not be admitted, such as the civil statute of the person. We reject that because we think it is creating a precedent, and is completely contrary to the spirit of the Charter of Rights.

Mr. McCrossan: The second point I wanted to raise has to do with the age reduction for early retirement under the QPP, the Quebec Pension Plan. You made the point in your brief that you felt that this was quite inequitable and provided inadequate pensions. Have you given any thought as to what sort of early retirement provisions should be made for retirement before age 65? It will affect our thinking when we look at the Canada Pension Plan for the other provinces.

Mr. Lapalme: Yes, we have. In the brief we presented to the first commission, we elaborate on that a lot.

The Chairman: Thank you, Mr. McCrossan.

Monsieur Lapalme, Madame Brunet, merci bien pour votre présentation.

I trust there will be time, if you will wait around, to ask you more questions at the end of the next presentation.

We will call Mr. Terrance Hunsley, executive director of the Canadian Council on Social Development, to come forward.

We will try to keep moving now. If you have an opening statement to make to us, Mr. Hunsley, fine. If not, we can have questions.

Mr. Terrance Hunsley (Executive Director, Canadian Council on Social Development): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to take just a few minutes to make three or four basic points, if I could.

First, I would like to thank the committee for inviting our organization to make a presentation. I must say that I was a little hesitant to appear, partly because when I received the invitation I was in another part of the country and I only arrived back this weekend. We have not really had time to put together a fully researched presentation for you. I also was hesitant to hold up the operation of the committee because basically I would like to urge the committee to move forward quickly with the bill.

• 1215

I think it is a good initiative, in a sense, and I will be urging as well that you do extend the coverage of the bill not just to people who are widows or widowers but to all people, on the basis of income test only, which I think should be the basis totally of our income security programs.

But having said that, I think it is important as well to note that the government in this instance has identified a very real problem. Looking quickly at a number of statistics of Statistics

[Translation]

M. Lapalme: Ce projet de loi nous paraît injuste. Il se fonde sur une norme inadmissible, l'état civil du prestataire. Nous nous opposons à cela, car nous estimons que cela crée un précédent et est tout à fait contraire à l'esprit de la Charte des droits.

M. McCrossan: En second lieu, j'aimerais parler de la réduction de l'âge de la retraite anticipée en vertu du Régime des rentes du Québec. D'après votre mémoire, vous estimez que ces dispositions sont tout à fait injustes et se traduisent par des prestations insuffisantes. Avez-vous envisagé quel genre de dispositions relatives à la retraite anticipée on devrait adopter lorsque quelqu'un songe à se retirer avant 65 ans? Cela pourrait influencer sur notre façon d'envisager le Régime de pension du Canada, qui s'applique dans toutes les autres provinces.

M. Lapalme: Oui, nous y avons songé. Nous avons d'ailleurs longuement développé le sujet dans l'exposé que nous avons soumis à la première commission chargée d'étudier la question.

Le président: Merci, monsieur McCrossan.

Mr. Lapalme, Madam Brunet, thank you very much for your presentation.

Si vous êtes disposés à attendre, je crois qu'il nous restera suffisamment de temps à la fin de la séance pour que nous vous interrogiions de nouveau, après le prochain exposé.

Nous allons maintenant demander à M. Terrance Hunsley, directeur exécutif du Conseil canadien de développement social, de bien vouloir s'approcher.

Nous allons nous efforcer de procéder assez rapidement. Si vous avez une déclaration liminaire à nous lire, monsieur Hunsley, allez-y. Sinon, nous pouvons passer aux questions.

M. Terrance Hunsley (directeur exécutif, Conseil canadien de développement social): Merci, monsieur le président.

Si vous le permettez, je vais prendre quelques minutes afin d'aborder quelques questions.

Je tiens d'abord à remercier le Comité d'avoir invité notre organisation à comparaître. Je dois avouer que j'ai un peu hésité à venir témoigner étant donné que je me trouvais dans une autre région du pays lorsque j'ai reçu votre invitation et que je ne suis de retour que depuis cette semaine. Cela signifie que nous n'avons pas vraiment eu le temps de préparer un exposé très fouillé. J'hésitais aussi quelque peu à retarder, par mon témoignage, le travail du Comité, car au fond j'aimerais le presser d'étudier rapidement le projet de loi.

En un sens, il me paraît constituer une bonne initiative, je vous presse donc non seulement de l'adopter avec ses dispositions actuelles, mais de l'étendre en outre non seulement aux veufs ou veuves, mais à tout le monde, en fonction uniquement d'une vérification des revenus, qui devrait constituer le fondement de nos programmes de sécurité du revenu.

Cela dit, il me paraît également important de noter que le gouvernement a touché du doigt un problème très réel. Pour avoir parcouru rapidement un certain nombre de rapports

[Texte]

Canada reports which have come out recently, I note that the estimate the government provides as to the number of people who would be affected by the present bill, being I think in the number of 80,000 in total, represents about two-thirds of the total population of widows and widowers in that age category. That would indicate in fact a very high rate of poverty among that particular group.

So the bill as proposed would extend protection to one very disadvantaged group, in the 60 to 64 age range. But as well, there clearly are other disadvantaged groups in that age range as well. I thought I would point out to you just a couple of general observations about the incidence of poverty in the country. I am quoting from a recent report carried out by our council, called "Not Enough: The Meaning and Measurement of Poverty in Canada", just to point out that poverty rates in general, which tend to decline in what we call the prime labour force ages, do begin to increase again in fact around the age of 50.

As examples, the poverty rate for families with the family head in the age range of 55 to 64 years is 10.5%, based on 1981 statistics, compared with only 9% in the 10-year age range just previous to that. Maybe more specifically, for unattached individuals 50 to 64 years of age the poverty rate is 40.9%, compared with 30% among unattached individuals in the 10 years previously. So generally speaking there is an increase in poverty among people beginning around the age of 50.

Why does that happen? Well, there are perhaps three or four very basic reasons why that happens. One of the reasons which underlie the present bill is the fact that about one man in six dies between the age of 50 and 60. Therefore there is during that period a rapid increase in the number of widows.

Another reason that happens is that is the age at which a great number of occupational disabilities start to become evident. People who have worked for 20 or 25 years in an occupation which over time makes them effectively disabled after 20 or 25 years in a particular kind of occupation tend at that point to be moving out of the labour force generally. Our provisions for such programs as worker's compensation are really terrible in Canada, and as a result we have a great many people in that age range living on social assistance who are for all intents and purposes, given the occupational structures they have been used to, disabled at that time. It is also the period when general effects of ill health or disease and so on start also to take effect. It is also the period we are noticing now, when with a combination of technological change and demographic change we get a larger and growing incidence of long-term unemployment among older workers, who are at a disadvantage generally in the labour force by the time they reach that age.

As well, and specifically for women, it is because we have a very poor record in the past not only of treating women equally in the labour force in income, but also in general aspects of pension coverage for women in the labour force. So there are a number of reasons why, beginning in the 50 to 55 age range, we start to see increasing incidence of poverty. We have for that age range, for people just up to 60 to 65, very poor income

[Traduction]

statistiques récents de Statistiques Canada, j'ai noté que d'après les chiffres du gouvernement, les personnes touchées par ce projet de loi, au nombre de 80,000, représentent environ les deux tiers de la population totale des veufs et veuves de cette tranche d'âge. C'est donc le signe que beaucoup de personnes de ce groupe vivent sur le seuil de la pauvreté.

Le projet de loi élargirait donc les prestations à un groupe très défavorisé, celui des 60 à 64 ans. Toutefois, d'autres groupes de cette même tranche d'âge sont défavorisés. J'ai donc cru bon de vous faire quelques remarques au sujet de la pauvreté dans notre pays. À cet égard, je vais citer un rapport récemment publié par notre conseil et intitulé «Trop peu: définition et évaluation de la pauvreté au Canada», afin de souligner que, même si la pauvreté est à la baisse dans la population active d'âge moyen, elle remonte vers l'âge de 50 ans.

A titre d'exemple, la proportion de familles pauvres dont le chef est âgé de 55 à 64 ans est de 10,5 p. 100, d'après les données de 1981, alors que cette proportion n'atteint que 9 p. 100 dans la tranche d'âge de 44 à 55 ans. Chez les célibataires âgés de 50 à 64 ans, la proportion des pauvres est de 40,9 p. 100, alors qu'elle est de 30 p. 100 chez les célibataires e 40 à 49 ans. En général, on peut donc parler d'une augmentation de la pauvreté commençant vers l'âge de 50 ans.

Pourquoi cela se produit-il? Eh bien, il y a peut-être trois ou quatre raisons fondamentales. L'une d'elles, qui est d'ailleurs à l'origine du projet de loi dont vous êtes saisis, est qu'environ un homme sur six meurt entre 50 et 60 ans. Il y a donc une hausse importante du nombre de veuves au cours de cette période.

Par ailleurs, c'est aussi un âge où commencent à se manifester de nombreux problèmes de santé entraînant l'incapacité de travailler, et ce en raison même du travail. Ainsi par exemple, les gens qui ont travaillé pendant 20 ou 25 ans dans un travail qui entraîne une incapacité physique ont tendance à quitter la population active. Or les dispositions prévues par des organismes comme, par exemple, la Commission des accidents de travail, sont scandaleusement insuffisantes au Canada; pour cette raison, bon nombre de personnes figurant dans ce groupe d'âge vivent d'aide sociale, et ce en raison d'une invalidité ayant résulté de la nature ou des conditions de leur travail. C'est d'habitude aussi le moment où les conséquences d'un mauvais état de santé ou de la maladie commencent à se faire sentir. En outre, à l'heure actuelle, compte tenu de l'évolution technologique et démographique, il y a davantage de chômage à long terme chez les travailleurs plus âgés; ces derniers sont désavantagés sur le marché du travail, précisément en raison de leur âge.

Enfin—en ce qui concerne les femmes—par le passé, non seulement nous ne les avons pas traitées sur le même pied que les hommes pour ce qui est de la rémunération, mais nous leurs avons également offert des prestations de retraite inférieures. Pour toutes ces raisons, on observe une augmentation de la pauvreté vers les débuts de la cinquantaine. Or le Canada a pris seulement quelques mesures, nettement insuffisantes, pour

[Text]

security provisions in Canada. As I mentioned, our workers' compensation programs are poor. Our pension coverage both public and private in those age categories is also very poor. We have seen some recent reforms in Quebec to try to bring in more flexible retirement provisions in both the public and the private sectors. Generally, we have not seen very much in the rest of Canada.

• 1220

Now, one of the basic issues which has been discussed, I think, with the committee, in respect of lowering the age eligibility for the spousal allowance for widows and widowers is an issue of discrimination, and, at least in our reading and experience with the charter, one might expect the intent of the charter was to guard against discrimination in income security provisions based on that kind of criteria. On the other hand, I think it is necessary as well to be aware of the fact that the charter, while perhaps being intended to encourage comprehensive reform, should not be interpreted as disallowing a kind of incremental reform. This would lead us to suggest that this committee recommend the provisions of the bill be extended to all those over 60 at this point, but that the committee also move to ask for a more comprehensive mandate. The committee should ask for a reference to look at a generalized income supplementation measure which might be moved throughout all of the age ranges of people in the country and which might be the equivalent of spouses allowance or of OAS-GIS. It should look at the issue of a comprehensive income supplement complemented by the expanded family allowance measures referred to in the earlier paper on child and elderly benefits, and complemented by an expanded unemployment insurance and training fund, which should be, finally, the three basic measures in the income security system, a basic income supplementation measure, a supplement for family based on family responsibility to these children. A third basic measure is unemployment insurance and training fund combined. These in total might come to represent the income security system in the country, and in looking at that, this committee would be able as well to evaluate what are the offsetting savings which would come from looking at this broader kind of approach, what are the savings in the Canada Assistance Plan, what are the savings in the administration of perhaps 90 other income security programs delivered throughout the country. The committee might also, in looking at this kind of extended program, look at some of the tax expenditure areas as possibly a way of finding the money to cover the expanded costs. Just as one example the committee might want to consider, which I think would do very well to cover the expansion of cost to all people over 60, is in the area of the tax deductions for RRSPs and indeed for registered pension plans in many areas. Instead of a deduction which increases with one's income up to 50% of the basic cost of contribution to an RRSP, the government might wish to introduce a tax credit for RRSPs and registered pension plans in the area of 30% to 35%. I believe what might come as savings from people at the upper end of the income scale who take full advantage of RRSPs and registered pension plans, might well offset the increased costs of extending the

[Translation]

venir en aide aux personnes de cette tranche d'âge, c'est-à-dire jusqu'à 60 ou 65 ans. Je le répète, nos programmes d'indemnisation pour accident de travail sont faibles pour ce même groupe d'âge, ainsi que nos prestations de retraite à la fois publiques et privées. Récemment, le Québec a pris quelques mesures pour assouplir les dispositions relatives à la retraite à la fois dans les régimes publics et privés, mais le reste du Canada n'a pas fait grand-chose à ce sujet.

L'une des questions fondamentales ayant fait l'objet de discussions au sein du Comité, lorsqu'il s'est agi d'abaisser le seuil d'admissibilité à l'allocation de conjoint, est celle de la discrimination. D'après notre interprétation de la charte et notre expérience à cet égard, la charte s'oppose certainement à toute forme de discrimination dans les dispositions relatives à la sécurité du revenu. Par ailleurs, il me paraît nécessaire de nous rappeler que, même si la charte a été conçue pour favoriser une réforme globale, les réformes progressives ne sont par le fait même à rejeter. Compte tenu de cela, nous proposons que le Comité recommande l'élargissement des dispositions du projet de loi à toutes les personnes âgées de plus de 60 ans, et qu'il demande également le mandat d'étudier une réforme plus vaste. Il devrait donc solliciter un mandat lui permettant d'envisager des mesures plus générales d'augmentation du revenu, qui pourraient être accordées à toutes les tranches d'âge et pourraient également correspondre à l'allocation au conjoint, au supplément du revenu de la vieillesse ou au supplément du revenu garanti. Le Comité devrait donc envisager un supplément de revenu généralisé, ainsi que des allocations familiales plus généreuses, comme nous le demandions antérieurement dans notre document consacré aux enfants et aux personnes âgées. À cela devrait s'ajouter l'augmentation du fonds destiné aux prestations d'assurance-chômage et à la formation. Ces trois mesures fondamentales constitueraient le système de sécurité du revenu: un supplément de revenu de base, un autre supplément destiné à la famille et fondé sur la responsabilité familiale envers les enfants et enfin, des prestations d'assurance-chômage et de formation. Ces trois mesures conjuguées constitueraient le système de sécurité du revenu de notre pays, et votre Comité est en mesure de juger quelles sont les économies réalisables grâce à de telles mesures plus globales. Ainsi par exemple, il peut évaluer quelles sont les économies à réaliser au titre d'un régime canadien d'aide sociale ainsi que de l'administration d'environ 90 autres programmes de sécurité du revenu administrés dans notre pays. Dans cette étude, le Comité pourrait également examiner comment la fiscalité pourrait financer l'augmentation des coûts. Ainsi par exemple, l'une des mesures qui serait probablement très efficace, dans le cas des personnes âgées de plus de 60 ans serait d'accorder des déductions d'impôts au titre des régimes enregistrés d'épargne retraite et des régimes enregistrés dans bien d'autres domaines. Ainsi, plutôt que d'accorder une déduction proportionnelle au revenu jusqu'à concurrence de 50 p. 100 du coût fondamental de cotisation à un RRER, le gouvernement pourrait accorder un crédit d'impôt variant de 30 à 35 p. 100 au titre de ces REER et d'autres régimes enregistrés de pension. Les économies réalisées ainsi par les personnes ayant des revenus

[Texte]

spousal allowance benefits for everyone in need over the age of 60.

• 1225

Mr. Chairman, I think I will stop at that point.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hunsley.

I think we have a little less than 10 minutes left now for questions to Mr. Hunsley. The Chair is anxious, of course, to recognize the three spokespersons for the parties. Anybody who takes the trouble to come to a meeting I think should have an opportunity to ask a question. May I therefore suggest that we consider extending our time to all of our witnesses jointly until 1 o'clock, if that meets with the wishes of the committee—or we can adjourn soon, but 1 o'clock would be the ultimate deadline. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right. First Mr. Malépart for about two or three minutes, then Mr. McCrossan, then Mr. Young, and then we will move to all the witnesses together.

M. Malépart: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier notre ami d'avoir accepté de venir témoigner ici. Ma question sera très simple. Lorsqu'on parle spécifiquement du projet de loi C-26, du fait que le gouvernement ait choisi une clientèle, une partie des citoyens dans le besoin, moi je dois vous dire que selon les chiffres du ministère, 165,000 personnes seules seraient admissibles à l'allocation au conjoint. Ce nombre se répartit ainsi: 85,000 veufs ou veuves, dont 72,000 femmes, 37,000 personnes séparées ou divorcées, dont 31,500 femmes, et 43,000 célibataires, dont 36,500 femmes. Selon mon analyse, ces 165,000 personnes au Canada ont les mêmes besoins financiers. La seule chose qui les distingue, c'est la question de l'état civil: ils sont veufs ou célibataires. Et comme mon collègue du NPD le mentionnait tout à l'heure, selon la loi actuelle, il faut que les femmes soient associées avec un homme pour être éligibles à l'allocation au conjoint. Il y a également 250,000 couples qui seraient admissibles.

Est-ce que votre groupe serait d'accord pour que le gouvernement, dans un premier temps, accorde l'allocation au conjoint à toute personne seule dans le besoin et, dans un deuxième temps, accorde cette allocation aux couples qui sont dans le besoin? Selon vous, est-ce qu'il serait possible d'aller chercher les fonds d'un impôt minimum? On a vu récemment qu'il y avait de hauts salariés qui ne payaient pas un sous d'impôt; j'imagine même que plusieurs hauts salariés ne paient que très peu d'impôt. Est-ce qu'il existe des études démontrant que le gouvernement pourrait aller chercher... On me dit que cela coûterait environ 260 millions de dollars de plus pour les célibataires, les personnes séparées ou divorcées. Si les hauts

[Traduction]

considérables et donc en mesure de tirer pleinement partie des REER et des autres régimes enregistrés de pension pourraient fort bien contrebalancer l'augmentation des coûts entraînée par l'élargissement des prestations au conjoint à toutes les personnes dans le besoin âgées de plus de 60 ans.

Je crois que c'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hunsley.

Je crois qu'il nous reste un peu moins de dix minutes pour poser des questions à M. Hunsley. Bien entendu, nous tenons beaucoup à accorder la parole aux trois représentants des partis. En effet, quiconque se donne la peine de venir assister à une réunion devrait avoir la possibilité d'interroger le témoin. J'aimerais donc proposer que nous interroguions tous les témoins ensemble jusqu'à 13 heures, si toutefois cela est jugé acceptable par le Comité, ou encore nous pourrions lever la séance immédiatement. Quoi qu'il en soit, 13 heures est la limite. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Bien. La parole est donc d'abord à M. Malépart, qui aura entre deux et trois minutes, puis à M. McCrossan et M. Young, après quoi nous interrogerons tous les témoins ensemble.

Mr. Malépart: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank our friend for having accepted to appear before us. My question is very simple. When we speak specifically of Bill C-26, owing to the fact that the government has targeted certain categories of people, that is a part of those citizens living below the poverty line, I must tell you that according to the statistics of the department, 165,000 people living alone would be eligible to the spousal allowance. The breakdown would be the following: 85,000 widowers or widows, among which there would be 72,000 women, 37,000 separated or divorced people, among which there would be 31,500 women, and 43,000 unmarried people, including 36,500 women. According to this breakdown, these 165,000 Canadians have the same financial needs. The only thing that makes them different from one another is their civil status, that is the fact that they are either widowers or bachelors. As my colleague of the NDP mentioned a moment ago, under the present Act, women must have some link with a man to be eligible to the spousal allowance. There would also be 250,000 eligible couples.

Would your group be of the opinion that the government should first of all give a spousal allowance to every disadvantaged person living alone, and secondly, give this allowance to couples who are also disadvantaged? According to you, to this end, would it be possible to go and get this money obtained from a minimum income tax? We know that, recently, it was discovered that there are high-income people who did not pay one cent of income tax, and I imagine that there are a lot of them who also paid very little income tax. Have any studies been made to the effect that the government could go and get money thus obtained... I have been told that the extension of the spousal allowance to unmarried people or separated or

[Text]

salariés payaient un minimum d'impôt, le gouvernement pourrait se servir de cet argent pour aider ces personnes.

Mr. Hunsley: I do not think I have any real problem with the basis of the suggestion, except that I think the final analysis for income security provisions for people throughout that age range should be financial need, frankly, whether they are single, married or other. A minimum tax on high income people is one way. There are simply a variety of ways to raise revenues to pay for that sort of thing. If I am not mistaken . . . I should point out that I do think that in the calculation of where revenue should be found one should calculate not only federal revenues or returns from one program or another, but federal and provincial—as in the case, for example, of the Canada Assistance Plan; if one calculates what the offsetting savings may be for certain measures under the Canada Assistance Plan, I think one should calculate both federal and provincial savings, since they both come from the same taxpayers.

I would only point out as well, I guess, that Canada, given the last figures I have seen, now spends somewhere near \$15 billion per year to protect moneys either going into RRSPs or registered pension plans entirely, or to protect the interest accumulating on those plans. That \$15 billion of annual tax expenditure is substantially more than the cost of extending the programs as they are being discussed right now. It might well help not only to get some money for extending better programs to lower income people, but it might also help the economy to lower in some ways the tremendous incentive for higher income people to take full advantage of some of the tax expenditures, including such things as RRSPs.

• 1230

The Chairman: Thank you, Mr. Hunsley. Mr. McCrossan, three minutes.

Mr. McCrossan: Thank you, Mr. Chairman.

The committee has a basic choice now I guess, and it also has an obligation to come up with long-term strategy. I have heard your very eloquent remarks about the need for a long-term comprehensive strategy. With this bill we have a fixed amount of money to allocate, and given that there are basic ways to allocate that money. One, of course, is to do it the way the bill proposes, which concentrates on widows and widowers. Another way, of course, would be to cover all of the needy elderly, but down to an age much lower, let us say to age 63 or 64, because I think that would spend roughly the same money. Given that we have a limited amount of money to redistribute at this point in time, do you have a strong preference between going down to age 60 for widows and widowers, or say going down to age 64 for all people in need?

[Translation]

divorced people would cost about \$260 million. However, if high-income people did pay a minimum income tax, the government could use that money to help these people out.

M. Hunsley: Je ne vois pas d'objection à cette proposition, sauf qu'en dernière analyse, les dispositions relatives à la sécurité du revenu des personnes de cette tranche d'âge devraient franchement se fonder sur leur situation pécuniaire, qu'il s'agisse de personnes célibataires, mariées ou autres. L'imposition d'un impôt minimum aux personnes à revenu élevé serait un moyen d'y parvenir. Cependant, il y aurait une vaste gamme de mesures à prendre pour obtenir les fonds nécessaires pour absorber de tels coûts. Si je ne m'abuse . . . Je devrais vous préciser qu'à mon avis, nous devons tenir compte non seulement des recettes fiscales fédérales ou encore des revenus provenant de tels programmes, mais également des sources provinciales, comme c'est d'ailleurs le cas pour le régime d'assistance publique du Canada. En effet, si l'on calcule les économies qu'on peut réaliser grâce à certaines mesures relevant du régime d'assistance publique du Canada, on doit pouvoir être en mesure de calculer à la fois les économies réalisées au plan fédéral et au plan provincial étant donné que, dans les deux cas, cet argent vient des mêmes contribuables.

J'ajouterais seulement que le Canada, selon les derniers chiffres que j'ai vus, dépense déjà près de 15 milliards de dollars par an pour protéger les cotisations versées à des REER ou des régimes de pension enregistrés, et pour protéger les intérêts cumulés par ces régimes. Or, ces 15 milliards de dollars de dépenses annuelles au titre de la fiscalité sont considérablement plus élevés que les coûts liés à l'élargissement des programmes dont nous discutons ici. En outre, il pourrait être bon, non seulement pour les personnes à faible revenu, de leur donner les ressources nécessaires par de meilleurs programmes, mais également de le faire pour l'économie, étant donné que les personnes à revenus très élevés seraient peut-être moins poussées à tirer autant parti de certaines dépenses fiscales comme les REER, que nous les incitons actuellement à le faire.

Le président: Merci, monsieur Hunsley. Monsieur McCrossan, vous avez trois minutes.

M. McCrossan: Merci, monsieur le président.

Je présume que le Comité a maintenant un choix fondamental à faire; il a également l'obligation d'établir une stratégie à long terme. J'ai écouté vos commentaires très éloquentes sur la nécessité d'une stratégie complète à long terme. Par ce projet de loi nous avons un montant d'argent déterminé à allouer, mais il y a bien des façons de le faire. On peut, bien sûr, adopter les mesures proposées par le projet de loi, c'est-à-dire accorder plus d'importance aux veufs et aux veuves. Évidemment, une autre façon de procéder serait d'améliorer le sort de toutes les personnes âgées dans le besoin, mais en réduisant de beaucoup la limite d'âge, disons jusqu'à 63 ou 64 ans, car je pense qu'on dépenserait ainsi à peu près le même montant d'argent. Étant donné que nos disponibilités financières sont limitées actuellement, préférez-vous que l'on réduise l'âge

[Texte]

Mr. Hunsley: If I were faced with that as the only two choices, I would choose what the government is proposing, quite frankly, to go down to 60 for a smaller group, only because I think that option provides more leverage for other groups to pursue getting equivalent benefits through the Charter of Rights and other means, and that the pressure on government, on the committee in general, would be much stronger to make that kind of coverage equal for all people within that age range.

Mr. McCrossan: You mentioned "if you were restricted to those two options". Do you have another option in mind that spends roughly the same amount of money which you think would be better?

Mr. Hunsley: No. I did not present another option that spends the same amount of money, but I guess the option would be to spend more money and also bring in more money from the other sources that I was mentioning at the same time.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, just let me know when my time has run out.

The Chairman: Another very short question, to be fair to you.

Mr. McCrossan: I was interested in your bringing the tax expenditures, not only of the deduction for registered contributions, but of the interest deferral—the fact that there is no tax on interest earnings and registered funds. Are you seriously suggesting that we look at eliminating the deferral of income tax in registered funds?

Mr. Hunsley: No, I am not suggesting that we eliminate either of those measures. I think if we started, though, restricting the tax expenditure on moneys going into the funds we would at least be making a start in both encouraging lower-income people to use the funds by going to something like a 30% or 35% tax measure, but also in restricting over time as well the kind of tax benefits that would be going to upper-income people because there would be less of an incentive and presumably less money going into the funds, and that would mean over time less interest accumulating in a sheltered way as well.

I would also suggest that in relation to the two deductions—the age and the pension deductions—similarly the lowering of the tax that is payable at that age range should be modified by introducing a tax credit at that point rather than a tax deduction.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Young, about four minutes.

Mr. Young: You seem to be suggesting under the comprehensive income security program that in effect it would be the start of a guaranteed income program. At least that is how it sounded to me.

[Traduction]

limite à 60 ans pour les veufs et les veuves, ou à 64 ans pour toutes les personnes dans le besoin?

M. Hunsley: Si je devais choisir entre ces deux solutions, je choisirais ce que propose le gouvernement, soit de réduire la limite d'âge à 60 ans pour un plus petit groupe, et ce uniquement parce qu'à mon avis cette solution offre plus de moyens de pression aux autres groupes, elle leur permet de réclamer des avantages équivalents en vertu de la Charte des droits et par d'autres moyens. Ainsi la pression exercée sur le gouvernement et sur le Comité pour que l'on étende cette protection de façon égale à toutes les personnes dans cette catégorie d'âge, sera beaucoup plus forte.

M. McCrossan: Vous avez dit «si nous sommes limités à ces deux solutions». En avez-vous une meilleure à présenter pour dépenser approximativement le même montant d'argent?

M. Hunsley: Non. Je n'ai pas présenté d'autres solutions pour dépenser cette même somme d'argent, mais je présume que la solution serait de dépenser davantage et aussi d'obtenir plus d'argent à partir des autres ressources, auxquelles j'ai fait allusion en même temps.

M. McCrossan: Monsieur le président, faites-moi savoir lorsque mon temps sera écoulé.

Le président: Vous avez le temps pour une autre courte question.

M. McCrossan: J'ai été intéressé lorsque vous avez parlé des dépenses déductibles pour fins d'impôt, non seulement des déductions pour les contributions aux régimes d'épargne enregistrés, mais aussi du report de l'intérêt—je veux parler de l'absence d'imposition sur les gains en intérêt et sur les fonds des régimes d'épargne enregistrés. Suggérez-vous sérieusement que nous envisagions l'élimination du report de l'impôt sur le revenu provenant des fonds enregistrés?

M. Hunsley: Non, je ne suggère pas l'abolition de l'une ou l'autre de ces mesures. Toutefois, à mon avis si nous commençons à limiter les dépenses déductibles sur les sommes investies dans ces fonds, ce serait au moins un début pour encourager le petit salarié à investir dans ces fonds grâce à un dégrèvement fiscal 30 p. 100 ou 35 p. 100, mais aussi en limitant avec le temps les avantages qui sont accordés aux personnes à revenus élevés. Cela aurait présumément comme effet de les rendre moins intéressants et de limiter les sommes investies dans ces fonds donc, avec le temps il y aurait moins d'intérêt d'accumuler dans cet abri fiscal.

Pour ce qui est des deux déductions—pour l'âge et pour les revenus de pension—je prétends qu'on devrait aussi réduire l'impôt payable dans cette catégorie d'âge en remplaçant la déduction fiscale par un crédit d'impôt.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Young, vous avez environ quatre minutes.

M. Young: Vous sembliez suggérer que le programme complet de sécurité du revenu soit en fait le début d'un programme de revenu garanti. C'est du moins la façon dont je l'ai compris.

[Text]

I want to touch on the RRSP angle. In my view, RRSPs, an expansion of that, would not necessarily assist the group we are concerned with who are exempted under this particular bill, mainly because they do not have the incomes to take advantage of that kind of program. I doubt very much, even 10 years ago, it would have been of any great assistance to them.

I personally have some concerns about RRSPs and many of these other tax breaks. If we believe that the income tax system is there to redistribute wealth, if you take a look at what has happened over the last number of years, it has done the opposite: it has redistributed wealth from the bottom to the top other than the other way around because of tax breaks such as RRSPs and other things.

• 1235

I would be particularly interested in seeing this government do the same as the Clark government did in 1979, to come out with a set of figures to show how much money is lost to the system as a result of those tax credits moving to the higher income groups. Since the name of the game around here is finding money to finance social assistance programs, I would be curious to know how much money could be saved from those kinds of programs to redirect that money that is now going into individual pockets through tax breaks to the people who need the money at the bottom end.

Mr. Hunsley: Our organization is also a member of another group called the Social Policy Reform Group; we are currently preparing a letter, in fact, to Mr. Wilson and to the Prime Minister requesting the publication of a tax expenditure account. We believe that a very, very conservative estimate is that \$30 billion in federal revenues and 40% to 50% of that in equivalent provincial revenues are being deferred through these mechanisms.

The other point, I suppose, is to underscore that what in fact I believe the government is proposing here in the present bill is in fact a kind of a negative income approach. It is a negative income tax approach, in a sense. When we talk about an income supplementation moving through all the age ranges, in effect it is an approach that is based on a negative income tax but is supplemented by specific provisions for children and specific provisions for unemployment and increasing employability of the people. So it is not a full-scale sort of guaranteed income.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hunsley. Do you have one short question?

Mr. Young: One very short one—in fact, it is not even a question; it is a comment, I think.

No one knows whether a challenge could be successful under the charter based on discrimination, but it seems to us that the argument that has to be made at the present time—and it is one that stands on its own—is the question of obvious need. There is a real need there among the group we are concerned about, and it is something that should be addressed by the government. Money should be found to address that concern.

[Translation]

Je veux aborder la question des REER. À mon avis l'élargissement des REER n'aiderait pas nécessairement les groupes qui ne sont pas visés par ce projet de loi, car ils n'ont pas les revenus suffisants pour profiter de ce genre de programme. Même il y a dix ans, je doute que cela aurait pu leur être d'une grande aide.

Personnellement je me pose certaines questions concernant le REER et bon nombre de ces abris fiscaux. Si nous croyons que le système d'impôt sur le revenu sert à redistribuer la richesse et si l'on regarde ce qui s'est passé au cours des dernières années, on voit que c'est le contraire qui s'est produit: la richesse a été redistribuée à partir du bas vers le haut, au lieu du contraire, et ceci est dû aux abris fiscaux comme le REER et les autres exemptions.

Je serais surtout intéressé de voir le gouvernement faire ce que le gouvernement Clark a fait en 1979 et publier les chiffres montrant les pertes de recettes fiscales imputables aux crédits d'impôt accordés aux groupes à revenu élevé. Puisqu'il s'agit de trouver de l'argent pour financer les programmes d'aide sociale, je serais curieux de savoir combien on pourrait économiser dans ce genre de programmes et redistribuer à ceux qui en ont besoin au bas de l'échelle, alors qu'actuellement ces économies profitent aux mieux nantis sous forme d'abris fiscaux.

M. Hunsley: Notre organisme est également affilié à un groupe, dit «groupe de réforme de la politique sociale», et nous sommes en train de préparer une lettre à l'intention de M. Wilson et du premier ministre, dans laquelle nous demandons la publication d'un relevé des exemptions fiscales. Selon nous, d'après une estimation très prudente, 30 milliards de dollars de recettes fiscales fédérales et 40 à 50 p. 100 de ce montant en recettes provinciales équivalentes sont ainsi reportées en vertu de ces mécanismes.

Il faut également souligner un autre aspect, c'est qu'à mon avis ce projet de loi introduit une sorte d'impôt négatif sur le revenu puisqu'il est question de supplément de revenu pour chaque catégorie d'âge, mais elle est complétée par des dispositions spécifiques destinées aux enfants, aux chômeurs et visant à accroître les possibilités d'emploi. Ce n'est donc pas un revenu garanti total.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hunsley. Avez-vous une courte question?

M. Young: Oui, une très courte—en fait, ce n'est même pas une question, c'est un commentaire.

J'ignore si on aurait des chances d'annuler ces mesures en arguant des articles de la charte relatifs à la discrimination, mais il nous semble que l'argument qui doit être avancé actuellement—et il n'est pas sans mérite—c'est l'existence d'un besoin évident. Il existe un besoin réel chez le groupe dont nous nous inquiétons, et c'est quelque chose dont ce gouverne-

[Texte]

Mr. Hunsley: Could I just mention—I am sorry, Mr. Chairman—that I think there are more than just the discrimination provisions under the charter that have to be looked at in respect of this kind of a measure. There are discrimination provisions based on age, marital status, and so on, to which people are referring, but I think there are two other provisions under the charter that have to be looked at as well. In fact, I think I should say that one is under the charter and one is actually a part of the Constitution Act itself. Those two provisions are: (1) the requirement of governments to provide for the security of the persons—and I believe that is generally being interpreted as providing for basic income security of people as well; and (2) the requirement for governments to provide for reasonable public services. So I believe there is, within the Charter of Rights and the Constitution, a requirement for governments to provide for a reasonable level of income security among all people, aside from the discriminatory provisions you are referring to as well.

The Chairman: Thank you very much. That completes the 20 minutes for Mr. Hunsley and the Canadian Council on Social Development.

Might I ask Miss Cheevers, Mr. Lapalme and Madam Brunet to please come up here? We will have time for a few minutes of further questioning. I noted, Mrs. Finestone, you wanted to have a question. Perhaps we could limit the time roughly to about three minutes to start with. We will go back and forth with the questions until we exhaust the time. Mr. Young, a point of order.

Mr. Young: Could I make a suggestion? I mean, some other members of the committee have not had an opportunity to ask any questions. Rather than have this as a formal, usual type of thing, why do we not just open it up and if anyone has a question pop in?

The Chairman: I was suggesting earlier that I think every member should have a chance to have a question. So I will recognize first those who have not had a chance yet. Mrs. Finestone, do you want to lead off?

Mrs. Finestone: Yes. It would seem to me, after listening to the three presentations—and I hope I have read your presentation correctly—that the need for the financial supplementation is obvious. It is discrimination with respect to the choice of group, and the elimination of a certain group of recipients of this money.

• 1240

Est-ce que j'ai raison? C'est la discrimination plutôt que le montant d'argent? L'idéologie derrière la loi?

M. Lapalme: La principale raison c'est surtout de faire usage du statut civil comme critère d'acceptation au régime. C'est une question de principe. C'est créer une autre injustice que d'arriver avec un critère de sélection de ce genre. C'est pour cela que nous pensions que, si la Charte des droits

[Traduction]

ment devrait s'occuper. On devrait trouver l'argent nécessaire pour résoudre ce problème.

M. Hunsley: Je m'excuse, monsieur le président, mais pourrais-je ajouter qu'à mon avis dans ce genre de mesure ce ne sont pas seulement les dispositions de la Charte visant la discrimination qu'il faut alléguer. Il y a certes des dispositions visant la discrimination fondée sur l'âge, la situation de famille et ainsi de suite, dont les gens se réclament, mais il y a d'autres dispositions que l'on peut faire intervenir. En fait, je dois préciser que l'une figure dans la Charte et l'autre dans la loi constitutionnelle. Ces deux dispositions sont: (1) l'obligation pour les gouvernements de voir à la sécurité des personnes—et je pense que cette disposition est généralement interprétée comme signifiant la sécurité d'un revenu de base et (2) l'obligation pour les gouvernements de fournir des services publics raisonnables. Il y a donc dans la Charte des droits et dans la Constitution une obligation pour les gouvernements de fournir à tous un niveau de sécurité de revenu raisonnable, nonobstant les dispositions visant la discrimination auxquelles vous faites allusion également.

Le président: Merci beaucoup. Voilà pour les 20 minutes de M. Hunsley et du Conseil canadien de développement social.

Puis-je demander à M^{lle} Cheevers, M. Lapalme et M^{me} Brunet de s'avancer? Nous avons encore quelques minutes pour poser des questions. Je remarque que vous aviez une question, madame Finestone. Nous pourrions peut-être nous limiter à environ trois minutes chacun pour commencer. Nous passons de l'un à l'autre avec les questions jusqu'à ce que nous ayons épuisé le temps dont nous disposons. Monsieur Young, sur un rappel au Règlement.

M. Young: Puis-je faire une suggestion? Certains membres du Comité n'ont pas eu l'occasion de poser de questions. Au lieu de procéder de façon formelle, comme à l'habitude, pourquoi ne pas simplement permettre à quiconque a une question d'intervenir?

Le président: Tout à l'heure j'ai dit qu'à mon avis chaque membre devrait avoir l'occasion de poser une question. Je donnerai donc d'abord la parole à ceux qui n'ont pas encore eu la possibilité de parler. Madame Finestone, voulez-vous commencer?

Mme Finestone: Oui. Il me semble après avoir écouté les trois exposés—et j'espère avoir bien compris le vôtre—que le besoin de supplément de revenu est évident. Il y a discrimination dans le choix du groupe; on empêche certains groupes de bénéficier de cet argent.

Am I right? It is the discrimination rather than the amount of money. It is the philosophy of the law.

Mr. Lapalme: The main reason is mostly to use the marital status as a selection criterion for the program. It is a matter of principle. When you come up with such a selection criterion, you create another injustice. That is why we thought that if the Charter of Rights and Freedoms was exempted from

[Text]

et libertés se soustrayait à la réglementation gouvernementale ou si elle est au-dessus, la Charte des droits et libertés serait enchâssée dans la Constitution. Puis nous nous apercevons que l'on tente de la «chasser» de la Constitution plutôt que de l'enchâsser.

Mme Finestone: À cet égard, je pose encore la question de monsieur McCrossan: si on a des contraintes budgétaires ou des montants fixes d'argent à allouer, serait-il mieux d'accorder ces montants aux personnes âgées de 62, 63 ans et plus, qui sont dans le besoin, ou de forcer le gouvernement à les reprendre à l'âge de 60 ans, si c'est possible? Quel serait votre choix?

M. Lapalme: Nous accepterions un échelonnement selon les âges, mais en l'offrant à tout le monde, si on ne peut pas étendre le programme dans la première année de son application. Mais cela nous permettrait d'espérer que l'âge sera progressivement abaissé à 64, 63 ans. Cela serait plus acceptable que cette brutale façon de faire un critère du statut civil.

Mme Brunet: Je voudrais ajouter quelque chose à votre question. Pour nous autres, l'AQDR, l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s, nous avons toujours demandé un revenu de 15 p. 100 au-dessus du seuil de la pauvreté pour les personnes qui sont dans le besoin, que ces personnes aient un revenu de 15 p. 100 au-dessus du seuil de la pauvreté.

Mme Finestone: Dans ce sens, ne croyez-vous pas qu'on devrait augmenter la déduction de nos salaires sur lesquels nous avons déjà payé au régime des rentes? Le salaire minimum dans l'industrie et le niveau des calculs devraient être modifiés en conséquence.

M. Lapalme: Oui, nous sommes bien d'accord. À la Régie des rentes du Québec, le plafond de contributions devrait être plus élevé afin de permettre à une classe aisée de contribuer à améliorer le sort des gens qui sont démunis, qui sont dans le besoin. Il va falloir certainement aller chercher l'argent quelque part. Il y a des gens qui en ont trop; d'autres qui n'en ont pas assez. Cela a toujours été le problème. Nous savons que, aujourd'hui, on plafonne le Régime des rentes du Québec à 23,000\$ de revenus. Il faudrait certainement qu'il soit augmenté jusqu'à 45,000\$ de revenus, puis continuer à payer une cotisation. Nous savons qu'il est inévitable que la cotisation augmente; mais nous ne voulons pas que la cotisation augmente sans pour cela que le Régime soit amélioré pour favoriser les bénéficiaires de la rente du Québec. Nous voudrions que cela soit considéré; si on augmente la cotisation, que l'on augmente aussi les prestations des bénéficiaires.

Mme Brunet: Pour renforcer ce que M. Young a dit tantôt: plutôt que de toujours faire le calcul pour savoir combien cela va coûter pour donner aux plus démunis, qu'on vérifie les déclarations d'impôt de personnes qui devraient payer plus d'impôts. Finalement, il y a tellement d'exemptions et de déductions, qu'ils n'en paient presque pas d'impôt. On devrait voir ce qu'on perd de ce côté plutôt que de toujours se demander ce que cela va coûter. Si on corrige cette situation, il est certain que l'on va trouver l'argent pour les personnes les plus démunies.

[Translation]

governmental regulations or if it was above such regulations, it should be enshrined in the Constitution. Now we realize that they are trying to get it out of the Constitution.

Mrs. Finestone: Concerning this, I repeat Mr. McCrossan's question: if we have budgetary restrictions or a fixed amount of money to allocate, would it be preferable to give these amounts to persons of 62, 63 years of age and over, who are in need, or to force the government to accept them at age 60, if possible? What would be your choice?

Mr. Lapalme: We would accept that it be spread out according to the ages, but offering it to everyone, if the program cannot be enlarged in its first year. But this would allow us to hope that the age would progressively be lowered to 64, 63. This would be more acceptable than this harsh way consisting in establishing a criterion based on the marital status.

Mrs. Brunet: I want to add something to your question. We, at the AQDR, *l'Association québécoise de la défense des droits des retraité(e)s et des préretraité(e)s*, we have always asked for an income 15% above the poverty level for the persons in need, that these persons have an income which is 15% above the poverty level.

Mrs. Finestone: In this sense, do you not believe that we should increase our salary deductions on which we have already paid for the pension plan? The minimum salary in the industry and the level of calculations should be modified accordingly.

Mr. Lapalme: Yes, we agree. The contributions level for the *la Régie des rentes du Québec* should be higher, so that high income people can contribute to improve the lot of the have-nots, of the needy. The money will certainly have to be found somewhere. There are some people who have more than enough and others who do not have enough. This has always been the problem. Today, we know that the upper limit for the *Régime des rentes du Québec* is a \$23,000 income. This should be increased to a \$45,000 income, so people would continue to pay. We know that the premium will increase inevitably, but we do not want it to increase without improving the point so as to improve the lot of the beneficiary of the Quebec pension plan. We want this to be considered: if premiums are increased, payments to the beneficiary should also be increased.

Mrs. Brunet: Do we endorse what Mr. Young said a while ago, rather than always trying to calculate how much it will cost to give to the have-nots, we should check the income tax forms of those who should pay more income tax. Finally, there are so many exemptions and deductions that they pay practically nothing. We should see what we lose on that angle rather than always ask what it will cost. If we remedy this situation, we will surely find money for the person's needs.

[Texte]

Mrs. Finestone: I have one last question. You are in a situation of short term and long term. In the short term, you have masses of elderly who are in a degree of poverty. In the long term, we have been looking to measure that through RRSP and others, which would make people responsible for themselves and enable them to have the financial savings so that, in future years, they do not have to depend on the state, but can depend on themselves.

• 1245

So my question is: Are you saying it is not a good idea to have the kinds of programs which will be an incentive to people to be responsible for themselves?

Si vous voulez enlever les REER ou les réduire dans un certain sens, vous allez arriver avec la même chose plus tard. Les gens vont dépenser, dépenser et dépenser, et ils ne vont pas s'organiser pour avoir, au moment de leur retraite, les sous nécessaires.

Mme Brunet: Dans ce sens, l'épargne est possible pour certaines gens. Mais c'est toujours là qu'est le problème. C'est une grande partie de la population qui n'est pas capable d'épargner. Il ne faut pas seulement parler des gens qui vont faire des épargnes, car c'est une minorité de gens. Pourquoi la plupart des personnes sont-elles pauvres à 65 ans? Ce ne sont pas des gens qui n'ont pas voulu faire des épargnes, pour la plupart. Ce sont des gens qui n'ont pas pu faire des épargnes.

Mme Finestone: Non, mais la situation de la femme au travail a beaucoup changé au cours des 15 ou 20 dernières années.

Mme Brunet: Pas tant que cela. Les femmes ont encore la moitié du salaire des hommes. Les femmes sont encore à temps partiel et ne peuvent contribuer à aucun régime. Pas tant que cela!

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Finestone. Mr. White.

Mr. White: Thank you, Mr. Chairman. I think everyone around this table today would agree that in the long term we have to talk about pension reform, tax reform. But quite frankly, I cannot understand anyone being opposed to this first step, given our limited resources. I feel we are going some distance in helping people where there is a great deal of need, and I really, personally, cannot understand the objection and I would ask any one of the witnesses to explain how there could be objection, maybe to follow up on what Mrs. Finestone has said. Is this not a credible first step? Does this not help a certain number of people, given the money we have, given the economic situation?

The Chairman: Who would like to field that question? Mr. Lapalme. We will give you all a chance.

Mr. Lapalme: The thing is, we are ready to accept a graduation to lower the criteria of ages. But, in that way, if you are not prepared to install this system just now, instead of using the criteria of civil status, you should lower the age. In

[Traduction]

Mme Finestone: J'ai une dernière question. Il y a deux problèmes, l'un à court terme, l'autre à long terme. A court terme des masses de personnes âgées sont dans la pauvreté jusqu'à un certain point. A long terme, nous avons envisagé des mesures, par les REER et d'autres régimes, permettant aux gens de s'occuper d'eux-mêmes de faire des économies et ainsi de moins dépendre de l'État à l'avenir.

Alors voici ma question: Est-ce que vous dites que ce n'est pas une bonne idée d'avoir des programmes incitant les gens à prendre leurs responsabilités?

If you take off RRSPs or if you reduce them in a certain sense, you will get the same results later on. People that spend, spend and spend, and they will not organize themselves to have enough money upon retirement.

Mrs. Brunet: In that sense, saving is possible for some people. But that is always where the problem is. You have a large part of the population that cannot save. We must not only talk about those who will save because they are a minority. Why is it that most people are poor when they reach 65 years of age? For most of them, they are not people who did not want to save. They are people who could not save.

Mrs. Finestone: No, but the situation of the working woman has changed a lot during the last 15 or 20 years.

Mrs. Brunet: Not that much. Women still get only half of man's salary. Women are still working part time and cannot contribute to any plan. It has not changed that much.

Le président: Merci beaucoup, madame Finestone. Monsieur White.

M. White: Merci, monsieur le président. A mon sens, tous ceux qui sont autour de cette table aujourd'hui reconnaîtront qu'à long terme nous devons discuter de la réforme des pensions et de la réforme fiscale. Mais très franchement, je ne peux pas comprendre qu'on soit contre cette première étape, étant donné la limitation de nos ressources. A mon avis, nous faisons un effort pour aider les gens qui en ont grand besoin; personnellement, je ne peux vraiment pas comprendre qu'on s'y oppose et j'aimerais qu'un témoin m'explique comment on peut s'y opposer, peut-être pour faire suite aux propos de Mme Finestone. N'est-ce pas là une première étape valable? Est-ce que cela n'aide pas un certain nombre de gens compte tenu des sommes que nous avons, et de la situation économique?

Le président: Qui aimerait répondre à cette première question? Monsieur Lapalme. Nous allons tous vous donner une chance.

M. Lapalme: En fait, nous sommes prêts à accepter un abaissement progressif de l'âge. Donc si vous n'êtes pas prêt à mettre ce système en place maintenant, au lieu d'utiliser le critère du statut civil, vous devriez abaisser l'âge. Ce pourrait-

[Text]

the first year, it could be 64, and 63 the following year. It would be absorbed by the system more gradually and it would not demand so many funds.

The Chairman: Miss Cheevers.

Miss Cheevers: The answer here seems to remind me of what my grandmother used to say to me when I would not pass the candies: That is right, Florence, self first and, if there are not enough to go around, self again. I believe this bill is out of turn. I do not know how it got in there, but do not forget, the single women have been waiting for more than 10 years for the promise of 1975 to be implemented. I think that is about all I have time to say right at the moment.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Hunsley.

Mr. Hunsley: I think the government still needs to be commended for recognizing a group which is very much in need. I do not think, generally speaking, people are against the idea of taking one small step at a time to move into a more comprehensive system, although I think there are some very real concerns that our steps get so small and so slow that other things happening in the background, in fact, will offset them. We get to the point where we are not moving on an incremental approach, we are moving in a decremental approach, we see erosion. At the same time as we gradually move to extend income protection to some groups, we are also eroding the incomes of other groups through various types of regressive taxes on items which disadvantaged groups have to spend more of their moneys on than others, through erosion of some of the basic services vulnerable groups have to receive, such as health services and this sort of thing.

• 1250

This occurs sometimes even through the interface of some of the programs aimed at positive results such as the Canada Assistance Plan, restricting the amount of GIS benefits able to be passed through to elderly people. So it is not a matter of being against the idea of extending to a group. It is a matter of being sure this is done in such a way that we are moving toward a comprehensive reform.

The Chairman: Thank you. Are there any other comments from the panel at the moment? It looks as though we have come to the conclusion of our questions.

May I, on behalf of the committee, thank all of our witnesses for being with us today. We appreciate your testimony and the answers to our questions.

This meeting now stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

être 64 ans la première année, et 63 ans l'année suivante. Ainsi le système serait mis en place graduellement et les besoins d'argent seraient moins grands.

Le président: Mademoiselle Cheevers.

Mlle Cheevers: La réponse me rappelle ce que me disait ma grand-mère quand je gardais les bonbons pour moi seule. C'est cela Florence, toi d'abord et s'il n'y en a pas suffisamment pour tout le monde, toi ensuite. Je pense que ce projet de loi est déplacé. J'ignore comment il est arrivé là, mais n'oubliez pas que les femmes seules attendent depuis plus de 10 ans que la promesse de 1975 soit réalisée. C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Hunsley.

M. Hunsley: Je pense qu'il faut quand même féliciter le gouvernement de s'occuper d'un groupe qui est vraiment dans le besoin. Généralement parlant, je ne pense pas que les gens s'opposent à l'idée de procéder par petites étapes vers un système plus global, malgré l'inquiétude profonde que les étapes soient tellement petites et tellement lentes que le progrès réalisé soit inexistant. Au point où nous en sommes, on en peut plus parler d'augmentation partielle, mais de diminution; nous constatons une érosion. Au moment même où nous élargissons la protection du revenu d'un certain groupe, nous rongeons le revenu d'autres groupes par diverses mesures: taxes régressives sur des articles pour lesquels les groupes défavorisés doivent dépenser une plus grande partie de leur argent, réduction de services fondamentaux dont ces groupes ont besoin, entre autres, les services de santé.

Cela se produit parfois même par l'interaction de certains programmes visant des résultats positifs comme le Régime d'assistance du Canada qui limite les prestations de SRG à être versées aux personnes âgées. Il ne s'agit donc pas d'être contre l'idée d'accorder cela à un groupe. C'est plutôt une question de s'assurer que cela se fasse de façon à ce que nous dirigions vers une réforme globale.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres commentaires de la part de la tribune? Il semble que nous sommes arrivés à la fin de nos questions.

Au nom du Comité, je remercie tous nos témoins d'avoir comparu aujourd'hui. Nous vous sommes reconnaissants de vos témoignages et de vos réponses à nos questions.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Council on Pension Reform for Singles:

U.F. (Fran) Cheevers, Secretary.

From the "Association Québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es)":

Marcel Lapalme, President;

Yvette Brunet, Chairperson, Committee on Priorities and Development.

From the Canadian Council on Social Development:

Terrance Hunsley, Executive Director.

Du «Council on Pension Reform for Singles»:

U.F. (Fran) Cheevers, secrétaire.

De l'Association québécoise des droits des retraités(es) et des pré-retraités(es):

Marcel Lapalme, président;

Yvette Brunet, responsable, Comité des priorités et du développement.

Du Conseil canadien de développement social:

Terrance Hunsley, directeur exécutif.

JUN 10 1987

